



PROVINCE ^{DE}_{OF} QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1963

PUBLIC ACCOUNTS

Ministère des Finances

Bibliothèque

Date :

ANNÉE FINANCIÈRE
TERMINÉE LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

L'HONORABLE

PAUL COMTOIS, C.P.,

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

The HONOURABLE

PAUL COMTOIS, P.C.,

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les
Comptes publics de la Province pour l'année
financière terminée le 31 mars 1963.

Respectueusement soumis,

JEAN LESAGE,

*Premier Ministre
et Ministre des finances.*

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the
Public Accounts of the Province for the fiscal
year ended March 31, 1963.

Respectfully submitted,

JEAN LESAGE,

*Prime Minister
and Minister of Finance.*

Québec, le 5 novembre 1963.

Quebec, November 5, 1963.

À l'honorable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., C.P.,

*Premier Ministre
et Ministre des finances.*

To the Honourable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., P.C.,

*Prime Minister
and Minister of Finance.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous soumetts, selon la loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1963, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1963, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,
Provincial Auditor.

Québec, le 4 novembre 1963.

Quebec, November 4, 1963.

Partie — Part I

Page

Rapport de l'Auditeur de la Province — Report by the Provincial Auditor	6-7
--	-----

États financiers — Financial Statements:

1 — Bilan — Balance sheet	32-34
2 — Bilan comparatif — Comparative balance sheet	36
3 — Surplus approprié — Appropriated surplus	38
4 — Surplus consolidé — Consolidated surplus	39
5 — Revenus et dépenses — Revenue and expenditure	40
6 — Caisse — Cash transactions	42
7 — Provenance et affectation des fonds — Source and application of funds	46
8 — État comparatif de la dette nette — Comparative statement of the net debt	48

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet:

A-1 — Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks	50
A-2 — Valeurs diverses — Miscellaneous securities	50
A-3 — Comptes à recevoir — Accounts receivable	51
A-4 — Prêts et avances — Loans and advances	52
A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada	53
A-6 — Banque Canadienne Nationale	53
A-7 — Escompte sur obligations — Discount on bonds	53
A-8 — Emprunts scolaires assumés par la Province — School loans assumed by the Province	54
A-9 — Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure	54
A-10 — Immobilisations — Capital expenditure	55
A-11 — Amortissement accumulé — Accumulated depreciation	65
A-12 — Comptes à payer — Accounts payable	66
A-13 — Engagements comptabilisés — Commitments recorded in the books	66
A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial deposits	67
A-15 — Autres dépôts en fidéicommiss — Other trust deposits	67
A-16 — Revenus différés — Deferred revenue	69
A-17 — Dettes assumées par la Province — Debts assumed by the Province	69
A-18 — Dette consolidée — Funded debt	72
A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of sinking fund investments	74
A-20 — Obligations et emprunts garantis — Bonds and guaranteed loans	76
A-21 — Engagements en vertu de divers crédits — Commitments in virtue of various appropriations	79

Partie — Part II**États des revenus — Statements of revenue:**

Sommaire — Summary	87
Annexes — Schedules (B-1 — B-24)	88

Partie — Part III**États des dépenses — Statements of expenditures:**

Sommaire — Summary	102
Mandats spéciaux — Special warrants	104-105
Annexes — Schedules (C-1 — C-23)	106

Partie — Part IV

Divers états — Various Statements (D-1 — D-6)	645
--	-----

Partie — Part V

États financiers des commissions, offices et autres entreprises du gouvernement — Financial statements of commissions, bureaux and other Government enterprises (E-1 — E-12)	663
--	-----

Index général — Fin du volume
General Index — End of Book

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1962/63

J'ai bien l'honneur de vous soumettre mon rapport pour le dernier exercice financier, selon la Loi de la vérification des comptes, S.R., 1941, c. 72, section III.

Voici un sommaire des opérations de l'année, comparées à celles de l'année 1961/62:

	1962/63	1961/62	Différence
Revenus ordinaires.....	\$851,412,731	\$754,114,485	\$ 97,298,246
Dépenses ordinaires.....	808,620,360	713,587,762	95,032,598
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	42,792,371	40,526,723	2,265,648
Dépenses en immobilisations.....	125,984,617	103,294,698	22,689,919
Dépenses extraordinaires.....	22,123,457	27,297,600	5,174,143
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.....	105,315,703	90,065,575	15,250,128

Nous voyons par cet état comparatif que l'excédent des revenus sur les dépenses ordinaires est de \$2,265,648 plus élevé que l'an dernier et que, d'autre part, l'excédent des dépenses de toute nature sur les revenus est plus élevé de \$15,250,128.

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		En plus des crédits ou prévisions	En moins des crédits ou prévisions
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
Crédits annuels:						
Budget initial:						
10-11 Eliz. II, c. 3.....	\$146,304,480					
10-11 Eliz. II, c. 4.....	27,275,000					
10-11 Eliz. II, c. 5.....	146,304,480					
10-11 Eliz. II, c. 6.....	557,942,915					
	877,826,875	88.8	\$826,812,008	84.2	\$ 7,509,266	\$58,524,133
Budgets supplémentaires:						
No 1, 10-11 Eliz. II, c. 7	4,671,900	0.5	1,248,284	0.2	.....	3,423,616
No 2, 11-12 Eliz. II, c. 1	30,181,300	3.0	25,605,301	2.6	.....	4,575,999
No 3, 11-12 Eliz. II, c. 2	266,000	.....	459,125	.....	193,125	.....
	912,946,075	92.3	854,124,718	87.0	7,702,391(a)	66,523,748
Crédits permanents:						
Budget initial.....	75,131,900	7.6	127,004,252	12.9	53,135,557	1,263,205
Mandats spéciaux.....	625,000	0.1	544,186	0.1	.....	80,814
	988,702,975	100.0	981,673,156(b)	100.0	60,837,948	67,867,767

(a) Autorisé en vertu de la loi des subsides à l'exception du ministère de la voirie.

(b) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$24,944,721.47, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 103.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1962/63

I have the honour to submit my report for the fiscal year 1962/63, according to division III of the Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72.

The operations of the year just ended compare as follows with those of the year 1961/62:

	1962/63	1961/62	Difference
Ordinary revenue.....	\$851,412,731	\$754,114,485	\$ 97,298,246
Ordinary expenditure.....	808,620,360	713,587,762	95,032,598
Excess of revenue over ordinary expenditure.....	<u>42,792,371</u>	<u>40,526,723</u>	<u>2,265,648</u>
Capital expenditure.....	125,984,617	103,294,698	22,689,919
Extraordinary expenditure.....	<u>22,123,457</u>	<u>27,297,600</u>	<u>5,174,143</u>
Excess of total expenditure over revenue.....	<u>105,315,703</u>	<u>90,065,575</u>	<u>15,250,128</u>

This comparative statement shows that the excess of revenue over ordinary expenditure is \$2,265,648 more than last year, and that, on the other hand, the excess of expenditure of all kinds over revenue is \$15,250,128 higher.

The following is a summary of the estimates and special warrants and the expenditure charged to them:

	Appropriations or Estimates		Expenditures		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent	Amount	Per cent		
Annual appropriations:						
Main estimates:						
10-11 Eliz. II, c. 3.....	\$146,304,480					
10-11 Eliz. II, c. 4.....	27,275,000					
10-11 Eliz. II, c. 5.....	146,304,480					
10-11 Eliz. II, c. 6.....	557,942,915					
	<u>877,826,875</u>	88.8	<u>\$826,812,008</u>	84.2	<u>\$ 7,509,266</u>	<u>\$58,524,133</u>
Supplementary estimates:						
No. 1, 10-11 Eliz. II, c. 7	4,671,900	0.5	1,248,284	0.2	.....	3,423,616
No. 2, 11-12 Eliz. II, c. 1	30,181,300	3.0	25,605,301	2.6	.....	4,575,999
No. 3, 11-12 Eliz. II, c. 2	266,000	.....	459,125	.....	193,125	.....
	<u>912,946,075</u>	92.3	<u>854,124,718</u>	87.0	<u>7,702,391(a)</u>	<u>66,523,748</u>
Permanent appropriations:						
Main estimates.....	75,131,900	7.6	127,004,252	12.9	53,135,557	1,263,205
Special Warrants.....	625,000	0.1	544,186	0.1	.....	80,814
	<u>988,702,975</u>	100.0	<u>981,673,156(b)</u>	100.0	<u>60,837,948</u>	<u>67,867,767</u>

(a) Authorized by the Appropriation Act except for the Department of Roads.

(b) Including accounts receivable and advances totalling \$24,944,721.47, as shown in the general summary of appropriations and expenditures, page 103.

B I L A N

Actif

Comptes à recevoir:

L'augmentation la plus sensible dans les comptes à recevoir se trouve au ministère de la jeunesse où elle est de \$5,550,000; les bourses aux étudiants en forment la plus grande partie. Au ministère du revenu l'augmentation est de \$5,295,000.

Fonds en fidéicommis — Valeurs diverses:

Cette année, nous avons inclus sous cette rubrique le montant des valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est le dépositaire; ceci explique l'augmentation considérable démontrée à ce poste dans le bilan comparatif. Ces valeurs étaient auparavant mentionnées à titre de renseignement seulement.

Immobilisations:

Le coût des routes construites par le ministère de la voirie avant le 30 juin 1933, représentant un montant de \$60,781,663.46, a été rayé des livres par une écriture au compte d'amortissement accumulé. Cette mesure a été prise avec l'approbation du Conseil Exécutif, étant donné qu'après une période de trente ans la plupart des anciennes routes ont été reconstruites suivant des techniques et des tracés nouveaux, de sorte qu'il convient d'enlever des livres leur valeur originale qui est pratiquement remplacée par les nouvelles capitalisations.

Passif

Intérêts courus:

Les intérêts courus au 31 mars 1963 sont de \$3,911,000 supérieurs à ceux de l'an dernier, dû à l'augmentation de la dette consolidée, mais aussi à l'augmentation de la dette assumée par la province.

BALANCE SHEET

Assets

Accounts Receivable:

The greatest increase in the accounts receivable appears in the Department of Youth for an amount of \$5,550,000 principally in bursaries for students. The Department of Revenue has an increase of \$5,295,000.

Trust funds — Miscellaneous Securities:

This year, this item includes the amount of securities deposited with the Minister of Finance. This explains the substantial increase shown under that heading in the comparative balance sheet. These securities were previously mentioned as information only.

Capital Expenditure:

The cost of the roads constructed by the Department of Roads before June 30, 1933, for an amount of \$60,781,663.46, has been written off the books by a debit to the accumulated depreciation account. This write-off has been approved by the Executive Council for the reason that after a period of thirty years these roads, for the most part, have become obsolete and have been replaced by new construction to such an extent that their original value should be removed from the accounts.

Liabilities

Accrued Interest:

Accrued interest as at March 31, 1963, is \$3,911,000 more than last year due to the increase in the funded debt and also to the increased debt assumed by the Province.

Dette assumée par la province:

La dette assumée par la province a augmenté cette année de près de \$52,000,000. Comprenant: premièrement, le solde des emprunts scolaires assumés par la province en 1947 et dont la contrepartie se trouve dans les dépenses différées; deuxièmement, les emprunts contractés par les institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement, dans les cas où celle-ci a notifié la province qu'à son avis, les constructions étaient parachevées et que les remboursements prévus par la loi 9-10 Eliz. II, c. 34 étaient exigibles; troisièmement, l'emprunt effectué par la Corporation de Montréal Métropolitain en date du 1er novembre 1962; quatrièmement, les obligations dues par la Corporation de l'Hôpital de Saint-Lambert et que la province a assumées lors de l'achat de cet hôpital.

Dette nette:

La dette nette de la province a augmenté de \$141,835,859.44. Elle se chiffre au, 31 mars 1963 à \$558,158,461.74 soit \$102.13 per capita sur la base d'une population de 5,465,000.

Dette consolidée:

La dette consolidée au 31 mars 1963 est de \$644,962,316.78. Les nouveaux emprunts ont été de \$170,000,000. Cependant la province a racheté, au cours de l'année, des emprunts se totalisant à \$24,000,000.

R E V E N U

Les revenus de la province sont passés de \$754,114,484.74 en 1961/62 à \$851,412,731.50 en 1962/63. Nous donnons ci-après un état comparatif des revenus de chaque ministère pour ces deux années ainsi qu'un état comparatif détaillé dans le cas du ministère du revenu où l'augmentation a été de près de \$80,000,000 en 1962/63:

Debts Assumed by the Province:

These debts have increased this year by nearly \$52,000,000 represented by: first, the balance of school loans assumed by the Province in 1947, the counterpart of which is included in the deferred expenditures; secondly, loans contracted by universitarian institutions from the Central Mortgage and Housing Corporation, in those cases where the Corporation has notified the Province that, in its opinion, the constructions were completed and that the reimbursements required by the Act 9-10 Eliz. II, c. 34 were now due; thirdly, the loan effected on November 1, 1962, by the Montreal Metropolitan Corporation; fourthly, the bonds due by the Corporation de l'Hôpital de Saint-Lambert, which were assumed by the Province when it acquired this hospital.

Net Debt:

The net debt of the Province has increased by \$141,835,859.44. As at March 31, 1963, it amounted to \$558,158,461.74 representing \$102.13 per capita, based on a population of 5,465,000.

Consolidated Debt:

The consolidated debt as at March 31, 1963, was \$644,962,316.78. The Province contracted new loans for a total of \$170,000,000 while loans amounting to \$24,000,000 were redeemed during the year.

R E V E N U E

The revenue of the Province rose from \$754,114,484.74 in 1961/62 to \$851,412,731.50 in 1962/63. The following is a comparative statement of revenue for those years by departments, with a detailed comparative statement for the Department of Revenue where the increase was close to \$80,000,000 in 1962/63:

État comparatif des revenus par ministère

	<u>1962/63</u>	<u>1961/62</u>	<u>Augmentation</u>	<u>Diminution</u>
Affaires culturelles.....	\$ 12,581.81	\$.....	\$ 12,581.81	\$.....
Affaires municipales.....	215,787.53	199,706.83	16,080.70	.....
Agriculture et colonisation...	336,393.77	32,143.95	304,249.82	.....
Chasse et pêcheries.....	4,470,038.70	3,631,557.36	838,481.34	.....
Conseil exécutif.....	67,687.07	.....	67,687.07	.....
Famille et bien-être social...	1,544,044.87	125.15	1,543,919.72	.....
Finances.....	72,401,595.97	63,648,671.66	8,752,924.31	.....
Industrie et commerce.....	12,854.25	.....	12,854.25	.....
Instruction publique.....	219,658.79	.....	219,658.79	.....
Jeunesse.....	99,449.74	10,932.43	88,517.31	.....
Législation.....	40,364.34	51,451.68	.....	11,087.34
Procureur général.....	5,640,678.88	5,056,711.19	583,967.69	.....
Revenu.....	669,119,286.83	589,150,644.10	79,968,642.73	.....
Richesses naturelles.....	21,295,210.75	20,326,687.44	968,523.31	.....
Santé.....	139,252.88	2,260.00	136,992.88	.....
Secrétariat de la Province...	1,543,516.41	1,226,342.75	317,173.66	.....
Terres et forêts.....	21,318,652.17	22,806,557.31	.....	1,487,905.14
Transports et communications	49,076,325.93	45,704,659.74	3,371,666.19	.....
Travail.....	2,710,213.19	2,266,033.15	444,180.04	.....
Travaux publics.....	450,444.12	.....	450,444.12	.....
Voirie.....	698,693.50	.....	698,693.50	.....
	<u>851,412,731.50</u>	<u>754,114,484.74</u>	<u>98,797,239.24</u>	<u>1,498,992.48</u>
Augmentation en 1962/63.	<u>\$ 97,298,246.76</u>		<u>\$ 97,298,246.76</u>	

Comparative Statement of Revenue by Departments

	1962/63	1961/62	Increase	Decrease
Cultural Affairs.....	\$ 12,581.81	\$	\$ 12,581.81	\$
Municipal Affairs.....	215,787.53	199,706.83	16,080.70	.....
Agriculture and Colonization.	336,393.77	32,143.95	304,249.82	.....
Game and Fisheries.....	4,470,038.70	3,631,557.36	838,481.34	.....
Executive Council.....	67,687.07	.....	67,687.07	.....
Family and Social Welfare..	1,544,044.87	125.15	1,543,919.72	.....
Finance.....	72,401,595.97	63,648,671.66	8,752,924.31	.....
Industry and Commerce....	12,854.25	.....	12,854.25	.....
Education.....	219,658.79	.....	219,658.79	.....
Youth.....	99,449.74	10,932.43	88,517.31	.....
Legislation.....	40,364.34	51,451.68	.....	11,037.34
Attorney-General.....	5,640,678.88	5,056,711.19	583,967.69	.....
Revenue.....	669,119,286.83	589,150,644.10	79,968,642.73	.....
Natural Resources.....	21,295,210.75	20,326,687.44	968,523.31	.....
Health.....	139,252.88	2,260.00	136,992.88	.....
Provincial Secretary.....	1,543,516.41	1,226,342.75	317,173.66	.....
Lands and Forests.....	21,318,652.17	22,806,557.31	.....	1,487,905.14
Transportation and Commu- nications.....	49,076,325.93	45,704,659.74	3,371,666.19	.....
Labour.....	2,710,213.19	2,266,033.15	444,180.04	.....
Public Works.....	450,444.12	.....	450,444.12	.....
Roads.....	698,693.50	.....	698,693.50	.....
	<u>851,412,731.50</u>	<u>754,114,484.74</u>	<u>98,797,239.24</u>	<u>1,498,992.48</u>
Increase in 1962/63.....	<u><u>\$ 97,298,246.76</u></u>		<u><u>\$ 97,298,246.76</u></u>	

MINISTÈRE DU REVENU

État comparatif des diverses sources de revenus

	<u>1962/63</u>	<u>1961/62</u>	<u>Augmentation</u>	<u>Diminution</u>
Impôts et droits:				
Corporations (capital)	\$ 26,317,005.70	\$ 26,396,185.35	\$	\$ 79,179.65
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	3,409,708.77	3,180,007.55	229,701.22	.....
Corporations (profits)	119,710,572.99	118,812,591.69	897,981.30	.....
Impôt sur le revenu	98,317,625.41	85,079,837.39	13,237,788.02	.....
Successions	27,841,689.75	25,469,393.54	2,372,296.21	.....
Ventes:				
Gazoline	119,496,423.75	106,837,883.99	12,658,539.76	.....
Tabac	23,321,852.96	21,891,218.08	1,430,634.88	.....
Vente au détail	150,005,559.80	113,547,229.32	36,458,330.48	.....
Taxe sur repas	10,587,296.99	8,878,334.58	1,708,962.41	.....
Divertissements	2,216,147.22	2,113,210.56	102,936.66	.....
Courses	6,738,373.52	5,722,647.01	1,015,726.51	.....
Transferts de valeurs mobilières	1,547,350.95	1,779,445.08	.....	232,094.13
Droits sur certains transports de propriétés	78,247.79	73,956.27	4,291.52	.....
	<u>589,587,855.60</u>	<u>519,781,940.41</u>	<u>70,117,188.97</u>	<u>311,273.78</u>
Paiements de péréquation.	<u>73,004,594.26</u>	<u>65,302,372.06</u>	<u>7,702,222.20</u>	.....
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du Gouvernement du Canada	<u>4,559,028.00</u>	<u>2,063,623.00</u>	<u>2,495,405.00</u>	.....

DEPARTMENT OF REVENUE

Comparative Statement of Revenue from various sources

	<u>1962/63</u>	<u>1961/62</u>	<u>Increase</u>	<u>Decrease</u>
Taxation and Duties:				
Corporations (Capital)	\$ 26,317,005.70	\$ 26,396,185.35	\$	\$ 79,179.65
Companies operating petroleum refineries and telephone systems.	3,409,708.77	3,180,007.55	229,701.22	.....
Corporations (Profits)	119,710,572.99	118,812,591.69	897,981.30	.....
Income tax.	98,317,625.41	85,079,837.39	13,237,788.02	.....
Successions.	27,841,689.75	25,469,393.54	2,372,296.21	.....
Sales:				
Gasoline.	119,496,423.75	106,837,883.99	12,658,539.76	.....
Tobacco.	23,321,852.96	21,891,218.08	1,430,634.88	.....
Retail sales.	150,005,559.80	113,547,229.32	36,458,330.48	.....
Tax on meals.	10,587,296.99	8,878,334.58	1,703,962.41	.....
Amusements.	2,216,147.22	2,113,210.56	102,936.65	.....
Races.	6,738,373.52	5,722,647.01	1,015,726.51	.....
Security transfers.	1,547,350.95	1,779,445.08	.....	232,094.13
Duties on certain transfers of properties.	78,247.79	73,956.27	4,291.52	.....
	<u>589,587,855.60</u>	<u>519,781,940.41</u>	<u>70,117,188.97</u>	<u>311,273.78</u>
Tax Equalization Payments	<u>73,004,594.26</u>	<u>65,302,372.06</u>	<u>7,702,222.20</u>	<u>.....</u>
Share of Income Tax on power utilities received from the Government of Canada	<u>4,559,028.00</u>	<u>2,063,623.00</u>	<u>2,495,405.00</u>	<u>.....</u>

Licences et permis:

Loi des licences: hôtels, etc.	1,071,583.75	1,017,822.89	53,760.86	.....
Détectives particuliers.....	2,763.83	3,880.97	.....	1,117.14
	<u>1,074,347.58</u>	<u>1,021,703.86</u>	<u>53,760.86</u>	<u>1,117.14</u>
Honoraires	200,225.31	198,208.94	2,016.37	.....
Intérêts	688,995.43	779,477.06	.....	90,481.63
Divers	2,372.67	3,318.77	.....	946.10
Recouvrements	1,867.93	.....	1,867.98	.....
	<u>669,119,286.83</u>	<u>589,150,644.10</u>	<u>80,372,461.38</u>	<u>403,818.65</u>
Augmentation en 1962/63.	<u>\$ 79,968,642.73</u>		<u>\$ 79,968,642.73</u>	

L'augmentation de \$8,700,000 dans les revenus du ministère des finances, est attribuable à la Régie des alcools dont les revenus nets sont passés de \$54,000,000 à \$62,000,000 pour l'année 1962-63.

L'augmentation de \$3,400,000, au ministère des transports et communications, provient surtout des licences d'automobiles.

Les paiements de péréquation du gouvernement du Canada ont été en réalité de \$77,858,879.26. Une somme de \$4,854,285 ayant été chargée au compte de surplus en 1961/62, cette écriture a été renversée cette année. À l'avenir les recettes de péréquation seront considérées comme revenu de l'année au cours de laquelle elles seront encaissées.

Dans le passé, les recouvrements étaient appliqués en réduction des dépenses de chaque ministère. Cette année ils ont été traités comme revenus, ce qui explique que contrairement aux années précédentes, on trouve maintenant des revenus aux ministères suivants:

Affaires culturelles,	Jeunesse,
Conseil exécutif,	Santé,
Famille et bien-être social,	Travaux publics,
Industrie et commerce,	Voirie.
Instruction publique,	

Licenses and Permits:

License Act: hotels, etc . . .	1,071,583.75	1,017,822.89	53,760.86
Private detectives.....	2,763.83	3,880.97	.....	1,117.14
	<u>1,074,347.58</u>	<u>1,021,703.86</u>	<u>53,760.86</u>	<u>1,117.14</u>
Fees	200,225.31	198,208.94	2,016.37	.....
Interest	688,995.43	779,477.06	.....	90,481.63
Miscellaneous	2,372.67	3,318.77	.....	946.10
Refunds	1,867.98	.....	1,867.98	.....
	<u>669,119,286.83</u>	<u>589,150,644.10</u>	<u>80,372,461.38</u>	<u>403,818.65</u>
Increase in 1962/63	<u>\$ 79,968,642.73</u>		<u>\$ 79,968,642.73</u>	

The increase of \$8,700,000 in the revenue of the Department of Finance is due to the increase in the net revenue of the Quebec Liquor Board which amounted to \$62,000,000 in 1962/63 as compared with \$54,000,000 in 1961/62.

The \$3,400,000 increase in the Department of Transportation and Communications is derived mainly from the registration of motor vehicles.

The Province actually received \$77,858,879.26 in tax equalization payments from the Government of Canada. A sum of \$4,854,285 having been debited to the Surplus account in 1961/62, this entry has been reversed this year. In the future, receipts from tax equalization will be treated as revenue for the year in which they are received.

In the past, refunds were deducted from expenditures in each department. This year they have been accounted for as revenue. This is why, contrarily to previous years, revenue is now shown in the following departments:

Cultural Affairs,
Executive Council,
Family and Social Welfare,
Industry and Commerce,
Education,

Youth,
Health,
Public Works,
Roads.

D É P E N S E S

Comme nous l'avons fait pour les revenus, nous croyons utile de publier ci-après un état comparatif des dépenses de chaque ministère pour les années 1962/63 et 1961/62.

État comparatif des dépenses par ministère

	<u>1962/63</u>	<u>1961/62</u>	<u>Augmentation</u>	<u>Diminution</u>
Dépenses ordinaires:				
Affaires culturelles.....	\$ 2,698,190.90	\$ 2,518,909.31	\$ 179,281.59	\$.....
Affaires fédérales-provinciales.....	13,401.15	2,269.00	11,132.15	.....
Affaires municipales.....	14,550,704.51	17,655,235.84	.....	3,104,531.33
Agriculture et colonisation.....	49,074,449.08	47,742,538.20	1,331,910.88	.....
Chasse et pêcheries.....	8,996,168.73	8,041,923.82	954,244.91	.....
Conseil exécutif.....	6,160,211.59	3,209,855.27	2,950,356.32	.....
Famille et bien-être social.....	129,247,888.50	116,571,950.16	12,675,938.34	.....
Finances.....	4,117,295.11	3,194,287.10	923,008.01	.....
Industrie et commerce.....	2,738,659.26	2,541,278.60	197,380.66	.....
Instruction publique.....	8,464,935.61	195,398,570.63	.....	186,933,635.02
Jeunesse.....	228,746,997.13	17,513,358.66	211,233,638.47	.....
Législation.....	2,259,843.29	2,279,212.56	.....	19,369.27
Procureur général.....	26,321,102.05	23,575,760.14	2,745,341.91	.....
Revenu.....	7,610,387.77	8,324,136.33	.....	713,748.56
Richesses naturelles.....	8,005,489.36	7,353,763.79	651,725.57	.....
Santé.....	147,469,308.99	128,349,524.01	19,119,784.98	.....
Secrétariat de la Province.....	4,517,789.95	4,180,077.76	337,712.19	.....
Terres et forêts.....	13,671,073.79	12,007,204.43	1,663,869.36	.....
Transports et communications.....	6,072,309.25	3,937,470.68	2,134,838.57	.....
Travail.....	4,229,906.31	4,506,381.09	.....	276,474.78
Travaux publics.....	20,841,009.11	17,872,020.35	2,968,988.76	.....
Voirie.....	60,411,869.19	56,411,784.00	4,000,085.19	.....
Service de la dette publique.....	46,136,369.63	28,093,249.93	18,043,119.70	.....
Provision pour créances douteuses.....	6,265,000.00	2,307,000.00	3,958,000.00	.....
	<u>808,620,360.26</u>	<u>713,587,761.66</u>	<u>286,080,357.56</u>	<u>191,047,758.96</u>
Augmentation en 1962/63.	\$ 95,032,598.60		\$ 95,032,598.60	

EXPENDITURE

As we did in the case of revenue, we deemed it advisable to publish below a comparative statement of expenditure by departments for the years 1962/63 and 1961/62.

Comparative Statement of Expenditure by departments

	<u>1962/63</u>	<u>1961/62</u>	<u>Increase</u>	<u>Decrease</u>
Ordinary Expenditure:				
Cultural Affairs.....	\$ 2,698,190.90	\$ 2,518,909.31	\$ 179,281.59	\$.....
Federal-Provincial Affairs.....	13,401.15	2,269.00	11,132.15	.....
Municipal Affairs.....	14,550,704.51	17,655,235.84	.....	3,104,531.33
Agriculture and Colonization.....	49,074,449.03	47,742,538.20	1,331,910.88	.....
Game and Fisheries.....	8,996,168.73	8,041,923.82	954,244.91	.....
Executive Council.....	6,160,211.59	3,209,855.27	2,950,356.32	.....
Family and Social Welfare.....	129,247,888.50	116,571,950.16	12,675,938.34	.....
Finance.....	4,117,295.11	3,194,287.10	923,008.01	.....
Industry and Commerce..	2,738,659.26	2,541,278.60	197,380.66	.....
Education.....	8,464,935.61	195,398,570.63	.....	186,933,635.02
Youth.....	228,746,997.13	17,513,358.66	211,233,638.47	.....
Legislation.....	2,259,843.29	2,279,212.56	.....	19,369.27
Attorney-General.....	26,321,102.05	23,575,760.14	2,745,341.91	.....
Revenue.....	7,610,387.77	8,324,136.33	.....	713,748.56
Natural Resources.....	8,005,489.36	7,353,763.79	651,725.57	.....
Health.....	147,469,308.99	128,349,524.01	19,119,784.98	.....
Provincial Secretary.....	4,517,789.95	4,180,077.76	337,712.19	.....
Lands and Forests.....	13,671,073.79	12,007,204.43	1,663,869.36	.....
Transportation and Communications.....	6,072,309.25	3,937,470.68	2,134,838.57	.....
Labour.....	4,229,906.31	4,506,381.09	.....	276,474.78
Public Works.....	20,841,009.11	17,872,020.35	2,968,988.76	.....
Roads.....	60,411,869.19	56,411,784.00	4,000,085.19	.....
Public Debt Service Charges	46,136,369.63	28,093,249.93	18,043,119.70	.....
Allowance for doubtful accounts.....	6,265,000.00	2,307,000.00	3,958,000.00	.....
	<u>808,620,360.26</u>	<u>713,587,761.66</u>	<u>286,080,357.56</u>	<u>191,047,758.96</u>
Increase in 1962/63.....	<u>\$ 95,032,598.60</u>		<u>\$ 95,032,598.60</u>	

Dépenses extraordinaires:

Jeunesse.....	\$ 22,123,457.56	\$ 27,297,599.79	\$	\$ 5,174,142.23
---------------	------------------	------------------	----------	-----------------

Dépenses en immobilisations:

Affaires culturelles.....	\$ 91,609.98	\$ 242,628.80	\$	\$ 151,018.82
Agriculture et colonisation.....	3,905,078.55	2,923,763.66	981,314.89	.....
Chasse et pêcheries.....	1,129,581.00	1,490,715.25	.....	361,134.25
Conseil exécutif.....	499,595.20	57,382.35	442,212.85	.....
Famille et bien-être social.....	1,007,181.92	2,271,622.37	.....	1,264,440.45
Instruction publique.....	.....	2,170,572.40	.....	2,170,572.40
Jeunesse.....	3,439,240.87	1,954,114.54	1,485,126.33	.....
Richesses naturelles.....	1,371,272.94	2,322,184.00	.....	950,911.06
Santé.....	5,767,860.45	5,956,538.73	.....	188,678.28
Secrétariat de la Province.....	174,989.47	215,495.53	.....	40,506.06
Terres et forêts.....	1,465,662.60	1,724,917.98	.....	259,255.38
Travaux publics.....	20,450,024.68	18,437,145.22	2,012,879.46	.....
Voirie.....	86,682,519.09	63,527,616.69	23,154,902.40	.....
	<u>125,984,616.75</u>	<u>103,294,697.52</u>	<u>28,076,435.93</u>	<u>5,386,516.70</u>

Augmentation en 1962/63\$ 22,689,919.23\$ 22,689,919.23

L'augmentation de \$12,600,000 dans les dépenses du ministère de la famille et du bien-être social est attribuable à des prestations d'assistance sociale plus nombreuses et plus substantielles.

Le paiement des allocations accordées aux mères nécessiteuses avant le 1er septembre 1962, était effectué durant le mois suivant leur acceptation. Par contre, le paiement des allocations accordées après cette date était effectué durant le mois au cours duquel elles étaient autorisées. Le 1er mars 1963, la Commission des allocations sociales, avec l'assentiment du Ministre de la Famille et du Bien-Être Social, a décidé de payer toutes les allocations aux mères nécessiteuses durant le mois auquel elles s'appliquent. Cette nouvelle procédure a réduit les dépenses pour l'année 1962/63 de \$1,724,232.70, augmentant d'autant l'excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour la même année.

Il convient de remarquer que l'augmentation des dépenses ordinaires, au ministère de la jeunesse, n'a été effectivement que de \$25,000,000 étant donné que ce ministère a payé environ \$187,000,000 pour le département de l'instruction publique, par suite du transfert de la plupart des services de ce département au ministère de la jeunesse.

Extraordinary Expenditure:

Youth.....	\$ 22,123,457.56	\$ 27,297,599.79	\$	\$ 5,174,142.23
------------	------------------	------------------	----------	-----------------

Capital Expenditure:

Cultural Affairs.....	\$ 91,609.98	\$ 242,628.80	\$	\$ 151,018.82
Agriculture and Colonization.....	3,905,078.55	2,923,763.66	981,314.89	.....
Game and Fisheries.....	1,129,581.00	1,490,715.25	.....	361,134.25
Executive Council.....	499,595.20	57,382.35	442,212.85	.....
Family and Social Welfare.....	1,007,181.92	2,271,622.37	.....	1,264,440.45
Education.....	.....	2,170,572.40	.....	2,170,572.40
Youth.....	3,439,240.87	1,954,114.54	1,485,126.33	.....
Natural Resources.....	1,371,272.94	2,322,184.00	.....	950,911.06
Health.....	5,767,860.45	5,956,538.73	.....	188,678.28
Provincial Secretary.....	174,989.47	215,495.53	.....	40,506.06
Lands and Forests.....	1,465,662.60	1,724,917.98	.....	259,255.38
Public Works.....	20,450,024.68	18,437,145.22	2,012,879.46	.....
Roads.....	86,682,519.09	63,527,616.69	23,154,902.40	.....
	<u>125,984,616.75</u>	<u>103,294,697.52</u>	<u>28,076,435.93</u>	<u>5,386,516.70</u>

Increase in 1962/63.....	<u>\$ 22,689,919.23</u>	<u>\$ 22,689,919.23</u>
---------------------------------	-------------------------	-------------------------

The increase of \$12,600,000 in the expenditures of the Department of Family and Social Welfare is due to the allowances for Social Assistance which increased both in number and in value.

The allowances to Needy Mothers before September 1, 1962, were paid in the month after they were granted; but allowances granted after that date were paid during the month in which they were authorized. On March 1, 1963 the Quebec Social Allowances Commission, with the consent of the Minister of Family and Social Welfare, decided to pay all allowances to needy mothers during the month to which they are applicable. This new procedure has reduced the expenditures for 1962/63 by \$1,724,232.70, increasing by the same amount the excess of revenue over ordinary expenditure.

It is important to mention that the real increase in the ordinary expenditure of the Department of Youth was only \$25,000,000, because this department paid about \$187,000,000 for the Department of Education in consequence of the transfer of most of the services of this department to the Department of Youth.

L'augmentation des dépenses du service de la dette publique est sans doute due à l'augmentation de la dette consolidée, mais également au transfert au service de la dette publique: *a)* des paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la province en 1947, et attribués autrefois au ministère des affaires municipales, *b)* du paiement par la province à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain (capital et intérêt) des frais de construction de la voie rapide du boulevard métropolitain (dépenses imputées auparavant au ministère de la voirie). De plus, le service de la dette publique a payé environ \$1,500,000 en intérêts sur les emprunts temporaires de la Corporation de Montréal Métropolitain.

R E M A R Q U E S

Affaires municipales:

La ville de Donnacona a réclamé en trop un montant de \$33,467.52 en salaires directs pour les travaux d'hiver remédiateurs au chômage pour les années 1959 à 1962, dont \$20,526.02 du gouvernement du Canada et \$12,941.50 du gouvernement de la province de Québec.

À notre suggestion, le ministère a confié la cause au Procureur général qui, après étude, a jugé que ces réclamations n'avaient pas été faites à la suite de manoeuvres susceptibles d'intenter des procédures criminelles contre les membres du conseil de ville. Cette somme devrait être remboursée au plus tôt par la ville.

Commission des accidents du travail:

Le paragraphe 2 de l'article 93, du chapitre 160 des Statuts refondus 1941, permet à la Commission, si elle le juge à propos, d'ajouter à la cotisation imposée à une ou plusieurs classes ou à toutes les classes d'industrie de la cédule 1, un pourcentage ou un montant additionnel pour créer un fonds spécial qu'elle tient en réserve pour faire face aux pertes causées par un désastre ou par toutes autres circonstances qui, dans l'opinion de la Commission, surchargeraient les employeurs d'aucune des classes.

Lors de la vérification des livres de cet organisme, nous avons constaté que sur les conseils d'un actuaire, le montant de la réserve pour placements a été augmenté de \$2,082,148.19 représentant le solde non déprécié de l'immeuble du bureau-chef, à Québec, au 31 décembre 1962. Nous sommes d'opinion que le terme "réserve sur placements" ainsi que le montant n'indiquent pas clairement la nature du surplus approprié.

N.B. (Ville de Donnacona:)

Une opinion légale rendue par le ministère du procureur général à l'effet que des travaux de chômage exécutés sur des immeubles n'appartenant pas à la ville, mais bâtis sur ses terrains, pouvaient être considérés comme travaux de chômage, a réduit la réclamation de \$33,467.52 à \$13,071.60.

The increase in the expenditure of the Public Debt Service Charges is undoubtedly due to the increase in the consolidated debt, but also to the transfer to that Service of: *a*) payments for school loans assumed by the Province in 1947, formerly borne by the Department of Municipal Affairs; *b*) the payment by the Province to the City of Montreal and to the Montreal Metropolitan Corporation (capital and interest) for the construction of the Metropolitan Boulevard expressway (these expenditures were formerly charged to the Department of Roads). Moreover, the Debt Service has paid about \$1,500,000 in interest on temporary loans to the Montreal Metropolitan Corporation.

C O M M E N T S

Municipal Affairs:

The Town of Donnacona has unduly claimed an amount of \$33,467.52 in direct wages for winter works to relieve unemployment during the years 1959 to 1962, \$20,526.02 from the Government of Canada, and \$12,941.50 from the Government of the Province of Quebec.

At our suggestion, the Department referred the case to the Attorney-General who, after investigation, decided that this claim had not been made in circumstances justifying criminal procedures against the members of the Town Council. This sum should be refunded by the Town, as soon as possible.

Quebec Workmen's Compensation Commission:

Subsection 2, section 93, Chap. 160, of the Revised Statutes 1941, authorizes the Commission, where it deems proper, to add to the assessment for any class, or classes, or for all the classes of industries in Schedule 1, a percentage or additional sum for the purpose of raising a special fund to be laid aside and used to meet the loss arising from any disaster or other circumstance which, in the opinion of the Commission, would unfairly burden the employers in any class.

In auditing the books of this Commission, we found that on the advice of an actuary, the amount of the reserve for investments has been increased by \$2,082,148.19 representing the unamortize value of the Head Office building in Quebec, as at December 31, 1962. We believe that the term "reserve on investments" and the amount do not indicate clearly the nature of the appropriated Surplus.

N.B. (Town of Donnacona:)

A legal opinion given by the Department of the Attorney-General to the effect that winter works performed on immovable properties not owned by the Town, but constructed on its lands, could have been considered as winter works, reduced the claim from \$33,467.52 to \$13,071.60.

Conseil exécutif:

La Commission d'aménagement de Québec peut, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, acquérir, posséder, améliorer ou entretenir des parcs, places, voies publiques, bâtiments et constructions, aliéner, louer ou concéder tels biens; participer à toute entreprise de concert avec les municipalités ou autres corps publics ou lui accorder une subvention en vue de l'acquisition, de l'aménagement, de l'embellissement ou de l'entretien de biens. L'article 8 de la loi dit que la Commission est un agent de la Couronne aux droits de la province. Les biens meubles et immeubles en possession de la Commission, sont la propriété de la Couronne aux droits de la province. À l'annexe A-10 du bilan on voit que le gouvernement s'est porté acquéreur de plusieurs propriétés pour démolition dans le but de favoriser le prolongement du boulevard St-Cyrille par la cité de Québec. Il se peut que quelques-unes de ces propriétés considérées, lors du paiement, comme dépenses capitales, soient plus tard aliénées en faveur de la cité de Québec. À ce moment-là, leur coût sera diminué des immobilisations et porté au débit du compte de surplus.

Industrie et commerce:

Pour la première fois, cette année, nous publions le bilan de la Centrale d'Artisanat, à la cédule E-10. L'état des revenus et des dépenses démontre un profit net de \$28,088.98, mais si l'on tient compte des salaires et des autres dépenses payés par ce ministère, il en résulte un déficit appréciable.

Jeunesse:

Nous n'avons pu terminer la vérification des bourses d'étude de 1962/63 pour le présent rapport, car nous avons dû l'interrompre pour vérifier les travaux d'hiver exécutés par diverses villes et municipalités selon le plan conjoint fédéral-provincial.

Environ 43,000 bourses ont été accordées en 1962/63 dont 80% à des étudiants qui en avaient reçues au cours des années précédentes. Plusieurs raisons expliquent le retard considérable encouru dans l'octroi des bourses et l'émission des chèques. Comme conséquence, le ministère a dû prendre la décision, en décembre 1962, d'ignorer en partie le barème adopté pour l'année et d'accorder les bourses sur la même base que l'année précédente. Les universités en ont été informées et on leur a demandé de contrôler la remise des chèques et de retourner ceux qui n'étaient pas dus aux étudiants. Les rajustements devaient être effectués lors du paiement du deuxième versement.

Santé:

Nous avons vérifié les livres de l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval et nous avons constaté qu'un montant de \$5,500 a été payé à un médecin qui n'était pas à l'emploi de l'hôpital. Nous n'avons pu obtenir d'informations satisfaisantes au sujet de ce paiement.

Executive Council:

The Quebec Planning Commission may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, acquire, possess, improve or maintain parks, squares, public highways, buildings and other structures, alienate, lease or cede such property; take part in any undertaking jointly with any municipality or other public body, or make to it a grant with a view to the acquisition, planning, embellishment or maintenance of property. Section 8 of the act says that the Commission shall be an agent of the Crown in the right of the Province. The moveable and immoveable property in the possession of the Commission belong to the Crown in the right of the Province. Schedule A-10 of the Balance Sheet indicates that the Government is now the owner of many properties acquired to be demolished in order to facilitate the extension of St. Cyrille Boulevard by the City of Quebec. It is possible, however, that some of these properties which were regarded at the time of payment as capital expenditure may later be alienated to the City of Quebec. Their cost will then have to be taken from capital expenditure and debited to the Surplus account.

Industry and Commerce:

For the first time, this year, we give the Balance Sheet and the statement of revenue and expenditure of the Quebec Handicraft Centre under schedule E-10. The statement of revenue and expenditure shows a net profit of \$28,038.98, but if we take into account the salaries and other expenses paid by the Department, the result is a substantial deficit.

Youth:

The audit of bursaries for 1962/63 paid to students could not be completed for this report because our professional staff had to suspend it to audit winter works carried out in certain cities and municipalities under a joint Federal-Provincial agreement.

Approximatively 43,000 bursaries were granted in 1962/63, 80% of them to students who had already received bursaries in former years. Many reasons are responsible for the delay in the granting of the bursaries and the issuing of the cheques. As a result, in December 1962, the Department was obliged to set aside in part the regulation adopted for the year and to grant the bursaries on the same basis as in the previous year. The Universities were informed of this and were asked to control the remittance of cheques and to return those to which the students were not entitled. The adjustment had to be made at the time of the second instalment.

Health:

We audited the books of L'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval and we found that an amount of \$5,500 was paid to a physician who was not employed by the hospital. We could not obtain satisfactory information respecting this payment.

Nous avons également vérifié les livres du Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, pour la période s'étendant de 1957 à 1961 inclusivement. Nous avons noté, qu'à même un octroi spécial versé par le ministère de la santé pour ce sanatorium en vertu de la loi de l'assistance publique, une somme de \$3,000 a été payée à un haut fonctionnaire du ministère de la santé, sur les instructions du sous-ministre, en date du 1er mai 1958, pour des volumes intitulés "Éducation sanitaire". Je ne puis considérer cette dépense comme autorisée par la loi de l'assistance publique.

Le 12 mars 1963, nous avons fait part au ministère de la santé qu'une somme de \$11,988,890.35 lui était due, dont principalement: \$309,000 par les municipalités et \$845,000 par les patients payants en ce qui concerne l'hospitalisation des malades mentaux; \$623,000 par les municipalités pour les unités sanitaires et \$9,477,000 par les municipalités pour l'assistance publique. Nous avons déploré alors le manque de méthode et la négligence dans la perception de ces comptes et nous avons suggéré qu'un service à cette fin soit organisé sur une base d'affaires et confié à un personnel compétent et efficace. Nous sommes heureux de vous informer qu'au début de septembre de cette année, le ministère a pris les mesures nécessaires pour donner suite à notre suggestion.

Transports et communications:

Les ministères qui ont utilisé les avions de la province en ont remboursé les frais qui ont été crédités à ce ministère et imputés globalement à un sous-article du budget du ministère concerné. Nous admettons que ces frais se distribuent difficilement à chacun des fonctionnaires qui ont utilisé l'avion, mais ils ont affecté certainement leurs comptes individuels de frais de voyage qui, avec une distribution plus adéquate, auraient été augmentés sensiblement.

Travaux publics:

Nous avons vérifié les opérations du garage de ce ministère, situé à 355 est, rue De Varennes, Québec. Ce garage emploie 36 ouvriers. Après une étude sérieuse de leur travail, nous considérons que leur rendement n'est qu'à 48 pour-cent d'efficacité. Nous sommes d'opinion que ce garage ne peut être opéré d'une façon rentable que si d'autres ministères sont intéressés à utiliser ses services et peuvent acheter les pièces d'automobiles au prix coûtant. Nous suggérons, de plus, un contrôle efficace de la main-d'œuvre des ouvriers affectés aux réparations et une surveillance étroite de leur rendement.

Voirie:

Il y a eu dépassement d'un montant de \$665,057.77 aux articles 2 et 4 du budget de ce ministère. C'est la conséquence d'un virement, prévu au budget, de l'article 1

We also audited the books of Sanatorium St. Georges, Mont-Joli, for the period from 1957 to 1961 inclusive. We noted that out of a special grant made by the Department of Health to the Sanatorium under the Public Charities Act, a sum of \$3,000 was paid to a senior officer of the Department of Health upon the instructions of the Deputy Minister, dated May 1, 1958, for books entitled "Education sanitaire". I cannot consider this expenditure as being authorized by the Public Charities Act.

On March 12, 1963, we advised the Department of Health that a sum of \$11,988,890.35 was owed to him, particularly: \$309,000 by municipalities and \$845,000 by paying patients in respect of the hospitalization of mental patients; \$623,000 by municipalities for health units and \$9,477,000 by municipalities for public charity. We drew the attention of the Minister to the lack of method and the carelessness in the collection of these accounts and we suggested that a special division be set up, organized on a business basis and directed by a competent and efficient staff. We are pleased to inform you that, at the beginning of September of the current year, the Department has adopted new methods pursuant to our suggestion.

Transportation and Communications:

The departments which used the provincial airplanes reimbursed the cost to the Department of Transportation and Communications and these payments were credited to this Department and charged in a lump sum to a sub-item of the budget of the department concerned. We know that it is difficult to identify these charges with each officer who used a plane, but this procedure has affected the individual travelling accounts of certain employees, which, with a more adequate distribution, would have been increased considerably.

Public Works:

We have examined the operations of the garage of this Department located at 355 De Varennes Street East, Quebec. This garage employs 36 workers. After a serious study of their work, we consider that their rate of efficiency is not more than 48%. We believe that this garage cannot operate on a profitable basis unless other departments are willing to use its facilities and can buy automobile parts at cost. We suggest, moreover, a full control of cost of labour on repair work and strict supervision of the efficiency of employees.

Roads:

An amount of \$665,057.77 has been overexpended in items 2 and 4 of this Department's estimates. This overpayment is due to a transfer, provided for in the

aux articles 2 et 4 en ce qui concerne les salaires administratifs imputés à la fin de l'année à l'entretien et à la construction des chemins. À notre avis, il s'agit en l'occurrence de dépenses purement administratives. De plus, vu que des dépassements de cette nature peuvent se présenter de nouveau, nous recommandons, dans le but de les éviter, que les traitements du service civil soient à l'avenir considérés comme dépense d'administration ordinaire sans en imputer une partie à l'entretien ou aux immobilisations.

La même méthode a été employée au ministère des travaux publics, mais il n'y a pas eu de dépassement cette année.

Le 26 mars 1963, le lieutenant-gouverneur en conseil par l'arrêté numéro 466 intensifiait l'arrêté en conseil no 891 du 4 septembre 1957. Une clause des règlements adoptés par l'arrêté en conseil du 26 mars 1963, concernant les ingénieurs professionnels et les architectes, stipule ce qui suit: "*Contrôle des honoraires dans le cas de subventions*: lorsqu'il s'agit de l'exécution de travaux subventionnés, en totalité ou en partie, par le gouvernement, il est du devoir des officiers des ministères intéressés de s'assurer, avant que la subvention ne soit accordée, que les organismes profitant d'une subvention se conformeront aux normes établies par les présents règlements". Cet arrêté en conseil de même que l'adoption, lors de la dernière session, du bill 27 pour contrôler l'utilisation des subventions du gouvernement, obligera notre bureau à se rendre compte à l'avenir de l'observance de cette réglementation et à suggérer au gouvernement d'obtenir le remboursement de tout paiement qui aurait été versé en trop.

Le service de comptabilité des ministères est entièrement responsable de la compilation des détails des parties II et III des présents comptes publics, soit les annexes des revenus et des dépenses. En revisant ces compilations préparées par les ministères, nous avons corrigé plusieurs erreurs, mais il en est probablement resté que nous n'avons pu déceler; notre travail ne devant qu'assurer l'exactitude des états financiers. Il faut, de toute nécessité, qu'en 1963/64 les comptables responsables des détails des annexes "B" et "C" suivent nos directives et comprennent toute l'importance qu'il y a de bien renseigner les représentants du peuple. Une résolution du comité des comptes publics à cet effet serait de nature à nous aider à obtenir cette coopération des comptables des ministères.

À la suggestion du comité des comptes publics, et avec l'assentiment du Ministre des Finances, nous avons omis, cette année, la publication du détail des traitements au-dessous de \$5,000, des paiements aux fournisseurs de moins de \$2,500 et des frais de voyage inférieurs à \$2,000.

estimates, from item 1 to items 2 and 4, and represents salaries paid as administrative expenses and charged, at the end of the year, to the maintenance and construction of roads. In our opinion these are purely administrative expenses. Furthermore, since over-expenditures of this kind are liable to recur, we recommend, with a view to avoiding them, that civil service salaries be henceforth treated as ordinary administrative expenses and that no part of them be charged to maintenance or construction of roads.

The same method has been used in the Department of Public Works but, this time, the estimates have not been exceeded.

On March 26, 1963, the Lieutenant-Governor in Council, by an order bearing No. 466 strengthened Order in Council No. 891 of September 4, 1957. A clause of the regulations adopted on March 26, 1963, respecting professional engineers and architects reads as follows: "*Control of fees in the case of grants:* In the case of works wholly or partly subsidized by the Government, the officers of the Departments concerned must make sure before the grant is made, that the organization subsidized comply with the standards established by these regulations." This Order in Council as well as the adoption at the last session of Bill 27 to control the use of government grants, will oblige our office to ascertain, in the future, if these rules have been observed and to suggest that the Government claim reimbursement of any overpayment of this nature.

The accounting services of the departments are entirely responsible for the compilation of the details of parts II and III of the present Public Accounts, namely schedules of revenue and expenditure. In revising these compilations prepared by the departments, we have corrected many errors, but we cannot be sure that every one has been detected; our work being restricted to the accuracy of financial statements. It is absolutely necessary that, for 1963/64, the accountants responsible for these compilations of schedules "B" and "C" follow our instructions and fully realize the importance of giving exact information to the people's representatives. A decision of the Public Accounts' Committee to that effect would be very helpful in obtaining this cooperation from the departmental accountants.

As suggested by the Public Accounts' Committee, and with the approval of the Minister of Finance, we have omitted this year the publication in detail of salaries under \$5,000, of payments to suppliers under \$2,500 and of travelling expenses under \$2,000.

Nous avons cru opportun de modifier l'ordre des états financiers et nous vous suggérons de consulter la table des matières à la page 5.

Des dépenses payables durant l'année 1961/62 ont été imputées au budget de l'année 1962/63, mais pour un montant moindre que durant les autres années.

À la cédule C-3, page 134, un montant de \$29,215.47 a été payé à Office Overload Co. Ltd., par la Régie d'Épuration des Eaux et imputé aux sous-articles "traitements" par décision du bureau du contrôleur de la trésorerie. Nous sommes d'opinion qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une dépense qui doit être imputée aux sous-articles "Autres dépenses" et que le sous-article "Traitements" ne doit comporter que des salaires payés en vertu de la Loi du service civil.

Nous avons constaté, malheureusement, des détournements de fonds dans certains ministères. Je suis heureux de faire rapport que tous les coupables ont été punis sévèrement et que les moyens nécessaires ont été pris pour obtenir le recouvrement de la totalité ou du moins de la partie pouvant être récupérée des fonds que la province était appelée à perdre.

Il me fait plaisir de remercier les chefs et sous-chefs de ministères de leur appui que j'ai grandement apprécié.

C E R T I F I C A T

Sujet aux remarques ci-dessus, le bilan et les états de revenus et de dépenses sont conformes aux livres et présentent la situation financière de la province au 31 mars 1963, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

L'Auditeur de la province,

J.-A. VÉZINA, C.A.

QUÉBEC, le 7 octobre 1963.

We thought it advisable to modify the order of presentation of the financial statements and we suggest that you read carefully the table of contents on page 5.

Expenditures incurred in 1961/62 have been paid out of the estimates for 1962/63 but in a smaller amount than in previous years.

In Schedule C-3, page 134 an amount of \$29,215.47 has been paid to Office Overload Co. Ltd., by the Water Purification Board, and charged to sub-item "Salaries" by decision of the Treasury Board Office. We think that this expenditure should have been charged to "Other miscellaneous expenses" and that the sub-item "Salaries" should be restricted to salaries paid under the Civil Service Act.

We have unfortunately found defalcations in a few departments. I am very pleased, however, to report that all guilty persons have been punished severely and every step has been taken to recover all or at least the recoverable part of the money that the Province had lost.

I am pleased to thank the Heads and Deputy-Heads of departments for their cooperation which is very much appreciated.

C E R T I F I C A T E

Subject to the preceding remarks, the balance sheet and statements of revenue and expenditure present the financial position of the Province as at March 31, 1963, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J.-A. VÉZINA, C.A.,

Provincial Auditor.

QUEBEC, October 7, 1963.

État

BILAN AU

(For English)

Détail
page

Actif

DISPONIBILITÉS:

50	Espèces en caisse et en banque (A-1).....	19,502,850.27	
50	Valeurs diverses (A-2).....	3,820,104.64	
51	Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (A-3).....	69,506,168.10	
	Intérêts courus.....	183,835.64	93,012,958.65

FONDS EN FIDÉICOMMIS:

50	Espèces en caisse et en banque (A-1).....	19,611,705.29	
	Valeurs diverses.....	19,656,000.00	39,267,705.29

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE QUÉBEC (1er avril 1963):

50	Espèces en caisse et en banque (A-1).....	51,184,912.28	
52	PRÊTS ET AVANCES moins provision pour créances douteuses (A-4).....	228,852,250.76	
53	GOUVERNEMENT DU CANADA (A-5).....	2,300,710.78	
53	BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (A-6).....	714,285.68	

Total de l'actif affectant la dette nette (État no 8)..... 415,332,823.44

DÉPENSES DIFFÉRÉES:

53	Escompte sur obligations (A-7).....	13,752,034.16	
54	Emprunts scolaires assumés par la province en 1947 (A-8).....	17,516,400.00	31,268,434.16

54 DÉPENSES EXTRAORDINAIRES (A-9):

	Loi du financement des investissements universitaires.....	55,266,355.35	
	Loi de la municipalisation de l'électricité.....	561,589.54	55,827,944.89

IMMOBILISATIONS:

55	Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations (A-10).....	1,567,847,895.83	
65	Moins amortissement accumulé (A-11).....	215,718,237.45	1,352,129,658.38
			<u>\$1,854,558,860.87</u>

no 1

31 MARS 1963

Version, see page 34)

Détail page	P a s s i f		
	EXIGIBILITÉS:		
66	Comptes à payer (A-12).....	66,111,894.05	
66	Engagements comptabilisés (A-13).....	3,643,293.33	
	Intérêts courus.....	10,833,034.49	80,588,221.87
	DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS:		
67	Dépôts judiciaires (A-14).....	7,337,358.39	
67	Autres dépôts (A-15).....	31,930,346.90	39,267,705.29
69	REVENUS DIFFÉRÉS (A-16).....		66,061,902.71
	OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE QUÉBEC datées du 1er avril 1963 et vendues antérieurement à cette date.....	51,800,050.00	
	Moins frais.....	615,137.72	51,184,912.28
69	DETTES ASSUMÉES PAR LA PROVINCE (A-17).....		91,426,226.25
	DETTE CONSOLIDÉE (A-18 et A-19):		
72	Emprunts obligataires.....	766,975,000.00	
	Moins fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	122,726,968.90	
		644,248,031.10	
72	Obligations émises à la Banque Ca- nadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 15,000,000.00		
	Moins fonds d'amortissement..... 14,285,714.32	714,285.68	644,962,316.78
	Dettes totales		973,491,285.18

S u r p l u s

38	SURPLUS APPROPRIÉ (État no 3).....	25,129,722.27	
39	SURPLUS CONSOLIDÉ (État no 4).....	855,937,853.42	881,067,575.69
			<u>\$1,854,558,860.87</u>

Ce bilan ne tient pas compte des obligations et emprunts garantis par la Province (A-20) ni des engagements mentionnés à l'annexe A-21.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details Page	Assets		
	CURRENT:		
50	Cash on hand in banks (A-1).....	19,502,850.27	
50	Miscellaneous securities (A-2).....	3,820,104.64	
51	Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (A-3).....	69,506,168.10	
	Accrued interest.....	183,835.64	93,012,958.65
	TRUST FUNDS:		
50	Cash on hand and in banks (A-1).....	19,611,705.29	
	Miscellaneous securities.....	19,656,000.00	39,267,705.29
	QUEBEC SAVINGS BONDS (April 1, 1963):		
50	Cash on hand and in banks (A-7).....		51,184,912.28
52	LOANS AND ADVANCES less allowance for doubtful accounts (A-4).....		228,852,250.76
53	GOVERNMENT OF CANADA (A-5).....		2,300,710.78
53	BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (A-6).....		714,285.68
	Total assets affecting the net debt (Statement No. 8)		415,332,823.44
	DEFERRED EXPENDITURE:		
53	Discount on bonds (A-7).....	13,752,034.16	
54	School loans assumed by the Province in 1947 (A-8) ..	17,516,400.00	31,268,434.16
54	EXTRAORDINARY EXPENDITURE (A-9):		
	University Investments Financing Act.....	55,266,355.35	
	Electricity Municipalization Act.....	561,589.54	55,827,944.89
	CAPITAL EXPENDITURE:		
55	Lands, buildings, bridges, highways and other fixed assets (A-10).....	1,567,847,895.83	
65	Less accumulated depreciation (A-11).....	215,718,237.45	1,352,129,658.38
			\$1,854,558,860.87

No. 1

AT MARCH 31, 1963

*voir page 32)*Details
Page**Liabilities****CURRENT:**

66	Accounts payable (A-12).....	66,111,894.05	
66	Commitments recorded in the books (A-13).....	3,643,293.33	
	Accrued interest.....	10,833,034.49	80,588,221.87

TRUST DEPOSITS:

67	Judicial deposits (A-14).....	7,337,358.39	
67	Other deposits (A-15).....	31,930,346.90	39,267,705.29

69	DEFERRED REVENUE (A-16).....		66,061,902.71
----	------------------------------	--	---------------

QUEBEC SAVINGS BONDS dated April 1, 1963 and sold
prior to that date.....

51,800,050.00	
Less expenses.....	615,137.72
	51,184,912.28

69	DEBTS ASSUMED BY THE PROVINCE (A-17).....		91,426,226.25
----	---	--	---------------

FUNDED DEBT (A-18 and A-19):

72	Debenture loans.....	766,975,000.00	
	Less sinking funds and special fund for the redemption of the debt.....	122,726,968.90	
		644,248,031.10	
72	Bonds issued to the Banque Cana- dienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3. 15,000,000.00		
	Less sinking fund.....	14,285,714.32	714,285.68
			644,962,316.78

Total debt.....			973,491,285.18
------------------------	--	--	----------------

Surplus

38	APPROPRIATED SURPLUS (Statement No. 3).....	25,129,722.27	
39	CONSOLIDATED SURPLUS (Statement No. 4).....	855,937,853.42	881,067,575.69

\$1,854,558,860.87

The above balance sheet does not include bonds and loans guaranteed by the Province (A-20) nor commitments mentioned in Schedule A-21.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État no 2

BILAN COMPARATIF

	31 mars 1963 March 31, 1963	31 mars 1962 March 31, 1962	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
Actif — Assets			
DISPONIBILITÉS — CURRENT:			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	19,502,850.27	15,956,464.08	3,546,386.19
Valeurs diverses — Miscellaneous securities	3,820,104.64	3,339,836.12	480,268.52
Comptes à recevoir moins provision — Accounts receivable, less allowance.....	69,506,168.10	58,695,274.52	10,810,893.58
Intérêts courus — Accrued interest.....	183,835.64	184,196.78	361.14
	93,012,958.65	78,175,771.50	14,837,187.15
FONDS EN FIDÉICOMMIS — TRUST FUNDS:			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	19,611,705.29	26,408,524.82	6,796,819.53
Valeurs diverses — Miscellaneous securities	19,656,000.00	11,062,202.54	8,593,797.46
	39,267,705.29	37,470,727.36	1,796,977.93
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE QUÉBEC (1er avril 1963) — QUEBEC SAVINGS BONDS (April 1, 1963):			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	51,184,912.28	.....	51,184,912.28
PRÊTS ET AVANCES, moins provision — LOANS AND ADVANCES, less allowance.....			
	228,852,250.76	193,794,475.12	35,057,775.64
GOVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA.....			
	2,300,710.78	2,300,710.78	.....
BANQUE CANADIENNE NATIONALE.....			
	714,285.68	1,394,557.79	680,272.11
Total de l'actif affectant la dette nette — Total assets affecting the net debt..	415,332,823.44	313,136,242.55	102,196,580.89
DÉPENSES DIFFÉRÉES — DEFERRED EXPENDITURE:			
Escompte sur obligations — Discount on bonds.....	13,752,034.16	10,779,797.00	2,972,237.16
Emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — School loans assumed by the Province in 1947.....	17,516,400.00	.....	17,516,400.00
	31,268,434.16	10,779,797.00	20,488,637.16
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURE.....			
	55,827,944.89	28,000,585.33	27,827,359.56
IMMOBILISATIONS moins amortissement accumulé — CAPITAL EXPENDITURE less accumulated depreciation.....			
	1,352,129,658.38	1,198,737,158.49	153,392,499.89
	\$1,854,558,860.87	1,550,653,783.37	303,905,077.50

Statement No. 2
COMPARATIVE BALANCE SHEET

	31 mars 1963 March 31, 1963	31 mars 1962 March 31, 1962	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
Passif — Liabilities			
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts payable. . . .	66,111,894.05	62,915,186.88	3,196,707.17
Engagements comptabilisés — Commit- ments recorded in the books.	3,643,293.33	2,561,900.85	1,081,392.48
Intérêts courus — Accrued interest.	10,833,034.49	6,922,001.18	3,911,033.31
	80,588,221.87	72,399,088.91	8,189,132.96
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS — TRUST DEPOSITS:			
Dépôts judiciaires — Judicial deposits. . . .	7,337,358.39	7,980,026.32	642,667.93
Autres dépôts — Other deposits.	31,930,346.90	29,490,701.04	2,439,645.86
	39,267,705.29	37,470,727.36	1,796,977.93
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE.	66,061,902.71	63,970,980.28	2,090,922.43
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE QUÉBEC datées du 1er avril 1963 et vendues antérieurement à cette date, moins frais — QUEBEC SAVINGS BONDS dated April 1, 1963 and sold prior to that date, less expenses.	51,184,912.28	.....	51,184,912.28
DETTES ASSUMÉES PAR LA PROVINCE — DEBTS ASSUMED BY THE PROVINCE.	91,426,226.25	39,552,254.48	51,873,971.77
DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture loans, less sink- ing funds and special fund for the redemption of the debt.	644,248,031.10	495,171,236.03	149,076,795.07
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less sinking fund.	714,285.68	1,394,557.79	680,272.11
Bons du Trésor — Treasury bills. . . . .	.....	19,500,000.00	19,500,000.00
	644,962,316.78	516,065,793.82	128,896,522.96
Dettes totale — Total debt.	973,491,285.18	729,458,844.85	244,032,440.33
SURPLUS APPROPRIÉ — APPROPRIATED SURPLUS.	25,129,722.27	23,330,617.35	1,799,104.92
SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS.	855,937,853.42	797,864,321.17	58,073,532.25
	\$1,854,558,860.87	1,550,653,783.37	303,905,077.50

État — Statement No. 3

SURPLUS APPROPRIÉ — APPROPRIATED SURPLUS

Contributions selon les lois de pensions — Contributions under Pension Acts:

Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962..... 285,802.51

Versements de l'année fiscale 1962/63 — Deductions for the fiscal year 1962/63..... 109,666.73

395,469.24

Moins — Less:

Remises de contributions — Refunds of contributions..... 28,552.88

Contributions non remboursables (mises à la retraite) — Non-refundable contributions (Superannuations)..... 96,006.76

124,559.64

270,909.60

Fonctionnaires et employés publics — Public officers and employees, S.R., c. 13 et amendements:

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962..... 23,044,814.84

Versements de l'année fiscale 1962/63 — Deductions for the fiscal year 1962/63..... 3,983,337.12

Virements du fonds de pension des instituteurs — Transfers from teachers' pension fund (net)..... 62,328.01

27,090,479.97

Moins — Less:

Remises de contributions — Refunds of contributions..... 689,751.68

Contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — Non-refundable contributions (Superannuations, etc.)..... 1,541,915.62

2,231,667.30

24,858,812.67

Solde représentant les contributions des membres de l'Assemblée législative, des fonctionnaires et employés publics — Balance corresponding to the contributions of members of the Legislative Assembly, of Public officers and employees.....

\$ 25,129,722.27

État — Statement No. 4

SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962.....		797,864,321.17
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année terminée le 31 mars 1963 — Excess of revenue over ordinary expenditure for fiscal year ended March 31, 1963		42,792,371.24
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:		
Plus -- Add:		
Hôpitaux acquis par la Province: capitalisation des sommes versées pour leur construction avant 1962/63 — Hospitals acquired by the Province: capitalization of amounts granted for their construction before 1962/63:		
Hôpital des Laurentides, l'Annonciation	11,465,880.61	
Hôpital de la Providence, Ayersville.....	1,312,625.00	
Hôpital Général de la Rive-Sud (terrain — Land).....	130,000.00	
	12,908,505.61	
Autres dépenses en immobilisations traitées auparavant comme dépenses ordinaires — Other capital expenditure treated before as ordinary expenditure.....	30,107.50	
Paiements de péréquation reçu du gouvernement du Canada en 1962/63 — Tax equalization payments received from the Government of Canada in 1962/63:		
Annulation d'une écriture correspondante du 31 mars 1962 — Cancellation of a corresponding entry as at March 31, 1962.....	4,854,285.00	
Curatelle publique: remboursements des avances reçues de la Province au cours d'années antérieures — Public Curatorship: reimbursements of advances received from the Province during previous years.....	539,998.50	
Comptes à recevoir traités comme dépenses ordinaires — Amounts receivable treated as ordinary expenditure.....	122,013.97	
Autres — Other.....	8,945.80	18,463,856.38
		859,120,548.79
Moins — Less:		
Coût de certaines propriétés disparues ou qui n'appartiennent plus à la Province — Cost of certain properties which no longer exist or belong to the Province.....	527,283.37	
Dépenses ordinaires traitées jusqu'ici comme dépenses extraordinaires — Ordinary expenditure treated in the past as extraordinary expenditure, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements	141,396.00	
Amortissement au 31 mars 1962 des immobilisations pour la construction du Boulevard métropolitain correspondant au capital échu des emprunts assumés par la Province en vertu de 9-10 Eliz. II, c. 61 — Amortization of capital expenditure for the construction of the Metropolitan Boulevard equal to the portion of the debt assumed by the Province, in virtue of 9-10 Eliz. II, c. 61, which matured prior to March 31, 1962	2,514,016.00	3,182,695.37
		\$ 855,937,853.42

État no 5

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1963

		Revenus
Ministère — Department		Annexe Schedule
Affaires culturelles — Cultural Affairs		B-1
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs . . . . .		....
Affaires municipales — Municipal Affairs		B-2
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization		B-3
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries		B-4
Conseil exécutif — Executive Council		B-5
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare		B-6
Finances — Finance		B-7 et B-8
Industrie et commerce — Industry and Commerce		B-9
Instruction publique — Education		B-10
Jeunesse — Youth		B-11
Législation		B-12
Procureur général — Attorney-General		B-13
Revenu — Revenue		B-14
Richesses naturelles — Natural Resources		B-15 et B-16
Santé — Health		B-17
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary		B-18
Terres et forêts — Lands and Forests		B-19 et B-20
Transports et communications — Transportation and Communications		B-21
Travail — Labour		B-22
Travaux publics — Public Works		B-23
Voirie — Roads		B-24
Service de la dette publique — Public Debt Service Charges . . . . .		....
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts . . . . .		....
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE		
EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NATURE SUR LES REVENUS — EXCESS OF ALL EXPENDITURE OVER REVENUE		

Statement No. 5

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year ended March 31, 1963

Revenue	Dépenses — Expenditure				
	Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	Extraordinaires Extraordinary	TOTAL
12,581.81	C-1	2,698,190.90	91,609.98	.....	2,789,800.88
.....	C-2	13,401.15	.....	.....	13,401.15
215,787.53	C-3	14,550,704.51	.....	.....	14,550,704.51
336,393.77	C-4	49,074,449.08	3,905,078.55	.....	52,979,527.63
4,470,038.70	C-5	8,996,168.73	1,129,581.00	.....	10,125,749.73
67,687.07	C-6	6,160,211.59	499,595.20	.....	6,659,806.79
1,544,044.87	C-7	129,247,888.50	1,007,181.92	.....	130,255,070.42
72,401,595.97	C-8	4,117,295.11	.....	.....	4,117,295.11
12,854.25	C-9	2,738,659.26	.....	.....	2,738,659.26
219,658.79	C-10	8,464,935.61	.....	.....	8,464,935.61
99,449.74	C-11	228,746,997.13	3,439,240.87	22,123,457.56	254,309,695.56
40,364.34	C-12	2,259,843.29	.....	.....	2,259,843.29
5,640,678.88	C-13	26,321,102.05	.....	.....	26,321,102.05
669,119,286.83	C-14	7,610,387.77	.....	.....	7,610,387.77
21,295,210.75	C-15	8,005,489.36	1,371,272.94	.....	9,376,762.30
139,252.88	C-16	147,469,308.99	5,767,860.45	.....	153,237,169.44
1,543,516.41	C-17	4,517,789.95	174,989.47	.....	4,692,779.42
21,318,652.17	C-18	13,671,073.79	1,465,662.60	.....	15,136,736.39
49,076,325.93	C-19	6,072,309.25	.....	.....	6,072,309.25
2,710,213.19	C-20	4,229,906.31	.....	.....	4,229,906.31
450,444.12	C-21	20,841,009.11	20,450,024.68	.....	41,291,033.79
698,693.50	C-22	60,411,869.19	86,682,519.09	.....	147,094,388.28
.....	C-23	46,136,369.63	.....	.....	46,136,369.63
.....	....	6,265,000.00	.....	.....	6,265,000.00
		808,620,360.26	\$125,984,616.75	\$ 22,123,457.56	956,728,434.57
		42,792,371.24			
					105,315,703.07
<u>\$851,412,731.50</u>		<u>\$851,412,731.50</u>			<u>\$851,412,731.50</u>

État — Statement No. 6

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE — SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1963 — For Fiscal Year ended March 31, 1963

Recettes — Receipts

Revenus — Revenue		851,412,731.50
Moins — Less:		
Revenus différés au 31 mars 1962 — Deferred revenue as at March 31, 1962	63,970,980.28	
Revenus non encaissés — Uncollected revenue	9,983,949.19	
Intérêts gagnés sur fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'année — Interest earned on sinking funds, reinvested into these funds during the year	5,164,138.32	
Contributions non remboursables et remises de contributions à la loi des pensions des membres de l'Assemblée législative, virées du surplus approprié — Non-refundable contributions and refunds of contributions to the Pension Act of members of the Legislative Assembly, transferred from appropriated surplus ..	124,559.64	
Ajustement des intérêts perçus du gouvernement du Canada, viré du surplus et des fonds en fidéicomis — Adjustment of interest received from the Government of Canada, transferred from surplus and trust funds	1,496.92	79,245,124.35
		<u>772,167,607.15</u>
Plus — Add:		
Rétrocessions et révocations des terres de colonisation: soldes à recevoir déduits des revenus (annexe B-3) — Retrocessions and cancellations of colonization lands: uncollected sums deducted from revenue (Schedule B-3)	19,178.28	
Déboursés appliqués contre le revenu de l'Office de l'électrification rurale, virés des dépenses ordinaires — Disbursements applied against the Rural Electrification Bureau's revenue, transferred from ordinary expenditure	197,196.16	216,374.44
Revenus encaissés durant l'année — Revenue collected during the year		<u>772,383,981.59</u>
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole: remboursements — Farm Credit Bureau: refunds	13,855,457.08	
Divers ministères — Various departments	6,554,801.67	20,410,258.75
Revenus différés à 1963/64 — Revenue deferred to 1963/64		66,061,902.71
Obligations d'épargne datées du 1er avril 1963 vendues avant cette date — Savings bonds dated April 1, 1963 sold prior to that date		51,184,912.28
Dette consolidée, nouvelles émissions, moins escompte — Funded debt, new issues, less discount		165,968,750.00
Bons du trésor émis — Treasury bills issued		180,000,000.00

État — Statement No. 6 (Suite — Continued)

Recettes — Receipts

Dépôts en fidéicommiss — Trust deposits:			
Dépôts judiciaires — Judicial deposits	19,523,727.77		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	4,485,471.42		
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	15,602,530.35		
Universités — Universities	17,572,240.06		
Divers — Miscellaneous	20,563,827.56		77,747,797.16
<hr/>			
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable y compris engagements au 31 mars 1963, \$181,916.81 — Retail sales tax, refundable share including commitments recorded as at March 31, 1963, \$181,916.81			55,178,648.94
<hr/>			
Montants crédités au surplus consolidé — Amounts credited to the consolidated surplus:			
Paievements de péréquation: remboursement d'un montant égal déduit du surplus au 31 mars 1962 — Tax equalization payments: reimbursement of an equal amount deducted from surplus as at March 31, 1962			
	4,854,285.00		
Remboursements par le Curateur public des sommes avancées pour son administration — Reimbursements by the Public Curator of advances for administrative expenses			
	325,493.50		5,179,783.50
<hr/>			
Contributions selon les lois des pensions — Contributions under Pension Acts:			
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly			
	109,666.73		
Fonctionnaires et officiers publics — Public officers and employees	3,961,481.43		4,071,148.16
<hr/>			
Obligations et billets à recevoir échus — Bonds and notes receivable matured			20,677.08
Placements temporaires échus — Temporary investments matured			97,030,275.00
<hr/>			
Divers actifs — Various assets:			
Hôpital de Sept-Îles (contribution Quebec North Shore Paper Co.)	150,000.00		
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold storage plants, etc.	475.00		
Dispensaires-résidences pour les infirmières — Dispensary-residences for nurses	900.00		
Rivière St-Maurice (River): Barrage Gouin (Dam)	100.00		151,475.00
<hr/>			
			1,495,389,610.17
<hr/>			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks:			
	31/3/62	31/3/63	
Fonds général — General fund	15,956,464.08	19,502,850.27	
Obligations d'épargne datées du 1/4/63 — Saving Bonds dated 4/1/63		51,184,912.28	
Fonds en fidéicommiss — Trust funds	26,408,524.82	19,611,705.29	
	42,364,988.90	90,299,467.84	47,934,478.94
<hr/>			
			\$1,447,455,131.23
<hr/>			

État — Statement No. 6 (Suite — Continued)

Déboursés — Disbursements

Dépenses — Expenditure:

Ordinaires — Ordinary.....	808,620,360.26	
En immobilisations — Capital.....	125,984,616.75	
Extraordinaires — Extraordinary.....	22,123,457.56	956,728,434.57

Moins — Less:

Amortissement de certains éléments de l'actif correspondant aux sommes versées aux fonds d'amortissement de la dette consolidée et à la réduction de la dette assumée — Depreciation of certain assets equivalent to the sums set aside for sinking funds of the funded debt and the reduction of the assumed debt:

Annuités — Annuities..... 9,804,894.53

Intérêts gagnés sur les fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'année — Interest earned on sinking funds and reinvested into these funds during the year..... 5,164,138.32

14,969,032.85

Augmentation de la provision pour créances douteuses — Increase of allowance for doubtful accounts..... 6,265,000.00

Engagements comptabilisés, payables après vérification — Commitments recorded in the books, payable after audit..... 3,461,376.52

Augmentation des intérêts courus sur la dette consolidée et les dettes assumées — Increase of accrued interest on funded and assumed debts..... 3,966,444.26

Amortissement de l'escompte sur obligations — Amortization of discount on bonds..... 1,059,012.84

Immobilisations de la Régie des alcools à même ses revenus — Capital expenditure of the Liquor Board out of its revenue.... 484,583.33

Dépenses différées du Ministère de la santé (comptes à recevoir) — Deferred expenditure of the Dept. of Health (accounts receivable)..... 671.32

Virements du fonds de pension des instituteurs au surplus approprié — Transfers from teachers' pension fund to appropriated surplus (net)..... 62,328.01

Comptes à recevoir de l'Office de l'électrification rurale, virés à dépenses — Accounts receivable of the Rural Electrification Bureau transferred to expenditure..... 122,584.83

Mandats impayés au 31 mars 1963 — Unpaid warrants as at March 31, 1963..... 66,111,894.05 96,502,928.01

860,225,506.56

Plus — Add:

Mandats impayés au 31 mars 1962 — Unpaid warrants as at March 31, 1962..... 62,915,186.88

Remises de contributions des pensions du service civil déduites des dépenses — Refunds of contributions to civil service pensions deducted from expenditure..... 689,751.68

Contributions non remboursables (pensions du service civil) déduites des pensions payées en 1962/63 — Non-refundable contributions (civil service pensions) deducted from pensions paid in 1962/63..... 1,541,915.62

Intérêts courus — Accrued interest, 14 Geo. V, c. 3 (Banque Canadienne Nationale)..... 14,952.69

Diminution des intérêts courus sur la dette non consolidée — Decrease of accrued interest on unfunded debt..... 55,410.95

Intérêts non encaissés sur les avances à l'Office des autoroutes — Uncollected interest on advances to the Autoroutes Authority. 455,992.66

Montants à recevoir — Amounts receivable:

Ministère de l'agriculture et colonisation — Department of Agriculture and Colonization..... 7,219.93

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer..... 6,579.04

Protection civile — Civil protection..... 2,650.00

État — Statement No. 6 (Suite — Continued)

Déboursés — Disbursements

Virement des fonds en fidéicommiss concernant les travaux d'hiver — Transfer from trust funds: winter works.....	12,014.90	
Déboursés appliqués contre le revenu de l'Office de l'électrification rurale, virés aux revenus — Disbursements applied against re- venue of the Rural Electrification Bureau, transferred to revenue	197,196.16	65,898,870.51
Dépenses payées au cours de l'année — Expenditure paid during the year.....		926,124,377.07
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	27,200,000.00	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	11,180,585.49	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau...	462,871.35	
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicoua- gan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Water- sheds Forestry Salvage Board.....	4,908,485.33	
Divers ministères — Various departments.....	19,090,254.27	62,842,196.44
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded debt, loans redeemed	24,000,000.00	
Moins fonds d'amortissement — Less sinking funds.....	13,920,549.44	10,079,450.56
Bons du trésor rachetés — Treasury bills redeemed.....		199,500,000.00
Annuités versées aux fonds d'amortissement et réduction de la dette assumée — Annuities invested into sinking funds and reduction of the assumed debt:		
Fonds d'amortissement — Sinking funds.....	5,678,568.30	
Emprunts scolaires assumés par la province en 1947: obligations de la Commission municipale de Québec — School loans assu- med by the Province in 1947: bonds of the Quebec Municipal Commission.....	2,838,600.00	
Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain — Construction of the Metropolitan boulevard expressway, 9-10 Etiz. II, c. 61:		
Emprunts de la cité de Montréal et de la Corporation de Mont- réal Métropolitain — Loans by the City of Montreal and the Montreal Metropolitan Corporation.....	1,287,726.23	9,804,894.53
Dépôts en fidéicommiss — Trust funds:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	20,276,395.70	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission,	9,215,444.78	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	15,629,633.44	
Universités — Universities.....	18,149,164.07	
Divers — Miscellaneous.....	21,244,666.66	84,515,304.65
Engagements comptabilisés au 31 mars 1962 et payés en 1962/63 après vérification — Commitments recorded in the books as at March 31, 1962 and paid after audit in 1962/63.....		2,307,509.62
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée, y compris engagements comptabilisés au 31 mars 1962, \$254,391.23 — Retail sales tax, refunded share, including commitments recorded as at March 31, 1963, \$254,391.23.....		55,251,123.36
Placements temporaires — Temporary investments.....		97,030,275.00
		<u>\$1,447,455,131.23</u>

État no 7

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1963

Provenance des fonds — Source of Funds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires — Excess of revenue over ordinary expenditure.....	42,792,371.24	
Moins revenus non encaissés, y compris \$5,164,138.32 d'intérêts gagnés sur les fonds d'amortissement — Less revenue not actually collected, including \$5,164,138.32 interest earned on sinking funds.....	17,284,266.03	25,508,105.21
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés — Add expenditure not requiring an outlay of funds:		
Amortissement de certains éléments de l'actif — Depreciation of certain assets.....	14,969,032.85	
Intérêts courus — Accrued interest.....	3,911,033.31	
Amortissement de l'escompte sur obligations — Amortization of discount on bonds.....	1,059,012.84	
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts.....	6,265,000.00	
Divers — Miscellaneous.....	202,112.44	26,406,191.44
Augmentation du surplus — Increase in surplus:		
Approprié — Appropriated.....	3,352,843.60	
Consolidé — Consolidated.....	5,179,783.50	8,532,627.10
Augmentation du passif — Increase in liabilities:		
Dette consolidée, nouvelles émissions, moins escompte — Funded debt, new issues, less discount.....	165,968,750.00	
Obligations d'épargne datées du 1er avril 1963 — Savings bonds dated April 1, 1963.....	51,184,912.28	
Comptes à payer et engagements comptabilisés — Accounts payable and commitments recorded in the books.....	4,278,099.65	
Revenus différés — Deferred revenue.....	2,090,922.43	223,522,684.36
Diminution de l'actif — Decrease in assets:		
Contribution et ventes créditées aux immobilisations — Contribution and sales credited to capital expenditure.....	151,475.00	
Valeurs diverses échues — Miscellaneous securities matured.....	20,677.08	172,152.08
		<u>\$284,141,760.19</u>

Statement No. 7

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1963

Affectation de ces fonds — Application of Funds:

Augmentation de l'actif — Increase in assets:

Dépenses en immobilisations — Capital expenditure.	125,500,033.42	
Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure.	22,123,457.56	
Comptes à recevoir, prêts et avances — Accounts receivable, loans and advances.	42,431,937.69	
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés correspondant à l'augmentation des espèces en caisse et en banque — Excess of funds received over funds applied, accounted for by the increase in cash on hand and in banks.	47,934,478.94	237,989,907.61

Diminution du passif — Decrease in liabilities:

Dette consolidée, émissions rachetées moins fonds d'amortisse- ment — Funded debt, redeemed issues less sinking funds.	10,079,450.56	
Bons du trésor — Treasury bills.	19,500,000.00	
Fonds d'amortissement et réduction de la dette assumée — Sink- ing funds and reduction of the assumed debt.	9,804,894.53	
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.	752,667.93	
Dépôts en fidéicommiss — Trust deposits.	6,014,839.56	46,151,852.58

\$284,141,760.19

État — Statement No. 8

ÉTAT COMPARATIF DE LA DETTE NETTE
COMPARATIVE STATEMENT OF THE NET DEBT

	31 mars 1963 March 31, 1963	31 mars 1962 March 31, 1962	Augmentation Increase
Dette totale d'après le bilan — Total debt as shown in the balance sheet.....	973,491,285.18	729,458,844.85	244,032,440.33
Total de l'actif affectant la dette nette, d'après le bilan — Total assets affecting the net debt, as shown in the balance sheet.....	<u>415,332,823.44</u>	<u>313,136,242.55</u>	<u>102,196,580.89</u>
	<u>\$558,158,461.74</u>	<u>\$416,322,602.30</u>	<u>\$141,835,859.44</u>
REPRÉSENTÉE PAR — REPRESENTED BY:			
Escompte sur obligations — Discount on Bonds	13,752,034.16	10,779,797.00	2,972,237.16
Emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — School loans assumed by the Province in 1947.....	17,516,400.00	.....	17,516,400.00
Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure.....	55,827,944.89	28,000,585.33	27,827,359.56
Immobilisations, moins amortissement accumulé — Capital expenditure, less accumulated depreciation.....	<u>1,352,129,658.38</u>	<u>1,198,737,158.49</u>	<u>153,392,499.89</u>
	<u>1,439,226,037.43</u>	<u>1,237,517,540.82</u>	<u>201,708,496.61</u>
Moins — Less:			
Surplus approprié — Appropriated surplus....	25,129,722.27	23,330,617.35	1,799,104.92
Surplus consolidé — Consolidated surplus....	<u>855,937,853.42</u>	<u>797,864,321.17</u>	<u>58,073,532.25</u>
	<u>881,067,575.69</u>	<u>821,194,938.52</u>	<u>59,872,637.17</u>
Solde représentant la dette nette — Balance constituting the net debt.....	<u>\$558,158,461.74</u>	<u>\$416,322,602.30</u>	<u>\$141,835,859.44</u>

A-1 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1963 se rapportant à l'année fiscale 1962/63 — Receipts cashed after April 1, 1963, pertaining to fiscal year 1962/63.....				96,620,808.77
Solde des comptes de banque le 31 mars 1963 — Balance of bank accounts, March 31, 1963.....				2,349,430.52
Déboursés faits après le 1er avril 1963 se rapportant à l'année fiscale 1962/63 — Disbursements incurred after April 1, 1963, pertaining to fiscal year 1962/63.....				3,971,910.41
				<u>6,321,340.93</u>
				<u>\$90,299,467.84</u>
Espèces en caisse et en banque (bilan) — Cash on hand and in banks (Balance sheet):				
Fonds général — General fund.....				19,502,850.27
Obligations d'épargne datées du 1er avril 1963 — Savings bonds dated April 1, 1963				51,184,912.28
Dépôts en fidéicommiss — Trust deposits:				
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....				7,227,358.39
Autres — Other.....				12,384,346.90
				<u>19,611,705.29</u>
				<u>\$90,299,467.84</u>

A-2 — Valeurs diverses — Miscellaneous Securities

Valeurs — Securities	Taux Rate	Date de l'échéance Date of Maturity	Montant Amount
Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation — Bonds remitted by School Corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:			
Gouvernement du Canada.....	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Cité de Trois-Rivières.....	5½	1 mai (May) 1963	1,000.00
“ “	5½	1 mai (May) 1966	2,000.00
Ville de Saint-Jérôme.....	5	1 mai (May) 1963-64	3,500.00
			<u>511,500.00</u>
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes — Bonds and notes accepted in settlement of accounts:			
Corp. des Syndics de la Paroisse Saint- Coeur-de-Marie.....	...	1 juil. (July) 1965	1,470.00
Municipalités — Municipalities:			
Bagotville (ville — Town).....	...	1 nov. (Nov.) 1963-77	32,200.00
Canton Delisle.....	...	1 juil. (July) 1965	8,860.00
Cap-Chat (village).....	...	15 sept. (Sept.) 1963-75	10,901.02
Chibougamau (ville — Town).....	...	1 nov. (Nov.) 1964-67	14,400.00
“ “	5	1 nov. (Nov.) 1963-91	255,500.00
Québec (cité).....	3	31 mars (March) 1974	2,700,000.00
Saindon (village).....	...	1 déc. (Dec.) 1963-65	3,000.00
Sainte-Anne-des-Monts.....	...	15 sept. (Sept.) 1963-75	10,901.02
Saint-Coeur-de-Marie (village).....	...	1 juil. (July) 1965	1,880.00
Saint-Félix-d'Otis.....	...	1 déc. (Dec.) 1963-70	800.00
Saint-Jérôme (village).....	...	1 sept. (Sept.) 1979	3,000.00
Saint-Joseph-d'Alma:			
(paroisse — Parish).....	...	1 juil. (July) 1965	9,450.00
(ville — Town).....	...	1 juil. (July) 1965	33,700.00
Saint-Just-de-Bretenières.....	...	1 août (Aug.) 1963	242.60
Sainte-Lucie-de-Beauregard.....	...	1 oct. (Oct.) 1963-2000	3,800.00
Saint-Michel-de-Mistassini (paroisse — Parish).....	...	1 nov. (Nov.) 1963-70	4,000.00
			<u>3,094,104.64</u>

Valeurs — Securities

Taux
Rate

Date de l'échéance
Date of Maturity

Montant
—
Amount

Commission hydroélectrique de Québec . .	2¾	15 fév. (Feb.)	1966	10,000.00
Commission scolaire — School Commission:				
Baie-Comeau (ville — Town)	5½	1 sept. (Sept.)	1965	9,000.00
Giffard (village)	4½	1 juil. (July)	1963-65	3,000.00
Grande-Île	4	1 sept. (Sept.)	1966	3,500.00
Sainte-Anne-de-Beaupré (village)	3	1 juin (June)	1964	3,000.00
Saint-Clément	4½	1 sept. (Sept.)	1963-66	7,500.00
Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus	3½	1 déc. (Dec.)	1964	1,000.00
Shawinigan-Sud	5½	1 nov. (Nov.)	1963	2,000.00
Sorel	3	1 déc. (Dec.)	1964	9,000.00
Terrasse Vaudreuil	4	1 juil. (July)	1963-66	13,000.00

Black Lake (ville — Town).....	3¼	1 avril (April)	1964	1,000.00
Côte Saint-Luc (ville — Town).....	3	1 avril (April)	1965	12,000.00
“ “	3½	1 avril (April)	1964	9,000.00
Résurrection de Notre-Seigneur, Lachine (paroisse — Parish).....	3½	1 nov. (Nov.)	1965	13,000.00
Roxboro (ville — Town).....	4	1 août (Aug.)	1963-66	4,500.00
Saint-François-de-Sales	3½	1 juil. (July)	1963	13,000.00
Victoriaville (ville — Town).....	3	1 nov. (Nov.)	1965	5,000.00
Province de Québec.....	3	15 mars (March)	1965	21,000.00
Soeurs de la Charité de Québec.....	2¾	1 août (Aug.)	1964-65	20,000.00
Syndics de la paroisse de:				
Saint-Joseph-Granby.....	3½	1 oct. (Oct.)	1964	20,000.00
Saint-Sacrement, Lachine.....	3½	1 oct. (Oct.)	1965	35,000.00

214,500.00

\$ 3,820,104.64

Ministère — Department

Comptes à
recevoir
—
Accounts
Receivable

Provision pour
créances douteuses
—
Allowance for
Doubtful Accounts

Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	5,549.68	.....
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	58,765.17	8,967.39
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	3,708,039.60	1,591,351.14
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	4,434,979.81	300,000.00
Conseil exécutif — Executive Council.....	6,903.74	.....
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	10,372,629.01	3,800,000.00
Finances — Finance:		
Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier — Act to contribute to the welfare of the popu- lation of the city of Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19 et amendements.....	2,118,614.81	2,118,614.81

A-3 — (Suite — Continued)

Ministère — Department	Comptes à recevoir	Provision pour créances douteuses
	Accounts Receivable	Allowance for Doubtful Accounts
Loi pour venir en aide à Verdun Protestant Hospital — Act to assist Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6. (net)	412,055.25	412,055.25
Avances pour constituer un fonds de roulement pour certains hôpitaux — Advances to set up a working capital fund for certain hospitals	1,375,000.00	.....
Provision pour rendre permanente et fixe l'avance de traitement consentie aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1er avril 1942 — Provision to render permanent and fixed the salary advance paid to permanent officers appointed before April 1st, 1942	194,125.34	.....
Autres — Other	487,544.70	.....
Industrie et commerce — Industry and Commerce	40,725.94	.....
Instruction publique — Education	191,921.51	185,000.00
Jeunesse — Youth	20,506,251.07	3,500,000.00
Procureur général — Attorney-General	192,627.42	1,541.00
Revenu — Revenue	20,235,582.69	7,663,125.87
Richesses naturelles — Natural Resources	3,945,053.60	165,000.00
Santé — Health	11,295,151.24	5,465,000.00
Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance	10,776,602.07	.....
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	6,641.86	200.00
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer	13,105.02	95.35
Terres et forêts — Lands and Forests	4,262,317.03	200,000.00
Transports et communications — Transportation and Communications	42,015.47	370.00
Travail — Labour	76,947.93	.....
Travaux publics — Public Works	103,593.84	20,254.89
Voirie — Roads	75,000.00	.....
	<u>\$94,937,743.80</u>	<u>\$25,431,575.70</u>
		<u>\$69,506,168.10</u>

A-4 — Prêts et avances moins provision pour créances douteuses
Loans and Advances less Allowance for Doubtful Accounts

Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	146,305,285.61
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	35,566,200.00
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	15,719,560.10
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board	10,712,715.83
Moins provision pour créances douteuses — Less allowance for doubtful accounts	<u>1,500,000.00</u>
	9,212,715.83
Régie des alcools — Liquor Board	22,048,489.22
	<u>\$228,852,250.76</u>

A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net debt:

Dû à la Province — Due to the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé pour la période 1867-1873, après revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, after revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la Province — Due by the Province..... 1,473,609.63

1,075,603.98

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

Fonds commun des écoles — Common school fund..... 1,225,106.80

Ce fonds date de 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62, par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre l'Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

\$ 2,300,710.78

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

A-6 — Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale..... \$ 714,285.68

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province, le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1963 s'élevait à \$14,285,714.32. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 4.095%; il en résulte que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1962/63, cette perte fut de \$67,279.04 et apparaît à l'annexe C-23, page 640.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province on December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1963, amounted to \$14,285,714.32. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 4.095%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law. For 1962/63, the loss amounted to \$67,279.04 as shown in Schedule C-23, page 640.

A-7 — Escompte sur obligations — Discount on Bonds

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962..... 10,779,797.00

Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year (voir — See D-1, page 646)..... 4,031,250.00

14,811,047.00

Amortissement au cours de l'année — Amortization during the year (voir — See C-23, page 640)..... 1,059,012.84

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963..... \$13,752,034.16

A-8 — Emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 School Loans assumed by the Province in 1947

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962.....	20,355,000.00
Moins amortissement équivalant aux obligations de la Commission municipale de Québec rachetées le 1er décembre 1962 — Less amortization equal to the bonds of Quebec Municipal Commission redeemed December 1, 1962.....	2,838,600.00
Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963.....	<u>\$17,516,400.00</u>

A-9 — Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure

Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34:

1) Paiements en vertu de l'annexe "A" de la loi — Payments in virtue of Schedule "A" of the Act:

Universités — Universities:

Laval, Québec.....	20,395,000.00	
Montréal.....	3,633,676.39	
McGill, Montréal.....	1,722,161.93	
Sherbrooke.....	5,714,000.00	
Bishop's, Lennoxville.....	1,094,045.63	
Sir George Williams, Montréal.....	2,000,000.00	34,558,883.95

2) Paiements en vertu de l'article 7 de la loi — Payments in virtue of section 7 of the Act:

Institutions affiliées — Affiliated institutions:

Académie de Québec.....	2,734,300.00	
Collège de Jonquière.....	150,000.00	
Collège Loyola, Montréal.....	1,675,000.00	
Collège Marymount, Ste-Foy.....	525,000.00	
Collège de Matane.....	957,884.73	
Collège Mont Saint-Louis, Montréal.....	210,000.00	
Collège Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff.....	165,000.00	
Collège de Rouyn.....	211,125.20	
Collège Saint-Alexandre de Limbourg.....	133,852.21	
Collège Sainte-Croix, Montréal.....	885,000.00	
Collège Saint-Ignace, Montréal.....	33,077.09	
Collège Saint-Paul, Montréal.....	55,000.00	
Collège de Sainte-Thérèse de Blainville.....	940,000.00	
Collège Stanislas, Montréal.....	495,000.00	
Collège de Victoriaville.....	335,000.00	
École Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	105,059.71	
Externat classique Saint-Jean-Eudes, Québec.....	805,000.00	
Institut Notre-Dame de Roc-Amadour, Québec.....	690,000.00	
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac-St-Jean).....	136,261.88	
Séminaire de Saint-Jean.....	1,000,000.00	
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive.....	87,460.33	
Séminaire de Sherbrooke.....	543,152.25	
Séminaire de Valleyfield.....	1,990,000.00	14,862,173.40

3) Investissements financés par des emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vertu de l'article 9 de la loi — Investments financed by loans from Central Mortgage and Housing Corporation in virtue of section 9 of the Act:

Université Laval, Québec.....	3,255,000.00	
Université McGill, Montréal.....	800,000.00	
Académie de Québec.....	810,000.00	
Collège de Matane.....	629,298.00	
École Normale François-Delaplace, Québec.....	351,000.00	5,845,298.00

55,266,355.35

Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., 1941, c. 213.....

561,589.54

\$55,827,944.89

A-10 — Immobilisations — Capital Expenditure

Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations — Lands, Buildings, Bridges, Highways and other capital expenditure:

Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	1,086,362.53
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	55,733,516.73
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	17,197,452.52
Conseil exécutif — Executive Council.....	556,977.55
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	24,532,447.99
Jeunesse — Youth.....	61,827,850.72
Richesses naturelles — Natural Resources.....	73,794,237.62
Santé — Health.....	37,654,521.15
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	616,485.00
Terres et forêts — Lands and Forests.....	5,815,078.47
Travaux publics — Public Works.....	247,632,556.25
Voirie — Roads.....	1,033,547,724.72
Régie des alcools — Liquor Board.....	7,852,684.58
	<hr/>
	\$1,567,847,895.83

Affaires culturelles — Cultural Affairs:

Monuments historiques — Historic monuments:

Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain.....	363,757.28
Maison Côté, 47 Ste-Ursule.....	18,707.80
Maison Fargues, 92 St-Pierre.....	102,123.46
Maison Fornel, Place Royale.....	89,458.96
Maison Jacquet, 34 St-Louis.....	70,828.45
Maison Légaré, 17 Desjardins.....	56,340.35

Autres endroits — Elsewhere:

Berthier: Chapelle Cuthbert.....	1,997.89
Chambly: Maison St-Hubert.....	50,178.98
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis.....	15,000.00
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier.....	9,030.90
St-Grégoire-de-Nicolet: Moulin à vent (wind mill).....	8,695.50
St-Louis-de-Lotbinière: Manoir Chavigny-de-la-Chevrotière.....	4,414.07
St-Pierre, Île-d'Orléans: Ancienne église (former church).....	71,083.23

Musées — Museums:

Arthabaska: Laurier.....	4,474.67
Cap-Rouge: Provancher.....	24,840.00
Ste-Foy: Routier.....	39,742.55

Conservatoire de musique et d'art dramatique — Institute for Music and Dramatic Arts, Québec:

9-13 St-Stanislas.....	92,688.44	
30 avenue St-Denis.....	63,000.00	155,688.44
		<hr/>
		\$ 1,086,362.53

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:

Canton Manicouagan: Station de recherches Les Buissons.....	44,962.60	
Courville: Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm School. . .	30,246.97	
Deschambault: Ferme-école — Farm School.	89,979.15	
Macamic: édifice à bureaux — office building.	125,002.21	
La Pocatière: Institut de technologie agricole — Institute of Agri- cultural Technology.	2,400,000.00	
Moins: contribution du gouvernement du Canada — Less: contri- bution by the Government of Canada.	1,785,601.00	614,399.00

A-10 — (Suite — Continued)

Oka: Projet d'école d'agriculture — project of Agricultural School	636,447.25
Pointe-au-Loup (I.-M.): terrain — land	4,500.00
Québec: atelier au terrain de l'Exposition — workshop at the Exhibition grounds....	67,780.63
Québec: garage du service du drainage — Drainage Service garage, rues des Artisans et Taillon	170,580.10
St-Hilaire: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery	2,908,495.45
St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre....	320,328.29
St-Hyacinthe: École de laiterie — Dairy School	504,275.48
St-Hyacinthe: École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine	1,416,183.21
St-Hyacinthe: Institut de technologie agricole — Institute of Agri- cultural Technology	258,344.57
Moins: contribution du gouvernement du Canada — Less: contri- bution by the Government of Canada	203,568.65
St-Joseph: École de céramique — Pottery School	22,909.11
St-Martine: École moyenne d'agriculture — Intermediate Agricultural School	125,616.92
Entrepôts et bureaux — Warehouses and Offices:	
Amos	4,672.50
Canton Laas	10,421.56
La Sarre	138,793.04
Mistassini	88,952.63
Notre-Dame-du-Lac	131,108.08
Québec: Centre industriel — Industrial Centre	706,183.17
Rimouski	23,026.28
Ste-Germaine	77,668.92
St-Jovite	124,716.86
Chemins et ponts de colonisation, depuis 1937/38 — Colonization roads and bridges, since 1937/38	47,291,491.40
	<u>\$55,733,516.73</u>

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries:

Entrepôts frigorifiques, neigères, etc. — Cold storage plants, snow-houses, etc.	5,980,876.33
Établissements de pisciculture — Hatcheries	2,097,689.52
Parcs provinciaux — Provincial Parks:	
Gaspésie	792,163.60
Laurentides	829,035.62
La Vérendrye	588,076.79
Mont Orford	617,200.20
Mont Tremblant	275,358.28
Réserves de castors — Beaver preserves	125,744.61
Réserves de pêche — Fishing preserves	753,062.83
Canton Joly, (Labelle): terrain — land	582.05
Cap-aux-Meules: chalets — cottages	52,797.13
“ laboratoire — laboratory	63,567.97
Carleton: terrain — land	64,641.78
Fort Prével: auberge — inn	168,614.47
Fort Ramsay: ancienne base navale — former naval base	45,000.00
Gaspé: entrepôt — warehouse	36,644.57
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School	444,889.75
“ Station de biologie marine	52,630.57
“ terrain — land	1,100.00
Haldimand: hangar — shed	27,895.35
Havre-Aubert: rampe de lancement et parc d'hivernement des bateaux de pêche — slip-way and fishing boat winter park	83,397.78
La Tabatière: chalets — cottages	19,183.76
“ laboratoire — laboratory	29,608.71
“ parc d'hivernement des bateaux de pêche — Fishing boat winter park ..	47,708.04

A-10 — (Suite — Continued)

Magpie: terrain — land	950.00
Oka-sur-le-Lac: Réserve de chasse et pêche des Deux-Montagnes — Game and Fishing Preserve	412,812.25
Orsainville: Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	1,522,572.03
Paspébiac: chantier maritime et parc d'hivernement des bateaux de pêche — Naval drydock and fishing boat winter park	624,901.56
Pont de Québec: Centre biologique — Biological Centre	1,107,207.56
Rimouski: séchoir — fish drier	297,258.56
Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat	10,000.00
Wakeham: propriété — property	24,280.85
	<u>\$17,197,452.52</u>

Conseil exécutif — Executive Council:

Commission d'aménagement de Québec — Quebec Planning Commission:	
Bureau — Office 51 d'Auteuil, Québec	57,382.35
Quadrilatère (Quadrilateral) Artillerie — St-Eustache — Ste-Julie — Lachevrotière: Achat de propriétés pour le prolongement du boulevard St-Cyrille — Purchase of properties for extension of St-Cyrille Boulevard	439,095.20
Parc Cartier-Brébeuf, Québec	60,500.00
	<u>\$ 556,977.55</u>

Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde	837,309.10
Charlesbourg-est: Institut des Sourds-Muets	3,732,687.69
Chicoutimi: Institut St-Georges	1,914,267.99
Drummondville: Centre d'accueil	2,134.20
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	1,324,836.36
Laval-des-Rapides: Centre récréatif	593,590.96
Lisbourg: terrains — lands	14,352.45
L'Islet: Foyer Bon Secours Inc.	476,543.93
Louiseville: Centre d'accueil Providence Inc.	553,729.44
Montréal: Centre d'accueil St-Vallier	5,344,978.85
Montréal (avenue Émile-Journault): Foyer pour personnes âgées	122,702.43
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Pavillon Notre-Dame Inc.	1.00
Rivière-des-Prairies: Boscoville	2,383,854.22
Rivière-des-Prairies: Centre de détention	4,309,742.84
St-Bruno: Girls' Cottage School	673,049.58
St-Damien: Foyer St-Bernard Inc.	119,258.54
Ste-Foy: Centre d'accueil pour garçons et filles	1,867,066.95
St-Tite (Laviolette) — Centre d'accueil Ducharme Inc.	142,586.61
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant	33,951.25
Trois-Pistoles: Foyer Notre-Dame-des-Neiges	85,803.60
	<u>\$24,532,447.99</u>

Jeunesse — Youth:

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Écoles de métiers — Trades Schools:			
Alma	769,314.48		769,314.48
Amos	814,995.88		814,995.88
Asbestos	1,099,211.30	818,960.11	280,251.19
Cabano	327,170.46		327,170.46
Cap-aux-Meules	341,269.15	215,927.11	125,342.04
Cap-de-la-Madeleine	949,009.33	276,195.97	672,813.36
Donnacoona	322.20		322.20
Drummondville	1,296,609.91	965,805.37	330,804.54

A-10 — (Suite — Continued)

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Gaspé.....	1,137,071.36	117,197.41	1,019,873.95
Granby.....	540,562.24	84,909.98	455,652.26
Grandes-Bergeronnes.....	61,926.80	7,500.01	54,426.79
Grand'Mère.....	1,052,950.23	314,050.00	738,900.23
Hauterive.....	536.30	.....	536.30
Joliette.....	404,828.27	140,093.24	264,735.03
Lachine.....	320,996.18	120,000.00	200,996.18
La Malbaie.....	57,574.21	23,346.90	34,227.31
La Tuque.....	179,495.58	108,352.94	71,142.64
Louiseville.....	874,116.70	.....	874,116.70
Magog.....	416,776.47	249,960.61	166,815.86
Matane.....	758,176.99	.....	758,176.99
Mont-Joli.....	283,994.21	.....	283,994.21
Mont-Laurier.....	705,565.19	.....	705,565.19
Montmagny.....	630,226.28	155,000.00	475,226.28
Montréal: section est (East).....	456,789.38	200,000.01	256,789.37
Montréal: section ouest (West).....	722,326.65	212,499.99	509,826.66
Montréal: automobile.....	2,319,046.08	40,000.00	2,279,046.08
Plessisville.....	1,259,401.85	63,963.90	1,195,437.95
Port-Alfred.....	42,619.25	19,125.00	23,494.25
Québec: automobile.....	976,737.68	150,000.02	826,737.66
section ouest (West).....	254,423.75	.....	254,423.75
Rivière-du-Loup.....	773,335.98	407,580.42	365,755.56
Rouyn.....	141,289.62	63,387.62	77,902.00
St-Émile: Mont-St-Aubert.....	250,910.70	180,000.00	70,910.70
St-Gabriel-de-Brandon.....	161,866.48	77,000.02	84,866.46
St-Georges.....	1,184,066.80	199,292.11	984,774.69
St-Jean.....	835,086.61	472,100.60	362,986.01
St-Jérôme.....	422,761.47	204,294.21	218,467.26
Sherbrooke.....	55,365.30	.....	55,365.30
Sorel.....	330,183.95	143,591.98	186,591.97
Thetford Mines.....	696,444.80	110,000.08	586,444.72
Trois-Rivières.....	1,181,283.37	188,612.54	992,670.83
: Automobile.....	231,021.15	146,812.50	84,208.65
Valleyfield.....	1,320,900.38	28,000.00	1,292,900.38
Vaudreuil.....	155,748.50	52,950.00	102,798.50
Victoriaville.....	1,444,111.46	248,388.29	1,195,723.17
Instituts de technologie — Institutes of Technology:			
Arvida.....	149,065.62	39,570.47	109,495.15
Chicoutimi.....	774,221.65	212,303.00	561,918.65
Hull.....	546,599.30	96,855.57	449,743.73
Lauzon.....	980,942.00	44,999.92	935,942.08
Montréal: Laval.....	6,142,893.58	37,186.50	6,105,707.08
Montréal: section ouest (West).....	1,664,471.59	202,512.46	1,461,959.13
Québec.....	1,803,787.86	204,500.05	1,599,287.81
Sept-Îles.....	10,000.00	.....	10,000.00
Shawinigan.....	762,090.47	77,999.99	684,090.48
Sherbrooke.....	345,020.82	162,499.99	182,520.83
Trois-Rivières.....	5,805,838.07	56,333.56	5,749,504.51
Autres écoles et instituts — Other Schools and Institutes:			
Montréal:			
École d'architecture, 3450 St-Urbain.....	353,761.94	.....	353,761.94
École des beaux-arts — Fine Arts School, 125 ouest Sherbrooke (West).....	1,378,015.13	.....	1,378,015.13

A-10 — (Suite — Continued)

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
École des hautes études commerciales, 535 avenue Viger	786,895.02	.....	786,895.02
École des métiers commerciaux — Com- mercial Trades School, 1265 St-Denis..	1,308,640.96	96,970.88	1,211,670.08
École des métiers féminins — Women Trades School, 1097 Berri	1,073,713.29	.....	1,073,713.29
Institut des arts appliqués — Applied Arts Institute, 1430 St-Denis	1,730,063.94	245,570.17	1,484,493.77
Institut des arts graphiques — Graphic Arts Institute, 8955 St-Hubert	2,831,182.18	633,100.00	2,198,082.18
Québec:			
École d'architecture, 31 Mont-Carmel...	204,703.14	71,724.00	132,979.14
École des beaux-arts — Fine Arts School, 871 St-Joachim	93,600.00	.....	93,600.00
Nouvelle école des beaux-arts — New Fine Arts School, rue Belvédère	136,538.45	.....	136,538.45
Ailleurs — Elsewhere:			
St-Hyacinthe: Institut des textiles — Textile Institute	1,656,205.04	258,590.01	1,397,615.03
Trois-Rivières: Institut de papeterie — Paper-Making Institute	1,626,906.84	232,337.39	1,394,569.45
Upton: École ménagère pratique Mgr- Desmarais	109,719.95	.....	109,719.95
	<u>60,513,297.77</u>	<u>9,477,952.90</u>	<u>51,035,344.87</u>
Écoles normales — Normal Schools:			
Amos: terrain — Land			20,000.00
Arvida: École normale Cardinal-Bégin			47,514.00
Montréal: École normale Jacques-Cartier			2,962,413.27
“ École normale Ville-Marie			247,620.20
Québec: École normale Laval			3,633,962.00
Sherbrooke			139,481.88
Trois-Rivières			3,741,514.50
			<u>10,792,505.85</u>
			<u>\$ 61,827,850.72</u>
Richesses naturelles — Natural Resources:			
Emmagasinement des eaux — Water storage dams:			
Lac Kénogami (Lake)			4,990,307.35
Lac Morin (Lake)			995,446.86
Rivière Gatineau (River)			5,272,408.12
Rivière Mitis (River)			350,590.57
Rivière-du-Nord (River)			61,838.65
Rivière-aux-Saumons (River)			54,476.66
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers)			285,713.69
Rivière St-François (River)			1,431,034.83
Rivière St-Maurice (River)			16,771,896.10
			<u>30,213,712.83</u>

A-10 — (Suite — Continued)**Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:****Centrales et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:**

Centrales de Petites-Bergeronnes et ligne de transmission de Petites-Bergeronnes à Canton Manicouagan — Power plants at Petites-Bergeronnes and transmission line from Petites-Bergeronnes to Manicouagan Township.....	1,166,508.26
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre-St-Pierre — Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre-St-Pierre.....	1,131,396.35
Centrale de Lourdes-de-Blanc-Sablon — Power plant at Lourdes-de-Blanc-Sablon.....	59,087.24
Autres lignes de transmission — Other transmission lines:	
Cap-St-Ignace — Île-aux-Grues: câble — cable.....	25,405.11
High Falls — Mont-Laurier.....	995,124.56
Matapédia — New Richmond.....	549,850.00
Murdochville — Anse-Pleureuse.....	277,120.22
Murdochville — Gaspé.....	794,354.58

4,998,846.32
Autres propriétés — Other properties:

Propriétés acquises de Quebec Pulp & Paper Corporation — Properties acquired from Quebec Pulp and Paper Corporation.....	1,047,070.10
Usine pilote au Centre industriel, Québec — Pilot plant at Industrial Centre, Québec.....	263,333.32

1,310,403.42
Chemins et ponts de mines, depuis 1934/35 — Mine roads and bridges, since 1934/35.

37,271,275.05

\$ 73,794,237.62

Santé — Health:

Amqui: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	4,238,046.20
Armagh.....	35,978.30
Ayersville: Hôpital de la Providence.....	1,799,120.35
Greenfield Park: Hôpital Général de la Rive Sud.....	935,930.88
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph.....	3,287,585.06
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides.....	11,501,906.54
Malartic.....	20,694.90
Maniwaki: Hôpital St-Joseph.....	2,739,702.91
St-Eustache: Hôpital Général des Deux-Montagnes.....	1,512,463.06
St-Lambert: Hôpital Général.....	827,273.77
Sept-Îles: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	5,123,930.17
Sherbrooke: Pavillon St-Georges.....	4,767,454.24
Dispensaires-résidences pour les infirmières — Dispensary-residences for nurses.....	564,434.77
Édifice à bureaux — Office building, 1570 St-Hubert, Montréal.....	300,000.00

\$ 37,654,521.15

Secrétariat de la Province -- Provincial Secretary:**Terrains de campement et autres propriétés — Camping grounds and other properties:**

Batiscau.....	44,085.00
Cap-Bon-Ami.....	31,083.39
Grand-Métis: Domaine Reford.....	152,650.96
Mont-Louis.....	13,748.13
Percé.....	50,544.16
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	25,410.00
St-Étienne-des-Grès: Les Vieilles Forges.....	30,450.00
Ste-Flavie.....	2,878.73
Trois-Pistoles.....	36,819.66
Val-Jalbert.....	228,814.97

\$ 616,485.00

A-10 — (Suite — Continued)

Terres et forêts — Lands and Forests:

Amos: bureau — office	900.00
Canton Awantjish: concession forestière — timber limit	90,000.00
Chibougamau: bureau et habitations — Office and dwellings	82,081.77
Duchesnay: École des gardes-forestiers — Forest Rangers School	454,720.41
Gagnonville: maison — house	1,875.00
Hammermill Paper Company: territoire forestier et autres immeubles acquis par la province — Forest territory and other assets acquired by the Province	254,434.71
Hauterive: bureaux — offices	61,248.01
Lac-Jacques-Cartier: maison — house	2,260.00
Matagami: maison — house	10,608.35
Matane: propriétés acquises de Matane Pulp & Paper Company — properties acquired from Matane Pulp and Paper Co	343,889.41
Notre-Dame-du-Lac: entrepôt — warehouse	19,791.55
Rimouski: garage	35,377.15
Roberval: garage	1,519.60
Rouyn: garage	8,359.50
Seigneurie de Mingan	901,839.50
Stoneham: propriété — property	4,720.00
Val-d'Or: terrain — land	600.00
Van Bruyssels: garage	2,553.60

Pépinières — Nurseries:

Berthierville	480,606.10
New Carlisle	39,372.49
Proulx	3,345.00
St-Louis	7,437.01
St-Modeste	3,000.00
Trécesson	16,573.26

2,827,112.42

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Pistes d'atterrissage — Landing Fields:			
Bonaventure	392,294.82	23,104.25	369,190.57
Causapsca	295,702.56	75,833.42	219,869.14
Chandler	41,744.18	.....	41,744.18
La Sarre	202,045.52	16,400.18	185,645.34
Mingan	55,000.00	.....	55,000.00
Petit Pabos	60,779.84	30,389.92	30,389.92
	1,047,566.92	145,727.77	901,839.15
Chemins d'accès et d'exploitation forestière — Access and forestry roads	4,140,157.61	2,054,030.71	2,086,126.90
			\$ 5,815,078.47

Travaux publics — Public Works:

Immeubles à Québec — Buildings in Quebec:

Édifice "A" Building	2,383,717.54
" " "B" "	1,106,225.05
" " "C" "	1,479,322.06
" " "D" "	1,117,233.45
" " "E" "	1,529,120.98
" " "F" "	90,000.00
Musée de la Province (Museum)	2,189,763.50

A-10 — (Suite — Continued)

20 avenue Chauveau: édifice à bureaux — office building	3,605,690.87
Boulevard de l'Entente: édifices à bureaux — office buildings	918,938.34
300 est, St-Cyrille (East)	2,646,065.79
Quadrilatère (Quadrilateral) Conroy — St-Amable — d'Artigny — St-Michel — St-Julie	822,758.52
Quadrilatère (Quadrilateral) Claire-Fontaine — Maisonneuve — Turnbull — St-Cyrille	1,744,612.77
2167 Chemin Ste-Foy (Road)	12,680.72
Bois de Coulonge: habitation des serviteurs — Servants' house	34,396.59
1150 Conroy	23,198.60
1170 "	10,667.40
354-355 de Varennes	248,802.72
54 Dorchester	130,875.00
614-620 est, Grande-Allée (East)	45,150.55
710 est, Grande-Allée (East)	21,187.89
730 "	28,149.20
790 "	21,286.70
817 à (to) 859 est, Grande-Allée (East)	242,381.70
850 est, avenue Laurier (East)	75,000.00
Avenue Laurier: terrains — lands	19,202.79
1201 à (to) 1215 Place George V (Square)	126,064.35
12 Ste-Anne	531,061.15
1110 St-Augustin	41,393.00
900 St-Eustache	68,826.90
Rue St-Eustache (street): terrain de stationnement — parking lot	16,890.17
1010-1020 St-Eustache	30,561.59
925 St-Joachim	160,772.70
895 Ste-Julie	37,181.25
902 "	13,575.00
173-179 St-Paul	21,272.41
461 Richelieu	124,801.36
480 "	41,500.00
5 Vallières	26,000.00

Immeubles à Montréal — Buildings in Montreal:

107 ouest, Craig (West)	707,404.46
1728-32 Fullum	1,607,126.90
Rue Fullum (street): futur édifice de la Sûreté provinciale — Future building of the Provincial Police	387,153.40
925 boulevard Henri-Bourassa	288,360.66
2255-2275 est, avenue Laurier (East)	694,686.08
355 et (and) 360 McGill	1,068,006.18
419 McGill et (and) 396-418 Lemoyne	126,227.65
Rues Notre-Dame, St-Gabriel, St-Jacques (streets): bureaux — offices	522,800.70
550 Poupert: École de la Sûreté provinciale — Provincial Police School	589,463.70
1700 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice (Library)	771,577.20

Palais de justice et prisons — Court houses and gaols:

Bordeaux:	
Centre de réhabilitation des femmes	1,182,157.28
Prison des hommes — Men's Gaol	4,885,473.55

Montréal:

Ancien et nouveau palais de justice — Old and new Court Houses	6,201,117.61
Future Place de la Justice	5,051,882.39
5030 St-Denis: Cour de bien-être social — Social Welfare Court	373,182.90

Québec:

Palais de justice — Court House	4,940,491.64
Prison des femmes — Women's Gaol	427,173.13
Prison des hommes — Men's Gaol	73,138.67

A-10 — (Suite — Continued)

Amos	307,650.35
Arthabaska	19,548.43
Baie-Comeau	949,941.62
Campbell's Bay	165,147.24
Chicoutimi	1,639,045.39
Hull	406,719.11
Joliette	788,418.14
La Malbaie	257,325.54
Matane	162,725.16
Mont-Laurier	93,110.95
Montmagny	534,539.86
New Carlisle	165,972.83
Percé	39,522.29
Rimouski	1,104,476.80
Rivière-du-Loup	130,196.89
Roberval	563,073.05
Rouyn	1,047,402.30
Ste-Anne-des-Monts	26,408.77
St-Hyacinthe: Palais de justice — Court House	332,518.82
“ Prison — Gaol	63,866.65
St-Jean	104,764.22
St-Jérôme: ancien palais de justice — old Court House	171,073.17
“ nouveau palais de justice — new Court House	121,836.55
St-Joseph	695,515.07
Sept-Îles	15,760.83
Sherbrooke	179,106.68
Sorel	43,770.70
Sweetsburg	165,469.96
Trois-Rivières: palais de justice — Court House	101,152.29
“ 1352 Royale: Cour de bien-être social — Social Welfare Court	109,119.37
Ville-Marie	300,000.00
Bureaux d'enregistrement — Registry offices:	
Ste-Rose-de-Laval	172,351.05
Tadoussac	26,465.40
Postes de police et balances publiques — Police stations and scale houses:	
Aylmer	35,475.00
Baie-St-Paul	98.00
Blackpool	23,950.00
Chibougamau	105,329.21
Coteau-Landing	23,950.00
Fort Chimo	20,000.00
Grand-Remous	32,500.00
Grenville	883.15
Havre-St-Pierre	18,349.16
La Salle	25,735.00
L'Étape	397.50
Montréal	82,639.34
Ste-Anne-de-Beaupré	17,251.65
Sept-Îles	22,675.95
Taschereau	7,500.00
Autres propriétés — Other properties:	
Buckingham	16,134.70
Cap-aux-Meules	7,500.00
Cap-de-la-Madeleine: angle Notre-Dame et St-Joseph	84,217.25
Chicoutimi: 20 est Jacques-Cartier (East)	25,000.00
Cookshire	4,386.61
Drummondville	984,385.32
Farnham	4,000.00

A-10 — (Suite — Continued)

Gaspé: édifice à bureau — office building	50,451.74
“ terrain — land	17,960.10
Grand'Mère	28,987.40
Hull: angle Taschereau et boulevard St-Joseph	476,715.10
La Sarre	897.70
New Carlisle	12,035.75
Petite-Rivière: entrepôts — warehouses	704,974.33
St-Eustache	25,120.00
Ste-Foy: parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park	21,502.43
“ terrain près de l'Aquarium — Land near the Aquarium	1,878.18
Ste-Geneviève-de-Batiscan	12,108.35
Ste-Germaine-de-Dorchester	7,057.00
St-Jérôme (Terrebonne): angle Labelle et Parent	110,277.65
St-Lambert: 110 Green	75,000.00
Shawinigan: 403 de la Station	64,339.18
Sillery, rue Lemoine: terrain — Land	9,620.80
Thetford Mines, rue St-Alphonse (West)	82,175.35
Trois-Rivières: 878 de Tonnancourt	151,387.18
“ 858 boulevard Turcotte	241,397.14
Val-d'Or: terrains — lands	8,708.95
Victoriaville: 29 St-Augustin	250,000.00
Ville-Marie: terrains — lands	525.00
Paris: Maison du Québec, 19 Barbet de Jouy	391,592.41
	<hr/>
	66,974,817.77

Ponts — Bridges:

Anciens ponts à péage — Former toll bridges (6 Geo. VI, c. 44):

Batiscan	446,868.88
Beloeil	523,326.24
Bout-de-l'Île (Pointe-aux-Trembles — Repentigny)	2,223,792.10
Canton Dubuisson (Township): Pont Thompson (Bridge)	405,968.76
Chicoutimi	1,261,708.68
Gaspé	766,828.74
Île d'Orléans — Island of Orleans	2,951,518.76
Île Perrot — Perrot Island: ponts Galipeault et Taschereau (Bridges)	731,793.77
LaSalle — Caughnawaga: Pont Honoré-Mercier (Bridge)	2,885,989.91
Ste-Anne-de-la-Pérade	400,160.00
St-François-du-Lac — Pierreville	417,311.12
Sorel: Pont Turcotte (Bridge)	748,344.61
Yamaska	352,653.86

Autres ponts construits avant 1941 — Other bridges built before 1941 3,088,501.38

Ponts construits depuis 1945 — Bridges built since 1945:

Chambly	3,036,697.01
Châteauguay Village	960,396.08
Châteauguay — Île-des-Soeurs	1,978,640.03
Pont Galipeault: élargissement et jumelage — Widening of old bridge and construction of new bridge	787,145.55
Pont Honoré-Mercier: jumelage — construction of new bridge	4,488,018.26
Pont Taschereau: jumelage — construction of new bridge	522,771.40
Ponts interprovinciaux — Interprovincial bridges:	
Hull — Ottawa	202,125.13
Pembroke — Île-aux-Allumettes	1,385,322.99
Pointe-à-la-Croix — Campbellton	893,014.80
Maria — New Richmond (Grande-Cascapédia)	1,161,549.88
Pont de Québec (voie et approches) — Quebec Bridge (roadway and approaches)	5,603,505.74
St-Eustache	1,785,180.86
St-Jean	6,244,504.30
St-Lambert (Lévis)	1,083,745.62
Ste-Rose	1,504,334.82

A-10 — (Suite — Continued)

Shawinigan — Île Melville	1,527,822.09
Trois-Rivières — Cap-de-la-Madeleine	6,005,497.76
Trois-Rivières — Ste-Angèle	415,619.77
Valleyfield — Coteau	8,334,542.78
Pont Viau (Montréal)	750,000.00

Autres ponts permanents construits depuis 1949 en vertu de certaines lois (12 Geo. VI, c. 24 et 14-15 Geo. VI, c. 15) et de crédits annuels — Other permanent bridges built since 1949 under certain acts (12 Geo. VI, c. 24 and 14-15 Geo. VI, c. 15) and annual appropriations	114,782,536.80
	180,657,738.48
	<u>\$247,632,556.25</u>

Voirie — Roads:

Routes construites en vertu de diverses lois et de crédits annuels — Roads and highways built under various acts and annual appropriations	924,133,272.26
Loi concernant la protection du public aux passages à niveau — Act concerning the protection of the public at level crossings (9 Geo. VI, c. 38)	6,013,908.47
Réfection de ponceaux nécessitée par le drainage — Reconstruction of culverts required by drainage works (14 Geo. VI, c. 43)	2,795,805.77
Boulevard métropolitain — Metropolitan Boulevard:	
Capitalisation des emprunts assumés par la province — Capitalization of debts assumed by the Province	71,066,270.48
Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway	41,859,413.61
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	12,320,945.87
	<u>\$1,033,547,724.72</u>

Régie des alcools — Liquor Board:

Immeubles à Montréal — Buildings in Montreal	5,209,397.91
Immeubles à Québec — Buildings in Quebec	2,643,286.67
	<u>\$ 7,852,684.58</u>
	<u>\$1,567,847,895.83</u>

A-11 — Amortissement accumulé des immobilisations
Accumulated Depreciation of Capital Expenditure

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962	261,854,404.31
Plus — Add:	
Sommes versées aux fonds d'amortissement, également considérées comme amortissement des immobilisations — Sums set aside for sinking funds equally treated as an allowance for depreciation of capital expenditure	10,842,706.62
Sommes versées au fonds spécial pour le rachat de la dette publique — Sums set aside for special fund for the redemption of the public debt	1,047.75
Sommes versées à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain pour le rachat des emprunts contractés pour la construction de la voie rapide du boulevard Métropolitain — Sums paid to the City of Montreal and the Montreal Metropolitan Corporation for the redemption of loans issued for the construction of the Metropolitan boulevard expressway, 9-10 Eliz. II, c. 61:	

A-11 — (Suite — Continued)

1960/61 et 1961/62.....	2,514,016.00	
1962/63.....	1,287,726.23	14,645,496.60
		<u>276,499,900.91</u>

Moins — Less:

Ajustement se rapportant aux années antérieures — Adjustment pertaining to prior years:

Coût des routes construites il y a plus de 30 ans, enlevé des immobilisations — Cost of highways built over 30 years ago, written off capital expenditure..... 60,781,663.46

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963..... \$215,718,237.45

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères.

The following figures represent the balance of unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited invoices which may have been held in the departments.

Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	117,179.85
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs.....	400.00
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,164,867.51
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	1,894,575.82
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	666,449.71
Conseil exécutif — Executive Council.....	806,854.30
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	8,658,755.40
Finances — Finance.....	871,406.63
Industrie et commerce — Industry and Commerce.....	63,463.62
Instruction publique — Education.....	305,565.86
Jeunesse — Youth.....	11,080,173.67
Législation.....	122,063.11
Procureur général — Attorney-General.....	399,639.36
Revenu — Revenue.....	3,726,183.01
Richesses naturelles — Natural Resources.....	1,427,579.97
Santé — Health.....	17,695,949.89
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	264,340.67
Terres et forêts — Lands and Forests.....	855,581.86
Transports et communications — Transportation and Communications.....	240,388.44
Travail — Labour.....	78,053.88
Travaux publics — Public Works.....	4,084,914.10
Voirie — Roads.....	10,587,507.39
	<u>\$ 66,111,894.05</u>

**A-13 — Engagements comptabilisés
Commitments recorded in the Books****Montants à payer après vérification — Amounts to be paid after audit:**

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	183,021.45
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	4,525.70
Conseil exécutif — Executive Council.....	31,296.30
Législation.....	409,000.00
Revenu — Revenue.....	181,916.81
Transports et communications — Transportation and Communications.....	32,134.00
Travaux publics — Public Works.....	2,801,399.07
	<u><u>\$ 3,643,293.33</u></u>

A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962.....		7,980,026.32
À ajouter — Add:		
Dépôts — Deposits:		
Argent — Cash.....	19,507,824.08	
Soldes à diverses banques — Balances in various banks:		
31 mars (March) 1962.....	5,465.81	
31 mars (March) 1963.....	21,369.50	15,903.69
	19,523,727.77	
Valeurs — Securities.....	110,000.00	19,633,727.77
		27,613,754.09
À déduire — Deduct:		
Paieement — Payments.....	20,251,831.78	
Montants versés au fonds consolidé du revenu — Amounts paid into the consolidated revenue fund.....	24,563.92	20,276,395.70
Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963.....		\$ 7,337,358.39

A-15 — Autres dépôts en fidéicommiss — Other Trust Deposits

	En argent Cash	En valeurs Securities
Ministères — Departments:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	3,855.40	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:		
Droits de coupe (colonisation) — Stumpage dues (Colonization)	226,471.93	
Divers — Miscellaneous.....	4,191.93	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	55,642.75	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	970,472.28	
Instruction publique — Education.....	23,672.10	
Jeunesse — Youth:		
Dépôt par le gouvernement du Canada — Deposit by the Government of Canada.....	35,000.00	
Écoles professionnelles privées — Private professional schools (A.C. 37 et 560/1959).....	15,585.00	33,000.00
Législation:		
Dépôts des candidats — Deposits by candidates.....	400.00	
Honoraires pour bills privés perçus d'avance — Fees for private bills received in advance.....	12,068.00	
Revenu — Revenue.....		16,000.00
Richesses naturelles — Natural Resources.....	472,500.76	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	4,000.00	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	2,000.00	2,000.00
Travail — Labour.....	29,541.22	
Travaux publics — Public Works:		
Assurance-incendie — Fire Insurance (Académie de Québec)...	133,363.56	
Contributions des municipalités perçues d'avance — Contributions by municipalities, received in advance.....	98,226.94	
Expropriations.....	41,700.00	
Voirie — Roads:		
Contributions des municipalités perçues d'avance — Contributions by municipalities, received in advance.....	169,209.42	
Expropriations.....	103,909.72	
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission, 25-26 Geo. V, c. 134 et amendements.....	48,481.54	1,112,050.00

A-15 — (Suite — Continued)

	En argent Cash	En valeurs Securities
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission...	3,111,252.87	.....
Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission.....	118,131.78	150,000.00
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	4,497.60	.....
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	181,812.63	.....
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	.....	345,100.00
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00	.....
Fonds d'amortissement — Sinking funds, S.R., c. 217:		
Corporations scolaires — School corporations.....	39,933.72	.....
Municipaux — Municipal.....	1,303,105.14	4,196,400.00
Fonds des licences de mariage — Marriage license fund:		
Dépôt spécial — Special deposit (A.C. du 10 janvier (January) 1884).....	28,000.00	.....
Honoraires — Fees.....	34,652.00	.....
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special fund for the redemption of the debt, S.R., c. 71, a. 72.....	2,562.56	.....
Loi des assurances — Insurance Act, S.R., c. 299.....	.....	4,098,550.00
Compagnies en liquidation — Companies in liquidation:		
Home Insurance Co. of Canada.....	50,704.40	.....
La Protection Nationale Cie d'Assurances.....	55,360.55	.....
Zenith Cie d'Assurance Mutuelle.....	32,475.70	.....
Loi des compagnies de Québec — Quebec Companies Act, S.R., c. 276.....	2,000.00	.....
Loi concernant les détectives particuliers — Private Detective Act, S.R., c. 49.....	.....	6,000.00
Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 3:		
Laval, Québec.....	209.76	1,070,000.00
Montréal.....	71.05	2,121,000.00
McGill, Montréal.....	2,453.86	5,123,000.00
Sherbrooke.....	5.15	.....
Bishop's, Lennoxville.....	955.83	73,000.00
Sir George Williams, Montréal.....	83.88	246,000.00
Collège Marie de France, Montréal.....	25,620.41	.....
Loi des habitations salubres — Workmen's Dwellings Act, S.R., c. 240:		
Cité de Chicoutimi.....	19,175.57	.....
Cité de St-Lambert.....	97,760.97	.....
Ville de La Tuque.....	28,527.76	.....
Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles — Indemnisation of Victims of Automobile Accidents Act, 9-10 Eliz. II, c. 65.....	82,954.40	600.00
Lois des pensions — Pension Acts:		
S.R., c. 13 et amendements:		
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission.....	779,382.85	.....
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	450,455.88	.....
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	78,417.33	.....
Régie des alcools — Liquor Board.....	104,124.91	.....
9-10 Eliz. II, c. 13, a. 19 (contributions versées — Received contributions).....	448,863.20	.....
Loi des produits laitiers — Dairy Products Act, S.R., c. 126.....	19,970.58	541,050.00
Loi pour la récupération des bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46.....	1,184,411.64	.....

A-15 — (Suite — Continued)

	En argent Cash	En valeurs Securities
École normale — Normal School, McGill.....	318,575.00	.....
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	86,030.63	.....
Cautionnement des employés publics — Public officers' security deposits, S.R., c. 10.....	11,005.05	3,500.00
Dépôts de garantie — Guarantee deposits.....	404,856.71	350,950.00
Dépôts en vertu des articles 599 et 600 du Code de procédure civile — Deposits under sections 599 and 600 of the Code of Civil Procedure.....	618,500.00	.....
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	48,471.69	41,800.00
Municipalité de Neuville.....	.....	16,000.00
Obligations et coupons non payés — Bonds and coupons unpaid:		
Emprunts de la Province — Provincial loans.....	80,973.74	.....
Emprunt de la Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission loan.....	8,827.00	.....
Divers — Miscellaneous.....	5,919.55	.....
	<u>\$ 12,384,346.90</u>	<u>\$ 19,546,000.00</u>
		<u>\$31,930,346.90</u>

A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue**Encaissés — Receipts 1962/63:**

Ministère de la chasse et pêcheries: location de camps, payée d'avance — Dept. of Game and Fisheries: prepaid rental of camps.....		42,859.95
Ministère du revenu — Dept. of Revenue:		
Impôt sur le revenu — Income tax.....	28,748,861.94	
Prévention des incendies — Fire prevention.....	22,531.79	
Véhicules automobiles — Motor vehicles.....	37,242,914.40	66,014,308.13
Ministère des richesses naturelles — Dept. of Natural Resources.....		4,734.63
		<u>\$ 66,061,902.71</u>

**A-17 — Dettes assumées par la Province
Debts assumed by the Province**

Construction de la voie rapide du boulevard Métropolitain — Construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61.....	67,264,528.25
Emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — School loans assumed by the Province in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	17,516,400.00
Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 9.....	5,845,298.00
Obligations de l'Hôpital Général de St-Lambert — Bonds of Hôpital Général de St-Lambert, (A.C. 1748/62).....	800,000.00
	<u>\$ 91,426,226.25</u>

A-17 — (Suite — Continued)

**Construction du Boulevard Métropolitain — Construction of the Metropolitan Boulevard,
9-10 Eliz. II, c. 61:**

Tableau d'amortissement du capital de la dette remboursable par la Province à la Corporation de Montréal Métropolitain et à la Cité de Montréal — Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to the Montreal Metropolitan Corporation and to the City of Montreal:

	Emprunt — Loan 1 nov. 1962	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961		TOTAL
	Corporation de Montréal Métropolitain	Corporation de Montréal Métropolitain	Cité de Montréal	
1963/64.....	607,000.00	612,790.08	730,998.00	1,950,788.08
1964/65.....	637,000.00	647,092.02	739,366.00	2,023,458.02
1965/66.....	669,000.00	687,791.51	733,403.00	2,090,194.51
1966/67.....	703,000.00	718,602.58	1,026,166.00	2,447,768.58
1967/68.....	738,000.00	762,208.41	1,000,960.00	2,501,168.41
1968/69.....	775,000.00	801,741.70	994,905.00	2,571,646.70
1969/70.....	814,000.00	842,437.55	1,084,070.00	2,740,507.55
1970/71.....	854,000.00	891,275.12	1,100,788.00	2,846,063.12
1971/72.....	897,000.00	935,458.55	1,101,294.00	2,933,752.55
1972/73.....	941,000.00	987,783.36	1,089,924.00	3,018,707.36
1973/74.....	989,000.00	1,037,199.28	1,045,015.00	3,071,214.28
1974/75.....	1,038,000.00	1,093,011.67	1,007,344.00	3,138,355.67
1975/76.....	1,090,000.00	1,151,149.11	874,778.00	3,115,927.11
1976/77.....	1,145,000.00	1,216,846.65	1,085,348.00	3,447,194.65
1977/78.....	1,202,000.00	1,279,634.23	1,085,345.00	3,566,979.23
1978/79.....	1,262,000.00	1,356,960.71	1,075,149.00	3,694,109.71
1979/80.....	1,326,000.00	947,462.78	514,219.00	2,787,681.78
1980/81.....	1,392,000.00	1,000,939.22	406,099.00	2,799,038.22
1981/82.....	1,462,000.00	1,057,321.96	.....	2,519,321.96
1982/83.....	1,534,000.00	1,116,611.05	.....	2,650,611.05
1983/84.....	1,610,000.00	1,179,387.72	.....	2,789,387.72
1984/85.....	1,692,000.00	1,245,651.99	.....	2,937,651.99
1985/86.....	1,777,000.00	.....	.....	1,777,000.00
1986/87.....	1,864,000.00	.....	.....	1,864,000.00
1987/88.....	1,982,000.00	.....	.....	1,982,000.00
	\$ 29,000,000.00(*)	21,569,357.25	16,695,171.00	67,264,528.25

(*) Payable en monnaie légale des États-Unis d'Amérique — Payable in lawful money of United States of America.

A-17 — (Suite — Continued)

Emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — School Loans assumed by the Province in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Commission municipale de Québec — Schedule of amortization of the balance of the Quebec Municipal Commission loan:

1963/64	1,288,600.00
1964/65	1,238,500.00
1965/66	1,000,400.00
1966/67	3,199,000.00
1967/68	2,756,100.00
1968/69	815,500.00
1969/70	1,822,900.00
1970/71	214,400.00
1971/72	278,200.00
1972/73	2,708,800.00
1973/74	56,900.00
1974/75	349,800.00
1975/76	110,700.00
1976/77	58,200.00
1977/78	1,618,400.00
	<u>\$ 17,516,400.00</u>

Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 9:

Investissements financés par des emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vertu de l'article 9 de la loi — Investments financed by loans from Central Mortgage and Housing Corporation in virtue of section 9 of the Act:

	Échéance	Taux	Paiements semestriels Principal et intérêts	Solde de l'emprunt
	Maturity	Rate	Semi-annual Payments Capital and Interest	Balance of the Loan
Université Laval, Québec.	1 mars (March) 2013	5 $\frac{3}{8}$	94,113.96	3,255,000.00
Université McGill, Montréal.	" "	5 $\frac{3}{8}$	23,130.93	800,000.00
Académie de Québec.	" "	5 $\frac{3}{8}$	23,420.06	810,000.00
Collège de Matane.	" "	5 $\frac{1}{8}$	17,521.18	629,298.00
École Normale François-Dela- place, Québec.	" "	5 $\frac{1}{8}$	9,772.69	351,000.00
			<u>\$ 167,958.82</u>	<u>5,845,298.00</u>

A-18 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Taux Rate
Emprunts obligataires — Debenture Loans:				
1	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	3
2	“.....	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	3
3	“.....	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	3
4	“.....	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	3
5	“.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	2 $\frac{7}{8}$
6	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	2 $\frac{7}{8}$
7	“.....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	3 $\frac{1}{4}$
8	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	4
9	“.....	1 fév. (Feb.) 1954	1 fév. (Feb.) 1967	3 $\frac{3}{4}$
10	“.....	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	3
11	“.....	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	3 $\frac{1}{4}$
12	“.....	15 janv. (Jan.) 1957	15 janv. (Jan.) 1977	4 $\frac{3}{4}$
13	“.....	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	5 $\frac{3}{8}$
14	“.....	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1968	5 $\frac{1}{4}$
15	“.....	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1981	5 $\frac{1}{2}$
16	“.....	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1968	5 $\frac{1}{4}$
17	“.....	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1986	5 $\frac{3}{4}$
18	“.....	1 juin (June) 1961	1 juin (June) 1966	5
19	“.....	1 juin (June) 1961	1 juin (June) 1980	5 $\frac{1}{2}$
20	“.....	1 août (Aug.) 1961	1 août (Aug.) 1967	4 $\frac{3}{4}$
21	“.....	1 août (Aug.) 1961	1 août (Aug.) 1985	5 $\frac{1}{4}$
22	“.....	15 janv. (Jan.) 1962	15 janv. (Jan.) 1969	5
23	“.....	15 janv. (Jan.) 1962	15 juil. (July) 1983	5 $\frac{1}{4}$
24	“.....	2 avril (April) 1962	2 avril (April) 1972	5
25	“.....	2 avril (April) 1962	2 avril (April) 1984	5 $\frac{1}{4}$
26	“.....	1 août (Aug.) 1962	1 août (Aug.) 1972	6
27	“.....	1 août (Aug.) 1962	1 août (Aug.) 1982	6
28	“.....	15 déc. (Dec.) 1962	15 déc. (Dec.) 1968	5
29	“.....	15 déc. (Dec.) 1962	15 déc. (Dec.) 1987	5 $\frac{1}{4}$

Système routier — Highway System, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt, S.R., c. 71, a. 22.....

Banque Canadienne Nationale (Annexe — Schedule A-6):

14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	5
----------------------	---------------------	---------------------	---

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux années précédant l'échéance, sur préavis de soixante jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente jours.
- (c) “ 1er avril 1956 “ “
- (d) “ 1er décembre 1957 “ “
- (e) “ 15 avril 1963 “ “
- (f) “ 1er février 1965 “ “
- (g) “ 1er juillet 1967 “ “
- (h) “ 1er juillet 1970, sur préavis de soixante jours.
- (i) “ 15 janvier 1974, sur préavis de trente jours.
- (j) “ 1er octobre 1974 “ “
- (k) “ 15 août 1979 “ “
- (l) “ 1er février 1983 “ “
- (m) “ 1er juin 1979 “ “
- (n) “ 1er août 1981 “ “
- (o) “ 15 juillet 1981 “ “
- (p) “ 2 avril 1982 “ “
- (q) “ 1er août 1980 “ “
- (r) “ 15 décembre 1984 “ “

* Payable en monnaie légale des États-Unis d'Amérique. Tous les autres emprunts sont payables en monnaie légale du Canada.

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe D-1, page 646.

Funded Debt — A-18

No	En circulation		Fonds d'amortissement	Solde	Dépenses d'intérêt
	Amount Outstanding		Sinking Fund	Balance	Interest Expenses
1	(a)	23,725,000.00	7,028,926.63	16,696,073.37	711,750.00
2	(a)	35,000,000.00	10,020,066.69	24,979,933.31	1,050,000.00
3	(a)	15,000,000.00	3,436,916.44	11,563,083.56	450,000.00
4	(b)	25,000,000.00	5,489,479.20	19,510,520.80	750,000.00
5	(c)	30,881,829.63	16,357,772.39	33,642,227.61	887,852.61
6	(c)	19,118,170.37			549,647.39
7	(d)	25,000,000.00 *			812,500.00
8	(e)	26,000,000.00	2,901,825.27	23,098,174.73	1,040,000.00
9	(f)	25,000,000.00	2,682,389.19	22,317,610.81	937,500.00
10	(g)	34,500,000.00	7,001,758.06	27,498,241.94	1,035,000.00
11	(h)	37,750,000.00	3,018,306.47	34,731,693.53	1,226,875.00
12	(i)	25,000,000.00	1,709,519.55	23,290,480.45	1,187,500.00
13	(j)	25,000,000.00 *	807,992.99	24,192,007.01	1,343,750.00
14	(k)	7,700,000.00	162,987.31	7,537,012.69	404,250.00
15	(k)	42,300,000.00	899,289.95	41,400,710.05	2,326,500.00
16	(l)	12,500,000.00	258,538.98	12,241,461.02	656,250.00
17	(l)	37,500,000.00	777,373.03	36,722,626.97	2,156,250.00
18	(m)	13,000,000.00	135,071.64	12,864,928.36	650,000.00
19		37,000,000.00	386,670.00	36,613,330.00	2,035,000.00
20		8,000,000.00	83,422.55	7,916,577.45	380,000.00
21	(n)	42,000,000.00	435,123.96	41,564,876.04	2,205,000.00
22		15,000,000.00	151,560.64	14,848,439.36	750,000.00
23	(o)	35,000,000.00	353,893.69	34,646,106.31	1,837,500.00
24		15,000,000.00	.....	15,000,000.00	750,000.00
25	(p)	45,000,000.00	.....	45,000,000.00	2,362,500.00
26		10,000,000.00	.....	10,000,000.00	400,000.00
27	(q)	40,000,000.00	.....	40,000,000.00	1,600,000.00
28		19,500,000.00	.....	19,500,000.00	284,375.00
29	(r)	40,500,000.00	.....	40,500,000.00	620,156.25
		766,975,000.00	65,992,871.68	700,982,128.32	31,400,156.25
		.....	56,726,749.47	56,726,749.47	.....
		.....	7,347.75	7,347.75	.....
		766,975,000.00	122,726,968.90	644,248,031.10	31,400,156.25
		15,000,000.00 *	14,285,714.32	714,285.68	.....
		\$781,975,000.00	137,012,683.22	644,962,316.78	31,400,156.25

Loans subject to prior redemption:

- (a) During the two last years preceding maturity, on sixty days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956 " " "
- (d) On December 1, 1957 " " "
- (e) On April 15, 1963 " " "
- (f) On February 1, 1965 " " "
- (g) On July 1, 1967 " " "
- (h) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty days' prior notice.
- (i) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty days' prior notice.
- (j) On October 1, 1974 " " "
- (k) On August 15, 1979 " " "
- (l) On February 1, 1983 " " "
- (m) On June 1, 1979 " " "
- (n) On August 1, 1981 " " "
- (o) On July 15, 1981 " " "
- (p) On April 2, 1982 " " "
- (q) On August 1, 1980 " " "
- (r) On December 15, 1984 " " "

* Payable in lawful money of United States of America. All other loans are payable in lawful money of Canada.

A list of new issues and loans redeemed during the year is given in Schedule D-1, page 646.

A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement

Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de Québec:			
Obligations — Bonds	27/8	11,574,000.00	
“	3	32,919,000.00	
“	31/4	16,026,000.00	
“	33/4	5,049,000.00	
“	4	4,866,000.00	
“	43/4	3,410,000.00	
“	5	3,016,000.00	
“	51/4	4,122,000.00	
“	51/2	1,706,000.00	
“	53/4	360,000.00	
“	6	38,000.00	83,086,000.00
Dette assumée par la Province — Debt assumed by the Province:			
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission	23/4	837,400.00	
“	3	787,500.00	
“	31/4	442,400.00	2,067,300.00
Obligations garanties par la Province — Bonds guaranteed by the Province:			
Association athlétique nationale de la jeunesse	6	1,000,000.00	
Cité de Rivière-du-Loup	5	10,900.00	
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission	23/4	1,076,000.00	
“	3	8,297,000.00	
“	31/4	5,400,000.00	
“	31/2	404,000.00	
“	33/4	3,735,000.00	
“	41/4	1,294,000.00	
“	43/8	970,000.00	
“	43/4	464,000.00	
“	5	2,506,000.00	
“	51/2	2,851,000.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence	23/4	72,500.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal	41/4	84,300.00	
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	31/2	34,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides	4	1,605,000.00	
“	5	818,000.00	
“	51/4	1,040,000.00	
“	6	262,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec	23/4	278,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	23/4	547,000.00	
Ville de Jacques-Cartier	4	750,000.00	
“ Rimouski	31/2	73,000.00	33,571,700.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds	33/4	3,519,000.00	
“	4	6,303,000.00	
“	41/2	2,000,000.00	11,822,000.00
Obligations garanties par le gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways	4	1,150,000.00	1,150,000.00

A-19 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Obligations d'institutions subventionnées par la Province — Bonds of institutions subsidized by the Province:			
Commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la Cité de Noranda	5	93,000.00	
Commission des écoles catholiques de Montréal	4½	50,000.00	
“ “ “ “	5½	300,000.00	
“ “ “ “	5¾	500,000.00	
École supérieure de commerce de Québec	4	15,000.00	
Hôpital de Chibougamau	5	108,500.00	
“ Saint-François-d'Assise, Québec	2¾	35,500.00	
“ Sainte-Justine, Montréal	3½	5,000.00	
“ “ “ “	6	105,000.00	
“ Saint-Louis-de-Windsor Inc.	5½	55,500.00	
“ Saint-Luc, Montréal	5½	210,000.00	
“ Sherbrooke	3	28,500.00	
Hospice Saint-Henri Inc., Montréal	3½	500.00	
Montreal Protestant School Board	3½	200,000.00	
Orphelinat Notre-Dame-des-Monts	3	2,000.00	
Sanatorium de Gaspé	2¾	16,700.00	
Université de Montréal	3¼	6,500.00	1,731,700.00
Autres obligations — Other bonds:			
Canada & Gulf Terminal Railway	4	240,000.00	
Cité de Chicoutimi	3½	23,223.57	
“ Grand'Mère	3½	2,000.00	
“ “ “ “	4	8,300.00	
“ La Tuque	3½	28,183.35	
“ Montréal	3	136,000.00	
“ “ “ “	4¾	544,000.00	
“ Québec	4	69,800.00	
“ “ “ “	4½	21,000.00	
“ St-Lambert	3½	432,000.00	
Commission métropolitaine de Montréal	5	785,000.00	
Corporation de Montréal Métropolitain	5	746,000.00	
Montreal Transportation Commission	4¼	125,000.00	
Municipalité du village de Parent	5½	150,000.00	
“ de Saint-Joseph-de-Grantham	4	15,000.00	
Ville de Jacques-Cartier	5	1,000,000.00	
“ Kénogami	4	30,000.00	
“ Mont-Joli	5	400,000.00	
“ “ “ “	5½	315,000.00	5,070,506.92
Certificats de dépôt échéant le 3 septembre 1963 à 4¼% — Fixed deposit maturing September 3, 1963 at 4¼%			
			161,552.76
Dépôts portant intérêts — Deposits bearing interest			
			15,912.70
Intérêts courus — Accrued interest			
			1,338,208.63
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt:			
Gouvernement du Canada: obligations 4½%, 1 septembre 1983 — Government of Canada: 4½ bonds, September 1, 1983			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 132 actions ordinaires à \$25 — 132 shares common stock at \$25:			
Valeur aux livres — Book value			3,300.00
Argent — Cash			1,047.75
			140,022,228.76
Moins prime et escompte — Less premium and discount			
			3,009,545.54
			\$137,012,683.22

A-20 — Obligations et emprunts garantis par la Province Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and notes:

Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission	989,340,000.00
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority	63,000,000.00
Divers — Various	11,431,800.52
Emprunts garantis — Guaranteed loans	1,926,700.00
	\$1,065,698,500.52

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm...	1 sept. (Sept.) 1963/69	S.R., c. 98A et amen- dements: A.C. 3021/46	3	7,540,000.00
“ “	15 fév. (Feb.) 1964/69	A.C. 110/47	2¾	6,500,000.00
“ “	15 fév. (Feb.) 1969/73	“	3	24,300,000.00
“ “	1 avril (April) 1965	A.C. 348/50	3	5,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1978	A.C. 1319/53	3¼	50,000,000.00
“ “	1 mai (May) 1974	A.C. 348/54	3¼	25,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1975	A.C. 114/55	3½	40,000,000.00
“ “	1 janv. (Jan.) 1981	A.C. 1247/55	3½	50,000,000.00
“ “	1 oct. (Oct.) 1976	A.C. 906/56	4¼	25,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1981	A.C. 1095/56	4¼	35,000,000.00
“ “	1 fév. (Feb.) 1977	A.C. 106/57	4¾	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1975	A.C. 1012/57	5	8,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1982	“	5	20,000,000.00
“ “	1 fév. (Feb.) 1983	A.C. 88/58	3¾	50,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1966	A.C. 1095/58	4½	5,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979	“	5	20,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1980	A.C. 345/59	5	30,000,000.00
“ “	15 juil. (July) 1984	A.C. 671/59	5	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1969	A.C. 1201/59	6	10,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979	“	6	25,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1964	A.C. 816/60	5½	6,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1969	“	5½	10,000,000.00
“ “	15 juin (June) 1982	“	5½	34,000,000.00
“ “	15 déc. (Dec.) 1965	A.C. 207/60	5	14,500,000.00
“ “	15 déc. (Dec.) 1983	“	5½	25,500,000.00
“ “	15 mars (March) 1967	A.C. 447/61	5	10,000,000.00
“ “	15 mars (March) 1985	“	5½	40,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1966	A.C. 1974/61	4¾	13,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1985	“	5½	37,000,000.00

A-20 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm...	1 mars (March) 1968.....	A.C. 128/62.....	5	19,000,000.00
" " " "	1 mars (March) 1982.....	"	5½	41,000,000.00
" " " "	16 avril (April) 1967.....	A.C. 653/62.....	4	30,000,000.00
" " " "	1 oct. (Oct.) 1970.....	A.C. 1439/62.....	5½	8,000,000.00
" " " "	1 oct. (Oct.) 1984.....	"	5¾	52,000,000.00
" " " "	15 fév. (Feb.) 1988.....	A.C. 205 et 334/63 Montant autorisé — Authorized amount \$300,000,000.....	5	100,000,000.00
Montreal Light Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. 1384/47.....	4	976,340,000.00
			(a)	\$989,340,000.00
Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority....	15 oct. (Oct.) 1963.....	5-6 Eliz. II, c. 10: A.C. 904/58.....	4	10,000,000.00
" " " "	15 mars (March) 1975.....	A.C. 101/59.....	5	15,000,000.00
" " " "	2 juil. (July) 1979.....	A.C. 584/59.....	5¼	15,000,000.00
" " " "	1 nov. (Nov.) 1979.....	A.C. 1134/59.....	6	8,000,000.00
" " " "	1 déc. (Dec.) 1984.....	A.C. 1325/59.....	5½	15,000,000.00
			(b)	\$ 63,000,000.00
Cité de Jacques-Cartier.....	1 fév. (Feb.) 1964/68.....	14-15 Geo. VI, c. 19: A.C. 173/52.....	4	2,018,000.00
" Rivière-du-Loup.....	1 nov. (Nov.) 1963/67.....	17 Geo. V, c. 4: A.C. 1674/27.....	5	25,700.00
" " " "	1 nov. (Nov.) 1963/71.....	A.C. 2538/31.....	5	10,900.00
Munic. de la paroisse de St-Urbain.	1 fév. (Feb.) 1964/73.....	1-2 Eliz. II, c. 28: A.C. 197/54.....	3½	42,500.00
Ville de Jacques-Cartier.....	1 fév. (Feb.) 1964/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19: A.C. 666/51.....	3½	2,124,000.00
" Rimouski.....	1 juin (June) 1963/66.....	14-15 Geo. VI, c. 5: A.C. 1056/51.....	3½	194,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1963/71.....	14-15 Geo. VI, c. 8: A.C. 707/51.....	3¾	72,000.00
Assoc. athlétique nationale de la jeunesse.....	1 mai (May) 1980.....	8-9 Eliz. II, c. 19: A.C. 395/60.....	6	2,400,000.00
" " " "	15 sept. (sept.) 1981.....	9-10 Eliz. II, c. 9: A.C. 1652/61.....	5½	800,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1963/71.....	54 Vict. c. 23 et amende- ments: A.C. 1471/31.....	4½ (c)	183,700.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1963.....	9 Geo. V, c. 41 et amende- ments: A.C. 3600/42 et 1042/43.....	3½	204,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to facilitate Government of Canada loans to municipalities.....	Diverses dates — Various dates.	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (d)	726,500.52
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jan.) 1964/72.....	S.R., c. 322.....	2¾	1,207,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hô- pital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1963/72.....	4 Geo. VI, c. 4: A.C. 957/47.....	2¼ } 2¾ }	1,090,000.00
Soeurs de la Charité de la Provi- dence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).	1 juin (June) 1963/65.....	11 Geo. VI, c. 11: A.C. 1061/47.....	2¾	333,500.00
				\$ 11,431,800.52

A-20 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Emprunts garantis — Guaranteed Loans, S.R., c. 111:				
Conserverie coop. de LaSalle, St-Rémi.....	1 sept. (Sept.) 1964.....	A.C. 666/61 et 1332/63.....	5	34,000.00
Coop. agricole de Chambord-Ouest.....	2 oct. (Oct.) 1982.....	A.C. 874/62.....	6	40,000.00
Coop. agricole des producteurs de St-Joseph-d'Alma.....	30 avril (April) 1981.....	A.C. 143/63.....	5	100,000.00
Coop. avicole de Marieville.....	8 nov. (Nov.) 1969.....	A.C. 1997/61.....	5	90,000.00
Coop. de Dorchester.....	17 mai (May) 1983.....	A.C. 304/63.....	6	200,000.00
Coop. Montérégienne, Rougemont.....	18 mai (May) 1976.....	A.C. 1486/61.....	6	100,000.00
Meunerie coop. de Joliette.....	20 juin (June) 1982.....	A.C. 873/62.....	6	240,000.00
Meunerie coop. agric. de Victoria-ville.....	4 mai (May) 1970.....	A.C. 147/60.....	6½	60,000.00
Société coop. agricole: Cap-Chat.....	27 juil. (July) 1976.....	A.C. 1233/61.....	6	14,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire.....	24 avril (April) 1966.....	A.C. 173/56.....	4½	12,300.00
Les Éboulements.....	27 juil. (July) 1971.....	A.C. 665/61.....	6	22,500.00
N.-D.-du-Bon-Conseil.....	2 oct. (Oct.) 1977.....	A.C. 524/62.....	6	50,000.00
Rivière-du-Loup.....	3 juil. (July) 1969.....	A.C. 268/59.....	5	10,500.00
St-Alexis-de-Matapédia.....	12 avril (April) 1971.....	A.C. 1998/61.....	6	10,800.00
St-Camille, Wolfe.....	28 août (Aug.) 1966.....	A.C. 1614/61.....	4	3,200.00
St-Félicien.....	9 mars (March) 1971.....	A.C. 591/61.....	6	93,500.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	19 déc. (Dec.) 1968.....	A.C. 1032/58.....	5	9,000.00
St-Germain-de-Grantham.....	22 sept. (Sept.) 1963.....	A.C. 1943/62.....	6	125,000.00
St-Jacques-de-Parisville.....	28 fév. (Feb.) 1970.....	A.C. 426/60.....	6	20,000.00
St-Jérôme, Lac-St-Jean.....	25 mars (March) 1969.....	A.C. 271/59.....	5	49,000.00
St-Pascal.....	21 fév. (Feb.) 1967.....	A.C. 259/56.....	6	8,000.00
St-Pierre-de-Broughton.....	20 déc. (Dec.) 1972.....	A.C. 763/62.....	6	20,000.00
St-Thomas.....	5 déc. (Dec.) 1972.....	A.C. 1721/62.....	6	50,000.00
Société coop. agricole de conserves: Rougemont.....	21 juin (June) 1970.....	A.C. 1521/60.....	6	18,000.00
St-Damase.....	8 nov. (Nov.) 1981.....	A.C. 1613/61.....	6	80,000.00
Société coop. agricole de grains et moulées de Coaticook.....	12 avril (April) 1977.....	A.C. 145/62.....	5½	60,000.00
Société coop. agricole de produits laitiers de Roberval.....	10 oct. (Oct.) 1969.....	A.C. 269/59.....	5	10,900.00
Société coop. agricole régionale de St-Casimir.....	22 nov. (Nov.) 1977.....	A.C. 218/62.....	6	80,000.00
Syndicat agricole central d'Armagh.....	4 fév. (Feb.) 1970.....	A.C. 1962/60.....	6	16,000.00
Syndicat coop. agricole de Norman-din.....	17 mai (May) 1982.....	A.C. 146/62.....	6	200,000.00

A-20 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Emprunts garantis — Guaranteed Loans, 7 Geo. VI, c. 34:				
Caisses populaires:				
Gaspésie.....		A.C. 522/60 (\$25,000).....	5½	.....
Îles-de-la-Madeleine.		A.C. 522/60 (\$50,000).....	5½	.....
Coop. centrale des pêcheurs, I.M.		A.C. 742/61 (\$50,000).....	5½	.....
Pêcheurs-Unis de Québec.....		A.C. 522/60 (\$95,000).....	5½	.....
“	1969.....	A.C. 522/60 (\$100,000).....	5	100,000.00
				\$ 1,926,700.00

En vertu d'un Acte intervenu entre Sa Majesté la Reine Elizabeth II aux droits de la province de Québec et la Corporation Hôpital Christ-Roi le 29 février 1960, la Province peut être appelée à garantir des emprunts de cette corporation. Au 31 mars 1963, les emprunts effectués par celle-ci sont de \$2,000,000.

According to an Act between Her Majesty Queen Elizabeth II in the rights of the Province of Quebec and the Corporation Hôpital Christ-Roi on February 29, 1960, the Province may be called upon to guarantee the loans of the said Corporation. As at March 31, 1963, loans contracted by the latter amount to \$2,000,000.

(a) La Commission hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1963, des fonds d'amortissement au total de \$40,411,299.70 — The Quebec Hydro-Electric Commission holds, as at March 31, 1963, sinking funds totaling \$40,411,299.70.

(b) L'Office des autoroutes du Québec détenait au 31 décembre 1962, des fonds d'amortissement au total de \$5,693,911.67 — The Quebec Autoroutes Authority held, as at December 31, 1962, sinking funds totaling \$5,693,911.67.

(c) En vertu de 7-8 Eliz. II, c. 16, le gouvernement est déclaré propriétaire incommutable des immeubles de l'ancienne École polytechnique — In virtue of 7-8 Eliz. II, c. 16, the Government is declared the absolute owner of the immovables of the old Polytechnic School.

(d) Au 31 décembre 1962 — As at December 31, 1962.

A-21 — Engagements en vertu de divers crédits Commitments in virtue of Various Appropriations

Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:

Montant autorisé — Authorized amount.....	\$125,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1963 — Commitments as at March 31, 1963.....		140,194,178.30
Moins — Less: cancellations et corrections.....		15,301,494.16
Engagements réels au 31 mars 1963 — Actual commitments as at March 31, 1963...		124,892,684.14
Moins montant payé — Less amount paid.....		52,229,787.36
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		\$ 72,662,896.78

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems:

Engagements au 31 mars 1963 en vertu d'arrêtés ministériels — Commitments as at March 31, 1963 under various Orders-in-Council.....		27,133,077.57
Moins montant payé — Less amount paid.....		12,803,516.39
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....		\$ 14,329,561.18

A-21 — (Suite — Continued)

Loi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to Facilitate the Progress of Education, 4-5 Eliz. II, c. 39:

Montants à payer à diverses corporations scolaires de 1963 à 1982 — Amounts payable to various school corporations from 1963 to 1982..... \$ 37,205,937.26

Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:

1) Engagements autorisés par l'annexe "A" de la loi — Commitments authorized by Schedule "A" of the Act..... 71,680,000.00
 Moins montant payé (annexe A-9) — Less amount paid (Schedule A-9)..... 34,558,883.95 37,121,116.05

2) Engagements en vertu de l'article 7 de la loi — Commitments in virtue of section 7 of the Act..... 26,496,152.21

Moins montant payé (annexe A-9) — Less amount paid (Schedule A-9)..... 14,862,173.40 (*) 11,633,978.81

(*) Réparti comme suit — Distributed as follows:

Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi.....	A.C. 2123/62	1,365,000.00
Collège Bourget, Rigaud.....	" 1576/62	355,000.00
Collège de Jonquière.....	" 1868/62	2,033,000.00
Collège Marguerite-d'Youville, Hull.....	" 528/63	500,000.00
Collège de Matane.....	" 466/62	437,115.27
Collège de Rouyn.....	" 1827/62	18,874.80
Collège Saint-Ignace, Montréal.....	" 465/62	1,051,922.91
Collège Saint-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies.....	" 2087/62	550,000.00
École Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	" 1828/62	244,940.29
École Normale Notre-Dame de Foy, Ste-Foy.....	" 575/62	400,000.00
Externat classique de Longueuil.....	" 137/63	1,560,000.00
Séminaire de Chicoutimi.....	" 2112/62	1,715,000.00
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac-St-Jean).....	" 1909/62	53,738.12
Séminaire Saint-Joseph de Mont-Laurier.....	" 494/63	960,000.00
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive.....	" 1578/62	302,539.67
Séminaire de Sherbrooke.....	" 576/62	86,847.75
		<u>\$11,633,978.81</u>

3) Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vertu de l'article 9, pour lesquels la garantie prévue n'est pas encore effective — Loans from Central Mortgage and Housing Corporation in virtue of section 9, for which the provided guarantee is not yet effective..... (*) 7,064,565.00

(*) Réparti comme suit — Distributed as follows:

Université de Montréal.....	A.C. 495/63	395,000.00
Université de Sherbrooke.....	" 1067/62	1,786,000.00
Collège Bourget, Rigaud.....	" 1981/62	148,500.00
Collège Loyola, Montréal.....	" 1069/62	1,890,000.00
Collège de Rouyn.....	" 2086/62	550,000.00
Collège de Victoriaville.....	" 1071/62	810,565.00
École Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	" 58/63	688,500.00
Scolasticat Saint-Charles, Joliette.....	" 138/63	195,000.00
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac-St-Jean).....	" 301/62	385,000.00
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive.....	" 1455/62	216,000.00
		<u>\$ 7,064,565.00</u>

\$ 55,819,659.86

En vertu de l'article 3 de la loi, le Gouvernement est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires un programme de contribution à leurs investissements, réparti sur cinq années financières, à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas \$175,000,000 dans l'ensemble et \$40,000,000 par année — According to Section 3 of the Act, the Government is authorized to draw up, in collaboration with the universities, a program of contribution to their investments, covering five fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding \$175,000,000 in all and \$40,000,000 per annum.

A-21 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Année d'expiration Year of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Affaires culturelles — Cultural Affairs:				
Corporation du village historique				
Jacques-de-Chambly.....	Jacques-de-Chambly....	289/63	1964	75,000.00
Église St-Pierre-de-Sorel.....	St-Pierre-de-Sorel.....	1321/62	1965	50,000.00
				\$ 125,000.00
Affaires municipales — Municipal Affairs:				
Cité de Québec.....	Québec.....	710/60	1964	\$ 400,000.00
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:				
Société d'agriculture.....	Deux-Montagnes.....	908/59	1964	5,000.00
“ Division A....	Pontiac.....	232/60	1965	10,000.00
École de médecine vétérinaire....	St-Hyacinthe.....	2104/62 } 665/63 }	1965	981,434.37
				\$ 996,434.37
Conseil exécutif — Executive Council:				
Achats de propriétés — Purchases of properties:				
685, Artillerie, 676-680, Ste-Julie et 684-690, Ste-Julie.....	Québec.....	243/63	1964	65,000.00
751-755, Artillerie.....	“.....	484/63	1964	14,360.00
761-765 et 775, Artillerie.....	“.....	332/63	1964	25,000.00
789-795 et 799 Artillerie et 960- 980, St-Augustin.....	“.....	478/63	1964	45,970.00
815-819 et 825-829, Artillerie....	“.....	480/63	1964	44,125.00
831, Artillerie.....	“.....	483/63	1964	4,500.00
835-841, Artillerie.....	“.....	482/63	1964	16,000.00
851, Artillerie.....	“.....	479/63	1964	17,040.00
961, Lachevrotière.....	“.....	481/63	1964	30,230.00
				\$ 262,225.00
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:				
Orphelinat agricole St-Georges....	Joliette.....	643/48	1968	48,750.00
“ N.-D.-des-Monts.....	Lisbourg.....	2485/44	1964	13,280.00
Centre d'accueil, Providence.....	Louiseville.....	286/63	1964	725,000.00
Foyer St-Henri.....	Montréal.....	460/39 } 1033/39 }	1964	35,300.00
Orphelinat Italien St-Joseph.....	“.....	180/54	1964	50,000.00
Société d'adoption et de protection de l'enfance.....	“.....	1623/45	1965	6,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Champs....	Sully.....	1516/44	1964	10,491.62
Foyer N.-D.-des-Neiges (Centre d'accueil).....	Trois-Pistoles.....	399/63	1965	1,427,078.40
Ville-Joie St-Dominique.....	Trois-Rivières.....	2549/46	1966	78,000.00
Orphelinat agricole St-Joseph....	Waterville.....	1349/45	1965	26,000.00
				\$ 2,419,900.02
Jeunesse — Youth:				
École d'arts et métiers.....	Asbestos.....	245/62 } 1147/63 }	1964	330,861.70
Commission scolaire régionale....	Chambly.....	311/62	1973	1,500,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Année d'expiration Year of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
École d'arts et métiers.....	Drummondville.....	192/62 } 1148/63 }	1964	854,763.89
Commission scolaire régionale.....	La Chaudière.....	850/62	1973	1,000,000.00
“.....	Le Gardeur.....	1041/62	1974	2,000,000.00
“.....	Mille-Îles.....	932/62	1974	1,500,000.00
École normale Jacques-Cartier.....	Montréal.....	2233/61 } 1192/63 }	1964	33,671.80
Centre sportif Paul-Sauvé.....	“.....	395/60	1980	680,000.00
Commission des écoles catholiques.....	Québec.....	77/60	1964	1,110,000.00
Faculté de commerce de l'Université Laval.....	“.....	625/52 } 694/52 }	1967	400,000.00
Commission scolaire.....	Rimouski.....	218/63	1974	1,100,000.00
École de métiers.....	Rivière-du-Loup.....	1382/62	1964	1,050,000.00
Commission des écoles catholiques.....	Sherbrooke.....	258/63	1974	1,000,000.00
Institut Chanoine-Beaudet.....	St-Pascal (Kamouraska).....	443/59	1965	230,000.00
Corporation d'écoles secondaires des Laurentides.....	Terrebonne.....	312/62	1974	1,400,000.00
École normale du Christ-Roi.....	Trois-Rivières.....	998/58	1964	8,000.00
École de métiers et de machinerie lourde.....	Vaudreuil.....	467/63	1964	2,684,124.00
				\$ 16,881,421.39

Richesses naturelles — Natural Resources:

Route — Road:				
Chapais — Desmaraisville.....		1209/62	1964	791,409.54
“.....		2049/62	1964	521,135.44
Lac Waconichi — Lac Albanel..		1990/62 } 61/63 }	1964	1,303,021.46
Succ. J.-Ulysse Ste-Marie (Achat de propriété — Purchase of a building).....	Québec.....	542/60	1964	131,666.68
				\$ 2,747,233.12

Santé — Health:

Hôpital du Christ-Roi.....	Alma.....	160/58	1965	100,000.00
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	2787/45	1965	32,500.00
“.....	“.....	538/47	1967	35,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Arthabaska.....	801/60	1966	600,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville-Ouest.....	1178/62	1969	1,500,000.00
Hôpital Chibougamau.....	Chibougamau.....	749/60	1966	720,000.00
“.....	“.....	1138/62	1966	750,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	2610/45	1965	32,500.00
“.....	“.....	537/47	1967	35,000.00
Hôtel-Dieu.....	Gaspé.....	679/60	1971	2,400,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	“.....	3367/45	1965	56,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	194/45	1964	8,000.00
Hôpital Lafleche.....	Grand'Mère.....	975/46	1966	29,250.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	748/45	1964	17,500.00
Hôpital St-Joseph.....	La Tuque.....	244/60	1965	600,000.00
Hôtel-Dieu.....	Lévis.....	123/60	1970	1,400,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	736/59	1964	200,000.00
“.....	“.....	741/61	1964	500,000.00
“.....	“.....	917/62	1965	300,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Année d'expiration Year of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix	Mont-Laurier	403/49	1964	42,000.00
"	"	942/60	1966	390,000.00
Hôtel-Dieu	Montmagny	1341/48	1968	65,000.00
Hôpital Jean-Talon	Montréal	1189/59	1964	150,000.00
Hôpital de la maternité catholique	"	1897/44	1964	90,000.00
Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini	"	623/59	1964	200,000.00
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence	"	1554/47	1967	52,000.00
Hôpital Ste-Justine	"	373/60	1967	2,000,000.00
Hôpital St-Luc	"	1542/43	1964	12,000.00
"	"	2157/44	1964	8,000.00
"	"	245/60	1965	400,000.00
"	"	235/62	1964	381,192.00
"	"	1472/62	1983	13,929,650.00
Hôpital universitaire	"	1412/44	1964	110,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	"	1319/59	1964	500,000.00
Institut de cardiologie	"	559/60	(1)	
"	"	560/60	1965	500,000.00
"	"	785/62	1969	1,500,000.00
Montreal Neurological Institute	"	1379/49	(2)	
Royal Victoria Hospital	"	1618/43	1964	30,000.00
Institut Marie-Clarac	Montréal-Nord	1179/62	1968	1,250,000.00
Hôpital d'Youville	Noranda	2609/45	1965	19,500.00
Barrie Memorial Hospital	Ormstown	4946/45	1966	10,000.00
"	"	402/49	1965	18,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	Québec	4774/45	1965	13,000.00
Hôpital Général	"	900/49	1970	227,500.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance	"	1005/60	1966	900,000.00
Hôpital St-François-d'Assise	"	4177/44	1964	25,000.00
"	"	2816/46	1966	37,500.00
"	"	193/48	1968	65,000.00
Hôpital du St-Sacrement	"	2369/44	1964	24,000.00
"	"	1321/59	1964	150,000.00
"	"	1212/60	1966	1,800,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang	"	558/60	1969	1,500,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus	"	737/59	1964	200,000.00
Hôpital du Christ-Roi	Québec-Ouest	1927/62	1969	1,200,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth	Roberval	246/50	1970	462,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel	"	1060/62	1972	2,250,000.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan	230/48	1968	80,000.00
Pontiac Community Hospital	Shawville	1426/45	1965	10,000.00
"	"	1928/62	1972	270,637.50
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	Sherbrooke	556/60	1971	832,000.00
Hôtel-Dieu	"	1213/60	1966	900,000.00
Sherbrooke Hospital	"	1291/46	1966	74,400.00
"	"	355/50	1966	120,000.00
Hôtel-Dieu	Sorel	749/45	1965	35,000.00
"	"	4269/46	1966	26,250.00
Hôpital N.-D.-de-Fatima	Ste-Anne-de-la-Pocatière	1297/59	1964	250,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce	St-Georges	316/48	1968	150,000.00
Hôtel-Dieu	St-Hyacinthe	850/60	1966	300,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke	Trois-Rivières	205/46	1965	39,000.00
"	"	1292/46	1966	19,500.00
"	"	1584/48	1968	325,000.00
Hôpital Ste-Marie	"	737/46	1965	44,000.00
"	"	940/59	1965	300,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

		A.C. no	Année d'expiration Year of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1337/47	1967	52,000.00
".....	".....	1583/48	1968	50,000.00
Hôpital St-Michel.....	Ville-St-Michel.....	483/62	1966	1,000,000.00
Reddy Memorial Hospital.....	Westmount.....	520/53	1968	50,000.00
Hôpital St-Louis-de-Windsor.....	Windsor Mills.....	216/60	1965	60,000.00
				\$ 44,814,879.50
Terres et forêts — Lands and Forests:				
Hammermill Paper Company.....	Matane.....	1132/62	1971	\$ 2,050,000.00
Transports et communications — Transportation and Communications:				
Lavoie, Paul-Eugène (Traversier V/M St-Jacques).....	Île-aux-Grues.....	840/62	1965	4,000.00
Traverse Matane=Godbout Ltée.	Matane.....	1661/61	1967	200,000.00
Cartier Navigation Ltée.....	Montréal.....	765/62	1967	92,000.00
Cie de Navigation Charlevoix-Sa- guenay Ltée.....	".....	64/59	1968	240,000.00
Traverse Rivière-du-Loup — St- Siméon Ltée.....	".....	1218/57	1967	80,000.00
Gaspé Shipping Enr.....	Québec.....	841/62	1966	45,000.00
Cie de Transport du Bas-St-Lau- rent.....	Rimouski.....	1218/57	1967	300,000.00
				\$ 961,000.00
Travaux publics — Public Works:				
Palais de justice — Court House..	Baie-Comeau.....	1133/62	1964	1,134,000.00
Centre de réhabilitation des fem- mes.....	Bordeaux (Montréal)...	546/62	1964	1,017,842.72
Palais de justice — Court House..	New Carlisle.....	2027/62	1965	1,350,000.00
Édifice à bureaux — Office building, 6 rue Cook et 20 ave- nue Chauveau.....	Québec.....	1742/62	1964	1,021,000.00
Palais de justice — Court House..	St-Hyacinthe.....	1303/62	1965	1,465,000.00
				\$ 5,987,842.72
Voirie — Roads:				
Contrats accordés pour la construction de la Route trans- canadienne — Contracts awarded for the construction of Trans-Canada Highway:				
Atlas Construction Ltd.....		1121/62		6,243,086.68
Benro Inc.....		1260/62		986,804.71
Champlain Construction Co. Ltd.....		1959/61		361,740.96
Cie Miron Ltée.....		1847/61		815,930.37
Dufresne Engineering Co. Ltd.....		1261/62 }		3,032,910.39
		1694/62 }		
Lakeshore Construction Inc.....		1848/61 }		426,259.70
		1639/62 }		
McNamara (Quebec) Ltd.....		2017/61		184,322.51
".....		1172/62		1,581,761.45
Mégantic Construction Inc. et Giroux & Lessard Ltée.		1846/61		203,397.60
North Shore Builders.....		1638/62		1,162,241.39
Simard & Frères Cie Ltée.....		2165/61		141,561.21
".....		1339/62		645,601.96
".....		600/63		1,279,341.91

A-21 — (Suite — Continued)

	A.C. no	Année d'expiration Year of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Société d'ingénieurs-conseils de Boucherville.	2052/62		3,812,767.41
South Shore Construction Inc.	2019/61		1,330,786.32
“	1917/62		2,314,275.58
St-Pierre, Félicien.	2018/61		1,171,982.12
Union des Carrières et Pavages Ltée.	1996/62		1,509,829.80
Autres contrats — Other contracts:			
Cie Miron Ltée (Route 9-B).....	1593/62		935,013.90
Duranceau, Charles Ltée (Approches nord du pont Honoré-Mercier)	1338/62		2,336,372.22
O'Connell, H.-J. Ltd. (Route 2)	1262/62		1,002,357.50
			<u>\$ 31,478,345.69</u>
			<u>\$ 289,142,336.89</u>

(1) En vertu de l'A.C. no 559/60, un montant annuel de \$15,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 559/60, an annual amount of \$15,000 is granted to this institution for an indefinite period.

(2) En vertu de l'A.C. no 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

Certains ministères ont pris d'autres engagements dont les paiements sont toujours approuvés par le Conseil de la trésorerie, tel que le veut la loi. Le département de l'instruction publique, par exemple, s'est engagé à payer à certaines corporations scolaires au cours des années 1963 à 1979, des subventions pour constructions et réparations d'écoles se totalisant à \$115,900,778.71 — Some departments have assumed other commitments, payments of which are always authorized by the Treasury Board, as required by the Law. For example, the Department of Education is committed to pay to various school corporations during the years 1963 to 1979, grants for construction and repairs of schools amounting to \$115,900,778.71.

Sommaire des revenus — Summary of Revenue

Page	Annexe Schedule		
88	B-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs	12,581.81
88	B-2	Affaires municipales — Municipal Affairs	215,787.53
83	B-3	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	336,393.77
89	B-4	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	4,470,038.70
90	B-5	Conseil exécutif — Executive Council	67,687.07
90	B-6	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	1,544,044.87
90	B-7	Finances — Finance	72,022,887.00
91	B-8	Finances: Service des assurances — Finance: Insurance Branch	378,708.97
91	B-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce	12,854.25
91	B-10	Instruction publique — Education	219,658.79
92	B-11	Jeunesse — Youth	99,449.74
92	B-12	Législation	40,364.34
93	B-13	Procureur général — Attorney-General	5,640,678.88
93	B-14	Revenu — Revenue	669,119,286.83
96	B-15	Richesses naturelles — Natural Resources	21,219,024.96
97	B-16	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	76,185.79
97	B-17	Santé — Health	139,252.88
93	B-18	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	1,543,516.41
93	B-19	Terres et forêts — Lands and Forests	16,204,779.67
90	B-20	Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board	5,113,872.50
99	B-21	Transports et communications — Transportation and Communications	49,076,325.93
100	B-22	Travail — Labour	2,710,213.19
101	B-23	Travaux publics — Public Works	450,444.12
101	B-24	Voirie — Roads	698,693.50
			\$851,412,731.50

B-1 — Affaires culturelles — Cultural Affairs

Honoraires ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Rétributions scolaires — Tuition fees.....	4,665.00	
Locations — Rentals.....	715.00	
Ventes de matériel — Sales of material.....	1,800.00	
Ventes de pamphlets, documents et cartes postales — Sales of booklets, documents and post-cards.....	729.50	7,909.50

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	301.32	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	4,280.78	4,582.10

Autres revenus — Other Revenue.....		90.21
-------------------------------------	--	-------

\$ 12,581.81

B-2 — Affaires municipales — Municipal Affairs

Impôts et droits — Taxation and Duties:

Prévention des incendies, 1/4 de 1% des primes d'assurance-feu — Fire prevention, 1/4 of 1% of fire insurance premiums.....	216,268.56	
*Moins remboursements — Less repayments.....	685.06	215,583.50

Intérêts — Interest.....		204.03
--------------------------	--	--------

\$ 215,787.53

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 159).

B-3 — Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization

Licences et permis — Licenses and Permits:

Organismes de mise en marché — Marketing organizations.....		833.95
---	--	--------

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Locations — Rentals.....	300.00	
Ventes de matériel — Sales of material.....	6,568.25	
Terres de la Couronne — Crown Lands:		
Ventes — Sales.....	172,552.98	
Moins — Less:		
*Remboursements — Repayments.....	8,246.30	
Rétrocessions et révocations (cancellations)...	19,178.28	145,128.40
Honoraires — Fees.....	2,389.36	
*Moins remboursements — Less repayments.....	88.00	2,301.36
		154,298.01

Intérêts — Interest.....	1,364.34	
*Moins remboursements — Less repayments.....	90.98	1,273.36

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	85,697.19	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	79,974.83	165,672.02

Autres revenus — Other Revenue:

Amendes — Fines.....		14,316.43
----------------------	--	-----------

\$ 336,393.77

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 216).

B-4 — Chasse et pêcheries — Game and Fisheries**Richesses naturelles — Natural Resources:**

Service de la pêche — Fishing Service:

Permis — Permits.....	650,117.15		
Location de clubs — Rental of clubs.....	398,769.95		

1,048,887.10

*Moins remboursements — Less repayments..	4,084.07	1,044,803.03	
---	----------	--------------	--

Service de la chasse — Hunting Service:

Permis — Permits.....	1,282,097.10		
Location de clubs — Rental of clubs.....	258,147.05		
Droits régalien sur fourrures — Royalty on furs	70,565.02		

1,610,809.17

*Moins remboursements — Less repayments..	6,739.95	1,604,069.22	
---	----------	--------------	--

Parcs et réserves — Parks and Preserves:

Location de camps et de cabines — Rental of camps and lodges.....	687,908.49		
---	------------	--	--

*Moins remboursements — Less repayments	4,661.60	683,246.89	3,332,119.14
---	----------	------------	--------------

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Entrepôts — Warehouses.....	240,306.74		
-----------------------------	------------	--	--

*Moins remboursements — Less repayments...	58.50	240,248.24	
--	-------	------------	--

Aquarium.....		51,020.91	
---------------	--	-----------	--

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....		35,548.50	
---	--	-----------	--

Repas aux visiteurs — Meals to guests.....	516,715.94		
--	------------	--	--

Incorporation de clubs — Incorporation of clubs.....	4,725.00		
--	----------	--	--

Transport de baux — Transfer of leases.....	30.00		
---	-------	--	--

Commission sur ventes de fourrures — Commission on sales of furs.....	12,541.58		
---	-----------	--	--

Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche — Inspection fees paid by fish and game clubs.....	51,394.10		
---	-----------	--	--

Ventes de matériel — Sales of material.....	5,937.63		
---	----------	--	--

Divers — Miscellaneous.....	11,776.66		
-----------------------------	-----------	--	--

603,120.91

*Moins remboursements — Less repayments...	10,374.12	592,746.79	919,564.44
--	-----------	------------	------------

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	22,566.64		
--	-----------	--	--

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	151,767.80	174,334.44	
---	------------	------------	--

Autres revenus — Other Revenue:

Amendes: lois de la chasse et de la pêche — Fines:

Game and Fisheries Acts.....	45,658.23		
------------------------------	-----------	--	--

Marchandises saisies — Confiscated goods.....	158.50		
---	--------	--	--

45,816.73

*Moins remboursements — Less repayments.....	1,938.50	43,878.23	
--	----------	-----------	--

Divers — Miscellaneous.....		142.45	44,020.68
-----------------------------	--	--------	-----------

			\$ 4,470,038.70
--	--	--	-----------------

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 238).

B-5 — Conseil exécutif — Executive Council**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	58,872.10	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures.....	8,814.97	
	<u>\$</u>	<u>67,687.07</u>

B-6 — Famille et bien-être social — Family and Social Welfare**Licences et permis — Licenses and Permits:**

Hôpitaux privés — Private hospitals, S.R., c. 192.....	1,161.10	
--	----------	--

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	1,181.70	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures... ..	39,088.55	
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	1,502,613.52	1,542,883.77
		<u>\$</u> <u>1,544,044.87</u>

B-7 — Finances — Finance**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Copies d'arrêtés-en-conseil — Copies of Orders-in-Council.....	741.00	
--	--------	--

Intérêts — Interest:**Sur placements de fonds d'amortissement — On sinking funds investments:**

Ordinaire — Ordinary.....	2,692,164.28	
Fonds du système routier — Highway System Fund.....	2,471,974.04	5,164,138.32

Sur dépôts en banque — On deposits in banks:

La Banque d'Économie de Québec — The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef — Head Office.....	1,276.58	
Succursale — Branch, rue Ste-Julie (Street)...	1,220.00	
Diverses banques: dépôts judiciaires — Sundry banks: judicial deposits.....	361.43	
Caisse Populaire des Employés Civils.....	6,808.37	9,666.38

Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements — On bonds accepted in settlement of receivables and other investments.....

575,340.27

Comptes du gouvernement du Canada — Government of Canada accounts.....

188,716.02 5,937,860.99

Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board:

Compte de commerce — Trade account.....	43,635,710.06	
Permis et droits — Permits and duties.....	18,504,141.24	62,139,851.30

Autres revenus — Other Revenue:

Subside du gouvernement du Canada basé sur la population — Subsidy by the Government of Canada based on population.....	3,895,526.60	
Dépôts judiciaires non réclamés — Unclaimed judicial deposits.....	24,563.92	
Divers — Miscellaneous.....	24,343.19	3,944,433.71
		<u>\$72,022,887.00</u>

B-8 — Finances: service des assurances — Finance: Insurance Branch**Licences et permis — Licenses and Permits:**

Assurances — Insurance:

Agents:

Honoraires — Fees	148,790.00	
Transferts — Transfers	485.00	149,275.00

Sociétés de secours mutuels — Mutual benefit associations..... 7,370.00

Courtiers spéciaux — Special brokers..... 650.00

Compagnies — Companies..... 83,810.00

Fidéicommiss: compagnies — Trust: companies..... 7,140.00

248,245.00

*Moins remboursements — Less repayments..... 1,806.00 246,439.00

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Ventes de rapports — Sales of reports..... 619.00

Certificats — Certificates..... 95.00

Reprises d'examens — Rewriting examinations..... 665.00 1,379.00

Recouvrements — Refunds:

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures..... 128,354.40

Autres revenus — Other Revenue:

Amendes — Fines..... 2,532.00

Divers — Miscellaneous..... 4.57 2,536.57

\$ 378,708.97

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 299).

B-9 — Industrie et commerce — Industry and Commerce**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Vente de terrain — Sale of land..... 1,530.90

Ventes de livres — Sales of books..... 180.20 1,711.10

Recouvrements — Refunds:

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:

Gouvernement du Canada — Government of Canada..... 11,055.98

Autres sources — Other sources..... 87.17 11,143.15

\$ 12,854.25

B-10 — Instruction publique — Education**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons) — Normal schools:

tuition fees (boys)..... 125,277.00

Location — Rental..... 250.00

Ventes d'automobiles — Sales of automobiles..... 21,117.43 146,644.43

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes..... 2,371.88

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:

Gouvernement du Canada — Government of Canada..... 18,555.00

Autres sources — Other sources..... 52,987.48 73,014.36

\$ 219,658.79

B-11 — Jeunesse — Youth**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Écoles professionnelles privées — Private professional schools, S.R., c. 64:

Permis d'écoles — School permits.....	7,082.50	
Permis de solliciteurs — Canvasser permits.....	2,390.00	
Rétributions scolaires — Tuition fees.....	2,382.86	

11,855.36

*Moins remboursements — Less repayments.....	80.00	11,775.36
--	-------	-----------

Intérêts — Interest:

Bourses d'études — Scholarships..... 4,363.24

*Moins remboursements — Less repayments.....	25.00	4,338.24
--	-------	----------

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes..... 47,736.18

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	34,865.23	82,601.41
---	-----------	-----------

Autres revenus — Other Revenue.....		734.73
--	--	---------------

\$ 99,449.74

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 401).

B-12 — Législation**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Conseil législatif — Legislative Council:

Bills authentiqués — Authenticated Bills..... 619.81

Assemblée législative — Legislative Assembly:

Bills privés — Private Bills:

Honoraires — Fees..... 11,600.00

Impression — Printing..... 20,805.00

Traduction — Translation..... 1,759.00

Réimpression dans les statuts — Reproduction in the Statutes..... 13,250.00

Dépôts — Deposits..... 1,654.00

49,068.00

*Moins remboursements — Less repayments.....	22,459.00	26,609.00
--	-----------	-----------

Abonnements aux journaux de la Chambre — Subscriptions to

Parliamentary papers..... 5,373.55

Ventes diverses de bills — Sales of Bills..... 1,023.69

Ventes de comptes publics — Sales of Public Accounts.....	11.00	33,637.05
---	-------	-----------

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes..... 310.21

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	3.25	313.46
---	------	--------

Autres revenus — Other Revenue:

Amendes — Fines..... 3,250.00

Pensions aux ex-membres — Pensions to ex-members:

Contributions non remboursables (mises à la retraite) — Non-refundable contributions (superannuations)..... 96,006.76

Moins pensions payées — Less pensions paid.....	92,842.93	3,163.83	6,413.83
---	-----------	----------	----------

\$ 40,364.34

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 406).

B-13 — Procureur général — Attorney-General**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Honoraires — Fees:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits: 1%	62,721.03	
Timbres judiciaires — Judicial stamps	2,125,059.15	
Droits sur ventes par huissiers — Duties on sales by bailiffs: 1%	1,618.85	
Droits sur ventes par shérifs — Duties on sales by sheriffs: 1%	6,684.85	
Droits sur ventes par syndics — Duties on sales by trustees: 1%	2,386.15	
Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures	185,607.46	
Curatelle publique — Public Curatorship	177,500.00	
Officiers de justice — Officers of Justice	82,084.04	
	<u>2,643,661.53</u>	
*Moins remboursements — Less repayments	16,917.05	2,626,744.48
Services: bureaux d'enregistrement — Registry offices	1,349,232.25	
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés — Sales of used or confiscated automobiles and trucks	20,160.00	3,996,136.73
Recouvrements — Refunds:		
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes	78,525.82	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures	7,856.98	86,382.80
Autres revenus — Other Revenue:		
Amendes — Fines:		
Causes criminelles — Criminal cases	643,837.53	
Règlements de circulation — Traffic regulations	478,574.15	
Loi des liqueurs alcooliques — Liquor Act	307,459.04	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	42,248.24	
Causes diverses — Various cases	61,105.97	
Confiscations	7,865.72	
Autres — Other	14,997.44	
	<u>1,556,088.09</u>	
*Moins remboursements — Less repayments	4,606.30	1,551,481.79
Divers — Miscellaneous	6,677.56	1,558,159.35
		<u>\$ 5,640,678.88</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 431).

B-14 — Revenu — Revenue**Impôts et droits — Taxation and Duties:**

Corporations (Capital)	26,448,622.95	
*Moins remboursements — Less repayments	131,617.25	26,317,005.70
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques — Companies operating petroleum refineries and telephone systems	3,409,887.56	
*Moins remboursements — Less repayments	178.79	3,409,708.77
Corporations (Profits)	120,490,049.06	
*Moins remboursements — Less repayments	779,476.07	119,710,572.99

B-14 — (Suite — Continued)

Impôt sur le revenu — Income tax.....	109,129,247.86		
*Moins remboursements — Less repayments...	10,811,622.45	98,317,625.41	
Successions.....	28,232,812.43		
*Moins remboursements — Less repayments...	391,122.68	27,841,689.75	
Ventes — Sales:			
Gazoline — Gasoline.....	135,923,787.95		
*Moins remboursements — Less repayments.	16,427,364.20	119,496,423.75	
Tabac — Tobacco.....	23,689,457.58		
*Moins remboursements — Less repayments.	367,604.62	23,321,852.96	
Vente au détail — Retail sales.....	151,075,619.40		
*Moins remboursements — Less repayments.	1,070,059.60	150,005,559.80	
Taxe sur repas — Tax on meals, S.R., c. 89....	10,734,784.76		
*Moins remboursements — Less repayments.	147,487.77	10,587,296.99	
Divertissements — Amusements, S.R., c. 85:			
Droit et surtaxe — Duty and surtax.....	2,219,831.58		
*Moins remboursements — Less repayments.	3,684.36	2,216,147.22	
Courses — Races, S.R., c. 76:			
Droit sur prix d'entrée — Duty on entrance fee	236,325.53		
Droit sur — Duty on Pari Mutuel.....	6,502,047.99	6,738,373.52	
Transferts de valeurs mobilières — Security transfers.....	1,551,845.66		
*Moins remboursements — Less repayments...	4,494.71	1,547,350.95	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu — Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....	216,268.56		
*Moins remboursements — Less repayments...	685.06	215,583.50	
Droits sur certaines mutations de propriétés — Duties on certain transfers of properties.....	78,678.56		
*Moins remboursements — Less repayments...	430.77	78,247.79	589,803,439.10
Licences et permis — Licenses and Permits:			
Véhicules automobiles — Motor vehicles:			
Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1962 — Licenses, registration fees and plates, year 1962.....	47,285,967.46		
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite — Fees for examinations and driving tests.....	458,775.00		
Véhicules publics, péage par mille — Public vehicles, mileage.....	80,284.52		
	47,825,026.98		
*Moins remboursements — Less repayments...	115,302.92	47,709,724.06	
Loi des licences — License Act, S.R., c. 76:			
Hôtels, restaurants, etc.	835,438.76		
*Moins remboursements — Less repayments.	25,206.47	810,232.29	
Théâtres et salles de danse — Theatres and dance halls.....		136,332.43	
Réunions de courses — Race meetings:			
Licences — Licenses.....	124,972.81		
Divers — Miscellaneous.....	3,061.65		
	128,034.46		

B-14 — (Suite — Continued)

*Moins remboursements — Less repayments.	3,015.43	125,019.03	
Détectives particuliers — Private detectives	3,027.33		
*Moins remboursements — Less repayments	263.50	2,763.83	48,784,071.64
Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:			
Régie des transports — Transportation Board	1,264,497.53		
Moins remboursements — Less repayments	102.00	1,264,395.53	
Régie des services publics — Public Service Board		28,817.50	
Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures		185,607.46	
Droits sur ventes par syndics — Duties on sales			
by trustees	2,386.15		
Moins remboursements — Less repayments	528.07	1,858.08	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics — Percentage on public officers fees		199,001.00	
Ventes de matériel — Sales of material		581.18	
Ventes de copies de lois — Sales of copies of Acts		643.13	
Divers — Miscellaneous		67,608.41	1,748,512.29
Intérêts — Interest:			
Droits sur les successions — Duties on successions		384,397.46	
Impôts sur les corporations — Taxes on corporations:			
Capital		71,643.81	
Profits		232,954.16	
Prévention des incendies — Fire prevention		204.03	689,199.46
Recouvrements — Refunds:			
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes		774.73	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures		1,093.25	1,867.98
Autres revenus — Other Revenue:			
Paiements de péréquation — Tax equalization payments		73,004,594.26	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du gouvernement du Canada — Share of Income Tax on power utilities received from the Government of Canada		4,559,028.00	
Restitutions anonymes — Conscience money	2,771.49		
*Moins remboursements — Less repayments	398.82	2,372.67	77,565,994.93
			(1) 718,593,085.40
À déduire — Less:			
Montants versés aux ministères suivants — Amounts credited to the following departments:			
Affaires municipales — Municipal Affairs		215,787.53	
Procureur général — Attorney-General		187,465.54	
Transports et communications — Transportation and Communications		49,070,545.50	49,473,798.57
			\$669,119,286.83

(1) Ne comprend pas un montant de \$55,251,123.36 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$55,251,123.36 being Municipal and School Commissions' retail sales taxes collected by the Province.

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 439).

B-15 — Richesses naturelles — Natural Resources**Richesses naturelles — Natural Resources:**

Certificats de mineurs — Miners' certificates.....	81,070.00	
Permis de mise en valeur — Development licenses.....	654,907.68	
Permis de recherches — Exploration licenses.....	116,111.44	
Permis de ventes de métaux bruts — Unwrought metal sales permits.....	4.00	
Cessions de lots de villages — Cession of village lots.....	12,629.91	
Rentes sur lots de villages — Rents on village lots.....	2,082.00	
Droits sur profits annuels — Duties on annual profits.....	4,557,221.79	
Impôts sur concessions minières — Taxes on mining concessions....	4,042.34	
Ventes de concessions minières — Sales of mining concessions.....	53,772.28	
Locations de terrains sur lots de village — Ground rentals on village lots.....	200.00	
Loyers — Rents.....	10,043.43	
Rente annuelle — Annual rent, 10 Geo. VI, c. 42.....	100,000.00	
Service hydraulique — Hydraulic service.....	9,835.00	
Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board.....	654,214.15	
Locations et redevances — Rentals and royalties:		
Barrages-réservoirs — Water storages.....	1,503,618.93	
Forces hydrauliques — Water powers.....	6,909,080.56	
Lots de grève et à eau profonde — Beach and deep water lots....	44,875.60	
Lots d'exploitation de sable — Sand lots.....	4,800.00	
Barrages pour flottage de billots — Storages for floating logs....	219,460.04	
Lignes de transmission — Transmission lines.....	35,576.90	
Revenus sur kilowatts-heures d'électricité générée — Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....	3,284,460.18	
Contribution: Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission.....	2,800,000.00	
	21,058,006.23	
*Moins remboursements — Less repayments.....	78,261.00	20,979,745.23
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:		
Forces hydrauliques — Water powers.....	85,387.25	
Barrages-réservoirs — Water storages.....	5,528.87	
Locations de terrains — Rentals of lands.....	96.00	
	91,012.12	
Moins frais d'administration — Less administration expenses....	65,483.63	25,528.49
		21,005,273.72

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Ventes de terrains — Sales of lands.....	1,714.00	
Ventes de collections minéralogiques — Sales of mineral collections.....	3,449.00	
Ventes de cartes et de bleus — Sales of maps and blue prints.....	21,182.61	
Analyses — Analysis.....	16,126.28	
Traitement de minerais — Milling of ore.....	3,184.00	
Certificats d'entrées — Abstracts of records.....	688.70	
Enregistrement de mutations de propriétés minières — Registration of transfers of mining properties.....	31,997.00	
*Moins remboursements — Less repayments....	1,767.00	30,230.00
		76,574.59

Intérêts — Interest..... 93,737.38

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	7,969.77	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures....	35,462.68	43,432.45

Autres revenus — Other Revenue..... 6.82

\$21,219,024.96

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 464).

B-16 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau**Richesses naturelles — Natural Resources:**

Centrales électriques et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:		
Ventes d'électricité — Sales of electricity.....	190,753.43	
Locations de lignes de transmission — Rentals of transmission lines	69,309.25	
Locations de machinerie — Rentals of machinery.....	152.00	260,214.68
<hr/>		
Dépenses — Expenditures:		
Achat d'électricité — Purchase of electricity.....	88,659.63	
Traitements — Salaries.....	21,598.71	
Frais de voyage — Travelling expenses.....	891.80	
Matériel — Material.....	12,678.48	
Équipement et outillage — Equipment and tools.....	6,647.57	
Réparations et entretien d'outillage — Repairs and maintenance of tools.....	46.50	
Véhicules moteurs; achats et entretien — Motor vehicles: purchase and maintenance.....	22,381.20	
Autres frais — Other charges.....	44,292.27	197,196.16
<hr/>		
Revenu net d'exploitation — Net operating revenue.....		63,018.52

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Excédent des ventes sur les achats de matériel et d'outillage — Excess of sales over purchases of material and equipment.....	6,658.39
---	----------

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	298.88	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	6,210.00	6,508.88
<hr/>		
	\$	76,185.79
<hr/>		

B-17 — Santé — Health**Licences et permis — Licenses and Permits:**

Hôpitaux privés — Private hospitals, S.R., c. 192.....	5.00
--	------

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Certificats de mariage, naissance et décès — Marriage, birth and death certificates.....	15,253.59	
Statistiques démographiques — Demographic statistics.....	20,576.50	
Livres et publications — Books and publications.....	868.00	
Rapports d'enquêtes — Investigation reports.....	320.00	
Loyers — Rents.....	82,166.90	
Divers — Miscellaneous.....	213.40	119,398.39
<hr/>		

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	9,457.98	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	10,391.39	19,849.37
<hr/>		

Autres revenus — Other Revenue.....	0.12
<hr/>	
	\$ 139,252.88
<hr/>	

B-18 — Secrétariat de la Province — Provincial Secretary**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Loi des compagnies — Companies Act.	806,672.70 ✓	
Loi des valeurs mobilières — Securities Act.	213,145.25 |	
Loi du courtage immobilier — Real Estate Brokerage Act.	125,343.10 †	
Rapports annuels — Annual reports.	360,189.86 ~	
Prospectus.	35,022.00 x	
	<hr/> 1,540,372.91	
*Moins remboursements — Less repayments.	28,090.33	1,512,282.58
Compagnies étrangères — Extra-provincial companies.		6,856.00 x
Lettres patentes (érection de villes) — Letters Patent (Erection of towns).		2,050.00 x
Certificats de nomination — Nomination certificates.		3,656.00 x
Copies de documents — Copies of documents.		8,384.75 x
Production de documents — Filing of documents.		1,406.00 x
Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau.	1,479.43	
Office du film — Film Bureau.	75.55	
Office du tourisme — Tourist Bureau.	4,314.85	
Ventes de livres — Sales of books.	45.32	
Divers — Miscellaneous.	518.00 x	1,541,068.48 1.535

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.	1,858.21	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures.	588.72	2,446.93

Autres revenus — Other Revenue		1.00
		<hr/> \$ 1,543,516.41

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 521).

B-19 — Terres et forêts — Lands and Forests**Richesses naturelles — Natural Resources:**

Service des ventes — Sales Branch:		
Terres de la Couronne — Crown Lands:		
Locations — Rentals.	276,936.85	
Sable et gravier — Sand and gravel.	111,503.35	
Biens des Jésuites — Jesuits' Estates:		
Capital.	91.53	
Rente — Rent.	67.42	
Service forestier — Forestry Service:		
Primes d'affermage — Lease of limits.	118,800.00	
Rentes foncières — Ground rents.	845,250.00	
Droits de coupe — Stumpage dues.	14,053,703.61	
Permis de sucreries — Sugary permits.	5,755.50	
	<hr/> 15,412,108.26	
*Moins remboursements — Less repayments.	74,526.29	15,337,581.97

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Service des ventes — Sales Branch:	
Terres de la Couronne: ventes — Crown Lands:	
sales.	372,300.52
Honoraires — Fees.	18,142.25

B-19 — (Suite — Continued)

Service forestier: primes de transfert — Forestry Service: transfer fees.....	151,632.50		
	542,075.27		
*Moins remboursements — Less repayments.....	33,720.00	508,355.27	
Loyers — Rents.....	9,808.75		
Ventes de matériel — Sales of material.....	39,178.68		
Divers — Miscellaneous.....	2,318.20		
	51,305.63		
Moins remboursements — Less repayments.....	25,038.05	26,267.58	534,622.85
Intérêts — Interest:			
Service des ventes — Sales Branch.....		372.27	
Service forestier — Forestry Service.....		44,678.38	45,050.65
Recouvrements — Refunds:			
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....		22,587.74	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:			
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....		253,777.30	
Autres sources — Other sources.....		7,178.22	283,543.26
Autres revenus — Other Revenue:			
Amendes et peines — Fines and penalties.....		2,678.99	
Divers — Miscellaneous.....		1,301.95	3,980.94
			\$16,204,779.67

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 545).

**B-20 — Office de récupération forestière
des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes
Manicouagan and aux Outardes Watersheds
Forestry Salvage Board**

Richesses naturelles — Natural Resources:

Indemnités de la Commission hydroélectrique de Québec — Indemnities from Quebec Hydro-Electric Commission.....	\$ 5,113,872.50
--	-----------------

**B-21 — Transports et communications
Transportation and Communications**

Licences et permis — Licenses and Permits:

Véhicules automobiles — Motor vehicles.....	47,825,026.98	
*Moins remboursements — Less repayments.....	115,302.92	47,709,724.06

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Régie des transports — Transportation Board....	1,264,497.53	
*Moins remboursements — Less repayments...	7,190.53	1,257,307.00
Régie des services publics — Public Service Board.....		28,817.50
Ventes de listes de propriétaires de véhicules automobiles et de détenteurs de licences et copies de certificats — Sales of lists of motor vehicle owners and license holders and copies of certificates	67,608.41	
Ventes de rebuts — Sales of scrap.....	4,608.64	1,358,341.55

B-21 — (Suite — Continued)**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes	691.17	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures . . .	6,457.72	7,148.89

Autres revenus — Other Revenue		1,111.43
		\$49,076,325.93

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 559).

B-22 — Travail — Labour**Licences et permis — Licenses and Permits:**

Électriciens et installations électriques — Electricians and electrical installations	109,915.00	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes — Industrial and commercial establishments and stationary enginem.	51,243.00	
Mécaniciens en tuyauterie — Pipe mechanics	146,376.50	
	307,534.50	
*Moins remboursements — Less repayments	29.00	307,505.50

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Électriciens et installations électriques — Electricians and electrical installations	2,126,219.31	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes — Industrial and commercial establishments and stationary enginem.	116,765.32	
	2,242,984.63	
*Moins remboursements — Less repayments	2,594.35	
	2,240,390.28	
Ventes de brochures — Sales of pamphlets	21,262.34	2,261,652.62

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes	9.66	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	134,084.35	
Autres sources — Other sources	1,292.91	135,386.92

Autres revenus — Other Revenue:

Amendes et peines: électriciens et installations électriques — Fines and penalties: electricians and electrical installations	5,664.00	
Divers — Miscellaneous	4.15	5,668.15
		\$ 2,710,213.19

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 569).

B-23 — Travaux publics — Public Works**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Ventes de plans et devis (Ponts) — Sales of plans and specifications (Bridges).....	14,098.90	
Ventes de matériaux — Sales of materials.....	142,542.02	
Loyers — Rents.....	148,446.21	305,087.13
		<hr/>

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	56,244.29	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	87,388.74	143,633.03
		<hr/>

Autres revenus — Other Revenue 1,723.96

\$ 450,444.12

B-24 — Voirie — Roads**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Ventes de formules (soumissions) — Sales of forms (tenders).....	15,706.80	
Ventes de matériaux — Sales of materials.....	471,035.43	486,742.23
		<hr/>

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	201,758.34	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	10,192.93	211,951.27
		<hr/>

\$ 698,693.50

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1963,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Page	Annexe Schedule	Ministère — Department
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:		
106	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs
122	C-2	Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs
126	C-3	Affaires municipales — Municipal Affairs
160	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization
218	C-5	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries
240	C-6	Conseil exécutif — Executive Council
262	C-7	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare
286	C-8	Finances — Finance
300	C-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce
314	C-10	Instruction publique — Education
332	C-11	Jeunesse — Youth
402	C-12	Législation
408	C-13	Procureur général — Attorney-General
432	C-14	Revenu — Revenue
440	C-15	Richesses naturelles — Natural Resources
466	C-16	Santé — Health
508	C-17	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary
522	C-18	Terres et forêts — Lands and Forests
546	C-19	Transports et communications — Transportation and Communications
560	C-20	Travail — Labour
570	C-21	Travaux publics — Public Works
596	C-22	Voirie — Roads
634	C-23	Service de la dette publique — Public Debt Service Charges
		Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts
Immobilisations — Capital Expenditure:		
112	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs
176	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization
224	C-5	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries
244	C-6	Conseil exécutif — Executive Council
268	C-7	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare
344	C-11	Jeunesse — Youth
446	C-15	Richesses naturelles — Natural Resources
474	C-16	Santé — Health
512	C-17	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary
528	C-18	Terres et forêts — Lands and Forests
576	C-21	Travaux publics — Public Works
598	C-22	Voirie — Roads
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure:		
346	C-11	Jeunesse — Youth

Provenance des crédits — Source of Appropriations:

Pour détail, voir rapport de l'Auditeur de la Province — For details, see Report
by the Provincial Auditor.

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1963,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
3,422,850.00	2,698,190.90	2,694.68	721,964.42
100,000.00	13,401.15	.....	86,598.85
15,891,866.66	14,550,704.51	43,957.00	1,297,205.15
53,867,500.00	49,074,449.08	138,457.07	4,654,593.85
9,840,400.00	8,996,168.73	1,517,549.07	673,317.80
3,321,433.34	6,160,211.59	1,600.00	2,840,378.25
134,548,175.00	129,247,888.50	2,882,000.35	2,418,286.15
4,592,676.69	4,117,295.11	194,643.01	280,738.57
3,151,123.31	2,738,659.26	23,274.69	389,189.36
8,658,800.00	8,464,935.61	859.79	193,004.60
229,786,300.00	228,746,997.13	5,830,930.62	4,791,627.75
2,295,000.00	2,259,843.29	.....	35,156.71
29,059,100.00	26,321,102.05	5,275.00	2,732,722.95
8,750,000.00	7,610,387.77	60.00	1,139,552.23
9,650,000.00	8,005,489.36	494,678.88	1,149,831.76
162,380,800.00	147,469,308.99	7,075,371.69	7,836,119.32
5,045,000.00	4,517,789.95	8,379.04	518,831.01
14,214,500.00	13,671,073.79	4,986,142.67	4,442,716.46
6,428,000.00	6,072,309.25	12,843.35	342,847.40
4,775,500.00	4,229,906.31	773.68	544,820.01
22,230,450.00	20,841,009.11	64,168.75	1,325,272.14
60,022,000.00	60,411,869.19	.....	389,869.19
36,410,000.00	46,136,369.63	456,242.66	10,182,612.29
.....	6,265,000.00	.....	6,265,000.00
828,441,475.00	808,620,360.26	23,739,902.00	3,918,787.26
250,000.00	91,609.98	.....	158,390.02
5,265,000.00	3,905,078.55	.....	1,359,921.45
1,150,000.00	1,129,581.00	13,333.00	7,086.00
500,000.00	499,595.20	.....	404.80
2,800,000.00	1,007,181.92	10,400.00	1,782,418.08
7,747,500.00	3,439,240.87	71,989.71	4,236,269.42
3,574,000.00	1,371,272.94	1,109,096.76	1,093,630.30
11,173,000.00	5,767,860.45	.....	5,405,139.55
225,000.00	174,989.47	.....	50,010.53
1,665,000.00	1,465,662.60	.....	199,337.40
27,200,000.00	20,450,024.68	.....	6,749,975.32
98,712,000.00	86,682,519.09	.....	12,029,480.91
160,261,500.00	125,984,616.75	1,204,819.47	33,072,063.78
.....	22,123,457.56	.....	22,123,457.56
\$988,702,975.00	\$956,728,434.57	\$ 24,944,721.47	\$ 7,029,818.96

État des mandats spéciaux

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9
durant l'exercice terminé le 31 mars 1963

No	Ministère	Montant	Dépensé
1	Agriculture et colonisation:		
	Enseignement agricole: École d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière..... (A.C. no 1582, sept. 1962)	150,000.00	69,185.59
2	Terres et forêts:		
	Protection des forêts..... (A.C. no 2057, Déc. 1962)	475,000.00	475,000.00
		<u>\$ 625,000.00</u>	<u>544,185.59</u>

Statement of Special Warrants

**Issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during
the Fiscal Year ended March 31, 1963**

No.	Department	Amount	Expended
<hr/>			
1	Agriculture and Colonization:		
	Agricultural training: Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière..... (O.C. No. 1582, Sept. 1962)	150,000.00	69,185.59
2	Lands and Forests:		
	Forest protection..... (O.C. No. 2057, Dec. 1962)	475,000.00	475,000.00
		<hr/>	<hr/>
		\$ 625,000.00	544,185.59
		<hr/>	<hr/>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

114 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Cachets aux membres du Conseil provincial des Arts — Fees to the Members of Provincial Arts Council
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses
- 4—Frais de bureau — Office expenses
- 5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

114 2—Musées, Archives et services divers — Museums, Archives and miscellaneous services

1—Musée de la Province — Provincial Museum:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Achats d'œuvres d'art et autres objets — Purchase of works of art and other objects
- 4—Autres dépenses — Other expenses

2—Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska:

- 1—Traitement — Salary
- 2—Autres dépenses — Other expenses

3—Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge:

- 1—Traitement — Salary
- 2—Autres dépenses — Other expenses

4—Musée Routier, Sainte-Foy:

- 1—Traitement — Salary
- 2—Autres dépenses — Other expenses

5—Hôtel Chevalier:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
200,000.00	200,000.00	157,571.83	42,428.17
35,000.00	35,000.00	13,675.00	21,325.00
35,000.00	35,000.00	14,510.52	20,489.48
20,000.00	20,000.00	19,949.66	50.34
50,000.00	50,000.00	24,435.21	25,564.79
340,000.00	340,000.00	230,142.22	109,857.78
.....	(1,120.00)	1,120.00
.....	229,022.22 1,120.00	(1,120.00)
340,000.00	340,000.00	230,142.22	109,857.78
25,000.00	(25,000.00)			
129,000.00	129,000.00	104,413.30	24,586.70
3,750.00	3,750.00	2,049.10	1,700.90
32,750.00	32,750.00	28,655.17	4,094.83
18,500.00	18,500.00	9,265.93	9,234.07
184,000.00	184,000.00	144,383.50	39,616.50
2,000.00	2,000.00	1,675.00	325.00
1,800.00	1,800.00	483.93	1,316.07
3,800.00	3,800.00	2,158.93	1,641.07
1,600.00	1,600.00	1,360.00	240.00
1,000.00	1,000.00	313.82	686.18
2,600.00	2,600.00	1,673.82	926.18
2,200.00	2,200.00	983.19	1,216.81
1,300.00	1,300.00	.....	1,300.00
3,500.00	3,500.00	983.19	2,516.81
27,000.00	27,000.00	14,398.93	12,601.07
4,200.00	4,200.00	869.26	3,330.74
31,200.00	31,200.00	15,268.19	15,931.81

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

6—Archives de la Province — Archives of the Province:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Achats de livres, documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives et diverses dépenses — Purchase of books and documents, photographing of historical documents, research in archives and miscellaneous expenses	
4—Rapport de l'archiviste — Archivist's report	
5—Autres dépenses — Other expenses	
 7—Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal:	
1—Traitements — Salaries	
2—Achats et reliure de livres, revues, journaux — Purchase and binding of books, publications, newspapers	
3—Autres dépenses — Other expenses	
 8—Inventaire des oeuvres d'art — Survey of Art Treasures:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expense	
3—Autres dépenses — Other expenses	
 9—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Autres dépenses — Other expenses	
4—Acquisition, entretien de monuments et objets mobiliers classés — Acquisition, maintenance of monuments and classified movable effects	
 10—Archéologie — Archeology:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Autres dépenses — Other expenses	
4—Aide aux groupes amateurs — Aid to amateur groups	
 11—Astronomie — Astronomy:	
1—Traitements — Salaries	
2—Autres dépenses — Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
83,000.00	83,000.00	67,175.77	15,824.23
1,000.00	1,000.00	121.23	878.77
10,300.00	10,300.00	4,451.80	5,848.20
13,000.00	13,000.00	.....	13,000.00
1,500.00	1,500.00	363.59	1,136.41
108,800.00	108,800.00	72,112.39	36,687.61
95,000.00	95,000.00	85,816.14	9,183.86
23,300.00	23,300.00	18,287.64	5,012.36
8,700.00	8,700.00	2,367.16	6,332.84
127,000.00	127,000.00	106,470.94	20,529.06
33,550.00	33,550.00	15,165.65	18,384.35
2,000.00	2,000.00	133.26	1,866.74
4,450.00	4,450.00	70.15	4,379.85
40,000.00	40,000.00	15,369.06	24,630.94
46,800.00	(30,000.00)	16,800.00	9,822.01	6,977.99
3,225.00	3,225.00	421.56	2,803.44
3,500.00	3,500.00	2,316.48	1,183.52
77,675.00	30,000.00	107,675.00	106,816.29	858.71
131,200.00	131,200.00	119,376.34	11,823.66
26,000.00	26,000.00	15,296.44	10,703.56
4,000.00	4,000.00	2,724.18	1,275.82
12,800.00	(2,000.00)	10,800.00	10,103.63	696.37
.....	2,000.00	2,000.00	500.00	1,500.00
42,800.00	42,800.00	28,624.25	14,175.75
15,000.00	15,000.00	14,385.17	614.83
1,000.00	1,000.00	692.71	307.29
16,000.00	16,000.00	15,077.88	922.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

12—Bureau de Paris — Paris Office:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses
- 4—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

117 3—Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris subvention — Institutes of Music and Dramatic Arts, including grant:

1—Montréal:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts
- 6—Autres dépenses — Other expenses

2—Québec:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts
- 6—Autres dépenses, y compris subvention — Other expenses, including grant

118 4—Bibliothèques publiques du Québec, y compris subventions — Quebec Library Service, including grants:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
27,000.00	27,000.00	15,742.30	11,257.70
11,000.00	11,000.00	6,505.27	4,494.73
2,000.00	2,000.00	1,739.93	260.07
20,000.00	25,000.00	45,000.00	26,945.58	18,054.42
60,000.00	25,000.00	85,000.00	50,933.08	34,066.92
775,900.00	775,900.00	572,431.57	203,468.43
.....	(1,549.68)	1,549.68
.....	570,881.89	(1,549.68)
.....	1,549.68	
775,900.00	775,900.00	572,431.57	203,468.43
362,200.00	(4,000.00)	358,200.00	273,524.66	84,675.34
14,000.00	4,000.00	18,000.00	17,440.59	559.41
4,000.00	4,000.00	3,763.13	236.87
16,700.00	16,700.00	10,205.65	6,494.35
5,600.00	5,600.00	720.00	4,880.00
17,000.00	17,000.00	9,949.32	7,050.68
419,500.00	419,500.00	315,603.35	103,896.65
205,550.00	205,550.00	157,972.13	47,577.87
31,000.00	31,000.00	22,027.67	8,972.33
2,000.00	2,000.00	1,364.96	635.04
18,200.00	18,200.00	10,043.09	8,156.91
8,800.00	8,800.00	4,641.00	4,159.00
18,900.00	18,900.00	6,853.85	12,046.15
284,450.00	284,450.00	202,902.70	81,547.30
703,950.00	703,950.00	518,506.05	185,443.95
79,500.00	79,500.00	54,863.27	24,636.73
10,000.00	10,000.00	2,947.59	7,052.41
10,000.00	10,000.00	9,656.82	343.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4—Subventions — Grants.....
5—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

119 5—Concours littéraires, scientifiques et artistiques — Literary, Scientific and Artistic Competitions

120 6—Subventions — Grants.....

121 7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

121 9—Atelier à la Cité Internationale des arts à Paris — Studio in “La Cité Internationale des Arts à Paris”.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Immobilisations — Capital Expenditures:

121 8—Acquisitions et transformations d'immeubles — Purchase and alteration of properties.....

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
400,000.00	400,000.00	381,500.00	18,500.00
500.00	500.00	58.90	441.10
500,000.00	500,000.00	449,026.58	50,973.42
.....	(25.00)	25.00
.....	449,001.58 25.00	(25.00)
500,000.00	500,000.00	449,026.58	50,973.42
75,000.00	75,000.00	51,290.54	23,709.46
1,000,000.00	1,000,000.00	856,167.73	143,832.27
10,000.00	10,000.00	5,680.89	4,319.11
18,000.00	18,000.00	17,640.00	360.00
\$ 3,422,850.00	3,422,850.00	2,700,885.58	721,964.42
			(2,694.68)	
			\$ 2,698,190.90	
\$ 250,000.00	250,000.00	91,609.98	158,390.02
\$ 3,672,850.00	3,672,850.00	2,792,495.56	880,354.44
			(2,694.68)	
			\$ 2,789,800.88	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. G.-E. Lapalme

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 340,000.00
Dépenses — Expenditures.....	230,142.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	1,120.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	229,022.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,120.00
	\$ 230,142.22
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 109,857.78

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:			
Frégault, G.....	16,000.00	Octeau, J.....	10,000.00
		Pelletier, W.....	12,166.60
Beaulieu, M.....	6,499.71	Rinfret, E.....	5,064.26
Bélanger, C.-E.....	8,325.00	Royer, J.-C.....	5,250.00
Léger, J.-M.....	11,200.00	St-Germain, C.....	6,800.00
Morin, E.-P.....	9,200.00	Autres — Other.....	67,066.26
			\$ 157,571.83

Cachets aux membres du Conseil provincial des Arts — Fees to the Members of Provincial Arts Council:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$13,675.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Frégault, G.....	2,882.60
Lapalme, Hon. G.-E.....	2,134.20
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	1,120.00
Autres — Other.....	8,373.72
	\$ 14,510.52

Frais de bureau — Office Expenses (\$19,949.66):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 16,645.11. Autres — Other: 3,304.55.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$24,435.21):

Pour détail, voir page 250 — For details see page 250.

Musées, Archives et services divers
Museums, Archives and Miscellaneous Services

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	750,900.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	25,000.00
	\$ 775,900.00

Dépenses — Expenditures.....	572,431.57
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	1,549.68
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	570,881.89
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,549.68
	<hr/>
	\$ 572,431.57
Dépensé en moins — Unexpended.....	<hr/>
	\$ 203,468.43

Musée de la Province — Provincial Museum (\$144,383.50)

Traitements — Salaries:

Béique, R.....	5,476.43
Masson, P.....	6,020.64
Morisset, G.....	9,125.00
Autres — Other.....	83,791.23
	<hr/>
	\$ 104,413.30

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$2,049.10.

Achats d'oeuvres d'art et autres objets — Purchase of Works of Art and other Objects (\$28,655.17):

Delaquerrière, J., 3,000; L'Art Français Ltée, 5,575. Autres — Other: 20,080.17.

Autres dépenses — Other Expenses (\$9,265.93):

Les Concerts Couperin, 3,275. Autres — Other: 5,990.93.

Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska (\$2,158.93)

Traitement — Salary:

Ramsay, W., \$1,675.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$483.93.

Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge (\$1,673.82)

Traitement — Salary:

Bertrand, J., \$1,360.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$313.82.

Musée Routier, Sainte-Foy (\$983.19)

Traitement — Salary:

Routier, L., \$983.19.

Hôtel Chevalier (\$15,268.19)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$14,398.93.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$869.26.

Archives de la Province — Archives of the Province (\$72,112.39)**Traitements — Salaries (\$67,175.77):**

Pelletier, J.-A., 5,104.12; Roy, A., 9,000. Autres — Other: 53,071.65.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$121.23.

Achats de livres, documents historiques, etc. — Purchase of Books and Documents, etc. (\$4,451.80):

Recordak of Canada Ltd., 3,393.11. Autres — Other: 1,058.69.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$363.59.

Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal (\$106,470.94)**Traitements — Salaries (\$85,816.14):**

Jasmin, D., 7,525; Laferrière, P., 5,854.12. Autres — Other: 72,437.02.

Achats et reliure de livres, revues, journaux — Purchase and Binding of Books, Publications, Newspapers (\$18,287.64):

Librairie Deom, 3,610.89. Autres — Other: 14,676.75.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,367.16.

Inventaire des oeuvres d'art — Survey of Art Treasures (\$15,369.06)**Traitements — Salaries:**

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$15,165.65.

Frais de voyage — Travelling Expense:

Morisset, J.-P., \$133.26.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$70.15.

Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission (\$119,376.34)**Traitements — Salaries:**

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$9,822.01.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$421.56.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,316.48.

Acquisition, entretien de monuments et objets mobiliers classés — Acquisition, Maintenance of Monuments and classified Movable Effects (\$106,816.29):

Cité de Québec, 3,860.74; Demers, J.-A., 4,900; Fabrique de Charlesbourg Inc., 15,000; Fabrique de Ste-Agnès, 3,200; Fabrique St-Coeur-de-Marie de Québec, 15,000; Fabrique de St-Pierre de Sorel, 25,000; L'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Joachim, 5,139.83; Robitaille, A., 17,097.75. Autres — Other: 17,617.97.

Archéologie — Archeology (\$28,624.25)**Traitements — Salaries (\$15,296.44):**

Gaumont, M., 5,729.07; Gérin-Lajoie, A., 6,604.10. Autres — Other: 2,963.27.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,724.18):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 2,424.18.

Autres dépenses — Other Expenses (\$10,103.63):

Commission Hydroélectrique de Québec, 5,594.50. Autres — Other: 4,509.13.

Aide aux groupes amateurs — Aid to Amateur Groups:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$500.00.

Astronomie — Astronomy (\$15,077.88)**Traitements — Salaries (\$14,385.17):**

Nadeau, P.-H., 5,500. Autres — Other: 8,885.17.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$692.71.

Bureau de Paris — Paris Office (\$50,933.08)**Traitements — Salaries (\$15,742.30):**

Delloye, C., 6,137.50; Élie, R., 7,000. Autres — Other: 2,604.80.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,505.27):

Élie, R., 5,408.41. Autres — Other: 1,096.86.

Frais de bureau — Office Expenses (\$1,739.93):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,589.93.

Autres dépenses — Other Expenses (\$26,945.58):

Élie, R., 4,742.21; Istituto Grafico Toberino, 5,419.59; Lussier, C., 4,905.02; Mousseau, J.-P., 3,951.55. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,099.68. Autres — Other: 6,827.53.

**Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris subvention
Institutes of Music and Dramatic Arts, including Grant**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 703,950.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 518,506.05
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 185,443.95

Montréal (\$315,603.35)**Traitements — Salaries:**

Cusson, G.....	6,600.00	Narici, Mme D.-M.....	6,800.00
Delorme, I.....	6,800.00	Pépin, C.....	9,125.00
Heller, I.....	5,245.92	Pratte, Mme F.-A.....	5,634.92
Kolessa, Mme L.....	6,037.50	Sieb, C.-R.....	5,232.42
Lafrance, P.....	6,104.10	Valcourt, J.....	11,800.00
Leduc, R.....	11,366.54	Vallerand, J.....	9,425.00
Lessens, Mme R.....	6,135.92	Autres — Other.....	165,457.34
Martin, G.....	6,300.00		
Marzollo, D.....	5,460.00		
			\$ 273,524.66

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Berv, H.	2,890.00	Marzollo, D.	2,690.00
Guilet, D.	2,805.00	Autres — Other.	5,693.59
Kolessa, Mme L.	3,362.00		
			<hr/>
			\$ 17,440.59

Frais de bureau — Office Expenses (\$3,763.13):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,436. Autres — Other: 327.13.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$10,205.65):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$720.00.

Autres dépenses — Other Expenses (\$9,949.32):

Independent Productions Ltd., 3,035. Autres — Other: 6,914.32.

Québec (\$202,902.70)

Traitements — Salaries:

Bernier, F.	8,378.40	Guay, M.	5,604.04
Bourassa, G.	5,176.42	Jobin, R.	11,904.92
Duchesnay, Mme A.	6,065.56	Autres — Other.	120,842.79
			<hr/>
			\$ 157,972.13

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$22,027.67.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,364.96.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$10,043.09):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts (\$4,641.00):

L'Institut Canadien de Québec, 4,091. Autres — Other: 550.

Subvention — Grant:

Association des Éléves du Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, \$1,000.00.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,853.85):

Independent Productions Ltd., 3,260. Autres — Other: 2,593.85.

Bibliothèques publiques du Québec, y compris subventions Quebec Library Service, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.	\$ 500,000.00
Dépenses — Expenditures.	449,026.58
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.	25.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.	449,001.58
Comptes à recevoir — Accounts receivable.	25.00
	<hr/>
	\$ 449,026.58
Dépensé en moins — Unexpended.	<hr/>
	\$ 50,973.42

Traitements — Salaries:

Auger, R.	7,600.00	Matte, P.	8,025.00
Lafortune, F.	8,025.00	Autres — Other.	21,288.27
Martin, G.	9,925.00		
		\$	54,863.27

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,947.59):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 25. Autres — Other: 2,922.59.

Frais de bureau — Office Expenses (\$9,656.82):

Recordak of Canada Ltd., 3,691.70. Autres — Other: 5,965.12.

Subventions — Grants (\$381,500.00):

Association des Bibliothécaires du Québec, 1,500; Association Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, 4,000; Association Canadienne des Bibliothèques, 2,000; Baie d'Urfé Library, 300; Beaconsfield Library, 1,200; *Bibliothèque*: Alliance Française, 2,000, Centre diocésain de St-Jérôme, 2,000, La Détente, 300, Kiwanis-Dorion, 700, Montmorency, 1,500, Notre-Dame-du-T.-S.-Sacrement, 1,800, Souvenir, 5,000, Sts-Anges, 2,000; *Bibliothèque des enfants*: Montréal, 7,000, Outremont, 2,500; Bibliothèque des jeunes, Ste-Agathe des Monts, 500; Bibliothèque juvénile de St-Hyacinthe, 5,000; *Bibliothèque municipale*: Arvida, 3,500, Chibougamau, 2,500, Chicoutimi, 6,500, Cité de St-Laurent, 6,600, Drummondville, 5,500, Farnham, 900, Forestville, 1,000, Granby, 3,000, Hull, 21,800, Loretteville, 1,000, Montréal, 50,000, Nicolet, 1,000, Port-Alfred, 2,500, Port-Cartier, 1,250, Rimouski, 3,000, Salaberry-de-Valleyfield, 6,000, Sept-Îles, 4,800, Shawinigan, 8,000, Sherbrooke, 5,000, Sorel, 1,800, St-Félicien, 900, St-Jean, 6,300, St-Jérôme, 3,000, Ste-Marie, 1,300, Terrebonne, 700, Trois-Rivières, 12,000, Val-d'Or, 6,000, Verdun, 10,500; *Bibliothèque publique*: Asbestos, 1,200, Bois-Francs, 1,300, Boucherville, 500, La Malbaie, 1,500, La Salle, 2,300, La Tuque, 2,000, St-Bruno, 3,300; Boys & Girls Library, 2,500; Carrefour du Livre de Lachute, 1,000; Children's Branch, 600; Coaticook Public Library, 750; Dorval Civic Library, 1,000; Fraser-Hickson Institute, 1,500; Haskell Free Library, 300; Institut Canadien de Québec, 25,000; Jewish Public Library, 3,000; Lachine High School Public Library, 700; Lennoxville Public Library, 500; McLennan Travelling Library, 40,000; Mechanics' Institute of Montreal, 5,000; Montreal Children's Library, 5,000; Municipal Library of Mount Royal, 3,500; Notre-Dame-de-Grace Library, 4,000; Pettes Memorial Library, 500; Pointe-Claire Memorial Library, 2,500; Public Library, 700; Roxboro North Shore Library Ass., 1,200; Service des Bibliothèques de la Mauricie, 45,000; Sherbrooke Library, 1,500; Ste. Anne and District Children's Library, 300; St-Lambert Memorial Library, 2,000; War Memorial Library, 200; Waterloo Public Library Ass, 500; Westmount Public Library, 4,000; Georges M. Wisner Memorial Library, 1,000.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$58.90.

Concours littéraires, scientifiques et artistiques Literary, Scientific and Artistic Competitions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.	\$	75,000.00
Dépenses — Expenditures.	\$	51,290.54
Dépendé en moins — Unexpended.	\$	23,709.46

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$26,748.75.

Prix — Awards (\$17,875.00):

Fortier, I., 2,500; Gehrig, H. et Schluep, W., 4,000; Jean, M., 2,500; Savoie, M., 2,500. Autres — Other: 6,375.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,666.79.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6	\$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 856,167.73
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 143,832.27

Subventions — Grants (\$784,390.50):

Académie de Musique de Québec, 15,000; Alliance Canadienne, 500; Amis des Disciples de Massenet, 2,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,500; Angers, Rév. Père P., 600; Apprentis Sorciers, 600; Archives de Folklore, 3,000; Ars, O., 1,000; Arts and Letters Festival, 500; Assoc. Canadienne d'Amateurs, 2,000; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, 1,500; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, 40,000; Assoc. Canadienne de Philosophie, 500; Assoc. des Éditeurs Canadiens, 500; Assoc. des Fanfares Amateurs de la prov. de Québec, 7,000; Assoc. des Femmes Diplômées des Universités, 500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française, 4,000; Assoc. des Universités entièrement ou partiellement de la Langue Française, 50,000; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval, 1,000; Aubry, C., 800; Baillargeon, P., 225; Ber, A., 600; Breton, Rév. Père P.-E., 770; Boutet, P., 500; Brome County Historical Association, 500; Bruchési, J., 600; Brunel, J., 192.50; Cammac, Musiciens Amateurs du Canada, 3,600; Canadian Railroad Association, 25,000; Centre Astronomique de Montmagny, 500; Centre Canadien d'Essai, 4,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 1,000; Centre Espagnol de Laval, 500; Centre d'Art d'Argenteuil, 3,000; Cercle Français, 100; Centre Lesage, 500; Centre Théâtre, 4,000; Cercle Canadien Français de Port-Albini, 600; Chabot, Cécile, 800; Chabot, M.-E., 150; Chagnon, G. et Robert, A., 200; Chiasson, Rév. Père A., 1,000; Choeur Belleni, 400; Choeur Bleu et Or, 1,000; Choeur V'la l'Bon Vent, 1,000; Choquette, G., 450; Choquette, R., 180; Chorale de l'Université Laval, 500; Cinquième Salon du Livre de Montréal, 15,000; Clément, Béatrice, 125; Club Musical des Dames, 3,000; Collège Ste-Marie, 600; Colloque du département de sociologie et d'anthropologie sur l'état présent des recherches sur le Canada Français, 1,000; Comédiens de l'Estoc, 2,000; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, 500; Comité de Régie de la Faculté de Philosophie, 1,600; Comité Québécois des Visites Interprovinciales, 4,000; Commission St-Thomas-d'Aquin, 5,000; Compagnie Canadienne du Théâtre-Club, 15,000; Compagnie des Ballets de Québec Inc., 1,500; Concerts de l'Île-d'Orléans, 3,000; Concerts d'Orgue du Québec, 1,500; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, 4,000; Concours National d'Art et de Photographie, 500; Conférences de Récitals et Poésies, 500; Dames de l'Art Éducatif Chrétien, 200; Daveluy, Marie-Claire, 700; Daveluy, Paule, 600; Daviault, P., 1,000; Denburg, Rabbim Chaim, 1,000; Duhamel, R., 450; Dumont, F. et Martin, Y., 1,200; Dupuy, Jacqueline, 120; École d'Art Dramatique de Hull, 1,200; École Française d'Été, 175; École Nationale de Théâtre, 15,000; Egregore Inc., 6,000; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 200; Fédération Canadienne des Associations, 1,000; Fédération des Fanfares Amateurs de la province de Québec, 1,500; Festival d'Art Dramatique du Canada, 12,000; Festival de la Jeunesse, 500; Festival International du Film de Montréal, 24,000; Filion, J.-P., 300; Fontaine, Odette, 450; France, Claire, 395; Gagnon, M.-A., 400; Galerie Denyse Delrue Inc., 15,000; Galerie La Huchette, 3,000; Galerie Zannettin, 3,000; Garigue, P., 125; Grands Ballets Canadiens, 30,000; Groulx, Chanoine L., 750; Groupe Anthropologique et Sociologique pour l'Étude des Communautés, Gaspé, 2,000; Hollier, R., 200; Institut Canadien de Québec, 5,000; Institut d'Art Lyrique Jeannine Labonté Enr., 500; Institut des Arts au Saguenay, 1,500; Institut des Arts du Saguenay, 2,000; Institut Duvernay, 3,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, 10,000; Jeunesses Littéraires du Canada, 500; Jeunesses Musicales du Canada, 30,000; Labarrère-Paulé, A., 150; L'Accord, 1,000; La Fenière Inc., 2,000; Lafortune, Rév. A., 600; Lamarche, A., 150; Lamontagne, R., 250; Languirand, J., 5,000; La Relève, 500; Larivière, Rév. Père J.-J., 175; La Vigie, 5,000; Lemieux-Lévesque, Alice, 450; Le Naturaliste Canadien, 500; Le Travailleur, 500; Levasseur, Abbé J.-N., 400; Lewis, Rév. Père J., 240; L'Indépendant, 2,000; Marcotte, G., 900; Martin, Claire, 250; Matteau, R., 150; Ménard, J., 350; Mercier, Dom G., 435; Missisquoi County Historical Society, 500; Miville-Deschênes, Frère J., 700; Montreal International Salon of Photography, 100; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 50,000; Opéra Guild Inc., 3,500; Orchestre de Chambre McGill, 2,000; Orchestre Philharmonia Inc., 1,000; Orchestre Symphonique de Montréal, 50,000; Orchestre Symphonique de Québec, 65,000; Paradis, R., 250; Paradis, Suzanne, 450; Pelland, L., 180; Pelletier, L., 150; Petit Théâtre de la Basoche, 1,000; Pichette, H., 1,000; Presses Universitaires Laval, 2,000; Prix France-Canada, 222; Quatrième Concours d'Oeuvres Théâtrales du Nouveau Monde, 2,000; Revue Canadienne de Biologie, 800; Revue Culture, 600; Revue d'Histoire de l'Amérique Française, 600; Revue Maintenant, 500; Sabourin, Rév. Père L., 840; Salon du Livre 1962, 1,000; Salon du Livre de Montréal, 6,000; Sciences Ecclésiastiques, 500; Semaine des Bibliothèques Canadiennes Inc., 2,000; Société Artistique de Thetford Mines, 3,000; Société de la Chorale Bach de Montréal, 1,500; Société des Artisans, 120; Société des Études et des Conférences, 1,500; Société des Festivals de Montréal, 24,000; Société du Bon Parler Français, 2,000; Société Généalogique Canadienne-Française, 2,000; Société de Géographie de Montréal, 1,000; Société de Géographie de Québec, 500; Société d'Histoire Régionale de la Mauricie, 500; Société l'Assomption, 1,000; Société Nationale des Acadiens, 10,000; Société Philharmonique

de St-Hyacinthe, 500; Société des Poètes Canadiens-Français, 1,500; Société des Professeurs Français en Amérique, 400; Société Pro-Musica, 5,000; Société Royale du Canada, 4,000; *Société St-Jean-Baptiste*: Lachine, 250, Montréal, 4,000, Sherbrooke, 200; Société des Traducteurs et Interprètes, 500; Sr Marie Magella, 300; Sr Marie Thardicius, 750; St. James Literary Society, 500; St-Onge, Paule, 366; Sylvain, R.-F., 487.50; Tanghe, R., 300; Théâtre du Gesù, 4,000; Théâtre du Nouveau Monde, 25,000; Théâtre du Rideau Vert, 10,000; Théâtre International de Montréal, 2,500; Théâtre Lyrique de Nouvelle France, 23,000; Théâtre Universitaire Canadien, 7,500; Tremblay, Rév. Père E., 350; Trouvères du Vingtième Siècle, 140; Union Canadienne des Journalistes de Langue Française, 3,500; Union Musicale de Sherbrooke, 300; Vachon, A., 800; Variétés Canadiennes Inc., 500; Vie des Arts, 5,200; Vinet, B., 350; Wolfe, L., 197.50; Wyczynski, P., 1,950.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage (\$71,777.23):

Agences Provinciales Québec Inc., 3,226.05; Corporation des Éditions Fidès, 6,358.68; Éditions, H. M. H. Ltée, 4,900.53; Éditions Marabout, 3,760; Éditions du Pélican, 4,664.17; Fomac Ltée, 6,091.53; Granger Frères, 6,706.30; Librairie Beauchemin Ltée, 3,889.73; Librairie Dussault, 3,696.83; Librairie Garneau Ltée, 9,913.42; Librairie Leméac, 3,867.59. Autres — Other: 14,702.40.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7	\$ 10,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 5,680.89</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 4,319.11</u>

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500; \$5,680.89.

**Atelier à la Cité Internationale des arts à Paris
Studio in "La Cité Internationale des Arts à Paris"**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 2 (Article — Item 9)	\$ 18,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 17,640.00</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 360.00</u>

Cité Internationale des Arts à Paris, \$17,640.00.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Acquisitions et transformations d'immeubles
Purchase and Alteration of Properties**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8	\$ 250,000.00
<u>Dépenses — Expenditures:</u>	
Monuments historiques — Historic monuments:	
Québec:	
5 rue Champlain (street), Hôtel Chevalier	36,947.15
Place Royale, Maison Fornel	38,754.15
92 rue St-Pierre (street), Maison Fargues	15,764.13
17 rue Desjardins (street), Maison Légaré	38.75
Sabrevois (Iberville): Maison Honoré-Mercier	105.80
	<u>\$ 91,609.98</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 158,390.02</u>

Faucher, M., 25,000; Frenette, E., 30,506.10; Grenier & Tardif Inc., 10,483; Robitaille, A., 8,082.51; Sévigny, A., 16,000. Autres — Other: 1,538.37.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

124	1—Administration
124	2—Honoraires, dépenses diverses et imprévues — Fees, miscellaneous and unforeseen expenses.
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Dépensé en moins Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
75,000.00	75,000.00	1,500.00	73,500.00
25,000.00	25,000.00	11,901.15	13,098.85
\$ 100,000.00	100,000.00	13,401.15	86,598.85

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. J. Lesage

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 75,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 1,500.00</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 73,500.00</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,500.00):

Lesage, Hon. J., 1,000; Paré, D., 500.

Honoraires, dépenses diverses et imprévues Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 25,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 11,901.15</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 13,098.85</u>

Honoraires — Fees (\$11,901.15):

Pigeon, L.-P., 10,036.15. Autres — Other: 1,865.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

130 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

131 S1—Arbitrage — Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.....

S2—Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans assumed by the Province in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements

131 2—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of municipal waterworks and sewer systems.....

131 3—Prévention des incendies: subventions aux municipalités et Commissariat des incendies — Fire prevention: grants to municipalities and Fire Commissioner's Office.....

- 1—Subventions — Grants.....
- 2—Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office:
 - 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

132 4—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités — Winter works: grants to municipalities....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
615,000.00	(15,000.00)	600,000.00	596,696.92	3,303.08
45,000.00	7,500.00	52,500.00	52,475.81	24.19
27,500.00	4,000.00	31,500.00	31,496.72	3.28
25,000.00	3,500.00	28,500.00	28,489.39	10.61
712,500.00	.....	712,500.00	709,158.84	3,341.16
.....	.....	.....	(1,645.97)	(1,645.97)
.....	.....	.....	707,512.87 1,645.97	1,645.97
712,500.00	.....	712,500.00	709,158.84	3,341.16
35,000.00	.....	35,000.00	34,391.35	608.65
.....
4,460,500.00	.....	4,460,500.00	4,455,243.44	5,256.56
300,000.00	(300,000.00)			
1,000,000.00	300,000.00	1,300,000.00	1,299,998.98	1.02
135,000.00	(2,500.00)	132,500.00	122,764.17	9,735.83
25,000.00	2,500.00	27,500.00	27,500.00	.....
1,460,000.00	.....	1,460,000.00	1,450,263.15	9,736.85
16,200,000.00	.....	16,200,000.00	18,707,643.33	(2,507,643.33)
(9,000,000.00)	.....	(9,000,000.00)	(11,545,337.43)	2,545,337.43
.....	.....	.....	7,162,305.90 37,694.10	(37,694.10)
7,200,000.00	.....	7,200,000.00	7,200,000.00	.....

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

132	S3—CITÉ DE QUÉBEC: Subvention spéciale — Special grant, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements . . .
133	S4—CITÉ DE QUÉBEC: Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet — Contribution for the sanitation of the Rivière Lairet, 8-9 Eliz. II, c. 22
133	5—Autres subventions — Other grants
133	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses
133	7—Régie d'épuration des eaux, y compris subventions — Water Purification Board, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Autres dépenses — Other expenses
	5—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
	2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers
	3—Subventions pour usines d'épuration des eaux — Grants for water purification plants
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
	Total
	<i>Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable</i>
	<u>Dépenses nettes — Net expenditures</u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
250,000.00	250,000.00	250,000.00	.....
400,000.00	400,000.00	400,000.00	.....
17,000.00	17,000.00	16,995.00	5.00
12,000.00	12,000.00	11,967.73	32.27
64,672.03	64,672.03	58,065.73	6,606.30
13,819.35	13,819.35	3,033.05	10,786.30
3,556.83	3,556.83	598.04	2,958.79
11,000.00	11,000.00	2,500.00	8,500.00
3,110.97	3,110.97	2,427.14	683.83
96,159.18	96,159.18	66,623.96	29,535.22
148,707.48	148,707.48	18.04	148,689.44
1,100,000.00	1,100,000.00	.....	1,100,000.00
1,344,866.66	1,344,866.66	66,642.00	1,278,224.66
.....	(4,616.93)	4,616.93
.....	62,025.07 4,616.93	(4,616.93)
1,344,866.66	1,344,866.66	66,642.00	1,278,224.66
\$15,891,866.66	15,891,866.66	14,594,661.51	1,297,205.15
			(43,957.00)	
			\$14,550,704.51	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. L. Cliche,

du 1er avril 1962 au 4 décembre 1962.

Hon. P. Laporte,

du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1	\$ 712,500.00
Dépenses — Expenditures	709,158.84
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	1,645.97
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	707,512.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,645.97
	\$ 709,158.84
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 3,341.16

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:

Doucet, J.-L.	17,000.00	Isabel, W.	6,270.76
Adjoint — Assistant:		Lafond, J.-C.	8,125.00
Blier, C.	11,366.54	LaHaye, J.-C.	5,000.00
		Lamarre, G.	5,854.12
Beaulieu, R.	6,791.64	Lambert, P.-E.	14,000.00
Bergeron, J.-A.	6,604.12	Lavoie, H.	5,700.00
Boisvert, G.	5,666.63	Leboeuf, R.	6,831.50
Bussièrès, R.	6,333.26	Marquis, J.-Y.	5,625.00
Clark, R.	7,708.33	Morin, J.-R.-R.	5,104.12
D'Astous, A.	5,500.00	Nadeau, J.-A.	9,600.00
Désaulniers, R.	6,729.04	Nantel, A.-de-C.	5,500.00
DeSavoye, F.-M.	5,979.16	Ouellette, M.	5,604.02
Desjardins, J.-C.	8,833.14	Paré, G.	6,458.20
Drapeau, J.	6,015.81	Pelletier, B.	9,125.00
Dubuc, E.	6,604.12	Perron, M.	8,383.80
Émond, G.	5,597.75	Raymond, M.	5,000.00
Faucher, P.	12,000.00	Sarault, J.-C.	6,854.10
Gauvin, G.	5,730.17	Sasseville, C.	7,104.04
Godbout, B.	5,237.40	Sheehan, J.-F.	8,788.31
Guilbault, H.	5,604.04	Turgeon, M.	8,175.00
Héroux, O.	6,270.76	Vézina, L.	5,500.04
Hunter, A.-H.	5,000.00	Autres — Other	301,522.00
			\$ 596,696.92

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Cliche, Hon. C.	3,200.00	Perron, M.	6,081.43
Gauvin, G.	2,091.65	Sarault, J.-C.	2,229.33
Godbout, B.	2,817.95	Sasseville, C.	2,286.54
Héroux, O.	2,751.61	Avances dont compte à rendre —	
Isabel, W.	2,260.58	Advances to be accounted for	1,645.97
Morin, G.-R.-R.	2,794.57	Autres — Other	24,316.18
			\$ 52,475.81

Frais de bureau — Office Expenses (\$31,496.72):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 27,038.10. Autres — Other: 4,458.62.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$28,489.39):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Arbitrage — Arbitration**Crédits ou prévisions — Appropriations of Estimates:**

13 Geo. VI, c. 52	\$ 35,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 34,391.35</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 608.65</u>

Indemnités — Indemnities (\$33,169.50):

Bélanger, R., 4,460; Matteau, A., 2,840; Trudelle, J.-A., 2,765. Autres — Other: 23,104.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$962.30.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$259.55.

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947
Payments on Account of School Loans assumed by the Province in 1947

Transférés au service de la dette publique, voir page 634 — Transferred to Public Debt Service Charges. see page 634.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts
Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2	\$ 4,460,500.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 4,455,243.44</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 5,256.56</u>

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (\$4,455,243.44):

Pour détail, voir page 135 — For details, see page 135.

Prévention des incendies — Fire Prevention**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3	1,160,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	300,000.00
	<u>\$ 1,460,000.00</u>
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 1,450,263.15</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 9,736.85</u>

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (\$1,299,998.98):

Pour détail, voir page 135 — For details, see page 135.

Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office (\$150,264.17)**Traitements — Salaries:**

Caron, E.....	5,366.52	Matte, D.....	7,654.02
Foldes, J.....	7,654.02	Autres — Other.....	92,164.61
Gaudette, E.....	9,925.00		
			<u>\$ 122,764.17</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Chagnon, S.....	2,566.82	Thériault, P.-A.....	4,158.67
Desjardins, U.....	2,061.15	Turgeon, C.....	3,299.09
Matte, D.....	2,137.63	Vachon, M.-J.....	2,065.67
Pérusse, F.....	2,361.82	Autres — Other.....	8,849.15
			<u>\$ 27,500.00</u>

Travaux d'hiver — Winter Works**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4.....		\$ 7,200,000.00
Dépenses — Expenditures.....		18,524,621.88
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1963/64 (the list will be published next year).....		183,021.45
		<u>18,707,643.33</u>
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	11,507,643.33	
Ajustements à recevoir des municipalités — Adjustments receivable from municipalities.....	37,694.10	11,545,337.43
		<u>7,162,305.90</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		37,694.10
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		<u>\$ 7,200,000.00</u>
Comptes publics — Public Accounts 1961/62, page 125.....	2,226,830.19	
Année courante — Current year.....	18,524,621.88	
Pour détail, voir page 135 — For details, see page 135.....	\$20,751,452.07	

**Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Grant to the City of Quebec**

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements.....	\$ 250,000.00
Dépense — Expenditure.....	<u>\$ 250,000.00</u>

Québec (cité), (sixième de dix versements égaux — sixth of ten equal instalments), \$250,000.00.

Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet dans la cité de Québec Contribution for the Sanitation of the Rivière Lairet in the City of Quebec

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

8-9 Eliz. II, c. 22..... \$ 400,000.00

Dépense — Expenditure..... \$ 400,000.00

Québec (cité), (deuxième de trois versements égaux — second of three equal instalments), \$400,000.00.

Autres subventions — Other Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5..... \$ 17,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 16,995.00

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 5.00

Arvida, (cité), 150; Assoc. Canadienne d'Urbanisme, division de Québec, 1,500; Assoc. des Estimateurs Municipaux du Québec, 500; Assoc. des Officiers Municipaux de Finance, chapitre du Québec, 800; Assoc. des Secrétaires de Municipalités, 2,300; Assoc. Internationale des Gérants de Ville, section du Québec, 525; Joint Fire Prevention Publicity Committee Inc., 1,520; Revue Municipale, 5,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6..... \$ 12,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 11,967.73

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 32.27

Boulangier, Y. Ltée, 2,845; Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,894.23. Autres — Other: 5,228.50.

Régie d'épuration des eaux, y compris subventions Water Purification Board, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Service transféré du Ministère du conseil exécutif — Service transferred from the Dept.
of the Executive Council (A.C. no 2116/62)..... \$ 1,344,866.66

Dépenses — Expenditures..... 66,642.00

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 4,616.93

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 62,025.07

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 4,616.93

\$ 66,642.00

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 1,278,224.66

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif Executive Council	Affaires municipales Municipal Affairs	TOTAL
Traitements — Salaries.....	144,726.35	58,065.73	202,792.08
Frais de voyage — Travelling expenses.....	10,080.65	3,033.05	13,113.70
Frais de bureau — Office expenses.....	443.17	593.04	1,041.21
Autre dépense — Other expense.....		2,500.00	2,500.00
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.....		2,427.14	2,427.14
Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers.....	1,292.52	18.04	1,310.56
	\$ 156,542.69	66,642.00	223,184.69

Administration

Traitements — Salaries:

Président et gérant général — President and General Manager:	Grenier, F.....	5,745.77
Prévost, G..... 16,000.00	Jolicoeur, G.....	6,025.00
Régisseurs — Comptrollers:	Lebeau, G.....	9,950.00
D'Amours, J..... 12,000.00	L'Heureux, P.-R.....	9,023.33
Gosselin, G..... 12,000.00	Office Overload Co. Ltd.....	29,215.47
Murphy, G..... 15,000.00	Richer, B.-D.....	7,700.00
	Van Luven, A.-L.....	14,000.00
Charbonneau, P..... 6,598.48	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	3,300.00
Francoeur, Jeannette-L..... 5,104.12	Autres — Other.....	51,129.91
		\$ 202,792.08

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Prévost, G.....	2,523.69
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	1,216.93
Autres — Other.....	9,373.08
	\$ 13,113.70

Frais de bureau — Office Expenses (\$1,041.21):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100. Comptes inférieurs à \$2,500 —
Accounts under \$2,500: 941.21.

Autre dépense — Other Expense:

Montreal Sportsman's Show & Exhibition Inc., \$2,500.00.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$2,427.14):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary Studies for
Purification of the Water of various Rivers:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,310.56.

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation)				
Abitibi-Est:				
Amos, ville (town).....		4,453.87	7,180.20	11,634.07
Amos-Ouest, x.....			12,535.40	12,535.40
Barraute, v.....		981.12	3,033.14	4,014.26
Barville, ville (town).....		1,404.00	25,874.31	27,278.31
Belcourt, x.....			1,038.38	1,038.38
Bourlamaque, ville (town).....	4,261.60		18,874.43	23,136.03
Cadillac, ville (town).....		221.50	7,521.26	7,742.76
Chapais, ville (town).....		6,183.83	34,653.19	40,837.02
Chibougamau, ville (town).....			38,390.82	38,390.82
Lac-Lemoine, x.....			8,469.74	8,469.74
La Motte, x.....			10,311.30	10,311.30
Malartic, ville (town).....			9,273.73	9,273.73
Pascal, v.....		19,993.74	1,521.54	21,515.28
Senneterre, ville (town).....	2,827.80	3,628.24	29,967.32	36,423.36
St-Félix-de-Dalquier, x.....			2,880.00	2,880.00
St-Mathieu, p.....			10,262.86	10,262.86
Val-d'Or, ville (town).....			19,415.21	19,415.21
Abitibi-Ouest:				
Clermont, c.....			27,631.10	27,631.10
Clerval, x.....			16,346.63	16,346.63
Colombourg, x.....			16,522.62	16,522.62
Duparquet, ville (town).....			50,514.33	50,514.33
La Reine, v.....			10,788.35	10,788.35
“ x.....			18,145.42	18,145.42
La Sarre, c.....			15,132.13	15,132.13
“ ville (town).....	9,400.00	9,151.50	21,141.03	39,692.53
Launay, c.....			18,624.89	18,624.89
Macamic, p.....			36,535.14	36,535.14
“ ville (town).....		4,084.34	16,277.69	20,362.03
Normétal, x.....			16,736.49	16,736.49
Palmarolle, x.....			7,456.12	7,456.12
Poularies, x.....			23,522.33	23,522.33
Privat, c.....			42,243.84	42,243.84
Roquemaure, x.....			29,908.20	29,908.20
Ste-Germaine-Boulé, x.....			3,112.97	3,112.97
Ste-Hélène-de-Mancebourg, p.....			16,884.54	16,884.54
St-Jacques-de-Dupuy, x.....		2,601.49		2,601.49
St-Janvier, p.....			42,386.96	42,386.96
St-Lambert, p.....			15,480.07	15,480.07
St-Laurent, x.....			5,504.87	5,504.87
Taschereau, x.....			34,684.72	34,684.72
Val-St-Gilles, x.....			18,079.99	18,079.99
Argenteuil:				
Ayersville, v.....	6,236.91			6,236.91
Brownsburg, v.....	1,420.00			1,420.00
Chatham, c.....			14,900.80	14,900.80
Grenville, c.....			4,251.38	4,251.38
“ v.....	1,575.00		1,114.63	2,689.63

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Huberdeau, x.	1,240.00	.....	5,210.91	6,450.91
Lac-des-Seize-Îles, x. ....	.....	.....	2,344.95	2,344.95
Lachute, ville (town)	6,560.00	.....	52,523.24	59,083.24
Mille-Isles, x. ....	.....	.....	2,093.11	2,093.11
Morin Heights, x.	268.00	7,443.45	4,885.62	12,597.07
St-Adolphe-d'Howard, x. ....	.....	.....	11,709.09	11,709.09
St-André-Est, v.	4,000.00	.....	.....	4,000.00
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p.	5,940.00	.....	.....	5,940.00
Wentworth-Nord, x. ....	.....	.....	1,351.74	1,351.74
Arthabaska:				
Arthabaska, ville (town)	5,400.00	.....	12,584.50	17,984.50
Chénier, x. ....	.....	9,475.50	529.45	10,004.95
Chesterville, v.	1,000.00	8,371.62	15,765.25	25,136.87
Daveluyville, v.	3,560.00	4,070.00	309.49	7,939.49
Norbertville, v. ....	.....	290.00	.....	290.00
Princeville, v. ....	.....	6,154.43	.....	6,154.43
Ste-Clothilde-de-Horton, p. . . . .	.....	.....	3,045.86	3,045.86
“ v.	1,080.00	.....	1,681.27	2,761.27
St-Jacques-de-Horton, x. ....	.....	.....	1,249.10	1,249.10
St-Louis-de-Blandford, p. ....	.....	.....	4,468.36	4,468.36
St-Rémi-de-Tingwick, p. ....	.....	.....	10,365.86	10,365.86
St-Rosaire, p. ....	.....	.....	13,254.65	13,254.65
Ste-Séraphine, p. ....	.....	.....	512.64	512.64
Tingwick, x. ....	.....	.....	2,025.36	2,025.36
Victoriaville, ville (town) . . . . .	.....	10,941.73	154,180.06	165,121.79
Warwick, c. ....	.....	3,146.00	.....	3,146.00
“ ville (town)	4,400.00	.....	.....	4,400.00
Bagot:				
Acton Vale, ville (town)	6,619.19	.....	24,251.74	30,870.93
Ste-Hélène-de-Bagot, v. ....	.....	1,000.00	.....	1,000.00
St-Liboire, v. ....	.....	4,000.00	.....	4,000.00
St-Nazaire-d'Acton, p. ....	.....	.....	168.97	168.97
St-Pie, v.	600.00	.....	.....	600.00
Ste-Rosalie, v.	8,000.00	.....	3,012.35	11,012.35
Beauce:				
Beauceville, ville (town) . . . . .	.....	.....	4,938.06	4,938.06
“ -Est, ville (town)	3,007.82	4,750.00	5,019.51	12,777.33
East Broughton, x.	100.00	5,947.80	43,685.06	49,732.86
“ -Station, v. ....	.....	.....	10,951.98	10,951.98
Linière, v. ....	.....	.....	4,227.88	4,227.88
N.-D.-de-la-Providence, p. ....	.....	.....	3,470.11	3,470.11
Sacré-Coeur-de-Jésus, p. ....	.....	.....	1,299.39	1,299.39
Shenley, c. ....	.....	5,072.56	891.05	5,963.61
St-Alfred, x. ....	.....	.....	12,360.31	12,360.31
St-Benoît-Labre, p. ....	.....	6,690.72	4,695.33	11,386.05
Ste-Clotilde, p. ....	.....	.....	25,002.17	25,002.17
St-Côme-de-Kennebec, p. ....	.....	.....	15,639.60	15,639.60
St-Elzéar, v. ....	.....	5,209.50	.....	5,209.50
“ -de-Beauce, x. ....	.....	363.12	4,748.09	5,111.21

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
St-Éphrem-de-Beauce, p.			10,442.50	10,442.50
“ -Tring, v.			657.44	657.44
St-François-de-Beauce, x.			10,695.58	10,695.58
“ -Ouest, x.			12,539.23	12,539.23
St-Georges, ville (town)	12,680.00	15,440.44	21,210.99	49,331.43
“ -Est, p.			47,460.97	47,460.97
“ -Ouest, ville (town)	2,500.00	4,125.00	48,948.39	55,573.39
St-Joseph, v.	1,392.66	3,632.88	12,380.08	17,405.62
St-Joseph-des-Érables, x.			2,547.04	2,547.04
St-Marie, ville (town)	26,000.00		3,420.85	29,420.85
St-Martin, p.			14,929.83	14,929.83
St-Philibert-de-Beauce, p.			2,434.19	2,434.19
St-Pierre-de-Broughton, x.			1,609.31	1,609.31
St-Simon-les-Mines, x.			12,255.19	12,255.19
St-Victor, v.		747.45		747.45
Tring Jonction, v.			6,558.12	6,558.12
Vallée-Jonction, v.		690.43		690.43
Beauharnois:				
Beauharnois, (cité)	40,755.20			40,755.20
Maple Grove, ville (town)			1,543.68	1,543.68
Melocheville, v.	19,000.00		7,207.77	26,207.77
Salaberry-de-Valleyfield, (cité)			84,764.41	84,764.41
St-Timothée, p.			8,977.79	8,977.79
“ v.	1,600.00		2,270.75	3,870.75
Bellechasse:				
Armagh, v.			2,109.74	2,109.74
Honfleur, x.			8,573.98	8,573.98
La Durantaye, p.		562.67	1,615.93	2,178.60
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buck- land, p.			15,259.54	15,259.54
St-Camille-de-Lellis, p.			7,899.82	7,899.82
St-Étienne-de-Beaumont, p.			367.02	367.02
St-Magloire-de-Bellechasse, x.			9,826.95	9,826.95
St-Michel, p.			1,352.90	1,352.90
St-Philémon, p.			30,827.17	30,827.17
St-Raphaël, p.			9,328.39	9,328.39
“ v.		1,150.18		1,150.18
Ste-Sabine, p.		6,098.38	15,561.21	21,659.59
St-Vallier, p.			289.50	289.50
Berthier:				
Berthierville, ville (town)	20,718.20		30,633.31	51,351.51
St-Barthélemi, p.			2,349.99	2,349.99
St-Charles-de-Mandeville, x.	5,100.00	3,250.00	8,223.91	16,573.91
St-Cuthbert, p.			4,569.75	4,569.75
St-Damien, p.			5,078.12	5,078.12
St-Gabriel-de-Brandon, v.	54,859.80		3,615.81	58,475.61
St-Michel-des-Saints, p.	8,040.00	15,546.18	12,697.67	36,283.85
St-Norbert, p.			1,991.81	1,991.81
St-Zénon, p.			5,301.79	5,301.79

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Bonaventure:				
Bonaventure, x.	10,400.00	6,536.34	55,497.67	72,434.01
Carleton, c.	2,400.00			2,400.00
Carleton-sur-Mer, x.	9,200.00	5,189.79	1,334.06	15,723.85
Escuminac, x.			2,274.89	2,274.89
Grande-Cascapédia, x.			456.57	456.57
Hope Town, x.			13,038.28	13,038.28
Maria, c.			921.42	921.42
New Carlisle, x.	18,550.97	8,852.00	13,990.57	41,393.54
New Richmond, c.			7,399.91	7,399.91
Nouvelle, x.			1,112.63	1,112.63
Paspébiac-Ouest, x.			3,322.08	3,322.08
Port-Daniel, Partie-Est, c.			4,583.25	4,583.25
“ Partie-Ouest, c.		5,650.86	6,578.55	12,229.41
Ristigouche, c.			6,585.35	6,585.35
Shigawake, x.			5,220.49	5,220.49
St-Alexis-de-Matapédia, p.			19,339.03	19,339.03
St-Charles-de-Caplan, p.			28,491.81	28,491.81
Ste-Germaine-de-l'Anse-aux- Gascons, p.			4,426.45	4,426.45
St-Godefroy, c.			14,836.62	14,836.62
St-Laurent-de-Matapédia, p.		1,076.71	11,312.24	12,388.95
St-Siméon, p.			23,380.42	23,380.42
Bourget:				
Anjou, ville (town)	141,029.60		153,361.73	294,391.33
Montréal-Nord, (cité)		8,333.34	281,665.99	289,999.33
Pointe-aux-Trembles, (cité)			4,248.07	4,248.07
Rivière-des-Prairies, ville (town)	61,000.00	18,445.00	16,375.43	95,820.43
St-Léonard, ville (town)	47,246.92		149,954.83	197,201.75
St-Michel, (cité)			20,869.92	20,869.92
Brome:				
Abercorn, v.			877.85	877.85
Bolton-Ouest, x.			470.70	470.70
Eastman, v.	1,000.00	418.33	3,555.59	4,973.92
Farnham, Partie-Est, c.			2,396.20	2,396.20
Potton, c.	400.00	1,249.31	4,980.13	6,629.44
Sutton, c.			1,916.34	1,916.34
“ ville (town)	1,020.00		3,996.63	5,016.63
St-Benoît-du-Lac, x.			119,790.18	119,790.18
St-Étienne-de-Bolton, x.			1,763.84	1,763.84
Chambly:				
Boucherville, ville (town)	17,558.00	4,818.61	20,455.99	42,832.60
Chambly, ville (town)	16,356.64	6,847.50	74,319.29	97,523.43
Fort-Chambly, ville (town)	6,000.00	8,779.85		14,779.85
Greenfield Park, ville (town) ..	77,811.00	9,852.90		87,663.90
Jacques-Cartier, (cité)			280,786.20	280,786.20
Lafèche, (cité)	201,652.00	11,605.00	133,894.35	347,151.35
Lemoyne, ville (town)	9,989.12			9,989.12

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Longueuil, (cité)	851.08	.....	32,555.25	33,406.33
Préville, ville (town)	5,365.00	10,000.00	2,085.89	17,450.89
St-Basile-le-Grand, p.	9,040.00	14,248.26	.....	23,288.26
St-Bruno-de-Montarville, ville (town)	38,520.00	11,088.88	47,164.34	96,773.22
St-Hubert, ville (town)	60,000.00	13,715.10	.....	73,715.10
St-Joseph-de-Chambly, p. . . . .	.....	.....	4,171.12	4,171.12
St-Lambert, (cité) . . . . .	.....	.....	43,991.10	43,991.10
Champlain:				
Cap-de-la-Madeleine, (cité) . . . . .	.....	.....	177,283.18	177,283.18
St-Adelphe, p. . . . .	.....	.....	1,216.55	1,216.55
Ste-Anne-de-la-Pérade, p. . . . .	.....	.....	15,150.83	15,150.83
Ste-Geneviève-de-Batiscan, p. . . . .	.....	.....	3,331.26	3,331.26
St-Louis-de-France, p. . . . .	.....	8,227.28	717.07	8,944.35
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Ma- deleine, x. . . . .	.....	.....	2,806.40	2,806.40
St-Maurice, p. . . . .	.....	3,088.55	.....	3,088.55
St-Narcisse, p. . . . .	.....	.....	3,599.64	3,599.64
St-Prosper, p. . . . .	.....	.....	9,726.36	9,726.36
St-Séverin, p. . . . .	.....	7,699.09	.....	7,699.09
St-Stanislas, p. . . . .	.....	.....	622.30	622.30
“ v. . . . .	.....	586.92	1,258.88	1,845.80
Charlevoix:				
Baie-St-Paul, ville (town) . . . . .	.....	2,575.05	39,757.75	42,332.80
Cap-à-l'Aigle, v.	6,680.00	.....	.....	6,680.00
Clermont, v. . . . .	.....	.....	8,119.46	8,119.46
La Baleine, x. . . . .	.....	.....	13,662.98	13,662.98
La Malbaie, ville (town)	8,535.56	.....	24,614.44	33,150.00
Les Éboulements, x. . . . .	.....	.....	14,489.10	14,489.10
N.-D.-des-Monts, x. . . . .	.....	.....	14,517.66	14,517.66
Pointe-au-Pic, v.	5,000.00	5,164.37	9,026.24	19,190.61
Rivière-Malbaie, x. . . . .	.....	.....	3,759.78	3,759.78
St-Aimé-des-Lacs, x. . . . .	.....	.....	14,648.81	14,648.81
St-Bernard-de-l'Île-aux- Coudres, x. . . . .	.....	.....	31,052.23	31,052.23
St-Étienne-de-la-Malbaie, x. . . . .	.....	.....	33.63	33.63
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p.	4,960.00	.....	.....	4,960.00
St-François-Xavier-de-la-Pe- tite-Rivière, p. . . . .	.....	2,824.20	8,123.47	10,947.67
St-Hilarion, p.	4,440.00	1,794.01	14,652.23	20,886.24
St-Joseph-de-la-Rive, v. . . . .	.....	6,500.00	6,624.32	13,124.32
St-Louis-de-l'Île-aux-Cou- dres, p. . . . .	.....	.....	3,763.38	3,763.38
St-Siméon, v. . . . .	.....	750.00	31,405.94	32,155.94
St-Urbain, p. . . . .	.....	.....	6,595.13	6,595.13
Châteauguay:				
Châteauguay, ville (town)	84,276.69	.....	32,868.70	117,145.39
“ -Centre, ville (town)	34,240.00	5,000.00	32,853.74	72,093.74
“ -Heights, ville (town) . . . . .	.....	.....	1,682.83	1,682.83

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Howick, v.			450.45	450.45
St-Chrysostome, v.	660.00	322.32		982.32
Ste-Clotilde, p.			7,766.11	7,766.11
St-Jean-Chrysostome, p.			11,401.43	11,401.43
Ste-Martine, p.	2,556.52		5,198.36	7,754.83
Chicoutimi:				
Bagotville, p.	1,060.00		52,539.61	53,599.61
" ville (town)	910.60		20,555.83	21,466.43
Chicoutimi, (cité)			217,958.07	217,958.07
" c.			109,230.77	109,230.77
" -Nord, (cité)	26,190.02			26,190.02
Dumas, c.	3,600.00		7,873.69	11,473.69
Laterrière, v.		5,691.37	81,843.38	87,534.75
N.-D.-de-Laterrière, p.			2,160.00	2,160.00
Port-Alfred, ville (town)	7,949.40	10,000.00	99,483.25	117,432.65
Rivière-du-Moulin, v.	1,435.60		47,446.60	48,882.20
St-Honoré, p.	7,300.00			7,300.00
" v.	8,300.00		8,216.24	16,516.24
St-Jean-Eudes, v.	930.96	4,000.00		4,930.96
Ste-Rose-du-Nord, p.	2,100.00	5,000.00		7,100.00
Compton:				
Bury, x.			9,455.20	9,455.20
Clifton, Partie-Est, c.			1,900.35	1,900.35
Compton, c.			3,432.07	3,432.07
" v.		4,118.75	364.10	4,482.85
Cookshire, ville (town)	600.00		8,298.83	8,898.83
Ditton, c.			9,209.92	9,209.92
East Angus, ville (town)	7,043.28	10,874.34	119,926.55	137,844.17
Eaton, c.			1,663.12	1,663.12
Emberton, c.			4,634.45	4,634.45
Hampden, c.			3,576.09	3,576.09
Hereford, c.			877.44	877.44
La Patrie, v.			3,084.48	3,084.48
Lingwick, c.			8,090.41	8,090.41
Martinville, x.			1,046.74	1,046.74
Newport, c.			2,697.19	2,697.19
Sawyerville, v.			453.49	453.49
Scotstown, ville (town)		750.00	15,966.25	16,716.25
Ste-Edwidge-de-Clifton, c.			1,035.83	1,035.83
St-Isidore-d'Auckland, x.		1,550.00	15,963.46	17,513.46
St-Venant-de-Hereford, p.			1,800.00	1,800.00
Waterville, v.	2,060.00		4,802.40	6,862.40
Westbury, c.			1,195.36	1,195.36
Deux-Montagnes:				
Oka, x.	12,000.00		8,483.53	20,483.53
Pointe-Calumet, v.		7,666.66	2,207.30	9,873.96
St-Canut, p.			18,163.87	18,163.87
St-Eustache, p.	2,600.00			2,600.00
" ville (town)	40,284.00		39,215.03	79,499.03
St-Eustache-sur-le-Lac, ville (town)		10,578.25	352,749.26	363,327.51
Ste-Scholastique, v.		622.69		622.69

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Dorchester:				
Lac-Etchemin, v.	4,041.29	4,041.29
St-Anselme, p.	456.34	456.34
Ste-Aurélie, x.	2,006.97	2,006.97
St-Benjamin, x.	2,354.44	23,515.90	25,870.34
St-Cyprien, p.	1,904.27	1,904.27
St-Édouard-de-Frampton, p.	7,992.21	7,992.21
Ste-Germaine-du-Lac-Etche- min, p.	7,477.42	7,477.42
Ste-Hénédine, p.	1,758.10	1,758.10
St-Isidore, p.	433.53	433.53
Ste-Justine, p.	1,991.52	1,991.52
St-Léon-de-Standon, p.	4,103.09	4,103.09
St-Louis-de-Gonzague, x.	25,602.54	25,602.54
St-Malachie, p.	2,233.00	5,406.50	7,639.50
St-Maxime, p.	5,769.00	5,769.00
St-Odilon-de-Cranbourne, p.	3,529.50	3,529.50
St-Prosper, x.	8,600.00	480.07	14,720.24	23,800.31
Ste-Rose-de-Watford, x.	2,491.46	8,619.47	11,110.93
St-Zacharie, x.	168.00	.....	.....	168.00
Drummond:				
Drummondville, (cité)	5,375.00	17,637.54	23,012.54
“ -Ouest, v.	142.00	.....	.....	142.00
“ -Sud, x.	14,640.00	.....	14,587.47	29,227.47
Kingsey, c.	3,951.79	3,951.79
“ Falls, v.	4,315.50	1,904.83	6,220.33
L'Avenir, v.	72.80	.....	72.80
“ x.	425.17	425.17
Lefebvre, x.	1,358.48	1,358.48
N.-D.-du-Bon-Conseil, v.	6,540.00	6,742.78	38,309.16	51,591.94
St-Germain-de-Grantham, v.	1,109.53	26,329.99	27,439.52
St-Majorique-de-Grantham, p.	459.40	459.40
Duplessis:				
Aganish, x.	7,408.40	7,408.40
Havre-St-Pierre, x.	43,028.87	43,028.87
Natashquan, c.	13,500.00	13,500.00
Rivière-au-Tonnerre, x.	6,806.30	6,806.30
Sept-Îles, (cité)	49,670.80	.....	414,960.48	464,631.28
Frontenac:				
Audet, x.	400.00	.....	25,470.74	25,870.74
Courcelles, p.	3,577.68	3,577.68
Frontenac, x.	14,094.75	14,094.75
Gayhurst-Partie-Sud-Est, c.	628.46	628.46
Lac-Mégantic, ville (town)	5,000.00	34,661.52	39,661.52
La Guadeloupe, v.	608.62	16,570.54	17,179.16
Lambton, v.	1,998.51	1,998.51
Marston, c.	4,791.30	4,791.30
Milan, x.	8,005.99	8,005.99
Nantes, x.	497.71	497.71

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
N.-D.-des-Bois, x.	9,850.03	9,850.03
Piopolis, x.	6,033.49	6,033.49
Risborough-et-Partie-de-Mar- low, c.	7,494.84	7,494.84
St-Augustin-de-Woburn, p.	6,922.08	6,922.08
Ste-Cécile-de-Whitton, x.	6,677.87	6,677.87
St-Évariste-de-Forsyth, x.	9,014.90	9,014.90
St-Gédéon, p.	2,241.48	2,241.48
“ v.	5,590.05	5,590.05
St-Hilaire-de-Dorset, p.	4,616.33	4,616.33
St-Ludger, v.	1,606.92	.....	1,606.92
St-Méthode-de-Frontenac, x.	6,954.01	6,954.01
St-Robert-Bellarmin, x.	7,893.33	7,893.33
St-Sébastien, p.	2,785.09	2,785.09
Val-Racine, p.	13,907.23	13,907.23
Winslow-Sud, x.	7,236.79	7,236.79
Gaspé-Nord:				
Cap-Chat, v.	3,343.37	3,343.37
Christie, x.	1,331.91	.....	1,331.91
Cloridorme, c.	4,520.00	6,000.00	579.84	11,099.84
Duchesnay, x.	4,320.00	4,320.00
Mont-St-Pierre, v.	14,669.02	14,669.02
Ste-Anne-des-Monts, x.	4,000.00	6,544.05	15,696.36	26,240.41
St-Joachim-de-Tourelle, p.	608.54	608.54
St-Maurice, p.	4,207.22	16,995.17	21,202.39
St-Maxime-du-Mont-Louis, x.	1,076.81	1,076.81
St-Norbert-du-Cap-Chat, p.	4,200.00	.....	26,069.76	30,269.76
Gaspé-Sud:				
Chandler, ville (town)	20,987.12	6,277.16	105,115.47	132,379.75
Gaspé, ville (town)	8,011.80	8,011.80
Grande-Rivière, v.	13,080.00	.....	.....	13,080.00
L'Anse-aux-Griffons, x.	32,403.57	32,403.57
Pabos, x.	15,208.07	15,208.07
Percé, x.	13,842.54	13,842.54
Gatineau:				
Aumond, c.	2,358.59	2,358.59
Aylmer, ville (town)	4,588.23	24,793.88	29,382.11
Aylwin, c.	4,750.18	4,750.18
Blue Sea, x.	4,283.46	4,283.46
Bouchette, c.	2,578.90	2,578.90
Cameron, c.	503.80	503.80
Denholm, c.	7,356.50	7,356.50
Eardley, c.	15,478.70	15,478.70
Egan-Sud, x.	1,500.95	1,500.95
Gracefield, v.	256.53	256.53
Hull-Partie-Est, c.	9,554.87	9,554.87
“ -Ouest, c.	5,017.40	5,017.40
“ -Sud, c.	3,215.97	3,215.97
Low, c.	44,783.59	44,783.59

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 Winter Works Item 4	TOTAL
Lytton, c.			843.82	843.82
Maniwaki, ville (town)	16,416.05		29,397.38	45,813.43
Masham-Nord, c.			4,573.57	4,573.57
Montcerf, x.			1,937.11	1,937.11
Northfield, x.			4,771.35	4,771.35
Ste-Cécile-de-Masham, x.			11,534.14	11,534.14
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x.			2,503.48	2,503.48
Wakefield, c.			4,488.41	4,488.41
“ Partie-Est, c.			18,701.08	18,701.08
“ v.			3,622.39	3,622.39
Wright, c.			368.68	368.68
Hull:				
Hull, (cité)			240,945.33	240,945.33
Pointe-Gatineau, ville (town)	12,845.60			12,845.60
Huntingdon:				
Elgin, c.			1,217.52	1,217.52
Havelock, c.			1,597.50	1,597.50
Hemmingford, c.			9,058.75	9,058.75
“ v.	7,400.00		23,805.18	31,205.18
Hinchinbrook, c.			8,705.54	8,705.54
Huntingdon, ville (town)			3,528.34	3,528.34
St-Anicet, p.			14,058.65	14,058.65
Iberville:				
Henryville, v.	6,800.00		2,597.35	9,397.35
Iberville, ville (town)	55,428.00		16,475.46	71,903.46
St-Alexandre, p.			2,707.94	2,707.94
“ v.			3,890.03	3,890.03
Ste-Brigide-d'Iberville, x.			7,193.47	7,193.47
St-Grégoire, v.			5,020.43	5,020.43
St-Grégoire-le-Grand, p.			6,853.59	6,853.59
Îles-de-la-Madeleine:				
Cap-aux-Meules, v.			17,210.52	17,210.52
Fatima, x.			90,609.26	90,609.26
Havre-Aubert-Est, x.			3,199.68	3,199.68
Havre-aux-Maisons, x.			18,548.26	18,548.26
L'Étang-du-Nord, x.			32,635.31	32,635.31
Jacques-Cartier:				
Baie-D'Urfée, ville (town)			1,387.12	1,387.12
Beaconsfield, ville (town)	135,227.04		43,030.09	178,257.13
Dollard-des-Ormeaux, ville (town)	14,480.00		57,099.01	71,579.01
Dorval, (cité)	39,032.00		21,914.14	60,946.14
Île-Dorval, ville (town)			1,865.25	1,865.25
Kirkland, ville (town)		4,255.52	3,960.00	8,215.52
Lachine, (cité)			21,024.30	21,024.30
La Salle, (cité)			16,893.11	16,893.11
Pierrefonds, ville (town)	113,833.37		117,120.08	230,953.45

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Pointe-Claire, (cité)			73,772.91	73,772.91
Roxboro, ville (town)	41,880.00	9,700.00		51,580.00
Saraguay, v.		3,600.00	2,679.93	6,279.93
Senneville, v.		5,609.77	10,134.78	15,744.55
Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town)	37,000.00	3,893.67		40,893.67
Ste-Geneviève, ville (town)		1,228.86	390.36	1,619.22
St-Laurent, (cité)			116,809.43	116,809.43
St-Pierre, ville (town)	678.72	2,500.00	7,054.33	10,233.05
St-Raphaël-de-L'Île-Bizard, p.			201.57	201.57
Joliette:				
Crabtree, v.	3,240.00		780.64	4,020.64
Joliette, (cité)			171,612.13	171,612.13
N.-D.-des-Prairies, p.	10,640.00	10,000.00	678.60	21,318.60
St-Alphonse-de-Rodriguez, p.			9,270.47	9,270.47
St-Ambroise-de-Kildare, p.			1,984.25	1,984.25
Ste-Béatrix, p.			10,135.44	10,135.44
St-Côme, p.			11,871.01	11,871.01
Ste-Émilie-de-L'Énergie, p.	6,000.00		1,833.66	7,833.66
St-Félix-de-Valois, v.			5,704.05	5,704.05
St-Jean-de-Matha, p.	3,784.55		31,350.98	35,135.53
Ste-Marcelline-de-Kildare, x.			1,279.84	1,279.84
Ste-Mélanie, p.			1,470.71	1,470.71
St-Thomas, p.	3,275.52		1,627.29	4,902.81
Jonquière-Kénogami:				
Arvida, (cité)			149,179.50	149,179.50
Bégin, c.			7,283.00	7,283.00
Jonquière, (cité)			124,048.28	124,048.28
Kénogami, (cité)			95,223.76	95,223.76
Labrecque, x.			13,433.58	13,433.58
Larouche, p.		5,788.91	14,421.85	20,210.76
Shipshaw, x.		7,000.00	83,965.84	90,965.84
St-Ambroise, v.			14,376.90	14,376.90
St-Dominique-de-Jonquières, p.			29,724.26	29,724.26
St-Jean-Vianney, v.	1,698.71		5,712.35	7,411.06
Taché, c.	1,800.00	5,000.00	17,892.67	24,682.67
Kamouraska:				
Andréville, v.			1,811.77	1,811.77
Kamouraska, v.			5,576.16	5,576.16
La Pocatière, ville (town)	32,000.00	28,373.84	44,467.57	104,851.41
Mont-Carmel, x.		6,286.03	3,151.26	9,437.29
Rivière-Ouelle, x.	320.00			320.00
St-Alexandre, p.			6,296.90	6,296.90
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p.			1,487.08	1,487.08
St-Denis, p.			4,486.66	4,486.66
St-Gabriel-Lallemant, x.			7,930.72	7,930.72
St-Germain, p.			530.84	530.84
Ste-Hélène, p.		5,194.06	8,378.80	13,572.86
St-Louis-de-Kamouraska, p.			3,093.77	3,093.77

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
St-Pacôme, v.			1,513.60	1,513.60
St-Pascal, v.	13,390.00		5,112.21	18,502.21
St-Philippe-de-Néri, p.			281.59	281.59
Labelle:				
Bellerive-sur-le-Lac, x.			2,702.64	2,702.64
Boyer, c.			1,701.66	1,701.66
Chute-St-Philippe, x.		1,543.71	1,515.07	3,058.78
Décarie, c.			7,200.00	7,200.00
Ferme-Neuve, p.			978.57	978.57
“ v.			2,382.82	2,382.82
Joly, c.			8,571.15	8,571.15
Labelle, v.	150.00		11,682.85	11,832.85
Lac-des-Écorces, v.	7,000.00		14,929.84	21,929.84
“ x.			10,887.72	10,887.72
Lac-du-Cerf, x.			1,045.58	1,045.58
Lac-St-Paul, x.			274.68	274.68
Lac-Tremblant, Nord, x.			2,439.88	2,439.88
La Conception, x.			947.79	947.79
La Macaza, x.			5,494.36	5,494.36
La Minerve, c.	2,000.00		6,645.26	8,645.26
L'Ascension, p.			14,169.15	14,169.15
Loranger, c.			9,363.20	9,363.20
Marchand, c.			5,177.08	5,177.08
Mont-Laurier, ville (town) . . .	19,908.00			19,908.00
Mont-St-Michel, x.			718.04	718.04
Nominingue, v.			613.19	613.19
N.-D.-de-Pontmain, x.			3,257.58	3,257.58
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x.			1,331.91	1,331.91
Ste-Anne-du-Lac, v.		7,500.00	3,629.72	11,129.72
Turgeon, c.			452.65	452.65
Val-Barrette, v.			811.14	811.14
Lac-St-Jean:				
Alma, (cité)	7,780.00	5,000.00	43,440.08	56,220.08
Delisle, c.	11,360.00	6,329.32	10,859.78	28,549.10
Desbiens, ville (town)	1,600.00		31,840.06	33,440.06
Hébertville, x.			38,623.02	38,623.02
“ -Station, v.			9,350.35	9,350.35
Lac-à-la-Croix, v.			591.88	591.88
L'Ascension-de-Notre-Sei- gneur, p.			19,401.37	19,401.37
Notre-Dame-d'Hébertville, v. . .			14,193.00	14,193.00
St-Bruno, v.			25,860.89	25,860.89
“ x.			10,585.46	10,585.46
St-Coeur-de-Marie, v.			2,560.00	2,560.00
Ste-Croix, p.			5,936.22	5,936.22
St-Gédéon, p.		4,023.93	39,254.98	43,278.91
“ v.			12,197.57	12,197.57
St-Henri-de-Taillon, x.		5,000.00		5,000.00
St-Jérôme, p.			9,653.71	9,653.71
“ v.	800.00		16,661.16	17,461.16
St-Joseph-d'Alma, x.			10,696.55	10,696.55
Ste-Monique, x.			5,783.56	5,783.56

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
L'Assomption:				
L'Assomption, ville (town)	5,080.00		19,544.50	24,624.50
Laurentides, ville (town)	456.72	2,684.50		3,141.22
L'Épiphanie, v.	5,985.04		21,309.80	27,294.84
Repentigny, ville (town)	30,800.00	11,500.00	21,862.36	64,162.36
St-Charles-de-Lachenaie, p.	3,979.46		754.19	4,733.65
St-Gérard-Magella, p.		1,400.00		1,400.00
St-Paul-L'Ermite, p.	6,400.00		243.09	6,156.91
St-Roch-de-l'Achigan, p.		4,312.50		4,312.50
Laval:				
Auteuil, ville (town)	10,500.00		80,175.11	90,675.11
Chomedey, (cité)	181,111.28		99,866.54	280,977.82
Duvernay, (cité)	156,110.20	8,015.29	61,974.66	226,100.15
Fabreville, ville (town)	28,570.32		17,624.05	46,194.37
Laval-des-Rapides, (cité)	62,553.40		18,298.39	80,851.79
Laval-Ouest, ville (town)	25,000.00		141,388.94	166,388.94
Laval-sur-le-Lac, ville (town)			60,254.15	60,254.15
Pont-Viau, (cité)	84,784.00		117,949.93	202,733.93
Ste-Dorothée, ville (town)	10,000.00	3,476.05	52,247.11	65,723.16
St-François, ville (town)	68,068.05		20,815.92	88,883.97
Ste-Rose, ville (town)	19,011.00		20,000.23	39,011.23
St-Vincent-de-Paul, ville (town)	40,352.56		64,913.76	105,266.32
Vimont, ville (town)	33,320.00		25,571.38	58,891.38
Laviolette:				
Grand'Mère, (cité)		8,619.00	108,451.56	117,070.56
Langelier, c.			23,481.96	23,481.96
La Tuque, ville (town)			299,945.97	299,945.97
St-Georges, v.	3,200.00	5,000.00	6,174.36	14,374.36
St-Jacques-des-Piles, p.			390.38	390.38
St-Roch-de-Mékinac, p.			1,805.29	1,805.29
Ste-Thècle, p.			5,221.10	5,221.10
" v.			6,746.61	6,746.61
St-Timothée, p.			2,036.76	2,036.76
St-Tite, p.			4,942.25	4,942.25
Lévis:				
Lauzon, (cité)			10,614.02	10,614.02
Lévis, (cité)			2,545.33	2,545.33
St-David-de-l'Aube-Rivière, ville (town)	15,000.00		6,262.67	21,262.67
St-Étienne, x.			4,318.15	4,318.15
Ste-Hélène-de-Breakeyville, p.		3,158.98		3,158.98
St-Henri, v.			2,087.64	2,087.64
St-Henri-de-Lauzon, p.			2,256.43	2,256.43
St-Jean-Chrysostome, p.		2,686.49	553.41	3,239.90
St-Joseph-de-la-Pointe-de- Lévy, p.			117.90	117.90
St-Lambert-de-Lauzon, p.		397.88		397.88
St-Louis-de-Pintendre, p.	10,000.00		7,649.66	17,649.66
St-Nicolas, ville (town)	400.00			400.00
" -Sud, p.			9,035.94	9,035.94

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
St-Rédempteur, v.	1,000.00	.....	.....	1,000.00
St-Romuald-d'Etchemin, p.	7,897.80	4,262.34	23,686.27	35,846.41
L'Islet:				
St-Adalbert, x.	3,541.14	955.88	4,497.02
St-Eugène, p.	4,137.44	4,137.44
St-Jean-Port-Joli, x.	16,088.00	450.00	6,172.97	22,710.97
St-Marcel, x.	4,281.61	4,281.61
St-Pamphile, x.	16,153.02	16,153.02
Lotbinière:				
Deschaillons, v.	5,769.65	5,769.65
“ -sur-St-Laurent, v.	6,225.30	.....	6,225.30
Fortierville, v.	3,053.09	3,053.09
Lotbinière, v.	3,000.00	.....	.....	3,000.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issou- dun, p.	9,498.44	9,498.44
St-Agapit-de-Beaurivage, p.	8,858.54	8,858.54
St-Agapitville, v.	3,269.57	13,347.44	16,617.01
Ste-Agathe, v.	5,725.87	.....	5,725.87
St-Antoine-de-Tilly, p.	5,935.32	5,935.32
St-Apollinaire, p.	8,937.05	8,937.05
Ste-Croix, p.	14,791.15	14,791.15
St-Édouard-de-Lotbinière, p.	11,109.00	10,652.87	21,761.87
Ste-Emmélie, p.	9,381.87	9,381.87
St-Flavien, p.	8,269.94	8,269.94
“ v.	1,008.20	1,008.20
Ste-Françoise, x.	17,130.85	17,130.85
St-Gilles, p.	1,949.63	1,949.63
St-Jacques-de-Parisville, p.	1,280.00	.....	6,818.96	8,098.96
St-Janvier-de-Joly, x.	10,169.83	10,169.83
St-Louis-de-Lotbinière, p.	5,108.36	5,108.36
St-Narcisse-de-Beaurivage, p.	4,906.35	4,906.35
St-Octave-de-Dosquet, p.	18,079.67	18,079.67
Ste-Philomène-de-Fortierville, p.	10,457.98	10,457.98
Val-Alain, x.	3,994.09	3,994.09
Villeroy, x.	12,165.22	12,165.22
Maskinongé:				
Hunterstown, c.	2,279.20	2,279.20
Louiseville, ville (town)	22,750.00	15,600.00	4,985.16	43,335.16
St-Alexis, p.	941.27	941.27
St-Didace, p.	9,243.58	9,243.58
St-Joseph-de-Maskinongé, p.	2,888.28	2,888.28
St-Paulin, v.	10,707.59	10,707.59
Ste-Ursule, p.	5,054.40	5,054.40
Matane:				
Grand-Métis, x.	610.74	610.74
Les Méchins, x.	34,263.02	34,263.02
Matane, ville (town)	10,786.20	.....	8,152.88	18,939.08
Métis-sur-Mer, v.	1,315.46	1,315.46

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Mont-Joli, ville (town).....	37,800.00	20,000.00	.....	57,800.00
Price, v.	2,940.00	.....	.....	2,940.00
St-Adelme, p.	3,281.40	3,281.40
Ste-Félicité, v.	4,375.00	65,293.08	69,668.08
St-Jérôme-de-Matane, p.	8,330.00	3,025.00	.....	11,355.00
St-Octave-de-Métis, p.	3,537.26	6,236.46	9,773.72
St-Ulric, v.	600.00	.....	.....	600.00
Matapédia:				
Amqui, ville (town).....	40,656.33	40,656.33
Causapschal, v.	1,200.00	6,907.09	38,524.42	46,631.51
Sayabec, v.	8,800.00	.....	10,938.76	19,738.76
St-Antoine-de-Padoue-de- Kempt, p.	5,434.27	5,434.27
St-Benoît-Joseph-Labre, p.	38,183.60	38,183.60
St-Edmond, x.	7,200.00	7,200.00
Ste-Irène, p.	24,073.83	24,073.83
St-Jacques-le-Majeur-de-Cau- sapschal, p.	1,265.99	1,265.99
St-Jean-Baptiste-Vianney, p.	2,299.21	2,299.21
St-Léon-le-Grand, p.	42,292.58	42,292.58
St-Moïse, p.	3,274.06	3,274.06
St-Noël, v.	9,004.21	9,004.21
St-Pierre-du-Lac, p.	24,485.39	24,485.39
St-Tharcisius, p.	17,850.60	17,850.60
St-Zénon-du-Lac Humqui, p.	3,293.06	3,293.06
Val-Brillant, v.	9,688.32	9,688.32
Mégantic:				
Bernierville, v.	2,771.17	2,771.17
Black Lake, ville (town).....	2,458.20	6,028.80	9,824.44	18,311.44
Halifax-Nord, c.	2,739.83	2,739.83
“ -Sud, c.	10,246.80	10,246.80
Inverness, c.	5,497.52	5,497.52
“ v.	3,375.00	1,872.21	5,247.21
Ireland, x.	3,001.96	3,001.96
Laurierville, v.	2,669.91	2,669.91
Leeds, c.	7,155.04	7,155.04
Nelson, c.	4,435.15	4,435.15
N.-D.-de-Lourdes, p.	6,644.16	6,644.16
Plessisville, ville (town).....	14,000.00	.....	27,877.64	41,877.64
Robertsonville, v.	5,480.22	5,480.22
Sacré-Coeur-de-Marie, Partie- Sud, p.	5,969.52	5,969.52
St-Antoine-de-Pontbriand, p.	1,866.40	1,866.40
St-Jacques-de-Leeds, x.	6,299.90	6,299.90
St-Jean-de-Brébeuf, x.	2,160.00	2,160.00
St-Joseph-de-Coleraine, x.	5,200.00	.....	63,563.11	68,763.11
Ste-Julie, x.	3,416.40	3,416.40
St-Pierre-Baptiste, p.	2,458.90	2,458.90
Thetford, (cité).....	99,513.32	99,513.32
“ Partie-Sud, c.	4,175.17	4,175.17

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 Winter Works Item 4	TOTAL
Missisquoi:				
Bedford, ville (town)	660.00	9,640.96	53,554.26	63,855.22
Cowansville, ville (town)	8,917.00	5,370.98	37,462.80	51,750.78
Dunham, c.			1,698.02	1,698.02
Farnham, (cité)	7,371.64		1,219.74	8,591.38
N.-D.-de-Stanbridge, p.			1,768.39	1,768.39
Rainville, x.			2,718.18	2,718.18
Stanbridge, c.		3,244.82		3,244.82
Sweetsburg, v.			1,581.19	1,581.19
St-Armand-Est, p.			3,326.53	3,326.53
" -Ouest, p.		400.92		400.92
St-Georges-de-Clarenceville, x.			509.67	509.67
St-Ignace-de-Stanbridge, p.			1,463.67	1,463.67
Ste-Sabine, p.			1,902.22	1,902.22
Montcalm:				
Chertsey, c.	1,400.00	1,180.00	30,697.04	33,277.04
N.-D.-de-la-Merci, x.			4,628.78	4,628.78
Rawdon, c.			11,206.82	11,206.82
" v.	13,480.00		27,831.71	41,311.71
St-Donat, x.	13,420.00		28,879.68	42,299.68
St-Jacques, p.			12,379.21	12,379.21
" v.	15,680.00		13,625.32	29,305.32
Ste-Julienne-de-Rawdon, p.	1,600.00		5,811.37	7,411.37
St-Liguori, p.			4,437.54	4,437.54
Ste-Marie-Salomé, p.			2,572.09	2,572.09
Wexford, c.			3,807.44	3,807.44
Montmagny:				
Cap-St-Ignace, x.			3,900.92	3,900.92
Montmagny, ville (town)			29,842.31	29,842.31
Montminy, c.			24,804.36	24,804.36
St-François-de-Sales-de-la- Rivière-du-Sud, p.	4,375.00			4,375.00
St-Pierre-de-la-Rivière-du- Sud, p.			1,982.92	1,982.92
St-Thomas-de-la-Pointe-à-la- Caille, x.	3,720.00		6,467.42	10,187.42
Montmorency:				
Beaupré, ville (town)			13,156.18	13,156.18
L'Ange-Gardien, p.			297.45	297.45
Ste-Anne-de-Beaupré, p.	1,900.00			1,900.00
" v.			8,439.75	8,439.75
St-Joachim, p.	3,325.00			3,325.00
St-Pierre, I.O., p.		199.89	3,599.22	3,799.11
Montréal: (cité)			1,857,728.07	1,857,728.07
Montréal-N.-D.-de-Grâce:				
Côte-St-Luc, (cité)	37,634.88	9,033.33	133,067.72	179,735.93
Hampstead, ville (town)		2,500.00		2,500.00

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 Winter Works Item 4	TOTAL
Montréal-Outremont:				
Mont-Royal, ville (town).....	5,623.16	5,623.16
Outremont, (cité).....	34,967.51	34,967.51
Montréal-Verdun:				
Verdun, (cité).....	101,810.54	101,810.54
Napierville-Laprairie:				
Brossard, ville (town).....	20,000.00	.....	66,627.34	86,627.34
Candiac, ville (town).....	5,969.39	15,807.82	21,777.21
Delson, ville (town).....	22,800.00	7,953.27	26,354.01	57,107.28
La Prairie, ville (town).....	29,661.89	.....	.....	29,661.89
Napierville, v.....	5,082.63	.....	5,082.63
Notre-Dame, x.....	33,000.00	.....	.....	33,000.00
Ste-Catherine-D'Alexandrie- de-Laprairie, p.....	69,590.94	69,590.94
St-Constant, p.....	47,898.41	47,898.41
St-Cyprien, p.....	14,570.95	14,570.95
St-Édouard, p.....	900.07	900.07
St-Patrice-de-Sherrington, p....	6,286.45	6,286.45
St-Rémi, ville (town).....	4,194.75	9,343.33	13,538.08
Nicolet:				
Annville, v.....	576.94	134.84	711.78
Larochelle, v.....	1,883.14	1,883.14
Lemieux, x.....	14,861.17	14,861.17
Manseau, v.....	5,925.00	.....	2,277.42	8,202.42
Nicolet, ville (town).....	1,018.73	1,018.73
St-Édouard-de-Gentilly, p.....	10,837.22	10,837.22
Ste-Eulalie, x.....	1,440.00	1,440.00
St-Joseph-de-Blandford, p.....	7,521.70	7,521.70
St-Léonard-d'Aston, v.....	2,050.82	.....	11,369.66	13,420.48
Ste-Marie-de-Blandford, p.....	3,467.62	3,467.62
St-Pierre-les-Becquets, p.....	1,226.52	1,226.52
St-Sylvere, p.....	7,193.54	7,193.54
St-Wenceslas, v.....	8,000.00	.....	8,000.00
Villers, v.....	1,500.00	.....	1,500.00
Papineau:				
Amherst, c.....	2,617.67	2,617.67
Angers, v.....	5,614.28	5,614.28
Bowman, x.....	34,040.23	34,040.23
Buckingham, c.....	1,192.91	1,192.91
“ Partie-Ouest, c.....	740.27	740.27
“ Partie-Sud-Est, c.....	231.12	231.12
“ ville (town).....	16,000.00	.....	24,769.56	40,769.56
Chénéville, v.....	571.57	571.57
Fassett, x.....	1,247.31	1,247.31
Gatineau, ville (town).....	28,553.33	.....	16,885.95	45,439.28
Lac-des-Plages, x.....	1,367.32	1,367.32
L'Ange-Gardien, p.....	278.62	278.62
Lochaber, Partie-Ouest, c.....	1,555.74	1,555.74

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Mayo, x.			298.82	298.82
Montebello, v.	320.00			320.00
Mulgrave & Derry, c.			980.94	980.94
Papineauville, v.	2,000.00			2,000.00
Perkins, x.			11,021.42	11,021.42
Portland, c.			22,620.48	22,620.48
“ -Ouest, x.			39,749.09	39,749.09
Suffolk & Addington, c.			1,083.01	1,083.01
Templeton, v.	16,000.00		30,476.27	46,476.27
“ -Est, x.			543.74	543.74
“ -Ouest, x.			8,698.86	8,698.86
Thurso, ville (town)	3,492.90		16,837.99	20,330.89
Val-des-Bois, x.			16,960.33	16,960.33
Pontiac:				
Bristol, c.			4,745.79	4,745.79
Bryson, v.			2,716.09	2,716.09
Campbell's Bay, v.			3,424.23	3,424.23
Chapeau, v.	6,640.00			6,640.00
Chichester, c.			882.79	882.79
Fort-Coulonge, v.			47,632.53	47,632.53
Grand-Calumet, c.			8,170.54	8,170.54
Isle-aux-Allumettes, c.			17,078.42	17,078.42
Mansfield & Pontefract, c.			23,815.76	23,815.76
Onslow, c.			1,404.03	1,404.03
“ Partie-Sud, c.			13,086.39	13,086.39
Portage-du-Fort, v.	2,450.00		2,558.12	5,008.12
Quyon, v.			7,316.91	7,316.91
Rapides-des-Joachims, x.			3,896.85	3,896.85
Shawville, v.	16,080.00			16,080.00
Thorne, c.			4,660.99	4,660.99
Portneuf:				
Cap-Santé, x.		4,231.20		4,231.20
Deschambault, v.	247.41	5,250.00	1,619.80	7,117.21
Donnacona, ville (town)		5,740.73		5,740.73
Lac-Sergent, ville (town)			732.60	732.60
N.-D.-de-Portneuf, p.		1,625.55		1,625.55
N.-D.-des-Anges, v.			631.12	631.12
Pont-Rouge, v.	600.00			600.00
Portneuf, ville (town)		4,200.00	15,020.05	19,220.05
Shannon, x.			9,217.68	9,217.68
St-Augustin-de-Desmaures, p.			4,491.16	4,491.16
St-Casimir, v.			510.21	510.21
St-Catherine, p.	315.00			315.00
St-Christine, p.			1,182.60	1,182.60
St-Léonard-de-Portneuf, x.		2,784.42		2,784.42
St-Marc-des-Carières, v.	4,982.64	6,486.81	33,968.09	45,437.54
St-Raymond, p.		1,074.45		1,074.45
“ ville (town)	1,416.38	2,347.29		3,763.67
St-Rémi, p.		10,000.00		10,000.00
Québec: (cité)			383,396.60	383,396.60

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Québec:				
Beauport, (cité).....	21,181.60			21,181.60
" -Ouest, x.....	7,680.00	4,751.82	13,122.72	25,554.54
Charlesbourg, (cité).....	90,881.15		55,139.68	146,020.83
" -Est, x.....			1,894.54	1,894.54
Château-d'Eau, ville (town)...	3,000.00			3,000.00
Courville, ville (town).....	5,663.00	8,845.27	3,071.55	17,579.82
Giffard, (cité).....		6,427.57	13,784.21	20,211.78
Lac-Édouard, x.....			2,161.17	2,161.17
Lac-St-Charles, x.....			41,324.21	41,324.21
L'Ancienne-Lorette, p.....		4,231.20	8,813.08	13,044.28
Les Saules, ville (town).....	32,000.00		74,940.21	106,940.21
Loretteville, ville (town).....	18,256.10	3,750.00	77,254.94	99,261.04
Montmorency, ville (town).....			22,440.73	22,440.73
N.-D.-de-Lorette, v.....	26,400.00		5,613.72	32,013.72
N.-D.-des-Laurentides, p.....	6,200.00		12,992.78	19,192.78
Orsainville, ville (town).....	7,400.00	4,474.17	27,036.32	38,910.49
Stoneham & Tewkesbury, c.....			4,994.87	4,994.87
St-Ambroise, p.....	18,240.00	5,206.50	18,686.44	42,132.94
St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p.....		5,084.58		5,084.58
St-Émile, v.....	18,000.00	6,895.53	40,404.82	65,300.35
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.....	7,400.00		46,499.37	53,899.37
Ste-Foy, (cité).....	165,044.00	10,000.00	118,888.01	293,932.01
St-Gabriel-de-Valcartier, x.....			2,804.42	2,804.42
St-Gabriel-Ouest, x.....			9,558.50	9,558.50
St-Gérard-Magella, p.....			20,808.69	20,808.69
Val-St-Michel, ville (town).....			6,401.81	6,401.81
Villeneuve, ville (town).....	8,909.18	2,384.23		11,293.41
Québec-Ouest:				
Sillery, (cité).....			10,643.56	10,643.56
Richelieu:				
Sorel, (cité).....			95,415.19	95,415.19
St-Ours, ville (town).....			4,474.39	4,474.39
Tracy, ville (town).....		10,000.00	9,523.61	19,523.61
Richmond:				
Asbestos, ville (town).....			17,575.01	17,575.01
Brompton, c.....			1,306.59	1,306.59
Bromptonville, ville (town).....	8,800.80		7,551.80	16,352.60
Cleveland, c.....			1,995.01	1,995.01
Melbourne, c.....			1,366.19	1,366.19
Richmond, ville (town).....		510.07	4,218.70	4,728.77
Shipton, c.....			11,848.21	11,848.21
St-Claude, x.....			1,000.96	1,000.96
St-Denis-de-Brompton, p.....			386.68	386.68
St-François-Xavier-de-Brompton, p.....	429.32			429.32
Ulverton, x.....			719.53	719.53
Windsor, ville (town).....	8,608.88	20,015.28	144,816.68	173,440.84

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 Winter Works Item 4	TOTAL
Rimouski:				
Bic, v.	1,680.00		11,186.39	12,866.39
Biencourt, x.			4,357.78	4,357.78
Fleuriault, x.			9,054.14	9,054.14
Lac-des-Aigles, x.			1,984.32	1,984.32
Luceville, v.	4,000.00		2,843.46	6,843.46
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p.	18,675.00	4,557.81	13,466.32	36,699.13
Rimouski, ville (town)			158,068.48	158,068.48
" -Est, v.	11,000.00	5,455.00	16,611.89	33,066.89
St-Anaclet-de-Lessard, p.			6,067.89	6,067.89
Ste-Anne-de-la-Pointe-au- Père, p.	16,800.00		14,968.53	31,768.53
Ste-Blandine, p.			4,043.77	4,043.77
St-Donat, p.			4,944.44	4,944.44
St-Fabien, p.			2,910.28	2,910.28
St-François-Xavier-des-Hau- teurs, p.			1,881.84	1,881.84
St-Gabriel, p.			4,020.44	4,020.44
St-Germain-de-Rimouski, p.			3,376.67	3,376.67
St-Guy, x.			3,827.52	3,827.52
Ste-Luce, p.			1,230.23	1,230.23
St-Marcellin, p.			22,190.38	22,190.38
St-Mathieu-de-Rioux, p.			2,747.93	2,747.93
Ste-Odile-sur-Rimouski, p.	880.00		5,228.39	6,108.39
St-Simon, p.	1,720.00		21,357.36	23,077.36
Rivière-du-Loup:				
L'Isle-Verte, v.			5,800.52	5,800.52
N.-D.-du-Portage, p.			2,026.30	2,026.30
Raudot, x.			8,123.69	8,123.69
Rivière-du-Loup, (cité)			145,994.88	145,994.88
St-Antoin, p.		2,377.76		2,377.76
St-Arsène, p.		1,744.81	3,712.32	5,457.13
St-Clément, p.			3,768.21	3,768.21
St-Cyprien, x.		13,584.36	2,221.65	15,806.01
St-Éloi, p.		4,835.84	6,649.26	11,485.10
St-Épiphan, p.		1,419.31	3,554.44	4,973.75
Ste-Françoise, p.		569.17		569.17
St-Hubert, p.		425.00	1,598.62	2,023.62
St-Jean-de-Dieu, x.		462.80	2,209.09	2,671.89
St-Modeste, p.			223.51	223.51
St-Paul-de-la-Croix, p.		541.30	12,776.88	13,318.18
Trois-Pistoles, ville (town)	6,884.09	6,722.42	55,338.04	68,944.55
Roberval:				
Alban, v.			2,016.00	2,016.00
Chambord, v.	800.00	2,545.74	23,449.66	26,795.40
Dolbeau, ville (town)	3,558.40	1,750.00	9,431.78	14,740.18
Girardville, x.	258.82		7,899.61	8,158.43
Lac-Bouchette, v.		818.70	19,141.63	19,960.33
Mistassini, ville (town)	4,093.26	7,341.66	101,916.08	113,351.00
Normandin, c.			18,941.94	18,941.94
" v.		438.88	22,561.01	22,999.89

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
N.-D.-de-la-Doré, p.	1,880.00		11,370.03	13,250.03
Péribonka, x.		525.00	11,362.13	11,887.13
Roberval, (cité).		5,115.66	88,980.85	94,096.51
“ x.			37,221.33	37,221.33
St-André, v.	2,080.00		2,633.86	4,713.86
St-Edmond, x.	600.00		5,447.63	6,047.63
St-Eugène, x.		812.71	12,382.45	13,195.16
St-Félicien, ville (town).	2,400.00	3,125.00	184,456.52	189,981.52
“ x.			34,358.81	34,358.81
St-François-de-Sales, x.			29,006.74	29,006.74
Ste-Hedwidge, p.		1,000.00	17,280.00	18,280.00
Ste-Jeanne-d'Arc, v.	185.00	2,063.71	6,288.35	8,537.06
St-Louis-de-Chambord, p.			17,921.53	17,921.53
St-Ludger-de-Milot, x.			65,654.55	65,654.55
St-Méthode, x.			32,523.39	32,523.39
St-Michel-de-Mistassini, x.			4,448.59	4,448.59
St-Prime, p.			8,844.35	8,844.35
“ v.	3,325.00	2,000.00	1,891.26	7,216.26
St-Thomas-d'Aquin, x.			47,230.39	47,230.39
St-Thomas-Didyme, x.		233.14		233.14
Rouville:				
Marieville, ville (town).	24,200.00		3,675.33	27,875.33
Mont-St-Hilaire, x.	4,000.00		9,555.43	13,555.43
Otterburn Park, x.	25,440.00	4,108.38	9,476.28	39,024.66
Richelieu, v.	9,000.00		594.67	9,594.67
Rougemont, v.			823.41	823.41
Ste-Angèle-de-Monnoir, p.		257.79	718.33	976.12
St-Césaire, ville (town).	7,320.00	25,000.00	1,214.85	31,105.15
St-Hilaire, v.	30,043.28		2,183.57	32,226.85
St-Jean-Baptiste, p.		5,653.94		5,653.94
Rouyn-Noranda:				
Évain, v.	4,882.56	12,531.75		17,414.31
“ x.			10,232.78	10,232.78
Rouyn, (cité).		4,100.50	34,482.54	38,583.04
Saguenay:				
Baie-Comeau, ville (town).			129,566.20	129,566.20
Baie-Trinité, v.			4,698.77	4,698.77
Bergeronnes, c.			45,901.11	45,901.11
Chute-aux-Outardes, v.			24,025.75	24,025.75
Escoumins, x.	1,200.00		6,208.59	7,408.59
Godbout, v.			63.18	63.18
Hauterive, ville (town).	17,600.00	5,000.00	10,319.96	32,919.96
Port-Cartier, ville (town).			89,717.18	89,717.18
Ragueneau, p.	10,900.00	17,926.64		28,826.64
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.			8,246.32	8,246.32
“ v.			4,610.88	4,610.88
Sault-au-Mouton, v.		5,091.46	10,163.79	15,255.25
Ste-Anne-de-Portneuf, x.	300.00		15,354.58	15,654.58
St-Luc-de-Laval, x.	2,198.44			2,198.44
St-Paul-du-Nord, x.			1,673.44	1,673.44
Tadoussac, v.			19,910.66	19,910.66

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Shefford:				
Granby, (cité)			78,846.35	78,846.35
" c.			481.54	481.54
Lawrenceville, v.	1,040.00			1,040.00
Roxton, c.			5,659.46	5,659.46
Roxton Falls, v.			4,226.22	4,226.22
Shefford, c.			2,127.15	2,127.15
Stukely-Sud, x.			1,080.00	1,080.00
St-Alphonse, p.			1,484.91	1,484.91
Ste-Cécile-de-Milton, c.			1,257.30	1,257.30
St-Joachim-de-Shefford, p.			9,489.60	9,489.60
Ste-Pudentienne, p.			5,325.72	5,325.72
Valcourt, v.	820.00			820.00
Waterloo, ville (town)	5,606.00		2,800.46	8,406.46
Sherbrooke:				
Ascot, c.			3,973.23	3,973.23
Ascot Corner, x.			6,485.67	6,485.67
Deauville, v.			2,880.00	2,880.00
Lennoxville, ville (town)			5,152.92	5,152.92
Rock Forest, x.			10,960.02	10,960.02
Sherbrooke, (cité)			119,410.74	119,410.74
Stanstead:				
Barnston, c.			2,596.12	2,596.12
" -Ouest, x.			184.90	184.90
Beebe Plain, v.		638.20		638.20
Coaticook, ville (town)			5,802.39	5,802.39
Magog, (cité)			8,162.44	8,162.44
" c.			5,826.35	5,826.35
North Hatley, v.		8,522.18	1,779.68	10,301.86
Omerville, v.	5,720.00	4,216.66		9,936.66
Rock Island, ville (town)		497.00	355.34	852.34
Stanstead, c.			268.09	268.09
Stanstead Plain, v.			570.80	570.80
Ste-Catherine-de-Hatley, x.			1,358.77	1,358.77
St-Herménégilde, x.			3,787.74	3,787.74
St-Hyacinthe:				
Douville, x.	22,720.00		49,139.15	71,859.15
La Présentation, p.		2,922.83		2,922.83
La Providence, v.	1,284.00		19,323.92	20,607.92
N.-D.-de-St-Hyacinthe, p.			395.86	395.86
St-Charles-sur-Richelieu, v.		2,500.00	1,347.48	3,847.48
St-Damase, v.	6,000.00	9,252.67		15,252.67
St-Hyacinthe, (cité)			3,105.01	3,105.01
St-Joseph, v.	30,957.61	7,463.68		38,421.29
St-Thomas-d'Aquin, p.	4,800.00	5,121.95	3,639.47	13,561.42
St-Jean:				
Lacolle, v.	16,280.00	34,320.00	29,419.81	80,019.81
N.-D.-du-Mont-Carmel, p.			1,790.12	1,790.12

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
St-Bernard-de-Lacolle, p.			9,702.38	9,702.38
St-Jean, (cité)		5,395.00	145,890.90	151,285.90
St-Luc, p.			8,247.78	8,247.78
St-Valentin, p.			923.85	923.85
St-Maurice:				
Baie-de-Shawinigan, v.			14,443.38	14,443.38
Charette, x.		3,346.79	4,394.30	7,741.09
Shawinigan, (cité)			172,637.88	172,637.88
" -Sud, ville (town)	57,820.53		73,985.57	131,806.10
St-Barnabé, p.			6,099.65	6,099.65
St-Boniface-de-Shawinigan, v.			11,460.21	11,460.21
St-Élie, p.			7,069.82	7,069.82
St-Étienne-des-Grès, p.	700.44	5,090.99		5,791.43
St-Gérard-des-Laurentides, p.	600.00		1,191.76	1,791.76
St-Mathieu, p.			1,655.80	1,655.80
Yamachiche, v.	10,800.00	7,500.00	5,463.03	23,763.03
St-Sauveur:				
La Petite-Rivière, ville (town)	11,908.45			11,908.45
Québec-Ouest, ville (town)		25,000.00	18,241.39	43,241.39
Témiscamingue:				
Angliers, v.			13,996.58	13,996.58
Belleterre, ville (town)			7,500.53	7,500.53
Fugèreville, x.			13,069.21	13,069.21
Guérin, c.			20,792.25	20,792.25
Latulipe & Gaboury, c.			10,746.00	10,746.00
Lorrainville, v.			5,580.16	5,580.16
Moffet, x.			44,669.26	44,669.26
Nédelec, c.			44,555.21	44,555.21
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrain-ville, p.			8,571.72	8,571.72
N.-D.-du-Nord, x.			11,371.77	11,371.77
St-Bruno-de-Guigues, p.			10,894.83	10,894.83
St-Édouard-de-Fabre, p.	1,000.00		7,118.28	8,118.28
St-Eugène-de-Guigues, x.		5,437.50	10,149.15	15,586.65
St-Isidore, p.			8,648.51	8,648.51
St-Placide-de-Béarn, x.			9,814.50	9,814.50
Ville-Marie, ville (town)		1,469.31	15,076.71	16,546.02
Témiscouata:				
Cabano, ville (town)	4,800.00		3,455.17	8,255.17
N.-D.-du-Lac, p.			9,733.92	9,733.92
" v.	2,470.76		2,520.00	4,990.76
St-David-d'Estcourt, x.			801.07	801.07
St-Elzéar, x.			4,239.85	4,239.85
St-Eusèbe, p.			12,113.41	12,113.41
St-Honoré, x.			23,408.61	23,408.61
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p.			907.72	907.72
" v.	2,190.00		5,406.41	7,596.41
St-Louis-du-Ha! Ha!, p.	1,488.72		10,262.79	11,751.51
St-Michel-du-Squatec, p.			6,120.60	6,120.60

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 Winter Works Item 4	TOTAL
St-Pierre-d'Estcourt, p. ....	.....	.....	4,565.77	4,565.77
Ste-Rose-du-Dégelé, p.	7,650.00	2,500.00	8,178.21	18,328.21
Terrebonne:				
Bois-des-Filion, v. ....	.....	8,159.40	8,160.34	16,319.74
Brébeuf, p. ....	.....	.....	4,410.56	4,410.56
Esterel, ville (town) .....	.....	.....	97,451.48	97,451.48
Ivry-sur-le-Lac, x. ....	.....	.....	1,310.04	1,310.04
Lac-Carré, v.	7,200.00	.....	3,214.39	10,414.39
Lac-Supérieur, x. ....	.....	.....	7,323.98	7,323.98
Lafontaine, v.	1,600.00	.....	.....	1,600.00
Lantier, x. ....	.....	.....	9,296.31	9,296.31
Lesage, x. ....	.....	.....	3,719.80	3,719.80
Lorraine, ville (town) .....	.....	.....	76,251.62	76,251.62
Mont-Gabriel, ville (town) .....	.....	.....	52,808.40	52,808.40
Mont-Tremblant, x.	3,875.44	.....	9,353.90	13,229.34
Piedmont, x.	1,630.38	.....	8,368.83	9,999.21
Prévost, v. ....	.....	.....	2,145.18	2,145.18
Rosemère, ville (town) .....	.....	.....	93,288.88	93,288.88
Shawbridge, v.	2,600.00	.....	6,076.69	8,676.69
Ste-Adele, p.	5,120.00	5,221.69	12,544.88	22,886.57
“ v.	4,640.00	.....	.....	4,640.00
Ste-Agathe, p. ....	.....	.....	13,336.65	13,336.65
Ste-Agathe-des-Monts, ville (town)	6,496.60	.....	28,705.55	35,202.15
St-Agricole, x. ....	.....	.....	18,054.74	18,054.74
Ste-Anne-des-Lacs, p. ....	.....	.....	5,023.84	5,023.84
St-Antoine-des-Laurentides, v.	17,117.92	.....	9,415.26	26,533.18
St-Faustin, x. ....	.....	.....	5,188.78	5,188.78
St-Hippolyte, p. ....	.....	.....	47,815.03	47,815.03
St-Jérôme, (cité) .....	.....	.....	98,735.89	98,735.89
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p.	1,173.00	.....	4,822.38	5,995.38
St-Jovite, p. ....	.....	.....	23,017.14	23,017.14
“ v.	2,880.00	.....	17,624.86	20,504.86
St-Louis-de-Terrebonne, p. ....	.....	.....	1,660.30	1,660.30
Ste-Lucie, x. ....	.....	.....	15,822.60	15,822.60
Ste-Marguerite-du-Lac-Mas- son, p. ....	.....	.....	34,248.31	34,248.31
St-Sauveur, p. ....	.....	.....	4,597.20	4,597.20
St-Sauveur-des-Monts, v.	3,200.00	.....	13,376.77	16,576.77
Ste-Sophie, x. ....	.....	.....	16,403.28	16,403.28
Ste-Thérèse, (cité) .....	.....	.....	35,358.50	35,358.50
“ -Ouest, x. ....	.....	.....	37,277.19	37,277.19
Terrebonne, ville (town)	9,116.00	.....	11,021.11	20,137.11
Val-David, v. ....	.....	.....	5,706.09	5,706.09
Val-Morin, x. ....	.....	4,356.25	23,396.78	27,753.03
Trois-Rivières:				
Trois-Rivières, (cité)	2,800.00	.....	289,390.47	292,190.47
“ p.	8,154.12	.....	26,248.58	34,402.70

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Vaudreuil-Soulanges:				
Como-Est, v.			15.07	15.07
Coteau-Landing, v.	11,800.00	960.06		12,760.06
Dorion, ville (town)	29,190.10		15,287.61	44,477.71
Hudson, v.			3,274.94	3,274.94
Hudson Heights, v.			1,387.77	1,387.77
Île-Perrot, ville (town)	40,000.00	745.83	16,927.04	57,672.87
La Station-du-Coteau, v.	5,425.00		3,160.49	8,585.49
Pincourt, ville (town)	20,600.00		66,732.05	87,332.05
Pointe-du-Moulin, ville (town)	24,000.00		3,840.62	27,840.62
Pointe-Fortune, v.			1,791.14	1,791.14
Rigaud, ville (town)	3,520.00			3,520.00
Rivière-Beaudette, v.		3,570.91		3,570.91
St-Clet, p.		349.76		349.76
St-Joseph-de-Soulanges, p.			672.30	672.30
St-Lazare, p.			2,779.11	2,779.11
Ste-Marthe, p.			371.07	371.07
St-Michel-de-Vaudreuil, v.	420.00	390.30		810.30
St-Polycarpe, v.	4,400.00		1,042.20	5,442.20
St-Télesphore, p.			1,457.55	1,457.55
St-Zotique, v.	1,400.00			1,400.00
Verchères:				
Beloil, ville (town)	30,136.75		44,496.93	74,633.68
Contrecoeur, p.	750.00			750.00
“ v.		5,541.82		5,541.82
McMasterville, v.	19,960.00			19,960.00
Ste-Julie, p.	608.00		582.08	1,190.08
St-Marc, p.			1,251.90	1,251.90
Varennes, v.	25,000.00		6,120.50	31,120.50
Wolfe:				
Beaulac, v.	480.00	726.15		1,206.15
Bishopton, v.			1,050.30	1,050.30
Disraëli, v.	1,916.00	3,322.17	16,832.39	22,070.56
Dudswell, c.			7,258.65	7,258.65
Fontainebleau, x.			979.92	979.92
Garthby, c.			1,256.09	1,256.09
Ham-Nord, c.		587.02		587.02
N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x.			2,855.97	2,855.97
Stratford, c.			2,162.75	2,162.75
St-Adrien, x.			7,248.45	7,248.45
St-Camille, c.			936.00	936.00
St-Fortunat, x.			415.30	415.30
St-Joseph-de-Ham-Sud, p.			4,779.12	4,779.12
St-Julien, p.			2,139.12	2,139.12
St-Praxède, p.			2,497.66	2,497.66
Weedon, c.			8,085.02	8,085.02
“ -Centre, v.	2,300.00	4,490.92	30,464.50	37,255.42
Wotton, c.			12,658.67	12,658.67
Wottonville, v.	288.00	360.05	1,386.79	2,034.84

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 4	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 4	
Yamaska:				
Pierreville, v. ....	.....	.....	11,128.48	11,128.48
St-Guillaume, p. ....	.....	.....	1,349.13	1,349.13
“ v. ....	.....	1,453.79	.....	1,453.79
St-Zéphirin-de-Courval, p. ....	.....	453.64	.....	453.64
Corporations de comté — County Corporations:				
Abitibi. ....	.....	.....	31,081.92	31,081.92
Artlabaska. ....	.....	.....	435.28	435.28
Chambly. ....	.....	.....	1,008.68	1,008.68
Dorchester. ....	.....	.....	517.50	517.50
Kamouraska. ....	.....	.....	3,185.44	3,185.44
Labelle. ....	.....	.....	4,323.85	4,323.85
Lac-St-Jean-Ouest. ....	.....	.....	54,489.45	54,489.45
Maskinongé. ....	.....	.....	2,552.85	2,552.85
Tésmicamingue. ....	.....	.....	358,281.05	358,281.05
Verchères. ....	.....	.....	23,076.84	23,076.84
Ajustements à recevoir — Adjustments Receivable:				
Abitibi-Est:				
Belcourt, x. ....	.....	.....	456.30	456.30
Abitibi-Ouest:				
Ste-Germaine-Boulé, x. ....	.....	.....	3,112.97	3,112.97
Duplessis:				
Aguanish, x. ....	.....	.....	359.64	359.64
Îles-de-la-Madeleine:				
L'Étang-du-Nord, x. ....	.....	.....	32,635.31	32,635.31
Kamouraska:				
St-Germain, p. ....	.....	.....	980.10	980.10
Vaudreuil-Soulanges:				
Hudson Heights, v. ....	.....	.....	149.78	149.78
	\$ 4,455,243.44	1,299,998.98	20,751,452.07	26,506,694.49

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$685.06):

Fire Men's Insurance Co. of New York (chèque retourné — returned), 80.55; Insurance of Ireland Ltd., 442.53; Phoenix Insurance, 161.98.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

178 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

2—Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

3—Économie rurale — Rural Economy:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

4—Grande culture — Field Husbandry:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

5—Horticulture:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

6—Production animale — Livestock production:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

7—Propagande agronomique — Agronomic propaganda:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
1,605,000.00	20,000.00	1,625,000.00	1,591,612.61	33,387.39
299,900.00	.....	299,900.00	290,339.29	9,560.71
196,000.00	.....	196,000.00	158,081.66	37,918.34
315,000.00	.....	315,000.00	302,309.77	12,690.23
2,415,900.00	20,000.00	2,435,900.00	2,342,343.33	93,556.67
219,000.00	.....	219,000.00	201,775.80	17,224.20
96,000.00	.....	96,000.00	95,875.61	124.39
315,000.00	.....	315,000.00	297,651.41	17,348.59
281,000.00	.....	281,000.00	254,289.21	26,710.79
50,000.00	.....	50,000.00	39,702.02	10,297.98
331,000.00	.....	331,000.00	293,991.23	37,008.77
413,000.00	.....	413,000.00	391,101.50	21,898.50
55,500.00	.....	55,500.00	51,791.27	3,708.73
468,500.00	.....	468,500.00	442,892.77	25,607.23
734,000.00	(20,000.00)	714,000.00	670,220.95	43,779.05
232,000.00	(37,000.00)	195,000.00	158,158.38	36,841.62
966,000.00	(57,000.00)	909,000.00	828,379.33	80,620.67
923,000.00	.....	923,000.00	864,370.87	58,629.13
187,000.00	.....	187,000.00	173,078.87	13,921.13
1,110,000.00	.....	1,110,000.00	1,037,449.74	72,550.26
1,152,000.00	.....	1,152,000.00	1,134,067.17	17,932.83
196,500.00	22,000.00	218,500.00	212,751.07	5,748.93
42,000.00	15,000.00	57,000.00	55,247.19	1,752.81
1,390,500.00	37,000.00	1,427,500.00	1,402,065.43	25,434.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

8—Informations et recherches — Information and research:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses

9—Santé des animaux — Health of animals:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses

10—Véhicules moteurs — Motor vehicles:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de bureau et entretien — Office expenses and maintenance
- 3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
- 4—Pièces de rechange — Spare parts
- 5—Achats d'outillage — Purchase of tools
- 6—Achats et échanges — Purchases and exchanges
- 7—Assurances, enregistrement et autres dépenses — Insurance, registration and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

185 2—Travaux de drainage et d'amélioration des terres, y compris subventions — Drainage works and improvement of lands, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses

2—Travaux manuels de protection et de défrichement — Protection and clearing work by hand

3—Travaux de drainage — Drainage works

4—Arpentages — Surveys

5—Subventions — Grants

6—Travaux de cours d'eau à l'entreprise — Works by contract on water courses

7—Travaux mécanisés — Mechanized works

8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
401,000.00	.....	401,000.00	379,499.42	21,500.58
79,000.00	.....	79,000.00	68,249.45	10,750.55
480,000.00	.....	480,000.00	447,748.87	32,251.13
272,000.00	.....	272,000.00	254,221.92	17,778.08
38,000.00	.....	38,000.00	19,839.14	18,160.86
310,000.00	.....	310,000.00	274,061.06	35,938.94
74,000.00	10,000.00	84,000.00	71,269.44	12,730.56
7,000.00	.....	7,000.00	2,845.65	4,154.35
7,000.00	.....	7,000.00	4,882.12	2,117.88
82,000.00	.....	82,000.00	73,281.70	8,718.30
5,000.00	.....	5,000.00	4,039.91	960.09
215,000.00	(10,000.00)	205,000.00	80,484.46	124,515.54
40,000.00	.....	40,000.00	33,135.94	6,864.06
430,000.00	.....	430,000.00	269,939.22	160,060.78
8,216,900.00	.....	8,216,900.00	7,636,522.39	580,377.61
(5,000.00)	.....	(5,000.00)	(34,411.09)	29,411.09
.....	.....	.....	7,602,111.30	(2,855.00)
.....	.....	.....	2,855.00	
8,211,900.00	.....	8,211,900.00	7,604,966.30	606,933.70
600,000.00	.....	600,000.00	596,574.36	3,425.64
110,000.00	.....	110,000.00	91,185.65	18,814.35
2,000.00	9,000.00	11,000.00	8,679.97	2,320.03
137,000.00	98,000.00	235,000.00	180,971.01	54,028.99
1,604,000.00	200,000.00	1,804,000.00	1,780,921.17	23,078.83
133,250.00	.....	133,250.00	131,782.76	1,467.24
499,000.00	(50,000.00)	449,000.00	432,875.98	16,124.02
3,345,500.00	(1,072,000.00)	2,273,500.00	1,949,563.69	323,936.31
4,600,000.00	800,000.00	5,400,000.00	5,046,336.15	353,663.85
30,000.00	15,000.00	45,000.00	29,462.85	15,537.15
11,060,750.00	.....	11,060,750.00	10,248,353.59	812,396.41
(428,750.00)	.....	(428,750.00)	(647,372.58)	218,622.58
.....	.....	.....	9,600,981.01	(126,982.24)
.....	.....	.....	126,982.24	
10,632,000.00	.....	10,632,000.00	9,727,963.25	904,036.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

190	3—Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques — Exploration, classification of colonization lands and economic studies:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Contrats (reconnaissance) — Contracts (exploration).....
	4—Provisions, matériel, transport et autres dépenses — Provisions, supplies, transportation and other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
191	4—Aide à l'établissement et au maintien des colons, y compris subventions — Aid towards settlers' establishment and maintenance, including grants.....
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de transport — Transportation cost.....
	4—Allocations d'établissement — Establishment allowances.....
	5—Construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Construction and repair of houses and other buildings.....
	6—Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of wells and water intakes to buildings.....
	7—Primes de jardins — Garden premiums.....
	8—Primes d'électrification — Electrification premiums.....
	9—Amélioration de la ferme du colon — Improvement of the settler's farm.....
	10—Subventions aux sociétés de colonisation et autres organismes — Grants to colonization societies and other bodies.....
	11—Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums.....
	12—Assistance spéciale aux colons nécessiteux — Special assistance to needy settlers.....
	13—Crédit du colon — Settler's credit.....
	14—Acquisition de terres pour fins de colonisation — Acquisition of properties for colonization purposes.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
193	5—Travaux de colonisation — Colonization works.....
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Entretien de chemin et de ponts — Maintenance of roads and bridges.....
	4—Explorations et autres dépenses — Exploration and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
265,000.00	.....	265,000.00	255,734.93	9,265.07
49,600.00	.....	49,600.00	40,184.18	9,415.82
30,000.00	.....	30,000.00	.....	30,000.00
37,000.00	.....	37,000.00	13,668.63	23,331.37
381,600.00	.....	381,600.00	309,587.74	72,012.26
.....	.....	.....	(406.32)	406.32
.....	.....	.....	309,181.42	(406.32)
.....	.....	.....	406.32	(406.32)
381,600.00	.....	381,600.00	309,587.74	72,012.26
850,000.00	(850,000.00)			
225,000.00	.....	225,000.00	217,202.79	7,797.21
5,800.00	.....	5,800.00	686.81	5,113.19
15,000.00	(7,000.00)	8,000.00	6,760.04	1,239.96
175,000.00	80,000.00	255,000.00	249,225.00	5,775.00
525,000.00	179,000.00	704,000.00	678,427.53	25,572.47
240,000.00	60,000.00	300,000.00	261,275.09	38,724.91
5,000.00	(2,000.00)	3,000.00	2,640.00	360.00
19,000.00	7,000.00	26,000.00	23,177.90	2,822.10
202,000.00	98,000.00	300,000.00	287,808.15	12,191.85
215,000.00	(15,000.00)	200,000.00	187,000.00	13,000.00
400,000.00	520,000.00	920,000.00	918,154.50	1,845.50
15,000.00	(5,000.00)	10,000.00	1,779.21	8,220.79
14,000.00	.....	14,000.00	12,447.31	1,552.69
200,000.00	(65,000.00)	135,000.00	134,320.78	679.22
3,105,800.00	.....	3,105,800.00	2,980,905.11	124,894.89
(60,000.00)	.....	(60,000.00)	(46,191.25)	(13,808.75)
.....	.....	.....	2,934,713.86	(4,512.97)
.....	.....	.....	4,512.97	(4,512.97)
3,045,800.00	.....	3,045,800.00	2,939,226.83	106,573.17
300,000.00	(300,000.00)			
178,000.00	5,000.00	183,000.00	179,444.67	3,555.33
39,000.00	.....	39,000.00	38,664.08	335.92
1,800,000.00	295,000.00	2,095,000.00	1,993,020.24	101,979.76
20,000.00	.....	20,000.00	7,670.34	12,329.66
2,337,000.00	.....	2,337,000.00	2,218,799.33	118,200.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

194	6—Entrepôts, outillage et matériaux — Warehouses, machinery and materials:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Achats et opération de l'outillage; achats de matériaux pour revente aux colons — Purchase and operation of machinery; purchase of materials for resale to settlers.....
	4—Entretien d'entrepôts — Maintenance of warehouses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
195	7—Développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris subventions — Promotion of agriculture in colonization centres, including grants:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Primes pour la destruction d'ours et de renards — Bounties for the destruction of bears and foxes.....
	4—Arts et travaux domestiques — Household arts and works.....
	5—L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit.....
	6—Achats et distribution de grains de semence — Purchase and distribution of seed-grain....
	7—Aide à l'aviculture — Aid to aviculture.....
	8—Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs et de boucherie — Distribution of milk cows, heifers, ewes and breeding animals and for consumption..
	9—Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable garden and beautifying contests.....
	10—Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry.....
	11—Subventions et autres dépenses — Grants and other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
197	8—Enseignement agricole, y compris subventions — Agricultural training, including grants.....
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
1,750,000.00	300,000.00	2,050,000.00	2,029,733.47	20,266.53
50,800.00	45,000.00	95,800.00	77,317.17	18,482.83
3,128,000.00	(510,000.00)	2,618,000.00	2,462,733.70	155,266.30
50,000.00	165,000.00	215,000.00	202,996.65	12,003.35
4,978,800.00	.....	4,978,900.00	4,772,780.99	206,019.01
(2,934,000.00)	.....	(2,934,000.00)	(2,844,371.99)	(89,628.01)
.....	.....	.....	1,928,409.00	(905.59)
			905.59	
2,044,800.00	.....	2,044,800.00	1,929,314.59	115,485.41
219,000.00	(18,000.00)	201,000.00	187,907.12	13,092.88
60,900.00	.....	60,900.00	40,795.83	20,104.17
80,000.00	(20,000.00)	60,000.00	48,534.00	11,466.00
75,000.00	38,000.00	113,000.00	111,706.58	1,293.42
8,000.00	.....	8,000.00	6,106.93	1,893.07
242,000.00	.....	242,000.00	233,036.89	8,963.11
15,000.00	.....	15,000.00	6,657.15	8,342.85
300,000.00	24,000.00	324,000.00	242,112.13	81,887.87
5,000.00	.....	5,000.00	.....	5,000.00
18,000.00	.....	18,000.00	.....	18,000.00
30,000.00	(24,000.00)	6,000.00	5,787.62	212.38
1,052,900.00	.....	1,052,900.00	882,644.25	170,255.75
(145,000.00)	.....	(145,000.00)	(133,945.38)	(11,054.62)
.....	.....	.....	748,698.87	(1,229.74)
			1,229.74	
907,900.00	.....	907,900.00	749,928.61	157,971.39
612,500.00	(612,500.00)			
290,000.00	.....	290,000.00	270,941.93	19,058.07
57,000.00	.....	57,000.00	56,381.85	618.15
347,000.00	.....	347,000.00	327,323.78	19,676.22

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

2—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:	
1—Traitements — Salaries	
2—Honoraires à des professeurs — Fees to professors	
3—Frais de voyage — Travelling expenses	
4—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
 3—École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
2—Honoraires à des professeurs — Fees to professors	
3—Frais de voyage — Travelling expenses	
4—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
 4—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
 5—Ferme-école de Deschambault — Deschambault Farm School:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
 6—École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière:	
1—Traitements — Salaries	
2—Honoraires des professeurs — Fees to professors	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
 7—École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
 8—Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm School, Courville:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
335,000.00	(10,000.00)	325,000.00	283,996.73	41,003.27
7,400.00	.....	7,400.00	4,780.00	2,620.00
18,000.00	.....	18,000.00	12,122.86	5,877.14
119,000.00	50,000.00	169,000.00	140,165.62	28,834.38
479,400.00	40,000.00	519,400.00	441,065.21	78,334.79
175,200.00	(5,000.00),	170,200.00	158,927.01	11,272.99
500.00	.....	500.00	480.00	20.00
4,000.00	.....	4,000.00	3,986.74	13.26
60,500.00	.....	60,500.00	51,281.81	9,218.19
240,200.00	(5,000.00)	235,200.00	214,675.56	20,524.44
67,900.00	200.00	68,100.00	68,081.59	18.41
1,000.00	(200.00)	800.00	.....	800.00
69,100.00	.....	69,100.00	55,560.45	13,539.55
138,000.00	.....	138,000.00	123,642.04	14,357.96
135,000.00	10,000.00	145,000.00	135,504.35	9,495.65
4,000.00	.....	4,000.00	3,019.57	980.43
69,000.00	.....	69,000.00	68,091.78	908.22
208,000.00	10,000.00	218,000.00	206,615.70	11,384.30
12,000.00	2,000.00	14,000.00	12,963.58	1,036.42
6,000.00	(2,000.00)	4,000.00	160.00	3,840.00
22,000.00	.....	22,000.00	8,652.40	13,347.60
40,000.00	.....	40,000.00	21,775.98	18,224.02
19,000.00	.....	19,000.00	18,199.60	800.40
500.00	.....	500.00	.....	500.00
24,500.00	.....	24,500.00	21,090.22	3,409.78
44,000.00	.....	44,000.00	39,289.82	4,710.18
53,000.00	.....	53,000.00	40,551.06	12,448.94
2,000.00	1,000.00	3,000.00	2,143.10	856.90
37,000.00	(1,000.00)	36,000.00	21,554.92	14,445.08
92,000.00	.....	92,000.00	64,249.08	27,750.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

9—Institut agricole — Agricultural Institute, Oka:	
1—Traitements — Salaries.....	
2—Subvention — Grant.....	
10—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière:	
1—Traitements — Salaries.....	
2—Subvention — Grant.....	
11—Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty:	
1—Subvention — Grant.....	
12—Macdonald College:.....	
1—Subvention — Grant.....	
13—Écoles moyennes et orphelinats agricoles — Intermediate and Agricultural Orphanages:	
1—Traitements — Salaries.....	
2—Subventions — Grants.....	
14—Bourses d'études — Scholarships.....	
15—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:	
1—Traitements — Salaries.....	
2—Honoraires à des professeurs — Fees to professors.....	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses.....	
16—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, La Pocatière:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....	
2—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses.....	
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> — <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
40,000.00	(7,775.26)	32,224.74	32,224.74	.....
18,000.00	(2,185.00)	15,815.00	15,815.00	.....
58,000.00	(9,960.26)	48,039.74	48,039.74	.....
132,800.00	(112,108.46)	20,691.54	20,691.54	.....
116,500.00	(106,440.00)	10,060.00	10,060.00	.....
249,300.00	(218,548.46)	30,751.54	30,751.54	.....
141,000.00	275,000.00	416,000.00	416,000.00	.....
141,000.00	.....	141,000.00	131,680.00	9,320.00
231,775.00	.....	231,775.00	218,400.65	13,374.35
494,925.00	.....	494,925.00	431,207.96	63,717.04
726,700.00	.....	726,700.00	649,608.61	77,091.39
29,000.00	.....	29,000.00	20,756.66	8,243.34
.....	105,000.00	105,000.00	97,932.44	7,067.56
.....	25,000.00	25,000.00	1,280.00	23,720.00
.....	275,000.00	275,000.00	205,782.77	69,217.23
.....	405,000.00	405,000.00	304,995.21	100,004.79
.....	175,000.00	175,000.00	167,172.43	7,827.57
150,000.00	53,508.72	203,508.72	122,694.31	80,814.41
150,000.00	228,508.72	378,508.72	289,866.74	88,641.98
3,696,100.00	112,500.00	3,808,600.00	3,330,335.67	478,264.33
(121,600.00)	(112,500.00)	(234,100.00)	(1,029,420.97)	795,320.97
.....	.....	.....	2,300,914.70	(1,265.21)
.....	.....	.....	1,265.21	.....
3,574,500.00	.....	3,574,500.00	2,302,179.91	1,272,320.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

202	9—Conseil de recherches agricoles, y compris subventions — Agricultural Research Board, including grants:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Subventions pour recherches — Grants for research
	4—Bourses d'études — Scholarships
	5—Autres dépenses — Other expenses
202	10—Organismes de mise en marché — Marketing Organizations:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	5—Enquêtes — Enquiries
	6—Autres dépenses — Other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
203	11—Comités consultatifs et de mise en marché — Advisory and Marketing Committees
203	12—Encouragement à l'agriculture — Incentive to Agriculture
	1—Salaires — Wages
	2—Honoraires — Fees
	3—Matériel et dépenses de laboratoire — Supplies and laboratory expenses
	4—Transport — Transportation
	5—Publicité éducative — Educational publicity
	6—Autres dépenses — Other expenses
	7—Planification agricole — Agricultural planification
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
205	13—Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of the sons of farmers

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
20,000.00	34,080.00	54,080.00	38,003.84	16,076.16
7,000.00	3,740.00	10,740.00	3,949.82	6,790.18
214,000.00	(78,680.00)	135,320.00	129,405.59	5,914.41
78,000.00	3,000.00	81,000.00	80,974.55	25.45
6,000.00	37,860.00	43,860.00	31,573.87	12,286.13
325,000.00	.....	325,000.00	283,907.67	41,092.33
257,000.00	.....	257,000.00	256,314.61	685.39
45,000.00	1,500.00	46,500.00	46,492.08	7.92
14,000.00	.....	14,000.00	11,313.16	2,686.84
7,000.00	7,000.00	14,000.00	10,048.36	3,951.64
12,000.00	(6,000.00)	6,000.00	5,011.97	988.03
5,000.00	(2,500.00)	2,500.00	997.19	1,502.81
340,000.00	.....	340,000.00	330,177.37	9,822.63
.....	.....	.....	(300.00)	300.00
.....	.....	.....	329,877.37	(300.00)
.....	.....	.....	300.00	
340,000.00	.....	340,000.00	330,177.37	9,822.63
16,000.00	.....	16,000.00	12,646.49	3,353.51
600,000.00	(600,000.00)			
75,000.00	.....	75,000.00	65,963.27	9,036.73
160,000.00	.....	160,000.00	159,965.79	34.21
138,000.00	125,000.00	263,000.00	167,129.14	95,870.86
85,000.00	.....	85,000.00	63,701.22	21,298.78
145,000.00	.....	145,000.00	144,541.35	458.65
36,500.00	.....	36,500.00	35,027.98	1,472.02
.....	475,000.00	475,000.00	.....	475,000.00
1,239,500.00	.....	1,239,500.00	636,328.75	603,171.25
(92,000.00)	.....	(92,000.00)	(332,885.88)	240,885.88
1,147,500.00	.....	1,147,500.00	303,442.87	844,057.13
1,875,000.00	.....	1,875,000.00	1,670,000.00	205,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

205	14—Subventions et primes — Grants and premiums
	1—Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies
	2—Engrais chimiques — Chemical fertilizers
	3—Aide au transport du bétail — Aid for the transportation of livestock
	4—Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy
	5—Économie rurale — Rural Economy
	6—Grande culture — Field Husbandry
	7—Horticulture
	8—Hygiène et production animale — Health of animals and livestock production
	9—Propagande agronomique — Agronomic propaganda
	10—Informations et recherches — Information and studies
	11—Enseignement agricole — Agricultural training
	12—Autres subventions — Other grants
	13—Compensations pour pertes et récoltes — Compensation for crop failure

Moins remboursements — Less reimbursements

212	S1—Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: grants, S.R., c. 117 et amendements
212	S2—Subventions pour collaborer au succès des Caisses populaires — Grants to contribute to the success of Credit Unions, II Geo. VI, c. 15 et amendements
212	S3—Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa, S.R., c. 114 et amendements
212	15—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE — FARM CREDIT BUREAU

213	16—Administration:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	5—Frais juridiques — Legal expenses
	6—Certificats des registrateurs — Registrars' certificates
	7—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
650,000.00	(650,000.00)			
50,000.00	.....	50,000.00	49,977.64	22.36
3,000,000.00	.....	3,000,000.00	2,930,058.04	69,941.96
250,000.00	50,000.00	300,000.00	270,101.25	29,898.75
61,500.00	.....	61,500.00	60,921.67	578.33
330,000.00	450,000.00	780,000.00	83,647.80	696,352.20
3,585,000.00	55,000.00	3,640,000.00	3,565,922.85	74,077.15
180,800.00	.....	180,800.00	180,735.23	64.77
811,900.00	.....	811,900.00	669,160.82	142,739.18
19,000.00	.....	19,000.00	18,993.00	7.00
5,000.00	.....	5,000.00	527.05	4,472.95
41,400.00	.....	41,400.00	27,499.00	13,901.00
20,000.00	.....	20,000.00	3,950.00	16,050.00
.....	295,000.00	295,000.00	292,141.43	2,858.57
9,004,600.00	200,000.00	9,204,600.00	8,153,635.78	1,050,964.22
(2,224,600.00)	(200,000.00)	(2,424,600.00)	(2,164,004.24)	(260,595.76)
6,780,000.00	.....	6,780,000.00	5,989,631.54	790,368.46
100,000.00	.....	100,000.00	99,986.92	13.08
90,000.00	.....	90,000.00	90,000.00	.....
16,000.00	.....	16,000.00	11,227.85	4,772.15
92,500.00	.....	92,500.00	75,931.48	16,568.52
1,040,000.00	.....	1,040,000.00	988,817.85	51,182.15
80,000.00	.....	80,000.00	72,701.67	7,298.33
54,000.00	.....	54,000.00	48,155.99	5,844.01
50,000.00	.....	50,000.00	36,428.24	13,571.76
30,000.00	(5,000.00)	25,000.00	23,126.86	1,873.14
20,000.00	5,000.00	25,000.00	24,654.00	346.00
26,000.00	.....	26,000.00	19,109.00	6,891.00
1,300,000.00	.....	1,300,000.00	1,212,993.61	87,006.39
.....	.....	.....	(19,365.00)	19,365.00
1,300,000.00	.....	1,300,000.00	1,193,628.61	106,371.39

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

-
- | | |
|-----|---|
| 214 | S4—Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Difference of interest paid by the Government for the farmers' benefit, S.R., cc. 71 et 113..... |
| 214 | S5—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements — Grants to facilitate the construction of new dwellings, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements..... |
| | S6—Aide à l'amélioration des fermes — Aid to improvement of farms, 9-10 Eliz. II, c. 55..... |
| 214 | 18—Aide à l'amélioration des fermes — Aid to improvement of farms..... |
| 215 | 19—Société du crédit agricole, Ottawa: difference d'intérêt payable par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Farm Credit Corporation, Ottawa: difference of interest payable by the Government for the farmers' benefit..... |

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Immobilisations — Capital Expenditures

- | | |
|-----|--|
| 215 | 17—Achats de terrains et construction de bâtiments, et construction de chemins et ponts de colonisation — Purchase of lands and construction of buildings, and construction of colonization roads and bridges..... |
| | 1—Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, St-Hyacinthe..... |
| | 2—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe..... |
| | 3—Construction et achats de terrains — Construction and purchase of lands..... |
| | 4—Construction d'entrepôts — Construction of warehouses..... |
| | 5—Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges..... |
| | 6—Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, La Pocatière..... |

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
3,650,000.00	.....	3,650,000.00	3,788,040.44	(138,040.44)
6,500,000.00	.....	6,500,000.00	7,472,385.64	(972,385.64)
300,000.00	.....	300,000.00	.....	300,000.00
100,000.00	.....	100,000.00	38,353.19	61,646.81
100,000.00	.....	100,000.00	71,579.52	28,420.43
\$53,867,500.00	.....	53,867,500.00	49,212,906.15	4,654,593.85
			(138,457.07)	
			\$49,074,449.08	
265,000.00	(265,000.00)			
2,000,000.00	.....	2,000,000.00	258,344.57	1,741,655.43
800,000.00	.....	800,000.00	93,565.63	706,434.37
200,000.00	.....	200,000.00	102,458.91	97,541.09
150,000.00	.....	150,000.00	89,538.13	60,461.87
3,350,000.00	.....	3,350,000.00	3,300,340.96	49,659.04
.....	1,000,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	.....
6,765,000.00	735,000.00	7,500,000.00	4,844,248.20	2,655,751.80
(1,500,000.00)	(735,000.00)	(2,235,000.00)	(939,169.65)	(1,295,830.35)
\$5,265,000.00	.....	5,265,000.00	3,905,078.55	1,359,921.45
\$59,132,500.00	.....	59,132,500.00	53,117,984.70	6,014,515.30
			(138,457.07)	
			\$52,979,527.63	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. A. Courcy

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1..... \$ 8,211,900.00

Dépenses — Expenditures..... 7,636,522.39

Moins remboursements — Less reimbursements:

Recettes — Receipts:

Indemnités, assurance-accidents — Indemnities, casualty insurance..... 5,250.96

Divers — Miscellaneous..... 173.85

5,424.81

Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada..... 26,131.28

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 2,855.00

34,411.09

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 7,602,111.30

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 2,855.00

\$ 7,604,966.30

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 606,933.70

Administration (\$2,342,343.33)

Traitements — Salaries:

Sous-ministres — Deputy-Ministers:

Lalande, R.....	14,000.00	Gamache, C.-A.....	9,925.00
Mercier, E.....	17,000.00	Gingras, M.....	6,854.10
		Godin, F.....	5,354.10
Beaulieu, A.....	5,604.04	Larouche, C.....	5,604.04
Bernier, J.....	8,025.00	Laurendeau, A.....	5,393.10
Blanchet, R.....	8,825.00	Lavoie, C.....	5,420.10
Bonin, J.-M.....	9,850.00	Lavoie, Régis.....	6,562.34
Bouhours, V.....	7,725.00	Leblond, J.-B.....	5,604.04
Boulanger, G.....	5,354.10	Leclerc, P.....	5,604.04
Cantin, A.....	5,631.46	Lemoine, J.-B.....	5,666.56
Carignan, A.....	8,325.00	Lespérance, R.....	10,366.60
Caron, H.....	8,700.00	Lévesque, J.-E.....	5,104.12
Chabot, Arthur.....	5,104.12	Morency, F.....	8,400.00
Chagnon, V.-F.....	6,116.60	Morin, Luc.....	5,104.08
Cimon, A.....	8,825.00	Olskamp, F.....	6,354.04
Cloutier, A.....	6,354.04	Rocheffort, J.....	7,104.04
Cloutier, J.-A.....	7,000.00	Rouleau, R.....	7,178.12
De Belleval, L.-M.....	5,354.10	Roy, J.-A.....	5,354.10
Dion, M.....	6,854.10	Royer, H.....	5,604.04
Dubé, J.-A.-H.....	5,266.00	Savard, E.....	5,229.16
Dubé, J.-B.....	5,941.54	Sirois, R.....	5,229.16
Dubé, J.-E.....	5,266.60	St-Germain, A.....	5,604.04
Dugré, G.....	5,604.04	Taschereau, J.-E.....	5,979.16
Dulude, G.....	5,128.83	Thisdel, H.-P.....	6,736.12
Dussault, A.....	5,104.12	Tremblay, Armand.....	5,604.04
Fleury, A.....	5,207.12	Turgeon, L.....	9,925.00
Fréchette, L.....	8,000.00	Turmel, F.....	5,604.04
Gagnon, F.....	5,604.04	Vachon, L.-G.....	6,604.12
Gamache, A.....	5,604.04	Autres — Other.....	1,211,167.32
			\$ 1,591,612.61

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allard, R.	2,485.01	Lavoie, J.-B.	3,485.40
Auclair, F.	2,437.11	Lavoie, Régis	2,258.84
Bolduc, Edmond	2,226.10	Lavoie, Robert	2,129.38
Bourget, L.	2,227.33	Lefebvre, C.	2,342.44
Champagne, I.	2,558.33	Lefrançois, S.	2,053.47
Chenard, E.	2,141.59	Lévesque, J.-E.	2,880.27
Courcy, Hon. A.	4,700.00	Maillé, H.	2,053.03
Desrochers, R.	2,211.93	Morin, Luc	4,207.01
Duchemin, G.	2,165.40	Morisset, A.-A.	2,366.84
Dugré, G.	2,529.08	Ouellet, J.-A.	2,202.21
Éthier, R.	2,779.53	Ouellet, S.	2,010.43
Gagné, R.	2,230.50	Pineault, D.	2,011.54
Gauthier, A.	2,089.53	Robichaud, A.	2,059.43
Giguère, M.	3,156.81	Robillard, C.	2,408.51
Girardin, G.-E.	2,295.27	St-Pierre, L.-E.	2,179.24
Goyette, A.	2,519.06	St-Pierre, R.-M.	2,014.73
Grenier, A.	3,405.07	Avances dont compte à rendre —	
Imbeault, C.	2,747.25	Advances to be accounted for	200.00
Latourelle, J.-L.	2,126.62	Autres — Other	202,445.00

\$ 290,339.29

Frais de bureau — Office Expenses (\$158,081.66):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,660.82; Godin, F., 2,561.18; Lanouette, L.-T., 4,287.70; Larouche, C., 5,141.56; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 40,475; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 67,045.75. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100. Autres — Other: 33,809.65.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, Office Supplies, Printing and Subscriptions (\$302,309.77):

Pour détail, voir page 250 — For details see page 250.

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy (\$297,651.41)

Traitements — Salaries:

Gauthier, E.	9,925.00	Pelletier, J.	5,104.12
Labelle, Liliane	5,354.10	Autres — Other	181,392.58

\$ 201,775.80

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allen, Lise	2,028.08	Lavoie, Bella	2,126.49
Béland, Pierrette	3,081.38	Lemire, Jocelyne	2,431.53
Bourgeois, Thérèse	2,916.52	Martin, Céline	2,599.00
Coulombe, Jacqueline	2,263.16	Normand, Claire	2,160.76
Fortin, Marguerite	2,142.60	Poulin, Aline	2,516.21
Gagnon, Gaétane	3,408.68	Proulx, Gisèle	3,458.35
Gaudet, Françoise	3,034.62	Rouleau, Céline	3,210.51
Goulet, Gilberte	2,189.41	Servant, Yvette	2,098.30
Gravel, Marcelle	2,136.13	Vachon, Céline	2,608.07
Gravel, Rolande	2,108.25	Wells, Mme A.	2,577.97
Hudon, Florence	2,799.50	Avances dont compte à rendre —	
Jacques, Jacqueline	2,800.31	Advances to be accounted for	300.00
Journault, Lucette	3,110.66	Autres — Other	33,481.10
Lavallée, Huguette	2,288.02		

\$ 95,875.61

Économie rurale — Rural Economy (\$293,991.23)

Traitements — Salaries:

Arcand, R.	6,604.12	Belzile, G.	6,604.12
Bégin, E.	5,500.00	Bergeron, R.	6,104.10

Caron, E.	6,604.12	Maltais, J.-L.	6,104.10
Cremers, M.	6,000.00	Marsolais, R.	6,104.10
Desbiens, G.-A.	6,104.10	Petit, E.	6,604.12
Descôteaux, J.-L.	9,925.00	Pichette, J.	6,604.12
Dubord, H.	10,366.60	Pichette, R.	6,604.12
Dumontier, C.	5,104.12	Plamondon, C.-J.-M.	6,604.12
Gélinas, G.	6,604.12	Rheault, H.-P.	6,104.10
Gervais, L.	5,354.10	Rousseau, J.	5,104.12
Hénuset, O.	7,525.00	Sylvestre, I.	6,104.10
Lacasse, A.-L.	5,262.50	Ste-Marie, M.	8,325.00
Lauzière, A.	6,604.12	Thiboutot, J.-P.	5,083.28
Leblanc, A.	6,104.10	Autres — Other	71,969.59
Leblanc, G.	6,604.12		
			<hr/>
			\$ 254,289.21

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Laflamme, Y.	2,555.01	Avances dont compte à rendre —	
Leblanc, G.	2,200.57	Advances to be accounted for.	225.00
Pichette, J.	2,246.88	Autres — Other	30,269.61
Plamondon, C.-J.-M.	2,204.95		
			<hr/>
			\$ 39,702.02

Grande culture — Field Husbandry (\$442,892.77)**Traitements — Salaries:**

Archambault, J.	5,500.00	Leblanc, E.	5,000.00
Auger, A.	10,366.60	Lesage, C.-E.	5,604.00
Bégin, J.	6,604.12	Mailloux, A.	7,354.12
Belzile, L.-P.	7,525.00	Marcoux, R.	6,229.02
Bilodeau, J.	6,604.12	Méthot, P.	7,525.00
Bois, H.-H.	5,171.04	Noiseux, D.-C.	8,500.00
Brulotte, A.	6,604.12	Ouellet, R.	5,333.26
Cloutier, R.	8,525.00	Ouellette, G.	6,604.12
Couture, E.	6,104.10	Pageau, E.	6,604.12
Deschênes, G.	5,458.30	Paquin, P.-A.	6,604.12
Godbout, G.	6,604.12	Parent, N.	9,241.58
Hébert, G.	5,500.00	Prince, G.	6,354.04
Houle, E.	6,604.12	Raymond, R.	6,604.12
Laflamme, R.	5,604.04	Raynauld, E.-L.	6,604.12
Lafleur, E.	6,604.12	Robert, P.	6,604.12
Landry, L.	6,104.10	Roche, J.	6,604.12
Langlois, C.-A.	6,104.10	Rousseau, L.	7,225.00
Laplante, L.	6,604.12	Verville, H.	6,604.12
Lavoie, C.-H.	5,604.00	Autres — Other	146,107.40
			<hr/>
			\$ 391,101.50

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Godbout, G.	2,580.27	Pageau, E.	2,221.94
Landry, L.	2,349.49	Raymond, R.	2,112.16
Laplante, L.	2,213.78	Rousseau, L.	3,823.86
Ouellette, G.	2,034.03	Autres — Other	34,455.74
			<hr/>
			\$ 51,791.27

Horticulture (\$828,379.33)**Traitements — Salaries:**

Bédard, R.	6,208.26	Chabot, J.-N.	5,104.08
Bégin, L.	6,354.04	Côté, C.-A.	5,354.10
Bertrand, P.	6,208.26	David, J.	7,104.04
Brasseur, R.	6,854.10	Deguire, S.	7,104.04
Brodeur, C.	6,354.04	Doré, N.-E.	8,025.00
Brodeur, M.	5,854.12	Dupuis, M.	5,604.00
Caumartin, G.	7,104.04	Fournier, L.	5,291.56

Gagnon, Marcel	6,291.54	Rompré, N.	5,354.10
Gilbert, R.	6,104.10	Roy, E.	6,354.04
Giroux, G.	6,354.04	Sauvé, A.	5,604.00
Hébert, C.	7,104.04	Séguin, D.-A.	5,604.00
Hébert, S.	5,604.00	St-Cyr, R.	6,479.08
Laliberté, F.	6,854.10	Tait, G.-M.	6,354.04
Lamontagne, O.	5,500.00	Talbot, J.-M.	7,525.00
Landry, B.	9,625.00	Tardif, J.	7,825.00
Lasnier, G.	5,604.00	Tawse, W.-J.	6,104.10
Lorquet, R.	6,354.04	Trudel, F.	5,354.10
Martin, P.-G.	5,479.02	Turcot, C.	6,958.30
Michaud, O.	7,104.04	Vallières, G.	7,104.04
Paquin, E.	5,604.00	Vandal, J.-O.	7,525.00
Pauzé, I.	5,604.00	Vanier, P.	6,354.04
Plourde, H.	7,525.00	Van Nieuwenhove, O.	7,000.00
Reid, R.-J.-M.	6,354.04	Vincent, S.	6,104.10
Robert, H.	5,479.02	Autres — Other	369,550.35

\$ 670,220.95

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Benoit, C.-E.	2,069.69	Guertin, B.	2,308.36
Benoit, J.-E.	2,005.32	Lambert, N.	2,060.30
Blanchard, G.	2,184.41	Landry, B.	2,373.28
Caron, R.	2,464.77	Lapierre, A.	2,028.76
Drouin, A.	2,378.80	Paquin, E.	2,486.61
Dufour, D.	2,468.29	Rompré, N.	2,773.69
Dufour, M.	2,979.16	Rotondi, T.	2,382.83
Gagnon, Marcel	2,635.45	Avances dont compte à rendre —	
Gagnon, N.	3,379.81	Advances to be accounted for..	255.00
Gagnon, R.	2,984.04	Autres — Other	115,939.81

\$ 158,158.38

Production animale — Livestock Production (\$1,037,449.74)

Traitements — Salaries:

Arsenault, F.	6,104.10	Langlais, S.	6,604.12
Beaudet, F.	6,604.12	Latulippe, J.-R.	6,604.12
Bélanger, J.-L.	7,208.20	Leblanc, R.	6,604.12
Bélisle, L.-A.	5,104.12	Lévesque, G.-E.	5,354.10
Bissonnette, L.	8,000.00	Limoges, D.	5,500.00
Brassard, J.-R.	6,604.12	Mayrand, G.	6,604.12
Brosseau, J.	6,604.12	Meunier, J.	6,604.12
Camirand, R.	7,525.00	Noury, C.-E.	5,208.22
Chagnon, B.	6,604.12	Ouellet, Armand	8,325.00
Chaput, P.-H.	6,604.12	Paiement, R.-J.	7,104.04
Chartier, B.	7,354.12	Painchaud, R.	6,604.12
Chevalier, E.-U.	5,354.10	Paradis, J.-R.	6,229.02
Cimon, J.-C.	7,104.04	Paré, A.	6,354.04
Deschênes, A.	6,604.12	Peckham, H.	6,104.10
Desjardins, D.	5,104.12	Pigeon, R.	6,604.12
Desjardins, P.-E.	5,104.08	Poliquin, S.	6,854.10
Dionne, F.	6,604.12	Rheault, J.-P.-E.	5,854.12
Dionne, M.-A.	6,604.12	Robert, A.	6,604.12
Gagné, D.	5,854.12	Rodrigue, X.-N.	6,854.10
Gauthier, E.	5,104.12	Rousseau, G.	5,604.04
Gauthier, U.	5,104.12	Rousseau, J.-P.	8,525.00
Gélinas, B.	6,604.12	Simard, E.	5,604.04
Gervais, P.	5,083.28	Simard, L.-G.	5,604.04
Guimont, J.-A.	7,525.00	St-Pierre, L.-N.	7,725.00
Hayes, C.	7,104.04	Timmermans, W.	6,604.12
Labrecque, P.	9,925.00	Tremblay, M.	5,604.04
Labrie, G.-E.	5,354.10	Vigeant, E.	6,604.12
Lambert, J.-A.	6,604.12	Autres — Other	508,865.81

\$ 864,370.87

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauchemin, J.-A.	2,409.71	Lambert, J.-A.	2,057.69
Beaudet, F.	2,215.76	Langevin, L.	2,993.37
Beaudoin, R.	2,286.93	Latulippe, J.-R.	2,768.76
Beaulieu, A.	2,116.15	Peckham, H.	2,612.51
Brosseau, J.	2,836.89	Pépin, P.	2,842.17
Dionne, F.	2,417.14	Rodrigue, X.-N.	2,008.22
Duquet, L.	2,140.22	Rousseau, J.-P.	2,309.04
Filiatrault, J.-E.	2,258.97	St-Pierre, D.	2,221.77
Gagné, D.	2,202.90	Tremblay, M.	2,087.11
Gagnon, G.-R.	2,434.98	Trottier, L.	2,409.84
Garon, J.-F.	2,169.43	Turcotte, J.-Y.	2,338.29
Gauthier, E.	2,414.40	Vigeant, E.	2,357.52
Gauthier, U.	2,310.18	Avances dont compte à rendre —	
Gélinas, B.	2,301.39	Advances to be accounted for..	475.00
Hudon, L.	2,431.85	Autres — Other.	108,650.68
			\$ 173,078.87

Propagande agronomique — Agronomic Propaganda (\$1,402,065.43)**Traitements — Salaries:**

Alain, J.-F.	6,104.10	Dubé, J.-E.	5,100.00
Albert, J.-L.	6,458.20	Ferron, M.	6,458.20
Ampleman, G.	6,458.20	Fortin, G.-E.	6,354.04
Auclair, M.	5,000.00	Fortin, N.-Y.	5,354.10
Audet, J.-E.	9,241.58	Foucher, G.-E.	6,354.04
Auger, J.	6,604.12	Gagnon, A.	5,250.00
Baribeau, L.	6,604.12	Gagnon, E.	6,604.12
Beaudoin, J.-A.	5,187.38	Garneau, L.	6,604.12
Beaudin, L.-A.	6,458.20	Gauthier, P.	6,104.10
Beauchamp, G.	6,854.10	Giroux, L.	5,479.02
Beauchesne, F.	5,979.16	Gosselin, L.	5,854.12
Bélanger, Z.	6,458.20	Gosselin, S.	6,604.12
Béliveau, H.	6,604.12	Hamel, M.	6,604.12
Béliveau, S.-F.	6,604.12	Hardy, J.	8,525.00
Bellemare, B.	6,604.12	Harvey, G.-H.	5,604.00
Benoit, R.	5,854.12	Hébert, W.	6,354.04
Blais, J.-N.-E.	6,354.04	Houle, J.-P.	6,104.10
Blais, W.	6,104.10	Huberdeau, F.-A.	5,500.00
Bombardier, L.	5,479.02	Hudon, G.	6,104.10
Boucher, A.	6,604.12	Hudon, J.	6,354.04
Boulais, B.	6,354.04	Hudon, L.	5,604.04
Bourassa, G.	5,354.10	Labrie, L.	5,854.12
Boutin, L.-E.	6,604.12	Lafortune, J.-A.	6,604.12
Breton, E.	5,479.02	Lafortune, L.	5,479.02
Brien, F.	6,354.04	Laguë, G.	5,479.02
Brisebois, E.	7,104.04	Laliberté, J.	8,525.00
Brosseau, F.	5,479.02	Lambert, P.	7,104.04
Bruneau, J.-H.	6,354.04	Lapalme, A.	5,479.02
Caron, G.	6,604.12	Lauzière, H.	7,525.00
Caron, J.	5,458.25	Lavoie, F.-X.	6,708.22
Carrier, J.	6,354.04	Lemieux, M.	6,458.20
Cayouette, J.-B.	5,604.04	Lemire, C.-P.	6,604.12
Chabot, I.	5,604.04	Léonard, F.	6,354.04
Chamberland, J.-W.	6,354.04	Le Sage, D.	6,354.04
Charbonneau, A.	6,604.12	Lévesque, G.	6,604.12
Chouinard, L.	6,354.04	MacDougall, W.-G.	6,604.12
Corriveau, Rosaire	6,354.04	MacMillan, D.-J.	6,604.12
Cossette, B.	6,458.20	Maranda, P.-H.	6,354.04
De La Durantaye, F.	5,854.12	Marceau, J.-W.	6,604.12
Déry, N.	6,354.04	Marsot, L.-V.	6,604.12
Desjardins, P.-E.	6,354.04	Martin, A.	8,525.00
Drummond, N.-A.	6,458.20	Mathieu, T.	6,104.10

Ménard, Y.	6,354.04	Roy, J.-E.	6,604.12
Mercier, N.	6,604.12	Salvas, D.	6,458.20
Méthot, A.	6,354.04	Scott, J.-R.	6,604.12
Millette, G.-E.	6,104.10	Séguin, E.	6,604.12
Millette, G.	6,354.04	Simard, P.	5,958.22
Mondou, L.-A.	6,604.12	Sirois, J.-B.	8,525.00
Morin, P.	6,604.12	Soucy, P.-A.	5,604.04
McGee, C.	5,500.00	Soucy, Y.	5,479.02
Noël, A.	6,354.04	St-Arnaud, J.-R.	6,604.12
Paquin, J.-G.	5,604.00	St-Denis, J.-M.-A.	6,604.12
Paré, I.	6,354.04	St-Laurent, R.	5,479.02
Pelletier, L.-G.	5,854.12	St-Yves, L.-J.	6,354.04
Potvin, L.-A.	6,604.12	Tardif, P.-P.	6,104.10
Potvin, L.-U.	6,604.12	Tessier, H.	6,604.12
Pouliot, C.-A.	5,479.02	Théberge, A.-E.	6,104.10
Raynauld, G.	5,854.12	Therrien, L.	6,458.20
Reid, H.	6,458.20	Thibodeau, L.-P.	5,604.00
Rinfret, J.	6,604.12	Tittley, A.	5,854.12
Rioux, A.	5,760.37	Tremblay, E.	6,604.12
Rioux, A.-J.	7,104.00	Tremblay, J.-L.	6,208.26
Riverin, B.	6,604.12	Tremblay, Léopold.	5,854.12
Rochon, G.	6,104.10	Tremblay, L.-A.	6,104.10
Rollin, J.-T.	6,458.20	Tremblay, T.	5,854.12
Rouillard, R.	5,604.04	Turcotte, B.	6,354.04
Rousseau, M.	6,208.26	Turgeon, F.	6,354.04
Roy, A.	6,604.12	Autres — Other.	283,559.91

\$ 1,134,067.17

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Boulais, B.	2,886.16	Morency, F.	2,558.58
Brisebois, E.	2,984.99	Potvin, L.-U.	2,195.38
Drummond, N.-A.	2,574.35	Scott, J.-R.	4,047.15
Gagnon, E.	2,271.33	Séguin, E.	2,693.41
Hamel, M.	2,011.06	St-Denis, J.-M.-A.	2,307.48
Hudon, G.	2,235.71	Thibodeau, L.-P.	2,743.44
Laliberté, J.	2,795.58	Avances dont compte à rendre —	
Lambert, P.	2,121.71	Advances to be accounted for..	100.00
Lavoie, F.-X.	2,250.79	Autres — Other.	171,588.99
Martin, A.	2,384.96		

\$ 212,751.07

Frais de bureau — Office Expenses (\$55,247.19):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,179.03; MacDougall, W.-G., 2,675.80; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,855.97. Autres — Other: 41,536.39.

Informations et recherches — Information and Research (\$447,748.87)

Traitements — Salaries:

Barabé, J.-R.	8,325.00	Doyon, D.	6,104.10
Baribeau, B.	7,875.00	Ferron, M.	6,104.10
Beaudoin, O.	6,604.12	Forest, B.	5,875.00
Bouchard, C.	5,500.00	Gagnon, L.-P.	5,104.12
Boucher, P.	6,500.00	Garneau, R.	5,104.12
Brière, J.-P.	5,854.12	Gauthier, G.	10,366.60
Carpentier, P.	6,854.10	Godbout, F.	8,000.00
Cartier, R.-D.	6,604.12	Jobin, L.-J.	5,604.04
Cayouette, R.	7,104.04	Lavallée, E.	7,000.00
Cloutier, A.	6,104.10	Lavoie, V.	6,104.10
Descarreaux, L.-D.	5,354.10	Leblond, D.	7,525.00
Desmarteau, R.	7,000.00	Mailloux, M.	5,854.12
Dion, A.	6,104.10	Marcotte, M.	5,500.00
Dorion, P.-A.	7,525.00	Mercier, P.-E.	6,604.12
Doyle, J.-A.	7,525.00	Morisset, P.	6,979.02

Paris, A. (Portneuf).....	5,104.12	Ritchot, C.....	5,604.04
Pickup, T.....	6,604.12	Roy, J.-B.....	5,666.60
Poirier, A.....	6,354.04	Sauvageau, J.-L.....	5,500.00
Potvin, J.-B.....	6,979.02	Séigny, L.....	6,104.10
Proulx, J.-R.....	6,854.10	Simard, J.....	6,104.10
Raynault, L.....	7,000.00	Simard, T.....	7,000.00
Richard, M.-A.....	5,500.00	St-Pierre, J.-A.....	5,458.25
Ringuet, J.....	6,104.10	Autres — Other.....	81,901.59
Rioux, G.....	7,000.00		
		\$	379,499.42

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Baribeau, B.....	2,139.69	Rioux, G.....	2,043.13
Beaudoin, O.....	2,183.63	Avances dont compte à rendre —	
Potvin, J.-B.....	2,756.23	Advances to be accounted for.....	1,200.00
Raynault, L.....	2,580.67	Autres — Other.....	55,346.10
		\$	68,249.45

Santé des animaux — Health of Animals (\$274,061.06)

Traitements — Salaries:

Bélisle, J.-E.....	5,604.04	Galarneau, B.....	7,104.04
Bellavance, R.....	7,104.04	Lavallée, A.....	8,325.00
Bourbeau, G.....	5,830.30	Malo, R.....	6,604.12
Bourque, J.....	5,750.00	Phaneuf, J.-B.....	7,104.04
Cayouette, P.....	7,525.00	Saucier, A.....	6,104.10
Cloutier, M.....	5,354.10	Trudel, Ferdinand.....	9,625.00
Cloutier, S.....	5,500.00	Vrancken, E.-R.....	5,604.04
Filion, R.....	7,825.00	Autres — Other.....	153,259.10
		\$	254,221.92

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$19,839.14):

Saucier, A., 2,243.04. Autres — Other: 17,596.10.

Véhicules moteurs — Motor Vehicles (\$269,939.22)

Traitements — Salaries (\$71,269.44):

Paré, V., 5,354.10. Autres — Other: 65,915.34.

Frais de bureau et entretien — Office Expenses and Maintenance:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,845.65.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants:

British American Oil Co. Ltd., \$4,882.12.

Pièces de rechange — Spare Parts (\$73,281.70):

Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 6,165.21; Commercial Equipment Inc., 2,541.78; Garage A. Faucher, 3,951.59; Hébert Tire Service Enr., 5,042.68; Lortie, P.-L. Ltée, 3,100.22; Plamondon Automobiles Inc., 2,694.92; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 4,905.96; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 9,240.46; Universal Auto Ltd., 2,859.39. Autres — Other: 32,779.49.

Achats d'outillage — Purchase of Tools:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,039.91.

Achats et échanges — Purchases and Exchanges (\$80,484.46):

Germain Automobiles Ltée, 3,940; Laurentide Automobiles Inc., 9,176.80; Luneau Automobile Enr., 3,500.10; Michaud Automobiles Inc., 4,746.74; Motors Ltd., 10,557; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 7,489.92; Savard Automobile Enr., 4,336.17; Soma Auto Inc., 4,751.94; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 3,758. Autres — Other: 28,227.79.

Assurances, enregistrement et autres dépenses — Insurance, Registration and other Expenses (\$33,135.94):

La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 24,470.94; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 3,784.17; Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 2,660. Autres — Other: 2,220.83.

**Travaux de drainage et d'amélioration des terres, y compris subventions
Drainage Works and Improvement of Lands, including Grants**
Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$10,632,000.00
Dépenses — Expenditures.....	10,248,353.59
Moins — Less:	
Recettes — Receipts:	
Travaux de drainage — Drainage works:	
Particuliers — Individuals.....	5,824.50
Municipalités — Municipalities.....	50,334.76
Travaux mécanisés — Mechanized works:	
Particuliers — Individuals:	
Encaissées — Received.....	464,231.08
À recevoir — Receivable.....	126,907.24
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	75.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	9,600,981.01
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	126,982.24
	\$ 9,727,963.25
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 904,036.75

Traitements — Salaries:

Aquin, L.....	5,604.00	Giasson, E.....	6,604.12
Auger, R.....	7,929.02	Girard, R.....	6,020.76
Baillargeon, R.....	9,541.58	Goudreau, P.....	5,854.12
Beaudet, R.....	6,604.12	Gourde, G.....	6,312.38
Bélanger, J.-M.....	6,312.38	Guay, G.....	6,020.76
Bibeau, J.....	8,387.50	Jean, U.....	8,000.00
Boisvert, C.....	6,900.00	Labonté, G.....	6,020.76
Carignan, G.....	5,520.72	Lamarre, M.....	8,325.00
Caron, A.-L.....	5,604.00	Landry, P.....	6,041.60
Caron, P.....	5,520.72	Langelier, C.-A.....	6,604.12
Caron, R.....	6,020.76	Larochelle, M.....	7,112.42
Charest, R.....	8,716.66	Lévesque, L.....	8,325.00
Chevrette, B.....	9,191.58	Marcotte, L.....	5,604.00
Cousineau, M.....	5,604.00	Ménard, L.....	5,604.00
Drouin, C.....	5,520.72	Nolet, C.....	6,020.76
Dubé, W.....	9,925.00	Paradis, C.....	6,104.10
Dusablon, P.....	5,854.12	Pelland, B.....	5,354.10
Fafard, A.....	5,854.12	Pouliot, R.....	6,604.12
Fournier, P.....	6,020.76	Provencher, L.-P.....	9,791.58
Gagnon, Joseph.....	6,604.12	Robichaud, L.....	5,604.04
Gaudreau, J.-A.....	8,325.00	Verret, J.-H.....	5,854.12
Gauthier, C.....	6,020.76	Autres — Other.....	300,606.74
Giasson, C.-E.....	6,604.12		
			\$ 596,574.36

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Aquin, L.....	2,399.11	Dusablon, P.....	2,811.75
Blais, P.-E.....	2,052.89	Gaudreau, J.-A.....	2,444.53

Girard, R.	2,538.07	Samson, R.	2,513.31
Goudreault, M.	2,029.02	Verret, J.-H.	2,292.37
Landry, P.	2,724.22	Avance dont compte à rendre —	
Marcotte, L.	2,421.64	Advance to be accounted for ..	75.00
Rinfret, M.	2,017.70	Autres — Other	64,866.04
			<hr/>
			\$ 91,185.65

Frais de bureau — Office Expenses (\$8,679.97):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,669.78. Autres — Other: 3,010.19.

Travaux manuels de protection et de défrichement — Protection and Clearing Work by Hand (\$180,971.01):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 178,768.71. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,202.30.

Travaux de drainage — Drainage Works (\$1,780,921.17):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 298,584.03. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$1,482,337.14): Bernard, L., 12,391.50; Bernard, R., 3,436; Bertrand, P.-D., 3,513; Boutet, N., 5,324; Cloutier, P., 8,402; Collin, E., 11,335; Côté, B., 2,532; Daunais, H., 12,510; Delisle, R., 5,327.50; Desbiens, L.-P., 5,350.50; Dubord, L., 3,020; Duchesneau, H., 2,778; Dufresne, J.-A. & Fils Inc., 2,586.70; Dynamite Ltd., 3,737.73; Fortin, L., 4,319.50; Gaudreault, H., 11,059.70; Gauthier, H., 2,629; Gilbert & Provencher, 5,367; Jolin, D., 6,732; Lambert, Y., 3,672; Lapierre, G., 4,510; Larochelle, Y., 3,228; Larouche, C., 2,900; Lavoie, L. et Jobin, R., 7,890; Lebel, L., 2,980; Leclerc, G., 3,938; Lemieux, J., 3,688; Marchand, A., 2,700; Marcoux, G., 7,084; Mercier, G. Enr., 9,189; Mercier, J.-P., 4,444.50; Morin, N., 3,349.50; Morin, R., 8,236; Périard, M. Inc., 15,279; Rouillier, R., 2,522; Saindon, A., 4,746; Savard, J.-C., 5,148; Thibault, M., 7,240; Thomas, P., 5,100; Tousignant, H., 4,385; Toussaint, H., 3,700; Vachon, G., 5,710; Valin Construction, 6,100; Vézina, C., 6,409. Autres — Other: 101,692.08.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 1,134,145.93.

Arpentages — Surveys (\$131,782.76):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 108,491.63. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: (\$23,291.13): Auberge de la Fresnaye, 3,275.58. Autres — Other: 20,015.55.

Subventions — Grants (\$432,875.98):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$317,632.82): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Amos-Ouest, x, 787.50; Belcourt, x, 8,703.30; Landrienne, c, 3,248.70; Senneterre, p, 1,619.64; Trécesson, c, 1,965.67. **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 6,722.90; Clermont, c, 1,323; Clerval, x, 4,947; Colombourg, x, 8,905.17; Conseil de Comté — County Council, 1,880; La Reine, x, 5,825; La Sarre, c, 6,793.60; Launay, c, 4,081.50; Macamic, p, 5,175.37; Palmarolle, x, 593.12; Poularies, x, 4,725.49; Roquemaure, x, 4,769.90; Ste-Germaine-Boulé, x, 4,434.50; St-Jacques-de-Dupuy, x, 1,430.44; St-Janvier, p, 5,263.54; St-Lambert, p, 1,440; St-Rosaire, p, 762; Taschereau, x, 585; Val-St-Gilles, x, 4,977. **Arthabaska:** Ste-Anne-du-Sault, p, 647.66; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 875.16; St-Louis-de-Blanford, p, 1,735.80; St-Rosaire, p, 4,948.40; St-Valère, x, 1,856.97. **Bagot:** St-André-d'Acton, p, 1,010; Ste-Rosalie, p, 1,118.31. **Beauce:** Conseil de Comté — County Council, 1,614.52; Ste-Marie, p, 28.50. **Berthier:** Lanoraie-d'Autray, x, 1,739.52. **Bonaventure:** St-Siméon, p, 364.45. **Brome:** Farnham, c, 505.62. **Chambly:** Conseil de Comté — County Council, 1,260; St-Bruno-de-Montarville, (ville — town), 4,000; St-Hubert, (ville — town), 19,500. **Champlain:** St-Narcisse, p, 65.55. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 1,369.95; St-Honoré, p, 718.55; Tremblay, c, 1,705.43. **Compton:** Martinville, x, 1,770.32. **Deux-Montagnes:** Conseil de Comté — County Council, 3,581; St-Canut, p, 498.75; Ste-Monique, p, 1,237.50; Ste-Scholastique, p, 1,295.36. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, 216.66; Kingsey, c, 77.35; L'Avenir, v, 31.02; St-Cyrille, v, 639.31; Wendover et Simpson, c, 632.50. **Frontenac:** St-Gédéon, p, 166.40. **Gaspé-Nord:** Ste-Anne-des-Monts, x, 815.01; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 295.17. **Huntingdon:** Dundee, c, 371. **Iberville:** Conseil de Comté — County Council, 653.80; St-Alexandre, p, 1,535.11; St-Athanase, p, 1,732.88; St-Grégoire-le-Grand, p, 2,027.85. **Îles-de-la-Madeleine:** Fatima, x, 358.98; Havre-aux-Maisons, x, 1,868.84. **Jonquière-Kénogami:** Labrecque, x, 990.98; St-Ambroise, x, 706.90; St-Dominique-de-Jonquière, p, 2,374.51; Taché, c, 1,309.50. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, 1,911.47; St-Germain, p, 805. **Labelle:** Ferme-Neuve, p, 160. **Lac-St-Jean:** Delisle, c, 4,145.28; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 2,156.49; Péribonka, x, 576; St-Bruno, x, 1,405; Ste-Croix, p, 934.64. **L'Assomption:** St-Charles-de-Lachenaie, p, 1,102.37; St-Lin, p, 756; St-Roch-de-L'Achigan, p, 2,720; St-Sulpice, p, 848.26. **Lévis:** Rivière-Boyer, x, 318.60; St-Nicolas-Sud, p, 1,319.90. **Lotbinière:** Conseil de Comté — County

Council, 4,768.28; Deschailions, v, 2,654.41; St-Gilles, p, 237.22. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, 138; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 763.50; St-Léon-le-Grand, p, 502.17; Ste-Ursule, p, 1,015. **Matane:** Ste-Angèle-de-Méridc, p, 653.26; Ste-Flavie, p, 2,006.35. **Matapédia:** St-Benoît-Joseph-Labre, p, 356.92; St-Cléophas, p, 890.90; Ste-Irène, p, 1,528.67; St-Pierre-du-Lac, p, 834.25. **Mégantic:** Ste-Julie, x, 1,376.24. **Missisquoi:** St-Ignace-de-Stanbridge, p, 992.06; St-Thomas, p, 939.15. **Montcalm:** Conseil de Comté — County Council, 1,475; St-Jacques, p, 60. **Nicolet:** Bécancourt, p, 2,016.77; Conseil de Comté — County Council, 1,905.72; St-Célestin, x, 1,943.40; St-Édouard-de-Gentilly, p, 211.60; St-Léonard, x, 151.97; Ste-Perpétue, p, 415.52; St-Sylvere, p, 5,257.59; St-Wenceslas, x, 475; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 1,050.93. **Portneuf:** St-Alban, p, 1,215.46. **Richelieu:** St-Ours, p, 1,732.33. **Richmond:** Brompton, c, 1,797.81; Melbourne, c, 2,347.80; St-Claude, x, 2,156.86; Windsor, c, 1,217.09. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, 4,866.95; St-Anaclet-de-Lessard, p, 576; St-Donat, p, 213.75; St-Fabien, p, 562.50; St-François-Xavier-des-Hauteurs, p, 969.50; St-Germain-de-Rimouski, p, 323.06; Ste-Luce, p, 1,324.86; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 1,625.29; St-Valérien, p, 1,124.50. **Rivière-du-Loup:** St-Cyprien, x, 4,171.07; St-Éloi, p, 519.58; St-François-Xavier-de-Viger, x, 816.85; St-Georges-de-Cacouna, p, 400; St-Hubert, p, 1,346; St-Paul-de-la-Croix, p, 877.67. **Roberval:** Albabel, c, 1,935.75; N.-D.-de-la-Doré, p, 1,161.70; St-Augustin, p, 989.20; St-Eugène, x, 2,384.36; St-Louis-de-Chambord, p, 1,362.25; St-Méthode, x, 472.01; St-Michel-de-Mistassini, x, 695.35; St-Prime, p, 602.94. **Rouville:** N.-D.-de-Bon-Secours, p, 1,048.60; St-Césaire, p, 125.73; St-Jean-Baptiste, p, 2,704.90. **Rouyn-Noranda:** Évain, x, 1,217.04. **Shefford:** Shefford-Ouest, v, 1,221.68. **St-Hyacinthe:** St-Charles, p, 1,109.81; St-Damase, p, 1,753.92. **St-Maurice:** Charette, x, 1,749.31; Ste-Anne-d'Yamachiche, p, 1,324.09; St-Barnabé, p, 2,741.74; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 2,363.11; St-Élie, p, 3,622.82; St-Étienne-des-Grès, p, 324.95. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, 1,359.43; Fugèreville, x, 1,374.02; Guérin, c, 995.45; Latulipe et Gaboury, c, 2,357.52; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 5,944.90; N.-D.-du-Nord, x, 397.50; Nédélec, c, 3,693.94; St-Bruno-de-Guigues, p, 8,097.48; St-Édouard-de-Fabre, p, 612.90. **Témiscouata:** St-Elzéar, x, 1,772.75; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 735. **Vaudreuil-Soulanges:** St-Clet, p, 536.68; Ste-Justine-de-Newton, p, 2,680.02; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 1,232.50. **Verchères:** Ste-Julie, p, 312.50; St-Marc, p, 1,603.16. **Wolfe:** Bishopton, p, 105; Wotton, c, 1,072.28. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, p, 984.52; St-Bonaventure, p, 256; St-Elphège, p, 879.86; St-Gérard-Majella, p, 1,254.04; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 1,030.40; St-Thomas-de-Pierreville, p, 2,259.46.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$115,243.16): Abitibi-Est, 547.90; Abitibi-Ouest, 7,601.87; Arthabaska, 3,987.66; Bagot, 2,411.29; Beauce, 444.23; Bellechasse, 4,493.62; Bonaventure, 426.70; Brome, 490.50; Champlain, 656.80; Charlevoix, 224.09; Châteauguay, 6,229.11; Chicoutimi, 1,350.18; Deux-Montagnes, 1,362.20; Dorchester, 3,384.76; Drummond, 4,007.80; Gatineau, 125; Huntingdon, 144; Iberville, 1,454.59; Jacques-Cartier, 378.20; Joliette, 210.24; Jonquière-Kénogami, 3,278.56; Kamouraska, 709.83; Labelle, 293.28; Lac-St-Jean, 4,527.87; L'Assomption, 255.10; Lévis, 1,314.03; L'Islet, 213.50; Lotbinière, 723.12; Maskinongé, 1,103.50; Matane, 1,058; Matapédia, 1,680.77; Mégantic, 2,038.64; Missisquoi, 1,795.29; Montcalm, 1,132.50; Montmagny, 1,164.42; Montmorency, 385.98; Napierville-Laprairie, 924.01; Nicolet, 5,514.54; Papineau, 824.56; Pontiac, 1,060.10; Portneuf, 1,501.13; Québec, 101; Richelieu, 406; Richmond, 425.50; Rimouski, 3,178.10; Rivière-du-Loup, 2,237.68; Roberval, 1,649.78; Rouville, 5,709.91; Rouyn-Noranda, 3,737.45; Shefford, 37.74; Sherbrooke, 963.60; Stanstead, 35.62; St-Hyacinthe, 3,452.35; St-Jean, 1,326.10; St-Maurice, 3,488.47; Témiscouata, 15.72; Terrebonne, 3,081.51; Vaudreuil-Soulanges, 7,665.16; Verchères, 2,262.50; Yamaska, 4,039.50.

Travaux de cours d'eau à l'entreprise — Works by Contract on Water Courses (\$1,949,563.69):

CONTRATS — CONTRACTS: Allaire Drilling Inc., 11,639.45; A. W. Construction Ltée, 5,822.30; Baillargeon, P. Ltée, 90,838.57; Beau-Lac Construction Ltée, 60,598.85; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 164,396.35; Bourgeois Construction Inc., 4,368; Carrière Côteau-du-Lac Inc., 9,462.71; Caza, J.-R. & Frère Enr., 19,391.36; Clément, C., 15,992.27; Construction Dorchester Ltée, 15,719.44; Constructions du St-Laurent Ltée, 18,382.61; Construction St-Paul Inc., 11,521.57; Constructions Têtu Inc., 73,323.95; Construction Vaudreuil Inc., 4,768.98; Cormier Ltée, 37,190.37; Côté, O. & Fils Enr., 67,297.39; Dulac, E., 8,222.31; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 49,035.70; Entreprises D.-M. Enr., 25,254.50; Entreprises du Haut Richelieu Ltée, 197,999.34; Entreprises Lamarre Inc., 57,222.14; Excavation Gréco Enr., 50,112.12; Excavations St-Patrice Ltée, 15,975.01; Fortin & Frères Construction Ltée, 85,865.68; Fortin, J.-M.-E. Inc., 11,007.90; Gagnon, C. Ltée, 9,706.64; Gagnon, C.-E. Ltée, 19,408.98; Joly, M., 21,134.50; Lachance, C., 16,159.34; La Salle Paving Co. Ltd., 34,905.88; Leclerc, R., 10,459.22; Lery-Howick Construction Ltd., 2,923.07; Méthé Frères Ltée, 65,756.80; Nadeau, P., 5,853.74; Normand, J.-P.-A. Inc., 2,921.83; Northland Construction Co. Ltd., 4,032.28; O'Connell, H.-J. Ltd., 426,202.25; Parco Canada Ltée, 5,780; Pavages Maska Inc., 11,660.20; Payette Construction Ltée, 4,221.54; P. & B. Construction Inc., 17,905.67; Péloquin, A., 9,428.35; Périard, M., 20,927.24; Poirier & Fréreau Enr., 12,540.01; Proulx, B. Inc., 5,931.16; Racine, E., 26,280.03; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 6,252.90; Sicotte, A. & Fils Ltée, 7,646.22; Socquet & Fortin Construction Ltée, 7,120.92; St-Laurent, I. et Desrosiers, A., 8,312.66; St-Pierre, F., 10,582.71; Trahan, J.-P. Ltée, 10,576.59; Voghel, J.-L. Ltée, 31,967.04; Welch, J.-L. Co. Ltd., 6,081.69. Autres — Other: 15,475.36.

Travaux mécanisés — Mechanized Works (\$5,046,336.15):

CONTRATS — CONTRACTS: Abel, L., 3,300; Alexandre, J.A., 4,200; Alix, G., 7,363.50; Alix, O., 9,612; Alix, U., 4,123; Alleghans Construction Inc., 16,723; Allen & Frères, 19,170; Amélioration des Fermes de Bellechasse Enr., 7,435.25; Ami de la Ferme, 3,000; Anctil, H., 3,770.25; Anctil, R., 4,739; Arsenault, A., 3,256.75; Assoc. d'Amélioration des Fermes de la paroisse de Bonaventure, 3,136.25; Assoc. Forestière de Roquemaure, 6,416.25; Aston Construction Ltd., 16,314.75; Atelier de Soudure Ltée, 2,537.50; Aubin, D. et G., 6,975; Auclair, A., 7,808.50; Audet, L., 3,000; Auger, B., 3,171.50; Auger, L. & Fils Ltée, 3,344; Baril, O., 7,546.50; Baril, Réal, 12,916; Baril, Roger, 5,041.25; Baron, D., 3,709.50; Basuski & Shram Regd., 9,653; Beauce, M., 11,946; Beauchemin, R., 4,788.75; Beaudet & Cayer, 4,266; Beaudoin, A., 3,235.75; Beaudoin, D., 8,094; Beaudoin, G., 8,680; Beaudoin, H., 4,314.50; Beaulieu, A. et Lepage, A., 4,992.75; Beaulieu, A. et Sozio, C., 4,070.75; Bédard, C., 4,485.50; Bélanger, J., 11,489.75; Bélanger, J. et Hauver, C., 8,466.50; Bélanger, P.-A., 4,819.50; Bélanger, V., 3,719; Bellefeuille, A., 5,866; Bellemare, H., 5,835; Belley, P., 3,515; Bergeron, H., 4,650; Bergeron, M., 3,506; Bernard, L., 5,024.25; Bernard, P., 3,598; Bernier, E., 3,137; Bernier Équipement Enr., 5,572; Bérubé, A., 2,674; Bérubé, E., 9,645.50; Bérubé, M., 3,026.25; Betts, R.-O., 8,700; Bilodeau, A., 2,940; Bilodeau, G., 8,110; Bilodeau, L., 3,515.50; Blain, A., 6,902; Blais, René, 3,955; Blais, Rolland, 4,924.50; Blier, L., 4,900; B & M Construction Ltd., 3,186; Boisselle, A., 3,878; Boissoneault, T., 4,683; Boisvert, G., 6,057; Boivin, O., 3,606; Bolduc, A., 6,513.50; Bordeleau, C.-H., 5,722.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 3,800; Bouchard, S., 3,735; Bouchard, W., 2,724; Boucher, L.-H., 2,812.50; Boucher, L.-P., 2,787; Boucher, M., 4,622.50; Boucher, N., 10,650; Boucher, P., 3,500; Boudreau, V., 6,065.50; Boudreault, A., 7,247.25; Bouffard, A., 2,757; Bouffard, H., 5,482.75; Boulet, H., 3,505.25; Bourassa, A., 3,703.50; Bourassa, R., 7,507.50; Bourque, A., 2,679; Bourque, R. et Laperle, L., 4,298; Boutin, A., 6,714.88; Bouvet, A., 4,000; Boyce, A., 14,161; Bradet, O., 3,267.50; Brault, L., 9,080; Bronsard, A., 4,560; Broughton Construction Co. Ltd., 6,492; Brouillette, A., 9,369.50; Brousseau, R. Inc., 7,481.50; Brown, C.-W., 2,880; Bruneau, M., 6,756.50; Buisson, W., 4,135.50; Bujold, E., 16,421.50; Bujold, R., 8,150; Caouette, W., 3,261; Caron, C., 7,247; Caron, L., 3,448; Caron, P., 4,381; Carreau, R., 8,400; Carrier, Mme P., 5,054.75; Carrière, L., 2,575; Cartier, C., 6,758; Casavant & Frères, 6,053.50; Castonguay, L., 4,213.25; Castonguay, L.-G., 7,177.50; Cauchon, A., 3,004.75; Cauchon, L., 5,704.50; Caza, R. et Y., 7,000; Céré & Frères Enr., 6,555.25; Chaîne Coop. du Saguenay, 29,294.75; Chamberland, A., 2,814; Champagne, M., 7,800; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,528; Charbonneau, A., 3,860; Charette, H., 3,853.50; Charron, P.-E., 22,843; Chartrand, A., 6,870.50; Chassé, J., 3,389.75; Chaumont, J., 8,842; Cie W. Allen Ltée, 10,764; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 8,032.50; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,663.75; Cimon, J., 3,440; Clément, A., 2,755; Clément, J.-P., 3,903; Cloutier, J.-P., 4,681.50; Cloutier, P., 7,892.50; Comtois, J., 3,850; Constructions D.-L. Inc., 9,626.25; Construction R. St-Laurent Ltée, 9,836.50; Construction St-Paul Inc., 33,089; Cooper, S.-H., 3,250; Cormier Ltée, 4,257.75; Corriveau, R., 10,451; Cossette & Frères Enr., 17,343; Cossette, L., 4,652; Côté, A., 11,306.75; Côté, R., 4,791; Coutu, J., 3,917; Couture, A., 2,800; Couture, J., 3,234; Couture, W., 5,642.50; Couturier, J.-A., 6,489; Crête, A., 6,042.75; Croteau, A., 3,728.75; Croteau, A. et Houde, L., 7,596.75; Cyr, G., 2,960; Daigle & Frère, 10,092; Daunais, H., 3,501; Day, P., 3,332; Delisle, F., 3,469.50; Delisle, X., 3,851; Demers, J.-M., 8,272.25; Demers, O., 23,738.50; Denis, H., 2,870; Derouin, J., 4,154.50; Desbiens, A., 3,661.50; Deschênes, J.-B., 3,477.50; Desrochers, C., 8,193.25; Desrochers, R., 2,656.50; Desrosiers, L., 15,147.25; Desvergues, F.-L., 4,020; Dionne & Frère Enr., 12,009.50; Dionne, J., 8,151.50; Doire, J., 3,774; Doire & Racicot, 10,564; Dorval, A., 9,508; Dorval, M., 9,764.50; Dougherty, S., 2,741.25; Drouin, H., 6,643; Dubé, A., 4,553.50; Dubé, Réal, 8,704.50; Dubé, Roger, 3,902.50; Dubé, T., 4,231.50; Ducharme, P., 5,505; Duchesneau, A., 6,432; Duchesneau, H., 15,280; Dufault, G.-E., 8,953.75; Dufour, C., 5,000; Dufour, J., 3,612; Dufour, M.-R., 11,368; Dufour, O., 6,303.50; Dufour, T., 5,065.50; Dufresne, C.-O., 2,568; Dulac, E., 3,766; Dumais, D., 2,750.12; Dupuis, A. & Fils, 7,014; Durocher, G., 22,052; Efa Construction Enr., 2,940.50; Entreprises Argenteuil Ltée, 12,348; Entreprises Balamy Enr., 9,244; Entreprises D.-M. Enr., 38,751; Entreprises Ham-Sud Inc., 5,367; Entreprises Papineau Ltée, 6,896.75; Entreprises Shefford Inc., 6,111; Entreprises de St-Charles-sur-Richelieu Inc., 33,081.50; Excavations St-Patrice Ltée, 18,966; Faucher, A. et U. Enr., 5,064.75; Fauchon, L., 7,934; Ferland Construction Inc., 9,585; Fillion & Frères Enr., 14,000; Forgues, N., 5,400; Fortin, D. Ltée, 11,545; Fortin, J.-P., 3,890; Fournier, J., 9,801; Fournier, O., 2,945.50; Fournier, R., 3,511.50; Frappier & Frères, 10,216.50; French, L.-R., 3,357.50; Frenette, P.-E., 2,632.75; Gadoury, M., 3,217; Gagné, A., 2,602.50; Gagné, F., 4,433; Gagné, G., 5,718; Gagné, J.-O., 2,616.50; Gagné, L., 3,991; Gagné, W., 3,003; Gagnon, Alfred, 4,650; Gagnon, Armand, 2,804; Gagnon, C.-E., 2,977.50; Gagnon, Edmond, 7,020; Gagnon, Ernest, 5,591.25; Gagnon, H.-P., 7,379; Gagnon, Marc, 3,634; Gagnon, Maurice, (Princeville), 10,776.50; Gagnon, Maurice, (St-Roch-de-l'Âchigan), 12,482.75; Garneau, L., 2,948.50; Gaudreau Construction Enr., 3,883.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., 8,264; Gaudreault, A., 3,045; Gaudreault & Frères, 4,900; Gebeau Construction Ltée, 7,787.50; Gendron, L.-P., 4,330; Gendron, R., 3,000; Généreux, R., 4,945; Gévy, M., 6,999; Giard & Frère, 4,236; Giguère, J.-W., 22,059.75; Gilbert, H.-P., 4,700.50; Gingras, C.-H., 10,516; Gingras, E., 7,797; Gingras, G., 3,409; Gingras, H., 5,622; Gingras, J.-A., 3,561.25; Girard, D., 8,476.75; Girard, F., 6,061.50; Gosselin & Fredette, 11,577; Gosselin, Léo, 2,620.50; Gosselin, Lucien, 4,875.25; Gosselin, O., 4,584; Goudreault, A. Ltée, 7,513.50; Goulet, S., 7,542.50; Grenier, A., 8,274; Grenier, G., 3,012; Grenier, L., 5,124; Groleau, R., 3,910; Grondin, A., 4,889; Grondin & Vallerand, 5,355; Guay & Fils Enr., 5,768.75; Guénard, E., 5,362;

- Guillemette, L., 4,872.50; Guimond, A., 6,868.75; Hamel, F., 4,638; Hamel & Frères, 3,000; Hamel, L., 8,594.25; Harvey, F., 3,458; Hayes, E., 4,319; Hayes, L., 2,988; Heafy, L., 11,698; Hébert, B., 6,294.75; Hémond, A., 5,894; Hémond & Vallière, 7,800; Hénai, R., 8,827; Hobbs, M., 3,236.25; Houle, C.-E., 6,489; Houle, L., 5,989.50; Irving Bros., 8,052.75; Jacques, P.-E., 3,957; Jean, B., 4,197.50; Jodoin Construction, 7,973; Johnston, C.-R., 3,085; Jolicoeur & Melançon, 4,080.25; Joliette Construction, 2,656; Juteau, P., 10,688; Kidd, M., 3,748.50;
- Labelle & Frères Excavation Enr., 3,271.50; Labonté, R., 10,811; Labranche, A., 3,558.50; Labrie, R., 9,731.50; Lacharity, P., 4,213.50; Lacroix, C., 4,631.25; Lacroix, O., 3,237.50; Lafleur, J., 2,807; Lafontaine, L., 4,821.25; Lafrenière & Joyal, 33,556.25; Lafrenière, J.-A., 10,437; Lagacé, G., 7,235.50; Lagassé, A., 4,950; Laguë, F., 3,500; Laguë, G., 4,235; Laguë, L., 4,331.25; Laguë, R., 3,689; Lahaie, A., 7,044; Lajeunesse, G., 3,090; Lajoie, A., 3,212; Lajoie, M., 4,632; Landry, L., 2,884; Landry, P. Ltée, 4,350.50; Langlois, C., 22,251.25; Langlois, G., 7,297.50; Lanneville, F., 4,913.75; Lapalme, A., 10,850; Lapalme, A.-E., 14,260.75; Lapointe, H.-P., 2,600; Lapointe, P., 7,242.50; Laporte, L.-P., 5,175; Laporte, P., 4,973.50; Laprairie Construction, 3,181.50; Laquerre, Y., 5,359.50; Larivière, A., 2,731.75; Larivière, J.-P., 6,841.50; Larouche, C., 9,644; Larouche, G., 4,830; Larouche, L., 2,939.50; Larouche, R., 11,656; La Salle Paving Co. Ltd., 10,097.50; Laurendeau, H., 6,648.25; Lavoie & Frères Enr., 7,951.75; Lavoie, H., 5,091; Lavoie, J., 7,372; Leavy, L., 6,907.50; Lebeau, B., 7,747.25; Lebeau, E., 3,353; Lebeau, R., 10,182.50; Lebeuf, A., 4,569.16; Leblanc, A., 6,210; Leblanc, C., 2,700; Leblanc, G.-E., 15,484; Leblanc, M., 11,912.25; Leclerc, A., 10,219.50; Leclerc, G., 10,880; Leclerc, L., 7,342.50; Lecours, R., 17,078.25; L'Écuyer, M., 18,410; Lefebvre, S. et V., 2,565; Legault, A., 7,380.50; Leggett, H., 5,836.25; Legros, P., 8,820.25; Lemay, A., 8,253.25; Lemay Construction Ltée, 10,108.25; Lemay, P., 5,400; Lemelin, H., 4,933; Lemelin, J.-C., 7,826; Lemieux, A., 3,899; Lemieux, M., 8,155; Lemieux, R., 5,684; Lemire, R. Construction, 2,875.25; Lemyre, J.-P., 4,312.50; Léonard, Alexandre, 4,822; Léonard, Athanase, 2,887.50; Lery-Howick Construction Ltd., 4,237.25; Lessard, L., 4,270; Lessard, P., 5,997.25; Lévesque, A., 3,910; Lévesque, M., 3,933; Lévesque, Rolland, 7,290; Lévesque, Roméo, 5,159.75; Longpré, A., 9,632; Lord, C., 3,628.75; Lussier, A., 4,345; Lussier, Mme L., 7,077; Lussier, S., 3,796; Madore, L., 3,441.25; Magny, J.-G., 4,613; Maillé, E., 9,519; Malenfant, P., 3,182.50; Marchand, A., 8,520; Marcil, P., 3,823; Marier, J., 6,405; Marquis, W., 4,630.50; Martel, P.-E., 3,150; Martin, J. et Pelletier, L., 15,681; Martin, R., 9,540; Martin, V., 3,522.50; Martineau, R., 4,683.50; Massé, B., 3,816; Mathieu, B., 18,571.75; Mayrand & Bertrand, 7,843.50; Mercier, A., 7,528; Mercier, J.-P.-G., 6,311; Mercier, L. & Fils Enr., 4,899; Mercier, Martin, 10,150; Mercier, Maurice, 3,661.50; Messier, A., 6,917.25; Messier, R., 18,054.75; Méthé, J., 4,206; Michaud, R., 3,118.50; Michel, O., 3,606; Montarville Excavation, 2,983.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, 20,823.50; Moreau, Félix, 5,692.75; Moreau, Fernand, 4,271.75; Moreau, L., 5,247.75; Morel, B., 7,983; Morin, J.-E., 3,504.07; Morinville, A., 6,333; Morissette, A., 10,334; Mottard, L., 5,486; Moulin, G., 3,050; Murray, R., 6,410; McNeil, E., 9,959.25;
- Nadeau, E., 10,358; Nadeau, H., 4,343.50; Nadeau, W., 17,948.25; Naud, S., 7,140; Noël, G., 5,614.50; Noël, L.-J., 3,002; Osborne, R., 5,584.25; Ouellet Construction Ltd., 6,319.25; Ouellet & Doucet Inc., 10,490; Ouellet, F., 4,492; Ouellet, J.-B., 5,073.75; Ouellette, L., 4,523.50; Pan Québec Inc., 7,458; Papineau, L., 3,212; Paquet, B., 5,388.25; Paquet, I., 4,594; Paquet, R., 4,137; Paquette, G., 10,059.75; Paquin, R., 4,005; Paradis, P., 3,976.25; Parent, E., 3,000; Parent, L., 2,970; Parent, R., 4,998; Patenaude, G., 6,307; Payer, L., 3,794; Pelchat, A., 4,086.25; Pelletier & Fils, 6,883; Pelletier, H., 7,686; Pelletier, L., 5,706.75; Péloquin, A., 10,492.50; Peluso, T., 12,167; Perras, E., 11,032; Perreault, Adrien, 8,444; Perreault, Antonio, 5,277.50; Perron, J., 11,746; Perron, L., 7,007; Pete's Construction Ltd., 4,698; Picard, J.-L., 7,747.25; Pine Beach Sand Co., 2,658.25; Piquette, L., 4,025; Poirier, A., 7,210.25; Poirier, P. Construction Inc., 9,012; Poirier, Raoul, 3,035.50; Poirier, Roland, 20,773.75; Poirier, S., 5,394; Poissant, Henri, 4,095; Poissant, Hervé, 4,730.50; Poliquin, R. et Turenne, J., 5,877; Potvin, P.-E., 6,979; Proulx, Alphonse, 8,349.50; Proulx, Aurèle, 3,218.75; Proulx, B., 3,360; Proulx, H.-P., 2,917.50; Proulx, L., 2,814; Purdon, G.-L., 3,099.25; Québec Construction Enr., 3,385; Quirion, R. et Vaillancourt, R., 4,750; Racette, A., 4,378.50; Racine, E., 5,580; Racine, R., 3,343; Rainville, D., 10,410.75; Rancourt, C., 3,813.75; Raymond, J.-B., 7,530.50; Raynault, J., 24,699.50; Rivest, A., 15,124.50; Robichaud, B., 4,523.25; Robichaud, E., 9,090; Robichaud Inc., 3,577; Robitaille, C., 6,225; Robitaille, F., 11,020.50; Rodrigue, L., 8,984.50; Rouillard, O., 7,287; Roussel, W., 3,331.65; Rouville Construction Inc., 12,482.75; Roy, A., 3,699.50; Roy, J., 4,330; Roy, L., 3,422; Roy, R., 7,191; Sables des Mille-Îles Ltée, 5,103; Sablière St-Félix Enr., 13,154; Sabourin, C., 6,230; Samson & Marchand Inc., 9,020; Santerre, H., 9,243; Sauvé, G., 2,822.50; Sauvé, J.-L., 15,440.50; Sauvé & Sauvé, 4,791; Savard, C., 6,562; Savard, M., 5,000; Savard, R., 4,300; Savoie, A., 6,460; Savoie, J.-E., 6,927; Savoie, S. Ltée, 7,787.25; Scalabrini, E., 8,976.50; Séguin, E., 3,420; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 27,061.50; Sheehy, R., 4,536; Simard Construction, 4,560; Simard, J.-L., Inc., 7,745; Simard, L., 2,900.25; Simard, R., 3,363.75; Société Coop. Agric. Ste-Marie, 4,545; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: La Fronde, 4,491; Ste-Claire, 2,843.75; St-Edmond-les-Plaines, 4,787.50; St-Sébastien, 4,638.25; Trois-Saumons, 23,921.75; Stanley, L., 4,117.50; Synd. de St-Nazaire, 6,700; Synd. Coop. de Travail de St-Narcisse, 5,416; Synd. de Travail de Beaucanton, 11,812; St-Amand, Y., 6,147.50; St-Gelais, L., 4,053; St-Jacques, U., 3,423; St-Laurent, I., 4,277.98; St-Louis, L., 7,324; Ste-Marie, A., 2,801.75; St-Pierre, E., 5,400; St-Pierre, F., 7,327.25; St-Pierre, R., 10,829; Tanguay, H., 3,802.50; Tessier, D., 7,567; Thériault, A., 10,120.25; Thibault, P., 11,739; Toulouse, C., 6,676.25; Tousignant, R.,

6,000; Touzin, L., 6,369.50; Tremblay, D., 5,677; Tremblay, G., 2,619.50; Tremblay, J., 3,250; Tremblay, M., 3,601.75; Tremblay, René, 7,184; Tremblay, Roméo, 5,038.50; Trudel, A., 11,881.50; Trudel, Jérôme, 9,737; Trudel, Julien, 12,582; Tully, D.-L., 25,191; Turcotte, J., 6,325.75; Turcotte, P.-E., 6,924.75; Turgeon, O., 10,709; Turgeon, R., 7,386.75; Turmel, A., 2,875; Vachon, C., 4,143.66; Val Construction Inc., 7,056; Vallière, E., 12,137; Vanasse, Mme M., 8,161; Vanasse, S., 9,633.50; Veilleux, J.-C., 4,646; Verreault, A., 2,973.25; Verret, J.-A., 3,272.50; Vézina, C., 11,054.75; Vézina, R., 8,068; Vigneux, J., 8,267; Vigneux, R., 16,147.75; Villeneuve, Mme E.-B., 3,888; Villeneuve, M., 3,895; Voghel, J.-L., 10,032.75. Autres — Other: 533,446.69.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 642,774.94.

Autres dépenses — Other Expenses (\$29,462.85):

Can. Nat. Railways, 23,679.05; Can. Pac. Railway Co., 3,124.55. Autres — Other: 2,659.25.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Studies

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 381,600.00
Dépenses — Expenditures.....	309,587.74
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	406.32
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	309,181.42
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	406.32
	\$ 309,587.74
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 72,012.26

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Boisvert, P.-F.	6,500.00	Martel, J.	6,104.10
Chartré, M.	6,500.00	Martineau, L.	6,604.12
Demers, O.	6,500.00	Mélançon, C.	6,500.00
Dorion, P.	5,604.04	Mercier, L.	8,025.00
Dubé, J.-P.	5,604.04	Mercier, T.	9,600.00
East, G.	6,354.04	Pouliot, J.-B.	8,025.00
Garand, Y.	6,604.12	Journaliers — Workmen.....	58,964.52
Graveline, R.	5,500.00	Autres — Other.....	96,245.95
Leclerc, J.	6,500.00		
			\$ 255,734.93

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Boisvert, P.-F.	2,291.18	Frais de déplacement: Journaliers	
Chartré, M.	2,085.89	— Transportation expenses:	
Gagnon, G.	2,348.24	Workmen.....	7,697.63
Leclerc, J.	2,130.40	Avances dont compte à rendre —	
Mélançon, C.	3,152.92	Advances to be accounted for..	406.32
		Autres — Other.....	20,071.60
			\$ 40,184.18

Provisions, matériel, transport et autres dépenses — Provisions, Supplies, Transportation and other Expenses (\$13,668.63):

Bilodeau, A., 2,977.07. Autres — Other: 10,691.56.

Aide à l'établissement et au maintien des colons, y compris subventions Aid towards Settlers' Establishment and Maintenance, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	2,195,800.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	300,000.00
“ “ 2.....	550,000.00
	<u>\$ 3,045,800.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 2,980,905.11

Moins remboursements — Less reimbursements:

Partie remboursable par les colons — Portion refundable by settlers:

Encaissée — Received.....	210.21
À recevoir — Receivable.....	4,512.97
	<u>4,723.18</u>

Contribution des colons pour construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Settlers' contribution for construction and repair of houses and other buildings..... 68.07

Contributions pour forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Contributions for boring of wells and water intakes to buildings.. 41,400.00 46,191.25

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 2,934,713.86

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 4,512.97

\$ 2,939,226.83

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 106,573.17

Traitements — Salaries:

Dumas, A.....	6,282.77	Marcotte, J.-S.....	6,104.10
Fortier, H.....	8,800.00	Autres — Other.....	187,690.92
Lebel, R.....	8,325.00		
			<u>\$ 217,202.79</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$686.81.

Frais de transport — Transportation Cost (\$6,760.04):

Can. Nat. Railways, 3,260.41. Autres — Other: 3,499.63.

Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$249,225.00):

Abitibi-Est, 46,165; Abitibi-Ouest, 25,560; Beauce, 850; Bellechasse, 400; Bonaventure, 8,450; Chicoutimi, 2,400; Compton, 850; Dorchester, 6,400; Duplessis, 100; Frontenac, 5,800; Gaspé-Nord, 350; Gaspé-Sud, 3,600; Gatineau, 2,650; Jonquière-Kénogami, 700; Kamouraska, 1,000; Labelle, 6,400; Lac-St-Jean, 150; Laval, 100; Laviolette, 600; L'Islet, 6,900; Lotbinière, 2,250; Matane, 18,350; Matapédia, 10,800; Mégantic, 2,750; Montcalm, 100; Montmagny, 4,700; Nicolet, 250; Papineau, 200; Richmond, 300; Rimouski, 20,100; Rivière-du-Loup, 4,750; Roberval, 4,100; Rouyn-Noranda, 11,300; Saguenay, 2,500; Témiscamingue, 5,250; Témiscouata, 41,250; Verchères, 850.

Construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Construction and Repair of Houses and other Buildings (\$678,427.53):

Abitibi-Est, 139,934.27; Abitibi-Ouest, 68,331.21; Arthabaska, 405; Beauce, 3,710.40; Bellechasse, 1,305; Bonaventure, 30,029.57; Charlevoix, 360; Chicoutimi, 12,671.22; Compton, 5,335.40; Dorchester, 8,949.20; Drummond, 884.33; Duplessis, 350; Frontenac, 13,367.13; Gaspé-Nord, 3,984.36; Gaspé-Sud, 20,534.17; Gatineau, 11,070.08; Jonquière-Kénogami, 4,198.57; Kamouraska, 3,966.69; Labelle, 14,801.45; Lac-St-Jean, 1,870; Laviolette, 2,750; L'Islet, 14,714.37; Lotbinière, 11,769.15; Matane, 21,316.97; Matapédia, 31,921.92; Mégantic, 10,187.81; Montcalm, 2,200; Montmagny, 6,974.14; Nicolet, 3,478.97; Papineau, 1,840.49; Pontiac, 445.45; Portneuf, 400; Richmond, 1,650.93; Rimouski, 48,704.70; Rivière-du-Loup, 7,027.40; Roberval, 29,101.39; Rouyn-Noranda, 46,441.34; Saguenay, 15,515.73; Témiscamingue, 15,730.75; Témiscouata, 50,459.62; Terrebonne, 1,100; Verchères, 7,577.92; Wolfe, 1,060.43.

Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings (\$261,275.09):

Abitibi-Est, 67,378.80; Abitibi-Ouest, 109,052; Beauce, 637.50; Bonaventure, 5,103.58; Charlevoix, 194; Chicoutimi, 900; Compton, 75; Dorchester, 500; Frontenac, 540; Gaspé-Nord, 780.14; Gaspé-Sud, 2,995; Gatineau, 5,912.50; Jonquière-Kénogami, 75; Labelle, 1,096.10; Lac-St-Jean, 350; L'Islet, 1,000; Lothinière, 625; Matane, 4,736.50; Matapédia, 3,331; Mégantic, 400; Montcalm, 69.75; Montmagny, 277.12; Pontiac, 153; Rimouski, 7,272.45; Rivière-du-Loup, 178; Roberval, 789; Rouyn-Noranda, 19,535.60; Saguenay, 175; Témiscamingue, 22,416.25; Témiscouata, 4,456.80; Verchères, 270.

Primes de jardins — Garden Premiums (\$2,640.00):

Abitibi-Est, 560; Abitibi-Ouest, 160; Beauce, 120; Bonaventure, 80; Dorchester, 40; Frontenac, 40; Gaspé-Sud, 80; Jonquière-Kénogami, 80; Labelle, 120; Lotbinière, 160; Matane, 120; Matapédia, 40; Montmagny, 80; Rimouski, 240; Rivière-du-Loup, 40; Rouyn-Noranda, 160; Témiscouata, 440; Verchères, 40; Wolfe, 40.

Primes d'électrification — Electrification Premiums (\$23,177.90):

Abitibi-Est, 5,799.50; Abitibi-Ouest, 1,830; Arthabaska, 75; Beauce, 215; Bellechasse, 35; Bonaventure, 1,220; Chicoutimi, 815; Compton, 410; Dorchester, 35; Drummond, 35; Frontenac, 225; Gaspé-Nord, 150; Gaspé-Sud, 750; Gatineau, 375; Jonquière-Kénogami, 110; Labelle, 1,495; Lac-St-Jean, 75; Laviolette, 375; L'Islet, 290; Lotbinière, 365; Matane, 610; Matapédia, 800; Mégantic, 335; Montcalm, 150; Montmagny, 35; Papineau, 218.40; Richmond, 35; Rimouski, 1,340; Rivière-du-Loup, 75; Roberval, 955; Rouyn-Noranda, 1,385; Saguenay, 515; Témiscamingue, 375; Témiscouata, 1,485; Verchères, 185.

Amélioration de la ferme du colon — Improvement of the Settler's Farm (\$287,808.15):

Abitibi-Est, 54,021.22; Abitibi-Ouest, 31,806.73; Argenteuil, 15; Arthabaska, 175; Beauce, 5,487.45; Bellechasse, 170; Bonaventure, 14,298.96; Chicoutimi, 1,799.15; Compton, 1,457.35; Dorchester, 7,594.75; Drummond, 680; Duplessis, 140; Frontenac, 5,741.88; Gaspé-Nord, 2,204; Gaspé-Sud, 4,138.90; Gatineau, 3,052.80; Jonquière-Kénogami, 3,026; Kamouraska, 850; Labelle, 3,758; Lac-St-Jean, 653; L'Islet, 5,250; Lotbinière, 4,723.25; Matane, 11,950; Matapédia, 12,959.50; Mégantic, 1,880; Montcalm, 150; Montmagny, 4,735; Nicolet, 1,045; Papineau, 400; Richmond, 672.80; Rimouski, 23,041.60; Rivière-du-Loup, 4,493.25; Roberval, 17,327.05; Rouyn-Noranda, 12,896.45; Saguenay, 6,227.50; Témiscamingue, 7,502.88; Témiscouata, 27,948.68; Terrebonne, 275; Verchères, 1,045; Wolfe, 2,215.

Subventions aux sociétés de colonisation et autres organismes — Grants to Colonization Societies and other Bodies (\$187,000.00):

Allaire, Père J.-L., 2,000; Baptist Church, Mann., 300; Bernier, Mgr P., 20,000; Comité du Cinquantenaire de Fugèreville, 100; Commission Diocésaine d'Aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Eastern Townships Protestant Colonization Ass., 2,500; Eastern Townships Settlement Society, 1,500; Église Protestante de Broadlands, 300; *Fabrique*: Lac-Frontière, 1,200; Lemieux, 500; Magpie, 500; N.-D.-de-la-Paix, 1,000; Rivière-St-Jean, 500; Ste-Françoise-Romaine, 500; Ste-Séraphine, 500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 93,000; Fédération de l'U.C.C. du Diocèse d'Amos, 4,000; Parent, Mgr C.-E., 10,000; Pentecostal Church, Mann., 300; Protestant Colonization and Land Settlement, 3,000; Société d'Aide aux Colons, 15,000; Tessier, Mgr M., 5,000; United Church, Matapédia, 300.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums (\$918,154.50):

Abitibi-Est, 230,655; Abitibi-Ouest, 146,446.25; Arthabaska, 425; Beauce, 6,110; Bellechasse, 1,060; Bonaventure, 20,576.25; Charlevoix, 265; Chicoutimi, 11,020; Compton, 180; Dorchester, 7,160; Drummond, 260; Duplessis, 125; Frontenac, 5,025; Gaspé-Nord, 4,140; Gaspé-Sud, 4,235; Gatineau, 9,206.25; Jonquière-Kénogami, 7,040; Kamouraska, 1,210; Labelle, 13,062.50; Lac-St-Jean, 1,542.50; Laviolette, 280; L'Islet, 10,375; Lotbinière, 11,702.50; Matane, 27,126.25; Matapédia, 26,319.50; Mégantic, 4,835; Montcalm, 945; Montmagny, 3,875; Nicolet, 910; Papineau, 1,065; Pontiac, 130; Portneuf, 190; Richmond, 295; Rimouski, 64,180; Rivière-du-Loup, 13,910; Roberval, 58,592.50; Rouyn-Noranda, 106,267.50; Saguenay, 15,713.75; Témiscamingue, 46,102.50; Témiscouata, 50,125; Terrebonne, 560; Verchères, 4,451.25; Wolfe, 460.

Assistance spéciale aux colons nécessiteux — Special Assistance to Needy Settlers:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,779.21.

Crédit du colon — Settler's Credit (\$12,447.31):

Abitibi-Est, 592.13; Abitibi-Ouest, 2,941.15; Beauce, 327.57; Bonaventure, 565.30; Chicoutimi, 215.53; Dorchester, 375.79; Frontenac, 144.09; Gaspé-Nord, 196.53; Kamouraska, 95.29; Labelle, 199.31; L'Islet,

561.56; Lotbinière, 1,076.66; Matane, 304.80; Matapédia, 1,365.18; Montmagny, 311.51; Portneuf, 76.22; Rimouski, 873.76; Rivière-du-Loup, 256.51; Roberval, 31.95; Rouyn-Noranda, 570.13; Saguenay, 88.04; Sherbrooke, 61.88; Témiscamingue, 291.50; Témiscouata, 924.92.

Acquisition de terres pour fins de colonisation — Acquisition of Properties for Colonization Purposes (\$134,320.78):

Bouchard, F., 2,800; Caron, J.-C., 2,800; Descôteaux, M., 3,000; Desjardins, Mme D.-C.-G., 3,000; Doyon, A., 3,400; Fournier, A., 3,000; Fournier, M., 2,500; Gauthier, H., 3,500; Houle, M., 2,500; Lagacé, E.-L., 3,700; Landry, R., 3,000; Langlois, L., 2,700; Lavoie, Claire, 3,500; Lessard, E., 4,000; Levesque, R., 3,000; Morin, A., 3,300; Ouellet, D., 3,200; Pelchat, J.-A.-C., 3,500; Pelletier, R., 3,000; Pinault, A.-A., 3,000; Roussy, R., 2,500; Simard, A., 4,000; Thibodeau, R., 4,000; Turcotte, Mme E., 3,000. Autres—Other: 58,420.78.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	2,037,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	300,000.00
	\$ 2,337,000.00

Dépenses — Expenditures..... **\$ 2,218,799.33**

Dépensé en moins — Unexpended..... **\$ 118,200.67**

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Amyot, G.....	6,604.12	Grenon, J.-J.....	8,408.32
Beudet, I.....	6,604.12	Legros, J.....	7,000.00
Beaudry, A.....	6,858.26	Marcon, M.....	5,833.22
Bernardi, A.....	8,408.32	Perron, B.....	6,879.08
Boucher, R.....	7,175.00	Pettigrew, L.-P.....	6,604.12
Boutin, J.-C.....	5,104.12	Plante, A.-R.....	5,604.04
Ducharme, J.....	5,354.10	Journaliers — Workmen.....	31,671.73
Duquette, R.....	10,366.60	Autres — Other.....	50,969.52
			\$ 179,444.67

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bernardi, A.....	3,636.04	Perron, B.....	3,079.10
Boutin, J.-C.....	3,743.18	Journaliers — Workmen.....	13,365.41
Grenon, J.-J.....	2,334.76	Autres — Other.....	10,159.00
Legros, J.....	2,346.59		
			\$ 38,664.08

Entretien de chemins et de ponts — Maintenance of Roads and Bridges (\$1,993,020.24):

Abitibi-Est, 233,423.11; Abitibi-Ouest, 194,561.34; Argenteuil, 6,701.54; Arthabaska, 366.88; Beauce, 52,747.63; Bellechasse, 40,469.23; Berthier, 15,680.06; Bonaventure, 94,131.92; Charlevoix, 9,456.16; Chicoutimi, 22,903.77; Compton, 16,493; Dorchester, 9,500; Duplessis, 19,336.45; Frontenac, 29,785.22; Gaspé-Nord, 49,216.92; Gaspé-Sud, 38,903.96; Gatineau, 29,794.33; Joliette, 39,663; Jonquière-Kénogami, 35,039.48; Kamouraska, 13,905.19; Labelle, 53,396.49; Lac-St-Jean, 5,933.83; Laviolette, 8,831.66; Lévis, 28,322.60; L'Islet, 36,968.39; Lotbinière, 35,909.18; Matane, 72,693.69; Matapédia, 65,136.82; Mégantic, 51,378.38; Montcalm, 24,779.48; Montmagny, 16,276.10; Montmorency, 1,956.94; Nicolet, 2,969.54; Papineau, 15,195.07; Pontiac, 39,131.85; Portneuf, 12,545.90; Richmond, 1,185; Rimouski, 84,202.07; Rivière-du-Loup, 35,210.32; Roberval, 105,638.91; Rouyn-Noranda, 133,890.14; Saguenay, 62,837.51; Témiscamingue, 50,100.97; Témiscouata, 60,999.04; Terrebonne, 15,574.18; Verchères, 1,082.82; Wolfe, 18,794.17.

Explorations et autres dépenses — Exploration and other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,670.34.

Entrepôts, outillage et matériaux — Warehouses, Machinery and Materials**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6	\$ 2,044,800.00
Dépenses — Expenditures	4,772,780.99

Moins — Less:**Imputations — Charges to:**

Article — Item 2: Travaux de drainage et d'amélioration des terres, y compris subventions — Drainage works and improvement of lands, including grants..... 1,776,920.87

Article — Item 4: Aide à l'établissement et au maintien des colons, y compris subventions — Aid towards settlers' establishment and maintenance, including grants..... 331,809.09

Article — Item 5: Travaux de colonisation — Colonization works..... 474,852.59

Article — Item 17: Achats de terrains et construction de bâtiments, et construction de chemins et ponts de colonisation — Purchase of lands and construction of buildings, and construction of colonization roads and bridges..... 129,496.45

Divers ministères — Various departments:

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries..... 325.66

Instruction publique — Education..... 16,187.96

Travaux publics — Public Works..... 87.00

2,729,679.62

Recettes — Receipts:

Location d'outillage — Rental of machinery..... 22,066.49

Ventes de matériaux de construction — Sales of building materials..... 91,720.29

113,786.78

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 905.59 2,844,371.99

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

1,928,409.00

Comptes à recevoir — Accounts receivable

905.59

\$ 1,929,314.59

Dépensé en moins — Unexpended

\$ 115,485.41

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Harvey, R.....	5,854.12	Tremblay, R.....	8,800.00
Rochette, R.....	6,604.12	Journaliers — Workmen.....	1,749,419.40
Tremblay, C.....	5,104.12	Autres — Other.....	253,951.71

\$ 2,029,733.47

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dubé, Armand.....	2,311.72	Avances dont compte à rendre —	
Fugère, R.....	2,147.43	Advances to be accounted for..	905.59
Tremblay, R.....	2,643.71		
Frais de déplacement: Journaliers		Autres — Other.....	19,381.63
— Transportation expenses:			
Workmen.....	49,927.09		\$ 77,317.17

Achats et opération de l'outillage; achats de matériaux pour revente aux colons — Purchase and Operation of Machinery; Purchase of Materials for Resale to Settlers (\$2,462,733.70):

Abitibi Auto Service Ltée, 3,749.18; Accessoires d'Automobile Enr., 3,998.66; Accessoires Outillage Ltée, 17,927.81; Ace Machinery Centre Co., 16,416.28; Agences A. & L. du Québec Enr., 12,968.01; Agence

Mont-Rouge Ltée, 5,804.14; Agences St-André Enr., 6,006; Amos Auto Electric Inc., 5,116.45; Amos Machineries (1960) Inc., 2,870.37; Baker, L.-J. Diamond Drilling Co. Ltd., 24,898.56; Baril, M. Ltée, 17,982.82; Bernatchez, M., 9,286.12; Blackwood Hodge Quebec Sales Ltd., 93,330.67; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 3,019.91; Bordeleau & St-Aubin Inc., 10,466.81; Boulevard GMC Ltée, 5,903.41; Bourbonnais Tire Service Co., 3,243.72; Boyles Bros. (Quebec) Ltd., 116,136.18; BP Canada Ltd., 7,075.56; Branconnier, G., 3,438.14; British American Oil Co. Ltd., 164,820.30; Bureau, J., 2,611.42; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 4,270.41; Can. Nat. Railways, 10,502.81; Can. Petrofina Ltd., 9,318.32; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 16,939.19; Central Hardware Regd., 5,874.40; Champlain Oil Products Ltd., 13,763.83; Chinic Hardware Co., 15,645.78; Cloutier, A. Ltée, 3,543.54; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 31,610.81; Cusson, C. Ltd., 186,518.11; Dallaire & Fortin Enr., 4,286.20; Delisle Auto La Sarre Ltée, 4,540.12; Delisle Auto Québec Ltée, 34,422.82; Dolbeau Oxygène Enr., 9,224.81; Douville, V., 5,810; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 4,313.37; E. D. Steel & Agencies Regd., 4,394.43; Entreprises d'Abitibi Ltée, 5,612; Équipement Amos Ltée, 3,337.79; Équipement Moderne Enr., 72,500; Équipements St-Paul Ltée, 32,045.57; Equipment Import Co. Ltd., 38,541.70; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 41,923.71; Ferronnerie Abitibi Enr., 4,953.32; Fort Steel & Equipment Ltd., 12,240.70; Fortin, L., 198,104.46; Fournier, G., 2,694.15; Garage L. Frigon, 2,593.04; Garage Landry Ltée, 3,177.14; Garage Morin (Mistassini) Inc., 8,309.79; Garage H. Paré, 2,535.91; Garage A. Sirois, 3,599.93; Garage Tardif Ltée, 6,834.10; Gaz La Sarre Enr., 57,393.01; General Diesel Inc., 9,116.45; General Equipment Ltd., 5,247.01; Gervais Petroleum Inc., 19,809.36; Glidden Co. Ltd., 2,825; Godsall, G.-H. Equipment (Quebec) Ltd., 6,595.06; Golfe Oxygène Ltée, 2,746.67; Gourd, D. & Fils Ltée, 9,844.95; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,168.28; Guertin & Fils Ltée, 2,527.26; Hewitt Equipment Ltd., 8,889.54; Hygrade Automotive Ltd., 4,636.87; Ideal Body Ltd., 2,509.50; Imperial Oil Ltd., 42,826.38; Irving Oil Inc., 4,537.16; Jean, T. Enr., 2,992.48; Labbé & Frère Enr., 3,060.36; LaFrance Electric Enr., 4,939.90; La Porte Automobiles Ltée, 4,527.22; La Sarre Auto Enr., 5,536.35; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 3,148.89; Laurentide Automobiles Inc., 5,642.26; Lefebvre Automobiles Ltée, 2,800; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 9,178.02; Lortie, P.-L. Ltée, 15,897.57; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 6,000.26; Machineries Provinciales Inc., 29,504.60; Mercier, A. & Fils Enr., 11,494.50; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 17,213.67; M. & M. Auto Parts Inc., 8,435.61; Monat, C.-O. & Co. Ltd., 12,042.31; Mussels Canada Ltd., 10,168.27; Noranda Auto Service Ltd., 3,012.37; Northern Canada Supply Ltd., 4,454.41; Northern Mill Supplies Ltd., 97,449.45; Ouellet Automobiles Ltée, 7,569.87; Palmar Automotive Ltée, 3,790.27; Pétroles du Nord Inc., 2,697.52; Poirier, C., 3,784.50; Quebec Bearings & Seals Co. Ltd., 34,531.33; Québec Moteur Spécialité Inc., 7,951.99; Quebec Tractor Equipment Co., 23,130.61; Richards-Wilcox Canadian Co. Ltd., 7,776.35; Rimouski Transport Ltée, 2,616.30; Rivard & Fils, 6,991.19; Rochette, M. Ltée, 2,676; Rousseau, M. & Cie Ltée, 5,237.34; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 14,580.93; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 5,500.66; Sauvageau J. & Fils Ltée, 5,459.53; Scythes & Co. Ltd., 3,815.27; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 17,690.03; Sillery Equipment Co. Ltd., 14,041.93; Smith, J.-K. & Sons Diamond Products Ltd., 93,903.68; Soma Auto Inc., 3,765.13; Sorel Steel Foundries Ltd., 17,703.50; Tessier Automobiles Ltée, 7,205.66; Texaco Canada Ltd., 29,592.91; Trudel Service Station Enr., 3,292.16; United Welding Processes (Canada) Inc., 6,638; Valin Construction Ltée, 3,095.56; Vulcan Ford-Smith (Quebec) Ltd., 19,781; Wajax Equipment Ltd., 29,844.91; Welding & Supplies Co. Ltd., 4,745.10; Westeel Products Ltd., 12,763.43. Autres — Other: 276,337.26.

Entretien d'entrepôts — Maintenance of Warehouses (\$202,996.65):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 32,997.75. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$169,998.90): British American Oil Co. Ltd., 3,079.05; Campeau, G., 2,981.35; Champlain Oil Products Ltd., 3,125.08; Dion, J. Inc., 2,839.91; Drouin & Drouin Ltée, 3,137.94; Hanley, M. Inc., 40,063.17; Menuiserie Deschênes Enr., 11,941; Paradis, J.-B., 7,594.97; Québec, cité, 9,292.01; Quebec Power Co., 3,826.42; St. Malo Heating Ltd., 6,617.77; Sécurité Industrielle, 4,683.70; Vaillancourt, S. Ltée, 15,183. Autres — Other: 55,633.53.

Développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris subventions

Promotion of Agriculture in Colonization Centres, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 907,900.00
Dépenses — Expenditures.....	882,644.25
Moins — Less:	
Contributions des colons pour — Settlers' contributions for:	
Arts et travaux domestiques — Household arts and works.....	50,352.53
Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs de boucherie — Distribution of milk cows, heifers, ewes and breeding animals for consumption.....	82,323.11

Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:		
Terres et forêts — Lands and Forests.....	20.00	
Travaux publics — Public Works.....	20.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	1,229.74	133,945.38
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		748,698.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		1,229.74
		<hr/>
		\$ 749,928.61
Dépensé en moins — Unexpended.....		<hr/>
		\$ 157,971.39

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Audet, H.....	5,500.00	Paradis, A.....	6,104.10
Bégin, H.....	6,604.12	Pellerin, H.....	6,604.12
Blouin, S.....	5,354.10	Pelletier, G.....	5,708.24
Comeau, R.....	5,604.00	Ratté, D.....	5,104.12
Désaulniers, A.....	5,458.30	Roy, A.....	9,625.00
Dufour, P.-A.....	5,604.00	Savard, C.....	5,250.00
Dumont, B.....	6,604.12	Simard, A.....	6,604.12
Fournier, L.....	5,333.26	Sylvestre, L.....	6,354.04
Landry, V.....	5,333.26	Journaliers — Workmen.....	20,955.00
Mayer, A.....	5,604.00	Autres — Other.....	52,245.18
Michaud, R.....	6,354.04		<hr/>
			\$ 187,907.12

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Berthiaume, A.....	4,379.07	Gagnon, P.....	2,791.28
Caron, C.....	3,253.55	Lapointe, R.....	3,154.04
Côté, J.-L.....	4,700.46	Legros, E.....	3,793.57
Dufour, U.....	2,972.45	Autres — Other.....	13,267.10
Dumont, B.....	2,484.31		<hr/>
			\$ 40,795.83

Primes pour la destruction d'ours et de renards — Bounties for the Destruction of Bears and Foxes (\$48,534.00):

Abitibi-Est, 3,758; Abitibi-Ouest, 951; Argenteuil, 134; Arthabaska, 53; Bagot, 246; Beauce, 397; Beauharnois, 39; Bellechasse, 936; Berthier, 787; Bonaventure, 1,616; Brome, 201; Chambly, 147; Champlain, 249; Charlevoix, 1,210; Châteauguay, 111; Chicoutimi, 1,191; Compton, 970; Deux-Montagnes, 13; Dorchester, 1,114; Drummond, 112; Duplessis, 1,739; Frontenac, 1,808; Gaspé-Nord, 1,064; Gaspé-Sud, 803; Gatineau, 865; Huntingdon, 384; Iberville, 141; Îles-de-la-Madeleine, 156; Joliette, 165; Jonquière-Kénogami, 240; Kamouraska, 1,324; Labelle, 1,168; Lac-St-Jean, 649; L'Assomption, 36; Laval, 22; Laviolette, 1,313; Lévis, 66; L'Islet, 792; Lotbinière, 303; Maskinongé, 220; Matane, 1,081; Matapédia, 1,440; Mégantic, 149; Missisquoi, 213; Montcalm, 259; Montmagny, 1,006; Montmorency, 271; Napierville-Laprairie, 99; Nicolet, 270; Papineau, 332; Pontiac, 1,054; Portneuf, 1,215; Québec, 126; Richelieu, 159; Richmond, 157; Rimouski, 1,923; Rivière-du-Loup, 1,328; Roberval, 2,632; Rouville, 90; Rouyn-Noranda, 980; Saguenay, 1,641; Shefford, 218; Sherbrooke, 42; Stanstead, 322; St-Hyacinthe, 84; St-Jean, 57; St-Maurice, 161; Témiscamingue, 832; Témiscouata, 1,684; Terrebonne, 270; Vaudreuil-Soulanges, 159; Verchères, 195; Wolfe, 475; Yamaska, 117.

Arts et travaux domestiques — Household Arts and Works (\$111,706.58):

Duval & Raymond Inc., 53,511; Filature Gaspésienne Ltée, 3,375; Filature Lemieux, 7,650; Filature de L'Isle-Verte Ltée, 9,250; Filature de Nicolet Ltée, 6,200; Filature Plessis Ltée, 3,978.50; Filature St-Charles Enr., 6,802.95; Lainages Victor Ltée, 3,777.25; Leclerc, N. Inc., 4,565.45; Raymond, A., 8,126. Autres — Other: 4,470.43.

L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,106.93.

Achats et distribution de grains de semence — Purchase and Distribution of seed-grain (\$233,036.89):

Assoc. des Producteurs de Semences de Bagot, 10,244.55; Bélanger, H. et S. Inc., 8,074.80; Bosco & Bower Ltée, 17,379.30; Couture, A. Ltée, 10,592.31; Dupuy & Ferguson Ltée, 7,950.80; Fortin, J. & Fils Inc., 20,928.83; Gagnon, W., 12,367.83; Gagnon & Boucher Enr., 13,923; Gervais, J., 14,234.76; Globe Trading Corp. Ltd., 9,631.50; Labonté, J. & Fils Inc., 9,631.50; Landry, W., 5,785; Lévis Stores Ltée, 9,588; Maison Langevin Enr., 7,744.80; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 12,685.70; Pilar, J.-A. & Co. Ltd., 15,799.50; Semence Supérieure Inc., 10,876.50; Système Comptant Ltée, 18,500. Autres — Other: 14,850.11.

En plus: coût de distribution de grains de semence et de graines potagères, suivant répartition à l'article 12 — Add: cost of distribution of seed-grain and garden seeds, as per distribution, Item 12: 2,248.10.

Aide à l'aviculture — Aid to Aviculture:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,657.15.

Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs et de boucherie — Distribution of Milk Cows, Heifers, Ewes and Breeding Animals and for Consumption (\$242,112.13):

Bérard, J., 3,200; Bérubé, H., 3,290; Bourques, J., 3,490; Boutin, G., 3,155; Cloutier, M., 3,030; Ferme Paré, 8,100; Laliberté, J., 3,575; Maher, W.-H., 50,361.95; Mailloux, E., 3,275; Perreault, E., 3,425; Rioux, A., 3,360; St-Arnaud, L., 3,010; Témiscamingue Producers Co-Operative, 3,080. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,229.74. Autres — Other: 146,530.44.

Subventions — Grants (\$4,201.68):

Gagnon, P.-E., 300; Giguère, O., 300; Noël, L., 125; Société Pomologique et Fruitière du Québec, 1,801.68; Syndicat de l'U.C.C.: Réminy, 425, Marsboro, 1,250.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieures à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,585.94.

**Enseignement agricole, y compris subventions
Agricultural Training, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	2,812,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	287,500.00
“ “ 2.....	325,000.00
Mandat spécial — Special Warrant 1 (A.C. no 1582/62).....	150,000.00
	<u>\$ 3,574,500.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 3,330,335.67

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada..... 839,209.42

Recettes — Receipts:

Ventes d'animaux et de produits — Sales of animals and products.....	110,774.35
Honoraires de cliniques — Clinical fees.....	44,520.18
Frais de scolarité — Tuition fees.....	6,378.00
Cantine — Canteen.....	21,566.63
Locations — Rentals.....	5,098.00
Divers — Miscellaneous.....	609.18
	<u>188,946.34</u>

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 1,265.21 1,029,420.97

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 2,300,914.70

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 1,265.21

\$ 2,302,179.91

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 1,272,320.09

Administration (\$327,323.78)**Traitements — Salaries:**

Barrette, R.....	8,050.00	Michaud, G.....	6,354.04
Bélanger, L.....	6,354.04	Paquette, L.-P.....	7,291.54
Coderre, I.....	6,354.04	Parrot, J.....	6,708.22
Fortin, J.-A.....	5,854.12	Roy, L.....	6,604.12
Genest, J.....	5,354.09	Roy, P.....	5,866.04
Houle, B.....	7,291.54	Tardif, L.....	5,333.26
Lacourcière, H.....	6,104.10	Tremblay, H.....	6,354.04
Lanouette, J.-V.....	6,604.12	Étudiants — Students.....	64,042.44
Lettre, J.-P.....	9,625.00	Autres — Other.....	94,193.06
Martel, F.-E.....	6,604.12		
			<hr/>
			\$ 270,941.93

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bélanger, L.....	2,005.93	Avances dont compte à rendre —	
Lachance, P.-R.....	2,112.47	Advances to be accounted for..	765.21
Lanouette, J.-V.....	2,230.50	Autres — Other.....	44,774.42
Lettre, J.-P.....	2,385.83		<hr/>
Paquette, L.-P.....	2,107.49		\$ 56,381.85

École de médecine vétérinaire
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe (\$441,065.21)

Traitements — Salaries:

Borduas, J.-R.....	5,000.00	Lebel, J.....	7,400.00
Choquette, P.....	8,200.00	Lemire, G.....	7,400.00
Cournoyer, L.....	9,000.00	Madore, C.....	5,000.00
David, R.....	6,500.00	Mathieu, L.-G.....	7,100.00
Dufresne, J.....	9,800.00	Mélançon, G.....	6,500.00
Flipo, J.....	8,500.00	Mongeau, D.....	7,700.00
Garon, O.....	8,700.00	Nadeau, J.-D.....	9,000.00
Gélinas, L.-de-G.....	7,700.00	Nantel, J.....	7,100.00
Girouard, H.....	7,600.00	Pelletier, R.....	8,400.00
Guay, P.....	7,600.00	Phaneuf, L.-P.....	8,700.00
Harrison, R.-J.....	8,000.00	Poitras, E.....	7,700.00
Jacques, E.....	9,300.00	St-Georges, J.....	9,000.00
Lafortune, J.-G.....	7,700.00	Trudeau, C.....	8,500.00
Lagacé, A.....	8,675.00	Autres — Other.....	72,221.73
			<hr/>
			\$ 283,996.73

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Girouard, H.....	3,226.90	Autres — Other.....	6,750.09
Guay, P.....	2,145.87		<hr/>
			\$ 12,122.86

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$4,780.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$140,165.62):

Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 3,114.23; Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,221.73; Carolina Biological Supply Co., 2,864.13; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,128.86; Champlain Oil Products Ltd., 2,709.59; Chapdelaine, G. Enr., 2,703.52; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,761.77; Cloutier & Wrigley Ltd., 10,466.45; E & M Instrument Co. Inc., 5,023.25; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,362.73; Fontaine, M., 3,475; Guilmaine & Frère Inc., 4,971.16; Pion, L., 7,485; Rogar Ltd., 11,764.27; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,886.15; Upjohn Co. of Canada, 2,831.58. Autres — Other: 58,396.20.

École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe (\$214,675.56)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bégin, P.-E.	7,525.00	Martin, A.	6,604.12
Bélanger, C.	6,604.12	Martin, G.	6,604.12
Bérard, H.-L.	9,125.00	Théroux, M.	6,479.08
D'Amours, L.	6,604.12	Autres — Other	102,277.41
Giroux, R.-N.	7,104.04		
		\$	158,927.01

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$480.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$3,986.74.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$51,281.81):

Chapdelaine, G. Enr., 2,513.06; Coop. Fédérée de Québec, 3,037.76; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 9,633.07; Southern Canada Power Co. Ltd., 5,898.23. Autres — Other: 30,199.69.

École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine (\$123,642.04)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Côté, A.	6,854.09	Journaliers — Workmen	3,118.50
Dufour, F.	6,854.09	Autres — Other	43,529.91
Houle, P.-E.	7,725.00		
		\$	68,081.59

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$55,560.45):

Brique Citadelle Ltée, 6,292.80; Laberge, A. & Fils, 2,922.20; Laberge, L., 2,781.89; Laberge, R., 3,391.81; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,599.44; Société Coop. Agric. de Châteauguay, 10,569.18. Autres — Other: 24,003.13.

Ferme-école — Farm School, Deschambault (\$206,615.70)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Rushby, R.	5,000.00	Journaliers — Workmen	18,427.21
St-Pierre, A.	8,325.00	Autres — Other	103,752.14
		\$	135,504.35

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$3,019.57.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$68,091.78):

Avard, T. Ltée, 10,401.56; British American Oil Co. Ltd., 3,930.53; Frenette & Frères Ltée, 3,871.33; Julien, M., 9,776.25; Shawinigan Water and Power Co., 4,448.15; Société Coop. Agric. Régionale de St-Casimir, 8,339.49. Autres — Other: 27,324.47.

École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière (\$21,775.98)

Traitements — Salaries (\$12,963.58):

Côté, P.-E., 5,479.02. Autres — Other: 7,484.56.

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$160.00.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,652.40.

École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce (\$39,289.82)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$18,199.60.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$21,090.22):

Shawinigan Water and Power Co., 16,985.34. Autres — Other: 4,104.88.

Ferme-école d'animaux à fourrure

Fur-Bearing Animals Farm School, Courville (\$64,249.08)

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$40,551.06):

Simard, L.-J., 6,104.10; Journaliers — Workmen, 14,388. Autres — Other: 20,058.96.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$2,143.10.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$21,554.92):

Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 15,608.14. Autres — Other: 5,946.78.

Institut agricole — Agricultural Institute, Oka (\$48,039.74)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$32,224.74.

Subvention — Grant: Institut agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute, \$15,815.00.

École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière (\$30,751.54)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$20,691.54.

Subvention — Grant: École d'agriculture — Agricultural School, \$10,060.00.

Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty

Subvention — Grant: Université Laval, \$416,000.00.

Macdonald College

Subvention — Grant: Macdonald College, \$131,680.00.

Écoles moyennes et orphelinats agricoles

Intermediate and Agricultural Orphanages (\$649,608.61)

Traitements — Salaries:

Beaudin, G.....	6,354.04	Lemay, M.-A.....	6,500.00
Blackburn, L.-A.....	6,104.10	Lévesque, Y.....	6,854.10
Boudreault, F.-X.....	6,604.12	Lussier, A.....	6,104.10
Charbonneau, R.....	6,104.10	Martel, A.....	6,854.10
Cossette, N.....	6,604.12	Michaud, J.-D.....	6,604.12
Cyr, J.-G.....	5,333.26	Ouellette, G.....	6,500.00
Damphouse, D.....	6,854.10	Prieur, J.-B.....	6,854.10
Dufour, J.....	5,479.02	Richer, L.-R.....	6,854.10
Dumont, M.....	5,854.12	Rivard, G.....	6,604.12
Ferron, P.....	5,854.12	Rivard, H.....	5,333.26
Fleury, J.-F.....	6,104.10	Robitaille, P.-H.....	6,879.08
Fréchette, H.....	5,333.26	Rousseau, G.....	6,354.04
Lachance, P.-R.....	6,458.24	Surprenant, V.....	5,854.12
Lambert, M.....	6,104.10	Tremblay, J.....	6,104.10
Langlois, L.....	5,854.12	Autres — Other.....	30,794.35
Lazure, R.....	6,354.04		

\$ 218,400.65

Subventions — Grants (\$431,207.96):

Abitibi-Est: La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 32,130. **Bellechasse:** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 558. **Berthier:** St-Barthélémy, École Moyenne d'Agriculture, 37,225. **Brome:** Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 47,680. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 19,785. **Châteauguay:** Ormstown, Prot. School Board, 2,000. **Chicoutimi:** École Moyenne d'Agriculture, 37,043.42. **Labelle:** Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 37,545. **Lotbinière:** Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 60,845.20. **Mégantic:** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 25,222.13. **Nicolet:** École Moyenne d'Agriculture, 56,630. **Portneuf:** Lac-Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 5,139.21. **Rimouski:** École Moyenne d'Agriculture, 29,795. **Témiscamingue:** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 39,110.

Bourses d'études — Scholarships

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$20,756.66.

Institut de technologie agricole Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe (\$304,995.21)

Traitements — Salaries:

Brochu, E.....	6,650.00	Guay, B.....	7,116.56
Chamberland, H.....	6,000.00	Jasmin, J.-J.....	6,650.00
Colpron, J.....	5,833.24	Leduc, A.....	6,000.00
Corminboeuf, F.....	5,900.00	Perron, J.....	5,900.00
Dumais, R.....	6,066.62	Tremblay, G.....	5,450.00
Gagnon, A.....	5,325.00	Vézina, P.-H.....	6,875.00
Granger, P.....	5,833.24	Autres — Other.....	12,432.78
Graton, A.....	5,900.00		
			<hr/>
			\$ 97,932.44

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$1,280.00.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$205,782.77):

Institut Agricole d'Oka, 205,000. Autres — Other: 782.77.

Institut de technologie agricole Institute of Agricultural Technology, La Pocatière (\$289,866.74)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Campagna, E.....	6,875.00	Grégoire, D.....	5,833.24
Choinière, L.....	5,250.00	Massicotte, F.....	5,016.62
Dirren, M.....	5,833.24	Scott, A.....	6,875.00
Fournier, A.-R.....	5,275.00	St-Pierre, M.....	7,566.62
Gagné, C.....	6,875.00	Journaliers — Workmen.....	739.66
Gaudet, B.....	5,600.00	Autres — Other.....	97,333.05
Gaudette, G.....	8,100.00		
			<hr/>
			\$ 167,172.43

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses (\$122,694.31):

Alleghanys Construction Inc., 20,214.08; Bourgault, M. Automobile Enr., 4,035.03; Canadian Import Co., 4,845.55; Canadian Oil Co. Ltd., 3,894.79; Corp. de l'École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 8,700; Desjardins, J.-B., 5,764.23; Elaine Construction Ltée, 7,227.85; Entrepôts Ste-Foy Enr., 3,481.34; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,458.62; Gagnon, L.-H., 3,244.55; La Pocatière, (ville — town), 3,028.59; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,025.46; Quebec Power Co., 3,842.83; Roland & Frère Ltée, 4,360.04. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 500. Autres — Other: 42,071.35.

Conseil de recherches agricoles, y compris subventions Agricultural Research Board, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$ 325,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 283,907.67
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 41,092.33

Traitements — Salaries (\$38,003.84):

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 13,074.75. Journaliers — Workmen: 24,929.09.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,000 — Accounts under \$1,000: \$3,949.82.

Subventions pour recherches — Grants for Research (\$129,405.59):

Agricultural Economics Research Council of Canada, 7,500; Bishop's University, 1,500; Macdonald College, 100,706.84; Université Laval, 16,748.75; Université de Montréal, 2,950.

Bourses d'études — Scholarships (\$80,974.55):

Aubé, C., 2,840; Banville, G., 3,028.44; Beauchamp, E.-G., 3,512.92; Belzile, R., 2,582; Brassard, A., 3,743.74; Bullen, M.-R., 2,649.24; Gasser, H., 2,946.07; Gervais, C., 2,785; Ledoux, R., 2,509.75; Létourneau, M., 2,918; Mowat, D.-N., 3,266; Perron, J.-M., 2,750; Rolland, J., 2,771.25. Autres — Other: 42,672.14.

Autres dépenses — Other Expenses (\$31,573.87):

Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 10,410.37. Autres — Other: 21,163.50.

Organismes de mise en marché — Marketing Organizations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 340,000.00
Dépenses — Expenditures.....	330,177.37
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	300.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	329,877.37
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	300.00
	\$ 330,177.37
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 9,822.63

Traitements — Salaries:

April, N.....	14,000.00	Hallé, M.....	9,250.00
Arès, P.-A.....	6,000.00	Jalbert, E.....	6,354.04
Audette, S.....	7,691.62	Laffleur, M.....	6,104.10
Baribeau, C.....	5,104.12	Laliberté, M.....	6,604.12
Beaudet, L.....	6,104.10	Langlais, G.....	6,104.10
Boisvert, R.....	5,104.12	Martin, S.-J.-D.....	5,500.00
Brien, J.....	6,104.10	Monette, R.....	8,100.00
Charette, P.....	6,000.00	Pelletier, M.....	6,104.10
Dahms, C.-E.....	6,000.00	Prégent, G.....	7,350.00
Dubé, J.-N.....	6,604.12	Savoie, A.....	7,104.04
Godbout, J.....	8,500.00	Tessier, G.....	6,604.12
Goudreau, G.....	5,104.12	Autres — Other.....	98,819.69
			\$ 256,314.61

Frais de voyage — Travelling Expenses:

April, N.	2,766.54	Prégent, G.	2,534.52
Audette, S.	3,488.13	Avances dont compte à rendre —	
Doyon, M.	2,018.81	Advances to be accounted for ..	300.00
Lagacé, M.	2,216.17	Autres — Other.	31,045.64
Morin, J.	2,122.27		
			<hr/>
			\$ 46,492.08

Frais de bureau — Office Expenses (\$11,313.16):

Maitre de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,500; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,647.11. Autres — Other: 1,166.05.

Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, Purchase, Office Supplies, Printing and Subscriptions (\$10,048.36):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Enquêtes — Enquiries:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,011.97.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$997.19.

Comités consultatifs et de mise en marché Advisory and Marketing Committees

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.	\$ 16,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 12,646.49
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 3,353.51

Traitement — Salary:

St-Aubin, Hélène, \$1,020.81.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$4,179.35.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$6,480.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$966.33.

Encouragement à l'agriculture — Incentive to Agriculture

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.	547,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2.	600,000.00
	<hr/>
	\$ 1,147,500.00
Dépenses — Expenditures	636,328.75

Moins — Less:**Imputations — Charges to:**

Article — Item 7: Développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions — Promotion of agriculture in Colonization centres, including grants.	2,248.10
---	----------

Ministères suivants pour décoration des expositions — Following departments for decoration of exhibitions:

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	396.89	
Industrie et commerce — Industry and Commerce	1,749.25	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	1,769.28	
Transports et communications — Transportation and Communications	7,095.93	
	<hr/>	
	11,011.35	

Recettes — Receipts:

Contributions du gouvernement du Canada pour — Contributions by the Government of Canada for:

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of agricultural labour	2,092.58	
Planification agricole — Agricultural planification	216,649.82	

Contributions des cultivateurs pour — Farmers' contributions for:

Contrôle laitier — Postal cow-testing	7,595.84	
Inspection d'étalons — Inspection of stallions	490.00	
Insémination artificielle — Artificial insemination	87,698.09	
Traitement des animaux — Treatment of animals	5,100.10	

319,626.43	332,885.88
------------	------------

\$ 303,442.87

Dépendé en moins — Unexpended	\$ 844,057.13
---	---------------

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$65,963.27.

Honoraires — Fees (\$159,965.79):

Auger, R., 5,157.60; Boisvert, A., 5,832.55; Boulianne, F., 5,181.45; Dumas, P.-E., 6,124.05; Jobin, R.-P., 5,080.95; Ménard, C., 10,180.30; Roy, A., 7,056.10. Autres — Other: 115,352.79.

Matériel et dépenses de laboratoire — Supplies and Laboratory Expenses (\$167,129.14):

Adam, P., 2,700; Can. Laboratory Supplies Ltd., 4,008.70; Cie F.-X. Drolet, 4,366.52; Consolidated Alcohols Ltd., 11,370.96; Coop. Fédérée de Québec, 7,505.87; Ferme Alderwood, 3,000; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,308; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 11,748.65; Litière des Basses-Cours Enr., 4,355; Niagara Brand Chemicals, 2,968.22; Ontario Beef Cattle Improvement Ass., 4,950; Popper & Sons Inc., 4,954; Scott, A., 2,906.62; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 5,678.55. Autres — Other: 91,308.05.

Transport — Transportation (\$63,701.22):

Can. Nat. Railways, 14,942.46; Can. Pacific Express Co., 3,231.40; Gaudette, G., 4,290.75; Grand-Hôtel Inc., 4,921.50; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 28,654.66. Autres — Other: 7,660.45.

Publicité éducative — Educational Publicity (\$144,541.35):

Gravel Photogravure Enr., 7,261.10; Imprimerie Canada Inc., 74,631.33; La Terre de Chez-Nous, 43,759.82; Macdonald Farm Journal, 9,900; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000. Autres — Other: 989.10.

Autres dépenses — Other Expenses (\$35,027.98):

Dion, J. Inc., 2,779.40; École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,557.60. Autres — Other: 27,690.98.

Arthabaska (\$337,472.11): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 393; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,644; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,000; Société Coop. Agric. de Warwick, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 324,410.11.

Bagot (\$140,466.42): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 183; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 116. Diverses personnes — Sundry persons, 139,981.42.

Beauce (\$196,342.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 330.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,421.60; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 228; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 600; *Société coop. agricole*: St-Benoit-Labre, 200, St-François, 5,721.12, Ste-Marie, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 187,406.79.

Beauharnois (\$33,062.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 364.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 284. Diverses personnes — Sundry persons, 32,413.53.

Bellechasse (\$182,541.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 714.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,072; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 622.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 567; Société d'Agriculture — Agric. Society, 904; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Magloire, 181. Diverses personnes — Sundry persons, 178,480.50.

Berthier (\$54,896.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 421; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 252; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 255; Cercles de L'U.C.F.R., 150; Société d'Agriculture — Agric. Society, 293.60. Diverses personnes — Sundry persons, 53,299.64.

Bonaventure (\$183,795.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 572; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 987; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 175; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Alexis-de-Matapédia, 50; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 200, Div. B, 500; Société Coop. Agric. de L'Alverne, 1,000; Société Coop. Agric. Régionale de St-Alexis-de-Matapédia, 200; Synd. Coop. La Fraternité, 2,340. Diverses personnes — Sundry persons, 177,590.52.

Bourget: Diverses personnes — Sundry persons, \$2,269.34.

Brome (\$36,340.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 49.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 53; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 468; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 70; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 625; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 125. Diverses personnes — Sundry persons, 34,924.54.

Chambly (\$17,354.58): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 274; Ferme Richelieu Inc., 334. Diverses personnes — Sundry persons, 16,746.58.

Champlain (\$108,935.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 316.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,352; Cercles de L'U.C.F.R., 200; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; École Régionale d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 191.36; Groupement des Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, 500; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 102,825.39.

Charlevoix (\$45,862.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 587.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 687; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 464, Div. B, 1,340. Diverses personnes — Sundry persons, 42,783.68.

Châteauguay (\$79,468.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 259.89; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 481; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 246; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 559; Live Stock Breeders' Ass. of the District of Beauharnois, 7,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 904. Diverses personnes — Sundry persons, 69,994.10.

Chicoutimi (\$64,012.39): Cercle d'Économie Domestique de Bagotville, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 431; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 996; Laiterie Baie-des-Ha ! Ha ! Enr., 810.56; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,300; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, 596.25. Diverses personnes — Sundry persons, 57,828.58.

Compton (\$122,159.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 377; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 504; Cercles de L'U.C.F.R.

150; Fermes Hatley Inc., 80.04; Quebec Women's Institutes, 225; Société d'Agriculture — Agric. Society, 300; Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de Chartierville, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 119,798.30.

Deux-Montagnes (\$120,734.34): Assoc. des Laboureurs du Comté de Deux-Montagnes, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 988.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 450; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,904; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 110,891.84.

Dorchester (\$183,688.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 331; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,117; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 492; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 555; Institution Agricole de Ste-Germaine, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 1,640, Div. B, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 179,228.80.

Drummond (\$170,702.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 102; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 195; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68; Cercles de L'U.C.F.R., 175; Crémèrie Drummondville Inc., 2,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 828; Société Coop. Agric. de St-Germain-de-Grantham, 3,943.89. Diverses personnes — Sundry persons, 163,246.52.

Duplessis (\$427.00): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 327. Diverses personnes — Sundry persons, 100.

Frontenac (\$122,021.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 356.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 710; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 525; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 119,929.63.

Gaspé-Nord (\$50,408.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 300; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,987; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 120; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 104; Quebec Women's Institute, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 46,872.53.

Gaspé-Sud (\$26,836.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 977; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 1,270.90; Women's Institutes of Haldimand West, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 24,413.61.

Gatineau (\$30,625.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 825; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 196; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 936; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 627; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 500, Div. B, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 26,516.10.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, \$150.

Huntingdon (\$34,964.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 91; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 409; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 400, Div. B, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 33,014.58.

Iberville (\$127,523.38): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 238; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 498. Diverses personnes — Sundry persons, 126,787.38.

Îles-de-la-Madeleine (\$17,646.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 251.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 427; Fédération Régionale des Cercles de Fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 696.87; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 940, Div. B, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 14,831.55.

Jacques-Cartier (\$21,459.50): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 150; Macdonald College, Ferme Prov. des Semences — Prov. Seed Farm, 14,448.27; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 6,836.23.

Joliette (\$69,197.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 790; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 67; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 330; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Mélanie, 50; Meunerie Coop. de Joliette, 1,017.50; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 500, Div. B, 1,026. Diverses personnes — Sundry persons, 65,416.60.

Jonquière-Kénogami (\$42,119.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 392; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 477; Cercles de L'U.C.F.R., 150; Commission de l'Exposition de Jonquière, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 40,525.03.

Kamouraska (\$190,051.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 834.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 988; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 408; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,219; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,904; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis-de-Kamouraska, 161.14. Diverses personnes — Sundry persons, 182,536.64.

Labelle (\$59,184.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,275; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 366; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,512; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 186; Cercles de l'U.C.F.R., 84.85; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, 344.38; MacLaren, J. Co. Ltd., 25.65; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 458, Div. B, 840. Diverses personnes — Sundry persons, 54,092.24.

Lac-St-Jean (\$73,966.59): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 648; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 139.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 534; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Chaîne Coop. du Saguenay, 16,664.99; Gagné, H. & Fils Ltée, 200; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,500; *Syndicat coop. agricole*: Ste-Croix, 2,000, St-Henri-de-Taillon, 200; Synd. Coop. de Produits Agric. de St-Gédéon, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 51,730.10.

L'Assomption (\$92,127.80): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 228; Cercle de l'U.C.F.R. de L'Épiphanie, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 753.80. Diverses personnes — Sundry persons, 91,096.

Laval (\$46,200.43): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 46,100.43.

Lavolette (\$40,275.88): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 21; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 363; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 39,266.88.

Lévis (\$107,090.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 615; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 138; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 170; Ferme du Collège de Lévis, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 105,922.74.

L'Islet (\$97,948.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 272; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 941; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 624; Société d'Agriculture — Agric. Society, 904. Diverses personnes — Sundry persons, 95,207.72.

Lotbinière (\$186,734.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 292; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,270; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 624; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,932; Corp. de l'École d'Agric. de Ste-Croix, 59.23; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 550, Div. B, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 181,406.96.

Maskinongé (\$43,063.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 92.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 113; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68. Diverses personnes — Sundry persons, 42,648.91.

Matane (\$273,714.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 911.35; Cercle d'Économie Domestique de Mont-Joli, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,313; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Félicité, 50; Exposition Industrielle et Commerciale du Bas-St-Laurent Inc., 300; Laiterie de Matane Inc., 5,405.15; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,804; Société Coop. Agric. d'Amqui, 794.86. Diverses personnes — Sundry persons, 262,942.22.

Matapédia (\$227,339.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 619.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 700; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 298; Cercles de l'U.C.F.R. 150; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,404; Synd. Coop. Agric. de St-Tharcisius, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 222,684.32.

Mégantic (\$175,725.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 176; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,061; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; Cercles de jeunes

éleveurs — Young Breeders' Clubs, 619; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Jean-de-Brébeuf, 50; Commission des Journées Agricoles de Thetford Mines, 680; Festival de l'Érable Inc., 300; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 640; Société Coop. Agric. de Flessisville, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 169,704.25.

Missisquoi (\$107,046.25): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 138; Farnham Farms Regd., 361.70; Fermes Desourdy Enr., 304; Missisquoi County Ploughing Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,904. Diverses personnes — Sundry persons, 104,129.55.

Montcalm (\$70,055.70): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 40; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 210; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,128. Diverses personnes — Sundry persons, 68,652.70.

Montmagny (\$96,617.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 446; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 556; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 429; Couvoir Coop. de Montmagny, 749.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,000; Synd. Coop. de la Fabrique de Beurre de Montmagny, 5,243.28. Diverses personnes — Sundry persons, 81,194.22.

Montmorency (\$67,570.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 427; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 264; Société d'agriculture — Agric. Society, 476. Diverses personnes — Sundry persons, 66,278.58.

Montréal: Diverses personnes — Sundry persons, \$1,427.80.

Napierville-Laprairie (\$212,965.44): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 287; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 222; Jardiniers Modèles Inc., 100; Société Coop. Agric. de Sherrington, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 211,356.44.

Nicolet (\$379,559.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 322.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 648; Cercles des jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,392; Cercles des jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 492; Produits Laitiers Aston, 2,000; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 640, Div. B, 183.04; Société Coop. Agric. de St-Sylvere, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 371,881.99.

Papineau (\$65,035.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 423.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 659; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 409; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000; Société Coop. Agric. de St-André-Avellin, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 60,435.32.

Pontiac (\$38,779.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 247; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 732; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 697; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, 5,300. Diverses personnes — Sundry persons, 31,678.76.

Portneuf (\$129,094.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 978; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,414; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,224; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 337; Laiterie de Chez-Nous Ltée, 200; Corp. municipale: Ste-Catherine, 22.53, Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 54.52. Diverses personnes — Sundry persons, 124,864.88.

Québec (\$37,062.88): Breton, A. Cie Ltée, 20; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 847; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 5,300; Hôpital St-Michel-Archange, 3,015; Quebec Women's Institutes, 175. Diverses personnes — Sundry persons, 27,655.88.

Richelieu (\$75,637.80): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 105; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Aimé, 125; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,000. Diverses personnes — Sundry persons, 72,357.80.

Richmond (\$89,273.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 487; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,072; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Claude, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 200; St. Francis Valley Ploughmen's Ass., 500. Diverses personnes — Sundry persons, 86,914.17.

Rimouski (\$283,553.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 350; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 403; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 458; Cercles de l'U.C.F.R., 275; Coop. de Fromagerie de Ste-Luce et Luceville, 258.05; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 12; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,300; Société Coop. Agric. de St-François-Xavier-des-Hauteurs, 2,500; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 269,817.56.

Rivière-du-Loup (\$260,713.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 124; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 681; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 192; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 537; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Rita, 50; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Cyprien, 4,500. Diverses personnes — Sundry persons, 254,629.80.

Roberval (\$107,894.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 714; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 517.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 417; Cercles de l'U.C.F.R., 275; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,904; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de Roberval, 8,000; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, 332; Synd. Coop. Agric. de Normandin, 2,000; Synd. Coop. des Produits Laitiers de St-Méthode, 183.34. Diverses personnes — Sundry persons, 86,501.61.

Rouville (\$201,597.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 304; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 432; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 86; Quebec Women's Institutes, 25; Richelieu-Vaudreuil Farm Inc., 145; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000; Société Coop. Agric. de Conserves de Rougemont, 5,934.49. Diverses personnes — Sundry persons, 193,546.32.

Rouyn-Noranda (\$16,829.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 495; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 181; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 14,603.08.

Saguenay (\$16,084.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 87.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,588. Diverses personnes — Sundry persons, 14,408.87.

Shefford (\$123,742.48): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 335; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 306; Coop. Agric. de Granby, 994.25; Laiterie Shefford Ltée, 2,950.34; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 119,131.89.

Sherbrooke (\$49,244.40): Assoc. des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, 280; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 409; Eastern Townships Agricultural Ass., 17,000; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,374. Diverses personnes — Sundry persons, 29,607.40.

Stanstead (\$88,462.16): Agfin Investments Ltd., 71.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 307; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 772; Cercles de l'U.C.F.R., 75; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,500; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 85,611.91.

St-Hyacinthe (\$198,997.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 36.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 171; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 343; Société d'Agriculture — Agric. Society, 10,000. Diverses personnes — Sundry persons, 188,447.07.

St-Jean (\$97,762.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 423.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 179; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 228; Green Acres Sod Farms & Landscaping Co. Ltd., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500; Union Construction Ltée, 76.50. Diverses personnes — Sundry persons, 96,255.62.

St-Maurice (\$32,949.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 90; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 316; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 30,493.93.

Témiscamingue (\$64,434.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 401; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 542.90; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 624; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, 25; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 62,316.24.

Témiscouata (\$85,514.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 375; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 410; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 330; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 458; Société Coop. Agric. de St-Louis-du-Ha! Ha!, 200; Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, 3,225.34. Diverses personnes — Sundry persons, 80,515.84.

Terrebonne (\$79,865.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 175; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 628; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71; Société d'Agriculture — Agric. Society, 563.20; Société Coop. Agric. des Fermes du Nord, 1,623.24. Diverses personnes — Sundry persons, 76,804.74.

Trois-Rivières (\$17,847.34): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'Exposition de Trois-Rivières, 15,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 1,297.34.

Vaudreuil-Soulanges (\$50,358.62): Assoc. des Laboureurs de Soulanges, 600; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 902; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 337; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Vaudreuil, 2,300. Diverses personnes — Sundry persons, 46,069.62.

Verchères (\$125,882.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 150; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 214; Société Coop. Agric. de St-Antoine-sur-Richelieu, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 123,518.21.

Wolfe (\$73,596.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 311; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700. Diverses personnes — Sundry persons, 72,312.79.

Yamaska (\$224,192.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 720; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,904. Diverses personnes — Sundry persons, 221,243.31.

Divers — Miscellaneous (\$116,604.49): Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, 650.80; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, 2,038; Assoc. des Éleveurs de Landrace du Québec, 256; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Assoc. des Jardiniers de Québec, 394; Assoc. des Producteurs de Pommes de Terre du Québec, 920; Canadian Horticultural Council, 250; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 25,600; Fédération Horticole du Québec, 8,950; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 661.54; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 641.59; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 629.09; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 641.02; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 510.30; District No 5: Beauce, Frontenac, 556.48; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 621.10; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 480.51; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 483.58; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 487.80; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 494.74; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 471; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 540.56; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 537.50; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 706.15; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 581.85; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 548.65; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 535.55; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 458.85; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 577.39; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 752.90; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 907.30; Ottawa Winter Fair, 500; Quebec Beef Cattle Ass., 6,300; Quebec Jersey Breeders' Ass., 3,975; Quebec Women's Institutes, 992; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon de l'Alimentation, 500; Salon National de l'Agriculture, 1,000; Société Ayrshire du Québec, 12,125; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, 3,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, 4,500; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, 2,000; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, 1,537; Société des Éleveurs de Guernsey du Québec, 527; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, 900; Société des Éleveurs de Porcs du Québec, 1,995; Société Entomologique du Québec, 300; Société Pomologique et Fruitière du Québec, 4,569.24.

Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 117 et amendements.....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 99,986.92
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 13.08

Abitibi-Est, 1,892; Abitibi-Ouest, 1,904; Argenteuil, 904; Arthabaska, 373.12; Bagot, 706; *Beauce*: Div. A, 640, Div. B, 640; Beauharnois, 1,104; *Bonaventure*: Div. A, 1,340, Div. B, 562.56; Brome, 1,979; Chambly, 904; Champlain, 1,204; Chicoutimi, 1,904; Compton, 1,904; Deux-Montagnes, 8,000; Dorchester, Div. B, 606; Drummond, 2,000; Frontenac, 1,204; Gaspé-Nord, 766; *Gatineau*: Div. A, 1,640, Div. B, 640; *Huntingdon*: Div. A, 2,040, Div. B, 592; Iberville, 1,366.08; *Îles-de-la-Madeleine*: Div. A, 200, Div. B, 840; Jacques-Cartier, 658.24; Joliette, Div. A, 729.44; Kamouraska, 4,000; *Labelle*: Div. A, 500, Div. B, 1,000; Lac-St-Jean, 704; Laprairie, 1,436.48; L'Assomption, 500; Laval, 776; Laviolette, 401.28; Lévis, 700.48; L'Islet, 1,300; *Lotbinière*: Div. A, 2,000, Div. B, 1,718; Maskinongé, 891.36; Mégantic, Div. A, 1,932.96; Missisquoi, 1,500; Montmagny, 1,904; Napierville, 686.40; Nicolet, Div. A, 1,700; Papineau, 904; *Pontiac*: Div. A, 1,280, Div. B, 929.44, Div. C, 1,584; *Portneuf*: Div. A, 600, Div. B, 1,240, Div. C, 400; Québec, 647.68; Richelieu, 1,904; Richmond, 1,904; Rimouski, 1,904; Rivière-du-Loup, 3,404; Roberval, 1,000; Rouville, 904; Soulanges, 1,904; Stanstead, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 4,404; St-Maurice, 904; Témiscamingue, 904; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 800; Trois-Rivières, 246.40; Vaudreuil, 904; Verchères, 1,806; Wolfe, 904.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses populaires Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

11 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	\$ 90,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 90,000.00

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: seizième de vingt versements annuels — sixteenth of twenty annual instalments, \$90,000.00.

Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 114 et amendements.....	\$ 16,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 11,227.85
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 4,772.15

La Société: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le gouvernement du Canada — The Corporation: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$11,227.85.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 15.....	\$ 92,500.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 75,931.48
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 16,568.52

Gagnon, M., 2,543.75; Gendron, G., 3,678. Autres — Other: 69,709.73.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC
QUEBEC FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 16.....	\$ 1,300,000.00
Dépenses — Expenditures.....	1,212,993.61
Moins frais d'estimation sur prêts accordés — Less appraisal expenses on loans granted.....	19,365.00
	\$ 1,193,628.61
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 106,371.39

Traitements — Salaries:

Président:		Girard, J.-J.....	8,325.00
Matte, C.-A.....	14,000.00	Godbout, G.....	6,354.04
Président suppléant — Vice-president:		Gouin, G.-H.....	9,625.00
Brunelle, H.....	12,000.00	Hardy, L.....	6,229.02
Régisseur — Director:		Hurtubise, H.....	9,925.00
Bellemare, J.....	11,000.00	Lajeunesse, J.....	6,229.02
		Lamarre, G.....	8,025.00
Asselin, P.....	6,229.02	Lavallée, L.....	7,640.00
Bailly, C.-A.....	9,075.00	L'Heureux, G.....	6,208.30
Béliveau, R.....	9,061.00	Mailhot, J.-M.....	9,185.00
Belzile, L.-de-G.....	8,075.00	Melançon, J.-C.....	6,229.02
Blanchard, F.-X.....	6,180.00	Métivier, L.-P.....	9,000.00
Bonneau, J.....	7,225.00	Montambault, M.....	7,875.00
Bouchard, P.-E.....	7,613.00	Morency, L.....	7,260.00
Bouchard, R.....	6,779.04	Morin, E.....	8,025.00
Boucher, G.....	8,194.00	Nadeau, E.....	7,225.00
Boucher, J.-L.....	7,649.00	Péloquin, A.....	8,025.00
Boucher, R.....	6,639.02	Piquette, R.....	7,225.00
Brennan, O.....	7,225.00	Poulin, O.....	7,928.18
Brunelle, V.-E.....	8,304.00	Provencher, V.....	9,995.00
Caron, P.....	6,229.02	Rémillard, L.....	8,825.00
Chassé, E.....	5,104.12	Renaud, A.....	7,683.18
Côté, A.....	11,766.62	Robert, L.-de-G.....	7,330.00
Côté, L.-M.....	7,225.00	Rochette, E.....	5,708.24
Coulombe, L.....	7,104.04	Roy, C.....	6,229.02
Deslandes, C.....	7,225.00	Roy, M.....	6,229.02
Doré, R.....	8,074.00	Ruelland, L.....	8,025.00
Durocher, P.-A.....	7,225.00	Simoneau, J.-C.....	9,165.00
Émond, G.....	6,595.04	Sirois, G.....	7,075.00
Fortier, G.....	6,229.02	Solomon, J.....	7,475.00
Fournier, J.-A.....	9,190.00	Sylvain, A.....	7,225.00
Gagnon, R.....	7,245.00	Thibault, L.....	7,438.00
Gagnon, R.-G.....	6,229.02	Tremblay, J.-P.....	6,459.02
Garand, R.....	6,229.02	Autres — Other.....	500,500.81
			\$ 988,817.85

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Belzile, L.-de-G.....	3,175.46	Lamarre, G.....	3,077.59
Bonneau, J.....	2,103.28	Morin, E.....	2,508.91
Caron, P.....	2,057.57	Nadeau, E.....	2,359.22
Côté, L.-M.....	2,556.01	Péloquin, A.....	2,491.10
Fortier, G.....	2,266.19	Renaud, A.....	2,572.13
Gagnon, A.....	2,817.74	Roy, C.....	2,216.43
Gagnon, R.-G.....	2,029.39	Ruelland, L.....	2,723.47
Godbout, G.....	2,524.97	Sirois, G.....	2,269.78
Hardy, L.....	2,057.61	Sylvain, A.....	2,120.50
Lajeunesse, J.....	2,510.89	Autres — Other.....	26,263.43
			\$ 72,701.67

Frais de bureau — Office Expenses (\$48,155.99):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 28,000; Ministère des finances — Dept. of Finance, 6,000; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,433.49. Autres — Other: 2,722.50.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$36,428.24):

Pour détail voir page 250 — For details see page 250.

Frais juridiques — Legal Expenses (\$23,126.86):

Esnouf, G., 2,524.90. Autres — Other: 20,601.96.

Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$24,654.00.

Autres dépenses — Other Expenses (\$19,109.00):

Frais de perception — Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,701.15; Honoraires pour rapports de taxes — Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers — sundry secretary-treasurers), 9,518.65. Autres — Other: 889.20.

**Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le
bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the
Farmers' Benefit**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., cc. 71 et 113..... \$ 3,650,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 3,788,040.44

Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act..... \$ 138,040.44

Ministère des finances — Dept. of Finance, 7,165,138.01; Moins intérêt reçu des emprunteurs — Less interest received from borrowers, 3,377,097.57: \$3,788,040.44.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements**Grants to facilitate the Construction of New Dwellings**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

12 Geo. VI, c. 6 et amendements..... \$ 6,500,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 7,472,385.64

Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act..... \$ 972,385.64

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$7,472,385.64.

Aide à l'amélioration des fermes — Aid to Improvement of FarmsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 18)..... \$ 100,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 38,353.19

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 61,646.81

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 3 et 6 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, \$38,353.19.

**Société du crédit agricole, Ottawa: différence d'intérêt payable par le
gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs**
**Farm Credit Corporation, Ottawa: Difference of Interest payable by the
Government for the Farmers' Benefit**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 19).....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 71,579.52
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 28,420.48

La Société: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province, sur les prêts consentis après le 8 novembre 1950, et payable après le 1er mai 1962, par le Gouvernement du Canada —
The Corporation: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, \$71,579.52.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Achats de terrains et construction de bâtiments, et construction de
chemins et ponts de colonisation**
**Purchase of Lands and Construction of Buildings, and Construction of
Colonization Roads and Bridges**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 17.....	5,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	265,000.00
	\$ 5,265,000.00

Dépenses — Expenditures:

Achats de terrains et construction de bâtiments — Purchase of lands and construction of buildings:	
La Pocatière: Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School.....	1,000,000.00
La Sarre: entrepôt — Warehouse.....	3,211.50
Manicouagan, canton — Township: Station de recherches Les Buissons.....	44,962.60
Mistassini: entrepôt — Warehouse.....	88,452.63
St-Hyacinthe:	
Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre.....	55,370.31
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine.....	93,565.63
Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School.....	258,344.57
Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges.....	3,300,340.96
	4,844,248.20
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:	
Instituts de technologie agricole — Agricultural Technical Schools:	
La Pocatière.....	735,601.00
St-Hyacinthe.....	203,568.65
	939,169.65
	\$ 3,905,078.55
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,359,921.45

Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, La Pocatière:
Corp. du Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000,000.00.

Entrepôt — Warehouse, La Sarre:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,211.50.

Station de recherches, Les Buissons, Canton Manicouagan (\$44,962.60):

Joint Appraisers, 4,132.20; Julien & Jacob Inc., 40,800. Autres — Other: 30.40.

Entrepôt — Warehouse, Mistassini (\$88,452.63):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF LABOURERS: 31,696.93; Cloutier, A. Ltée, 10,071.06; Dufresne, J. & Fils Ltée, 4,300.09; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 2,878.24; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 7,824.61; Lavoie, J.-H., 3,574.96; St-Gelais, J., 13,977.80. Autres — Other: 14,128.94.

Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre, St-Hyacinthe (\$55,370.31):

Cie Jutras Ltée, 11,562.35; Cloutier & Wrigley Ltd., 15,056; Dion Frères Inc., 4,489; Gilbert, C. Ltée, 20,970. Autres — Other: 3,292.96.

École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe (\$93,565.63):

Barré, Pellerin, Poirier, 16,000; Desnoyers, Brodeur, Mercure, 20,000; Johnson, A. & Co. (Canada) Ltd., 22,680; Parco Canada Ltée, 3,500; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 29,700. Autres — Other: 1,685.63.

Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, St-Hyacinthe (\$258,344.57):

Beaulieu, Trudeau & Associés, 6,803.71; Benta Contractors Ltd., 183,682.85; David, Barott, Boulva, 15,634.07; Girard, G., 2,253.69; Letendre, Monti & Associés, 20,000; Parco Canada Ltée, 5,300; Pavages Maska Inc., 24,670.25.

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges (\$3,300,340.96):

Abitibi-Est, 410,962.84; Abitibi-Ouest, 568,595.71; Arthabaska, 48,797.69; Beauce, 134,528.87; Bellechasse, 49,010.87; Berthier, 10,030.40; Bonaventure, 202,737.32; Brome, 5,000; Charlevoix, 4,369.51; Chicoutimi, 5,661.93; Compton, 5,700; Dorchester, 69,524.16; Drummond, 38,877.59; Frontenac, 52,892.68; Gaspé-Nord, 56,212.67; Gaspé-Sud, 15,494.81; Gatineau, 9,029.04; Jonquière-Kénogami, 22,631.28; Kamouraska, 8,855.88; Lac-St-Jean, 31,540.94; Laviolette, 14,973.61; L'Islet, 85,905.99; Lotbinière, 15,904.58; Maskinongé, 6,000; Matane, 50,479.18; Matapédia, 234,771.18; Mégantic, 128,384.23; Missisquoi, 3,000; Montcalm, 22,895.82; Montmagny, 38,854.49; Nicolet, 14,771.61; Papineau, 19,866.74; Portneuf, 51,835.25; Québec, 22,783.47; Richmond, 5,844.68; Rimouski, 111,441.78; Rivière-du-Loup, 30,894.65; Roberval, 146,197.34; Rouyn-Noranda, 159,811.40; Saguenay, 56,713.46; St-Maurice, 64,419.29; Sherbrooke, 4,902.52; Stanstead, 22,030.97; Témiscamingue, 24,997.99; Témiscouata, 20,219.37; Terrebonne, 19,959.02; Verchères, 9,671.44; Wolfe, 162,356.71.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,425.28.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

226 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions

226 2—Service d'aménagement de la faune — Wild-life Management Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and maintenance of motor vehicles
- 4—Achats de poissons et nourriture — Purchase of fish and food
- 5—Entretien, réparations et matériel — Maintenance, repairs and supplies
- 6—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

227 3—Service de protection — Protection Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Achats et entretien de véhicules moteurs et de bateaux patrouilleurs — Purchase and maintenance of motor vehicles and patrol boats
- 4—Cours d'entraînement des gardes-chasse et des gardes-pêche — Fish and game wardens' training courses
- 5—Matériel — Supplies
- 6—Location d'avions pour patrouilles aériennes — Rent of airplanes for air patrols
- 7—Uniformes — Uniforms
- 8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus compte à recevoir — Add account receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
237,400.00	237,400.00	187,529.38	49,870.62
20,000.00	20,000.00	10,267.56	9,732.44
80,000.00	80,000.00	77,485.15	2,514.85
220,000.00	220,000.00	212,675.12	7,324.88
557,400.00	557,400.00	487,957.21	69,442.79
691,100.00	691,100.00	563,592.95	127,507.05
63,000.00	63,000.00	62,998.82	1.18
50,000.00	15,000.00	65,000.00	62,631.72	2,368.28
40,000.00	40,000.00	27,315.04	12,684.96
210,000.00	(15,000.00)	195,000.00	113,250.56	81,749.44
20,000.00	20,000.00	19,967.60	32.40
1,074,100.00	1,074,100.00	849,756.69	224,343.31
(15,000.00)	(15,000.00)	(20,319.76)	5,319.76
.....	829,436.93	(2,208.70)
.....	2,208.70	.....
1,059,100.00	1,059,100.00	831,645.63	227,454.37
1,646,300.00	1,646,300.00	1,618,373.48	27,926.52
695,000.00	695,000.00	652,095.07	42,904.93
80,000.00	40,000.00	120,000.00	103,535.51	16,464.49
30,000.00	30,000.00	21,198.75	8,801.25
50,000.00	(20,000.00)	30,000.00	29,999.74	.26
100,000.00	100,000.00	96,396.74	3,603.26
65,000.00	(20,000.00)	45,000.00	35,908.83	9,091.17
20,000.00	20,000.00	12,663.19	7,336.81
2,686,300.00	2,686,300.00	2,570,171.31	116,128.69
.....	(7,261.57)	7,261.57
.....	2,562,909.74	(200.00)
.....	200.00	.....
2,686,300.00	2,686,300.00	2,563,109.74	123,190.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

230 4—Service des parcs et des réserves — Parks and Preserves Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and maintenance of motor vehicles . .
- 4—Combustible, électricité et force-motrice — Fuel, electricity and power
- 5—Entretien, réparations et achats de matériel — Maintenance, repairs and purchase of supplies
- 6—Pension, provisions et transport — Board, provisions and transportation
- 7—Achats de marchandises pour revente — Purchase of goods for resale
- 8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

231 5—Service des recherches et de l'enseignement — Research and Educational Service:

- 1—Recherches — Research:
 - 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
 - 4—Autres dépenses — Other expenses
- 2—École de Grande-Rivière — Grande-Rivière School:
 - 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Pension et transport — Board and transportation
 - 4—Matériel de cours — Supplies for courses
 - 5—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
 - 6—Autres dépenses — Other expenses
- 3—Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden:
 - 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
 - 4—Autres dépenses — Other expenses
- 4—Aquarium:
 - 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
 - 4—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
 Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
1,035,700.00	12,000.00	1,047,700.00	1,038,441.76	9,258.24
40,000.00	(14,000.00)	26,000.00	25,997.72	2.28
125,000.00	(30,000.00)	95,000.00	94,999.76	.24
120,500.00	10,000.00	130,500.00	130,492.76	7.24
380,000.00	.....	380,000.00	379,999.55	.45
500,000.00	.....	500,000.00	499,999.32	.68
310,500.00	41,000.00	351,500.00	351,499.91	.09
55,500.00	(19,000.00)	36,500.00	36,499.08	.92
2,567,200.00	.....	2,567,200.00	2,557,929.84	9,270.14
(487,500.00)	.....	(487,500.00)	(514,485.19)	26,985.19
2,079,700.00	.....	2,079,700.00	2,043,444.67	36,255.33
56,900.00	(56,900.00)			
231,700.00	33,200.00	264,900.00	258,388.65	6,511.35
47,000.00	700.00	47,700.00	24,571.87	23,128.13
125,000.00	(37,000.00)	88,000.00	71,461.89	16,538.11
11,000.00	3,000.00	14,000.00	9,040.46	4,959.54
110,000.00	(17,000.00)	93,000.00	89,731.51	3,268.49
3,000.00	.....	3,000.00	2,061.80	938.20
45,000.00	(4,000.00)	41,000.00	37,489.24	3,510.76
5,000.00	4,000.00	9,000.00	6,306.36	2,693.64
30,000.00	7,000.00	37,000.00	36,978.66	21.34
4,000.00	.....	4,000.00	3,994.80	5.20
155,000.00	(12,000.00)	143,000.00	141,014.67	1,985.33
2,000.00	.....	2,000.00	249.02	1,750.98
85,000.00	.....	85,000.00	80,896.61	4,103.39
15,000.00	.....	15,000.00	3,222.42	11,777.58
95,000.00	55,000.00	150,000.00	143,927.28	6,072.72
5,000.00	2,000.00	7,000.00	6,956.18	43.82
88,000.00	22,000.00	110,000.00	100,977.54	9,022.46
5,000.00	.....	5,000.00	3,518.92	1,481.08
1,118,600.00	.....	1,118,600.00	1,020,787.88	97,812.12
(82,000.00)	.....	(82,000.00)	(95,214.66)	13,214.66
.....	.....	.....	925,573.22	(15,040.37)
.....	.....	.....	15,040.37	
1,036,600.00	.....	1,036,600.00	940,613.59	95,986.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

233	6—Service d'entreposage — Storage Service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and maintenance of motor vehicles	
	4—Électricité, carburant et lubrifiants — Electricity, fuel and lubricants	
	5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs	
	6—Service de la boîte — Bait Service	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
234	7—Service de l'information et de la propagande — Information and Publicity Service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Expositions — Exhibitions	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
235	8—Service de construction navale — Shipbuilding Service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Entretien des chantiers et des bateaux — Maintenance of shipbuilding yards and boats	
	4—Matériel, électricité et carburant — Supplies, electricity and fuel oil	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	6—Construction d'un bateau de recherches et d'entraînement — Construction of a research and training boat	
	7—Surveillance, classification et honoraires — Supervision, classification and fees	
	8—Modifications, essais supplémentaires — Alterations, supplementary tests (Prototype M. V. Bienvenue)	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
800,000.00	.....	800,000.00	696,508.05	103,491.95
55,000.00	.....	55,000.00	36,845.61	18,154.39
18,000.00	.....	18,000.00	17,116.24	883.76
250,000.00	.....	250,000.00	177,531.43	72,468.57
315,000.00	.....	315,000.00	255,141.82	59,858.18
48,900.00	.....	48,900.00	31,027.67	17,872.33
35,000.00	.....	35,000.00	33,977.99	1,022.01
1,521,900.00	.....	1,521,900.00	1,248,148.81	273,751.19
(15,000.00)	.....	(15,000.00)	(17,204.28)	2,204.28
1,506,900.00	.....	1,506,900.00	1,230,944.53	275,955.47
36,700.00	.....	36,700.00	34,003.29	2,696.71
15,000.00	.....	15,000.00	8,430.38	6,569.62
10,500.00	.....	10,500.00	1,749.87	8,750.13
8,000.00	.....	8,000.00	1,903.54	6,096.46
70,200.00	.....	70,200.00	46,087.08	24,112.92
60,000.00	(60,000.00)			
86,200.00	(2,000.00)	84,200.00	72,380.87	11,819.13
22,000.00	.....	22,000.00	19,757.42	2,242.58
75,000.00	77,500.00	152,500.00	152,356.90	143.10
16,000.00	.....	16,000.00	5,699.18	10,300.82
10,000.00	2,000.00	12,000.00	11,587.44	412.56
.....	115,000.00	115,000.00	.....	115,000.00
.....	10,000.00	10,000.00	8,877.07	1,122.93
.....	37,500.00	37,500.00	35,147.63	2,352.37
269,200.00	180,000.00	449,200.00	305,806.51	143,393.49
.....	(180,000.00)	(180,000.00)	(170.00)	(179,830.00)
.....	.....	.....	305,636.51	
.....	.....	.....	100.00	(100.00)
269,200.00	.....	269,200.00	305,736.51	(36,536.51)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

235	9—Subventions — Grants
	1—Transport de poisson — Transportation of fish
	2—Usines et divers — Plants and miscellaneous
	3—Équipement, bateaux et carburant — Equipment, boats and fuel oil
	4—Intérêts sur prêts aux pêcheurs — Interest on loans to fishermen
	5—Assurance des bateaux — Insurance of boats
236	10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses
236	Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette province — Act to assist in the development of the fisheries of the Province, S.R., c. 200 et amendements: Comptes à recevoir — Accounts receivable

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Immobilisations — Capital Expenditures:

237	11—Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments — Purchase of lands and construction and improvement of buildings
	1—Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments — Purchase of lands and construction and improvement of buildings
	2—Améliorations et construction de routes, de terrains de campement, de stationnement et autres — Improvement and construction of roads, camping and parking grounds and others
	3—Achats de bâtisses et équipement — Purchase of buildings and equipment

Moins remboursement — Less reimbursement

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures

Plus compte à recevoir — Add account receivable

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — Overexpended or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
60,000.00	(60,000.00)			
75,000.00	(5,061.26)	69,938.74	69,938.74	.....
135,000.00	97,500.00	232,500.00	232,500.00	.....
75,000.00	15,431.36	90,431.36	89,216.18	1,215.18
35,000.00	(7,522.68)	27,477.32	27,477.32	.....
180,000.00	(40,347.42)	139,652.58	139,652.58	.....
560,000.00	.....	560,000.00	558,784.82	1,215.18
15,000.00	.....	15,000.00	5,394.02	9,605.98
.....	.....	.....	1,500,000.00	(1,500,000.00)
\$9,840,400.00	.....	9,840,400.00	10,513,717.80	(673,317.80)
			(1,517,549.07)	
			\$8,996,168.73	
1,150,000.00	(1,150,000.00)			
.....	942,000.00	942,000.00	941,912.87	87.13
.....	170,725.00	170,725.00	163,726.13	6,998.87
.....	37,275.00	37,275.00	37,275.00	.....
1,150,000.00	.....	1,150,000.00	1,142,914.00	7,086.00
.....	.....	.....	(13,333.00)	13,333.00
.....	.....	.....	1,129,581.00	
.....	.....	.....	13,333.00	(13,333.00)
\$ 1,150,000.00	.....	1,150,000.00	1,142,914.00	7,086.00
\$10,990,400.00	.....	10,990,400.00	11,656,631.80	(666,231.80)
			(1,530,882.07)	
			\$10,125,749.73	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. B. Arseneault,
du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.
(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Hon. G.-D. Lévesque,
du 1er avril 1962 au 5 décembre 1962.

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 557,400.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 487,957.21
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 69,442.79

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:			
Labrie, Dr A.	17,000.00	Bernard, V.....	6,916.61
Adjoints — Assistants:		Goulet, G.....	6,104.08
Gagnon, L.-P.....	14,000.00	Plamondon, E.....	5,062.34
Lessard, M.....	14,000.00	Rail, G.....	7,725.00
		Autres — Other.....	116,721.35
			\$ 187,529.38

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,267.56):

Lessard, M., 2,922.65; Lévesque, Hon. G.-D., 2,200.00. Autres — Other: 5,144.91.

Frais de bureau — Office Expenses (\$77,485.15):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 56,599.32; Autres — Other: 20,885.83.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$212,675.12):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Service d'aménagement de la faune — Wild-Life Management Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 1,059,100.00
Dépenses — Expenditures.....	849,756.69
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	2,208.70
Ventes d'alevins et de poissons — Sales of fry and fish.....	15,619.03
Nourriture pour poissons — Fish food.....	2,192.03
Location — Rental.....	300.00
	20,319.76
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	829,436.93
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,208.70
	\$ 831,645.63
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 227,454.37

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Auger, L.....	5,333.25	Legendre, V.....	8,525.00
Baldwin, E.-M.....	5,333.25	Lejeune, R.....	7,725.00
Beaulieu, G.....	8,025.00	Lemieux, L.....	10,366.60
Bernard, C.....	5,333.27	Minguy, C.....	8,525.00
Bouchard, P.....	8,525.00	Paulhus, P.-J.....	7,725.00
Brousseau, J.....	5,500.00	Séguin, L.-R.....	7,000.00
Carter, W.-M.....	5,500.00	Séguin, R.-L.....	8,525.00
Corbeil, H.-E.....	9,033.30	Thériault, L.....	6,104.07
Courtemanche, A.....	8,525.00	Vincent, B.....	6,925.00
Dalpé, M.....	5,512.38	Salaires des journaliers — Wages	
Guindon, J.....	5,500.00	of labourers.....	124,306.62
Lavergne, R.....	6,925.00	Autres — Other.....	282,216.09
Lefebvre, M.....	6,604.12		
			<hr/>
			\$ 563,592.95

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bolduc, E.....	3,850.44	Vincent, B.....	2,915.14
Lejeune, R.....	2,697.47	Avances dont compte à rendre —	
Lemieux, L.....	2,304.22	Advances to be accounted for.....	2,208.70
Lord, L.-A.....	2,269.31	Autres — Other.....	46,753.54
			<hr/>
			\$ 62,998.82

Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles (\$62,631.72):

Baie-Comeau Garage Inc., 4,104.41; Baillet J. & Fils Ltée, 2,851.39; Béliveau, Comeau Automobiles Inc., 2,779.44; Canuel Automobiles Enr., 3,712.63; Garage Bélanger, 2,500; Garage E. Landry, 2,800; Gélinas Automobiles, 3,532.43; Imperial Oil Ltd., 4,628.27; International Harvester Co. of Canada Ltd., 6,659.61; Michaud & Fils Auto, 2,880.98; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,304.98. Autres — Other: 22,877.58.

Achats de poissons et nourriture — Purchase of Fish and Food (\$27,315.04):

Coop. Fédérée de Québec, 4,766.36; Lamontagne, N., 3,909; Richer, R., 6,066.80. Autres — Other: 12,572.88.

Entretien, réparations et matériel — Maintenance, Repairs and Supplies (\$113,250.56):

Adam, L., 3,679.06; Cie Chinic, 2,605.82; Cloutier, R., 3,028.55; Coop. d'Électricité de Stanstead, 2,561.37; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,940.56; Dominion Textile Co. Ltd., 4,340.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,089.14; Tremblay, P.-A., 2,888.13; Villeneuve, A. Enr., 2,548.15. Autres — Other: 83,569.23.

Autres dépenses — Other Expenses (\$19,967.60):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,798.19. Autres — Other: 12,169.41.

Service de protection — Protection Service**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3.....		\$ 2,686,300.00
Dépenses — Expenditures.....		2,570,171.31
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	200.00	
Pension — Board.....	6,345.00	
Location — Rental.....	525.00	
Divers — Miscellaneous.....	191.57	7,261.57
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		2,562,909.74
Compte à recevoir — Account receivable.....		200.00
		<hr/>
		\$ 2,563,109.74
Dépensé en moins — Unexpended.....		<hr/>
		\$ 123,190.26

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bonin, G.....	5,854.12	Lapointe, J.-A.....	7,000.00
Bouchard, C.....	5,354.10	Lavallée, A.....	6,925.00
Bourque, F.....	7,000.00	Learmonth, A.....	5,000.00
Bourque, G.....	6,354.04	Lefrançois, C.-A.....	5,854.12
Duguay, J.....	10,366.60	Michaud, A.....	7,225.00
Foucault, A.....	6,000.00	Poirier, E.....	5,854.12
Foucault, M.....	5,104.12	Tremblay, J.-A.....	7,104.00
Frith, Loretta-B.....	5,750.00	Wheelhouse, E.....	5,354.10
Gagnon, A.....	5,500.00	Salaires des journaliers — Wages	
Godmaire, A.....	5,104.12	of labourers.....	218,976.93
Landry, R.....	5,354.10	Autres — Other.....	1,281,339.01
			<hr/>
			\$ 1,618,373.48

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Alarie, J.-P.....	2,024.64	Durocher, G.....	3,795.67
Alarie, R.....	2,792.11	Durocher, R.....	2,131.77
Arbour, H.....	2,332.88	Edwards, C.-G.....	2,297.64
Auclair, L.....	2,377.29	Éthier, H.....	2,659.10
Barbe, G.....	2,088.33	Filion, L.....	2,819.17
Beaupré, M.....	3,146.03	Fortin, C.....	2,543.47
Beauvais, J.....	2,088.63	Fortin, G.....	2,280.50
Bélair, F.....	2,061.31	Fournier, C.....	2,300.09
Béliveau, J.....	2,312.10	Gagnon, L.....	3,492.61
Bellemarre, C.....	2,808.22	Galarneau, G.-M.....	3,697.29
Bergeron, O.....	2,050.98	Gallienne, L.....	2,486.47
Bilodeau, L.....	2,295.30	Gareau, G.....	2,240.70
Bisson, J.-N.....	4,112.05	Garon, M.-M.....	3,001.60
Bissonnette, J.....	2,630.91	Gaudet, J.-E.....	2,293.65
Bouchard, C.....	2,989.70	Girard, P.-E.....	3,005.39
Bouchard, P.....	3,381.96	Godmaire, A.....	2,315.44
Bouchard, R.....	2,563.49	Gouin, R.....	2,073.07
Boucher, R.....	2,510.00	Goulet, L.....	4,771.09
Bouffard, G.....	2,005.45	Gravel, J.-R.....	3,160.28
Bourque, G.....	3,203.43	Harvey, C.....	5,064.37
Bourque, N.....	2,096.04	Hovington, J.-M.....	3,207.04
Brière, F.....	2,483.92	Huard, H.....	2,394.73
Brunelle, J.-L.....	2,337.36	Hudon, M.....	2,077.04
Bujold, M.....	2,805.41	Jean, C.-E.....	2,126.45
Bussièrès, E.....	3,275.68	Jodoin, R.....	3,009.30
Campeau, R.....	2,064.19	Jolicoeur, R.....	2,511.11
Chabot, L.....	2,010.94	Jutras, R.....	3,088.10
Charette, Y.....	2,570.67	Labilloy, L.....	2,084.00
Charron, A.....	3,076.43	Lagacé, A.....	2,329.46
Chicoine, C.....	4,073.69	Landry, B.....	2,459.38
Chouinard, G.....	3,393.26	Landry, R.....	2,799.95
Clark, B.....	2,037.08	Landry, V.....	4,203.02
Comeau, R.....	2,163.70	Lang, W.-P.....	2,518.43
Cooke, G.-E.....	2,775.67	Lapointe, A.....	3,878.33
Côté, A.....	2,255.71	Lapointe, J.-A.....	2,054.59
Côté, F.....	2,905.82	Larche, A.....	2,347.78
Côté, M.....	3,052.59	Larivière, A.....	2,052.58
Couture, F.....	2,194.65	Larouche, A.....	2,311.71
Curadeau, H.....	2,274.40	Larouche, C.....	2,434.20
Danis, G.....	2,178.21	Lavoie, A.....	2,069.62
Demers, A.....	2,499.92	Leclerc, R.....	2,692.80
Demers, B.....	2,331.63	Lécuyer, M.....	2,257.92
Desbiens, J.....	3,046.89	Lemay, G.....	2,342.12
Drolet, A.-J.....	3,276.47	Léonard, J.-L.....	2,509.09
Dubé, P.....	2,486.36	Lepage, E.....	2,964.86
Dubé, P.-E.....	2,134.96	Lepage, J.-R.....	2,292.50
Dumas, G.....	3,304.14	Lépine, M.....	5,436.34

Lépine, P.-E.....	2,499.69	Rouleau, R.....	3,671.85
Lessard, A.....	3,287.51	Roy, M.....	2,329.42
Lessard, G.....	4,187.26	Royer, G.....	2,730.40
Lessard, R.....	3,486.96	Savard, C.....	2,802.44
L'Italien, R.....	2,676.60	Savard, L.....	2,482.17
Longchamps, P.....	3,720.00	Savard, R.....	2,942.21
Mantha, G.....	2,298.34	Séguin, G.....	2,133.24
Marchand, Y.....	2,479.25	Sorensen, F.....	2,606.99
Marenger, N.....	3,621.94	Sylvain, L.....	3,118.02
Martel, R.....	3,114.75	St-Amand, J.-W.....	2,315.40
Ménard, U.....	2,499.48	St-Jean, J.....	2,678.27
Michaud, A.....	2,669.26	St-Pierre, E.....	2,241.18
Michaud, L.....	3,718.77	Talbot, A.....	2,133.84
Morin, N.....	2,978.85	Tanguay, O.....	2,389.52
Mourant, R.....	2,866.31	Therrien, J.-C.....	3,246.66
McFaul, J.-D.....	2,199.26	Thibault, M.....	3,000.43
McLeod, A.....	2,277.94	Thibodeau, R.....	2,460.39
McMillan, F.....	2,126.94	Tremblay, C.....	2,653.58
Normand, N.....	2,495.09	Tremblay, J.....	2,848.81
Normandin, Y.....	5,260.55	Tremblay, L.....	2,472.42
Paquet, J.-H.....	2,114.33	Valence, C.....	3,175.89
Parisé, J.-M.....	2,913.37	Veber, M.....	2,367.99
Patry, J.....	2,371.05	Viau, R.....	2,015.80
Philibert, G.....	2,677.97	Viger, W.....	3,295.48
Plamondon, L.....	2,506.47	Vigneault, G.....	2,503.09
Poirier, M.....	2,145.18	Viner, C.....	3,206.50
Poirier, N.....	2,289.85	Wells, N.....	3,810.96
Proulx, R.....	2,428.25	Wheelhouse, E.....	3,177.06
Quesnel, J.....	2,398.81	Avance dont compte à rendre —	
Rancourt, D.....	4,322.97	Advance to be accounted for ..	200.00
Robberts, G.-A.....	3,249.38	Autres — Other.....	229,802.79
Rondeau, V.....	2,237.47		
			<hr/>
			\$ 652,095.07

Achats et entretien de véhicules moteurs et de bateaux patrouilleurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles and Patrol Boats (\$103,535.51):

Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,591.20; Emstie Bros. Reg'd., 2,827.85; Entreprises Maritimes Inc., 13,364.34; Imperial Oil Ltd., 6,637.38; Laviguer, M., 2,930.60; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 2,989.48. Autres — Other: 72,194.66.

Cours d'entraînement des gardes-chasse et des gardes-pêche — Fish and Game Wardens' Training Courses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$21,198.75.

Matériel — Supplies (\$29,999.74):

Canadian Marconi Co., 6,033.22; Cherron, R., 3,538.90; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,650.35. Autres — Other: 17,777.27.

Location d'avions pour patrouilles aériennes — Rent of Airplanes for Air Patrols (\$96,396.74):

Baie-Comeau Air Services, 3,665.73; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 4,030.59; Lac-St-Jean Aviation, 7,524.43; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 14,652.92; Northern Wings Helicopter Ltd., 4,707.67; Rodair Inc., 6,807.83; Sept-Îles Air Service, 8,467.53; St. Maurice Air Transport Ltd., 7,224.58; Ste-Anne-du-Lac Air Service Ltd., 7,580.33; Wheeler Airlines Ltd., 6,459. Autres — Other: 25,276.13.

Uniformes — Uniforms (\$35,908.83):

Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 6,977.50; Gardner Clothing Co. Ltd., 2,807.35; Georges Whoolen Mills, 2,536.60; Girard, A. Ltée, 3,252.35; Tooke Bros. Ltd., 4,950. Autres — Other: 15,385.03.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$12,663.19.

Service des parcs et des réserves — Parks and Preserves Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 2,079,700.00
Dépenses — Expenditures.....	2,557,929.86

Moins remboursements — Less reimbursements:

Ventes d'essence et de lubrifiants — Sales of gasoline and lubricants	259,389.30	
Ventes d'appâts — Sales of baits.....	6,492.60	
Garage: réparations — Repairs.....	23,533.16	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	33,970.58	
Débites de tabac — Tobacco stands.....	159,713.28	
Téléphone, télégrammes et électricité — Telephone, telegrams and electricity.....	14,993.14	
Location de moteurs et de chaloupes — Rental of motors and boats	7,553.50	
Stationnement — Parking.....	342.50	
Ventes de provisions et de matériel — Sales of provisions and materials.....	3,998.03	
Transport — Transportation.....	3,379.10	
Divers — Miscellaneous.....	1,120.00	514,485.19
		\$ 2,043,444.67

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 36,255.33
------------------------------------	--------------

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Dubé, J.....	6,500.00	Salaires des ouvriers — Wages of labourers.....	830,156.53
Gourdeau, F.....	8,825.00	Autres — Other.....	181,002.04
Legresley, H.....	5,354.10		
Talbot, L.....	6,604.09		
			\$ 1,038,441.76

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dubé, J.-P.....	2,086.12	Hammarerger, P.....	2,384.67
Gourdeau, F.....	2,228.52	Autres — Other.....	19,298.41
			\$ 25,997.72

Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles (\$94,999.76):

Agri-Tech Inc., 11,155.78; Bédard, R., 6,329.48; British American Oil Ltd., 2,807.27; Canadian Petrofina Ltd., 3,371.12; Cresson, C. Ltée, 3,457.55; Garage G. Lévesque, 3,218.63; Hilliker Gas & Oil Co., 3,157.29; International Harvester Co., 2,929.49; Lachute Farm Equipment, 3,000; Laporte Automobiles Ltée, 5,668.44; Quebec City Mark Trucks Ltd., 2,692.78; Sirois, C. & Fils Ltée, 2,549.25; Villeneuve, L.-P. Auto, 3,890.32. Autres — Other: 40,772.36.

Combustible, électricité et force-motrice — Fuel, Electricity and Power (\$130,492.76):

Bertrand Gas Propane Inc., 4,548.28; British American Oil Ltd., 10,737.97; Canadian Petrofina Ltd., 6,973.63; Faguy & Sons Ltd., 5,003.66; Hilliker Gas & Oil Co., 2,598.77; Imperial Oil Ltd., 8,057.61; Lorient Oil Ltd., 25,244.62; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., 9,557.21; M. P. Gas & Oil, 6,722.57; McDonald Fuel Service Reg'd., 3,558.69; Pétroles Azurs Inc., 13,972.30; Quebec Power Co., 6,566.22; Rochette, M., 4,036.43; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,657.24. Autres — Other: 20,257.56.

Entretien, réparations et achats de matériel — Maintenance, Repairs and Purchase of Supplies (\$379,999.55):

Belko Inc., 3,394.14; Bell, Rinfret Co. Ltd., 5,979.75; Binette, R. Enr., 2,564.83; Boily & Cie Ltée, 2,593.05; Buanderie Impériale, 6,919.45; Buanderie St-Joseph, 4,340.25; Cartier & Girard Ltée, 2,592.55; Cassidy's Ltd., 12,160.23; Cie de Gestion Orford Inc., 4,300; Cloutier, A. Ltée, 4,798.76; Colories Enr., 2,930.59; Côté, Boivin & Cie Inc., 3,618.35; Côté, N. Sporting Goods Inc., 6,075; Côté, V. Inc., 3,329.77; Couture, Mireille, 3,384.24; Deco Inc., 5,007.35; Détection Automatique du Feu Enr., 3,866; Dufresne, J. & Fils, 3,366.03; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 2,619.15; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 2,972.25; Garceau, Lauda

3,001.50; Germain Equipment Inc., 2,850.75; Godin, P.-B., 14,722.40; Keable, J.-N. Enr., 3,160.51; Lacouvé Bros Ltd., 2,700.17; Matériaux Gendron, 2,643.54; Papeterie de Québec Ltée, 3,175.03; Pauze, R. & Fils, 5,566.82; Pelletier, A.-G., 22,063.65; Pétroles Azurs Inc., 3,692.45; Provost & Provost Ltée, 2,864.10; Quincaillerie Trudeau Ltée, 6,632.40; Rouleau, F., 5,464.86; Roy & Frères Enr., 3,210.27; Saillant Inc., 3,533.47; Spécialités Économiques Ltée, 2,697.80; Terreau & Racine Ltée, 8,583.58; Thibault, G., 2,580; Victor Butcher's Supply Inc., 6,044.22. Autres — Other: 188,000.29.

Pension, provisions et transport — Board, Provisions and Transportation (\$499,999.32):

Alimentation d'Orléans Ltée, 2,827.68; Auclair, F., 3,279.64; Barreau, C., 8,291.55; Bilopage Inc., 11,292.13; Blouin, J., 2,879.27; Bouchard, F., 9,413.46; Bouchard, L., 3,191.83; Boulangerie Moderne Enr., 4,043.93; Brochet & Tremblay Ltée, 3,218.50; Brochu & Fils Ltée, 11,402.77; Chaîne Coopérative du Saguenay, 3,482.27; Choquette, J.-A., 9,078.78; Claveau, H., 2,914.66; Coulombe, P.-E. Ltée, 9,864.10; Desautels, T. Enr., 4,806.04; Dussault, Claire-L., 6,482.41; Émond & Côté Enr., 45,433.57; Épicerie Latour Enr., 3,448.23; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 9,324.86; Fédération des Magasins Co-Op., 7,875.54; Forget & Fils Enr., 38,146.09; Gariépy, A., 7, 375.06; Huot & Blouin Inc., 3,040.88; Laiterie Arctic Ltée, 13,857.85; Laiterie Fortier Ltée, 9,137.80; Laiterie Hamel, 2,765.07; Laiterie Mont-Laurier Enr., 13,147.42; Lamir & Frère Wholesale, 7,461.10; Leblanc, A. Ltée, 4,978.01; Letellier, J.-B.-E. Inc., 8,677.17; Lévesque, J.-R. & Fils, 16,252.90; Marché d'Orléans Inc., 3,559.96; Matte & Ménard Enr., 11,266.70; McLean Food Products Ltd., 3,949.85; Normand, E., 6,591.26; Poste de Mirage Limoilou, 5,587.20; Provisions Adanac, 35,216.23; Provost & Provost Ltée, 13,643.25; Régie des Alcools du Québec, 12,358.53; Richer, Y., 9,530.02; Robertson, Mme R., 14,213; Saguenay Fish & Trading Co. Ltd., 3,098.56; Sales, C.-A. Corp., 4,008.01; Standard Brand Ltd., 5,779.46; Sterling Teas & Coffees Ltd., 3,256.80; Swift Canadian Co., 5,368.71; Trans-Kébec Ltée, 5,186.10. Autres — Other: 69,995.11.

Achats de marchandises pour revente — Purchase of Goods for Resale (\$351,499.91):

Angers & Gagnon Ltée, 7,948.72; Bélanger, J. Ltée, 13,578.27; Breuvages Royal Inc., 2,946; Brien, M., 2,795.22; British American Oil Co. Ltd., 10,997.99; Canadian Petrofina Ltd., 81,632.23; Caron, A., 16,515.39; Coulombe, P.-E. Ltée, 2,599; Dulac Potatoes Chips Inc., 5,655; Gagnon, H., 7,553.80; Gagnon & Lapointe Inc., 6,467.42; Gariépy, A., 4,972.46; Hilliker Gas & Oil Co., 60,818.09; Humpty & Dumpty, 3,285.45; Imperial Oil Ltd., 2,551.31; Liqueurs Saguenay Ltée, 11,565.55; M. P. Gas & Oil, 27,997.58; Michaud, J.-A. Inc., 3,187.49; Pétroles Azurs Inc., 27,349.77; Provost & Provost Ltée, 15,801.85; Régie des Alcools du Québec, 3,669; Vachon Inc., 2,619.76. Autres — Other: 28,992.56.

Autres dépenses — Other Expenses (\$36,499.08):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,662.49; Corps of Imperial Frontier's Men, 2,647.50; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, 7,392.80. Autres — Other: 18,796.29.

**Service des recherches et de l'enseignement
Research and Educational Service**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	979,700.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	17,400.00
“ “ 2.....	39,500.00
	\$ 1,036,600.00

Dépenses — Expenditures..... 1,020,787.88

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by Government of Canada:

Encaissée — Received.....	70,836.74
À recevoir — Receivable.....	15,015.82
	85,852.56

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	24.55
Location — Rental.....	5,715.00
Frais de scolarité — Tuition fees.....	1,621.30
Ventes de matériel — Sales of material.....	1,421.63
Divers — Miscellaneous.....	579.62
	95,214.66

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 925,573.22

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 15,040.37

\$ 940,613.59

Dépensé en moins — Unexpended..... **\$ 95,986.41**

Recherches — Research (\$363,462.87)**Traitements et salaires — Salaries and Wages:**

Bergeron, J.....	7,225.00	Marcotte, A.....	9,625.00
Bérubé, L.....	9,625.00	Martin, G.-B.....	6,354.03
Boudreault, Y.....	5,541.51	Nadeau, A.....	10,766.54
Bouliane, J.....	6,562.44	Raymond, R.....	8,825.00
Bourassa, R.....	8,525.00	Tremblay, L.....	6,354.04
Brunel, P.....	8,025.00	Trudel, P.....	6,354.03
Daneau, M.....	6,354.03	Salaires des ouvriers — Wages of labourers.....	37,576.02
Lachance, A.....	7,225.00	Autres — Other.....	107,096.97
Lacroix, G.....	6,354.04		
			<hr/>
			\$ 258,388.65

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bourassa, R.....	2,922.07	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for..	24.55
Marcotte, A.....	2,405.56	Autres — Other.....	14,519.59
Nadeau, A.....	2,355.47		
Tremblay, L.....	2,344.63		
			<hr/>
			\$ 24,571.87

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies (\$71,461.89):

Arseneau, A., 2,603.50; Boudreault, A., 4,095.24. Autres — Other: 64,763.15.

Autres dépenses — Other Expenses (\$9,040.46):

Corp. de l'École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,083.08. Autres — Other: 5,957.38.

École de Grande-Rivière — Grande-Rivière School: (\$176,562.37)**Traitements et salaires — Salaries and Wages:**

Émond, G.....	8,025.00
Raby, R.....	5,958.24
Salaires des ouvriers — Wages of labourers.....	8,989.73
Autres — Other.....	66,758.54
	<hr/>
	\$ 89,731.51

Frais de voyage — Travelling expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$2,061.80.

Pension et transport — Board and Transportation (\$37,489.24):

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves — Transportation of students, 9,660.75.
Autres — Other: 27,828.49.

Matériel de cours — Supplies for Courses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,306.36.

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies (\$36,978.66):

Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 3,418.12; Imperial Oil Ltd., 3,314.34. Autres — Other: 30,246.20.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,994.80.

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden (\$225,382.72)**Traitements et salaires — Salaries and Wages:**

Brassard, J.-A.....	9,324.89
Salaires des ouvriers — Wages of labourers.....	75,747.74
Autres — Other.....	55,942.04
	<hr/>
	\$ 141,014.67

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$249.02.

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies (\$80,896.61):

Avard, T. Ltée, 7,321.24; Can. Import Co., 4,486.29; Caron, L.-E. Ltée, 3,383.88; Carrier, O., 25,000; Corps or Imperial Frontier's Men, 2,559.64; Leblanc, A., 2,504.04; Quebec Power Co., 2,692.90; Terreau & Racine Ltée, 2,541.65; Zeehandelaar, F.-J., 4,950. Autres — Other: 25,456.97.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,222.42.

Aquarium (\$255,379.92)**Traitements et salaires — Salaries and Wages:**

Montreuil, P.-L.-J.....	8,825.00	Salaires des ouvriers — Wages of	
Morin, G.....	5,854.12	labourers.....	13,226.74
Rodrigue, L.....	8,025.00	Autres — Other.....	101,892.32
Roy, J.-M.....	6,104.10		
			<hr/>
			\$ 143,927.28

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$6,956.18.

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies (\$100,977.54):

Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 10,380.57; Champlain Oil Products Ltd., 2,615.28; Nolin, F. Ltée, 4,870; Quebec Power Co., 8,992.91; Saillant Inc., 6,223.18; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,553.40; Ste-Foy, cité de (town of), 18,174.50. Autres — Other: 46,167.70.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,518.92.

Service d'entreposage — Storage Service**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6.....		\$ 1,506,900.00
Dépenses — Expenditures.....		1,248,148.81
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de boîte — Sales of bait.....	17,096.28	
Divers — Miscellaneous.....	108.00	17,204.28
		<hr/>
		\$ 1,230,944.53
Dépensé en moins — Unexpended.....		<hr/>
		\$ 275,955.47

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bellavance, L.....	7,225.00	Salaires des ouvriers — Wages of	
Goulet, R.....	7,225.00	labourers.....	157,131.15
Molloy, W.....	5,104.12	Autres — Other.....	511,822.78
Watson, H.-D.....	8,000.00		
			<hr/>
			\$ 696,508.05

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bujold, D.....	2,613.10	Roussy, F.....	5,380.12
Landry, W.....	2,576.96	Watson, H.-D.....	2,880.49
Preston, T.....	3,413.51	Autres — Other.....	15,710.68
Roussy, E.....	4,270.75		
			<hr/>
			\$ 36,845.61

Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles (\$17,116.24):

Furlong Motor Sales Ltd., 8,584.26. Autres — Other: 8,531.98.

Électricité, carburant et lubrifiants — Electricity, fuel and lubricants (\$177,531.43):

British American Oil Co. Ltd., 14,144.64; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 13,020.68; *Coop. d'Électricité*: Bonaventure, 18,827.96, Gaspé-Sud, 46,906.42, Golfe St-Laurent, 6,179.15, Îles-de-la-Madeleine, 31,531.20; Imperial Oil Co. Ltd., 23,860.92; St. Lawrence Sea Products Co., 12,217.95. Autres — Other: 10,842.51.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs (\$255,141.82):

Allied Chemical Canada Ltd., 2,901.47; America Cork Canada Inc., 2,867.51; British American Oil Co. Ltd., 18,532.31; Can. Industries Ltd., 9,375.49; Crane Supply, 3,551.32; Docal Ltd., 3,136.15; Gauvin Inc., 14,723.83; General Electrical Works Reg'd., 3,593.18; Grande-Rivière Fourniture Enr., 4,585.85; Hall, J. et E. Canada Ltd., 12,914.66; Ideal Body Ltd., 8,552.25; Imperial Oil Ltd., 6,609.53; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 2,811.31; Northern Mining Electrical Service Reg'd., 8,911.53; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,854.07; Roy & Frère Enr., 3,298.52; Ruston & Hornsby Ltd., 9,931.40; Saillant Inc., 3,975.21; Standard Tube & T.-L. Ltd., 2,584.38; St. Lawrence Sea Products Co., 3,993.97; Tri-Bec Inc., 4,795.20; Woods of Colchester (Canada) Ltd., 3,492. Autres — Other: 115,150.68.

Service de la boîte — Bait Service (\$31,027.67):

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boîte — Purchase of bait, 26,162.75; Transport — Transportation, 4,864.92.

Autres dépenses — Other Expenses (\$33,977.99):

Boudreau, P., 2,877; Can. Nat. Railways, 3,179.42; Cie de Tel. Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,561.44; Gaspé, ville de (town of), 2,672.10; Lagasse, L.-J., 3,069.78; Rimouski, ville de (town of), 2,694.64. Autres — Other: 13,923.61.

Service de l'information et de la propagande Information and Publicity Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 70,200.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 46,087.08
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 24,112.92

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bédard, G.....	6,354.04
Plamondon, Monique.....	5,854.12
Salaires des ouvriers — Wages of workmen.....	180.00
Autres — Other.....	21,615.13
	\$ 34,003.29

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,430.38):

Bazin, Camille, 3,247.80; Bédard, G., 2,429.70. Autres — Other: 2,752.88.

Expositions — Exhibitions:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,749.87.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,903.54.

Service de construction navale — Shipbuilding Service**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8.....	209,200.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	60,000.00
	<u>\$ 269,200.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 305,806.51

Moins remboursements — Less reimbursements:**Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:**

À recevoir — Receivable.....	100.00	
Halage de bateaux — Hauling of boats.....	70.00	170.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 305,636.51

Compte à recevoir — Account receivable..... 100.00

\$ 305,736.51

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of Subsidy Act. . . . \$ 36,536.51

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Boulangier, J.-M.....	8,024.84	Salaires des ouvriers — Wages of labourers.....	10,854.83
Giroux, G.....	7,224.92		
Imbeau, A.....	5,354.10	Autres — Other.....	33,197.40
Roy, B.....	7,724.78		
		<u>\$</u>	<u>72,380.87</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arseneau, E.....	2,015.36	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for..	100.00
Day, J.-G.....	2,348.57		
Imbeau, A.....	4,186.18	Autres — Other.....	11,107.31
		<u>\$</u>	<u>19,757.42</u>

Entretien des chantiers et des bateaux — Maintenance of Shipbuilding Yards and Boats (\$152,356.90):

Davie Brothers Ltd., 3,095.82; Entreprises Maritimes Inc., 129,342.44. Autres — Other: 19,918.64.

Matériel, électricité et carburant — Supplies, Electricity and Fuel Oil:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,699.18.

Autres dépenses — Other Expenses (\$11,587.44):

Pêcheurs Unis de Québec, 4,415.84. Autres — Other: 7,171.60.

Surveillance, classification et honoraires — Supervision, Classification and Fees (\$8,877.07):

Lloyd's Register of Shipping, 4,500; Marine Industries Ltd., 4,377.07.

Modifications, essais supplémentaires — Alterations, Supplementary Tests (Prototype M. V. Bienvenue) (\$35,147.63):

Marine Industries Ltd., 23,359.46; Pêcheurs Unis de Québec, 9,607.06. Autres — Other: 2,181.11.

Subventions — Grants**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9.....	500,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	60,000.00

\$ 560,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 558,784.82

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 1,215.18

Transport de poisson — Transportation of Fish (\$69,938.74):

Coast Produce Regd., 10,000; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 3,989.90; Pêcheurs Unis de Québec, 32,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 8,948.84; St. Lawrence Sea Products Co., 15,000.

Usines et divers — Plants and Miscellaneous (\$232,500.00):

Allard, R., 4,000; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 11.10; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 1,281; Coop. l'Étang-du-Nord, 1,500; Jardin Zoologique de Granby, 35,000; Les Boules, Corp. Munic. de, 250; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 300; Pêcheurs Unis de Québec, 89,115.06; Produits de Mer Gaspésiens, 9,500; Renaud, A.-E., 1,600; Robin, Jones & Whitman Ltd., 47,500; Roussel, E., 400; Société Provencher d'Histoire Naturelle du Canada, 1,500; St. Lawrence Sea Products Co., 25,542.84; Synd. des Pêcheurs, Grande-Vallée, 15,000.

Équipement, bateaux et carburant — Equipment, Boats and Fuel Oil (\$89,216.18):

Coop. Centrale des Pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, 14,500; Dominion Textile Co. Ltd., 5,345; Gundry-Pymore Ltd., 16,775; Leckie, J. Ltd., 10,320; Ruston & Hornsby Ltd., 4,237.87.

Diverses personnes — Sundry persons: Construction de barques — Construction of boats: 15,456; Transport de gazoline et diesel — Transportation of gasoline and fuel oil: 22,582.31.

Intérêts sur prêts aux pêcheurs — Interest on Loans to Fishermen (\$27,477.32):

Banque Toronto-Dominion, 100.27; Caisse Centrale Desjardins de Lévis, 1,920.50; *Caisse Populaire:* Aguanish, 8.25, Anse-au-Griffon, 225.92, Bassin, 1,772.49, Cap-aux-Os, 302.33, Cap-d'Espoir, 14.73, Cap-des-Rosiers, 322.10, Cloridorme, 360.80, Fatima, 2,998.04, Grande-Entrée, 1,003.21, Grande-Rivière, 2,581.80, Grande-Vallée, 83.16, Havre-Aubert, 885.26, Havre-aux-Maisons, 3,710.83, Havre-St-Pierre, 55.13, Lavernière, 4,609.51, Longue-Pointe-de-Mingan, 9.35, Maria, 17.47, Newport, 376.05, Percé, 238.97, Pointe-aux-Loups, 512.18, Rimouski, 76.87, Rivière-au-Renard, 629.59, Rivière-au-Tonnerre, 140.20, Sept-Îles, 55.02, Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 144.95, St-Georges-Malbey, 34.51, St-Godefroy, 104.14, St-Joseph-de-Carleton, 17.50, St-Maurice-de-l'Échourie, 1,147.61, St-Omer, 30, Ste-Thérèse, 748.03, Tête-à-la-Baleine, 290; Union Régionale des Caisses Populaires, Maria, 1,900.50.

Assurance des bateaux — Insurance of Boats:

Pratte & Cie (Ass.) Québec Ltée, \$139,652.58.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 5,394.02
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 9,605.98

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,394.02.

Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette province Act to assist in the Development of the Fisheries of the Province

S.R., c. 200 et amendements

Prêts et avances aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux — Loans and advances to fishermen or society of fishermen for construction and repairs of boats: \$1,500,000.00.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments
Purchase of Lands and Construction and Improvement of Buildings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	1,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	150,000.00
	<u>\$ 1,150,000.00</u>

Dépenses — Expenditures:

Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold storage plants and snow-houses.....	319,172.05
Établissements de pisciculture — Hatcheries:	
Baldwin's Mills.....	77,228.80
Destor.....	9,756.87
Tadoussac.....	790.00
	<u>87,775.67</u>
Parc provinciaux — Provincial Parks:	
La Vérendrye.....	4,611.12
Mont Orford.....	35,204.55
Mont Tremblant.....	79,242.65
	<u>119,058.32</u>
Réserve de pêche — Fishing preserve: Horton.....	37,275.00
Canton Joly (Labelle): terrain — land.....	582.05
Carleton: terrain — land.....	25,741.78
Fort Prével: auberge — inn.....	84,513.62
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School.....	1,378.77
Havre-Aubert: rampe de lancement et parc d'hivernement des bateaux de pêche — Slip-way and fishing boat winter park.....	43,302.80
La Tabatière: parc d'hivernement des bateaux de pêche — Fishing boat winter park.....	136.30
Oka-sur-le-Lac: Réserve de chasse et pêche des Deux-Montagnes — Game and fishing preserve.....	12,812.25
Orsainville: Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	21,036.78
Paspébiac: chantier maritime et parc d'hivernement des bateaux de pêche — Naval drydock and fishing boat winter park.....	353,496.29
Pont de Québec: Centre biologique — Biological Centre.....	36,632.32
	<u>1,142,914.00</u>
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:	
À recevoir — Receivable.....	13,333.00
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....	1,129,581.00
Compte à recevoir — Account receivable.....	13,333.00
	<u>\$ 1,142,914.00</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 7,086.00</u>

Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments — Purchase of Lands and Construction and Improvement of Buildings (\$941,912.87):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 172,077.87. America Cork Canada Inc., 11,441.99; Baldwin, H.-F., 66,830.03; Blanchette, G., 5,386.98; Blatter, R. et Caron, F., 5,622.78; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 7,490; Canada's Best Refrigeration Equipment, 9,167.59; Carter & Girard Ltd., 59,303.10; Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 21,846.52; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, 6,725; Cie F.-X. Drolet, 4,884.40; Cie Martineau Électrique Ltée, 2,602.41; Cie J.-P. Porter Ltée, 15,400; Cloutier, E. Enr., 27,535.72; Côté, L., 5,927.90; Crandall Dry Dock Engineers, 18,545.66; Delaney, J.-W. Ltd., 2,815; Docal Ltd., 5,367.95; Doc's Machine Shop, 13,148.17; Francoeur, J.-G., 6,361.40; Gaspé Gaz Utilités Inc., 15,255.72; Gaspesian Contractors Reg'd., 4,277; General Electrical Works Reg'd., 15,248.88; Guité, G., 3,655.50; Hall, J. et E. (Canada) Ltd., 41,503.11; Hollinger Machine Co. Ltd., 4,572.40; Horn, A.-C. Co. Ltd., 5,220.82; Horth, L., 2,502.94; Horth, V., 2,585.49; Lacroix Lumber Ltée, 3,136.95; Lord & Cie Ltée, 5,450; Marine Industries Ltd., 126,156.40; Marley Canadian Ltd., 4,360; Mechanical Contractors Ltd., 3,160.60; Miller Brothers, 3,962.98; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,146; Moulin, G., 2,639.35; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 15,628.57; Normand, J., 2,813.74; Paspébiac Radio Service Enr., 10,746.29; Richard's Wilcox Canadian Co. Ltd., 20,467.50; Robin, Jones & Whitman Ltd., 33,273.80; Ross, A., 8,606.98; Royer Construction Ltée, 3,890; Russel, H. & Sons Ltd., 5,489.42; Saillant Inc., 7,575.48; Samson & Fillion Ltée, 3,762.74; Trudel, B. & Cie, 14,407.36. Autres — Other: 96,936.38.

Améliorations et construction de routes, de terrains de campement, de stationnement et autres — Improvement and Construction of Roads, Camping and Parking Grounds and Others (\$163,726.13):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 31,589.95. Amélior Inc., 5,000; Arbic, M., 6,186; Baril, O., 3,720; Bélanger, B., 6,427.50; Bosco Construction Co. Ltd., 19,435.50; Cadrin & Frères Ltée, 4,252.50; Doré, R., 24,000; Entreprises Mont Tremblant Ltée, 19,935; Garage St-Donat Enr., 9,401; Grenier, L., 5,910; Grenon, R. & Fils, 4,747.05; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 5,000. Autres — Other: 18,121.63.

Achats de bâtisses et équipement — Purchase of Buildings and Equipment (\$37,275.00):

Club Corvette, 5,643; Club des Lacs, 18,638; Club des Seaults, 10,216. Autres — Other: 2,778.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4) (\$27,856.74)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$15,577.22):

Chèques retournés (returned), 8,424.17. Autres — Other: 7,153.05.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements for Sale of Furs (\$10,341.02):

Beauregard Fur Corp. Ltd., 3,820.00. Autres — Other: 6,521.02.

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,938.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

246	S1—Loi de l'exécutif — Executive Power Act, S.R., c. 7 et amendements
246	1—Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
247	2—Administration
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements: le détail de la dépense pour tous les ministères est donné à la page 250 et suivantes — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions: details of expenditures for all departments are given on page 250 and following
255	3—Commission du service civil — Civil Service Commission:
	1—Traitements — Salaries
	2—Honoraires et dépenses du service des examens — Examiners' fees and expenses
	3—Frais de voyage — Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
256	4—Conseil d'orientation économique — Economic Advisory Council:
	1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses
	<i>Moins remboursement — Less reimbursement</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus compte à recevoir — Add account receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
224,000.00	.....	224,000.00	221,531.12	2,468.88
63,000.00	.....	63,000.00	62,463.96	536.04
3,000.00	1,000.00	4,000.00	3,445.64	554.36
31,000.00	(1,000.00)	30,000.00	26,877.14	3,122.86
97,000.00	.....	97,000.00	92,786.74	4,213.26
21,500.00	(21,500.00)			
700,000.00	4,000.00	704,000.00	695,973.85	8,026.15
20,000.00	(1,000.00)	19,000.00	14,171.10	4,828.90
40,000.00	14,500.00	54,500.00	52,486.27	2,013.73
171,889.03	4,000.00	175,889.03	4,233.66	171,655.37
953,389.03	.....	953,389.03	766,864.88	186,524.15
440,000.00	.....	440,000.00	396,858.14	43,141.86
10,000.00	.....	10,000.00	9,999.27	0.73
30,000.00	.....	30,000.00	21,230.37	8,769.63
35,000.00	.....	35,000.00	19,710.35	15,289.65
515,000.00	.....	515,000.00	447,798.13	67,201.87
109,000.00	.....	109,000.00	68,411.19	40,588.81
22,000.00	.....	22,000.00	15,434.37	6,565.63
3,000.00	.....	3,000.00	2,678.71	321.29
55,000.00	.....	55,000.00	30,041.28	24,958.72
189,000.00	.....	189,000.00	116,565.55	72,434.45
.....	.....	.....	(200.00)	200.00
.....	.....	.....	116,365.55 200.00	(200.00)
189,000.00	.....	189,000.00	116,565.55	72,434.45

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

257	5—Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions — Quebec Planning Commission, including grants:
	1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Entretien de l'immeuble — Maintenance of the building.....
	5—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other fees, surveys and other expenses.....
	6—Contributions à divers travaux — Contributions to various works.....
	7—Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grant towards the construction of Champlain Boulevard.....
257	6—Régie d'épuration des eaux, y compris subventions — Water Purification Board, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Autres dépenses — Other expenses.....
	2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers.....
	3—Subventions pour usines d'épuration des eaux — Grants for water purification plants.....
257	S2—Loi électorale — Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....
	Moins remboursements — Less reimbursements.....
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
259	7—Subventions — Grants.....
260	8—Réceptions du gouvernement — Government receptions.....
260	9—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses — Fees, law costs and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
45,000.00	45,000.00	30,174.80	14,825.20
2,500.00	2,500.00	.....	2,500.00
2,500.00	2,500.00	1,893.89	606.11
5,000.00	5,000.00	4,894.79	105.21
25,000.00	25,000.00	24,961.87	38.13
20,000.00	20,000.00	.....	20,000.00
500,000.00	500,000.00	500,000.00	.....
600,000.00	600,000.00	561,925.35	38,074.65
95,327.97	50,000.00	145,327.97	144,726.35	601.62
11,180.65	11,180.65	10,080.65	1,100.00
443.17	443.17	443.17	.....
.....
106,951.79	50,000.00	156,951.79	155,250.17	1,701.62
51,292.52	(50,000.00)	1,292.52	1,292.52	.....
.....
158,244.31	158,244.31	156,542.69	1,701.62
91,300.00	91,300.00	3,382,228.28	(3,290,923.28)
.....	(10,400.00)	10,400.00
.....	3,371,828.28	.....
.....	1,400.00	(1,400.00)
91,300.00	91,300.00	3,373,228.28	(3,281,928.28)
300,000.00	300,000.00	293,090.80	6,909.20
53,500.00	53,500.00	51,423.13	2,076.87
50,000.00	50,000.00	47,235.98	2,764.02

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

-
- | | |
|-----|---|
| 260 | 11—Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique — Studies on the possibility of establishing a steel industry. |
|-----|---|

Immobilisations — Capital Expenditures:

- | | |
|-----|--|
| 260 | 10—Commission d'aménagement de Québec: acquisition de propriétés — Quebec Planning Commission: acquisition of properties. |
|-----|--|

Total.*Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.*Dépenses nettes — Net expenditures.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
90,000.00	90,000.00	32,818.94	57,181.06
3,321,433.34	3,321,433.34	6,161,811.59	(2,840,378.25)
500,000.00	500,000.00	499,595.20	404.80
\$ 3,821,433.34	3,821,433.34	6,661,406.79	(2,839,973.45)
			(1,600.00)	
			\$ 6,659,806.79	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES**Président: Hon. J. Lesage****Loi de l'exécutif — Executive Power Act**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 7 et amendements.....	\$ 224,000.00
--------------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Indemnités — Indemnities.....	180,239.67
Allocations pour frais de représentation — Allowances for entertainment expenses....	41,291.45

	\$ 221,531.12
--	---------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 2,468.88
------------------------------------	-------------

Premier ministre, président du conseil exécutif, ministre des finances et des affaires fédérales-provinciales — Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and of Federal-Provincial Affairs: Hon. J. Lesage, 12,000, 6,000.

Procureur général et ministre des affaires culturelles — Attorney-General and Minister of Cultural Affairs: Hon. G.-E. Lapalme, 10,000, 2,000.

Ministre du travail — Minister of Labour: Hon. R. Hamel, 10,000, 2,000.

Ministre de la jeunesse — Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 10,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and Colonization: Hon. A. Courcy, 10,000, 2,000.

Ministre des richesses naturelles — Minister of Natural Resources: Hon. R. Lévesque, 10,000, 2,000.

Ministre du revenu — Minister of Revenue: Hon. P. Earl, 10,000, 2,000.

Ministre des transports et communications — Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 10,000, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 10,000, 2,000.

Ministre de la famille et du bien-être social — Minister of Family and Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 10,000, 2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, 10,000, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Couturier, 10,000, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and Fisheries: Hon. G.-D. Lévesque, 6,781.91, 1,356.41; Hon. B. Arsenault, 3,218.09, 643.59.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Industry and Commerce: Hon. A. Rousseau, 6,803.72, 1,360.68; Hon. G.-D. Lévesque, 3,218.09, 643.59.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. B. Arsenault, 6,781.91, 1,356.41; Hon. L. Cliche, 3,218.09, 643.59.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. St-Pierre, 10,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. L. Cliche, 6,781.91, 1,356.41; Hon. P. Laporte, 3,218.09, 643.59.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. G.-C. Marler, 4,999.84, 2,000; Hon. C. Fortin, 1,609.01, 643.59; Hon. Claire-K. Casgrain, 1,609.01, 643.59.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's OfficeCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 97,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses — Expenditures.....	\$ 92,786.74
------------------------------	--------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 4,213.26
------------------------------------	-------------

Traitements — Salaries:

Aide de camp et chef de cabinet —	Taschereau, G.....	9,125.00
Aide-de-Camp and Chief of Ca-	Autres — Other.....	38,922.44
binet:		
Martin, Colonel J.-P.....		\$ 62,463.96

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,445.64):

Martin, Colonel J.-P., 3,366.49; Taschereau, G., 79.15.

Autres dépenses — Other Expenses (\$26,877.14):

Lamond, C. & Fils Ltée, 4,480; Martin, Colonel J.-P., (réceptions) 12,038, (divers — miscellaneous) 2,002.01; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,436.74. Autres — Other: 3,920.39.

Administration**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	935,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	21,500.00
Moins service transféré au Ministère des affaires municipales — Less service transferred to Dept. of Municipal Affairs (A.C. no 2116/62).....	3,110.97
	\$ 953,389.03
Dépenses — Expenditures.....	\$ 766,864.88
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 186,524.15

Traitements — Salaries:

Chef de Cabinet du Premier ministre — Chief of Prime Minister's Cabinet:	Lacasse, Gilberte.....	6,000.00
LaRue, A.....	Lachance, A.....	5,604.04
18,000.00	Laliberté, J.....	5,604.04
Chef adjoint du Cabinet du Premier ministre — Chief assistant of Prime Minister's Cabinet:	Laliberté, M.....	5,777.10
Arthur, R.....	Lamontagne, P.....	7,525.00
16,000.00	Laporte, J.....	7,075.00
Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council:	Larichelière, C.....	9,600.00
Désilets, L.....	Larivière, Germaine.....	5,500.00
17,000.00	Laroche, A.....	5,092.30
Auger, J.....	Laterreur, C.-L.....	5,729.08
5,604.04	Lemelin, H.-J.....	5,729.08
Barry, F.-E.....	Lemieux, B.....	6,925.00
6,925.00	Letarte, P.-A.....	5,504.04
Beaupré, E.....	Levasseur, L.-H.....	11,500.00
5,708.19	Martel, V.....	6,354.04
Bégin, W.....	Mercier, A.....	6,925.00
5,083.24	Paradis, A.....	5,841.54
Boucher, G.....	Paradis, G.....	5,104.12
7,225.00	Paré, D.....	9,475.00
Cloutier, G.-A.....	Parent, A.....	6,925.00
6,925.00	Plamondon, P.....	7,725.00
Couture, J.....	Prémont, J.....	10,625.00
10,000.00	Rainville, S.-P.....	7,725.00
De La Sablonnière, G.....	St-Pierre, G.....	10,366.60
6,925.00	Tanguay, D.....	7,225.00
Demers, P.....	Tanguay, G.....	6,925.00
5,729.08	Tessier, A.....	8,025.00
Drolet, A.....	Vézina, P.....	11,224.88
5,916.54	Walsh, C.....	7,000.00
Dumais, R.....	Autres — Other.....	300,042.00
6,925.00		
Dumont, P.....		
6,115.10		
Fraser, R.....		
5,246.04		
Gadbois, J.....		
6,925.00		
Gagnon, G.....		
5,105.02		
Gagnon, H.....		
5,604.04		
Gaudet, R.....		
6,925.00		
Gignac, A.....		
9,925.00		
Harvéy, P.-E.....		
9,241.51		
Jalbert, L.....		
6,248.19		
		\$ 695,973.85

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Lesage, Hon. J.	2,660.00
Marler, Hon. G.-C.	2,400.00
Autres — Other.	9,111.10
	<hr/>
	\$ 14,171.10

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$52,486.27):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 49,202.71. Autres — Other: 3,283.56.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$4,233.66):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

**Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau,
impressions et abonnements**

**Equipment, Purchase, Operation and Maintenance of Automobiles, Office Supplies,
Printing and Subscriptions**

Année — Year 1962/63.	5,344,532.64	
Année — Year 1961/62:		
Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 216.	745.08	
	<hr/>	
Total pour les deux exercices (voir détail ci-après) — Total for both fiscal years (see details hereafter).	5,345,277.72	
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1963/64 (the list will be published next year)	31,296.30	
	<hr/>	
	5,376,574.02	
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Coût des travaux d'impression de certaines commissions effectués par le Service des impressions du Secrétariat de la province — Cost of printing works performed for certain commissions by the Printing Branch of the Provincial Secretary.	5,528.04	
Vente de brochures par le Ministère de la chasse et des pêcheries — Sale of forms by the Dept. of Game and Fisheries.	15.00	
Vente de formules par le Ministère des richesses naturelles — Sale of forms by the Dept. of Natural Resources.	1,499.90	
Vente de formules par le Ministère des terres et forêts — Sale of forms by the Dept. of Lands and Forests.	25,000.00	
Contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de la route Trans-Canada — Contribution by the Government of Canada for building Trans-Canada Highway	3,714.46	
	<hr/>	
	35,757.40	
Ventes de marchandises en entrepôt aux ministères, commissions et offices dont le budget n'est pas administré par le conseil exécutif — Sales of material in stock to departments, commissions and offices, the budget of which is not controlled by the Executive Council.	170,768.81	206,526.21
	<hr/>	<hr/>
		\$ 5,170,047.81

**Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau,
impressions et abonnements**

**Equipment, Purchase, Operation and Maintenance of Automobiles, Office Supplies,
Printing and Subscriptions**

MINISTÈRE — DEPARTMENT	Livres et abonnements Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery
Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	6,752.67	5,058.55	8,175.36
Conservatoires de musique et d'art dramatique — Institutes of Music and Dramatic Arts: Montréal.	827.74	506.03	1,163.68
Québec....	1,748.90	765.72	853.65
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,928.16	4,742.49	8,486.43
Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board.....	146.69	400.68	1,691.37
Agriculture et colonisation — Agriculture and Coloni- zation.....	21,909.08	50,104.98	79,550.24
Organismes de mise en marché — Marketing Organ- izations.....	455.40	6,510.60	2,173.13
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau...	510.90	9,617.30	13,906.21
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	15,169.55	14,152.95	40,618.46
Conseil exécutif — Executive Council.....	5,992.85	14,644.88	28,373.72
Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board.....	892.20	4,915.48	3,901.98
Service de l'entrepôt — Storage Service.....	.....	.....	624,776.94
Moins: distribution de marchandises à divers ministères — Less: material furnished to various departments.....	.....	.....	(712,978.25)
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	5,557.98	13,896.39	27,931.91
Services de protection de la jeunesse — Youth pro- tection services.....	6,233.68	9,552.33	18,120.85
Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission.....	615.88	120,877.22	109,546.54
Services d'assistance sociale — Social Assistance Services.....	554.14	3,979.18	23,146.58
Finances — Finance.....	335.65	15,618.23	8,147.72
Conseil de la trésorerie — Treasury Board.....	1,011.85	12,290.82	3,272.45
Bureau de l'audition — Audit Branch.....	269.13	6,355.36	3,152.68
Service des assurances — Insurance Branch.....	2,784.34	2,506.02	1,389.02
Centre de mécanographie — Automatic Data Pro- cessing Centre.....	167.56	72,269.53	26,443.17
Industrie et commerce — Industry and Commerce...	8,713.94	10,956.46	15,103.65
Bureau d'expansion industrielle — Industrial Deve- lopment Bureau.....	1,531.46	5,137.31	2,365.68
Bureau de recherches économiques et scientifiques — Economic and Scientific Research Bureau.....	425.73	5,727.63	1,355.28
Bureau de la statistique — Statistical Bureau.....	1,330.99	2,085.23	5,317.96
Centre de mécanographie — Automatic Data Pro- cessing Centre.....	25.00	5,306.97	5,010.37
Service d'hôtellerie — Hotel Service.....	90.22	558.35	2,663.91
Office provincial de l'artisanat — Quebec Handicraft Bureau.....	.....	1,596.44	6,619.44
Instruction publique — Education.....	35,383.72	32,523.89	86,328.45
Jeunesse — Youth.....	7,085.77	27,335.80	35,379.97
Procureur général — Attorney-General.....	21,323.10	120,670.76	189,782.03

Impressions et reliure Printing and Binding	Achats et entretien d'automobiles Purchase and Maintenance of Automobiles	Dépenses diverses Miscellaneous Expenses	Petite caisse Petty Cash	Stationnement Parking	TOTAL
3,662.27	.....	263.49	522.87	.....	24,435.21
855.11	.....	6,645.13	207.96	.....	10,205.65
1,366.00	.....	5,256.62	52.20	.....	10,043.09
10,586.83	1,199.99	200.60	338.89	6.00	28,489.39
.....	112.27	6.43	7.50	62.20	2,427.14
136,849.80	.....	12,131.83	1,763.84	.....	302,309.77
781.13	.....	120.50	7.60	.....	10,048.36
12,128.83	.....	.....	265.00	.....	36,428.24
137,237.38	2,554.11	2,379.07	417.10	146.50	212,675.12
21,699.72	4,333.72	2,363.00	1,720.90	417.15	79,545.94
137.36	2,741.16	156.37	84.48	60.00	12,889.03
.....	.....	.....	.....	.....	624,776.94
.....	.....	.....	.....	.....	(712,978.25)
4,489.44	.....	850.40	320.15	.....	53,046.27
3,958.65	24,372.50	460.28	273.60	755.00	63,726.89
44,771.63	.....	567.55	1,478.22	.....	277,857.04
11,417.58	.....	314.49	465.71	.....	39,877.68
85,345.92	.....	203.53	1.20	.....	109,652.25
117.30	.....	.....	4.80	.....	16,697.22
699.90	.....	358.94	.....	.....	10,836.01
2,264.50	.....	8.10	25.40	.....	8,977.38
18,681.48	2,602.69	323.99	19.11	.....	120,507.53
3,871.83	8,093.12	505.00	410.52	26.00	47,680.52
2,034.11	.....	292.35	108.47	.....	11,469.38
21,186.94	.....	25.00	.....	.....	28,720.58
142,150.74	.....	.....	.....	.....	150,884.92
3,729.08	363.24	10.25	3.00	40.00	14,487.91
3,644.71	477.51	3,332.00	.....	117.00	10,883.70
2,969.64	3,049.58	416.62	38.57	.....	14,690.29
304,447.51	14,527.30	2,171.57	437.20	300.00	476,119.64
5,206.30	1,976.24	404.65	471.13	1,956.25	79,816.11
129,027.42	.....	1,884.76	300.35	.....	462,988.42

MINISTÈRE — DEPARTMENT	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery
Revenu — Revenue.....	12,552.97	81,411.38	104,618.89
Richesses naturelles — Natural Resources.....	8,477.20	32,305.27	74,211.62
Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board.....	1,175.53	31.40	890.76
Santé — Health.....	12,626.41	8,353.01	22,777.37
Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance....	2,084.68	32,581.38	14,804.16
Secrétariat de la province — Provincial Secretary....	3,971.62	9,850.41	17,818.05
Office du tourisme — Tourist Bureau.....	484.32	2,839.86	10,755.96
Office du film — Film Bureau.....	183.95	362.44	2,499.70
Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau.....	80.99	2,220.10	614.18
Service des impressions — Printing Service.....	23.52	78,106.77	44,154.88
Terres et forêts — Lands and Forests.....	4,458.07	14,713.58	57,650.75
Transports et communications — Transportation and Communications.....	1,041.52	1,964.44	4,243.94
Service d'inspection — Inspection Service.....		309.54	216.56
Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service.....	421.64	310.45	924.99
Bureau des véhicules-automobiles — Motor Vehicle Bureau.....	1,137.43	36,228.38	36,684.78
Sécurité routière — Highway Safety.....	62.60	50.00	1,324.87
Régie des transports — Transportation Board.....	286.69	2,612.91	5,301.93
Régie des services publics — Public Service Board....	419.54	2,932.30	1,944.30
Travail — Labour.....	8,924.68	23,643.59	37,156.60
Travaux publics — Public Works.....	1,800.98	19,860.36	67,979.76
Voirie — Roads.....	10,730.13	98,315.95	220,805.57
	\$ 221,718.75	1,029,667.10	1,399,150.20

Impressions et reliure Printing and Binding	Achats et entretien d'automobiles Purchase and Maintenance of Automobiles	Dépenses diverses Miscellaneous Expenses	Petite caisse Petty Cash	Stationnement Parking	TOTAL
346,542.80	10,080.56	1,690.95	924.37	538.25	558,360.17
124,582.46	.....	19,511.04	1,905.78	.....	260,993.37
235.39	.....	27.40	359.78	.....	2,720.26
21,228.50	5,738.14	3,348.25	1,068.30	1,099.00	76,238.98
55,945.15	.....	.....	3,238.60	.....	108,653.97
15,406.37	2,358.29	183.63	367.62	30.00	49,985.99
197.00	.....	417.46	302.96	.....	14,997.56
1,553.19	.....	14.62	574.40	.....	5,188.30
197.60	.....	.....	.....	.....	3,112.87
162,208.50	.....	3,036.22	457.92	.....	287,987.81
98,478.82	6,024.10	9,219.37	843.30	160.00	191,547.99
322.60	4,544.22	214.63	219.24	1,286.00	13,836.59
286.18	18,580.74	17.30	46.80	2,241.50	21,698.62
730.45	167.91	167.92	.....	.....	2,723.36
118,817.74	22,756.88	2,371.08	516.20	1,785.00	220,297.49
8,337.29	13.98	41.50	.....	.....	9,830.24
4,631.07	.....	68.98	200.40	1,980.00	15,081.98
103.50	.....	191.65	87.10	.....	5,678.39
67,841.71	1,874.31	5,525.80	1,128.27	10,896.50	156,991.46
12,480.96	.....	4,423.73	2,421.15	.....	108,966.94
69,961.65	.....	15,126.80	.....	.....	414,940.10
2,225,408.04	138,542.56	107,250.85	24,407.96	23,902.35	5,170,047.81

A.B. Machines Inc., 78,214.92; A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 9,182.60; Action Sociale Ltée, 34,725.92; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 119,985.64; Agences Cloutier Enr., 4,670.97; Agences d'Assise Enr., 7,363.59; Agences Lebreux Enr., 2,509.32; Agences Letour Enr., 9,698.88; Agences de Distribution et de Fabrication Maisonneuve Ltée, 27,003.69; American Chemical Society, 2,997.15; Anglo-Canadian Carbon & Ribbon Supply Co., 4,838.03; Annuaire Marcotte, 5,038; Apeco of Canada Ltd., 21,593.56; Archambault, E., 3,962.17; Arsenault, J.-M., 4,908.32; Artistic Decalcomania Ltd., 6,066.13; Artistic Press Reg'd., 7,300.50; Assoc. des Manufacturiers de Bois de Sciage du Québec, 4,843; Assoc. des Outfitters de Québec Inc., 9,700; Assoc. Forestière Québécoise Inc., 16,713; Ateliers Paul Ltée, 2,834.25; Autographic Business Forms Ltd., 84,748.64; Automobile Inc., 13,476.19; Auto Moderne Ltée, 6,393.41; Banville, J. Inc., 8,839.69; Barber-Ellis of Montreal Ltd., 3,137.46; Bégin & Bégin Enr., 13,925.66; Bégin, J.-M., 9,040.70; Bellavance Inc., 3,033.40; Block & Anderson (Canada) Ltd., 13,987.05; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 9,521.53; Boutin, J.-B. Inc., 2,795.75; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 13,855.40; Bureau Fédéral de la Statistique — Dominion Bureau of Statistics, 4,153.10; Burroughs Business Machines Ltd., 11,029.04; Business Equipment (Quebec) Ltd., 4,492.50; Cabana, Séguin et Associés Inc., 2,625; Canada Dactylographe Inc., 3,254.35; Canadian Bank Note Co. Ltd., 10,152; Canadian Tabulating Card Co., 34,996.84; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 2,584.78; C.C.H. Canadian Ltd., 4,388.50; Centre Pédagogique, 4,565.74; Champlain Paper Box Ltd., 18,200.22; Charrier & Dugal Inc., 80,303.20; Claude Publicité Enr., 2,615.84; Clément & Clément Inc., 28,985.92; Clermont, J. Inc., 52,856.69; Cie de l'Éclairer Ltée, 37,312.29; Cie de Papier Rolland Ltée, 2,707.47; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 14,442.57; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 19,407; Cie Photo-Air Laurentides, 15,904.20; Cie Roneo of Canada Ltd., 30,002.07; Consolidated Lithograph Ltd., 7,825; Copeland-Chatterson Ltd., 8,576.57; Copyflex Prints Reg'd., 3,987.89; Corbeil, J.-H. Ltée, 13,429.82; Craftmanship Reg'd., 8,596.10; Crain Business Systems, 83,958.82;

D'Aiguillon Automobile Inc., 4,155.15; Dandurand Automobile Ltée, 6,268.51; Danthe Fac-Simile Ltd., 20,299.80; Dawson Bros Ltd., 7,464.60; Département des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing & Stationery, 6,597.78; Désautels, R. Ltée, 9,064.69; Desmarais, P., 22,298.37; Dick, A.B. Co. of Canada Ltd., 6,317.88; Ditto Quebec Ltd., 2,696.70; Dorion, C.-A. & Fils, 2,667.10; Drummond Business Forms Ltd., 137,952.78; Duguay, J.-D. Inc., 4,499.25; Eddy, E.-B. Co., 5,590.06; Éditions du Pélican, 5,294.66; Éditions Marquis Ltée, 102,842.37; Elliott Industries of Canada Ltd., 3,671.44; Entreprises F. Tremblay Enr., 5,296.90; Enveloppe Internationale Ltée, 117,240.45; Esquire Printing & Litho, 12,595.86; Excelsior Office Supplies and Printing Ltd., 12,611.35; Faber, R. Enr., 22,784.09; Fortier, E. Ltée, 11,431.05; Foxboro Co. Ltd., 16,322.14; Frigon, L. Enr., 11,283.97; Gagné, B. Inc., 60,663.94; Gagnon, J.-C., 6,456.88; Gagnon, J. & Cie Ltée, 11,678.15; Garage Cartier Inc., 3,549.49; Garage Lucien Inc., 3,364.76; Gestetner (Canada) Ltd., 18,788.48; Giguère, L., 4,521.60; Gingras, C., 4,890.70; Globe Parking Ltd., 5,213.40; Granger & Frère Ltée, 4,125.88; Gravel Photogravure Enr., 8,583.12; Gravure Bel-Air Enr., 2,821.10; Harpell's Press Cooperative, 5,627.83; Harris Intertype (Canada) Ltd., 4,000; Hébert Dactylographes Enr., 3,981.50; Hoskin Scientific Co., 2,632.15; Houle, M., 4,042.12; Hughes-Owens Co. Ltd., 51,334.73; Huron Fishing Tackle Inc., 2,685; Hygiene Products Ltd., 3,482; Imperial Oil Ltd., 9,732.92; Imprimerie Canada Enr., 15,146.56; Imprimerie Continentale Ltée, 2,691.90; Imprimerie Drummond, 5,312.20; Imprimerie du Québec Métropolitain, 4,083.45; Imprimerie Gaboury Enr., 3,489.55; Imprimerie Garceau Ltée, 3,221.26; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 3,632.91; Imprimerie Gilbert Ltée, 2,538.80; Imprimerie Jacques-Cartier, 3,990.92; Imprimerie Lacoursière Inc., 13,014.16; Imprimerie Latour, 4,663.09; Imprimerie Laurentide Enr., 9,306.85; Imprimerie Lebonfon Ltée, 6,664.30; Imprimerie Le Roy-Audy, 5,839.64; Imprimerie Nationale, 23,036.10; Imprimerie Régionale Enr., 5,198.15; Imprimerie Richelieu Ltée, 31,550.53; Imprimerie Royale Enr., 14,542.97; Imprimerie Sociale Ltée, 10,856.55; Imprimerie St-Joseph Enr., 3,403.37; Imprimerie St-Luc Enr., 3,881.90; Imprimerie Yamaska, 4,552.50; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 12,018.50; Imprimeur R. Lemay Inc., 30,672.52; Industries G.-I. Lachance Inc., 9,121.16; *Instruments (1951) Ltd.*: (Montréal), 3,910.38, (Ottawa), 2,886.07; International Business Machines Co. Ltd., 139,749.93; International Office Equipment Ltd., 35,522.27; Janisse, L., 28,562.48; Jarry & Frère Co. Ltd., 3,657.56; Kelley-Read & Co. Inc., 6,963.68; Kerr-Ellams Office Appliances Ltd., 27,785.09; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 62,045.68; Kruger Paper Co. Ltd., 106,496.84; Laberge, P.-H., 3,049; Lacouline, E. Inc., 22,726.57; Laliberté & Frère, 8,754.38; Lamontagne, H. Inc., 5,035.09; Lanctôt, B. Enr., 14,138.14; La Parole Ltée, 4,815.20; La Tribune Ltée, 8,222.94; Le Devoir, 4,299.42; Lemieux, J.-P., 10,000.71; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 4,292.11; Le Quotidien Ltée, 59,828.22; Librairie Commerciale Ltée, 6,587.62; Librairie de la Salle, 2,981.29; Librairie P. Dion Ltée, 5,477; Librairie Garneau Ltée, 31,240.71; Librairie Lamothe Inc., 7,454.25; Librairie Langlais Ltée, 47,015.13; Librairie Leméac, 3,687.43; Librairie Nationale Enr., 6,750.55; Librairie F. Pilon Inc., 12,763.52; Librairie Plessis Enr., 8,953.68; Librairie Vachon Ltée, 28,083.24; L'Imprimeur Enr., 4,802.50; Lithographie du St-Laurent Ltée, 6,021.84; Lithorex Co., 29,783.60; T.B. Little Papers & Corbeil Hooke, 8,961.86; Lortie A. Enr., 4,209.25; Lovell, John & Son Ltd., 5,594.44; Lowe Martin Co. Ltd., 5,686.46; Lyon-Healy, 3,798.76; McBee Co. Ltd., 5,304.83; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 54,586.01; Maison du Livre Français de Montréal Inc., 3,598.23; Manning Hobbs Press Ltd., 40,600.28; Masse, E., 5,491.40; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 22,410.58; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 60,816.62; Minnesota Mining and Mfg. of Canada Ltd., 61,738.58; Modern Business Forms

Ltd., 10,087.80; Modern Motor Sales Ltd., 3,096.89; Modern Office Equipment Reg'd., 2,755.77; Monarch Safe & Equipment Co., 5,024.30; Monroe Calculating Machine Co., 14,166.48; Montreal Embossing Co., 2,594; Montreal Envelope Inc., 133,807.96; Mont-Royal Press Ltd., 86,182.28; Moore Business Forms Ltd., 148,372.74; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 30,919.49; National Cash Register Co. Inc., 45,182.35; Northern Electric Co. Ltd., 5,164.77; Office Machine & Supply Co., 5,595.85; Office Specialty Ltd., 64,785.67; Offrex (Canada) Ltd., 5,779.64; Ouellet, P. Inc., 5,385.70; Papeterie de Montréal Inc., 13,106.31; Papeterie de Québec Ltée, 11,989.13; Papeterie Lauzier Ltée, 69,373.32; Papeterie Richelieu Inc., 3,165.19; Papeterie St-Georges Enr., 2,784.25; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 91,204.29; Parent Dactylo Enr., 4,529.88; Parent, M., 21,545.48; Péga Inc., 24,611.42; Periodica Inc., 3,160.50; Photostat Corporation, 16,015.19; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 23,862.34; Sir Isaac "Pitman & Sons" Can. Ltd., 3,203.60; Plamondon Motors Sales Reg'd., 2,781.80; Plastic Fabricating Industries Reg'd., 2,676.08; Poly Blue Print Co. Ltd., 11,381.86; Poulin, G. Inc., 30,853.06; Poulin, R. Inc., 16,306.18; Projean Meters Ltd., 2,551.20; Publicité Ro-Ca-Ro Inc., 18,894.50; Quebec Engraving Co., 17,155.02; Quebec Newspaper Ltd., 34,529.67;

Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 11,043.06; Rapid Press Ltd., 4,318.29; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 33,393.36; R.C.D. Products Reg'd., 5,165.81; Recordak of Canada Ltd., 10,369.89; Redi-Set Business Forms Ltd., 3,158.18; Remington Rand Ltd., 115,665.81; René, D.-M., 9,764.53; Repro-Art Enr., 12,740.75; Robitaille, E., 50,768.34; Robitaille, R. Inc., 8,756.21; Ronalds Federated Ltd., 48,126.26; Rousseau Metal Inc., 3,332; Rouyn-Noranda Press Ltd., 9,672.70; Royal Typewriter Co. Ltd., 2,627.20; Ruest & Arsenault Auto Ltd., 4,263.90; Saltzman, J.-C. Inc., 9,030; Sansfaçon & Frère, 20,149.37; Scandinavian Business Machines Ltd., 3,473.90; Semaine Commerciale Enr., 47,683.83; Service d'Optique Élite Ltée, 18,651.98; Shell Oil Co., 3,087; Société Canadienne du Micro-Film Inc., 8,281.50; Southam Printing Co. Ltd., 7,251.14; Spécialités R. Hébert Inc., 3,930.25; Standard Paper Box Mfg. Ltd., 9,217.56; Stellar Publications Inc., 39,797.40; Studio Gravel, 8,543.52; Thérien & Frères Ltée, 4,032.85; Toronto Type Foundry Ltd., 5,069.23; Tremblay & Dion Inc., 29,741.60; Trenmore Printing, 13,213.38; Underwood Ltd., 4,631.11; Universal Business Machine, 8,424.05; Université Laval, 40,101.74; Varityper Corporation of Canada Ltd., 17,300.03; Victor Adding Machine (Canada) Ltd., 2,843.50; Victor Comptometer Ltd., 5,497.59; Victoria Paper Co. Ltd., 12,329.62; Villemare Frères Ltée, 4,010.33; Visirecord of Canada Ltd., 3,212.65; Voix de l'Est, 5,451.14; Wade, N. Co. Ltd., 50,452.95; Wheelindex Simpla Canadian Co., 7,972.11; Wilson & Lafleur Ltée, 11,001.50; Wright Line of Canada Ltd., 7,380.94; Xerox of Canada Ltd., 15,413.23; Y. M. & B. Advertising Art Ltd., 9,982. Autres — Other: 443,118.47.

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 515,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	\$ 447,798.13
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 67,201.87

Traitements — Salaries:

Président — Chairman:		Grandbois, J.-M.....	8,675.00
Rémillard, J.....	9,916.61	Langlois, C.-J.-R.....	10,126.58
Commissaires — Commissioners:		Laterrière, J.-de-S.....	5,604.04
Fauteux, Dr A.....	13,500.00	Lemelin, P.....	10,766.54
Levasseur, B.....	13,500.00	Lizotte, J.-le-G.....	8,000.00
		Mitchell, P.-H.....	6,333.20
Beaudoin, G.....	7,050.00	Monfette, G.....	7,112.28
Beaulieu, G.....	5,255.35	Pérusse, R.....	6,233.26
Bissonnette, R.....	7,450.00	Poulin, G.....	6,925.00
Courville, C.....	7,450.00	Saindon, Y.....	7,850.00
Daigle, A.....	5,613.04	Talbot, G.-H.....	6,312.60
Dion, H.....	8,025.00	Turgeon, R.....	8,154.04
Dionne, C.-A.....	10,400.00	Verret, Alice.....	5,104.12
Fleury, L.....	9,131.49	Vinette, G.....	5,663.33
Gosselin, C.-E.....	5,540.78	Autres — Other.....	191,165.88
			\$ 396,858.14

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Fauteux, Dr A.....	7,031.45
Turgeon, R.....	4,677.18
Autres — Other.....	9,521.74
	<hr/>
	\$ 21,230.37

Honoraires et dépenses du service des examens — Examiners' Fees and Expenses:

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$9,999.27.

Autres dépenses — Other Expenses (\$19,710.35):

Maître de poste — Postmaster (Ottawa), 3,500; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,056.99. Autres — Other: 1,153.36.

Conseil d'orientation économique Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 189,000.00
	<hr/>
Dépenses — Expenditures.....	116,565.55
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	200.00
	<hr/>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	116,365.55
Compte à recevoir — Account receivable.....	200.00
	<hr/>
	\$ 116,565.55
	<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 72,434.45

Traitements — Salaries (\$57,620.99) et jetons de présence — and Attendance Fees (\$10,790.20):

Directeur général — General Director: Joubert, M.....	17,000.00
Coulombe, Blanche.....	5,854.12
Pépin, P.-Y.....	5,191.61
Autres — Other.....	40,365.46
	<hr/>
	\$ 68,411.19

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Joubert, M.....	5,227.75
Parenteau, R.....	2,485.27
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for.....	200.00
Autres — Other.....	7,521.35
	<hr/>
	\$ 15,434.37

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,678.71.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses (\$30,041.28):

Chatelain, J., 4,645; Dubuc, L., 4,000; Létourneau, Stein, Johnston, Leahy, Marseille & Price, 2,616.75; Autres — Other: 18,779.53.

Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions Quebec Planning Commission including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 600,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 561,925.35
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 38,074.65

Traitements — Salaries (\$29,199.80) et jetons de présence — and Attendance Fees (\$975.00):

Président — Chairman: Boulanger, Colonel J.-L.....	12,000.00
Vice-président: Desmeules, G.....	10,000.00
Autres — Other.....	8,174.80
	<u>\$ 30,174.80</u>

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,893.89.

Entretien de l'immeuble — Maintenance of the Building:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,894.79.

Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other Fees, Surveys and other Expenses (\$24,961.87):

Des Rivières, G., 5,500; Fiset, E., 13,592.40; Legendre, F., 5,750; Paré, P., 119.47.

Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grants towards the Construction of Champlain Boulevard:

Cité de Québec, \$500,000.00.

Régie d'épuration des eaux, y compris subventions Water Purification Board including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	1,500,000.00
Moins service transféré au Ministère des affaires municipales — Less service transferred to Dept. of Municipal Affairs (A.C. no 2116/62).....	1,341,755.69
	<u>\$ 158,244.31</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures.....	\$ 156,542.69
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 1,701.62</u>

Pour détail, voir page 134 — For details, see page 134.

Loi électorale — Election Act

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	\$ 91,300.00
Dépenses — Expenditures.....	3,382,228.28
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	1,400.00
Dépôts confisqués — Confiscated deposits.....	9,000.00
	<u>10,400.00</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,371,828.28
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,400.00
	<u>\$ 3,373,228.28</u>
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Law.....	<u>\$ 3,281,928.28</u>

Traitements — Salaries	105,173.15
Frais de voyage — Travelling expenses	10,188.01
Frais de bureau — Office expenses	58,528.62
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.	184,715.69
Élections	3,007,528.51
Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions	16,094.30
	<hr/> \$ 3,382,228.28

Traitements — Salaries:

Président — Chairman: Drouin, Me F.	14,000.00
Fontaine, R.-E.	7,673.62
Autres — Other	83,499.53
	<hr/> \$ 105,173.15

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications	5,755.84
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	750.00
Autres — Other	3,682.17
	<hr/> \$ 10,188.01

Frais de bureau — Office Expenses (\$58,528.62):

Guilbault, P. Inc., 18,689.10; Matane-Gaspésie Transport Inc., 5,904; Mercure, L., 3,339.60; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,728.16. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 650. Autres — Other: 17,217.76.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$184,715.69):

Action Sociale Ltée, 10,475.90; Autographic Business Forms Ltd., 42,097; Charrier & Dugal Inc., 29,734; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 10,173.55; Desmarais, P., 18,510; Imprimerie R. Lemay Inc., 11,106.75; Kruger Paper Co. Ltd., 11,414.76; Librairie Garneau Ltée, 18,063.24; Librairie Lamothe Inc., 2,530.70; Ministère du conseil exécutif (entrepôt) — Dept. of Executive Council (Warehouse), 2,946.32; Montreal Envelope Inc., 12,732.97. Autres — Other: 14,930.50.

Élections (\$3,007,528.51):

ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 14 NOVEMBRE 1962 — GENERAL ELECTION NOVEMBER 14, 1962 (\$2,804,671.57): Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression de bulletins de vote — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Abitibi-Est, 47,035.04; Abitibi-Ouest, 13,421.25; Argenteuil, 18,673.34; Arthabaska, 21,936.09; Bagot, 12,901.70; Beauce, 29,882.32; Beauharnois, 27,478.40; Bellechasse, 11,853.49; Berthier, 14,233.89; Bonaventure, 19,483.90; Bourget, 104,563.88; Brome, 6,494.93; Chambly, 81,154.97; Champlain, 22,907.60; Charlevoix, 18,524.56; Châteauguay, 17,619.84; Chicoutimi, 36,621.78; Compton, 12,314.79; Deux-Montagnes, 17,728.50; Dorchester, 17,654.47; Drummond, 27,084.24; Duplessis, 22,658.77; Frontenac, 17,054.98; Gaspé-Nord, 12,390.50; Gaspé-Sud, 18,762.77; Gatineau, 25,550.49; Hull, 29,082.99; Huntingdon, 7,656.71; Iberville, 7,865.35; Îles-de-la-Madeleine, 5,122.19; Jacques-Cartier, 137,800.33; Joliette, 20,820.71; Jonquière-Kénogami, 32,605.78; Kamouraska, 13,526.56; Labelle, 14,736.35; Lac-St-Jean, 22,008.25; L'Assomption, 19,442.92; Laval, 138,317.28; Laviolette, 24,862.77; Lévis, 26,239.43; L'Islet, 10,229.90; Lotbinière, 13,483.68; Maisonneuve, 69,132.27; Maskinongé, 10,909.62; Matane, 24,329.44; Matapédia, 14,723.21; Mégantic, 25,012.43; Missisquoi, 15,777.91; Montcalm, 9,239.70; Montmagny, 12,262.01; Montmorency, 11,003.96; Montréal-Jeanne-Mance, 109,006.57; Montréal-Laurier, 42,914.35; Montréal-Mercier, 42,490.89; Montréal-N.-D.-de-Grâce, 78,028.43; Montréal-Outremont, 71,513.46; Montréal-Ste-Anne, 32,162.07; Montréal-Ste-Marie, 42,237.23; Montréal-St-Henri, 49,288.39; Montréal-St-Jacques, 29,341.01; Montréal-St-Louis, 47,584.42; Montréal-Verdun, 41,352.28; Napierville-Laprairie, 21,528.28; Nicolet, 18,210.35; Papineau, 26,740.16; Pontiac, 15,133.09; Portneuf, 25,516.62; Québec-Centre, 23,299.87; Québec-Comté, 72,428.02; Québec-Est, 43,579.24; Québec-Ouest, 25,650.23; Richelieu, 20,663.28; Richmond, 20,276.56; Rimouski, 21,820.39; Rivière-du-Loup, 18,417.27; Roberval, 21,681.83; Rouville, 12,777.77; Rouyn-Noranda, 19,368.18; Saguenay, 26,607.90; St-Hyacinthe, 22,372.16; St-Jean, 20,248.46; St-Maurice, 33,806.64; St-Sauveur, 30,165.16; Shefford, 28,965.78; Sherbrooke, 41,516.06; Stanstead, 20,112.13; Témiscamingue, 7,956.10; Témiscouata, 12,767.53; Terrebonne, 51,831.57; Trois-Rivières, 32,208.64; Vaudreuil-Soulanges, 21,132.41; Verchères, 16,578.94; Westmount-St-Georges, 36,393.29; Wolfe, 8,539.16; Yamaska, 8,281.16.

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS — SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS (\$2,607.90):

Élections partielles du 14 décembre 1961 — By-Elections, December 14, 1961: Chambly, 24; Jacques-Cartier, 24. Élections partielles du 23 novembre 1960 — By-Elections, November 23, 1960: Rouville, 2,539.90. Élections générales du 22 juin 1960 — General Elections, June 22, 1960: Matapédia, 20.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$146,094.36):

Action Sociale Ltée, 10,060; Agence de Publicité Inter-Canada (Québec) Ltée, 102,517.22; Cie de Publication de la Presse Ltée, 7,588.95; La Tribune Ltée, 3,074.40; Le Soleil Ltée, 11,370.25; Quebec Newspaper Ltd., 2,965. Autres — Other: 8,518.54.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$54,154.68):

Drummond Business Forms Ltd., 22,400; L'Islet Metal Inc., 6,625; Plastic Fabricating Industries Co., 7,200. Autres — Other: 17,929.68.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$16,094.30.

Subventions — Grants**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7.....	\$ 300,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 293,090.80
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 6,909.20

Aide à l'Évangéline, 15,000; Assoc. Parlementaire du Commonwealth, 2,911.20; Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, 200; Assoc. du Barreau Rural de la Province de Québec, 1,500; Assoc. du Corps Canadien Inc., 500; Assoc. Touraine-Canada, 2,000; Centre Récréatif d'Asbestos Inc., 5,000; Cercle de l'Union Catholique des Cultivateurs de Rivière Héva, 1,000; Cercle des Voyageurs de Commerce Inc., 300; Cercle Philharmonique d'Iberville, 200; Comité des Fêtes du Centenaire de la Paroisse d'Armagh, 500; Comité des Loisirs de la Garde de Champlain, 200; Comité d'Organisation du Festival des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, 1,000; Comité du Centenaire de la Paroisse St-Michel-des-Saints, 1,000; Comité du Centenaire de la Paroisse de Tingwick, 500; Comité du Centenaire de Paquetteville, 300; Comité du Centenaire de St-Hubert, 500; Comité du Centenaire de Victoriaville, 850; Comité du Sacré-Coeur, 300; Commission Sportive de la Cité de Sorel, 5,000; Congrès National des Jeunes Ruraux, 250; Corporation de la Cité de Hull, 20,000; Corporation du Village Historique de Jacques-de-Chambly, 42,660; Fabrique de Beaucanton, 1,000; Fabrique St-Édouard-de-Lotbinière, 300; Fabrique Ste-Emmélie-de-Leclercville, 300; Fédération des Coopératives d'Habitation du Québec, 5,000; Fédération de l'U.C.C. de Gaspé, 1,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, 1,000; Fondation de Citoyens de l'Édifice Commémoratif des Pères de la Confédération, 96,588; Gardes Paroissiales du Diocèse de Sherbrooke, 500; Institut d'Administration Publique du Canada, 2,000; Oeuvre des Missions d'Afrique des Clercs de St-Viateur, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse de St-Vital, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Val-Paradis, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Val-St-Gilles, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Claire-de-Colombourg, 100; Oeuvre St-Gérard Magella, 5,000; Province of Quebec Curlers Assoc., 3,000; Religieuses de la Présentation de Marie du Couvent de Henryville, 300; Royal Canadian Humane Assoc., 400; Séminaire des Sts-Apôtres de Côte Ste-Catherine, 100; Société Française de Bienfaisance de Québec Inc., 500; Société de Québec pour la Prévention de la Cruauté aux Animaux, 1,000; Société Royale de Sauvetage, 1,000; Société Samuel de Champlain, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,500; St-Patrick's Recreation Center of Douglastown, 1,000; Tournoi Provincial (22e) de l'Est du Canada de Petites Quilles Inc., 350; United Irish Societies of Montréal, 500; Ville de Mégantic, 60,000.

AIDE AUX SINISTRÉS — ASSISTANCE TO VICTIMS OF DISASTERS: **Charlevoix:** Émond, L.-P., 457; **Drummond:** Doyon, R., 400; **Portneuf:** Comité de Secours de Ste-Anne-de-Portneuf, 500; **Rimouski:** Boucher, Reine, 1,000; Garage Boucher & Fils, 1,000; Gendreau, J.-B., 514.60; Roy, Mme C., 57; Roy, P., 657; **Vaudreuil:** Cahill, G., 120; Daoust, L., 921; Daoust, R., 305; Hurtubise, F., 50.

Réceptions du gouvernement — Government Receptions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	50,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	3,500.00
	<u>\$ 53,500.00</u>

Dépenses — Expenditures..... \$ 51,423.13

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 2,076.87

Café du Parlement, 3,200.41; Château Frontenac, 28,529.99; Queen Elizabeth Hotel, 8,980.20; Windsor Hotel, 7,024.04. Autres — Other: 3,688.49.

Honoraires, frais juridiques et autres dépenses Fees, Law Costs and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9..... \$ 50,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 47,235.98

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 2,764.02

Blatter, R., 4,087.50; Létourneau, Stein, Johnson, Leahy, Marseille & Price, 3,939.95; Morin, C., 5,485; Pigeon, L.-P., 25,177.20. Autres — Other: 8,546.33.

Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique Studies on the Possibility of Establishing a Steel Industry

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 2: Article — Item 11..... \$ 90,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 32,818.94

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 57,181.06

Asselin, Benoit, Boucher, Ducharme, Lapointe in Trust, \$32,818.94.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Commission d'aménagement de Québec — Acquisition de propriétés Quebec Planning Commission — Acquisition of Properties

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10..... \$ 500,000.00

Dépenses — Expenditures:

Québec:

Rue Artillerie (street):

605.....	22,229.20
619-625.....	18,767.00
659-675.....	22,348.80
679.....	18,029.70
685 et 676-680-684-690 rue Ste-Julie (street).....	21,545.00

715.....	20,349.20
721.....	14,385.00
735-741.....	23,550.00
761-765-775.....	9,150.00
831.....	1,615.00
835-841.....	5,640.00
Rue de la Chevrotière (street), 955.....	27,200.00
Rue Plessis (street), 401.....	27,028.10
Rue Ste-Julie (street):	
670.....	10,257.50
700.....	24,375.00
716.....	18,920.00
720-730.....	21,220.70
740-744.....	18,300.00
748.....	17,210.00
752-754.....	27,500.00
758-760.....	19,230.00
764-768.....	17,520.00
744-784-790.....	32,725.00
Stadacona: Parc Cartier-Brébeuf.....	60,500.00
	<hr/>
	\$ 499,595.20
Dépensé en moins — Unexpended.....	<hr/>
	\$ 404.80

Bergeron, E.-L., 17,520; Bouchard, Mme N., 24,375; Cité de Québec, 60,500; Dion, R., 26,700; Dufour, Mme G.-H., 5,640; Dupuis, H., 27,500; Fournier, Mme P.-E., 39,290; Kelly, Succession T., 17,210; Kennedy, Succession Mme D.-W., 27,200; Kerr, G.-C., 14,385; Lamontagne, Odélie, 18,600; Leclerc, A., 22,100; McCarron, Succession G., 9,150; Miller, R., 10,163; Noonan, Succession W.-J., 21,545; Paradis, A., 23,550; Piché, Succession Mme J.-H., 19,230; Roy, E., 20,225; Thompson, W.-J., 32,725; Turcotte, R.-J., 17,909; Tierney, M.-J., 22,000; Valois, P., 18,300. Autres — Other: 3,778.20.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

- 270 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau — Office expenses
 - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
- 270 2—Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts — Youth protection services, including grants and the service of certain loans:
- 1—Direction générale — General administration:
 - 1—Traitements — Salaries
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau — Office expenses
 - 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
 - 2—Écoles de protection — Protection schools:
 - 1—Traitements — Salaries
 - 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling expenses and repatriation of children
 - 3—Frais de bureau — Office expenses
 - 4—Pension — Board
 - 3—Services de probation — Probation services:
 - 1—Traitements — Salaries
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau — Office expenses
 - 4—Centres d'accueil — Reception Centres:
 - 1—Traitements — Salaries
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau — Office expenses
 - 4—Pension et nourriture — Board and food
 - 5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry
 - 6—Frais médicaux — Medical expenses
 - 7—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
300,000.00	.....	300,000.00	274,876.96	25,123.04
22,000.00	.....	22,000.00	15,754.21	6,245.79
13,000.00	8,000.00	21,000.00	20,975.87	24.13
88,000.00	(8,000.00)	80,000.00	53,046.27	26,953.73
423,000.00	.....	423,000.00	364,653.31	58,346.69
65,000.00	.....	65,000.00	46,428.29	18,571.71
6,000.00	.....	6,000.00	3,870.43	2,129.57
11,000.00	.....	11,000.00	10,395.83	604.17
64,000.00	.....	64,000.00	63,726.89	273.11
146,000.00	.....	146,000.00	124,421.44	21,578.56
185,000.00	.....	185,000.00	113,285.50	71,714.50
65,000.00	.....	65,000.00	47,298.29	17,701.71
6,500.00	.....	6,500.00	5,875.82	624.18
3,660,000.00	.....	3,660,000.00	3,090,749.33	569,250.67
3,916,500.00	.....	3,916,500.00	3,257,208.94	659,291.06
435,000.00	(13,000.00)	422,000.00	391,468.21	30,531.79
47,000.00	8,000.00	55,000.00	52,605.66	2,394.34
11,500.00	5,000.00	16,500.00	15,695.28	804.72
493,500.00	.....	493,500.00	459,769.15	33,730.85
545,000.00	65,000.00	610,000.00	599,228.01	10,771.99
15,400.00	(12,000.00)	3,400.00	1,085.09	2,314.91
20,300.00	(15,000.00)	5,300.00	4,583.12	716.88
180,000.00	.....	180,000.00	91,211.89	88,788.11
50,000.00	.....	50,000.00	34,946.59	15,053.41
11,000.00	5,000.00	16,000.00	14,963.38	1,036.62
.....	52,000.00	52,000.00	51,941.33	58.67
821,700.00	95,000.00	916,700.00	797,959.41	118,740.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

5—Cliniques d'Aide à l'enfance — Child Aid Clinics:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Frais de bureau — Office expenses	
6—Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Frais de bureau — Office expenses	
4—Pension et nourriture — Board and food	
5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry	
6—Frais médicaux — Medical expenses	
7—Autres dépenses — Other expenses	
7—Prévention de la délinquance juvénile: subventions et service de certains emprunts — Prevention of juvenile delinquency: grants and service of certain loans	
<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
273 3—Commission des allocations sociales du Québec: administration, allocations, suppléments et assistance à domicile — Quebec Social Allowances Commission: administration, allowances, supplements and home assistance:	
1—Administration et bureaux régionaux — Administration and regional offices:	
1—Traitements — Salaries	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	
3—Frais de bureau — Office expenses	
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
5—Examens médicaux — Medical examinations	
6—Enquêtes spéciales — Special investigations	
2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans — Allowances to persons aged 65 to 70 years	
3—Allocations aux personnes invalides — Allowances to disabled persons	
4—Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux — Allowances to blind persons and surgical expenses	
5—Allocations aux veuves et femmes seules âgées de 60 à 65 ans — Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age	
6—Suppléments de pension aux personnes âgées de 70 ans et plus — Supplementary pensions to persons 70 years of age or over	
7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for home assistance to persons employable or not	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
212,700.00	.....	212,700.00	146,550.27	66,149.73
3,000.00	.....	3,000.00	593.60	2,406.40
8,600.00	.....	8,600.00	5,212.13	3,387.87
224,300.00	.....	224,300.00	152,356.00	71,944.00
175,000.00	(65,000.00)	110,000.00	57,838.91	52,161.09
5,000.00	(3,000.00)	2,000.00	210.15	1,789.85
25,000.00	(20,000.00)	5,000.00	1,487.88	3,512.12
125,000.00	(37,000.00)	88,000.00	2,386.48	85,613.52
50,000.00	.....	50,000.00	8,166.03	41,833.97
20,000.00	.....	20,000.00	.....	20,000.00
.....	30,000.00	30,000.00	28,981.33	1,018.67
400,000.00	(95,000.00)	305,000.00	99,070.78	205,929.22
460,175.00	.....	460,175.00	344,644.98	115,530.02
6,462,175.00	.....	6,462,175.00	5,235,430.70	1,226,744.30
.....	.....	.....	(23,177.87)	23,177.87
.....	.....	.....	5,212,252.83	(1,000.00)
.....	.....	.....	1,000.00	
6,462,175.00	.....	6,462,175.00	5,213,252.83	1,248,922.17
4,350,000.00	(604,000.00)	3,746,000.00	3,584,371.79	161,628.21
535,000.00	(200,000.00)	335,000.00	309,187.11	25,812.89
225,000.00	.....	225,000.00	221,126.97	3,873.03
131,000.00	224,000.00	355,000.00	277,857.04	77,142.96
350,000.00	30,000.00	380,000.00	379,996.11	3.89
100,000.00	.....	100,000.00	74,580.87	25,419.13
5,691,000.00	(550,000.00)	5,141,000.00	4,847,119.89	293,880.11
30,225,000.00	(750,000.00)	29,475,000.00	28,708,373.96	766,626.04
19,625,000.00	(1,400,000.00)	18,225,000.00	17,670,259.39	554,740.61
2,702,000.00	(100,000.00)	2,602,000.00	2,323,938.35	278,061.65
5,000,000.00	(1,000,000.00)	4,000,000.00	3,692,558.65	307,441.35
4,000,000.00	(1,800,000.00)	2,200,000.00	2,017,458.54	182,541.46
51,900,000.00	6,300,000.00	58,200,000.00	57,179,949.56	1,020,050.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

- 8—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments — Allowances to needy mothers, including supplements.....
- 9—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans — Allowances to pupils of 16 to 18 years of age.....

Moins remboursements — Les reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

- 278 4—Services d'assistance sociale: administration, allocations et subventions — Social assistance services: administration, allowances and grants.....
- 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care.....
- 3—Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons.....
- 4—Subventions — Grants.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

- 281 5—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme — Committee for study and information on alcoholism:
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Publicité éducative — Educational publicity.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
23,500,000.00 9,000,000.00	(2,700,000.00) 2,000,000.00	20,800,000.00 11,000,000.00	20,743,404.66 10,878,760.38	56,595.34 121,239.62
151,643,000.00	.....	151,643,000.00	148,061,823.38	3,581,176.62
(57,339,000.00)	.....	(57,339,000.00)	(55,161,347.27)	(2,177,652.73)
.....	.....	.....	92,900,476.11 2,077,391.80	(2,077,391.80)
94,304,000.00	.....	94,304,000.00	94,977,867.91	(673,867.91)
4,750,000.00	(4,750,000.00)			
780,000.00 45,000.00 22,000.00	..... (3,000.00) 3,000.00	780,000.00 42,000.00 25,000.00	711,786.05 30,178.50 23,826.87	68,213.95 11,821.50 1,173.13
62,000.00	.....	62,000.00	39,877.68	22,122.32
909,000.00	.....	909,000.00	805,669.10	103,330.90
5,000,000.00 22,250,000.00 2,975,000.00	500,000.00 5,200,000.00	5,500,000.00 27,450,000.00 2,975,000.00	5,491,230.43 26,187,644.05 2,930,772.38	8,769.57 1,262,355.95 44,227.62
31,134,000.00	5,700,000.00			
35,884,000.00	950,000.00	36,834,000.00	35,415,315.96	1,418,684.04
(3,560,000.00)	(950,000.00)	(4,510,000.00)	(5,622,871.00)	1,112,871.00
.....	.....	.....	29,792,444.96 803,033.55	(803,033.55)
32,324,000.00	.....	32,324,000.00	30,595,478.51	1,728,521.49
45,500.00 12,000.00 1,500.00	..... ..... .....	45,500.00 12,000.00 1,500.00	37,538.80 4,372.62 970.08	7,961.20 7,627.38 529.92
10,000.00 100,000.00	..... .....	10,000.00 100,000.00	6,925.35 93,778.17	3,074.65 6,221.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

6—Recherches et publication de travaux — Studies and publication of reports.
7—Expositions — Exhibitions.

Moins remboursements — Less reimbursements.

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.

282 6—Subventions à diverses institutions — Grants to various institutions.

283 7—Comité d'étude sur l'assistance publique — Committee to study Public Assistance.

Moins remboursements — Less reimbursements.

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.

283 8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.

Immobilisations — Capital Expenditures:

283 9—Achats de terrains et construction et aménagement de bâtiments — Purchase of lands and construction and equipment of buildings:

1—Centre d'accueil, Québec.
2—Institut des sourds-muets, Charlesbourg-Est.
3—Centre de détention, Rivière-des-Prairies.
4—Institut St-Georges, Chicoutimi.
5—Autres projets — Other projects.

Moins remboursements — Less reimbursements.

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.
Plus compte à recevoir — Add account receivable.

Total.

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.

Dépenses nettes — Net expenditures.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
27,000.00	.....	27,000.00	12,783.40	14,216.60
4,000.00	.....	4,000.00	586.80	3,413.20
200,000.00	.....	200,000.00	156,955.22	43,044.78
.....	.....	.....	(475.00)	475.00
.....	.....	.....	156,480.22	
.....	.....	.....	475.00	(475.00)
200,000.00	.....	200,000.00	156,955.22	43,044.78
800,000.00	.....	800,000.00	799,322.77	677.23
25,000.00	.....	25,000.00	19,989.88	5,010.12
.....	.....	.....	(100.00)	100.00
.....	.....	.....	19,889.88	
.....	.....	.....	100.00	(100.00)
25,000.00	.....	25,000.00	19,989.88	5,010.12
10,000.00	.....	10,000.00	2,368.42	7,631.58
\$134,548,175.00	.....	134,548,175.00	132,129,888.85	2,418,286.15
			(2,882,000.35)	
			\$129,247,888.50	
118,000.00	67,000.00	185,000.00	183,275.29	1,724.71
52,000.00	.....	52,000.00	4,773.17	47,226.83
896,000.00	(67,000.00)	829,000.00	206,730.00	622,270.00
24,000.00	.....	24,000.00	19,077.31	4,922.69
1,710,000.00	.....	1,710,000.00	603,726.15	1,106,273.85
2,800,000.00	.....	2,800,000.00	1,017,581.92	1,782,418.08
.....	.....	.....	(10,400.00)	10,400.00
.....	.....	.....	1,007,181.92	
.....	.....	.....	10,400.00	(10,400.00)
\$ 2,800,000.00	.....	2,800,000.00	1,017,581.92	1,782,418.08
\$137,348,175.00	.....	137,348,175.00	133,147,470.77	4,200,704.23
			(2,892,400.35)	
			\$130,255,070.42	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. E. Lafrance

(voir page 246 pour indemnité et allocation — See page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 423,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 364,653.31
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 58,346.69

Traitements — Salaries:

Sous-ministres — Deputy-Ministers:			
Dostie, F.....	4,250.00	Desjardins, A.....	9,125.00
Marier, R.....	12,647.02	Dubé, G.....	8,000.00
Adjoints — Assistants:		Escojido, A.....	5,604.04
Landry, A.....	12,800.00	Fortier, L.-G.....	9,925.00
Guay, R.-E.....	11,966.65	Gagné, A.-E.....	11,166.62
		Lacroix, L.....	6,316.54
Allaire, R.....	5,229.15	Lavertue, J.-G.....	6,124.00
Asllani, L.....	6,037.36	Marquis, P.-E.....	8,625.00
Audet, L.-P.....	8,825.00	Pérusse, D.....	8,325.00
Cloutier, G.....	6,979.07	Richer, J.-P.....	6,740.44
DeBlois, R.....	9,066.49	Woolley, E.....	6,604.12
		Autres — Other.....	110,520.46
			\$ 274,876.96

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,754.21):

Lafrance, Hon. E., 2,632; Marier, R., 2,434.26. Autres — Other: 10,687.95.

Frais de bureau — Office Expenses (\$20,975.87):

Garage St-Louis, 3,600.50; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,410.20. Autres — Other: 1,965.17.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$53,046.27):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts

Youth Protection Service, including Grants and the Service of certain Loans

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 6,462,175.00
Dépenses — Expenditures.....	5,235,430.70

Moins remboursements — Less reimbursements:

Recouvrement de la cité de Montréal — Refund by the City of Montreal.....	6,000.00
Montants payés par les parents — Amounts paid by parents.....	15,531.88
Repas payés par les employés — Meals paid by employees.....	645.99

22,177.87

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,000.00	23,177.87
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		5,212,252.83
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,000.00
		<u>\$ 5,213,252.83</u>
Dépensé en moins — Unexpended		<u>\$ 1,248,922.17</u>

Direction générale — General Administration (\$124,421.44)

Traitements — Salaries:

Bertrand, Marie-Andrée	6,708.22	Marchand, L.-J.	6,208.26
Boissinot, Yolande	6,075.00	Autres — Other	16,270.19
Mailhiot, C.	11,166.62		
			<u>\$ 46,428.29</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,870.43):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300; Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 3,570.43.

Frais de bureau — Office Expenses (\$10,395.83):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,035.92. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Autres — Other: 2,309.91.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$63,726.89):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Écoles de protection — Protection Schools (\$3,257,208.94)

Traitements — Salaries (\$113,285.50):

Lafrance, G., 6,208.26. Autres — Other: 107,077.24.

Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling Expenses and Repatriation of Children:

Arsenault, E.	2,487.49	Lerlerc, F.	2,287.36
Chartier, A.	2,793.84	Martin, L.	2,053.56
Choinière, M.	2,521.95	Mercier, J.-P.	3,613.35
Gohier, J.-P.	3,814.19	Pérusse, A.	2,198.01
Guillemette, C.	2,945.36	Piuze, R.	2,993.78
Labye, H.	2,583.52	Verret, J.-C.	2,853.23
Lafrance, G.	2,187.83	Autres — Other	8,794.04
Lamoureux, J.-G.	3,170.78		
			<u>\$ 47,298.29</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$5,875.82):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,220.35. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100. Autres — Other: 1,555.47.

Pension, frais médicaux et de transport — Board, Medical and Transportation Expenses (\$3,090,749.33):

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 439,003.06; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 175,974.09; Girls' Cottage School, St-Bruno, 75,035.84; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 98,286.78; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 110,760.47; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 304,920.52; Marian Hall, Beaconsfield, 28,278.47; Mont St-Antoine, Montréal, 905,759.26; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 228,364.49; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 723,619.75. Autres — Other: 746.60.

Services de probation — Probation Services (\$459,769.15)**Traitements — Salaries:**

Allaire, J.	5,854.12	Roger, A.	5,062.34
Ingels, M.	6,416.56	Sylvestre, Micheline.	6,104.10
Rioux-Durette, Rose.	5,104.12	Autres — Other.	362,926.97
			<hr/>
			\$ 391,468.21

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bédard, A.	2,683.73	Roger, A.	2,842.62
Duplessis, M.	2,656.36	Avances dont compte à rendre —	
Gignac, J.-W.	2,200.00	Advances to be accounted for.	150.00
Girard, G.	2,009.11	Autres — Other.	37,257.81
Goudie, R.	2,806.03		<hr/>
			\$ 52,605.66

Frais de bureau — Office Expenses (\$15,695.28):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,899.72. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150. Autres — Other: 4,645.56.

Centres d'accueil — Reception Centres (\$797,959.41)**Traitements — Salaries:**

Desjardins, J.-G.	6,604.12	Lévesque, J.-E.	5,041.52
Gladu, E.	6,500.00	Autres — Other.	581,082.37
			<hr/>
			\$ 599,228.01

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,085.09.

Frais de bureau — Office Expenses (\$4,583.12):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,533.12.

Pension et nourriture — Board and Food (\$91,211.89):

Bonnely, N., 2,675.64; Brindamour, A., 3,477.77; Courchesne & Larose Ltée, 2,718.10; General Bakeries Ltd., 5,800.85; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 15,582.81; Hygrade Food Products Inc., 2,645.55; Laroche, A., 6,790.99; Laurier Packers Ltd., 7,703.89; Legault & Masse, 8,614.29; Mailhiot, E. Ltée, 5,531.15; Poupart, A. & Cie Ltée, 4,442.35. Autres — Other: 25,228.50.

Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry (\$34,946.59):

Di Tommaso & Teoli Reg'd., 2,940; E. et R. Inc., 2,775.60; Home Family Laundry, 6,152.45; Houde, Laporte Inc., 2,546. Autres — Other: 20,532.54.

Frais médicaux — Medical Expenses (\$14,963.38):

Brunet, W. & Cie Ltée, 3,297.17. Autres — Other: 11,666.21.

Autres dépenses — Other Expenses (\$51,941.33):

Chalifour, G. Inc., 4,004.42; Côté, N. Sporting Goods Inc., 3,474.87; Foyer Artistique Inc., 3,402.64; Painchaud, G. Inc., 3,081. Autres — Other: 37,978.40.

Cliniques d'Aide à l'enfance — Child Aid Clinics (\$152,356.00)**Traitements — Salaries:**

Belleau, J.	8,325.00	Michaud, P.	5,583.19
Fournier, G.	6,333.19	Ouellette, Nicole.	5,937.20
Gagnon, Dr G.	5,200.00	St-Onge, R.	5,145.72
Germain, Christine.	6,458.19	Turcotte, J.	5,333.24
Lavallée, P.	7,600.00	Autres — Other.	84,551.29
Marcotte, Y.	6,083.25		<hr/>
			\$ 146,550.27

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$593.60.

Frais de bureau — Office Expenses (\$5,212.13):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,821.15. Autres — Other: 390.98.

Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies (\$99,070.78)

Traitements — Salaries (\$57,838.91):

Leduc, V., 7,350; Pigeon, Anna-Maria, 6,854.10. Autres — Other: 43,634.81.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$210.15.

Frais de bureau — Office Expenses (\$1,487.88):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,287.88.

Pension et nourriture — Board and Food:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,386.48.

Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry (\$8,166.03):

Standard Cotton Ltd., 3,440.50. Autres — Other: 4,725.53.

Autres dépenses — Other Expenses (\$28,981.33):

Boileau, D. Ltée, 3,925.53; DeSerres, O. Ltée, 2,616.65; Independent Petroleum Corp., 9,164.40. Autres — Other: 13,274.75.

Prévention de la délinquance juvénile: subventions et service de certains emprunts

Prevention of Juvenile Delinquency: Grants and Service of certain Loans

Subventions — Grants (\$344,644.98):

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 29,642.34; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 10,401.45; Camp Michel Inc., Sherbrooke, 10,000; Centre d'Accueil Féminin, Montréal, 360; École Ste-Agnès, Montréal, 9,439.70; Girls' Cottage School, St-Bruno, 8,336.30; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, 25,000; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 992.80; Maison Ste-Thérèse, Québec, 6,261.93; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 17,933.97; Marian Hall, Beaconsfield, 6,700; Mont St-Antoine, Montréal, 30,396.21; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 142,980.91; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 14,416.12; Université de Montréal (Département de la Criminologie), 5,000; Villa du Bien-Être Social, Québec, 26,783.25.

Commission des allocations sociales du Québec:

administration, allocations, suppléments et assistance à domicile

Quebec Social Allowances Commission:

Administration, Allowances, Supplements and Home Assistance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 94,304,000.00
-----------------------	------------------

Dépenses — Expenditures.....	148,061,823.38
------------------------------	----------------

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions du gouvernement du Canada—Contributions by the Government of Canada:

Encaissées — Received	52,979,808.04	
À recevoir — Receivable	2,072,141.80	55,051,949.84

Autres provinces — Other provinces.....	104,147.43
---	------------

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable	5,250.00	<u>55,161,347.27</u>
-------------------------------	----------	----------------------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	92,900,476.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,077,391.80
	<u>\$94,977,867.91</u>
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act</i>	<u><u>\$ 673,867.91</u></u>

Administration

Dépenses — Expenditures.....		4,847,119.89	
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:			
À recevoir — Receivable.....	5,250.00		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:			
Examens médicaux — Medical examinations.....	12,644.83	17,894.83	
		<u>\$ 4,829,225.06</u>	
Traitements — Salaries:			
Président et administrateur — President and Administrator:			
Forest, J.-R.....	16,000.00	Gagné, L.....	5,470.74
Vice-Président:		Gaumont, A.....	6,790.22
MacDonald, de St-D.....	12,000.00	Gingras, A.....	5,800.12
Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator:		Girard, G.....	6,000.00
O'Malley, J.-T.....	12,000.00	Gobeil, J.-L.....	5,169.30
Commissaires — Commissioners:		Gosselin, Dr A.....	6,925.00
Bernier, C.-A.....	11,000.00	Griffin, M.....	6,043.12
Bouchard, J.-M.....	12,000.00	Guay, R.....	5,474.10
Levasseur, L.....	11,000.00	Huot, R.....	5,354.10
Beaubien, Dr F.....	6,925.00	Julien, J.....	5,123.22
Bernard, C.....	5,604.04	Juneau, L.....	6,104.10
Bertrand, J.-S.....	5,854.12	Krizova, Marie.....	5,784.08
Bérubé, J.-E.....	7,062.50	Labrecque, Dr B.....	9,533.26
Blouin, E.....	5,784.60	Labrosse, Y.....	5,500.00
Blouin, G.-H.....	6,259.10	Lachance, L.....	6,104.10
Boucher, R.....	5,604.04	Lafamme, G.....	5,208.22
Boulet, Dr M.....	7,725.00	Lainesse, L.-P.....	6,354.04
Bourdeau, G.-H.....	5,729.08	Lamontagne, J.-R.....	5,079.24
Bussièrès, P.....	5,192.30	Laroche, M.....	6,444.50
Carle, G.....	7,111.10	Lemieux, M.....	8,125.00
Charbonneau, L.....	5,604.04	Letendre, Dr G.-A.....	6,522.21
Chassé, A.....	5,604.05	Levesque, A.....	5,890.10
Cloutier, R.....	5,393.54	Levesque, J.-C.....	6,354.04
Côté, A.....	5,054.74	Mercier, C.....	5,574.74
DeBlois, M.....	6,698.50	Mérineau, F.....	5,687.42
Devarennès, L.....	5,766.74	Morrisset, C.....	7,108.12
Devarennès, R.....	5,199.04	Paradis, C.....	5,708.24
Dion, J.-P.....	5,250.00	Pelletier, A.....	5,104.12
Dionne, B.....	5,604.04	Pelletier, L.....	5,104.12
Ducharme, C.-A.....	6,604.12	Plante, G.....	7,766.24
Duquet, J.-C.....	5,172.26	Poulin, L.....	5,397.60
Falardeau, L.....	5,172.24	Poulin, R.....	8,833.24
Fiset, Richard.....	5,044.76	Proulx, F.....	5,138.28
Fiset, Robert.....	5,994.50	Rodrigue, L.....	5,163.24
Fiset, S.....	5,544.74	Rolland, G.....	5,604.04
Forest, M.....	8,450.00	Roy, G.....	5,988.24
Fortin, E.....	5,552.24	Sabran, J.-C.....	6,604.12
Fortin, Dr J.-P.....	7,900.00	Samson, P.-E.....	6,935.60
		St-Pierre, J.-P.....	5,854.12
		Thibodeau, A.....	5,431.74
		Tremblay, J.-P.....	6,104.10
		Trépanier, D.....	5,029.74
		Turenne, L.....	5,604.04
		Voyer, R.....	6,724.10
		Autres — Other.....	3,068,293.35
			<u>\$ 3,584,371.79</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Aubry, C.	3,268.00	Leblanc, R.	2,445.33
Berthel, J.-P.	2,700.06	Lemieux, J.-C.	2,144.12
Bertrand, J.-S.	2,713.86	Marcil, J.-P.	2,693.31
Cadieux, V.	2,236.20	Martin, L.	2,354.42
Chassé, A.	2,248.00	Mill, F.-C.	2,051.70
Chouinard, L.	2,332.30	Miller, A.	2,532.34
Courtois, Géraldine	2,078.32	Pagé, R.	2,229.87
Desbiens, G.	2,608.11	Pelletier, Marie-Paule	2,817.82
Dufour, A.	2,257.25	Philbert, J.	2,268.88
Filion, P.	2,072.53	Picard, J.-P.	2,359.39
Forest, M.	2,685.03	Prescott, A.	2,199.73
Gagnon, B.	2,074.70	Provencher, J.-L.	2,003.39
Gauvin, G.	2,075.57	Racine, J.-L.	2,119.25
Gosselin, J.	2,527.39	Rainville, R.	3,051.42
Huot, R.	3,482.13	Richer, J.	2,483.59
Jalbert, T.	2,217.10	Roy, L.-R.	3,533.07
Juneau, J.-G.	2,117.80	Savoie, F.	2,427.16
Lacourcière, J.	2,476.62	St-Pierre, R.	2,715.28
Lafamme, T.	2,064.75	Tremblay, J.-M.	2,350.79
Lafortune, L.	2,107.81	Trépanier, A.-Y.	2,355.19
Lapointe, A.	3,475.97	Autres — Other	205,542.12
Lebel, E.	2,689.44		
			<u>\$ 309,187.11</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$221,126.97):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,971.93; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 110,160; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 86,840.77; Petites caisses — Petty cash, 9,359.77; Québec Téléphone; 2,987.08. Autres — Other: 6,807.42.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$277,857.04):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Examens médicaux — Medical Examinations (\$379,996.11):

Auger, Dr G., 2,765.50; Boucher, Dr R., 4,375; Cyr, Dr Claire, 7,035; Daoust, Dr L.-C., 4,219.05; Dargis, Dr J., 2,847.20; Fortier, Dr J., 4,287.50; Lachaine, Dr G., 2,949; Lemieux, Dr J.-R., 2,583.50; Nadeau, Dr H., 4,176; Noiseux, Dr J., 3,137.50; Paradis, Dr G., 6,272; Parent, Dr R., 4,443; Roberge, Dr R., 3,891; Trempe, Dr Lorraine, 3,492.75; Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons, 1,974.31. Autres — Other: 321,547.80.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$74,580.87):

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 63,944.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 9,773.75; Retail Credit Co., 862.62.

Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans**Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years**

Allocations — Allowances		28,708,373.96
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	14,304,766.90	
Autres provinces — Other provinces	63,648.97	14,368,415.87
		<u>\$14,339,958.09</u>

Allocations — Allowances (\$28,634,669.19):

Payées à 46,976 bénéficiaires — Paid to 46,976 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces (\$73,704.77):

Alberta, 2,195; Colombie-Britannique — British Columbia, 3,835.82; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 845; Manitoba, 2,805.68; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 9,116.14; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 3,885.27; Ontario, 50,604.36; Terre-Neuve — Newfoundland, 417.50.

Allocations aux personnes invalides — Allowances to Disabled Persons

Allocations — Allowances.....		17,670,259.39
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	8,799,120.15	
Autres provinces — Other provinces.....	34,566.15	8,833,686.30
		<u>\$ 8,836,573.09</u>

Allocations — Allowances (\$17,621,971.27):

Payées à 24,141 bénéficiaires — Paid to 24,141 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces (\$48,288.12):

Alberta, 817.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 1,574.10; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,170; Manitoba, 757.50; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,935; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 1,045; Ontario, 38,665.57; Saskatchewan, 100.95; Terre-Neuve — Newfoundland, 222.50.

Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux Allowances to Blind Persons and Surgical Expenses

Allocations — Allowances.....		2,308,901.18
Frais chirurgicaux — Surgical expenses.....		15,037.17
		<u>2,323,938.35</u>
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:		
8-9 Eliz. II, c. 73.....	357.50	
Régulière — Usual.....	1,704,540.65	
Frais chirurgicaux — Surgical expenses.....	11,101.13	
Autres provinces — Other provinces.....	5,932.31	1,721,931.69
		<u>\$ 602,006.76</u>

Allocations — Allowances (\$2,304,245.85):

Payées à 3,192 bénéficiaires — Paid to 3,192 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces (\$4,655.33):

Alberta, 200; Colombie-Britannique — British Columbia, 151.25; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 1,027.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 444.21; Ontario, 2,746.12; Saskatchewan, 86.25.

Frais chirurgicaux — Surgical Expenses (\$15,037.17):

Pager, Dr R., 2,600. Autres — Other: 12,437.17.

Allocations aux veuves et femmes seules âgées de soixante à soixante-cinq ans Allowances to Widows and Spinsters from Sixty to Sixty-Five Years of Age

Allocations — Allowances.....	3,692,558.65
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....	1,815,036.47
	<u>\$ 1,877,522.18</u>

Allocations — Allowances (\$3,692,558.65):

Payées à 7,460 bénéficiaires — Paid to 7,460 recipients.

Suppléments de pension aux personnes âgées de soixante-dix ans et plus Supplementary Pensions to Persons Seventy Years of Age or Over

Allocations — Allowances.....	2,017,458.54
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....	1,007,798.98
	<u>\$ 1,009,659.56</u>

Allocations — Allowances (\$2,017,458.54):

Payées à 26,298 bénéficiaires — Paid to 26,298 recipients.

**Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non
Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not**

Allocations — Allowances.....	57,179,949.56
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:	
Encaissée — Received.....	25,324,441.43
A recevoir — Receivable.....	2,072,141.80
	<u>27,396,683.23</u>
	<u>\$29,783,366.33</u>

Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not (\$57,179,949.56):

Montréal (\$13,697,157.38): Baron de Hirsch Institute, 15,339.45; Children's Service Centre, 238.15; Family Service Association, 17,244.05; Federation of Catholic Charities Inc., 210,537.63; Service du bien-être de la cité de Montréal, 13,113,784.89; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 20,520.10; Société de Protection Notre-Dame, 318,409.01; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 1,084.10.

Québec (\$2,952,026.80): Quebec Diocesan Council for Social Service, 1,352; Service familial de Québec, 2,950,072.80; St. Patrick's Social & Welfare Council, 602.

Autres municipalités — Other municipalities (\$27,872,741.61): **Abitibi-Est:** Service du bien-être de la ville: Bourlamaque, 5,925.25, Val-d'Or, 81,090.17; Service Social du Diocèse d'Amos, 1,243,067.90. **Arthabaska:** Service du Bien-Être de la Ville de Victoriaville, 53,981.85. **Beauce:** Service Social de Beauce, St-Joseph, 251,109.60. **Beauharnois:** Service Social du Diocèse de Valleyfield, 793,990.28. **Bourget:** Service du bien-être de la cité: Montréal-Est, 32,843.30, Montréal-Nord, 197,594.02, Pointe-aux-Trembles, 145,109.11, St-Michel, 253,088.71; Service du Bien-Être de la Ville de Rivière-des-Prairies, 50,219.43. **Chambly:** Service du bien-être de la cité: Jacques-Cartier, 410,436.90, Longueuil, 58,819.77; Service du bien-être de la ville: Greenfield Park, 916.50, St-Hubert, 57,338.16. **Champlain:** Service du Bien-Être de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, 121,222.63. **Charlevoix:** Service du Bien-Être de la Ville de La Malbaie, 18,941.95. **Chicoutimi:** Service du bien-être de la ville: Bagotville, 69,434.50, Port-Alfred, 115,021.76; Service Social du Diocèse de Chicoutimi, 3,562,222.67. **Compton:** Service du Bien-Être de la Ville d'East Angus, 20,896.50. **Dorchester:** Service Social de Ste-Germaine, 260,341.09. **Drummond:** Service du Bien-Être de la Cité de Drummondville, 129,801.20. **Duplessis:** Service du Bien-Être de la Cité de Sept-Îles, 1,116.13. **Gaspé-Sud:** Service du Bien-Être de la Ville de Chandler, 15,771; Service Social du Diocèse de Gaspé, 2,963,799.71. **Hull:** Service Social de Hull Inc., 711,510.43; Société d'Adoption de Hull, 1,192.50; Société de Bienfaisance de Hull, 386,641.22. **Jacques-Cartier:** Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 24,037.70; Service du bien-être de la cité: Lachine, 160,845.75, LaSalle, 52,800.43, St-Laurent, 181,759.28, Joliette: Service du Bien-Être de la Cité de Joliette, 236,071.14; Service Social de Joliette, 1,047,586.06. **Kamouraska:** Service Social de l'Enfance et de la Famille, La Pocatière, 1,060,868.80. **Labelle:** Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 608,396.08. **Lac-St-Jean:** Service du Bien-Être de la Cité d'Alma, 634,994.50. **Laval:** Service du bien-être de la ville: Duvernay, 21,731.58, St-François, 6,774.10. **Lévis:** Service Familial de la Rive-Sud, 412,714.66. **Matane:** Service du Bien-Être de la Ville de Mont-Joli, 58,151. **Mégantic:** Service du Bien-Être de la Cité de Thetford Mines, 123,580; Service Social du Comté de Mégantic, Thetford Mines, 91,781.29. **Montréal-Outremont:** Service du Bien-Être de la Cité d'Outremont, 86,755.10. **Montréal-Verdun:** Service du Bien-Être de la cité de Verdun, 227,231.50. **Nicolet:** Service du Bien-Être de la Ville de Nicolet, 20,418; Service Social de Nicolet, 540,923.04. **Portneuf:** Service Social de Portneuf, Donnacona, 4,924.60. **Richmond:** Service du bien-être de la ville: Asbestos, 58,385.11, Windsor, 18,325.17. **Rimouski:** Service Social du Diocèse de Rimouski, 2,192,059.26. **Roberval:** Service du Bien-Être de la Cité de Roberval, 63,979.50; Service du bien-être de la ville: Dolbeau, 75,191.50, St-Félicien, 54,359.66. **Saguenay:** Service Social du Saguenay, Haute-riive, 501,387.65. **Shefford:** Service du Bien-Être de la Cité de Granby, 271,026.58; Service du Bien-Être de la Ville de Waterloo, 4,501. **Sherbrooke:** Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke, 841,533.50; Service du Bien-Être de la Cité de Sherbrooke, 374,775.65. **Stanstead:** Service du Bien-Être de la Ville de Coaticook, 10,196. **St-Hyacinthe:** Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 971,837.67. **St-Jean:** Service du Bien-Être de la cité de St-Jean, 146,128.97; Service Social du Diocèse de St-Jean, 890,496.93. **St-Maurice:** Service du Bien-Être de la Cité de Shawinigan, 499,273.69. **Terrebonne:** Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 1,046,506.45. **Trois-Rivières:** Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 1,372,724.86; Service du Bien-Être de la Cité des Trois-Rivières, 864,263.56.

Allocations aux personnes inaptes au travail — Allowances to Persons Unfit to Work (\$12,017,842.48):

Payées à 18,134 bénéficiaires — Paid to 18,134 recipients.

Bureaux régionaux — Regional Offices (\$640,181.29):

Donnacona, 295,161.24; St-Joseph-de-Beauce, 288,941.26; Thetford Mines, 56,078.79.

Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments
Allowances to Needy Mothers, Including Supplements

Allocations — Allowances (\$20,743,404.66):

Payées à 22,870 bénéficiaires — Paid to 22,870 recipients.

Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans
Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age

Allocations — Allowances (\$10,878,760.38):

Payées à 186,558 bénéficiaires — Paid to 186,558 recipients.

Services d'assistance sociale: administration, allocations et subventions
Social Assistance Services: Administration, Allowances and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4	27,574,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	4,750,000.00
	<hr/> \$32,324,000.00

Dépenses — Expenditures 35,415,315.96

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions des municipalités — Contributions by Municipalities:

Encaissées — Received	1,337,228.13
À recevoir — Receivable	802,703.55

2,139,931.68

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by
the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73

3,055,680.71

Montants payés par les nécessiteux — Amounts paid by assisted
persons

426,928.61

5,622,541.00

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable	330.00
-------------------------------	--------

5,622,871.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

29,792,444.96

Comptes à recevoir — Accounts receivable

803,033.55

\$30,595,478.51

Dépensé en moins — Unexpended

\$ 1,728,521.49

Administration (\$805,669.10)

Traitements — Salaries:

Archambault, P.-P.	9,625.00	Marcotte, G.	7,725.00
Baillargeon, D.	8,025.00	Nepveu, G.	11,166.62
Boudreault, C.-A.	5,128.78	Ouimet, M.	5,208.22
Cazeau, P.-H.	5,079.74	Parent, L.	5,478.60
Fournier, R.	6,790.57	Rochette, A.	6,523.19
Gagnon, P.	6,358.20	Sylvestre, C.	7,095.01
Gaumont, C.-E.	6,267.60	Tremblay, J.	8,025.00
Labelle, J.-P.	9,625.00	Autres — Other	597,964.52
Lamontagne, Dr G.	5,700.00		
			<hr/> \$ 711,786.05

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beaudry, A.....	3,007.68	Patry, A.....	2,140.25
Bolduc, L.....	2,943.72	Avances dont compte à rendre —	
Dubé, Mme B.-T.....	2,145.62	Advances to be accounted for.	330.00
Lajoie, G.-H.....	2,514.48	Autres—Other.....	17,096.75
			<hr/>
			\$ 30,178.50

Frais de bureau — Office Expenses (\$23,826.87):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,074.21. Autres — Other: 3,752.66.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$39,877.68):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to Other Needy Persons (\$26,187,644.05).

Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to Unemployable Persons placed in Institutions or in Homes for Special Care (b) (\$5,491,230.43):

Montréal (\$8,204,929.07 (b) \$2,648,250.68): Aide à la Femme Inc., 3,929.50; Aide aux Vieux Couples, (b) 20,771.57; Asile Bethléem, 30,809.80; Asile de la Providence, (b) 132,786.48; Asile St-Vincent-de-Paul, 12,108.40; Baron de Hirsch Institute, 6,637.25, 1,579.75; Centre d'Orientation, 32,735; Children's Service Centre, 804,460.42, 926.20; Crèche de la Miséricorde, 544,293.20; Crèche d'Youville, 493,568.95; École Victor-Doré, 76,683.50; Family Service Association, 3,527.70, 2,546.47; Father Dowd's Memorial Home, (b) 26,696.96; Federation of Catholic Charities Inc., 437,387.17, 77,371.16; Foyer du Sacré-Coeur, (b) 9,989.73; Foyer N.-D.-du-Rosaire, (b) 65,482.42; Foyer St-Henri, (b) 78,870.03; Hôpital de la Miséricorde, 73,876.04; Hôpital Général des Soeurs Grises, (b) 38,230.82; Hospice Bourget, (b) 4,599.18; Hospice Gamelin, (b) 57,184.61; Hospice Morin, (b) 4,156.54; Hospice Ste-Brigide, (b) 16,122.66; Hospice St-François-Solano, (b) 6,976.54; Institut des Sourds-Muets, 312,988.85; Institut Dominique-Savio, 230,114.70; Institut Mgr-Chaumont, 119,273.70; Institut Nazareth, 120,676.50; Institution des Sourdes-Muettes, 363,681.49, 25,535.86; Jewish Child Welfare Bureau, 62,468.68, 72; Orphelinat Catholique, 39,547.30; Orphelinat Italien St-Joseph, 72,416.20; Orphelinat St-Alexis, 20,106.80; Providence Auclair, (b) 80,209.43; Providence Ste-Élizabeth, 29,001.30; School for Crippled Children, 40,401; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal, 3,452,992.26, 1,981,167.50; Service Social du Bon-Conseil, 22,290; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 464,296.50; Société de Protection Notre-Dame, 293,345.56, 2,088.88; Société de Secours aux Enfants Infirmes, 21,660; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, (b) 321; St. Margaret's Home, (b) 14,564.89; St. Patrick's Orphanage, 19,651.30.

Québec (\$1,799,623.33 (b) \$395,865.62): Crèche St-Vincent-de-Paul, 478,827.50; Finlay Home, (b) 521.88; École Cardinal-Villeneuve, 23,666; Hospice St-Antoine, (b) 40,819.65; Institut St-Jean-Bosco, 176,482.30; Ladies' Protestant Home, 1,992.60, 803; Maison Marie-Fitzbach, 82,633.07, 26,290.70; Maison Mère Mallet, (b) 59,237.01; Male Orphan Asylum, 6,925.30; Orphelinat St-Sauveur, 93,301.60, 23,426.22; Patronage Ste-Geneviève, 17,085.60; Sauvegarde de l'Enfance, 845,290.53; Service Familial de Québec, 47,210.93, 211,940.56; St. Brigid's Home, 25,905.50, 32,826.60; St. Patrick's Social & Welfare Council, 302.40.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$16,183,091.65 (b) \$2,447,114.13): Abitibi-Est (\$746,238.18 — \$1,062.48): Service du Bien-Être de la Ville de Val-d'Or, 450; Service Social du Diocèse d'Amos, 745,788.18, 1,062.48. **Arthabaska** (\$150.00 — \$184,808.79): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, (b) 184,808.79; Service du Bien-Être de la Ville de Victoriaville, 150. **Beauce** (\$238,853.80 — \$47,173.54): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, (b) 19,313.30; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 79,081.50; Service Social de Beauce, St-Joseph, 159,772.30, 27,860.24. **Beauharnois** (\$400,361.58 — \$86,314.06): Foyer St-Joseph, 20,329.10, 9,613.31; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 26,604.70, 45,650.20; Service Social du Diocèse de Valleyfield, 353,427.78, 31,050.55. **Bellechasse** (\$150,651.10 — \$70,015.60): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 120,886; Foyer St-Raphaël, St-Raphaël, (b) 6,341.88; Hospice St-Bernard, St-Damien, (b) 63,673.72; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 29,765.10. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, (b) 7,704. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, (b) 6,701. **Bourget** (\$759,999.03 — \$65,620.86): Centre Rosalie-Jetté, 216,358.50; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 265,613.10; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 26,870.50; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal-Est, 5,396.80, 1,979; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal-Nord, 90,968.36, 32,141.08; Service du Bien-Être de la Cité de Pointe-aux-Trembles, 26,689.20, 22,152.66; Service du Bien-Être de la Ville de Rivière-des-Prairies, 12,524.75, 840; Service du Bien-Être de la Cité de St-Michel, 115,577.82, 8,508.12. **Chambly** (\$284,670.90 — \$2,782.20): Foyer St-Antoine, Longueuil, 4,496.40, 2,782.20; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 277,924.50; Service du Bien-Être de la Cité de Jacques-Cartier, 1,630; Service du Bien-Être de la Cité de Longueuil, 520; Service du Bien-Être de la Ville de St-Hubert, 100.

Champlain (\$76,297.60): Service du Bien-Être de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, 525; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 75,772.60. **Charlevoix**: Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 33,212.40. **Chicoutimi** (\$1,009,433.36 — \$16,386.55): Institut St-Georges, 290,654.08; Orphelinat de l'Immaculée, 296,507.15; Service du Bien-Être de la Ville de Bagotville, 80; Service du Bien-Être de la Ville de Port-Alfred, 150; Service Social du Diocèse de Chicoutimi, 422,042.13, 16,386.55. **Compton** (\$105,917.10): Orphelinat St-Joseph, Waterville, 105,892.10; Service du Bien-Être de la Ville d'East Angus, 25. **Deux-Montagnes**: Hospice d'Youville, St-Benoit, 9,048.30, 8,546.15. **Dorchester** (\$189,283.20 — \$7,785.42): Institut La Mennais, Ste-Germaine, 145,943.80; Service Social de Ste-Germaine, 43,339.40, 7,785.42. **Drummond** (\$385.00 — \$60,301.04): Hospice St-Paul, Drummondville, (b) 60,301.04; Service du Bien-Être de la Cité de Drummondville, 385. **Frontenac**: Foyer Valin Inc., St-Méthode, (b) 27,582.29. **Gaspé-Sud**: Service Social du Diocèse de Gaspé, 265,969.69, 9,487.85. **Hull** (\$770,605.42 — \$144,049.20): Service Social de Hull Inc., 697,178.88, 104,769.50; Société d'Adoption de Hull, 27,467.84; Société de Bienfaisance de Hull, 3,476.30, 39,279.70; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 42,482.40. **Huntingdon**: Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 310,365. **Jacques-Cartier** (\$147,671.92 — \$27,150.60): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 79,119.20; Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 20,975.52, 6,266.15; Service du Bien-Être de la Cité de Lachine, 1,283, 8,362.12; Service du Bien-Être de la Cité de LaSalle, 4,148, 4,515; Service du Bien-Être de la Cité de St-Laurent, 42,146.20, 8,007.33. **Joliette** (\$789,245.22 — \$102,700.17): Orphelinat St-Georges, 59,321.80; Providence St-Joseph, 92,063.90; Service du Bien-Être de la Cité de Joliette, 600; Service Social de Joliette, 637,259.52, 102,700.17. **Kamouraska** (\$429,110.30 — \$46,484.78): Hospice St-André, St-André, 2,618.40, 14,718.87; Service Social de l'Enfance et de la Famille, La Pocatière, 426,491.90, 31,765.91. **Labelle** (\$338,142.50 — \$40,279.48): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 24,113.85, 25,855.45; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 314,028.65, 14,424.03. **Lac-St-Jean** (\$642.00 — \$14,178.60): Foyer Ste-Marie, Naudville, (b) 14,178.60; Service du Bien-Être de la Cité d'Alma, 642. **L'Assomption**: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, (b) 19,390.35. **Lavolette**: Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, 23,366.10. **Lévis** (\$697,926.64 — \$87,305.76): Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 348,786.60, 55,243.09; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 216,781.75; Service Familial de la Rive-Sud, 132,358.29, 32,062.67. **L'Islet**: Foyer Bon-Secours Inc., (b) 17,213.31.

Maskinongé: Hospice de la Providence, Louiseville, (b) 12,067.22. **Matane** (\$358.00 — \$42,248.00): Maison de la Providence, (b) 42,248; Service du Bien-Être de la Ville de Mont-Joli, 358. **Matapédia**: Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, (b) 35,033.94. **Mégantic** (\$324,216.38 — \$25,640.10): Hospice Ste-Croix, Thetford, (b) 20,504.60; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 122,558.50; Maison des Sts-Anges, Lyster, 21,016.20; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, 55,305.20; Service Social du Comté de Mégantic, Thetford, 125,336.48, 5,135.50. **Missisquoi**: Hospice Ste-Élizabeth, Farnham, 7,829.60, 32,181.12. **Montmagny**: Foyer d'Youville, 44,814.60, 31,006.56. **Montmorency**: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 150, 59,834.04. **Montréal-Outremont**: Service du Bien-Être Social de la Cité d'Outremont, 4,414.04, 3,907.95. **Montréal-Verdun**: Service du Bien-Être Social de la Cité de Verdun, 51,457.79, 37,852.21. **Napierville-Laprairie**: Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, (b) 13,353.29. **Nicolet** (\$569,709.71 — \$129,201.72): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, (b) 46,701.68; Hôtel-Dieu de Nicolet, (b) 72,850.49; Maison Familiale du Christ-Roi, 60,823.80; Service Social de Nicolet, 508,885.91, 9,649.55. **Papineau**: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, (b) 871.20. **Portneuf** (\$239,019.20 — \$39,300.56): École Maternelle de Neuville, 33,030; Maison de la Providence, St-Casimir, (b) 11,365.58; Maison St-Jean, St-Raymond, (b) 10,501.26; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 101,308.50; Service Social de Portneuf, Donnacona, 104,680.70, 17,433.72. **Québec** (\$770,155.25 — \$4,147.66): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, 352,753.75; Maison du Fargy, Beauport, (b) 4,147.66; Mont St-Aubert, Orsainville, 100,495; Orphelinat d'Youville, Giffard, 316,906.50. **Richelieu**: Hôpital Général de Sorel, 23,532.60. **Richmond** (\$595.00 — \$29,656.92): Service du Bien-Être de la Ville d'Asbestos, 150; Service du Bien-Être de la Ville de Windsor, 445; Wales Home, (b) 29,656.92. **Rimouski** (\$752,947.05 — \$129,430.81): Institut Mgr-Courchesne, 239,667; Maison de la Charité, (b) 63,715.30; Service Social du Diocèse de Rimouski, 513,280.05, 65,715.51. **Rivière-du-Loup** (\$86,118.00 — \$14,200.35): Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles, (b) 14,200.35; Orphelinat du Sacré-Coeur, 86,118. **Roberval** (\$158,734.13): Institut St-André Inc., 150,114.93; Institut St-Michel-la-Chesnaie, 8,619.20. **Rouville**: Hospice Ste-Croix, Marieville, 122,548.80, 104,715.75. **Rouyn-Noranda** (\$73,432.30 — \$28,112.13): Le Foyer, Rouyn, (b) 28,112.13; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 73,432.30. **Saguenay**: Service Social du Saguenay, Hauteville, 71,638.30, 3,426.61. **Shefford**: Service du Bien-Être de la Cité de Granby, 1,101.67. **Sherbrooke** (\$1,518,343.98 — \$110,365.75): Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke, 758,037.30, 83,424.46; Centre N.-D.-de-l'Enfant, 183,540.70; Foyer St-Joseph, (b) 26,941.29; Garderie Ste-Élizabeth, 20,149.20; Hospice du Sacré-Coeur, 140,176.70; Institut Val-du-Lac, 415,395.08; Service du Bien-Être de la Cité de Sherbrooke, 1,045. **Stanstead**: Bishop Mountain Hall, Coaticook, 7,942.30. **St-Hyacinthe** (\$481,645.80 — \$46,916.79): Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 86,889.60; Ouvroir Ste-Geneviève, (b) 15,191.30; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 394,756.20, 31,725.49. **St-Jean** (\$656,298.60 — \$71,845.99): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 36,557; Service du Bien-Être de la Cité de St-Jean, 150; Service Social du Diocèse de St-Jean, 619,591.60, 71,845.99. **St-Maurice**:

Service du Bien-Être de la Cité de Shawinigan, 1,097.87. **Témiscouata** (\$155,492.30): Foyer St-Joseph, Estcourt, 23,114.70; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 132,377.60. **Terrebonne** (\$754,691.04 — \$270,234.38): Foyer d'Youville, St-Jérôme, (b) 86,647.72; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 6,426.60, 7,944.25; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 748,264.44, 175,642.41. **Trois-Rivières** (\$1,299,387.50 — \$14,923.33): Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 837,702.81, 14,923.33; Clinique de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 54,810; Foyer Joly, 24,503.39; Hôpital Ste-Marie, 106,304.80; Patronage St-Charles, 120,233.30; Service du Bien-Être de la Cité des Trois-Rivières, 2,929; Ville-Joie Providence, 35,320.60; Ville-Joie St-Dominique, 117,583.60. **Vaudreuil-Soulanges** (\$239.20 — \$30,483.17): Institution Tessier, Les Cèdres, 239.20; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, (b) 30,483.17. **Verchères** (\$17,698.00 — \$25,132.50): Foyer Lajemmerais, Varennes, 17,698, 12,130.10; Providence St-Victor, Beloeil, (b) 13,002.40. **Westmount-St-Georges** (\$209,936.30): Clairséjour Marie-Joseph, Westmount, 102,288; Waredale House, Westmount, 107,648.30.

SOMMAIRE — SUMMARY

Bien-être social — Social Welfare:

Bien-être de l'enfance — Child welfare	26,091,872.25
Autres — Other	5,587,002.23
	<u>\$31,678,874.48</u>

Subventions — Grants (\$2,930,772.38):

Centre du Service Social du Diocèse de: Sherbrooke, 99,178.36, Trois-Rivières, 71,014.72; Centre Rosalie-Jetté, Montréal, 10,000; Conseil des Oeuvres de Montréal, 9,000; Crèche d'Youville, Montréal, 3,600; Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet, 14,900.73; Foyer-École "Les Maronniers", Franklin Centre, 12,000; Foyer Mariebourg, Montréal, 47,000; Foyer St-Henri, Montréal, 15,000; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, Sherbrooke, 5,190; Institut Dominique Savio, Montréal, 175,000; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 131,316.44; Institut La Mennais, Ste-Germaine, 64,000; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 286,048.42; Institut Mgr-Chaumont, Montréal, 15,000; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 132,000; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 15,000; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 10,491.62; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 25,000; Orphelinat Italien St-Joseph, Montréal, 50,000; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, 13,304.98; Orphelinat St-Georges, Joliette, 23,750; Orphelinat St-Joseph, Waterville, 104,000; Pavillon Notre-Dame Inc., N.-D.-de-la-Guadeloupe, 787.50; Service Familial de Québec, 119,700; Service Familial de la Rive-Sud, Lévis, 116,938.50; *Service Social de:* Beauce, 31,845.62, Hull, 72,300, Joliette, 52,639.19, Nicolet, 20,752.50, La Pocatière, 141,744.79, Ste-Germaine-de-Dorchester, 33,485; *Service Social du Comté de* Mégantic, Thetford, 10,143.20; *Service Social du Diocèse de:* Amos, 94,905, Chicoutimi, 124,253.12, Gaspé, 118,550, Mont-Laurier, 31,640.57, Rimouski, 59,295.75, St-Hyacinthe, 95,304.44, St-Jean, 56,909.84, St-Jérôme, 35,884.46, Valleyfield, 77,461.88; *Service Social du Saguenay,* Hauterive, 31,548.22; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, Montréal, 53,000; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, Montréal, 69,406.06; Société de Protection Notre-Dame, Montréal, 31,681.47; St. Brigid's Home, Québec, 23,800; St. Patrick's Social & Welfare Council, Québec, 1,000; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 68,000; Ville-Joie St-Dominique, Trois-Rivières, 26,000.

**Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5	\$ 200,000.00
Dépenses — Expenditures	156,955.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	475.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	156,480.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable	475.00
	<u>\$ 156,955.22</u>
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 43,044.78

Traitements — Salaries (\$37,538.80):

Forcier, A., 7,187.50; Massé, R., 9,200. Autres — Other: 21,151.30.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,372.62):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 475. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 3,897.62.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$970.08.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,925.35.

Publicité éducative — Educational Publicity (\$93,778.17):

Collyer Advertising Ltd., 6,185.01; Inter-Canada Advertising Agency, 82,570.16; "Réaction" Journal Antialcoolique, 3,303.50. Autres — Other: 1,719.50.

Recherches et publication de travaux — Studies and Publication of Reports (\$12,783.40):

Institut d'Études sur l'Alcoolisme, Québec, 7,000; Ronalds-Federated Ltd., 4,233.40. Autres — Other: 1,550.

Expositions — Exhibitions:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$586.80.

Subventions à diverses institutions — Grants to Various Institutions**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6.....	\$ 800,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Bien-être social — Social Welfare:	
Secours aux aveugles — Aid to blind persons.....	55,750.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	574,655.72
Autres — Other.....	168,917.05
	\$ 799,322.77
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 677.23

Accueil de la Jeune Fille, Sherbrooke, 300; Assistance Maternelle de Laprairie, 250; Assistance Maternelle de Québec, 1,000; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., Montréal, 5,000; Assoc. d'Assistance Catholique Italienne de Lachine, 1,000; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., 50,000; Assoc. Québécoise de la Goutte de Lait, Québec, 12,000; Associées N.-D.-de-la-Protection, Montréal, 1,500; Baron de Hirsh Institute, Montréal, 10,000; Caritas-Canada, Montréal, 5,000; Catholic Sailors' Club, Montréal, 500; Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, 5,000; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; Comptoir Emmaüs, Québec, 8,000; Conseil Canadien de Bien-Être, Ottawa, 15,651; Conseil des Oeuvres de Montréal, 10,000; Filles d'Isabelle de Magog, 200; Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet, 1,816.05; Foyer St-Joseph, Grande-Baie, 1,000; Girls' Counselling Centre Inc., Montréal, 3,500; Institut Mont St-Aubert, Orsainville, 400,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 50,000; John Howar Society of Quebec Inc., 5,000; Last Post Fund, Montréal, 2,500; Maison Ste-Bernadette, Québec, 1,000; Montreal Day Nursery, 3,000; Montreal Sailors' Institute, 500; Oeuvre de la Soupe, Montréal, 3,500; Old Brewery Mission Inc., Montréal, 1,000; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 12,008; Patronage Jean-le-Prévost, Montréal, 1,000; Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 5,000; Petites Soeurs de l'Assomption, Sherbrooke, 3,000; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, Québec, 750; Service d'Accueil aux Voyageurs, Montréal, 36,000; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, 5,000; Service Social de la Miséricorde, Montréal, 97,347.72; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Province, Montréal, 12,000; Société de St-Vincent-de-Paul, Québec, 6,000; Society for the Protection of Women and Children Inc., Montréal, 1,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des Pauvres, Montréal, 2,000.

Comité d'étude sur l'assistance publique
Committee to Study Public Assistance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 25,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	19,989.88
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	19,889.88
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	100.00
	<u>\$ 19,989.88</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 5,010.12</u>

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$2,046.60.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$13,560.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,137.44):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for 100. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 4,037.44.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$245.84.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 10,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	\$ 2,368.42
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 7,631.58</u>

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,368.42.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction et aménagement de bâtiments
Purchase of Lands and Construction and Equipment of Buildings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$ 2,800,000.00
-----------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	41,662.70
Charlesbourg-Est: Institut des sourds-muets.....	4,773.17
Chicoutimi: Institut St-Georges.....	19,077.31
Drummondville: Centre d'accueil.....	727.95

Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	168,860.77
L'Islet: Foyer Bon-Secours Inc.	7,599.14
Louiseville: Centre d'accueil Providence Inc.	128,225.37
Montréal:	
Centre d'accueil St-Vallier	119,922.74
Foyer pour personnes âgées (avenue Émile-Journault)	16,288.93
Rivière-des-Prairies: Centre de détention	206,730.00
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant	33,951.25
St-Damien: Foyer St-Bernard	275.00
Ste-Foy: Centre d'accueil	183,275.29
St-Tite: Centre d'accueil Ducharme Inc.	408.70
Trois-Pistoles: Foyer Notre-Dame-des-Neiges	85,803.60
	<hr/>
	1,017,581.92
Moins avancé dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	10,400.00
	<hr/>
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	1,007,181.92
Compte à recevoir — Account receivable	10,400.00
	<hr/>
	\$ 1,017,581.92
	<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 1,782,418.08
	<hr/>

Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge (\$41,662.70):

Frenette, Succession E., 12,000; Mathieu, E., 27,125. Autres — Other: 2,537.70.

Institut des sourds-muets, Charlesbourg:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,773.17.

Institut St-Georges, Chicoutimi (\$19,077.31):

Cie d'Asphalte Ltée, 6,677.51; Néron, X. & Fils Ltée, 2,640. Autres — Other: 9,759.80.

Centre d'accueil, Drummondville:

Moisan, P.-H., \$727.95.

Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard (\$168,860.77):

Auclair, J.-A. Ltée, 39,814; Bélanger, L. & Fils Inc., 2,800; Cie Chinic, 13,208.64; Gilbert, A., 7,792.29; Gravel & Caux Inc., 13,870; Légaré, W. Inc., 10,800; Massicotte, G. Sports Inc., 6,879.41; Mercier, Y., 57,879.80; Rochette & Fils Enr., 14,341. Autres — Other: 1,475.63.

Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet (\$7,599.14):

Leclerc, A., 4,618.07. Autres — Other: 2,981.07.

Centre d'accueil Providence Inc., Louiseville (\$128,225.37):

Brouillet & Carmel, 4,405.47; Danthe Fac-Simile Ltée, 3,087.76; David & David, 22,793.74; Pageau & Morel, 9,224.60; Tellier & Grosseau Inc., 71,636.40. Salaires des gardiens — Wages of watchmen, 4,585.68. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 10,400. Autres — Other: 2,091.72.

Centre d'accueil St-Vallier, Montréal (\$119,922.74):

Gratton, A. Inc., 104,960.99; Metwood Equipment Corp., 9,200.10. Autres — Other: 5,761.65.

Foyer pour personnes âgées, Montréal (\$16,288.93):

Désy, G. & Associés, 10,270; Parco Canada Ltée, 3,651.25. Autres — Other: 2,367.68.

Centre de détention, Rivière-des-Prairies (\$206,730.00):

Beaugrand, G. Inc., 5,145; Boileau, D. Ltée, 129,229.87; Cie R. Hudon Ltée, 4,254.13; Courey, G. & Sons Ltd., 10,638.73; Daoust, S. et Paquette, F., 4,190; Distributeurs Valiquette Ltée, 2,606.20; Distributions Trans-Québec Ltée, 4,141.03; Douglas Sales Co. Ltd., 6,683.50; Metwood Equipment Corp., 4,911.37; Millet, Roux & Cie Ltée, 3,244; Venne, L., 9,843.68. Autres — Other: 21,842.49.

Centre Notre-Dame-de-l'Enfant, Sherbrooke (\$33,951.25):

Bertrand & Charron, 5,280; Bélanger, A., 18,281.25; Côté, Leclerc & Langlois, 7,440; Parrot, J.-E., 2,950.

Foyer St-Bernard, St-Damien:

Turgeon, J., \$275.00.

Centre d'accueil, Ste-Foy (\$183,275.29):

D'Aiguillon Automobiles Inc., 2,702.59; DeBlois, J., 13,270.01; Frenette, E. Ltée, 127,155.92; Gauvreau-Beaudry Ltée, 2,572.61; Gélinas, R., 3,153; Terreau & Racine Ltée, 4,596.50. Autres — Other: 29,824.66.

Centre d'accueil Ducharme Inc., St-Tite:

Tourigny, J.-P.-E., \$408.70.

Foyer Notre-Dame des Neiges, Trois-Pistoles, (\$85,803.60):

Bérubé, A., 45,381.60; Côté, A., 6,000; Dufresne, L. et Mainguy, R., 6,480; Rioux, J.-A. et d'Amours, J.-B., 12,000; Roy, J.-M., 15,000. Autres — Other: 942.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Ministère des finances — Department of Finance:

292 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau — Office expenses.
- 4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Centre de mécanographie — Data Processing Centre:
 - 1—Traitements — Salaries.
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.
 - 3—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

Moins remboursements — Less reimbursements.

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.
 Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.

293 S1—Pensions du service civil — Civil service pensions, S.R., c. 13 et amendements.

Moins remboursements — Less reimbursements.

295 2—Pension de \$900.00 à M. A.-J. DeBray et autres pensions versées par la Commission des accidents du travail — Pension of \$900.00 to Mr. A.-J. DeBray and other pensions paid by the Workmen's Compensation Commission.

295 S2—Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics — Premium on collective guarantee policy re fidelity of public officers, S.R., c. 10.

295 S3—Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics — Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14.

Moins remboursements — Less reimbursements.

296 3—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous montants remboursés au présent crédit — Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums repaid to the present appropriation.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
276,845.00	30,000.00	306,845.00	294,573.10	12,271.90
3,000.00	3,500.00	6,500.00	3,755.32	2,744.68
9,000.00	2,000.00	11,000.00	13,735.14	(2,735.14)
170,000.00	(35,500.00)	134,500.00	109,652.25	24,847.75
202,004.59	202,004.59	183,700.66	18,303.93
4,160.01	4,160.01	79.84	4,080.17
120,512.09	120,512.09	120,507.53	4.56
785,521.69	785,521.69	726,003.84	59,517.85
.....	(8,980.20)	8,980.20
.....	717,023.64 17.67	(17.67)
785,521.69	785,521.69	717,041.31	68,480.38
1,500,000.00	1,500,000.00	3,247,253.06	(1,747,253.06)
.....	(1,541,915.62)	1,541,915.62
1,500,000.00	1,500,000.00	1,705,337.44	(205,337.44)
6,000.00	6,000.00	5,477.76	522.24
15,000.00	15,000.00	15,000.00	.....
200,000.00	200,000.00	215,668.88	(15,668.88)
.....	(36,303.23)	36,303.23
200,000.00	200,000.00	179,365.65	20,634.35
500,000.00	500,000.00	.....	500,000.00

200

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

296 7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

296 8—Provision pour rendre permanente et fixe l'avance de traitement consentie aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1er avril 1942 — Provision to render permanent and fixed the salary advance paid to permanent officers appointed before April 1st, 1942.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

297 Loi modifiant la Loi des pensions — Act to amend the Pension Act, 10-11 Eliz. II, c. 10.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

Conseil de la trésorerie — Treasury Board:

297 4—Administration:

1—Traitements — Salaries:

1—Bureau du Contrôleur — Comptroller's Office.....

2—Services comptables — Accounting services.....

2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

3—Frais de bureau — Office expenses.....

4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

Bureau de l'audition — Audit Branch:

298 5—Administration.....

1—Traitements — Salaries.....

2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

3—Frais de bureau — Office expenses.....

4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
5,000.00	.....	5,000.00	4,212.10	787.90
200,000.00	.....	200,000.00	194,125.34	5,874.66
(199,000.00)	.....	(199,000.00)	(194,125.34)	(4,874.66)
.....	.....	.....	194,125.34	(194,125.34)
1,000.00	.....	1,000.00	194,125.34	(193,125.34)
.....	.....	.....	33,722.23	(33,722.23)
3,012,521.69	.....	3,012,521.69	2,660,138.82	158,239.86
			194,143.01	
			2,854,281.83	
240,000.00	.....	240,000.00	197,651.40	42,348.60
375,000.00	.....	375,000.00	373,666.95	1,333.05
615,000.00	.....	615,000.00	571,318.35	43,681.65
15,000.00	(7,000.00)	8,000.00	2,715.24	5,284.76
15,000.00	(8,000.00)	7,000.00	1,442.42	5,557.58
10,000.00	15,000.00	25,000.00	16,697.22	8,302.78
655,000.00	.....	655,000.00	592,173.23	62,826.77
10,000.00	(10,000.00)			
623,155.00	(6,000.00)	617,155.00	581,462.62	35,692.38
45,000.00	10,000.00	55,000.00	52,444.43	2,555.57
5,000.00	.....	5,000.00	3,708.64	1,291.36
5,000.00	6,000.00	11,000.00	10,090.93	909.07
688,155.00	.....	688,155.00	647,706.62	40,448.38
.....	.....	.....	(400.00)	400.00
.....	.....	.....	647,306.62	(400.00)
			400.00	
688,155.00	.....	688,155.00	647,706.62	40,448.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

Service des assurances — Insurance Branch:

299 6—Administration, bourses d'études, subventions et autres dépenses — Administration, scholarships, grants and other expenses:

1—Administration:

1—Traitements — Salaries.....

2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

3—Frais de bureau — Office expenses.....

4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

2—Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in actuarial mathematics.

3—Dépenses diverses, y compris subventions — Miscellaneous expenses, including grants....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus compte à recevoir — Add account receivable.....

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
140,000.00	(7,700.00)	132,300.00	114,389.46	17,910.54
10,000.00	1,200.00	11,200.00	11,163.71	36.29
17,000.00	1,000.00	18,000.00	17,887.25	112.75
10,000.00	.....	10,000.00	8,977.38	1,022.62
177,000.00	(5,500.00)	171,500.00	152,417.80	19,082.20
20,000.00	5,500.00	25,500.00	25,500.00	.....
40,000.00	.....	40,000.00	39,858.64	141.36
237,000.00	.....	237,000.00	217,776.44	19,223.56
.....	.....	.....	(100.00)	100.00
.....	.....	.....	217,676.44	.....
.....	.....	.....	100.00	(100.00)
237,000.00	.....	237,000.00	217,776.44	19,223.56
\$ 4,592,676.69	.....	4,592,676.69	4,311,938.12	280,738.57
			(194,643.01)	
			\$ 4,117,295.11	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. J. Lesage

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1	447,000.00
Service transféré du Bureau de l'audition — Service transferred from Audit Branch (A.C. no 752/62)	11,845.00
Service transféré du Ministère de l'industrie et commerce — Service transferred from Dept. of Industry and Commerce (A.C. no 1308/62)	326,676.69
	\$ 785,521.69

Dépenses — Expenditures

Moins remboursements — Less reimbursements:	
Imputation à l'Office du crédit agricole du Québec — Charged to Quebec Farm Credit Bureau	6,000.00
Frais d'assurance sur expédition de valeurs — Insurance on shipment of bonds	2,846.03
Ventes: photocopies de documents — Sales: photostats of documents	116.50
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	17.67
	8,980.20

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	717,023.64
Comptes à recevoir — Accounts receivable	17.67

\$ 717,041.31

Dépensé en moins — Unexpended	\$ 68,480.38
-------------------------------------	---------------------

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Gagnon, J.-P.-E.	9,325.00
Bieler, J.-H.	17,000.00	Kerr, H.-J.	5,104.12
Adjoint — Assistant:		Laurent, E.	10,500.00
Robillard, D.	11,366.54	Reade, A.-S.	5,104.12
		Rowe, H.-R.	8,833.17
Ahern, Anita.	5,104.12	Todd, R.-S.	7,466.62
Côté, J.-C.	6,808.19	Autres — Other	195,961.22
Faure, C.-C.	12,000.00		
			\$ 294,573.10

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$3,755.32.

Frais de bureau — Office Expenses (\$13,735.14):

Bignell & Son Ltd., 3,044.30; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,802.66. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 17.67. Autres — Other: 3,870.51.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc., (\$109,652.25):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Centre de mécanographie — Data Processing Centre

	Industrie et Commerce	Finances	Total
	Industry and Commerce	Finance	
Traitements — Salaries	100,707.92	183,700.66	284,408.58
Frais de voyage — Travelling expenses	839.99	79.84	919.83
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.	14,487.91	120,507.53	134,995.44
	\$ 116,035.82	304,288.03	420,323.85

Traitements — Salaries:

Daigle, L.-N.....	5,994.02	Rheault, B.....	5,671.64
Lemay, R.....	5,839.00	Roy, R.....	6,354.04
Maillé, R.-G.....	6,230.00	Autres — Other.....	248,311.18
Nicol, Thérèse.....	6,008.70		
			\$ 284,408.58

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$919.83):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 143.75. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 776.08.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$134,995.44):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Pensions du service civil — Civil Service Pensions**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

S.R., c. 13 et amendements.....	\$ 1,500,000.00
---------------------------------	------------------------

Dépenses — Expenditures:

Pensions payées imputables au Ministère des finances — Pensions paid and chargeable to Dept. of Finance.....	3,247,253.06
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — Less: revenue from non-refundable contributions (superannuations, etc.) — voir état — see Statement No. 3, page 38.....	1,541,915.62

Dépenses nettes de l'exercice — Net expenditures for the period.....	\$ 1,705,337.44
--	------------------------

<i>Dépensé en plus — Overexpended, S.R. c. 13 et amendements.....</i>	\$ 205,337.44
---	----------------------

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Imputable au Ministère des finances — Chargeable to the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers...	2,291,752.50	689,751.68	2,981,504.18
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers.....	942,713.84	.....	942,713.84
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	12,786.72	.....	12,786.72
	3,247,253.06	689,751.68(*)	3,937,004.74
Imputable aux commissions et office suivants — Chargeable to the following Commissions and Board (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation...	75,450.85	23,490.99	98,941.84
Régie des alcools — Quebec Liquor Board.....	505,698.82	48,317.55	554,016.37
Salaire minimum — Minimum Wage.....	72,288.68	5,018.69	77,307.37
Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority.	7,809.96	4,106.78	11,916.74
	\$ 3,908,501.37	770,685.69	4,679,187.06

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributions under Pensions Act (voir état — see Statement No. 3, page 38).

Pensions (\$3,908,501.37)**Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers:**

Bolduc, J.-P.	5,468.80	Lavoie, J.-H.	6,650.04
Bolduc, L.	5,400.00	Lenoir, J.-A.	6,019.80
Chabot, Dr L.-A.	5,487.96	L'Italien, E.	5,599.92
Champagne, C.	5,130.72	Magnan, J.-C.	6,734.04
Coderre, L.	9,255.60	Minville, E.	5,024.46
Courchesne, C.-E.	5,370.60	Ouellette, Dr E.	5,487.96
Desjardins, O.	6,883.32	Painchaud, F.-B.	5,460.00
Dufresne, O.	9,800.04	Percival, W.-P.	5,599.80
Dupuis, P.-A.	6,314.16	Richard, L.-A.	9,800.04
Dussault, A.	8,322.24	Rivard, E.	6,720.00
Giles, E.-S.	8,004.60	St-Germain, E.	5,294.64
Horan, J.-C.	7,204.92	St-Pierre, L.-A.	5,074.68
Laberge, C.-R.	8,788.56	Stock, R.	6,871.20
Laforce, J.-E.	8,104.44	Tourigny, E.	8,400.00
Lafrance, G.	5,280.24	Trépanier, R.	7,397.52
Lafrenière, T.-J.	7,532.04	Autres — Other	2,077,747.04
Laplante, R.	5,523.12		
			<hr/>
			\$ 2,291,752.50

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half Pensions to Widows of Former Public Officers:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$942,713.84.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half Pensions to Minor Children of Former Public Officers:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$12,786.72.

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission (\$75,450.85):

Leclerc, Dr A., 6,292.68. Autres — Other: 39,412.13. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 29,746.04.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board (\$505,698.82):

Côté, L.-L., 5,125.32. Autres — Other: 382,858.61. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 117,714.89.

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission (\$72,288.68):

PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 49,921.50. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 21,587.18. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 780.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority:

Gohier, E., \$7,809.96.

Remises de contributions — Refunds of Contributions (\$770,685.69)**Divers ministères — Sundry Departments (\$689,751.68):**

Hardy, A., 5,170.25; Rousseau, G., 7,455.39. Autres — Other: 677,126.04.

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$23,490.99.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$48,317.55.

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$5,018.69.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$4,106.78.

Pensions spéciales — Special PensionsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 6,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 5,477.76
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 522.24

De Bray, A.-S., (ex-directeur de — Former Director of École des Hautes Études Commerciales de Montréal), \$900.00.**Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:**

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$4,577.76.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des officiers publics****Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 10.....	\$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 15,000.00

L'Union Canadienne, \$15,000.00.

**Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 14.....	\$ 200,000.00
Dépenses — Expenditures.....	215,668.88
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — Less premiums on additional policies paid by sundry employees.....	36,303.23
	\$ 179,365.65
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 20,634.35

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 80,875.83; Les Prévoyants du Canada, 80,875.83; L'Industrielle, Cie d'Assce sur la Vie, 26,958.61; La Mutuelle des Employés Civils, 26,958.61.

**Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation
du Conseil de la trésorerie**

**Provision to Increase any Appropriation, with the Approval
of the Treasury Board**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3..... \$ 500,000.00

Dépenses — Expenditures:

Augmentation de certains crédits — Increase of appropriations..... 290,216.60
Moins imputations remboursées — Less appropriations reimbursed..... 290,216.60

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 500,000.00

**Appropriations en faveur de certains ministères pour augmenter les crédits de certains
articles et remboursements aux montants ci-après indiqués**

**Appropriations made to various Departments to increase the Provisions of certain
Item and Reimbursements hereunder listed to the same Amounts**

Date d'approbation Date of Approval	Date du remboursement Date of Reimbursement	Ministère Department	Article Item	Montant Amount
1/ 5/62	12/3/63	Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	2-12-4	10,000.00
15/11/62	"	" " " ".....	2-12-4	15,000.00
8/ 5/62	"	Industrie et commerce — Industry and Commerce.....	4	20,000.00
5/12/62	"	" " " ".....	7	20,300.00
12/ 9/62	"	Richesses naturelles — Natural Resources.....	14-1	25,000.00
"	"	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	5-1-1	15,916.60
18/ 9/62	12/2/63	Jeunesse — Youth.....	4-8	25,000.00
"	26/3/63	Travaux publics — Public Works.....	9	70,000.00
5/ 2/63	12/3/63	Terres et forêts — Lands and Forests.....	2-3	89,000.00
				<u>\$ 290,216.60</u>

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7..... \$ 5,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 4,212.10

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 787.90

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$4,212.10.

**Provision pour rendre permanente et fixe l'avance de traitement
consentie aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1er avril 1942**

**Provision to render Permanent and Fixed the Salary Advance
paid to Permanent Officers appointed before April 1st, 1942**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8..... \$ 1,000.00

Dépenses — Expenditures..... 194,125.34

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable..... 194,125.34

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures	194,125.34
Comptes à recevoir — Accounts receivable	\$ 194,125.34
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.</i>	<i>\$ 193,125.34</i>
Divers fonctionnaires — Various employees, \$194,125.34.	

Loi modifiant la Loi des pensions Act to amend the Pension Act

(10-11 Eliz. II, c. 10, a. 8)

Paievements en vertu de l'entente fédérale-provinciale du 13/2/62 sur les pensions du service civil — Payments in virtue of the Federal-Provincial Agreement of 2/13/62 of the Civil Service Pensions:

Cholette, G.	5,764.62	Noreau, J.-E.	9,348.93
Gervais, J.-L.-A.	9,824.14	Autres — Other	8,784.54
			\$ 33,722.23

CONSEIL DE LA TRÉSORERIE — TREASURY BOARD Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4	\$ 655,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 592,173.23
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 62,826.77

Traitements — Salaries (\$571,318.35):

Bureau du contrôleur — Comptroller's Office

Contrôleur — Comptroller:		Casgrain, R.	7,225.00
Dolbec, A.-J.	16,000.00	Couture, P.-A.	7,208.20
Assistant:		Croteau, R.	6,411.14
Boulanger, J.	9,175.00	Delisle, A.	6,500.00
Conseil de la trésorerie — Treas-		Desmeules, R.	6,560.20
ury Board:		Gagnon, J.-Yvette	5,362.04
Secrétaire — Secretary:		Guérin, G.	7,600.00
LaRue, L.	12,000.00	Labrie, R.	7,975.00
Adjoint — Assistant:		Langlois, G.	7,850.00
McGee, J.-C.	9,750.00	Poitras, M.	6,000.00
		Pouliot, J.	6,875.00
Asselin, J.	6,000.00	Proulx, J.-A.	9,475.00
Blanchet, R.	6,800.00	Rondeau, B.	8,325.00
Blondeau, M.-A.	6,090.00	Vézina, C.	6,094.00
Breton, U.	7,099.04	Autres — Other	18,943.50
Carrier, M.	6,333.28		\$ 197,651.40

Services comptables — Accounting Services

Brochu, M.	6,354.04	Goulet, M.	5,854.12
Cantin, A.	5,127.34	Julien, G.	8,325.00
Carette, L.-S.	6,229.02	Labrecque, J.	6,370.12
Cimon, H.	5,288.68	Laflamme, P.-G.	6,854.10
Cyr, C.	5,788.24	Laflamme, R.	5,604.00
de Lottinville, H.	8,025.00	Ledoux, J.-A.	6,354.04
Daoust, P.	5,066.47	Légaré, J.-B.	5,472.00
Dore, P.	6,458.19	Létourneau, W.	5,359.12
Gariépy, G.	5,113.22	Paquet, L.	9,125.00

Peticlerc, L.-V.....	5,208.24	Wiseman, J.-A.....	7,362.10
Plamondon, H.....	5,604.00	Autres — Other.....	236,870.79
Trudel, P.-D.....	5,854.12		
		\$	373,666.95

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$2,715.24.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,442.42.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$16,697.22):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH**Administration****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.....	690,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	10,000.00
	700,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances — Less service transferred to Dept. of Finance (A.C. no 752/62).....	11,845.00
	\$ 688,155.00
Dépenses — Expenditures.....	647,706.62
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable.....	400.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	647,306.62
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	400.00
	\$ 647,706.62
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 40,448.38

Traitements — Salaries:

Auditeur de la Province — Provincial Auditor:		Fradet, M.....	5,333.26
Vézina, J.-A.....	17,000.00	Frenette, J.-L.....	5,604.04
Assistant-auditeur — Assistant Auditor:		Galibois, C.-H.....	8,441.49
Gariépy, R.....	11,766.62	Guay, J.-E.....	6,479.08
		Jutras, C.....	8,241.66
Allen, J.-P.....	6,000.00	Labbé, R.....	5,979.16
Arcand, G.-A.....	6,854.10	Larue, L.-A.....	6,312.45
Arteau, M.....	6,208.24	Laurence, C.....	9,625.00
Boucher, P.-E.....	5,333.26	Lavallée, E.....	11,183.19
Cantin, J.-H.....	5,062.34	Lavoie, P.....	5,062.34
Caron, J.....	6,166.52	Letarte, J.-O.....	6,999.00
Couture, R.....	7,875.00	Létourneau, R.....	5,253.24
de LaBruère, L.-B.....	9,325.00	Moffet, M.....	6,854.10
Delaney, M.....	5,062.34	Montpetit, R.....	8,975.00
Desjardins, H.....	8,025.00	Tanguay, M.....	5,433.74
Drouin, F.....	7,875.00	Tessier, R.....	8,025.00
Ernst, E.....	5,062.34	Vary, J.....	5,237.44
Fortier, C.....	6,354.04	Verreault, J.-M.....	6,104.10
Fortin, M.....	8,175.00	Vien, J.-A.....	7,875.00
		Autres — Other.....	326,299.53
			\$ 581,462.62

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Caron, J.....	2,781.63	Verreault, J.-M.....	2,035.20
Couture, R.....	2,958.52	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	400.00
Drouin, F.....	2,225.79	Autres — Other.....	37,918.69
Gignac, M.....	2,048.66		
Tessier, R.....	2,075.94		
		\$	52,444.43

Frais de bureau — Office Expenses (\$3,708.64):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,081.64. . Autres — Other: 627.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. (\$10,090.93):

Année — Year 1961/62, \$745.08. Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH**Administration****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6.....	\$ 237,000.00
Dépenses — Expenditures.....	217,776.44
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	217,676.44
Compte à recevoir — Account receivable.....	100.00
	\$ 217,776.44
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 19,223.56

Traitements — Salaries:

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:		
Tremblay, G.-E.....	14,000.00	
Audet, G.....	7,225.00	
		Beudry, G..... 7,225.00
		Bélanger, G.-A..... 7,133.00
		Casgrain, J..... 12,000.00
		Choquette, F..... 9,125.00
		Gagnon, A..... 5,354.00
		Méthot, M..... 6,708.00
		Autres — Other..... 45,619.46
		\$ 114,389.46

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bélanger, G.-A.....	2,600.35	Avance dont compte à rendre —	
Choquette, F.....	2,646.11	Advance to be accounted for..	100.00
Tremblay, G.-E.....	2,171.05	Autres — Other.....	3,646.20
			\$ 11,163.71

Frais de bureau — Office Expenses (\$17,887.25):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,231.35. Autres — Other: 655.90.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. (\$8,977.38):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in Actuarial Mathematics:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$25,500.00.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$39,858.64):

Association des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec, 13,410.74; Maheux, Noël et Associés, 8,112; La Tribune, 10,716.60. Autres — Other: 7,619.30.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Permis d'agents — Licenses of agents, \$1,806.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

306	1—Administration
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
	2—Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	3—Bureau de recherches économiques et scientifiques — The Economic and Scientific Research Bureau:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	4—Bureau de la statistique — Statistical Bureau:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	5—Centre de mécanographie — The Automatic Data Processing Centre:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
	6—Service d'hôtellerie — Hotel Service:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
85,000.00	(85,000.00)			
370,400.00	22,500.00	392,900.00	354,308.38	38,591.62
15,000.00	2,500.00	17,500.00	13,486.34	4,013.66
55,000.00	.....	55,000.00	48,221.53	6,778.47
50,000.00	.....	50,000.00	47,680.52	2,319.48
490,400.00	25,000.00	515,400.00	463,696.77	51,703.23
366,600.00	8,000.00	374,600.00	314,036.40	60,563.60
62,000.00	.....	62,000.00	54,500.21	7,499.79
35,000.00	(15,000.00)	20,000.00	11,469.38	8,530.62
463,600.00	(7,000.00)	456,600.00	380,005.99	76,594.01
173,600.00	10,000.00	183,600.00	150,167.66	33,432.34
20,000.00	.....	20,000.00	4,158.65	15,841.35
25,000.00	5,000.00	30,000.00	28,720.58	1,279.42
218,600.00	15,000.00	233,600.00	183,046.89	50,553.11
404,300.00	10,000.00	414,300.00	394,712.88	19,587.12
34,000.00	.....	34,000.00	31,128.21	2,871.79
130,000.00	25,000.00	155,000.00	150,884.92	4,115.08
568,300.00	35,000.00	603,300.00	576,726.01	26,573.99
91,595.41	10,000.00	101,595.41	100,707.92	887.49
839.99	.....	839.99	839.99	.....
14,487.91	.....	14,487.91	14,487.91	.....
106,923.31	10,000.00	116,923.31	116,035.82	887.49
243,300.00	7,000.00	250,300.00	234,059.49	16,240.51
87,000.00	.....	87,000.00	76,137.83	10,862.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.
- 4—Cours d'éducation hôtelière — Courses in hotel management.

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.

308 2—Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province:

1—New York:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances.
- 2—Frais de réceptions — Expenses for receptions.
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.

2—Paris:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances.
- 2—Frais de réceptions — Expenses for receptions.
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.

3—Londres — London:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances.
- 2—Frais de réceptions — Expenses for receptions.
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
12,000.00	.....	12,000.00	10,883.70	1,116.30
35,000.00	.....	35,000.00	21,320.36	13,679.64
377,300.00	7,000.00	384,300.00	342,401.38	41,898.62
2,310,123.31	.....	2,310,123.31	2,061,912.86	248,210.45
.....	.....	.....	(13,274.33)	13,274.33
			2,048,638.53	
			10,318.06	(10,318.06)
2,310,123.31	.....	2,310,123.31	2,058,956.59	251,166.72
86,280.00	(12,000.00)	74,280.00	47,962.80	26,317.20
6,000.00	.....	6,000.00	1,122.77	4,877.23
9,100.00	.....	9,100.00	3,944.96	5,155.04
7,620.00	.....	7,620.00	7,412.75	207.25
109,000.00	(12,000.00)	97,000.00	60,443.28	36,556.72
112,950.00	.....	112,950.00	106,421.21	6,528.79
6,000.00	.....	6,000.00	2,584.31	3,415.69
12,700.00	12,000.00	24,700.00	14,530.60	10,169.40
7,500.00	.....	7,500.00	8,370.06	(870.06)
139,150.00	12,000.00	151,150.00	131,906.18	19,243.82
102,960.00	(6,000.00)	96,960.00	71,341.06	25,618.94
6,000.00	.....	6,000.00	426.47	5,573.53
12,900.00	6,000.00	18,900.00	16,021.53	2,878.47
7,490.00	.....	7,490.00	7,470.91	19.09
129,350.00	.....	129,350.00	95,259.97	34,090.03
377,500.00	.....	377,500.00	287,609.43	89,890.57
.....	.....	.....	(5,700.00)	5,700.00
.....	.....	.....	281,909.43	
			4,200.00	(4,200.00)
377,500.00	.....	377,500.00	286,109.43	91,390.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

310 3—Office provincial de l'artisanat, y compris subventions — The Quebec Handicraft Bureau, including grants:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Expositions — Exhibitions
- 6—Subvention — Grant
- 7—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

311 4—Recherches scientifiques et techniques: honoraires professionnels et frais de déplacement — Scientific and Technical Research: professional fees and travelling expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

312 5—Expositions — Exhibitions

312 6—Subventions — Grants

312 7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses

Moins remboursements — Less reimbursements:

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
108,200.00	5,000.00	113,200.00	108,882.12	4,317.88
7,000.00	.....	7,000.00	4,190.43	2,809.57
2,000.00	(2,000.00)	.....	.....	.....
13,000.00	2,000.00	15,000.00	14,690.29	309.71
26,000.00	(7,000.00)	19,000.00	17,641.30	1,358.70
20,000.00	.....	20,000.00	19,328.42	671.58
2,000.00	2,000.00	4,000.00	3,032.88	967.12
178,200.00	.....	178,200.00	167,765.44	10,434.56
.....	.....	.....	(2,044.50)	2,044.50
178,200.00	.....	178,200.00	165,720.94	12,479.06
155,000.00	.....	155,000.00	127,627.22	27,372.78
.....	.....	.....	(1,300.00)	1,300.00
			126,327.22	
			1,300.00	(1,300.00)
155,000.00	.....	155,000.00	127,627.22	27,372.78
25,000.00	.....	25,000.00	22,413.68	2,586.32
65,000.00	.....	65,000.00	63,300.00	1,700.00
40,300.00	.....	40,300.00	37,806.09	2,493.91
.....	.....	.....	(7,456.63)	7,456.63
.....	.....	.....	30,349.46	
.....	.....	.....	7,456.63	(7,456.63)
40,300.00	.....	40,300.00	37,806.09	2,493.91
\$ 3,151,123.31	.....	3,151,123.31	2,761,933.95	389,189.36
			(23,274.69)	
			\$ 2,738,659.26	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. A. Rousseau,
du 1er avril 1962 au 6 décembre 1962.

Hon. G.-D. Lévesque,
du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	2,551,800.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	85,000.00
	2,636,800.00
Moins service transféré au Ministère des finances — Less service transferred to Dept. of Finance (A.C. no 1308/62).....	326,676.69
	\$ 2,310,123.31
Dépenses — Expenditures.....	2,061,912.86
Moins — Less:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	3,288.41
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée — Received.....	2,956.27
À recevoir — Receivable.....	7,029.65
	13,274.33
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,048,638.53
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	10,318.06
	\$ 2,058,956.59
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 251,166.72

Administration (\$463,696.77)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Demers, H.....	5,708.21
Tremblay, R.....	15,816.16	Dooley, P.....	6,808.20
Adjoint — Assistant:		Fortier, F.....	7,000.00
Plante, R.....	10,766.54	Giroux, A.....	7,916.60
		Lefebvre, G.....	8,175.00
Adam, G.....	6,987.35	Mainguy, R.....	6,223.65
Cloutier, Y.....	5,354.08	Mathieu, P.-E.....	6,854.10
De Goumois, M.....	5,733.10	Autres — Other.....	255,611.29
Delisle, G.-A.....	5,354.10		
			\$ 354,308.38

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$13,486.34):

Rousseau, Hon. A., 2,166.50. Autres — Other: 11,319.84.

Frais de bureau — Office Expenses (\$48,221.53):

Ministère des travaux publics — Dept. of Publics Works, 44,574.34. Autres — Other: 3,647.19.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$47,680.52):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau (\$380,005.99)**Traitements — Salaries:**

Belzile, B.	8,025.00	Kaine, J.-R.	5,402.72
Blais, C.	8,525.00	LaBossière, N.	5,075.00
Boucher, L.	7,225.00	Landsberger, A.	5,687.38
Caron, J.-G.	8,083.22	Larose, J.-M.-G.	7,225.00
Couillard, R.	7,225.00	Leroux, J.-P.	9,325.00
Daigle, A.	5,708.20	Marchand, L.	11,566.60
Dubois, L.-de-G.	9,158.28	Ouellet, G.-O.	6,949.00
Dupuis, L.	5,186.50	Papineau, J.-Y.	9,058.28
Duncan, P.-T.	7,875.00	Poirier, N.	7,805.43
Fortin, J.-R.	6,300.00	Robidas, M.	8,825.00
Gougeon, E.	10,400.00	Tessier, J.	8,525.00
Hyndman, P.-R.	7,233.24	Autres — Other	137,647.55
			<hr/>
			\$ 314,036.40

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Blais, C.	2,715.32	Papineau, J.-Y.	3,996.07
Caron, J.-G.	2,535.61	Avances dont compte à rendre —	
Gougeon, E.	2,464.24	Advances to be accounted for.	1,227.01
Kaine, J.-R.	4,073.18	Autres — Other	35,230.46
Leroux, J.-P.	2,258.32		
			<hr/>
			\$ 54,500.21

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$11,469.38):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bureau de recherches économiques et scientifiques
The Economic and Scientific Research Bureau (\$183,046.89)

Traitements — Salaries:

Bérard, M.	5,604.02	Gagnon, M.	5,200.00
De Jocas, Y.	9,475.00	Girard, J.	6,925.00
Deschênes, J.	5,541.55	Landry, E.	6,208.28
Desmeules, J.	5,479.02	Michaud, L.	6,208.28
Djahanbin, H.	6,479.04	Riverin, A.	5,515.30
Frenette, J.-V.	6,949.00	Autres — Other	80,583.17
			<hr/>
			\$ 150,167.66

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,158.65):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 77.65. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 4,081.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$28,720.58):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bureau de la statistique — Statistical Bureau (\$576,726.01)

Traitements — Salaries:

Alain, G.	6,229.02	Lainé, P.-A.	5,107.28
Beaulieu, R.	5,604.02	Lampron, D.	5,333.26
Bergevin, J.-B.	12,516.62	Martin, G.	9,200.00
Bernier, J.-A.	5,604.04	Matte, L.	8,000.00
Bérubé, Z.	7,225.00	Ouellet, F.	6,020.68
Blais, Y.	5,083.28	Poulin, E.	5,333.26
Blouin, R.	6,354.05	Rousseau, M.	5,604.04
Bois, J.-A.	7,525.00	Savard, L.	7,225.00
Couet, L.	5,183.27	St-Cyr, G.	5,904.02
Francoeur, W.	5,391.60	Thisdel, L.-G.	6,654.04
Godbout, J.-A.	6,925.00	Yergeau, R.	5,611.52
Hamel, P.	5,629.02	Autres — Other	238,224.86
Laberge, L.	7,225.00		
			<hr/>
			\$ 394,712.88

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauséjour, G.....	3,972.03	Ross, A.....	2,602.72
Bergevin, J.-B.....	2,749.49	Avances dont compte à rendre —	
Cloutier, J.-E.....	3,741.11	Advances to be accounted for.	1,840.00
Nolin, L.....	2,693.06	Autres — Other.....	13,529.80
			<hr/>
			\$ 31,128.21

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$150,884.92):

Four détails, voir page 250 — For details, see page 250.

Centre de mécanographie — The Automatic Data Processing Centre (\$116,035.82):

Pour détail, voir page 292 — For details, see page 292.

Service d'hôtellerie — Hotel Service (\$342,401.38)**Traitements — Salaries:**

Boucher, J.-R.....	5,104.12	Smits, J.....	9,966.59
Jinchereau, L.....	6,562.34	Vandandaigne, J.-H.....	5,104.12
Jobin, L.....	5,469.78	Autres — Other.....	195,290.20
Puvilland, M.....	6,562.34		<hr/>
			\$ 234,059.49

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arès, Hélène.....	2,587.13	Laberge, R.....	2,252.74
Arsenault, A.....	2,613.27	Lafflamme, I.....	2,066.33
Bellemare, A.....	3,921.13	Lafontaine, G.-F.....	2,075.41
Boisvert, M.....	2,162.60	Lamy, J.....	2,391.75
Calvé, M.-J.....	2,184.38	Lupien, Juliette.....	2,344.41
Desforbes, O.....	3,917.99	Macdonald, A.-de-L.....	2,666.59
Fontaine, G.....	2,003.48	Poirier, A.....	3,132.23
Gadoury, W.....	2,667.44	Seguin, H.-E.....	3,568.55
Gamache, A.....	2,002.70	Walsh, Mme C.-C.....	2,158.51
Gaudreau, P.....	2,363.44	Autres — Other.....	27,057.75
			<hr/>
			\$ 76,137.83

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$10,883.70):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Cours d'éducation hôtelière — Courses in Hotel Management (\$21,320.36):

Hôtel Albert Ltée, 5,697.13; Hôtel Joliette, 6,125.20; Manoir du Rocher, 6,080.38. Autres — Other: 3,417.65.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....		\$ 377,500.00
Dépenses — Expenditures.....		287,609.43
Moins — Less:		
Imputation au Ministère des affaires culturelles — Charge to the		
Dept. of Cultural Affairs.....	1,500.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	4,200.00	5,700.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		281,909.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		4,200.00
		<hr/>
		\$ 286,109.43
Dépensé en moins — Unexpended.....		<hr/>
		\$ 91,390.57

New York (\$60,443.28)**Traitements — Salaries:**

Chartier, C.	14,208.22
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for ..	2,000.00
Autres — Other	10,533.44

**Ajustements du coût de la vie —
Cost of Living Bonuses:**

Chartier, C.	2,478.29
Bernier, Annette	266.98
Gagnon, Gisèle	634.79

**Allocations de logement —
Living out Allowances:**

Chartier, C.	2,660.48
-------------------	----------

Bernier, Annette	365.00
Gagnon, Gisèle	1,897.50

**Allocations de séjour —
Living Allowances:**

Chartier, C.	4,399.92
Bernier, Annette	458.30
Gagnon, Gisèle	1,099.92
Pennrich, Jeanne-L.	1,460.00

**Frais de représentation —
Entertainment Expenses:**

Chartier, C.	5,499.96
-------------------	----------

\$ 47,962.80

Frais de réceptions — Expenses for Receptions (\$1,122.77):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 1,000. Autres — Other: 122.77.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,173.76):

Chartier, C., 2,446.02. Autres — Other, 727.74.

Frais de déménagement — Moving Expenses (\$771.20):

Bernier, Annette (Dave & Murphy Inc.) 605.05; Gagnon, Gisèle (Chelsea Warehouse) 166.15.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$7,412.75):

Petite caisse — Petty cash, 5,103.37. Autres — Other: 2,309.38.

Paris (\$131,906.18)**Traitements — Salaries:**

Hyndman, P.	5,166.60
Lussier, C.	14,208.22
Mercier, G.	11,199.84
Autres — Other	26,352.75

**Ajustements du coût de la vie —
Cost of Living Bonuses:**

Élie, R.	832.57
Gauthier, Ghislaine	638.38
Giroux, A.	158.33
Hyndman, P.	936.65
Lussier, C.	2,531.63
Mercier, G.	2,059.88
Mondor, Hélène	640.63

**Allocations de logement —
Living out Allowances:**

Élie, R.	1,980.00
Gauthier, Ghislaine	2,044.65
Hyndman, P.	1,177.00
Lussier, C.	5,040.00

Mercier, G.	3,960.00
Mondor, Hélène	1,935.00

**Allocations de séjour —
Living Allowances:**

Élie, R.	1,583.30
Gauthier, Ghislaine	1,099.92
Giroux, A.	316.66
Hyndman, P.	1,583.30
Lussier, C.	4,399.92
Mercier, G.	3,799.92
Mondor, Hélène	1,142.92

**Frais de représentation —
Entertainment Expenses:**

Élie, R.	1,333.30
Giroux, A.	266.66
Hyndman, P.	1,333.30
Lussier, C.	5,499.96
Mercier, G.	3,199.92

\$ 106,421.21

Frais de réceptions — Expenses for Receptions:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,584.31.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Mercier, G.....	2,257.86
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for..	1,000.00
Autres — Other.....	3,591.47

Allocation et frais de déménagement — Moving Allowance and Expenses:

Giroux, A.....	5,970.00
Hyndman, P. (Baillargeon Express Ltd.).....	1,711.27

\$ 14,530.60

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$8,370.06):

Petite caisse — Petty cash, 6,574.00. Autres — Other: 1,796.06.

Londres — London (\$95,259.97)**Traitements — Salaries:**

Lapointe, H.....	14,208.22
Renault, F.....	6,899.94
Turner, F.-W.....	5,749.95
Autres — Other.....	14,525.69

Allocations de séjour — Living Allowances:

Dussault, Jeannine.....	183.10
Lapointe, H.....	4,346.59
Penhale, Beverly.....	577.45
Renault, F.....	2,849.94
Turner, F.-W.....	1,899.96

Allocations de logement — Living out Allowances:

Dussault, Jeannine.....	206.42
Lapointe, H.....	6,975.40
Renault, F.....	2,044.98
Turner, F.-W.....	1,373.56

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Lapointe, H.....	5,499.96
Renault, F.....	2,399.94
Turner, F.-W.....	1,599.96

\$ 71,341.06

Frais de réceptions — Expenses for Receptions:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$426.47.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Lapointe, H.....	2,213.42
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for.	200.00
Autres — Other.....	3,971.91

Allocation et frais de déménagement — Moving Allowance and Expenses:

Lapointe, H. (Baillargeon, J.-B. Express Ltd. et Harrod Ltd.)..	4,136.20
Renault, F.....	2,500.00
Turner, F.-W.....	3,000.00

\$ 16,021.53

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$7,470.91):

Petite caisse — Petty cash, 6,420.68. Autres — Other: 1,050.23.

**Office provincial de l'artisanat, y compris subventions
The Quebec Handicraft Bureau, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 178,200.00
-----------------------	---------------

Dépenses — Expenditures.....	167,765.44
------------------------------	------------

Moins imputation au Ministère de l'agriculture et colonisation. — Less charge to Dept.
of Agriculture and Colonization.....

2,044.50

\$ 165,720.94

Dépensé en moins — Unexpended.....

\$ 12,479.06

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Daignault, G.-E.	5,750.00	Autres — Other	97,006.50
Marcoux, Madeleine.	6,125.62		
		\$	108,882.12

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$4,190.43.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$14,690.29):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Expositions — Exhibitions (\$17,641.30):

Centrale d'artisanat du Québec, 8,334.40; Exposition Provinciale de Québec, 2,595; Palais du Commerce Inc., 5,000. Autres — Other: 1,711.90.

Subvention — Grant:

Centrale d'artisanat du Québec (Salaires, frais de bureau et autres dépenses — Wages, office and other expenses), \$19,328.42.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,032.88.

**Recherches scientifiques et techniques: honoraires professionnels
et frais de déplacement**

**Scientific and Technical Research: Professional Fees
and Travelling Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4	120,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	15,000.00
“ “ 2	20,000.00
	\$ 155,000.00
Dépenses — Expenditures	127,627.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	1,300.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	126,327.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,300.00
	\$ 127,627.22
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 27,372.78

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$106,690.67):

Ass. des Détaillants en Alimentation du Québec, 12,000; Dehem, R., 6,170; Dubé, Dr A., 8,850; Dupriez C., 12,499.98; Leduc, F.-J., 6,000. Autres — Other: 61,170.69.

Frais de déplacement — Travelling Expenses:

Dupriez, C.	6,951.54	Avances dont compte à rendre —	
Lemay, A.	2,593.18	Advances to be accounted for.	1,300.00
		Autres — Other	10,091.83
		\$	20,936.55

Expositions — ExhibitionsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 22,413.68
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 2,586.32

Ass. des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., 7,000; Exposition Provinciale de Québec, 3,262.
Autres — Other: 12,151.68.

Subventions — GrantsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 65,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 63,300.00
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 1,700.00

Ass. des Commissaires Industriels de la Province de Québec, 500; Ass. Professionnelle des Artisans, 1,000; Ass. Professionnelle des Industriels, 3,000; Canadian Inter-American Ass., 500; Chambre de Commerce de la Province de Québec, 5,000; Chambre de Commerce France-Canada, 500; Chambre de Commerce des Jeunes de Rimouski, 1,500; Comm. du Congrès des Facultés de Commerce de l'État du Québec, 500; Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, 20,000; École des Métiers Commerciaux, 100; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec, 5,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, 25,000; Rousseau, Mariette-V., 700.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	20,300.00
	\$ 40,300.00
Dépenses — Expenditures.....	37,806.09
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:	
À recevoir — Receivable.....	7,456.63
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	30,349.46
Compte à recevoir — Account receivable.....	7,456.63
	\$ 37,806.09
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 2,493.91

Centre d'Organisation Scientifique de l'Entreprise du Québec, 20,246.27. Autres — Other: 17,559.82.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

320 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

2—Inspection des écoles — School inspection:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de déménagement — Moving expenses.....
- 4—Instituts familiaux — Family institutes.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

323 2—Conseil de l'Instruction publique — Council of Education.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

323 3—Écoles normales — Normal schools.....

1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de déménagement — Moving expenses.....

2—Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and maintenance expenses of certain normal schools.....

3—Mobilier, fournitures de bureau de certaines écoles normales — Furniture, office supplies of certain normal schools.....

4—Loyer de certaines écoles normales — Rent of certain normal schools.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
836,500.00	(41,000.00)	795,500.00	745,289.79	50,210.21
60,000.00	(15,000.00)	45,000.00	43,778.28	1,221.72
110,000.00	6,000.00	116,000.00	115,933.26	66.74
550,000.00	.....	550,000.00	476,119.64	73,880.36
1,556,500.00	(50,000.00)	1,506,500.00	1,381,120.97	125,379.03
1,700,000.00	29,000.00	1,729,000.00	1,678,154.00	50,846.00
205,000.00	68,000.00	273,000.00	272,999.95	.05
8,000.00	.....	8,000.00	6,234.92	1,765.08
50,000.00	(47,000.00)	3,000.00	2,245.58	754.42
1,963,000.00	50,000.00	2,013,000.00	1,959,634.45	53,365.55
3,519,500.00	.....	3,519,500.00	3,340,755.42	178,744.58
.....	.....	.....	(659.79)	659.79
.....	.....	.....	3,340,095.63	
.....	.....	.....	659.79	(659.79)
3,519,500.00	.....	3,519,500.00	3,340,755.42	178,744.58
310,000.00	.....	310,000.00	387,237.09	(77,237.09)
.....	.....	.....	(104,596.50)	104,596.50
310,000.00	.....	310,000.00	282,640.59	27,359.41
176,800.00	(176,800.00)			
2,613,500.00	133,000.00	2,746,500.00	2,720,817.47	25,682.53
10,000.00	7,000.00	17,000.00	14,820.80	2,179.20
2,000.00	3,000.00	5,000.00	3,597.53	1,402.47
2,625,500.00	143,000.00	2,768,500.00	2,739,235.80	29,264.20
270,000.00	91,800.00	361,800.00	371,778.57	(9,978.57)
80,000.00	(5,000.00)	75,000.00	74,988.01	11.99
167,000.00	(35,000.00)	132,000.00	130,275.15	1,724.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	5—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Aid to libraries and audio-visual education.....
	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
327	4—Écoles dans les territoires non organisés — Schools in unorganized centres:
	1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries.....
	2—Construction et réparations d'écoles — Building and repair of schools.....
	3—Entretien, chauffage, éclairage et divers — Maintenance, heating, lighting and miscellaneous
	4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition fees to secondary teaching institutions or to school commissions....
	5—Transport des élèves — Transportation of pupils.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
328	5—Cours de perfectionnement — Post-graduate courses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
328	6—Cours par correspondance et autres cours — Courses by correspondence and other courses....
328	7—Revue pédagogiques — Educational reviews:
	1—"L'Instruction publique".....
	2—"Educational Record".....
329	S1—Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement — Pension Fund for Officers of Education, S.R., c. 59 et amendements.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
75,000.00	.....	75,000.00	72,205.02	2,794.98
30,000.00	(3,000.00)	27,000.00	26,998.10	1.90
3,247,500.00	191,800.00			
3,424,300.00	15,000.00	3,439,300.00	3,415,480.65	23,819.35
(80,000.00)	(15,000.00)	(95,000.00)	(105,409.80)	10,409.80
.....	.....	.....	3,310,070.85 200.00	(200.00)
3,344,300.00	.....	3,344,300.00	3,310,270.85	34,029.15
300,000.00	.....	300,000.00	281,884.84	18,115.16
150,000.00	(20,000.00)	130,000.00	129,342.70	657.30
55,000.00	(12,000.00)	43,000.00	33,078.03	9,921.97
65,000.00	32,000.00	97,000.00	94,860.52	2,139.48
35,000.00	.....	35,000.00	34,338.00	662.00
605,000.00	.....	605,000.00	573,504.09	31,495.91
.....	.....	.....	(20,000.00)	20,000.00
605,000.00	.....	605,000.00	553,504.09	51,495.91
513,000.00	.....	513,000.00	512,798.95	201.05
(48,000.00)	.....	(48,000.00)	(50,487.97)	2,487.97
465,000.00	.....	465,000.00	462,310.98	2,689.02
55,000.00	.....	55,000.00	54,949.12	50.88
137,000.00	.....	137,000.00	137,000.00	.....
8,000.00	.....	8,000.00	5,717.61	2,282.39
145,000.00	.....	145,000.00	142,717.61	2,282.39
200,000.00	.....	200,000.00	6,368,976.26	(6,168,976.26)
.....	.....	.....	(6,299,933.42)	6,299,933.42
200,000.00	.....	200,000.00	69,042.84	130,957.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

329	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
330	Conseil de l'Instruction publique, Fonds spéciaux — Council of Education, Special funds:
	Comité catholique — Catholic Committee.....
	Comité protestant — Protestant Committee.....
	Total
	<i>Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable</i>
	<u>Dépenses nettes — Net expenditures</u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
15,000.00	15,000.00	14,331.55	668.45
.....	207,543.57	(207,543.57)
.....	27,728.78	(27,728.78)
\$ 8,658,800.00	8,658,800.00	8,465,795.40	193,004.60
			(859.79)	
			\$ 8,464,935.61	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	3,469,500.00
Service transféré du Ministère de la jeunesse — Service transferred from the Dept. of Youth (A.C. no 573/62).....	50,000.00
	<u>\$ 3,519,500.00</u>
Dépenses — Expenditures.....	3,340,755.42
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	659.79
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,340,095.63
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	659.79
	<u>\$ 3,340,755.42</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 178,744.58</u>

Administration (\$1,381,120.97)

Traitements — Salaries:

Surintendant — Superintendent:		Delâge, P.-E.....	5,000.00
Désaulniers, O.-J.....	17,000.00	Delisle, G.....	6,104.16
Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education:		Filteau, G.....	11,166.66
Billings, H.-S.....	13,500.00	Gagnon, J.-A.....	9,475.00
Secrétaire français — French Secretary:		Hartwick, P.-N.....	9,325.00
Vinette, R.....	13,833.33	Hodgson, J.-J.....	6,925.00
		Juneau, R.....	5,354.16
		Larouche, G.....	8,825.00
		Lemieux, F.....	9,275.00
		Miller, P.....	9,625.00
Allard, L.....	9,600.00	Noël, F.-P.....	7,020.83
Annett, K.-H.....	6,133.33	Ouellet, F.....	5,854.16
Auger, M.....	9,325.00	Owen, E.....	10,366.66
Bélanger, J.-E.....	9,325.00	Raby, I.....	5,604.16
Belisle, Alvine.....	8,525.00	Raymond, A.....	9,925.00
Béliveau, J.-G.....	5,958.33	Rossignol, L.....	9,625.00
Bergeron, M.....	5,458.33	Rouleau, Cécile.....	8,525.00
Bernatchez, J.-C.....	9,325.00	Savard, M.....	11,166.66
Bilodeau, C.....	8,525.00	Thibault, A.....	8,825.00
Blouin, C.-E.....	5,645.83	Thibert, C.....	9,325.00
Brochu, G.....	5,854.16	Autres — Other.....	449,969.03
			<u>\$ 745,289.79</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Billings, H.-S.....	2,430.90	Thibert, C.....	3,539.92
Davignon, Marie-J.....	2,013.50	Vinette, R.....	2,017.92
Gagnon, J.-A.....	2,694.42	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for..	59.79
Gosselin, M.....	2,392.69	Autres — Other.....	26,079.29
Lemieux, F.....	2,549.85		<u>\$ 43,778.28</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$115,933.26):

Can. Nat. Express, 5,596.24; Can. Pac. Express Co., 3,169.70; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 64,050.11. Autres — Other: 43,117.21.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$476,119.64):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Inspection des écoles — School Inspection (\$1,959,634.45)**Traitements — Salaries:**

Aikman, C.-H.	9,100.00	Faubert, P.	8,200.00
Alain, A.	9,200.00	Faucher, J.-J.	8,200.00
Alie, A.	8,808.33	Ferris, J.-A.	7,200.00
Allard, R.	8,200.00	Finn, R.	7,816.66
Amos, G.-K.	6,525.00	Fortin, E.	7,750.00
Arsenault, M.	7,923.33	Fréchette, F.	9,200.00
Aubé, C.	8,200.00	Gagnon, C.	8,200.00
Aubé, J.	9,116.66	Gagnon, G.	8,200.00
Audet, A.	7,800.00	Gagnon, J.-B.	8,700.00
Audet, J.-A.	8,200.00	Gagnon, L.	8,200.00
Baril, G.	8,975.00	Gagnon, P.-E.	8,116.66
Beattie, J.-R.	9,100.00	Gagnon, Robert.	7,916.66
Beaulieu, A.	9,100.00	Gagnon, Roger.	8,716.00
Bégin, M.	7,723.33	Gélinas, A.	7,750.00
Bégin, P.-E.	7,972.66	Gendreau, H.	8,433.33
Béland, G.	8,033.33	Gignac, L.	8,200.00
Bélisle, M.	8,200.00	Girard, C.	8,200.00
Bellerive, F.	7,950.00	Girard, L.	8,700.00
Bergeron, J.-J.	9,325.00	Godin, J.	7,650.00
Bergeron, L.	8,200.00	Gosselin, M.	10,283.33
Bertrand, R.	6,516.66	Gosselin, P.	7,916.66
Bisson, G.	8,200.00	Goulet, E.	8,700.00
Blais, F.	6,750.00	Goulet, M.	7,725.00
Blanchet, C.	8,200.00	Grandmont, L.	8,200.00
Boies, G.	8,200.00	Gregg, G.-K.	8,700.00
Boily, C.-E.	8,200.00	Grenier, G.	7,516.66
Boily, T.-C.	9,200.00	Grimard, R.	7,716.66
Boisclair, J.	9,375.00	Guay, R.-M.	5,333.33
Boucher, E.	6,116.66	Guilmette, L.	8,600.00
Boulard, M.	10,200.00	Guité, E.	9,375.00
Bourgault, J.-L.	8,200.00	Guité, R.	7,950.00
Boutet, A.	7,400.00	Hade, A.	8,700.00
Breton, J.-A.	8,200.00	Harvey, P.	7,516.66
Brillon, A.	9,000.00	Heath, F.-D.	6,066.66
Cadieux, G.	8,600.00	Houde, J.	8,600.00
Carrière, L.	9,200.00	Hudon, J.-B.	7,916.66
Chabot, O.	8,200.00	Joly, R.	8,833.33
Chamberland, O.	7,633.33	Labossière, L.	8,200.00
Chouinard, M.-A.	7,800.00	Labrecque, P.-E.	8,200.00
Clermont, L.	7,833.33	Lacasse, C.	8,200.00
Cook, H.-S.	6,500.00	Lacroix, L.-P.	7,633.33
Côté, G.	8,408.33	Lafleur, F.	10,366.66
Côté, P.	7,600.00	Lafrance, R.	8,200.00
Coulombe, G.	6,806.66	Lagacé, T.	8,200.00
Désaulniers, P.	9,100.00	Lamirande, A.	5,733.33
Désaulniers, R.	7,116.66	Lamontagne, M.	7,550.00
Deschâtelets, J.-E.	8,200.00	Landry, J.-J.	8,006.66
Dessureault, E.	8,600.00	Laperrière, L.	8,200.00
Dion, J.-E.	8,116.66	Lapointe, D.	9,325.00
Dionne, J.-A.	8,050.00	Lapointe, G.	7,172.66
Dolbec, J.-L.	7,950.00	Lapointe, P.	7,316.66
Dompiere, R.	8,200.00	Lapointe, U.	8,200.00
Ducharme, J.-O.	8,200.00	Lavoie, H.-E.	9,200.00
Dufour, E.	7,516.66	Lavoie, P.-E.	9,200.00
Dumas, L.	9,146.66	Lebel, A.	8,200.00
Durand, J.	7,516.66	Leblanc, Y.-E.	8,116.66
Duval, A.	8,200.00	Lebleu, R.	8,300.00
Falardeau, J.	7,104.16	Lemay, B.	5,466.66

Lemay, P.	8,575.00	Raymond, R.	9,000.00
Lemieux, R.	8,716.66	Richard, R.	7,950.00
Lessard, G.-R.	9,100.00	Roberge, C.-A.	8,000.00
Lessard, J.-B.	8,200.00	Rochette, L.	7,950.00
Letarte, A.-A.	8,033.33	Rochon, R.	8,116.66
Léveillé, A.	8,200.00	Rockwell, G.-A.	9,600.00
Lindsay, A.-M.	5,800.00	Ross, C.-H.	8,700.00
Lirette, M.-A.	8,200.00	Rossaert, L.-N.	6,008.33
MacNevin, N.-A.	6,900.00	Rothney, G.-L.	9,100.00
Mailhot, A.-L.	8,116.66	Royer, J.-A.-F.	8,200.00
Marquis, L.	8,200.00	Ruel, J.	8,116.66
Martel, P.-E.	7,656.00	Savard, D.	8,200.00
McCabe, Mme G.	5,800.00	Shanahan, J.-P.	8,300.00
McCullogh, W.-C.	8,716.66	Steeves, W.-A.	9,100.00
McGrath, D.	6,700.00	St-Jacques, A.	8,766.66
Ménard, L.-N.	7,950.00	St-Laurent, R.	8,975.00
Mercier, C.	8,449.33	Tanguay, G.	7,550.00
Mercier, J.-E.-R.	8,200.00	Tessier, G.	8,200.00
Montreuil, L.	8,533.33	Thériault, J.	8,116.66
Moreau, R.	7,516.66	Tousignant, C.	8,200.00
Nicole, A.	8,200.00	Tousignant, G.	9,116.66
Ouellette, A.	5,308.33	Tousignant, R.	8,200.00
Paquette, R.	9,375.00	Tremblay, A.-H.	8,200.00
Parayre, E.	9,325.00	Tremblay, H.	8,200.00
Paré, G.	8,200.00	Trépanier, Fernando	8,800.00
Paré, J.	9,375.00	Trépanier, François	8,200.00
Parent, L.	8,033.33	Trudeau, B.	5,550.00
Pearson, J.-M.	7,800.00	Turcotte, P.	8,200.00
Perreault, G.	8,433.33	Turgeon, L.	8,200.00
Pierre, G.	7,132.66	Veilleux, L.-A.	7,350.00
Pineault, P.-E.	7,116.66	Veilleux, L.-H.	8,033.33
Poulin, L.	8,200.00	Wescott, A.-E.	10,050.00
Prémont, R.	8,575.00	Young, H.-G.	10,366.66
Racicot, P.	8,575.00	Autres — Other	189,327.49

\$ 1,678,154.00

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beattie, J.-R.	2,907.98	Kilgour, Arline	2,493.59
Beaulieu, A.	2,121.24	Lamontagne, M.	2,850.77
Bertrand, R.	3,333.18	Lanouette, Denyse	3,434.20
Blais, Abbé G.	2,442.43	Richard, R.	2,595.51
Bourque, Jacqueline	2,732.43	Tousignant, G.	2,301.56
Bureau, Monique	3,136.61	Trépanier, Fernando	4,773.09
Carignan, Abbé P.-H.	2,997.02	Upton, Dora-B.	2,174.29
Chamberland, O.	2,992.80	Avances dont compte à rendre —	
Dion, J.-E.	2,122.72	Advances to be accounted for..	600.00
Dumas, L.	3,124.82	Autres — Other	221,608.47
Girard, L.	2,257.24		

\$ 272,999.95

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,234.92.

Instituts familiaux — Family Institutes:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,245.58.

Conseil de l'Instruction publique — Council of Education**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	\$ 310,000.00
Dépenses — Expenditures.....	387,237.09
Moins droits d'admission aux examens — Less examination fees.....	104,596.50
	\$ 282,640.59
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 27,359.41

Honoraires et dépenses des membres — Members Fees and Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$27,266.85.

Dépenses d'examens — Examination Expenses (\$359,970.24):

Adultes — Adults, 6,565.65; Certificats d'études — Studies certificates, 10,520.72; Écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 93,006.38; Extra-collégiaux — Extra Collegiate, 9,764; High Schools, 44,600.40; Instituts familiaux — Family Institutes, 27,326.32; Pré-emploi — Temporarily unemployed, 2,703.94; Promotion, 700; 7ème, 9ème, 10ème et 11ème années — 7th, 9th, 10th and 11th Grade, 15,909.42; 11ème commerciale et 12èmes années — 11th Commercial and 12th grades, 92,060.67; 10ème, 11ème et 12ème années (protestants) — 10th, 11th and 12th Grade (protestants), 56,812.74.

Écoles normales — Normal Schools**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3.....	3,167,500.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	100,000.00
“ “ 2.....	76,800.00
	\$ 3,344,300.00
Dépenses — Expenditures.....	3,415,480.65
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	200.00
Pension des élèves — Pupils' board.....	105,209.80
	105,409.80
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,310,070.85
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	200.00
	\$ 3,310,270.85
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 34,029.15

Administration (\$2,739,235.80)**Traitements — Salaries:**

Allaire, J.-R.-F.....	8,200.00	Bernard, F.....	8,433.33
Allard, G.....	6,516.66	Bernier, A.-A.....	8,600.00
Archambault, J.....	6,116.66	Bernier, J.-J.-L.....	8,600.00
Archambault, J.-G.....	6,716.66	Bérubé, M.....	8,033.33
Ayotte, J.-M.....	9,000.00	Bettez, J.-P.....	6,350.00
Badeau, E.....	8,200.00	Blackburn, J.-M.....	7,716.66
Barrette, A.....	8,550.00	Blain, B.....	5,250.00
Bazinet, L.....	7,716.66	Boisseau, L.-P.....	9,600.00
Beaudry, G.....	9,600.00	Boivin, J.....	6,716.66
Beaumier, M.-P.....	8,200.00	Borduas, M.....	8,008.33
Beauregard, F.....	8,516.66	Bouchard, C.-E.....	8,430.00

Bouchard, G.	7,116.66	Francoeur, T.-A.	9,500.00
Boucher, J.	8,716.66	Frauley, R.-F.	7,316.66
Boudreau, P.	6,516.66	Gagnon, P.-E.	8,833.33
Boulianne, R.-G.	6,916.66	Gallagher, P.	8,408.33
Bourgault, J.-M.	6,950.00	Garneau, J.-P.	9,325.00
Bournival, A.	8,433.33	Garneau, L.	8,600.00
Bourque, J.-P.	8,200.00	Gaulin, J.-G.	6,433.33
Boutin, G.	6,716.66	Gauvin, G.-A.	8,433.33
Boutin, J.-E.	7,150.00	Gendron, R.	8,833.33
Breton, L.	7,936.66	Genest, R.	8,200.00
Breton, R.	7,916.66	Girard, E.	7,516.66
Brisson, R.	9,500.00	Girard, J.-A.	8,200.00
Buteau, Magdelhayne	9,000.00	Gosselin, B.	8,916.66
Cantin, Gabrielle	8,833.33	Gosselin, L.-de-G.	7,516.66
Cardinal, J.	6,808.33	Gough, E.-St. John	8,833.33
Cardinal, M.	6,116.66	Gravel, L.	8,200.00
Caron, D.-M.	8,200.00	Gravel, P.	8,833.33
Caron, J.-W.	10,366.66	Guilbault, J.-M.	8,200.00
Caron, V.	7,275.00	Guy, G.	6,441.66
Cauchon, J.-C.	6,750.00	Henchey, N.	6,316.66
Champagne, R.	7,408.33	Houde, G.	6,316.66
Charbonneau, C.-E.	8,116.66	Hubert, O.	8,200.00
Charbonneau, G.	6,950.00	Hudon, J.-J.	6,350.00
Charbonneau, Y.	6,750.00	Huot, P.	9,700.00
Choquette, G.	8,666.66	Jacques, A.	8,500.00
Colpron, B.	8,583.33	Jolin, H.	8,830.00
Corbeil, J.-C.	6,516.66	Jolois, J.-J.	7,316.66
Corriveau, T.	8,200.00	Jomphe, L.	7,316.66
Costello, R.	8,833.33	Kennedy, W.	8,600.00
Couillard, L.	8,433.33	Labine, P.	8,833.33
Courval, J.	8,116.66	Labrecque, J.	7,516.66
Coutu, F.	8,200.00	Lacasse, R.	8,200.00
D'Amours, H.	8,200.00	Lacerte, R.	7,525.00
De Bray, A.	8,600.00	Lachance, J.-B.	7,116.66
Delorimier, J.-C.	6,516.66	Lachance, R.-E.	8,213.33
Demontigny, F.	8,600.00	Lacombe, A.	7,550.00
Denis, R.	9,000.00	Laferrière, J.-P.	7,116.66
Desjardins, E.	9,000.00	Laflamme, G.	8,200.00
Deslandes, R.	8,116.66	Lafleur, G.	7,983.33
Desmarais, G.	9,000.00	Lafond, L.	8,200.00
Desrosiers, A.	8,666.66	Lafontaine, A.	6,916.66
Dessureault, F.	7,983.33	Lafontaine, C.	7,833.33
Dion, P.-E.	8,200.00	Lajoie, H.	8,433.33
Dionne, H.	8,600.00	Laliberté, J.-B.	9,600.00
Dolbec, E.	8,200.00	Laliberté, R.	9,000.00
Dorval, R.	6,716.66	Lamy, J.-M.	6,716.66
Doucet, P.-E.	7,916.66	Lamy, J.-P.	6,716.66
Dowd, L.	8,150.00	Larivière, R.	8,666.66
Drolet, J.-A.	8,200.00	Laroche, J.-L.	8,200.00
Drolet, P.-E.	10,100.00	Laroche, R.	5,316.66
Drouin, M.	8,350.00	Leduc, H.	8,200.00
Duchesne, P.	8,916.66	Lefebvre, A.	8,116.66
Dufour, R.	7,516.66	Lefebvre, B.	8,716.66
Dufresne, G.	7,116.66	Lemire, G.	6,950.00
Duggan, Lenore	6,316.66	Lemoine, S.	8,316.66
Dupré, M.	8,316.66	Lepage, B.	6,350.00
Évrard, R.	7,716.66	Lepage, J.-M.	9,116.66
Fahey, J.-B.	8,433.33	Lesage, J.-E.	7,916.66
Farand, J.-M.	8,600.00	Lescault, J.	6,316.66
Farley, C.-H.	8,433.33	Lessard, C.	8,600.00
Faucher, J.-N.	8,666.66	Lessard, J.-A.	8,200.00
Ferland, M.	7,116.66	Levasseur, R.	9,100.00
Forget, W.	6,116.66	Levesque, J.	7,716.66
Fouquette, C.	8,200.00	Magny, C.	5,116.66
Francoeur, Kathleen	7,516.66	Marchand, A.	6,516.66

Marcil, J.-E.-R.	8,200.00	Rioux, J.	6,916.66
Massie, J.	8,600.00	Roberge, A.	8,833.33
Matte, A.	7,716.66	Robert, J.	5,250.00
Matte, A.-R.	6,116.66	Robillard, G.	8,600.00
Matthews, Mme P.	6,116.66	Rousseau, F.	8,316.66
McCracken, E.-J.	9,500.00	Roy, E.	8,200.00
McGee, H.-P.	6,316.66	Roy, U.	5,716.66
McKenty, W.	8,608.33	Roy, V.	9,000.00
Messier, G.	8,600.00	Ruel, R.	9,325.00
Milot, A.-F.	8,433.33	Ryan, W.	7,716.66
Milot, G.	7,516.66	Savard, J.-G.	7,116.66
Modafferi, D.	6,716.66	Savard, J.	5,250.00
Morin, J.	6,316.66	Sicotte, M.	9,250.00
Myre, L.	8,433.33	Soulière, M.	6,716.66
O'Hara, M.	8,833.33	St-Amour, R.	6,116.66
Ouellette, G.	7,516.66	Tanguay, B.	7,316.66
Papillon, J.	9,000.00	Thériault, J.-A.	8,200.00
Pelchat, R.	7,641.66	Thibault, F.	8,200.00
Pelletier, L.	6,716.66	Thibault, J.-C.	6,316.66
Pépin, J.-G.	8,833.33	Thibault, R.	7,950.00
Perron, L.	8,600.00	Thibert, R.	8,600.00
Piquette, R.	9,500.00	Tittley, J.	7,716.66
Plante, J.-M.	8,200.00	Toupin, Juanita	5,104.16
Poirier, C.-A.	9,000.00	Tremblay, A.	8,533.33
Ponton, L.	6,716.66	Tremblay, J.-P.	8,200.00
Potvin, J.	7,716.66	Tremblay, N.	8,008.33
Potvin, P.-A.	8,280.00	Tremblay, R.	8,033.33
Poulin, G.	6,150.00	Trudel, A.	6,150.00
Poulin, L.-N.	8,666.66	Vachon, N.	7,116.66
Poulin, R.	8,933.33	Vachon, O.	8,200.00
Pouliot, L.	5,604.16	Valade, P.	8,600.00
Prescott, N.	8,300.00	Vallières, A.	8,433.33
Primeau, M.-R.	5,354.16	Vandal, E.	8,033.33
Prince, M.	7,716.66	Vaugeois, D.	6,916.66
Proulx, J.	9,000.00	Vertefeuille, P.-Y.	8,125.00
Provencher, A.	5,790.00	Vidal, C.	7,150.00
Provencher, L.-G.	9,550.00	Vincent, M.	7,916.66
Pupo, S.	7,916.66	Weaner, L.	9,366.66
Rapagna, S.	7,316.66	Welbourne, A.-J.	9,291.66
Ratchford, J.-B.	5,250.00	Autres — Other	899,825.73
René, J.-O.	8,433.33		
			\$ 2,720,817.47

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Huot, P.	2,933.36	Autres — Other	9,475.71
Lepage, J.-M.	2,411.73		
			\$ 14,820.80

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,597.53.

Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and Maintenance Expenses of certain Normal Schools (\$371,778.57):

Ateliers des Sourds-Muets, 2,667.20; Browser's Bookshop, 2,848.22; Casgrain & Charbonneau Ltée, 2,547.90; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,734.68; Champlain Oil Products Ltd., 7,126.72; Charcuterie Bilopage Inc., 2,508.19; Chevalier, M., 7,724.28; Cie de Téléphone Bell du Canada, 27,062.48; Cité de Québec, 36,694.26; Collet Frères Ltée, 2,920; Corporation de la Cité de Trois-Rivières, 20,862.37; Côté, M. et Côté, G. Enr., 12,333.91; De L'Orme Construction Ltée, 2,750; Dussault Claire-L., 3,179.70; *Écoles normales — Normal Schools*: Fort-Coulonge, 3,066.26, Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 17,288.91, Laval, Québec, (garçons — boys), 10,922.86, Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 4,322.65, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 4,116.77; Entreprises Alpha & Cie Ltée, 8,500; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,238.43; Gouin, P.-A. Ltée, 2,817.49; Hotte, L., 7,100; Hydro-Québec, 2,910.11; Laiterie Arctic Ltée, 3,578; Laiterie City Ltée, 5,160.28; Leblanc & Frères Enr., 6,081.66; Lépine M. & Fils, 11,817.79;

Loranger, J.-B. Ltée, 2,555.56; Marché d'Orléans Inc., 4,078.33; Mathieu & Sylvain Enr., 6,257.75; Normand, E., 4,730.65; Québec Power Co., 5,770.87; Richard, A., 3,554.72; Saillant Inc., 2,570.22; Sénécal, C.-R., 3,238.88; Shawinigan Water & Power Co., 4,197.76. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200. Autres — Other: 107,742.71.

Mobilier, fournitures de bureau de certaines écoles normales — Furniture, Office Supplies of certain Normal Schools (\$74,988.01):

Boutin, J.-B. Inc., 5,345.95; Charest, B., 9,764.40; Commission des Écoles Catholiques d'Arvida, 8,846.24; Gestetner Canada Ltd., 2,907.37; Librairie Larocque, 2,970.65; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 7,551.62; Roy Typewriter Service Enr., 2,791.70. Autres — Other: 34,810.08.

Loyer de certaines écoles normales — Rent of certain Normal Schools (\$130,275.15):

Centre des Loisirs d'Amos, 6,080; Chevaliers de Colomb, Amos, 2,925; Commission des Écoles Catholiques d'Arvida, 39,116.50; Commission des Écoles Catholiques de Hull, 7,500; Commission Scolaire d'Amos, 6,420; Corporation de l'École de Commerce de Rimouski, 10,000; Corporation du Collège St-Paul, 12,500; Corporation Épiscopale Catholique Romaine, Trois-Rivières, 4,166.65; Corporation du Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 6,250; École Normale de Rimouski, (garçons — boys), 10,000; Fabrique du Christ-Roi, Amos, 2,990; Hôtel-Dieu d'Amos, 8,602; Patronage St-Joseph, Amos, 5,780; Saxony Apartments Inc., 4,320. Autres — Other: 3,625.

Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Aid to Libraries and Audio-Visual Education (\$72,205.02):

SUBVENTIONS — GRANTS (\$61,246.70): Congrégation Notre-Dame: Joliette, 677.50, St-Jean, 846.05, Victoriaville, 527.35;

Écoles normales — Normal Schools: Amos, 777.50; Amqui, 231.93; Baie-St-Paul, 366.37; Beauceville-Est, 777.50; Cap-de-la-Madeleine, 777.50; Cardinal Bégin, Arvida, (garçons — boys), 777.50; Cardinal Léger, Montréal, 691.85; Carleton, 587.90; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 777.50, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 777.50; Coaticook, 450.25; Disraëli, 238.50; Dolbeau, 704.35; Dorval, 439.18; Drummondville, 479.05; Esther-Blondin, Rigaud, 388.51; Fort-Coulonge, 273.25; Gaspé, 377.20; Granby, 492.70; Havre-aux-Maisons, 264.85; Havre-St-Pierre, 177; *Hull:* (filles — girls), 751.67, (garçons — boys), 559.91; Ignace-Bourget, Montréal, 520.92; Institut Pédagogique de Montréal, 777.50; Institut Rousselot, Montréal, 285.20; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 1,338.88; Lac-Mégantic, 192.40; Laval, Québec, (garçons — boys), 777.50; Lévis, 615.90; Limoilou, Québec, 777.50; L'Islet, 396.45; Marguerite-de-la-Jemmerais, Montréal, 528.53; Matane, 500.94; Mérci, Québec, 777.50; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 777.50; *Mgr Émard, Valleyfield:* (section anglaise — English section), 211, (section française — French section), 1,352.50; Mgr Labrie, Hauterive, 484.90; Mont-Joli, 971.30; Mont-Laurier, 581.15; Nicolet, 777.50; N.-D.-de-Montréal, 1,052.50; N.-D.-de-Québec, 777.50; Pont-Rouge, 777.50; *Rimouski:* (filles — girls), 769.80, (garçons — boys), 777.50; Rivière-du-Loup, 504.25; Roberval, 511.04; Rouyn, 458.05; Salaberry-de-Valleyfield, 178; Senneterre, 251.15; Shawinigan, 419.55; *Sherbrooke:* Marguerite-Bourgeoys, (filles — girls), 1,352.50, N.-D.-du-Sacré-Coeur, (filles — girls), 1,262.03, Université de Sherbrooke, (garçons — boys), 777.50; St-André-Avellin, 270.48; Ste-Anne-des-Monts, 276.93; St-Damien, 708.20; St-Hyacinthe, 777.50; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,040.96; St-Joseph-d'Alma, 354.10; St-Joseph-de-Sorel, 524.30; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 554.30; *St. Joseph Teachers College:* Cross Point, 196.25, Montréal, 1,554.90, Québec, 275.60; St-Lambert, 1,257.50; St-Léonard-d'Aston, 348.92; *Ste-Marie-des-Ange:* Charlesbourg, 254, Montréal, 777.50; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 307.90; St-Pascal, 605.11; Ste-Rose-du-Dégelis, 350.25; Ste-Ursule, 461.90; Thetford Mines, 1,489.85; *Trois-Rivières:* (filles — girls), 1,352.50, (garçons — boys), 775.01; Ville-Marie, Témiscamingue, 280.95; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 777.24;

Scholastics-Écoles normales — Scholasticates Normal Schools: Champagnat, Iberville, 566; Filles de la Congrégation du Sacré-Coeur-de-Jésus, Sherbrooke, 188.55; Frères des Écoles Chrétiennes, Ste-Foy, 561.90; Frères Maristes, Lévis, 407.90; *Frères du Sacré-Coeur:* Champigny, 434.85, Rosemère, 427.15; Les Vieilles Forges, Trois-Rivières, 169.30; Mont-Sacré-Coeur, Granby, 307.58; Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 427.15; Mont-St-Gabriel, Montréal, 365.55; N.-D.-du-St-Rosaire, 201.75; Perpétuel-Secours, St-Damien, 219.07; Sacré-Coeur, Laprairie, 519.55; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 38; Soeurs de la Charité, Giffard, 369.40; Soeurs Jésus-Marie, Beauceville-Est, 126.84; Soeurs de la Providence, Montréal, 315; Soeurs du Sacré-Coeur, St-Hubert, 114.44; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 445.44; Soeurs Ste-Chrétienne, Giffard, 107.70; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 196.25; Ste-Croix, Montréal, 531.10; St-Joseph, Pointe-du-Lac, 350.29; St-Joseph, St-Hyacinthe, 280.85; St-Pie X, Montréal, 307.80; St-Viateur, Rigaud, 990.83.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,958.32.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$26,998.10):

École Normale de Fort-Coulonge, 3,644.22; *Diverses personnes — Sundry persons*: Journées d'études des professeurs des écoles normales — Conference of professors of Normal Schools, 7,012.05, Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 2,818. Autres — Other: 13,523.83.

Écoles dans les territoires non organisés Schools in Unorganized Centres

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 605,000.00
Dépenses — Expenditures.....	573,504.09
Moins — Less contribution: Matagami Lake Mines Ltd.....	20,000.00
	\$ 553,504.09
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 51,495.91

Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of Teaching Personnel and Contributions to certain Salaries (\$281,884.84):

Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 178,307.84; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 44,297; Contribution aux traitements des instituteurs et institutrices du Camp Valcartier — Contribution to salaries of Valcartier Camp male and female teachers, 59,280.

Construction et réparations d'écoles — Building and Repair of Schools (\$129,342.70):

Bisson Construction Inc., 13,550; L'Écuyer, P.-A. Cie Ltée, 49,631.19; Les Constructions St-Amant Inc., 27,362.33; Ministère de l'agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 21,115.06; Scheffer, Mgr L., 8,291. Autres — Other: 9,393.12.

Entretien, chauffage, éclairage et divers — Maintenance, Heating, Lighting and Miscellaneous (\$33,078.03):

Boudreau, Abbé J.-M., 3,426.10; St. Lawrence Sea Products Co., 2,634.85; Scheffer, Mgr L., 5,000. Autres — Other: 21,967.08.

Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition Fees to Secondary Teaching Institutions or to School Commissions (\$94,860.52):

Académie Ste-Anne, Rawdon, 150; Académie Sainte-Marie, Haileybury, 431.25; Collège Laval, 300; Collège de Lévis, 300; Collège N.-D.-de-Bellevue, Québec, 300; Collège Sacré-Coeur, Longueuil, 150; Collège de Rouyn, 150; Collège des Ursulines, Québec, 300; Commission Hydroélectrique, 3,150;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS: *Abitibi-Est*: Despinassy, 150, Senneterre, 150, Val-d'Or, 2,250, Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 150; *Bonaventure*: Cross Point, 750; *Dorchester*: Ste-Marguerite, 112.50; *Duplessis*: Havre-St-Pierre, 300; *Gaspé-Sud*: Chandler, 450, Grande-Rivière, 300; *Gatineau*: Ste-Philomène-d'Egan, 90; *Jacques-Cartier*: Lachine, (cité), 54,699.52; *Kamouraska*: St-Alexandre, 37.50, St-Éleuthère, 562.50; *Lavolette*: Grand'Mère, 240, La Tuque, (ville — town), 1,886.25; *Maskinongé*: Louiseville, 127.50; *Mégantic*: St-Joseph-de-Coleraine, 500; *Montréal*: Prot. School Board of Greater Montreal, 3,850; *Portneuf*: St-Bernardin, 150, St-Raymond, 375; *Québec* (comté — county): Loretteville, 12,750; *Rimouski*: Les Hauteurs, 180; *Roberval*: Roberval, 450; *Rouyn-Noranda*: Noranda, (cité), (prot.), 150; *Saguenay*: Bergeronnes, 150; *St-Maurice*: Shawinigan, 300; *Témiscamingue*: Nédélec, 939; *Trois-Rivières*: Trois-Rivières, (cité), 150; *Yamaska*: Pierreville, 2,900; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 150; ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Senneterre, 300, Ste-Ursule, 150; École Secondaire de Limoilou, Québec, 112.50; Frères de St-Gabriel, L'Assomption, 150; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 300; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 180; Jardin-de-l'Enfance, Shawinigan-Sud, 450; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, Rivière-du-Loup, 16; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 150; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, Joliette, 150; Maison de la Providence, St-Thomas, Joliette, 82.50; Pensionnat N.-D.-des-Anges, Montauban (Portneuf), 450; Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Ottawa, 360; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 118.50; Pensionnat des Sacré-Coeurs de Jésus et de Marie, Senneterre, 300; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 150; Pensionnat des Ursulines, Matane, 150; Séminaire du Sacré-Coeur,

St-Victor-de-Beauce, 150; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 60; Séminaire St-Michel, Rouyn-Noranda, 150; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, 150; St. Joseph's College, North Bay, Ontario, 150; Université St-Louis, Edmundston, Nouveau-Brunswick, 150.

Transport des élèves — Transportation of Pupils (\$34,338.00):

Comité Scolaire du Canton Sagard, 4,300; Lafond, Abbé L., 8,000; Monette, C. & Fils Ltée, 14,000; Thériault, J.-P., 2,500. Autres — Other: 5,538.

Cours de perfectionnement — Post-Graduate Courses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	425,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	40,000.00
	<hr/>
	\$ 465,000.00

Dépenses — Expenditures.....	512,798.95
Moins frais d'inscription — Less registration fees.....	50,487.97
	<hr/>
	\$ 462,310.98

Dépensé en moins — Unexpended.....	<hr/>
	\$ 2,689.02

Subventions — Grants (\$16,600.00):

École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 10,200; École de Spécialisation en Couture, Trois-Rivières, 6,400.

Dépenses pour cours — Expenses for Courses (\$496,198.95):

Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: 349,980.68; *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* Allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 500, Aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 689.70, Bibliothèque — Library, 18,000.60, Chant sacré — Sacred music, 5,504, Cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses to Protestant teachers, 5,900, Instituts familiaux — Family Institutes, 26,463.09, Langue anglaise — English language, 13,870, Méthode dynamique — Dynamic method, 2,028.90, Personnel des écoles normales — Normal schools staff, 48,825.30, Travaux manuels — Manual training, 4,634.35, Universitaires aux inspecteurs d'écoles — University courses to school inspectors, 19,802.33.

**Cours par correspondance et autres cours
Courses by Correspondence and Other Courses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 55,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses — Expenditures.....	\$ 54,949.12
------------------------------	--------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	<hr/>
	\$ 50.88

Cours par correspondance — Correspondence courses, 28,378.65; Autres cours — Other courses, 26,570.47.

Revue pédagogique — Educational Reviews

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 145,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses — Expenditures.....	\$ 142,717.61
------------------------------	---------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	<hr/>
	\$ 2,282.39

L'Action Sociale Ltée, 127,234.25; La Tribune Ltée, 5,313.71. Autres — Other: 10,169.65.

Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement Pension Fund for Officers of Education

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 59..... \$ 200,000.00

Dépenses — Expenditures..... 6,368,976.26

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires —		
Contributions by teachers and some functionaries.....	6,161,031.35	
Intérêts sur arriérés — Interest on arrears.....	85,008.35	
Transfert de contributions de pensions du service civil — Transfer		
of contributions from civil service pensions.....	53,893.72	6,299,933.42
		\$ 69,042.84

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 130,957.16

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$908.83.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,794.06.

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions:

Almond, A.-R.....	5,763.00	Hoover, E.....	5,082.00
Bartlett, R.-O.....	6,428.04	Juneau, R.....	5,175.72
Beauchemin, I.....	6,075.96	Kerr, T.....	5,502.00
Biard, H.....	5,334.00	Louis-Seize, L.....	5,356.32
Cloutier, J.-E.....	5,238.00	McManus, M.....	5,876.40
Conway, L.....	5,109.96	Morel, G.....	6,541.44
Debelle, L.-C.....	5,829.60	Nadeau, R.....	5,332.23
Denhez, C.....	5,706.36	Parsons, O.....	5,873.40
Dryburg, G.-E.....	5,791.80	Penrose, G.-H.....	5,277.36
Dunn, J.-W.....	5,502.00	Pickford, O.....	5,004.96
Gagnon, G.-B.....	5,053.92	Rorke, Christine.....	5,511.00
Gardner, J.-Grace.....	5,221.92	Savage, C.-H.....	6,187.20
Girardin, E.....	6,426.00	Smith, E.....	5,497.20
Griffiths, I.-E.....	6,687.72	Sommerville, T.....	8,259.96
Henderson, G.-F.....	6,531.00	St-Jacques, A.....	5,043.48
Heslam, G.-H.....	5,437.56	Unsworth, L.....	6,877.44
Hêtu, R.....	5,302.44	Autres — Other.....	5,194,616.43
Hewson, C.-G.....	5,512.50		
			\$ 5,389,966.32

Remises de contributions — Refunds of Contributions:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$860,085.32.

Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of Contributions to Civil Service Pensions: \$116,221.73.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8..... \$ 15,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 14,331.55

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 668.45

Subvention — Grant:

Audio-Visual Committee of the Provincial Association of Protestant Teachers, \$200.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$14,131.55.

**Conseil de l'Instruction publique, Fonds spéciaux
Council of Education, Special Funds**

Comité catholique — Catholic Committee

Dépenses — Expenditures		217,137.42
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Droits d'admission aux examens des candidats à l'inspectionat — Examination attendance fees of candidates for the inspectors' certificate	130.00	
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma	5,920.00	
Reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger — Recognition of foreign diplomas	1,650.75	
Ventes de copies de loi — Sales of copies of Act.	1,893.10	9,593.85

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	\$ 207,543.57
---	---------------

**Solde disponible au 31 mars 1963
Balance available as at March 31, 1963**

Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962	688,204.09	
“ “ 1963 — “ “ 1963	242,309.97	930,514.06
Dépenses de l'année courante — Expenses of the current year		207,543.57
		\$ 722,970.49

Traitement — Salary:

Vinette, R., \$166.66.

Subventions — Grants (\$27,200.00):

Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Étapes et Rencontres Internationales, 24,000; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, Pontiac, 1,700.

Autres dépenses — Other Expenses (\$189,770.76):

Archambault, E. Inc., 5,976; Bédard, Mme S., 2,722; La Bonne Chanson Inc., 5,940.48; Laferrrière, J.-P., 2,560.12; MacKay, J., 3,262.55; Université Laval, 5,070.62. Autres — Other: 164,238.99.

Comité protestant — Protestant Committee

Dépenses — Expenditures		51,461.72
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de copies de loi — Sales of copies of Act.	75.50	
Tableaux pour l'enseignement du français — Charts for teaching of french	40.00	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 639)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 639)	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage Licence Fund (voir — see page 331)	19,699.00	23,732.94
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures		\$ 27,728.78

Solde disponible au 31 mars 1963
Balance available as at March 31, 1963

Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962.....	153,105.65	
1963 — " " 1963.....	55,009.82	208,115.47
Dépenses de l'année courante — Expenses of the current year		<u>27,728.78</u>
	\$	180,386.69

Subventions — Grants (\$36,962.00):

(Abréviations: diss., dissidente; Prot., protestante; v., village.)

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est*: Lac-Castagner, (diss.), 200, Senneterre, 300; *Abitibi-Ouest*: La Sarre, (diss.), 100; *Beauce*: Aubert-Gallion, 300; *Bonaventure*: New Richmond, 1,000; *Chambly*: Boucherville, (diss.), 1,000, Longueuil, 300, St-Bruno, (diss.), 1,000, St-Hubert, 1,000; *Châteauguay*: Châteauguay, 3,000; *Îles-de-la-Madeleine*: Entry Island, 500, Grosse-Île, 700; *Jacques-Cartier*: Baie-d'Urfé-Senneville, 3,000, West Island, 3,000; *Laval*: Greater St-Martin, 3,000, Les Écores, 1,000; *Montréal*: Greater Montreal, 8,262; *Pontiac*: Campbell's Bay, 600; *Québec (cité)*: (Prot.), 300; *Roberval*: Girardville, (diss.), 100; *Rouville*: St-Hilaire, (v), 800; *Rouyn-Noranda*: Rollet, (diss.), 100; *Saguenay*: Gagnon, (ville — town), (diss.), 600, Port-Cartier, (diss.), 600; *Shefford*: Granby, (cité), 300; *Témiscouata*: Rivière-Bleue, (diss.), 100; *Verchères*: McMasterville et Beloeil, 800; L'Institut Évangélique de la Pointe-aux-Trembles, 600; Institute of Education, Ste-Anne-de-Bellevue, 1,500; McLennan Travelling Librairies, Montréal, 1,500; Université Bishop, 1,400.

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,499.72):

The Protestant School Board of Greater Montreal, 5,247. Autres — Other: 9,252.72.

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes nettes de 1961/62 provenant d'honoraires sur licences émises — Net receipts of 1961/62 from fees on licenses issued.....		\$	31,299.00
Moins — Less:			
Dépenses — Expenditures 1962/63.....	11,600.00		
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant Committee.....	19,699.00	\$	31,299.00
			<hr/>

Subventions — Grants (\$11,600.00):

(Abréviation: diss., dissidente)

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est*: Perron, (diss.), 1,000; *Gaspé-Sud*: Grande-Grève, 1,200; *Îles-de-la-Madeleine*: Entry Island, 3,000, Grosse-Île, 2,000, Old Harry, 1,200; *Québec (comté — County)*: St-Dunstan, (diss.), 1,000; *Roberval*: Girardville, (diss.), 1,000; *Shefford*: St-Joachim, (diss.), 1,200.

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes Public Health Service in Protestant Schools

Dépenses — Expenditures	67,206.58
Moins recettes provenant du Service d'hygiène publique — Less receipts from Public Health Service	65,905.50
Excédent des dépenses — Excess of Expenditures	1,301.08
Solde en fidéicommis au 31 mars 1962 — Balance in trust funds as at March 31, 1962 ..	24,973.18
Solde en fidéicommis au 31 mars 1963 — Balance in trust funds as at March 31, 1963 ...	\$ 23,672.10

Subventions — Grants (\$57,831.44):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Bonaventure*: Shigawake-Port-Daniel, 3,178.58; *Galineau*: Aylmer, 3,554.54; *Jacques-Cartier*: West Island, 6,987.09; *Québec (cité)*: 3,602.04; *Shefford*: Waterloo, 3,602.42; *Prot. Central School Boards*: Brome County, 3,255.65, Chambly, 6,694.04, Compton, 3,816.77, Macdonald, 9,072.37, Papineau, 3,517.20, Pontiac, 3,343.95, Richmond-Drummond-Arthabaska, 3,708.04, Stanstead, 3,498.75.

AUTRE — OTHER: Ministère de la santé nationale et bien-être social — Dept. of National Health and Welfare, Ottawa. (Service d'hygiène publique — Public Health Service), 9,375.14.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

348	1—Administration.....
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
349	2—Écoles d'enseignement spécialisé, y compris subventions — Specialized teaching schools including grants:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Cours spéciaux, cours du soir et rémunérations additionnelles — Special courses, night courses and additional remuneration.....
	3—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	4—Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery.....
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation.....
	6—Automobiles: achats et entretien — Automobiles: purchase and maintenance.....
	7—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes.....
	8—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power.....
	9—Entretien — Maintenance.....
	10—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments.....
	11—Matériel de cours — Teaching supplies.....
	12—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School shop: books and school supplies.....
	13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding.....
	14—Subventions — Grants.....
	15—Autres dépenses — Other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
362	3—Écoles professionnelles privées — Private professional schools:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Autres dépenses — Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
60,000.00	(60,000.00)			
800,000.00	(18,000.00)	782,000.00	753,204.30	28,795.70
60,000.00	15,000.00	75,000.00	74,918.71	81.29
35,000.00	20,000.00	55,000.00	52,236.12	2,763.88
55,000.00	43,000.00	98,000.00	79,816.11	18,183.89
1,010,000.00	.....	1,010,000.00	960,175.24	49,824.76
.....	.....	.....	(1,231.95)	1,231.95
.....	.....	.....	958,943.29	
.....	.....	.....	1,231.95	(1,231.95)
1,010,000.00	.....	1,010,000.00	960,175.24	49,824.76
12,000,000.00	.....	12,000,000.00	11,971,812.61	28,187.39
650,000.00	16,300.00	666,300.00	454,207.09	212,092.91
70,000.00	1,800.00	71,800.00	66,776.85	5,023.15
300,000.00	4,600.00	304,600.00	246,687.89	57,912.11
100,000.00	18,100.00	118,100.00	115,279.35	2,820.65
50,000.00	1,050.00	51,050.00	32,239.52	18,810.48
300,000.00	45,150.00	345,150.00	341,978.48	3,171.52
475,000.00	4,000.00	479,000.00	477,741.25	1,258.75
400,000.00	24,900.00	424,900.00	424,483.04	416.96
2,465,000.00	(230,800.00)	2,234,200.00	2,071,880.89	162,319.11
1,550,000.00	2,875.00	1,552,875.00	1,374,987.16	177,887.84
250,000.00	168,250.00	418,250.00	405,790.34	12,459.66
45,000.00	7,700.00	52,700.00	40,004.94	12,695.06
90,000.00	51,250.00	141,250.00	109,096.11	32,153.89
365,000.00	(115,175.00)	249,825.00	162,723.97	87,101.03
19,110,000.00	.....	19,110,000.00	18,295,689.49	814,310.51
(10,910,000.00)	.....	(10,910,000.00)	(10,410,336.70)	(499,663.30)
.....	.....	.....	7,885,352.79	
.....	.....	.....	16,297.25	(16,297.25)
8,200,000.00	.....	8,200,000.00	7,901,650.04	298,349.96
50,000.00	.....	50,000.00	44,215.59	5,784.41
3,000.00	.....	3,000.00	1,434.49	1,565.51
2,000.00	.....	2,000.00	1,996.72	3.28
55,000.00	.....	55,000.00	47,646.80	7,353.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

-
- 362 S1—Emprunts de certaines commissions scolaires: paiements en vertu de la loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province — Loans effected by certain school commissions: payments under the authority of the Act to further facilitate the progress of education in the Province, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements.....
- 368 4—Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions — Teaching of fine arts and architecture, including grants:
- 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration.....
 - 3—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 4—Fournitures de bureau, impressions, papeterie et ameublement — Office supplies, printing, stationery and furniture.....
 - 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation.....
 - 6—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes.....
 - 7—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power.....
 - 8—Améliorations et entretien des immeubles — Improvements and maintenance of buildings.....
 - 9—Machinerie, outillage et réparations — Machinery, tools and repairs.....
 - 10—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies and furnishing of studios and laboratories.....
 - 11—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School shop: books and school supplies.....
 - 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding.....
 - 13—Subventions — Grants.....
 - 14—Autres dépenses — Other expenses.....
- Moins remboursements — Less reimbursements.....*
- Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
- Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
- 369 5—Services de l'aide à la jeunesse, y compris bourses et subventions — Youth aid services, including scholarships and grants.....
- 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Cours spéciaux, cours du soir et rémunérations additionnelles — Special courses, night courses and additional remuneration.....
 - 3—Allocations aux élèves — Allowances to students.....
 - 4—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 5—Frais de bureau, téléphone et télégrammes — Office expenses, telephone and telegrams.....
 - 6—Fournitures de bureau, papeterie et impressions — Office supplies, stationery and printing.....
 - 7—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for courses and tuition fees.....
 - 8—Matériel de cours, machinerie et équipement — Teaching supplies, machinery and equipment.....
 - 9—Subventions aux établissements postsecondaires — Grants to post-graduate establishments.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
3,300,000.00	.....	3,300,000.00	3,177,018.14	122,981.86
645,000.00	.....	645,000.00	638,931.52	6,068.48
200,000.00	.....	200,000.00	167,788.55	32,211.45
5,000.00	.....	5,000.00	3,996.69	1,003.31
22,000.00	(2,000.00)	20,000.00	16,361.62	3,638.38
10,000.00	(1,450.00)	8,550.00	6,482.77	2,067.23
7,000.00	1,500.00	8,500.00	8,184.88	315.12
20,000.00	(3,000.00)	17,000.00	11,174.17	5,825.83
65,000.00	(7,500.00)	57,500.00	21,720.57	35,779.43
41,000.00	(9,000.00)	32,000.00	27,248.03	4,751.97
39,000.00	5,000.00	44,000.00	37,594.06	6,405.94
16,000.00	4,000.00	20,000.00	19,891.00	109.00
30,000.00	5,000.00	35,000.00	33,130.92	1,869.08
2,700.00	.....	2,700.00	1,335.00	1,365.00
42,300.00	7,450.00	49,750.00	43,978.24	5,771.76
1,145,000.00	.....	1,145,000.00	1,037,818.02	107,181.98
(60,000.00)	.....	(60,000.00)	(701,419.39)	641,419.39
.....	.....	.....	336,398.63	(5,532.55)
			5,532.55	
1,085,000.00	.....	1,085,000.00	341,931.18	743,068.82
2,468,000.00	(2,468,000.00)			
1,165,000.00	100,000.00	1,265,000.00	1,183,878.35	81,121.65
1,250,000.00	(80,000.00)	1,170,000.00	964,371.67	205,628.33
950,000.00	(161,200.00)	788,800.00	530,073.29	258,726.71
185,000.00	13,000.00	198,000.00	194,409.66	3,590.34
25,000.00	11,000.00	36,000.00	35,837.77	162.23
55,000.00	.....	55,000.00	54,958.98	41.02
700,000.00	995,200.00	1,695,200.00	1,435,427.37	259,772.63
450,000.00	(157,000.00)	293,000.00	198,171.68	94,828.32
105,000.00	.....	105,000.00	104,220.00	780.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	10—Bourses d'études — Scholarships.....
	11—Autres dépenses — Other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
372	6—Arbitrage — Arbitration.....
372	7—Commission royale d'enquête sur l'enseignement — Royal Commission of enquiry on education:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Impression et traduction du rapport — Printing and translation of the report.....
	6—Recherches: spécialistes et étudiants — Studies: specialists and students.....
372	8—Commissions scolaires: subventions — School Commissions: grants.....
	1—Frais d'administration et d'entretien — Administration and maintenance expenses.....
	2—Rémunérations du personnel enseignant et organisation du cours secondaire — Remuneration of teaching personnel and organization of secondary course.....
	3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions indépendantes d'enseignement secondaire — Registration and school fees in independent institutions of secondary Teaching.....
	4—Classes spéciales pour certains enfants — Special classes for certain children.....
	5—Livres de classes — Class books.....
	6—Livres de bibliothèques — Library books.....
	7—Transport des élèves — Transportation of pupils.....
	8—Construction et réparations d'écoles et aide à certaines commissions scolaires — Building and repairs of schools and aid to certain school commissions.....
	9—À la commission des écoles catholiques de Montréal, au bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, à la commission des écoles catholiques de Québec et au Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec — To the Montreal Catholic School Commission, the Protestant School Board of Greater Montreal, the Catholic School Commission of Quebec and the Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec.....
	10—Aide à certaines commissions scolaires centrales — Aid to certain central school commissions.....
	11—Enseignement du français, enseignement bilingue, des travaux manuels et des arts domestiques — Teaching of French, bilingual teaching, handicrafts and household arts.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
9,500,000.00	4,556,000.00	14,056,000.00	13,576,769.10	479,230.90
65,000.00	79,000.00	144,000.00	143,739.97	260.03
16,918,000.00	2,888,000.00	19,806,000.00	18,421,857.84	1,384,142.16
(6,700,000.00)	(2,888,000.00)	(9,588,000.00)	(8,465,092.51)	(1,122,907.49)
.....	.....	.....	9,956,765.33	
			5,807,818.87	(5,807,818.87)
10,218,000.00	.....	10,218,000.00	15,764,584.20	(5,546,584.20)
35,000.00	.....	35,000.00	16,198.69	18,801.31
110,700.00	14,000.00	124,700.00	120,525.52	4,174.48
47,000.00	24,000.00	71,000.00	58,594.54	12,405.46
4,000.00	.....	4,000.00	797.04	3,202.96
3,300.00	.....	3,300.00	2,091.33	1,208.67
20,000.00	(15,000.00)	5,000.00	71.75	4,928.25
50,000.00	(23,000.00)	27,000.00	22,726.29	4,273.71
235,000.00	.....	235,000.00	204,806.47	30,193.53
6,565,000.00	(6,565,000.00)			
21,650,000.00	(2,600,000.00)	19,050,000.00	19,013,124.55	36,875.45
51,000,000.00	625,000.00	51,625,000.00	51,548,384.08	76,615.92
4,250,000.00	.....	4,250,000.00	4,249,400.92	599.08
300,000.00	.....	300,000.00	299,901.95	98.05
4,250,000.00	4,240,000.00	8,490,000.00	8,476,988.00	13,012.00
750,000.00	(200,000.00)	550,000.00	550,000.00	.....
7,100,000.00	3,000,000.00	10,100,000.00	10,093,884.29	6,115.71
39,000,000.00	2,317,100.00	41,317,100.00	41,317,088.25	11.75
34,000,000.00	(817,100.00)	33,182,900.00	33,182,849.50	50.50
70,000.00	.....	70,000.00	70,000.00	.....
70,000.00	.....	70,000.00	69,537.17	462.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

	12—Subvention spéciale à la commission des écoles catholiques de Québec — Special grant to Quebec Catholic School Commission.....
	13—Divers — Miscellaneous.....
382	9—Institutions indépendantes: subventions — Independent institutions: grants.....
	1—École des sourds-muets et des sourdes-muettes — Schools for the deaf and dumb.....
	2—Autres subventions — Other grants.....
382	S2—Écoles secondaires indépendantes: subventions — Secondary independent schools: grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 13.....
384	S3—Instituts familiaux: subventions — Family institutes: grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 11.....
385	COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES
	S4—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 5.....
	S5—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....
386	ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS
	S6—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, aa. 8 et 9.....
	S7—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....
	10—Subventions spéciales — Special grants.....
387	UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES LAVAL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS
	<i>Université Laval — Laval University:</i>
	11—Subvention — Grant.....
	S8—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....
	S9—Subvention à l'Institut biologique — Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....
	S10—Subventions aux écoles des mines, de géologie, de métallurgie, de génie électrique — Grants to Mining, Geological, Metallurgical, Electrical Engineering Schools, 2 Geo. VI, c. 15 et 7 Geo. VI, c. 5.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
1,110,000.00	1,110,000.00	1,110,000.00	.....
100,000.00	100,000.00	51,400.00	48,600.00
170,215,000.00	170,215,000.00	170,032,558.71	182,441.29
134,700.00	(134,700.00)			
205,000.00	205,000.00	205,000.00	.....
95,000.00	134,700.00	229,700.00	229,223.00	477.00
434,700.00	434,700.00	434,223.00	477.00
1,900,000.00	1,900,000.00	1,871,337.50	28,662.50
460,000.00	460,000.00	451,395.00	8,605.00
5,200,000.00	5,200,000.00	5,023,950.00	176,050.00
3,067,300.00	3,067,300.00	3,638,687.67	(571,387.67)
8,267,300.00	8,267,300.00	8,662,637.67	(395,337.67)
1,450,000.00	1,450,000.00	1,428,050.00	21,950.00
515,000.00	515,000.00	671,196.78	(156,196.78)
1,450,000.00	1,450,000.00	883,000.00	567,000.00
3,415,000.00	3,415,000.00	2,982,246.78	432,753.22
3,632,600.00	3,632,600.00	3,632,600.00	.....
917,400.00	917,400.00	1,136,207.25	(218,807.25)
50,000.00	50,000.00	50,000.00	.....
150,000.00	150,000.00	150,000.00	.....

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

S11—Subvention à la faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and the Forestry Faculty, S.R., c. 97.....

28—Subvention à la faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and the Forestry Faculty.....

École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:

12—Subvention — Grant.....

S12—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

Autres institutions affiliées — Other Affiliated Institutions:

S13—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

387

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITY OF MONTREAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Montréal — University of Montreal:

13—Subvention — Grant.....

S14—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

S15—École d'hygiène: subvention — School of Health: grant, 10 Geo. VI, c. 5.....

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies:

14—Subvention — Grant.....

S16—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

École Polytechnique — Polytechnic School:

14—Subvention — Grant.....

S17—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

Autres institutions affiliées — Other Affiliated Institutions:

S18—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

388

UNIVERSITÉ MCGILL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
MCGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université McGill — McGill University:

16—Subvention — Grant.....

S19—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
15,000.00	15,000.00	.....	15,000.00
15,000.00	15,000.00	15,000.00	.....
100,000.00	100,000.00	100,000.00	.....
160,400.00	160,400.00	187,185.33	(26,785.33)
161,700.00	161,700.00	151,237.53	10,462.47
5,202,100.00	5,202,100.00	5,422,230.11	(220,130.11)
3,976,600.00	3,976,600.00	3,976,600.00	.....
840,200.00	840,200.00	980,604.63	(140,404.63)
40,000.00	40,000.00	.....	40,000.00
508,000.00	508,000.00	508,000.00	.....
107,800.00	107,800.00	125,817.30	(18,017.30)
1,139,300.00	1,139,300.00	1,139,300.00	.....
313,500.00	313,500.00	365,897.25	(52,397.25)
275,000.00	275,000.00	323,016.66	(48,016.66)
7,200,400.00	7,200,400.00	7,419,235.84	(218,835.84)
2,970,200.00	2,970,200.00	2,970,200.00	.....
1,877,700.00	1,877,700.00	2,191,531.95	(313,831.95)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

S20—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs — Grant for Protestant education and for training teachers, 19 Geo. V, c. 4.....

S21—Subvention — Grant, 6 Geo. VI, c. 21.....

École Normale Macdonald College — Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:

17—Subvention — Grant.....

Presbyterian College, Montreal:

S22—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

388

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
SHERBROOKE UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University:

18—Subvention — Grant.....

S23—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

Institutions affiliées — Affiliated Institutions:

S24—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

388

BISHOP'S UNIVERSITY

19—Subvention — Grant.....

S25—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

389

SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

20—Subvention — Grant.....

S26—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

389

LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
THE FACULTIES OF THE SOCIETY OF JESUS, MONTREAL

S27—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

389 21—Subventions à certaines associations et certains centres éducatifs ou récréatifs — Grants to certain associations and certain cultural and recreational centres.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
25,000.00	25,000.00	25,000.00	.....
20,000.00	20,000.00	20,000.00	.....
125,000.00	125,000.00	125,000.00	.....
6,000.00	6,000.00	6,932.79	(932.79)
5,023,900.00	5,023,900.00	5,338,664.74	(314,764.74)
878,600.00	878,600.00	878,600.00	.....
189,000.00	189,000.00	220,565.43	(31,565.43)
52,100.00	52,100.00	55,462.32	(3,362.32)
1,119,700.00	1,119,700.00	1,154,627.75	(34,927.75)
160,700.00	160,700.00	160,700.00	.....
101,400.00	101,400.00	118,370.97	(16,970.97)
262,100.00	262,100.00	279,070.97	(16,970.97)
50,000.00	50,000.00	50,000.00	.....
452,300.00	452,300.00	527,919.12	(75,619.12)
502,300.00	502,300.00	577,919.12	(75,619.12)
26,800.00	26,800.00	31,325.94	(4,525.94)
1,110,000.00	1,110,000.00	1,106,589.08	3,410.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details —
page

396	ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE
S28	Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 19.....
	Subvention — Grant, 9-10 Eliz. II, c. 9.....
22	Subvention additionnelle — Additional grant.....
S29	Intérêt et amortissement des emprunts contractés par certaines universités auprès de la Société centrale d'hypothèque et de logement pour la construction de maisons d'étudiants — Interest and amortization of the loans contracted by certain universities from Central Mortgage and Housing Corporation for the construction of students' residences, 9-10 Eliz. II, c. 34.....
397	23—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
397	26—Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel — Committee to study vocational training.....
	<i>Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable</i>
	<u>Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures</u>
	Immobilisations — Capital Expenditures:
398	24—Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles d'enseignement spécialisé — Purchase of sites, construction, enlargement and alteration of specialized teaching schools.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
400	25—Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles normales — Purchase of sites, construction, enlargement and alteration of Normal Schools.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
40,000.00	40,000.00	40,000.00	.....
.....	66,000.00	(66,000.00)
144,000.00	144,000.00	144,000.00	.....
184,000.00	184,000.00	250,000.00	(66,000.00)
175,000.00	175,000.00	.....	175,000.00
115,000.00	115,000.00	114,855.98	144.02
.....	(50.00)	50.00
.....	114,805.98 50.00	(50.00)
115,000.00	115,000.00	114,855.98	144.02
35,000.00	35,000.00	34,998.80	1.20
229,786,300.00	229,786,300.00	234,577,927.75	(4,791,627.75)
			(5,830,930.62)	
			228,746,997.13	
18,450,000.00	18,450,000.00	5,078,647.06	13,371,352.94
(13,837,500.00)	(13,837,500.00)	(3,824,323.34)	(10,013,176.66)
.....	1,254,323.72 71,989.71	(71,989.71)
4,612,500.00	4,612,500.00	1,326,313.43	3,286,186.57
3,000,000.00	3,000,000.00	2,096,416.99	903,583.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

400 27—Travaux de réfection pour l'école d'architecture — Alteration for the School of Architecture,
Québec.

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....

Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:

400 Loi concernant le financement des investissements universitaires — Act respecting the financing
of investments of universities, 9-10 Eliz. II, c. 34.

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
135,000.00	135,000.00	88,500.16	46,499.84
7,747,500.00	7,747,500.00	3,511,230.58	4,236,269.42
			(71,989.71)	
			3,439,240.87	
.....	22,123,457.56	(22,123,457.56)
\$237,533,800.00	237,533,800.00	260,212,615.89	(22,678,815.89)
			(5,902,920.33)	
			\$254,309,695.56	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. P. Gérin-Lajoie

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	950,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	60,000.00
	\$ 1,010,000.00

Dépenses — Expenditures 960,175.24

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 1,231.95

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures..... 958,943.29

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 1,231.95

\$ 960,175.24

Dépensé en moins — Unexpended..... **\$ 49,824.76**

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:

Pagé, J.-L.....	17,000.00	Harvey, P.....	8,175.00
Associé — Associate:		Julien, R.....	7,000.00
Poisson, G.....	17,000.00	Lafrance, P.....	6,300.00
Adjoint — Assistant:		Lavigne, G.....	8,166.62
Pelletier, J.-A.....	12,800.00	Leclerc, C.-E.....	5,500.00
		Maillette, O.....	9,425.00
Beauregard, D.....	7,000.00	Marchand, L.-P.....	5,104.12
Belcourt, G.....	6,233.26	Martel, A.....	9,750.00
Benoist, H.....	7,166.54	Martin, G.-A.....	5,562.50
Bolduc, R.....	10,766.54	Martin, J.-M.....	16,000.00
Bonneau, J.....	5,604.06	Martin, P.....	6,529.09
Brault, M.....	9,575.00	Montpetit, R.....	9,225.00
Cloutier, J.-L.....	5,729.09	Morin, R.....	10,000.00
Conti, R.....	7,875.00	Nadeau, R.....	5,504.32
Dionne, R.....	6,461.11	Ouellet, P.....	5,729.09
Dubuc, J.-P.....	9,625.00	Paradis, J.....	5,729.09
Dumas, S.....	5,062.35	Piché, G.....	5,065.71
Farrell, R.....	7,893.47	Proulx, J.-P.....	7,875.00
Fay, J.-P.....	6,858.26	Renauld, J.....	6,133.28
Fortin, L.....	6,854.10	Roy, M.....	5,208.22
Gagnon, A.....	8,716.68	Simard, L.-A.....	6,104.07
Gagnon, H.....	10,000.00	Stewart, B.....	5,729.09
Garneau, J.-L.....	5,000.00	Tremblay, A.....	12,000.00
Gauthier, M.....	8,675.00	Vilandré, G.....	8,400.00
Guérin, R.....	5,791.60	White, S.-F.....	8,666.60
		Autres — Other.....	376,635.44

\$ 753,204.30

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Cloutier, J.-L.....	2,913.96	Pagé, J.-L.....	2,004.58
Gérin-Lajoie, Hon. P.....	4,474.72	Stewart, B.....	2,450.61
Leclerc, C.-E.....	2,429.49	Avances dont compte à rendre —	
Martel, A.....	2,055.83	Advances to be accounted for.....	1,231.95
Montpetit, R.....	3,113.86	Autres — Other.....	50,926.57
Ouellet, P.....	3,317.14		
			\$ 74,918.71

Frais de bureau — Office Expenses (\$52,236.12):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 47,573.24. Autres — Other: 4,662.88.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$79,816.11):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Écoles d'enseignement spécialisé, y compris subventions
Specialized Teaching Schools, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 8,200,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>18,295,689.49</u>

Moins — Less:

Rétributions scolaires et ventes de matériel — Tuition fees and sales of teaching supplies:

Instituts de technologie — Institutes of technology:

Arvida.....	6,025.64
Chicoutimi.....	5,230.87
Hull.....	19,829.42
Lauzon.....	7,190.94
Laval (Montréal).....	20,550.18
Montréal.....	67,170.31
Québec.....	24,722.67
Shawinigan.....	9,653.90
Sherbrooke.....	9,844.23
Trois-Rivières.....	13,415.15

Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski.....

Institut de Papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières..	2,949.60
--	----------

Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal	27,188.66
---	-----------

Institut des Arts Graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal	27,045.79
---	-----------

Institut des Textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe.....	8,417.04
--	----------

Écoles de métiers — Trades schools.....	316,049.47
---	------------

Service des cours par correspondance — Correspondence Courses Service.....	192,899.43
--	------------

765,481.27

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	890.43
------------------------------	--------

766,371.70

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:

Encaissée — Received.....	9,628,558.18
---------------------------	--------------

À recevoir — Receivable.....	15,406.82
------------------------------	-----------

9,643,965.00 10,410,336.70

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	7,885,352.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	16,297.25

\$ 7,901,650.04

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 298,349.96</u>
---	----------------------

Traitements, cours spéciaux, etc. — Salaries, Special Courses, etc.:

Adam, G.	6,610.80	Bélanger, Guy	6,120.80
Adam, J.	6,006.54	Bélanger, M.	5,929.11
Adams, A.	5,003.21	Bélanger, R.-M.	5,546.92
Albert, J.	7,981.24	Bélanger, V.	5,754.30
Albert, J.-L.	5,412.42	Bélisle, J.-M.	5,429.00
Allaire, M.	6,388.04	Bélisle, L.	5,824.92
Allard, B.	6,037.11	Bélisle, R.	9,891.54
Allard, O.	7,085.80	Bélisle, W.	7,492.42
Allard, P.-P.	6,873.82	Bellavance, C.	5,660.80
Allard, R.	5,474.92	Bellehumeur, G.	6,362.45
Amesse, J.-J.	6,084.92	Bellehumeur, M.	6,464.92
Andreani, P.	5,214.92	Bellemare, B.	5,113.30
Arbour, Mme M.	5,641.54	Benoît, J.-P.	6,441.62
Arcand, A.	5,483.30	Benoît, R.	8,475.00
Archambault, D.	7,374.92	Benoît, Yvette	5,625.00
Archambeault, Y.	5,509.10	Bergeron, D.	7,224.04
Arvisais, J.-L.	5,098.95	Bergeron, G.	5,207.30
Asselin, E.	8,204.07	Bergeron, J.	5,114.15
Asselin, R.	6,983.31	Bergeron, J.-B.	7,685.30
Aubin, A.	5,629.12	Bergeron, J.-J.	8,488.65
Aubin, L.	7,799.92	Bergeron, P.-M.	5,995.80
Audet, C.	6,415.81	Bergeron, R.	8,149.92
Audet, Y.	5,037.68	Bernier, A.	6,408.24
Auger, J.	5,497.42	Bernier, H.-P.	7,259.92
Auger, L.	8,000.00	Bernier, J.	6,352.16
Auger, R.-L.	6,022.45	Bernier, L.	5,956.54
Bacis, J.	5,991.61	Bernier, Paul, (Drummondville)	5,973.30
Bacon, R.	6,484.50	Bernier, Paul, (Matane)	5,359.92
Baillargé, P.-J.	5,124.92	Bernier, R.	5,002.30
Barbeau, L.	7,533.24	Berthiaume, G.	8,069.54
Baril, G.	6,064.30	Berthiaume, J.-P.	5,516.62
Baril, L.	8,193.54	Berthiaume, P.-A.	8,908.30
Baril, M.	7,605.00	Bertrand, L.-P.	6,191.54
Baril, S.	5,662.42	Bérubé, A.	6,823.98
Barrière, M.	9,675.00	Bérubé, G.	6,739.92
Barry, M.	6,886.46	Bérubé, J.-P.	6,083.54
Bastien, A.	5,801.92	Bérubé, M.	5,199.12
Bastien, B.	6,854.04	Bibelmann, J.	7,547.74
Bastien, C.	7,333.22	Bienvenu, L.-G.	7,295.74
Bastien, H.	8,000.00	Bilodeau, C.	5,974.04
Bastien, M.	5,678.30	Bilodeau, J.	5,340.70
Baur, E.	5,078.91	Biron, J.	7,442.30
Beauchamp, A.	7,502.62	Birtz, Carmel	5,850.00
Beauchamp, C.	5,948.30	Blais, P.-H.	6,307.30
Beauchemin, L.	9,334.48	Blanchet, J.	6,076.61
Beauchemin, Y.	5,454.12	Blanchette, C.	5,564.04
Beaudet, L.	6,853.30	Blay, M.-Claire	5,758.30
Beaudin, P.	5,975.42	Blondeau, B.	5,833.30
Beaudry, A.-J.	7,499.92	Blouin, F.	6,333.22
Beaulé, Marc	6,314.95	Blouin, Gérald	5,484.95
Beaulé, Marcel	5,516.54	Blouin, Gérard	6,735.80
Beaulieu, G.	6,314.92	Blouin, L.	5,645.80
Beaulieu, J.	5,972.76	Blouin, R.	5,170.80
Beaulieu, R.	7,253.45	Boileau, R.	7,692.00
Beaumont, P.	5,006.61	Bois, R.	7,109.92
Beauvilliers, V.	8,472.30	Boisclair, R.	7,933.22
Bédard, E.	6,902.14	Boisvert, E.	8,150.54
Bédard, M.	7,776.52	Boisvert, J.	8,130.30
Bédard, R.	6,153.30	Boisvert, J.-G.	5,949.92
Bégin, A.	6,830.74	Boisvert, U.	6,816.58
Bégin, L.	6,387.50	Boivin, J.-N.	5,669.92
Bélanger, Aline	5,263.92	Boivin, L.	5,732.45
Bélanger, Gérard	8,374.10	Bolduc, L.	5,374.04

Bolduc, R.	8,257.00	Bumaylis, N.	6,027.42
Bonhomme, L.	7,766.62	Burke, C.	6,583.24
Bonin, D.	5,158.80	Bussière, E.	5,674.92
Bonin, J.	6,058.30	Cadieux, P.-J.-R.	6,904.92
Borgia, J.-G.	6,290.59	Cadorette, J.-L.	6,723.90
Bornais, M.	6,958.25	Cajolet, R.	5,500.00
Bossé, G.	5,744.54	Camirand, L.-H.-P.	5,531.61
Bouchard, Alphonse.	7,904.04	Campagna, L.	8,236.57
Bouchard, Andréa.	5,290.74	Cantin, C.	7,854.07
Bouchard, Armand.	7,915.29	Cantin, O.	6,679.07
Bouchard, J.	6,790.64	Cantin, P.	7,166.51
Bouchard, M.	8,809.42	Capra, Martha.	5,082.30
Boucher, A.	6,454.04	Cardinal, P.-E.	8,024.02
Boucher, Gilles.	7,445.64	Cardinal, P.-R.	8,283.12
Boucher, Guy.	5,818.80	Carignan, G.	5,958.30
Boucher, J.-N.	7,211.50	Carignan, J.	7,916.54
Boucher, Roger.	9,591.54	Carignan, J.-L.	7,250.80
Boucher, Rosaire.	5,180.80	Carignan, J.-N.-J.	7,579.12
Boucher, R.-P.	5,807.30	Carles, G.	6,001.30
Boulanger, M.-G.	6,474.92	Caron, A.	6,026.54
Boulanger, R.	5,297.62	Caron, J.-R.	5,966.62
Boul�, G.-R.	9,743.30	Caron, P.-E.	5,973.30
Boulianne, C.	5,537.42	Caron, R.	5,454.12
Bourassa, H.-P.	7,916.57	Carpentier, V.	5,170.00
Bourassa, J.	7,204.11	Carrier, M.-L.	10,358.30
Bourassa, L.	7,979.96	Carrier, René.	5,359.92
Bourdeau, A.	6,066.61	Carrier, Robert.	5,414.92
Bourget, A.	5,983.31	Carry, B.	7,300.00
Bourgoin, P.	6,590.74	Castonguay, C.	5,349.95
Bourque, G.-H.	6,583.24	Cauchon, L.	7,856.24
Bourque, J.-P.	8,787.46	Cauchy, M.	6,495.50
Bourret, R.	6,354.06	Caza, B.	6,006.04
Bouthillier, G.	8,220.54	Chabot, J.-M.	5,006.54
Brassard, G.	5,586.62	Chabot, M.	7,708.20
Brassard, P.	5,516.65	Chalifour, E.	8,094.04
Braun, L.	5,146.30	Chaloux, D.-L.	5,078.80
Breault, A.	5,183.31	Chaloux, J.	9,224.84
Brie, G.	9,715.60	Chamberland, G.	6,595.00
Brillon, J.-G.	5,025.42	Champagne, F.	6,546.00
Brind'Amour, M.	5,593.92	Champagne, J.-R.	5,435.80
Briscot, A.-G.	5,586.54	Champagne, R.	5,224.92
Brisebois, R.	6,548.54	Chantron, Jeanne.	6,170.74
Brisson, R.	5,337.50	Chapdelaine, R.	7,041.62
Brochu, G.	5,885.00	Chapman, L.	6,742.12
Brochu, J.	5,194.92	Charbonneau, G.	6,379.15
Brochu, L.	6,191.62	Charbonneau, J.	7,879.12
Brodeur, R.	7,260.92	Charette, B.	5,612.04
Brouillard, G.	8,183.24	Chartrand, J.	6,439.92
Brouillet, C.	7,004.12	Chartrand, Y.	7,283.30
Brouillette, M.	5,285.80	Chassé, J.	5,583.30
Brouillette, R.	7,112.34	Châteauneuf, A.	9,124.84
Brousseau, M.	6,126.54	Châteauvert, F.	6,243.36
Brown, L.	6,830.64	Chatillon, J.	5,708.30
Bruhwieler, J.-A.	5,208.30	Chauss�, P.-P.	6,261.54
Bruneau, S.	5,351.66	Chéné, A.	9,574.84
Brunelle, B.	6,183.30	Chénier, G.	9,120.22
Brunelle, Y.	7,384.95	Chevron, J.	7,974.92
Brunet, Alfred.	6,775.74	Chiasson, D.	5,479.95
Brunet, Arthur.	7,087.42	Choquette, J.-M.	7,291.62
Brunet, G.	6,962.38	Clavet, J.-B.	6,622.48
Brunet, J.-A.	6,808.31	Clément, R.	6,931.54
Brunet, J.-C.	7,533.24	Clermont, L.	7,791.54
Brunet, O.	8,441.40	Cliche, R.	6,254.04
Brunet, P.-N.	8,342.62	Cloutier, René, (Amos)	5,116.54
Buisson, R.	5,322.47	Cloutier René, (Montréal)	7,718.42

Cloutier, Roland	5,669.92	Demers, G.	8,235.28
Cloutier, V.	7,214.11	Demers, H.	7,408.24
Coallier, L.	5,937.34	Demers, L.	7,293.30
Coisman, N.	6,162.50	Denoncourt, J.	5,471.61
Comeau, G.	6,802.54	DeRepentigny, R.	5,758.30
Comte, C.	7,195.68	Déry, J.-M.	6,397.42
Constantin, M.	7,186.42	Déry, O.	6,982.45
Corbeil, G.	5,077.80	Désaulniers, A.-A.	7,158.31
Corbeil, L.	7,710.74	Désaulniers, C.	5,657.50
Corbeil, W.	7,757.12	Désaulniers, M.	5,762.42
Cormier, A.	7,400.00	Desbiens, A.	6,583.24
Corriveau, D.	8,487.40	Deschênes, J.-M.	5,065.74
Corriveau, J.	5,894.11	Deschênes, R.	6,819.15
Corriveau, L.-J.	7,056.60	DeSève, J.	8,010.00
Cossette, E.	7,858.24	DeSève, L.-P.	6,156.62
Cossette, R.	5,814.45	Desfonds, G.	8,274.92
Côté, A.	6,816.62	Desgagnés, G.	5,512.00
Côté, Jacques	5,782.36	Deshais, R.	7,467.85
Côté, Jean	7,703.54	Desjardins, A.	5,849.92
Côté, J.-G.	5,349.92	Desjardins, F.	5,973.24
Côté, J.-M.	5,316.30	Desjardins, J.	5,483.30
Côté, L.	6,602.42	Desjardins, L.	5,750.00
Côté, L.-J.	7,995.68	Desjardins, M.	9,019.10
Côté, N.	5,406.62	Desjardins, Raymond	5,010.92
Côté, P.	6,904.04	Desjardins, Roméo	7,136.22
Côté, P.-Y.	6,296.66	Desmarais, G.	5,743.80
Côté, Raoul	6,704.11	Desnoyers, J.	7,070.85
Côté, Réginald	5,645.80	Despaties, J.-L.	6,945.80
Cournoyer, M.	6,581.62	Després, R.	5,412.42
Cousineau, L.	7,533.24	Desroches, C.	5,966.30
Coutu, M.	6,386.42	Desrosiers, L.	6,162.42
Coutu, P.	7,150.64	Desrosiers, O.	5,854.12
Couture, A.	8,149.92	Desrosiers, P.-E.	6,199.11
Couture, C.	6,341.62	Dessane, P.-M.	5,508.30
Couture, F.	6,691.62	Dicaire, D.	5,110.04
Couture, Georges, (Arts Appli- qués, Montréal)	6,937.42	Dion, G.	5,637.92
Couture, Georges, (Institut de Technologie de Montréal)	7,503.62	Dion, G.-G.	7,041.60
Craig, L.	7,544.50	Dion, M.	5,966.60
Croteau, A.	7,766.62	Dionne, E.	7,298.24
Croteau, J.-P.	7,263.42	Doiron, J.-H.	7,491.61
Culet, L.-P.	8,376.31	Dolan, R.-C.	9,941.54
Curran, R.-M.	7,160.86	Dorais, G.	7,040.80
Cyr, B.	7,547.80	Doré, J.	7,766.65
Cyr, P.-E.	8,481.53	Dorval, J.-C.	8,513.57
Cyr, R.	5,708.24	Dorval, P.	5,295.80
Dacos, R.	5,966.50	Doucet, G.	7,162.50
Daigle, G.	8,335.80	Doucet, M.	7,791.54
Dalphond, R.	6,712.42	Doyle, N.	5,059.04
Dallaire, R.	5,199.85	Doyon, G.	5,937.50
Dandurand, A.	7,327.42	Doyon, R.	6,413.80
Danis, R.	7,921.54	Drapeau, G.	6,420.80
Dansereau, Jeanne	6,858.24	Drolet, A.	5,941.61
Dargis, M.	7,835.00	Drolet, R.	7,245.64
D'Astous, M.	6,475.00	Drouin, L.	8,300.86
D'Auteuil, L.	6,286.65	Dubé, A.	8,665.92
Debischoop, J.	5,483.30	Dubé, G.	5,889.04
DeCarufel, A.	6,718.31	Dubé, Jacques, (Québec)	6,372.74
Defroy, P.	5,033.24	Dubé, Jacques, (Sherbrooke)	7,387.41
Delisle, A.	5,114.12	Dubé, L.	7,175.00
Delisle, B.	9,041.58	Dubé, R.	5,104.12
Delisle, H.	8,112.34	Dubeau, N.	7,520.04
Delorme, J.	11,858.30	Dubois, R.	5,660.80
Delorme, M.	6,529.12	Ducharme, J.-B.	7,370.74
		Duchesneau, J.	6,057.30
		Dufour, E.	5,059.80

Dufour, H.	5,071.62	Fugère, G.	6,234.12
Dufour, R.	5,437.04	Fugère, M.	6,012.42
Dufresne, F.	7,620.68	Gaboury, A.	7,935.15
Dugal, D.	6,260.16	Gadbois, G.	5,372.30
Dugal, M.	7,016.54	Gagné, G.	5,224.92
Dugré, R.	5,481.61	Gagné, H.	5,694.12
Duhaimé, C.	5,285.00	Gagné, J.	5,129.30
Dumais, A.	5,412.42	Gagné, Jeanne-Arc.	7,600.00
Dumais, C.-G.	5,224.92	Gagné, R.	5,744.83
Dumont, S.	8,263.04	Gagnon, Chanoine A.	7,255.52
Dumont, Y.	6,421.80	Gagnon, Albéric.	7,916.54
Dupaul, M.	7,333.30	Gagnon, Denis.	5,360.74
Dupont, G.	7,916.54	Gagnon, Dominique.	6,483.30
Dupont, J.-J.	7,479.12	Gagnon, Gaston.	6,541.54
Dupuis, R.	5,574.95	Gagnon, Georges.	7,141.12
Duquette, J.-P.	7,673.25	Gagnon, Gérard.	5,566.62
Duquette, Patricia.	6,522.30	Gagnon, Jérôme.	6,985.54
Duranceau, G.	5,109.92	Gagnon, Joseph.	5,867.30
Durocher, J.	5,762.42	Gagnon, Laurent.	5,929.12
Dussault, B.	8,195.80	Gagnon, Léo.	6,405.00
Dussault, J.	8,037.42	Gagnon, Léonard.	5,674.80
Ellyson, J.-P.	5,358.30	Gagnon, L.-P.	8,777.77
Faivre, C.	7,215.62	Gagnon, P.	5,921.30
Falardeau, B.	6,529.12	Galibois, L.	7,533.24
Falardeau, J.-E.	6,564.30	Galipeau, G.	6,785.45
Fallu, M.	5,287.42	Galvin, M.-H.	6,680.80
Farrier, J.-G.	5,647.45	Garand, J.	5,180.80
Faucher, A.	7,946.02	Gareau, A.	7,212.42
Félix, M.	8,720.80	Garceau, A.	6,580.61
Ferron, D.	6,891.62	Garceau, G.	8,307.25
Fillion, G.	5,293.24	Garcia, A.	7,941.54
Filteau, A.	5,400.00	Gariépy, W.	7,729.04
Filteau, M.	5,905.80	Garneau, S.	6,584.04
Florent, J.-L.	7,218.31	Garon, A.	5,895.80
Fontaine, C.	5,949.92	Garon, R.	7,949.24
Fontaine, J.-M.	6,267.62	Gaudette, G.	5,583.30
Fontaine, L.	7,233.24	Gaudreau, E.	7,104.12
Fontaine, R.	5,054.04	Gaudreau, G.	5,773.24
Forest, G.	7,321.79	Gaudreau, L.	9,924.92
Forest, R.	5,518.24	Gaudreau, R.	5,667.42
Forté, Anita.	5,925.00	Gaumont, Annette.	6,733.36
Fortier, H.	7,747.42	Gauthier, Gabrielle.	6,460.74
Fortier, J.-P.	6,764.15	Gauthier, Gérard, (Chicoutimi).	5,466.66
Fortin, J.-M.	5,938.92	Gauthier, Gérard, (Sherbrooke).	7,470.81
Fortin, L.-P.	7,229.12	Gauthier, J.	7,270.80
Foster, V.	6,156.33	Gauthier, L.	6,565.00
Fournel, C.	6,320.80	Gauthier, R.	5,764.80
Fournier, A.	5,974.97	Gauthier, Y.	6,423.30
Fournier, E.	7,741.57	Gauvin, C.	5,775.74
Fournier, G.	5,747.04	Gauvin, R.	6,953.74
Fournier, P.-E.	8,195.74	Gauvreau, J.-M.	10,591.54
Fradette, N.	5,116.54	Gélinas, G.-H.	8,266.92
Francœur, G.	10,124.92	Gélinas, M.	5,538.80
Frappier, M.	9,149.92	Gélinas, R.	7,445.75
Fréchette, D.	8,747.25	Gélinas, Y.	5,490.92
Frenette, A.	8,891.48	Gendreau, M.	6,543.42
Frenette, G.	5,355.30	Gendron, R.	6,766.50
Frère Dominique.	5,073.72	Genest, J.	5,583.30
Frère Edmond.	5,454.30	Genest, M.-A.	7,858.26
Frère Julien.	6,606.56	Germain, P.	6,068.92
Frère H. Lamontagne.	5,038.68	Gervais, A.	6,400.00
Frère Marie-Armand.	6,661.06	Gervais, E.	9,191.52
Frigon, G.	5,258.30	Gervais, J.-P.	8,299.12
Frigon, J.	9,654.00	Gervais, J.-Y.	5,283.31
Frigon, R.	5,291.00	Giasson, C.	9,177.08

Gibeau, Paul	7,631.54	Harrison, A.	5,824.95
Gibeau, Philippe	8,388.30	Hasty, J.-P.	5,833.30
Gignac, J.-M.	8,449.92	Hébert, A.	7,068.31
Giguère, R.	5,539.11	Hébert, C.-J.	7,283.30
Gilbert, A.	7,874.84	Hébert, Jean	7,429.00
Gilbert, F.	7,450.75	Hébert, Jules	6,864.92
Gilbert, G.	5,908.30	Hébert, Julien	7,791.54
Gingras, A.	7,312.38	Hébert, L.	7,081.31
Gingras, C.	5,337.50	Hébert, R.	7,192.00
Gingras, J.-J.	7,916.54	Heintz, Mme M.-A.	5,678.04
Gingras, M.	5,224.92	Hénault, R.	5,828.62
Gingras, N.	6,201.54	Héroux, J.	7,399.07
Gingras, P.	9,570.80	Héroux, P.	6,665.14
Gingras, R.	5,349.92	Héroux, Réal	6,206.54
Girard, Mme D.-C.	5,491.66	Héroux, René	6,133.61
Girard, J.	6,941.54	Hétu, M.	7,210.80
Girard, J.-P.	5,824.92	Hingray, P.	5,349.92
Girard, L.-A.	7,179.04	Hogue, Y.	5,089.54
Girard, L.-M.	5,233.30	Honeyman, G.-M.	6,050.00
Girard, Marcel	6,708.30	Hould, G.	7,199.92
Girard, Mario	6,074.92	Houle, J.-M.	5,473.30
Girard, Maurice, (Montréal)	6,691.62	Houyon, A.	6,366.81
Girard, Maurice, (Port-Alfred)	6,870.72	Hudon, L.	7,686.54
Girouard, C.	7,881.00	Hudon, R.	5,412.45
Giroux, G.	6,193.50	Huot, A.	7,195.81
Giroux, J.	7,343.24	Huot, M.	6,812.50
Giroux, R.	6,294.12	Huppé, R.	7,533.24
Godin, P.-H.	6,049.83	Iliesco, Mme N.	6,249.92
Goiset, J.	6,944.75	Isabelle, A.	6,133.30
Gonthier, A.-G.	5,826.61	Isabelle, J.-G.	8,256.62
Gosselin, F.	7,510.24	Isabelle, P.	7,982.57
Gosselin, M.	7,752.41	Isabelle, R.	6,761.65
Goudreau, J.-P.	7,116.61	Jacob, J.-P.	6,979.10
Goulet, C.	7,798.25	Jacob, M.	7,933.24
Goulet, G.	6,297.11	Jacques, G.	8,367.25
Goulet, E.-A.	7,295.74	Jauron, C.	6,470.80
Goyette, Achille	7,916.54	Jean, B.	7,449.84
Goyette, Adrien	6,404.12	Jeneault, Mme J.	6,572.30
Goyette, W.	7,102.00	Jennison, R.-F.	6,181.61
Graham, J.	8,683.30	Jetté, R.	6,885.04
Gratton, O.	9,449.84	Jobin, P.-E.	5,854.12
Gratton, Y.	8,413.54	Jolicoeur, G.	6,708.80
Gravel, F.	5,404.11	Jolicoeur, L.	6,991.62
Gravel, R.	7,169.00	Jolivet, M.	8,620.57
Grégoire, R.	6,706.66	Joly, J.	5,524.92
Grenier, A.	9,579.04	Jossinet, A.	8,848.00
Grenier, E.	5,247.54	Juneau, A.	6,000.00
Grenier, J.	7,308.36	Juneau, C.	6,020.80
Grenier, R.	5,700.74	Juneau, G.-E.	8,658.22
Grimard, J.-Y.	5,102.50	Karch, J.-L.	6,012.54
Guay, J.-R.-M.	7,737.42	Kilfoil, L.-E.	7,237.33
Guénette, J.-P.	8,334.92	Labbé, C.-E.	6,297.61
Guertin, L.	6,709.12	Laberge, J.-R.	5,995.74
Guilbert, R.	7,902.57	Laberge, R.	8,433.24
Guimont, R.	5,732.42	Labissonnière, L.-C.	6,966.65
Guyot, R.	9,766.60	Labonté, P.-E.	6,019.04
Hallé, A.	8,174.94	Labranche, P.-E.	7,394.95
Hallé, F.	7,005.42	Labrecque, P.	5,220.74
Hamel, B.	7,062.42	Labrie, G.	6,167.50
Hamel, J.-L.	7,351.61	Labrie, Pierrette	5,623.04
Hamel, R.	7,940.80	Lacasse, J.-C.	5,006.54
Hamelin, J.	7,158.24	Lacerte, M.	6,225.00
Hamelin, J.-M.	6,754.92	Lachance, R.	5,041.62
Hanna, R.	7,315.30	Lacharité, R.	6,847.30
Hardy E.-D.	5 420.80	Lacoste, R.	6,895.30

Laffamme, D.	9,699.92	Lapointe, R.	7,775.80
Laffamme, P.-G.	7,358.36	Laroche, E.-J.	5,727.30
Lafleur, J.	6,850.80	Larochelle, J.-P.	7,791.66
Lafleur, M.	6,068.30	Larochelle, R.	6,065.62
Lafond, J.-E.	6,558.22	Larocque, G.	5,883.30
Lafontaine, D.	6,702.05	Larose, R.	7,941.62
Lafontaine, J.-M.	6,658.30	Larouche, W.	6,109.15
Lafontaine, P.-E.	7,639.18	Latour, D.	5,813.92
Laforest, C.	5,963.30	Latrobe, N.	6,245.00
Laforest, L.	9,516.60	Lauzon, R.	5,104.12
Lafortune, J.-B.	5,628.70	Lavallée, J.	5,925.13
Lafortune, J.-P.	6,679.10	Lavergne, R.	7,195.68
Lafrance, P.-E.	7,399.92	Lavigne, C.	5,466.66
Lafrenière, C.	6,597.54	Lavigne, R.	8,345.60
Lafrenière, Réal.	5,645.80	Lavigne, Y.	5,593.30
Lafrenière, Robert.	5,553.30	Lavoie, A.	5,504.92
Lafrenière, Rodolphe.	8,295.00	Lavoie, C.	5,116.54
Lagacé, J.-P.	6,811.16	Lavoie, J.	5,054.04
Lajeunesse, J.-M.	7,939.07	Lavoie, J.-L.	5,633.22
Lajoie, P.	6,070.00	Lavoie, J.-P.	7,361.62
Lajoie, R.	6,828.62	Lavoie, M.	8,048.26
Laliberté, R.	7,464.54	Lavoie, P.	5,349.92
Lalonde, E.	7,770.80	Lebeau, A.	5,633.24
Lamarre, G.	6,470.80	Lebel, J.	6,879.15
Lambert, J.-L.-P.	9,102.80	Leblanc, F.	6,995.81
Lambert, J.-M.	5,857.42	Leblanc, G.	6,184.15
Lamontagne, A.	5,467.50	Leblanc, G.-A.	7,916.54
Lamontagne, M.	7,677.42	Leblanc, J.	5,011.14
Lamontagne, R.	5,687.50	Leblanc, J.-C.	5,488.30
Lamothe, J.	7,475.00	Leblanc, J.-Y.	6,799.04
Lamothe, J.-A.	7,107.74	Leblanc, Marcel.	7,628.54
Lamothe, M.	5,341.52	Leblanc, Mario.	7,649.91
Lamothe, O.	6,529.12	Leblanc, R.	6,347.30
Lamothe, P.-E.	7,325.75	Leblond, R.	5,466.54
Lamoureux, C.	6,505.80	Lebrun, G.	5,104.15
Lamoureux, M.-Paule.	7,603.19	Lebrun, R.	6,058.30
Lampron, J.-C.	5,833.30	Lechasseur, J.-B.-L.	5,293.15
Lamy, François, (Louiseville)	7,233.42	Leclair, R.	8,419.06
Lamy, François, (Montréal)	7,435.30	Leclaire, O.	6,695.74
Lamy, Georges.	5,179.04	Leclerc, Adjutor.	7,804.92
Lamy, Gilles.	5,054.11	Leclerc, André.	5,404.92
Landry, C.-A.	7,095.74	Leclerc, C.	7,199.12
Landry, F.	7,122.31	Leclerc, F.	5,708.30
Landry, J.-A.	9,891.57	Leclerc, J.-M.	5,524.95
Landry, M.	9,533.18	Leclerc, Y.	6,417.50
Landry, W.-E.	6,570.74	Lecouedic, J.-A.	6,414.24
Landry, Y.	7,220.81	Leduc, E.	6,518.30
Laneville, Y.	5,716.54	Leduc, P.	7,261.54
Langevin, L.	5,631.65	Lee, G.-A.	5,520.80
Langevin, M.-A.	5,349.54	Lefebvre, J.-P.	6,884.12
Langis, O.	8,975.00	Lefebvre, M.	6,814.93
Langlois, J.-L.-A.	6,462.42	Lefort, B.	8,599.84
Lanouette, J.	7,499.92	Lefort, G.	7,535.74
Lanouette, Y.	8,713.96	Légaré, R.	7,457.50
Lanthier, R.	5,047.80	Legault, E.	6,480.24
Laperrière, A.	5,777.95	Legendre, C.	5,349.95
Laperrière, G.-C.	5,726.61	Legroulx, L.	9,060.60
Laperrière, J.-J.	8,901.92	Lemay, Mme B.	5,754.12
Laperrière, M.	8,021.31	Lemay, J.	5,948.95
Laplante, Émile.	7,300.00	Lemay, M.	5,896.00
Laplante, Ernest.	6,748.22	Lemelin, R.	7,854.07
Lapointe, G.	5,108.30	Lemieux, P.-E.	7,098.30
Lapointe, Jacques.	5,833.30	Lemire, D.	7,654.12
Lapointe, Jean.	7,083.74	Lemire, F.-M.	6,508.24
Lapointe, N.-R.	5,311.61	Lepage, J.-G.	5,641.62

Leroux, J.	7,680.80	Martel, D.	5,179.04
Lesage, L.	8,424.96	Martel, E.	7,394.92
Lesage, L.-O.	8,383.30	Martel, Y.	5,773.66
Lescouarnec, J.-L.	7,864.92	Martineau, C.-B.	9,337.38
Lesieur, D.	5,126.54	Massé, Paul.	7,386.00
Lessard, C.	6,582.95	Massé, Pierre.	5,159.45
Lessard, René.	5,351.92	Massé, R.	6,245.80
Lessard, Roméo.	6,964.81	Massicotte, Y.	5,108.30
Lestage, A.	7,034.42	Mathieu, A.	7,185.00
Letestut, G.	8,156.54	Mathieu, P.-E.	6,529.04
Létourneau, J.-B.	6,003.30	Matte, L.	5,170.80
Levac, J.-G.	5,302.42	Matte, M.	6,153.30
Levasseur, M.	7,916.62	Mayano, F.-L.	8,883.24
Levasseur, P.-E.	7,175.00	Mayo, J.-E.	6,533.30
Lévesque, G.	5,903.30	Maynard, F.	5,229.05
Lévesque, G.-M.	7,349.92	Meilleur, J.-P.	8,334.04
Lévesque, P.-E.	9,849.92	Melançon, G.-M.	8,252.00
Lévesque, R.	5,200.12	Ménard, C.-H.	6,983.24
L'Hérault, J.-R.	5,408.30	Ménard, G.	6,151.62
L'Hérault, M.	7,423.12	Ménard, L.	7,727.92
L'Heureux, J.	7,278.27	Ménard, U.	7,175.00
L'Heureux, L.	6,875.00	Ménard, V.	7,341.47
Limoges, H.	7,569.04	Mercier, C.	7,245.04
Limoges, J.-P.	7,207.24	Mérineau, R.	8,475.00
Linglet, A.	6,049.90	Messier, L.	6,720.80
Lizotte, D.	5,573.30	Meunier, C.-G.	5,641.30
Locas, J.-G.	6,691.62	Meunier, L.	6,429.95
Lockwell, E.	9,579.04	Meunier, M.	5,145.42
Loignon, A.	7,316.54	Meunier, R.	5,641.62
Loiselle, Gaétan.	5,476.54	Michaud, J.-P.	6,783.30
Loiselle, Gérard.	7,040.50	Michaud, N.	6,970.68
Loiselle, P.	6,205.92	Mignault, A.	7,047.42
Longpré, Y.	5,045.00	Milette, J.	6,351.97
Lopez, J.	8,126.54	Milette, J.-M.	7,345.81
Loranger, G.	6,790.50	Milette, L.	6,620.75
Loranger, M.	6,841.72	Mimeault, M.	7,035.52
Lord, A.	8,144.24	Minville, A.	7,558.30
Loubert, A.	5,003.15	Miron, R.	6,458.36
Lusignan, G.	7,231.00	Miron, Y.	7,849.16
Lussier, G.	6,258.50	Miville, J.-A.	6,598.92
Lyonnais, R.	6,129.04	Miville, R.	8,275.00
Mailhot, M.	5,118.67	Moisan, N.	5,737.50
Mailloux, A.	6,820.74	Mollenthiel, G.	6,494.30
Mainville, L.	7,049.96	Monarque, L.	8,629.30
Malbœuf, J.-P.	7,377.42	Moncion, H.	6,629.12
Maltais, M.	5,349.92	Mondor, I.	7,173.31
Marc-Aurèle, J.-P.	10,366.60	Mongeau, A.	7,475.00
Marchand, G.	6,538.30	Mongeau, C.	5,089.74
Marchand, J.	5,317.54	Mongrain, C.	7,080.00
Marchand, J.-L.	9,445.80	Monette, P.-E.	6,916.54
Marchand, M.	6,997.92	Montminy, L.	6,825.74
Marchand, P.-E.	5,297.42	Montreuil, J.	6,247.42
Marchand, R.	5,879.04	Moore, G.	9,949.92
Marcheterre, G.	6,039.05	Moore, R.	6,904.30
Marcil, J.	6,629.12	Morency, R.	7,685.31
Marcille, D.-N.	7,916.54	Morgentaler, R.	8,189.24
Marcille, Y.	6,449.04	Morin, J.	9,295.68
Marcotte, L.	5,455.54	Morin, Y.	5,833.30
Marcotte, Yvette.	6,405.00	Morisset, L.-H.	7,286.42
Marion, G.	8,633.22	Morissette, J.-P.	9,016.60
Marion, M.	6,607.00	Morissette, M.	5,466.54
Marois, R.	7,954.85	Morissette, R.	7,208.24
Marsan, J.-G.	6,806.54	Morneau, André.	5,770.80
Marsenille, Y.-V.	6,224.95	Morneau, Armel.	6,065.74
Marshall, D.-H.	6,698.12	Mottard, J.-C.	5,737.50

McCaughey, A.	6,879.12	Pelchat, L.	6,256.12
McGrath, J.-R.	8,675.00	Pellerin, J.-M.	6,072.50
McNabb, P.	7,757.24	Pellerin, O.	5,599.92
Nadeau, A.-A.	6,412.50	Pelletier, A.	6,081.54
Nadeau, Claude.	6,425.42	Pelletier, B.	5,758.24
Nadeau, Cléo.	6,354.04	Pelletier, G.	6,549.14
Nadeau, R.	7,604.04	Pelletier, J.	7,541.54
Nantel, R.	7,683.30	Pelletier, J.-Y.	5,978.30
Nepveu, R.	5,699.92	Pelletier, L.	7,412.47
Noël, D.	6,254.92	Pelletier, Marcel.	5,579.04
Nolet, J.	5,212.45	Pelletier, Maurice, (Joliette)....	7,931.54
Nolin, R.	5,084.92	Pelletier, Maurice, (Montréal)...	7,889.62
Noreau, P.-E.	8,161.54	Pelletier, R.	5,854.04
Normand, P.-H.	6,995.86	Péloquin, F.	5,584.12
Normand, R.	8,329.04	Pépin, E.	5,249.92
Normandeau, Mme G.	6,616.62	Pépin, J.	6,575.00
Normandeau, L.	9,641.54	Pépin, Thérèse.	5,958.24
Normandeau, Mme S.	5,034.92	Perreault, G.	8,479.92
Normandin, M.	8,177.50	Perreault, S.	5,123.30
Nottet, W.	5,983.24	Perron, Adéodat.	9,395.76
Numainville, L.-B.	7,582.00	Perron, André.	5,208.99
Oligny, M.-D.	6,058.30	Perron, Denis, (Granby).	5,941.66
Olsen, H.	7,350.00	Perron, Denis, (Joliette).	7,233.14
Ouellet, A.	7,095.12	Perron, G.	5,229.15
Ouellet, J.-P.	5,342.50	Perron, J.-A.	7,641.62
Ouellet, Marcel.	6,279.12	Pesant, A.	6,241.54
Ouellet, Michel.	5,242.42	Petitclerc, V.	7,526.57
Ouellet, R.	7,816.62	Phénix, S.	6,818.76
Ouellet, R.-L.	8,000.00	Phénix, Y.	6,123.30
Ouellet, T.	5,404.16	Piché, P.-A.	6,203.15
Ouimet, J.	8,137.30	Pichette, N.	5,887.42
Pagé, G.	5,466.61	Piette, O.	8,066.62
Papineau, R.	5,257.62	Pinel, A.	5,840.80
Paprocki, C.	5,200.30	Piotte, F.	5,434.74
Paquet, A.	5,720.74	Pitre, D.	5,481.56
Paquet, J.-R.	5,824.95	Plamondon, J.-A.	7,257.25
Paquette, A.	7,904.74	Plamondon, L.	5,710.80
Paquette, Annette.	6,161.00	Planchard, J.-C.	6,085.92
Paquette, J.-M.	8,309.06	Plante, A.	6,827.50
Paquette, P.	7,541.54	Plante, F.	7,158.31
Paquette, R.	6,333.36	Plante, Odina.	5,364.92
Paquin, Claire.	5,807.12	Plouffe, R.	5,879.04
Paquin, J.-A.	8,205.42	Plouffe, W.	9,158.22
Paquin, L.	7,414.92	Plourde, P.	5,322.04
Paquin, Robert.	8,533.25	Poiré, C.-H.	8,188.54
Paquin, Roland.	6,469.80	Poirier, Antonin.	6,735.75
Paradis, L.	6,237.45	Poirier, Augustin.	6,439.17
Paradis, Y.	5,292.45	Poirier, E.	8,577.54
Pardiac, P.-E.	5,823.41	Poirier, G.-R.	7,401.80
Parent, Gérard, (Arts Appliqués, Montréal)	6,641.00	Poirier, J.	7,362.30
Parent, Gérard, (Automobile, Montréal)	6,695.74	Poirier, M.	5,674.92
Parent, Gérard, (Verdun)	5,629.04	Poirier, Thérèse.	6,171.54
Parent, L.	8,000.00	Poissant, C.	6,854.64
Parent, M.-Anna.	5,990.50	Poisson, J.	7,397.34
Parent, R.	6,622.24	Poisson, L.-L.	8,287.34
Paris, C.	5,275.00	Poitrass, A.	6,654.92
Paris, P.-E.	6,519.54	Poitrass, L.	5,116.54
Partous, G.-J.	7,237.61	Poitrass, Y.	6,010.80
Partyka, T.	5,243.30	Poliquin, J.	5,080.24
Patry, L.	6,644.62	Porlier, M.	5,069.92
Pauzé, A.-E.	8,131.50	Portelance, J.-E.-R.	5,683.31
Payment, P.-L.	7,048.22	Pothier, A.	6,216.62
Pednault, D.	7,533.24	Potvin, C.-G.	7,997.24
		Potvin, J.	5,283.24
		Poulin, G.	5,849.92

Poulin, L.	8,966.56	Roy, M.	6,089.30
Poulin, M.-A.	6,388.30	Roy, R.	5,404.04
Poulin, U.	8,015.00	Roy, S.	7,298.24
Pouliot, J.-A.	7,190.15	Roy, U.	6,479.04
Pouliot, L.	5,770.80	Sabouret, G.	8,748.17
Pouliot, V.	8,449.92	Sabourin, C.	6,237.50
Powers, M.	5,641.65	Sammut, P.	6,317.80
Prescott, M.-R.	7,391.62	Samson, H.-P.	7,501.54
Preston, J.-W.	7,639.50	Samson, Y.	5,756.95
Pronovost, R.	5,614.42	Sansregret, J.-P.	6,483.30
Proteau, J.	7,458.40	Santerre, J.-P.	5,501.79
Proulx, Alexandre.	7,287.50	Saumure, E.	6,427.36
Proulx, Armand.	6,853.30	Sauriol, A.	6,208.30
Proulx, C.	5,170.80	Sauvageau, L.-P.	7,465.58
Proulx, F.	7,424.07	Sauvé, P.-E.	7,296.12
Proulx, G.	6,233.24	Savard, E.	7,309.12
Proulx, J.-M.	9,116.54	Savaria, G.	5,233.30
Proulx, L.	7,874.84	Savoie, M.-M.	5,116.54
Proulx, R.	7,805.24	Seers, F.	7,481.00
Provencher, A.	7,280.74	Séguin, H.	8,599.84
Provencher, G.	5,050.17	Séguin, R.	6,509.42
Provost, Thérèse.	6,200.00	Sénécal, G.	7,452.30
Prunier, N.	7,916.54	Seroïn, B.	6,004.11
Puvilland, R.	6,208.24	Servais, L.-P.	7,249.92
Quenneville, U.	8,021.62	Sgroi, R.	6,547.80
Quessy, M.	7,389.42	Sheehy, J.	5,818.92
Rainville, F.	7,533.24	Simard, A.	5,467.50
Rainville, P.	7,558.27	Simard, J.-E.	6,658.30
Rainville, R.	7,203.72	Simard, L.	6,352.92
Rajotte, J.	7,350.00	Simard, L.-M.	5,545.74
Rancourt, R.	7,141.61	Simard, M.	5,645.80
Reed, R.	6,116.62	Simard, Rodrigue.	5,414.11
Régis, J.	5,132.30	Simard, Roméo.	6,061.65
Renaud, A.	7,113.24	Simoneau, P.-A.	5,605.95
Renaud, G.	6,745.72	Sirois, P.	6,829.11
Renaud, J.	6,098.30	Sokolyk, V.	9,141.51
Renaud, M.	6,750.80	Sontra, L.	6,885.63
Rhainds, C.-E.	6,249.92	Sormany, R.	8,393.30
Rhéault, Y.	6,346.92	Soucy, M.	7,999.96
Rhéaume, F.	7,918.81	Steben, G.	7,324.91
Rhéaume, M.	5,345.74	Sullivan, E.	8,245.74
Ricard, G.	7,818.90	St-Amant, A.	9,072.85
Ricard, J.-G.	5,598.30	St-Arnaud, F.	8,345.72
Ricard, R.	6,183.28	St-Arneault, L.	9,024.94
Richard, A.	5,518.24	St-Cerny, C.	6,521.12
Rivard, J.-M.	5,779.14	St-Charles, A.	7,784.00
Rivard, P.	8,326.30	St-Denis, Jeanne.	5,383.30
Riverin, R.	7,791.54	St-Denis, R.	6,491.12
Roberge, N.	7,281.54	St-Germain, R.	5,523.42
Robert, A.	8,433.54	St-Germain, V.	5,113.30
Robichaud, Adolphe.	5,970.81	St-Jean, J.-H.	7,051.42
Robichaud, Augustin.	9,333.22	St-Laurent, Marcel.	5,241.54
Robichaud, P.-E.	8,066.59	St-Laurent, Marius.	6,108.24
Robindaïne, J.-P.	5,827.50	Ste-Marie, A.	6,550.00
Robitaille, S.	9,016.54	St-Maurice, J.-A.-R.	8,383.18
Rochette, M.	7,470.74	St-Onge, C.	5,449.81
Rochon, J.-M.	5,279.04	St-Onge, S.	6,661.62
Rochon, R.	7,717.45	St-Pierre, A.	5,185.80
Rouette, J.-C.	5,711.30	St-Pierre, E.	6,074.92
Rouleau, G.	7,858.74	St-Pierre, F.	5,861.92
Rousseau, F.	6,526.30	St-Pierre, G.	5,750.04
Rousseau, G.	5,093.22	St-Pierre, Raoul.	8,583.24
Roy, A.	5,243.30	St-Pierre, Roland.	6,595.80
Roy, J.-P.	7,543.30	Talbot, H.	7,220.74
Roy, L.	5,438.04	Talbot, J.-B.	7,408.31

Tanguay, G.....	8,266.54	Trottier, V.....	5,466.54
Tanguay, J.-L.....	5,889.08	Trudeau, J.-C.....	6,366.30
Tardif, L.....	7,929.42	Trudeau, L.....	6,470.80
Tessier, F.-G.....	8,435.30	Trudel, C.-E.....	5,625.00
Tessier, R.....	6,388.30	Trudel, P.-E.....	5,109.12
Tétreault, E.....	6,731.54	Trudelle, A.....	8,368.04
Tétreault, L.....	7,400.00	Trudelle, J.....	5,349.92
Théberge, P.....	7,445.68	Turcotte, J.-M.....	7,073.76
Thériault, G.....	5,786.61	Turcotte, L.-A.....	7,533.31
Thériault, J.-F.....	9,891.57	Turcotte, P.-E.....	5,295.80
Thériault, J.-Louis, (Laval, Montréal).....	5,941.66	Vachon, W.....	8,601.30
Thériault, J.-Louis, (Mont St- Antoine).....	5,633.30	Vadnais, R.....	6,408.30
Therrien, G.....	5,778.30	Vaillancourt, C.....	6,671.92
Thibault, J.....	6,050.00	Vaillancourt, M.....	5,303.30
Thibault, J.-P.....	5,163.24	Vallée, P.-A.....	7,025.80
Thibault, O.....	8,448.54	Vadenberghe, J.....	6,068.45
Thibault, R.....	7,143.30	Van Deraa, H.....	7,083.30
Thibeault, L.....	7,891.62	Végiard, Marguerite.....	6,674.88
Thibodeau, R.....	7,951.54	Veilleux, R.....	6,644.15
Thiffault, J.-G.....	6,135.04	Venne, C.....	6,080.92
Thomassin, J.....	5,599.95	Verreault, Martial.....	5,481.54
Thuot, A.....	10,224.92	Verreault, Michel.....	5,352.80
Thuot, E.-R.....	8,608.54	Verville, F.....	6,531.60
Timmons, G.....	7,785.10	Vezeau, I.....	8,083.24
Touchette, W.....	7,764.74	Vézina, J.-P.....	6,790.81
Trahan, R.....	7,015.80	Vézina, N.....	5,043.24
Tremblay, B.....	6,952.50	Vézina, Paul, (Matane).....	5,069.04
Tremblay, C.....	6,304.12	Vézina, Paul, (Québec).....	5,322.54
Tremblay, E.....	5,233.24	Vézina, R.....	6,074.04
Tremblay, Gérard, (Chicoutimi).....	5,866.62	Viel, A.-T.....	7,408.24
Tremblay, Gérard, (Montréal-Est).....	7,735.80	Vigeant, D.....	6,485.80
Tremblay, J.-A.....	7,966.54	Villemure, A.....	8,551.18
Tremblay, J.-N.....	5,629.04	Villeneuve, J.-P.....	7,041.60
Tremblay, M.....	5,002.45	Vincent, E.....	8,015.00
Tremblay, Raymond.....	5,549.80	Vincent, J.-R.....	7,408.66
Tremblay, Robert.....	5,006.60	Vincent, R.....	6,814.00
Tremblay, Roch.....	9,172.58	Vinet, F.....	9,608.92
Tremblay, Roger.....	6,531.25	Voisard, J.-E.....	6,700.00
Trépanier, G.....	6,120.80	Voyer, J.-A.....	6,604.04
Trépanier, J.-G.....	6,324.84	Weber, R.....	6,720.54
Trépanier, V.....	6,549.84	Webster, A.-J.....	6,579.16
Trotier, P.....	8,144.10	Werry, W.-W.....	10,416.22
Trottier, G.....	5,699.74	Westman, R.....	6,846.42
Trottier, L.....	7,308.35	Willett, H.-W.....	7,049.91
Trottier, P.-A.....	5,652.30	Yale, W.....	7,814.70
Trottier, R.....	6,166.51	Yelle, G.....	5,116.54
		Autres — Other.....	3,993,857.42
			<hr/>
			\$12,426,019.70

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Tanguay, G.....	2,248.58
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	200.00
Autres — Other.....	64,328.27

\$ 66,776.85

Subventions — Grants (\$109,096.11):

ASSOC. DES ÉLÈVES: *Écoles de métiers — Trades schools*: Alma, 350, Amos, 450, Asbestos, 250, Bonaventure, 200, Cabano, 200, Cap-aux-Meules, 150, Cap-de-la-Madeleine, 1,650, Causapscal, 200, Drummondville, 400, Gaspé, 400, Granby, 350, Grandes-Bergeronnes, 150, Grand'Mère, 1,600, Joliette, 400, Lachine, 400, La Malbaie, 200, La Tuque, 250, Louiseville, 250, Matane, 300, Mont-Joli, 300, Mont-Laurier, 250, Montmagny, 400, Montréal: Automobile, 550, Métiers Commerciaux, 700, Métiers Féminins, 400, Section-Est, 500, Section-Ouest, 500, Mont St-Antoine, 600, Plessisville, 300, Port-Alfred, 300, Québec: Automobile,

400, Institut St-Jean-Bosco, 25,000, Rivière-du-Loup, 300, Rouyn, 300, Shawbridge, 100, Sorel, 350, Ste-Anne-des-Monts, 150, St-Gabriel-de-Brandon, 200, St-Georges-de-Beauce, 350, St-Jean, 350, St-Jérôme, 400, Thetford Mines, 400, Trois-Rivières, 1,850, Valleyfield, 350, Victoriaville, 400, Waterloo, 200; Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 550; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 400; Institut de Marine de Rimouski, 300; Institut de Papeterie des Trois-Rivières, 1,250; *Instituts de technologie — Institutes of technology*: Arvida, 350, Chicoutimi, 550, Lauzon, 650, Laval, 800, Montréal, 800, Rimouski, 700, Shawinigan, 1,950, Sherbrooke, 750, Trois-Rivières, 1,250; Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 350; ASSOC. DES ÉTUDIANTS: Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300; *Instituts de technologie — Institutes of technology*: Hull, 450, Québec, 800, Trois-Rivières, 800; Conseil d'Administration du Pensionnat de Gaspé, 12,146.11; Ligue des Sports des Écoles de l'Enseignement Spécialisé de la Région de Montréal, 13,650; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 25,000; Patronage St-Vincent-de-Paul de Trois-Rivières, 1,250.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,693,796.83):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,718.24; Administration Centrale des Écoles de Métiers, 20,999.88; Air Reduction Canada Ltd., 9,758.54; Allard, H. & Fils, 6,753.55; Alma, (cité), 4,895.30; Ameublement Vaudreuil Enr., 2,769.38; Ampco Oxygen and Welding Supplies Ltd., 7,079.59; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 3,170.57; Atlas Industrial Products Ltd., 4,558.83; Atlas Instrument Corp. Ltd., 2,522.75; Atlas Steel Ltd., 9,306.92; Atlas Wholesale Radio Inc., 15,744.03; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 7,848.79; Auger & Auger Ltée, 8,614.12; Auger & Fils Ltée, 4,522.16; Austin Toilet Service Inc., 6,884.80; Auto Moderne Ltée, 4,069.25; Bailey Meter Co. Ltd., 6,759.96; Banville, J. Inc., 4,421.67; Barbeau, L.-C. Inc., 14,138.51; Barker Industrial Equipment Ltd., 9,863.74; Beaubien, P. & Cie Ltée, 7,623.22; Beauce Auto Accessoires Ltée, 5,231.45; Beaulieu, R., 3,908.55; Bellavance Inc., 2,601.45; Bell, Rinfret & Company Ltd., 3,200.28; Belvédère Équipement Ltée, 29,078.46; Bernier, A. Inc., 16,662.82; Bernier & Gagné Ltée, 5,212; Bock & Tétréau Ltée, 8,095.41; Boiserries Plessis Ltée, 4,168.99; Bolduc Construction Enr., 7,392.60; Brault & Bouthillier Ltée, 2,747.12; British American Oil Co. Ltd., 12,996.27; Brunet, J. et C. Cie Ltée, 4,658.15; Burton, H.-C. Co. Ltd., 3,291.85; Butterfield, 10,571.49; Cabana, Séguin & Associés Inc., 35,487.20; Canada Metal Co. Ltd., 7,808.70; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 138,617.27; Canadian Fine Color Co. Ltd., 12,866.71; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 3,659.94; Canadian General Electric Co. Ltd., 78,263.75; Canadian Import Co., 7,654.78; Canadian Industries Ltd., 12,905.76; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 46,916.02; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 53,153.96; Canadian Meter Co. Ltd., 3,306.25; Canadian Petrofina Ltd., 5,525.55; Canadian Pratt & Whitney Aircraft, 2,606.62; Canadian Sewing Supply Ltd., 3,233.76; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 36,336.10; Carsen Instruments Ltd., 15,823.42; Casavant, A., 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 62,200.60; Casselman Co. Ltd., 4,067.25; Causapscal, Corp. Municipale du Village de, 3,500; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 38,803.44; Cescio Electronics Ltd., 31,154.83; Chalut, H. Cie Ltée, 5,309.77; Champlain Oil Products Ltd., 20,239.14; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 39,713.91; Chapdelaine, G. Enr., 3,691.60; Christie Chemical Co. Ltd., 3,511.36; Cie de Bois de Luceville Ltée, 6,396.74; Cie Chicnic Ltée, 12,761.48; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 2,772; Cie Électrique du Saguenay, 7,656.55; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,008; Cie Martineau Électrique Ltée, 21,580.24; Cie de Mitis Ltée, 8,692.17; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 25,416.85; Cie de Produits Sanitaires Dalme, 4,318.58; Cie de Téléphone Bell du Canada, 28,582.44; Cincinnati-Churchill Ltd., 12,056.43; Clarkson Engineering Canada Ltd., 4,028.19; Clément Automobile Ltée, 2,564; Comm. des Écoles Catholiques d'Arvida, 22,000; Comm. Scolaire de Port-Alfred, 34,970.85; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,331.49; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 15,830.05; Cooke, Troughton & Simms Ltd., 6,053.40; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 4,036.74; Corbeil, R. & Fils, 3,584.19; Cosa Corporation of Canada, 17,361.75; Côté & Boivin Cie Inc., 3,990.26; Côté, F. Beauty Supply Co., 14,042.01; Côté, J. Inc., 2,891.37; Crane Supply, 6,234.98; Crobel Ltd., 19,346.51; Custeau, R., 24,619.38; Cyr, V. & Fils Inc., 4,118.69; Daigle & Paul Ltée, 5,929.73; Dallaire, J. Ltée, 3,351.60; Dansereau & Poirier Ltée, 6,299.91; Danthe Facsimile Ltd., 3,974.52; Davault, L.-P., 2,543.67; Davie Shipbuilding Ltd., 3,673.29; Daystrom Ltd., 20,586.53; Delisle Auto Shawinigan Ltée, 2,607.95; Deschamps, A. Ltée, 4,850; Deserres, O. Ltée, 18,115.25; Désilets, J.-A. & Frères, 6,000; Do-All Eastern Canada Ltd., 6,126.83; Dominion Structural Steel Ltd., 3,211.80; Douglas Rendall Canada Ltd., 3,063.75; Doyle, W.-M. Ltée, 3,676.35; Draperies Picard, 2,793.71; Drawing Office Supplies, 4,626.72; Drolet, J.-A. Ltée, 4,839.64; Drouin, L., 3,621.53; Drummond, McCall & Co. Ltd., 48,975.36; Dubé, J.-G., 3,095.33; Du Bo Electrical Supplies Ltd., 11,060.20; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,640.07; Duchesne, J.-H. Ltée, 3,230.01; Duval, L. & Fils Enr., 2,631.41; Duvernoil Inc., 5,460.60; Eagle Lumber Co. Ltd., 7,431.85; Economic Plywood Inc., 4,169.21; Éditions du Pélican, 8,615.02; Électronique Automation Inc., 5,020.42; Élieco Enr., 8,836.83; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 10,550.46; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,032.16; Federated Metals Canada Ltd., 2,542.15; Ferland, J.-A. & Fils Inc., 6,557.14; Feronnerie Demers Ltée, 12,987.81; Fisher Scientific Co. Ltd., 37,455.52; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 2,696.67; Fortier, N. Inc., 3,840.43; Fournier, G., 2,685.23; Foxboro Co., 5,305.07; Franklin Electrical Supply Co., 2,749.14; Frigo Ltd., 14,578.29; Fugère, J.-H. Inc., 3,037.64; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 3,152.84; Gaspé Gaz Utilités Inc., 2,686.41; Gatineau Power Co., 5,896.40; Gauthier, A., 3,075.83; General Equipment Ltd., 13,279.55; General Mfg. Co. Ltd.,

8,154.06; General Motors Products of Canada Ltd., 11,881.86; General Publ. Co. Ltd., 4,979.17; General Woods & Veneers Ltd., 7,305.10; Gestetner Ltd., 9,393.02; Gilmore German & Nilne, 2,797.95; Glendon Instrument Co. Ltd., 2,684.01; Golfe Oxygène Ltée, 2,830.93; Gouin, P.-A. Ltée, 39,493.44; Granby Auto Supply Ltd., 5,174.74; Grand'Mère, (citée), 3,161.50; Granger Frères Ltée, 15,218.82; Gravel, L. & Fils Ltée, 51,394.69; Grenon & Fils Ltée, 3,626; Groulx, R., 4,749.96; Harpell's Press Co-Operative, 13,828.36; Harper, J.-N. Co. Ltd., 2,875.05; Harvey & Thivierge Ltée, 3,714.43; Haute Couture Textiles, 3,954.04; Hewitt Engineering Ltd., 6,000; Hewitt Equipment Ltd., 10,790.94; Hewlett HP Packard Canada Ltd., 8,095.90; Honeywell Controls Ltd., 16,152.72; Hudon & Vigneux Enr., 3,313.19; Hughes-Owens Co. Ltd., 20,105.45; Hugh, Russell & Sons Ltd., 6,952.14; Hull, (citée), 2,550.73; Hydro-Québec, 44,807.42;

Ideal Electric Inc., 2,908.52; Imperial Oil Ltd., 20,385.97; Imprimerie Judiciaire Enr., 9,696.59; Industrie Mont-Royal Inc., 2,602; Industrie St-Martin Ltée, 4,154.69; International Office Equipment Ltd., 3,435.75; Irving Oil Inc., 20,517.31; Jarry & Frères Cie Ltée, 2,872; Jetté, J.-W. Ltée, 33,197.58; Joliette Automobile Supply, 8,646.01; Kayser-Roth of Canada Ltd., 33,895.42; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 23,822.27; Kirouac, M. Ltée, 3,229.07; Kruger Paper Co. Ltd., 7,330.39; Lachapelle, L., 3,354.01; Lamarche, J.-H. Ltée, 3,173.69; Lapointe, M., 2,502.35; Laporte, L., 19,438.17; Laporte, L.-O. Ltée, 4,201.58; La Prévoyance, Cie d'Assce, 55,250.61; Laurier Packers Ltd., 6,660.69; Lavallée, R. Enr., 6,184.55; Laverdure, R. Ltée, 5,494.97; Leavens Bros. Ltd., 8,053.40; Leblanc, O. & Fils Ltée, 13,863.30; Lecompte, O., 5,673.81; Lectronics Research Laboratories, 2,513.85; Levasseur & Frères Inc., 2,985.40; Léveillé, B.-A. Service, 3,466.08; Levesque, C., 4,800.66; Librairie Déom & Frère, 3,215.85; Librairie Dussault Ltée, 5,499.67; Librairie Jalobert Enr., 2,543.78; Librairie Leméac, 21,144.53; Librairie F. Pilon, 4,382.65; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 2,667.76; Liquid Carbonic Canadian Corp., 6,690.22; Listech Inc., 4,142.61; Lithorex Co., 25,363.68; Lizotte, L., 5,774.40; Loisel Pétroleum Ltée, 7,201.12; Lomat Watch Material Co., 5,961.46; Loranger, J.-B. Ltée, 4,069.37; Ludlow Typograph Co., 9,118.72; Lussier, J.-E. Ltée, 3,535.73; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 32,009.84; M. & M. Auto Parts Inc., 4,084.06; Machinerie Etchemin Inc., 2,850; Magnus Chemicals Ltd., 11,099.09; Maison Branchaud, 3,896.25; Mallet, S. Inc., 2,517.81; Martin, A., 3,177.63; Master Refrigeration Supplies Ltd., 21,658.07; Matteau Radio Électrique Ltée, 10,237.78; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 10,794.18; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 42,623.69; Mercury Press Co., 9,642.86; Métal-Excell Enr., 6,953.50; Michaud, A. Inc., 3,357.44; Midland Steel Ltd., 4,354.10; Millen, J. & Sons Ltd., 22,404.70; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 53,232.29; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 51,068.53; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 10,456.92; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 10,067.34; Mobilier Moderne Inc., 2,840.77; Modelectric Hardware Ltd., 2,672.28; Mongeau & Robert Cie Ltée, 10,791.15; Montréal, (citée), 7,648.51; Mount Royal Press Ltd., 35,834.20; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 89,138.23; Morin, J.-E.-F. Ltée, 3,198.56; Mussels Canada Ltd., 2,605;

Nordbec Construction Inc., 3,098; Norman Wade Co. Ltd., 9,088.45; Northern Electric Co. Ltd., 69,687.54; Northern Mill Supplies Ltd., 5,412.55; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 83,751.45; Ofrex Canada Ltd., 3,273.02; Otis Elevator Ltd., 4,855.68; Ouellet, W. & Fils Ltée, 13,064.27; Ouellet, P. Inc., 5,494.45; Papeterie Lauzier Ltée, 17,714.21; Papeterie de Montréal Inc., 3,594.63; Parent & Beauré Inc., 2,640; Parent & Fils Enr., 4,208.23; Park Photo Supply Co., 9,289.73; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 12,765.26; Payette Radio Ltée, 26,914.37; Pelletier, A., 2,640; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,799.92; Perreault & St-Germain Enr., 3,631.50; *Petite caisse* — *Petty cash*: École de Métiers — Trades School, Montréal: Administration, 5,809.43; Institut de Technologie — Institute of Technology, Hull, 3,094.61; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 2,887.12; Pétroles Inc., 2,504.09; Philco Corp. of Canada Ltd., 53,844.11; Philips Electronic Equipment Ltd., 3,655.25; Photographie L. Charpentier Ltée, 3,449.04; Picker X-Ray Engineering Ltd., 3,081.69; Playford, E.-W. Ltd., 5,088.95; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,184.21; Poitras, J. & Fils Ltée, 5,983.82; Port-Alfred, Commission Scolaire, 13,000; Pouliot, A. Inc., 2,743.08; Pratte, A. Inc., 4,692.29; Primeau, J.-M. Ltée, 6,430.66; Pringle, T. & Son Ltd., 3,166.60; Printing Equipment of Canada, 9,133.59; Projean Meters Ltd., 4,790.92; Provincial Gas & Welding Supplies, 3,270.69; Provincial News Inc., 3,750; Provost & Provost Ltée, 3,427.57; Pruneau Inc., 3,541.31; Pye Canada Ltd., 2,716.23; Québec, (citée), 13,322.83; Quebec Gas & Diesel Engines Ltd., 6,270.67; Quebec Power Co., 20,043.15; Quebec Steel Products Ltd., 7,630.48; Québec-Téléphone, 6,635.03; Quincaille Durand Ltée, 8,273.98; R.-B.-T. Printing & Litho Co. Ltd., 4,770; R.-O.-R. Associates Ltd., 9,786.48; Radionics Ltd., 18,867.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 5,417.53; Reece Machinery Co., 2,791.80; Renault, P.-F. Ltée, 3,667.67; René, D.-M., 6,942.59; Renouf Publ. Co. Ltd., 11,779.43; Richard Frères & Cie Ltée, 8,644.74; Richlet Steel Corp., 7,590.15; Rimouski Diesel Engines Inc., 3,850.36; Rimouski, (ville), 5,723.35; Robitaille, E., 3,803.78; Rochette, M. Ltée, 8,670.32; Ross, J.-E. Enr., 4,661.78; Rousseau, E.-A., 3,930; Roux, A. Ltée, 9,137.29; Roy, E. & Fils Ltée, 5,185.05; Roy, J.-M., 10,033.74; Rudel Machinery Co. Ltd., 22,632.99; Russel, H. & Sons Ltd., 7,068.46; Russel-Hipwell Engines Ltd., 4,597.01; Ruston & Hornsby Ltd., 3,806.32; Ryder, J.-H. Machinery Co., 7,762;

Saguenay Oxygène Ltée, 9,772.76; Saillant Inc., 5,253.56; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 2,526.99; St-Jean Petroleum Enr., 5,648.52; St-Pierre, J., 4,414.83; Savaria & Fils Ltée, 7,233.40; Science Electronics Inc., 8,495; Scythes & Co. Ltd., 3,621.37; Sears Ltd., 11,896.48; Séminaire de Rimouski, 13,290.50; Servec Inc.,

3,735.82; Service de Lavage Général Enr., 3,294.22; Shawinigan Water & Power Co., 74,463.98; Sherbrooke, (cité), 5,301.85; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 4,369.50; Sherbrooke Grain Regd., 10,119.96; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 5,455.96; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 3,919.14; Singer Sewing Machine Co., 24,844; Snap-On Tools of Canada Ltd., 16,028.39; Société d'Administration et de Fiducie, 31,010.50; Société Coopérative Agricole de Plessisville, 5,548.33; Soma Auto Inc., 2,561.02; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,725.22; St-Alexis-de-Grande-Baie, (paroisse) 4,000; Standard Cottons Ltd., 3,582.83; Standard Electric Time Co., 5,717.12; Super Marché Mailhot Inc., 10,653.89; T.-B. Little Papers & Corbeil Hooke, 10,539.88; Tardif, J., 2,696.06; Tektronix Inc., 17,987.20; Terreau & Racine Ltée, 13,722.89; Testing Machines Inc., 2,596.29; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 60,258.02; Tourelle Lumber Co. Ltd., 4,972.21; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 13,509.30; Trois-Rivières, (cité), 79,720.04; Trudel, Mme A.-C., 4,500; Turcotte Électrique Enr., 4,307.74; Typo-Press, 7,534.88; Typographie Métro Inc., 3,036; Ultrason Co., 4,589.20; Union Carbide Canada Ltd., 8,879.28; Union Electric Supply Co. Ltd., 54,176.26; United Auto Parts Ltd., 74,237.38; Universal Scientific Co. Inc., 3,341.40; Up-Right Scaffold Ltd., 4,816.39; Upton Bradeen & James Ltd., 75,035.15; Valleyfield, (cité), 4,831.70; Vandry Inc., 38,274.49; Victoria Paper Co. Ltd., 3,283.46; Vilas Furniture Co. Ltd., 5,577.40; Volcano Ltd., 27,369.04; Wade, N. Co. Ltd., 15,214.07; Waugh & MacKewn Ltd., 9,704.24; Welding & Supplies Co. Ltd., 69,997.03; West Chemical Products Ltd., 17,022.39; Wickman, A.-C. Ltd., 19,134.59; Williams, A.-R. Machinery Co., 132,703.18; Williams & Wilson Ltd., 50,804.89; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,908.42.

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 690.43. Autres — Other: 980,941.75.

Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 55,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 47,646.80
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 7,353.20

Traitements — Salaries (\$44,215.59):

Dubuc, P., 6,604.12; Émond, G.-F., 5,604.04. Autres — Other: 32,007.43.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,434.49.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,996.72.

Emprunts de certaines commissions scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province

Loans Effected by Certain School Commissions: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements.....	\$ 3,300,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 3,177,018.14
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 122,981.86

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est (\$92,747.70): Amos, 23,862.85; Belcourt, (Courville), 504.06; Bourlamaque, 5,940; Bourlamaque, (prot.), 2,090; Cadillac, 375; Champneuf, 295; Chibougamau, 2,162.50; Delège, 646.25; Despinassy, 183.58; Dubuisson, 1,443.75; Figuery, 851.25; Lac-Castagnier, 305; Lac-Lemoine, 2,790; Malartic, 8,418.75; Préissac, 650; Rivière-Héva, 1,201.26; Rochebeaucourt, 1,167.16; Senneterre, 8,382.50; St-Bernard, 3,276.87; St-Blaise, 2,620; St-Félix-de-Dalquier, 330; St-Gérard-de-Berry, 484; St-Viateur-de-la-Ferme, 165.23; St-Vincent-de-Paul, 590; Val-d'Or, (cath.), 17,568.75, (prot.), 4,820; Val-Senneville, 1,623.94.

- Abitibi-Ouest (\$23,102.39):** Beaucanton, 600; Desmeloizes, 472; Duparquet, (ville — town), 537.50; Dupuy, 715.43; La Reine, 247.50; La Sarre, (v), 14,421.25; Macamic, 952; Normétal, 2,892.50; Palmarolle, 1,098.56; Poularies, 135.15; Privat, 90; Ste-Germaine, 22.50; Vilbois, 918.
- Argenteuil (\$32,939.83):** Arundel, (prot.), 1,445.62; Ayersville, (cath.), 8,953.75; Brownsburg: (cath.), 833.12, (prot.), 2,735; Grenville, (prot.), 613.75; Huberdeau, 534.38; Lachute, (ville — town): (cath.), 1,378.13, (prot.), 5,616.25; Morin Heights, (prot.), 2,717.50; St-Adolphe-de-Howard, 1,978.13; St-André, 1,567.50; St-Philippe, 4,566.70.
- Arthabaska (\$107,918.84):** N.-D.-du-Rosaire, 486; Princeville, 5,449.05; St-Albert, 790; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,231.88; St-Médard, 2,059.50; St-Paul-de-Chester, 753.61; St-Rémi-de-Tingwick, 57.50; Victoriaville, (ville — town), 93,537.55; Warwick, (v), 3,553.75.
- Bagot (\$11,162.28):** Acton Vale, 1,819.38; Ste-Christine, (p), 1,650; St-Dominique, (v), 1,303.75; Ste-Hélène, (v), 380; St-Hugues, 1,276.02; St-Pie, (v), 1,585; Ste-Rosalie, (v), 2,063.13; Upton, (v), 1,085.
- Beauce (\$25,211.47):** Aubert-Gallion, 293.60; Beauceville-Est, (ville — town), 3,446.25; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,650; St-Alfred, 680; Ste-Clothilde, 271.75; St-Éphrem, 925; St-Georges, 9,912.50; St-Joseph, (v), 1,720.50; St-Jules, 1,128.75; Ste-Marie, (v), 3,615; St-Martin-de-Jersey, 118.12; St-Théophile, (p), 1,450.
- Beauharnois (\$74,422.44):** Beauharnois, (cité), 22,613; Grande-Île, 2,478.23; Lake St. Louis, (prot.), 869.03; Maple Grove, 1,185.63; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 41,248.18; St-Clément, 1,976.25; St-Stanislas-de-Kostka, 1,035; St-Timothée, 354.38; Valleyfield, (p), 2,662.74.
- Bellechasse (\$10,204.42):** Beaumont, 1,211.87; St-Cajetan-d'Armagh, 2,743.75; St-Camille, 1,610; St-Raphaël, 2,775; Ste-Sabine, 228.80; St-Vallier, 1,635.
- Berthier (\$17,356.02):** Berthier, (ville — town), 1,847.94; Lanoraie, 1,790.99; Lavaltrie: 308.75, (v), 1,292.50; Mandeville, 2,247.93; St-Barthélemy, 706.75; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 6,106.77; St-Michel-des-Saints, 1,726.88; St-Viateur, 1,000.95; St-Zénon, 326.56.
- Bonaventure (\$11,669.85):** Bonaventure, (c), 594.77; Carleton, 715.25; Cox, 1,368.75, (prot.), 343.75; Cross Point, 590; Nouvelle, 1,045; Paspébiac, 1,756.25; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 356.25; Port-Daniel-Ouest, 556.83; St-Charles-de-Caplan, 156; St-Godefroi, 676.50; St-Laurent-de-Matapédia, 945; St-Omer, 728; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,837.50.
- Bourget (\$45,340.19):** Anjou, (ville — town), 4,979.46; Pointe-aux-Trembles, 18,197.72; Rivière-des-Prairies: (p), 4,474.38, (v), 17,688.63.
- Brome (\$14,239.37):** Eastman, (cath.), 2,190.62; Knowlton, (prot.), 360; Potton, (prot.), 2,518.75; St-Austin, 580; St-Édouard-de-Knowlton, 1,585; St-Étienne-de-Bolton, 945; St-Vincent-d'Adamsville, (c), 702.50; Sutton: (cath.), 131.25, (prot.), 5,226.25.
- Chambly (\$120,979.15):** Chambly: (p), 1,235, (ville — town), 393.82; Chambly-Richelieu, (prot.), 195; Fort-Chambly, (ville — town), 3,254.93; Greenfield-Park, (ville — town): (prot.), 1,182.50, (diss.), 11,078.13; Jacques-Cartier, (cité), 11,065; Lafèche, 24,654.86; LeMoyne, (ville — town), 13,906.26; Longueuil: (cath.), 16,597.37, (prot.), 4,650.63; Montréal-Sud, 310.63; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 710; St-Basile-le-Grand, 2,060; St-Bruno, (v), 2,505; St-Hubert: (cath.), 16,141.27, (prot.), 780; St-Lambert: (cath.), 5,928.75, (prot.), 4,330.
- Champlain (\$24,325.11):** Cap-de-la-Madeleine, 18,407.98; Mont-Carmel, (N.-D.-du-Mont-Carmel), 1,625.37; St-Adelphe, 1,010; Ste-Marthe-du-Cap, 319.79; St-Narcisse, 2,648.25; St-Prosper, 313.72.
- Charlevoix (\$12,114.87):** Baie-St-Paul, (ville — town), 390; Clermont, 4,251.88; Les Éboulements, 1,331; Petite-Rivière, 91.99; St-Aimé-des-Lacs, 732.87; St-Bernard-sur-Mer, 403.38; St-Hilarion, 2,915; St-Irénée, 1,721.25; St-Siméon, 277.50.
- Châteauguay (\$18,642.59):** Châteauguay: (cath.), 4,475.11, (prot.), 941.87, (ville — town), 5,259.98; Léry, (ville — town), 290; Ormstown, (v), (prot.), 1,242.50; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 525; Ste-Martine, 1,463.13; Ste-Philomène, 3,286.25; Très-St-Sacrement, (c), 1,158.75.
- Chicoutimi (\$57,620.44):** Bagotville, (v), 2,990; Chicoutimi: (c), 21,032.55, (p), 10,267.88; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 6,866.75; Dumas, 834.38; Laterrière, 59.25; Otis, 789.37; Port-Alfred, 4,131.94; Rivière-du-Moulin, 4,829.57; Ste-Anne, (p), 1,260; St-David-de-Falardeau, 1,701.25; St-Honoré, 2,120; St-Jean, 737.50.

Compton (\$16,454.54): Bury: (cath.), 648.75, (prot.), 1,893.40; Compton, (v), 888.59; Compton-Waterville, (prot.), 1,588.06; Cookshire, (ville — town), (prot.), 261.25; East Angus, (ville — town), 2,898.19; Hereford, 351.25; La Patrie, 1,288.57; L'Assomption-de-Waterville, 1,047.50; Martinville, 85.52; St-Camille-de-Cookshire, 2,091.06; Ste-Edwidge-de-Clifton, 550.29; St-Isidore-d'Auckland, 1,195.63; St-Louis-de-Westbury, 440; St-Paul-de-Scotstown, 722.34; St-Venant, 504.14.

Deux-Montagnes (\$33,743.93): Lake of Two Mountains, (prot.), 2,381.25; Oka, 5,616.87; St-Benoît, 925.50; St-Eustache: (ville — town), 9,520, (p), 4,060.63; St-Eustache-sur-le-Lac, 6,805.93; St-Hermas, 2,555; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,533.75; Ste-Monique, 345.

Dorchester (\$4,608.50): Dionne, 307.63; Frampton, 587; Ste-Aurélien, 315; St-Benjamin, 83.12; St-Cyprien, 590; Ste-Hénédine, 1,065.75; St-Isidore, 440; Ste-Marguerite, 1,220.

Drummond (\$54,783.89): Drummondville, (cité), 37,910; Drummondville-Sud, 3,775; Grantham-Ouest, (c), 892.25; Kingsey Falls, (c), 841.88; L'Avenir, 249.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 307.27; St-Cyrille, (v), 125; St-Eugène, (v), 303; St-Fulgence no 1, 1,208.69; St-Germain, (v), 155.04; St-Germain-de-Grantham, 1,413.14; Ste-Jeanne-d'Arc, 377.50; St-Lucien, 240; St-Nicéphore, 4,411.25; Wendover-Simpson, (c), 2,574.37.

Duplessis (\$14,733.75): Longue-Pointe-de-Mingan, 302.50; Moisie, 100; Rivière-au-Tonnerre, 125; Sept-Îles, 14,206.25.

Frontenac (\$23,908.01): Audet, 210; Courcelles, 2,125.75; Lac-Mégantic, 12,394.45; Nantes, 620.16; N.-D.-des-Bois, 683.75; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,660; St-Antoine-Daniel, 490.80; Ste-Cécile, 270; St-Gédéon, 484.80; St-Ludger, 2,962.88; St-Méthode, 1,519.59; St-Robert-Bellarmin, 267; Woburn, 218.83.

Gaspé-Nord (\$14,700.65): Cap-Chat, 4,189.08; Grande-Vallée, 700; Marsouis, 741; Mont-Louis, 811.25; Ste-Anne-des-Monts, 6,900.57; St-Joachim, 1,358.75.

Gaspé-Sud (\$20,974.61): Cap-d'Espoir, 781.25; Cap-des-Rosiers, 879.38; Chandler, 4,795.60; Douglas-town, 2,052.41; Gaspé: (cath.), 1,832.50, (prot.), 7,813.43; La Grande-Rivière, 645; Newport, 140; Pabos, 873.75; Percé, 1,071.29; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 90.

Gatineau (\$48,422.26): Aumont, 412.50; Aylmer, (prot.), 4,337.50; Aylwin, (prot.), 1,041.88; Bouchette, 360.74; Hincks, 1,006.25; Hull, (c), (prot.), 3,683.75; Limbour, 2,115; La Pêche, 553; Low-Sud, (cath.), 1,975.63; Maniwaki, 9,251.42; Messines, 925.69; Rapides-des-Chênes, 15,746.15; St-Étienne-de-Chelsea: (c), 1,643, (prot.), 3,201.25; St-Pierre-de-Wakefield, 1,347.50; Val-St-Jean, 822.

Hull (\$61,290.22): Hull: 43,257.71, (cité), (diss.), 10,559.38; Pointe-à-Gatineau, 7,473.13.

Huntingdon (\$10,525.12): Hemmingford, (prot.), 2,388.75; Huntingdon, 7,904.37; St-Antoine-Abbé, 232.

Iberville (\$13,666.82): Iberville, (ville — town), 11,275; St-Athanase, 762.50; St-Grégoire, (v), 1,629.32.

Îles-de-la-Madeleine (\$3,775.63): Havre-Aubert, 834.38; Havre-aux-Maisons, 2,126.25; St-Pierre-de-l'Étang, 815.

Jacques-Cartier (\$262,211.80): Baie-d'Urfé-Senneville, (prot.), 13,160; Dorval, (cité), 10,842.12; Île-Bizard, 3,277.50; Lachine, (cité), 25,976.26; La Salle, 27,497.50; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 20,089.44, (prot.), 28,743.61; Roxboro, 1,710; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 12,500; St-Laurent, 99,817.50; St-Louis, 1,122.50; St-Pierre-aux-Liens, (ville — town), 3,875.37; Très-Saint-Sacrement, 9,780; West Island, (prot.), 3,820.

Joliette (\$35,891.71): Joliette, (ville — town), 29,319.15; N.-D.-des-Prairies, 170; Ruisseau-St-Pierre, 309.37; Sacré-Coeur-de-Jésus, 491.13; St-Cléophas, 588; Ste-Élisabeth, 1,135; St-Félix-de-Valois, 2,854.06; Ste-Marcelline-de-Kildare, 500; St-Thomas, 525.

Jonquière-Kénogami (\$81,630.65): Jonquière, (cité), 54,087.87; Kénogami, (cité), 15,093.66; Labrecque, 988.77; Lamarche, 779.10; Saguenay-Valley, (prot.), 708.75; Shipshaw, 868.75; St-Ambroise, 7,283.75; St-Jean-l'Évangéliste, 1,435; Taché, 385.

Kamouraska (\$12,938.87): Rivière-Ouelle, 260; Ste-Anne-de-la-Pocatière, no 2, 370; St-Éleuthère, 1,446.88; St-Pacôme, 1,203.87; St-Pascal, 8,535.62; St-Philippe-de-Néri, 1,122.50.

Labelle (\$17,465.18): Boyer, (c), 590; Ferme-Neuve, 4,882; Labelle, 1,710; Lac-des-Écorces, 231.06; Macaza, 986.25; Mont-Laurier, 7,119.37; Nominigüe, (v), 517.50; N.-D.-de-Pontmain, 141.25; Ste-Anne-du-Lac, 946; Val-Barrette, 341.75.

Lac-St-Jean (\$41,752.62): Alma, (diss.): (p), 2,568.75, (ville), 13,886.52; Delisle, 108.49; Desbiens, 9,404.36; Garnier, 4,150; Hébertville, (v), 153.12; Hébertville-Station, 1,090.25; Lac-à-la-Croix, 1,271.25; St-Bruno, 1,281.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,368.63; St-Gédéon-de-Grandmont, 2,787.50; Ste-Monique-de-Honfleur, 2,682.50.

L'Assomption (\$33,621.47): Charlemagne, 4,911.33; Lachenaie, 220; L'Assomption, 12,225.01; L'Épiphanie, (v), 1,007.50; Repentigny, 4,029.38; St-Henri-de-Mascouche, 1,712.50, (diss.), (p), 683.75; St-Joachim, 1,112.50; St-Lin, (p), 334.37; St-Paul-l'Ermite, 3,964.50; St-Roch-de-l'Achigan, 1,688.75; St-Sulpice, 1,731.88.

Laval (\$123,559.33): Cap-St-Martin, 10,683.75; Côte-St-Antoine, 317.50; L'Abord-à-Plouffe, 6,201.25; Duvernay-Est, 281.25; Greater St. Martin, (prot.), 2,655; La Grande-Côte, 1,048.13; Laval-des-Rapides, (ville — town): 11,084.14, (prot.), 746.94; Pont-Viau, 29,391.31; Ste-Dorothée, (v), 3,937.50; Ste-Dorothée, no 1, 2,337.50; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,650; St-François-de-Sales, 3,005; St-Martin, 13,378.13; Ste-Rose, (ville — town): 13,633.25, (prot.), 1,830.64; St-Théophile, 9,591.24; St-Vincent-de-Paul, 9,786.80.

Lavolette (\$39,908.18): Grand'Mère: (cath.), 6,468.02, (diss.), (prot.), 2,167.50; La Tuque, (ville — town), 18,941.41; Parent, 885; Rivière-Croche, 2,140; St-Georges-de-Champlain, 1,250.62; Ste-Thècle, 3,343.75; St-Théophile, 1,615; St-Tite: (p), 260, (v), 2,836.88.

Lévis (\$62,584.61): Bienville, (v), 887.50; Charny, 7,658.75; Lauzon, 7,650.49; Lévis, 18,793.75; Pintendre, 1,341; St-David-de-l'Aube-Rivière, 7,986.88; St-Étienne, 840; Ste-Hélène-de-Breakyville, 1,670; St-Henri, 2,259.09; St-Joseph, 89.64; St-Lambert, 1,191.25; St-Romuald-d'Etchemin, 10,663.38; St-Télesphore, 720; Très-Saint-Rédempteur, 832.88.

L'Islet (\$9,694.28): St-Aubert, 1,670; St-Clément-de-Tourville, 1,440.67; St-Damase-de-l'Islet, 103; St-Jean-Port-Joli, 1,894.38; St-Marcel, 1,238.71; St-Omer, 536.88; St-Pamphile, 408.27; Ste-Perpétue, 2,402.37.

Lotbinière (\$17,337.49): Deschaillons-sur-St-Laurent, 357; Fortierville, 268.75; Lotbinière, (v), 560; St-Agapitville, 822.36; Ste-Agathe, 1,260; St-Antoine-de-Tilly, 1,030; St-Apollinaire, 582.50; Ste-Croix, 3,013.75; St-Flavien, (v), 1,616.25; Ste-Françoise-Romaine, 7,413.13; St-Janvier-de-Joly, 65; St-Patrice-de-Beaurivage, 348.75.

Maskinongé (\$5,105.00): Dumontier, 942.50; Louiseville, 896.25; St-Alexis, 2,937.50; St-Didace, 37.50, (v), 291.25.

Matane (\$28,464.99): Baie-des-Sables, 1,623.79; Grosses-Roches, 526.25; Matane, (ville — town), 15,403.07; Mont-Joli, (v), 6,801.88; St-Jérôme, (p), 1,581.87; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 1,948.13; St-René-de-Matane, 580.

Matapédia (\$18,770.43): Amqui, 5,240.92; Causapsal, 3,751.25; Lac-au-Saumon, 1,670; La Rédemption, 280; Sayabec, 245; Ste-Florence-de-Beaurivage, 726.48; Ste-Irène-de-Matapédia, 358.77; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,110.90; St-Léon-le-Grand, 1,990; Ste-Marguerite-Marie, 595.30; St-Moïse, 1,033; St-Noël, (v), 860; St-Raphaël-d'Alberville, 134.55; St-Vianney, 198.90; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 575.36.

Mégantic (\$57,365.30): Black Lake, (ville — town), 7,544.50; Plessisville: (p), 3,843.20, (ville — town), 5,741.69; St-Alphonse-de-Thetford, 2,545; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,204; St-Joseph-de-Coleraine, 47.71; Thetford Mines, (cité), 35,439.20.

Missisquoi (\$33,619.89): Bedford: (cath.), 5,867.81, (prot.), 440; Clarenceville, (prot.), 920.63; Cowansville, (prot.), 7,873.95; Farnham-Ouest, 2,532.50; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 646.25; Stanbridge-Est, 449; St-Armand-Ouest, 1,387.43; Ste-Croix-de-Dunham, 4,497.91; St-Philippe-de-Philipsburg, 567.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 962.53; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 7,474.38.

Montcalm (\$12,878.25): Chertsey, 1,585; Rawdon: (p), (diss.), (prot.), 2,190, (v), 1,220.75; St-Alexis, 8.75; St-Donat, 2,173.75; St-Esprit, 2,956.25; St-Jacques, 270; Ste-Julienne, (v), 2,358.75; Wexford, (c), 115.

Montmagny (\$12,433.75): Montmagny, 8,147.50; Panet, 916.25; Ste-Apolline, 720; St-Thomas, 2,650.

Montmorency (\$18,226.19): L'Ange-Gardien, 5,600.62; Ste-Anne-de-Beaupré, 3,686.25; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,157.75; Ste-Famille, Î.-O., 800; St-Féréol, 892.33; St-François, Î.-O., 383.75; St-Joachim, 1,289.73; Ste-Pétronille, Î.-O., 880; St-Pierre, Î.-O., 1,600.13; St-Tite-des-Caps, 935.63.

Montréal (\$54,721.55): Mont-Royal, (cath.), 7,034.37; Verdun, (cath.), 47,687.18.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, (cath.), \$13,723.13.

Montréal-Verdun: Verdun, (cath.), \$5,617.50.

Napierreville-Laprairie (\$22,672.05): Brossard, 2,642; Delson, (v), 561.25; Laprairie, (ville — town), 10,280; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 1,920.42; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,195.62; St-Constant, 1,841.26; St-Cyprien, 1,868.75; St-Isidore, 1,362.75.

Nicolet (\$7,179.41): Gentilly, (v), 1,245; Manseau, 1,298.75; Nicolet, 1,246.91; Ste-Brigitte-des-Saults, 564; St-Célestin, 1,090.80; Ste-Eulalie, 1,101.50; Ste-Gertrude, 430.70; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 201.75.

Papineau (\$70,829.18): Buckingham, (ville-town): (cath.), 19,884.25, (prot.), 131.25; Duhamel, 656.25; Gatineau: (cath.), 15,947.50, (prot.), 275.63; Lac-des-Plages, 399.75; Montebello, 6,420; N.-D.-de-la-Garde, 60; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,730.62; N.-D.-de-la-Paix, 517.50; Papineauville, 1,473.13; Perkins, 525; Plaisance, 1,290; Poltimore: (cath.), 893.55, (prot.), 1,160.62; St-Fidèle-de-Fassett, 562.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,100; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 390; Thurso, 5,411.63.

Pontiac (\$17,951.60): Calumet, 1,115; Clapham, 612.50; Clarendon, (prot.), 8,805; Fort-Coulonge, 1,564.42; Île-des-Allumettes-Est, 520; Onslow, (prot), 625; Ste-Marie-de-Quyion, 3,105.93; Thorne, (prot.), 912.50; Waltham, 691.25.

Portneuf (\$38,728.62): Cap-Santé, 2,501; Donnacona, 6,661.88; Grondines, no 2, (v), 540; Les Écureuils, 214.37; Neuville, 995; Pont-Rouge, 7,268.50; Portneuf, 105; Portneuf-Station, 2,160; Shannon, 272.50; St-Augustin, 1,735; Ste-Catherine, 2,544.75; St-Léonard, 1,135.62; St-Marc, 933.75; St-Raymond, 9,150; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,611.25; St-Ubal, 900.

Québec (\$132,675.57): Ancienne-Lorette: (p), 5,887.25, (v), 12,132.25; Beauport, (ville — town), 6,399.81; Cap-Rouge, 557.90; Charlesbourg, (ville — town), 7,979.53; Charlesbourg-Ouest, 1,655; Château-d'Eau, 2,091.02; Giffard, 18,714.48; Lac-St-Charles, 219.37; Les Saules, 1,981.25; Loretteville, 590; Montmorency, (ville — town), 3,099.37; N.-D.-des-Laurentides, 2,296.25; Orsainville, 3,758.75; Sillery: 16,982.50, (diss.), (prot.), 1,786.25; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 2,355.63; St-Émile, 2,234.27; Ste-Foy: (cath.), 16,261.25, (diss.), (prot), 2,795.62; St-Louis-de-Courville, 10,799.69; St-Michel-de-Beauport, 1,785; Stoneham, 1,195; St-Rodrigue, 4,681.25; Val-St-Michel, (ville — town), 193.75; Villeneuve, 4,243.13.

Richelieu (\$39,784.89): Sorel, (cité), 16,217.28; Ste-Anne-de-Sorel, 1,416.67; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 22,150.94.

Richmond (\$48,771.66): Asbestos, 15,710.31; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 2,340; Bromptonville, (ville — town), 982.50; Danville, (v), 4,769.37; Richmond, (ville — town): (cath.), 6,410, (prot.), 4,928.75; Shipton, 242.50; St-Claude, 187.60; St-Denis-de-Brompton, 625; St-François-Xavier-de-Brompton, 217.50; St-Grégoire-de-Greenley, 61.25; Stoke, 331.25; Windsor, (ville — town), 11,554.38; Windsor et Brompton, (prot.), 411.25.

Rimouski (\$18,565.39): Bic, 1,715; Biencourt, 649.20; Luceville, 1,843.11; Rimouski, (ville — town), 6,886.25; Rimouski-Est, 3,039.59; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 981.25; Ste-Blandine, 649.75; St-Fabien, 110.96; St-Gabriel, 665; St-Guy, 803.08; Ste-Luce, 810; St-Marcellin, 215; St-Mathieu-de-Rioux, 187.20; St-Narcisse, 10.

Rivière-du-Loup (\$18,780.52): Isle-Verte, 1,090; Rivière-du-Loup: (cité), 8,270.62, (p), 373.75; St-Antoine, 146.25; St-Clément, 1,222.50; Ste-Françoise, 1,083; St-Jean-de-Dieu, 484.40; Trois-Pistoles, no 1, 6,110.

Roberval (\$61,330.89): Dolbeau, (ville — town), 8,468.75; Mistassini, 529.37; Normandin, 3,795.72; Péribonka, 1,157.75; Rivière-au-Doré, 1,743.75; Roberval, 26,369.50; St-André, 765; St-Augustin, 548; St-Edmond-des-Plaines, 964.37; St-Eugène, 986.25; St-Félicien: (p), 810, (ville — town), 6,977.50; St-François-de-Sales, 331.25; Ste-Hedwidge, 862.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 250; Ste-Lucie-d'Albanel, 2,813.18; St-Méthode, 1,364; St-Prime, 1,220.25; St-Stanislas, 663.75; St-Thomas-Didyme, 710.

Rouville (\$13,507.51): Canrobert, 26.25; Marieville, 3,981.25; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,221.88; St-Césaire, 2,818.75; St-Hilaire: (p), 1,293.75, (v), 540, (diss.), (prot.), 3,321.25; St-Mathias, 304.38.

Rouyn-Noranda (\$42,580.25): Dalember, 1,487.50; Noranda, (cité): (Cath.), 8,701.25, (prot.), 5,340; Rouyn: 21,536.50, (diss.), (prot.), 4,035; St-Jean-l'Évangéliste, 1,480.

Saguenay (\$27,653.94): Bergeronnes, 1,297.49; Escoumins, 1,440; Forestville, (ville — town), 5,386.37; Godbout, (v), 1,860; Hauterive, 3,469.43; La Rivière-Pentecôte, 675; Pointe-Lebel, 640.63; Ragueneau, 1,557.50; Rivière-Portneuf, (Portneuf), 3,035; Sacré-Coeur, 245; Sault-au-Mouton, (v), 2,368.77; St-Paul-du-Nord, 1,100; Ste-Thérèse-du-Colombier, 760; Tadoussac, 3,818.75.

Shefford (\$78,127.76): Granby, (cité): (cath.), 37,649.39, (prot.), (diss.), 6,788.75; N.-D.-de-Granby, (p), 339; Racine, 396.25; Ste-Cécile-de-Milton, 312; Ste-Pudentienne, 2,232.76; Valcourt, 18,078.36; Waterloo, (ville — town): (cath.), 9,906.25, (prot), 2,425.

Sherbrooke (\$67,761.57): Ascot Corner, 1,505; Deauville, (v), 1,426.87; Lennoxville, (prot.), 7,180; Rock Forest, 2,037.50; Sherbrooke: 41,296.32, (cité), (prot.), 12,185; St-Antoine-de-Lennoxville, 635; St-Élie-d'Oxford, 1,495.88.

Stanstead (\$50,591.04): Ayer's Cliff: (v), 1,685, (prot.), 435.50; Barnston, 1,279.37; Beebe Plain, 1,040; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 6,385; Beebe-Rock Island-Stanstead Plain, (prot.), 1,080; Coaticook: (cath.), 8,905, (diss.), (prot.), 1,635; Magog, (cité): (cath.), 23,800.29, (prot.), 962.50; Hatley-Nord: (prot.), 360, (v), 1,380; Ste-Catherine-de-Hatley, 225.38; Ste-Élizabeth, 108; St-Joseph, 457.50; St-Wilfrid-de-Barnston, 852.50.

St-Hyacinthe (\$31,437.90): La Providence, (v), 7,445.25; St-Damase, 1,628.75; St-Denis, 590; St-Hyacinthe, (cité), 14,919.69; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 765; St-Joseph, (v), 3,986.71; Ste-Marie-Madeleine, 795; St-Thomas-d'Aquin, 1,307.50.

St-Jean (\$46,598.17): L'Acadie, 1,312.50; Lacolle: (cath.), 2,406.25, (prot.), 735; N.-D.-Auxiliatrice, 15,336.43; St-Blaise, 2,695; St-Jean, (cité), 20,457.79; St-Luc, 2,028; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 870.28; St-Valentin, 756.92.

St-Maurice (\$47,017.76): Banlieue des Trois-Rivières, 5,648.75; Pointe-du-Lac, 1,670.94; Shawinigan: 5,800, (diss.), (prot.), 955; Shawinigan-Sud, 24,833.06; St-Boniface-de-Shawinigan, 1,669.38; St-Élie, 360; St-Étienne-des-Grès, 1,437.50; Ste-Flore, 4,643.13.

St-Sauveur (\$11,702.00): Québec-Ouest, (ville — town), 10,533.25; St-Charles, 1,168.75.

Témiscamingue (\$7,100.66): Bellettre, (v), 1,710; Guérin, 781.25; Laforce, 509.16; Mont-Carmel, 600; Nédélec, 256.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,244; N.-D.-du-Nord, 15; Ville-Marie, (v), 1,985.

Témiscouata (\$10,166.19): N.-D.-du-Lac, 1,460; St-David-d'Escourt, 1,114.40; St-Elzéar, 402.12; St-Eusèbe, 134.64; St-Godard-le-Jeune, 232.18; St-Honoré, 945; St-Jean-de-la-Lande, 835; St-Louis-du-Ha! Ha!, 692.50; St-Michel-de-Squatteck, 1,543.82; Ste-Rose-du-Dégélé, 2,806.53.

Terrebonne (\$143,571.40): Brébeuf, 85.75; Lac-Carré, 1,537.76; Lafontaine, 1,569.81; Lantier, 764.47; Laurentia, (prot.), 1,620; Lesage, 635.63; Mont-Rolland, 2,097.13; Mont-Tremblant, 1,498.75; Rosemère, 6,737.82; Ste-Adèle: (p), 3,278.75, (diss.), 2,136.25; Ste-Agathe-des-Monts: (diss.), 11,046.25, (ville — town), 15,906.11; St-Antoine-des-Laurentides, 5,324.57; St-Faustin, 78.75; St-Hippolyte, 236.25; St-Janvier, (v), 3,150; St-Jérôme, (cité), 24,647.09; St-Jovite, 4,641.87; Ste-Lucie-de-Doncaster, 620; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 105; St-Maurice-de-Bois-Filion: 3,387.69, (p), 114.87; St-Sauveur, 1,116.57; Ste-Thérèse: (p), 7,646.79, (ville — town), 24,475.12, (prot.), 5,366.88; Terrebonne, (ville — town), 11,668.75; Val-David, 2,076.72.

Trois-Rivières: (cath.), \$32,486.81.

Vaudreuil-Soulanges (\$35,663.51): Beauvoir, 341; Coteau-du-Lac, 1,165.62; Coteau-Landing, (v), 946.87; Dorion, (v), 5,562.02; Hudson: (cath.), 5,765, (prot.), 10,483.25; L'Île-Perrot-Nord, (Île-Perrot-Nord), 1,271.25; L'Île-Perrot, (Île-Perrot), 1,995.37; Rigaud, 525; St-Clet, 1,149.38; St-Lazare, 1,168.75; St-Polycarpe: 365, (v), 1,130; St-Zotique, 670; Vaudreuil, 3,125.

Verchères (\$18,235.44): Beloeil, (ville — town), 5,275; Contrecoeur, 1,827.25; McMasterville, (v), 634.37; McMasterville et Beloeil, (prot.), 3,492.50; St-Amable, 1,671.91; St-Laurent-du-Fleuve, 649.25; Varennes, 4,685.16.

Wolfe (\$8,673.65): Beaulac, 242.50; Disraëli, 1,937.50; St-Adrien, 1,355; St-Gérard, 1,359.40; Sts-Martyrs-Canadiens, 780; Ste-Praxède, 182.50; Weedon, 1,808.75; Wottonville, (v), 1,008.

Yamaska (\$5,764.74): Pierreville, 1,460; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 1,845.79; St-Guillaume-d'Upton, (p), 630.50; St-Michel: (v), 775.76, no 9, 225.19; St-Zéphirin, 827.50.

Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions Teaching of Fine Arts and Architecture, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....		\$ 1,085,000.00
Dépenses — Expenditures.....		1,037,818.02
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	650.00	
Rétributions scolaires — Tuition fees.....	62,827.65	
	63,477.65	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received.....	633,059.19	
À recevoir — Receivable.....	4,882.55	701,419.39
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		336,398.63
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		5,532.55
		\$ 341,931.18
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 743,068.82

Traitements et cours spéciaux — Salaries and Special Courses:

Auger, Marie.....	5,500.00	Marcotte, G.....	6,250.00
Bartolini, M.....	5,500.00	Moisan, W.....	7,398.50
Bastien, J.....	5,500.00	Mongenais, Guy St-A.....	5,601.63
Beaulieu, C.....	6,279.84	Morency, P.....	9,925.00
Boivin, J.-P.....	6,334.04	Nolin, Alice.....	6,354.04
Boulet, A.....	5,347.04	Ouimet, Lucille.....	5,473.42
Chicoine, R.....	6,563.92	Paré, C.....	5,479.96
Courchesne, C.....	6,389.04	Parent, O.....	7,825.00
Dumouchel, A.....	7,874.12	Pauer, J.....	9,822.50
Duquette, Suzanne.....	5,534.10	Picard, C.....	6,310.00
East, B.....	6,104.10	Pichet, P.....	5,275.74
Émond, L.....	5,500.00	Plamondon, M.....	6,569.10
Eveleigh, H.....	7,204.10	Plante, H.....	6,708.22
Faucher, J.-C.....	7,929.84	Poulin, J.-L.....	7,492.50
Filion, A.....	7,204.10	Raymond, M.....	8,075.00
Gagnon, G.....	5,685.74	Ribas, J.-F.....	7,380.00
Gagnon, M.....	6,104.10	Rivard, Suzanne.....	5,602.41
Gladu, A.....	6,500.00	Sénécal, Irène.....	6,604.12
Jasmin, A.....	6,188.20	Simard, J.....	6,604.12
Labelle, E.....	11,850.00	Soucy, J.-B.....	9,925.00
Lacroix, P.....	5,964.84	Thibault, R.....	6,509.10
Lemieux, J.-P.....	6,419.10	Wolfe, R.....	5,916.60
Lorrain, Madeleine-K.....	6,104.10	Autres — Other.....	494,262.79
Mainguy, N.....	9,775.00		
			\$ 806,720.07

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$3,996.69.

Subventions — Grants (\$1,335.00):

Assoc. des Étudiants en Architecture: Montréal, 500, Québec, 35; La Masse de l'École des Beaux-Arts: Montréal, 500, Québec, 300.

Autres dépenses — Other Expenses (\$225,766.26):

Bourque, J.-J., 4,800; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 10,000; DeSerres, O. Ltée, 7,900.78; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,402.30; Foyer du Livre Français, 5,761.85; Hughes-Owens Co. Ltd., 11,662.13; Hydro-Québec, 4,848.87; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 2,574.06; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,784.54; Mongeau & Robert Cie Ltée, 2,542.22; *Petite caisse — Petty Cash*: Écoles des Beaux-Arts: Montréal, 3,334.61, (modèles), 18,180.12, Québec, 1,542.82, (modèles), 4,487.30; Québec, (cité), 2,885.73; Rainville, G. (Machine Shop) Enr., 15,412.50; Rapid Grip & Batten Ltd., 5,556; Talens Canadian Agencies Co., 4,584.37. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 650. Autres — Other: 111,856.06.

Services de l'aide à la jeunesse, y compris bourses et subventions Youth Aid Services, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	7,800,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	2,468,000.00
Service transféré au Dépt de l'instruction publique — Service transferred to the Dept. of Education (A.C. no 573/62).....	50,000.00
	\$10,218,000.00

Dépenses — Expenditures..... 18,421,857.84**Moins remboursements — Less reimbursements:**

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 65.40

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by
the Government of Canada:

Encaissée — Received..... 2,189,898.53

À recevoir — Receivable..... 412,321.18

2,602,219.71

Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion
of scholarships:

Encaissée — Received..... 467,375.11

À recevoir — Receivable..... 5,395,432.29

5,862,807.40

8,465,092.51

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 9,956,765.33

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 5,807,818.87

\$15,764,584.20

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act. \$ 5,546,584.20

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses:

Baun, E.....	6,150.00	Chamberland, R.....	6,104.10
Bayard, Raymonde.....	5,604.04	Chiasson, E.-M.....	6,300.00
Beagan, F.-R.....	6,500.00	Clare, A.-E.....	5,700.00
Bélisle, D.-J.....	5,348.12	Colard, Mme R.....	5,479.03
Boudreault, Françoise.....	5,312.70	Corneau, Y.....	6,104.10
Bourdeau, G.....	7,395.68	Currie, W.-E.....	6,500.00
Bruneau, G.....	6,300.00	Cyr, Fernande.....	5,166.57

Davison, A.-M.	6,200.00	Lemelin, A.	5,393.22
Décary, P.	5,308.72	Leriché, P.	6,200.00
Donnelly, J.-K.	6,500.00	Lord, A.	5,876.10
Dubois, J.	5,604.04	Lozeau, A.	5,172.04
Ducharme, M.	6,354.04	MacDonald, H.-J.	5,400.00
Dufour, F.	6,000.00	MacLennan, C.-F.	5,700.00
Dupuis, J.	6,000.00	MacPhee, Bernadette.	5,400.00
Éthier, G.-A.	8,760.54	Maurice, G.-U.	7,541.62
Fournier, C.	5,116.12	Mayrand, R.	8,574.80
Fournier, P.-A.	10,500.00	McCann, J.-A.	5,604.04
Gabelier, Mme G.	6,200.00	Mordret, J.	6,100.00
Gauthier, G.	9,541.62	Moreau, M.	6,800.00
Gulliver, T.-V.	6,162.50	Noël, J.	5,958.22
Harbeck, P.-L.	6,087.50	Redmond, A.	6,000.00
Hawken, D.	6,162.50	Rinfret, J.-M.	6,800.00
Joyal, H.	7,825.00	Ross, J.-L.	6,104.10
Labbé, L.	5,796.86	Roy, Mme E.	6,000.00
Lafleur, R.	8,141.62	Roy, F.	6,312.50
Lagarde, C.	5,220.37	Sherry, Mary.	6,300.00
Lamontagne, G.	6,729.10	Spiegle, E.-A.	5,750.00
Laplane, J.-W.	5,848.30	Tanguay, E.	7,161.42
Lauzon, R.	6,241.10	Trudeau, V.	6,985.04
Lavallée, J.	6,300.00	Wayland, J.-W.	5,200.00
Law, Mme A.-I.	5,350.00	Autres — Other.	1,764,002.65

\$ 2,148,250.02

Frais de voyage — Travelling Expenses:

April, Bibianne.	2,449.93	Marceau, Myriam.	2,033.58
Aubé, Olive.	3,577.64	Martel, Marielle.	2,224.60
Boisvert, Claudette.	2,700.19	Mathieu, Reine-Aimée.	2,324.34
Brochu, Kathleen.	2,635.70	Maurice, G.-U.	2,044.02
Bujold, Armande.	2,235.79	Paré, Ghyslaine.	2,348.60
Caron, Céline.	2,815.30	Pelletier, Laurette.	2,657.39
Cossette, Lorraine.	2,275.85	Pelletier, Rita.	2,402.93
Dauphinais, Lucie.	2,187.87	Pilon, Ghislaine.	2,466.40
Deshais, Florence.	3,741.40	Rhéault, Yvonne.	2,216.28
Dubé, Mme D.	2,323.47	Rodrigue, Michelle.	2,387.06
Gagné, Agathe.	2,446.44	Sauvé, Yolande.	2,353.75
Gauthier, Claire.	2,071.87	Simard, Louise.	2,096.79
Labrecque, Lison.	2,175.49	Talbot, Monique.	3,097.43
Lacoursière, Odette.	2,428.53	Tessier, Denise.	2,053.13
Laplane, Anita.	2,186.60	Turcotte, Huguette.	2,286.35
Lapointe, Mariette.	2,275.79	Avances dont compte à rendre —	
Létourneau, Anita.	2,484.54	Advances to be accounted for.	65.40
Létourneau, Florence.	2,303.77	Autres — Other.	114,035.44

\$ 194,409.66

Subventions — Grants (\$104,220.00):

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Cité Lafèche, 1,200; Coteau-du-Lac, 460; Coteau-Landing, 360; Coteau-Station, 240; Dorion, 700; Dorval, 1,800; Drummondville, 1,200; Duvernay, 700; Granby: (215 rue Court Street), 1,200, (135 blvd Leclerc), 1,500, (Paroisse St-Eugène), 1,500, (Paroisse St-Joseph), 2,000; Hudson, 460; Hull, 2,000; Île-Perrot, 360; Île-Perrot-Nord, 580; Joliette, 1,500; Lachine, 1,500; Laval-des-Rapides, 1,400; Les Cascades, 240; Les Cèdres, 460; Magog, 1,900; Maniwaki: (Paroisse de l'Assomption), 600, (Paroisse du Christ-Roi), 500; Montréal: (1622 rue Aylwin Street), 800, (2747 rue Bernardin Street), 1,200, (3850 rue Berri Street) 900, (5169 rue Brébeuf Street), 300, (4251 rue de Castille Street), 1,400, (2510 rue Des Carrières Street), 800, (7121 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (7386 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,700, (3726 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 500, (932 rue Chenneville Street), 1,200, (6529 rue Delanaudière Street), 1,100, (594 rue Delinelle Street), 1,200, (9409 rue Des Prairies Street), 600, (65 rue Dorchester Street), 1,400, (850 rue Dorchester Street), 1,500, (6286 rue Drolet Street), 1,000, (1715 rue Dufresne Street), 600, (690 rue Duquesne Street), 1,400, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,900, (7039 rue Garnier Street), 1,100, (1470 rue Galt Street), 1,200, (4000 blvd Gouin), 2,200, (4274 rue Lafontaine Street), 1,800, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,800, (3 Montée Ste-Marie), 1,000,

(6322 rue Nazarin Street), 1,200, (7233 rue Normandville Street), 1,000, (4299 rue Papineau Street), 1,500, (82 avenue Pointe-Claire), 1,100, (1885 rue Préfontaine Street), 700, (6523 rue St-André Street), 1,100, (10195 rue St-Charles Street), 1,400, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (9065 rue St-Denis Street), 1,200, (2366 rue St-Germain Street), 600, (910 Est, blvd St-Joseph), 800, (1215 blvd St-Joseph), 4,000, (10884 blvd St-Michel), 1,200, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 800, (10338 rue Waverley Street), 1,000, (5525 rue William-Allan Street), 1,100; Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, 1,400; Pincourt, 580; Pont-Viau, 1,400; Québec, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 2,000; Rigaud, 240; Rivière-Beaudet, 120; Sherbrooke, 1,500; Ste-Anne-des-Monts, 2,000; Ste-Anne-de-Restigouche, 400; St-Augustin, (Saguenay), 500; St-Clet, 120; St-Honoré, (Beauce), 2,000; St-Jean, (St-Jean), 1,500; St-Jérôme, (Terrebonne), 2,000; St-Jovite, (Terrebonne), 700; Ste-Justine-de-Newton, 120; St-Lazare, (Vaudreuil-Soulanges), 120; Ste-Marthe, (Vaudreuil-Soulanges), 120; St-Polycarpe, (Vaudreuil-Soulanges), 360; St-Téléphore (Vaudreuil-Soulanges), 120; Ste-Thérèse, (Québec), 1,100; St-Zotique, (Vaudreuil-Soulanges), 240; Valleyfield, 1,700; Vaudreuil, 580; Ville Brossard, 400; Ville Jacques-Cartier, 1,800; Ville LaSalle, 1,900; Ville St-Lambert, 1,300; Ville St-Laurent, 1,500; Terrace-Vaudreuil, 240; Westmount, (4281 rue Western Street), 1,000.

Bourses d'études — Scholarships (\$13,576,769.10):

NOMBRE DE BOURSES — NUMBER OF BURSARIES: 46,300 Universités — Universities: 6,189,762; Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: 1,521,753; de spécialisation — of Specialization: 891,636.10; Collèges classiques et écoles secondaires — Classical colleges and Secondary schools: 2,414,687.50; Garde-malades et puériculture — Nurses and child-welfare: 325,815; Personnel enseignant — Teaching personnel: 492,100; Écoles normales — Normal schools: 1,529,999.50; Instituts familiaux — Family institutes: 147,550. Diverses — Miscellaneous: 63,466.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,398,209.06):

Allocations aux chômeurs — Allowances to unemployed persons, 342,741.65; Réadaptation des handicapés physiques — Readaptation of physically handicapped, 335,720.81; Administration: Centrale des Écoles de Métiers, 18,410.87; Anglo Canadian Carbon & Ribbon Supply Co., 7,980.71; Bourgault, J.-J. Inc., 18,142; Camp Musical J.M.C., 11,593.50; Camp-École Trois-Saumons, 13,298; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 5,970.79; Can. Nat. Railways, 4,806.84; Caron, H.-A. & Cie, 6,151.13; Centre d'Apprentissage, Hull, 66,090; Centre d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment, Sherbrooke, 88,347.50; Centre de Culture Populaire, 3,363.75; Centre Diocésain du Cinéma, de la Radio et de la Télévision, 3,664.25; Centre d'Éditions Psychométriques, 3,523.50; Centre de Formation d'Éducateurs Spécialisés, 4,325; Centre Musical de Camm, 4,187; Cercles des Jeunes Naturalistes, Montréal, 2,536.95; Chantiers Maritimes de Paspébiac, 10,276.20; Charrier & Dugal Inc., 3,118; Clubs 4-H Inc., 6,528; Coast Produce Regd., 7,000; *Comm. d'Apprentissage de la Chaussure*: Montréal, 5,196.75, Québec, 2,690.36; *Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment*, Chicoutimi, 110,263; *Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction*: Montréal, 242,179.51, Québec, 137,010; *Comm. Scolaire*, Grandes-Bergeronnes, 2,680.69; *Construction Hériot Eng.*, 3,240; *Cours du Gesù*, 8,680; *Dominion Corset Co. Ltd.*, 3,751; *Drummond McCall Co. Ltd.*, 4,179.84; *Écoles — Schools*: Germain-Simard, 3,045, Ménagère Ste-Germaine, 64,266.12, des Métiers de l'Automobile, Québec, 9,317.70, des Métiers Commerciaux, Montréal, 12,487.80, de Pédagogie et d'Orientation Laval, 3,350, Secondaire Beauchamp, Hull, 5,895; *Enveloppe Internationale Ltée*, 2,527.23; *Fédération Folklorique du Québec*, 8,027.36; *Fédération des Loisirs de Ste-Anne-de-la-Pocatière*, 4,102.60; *Fédération des Oeuvres de Loisirs*, St-Jérôme, 2,817.40; *Foyer-Patro*, Rivière-du-Loup, 7,829.90; *Frontier College*, 6,000; *Garneau Ltée*, 2,517.75; *Gauthier, R.*, 4,815.73; *Grange aux Moines*, 2,500; *Granger & Frères Ltée*, 13,528.86; *Instituts — Institutes*: d'Éducation Physique, Ottawa, 21,246.66, d'Études sur l'Alcoolisme, 8,570, de Marine, Rimouski, 10,072.76, National de la Coupe de la Viande, Montréal, 8,094, Populaire des Métiers de l'Industrie, Montréal, 11,037.40, de Recherches Psychologiques, 5,621.66; *Julien & Frère*, 4,319.04; *Lachance, J.-M.*, 6,253.30; *Lemelin, Andrée*, 9,189.50; *Librairie Pilon Inc.*, 2,649.70; *Maison Ste-Agnès*, 9,125; *Michaud & Simard*, 10,800; *Millen, John & Son Ltd.*, 6,879.33; *Ministère du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council*, 14,298.02; *Ministère des terres et forêts — Dept. of Lands and Forests*, 14,776.40; *Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works*, 32,972.08; *Office Catholique National des Techniques de Diffusion*, 2,780.56; *O'Sullivan Commercial College*, Montréal, 4,884.50; *Outremont Business College*, 5,966.75; *Picard, M.*, 2,574.88; *Ratté, J.-L. & Fils*, 3,198; *Regent Knitting Mills Ltd.*, 2,666.27; *Rouleau, F.-G. Inc.*, 3,000; *Roy, A.*, 4,640; *Roy, Laurent et Cie*, 4,080; *Salle Paroissiale de Limoilou*, 5,461.56; *Séminaire Social Pie XII*, 8,180; *Service des Cours par Correspondance — Correspondence Courses Service*, 6,464.30; *Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée*, 85,270; *Station Forestière Duchesnay*, 44,538.55; *St-Germain, R.*, 3,465; *St. Lawrence Sea Products*, 11,000; *Thomas Moore Institute*, 6,000; *Trust Général du Canada*, 4,200; *Verdun Business College*, 3,772.50; *West End Investigation Bureau*, 17,984. Autres — Other: 351,501.38.

Arbitrage — ArbitrationCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 35,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 16,198.69
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 18,801.31

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$16,198.69.

**Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Enquiry on Education**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 235,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 204,806.47
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 30,193.53

Traitements — Salaries:

Filion, G.....	9,600.00	McIlhone, J.....	7,200.00
Giroux, M.....	7,200.00	Parent, Mgr A.-M.....	9,600.00
Houle, G.....	7,999.92	Rocher, G.....	7,200.00
Lapointe, Jeanne.....	7,200.00	Soeur Marie-Laurent-de-Rome..	7,200.00
Larocque, P.....	7,200.00	West Island School Commission.	12,250.00
Munroe, D.....	7,200.00	Autres — Other.....	30,675.60
			\$ 120,525.52

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Audet, L.-P.....	2,457.06	Houle, G.....	2,056.93
Giroux, M.....	2,316.71	Autres — Other.....	14,643.84

Allocations de séjour — Living Allowances:

Audet, L.-P.....	1,645.00	Larocque, P.....	2,205.00
Dickson, C.-W.....	1,785.00	McIlhone, J.-T.....	3,875.00
Filion, G.....	2,525.00	Munroe, D.....	4,200.00
Giroux, M.....	1,820.00	Parent, Mgr A.-M.....	4,470.00
Houle, G.....	1,820.00	Rocher, G.....	3,970.00
Lapointe, Jeanne.....	4,885.00	Soeur Marie-Laurent-de-Rome..	3,920.00
			\$ 58,594.54

Autres dépenses — Other Expenses (\$25,686.41):

Henripin, J., 2,559; Institut d'Économie Appliquée, 9,540.75; Autres — Other: 13,586.66.

Commissions scolaires: subventions — School Commissions: GrantsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	163,650,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	6,565,000.00
	\$170,215,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$170,032,558.71
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 182,441.29

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est (\$2,710,986.98): Amos, 205,572.52; Barraute, 101,321.44; Bourlamaque, 94,010.32; Cadillac, 45,071.08; Champneuf, 31,932.35; Chapais, (ville — town): 80,308.30, (diss.), 2,212; Chibougamau: 188,434.33, (diss.), 35,166.44; Belcourt, 16,769.31; Delâge, 24,352.63; Despinassy, 88,488.71; Dollard, 23,975.22; Dubuisson, 42,530.99; Figuery, 22,043.84; Harricana, 14,520.80; Lac-Castagnier: 23,690.35, (diss.), 5,402.72; Lac-Lemoine, 74,337.31; La Corne, 25,418.86; Lac-Tibémont, 15,661.38; Lamorandière, 27,293.84; La Motte, 12,039.12; Landrienne, 19,220.21; Malartic: 301,617.45, (diss.), 12,200.12; Perron: 21,130.75, (diss.), 1,000; Préissac, 27,396.42; Rivière-Héva, 47,433.80; Senneterre: (cath.), 147,187.46, (prot.), 2,123.97; Rochebeaucourt, 30,357.64; St-Bernard, 42,047.44; St-Blaise, 18,737.21; St-Dominique-du-Rosaire, 56,995.07; St-Edmond, 25,471.66; St-Félix-de-Dalquier, 50,566.67; St-Gérard-de-Berry, 20,683.15; Ste-Grtrude, 21,851.37; St-Maurice-de-Dalquier, 13,121.22; St-Nazaire-de-Berry, 19,275.20; Ste-Philomène-de-Manneville, 17,165.76; St-Viateur-de-la-Ferme, 9,279.49; St-Vincent-de-Paul, 35,246.79; Val-d'Or, (cath.), 469,492.88; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 57,652.25; Val-Senneville, 27,239.03; Villemontel, 15,940.11.

Abitibi-Ouest (\$1,348,104.31): Authier, 14,240.25; Beaucanton, 68,145.57; Clermont, 28,194.54; Colombourg, 20,853.87; Desmeloizes, 19,386.10; Duparquet, (ville — town), 24,079.22; Dupuy, 40,663.80; Guyenne, 40,046.27; Laferté, 11,059.04; La Reine, 49,624.91; La Sarre, (p): 39,840.19, (diss.), 576.19, (v), 141,552.50; Launay, 11,519.50; Macamic, 90,512.75; Normétal, 136,770.29; Palmarolle, 62,609.60; Pouliaries, 37,226.22; Privat, 46,103.34; Rapide Danseur, 10,663.75; Renault, 7,870.88; Ste-Anne-de-Roquebelle, 68,718.20; St-Étienne-de-Languedoc, 57,881.75; St-François-de-Sales, 8,573.57; Ste-Germaine, 35,188.50; Ste-Hélène, 69,514.91; St-Janvier, 20,588.30; Ste-Jeanne-d'Arc, 33,457.53; St-Laurent-de-Palmarolle, 18,455.58; St-Mathias, 44,989; Val-Paradis, 19,504.73; Val-St-Gilles, 12,219.87; Vilbois, 57,473.59.

Argenteuil (\$1,157,236.03): Arundel, (prot.), 17,928.90; Ayersville, 123,039.80; Brownsburg: (cath.), 63,917.65, (prot.), 53,971.04; Calumet, 26,474.26; Carillon, (v), 7,081.50; Grenville: (prot.), 35,206.98, (v), 34,801.70; Huberdeau, 27,325.29; Lac-des-Seize-Îles, 7,653.40; Lachute, (ville — town): (cath.), 291,585.94, (prot.), 215,119.03; Morin, (c), 9,714; Morin Heights, (prot.), 89,089.50; N.-D.-de-Montfort, 6,477.26; Pointe-aux-Chênes, 2,709.20; Rouge River, (prot.), 10,939.21; St-Adolphe-de-Howard, 22,543; St-André, 64,811.27; St-Michel-de-Wentworth, 2,369.89; St-Philippe, 44,477.21.

Arthabaska (\$2,154,540.45): Arthabaska, (ville — town), 112,481.67; Chenier, 122,874.34; Chester-Est, 73,690.81; N.-D.-du-Rosaire, 26,364.39; Princeville, 232,524.29; St-Albert, 32,260.43; Ste-Anne-du-Sault, 97,104.55; Ste-Clotilde-de-Horton, 70,598.13; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 17,076.23; St-Louis-de-Blandford, 12,804.13; St-Médard, 12,349.05; St-Norbert, 42,811.34; St-Paul-de-Chester, 101,348.47; St-Rémi-de-Tingwick, 57,516.51; Ste-Séraphine, 9,453.52; St-Valère, 75,105.58; Ste-Victoire, (p), 37,493.73; Victoriaville, (ville — town), 831,210.67; Warwick, (v), 189,472.61.

Bagot (\$762,604.89): Acton Vale, 209,492.82; Ste-Christine, (p), 24,306.09; St-Dominique: (p), 21,631.83, (v), 12,514.78; St-Ephrem-d'Upton, 3,101.13; Ste-Hélène, (v), 34,084.64; St-Hughes, 65,978; St-Liboire, 74,001.26; St-Nazaire-d'Acton, 67,580.78; St-Pie: (p), 29,560.99, (v), 32,113.70; Ste-Rosalie, (v), 46,910.95; St-Simon, 74,589; St-Théodore, 32,579.23; Upton, (v), 34,159.69.

Beauce (\$2,578,014.97): Aubert-Gallion: 6,770.10, (diss.), 1,745; Beauceville, 180,220; Beauceville-Est, (ville — town), 241,951.79; Chaudière, Commission scolaire régionale, 385,327.41; L'Assomption, 198,882.67; N.-D.-de-la-Providence, 34,409.27; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 40,202.45, (v), 54,760.30; St-Alfred, 49,616.26; St-Benoît-Joseph, 85,589.19; Ste-Clotilde, 31,363.75; St-Côme, 16,249.37; St-Côme-de-Kennebec, (v), 70,304.25; St-Elzéar, 25,685.66; St-Ephrem, 77,001.78; St-Frédéric, 89,701.62; St-Georges, 139,577.41; St-Georges-Ouest, (p), 9,250.49; St-Honoré-de-Shenley, 54,145.49; St-Jean-de-la-Lande, 29,728.60; St-Joseph, (v), 161,630.54; St-Jules, 37,484.66; Ste-Marie: (p), 39,104.39, (v), 127,471.40; St-Martin-de-Jersey, 99,087.84; St-Philibert, 9,039.47; St-Pierre-de-Broughton, 40,422.53; St-René, 14,903.97; St-Séverin, 12,467; St-Simon-les-Mines, 11,814.02; St-Théophile, (p), 24,427.50; St-Victor: (p), 7,400, (v), 47,291.95; Sts-Anges, 24,251.50; Tring-Jonction, 58,828.55; Vallée, 39,906.79.

Beauharnois (\$1,895,633.94): Beauharnois, (cité), 408,088.67; Grande-Île, 15,607.64; Lake St. Louis (prot.), 22,027.75; Maple Grove, 34,897.03; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 1,033,334.54, (diss.), 102,482.62; St-Clément, 16,612.72; St-Étienne-de-Beauharnois, 24,994.47; St-Louis-de-Gonzague, 53,236.37; St-Stanislas-de-Kostka, 18,149.51; St-Timothée, 130,448.05; Valleyfield, (p), 35,754.57.

Bellechasse (\$910,934.85): Beaumont, 32,004.36; Buckland, 45,595.15; Honfleur, 26,992.54; La Durantaye, 48,329.48; St-Cajetan-d'Armagh, 96,457.14; St-Camille, 44,005.27; St-Charles, 45,219.50; St-Damien-de-Buckland, 37,713.68; St-Gervais, 42,438.29; St-Lazare, 82,897.76; St-Magloire, 130,762.07; St-Michel: (p), 9,661.07, (v), 37,768.45; St-Nérée, 26,398.30; St-Philémon, 32,326.20; St-Raphaël, 107,840.60; Ste-Sabine, 26,548.87; St-Vallier, 37,976.12.

Berthier (\$753,078.06): Berthier, (ville — town), 179,896.95; Île-Dupas, 7,414.62; Île-Madame, 1,610.51; Île-St-Ignace, 17,161; Lanoraie, 50,439.96; Lavaltrie, 3,709.25, (v), 39,502.46; La Vérendrie, 5,750.63; Mandeville, 29,751.32; St-Barthélémy, 39,932.87; St-Cuthbert, 73,822.81; St-Damien-de-Brandon, 25,381.08; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 36,199.35, (v), 108,828.40; St-Michel-des-Saints, 71,283.42; St-Norbert, (p), 29,041.51; St-Viateur, 3,685; St-Zénon, 29,666.92.

Bonaventure (\$2,111,203.40): Anse-aux-Gascons, 105,977.75; Bonaventure, 152,517.81; Carleton, 164,542.96; Cox: (prot.), 55,412.50, (diss.), 5,522.72; Cross Point, 73,199.47; Dugal, 12,356.62; L'Alverne, 10,756.31; Maria, 59,079.13; Matapédia, (prot.), 16,309.27; New Richmond: (cath.), 90,480.89, (prot.), 115,895.22; Nouvelle, 154,191.32; Paspébiac: 134,585.51, (diss.), 10,575.15; Patapédia, 26,230.96; Port-Daniel, 42,111.54; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 11,473.85; Shoolbred: (prot.), 12,701.88, (diss.), 8,735.63; St-Alexis-de-Matapédia, 65,114.48; St-Alphonse-de-Caplan, 50,748.69; St-André-de-Ristigouche, 66,090.02; St-Charles-de-Caplan, 92,600.85; St-Edgar, 47,119.50; St-Elzéar, 67,553.10; St-Étienne-de-New-Charlé, 19,392.74; St-Fidèle-de-Ristigouche, 45,292.43; St-François-d'Assise, 40,434.34; St-Godefroi, 108,516.69; St-Jogues, 12,024; St-Jules, 17,428.93; St-Laurent-de-Matapédia, 47,916.94; St-Louis-de-Gonzague, 63,869.95; St-Omer, 34,548.75; St-Siméon-de-Bonaventure, 69,895.50.

Bourget (\$1,794,535.91): Anjou, (ville — town), 218,852.65; Montréal-Est, (ville — town), 163,988.54; Pointe-aux-Trembles, 888,507.71; Rivière-des-Prairies: (p), 119,779.24, (v), 119,773.28; St-Léonard-de-Port-Maurice, 283,634.49.

Brome (\$345,263.62): Bolton East, (prot.), 438; Eastman: 39,436.37, (diss.), 600; Foster, 2,862.07; Knowlton, (prot.), 77,760.64; Potton, (prot.), 24,857; St-Austin, 2,936.75; St-Cajetan-de-Potton, 21,860.82; St-Édouard-de-Knowlton, 13,161.59; St-Étienne-de-Bolton, 16,654.09; St-Simon-d'Abercorn, 5,593.40; St-Vincent-d'Adamsville, 42,065.62; Sutton: (cath.), 27,412.97, (prot.), 69,624.30.

Chambly: (\$6,572,758.64): Boucherville: 392,459.37, (diss.), 38,599; Chambly: (p), 30,447.88, (ville — town), 267,111.44; Chambly-Richelieu, (prot.), 33,824.63; Fort-Chambly, (ville — town), 61,579.49; Greenfield Park, (ville — town): (prot.), 139,279, (diss.), 128,000.20; Jacques-Cartier, (cité), 1,818,114.02; Lafèche, 511,639.85; Lemoine, (ville — town), 192,606.49; Longueuil: (cath.), 1,037,799.87, (prot.), 318,065; Montréal-Sud, 210,825.79; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 15,293.64; St-Basile-le-Grand, 41,088.73; St-Bruno, (v): 178,457.66, (diss.), 93,067.65; St-Hubert: (cath.), 449,964.16, (prot.), 57,403.75; St-Lambert: (cath.), 286,581.92, (prot.), 270,549.10.

Champlain (\$1,702,692.74): Batiscan, 51,769.83; Cap-de-la-Madeleine, 817,266.25; Champlain, 62,118.39; Mont-Carmel, 28,320.73; St-Adelphe, 151,762.92; Ste-Anne-de-la-Pérade, 106,116.23; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 31,846.60; St-Louis-de-France, 94,562.20; St-Luc, 49,237.47; Ste-Marthe-du-Cap, 34,160.19; St-Maurice, 48,659.01; St-Narcisse, 104,393.80; St-Prosper, 33,067.84; St-Séverin, 41,681.31; St-Stanislas, 47,729.97.

Charlevoix (\$1,055,934.29): Baie-St-Paul: 13,736.50, (ville — town), 143,339.65; Baie-St-Paul-Ouest, 18,857.39; Callières, 9,037.66; Cap-à-l'Aigle, 10,455.37; Clermont, 45,866.15; Île-aux-Coudres, 62,562; La Malbaie, 210,887.52; Les Éboulements, 70,952.79; N.-D.-des-Monts, 64,667.85; Petite-Rivière, 32,735.54; Pointe-au-Pic, 17,600.11; St-Agnès, 37,932.69; St-Aimé-des-Lacs, 15,374.10; St-Bernard-sur-Mer, 47,838.33; St-Fidèle, 50,876.33; St-Firmin, 12,507.50; St-Hilarion, 54,173.06; St-Irénée, 25,134.96; St-Joseph-de-la-Rive, 11,570.13; St-Placide, 9,438.17; St-Siméon: (p), 2,471, (v), 45,535.50; St-Urbain, 42,383.99.

Châteauguay (\$1,431,905.31): Châteauguay: (cath.), 279,870.27, (prot.), 261,406.55, (ville — town), 223,363; Howick, (prot.), 71,229.26; Léry, (ville — town), 19,177; Norton Creek, 626.50; Ormstown, (v), (prot.), 71,237.43; Ste-Clotilde: (p), 11,011.62, (v), 13,232.50; St-Jean-Chrysostôme no 1, 5,551.58; St-Jean-Chrysostôme no 2, 68,473.85; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 81,036.36; Ste-Martine, 187,124.82; Ste-Philomène, 98,455.74; St-Urbain-Premier, 23,073.53; Très-Saint-Sacrement, 17,035.30.

Chicoutimi (\$3,142,622.99): Bagotville: (p), 40,930.32, (v), 223,895.71; Boileau, 23,214.35; Chicoutimi: 1,028,016.41, (diss.), 2,280, (p), 227,195.31; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 610,216.30; Dumas, 52,031.11; Ferland, 37,904.05; Grande-Baie, (p), 33,912.12; Laterrière, 85,802.32; Otis, 25,508.43; Port-Alfred, 196,401.87; Rivière-du-Moulin, 120,754.39; Rivière-Éternité, 29,396.43; Ste-Anne, (p), 36,029.37; St-David-de-Falardeau, 44,192.90; St-Fulgence, 66,852.50; St-Honoré, 126,511.10; St-Jean, 97,856; Ste-Rose-de-Lima, 33,722.

Compton (\$896,554.44): Bonnetterre, 11,390.82; Bulwer, (prot.), 1,617; Bury: (cath.), 41,051.83, (prot.), 24,987; Chartierville, 76,735.73; Compton, (v), 32,475.52; Compton County Protestant Central School Board, 772.58; Compton-Waterville, (prot.), 10,367; Cookshire, (ville — town), (prot.), 21,684.18; East Angus, (ville — town), 107,373.22; East Angus-Westbury, (prot.), 5,596.25; Hereford: 10,865.98, (diss.), 2,396.79; Island Brook: (cath.), 9,605.60, (prot.), 4,752; La Patrie, 37,980.42; L'Assomption-de-Waterville,

26,721.30; Martinville, 17,819.81; N.-D.-de-la-Paix, 11,759.69; Sawyerville: (cath.), 44,557.24, (prot.), (v), 67,498; Scotstown, (prot.), 6,191.80; St-Camille-de-Cookshire, 83,552.56; Ste-Edwidge-de-Clifton, 52,857.60; St-Isidore-d'Auckland, 29,659.94; St-Louis-de-Westbury, 13,766.54; St-Malo, 51,692.91; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 52,498.01; St-Paul-de-Scotstown, 27,640.34; St-Venant, 10,686.78.

Deux-Montagnes (\$1,567,866.21): Côte St-Joachim, 245; Lake of Two Mountains, (prot.), 314,068.60; L'Annonciation, 3,350; Mirabel, 2,587.50; Oka, 42,912.28; Pointe-Calumet, 13,770.65; St-Augustin, 87,630.17; St-Benoît, 58,684.88; St-Canut, 33,346.37; St-Colomban, 3,962.20; St-Eustache: 177,305.24, Corporation d'écoles secondaires, 121,945.60, (p), 137,118.95; St-Eustache-sur-le-Lac, 334,089.26; St-Hermas, 28,464.36; St-Joseph-du-Lac, 42,871.91; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 34,297.10; Ste-Monique, 42,144.16; St-Placide, 25,713.03; Ste-Scholastique: (p), 4,395, (v), 58,963.95.

Dorchester (\$1,397,677.08): Cranbourne, 42,319.56; Dijon, 18,310.97; Dionne, 10,600.25; Frampton, 47,570.51; Ravnigan, 69,548.37; St-Abdon, 2,285.88; St-Anselme, 114,951.65; Ste-Aurélien, 30,375.82; St-Benjamin, 57,521.91; St-Bernard, 39,298.29; Ste-Claire, 112,017.89; St-Cyprien, 58,162.99; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 94,747; Ste-Hénédine, 33,213.62; St-Isidore, 67,872.25; Ste-Justine, 65,940.53; St-Léon-de-Standon, 92,461.91; St-Malachie, 82,826.52; Ste-Marguerite, 27,462.92; St-Maxime, 13,949.63; St-Nazaire, 15,933.50; St-Prosper, 107,704.18; Ste-Rose-de-Watford, 28,153.87; St-Zacharie, 164,447.06.

Drummond (\$1,952,716.17): Drummondville, (citée): (cath.), 1,014,754.67, (diss.), 38,606.91; Drummondville-Ouest, 17,348.62; Drummondville-Sud, 77,213.28; Grantham-Ouest, (c), 39,344.28; Kingsey, 70,862.01; Kingsey Falls, 23,536.75; L'Avenir, 36,452.98; N.-D.-du-Bon-Conseil, 92,367.13; St-Cyrille, (v), 133,059.28; St-Edmond-de-Grantham, 22,393; St-Eugène: (p), 6,405.51, (v), 16,878.38; St-Fulgence no 1, 25,797.41; St-Germain: (p), 30,408.52, (v), 36,018.91; Ste-Jeanne-d'Arc, 14,802.43; St-Lucien, 21,555.50; St-Majorique-de-Gratham, 54,242.92; St-Nicéphore, 46,608.60; Wendover et Simpson, 69,559.36; Wickham, 64,499.72.

Duplessis (\$994,514.00): Aganish, 17,998.98; Baie Johan Beetz, 3,006.39; Havre-St-Pierre, 65,189.38; Longue-Pointe-de-Mingan, 53,997.60; Magpie, 15,897.10; Moisie, 17,323.01; Natashquan, 11,840.53; Port-Meunier, 17,405.95; Rivière-au-Tonnerre, 21,005.06; Rivière-St-Jean, 13,230.72; Schefferville: (cath.), 26,759.66, (prot.), 4,067.50; Sept-Îles: (cath.), 689,513.09, (diss.), 37,279.03.

Frontenac (\$1,085,465.69): Agnès & Mégantic, (prot.), 3,843.15; Audet, 20,240.34; Courcelles, 33,919.35; Frontenac, 23,532.75; Lac-Mégantic, 300,478.03; Lambton, 61,454.99; Marston, 6,361.50; Milan, 6,976.87; Nantes, 22,049.56; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 64,500.79; N.-D.-des-Bois, 25,593.58; Piopolis, 11,600.73; St-Antoine-Daniel, 19,815.89; Ste-Cécile, 28,380.28; St-Évariste, 74,722.52; St-Gédéon, 59,778.58; St-Hilaire-de-Dorset, 68,902.83; St-Ludger, 52,721.87; St-Méthode, 41,602.91; St-Robert-Bellarmin, 18,818.21; St-Romain, 12,184.79; St-Samuel, 42,543.05; St-Sébastien, 31,102.93; Val-Racine, 7,687.37; Winslow-Sud, 23,157.14; Woburn, 23,495.68.

Gaspé-Nord (\$950,041.45): Anse-Pleureuse, 11,079; Cap-Chat, 147,605.22; Cloridorme, 34,452; Deslandes, 52,585.43; Échourie, 43,521.54; Grande-Vallée, 39,733.47; Gros-Morne, 19,335.50; La Madeleine, 6,515; Marsouis, 22,473.73; Mont-Louis, 51,164.47; Mont-Marthe, 903.91; Mont-St-Pierre, 12,716.18; Murdochville: 97,706.11, (diss.), 22,067.60; Petit-Cap, 18,486.50; Petite-Madeleine, 20,635.02; Petite-Vallée, 15,961.42; Pointe-à-la-Frégate, 12,481.21; Rivière-à-Claude, 15,563.51; Rivière-à-Marthe, 15,065.37; Ste-Anne-des-Monts, 130,321.65; St-Bernard-des-Lacs, 12,575.11; St-Joachim, 113,978.51; St-Octave-de-l'Avenir, 33,113.99.

Gaspé-Sud (\$1,503,426.85): Anse-au-Griffon, 58,525.23; Barachois, 84,211.37; Belle-Anse, (prot.), 17,507; Cap-aux-Os, 20,886.98; Cap-d'Espoir, 67,405.54; Cap-des-Rosiers, 22,625.01; Chandler: 222,654, (diss.), 1,160; Douglastown, 22,984.56; Gaspé: (cath.), 186,922.59, (prot.), 68,530.56; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 7,578.43; Grande-Grève: (prot.), 7,486.28, (diss.), 7,589.62; Île-Bonaventure, 670; La Grande-Rivière, 100,359.75; Newport, 154,910.25; Pabos, 50,751; Percé: (cath.), 72,554.10, (prot.), 1,058; Petit-Pabos, 3,541; Rang St-Paul, 19,252.12; Rivière-au-Renard, 52,871.34; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 16,152.28; St-Edmond-de-Pabos, 5,970.37; St-Gabriel-de-Gaspé, 30,943; St-Georges-de-Malbaie, 66,005.94; St-Majorique: 2,890.01, (v), 22,965.10; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 62,733.91; Val-d'Espoir, 43,731.51.

Gatineau (\$1,744,585.75): Aumond, (c), 19,469.98; Aylmer: (ville — town), (cath.), 281,348.48, (prot.), 101,953.78; Aylwin: (cath.), 9,157.33, (prot.), 12,817.25; Blue Sea Lake, 17,806.08; Bois-Franc, 8,936.78; Bouchette, 28,036.27; Cantley: 11,927.43, (diss.), 2,825; Eardley, 13,810.73; Farrellton, 16,539.92; Gracefield, 126,240.79; Hincks, 13,390.72; Hull, (c), (prot.), 49,356.50; Kensington, 65,409.21; La Pêche, 117,968.54; La Pesche, (prot.), 18,402.53; Limbour, 46,015.95; Low-Sud: (cath.), 30,415.92, (prot.), 1,989.72; Maniwaki: (cath.), 253,496.91, (prot.), 13,581.52; Messines, 30,254.84; Montcerf, 67,778.03; Northfield Centre, (prot.), 796.97; Rapide-des-Chênes, 189,466.35; St-Étienne-de-Chelsea: 40,319.32, (diss.), 40,348.21; St-Pierre-de-Wakefield, 39,823.65; Ste-Thérèse, 39,412.31; Val-St-Jean, 35,488.73.

Hull (\$1,956,192.36): Hull: (cath.), 1,568,799.56, (cité), (diss.), 80,389.31; Pointe-à-Gatineau, 307,003.49.

Huntingdon (\$526,786.33): Dundee, (prot.), 7,688.47; Franklin, (prot.), 15,382.24; Havelock, 6,410.44; Hemmingford, (prot.), 32,048.91; Hinchinbrooke, 11,090.29; Huntingdon: (cath.), 132,642.11, (prot.), 104,329.62; Ste-Agnès-de-Dundee, 12,870.18; St-Anicet, 69,205.74; St-Antoine-Abbé, 69,686.50; Ste-Barbe, 19,891.30; St-Romain-de-Hemmingford, 45,540.53.

Iberville (\$673,995.18): Henryville, 99,640.60; Iberville, (ville — town), 291,826.94; St-Alexandre: (p), 4,468.58, (v), 59,354.61; Ste-Anne-de-Sabrevois, 22,084; St-Athanase, 52,391.59; Ste-Brigide, 40,520.79; St-Grégoire, 8,910.15, (v), 26,939.31; St-Sébastien, 67,858.61.

Îles-de-la-Madeleine (\$684,312.52): Bassin, 91,799.02; Cap-aux-Meules, 55,713.65; Entry Island, (prot.), 6,547.78; Fatima, 159,080.68; Grande-Entrée, 65,119.41; Grosse-Île, (prot.), 70,944.28; Havre-Aubert, 31,181.26; Havre-aux-Maisons, 69,734.79; Old Harry, (prot.), 4,072.50; St-Pierre-de-l'Étang: 129,102.65, (diss.), 1,016.50.

Jacques-Cartier (\$6,409,541.60): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 423,411.50; Côte St-Jean, 6,205; Dollard-des-Ormeaux, 53,131.35; Dorval, (cité), (cath.), 325,200.34; Île-Bizard, 43,580.85; Lachine, (cité), 586,601.41; LaSalle, 706,050.48; Pierrefonds, 67,485.90; Pointe-Claire et Beaconsfield, 723,513.16; Roxboro, 161,943.12; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), 169,156.95; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 110,970.95; Ste-Geneviève no 2, 8,905.61; Ste-Geneviève no 7, 50,800.42; St-Laurent, 1,134,165.76; St-Louis, 162,049.60; St-Pierre-aux-Liens, 165,398.03; Très-Saint-Sacrement, 316,883.80; West Island, (prot.), 1,194,087.37.

Joliette (\$1,636,276.11): Joliette, (ville — town): 905,043.90, (diss.), 7,472; N.-D.-de-Lourdes, 17,840.12; N.-D.-des-Prairies, 6,057.58; Ruisseau-St-Pierre, 4,789.16; Sacré-Coeur-de-Jésus, 56,101.72; St-Alphonse-de-Rodriguez, 52,275.33; St-Ambroise-de-Kildare, 39,410.67; Ste-Béatrix, 27,053.05; St-Cléophas, 12,820.56; St-Côme, 55,337.11; Ste-Élisabeth, 46,510.59; Ste-Émélie, 33,308.81; St-Félix-de-Valois, 156,044.36; St-Jean-de-Matha, 72,045.78; Ste-Marcelline-de-Kildare, 11,200.11; Ste-Mélanie, 50,327.80; St-Paul, 29,024.58; St-Thomas, 53,612.88.

Jonquière-Kénogami (\$2,555,145.59): Arvida, 270,703.83; St-Ambroise, 136,373.84; Jonquière, (cité), 1,257,779.06; Kénogami, (cité): 307,877.62, (diss.), 4,449.17; Labrecque, 63,569.06; Lamarche, 42,324.96; Larouche, (p), 39,041.05; Saguenay Valley, (prot.), 42,478.91; Shipshaw, 119,767.05; St-Charles-Borromée, 79,491.93; St-Cyriac, 11,296.67; St-Jean-l'Évangéliste, 76,576.92; Taché, 103,415.52.

Kamouraska (\$873,267.69): N.-D.-du-Mont-Carmel, 46,236.98; Rivière-Ouelle, 32,784.38; St-Alexandre, 103,714.63; St-André, 30,277.29; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 1, 26,068.84; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, 145,971.68; St-Athanase, 10,262.18; St-Bruno-de-Woodbridge, 15,943.67; St-Denis, 18,498.06; St-Éleuthère, 47,920.37; St-Gabriel-Lallemant, 66,503.27; St-Germain-de-Kamouraska, 9,380.74; Ste-Hélène, 101,173.08; St-Joseph-de-Kamouraska, 18,819.50; St-Louis-de-Kamouraska, 25,474.75; St-Onésime, 12,642.16; St-Pacôme, 32,969.38; St-Pascal-de-Kamouraska, 106,074.01; St-Philippe-de-Néri, 22,552.72.

Labelle (\$1,036,845.94): Bellerive, 2,400; Boyer Canton, 5,216.16; Chute-St-Philippe, 11,443.27; Ferme-Neuve, 78,191.58; Kiamika, 23,531; Labelle, 46,202.05; Lac-Castor, 4,186.39; Lac-du-Cerf, 9,464.48; Lac-des-Écorces, 31,825.20; Lac-des-Îles, 15,008.75; Lac-Labelle, 75.12; La Conception, 17,365.81; Lac-St-Paul, 14,087.07; La Minerve, 24,588.24; L'Annonciation, 171,081.80; L'Ascension, 47,225.56; Macaza, 19,020.29; Mont-Laurier, 316,951.88; Nominigüe, (v), 31,031.18; N.-D.-de-Pontmain, 13,971.49; Ste-Anne-du-Lac, 69,033.51; St-Jean-sur-le-Lac, 13,308.52; St-Michel-des-Cèdres, 25,870.31; Ste-Véronique-de-Turgeon, 20,000.45; Val-Barrette, 15,917.87; Val-Limoges, 9,847.96.

Lac-St-Jean (\$1,824,215.64): Alma: 808,228.65, (diss), 10,782; Delisle, 110,290.90; Desbiens, 66,812.87; Garnier, 62,104.95; Hébertville, 105,569.37; Hébertville-Station, 99,612.62; Lac-à-la-Croix, 88,524.44; St-Bruno, 125,876.03; St-Coeur-de-Marie, 6,647.99; St-Gédéon-de-Grandmont, 104,745.30; St-Henri-de-Taillon, 29,007.56; St-Jérôme, 164,901.68; Ste-Monique-de-Honfleur, 41,111.28.

L'Assomption (\$1,565,428.38): Charlemagne, 98,385.16; Lachenaie, 25,997.40; La Presqu'Île, 7,746.91; L'Assomption, 215,342.37; Laurentides, (ville — town), 62,168.75; Le Gardeur, Corporation d'écoles secondaires, 156,207.64; L'Épiphanie: (p), 2,949, (v), 177,235.72; Repentigny: (cath.), 195,591.59, (prot.), 11,146; Repentigny-les-Bains, 123,541.24; St-Gérard-Majella, 27,105.01; St-Henri-de-Mascouche: 121,994.09, (diss), 30,974.62; St-Joachim, 16,258.24; St-Lin, (p), 5,371.58; St-Paul-l'Ermite, 118,184.93; St-Roch-de-l'Achigan, 120,670.88; St-Sulpice, 48,557.25.

Laval (\$5,108,852.05): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 11,212.76; Cap-St-Martin, 30,967.92; Côte-St-Antoine, 10,078.26; Côte-St-François, 11,953.34; Duvernay-Est, 65,781.95; Fabreville, 165,649.87;

Greater St. Martin, (prot.), 389,124.85; L'Abord-à-Plouffe, 506,994.97; Laval-des-Rapides, (ville — town), 830,374.17; Les Écores: (cath.), 149,863.88, (prot.), 94,971.38; Mille-Isles, Corporation d'écoles secondaires, 65,835; Pont-Viau, 838,088.34; Renaud, 83,411.20; Ste-Dorothée, (v), 70,222.56; Ste-Dorothée no 1, 57,213.18, Ste-Dorothée no 2, 3,243.28; St-Elzéar, 7,289.85; St-François-de-Sales, 186,417.51; St-Martin, 384,391.29; Ste-Rose, (ville — town): (cath.), 407,968.97, (prot.), 23,176; St-Théophile, 85,961.96; St-Vincent-de-Paul, 497,699.01; Vimont, 130,960.55.

Laviolette (\$1,046,760.44): Carignan, 24,249.14; Grand'Mère: 301,302.64, (diss.), 4,267.41; La Bostonnais, 18,025.77; La Tuque, (ville — town): 205,454.76, (diss.), 11,142.86; Mattawin, 2,371; Mékinac, 6,639.73; Parent: 27,590.40, (diss.), 546.28; Rivière-Croche, 8,226.71; Sanmaur, 1,593.39; St-Georges-de-Champlain, 46,236.90; St-Jacques-des-Piles, 9,702.68; St-Jean-des-Piles, 54,138.35; St-Roch-de-Mékinac, 4,749.77; Ste-Thècle, 152,887.57; St-Théophile, 32,950.67; St-Timothée, 29,113.59; St-Tite: (p), 2,186.72, (v), 103,384.10.

Lévis (\$1,855,201.47): Bienville, (v), 142,496.18; Charny, 96,079.81; Chaudière, (prot.), 3,362.94; Lauzon, 270,949.21; Le Sault, 4,727.80; Lévis: (cath.), 555,683.07, (prot.), 294.78; New Liverpool, 4,480.14; Pintendre, 67,857.89; Soresto, 6,088; Ste-Bernadette-Soubirous, 27,956.63; St-David-de-l'Aube-Rivière, 66,440.15; St-Etienne, 26,993.68; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 18,673.78; St-Henri, 140,070.21; St-Jean-Chrysostôme, 33,350.64; St-Joseph, 4,439; St-Lambert, 30,445.37; St-Nicolas, 121,615.16; St-Romuald-d'Etchemin, 206,928.97; St-Télesphore, 4,739.56; Très-Saint-Rédempteur, 21,528.92.

L'Islet (\$857,309.08): Bonsecours, (v), 20,091.33; L'Islet, 40,574.66; St-Adalbert, 86,936.98; St-Aubert, 24,695.48; St-Clément-de-Tourville, 39,701.59; St-Cyrille-de-Lessard, 21,033.12; St-Damase-de-L'Islet, 30,519.28; St-Eugène, 29,374.90; Ste-Félicité, 16,339.54; St-Jean-Port-Joli, 145,758.67; Ste-Louise-d'Ashford, 22,859.54; St-Marcel, 45,861.74; St-Omer, 24,512.76; St-Pamphile, 221,819.21; Ste-Perpétue, 62,876.05; St-Roch-des-Aulnaies, 24,354.23.

Lotbinière (\$974,515.91): Deschailions-sur-St-Laurent, 78,748.20; Fortierville, 32,497.25; Issoudun, 15,791.48; Leclercville, 10,607.92; Lotbinière: (p), 6,716.27, (v), 28,437.57; Ste-Agapitville, 111,894.18; Ste-Agathe, 52,538.58; St-Antoine-de-Tilly, 24,463.94; St-Apollinaire, 43,719.32; Ste-Croix, 63,549.68; St-Édouard, 74,374.72; Ste-Emmélie, 16,555.64; St-Flavien: (p), 27,369.36, (v), 18,839.75; Ste-Françoise-Romaine, 25,294.10; St-Gilles, 22,891.67; St-Jacques-de-Parisville, 17,826.61; St-Janvier-de-Joly, 34,738.26; St-Narcisse-de-Beaurivage, 70,037.70; St-Octave-de-Dosquet, 28,497.32; St-Patrice-de-Beaurivage, 66,890; St-Sylvestre, 47,161.20; Val-Alain, 31,758.19; Villeroy, 23,317.

Maskinongé (\$638,775.47): Dumontier, 66,106.40; Hunterstown, 5,164.40; Louiseville, 242,333.63; Maskinongé, 42,513; St-Alexis, 105,105.54; Ste-Angèle-de-Prémont, 20,018.88; St-Didace: (p), 3,690, (v), 15,885.99; St-Édouard, 16,128.60; St-Ignace-du-Lac, 9,240.29; St-Justin, 32,975; St-Paulin, 49,128.97; Ste-Ursule, 30,484.77.

Matane (\$1,723,674.32): Baie-des-Sables, 71,068; Grosses-Roches, 18,032.87; Les Boules, 74,856.74; Les Méchins, 52,301.21; Matane, (ville — town), 374,672; Métis-sur-Mer, (prot.), 5,525.76; Mont-Joli, (v), 371,644.03; Rivière-Blanche, 20,518.93; St-Adelme, 47,424.31; Ste-Angèle-de-Mérici, 69,942.75; Ste-Félicité, 39,438.39; Ste-Flavie-de-Lepage, 56,641.44; St-Jean-de-Cherbourg, 28,526.45; St-Jérôme, (p), 47,090.76; St-Joseph-de-Lepage, 15,633.21; St-Léandre, 53,765.97; St-Luc, 69,598.85; St-Nil, 35,983.07; St-Octave, 29,949.23; St-Paul-des-Capucins, 18,389.18; St-Paulin-Dalibaire, 36,754.53; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 46,354.85; St-René-de-Matane, 70,365.67; St-Thomas-de-Cherbourg, 41,194.94; St-Ulric, 28,001.18.

Matapédia (\$1,356,248.36): Amqui, 257,117.84; Causapscal, 161,859.76; Kempt, 17,342.96; Lac-au-Saumon, 127,202.85; La Rédemption, 79,534.18; Routhierville, 4,208.76; Sayabec, 96,527.38; St-Alexandre, 34,962.75; St-Cléophas, 22,477.26; St-Damase, 28,470.12; Ste-Florence-de-Beaurivage, 32,748.68; Ste-Irène-de-Matapédia, 36,145.83; Ste-Jeanne-d'Arc, 28,871.62; St-Léon-le-Grand, 66,866.89; Ste-Marguerite-Marie, 26,457.83; St-Moise, 41,679.82; St-Noël, (v), 31,580.50; Ste-Paule, 98,874.28; St-Pierre-du-Lac, 21,290.26; St-Raphaël-d'Alberville, 28,787.65; St-Tharsicius-Ouest, 35,145.11; St-Vianney, 27,725.25; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 28,115.66; Val-Brillant, 22,255.12.

Mégantic (\$2,006,903.90): Bernierville, (v), 114,658.35; Black Lake, (ville — town), 138,193.21; Coleraine et Thetford, (prot.), 69,777.02; Inverness: (cath.), 29,342.77, (prot.), 2,511.27; Ireland-Nord: 51,992.20, (diss.), 60; Ireland-Sud, 268.80; Laurierville, 89,134.44; Leeds-Sud, (diss.), 3,528; Lyster-Station, 17,251; Maple Grove, (prot.), 240; Notre-Dame-de-Lourdes, 18,180.24; Plessisville: (p), 59,623.37, (ville — town), 227,053.64; Robertsonville, 23,479.31; Sacré-Coeur-de-Marie, 17,468.60; St-Alphonse-de-Thetford, 62,359; Ste-Anastasie-de-Nelson, 35,825.30; St-Antoine-de-Pontbriand, 77,484.79; St-Jacques-de-Leeds, 52,047.91; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 9,955.91; St-Jean-de-Brébeuf, 14,449.64; St-Joseph-de-Coleraine, 53,655.55; St-Pierre-Baptiste, 58,894.02; Ste-Sophie, 40,206.41; Thetford Mines, (cité), 739,263.15.

Missisquoi (\$865,602.27): Bedford: (cath.), 60,813.96, (prot.), 31,240.04; Clarenceville, (prot.), 12,687.18; Cowansville, (prot.), 61,141.03; Farnham, (ville — town): (cath.), 121,954.42, (diss.), 39,211.17; Farnham-Ouest, 53,295.10; Frelighsburg, (prot.): 2,945.25, (v), 2,160; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 18,292.22; Stanbridge-Est: (cath.), 7,074.76, (prot.), 9,265.05; St-Armand-Ouest: (cath.), 18,145.07, (prot.), 4,390.25; Ste-Croix-de-Dunham, 25,466.40; St-Damien-de-Stanbridge, 7,006.74; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 25,093; St-Ignace-de-Missisquoi, 18,286.70; St-Jacques-de-Clarenceville, 63,724.02; Ste-Marie-Médiatrice, 14,133.47; St-Philippe-de-Philipsburg, 7,425.60; St-Pierre-de-Véronne, 11,503.43; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 18,144.58; Ste-Sabine, 15,785.17; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 211,407.16; Venise-en-Québec, 5,010.50.

Montcalm (\$792,909.62): Chertsey, 25,132.06; N.-D.-de-la-Merci, 11,622.39; Rawdon: (p), 576, (diss.), 17,885.03, (v), 150,040.96; St-Alexis, 42,038.37; St-Calixte, 24,367.90; St-Donat, 104,088.30; St-Esprit, 50,854.88; St-Jacques, 239,473.08; Ste-Julienne: (p), 15,902.70, (v), 21,761.01; St-Liguori, 31,477.19; Ste-Marie-Salomée, 47,852.65; Wexford, (c), 9,837.10.

Montmagny (\$808,667.09): Berthier, 64,388.58; Cap-St-Ignace, 52,301.95; Isle-aux-Grues, 5,683.88; Lac-Frontière, 9,927.05; Montmagny, 309,074.87; N.-D.-du-Rosaire, 23,504.70; Panet, 39,008.52; Ste-Apolline, 16,647.24; Ste-Euphémie, 15,294.91; St-François, 41,709.87; St-Juste-de-la-Bretenières, 38,858.73; Ste-Lucie-de-Beauregard, 22,424.05; St-Paul-de-Montminy, 41,828.69; St-Pierre, 28,677.91; St-Thomas, 99,336.14.

Montmorency (\$820,435.29): Beupré, 85,838.06; Boischatel, 49,715.15; Château-Richer, 161,217.87; L'Ange-Gardien, 38,951.38; St-Achillée, 1,175; St-Adolphe, 6,927.93; Ste-Anne-de-Beupré, 135,747.02; Ste-Brigitte-de-Laval, 42,600.74; Ste-Famille, Î.-O., 33,670.80; St-Féréol, 54,004.32; St-François, Î.-O., 20,469.75; St-Jean, Î.-O., 17,758.16; St-Joachim, 44,961.26; St-Laurent, Î.-O., 32,125.49; Ste-Pétronille, Î.-O., 6,734.13; St-Pierre, Î.-O., 29,993.53; St-Tite-des-Caps, 58,544.70.

Montréal (cité) (\$29,652,386.20): (cath.), 22,007,877.20, (prot.), 7,644,509.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$68,636.67.

Montréal-Outremont (\$654,949.81): Mont-Royal, 241,374.81; Outremont, (cité), 239,725.29; Ste-Madeleine, 173,849.71.

Montréal-Verdun: Verdun, \$1,958,739.03.

Napierville-Laprairie (\$1,454,592.44): Brossard, 82,782.24; Candiac, (ville — town), 96,270.24; Delson, (v), 48,767.63; Greater Laprairie, (prot.), 10,973.50; Laprairie, (ville — town), 217,921.55; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 141,892.28; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 37,826.57; St-Constant: 144,919.82, (diss.), 279; St-Cyprien, 204,640.41; St-Édouard, 20,298.46; St-Isidore, 89,066.40; St-Jacques-le-Mineur, 18,236.25; St-Mathieu, 15,097.91; St-Michel, 71,638; St-Patrice-de-Sherrington, 74,883.32; St-Philippe: 10,201.05, (p), 11,347.25; St-Rémi: (p), 35,795.50, (v), 121,755.06.

Nicolet (\$1,204,773.34): Bécancourt, 32,778.92; Gentilly: 71,521.13, (v), 27,245.42; Grand-Saint-Esprit, 9,941.64; Lemieux, 16,558.79; Manseau, 40,319.86; Nicolet, 212,076.54; Ste-Angèle-de-Laval, 72,799.24; Ste-Brigitte-des-Saults, 29,036.44; Ste-Cécile-de-Lévrard, 18,757.92; St-Célestin, 48,846.20; Ste-Eulalie, 60,144.88; Ste-Gertrude, 41,564.10; St-Grégoire-le-Grand, 38,020.45; St-Léonard, 105,192.04; Ste-Marie-de-Blandford, 11,918.42; Ste-Monique, 23,932.99; Ste-Perpétue, 30,859.52; St-Pierre-les-Becquets, 53,033.38; St-Raphaël-d'Aston, 24,708.26; St-Samuel-de-Horton, 18,735.46; Ste-Sophie-de-Lévrard, 56,024.80; St-Sylvere, 80,962.42; St-Wenceslas, 60,238.11; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 19,556.41.

Papineau (\$1,619,232.65): Buckingham, (ville — town): 197,633.05, (diss.), 73,625.12; Chénéville, 77,636.62; Cousineau, 1,276.02; Duhamel, 8,999.82; Gatineau: (cath.), 412,536.13, (prot.), 9,526.27; Lac-Escréar, 1,612.53; Lac-des-Plages, 5,601.13; Lac-Windigo, 5,855.29; L'Ange-Gardien, 25,949.93; Montebello, 34,606.68; Montpellier, 21,834.74; Mulgrave et Derry, 570.26; Namur, (prot.), 7,607.64; N.-D.-de-Bonsecours, 4,504.23; N.-D.-de-la-Garde, 18,932.54; N.-D.-de-Laus, 36,065.34; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 24,236.85; N.-D.-de-la-Paix, 18,611.32; N.-D.-de-la-Salette, 14,378.86; Papineauville, 47,040.83; Perkins: 43,420.11, (diss.), 1,950; Plaisance, 20,805.90; Poltimore: (cath.), 5,971.15, (prot.), 2,930.50; Ripon, 55,867.23; St-André-Avellin, 109,439.68; St-Fidèle-de-Fassett, 10,973.37; St-Malachie, 3,643.80; St-Rémi-d'Amherst, 9,777.30; St-Sixte, 10,929; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 7,375.09; Suffolk, 11,293.45; Templeton, (v), 80,166.08; Templeton-Est: 27,473.35, (diss.), 5,417.40; Templeton-Ouest, (diss.), 2,318.32; Thurso: (cath.), 151,820.40, (prot.), 9,019.32.

Pontiac (\$616,543.84): Aberdeen, (c), 6,645.41; Aldfield, 4,371.51; Aldfield-Sud, 11,868.32; Bristol: (prot.), 9,535.75, (diss.), 13,898.75; Bryson, 10,217.41; Calumet: 36,986, (diss.), 2,642.85; Campbell's Bay:

(cath.), 49,876.48; (prot.), 28,982; Chichester, 8,250; Clapham, 19,458.05; Clarendon, (prot.), 141,521.98; Davidson, 15,527.92; Dorion, 10,490.24; Fort-Coulonge, 97,902.44; Isle-des-Allumettes, 35,917.64; Isle-des-Allumettes-Est, 13,094.94; Leslie, (prot.), 4,190.67; Mansfield, (prot.), 3,920; Onslow, (prot.), 17,630.50; Portage-du-Fort: (prot.), 3,528, (diss.), 6,323.04; Sheen, 6,724.10; Ste-Marie-de-Quyon, 21,323.05; Thorne, (prot.), 12,547.91; Vinton, (Ste-Élisabeth-de-Franktown), 10,660.32; Waltham, 8,828.56, (diss.), 3,680.

Portneuf (\$1,549,821.70): Cap-Santé, 34,326.79; Deschambault, 24,856.30; Donnacona: 65,771.49, (diss.), 1,204.33; Grondines no 1, (p), 11,118.14; Grondines no 2, (v), 9,763.86; Les Écureuils, 21,225.25; Montauban-les-Mines, 6,322.10; Neuville, 42,509.12; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 24,139; Pont-Rouge, 96,111.24; Portneuf: 30,833.40, (diss.), 135; Portneuf-Station, 87,348.68; Shannon, 4,694; St-Alban: (p), 12,462.12, (v), 20,112.27; St-Augustin, 97,765.17; St-Basile: (p), 16,267, (v), 38,023.58; St-Basile-Station, 7,184.37; St-Bernadin, 15,150.31; St-Casimir, 175,810.46; Ste-Catherine, 31,277.42; Ste-Christine, 9,222.35; St-Gilbert, 33,264.51; St-Léonard, 68,833.94; St-Marc, 84,381.50; St-Raymond: 328,300.02, (diss.), 60; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 57,343.72; St-Thuribe, 19,349.91; St-Ubalde, 74,654.35.

Québec (comté — county) (\$5,838,247.45): Ancienne-Lorette: (p), 116,936.94, (v), 239,913.21; Beauport, (ville — town): 397,052.27, (diss.), 210; Cap-Rouge, 30,969.18; Charlesbourg, (ville — town), 682,012.33; Charlesbourg-Ouest, 28,984.54; Château-d'Eau, 30,277.23; Giffard, 483,183.92; Kiskisink, 1,422.94; Lac-Édouard, 14,524.95; Lac-St-Charles, 41,662.01; Les Saules, 219,630.07; Loretteville: 406,777.77, (diss.), 4,764.14; Montmorency, (ville — town), 182,139.09; N.-D.-des-Laurentides, 188,905.24; Orsainville, 193,825.63; Sillery: 395,365.01, (diss.), 31,727.43; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 119,894.99; St-Dunstan: 8,059.82, (diss.), 1,176; St-Émile, 37,387.49; Ste-Foy: 1,202,325.59, (diss.), 28,736.66; St-Gabriel-de-Valcartier, 7,337.49; St-Gérard-Majella, 85,330.48; St-Louis-de-Courville, 203,078.06; St-Michel-de-Beauport, 47,497.95; Stoneham: 31,215.40, (diss.), 1,919; St-Rodrigue, 198,236.24; Ste-Thérèse-de-Beauport, 36,124.84; Tewkesbury no 1, 3,741.92; Valcartier, (prot.), 12,273.50; Val-St-Michel, (ville — town), 53,951.07; Villeneuve, 69,677.05.

Québec (cité) (\$5,020,841.96): (cath.), 4,801,652, (prot.), 219,189.96.

Richelieu (\$1,407,589.50): Sorel, (cité): 765,612.17, (diss.), 35,415.37; St-Aimé, 30,319.88; Ste-Anne-de-Sorel, 20,774.08; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 358,618.07; St-Louis-de-Richelieu, 18,304.08; St-Ours: (p), 3,304, (v), 41,631.50; St-Pierre-de-Sorel, 11,597.35; St-Robert, 29,028.62; St-Roch, 43,598.26; Ste-Victoire, 49,386.12.

Richmond, (\$1,371,973.73): Asbestos, 253,450.73; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 70,819.50; Brompton, (c), 7,007.18; Bromptonville, (ville — town), 127,948.77; Danville, (v), 64,822.29; Richmond, (ville — town): (cath.), 194,437.43, (prot.), 91,576.77; Shipton, 48,778.77; St-Claude, 68,749.12; St-Denis-de-Brompton, 14,133.11; St-François-Xavier-de-Brompton, 55,117.69; St-Georges-de-Windsor, 32,720.27; St-Grégoire-de-Greenley, 33,429.07; Stoke: 33,211.53, (diss.), 825; Windsor, (ville — town), 258,696.36; Windsor et Brompton, (prot.), 16,250.14.

Rimouski (\$2,058,832.00): Bic, 79,967.07; Biencourt, 89,750.24; Esprit-Saint, 28,466.79; Lac-des-Aigles, 69,922.52; Les Hauteurs, 57,001.63; Luceville, 28,823.51; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 30,344.59; Rimouski, (ville — town): 815,462.25, (diss.), 1,359.07; Rimouski-Est, 33,107.14; St-Anaclet, 69,987.90; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 44,828.44; St-Clément, 35,485.61; St-Cyprien, 47,460.32; St-Éloi, 75,189.08; St-Fabien, 105,887.83; St-Gabriel, 121,389.08; St-Germain-de-Rimouski, (p), 3,564.67; St-Guy, 35,030.24; Ste-Luce, 25,668.04; St-Marcellin, 23,249.33; St-Mathieu-de-Rioux, 46,547.94; St-Médard, 19,823.14; St-Narcisse, 41,599.15; Ste-Odile-sur-Rimouski, 14,755.67; St-Simon, 47,766.89; St-Valérien, 20,241.21; Trinité-des-Monts, 62,227.79.

Rivière-du-Loup (\$1,448,989.54): Isle-Verte, 98,494.07; N.-D.-du-Portage, 38,334.91; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 3,730.15; Rivière-du-Loup: (cité), 418,060.60, (p), 36,026.82; Rivière-Trois-Pistoles, 10,627.36; St-Antoine, 83,551; St-Arsène, 30,283.62; St-Clément, 35,485.61; St-Cyprien, 47,460.32; St-Éloi, 75,189.08; St-Épiphanie, 29,068.70; Ste-Françoise, 27,233.60; St-François-Xavier-de-Viger, 41,621.32; St-Georges-de-Cacouna: (p), 14,331.77, (v), 18,533.33; St-Hubert, 39,018.13; St-Jean-de-Dieu, 61,774; St-Modeste, 20,343.43; St-Paul-de-la-Croix, 21,787.81; Ste-Rita, 62,690.57; Trois-Pistoles no 1, 227,751.50; Trois-Pistoles, no 2, 7,591.84.

Roberval (\$3,238,908.45): Chambord, 103,952.98; Dolbeau, (ville — town): 363,049.08, (diss.), 1,655.82; Girardville: 53,476.99, (diss.), 1,860; Lac-Bouchette, 155,597.92; Mistassini, 311,616.03; Normandin, 217,694.56; N.-D.-de-Lorette, 76,511.76; Péribonka, 32,752.71; Rivière-au-Doré, 113,803.61; Roberval, 435,647.09; St-André, 27,500.47; St-Augustin, 71,944.89; St-Edmond-les-Plaines, 37,638.48; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 24,927.87; St-Eugène, 67,662.58; St-Félicien: (p), 81,413.75, (ville — town), 311,375.64; St-

François-de-Sales, 44,370.29; St-Hedwidge, 77,928.22; Ste-Jeanne-d'Arc, 96,368.97; Ste-Lucie-d'Albanel, 122,075.93; St-Ludger-de-Milot, 65,003.64; St-Méthode, 57,996.37; St-Prime, 142,895.21; St-Stanislas, 34,952.55; St-Thomas-Didyme, 53,235.04.

Rouville (\$1,019,981.22): Ange-Gardien, 49,918.86; Marieville, 203,802.88; Richelieu, (v), 72,871.11; Ste-Angèle-de-Monnoir, 25,270.26; St-Césaire, 147,666.41; St-Hilaire: (p), 78,353.59, (v), 82,205.93, (diss.), 110,444.08; St-Jean-Baptiste, 102,666.70; Ste-Marie-de-Monnoir, 16,422.16; St-Mathias, 31,336.06; St-Michel-de-Rougemont: (p), 11,784.49, (diss.), 5,045.41, (v), 15,916.96; St-Paul-d'Abbotsford, 66,276.32.

Rouyn-Noranda (\$1,415,603.37): Arntfield, 21,434.59, (diss.), 1,216.50; Beauchastel, 92,968.50; Beaudry, 25,604.42; Cléricky, 21,302.51; Cloutier, 12,803.69; Dalember, 17,247.27; Dubois, 8,445.79; Farmborough, (prot.), 7,730.62; Granada, 20,290.88; Mont-Brun, 26,985.64; Noranda, (cité): (cath.), 220,943.13, (prot.), 76,487.85; Rollet, 18,064.64, (diss.), 1,194.64; Rouyn: 726,856.17, (diss.), 23,085.61; Ste-Agnès-de-Belle-combe, 20,604.86; St-Augustin-de-Montbeillard, 17,617.20; St-Jean-l'Évangéliste, 32,421; St-Urbain-de-Rémigny, 22,297.86.

Saguenay (\$1,999,198.71): Baie-Comeau: (ville — town), 286,948.27, (diss.), 45,070.48; Baie-Trinité, 14,206.10; Bergeronnes, 126,918.80; Chute-aux-Outardes, (v), 43,266.70; Clarke City, 45,862.20; Des Buissons, 28,326.83; Escoumins, 76,052.96; Forestville, (ville — town), 212,741.83; Franquelin, 23,573.50; Gagnon, (ville — town): 35,266.50, (diss.), 13,930.44; Godbout, (v), 7,390; Hauterive, 221,027.81; La Rivière-Pentecôte, 13,515.75; Pointe-Lebel, 8,875.50; Pointe-aux-Outardes, 14,224.48; Port-Cartier: 150,466.60, (diss.), 2,640.50; Ragueneau, 127,921.18; Rivière-Portneuf, 114,913.99; Sacré-Coeur, 150,033.80; Sault-au-Mouton, (v), 66,677.05; Ste-Marguerite-Gallix, 8,820.50; St-Paul-du-Nord, 42,840.77; Ste-Thérèse-de-Colombier, 65,965.95; Tadoussac, 51,720.22.

Shefford (\$2,332,149.32): Béthanie, 44,691.25; Bonsecours, 15,548.62; Ely South, (prot.), 180; Granby, (cité): (cath.), 1,262,687.18, (prot.), 113,001.52; Lawrenceville, (v), 6,596.37; Maricourt, 20,574.14; N.-D.-de-Granby, (p), 30,717.93; Racine, 18,815.78; Roxton Falls, 99,887.72; St-Alphonse-de-Granby, (v), 15,185.40; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 16,829.11; Ste-Cécile-de-Milton, 23,985.32; St-François-Xavier-de-Shefford, 86,932.82; St-Joachim: 55,477.28, (diss.), 5,440; Ste-Pudentienne, 67,873.18; St-Valérien, 61,289.04; Valcourt, 70,353.19; Waterloo, (ville — town): (cath.), 175,603.67, (prot.), 140,479.80.

Sherbrooke (\$2,485,946.00): Ascot Corner, 50,481.69; Deauville, (v), 22,448.95; Lennoxville, (prot.), 169,946.79; Rock Forest, 36,862.57; Sherbrooke: (cath.), 1,816,167.15, (cité), (diss.), 224,672.25; St-Antoine-de-Lennoxville, 119,546.96; St-Élie-d'Orford, 45,819.64.

Stanstead (\$1,396,145.84): Ayer's Cliff, 18,798.62, (v), (prot.), 25,181.48; Barnston, 32,223.20; Beebe Plain, 18,763.28; Beebe Rock Island Stanstead, (prot.), 106,007.83; Belval, 25,444.30; Coaticook: (cath.), 327,311.19, (prot.), 26,594.26; Dixville, 17,823.02; Hatley, (v), (prot.), 4,894.55; Hatley-Nord, (v), (prot.), 45,316.88; Magog: (c), 18,686.79, (cité): (cath.), 451,336.13, (prot.), 54,604.55; Stanstead, (c), (prot.), 9,533.50; Ste-Catherine-de-Hatley, 22,658.29; Ste-Élisabeth, 23,414.20; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 15,588.63; St-Joseph, 89,648.40; Ste-Suzanne-de-Bundary Line, (p), 39,242.49; St-Wilfrid-de-Barnston, 23,074.25.

St-Hyacinthe (\$1,453,059.36): La Présentation, 60,695.22; La Providence, (v), 74,095.63; St-Barnabé, 64,482.49; St-Bernard, 4,883.97; St-Charles-sur-le-Richelieu, 48,181.95; St-Damase, 40,133.15; St-Denis, 71,447.05; St-Hyacinthe, (cité): 805,232.77, (diss.), 3,900.15; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 20,008.28; St-Joseph, (v), 65,752.65; St-Jude, 76,520.19; Ste-Marie-Madeleine, 68,321.56; St-Thomas-d'Aquin, 49,404.30.

St-Jean (\$1,403,563.78): L'Acadie, 26,886.95; Lacolle: (cath.), 74,203.40, (prot.), 8,635.77; N.-D.-Auxilia-trice, 329,642.72; St-Bernard-de-Lacolle, 46,840.69; St-Blaise: 27,436.21, (diss.), 2,820; St-Jean, (cité): (cath.), 663,119.83, (prot.), 116,087.42; St-Luc, 76,914.03; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 15,800.63; St-Valentin, 15,176.13.

St-Maurice (\$1,780,446.84): Baie-Shawinigan, 23,353.05; Banlieue des Trois-Rivières, 198,306.58; Charette, 27,215.44; Pointe-du-Lac, 77,134.52; Shawinigan: 490,473.16, (diss.), 25,012.91; Shawinigan-Sud: 549,982.77, (diss.), 881; St-Barnabé, 32,389.87; St-Boniface-de-Shawinigan, 100,809.54; St-Élie, 56,537.36; St-Étienne-des-Grès, 36,150.57; Ste-Flore: 48,160.07, (diss.), 1,200; St-Gérard-des-Laurentides, 9,414.96; St-Mathieu, 12,145.11; St-Sévère, 10,411.43; Yamachiche, 80,868.50.

St-Sauveur (\$591,399.50): Québec-Ouest, (ville — town), 375,849.10; St-Charles, 215,550.40.

Témiscamingue (\$1,055,581.14): Belleterre, (ville — town), 36,467; Fabre, 66,517.79; Guérin, 13,425.77; Laforce, 62,048.32; Laniel, 4,500; Latulippe, 59,921.63; Laverlochère et Baby, 34,873.62; Mont-Carmel, 67,220.13; Nédélec, 66,775.04; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 117,931.09; N.-D.-du-Nord, 43,687.27; St-Bruno-de-Guigues, 82,258.46; St-Eugène-de-Guigues, 56,226; St-Placide, 60,422.66; St-Romuald-de-Moffet, 34,273.76; St-Viateur-d'Angliers, 22,141.52; Témiscamingue: (cath.), 51,193.48, (prot.), 15,341.18; Ville-Marie, (v), 160,356.42.

Témiscouata (\$1,115,676.80): Les Étroits, 39,522.99; N.-D.-du-Lac-Témiscouata, 132,550.98; Rivière-Bleue, 60,457.82, (diss.), 1,505.50; St-Benoît, 35,016.80; St-David-d'Estcourt, 69,771.26; St-Elzéar, 25,611.85; St-Émile-d'Auclair, 28,539.18; St-Eusèbe, 35,911.33; St-Godard-de-Lejeune, 23,054.44; St-Honoré, 80,852.69; St-Jean-de-la-Lande, 77,284.59; St-Juste-du-Lac, 72,578.66; St-Louis-du-Ha! Ha!, 78,256.50; St-Mathias-de-Cabano, 108,884.43; St-Michel-de-Squatteck, 115,539.68; St-Pierre-de-Lamy, 16,937; St-Pierre-d'Estcourt, 35,937.16; Ste-Rose-du-Dégélé, 77,463.94.

Terrebonne (\$4,410,354.79): Bas de St-Janvier, 2,600.99; Brébeuf, 15,508.51; Lac-Carré, 26,993.77; Lantier, 11,953.71; Laurentia, (prot.), 19,419.86; Laurentides, Corporation d'écoles secondaires, 4,284; Lesage, 58,507.52; Mont-Rolland, 65,761.89; Mont-Tremblant, 15,943.08; Prévost, (v), 1,048; Rosemère, 247,073.98; Shawbridge, (prot.), 13,572; Ste-Adèle, (p): 108,918.75, (diss.), 33,451.16; Ste-Agathe-des-Monts: 12,833.60, (diss.), 39,393.50, (ville — town), 234,507.16; St-Agricole, 9,322.76; Ste-Anne-des-Lacs, 10,495.83; Ste-Anne-des-Plaines, no 1, 102,167.01, Ste-Anne-des-Plaines no 2, 6,849; St-Antoine-des-Laurentides, 140,576.37; St-Faustin, 19,356.06; St-Hippolyte, 58,620.51; St-Janvier: (p), 16,271.50, (v), 48,894.67; St-Jérôme: (cité), 1,012,103.90, (p), 39,312.10; St-Jovite: 117,002.93, (diss.), 1,500; Ste-Lucie-de-Doncaster, 9,392.40; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 24,182.71; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 177,064.95; St-Sauveur, 87,448.31; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 47,181.96; Ste-Thérèse: (p), 322,189.79, (ville — town): 613,318.74, (prot.), 233,942.64; Ste-Thérèse-Ouest, 51,251.70; Terrebonne: (p), 26,259.72, (ville — town): 266,161.94, (diss.), 2,450.06; Val-David, 42,427.52; Val-Morin, 12,833.23.

Trois-Rivières (\$1,165,091.03): Trois-Rivières: 1,097,150.12, (diss.), 67,940.91.

Vaudreuil-Soulanges (\$1,527,433.04): Beauvoir, 3,577.24; Coteau-du-Lac, 42,374.55; Coteau-Landing, (v), 4,873.45; Dorion, (v), 221,672.83; Hudson: (cath.), 116,656.25, (prot.), 102,530.81; Labelle-de-Soulanges, 2,126.96; La Rivière-Pentecôte, 7,622.30; L'Île-Perrot: (cath.), 13,340, (prot.), 32,889.21; L'Île-Perrot-du-Nord, 148,159.80; Newton, 40,082.48; Noé, 2,433.03; Pincourt, 78,979.90; Pointe-Fortune, (v), 6,855; Rigaud, 115,204.81; Station-du-Coteau, (v), 17,466.44; St-Clet, 19,775.67; St-Joseph-de-Soulanges, 135,453.48; St-Lazare, 34,785.87; Ste-Marthe, 17,590.49; St-Polycarpe, 64,707.49; St-Télesphore-de-Montjoy: (cath.), 64,041.12, (prot.), 698.50; St-Zotique, 12,028; Terrasse-Vaudreuil, 17,597.63; Très-Saint-Rédempteur, 52,471; Vaudreuil, 151,438.73.

Verchères (\$977,972.99): Beloeil: (p), 12,338.94, (ville — town), 401,448; Contrecoeur, 54,071.97; McMasterville, (v), 17,665.13; McMasterville et Beloeil, (prot.), 51,898.75; St-Amable, 38,163.25; St-Antoine, 31,063.58; Ste-Julie, 29,746.03; St-Laurent-du-Fleuve, 8,532.40; St-Marc, 22,460.56; Ste-Théodosie, 11,589.75; Varennes, 173,236.30; Verchères, 125,758.33.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, \$215,115.47.

Wolfe (\$762,290.66): Beaulac, 80,752.46; Bonin, 11,255.54; Disraëli, 146,615.94; Dudswell, (prot.), 4,402; Fontainebleau, 9,003.24; Ham-Nord, 79,766.52; Massabielle, 13,408.97; St-Adolphe-de-Marbleton, 55,210.68; St-Adrien, 18,703.06; St-Camille, 19,114.25; St-Clément-de-Dudswell, 9,912.52; St-Fortunat, 16,625.24; St-Gabriel-de-Stratford, 30,954.75; St-Gérard, 12,490.04; St-Joseph-de-Ham-Sud, 17,323.02; St-Julien, 13,184.45; Saints-Martyrs-Canadiens, 5,442.28; Ste-Praxède, 49,571.13; Weedon, 65,660.94; Wottonville, (v), 102,893.63.

Yamaska (\$511,323.05): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 43,119.21; N.-D.-de-Pierreville: (p), 3,178.95, (v), 17,099.07; Pierreville, 77,648.85; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 46,152.48; St-Bonaventure, 56,717; St-David: (p), 25,360.75, (v), 3,134.53; St-Elphège, 21,379; St-François-du-Lac: (p), 18,522.02, (v), 28,317.50; St-Gérard-d'Yamaska, 8,259.34; St-Guillaume, (v), 39,610.75; St-Guillaume-d'Upton, (p), 6,725.13; St-Joachim-de-Courval, 14,412.34; St-Marcel, 20,115.70; St-Michel, (v), 13,880.16; St-Michel no 2, 1,537; St-Michel no 3, 2,477.98; St-Michel no 4, 1,922.70; St-Michel no 6, 1,817.86; St-Michel no 8, 60; St-Michel no 9, 3,179.81; St-Michel no 10, 2,819.50; St-Pie-de-Guire, 17,475.92; St-Zéphirin, 36,399.50.

Divers — Miscellaneous (\$130,405.86): *Prot. Central School Boards:* Brome, 10,860.65, Chambly, 44,537, Compton, 12,883.61, Macdonald, 6,200, Papineau, 9,711.67, Pontiac, 12,622.95, Richmond-Drummond-Arthabaska, 16,373.49, Stanstead, 16,716.75; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, 499.74.

Institutions indépendantes: subventions

Independent Institutions: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	300,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	134,700.00

Dépenses — Expenditures.....

\$ 434,700.00
\$ 434,223.00

Dépensé en moins — Unexpended.....

\$ 477.00

Assoc. de Paralyse Cérébrale de Québec Inc., 3,950; Assoc. des Parents de l'École Noël Inc., 30,000; Centre Marie-Médiatrice, Québec, 325; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 5,600; Collège St-Denis, Montréal, 43,700; Collège St-Paul, Montréal, 83,000; Collège de Val-Estrie, Waterville, 855; Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 28,408; École N.-D.-de-Liesse, Jacques-Cartier, 533; École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 1,030; Foyer Lajemmerais, Varennes, 167; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 151; Foyer St-Joseph, Estcourt, 188; Foyer d'Youville, Montmagny, 271; Frère supérieur, Orsainville, 380; Hospice Ste-Croix, Marieville, 607; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 443; Institut Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,670; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 775; Institut des Sourdes-Muettes, Montréal, 100,000; Institut des Sourds-Muets, Montréal, 75,000; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,225; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 1,470; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 2,425; Jardin de l'Enfance, Longueuil, 23; MacKay Centre for Deaf and Crippled Children, 30,000; Maison Familiale du Christ-Roi, Nicolet, 449; Maison Marie-Fitzbach, Québec, 450; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 1,305; Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 1,860; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 194; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,472; Orphelinat La Mennais, Ste-Germaine, 1,265; Orphelinat et Pensionnat Nazareth, Mégantic, 671; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 453; Orphelinat St-Georges, Joliette, 400; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 182; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph (Beauce), 562; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 517; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 168; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,625; Patronage Ste-Geneviève, Québec, 230; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 942; Pensionnat du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 828; Providence St-Aubin, Valleyfield, 57; Providence St-Joseph, Joliette, 643; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 281; Ville-Joie-du-Rosaire, (Ste-Marthe), Cap-de-la-Madeleine, 183; Ville-Joie-St-Thérèse, Hull, 133; Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 72; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,085.

Écoles secondaires indépendantes: subventions

Secondary Independent Schools: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45.....	\$ 1,900,000.00
--------------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures.....

\$ 1,871,337.50

Dépensé en moins — Unexpended.....

\$ 28,662.50

Abitibi-Est: Juvénat St-Viateur, La Ferme, 3,825; Pensionnat Sacré-Coeur, Senneterre, 6,900; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 22,675. **Argenteuil:** Juvénat Ste-Anastasie, Lachute, 2,550. **Arthabaska:** Collège du Sacré-Coeur, Arthabaska, 1,050; Collège de Victoriaville, 16,725; Juvénat N.-D.-de-Lachenaie, Horton, 2,700; Pensionnat Ste-Victoire, Victoriaville, 2,550.

Bagot: Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Pie, 1,650. **Beauce:** Couvent St-Éphrem, 5,100; École Secondaire de St-Benoît-Labre, 3,975; Juvénat Sacré-Coeur, Beauceville-Ouest, 8,700. **Beauharnois:** Couvent St-Louis-de-Gonzague, 1,050; École Normale Mgr-Émard, Valleyfield, 4,950; École d'Arts Familiaux, Valleyfield, 1,350; Pensionnat de St-Timothé, 1,050; Pensionnat de Valleyfield, 1,800. **Bellechasse:** École d'Arts Familiaux, St-Damien, 2,625; École Moyenne Familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 6,075; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 16,850; Institution Colline Notre-Dame, St-Damien, 5,175. **Berthier:** Collège Louis-Querbes, Berthier, 6,750; Couvent des Soeurs Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Barthélemy, 5,925; Providence St-Joseph, Lanoraie, 3,900. **Bonaventure:** École Moyenne Familiale, Bonaventure, 5,025; École Normale des Soeurs de la Charité de Québec, Carleton Centre, 1,425. **Brome:** Juniorate of the Brothers of Christian Schools, Foster, 2,400.

Chambly: Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,225; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 4,200; Juvénat St-Gabriel, St-Bruno, 7,275; Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 9,450; Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 42,925. **Champlain:** Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 15,075; Pensionnat N.-D. du Cap-de-la-Madeleine, 6,750. **Charlevoix:** École Normale de la Congrégation de N.-D., Baie-St-Paul, 11,500; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,175. **Châteauguay:** Couvent de St-Chrysostôme, 2,400. **Chicoutimi:** École d'Application du Bon-Conseil, Chicoutimi, 2,400 École d'Application de l'École Normale Bon-Pasteur, 1,875; Institut St-Georges, Chicoutimi, 1,725; Juniorat N.-D.-des-Missions, Chicoutimi, 1,800; Juvénat N.-D., Chicoutimi, 1,650; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 2,100. **Compton:** Collège Val-Estrie, Waterville, 2,175; Juvénat St-Michel, Compton, 5,775; King's Hall, Compton, 17,225; Pensionnat des Soeurs de l'Assomption-de-la-Vierge, Paquetville, 2,175.

Deux-Montagnes: Couvent d'Youville, St-Benoît, 5,250. **Dorchester:** Orphelinat Ste-Germaine, 5,250. **Drummond:** Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 20,950; Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 2,625; Pensionnat des Soeurs de l'Assomption, St-Germain, 7,500. **Gaspé-Nord:** Institut Familial de Ste-Anne-des-Monts, 975; Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 5,700. **Gaspé-Sud:** École Normale des Ursulines, Gaspé, 1,125; Pensionnat des Ursulines, Gaspé, 1,875. **Gatineau:** Pensionnat N.-D.-de-la-Merci, Aylmer-Est, 1,950.

Hull: École Normale St-Joseph, Hull, 3,750. **Iberville:** Couvent de la Présentation-de-Marie, St-Alexandre, 3,675; École Moyenne Familiale de la Présentation-de-Marie, Henryville, 3,900; Pensionnat de la Congrégation de N.-D., Iberville, 7,125. **Îles-de-la-Madeleine:** École d'Application de l'École Normale, Havre-aux-Maisons, 3,075. **Jacques-Cartier:** Collège Ste-Anne, Lachine, 8,025; Queen of Angels Academy, Dorval, 7,500. **Joliette:** Institut Ste-Anne, Joliette, 2,025; Maison de la Providence, Joliette, 4,200; Pensionnat Amélie-Fristel, Borromée-Nord, 5,925; Pensionnat Ste-Anne, St-Félix-de-Valois, 16,100; Maison de la Providence, Joliette, 7,800; Providence St-Joseph, Joliette, 2,550. **Jonquière-Kénogami:** Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 3,600. **Kamouraska:** Hospice St-André, 975. **Labelle:** École Moyenne Familiale des Soeurs de Ste-Croix, 1,950; École Normale du Christ-Roi, Mont-Laurier, 4,575. **Lac-St-Jean:** Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 8,400. **L'Assomption:** Juvénat Manoir N.-D., St-Henri-de-Mascouche, 11,650. **Laval:** Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 32,425; École Progressive Inc., Montréal, 31,400; Juvénat du Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 3,300. **Laviolette:** Couvent des Filles de Jésus, 10,200. **Lévis:** Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 4,875; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 2,475; Institut Molé, Bienville, 2,925; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 3,450; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 1,875. **L'Islet:** École Normale N.-D.-du-Bon-Secours, L'Islet, 5,775; Juvénat des Frères des Écoles Chrétiennes, L'Islet, 3,225. **Lotbinière:** Couvent du Bon-Pasteur, St-Sylvestre, 2,850.

Maskinongé: Pensionnat de Louiseville, 24,500; École Normale de la Providence, Ste-Ursule, 7,950; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 2,775. **Matane:** École Normale de Matane, 6,000; École Normale N.-D.-du-St-Rosaire, Mont-Joli, 900. **Matapédia:** École Normale des Ursulines, Amqui, 1,500; École Secondaire du St-Rosaire, Causapscal, 9,000; Juvénat André-Coindre, Amqui, 5,475; Pensionnat des Ursulines, Amqui, 4,050. **Mégantic:** Juvénat Marguerite-d'Youville, St-Ferdinand, 1,800; Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 3,750; Pensionnat Nazareth, St-Désiré-du-Lac-Noir, 4,050. **Missisquoi:** École Apostolique Marie-Rivier, Philipsburg, 4,125; Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 7,275; St. Helen's School, Dunham, 3,600.

Montcalm: Académie Ste-Anne, Rawdon, 15,925; Juvénat du Sacré-Coeur, St-Théodore, 2,700; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 3,975; Couvent des Soeurs de Ste-Anne, St-Esprit, 6,375. **Montmagny:** Juvénat des Chanoinesses Hospitalières de St-Augustin, Hôtel-Dieu de Montmagny, 750. **Montréal:** Adath Israel High School, Outremont, 4,650; Beth Jacob School of Canada, 5,175; Collège Lecavalier La-Rocque, 8,700; Collège Maisonneuve Inc., 7,500; Collège Mont-St-Louis, 22,500; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 36,175; Collège Roussin, 52,900; Collège Valéry, 18,575; Collège Ville-Marie Inc., 57,475; Convent of the Holy Names of Jesus and Mary, 5,250; École Nouvelle Inc., 23,000; École Ste-Agnès, 3,225; École Secondaire Marguerite-de-Lajemmerais, 3,300; École Secondaire N.-D.-des-Écoles, 4,500; École Secondaire Providence St-Enfant-Jésus, 3,300; Institution Catholique des Sourds-Muets, 1,875; Institut Alie Inc., 32,012.50; Institut Cardinal-Léger, 17,000; Institut Français Évangélique, 1,875; Institut Nazareth, 825; Juvénat St-Viateur, 6,450; Lower Canada College, 29,275; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 6,975; Orphelinat St-Arsène, 7,350; Pensionnat Marie-Rose, 22,325; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 3,900; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, 26,575; Pensionnat N.-D.-de-St-Croix, 6,900; Pensionnat du Sacré-Coeur, 22,775; Pensionnat du St-Nom-de-Marie, 7,200; Providence St-Alexis, 3,450; Rabbinical College of Canada, 3,300; St. George's School of Montreal Inc., 4,725; Selwyn House School, 2,325; Study Corporation, 15,950; United Talmud Torahs of Montreal Inc., 11,850; Trafalgar School for Girls, 22,400; Weston School Inc., 4,050.

Napierville-Laprairie: Couvent St-Cyprien, Napierville, 20,825; Pensionnat de la Congrégation N.-D., Laprairie, 7,125; Pensionnat Ste-Anne, St-Rémi-de-Napierville, 24,350. **Nicolet:** École Moyenne Fami-

liale du Christ-Roi, Nicolet, 1,650; École Normale des Soeurs de l'Assomption-de-la-Vierge, St-Léonard-d'Aston, 3,450; Couvent de Ste-Angèle, 8,625; Couvent des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Gentilly, 5,100; Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 5,325; Pensionnat des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, St-Célestin, 7,500; Pensionnat N.-D.-de-l'Assomption, 23,600. **Papineau:** École Normale du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 19,175; Pensionnat Ste-Marie, Ste-Rose-de-Lima, 3,450. **Portneuf:** Couvent N.-D.-des-Anges, Montauban, 1,800; Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 3,600; Couvent des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Rivière-à-Pierre, 5,025; École Normale de Pont-Rouge, 4,950. **Québec:** Académie de Québec, 24,750; Académie St-Louis, 7,350; École Cardinal-Villeneuve, 600; École "La Volière" Québec, 1,425; École Moyenne Familiale Ste-Geneviève, 3,300; École Ouellet Inc., 11,725; École Secondaire Mérici, 19,625; Institution N.-D.-de-Roc-Amadou, 4,050; Institut St-Jean-Bosco, 7,125; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 6,225; Juvénat du Bon-Pasteur, 2,475; Maison Ste-Madeleine, 2,775; Manoir Charles-de-Foucauld, 3,225; Orphelinat d'Youville, 2,625; Pensionnat de Limoilou, 8,625; Probation des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 4,575; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,875. **Richelieu:** Collège St-Bernard, Richelieu, 9,000; École Secondaire Didace-Pelletier, Sorel, 5,850; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 4,200.

Rimouski: École Apostolique de Rimouski, 2,700; École d'Arts Familiaux N.-D.-du-Rosaire, 3,450; École Ste-Marie, Rimouski, 2,325; Institut Mgr-Courchesne, 6,075; Juvénat N.-D.-de-Grâces, Ste-Luce, 6,675; Monastère des Ursulines, Rimouski, 7,050. **Rivière-du-Loup:** Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 3,225; École Normale N.-D.-de-Lourdes, 3,150; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 1,200. **Roberval:** Institut St-Michel-de-Lachesnaie, 7,200; Juvénat du Coeur-Immaculé, 2,400; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 3,075. **Rouville:** Collège St-André, St-Césaire, 4,800; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, 3,225; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Hilaire, 6,150. **Rouyn-Noranda:** Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 17,675.

Saguenay: École Normale Mgr-Labrie, Hauterive, 5,700; École Normale St-Joseph, Havre St-Pierre, 4,050. **Shefford:** Mont-Sacré-Coeur, Granby, 6,675; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Roxton Falls, 1,725; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Granby, 4,425. **Sherbrooke:** Bishop's College School, Lennoxville, 25,525; École Noé-Ponton, Sherbrooke, 25,625; École Normale du Sacré-Coeur, 1,200; Hospice du Sacré-Coeur, 1,725; Juvénat de la Société St-Paul, Sherbrooke, 975. **Stanstead:** Couvent des Ursulines, Stanstead, 25,450; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Coaticook, 6,825; Pensionnat N.-D.-des-Neiges, 4,275; Stanstead College, 18,775. **St-Hyacinthe:** École Normale Marie-Rivier, 17,450; École Normale St-Joseph, 1,875; École Secondaire St-Joseph, St-Hyacinthe, 30,025; Juvénat St-Stanislas, St-Denis-sur-Richelieu, 2,625; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 2,400. **St-Jean:** Institut Feller de St-Jean, 8,475. **St-Maurice:** Congrégation de N.-D., 4,350; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 1,425; Patronage St-Charles et École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 2,025; Ville-Joie-Providence, Trois-Rivières, 1,125. **Témiscamingue:** École Normale N.-D.-de-Lourdes, 2,325. **Témiscouata:** Foyer St-Joseph, 2,700; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 28,550. **Terrebonne:** École Normale, St-Jérôme, 1,950; Juvénat St-Jérôme, 4,125; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 3,375. **Vaudreuil-Soulanges:** Collège Bourget, Rigaud, 14,025; École Moyenne Familiale, Coteau-du-Lac, 5,100; École Normale Esther-Blondin, Rigaud, 4,575; Maison Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 4,500; Pensionnat Ste-Anne, St-Polycarpe, 1,875; Institution Tessier, Les Cèdres, 225; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 675. **Verchères:** Collège St-Paul, 5,925; École Moyenne Familiale, 2,100; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 2,100; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Beloeil, 3,525. **Wolfe:** Couvent des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Wottonville, 5,850; École Normale Marie-Rose, Disraéli, 3,600. **Yamaska:** Couvent de St-Guillaume, 6,675; Juvénat St-Louis-Marie, 4,950; Pensionnat St-François-Xavier, 8,100.

Instituts familiaux: subventions Family Institutes: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45.....	\$ 460,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 451,395.00
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 8,605.00

Amos, 9,940; Cap-de-la-Madeleine, 12,180; N.-D.-du-Cap, 12,530; *Chicoutimi* Orphelinat de l'Immaculée, 8,680; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 12,110; Drummondville, 15,890; Gaspé, 6,230; Gros-Pin, 8,610; Lac-Noir, (Mégantic), 8,820; Loretteville, 13,440; Matane, 6,650; Montebello, 8,400; *Montréal:* Institut de Pédagogie Familiale, 18,480, (3725 rue St-Denis Street), 3,500, (1185 rue St-Mathieu Street), 11,760, (1215 Est, blvd St-Joseph), 13,930, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 9,240, (9300 blvd St-Michel), 11,690;

Naudville, 3,570; Nicolet, (Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge), 9,590, Nominique, 9,520; Plessisville, 11,970; Québec: (555 Chemin Ste-Foy Road), 5,740, (580 8ième avenue), 6,020, (1140 rue Berthelot Street), 5,950; Rimouski, 14,140; Roberval, 12,670; Sherbrooke, 12,040; Sillery, 4,585; St-Aimé, 9,030; Ste-Anne-des-Monts, 4,550; St-Césaire, 9,940; St-Damien, (Bellechasse), 5,880; St-Georges, (Beauce), 9,100; St-Hyacinthe, 14,560; St-Jacques, (Montcalm), 26,530; St-Jérôme, (Terrebonne), 11,830; St-Lambert, (Chambly), 12,180; Ste-Marie, (Beauce), 9,310; Ste-Martine, 8,750; St-Pascal, 11,760; Ste-Ursule, 6,790; Sutton, 5,740; Trois-Pistoles, 8,400; Ville-Marie, 9,170.

Collèges classiques: subventions Classical Colleges: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45	5,200,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	3,067,300.00

\$ 8,267,300.00

Dépenses — Expenditures	\$ 8,662,637.67
-------------------------------	-----------------

Dépensé en plus en vertu des lois précitées — Overexpended in virtue of the above mentioned

Acts	\$ 395,337.67
------------	---------------

Subventions — Grants (\$8,662,637.67):

Académie de Québec, 61,280.63; Collège d'Alzon, Bury, 11,775; Collège André-Grasset, Montréal, 112,144.09; Collège Angèle-Mérici (féminin), Québec, 65,270.23; Collège d'Arthabaska, 14,675; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 149,062.24; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 53,810.89; Collège Bourget, Rigaud, 104,126.92; Collège Champagneur, Rawdon, 16,625; Collège de Champigny, 21,607.79; Collège Claretain, Victoriaville, 18,581.24; Collège des Eudistes, Montréal, 115,407.10; Collège de Hauterive, 51,812.44; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 133,544.05; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal, 61,079.08; Collège des Jésuites, Québec, 126,058.12; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 114,248.74; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 65,974.39; Collège de Jonquière, 99,100.90; Collège de l'Assomption, 114,108.16; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 32,686.95; Collège de Lévis, 166,613.26; Collège Loyola, Montréal, 418,550.14; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 130,557.55; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 29,423.94; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 84,638.87; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 118,455.55; Collège Marie-de-France, (féminin), Montréal, 86,040.50; Collège Marie-de-L'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 59,061.91; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 54,835.36; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 29,726.55; Collège de Matane, 60,068.68; Collège de Montréal, 69,433.77; Collège du Mont-Sacré-Coeur, Granby, 8,425; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 21,235.93; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 141,122.11; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 69,262.93; Collège N.-D.-de-l'Assomption (féminin), Nicolet, 34,418.19; Collège Notre-Dame, Montréal, 57,844.21; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 22,831.24; Collège de Plessisville, 16,700; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 63,178.06; Collège de Rouyn, 107,837.32; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 48,892.66; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 46,270.27; Collège Stanislas, Outremont, 68,977; Collège St-Alexandre, Limbour, 61,078.06; Collège St-André, St-Césaire, 17,450; Collège Ste-Anne (féminin), Lachine, 29,954.16; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 136,729.45; Collège Ste-Croix, Montréal, 142,283.08; Collège St-Denis, Montréal, 23,499.96; Collège St-Ignace, Montréal, 43,908.81; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 64,832.71; Collège St-Laurent, 190,558; Collège Ste-Marie, Québec, 6,549.47; Collège Ste-Marie, Montréal, 201,348.58; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 50,891.60; Collège St-Paul, Montréal, 99,019.66; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 18,475; Collège de Ste-Rose (féminin), 16,850; Collège de St-Vallier, Québec, 17,250; Collège de St-Viateur, Montréal, 135,965.38; Collège de Thetford Mines, 65,227; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 28,417.17; Collège de Victoriaville, 71,409.79; Couvent de-la-Présentation-de-Marie, Granby, 19,550; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 22,575; École Apostolique N.-D., Lévis, 7,825; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 23,633.32; École Delia-Tétrault, Montréal, 10,650; École Secondaire de Bronville, 11,700; École Secondaire Classique Congrégation N.-D. (Pensionnat St-Jean), 17,825; École Secondaire Classique de Joliette, 19,100; École Secondaire Classique de Sorel, 15,725; École Secondaire Classique St-Rosaire (féminin), Montréal, 16,175; École Secondaire Classique de Ste-Thérèse, Terrebonne, 16,175; École Secondaire Classique Villa-Maria (féminin), Montréal, 26,000; École Secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 17,000; Externat Classique d'Alma, 38,191.07; Externat Classique de Longueuil, 70,076.47; Externat Classique N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 14,375; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 121,745.11; Externat St-Raphaël de Drummondville, 10,626.02; Institut Cardinal-Léger, Montréal, 31,325; Institut Maria, Québec, 14,375; Institut N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 15,950;

Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 15,425; Institut St-Louis-de-France, Québec, 8,050; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 11,550; Institut Thevenet, Québec, 10,800; Juvénat Champagnat, Sherbrooke, 9,375; Juvénat des Frères des Écoles Chrétiennes, L'Islet, 4,325; Juvénat Mont-Benilde, Nicolet, 7,900; Juvénat N.-D., Iberville, 13,225; Juvénat N.-D.-de-Grâces, Rimouski, 3,125; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, Lévis, 16,625; Juvénat de la Société de St-Paul, Sherbrooke, 7,075; Juvénat Ste-Anne, Lévis, 4,250; Juvénat de Ste-Foy, 11,025; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 16,100; Juvénat St-Jérôme (Terrebonne), 7,225; Juvénat St-Joseph, Laval, 12,175; Juvénat St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, 37,949.43; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 10,575; Marymount College, Québec, 18,250; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 19,025; Mont-St-Jean, Ste-Thérèse, 12,075; Mont-St-Sacrement, 4,878.63; Pensionnat de l'Ange-Gardien (féminin), Montréal, 16,025; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 15,500; Pensionnat Marie-Rose (féminin), Montréal, 15,275; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 19,625; Pensionnat N.-D.-de-la-Merci (féminin), Aylmer, 7,900; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 18,575; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme, 21,425; Pensionnat Ste-Émilie (féminin), Montréal, 8,425; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 27,800; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 15,125; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 21,500; Pensionnat St-Roch (féminin), Québec, 14,975; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,925; Petit Séminaire de St-Germain-de-Rimouski, 119,705.02; Postulat des Frères de l'Instruction Chrétienne, Laprairie, 21,725; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, (Terrebonne), 8,425; Postulat Mont-Lamennais, Oka, 12,000; Scolastic des Frères Capucins, Pointe-aux-Trembles, 7,726.02; Scolastic N.-D.-du-Sacré-Coeur, Québec, 10,207.79; Scolastic N.-D.-du-St-Rosaire, Rimouski, 11,771.86; Séminaire d'Amos, 57,550.45; Séminaire de Chicoutimi, 125,090.95; Séminaire de Gaspé, 61,603.06; Séminaire de Joliette, 147,526.84; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 42,531.20; Séminaire Montfort, Papineauville, 32,057.79; Séminaire Mont-St-Sacrement, Valcartier, 22,575; Séminaire de Nicolet, 100,174.84; Séminaire Oblat de Marie-Immaculée, Chambly, 47,693.19; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 45,946.82; Séminaire des Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 24,844.78; Séminaire de Philosophie, Montréal, 80,970.64; Séminaire de Québec, 207,868.36; Séminaire du Sacré-Coeur, Argenteuil, 17,779.16; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 47,765.05; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 45,075.98; Séminaire Salésien, Boucherville, 4,475; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 7,640.09; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 47,438.50; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 47,640.58; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 33,566.64; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 34,930.71; Séminaire St-Georges, Beauce, 74,894.17; Séminaire de St-Hyacinthe, 168,390.34; Séminaire de St-Jean, 109,429; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 60,230.14; Séminaire St-Joseph des-Trois-Rivières, 76,774.23; Séminaire Ste-Marie de Shawinigan, 88,438.42; Séminaire St-Michel, Rouyn, 16,650; Séminaire St-Pie X, Sherbrooke, 4,108.32; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 144,794.05; Séminaire St-Vincent-de-Paul, Québec, 20,217.17; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 14,983.32; Séminaire des Trois-Rivières, 75,325; Séminaire de Sherbrooke, 176,043.97; Séminaire de Valleyfield, 123,702.94; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 17,297.39; St. Lawrence College, University Campus, Québec, 17,300.

Écoles normales: subventions

Normal Schools: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45	1,450,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	515,000.00
Article — Item 10	1,450,000.00

\$ 3,415,000.00

Dépenses — Expenditures

\$ 2,982,246.78

Dépensé en moins — Unexpended

\$ 432,753.22

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Alma, Externat, 5,700; Amos, 32,870.80; Amqui, 9,750; Baie-St-Paul, 12,900; Beauceville-Est, 20,424.47; Cap-de-la-Madeleine, 47,403.59; Carleton, 9,475; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 52,479.12; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 44,938.50; Coaticook, 19,989.56; Disraëli, 7,300; Dolbeau, 17,554.16; Dorval, 10,600; Drummondville, Externat, 7,300; Fort-Coulonge, 7,600; Gaspé, 10,400; Granby, 14,200; Hauterive, 15,938.01; Havre-aux-Maisons, 9,925; Havre-St-Pierre, 4,050; Hull, 32,670.80; Joliette, 20,800; Lac-Mégantic, Externat, 3,100; Lévis, 17,400; L'Islet, 12,500; Matane, 11,100; Mont-Joli, 31,486.95; Mont-Laurier, 11,200; Montréal: Cardinal-Léger, 103,350.90; Ignace-Bourget, 84,688.42; Institut Chanoine-F.-X.-Trépanier, 200; Institut Pédagogique, 74,834.26; Institut Rousselot, 500; Marguerite-de-la-Jemmerais, 7,700; Notre-Dame, 24,000; Ste-Marie-des-Anges, 35,762.48; Nicolet, 40,081.73; Pont-Rouge, 32,657.26; Québec: François-Delaplace, 30,268.19; Laval, 70,147.80; Notre-Dame, 60,860.85; Ste-Marie-des-Anges, 8,400; Rigaud, Esther-Blondin, 10,700; Rimouski, 25,846.33; Rivière-du-Loup: 13,800; N.-D.-de-Lourdes, 250,000; Roberval, 10,100; Rouyn, 13,500; Senneterre, 8,100; Shawinigan,

Externat, 9,400; Sherbrooke, 56,901.47; Sherbrooke-Est, 52,211.91; Sorel, Externat St-Joseph, 5,600; St-André-Avellin, 8,600; Ste-Anne-des-Monts, 7,700; *St-Damien*: 15,600, N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 500,000; *St-Hyacinthe*: Marie-Rivier, 43,135.89, St-Joseph, 15,300; St-Jean-de-Québec, 13,600; *St-Jérôme*: 22,300, Institut Familial, 10,000; St-Lambert, 56,252.53; St-Léonard-d'Aston, 10,700; *St-Pascal-de-Kamouraska*: 28,427.57, Institut Chanoine-Beaudet, 115,000; St. Mary's Teachers College, 9,800; Ste-Rose-du-Degelis, 10,650; Ste-Ursule, 11,600; Thetford Mines, 15,200; *Trois-Rivières*: 57,549.92, Christ-Roi, 8,000; Valleyfield, 56,100.98; Victoriaville, 11,900; Ville-Marie (Témiscamingue), 9,800.

SCOLASTICATS-ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 33,828.06; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, 24,335.89, Québec, 34,184.83; *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, 29,546.82, St-Maurice, 17,914.03; *Frères Maristes*: Iberville, 38,325.45, Lévis, 18,200.49; *Frères du Sacré-Coeur*: Québec, 24,692.66, Shefford, 17,200.49, Terrebonne, 22,195.27; Frères de Ste-Croix, 31,687.44; Frères de St-Gabriel, 16,270.80; Soeurs Assomption-de-la-Ste-Vierge, 4,100; Soeurs du Bon-Pasteur, 3,200; Soeurs de la Charité de Québec, 16,843.72; Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 600; Soeurs de la Charité-de-St-Louis, 3,200; Soeurs Filles-de-la-Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,000; Soeurs Jésus-Marie, 700; Soeurs Oblates-Missionnaires-de-Marie-Immaculée, 3,100; Soeurs Missionnaires-de-l'Immaculée-Conception, 14,062.48; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 3,100; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, 6,183.85; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 400; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 900; Soeurs Servantes-du-St-Coeur-de-Marie, 26,624.96; Soeurs de Ste-Chrétienne, 3,100; Soeurs de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 2,497.39; Soeurs de St-Joseph, 5,567.70; Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 4,500; Soeurs Saints-Coeurs-de-Jésus-et-de-Marie, 800; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, 3,500.

Université Laval et institutions affiliées Laval University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	3,632,600.00
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
7 Geo. VI, c. 5.....	50,000.00
Article — Item 12.....	100,000.00
S.R., c. 97.....	15,000.00
Article — Item 28.....	15,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,239,500.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 5,202,100.00
	\$ 5,422,230.11

<i>Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15.....</i>	<i>\$ 220,130.11</i>
---	----------------------

École Supérieure de Commerce, Québec, 287,185.33; Université Laval — Laval University, 4,983,807.25. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions*: École de Commerce de Rimouski, 15,149.43; École Commerciale de Chicoutimi, 32,353.02; École des Sciences Domestiques, Québec, 30,812.40; École Secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 9,500.49; Grand Séminaire de Chicoutimi, 9,500.49; Grand Séminaire de Rimouski, 15,662.97; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 10,014.03; Séminaire des Trois-Rivières, 28,244.70.

Université de Montréal et institutions affiliées University of Montreal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13.....	3,976,600.00
10 Geo. VI, c. 5.....	40,000.00
Article — Item 14.....	508,000.00
“ “ 15.....	1,139,300.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,536,500.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 7,200,400.00
	\$ 7,419,235.84

<i>Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15.....</i>	<i>\$ 218,835.84</i>
---	----------------------

École des Hautes Études Commerciales, 633,817.30; École Polytechnique, 1,505,197.25; Université de Montréal, 4,957,204.63. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* Cléricat Franciscain, 21,825.45; Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 2,824.47; Collège de Musique Ste-Croix, St-Laurent, 1,283.85; École Normale de Musique, Montréal, 7,703.10; École Normale Secondaire, Montréal, 46,475.37; École d'Optométrie, Montréal, 15,149.43; École Supérieure de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 256.77; École Supérieure de Musique de l'Institut des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 3,851.55; École Supérieure de Musique des Soeurs de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe, 8,986.95; École Supérieure de Musique des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Nicolet, 7,189.56; École Supérieure de Musique Vincent-d'Indy, Outremont, 16,433.28; Faculté de Théologie, Montréal, 102,194.46; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 29,271.78; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 46,988.91; Institut Pédagogique, Montréal, 7,189.56; Institut Pédagogique St-Georges, Montréal, 5,392.17.

Université McGill et institutions affiliées McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 16.....	2,970,200.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
Article — Item 17.....	125,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,883,700.00

\$ 5,023,900.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 5,338,664.74

Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15..... \$ 314,764.74

École Normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 125,000; Université McGill, 5,206,731.95.
Institution affiliée — Affiliated institution: Presbyterian College, Montreal, 6,932.79.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées Sherbrooke University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 18.....	878,600.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	241,100.00

\$ 1,119,700.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 1,154,627.75

Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15..... \$ 34,927.75

Université de Sherbrooke, 1,099,165.43. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École des Sciences Domestiques, Sherbrooke, 15,406.20; Grand Séminaire Christ-Roi, St-Hyacinthe, 7,959.87; Grand Séminaire St-Albert-de-Nicolet, 13,865.58; Grand Séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 15,662.97; Studium Theologicum de l'Abbaye, 2,567.70.

Bishop's University

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 19.....	160,700.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	101,400.00

\$ 262,100.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 279,070.97

Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15..... \$ 16,970.97

Bishop's University, \$279,070.97.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 20.....	50,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	452,300.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 502,300.00
	\$ 577,919.12

<i>Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15.....</i>	<i>\$ 75,619.12</i>
---	---------------------

Sir George Williams University, \$577,919.12.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus The Faculties of the Society of Jesus, Montreal

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 15.....	26,800.00
--------------------------	-----------

Dépenses — Expenditures.....	31,325.94
------------------------------	-----------

<i>Dépense en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15.....</i>	<i>\$ 4,525.94</i>
---	--------------------

Scolasticat-École Normale St-Pie X: Faculté de Théologie, 18,487.44, Faculté de Philosophie, 12,838.50.

Subventions à certaines associations et certains centres éducatifs ou récréatifs Grants to Certain Associations and Certain Cultural and Recreational Centres

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 21.....	\$ 1,110,000.00
------------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,106,589.08
------------------------------	-----------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 3,410.92
------------------------------------	-------------

Abitibi-Est (\$12,550.00): Assoc. Athlétique de Cadillac, 100; Assoc. sportive: Landrienne, 100, St-Benoît-de-la-Corne, 200; Assoc. des Sports de Val-Senneville, 50; Centre des loisirs: Barraute, 1,100, Jacola, 1,250, Rochebeaucourt, 200; Club Athlétique de Pascal, 200; Club de Hockey de Chibougamau, 300; Club Kinsmen de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 100; Club Les Élans Manneville, 50; Club Lions de Malartic, 300; Club Richelieu de Malartic, 250; Comité des Jeux de Sullivan, 250; Comité des loisirs: Lamotte, 350, Lac-Lemoyne, 200, Vassan, 150; Fanfare d'Amos, 200; Les Castors d'Amos Inc., 200; Loisirs de Senneterre, 250; Oeuvre des Loisirs de St-Edmond, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Amos, 1,500, Bourlamaque, 200, Rivière-Héva, 200, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Maurice-Dalquier, 300, Val-d'Or, 3,300; Terrains de jeux: P paroisse St-Dominique-du-Rosaire, 300, St-Félix-de-Dalquier, 400. **Abitibi-Ouest** (\$14,200.00): Assoc. des Jeunes de La Reine, 200; Assoc. sportive: Clerval, 3,000, Ste-Rose-de-Poularies, 100; Centre des Loisirs de La Sarre, 5,000; Centre Récréatif de Dupuy, 200; Comité des Loisirs de Duparquet, 250; Comité des Oeuvres Paroissiales de Taschereau, 200; Corporation Municipale de Ste-Anne-de-Roquemaure, 2,000; Loisirs de Villebois, 100; Oeuvre des Loisirs de Val-St-Gilles, 100; Oeuvre des terrains de jeux: Beaucanton, 200, Gallichan, 100, Guyenne, 500, La Sarre, 500, Macamic, 500, Normétal, 200, Roquemaure, 100, Ste-Germaine-Boulé, 100, St-Lambert-de-Desmeloizes, 500, St-Vital-de-Clermont, 50, Val-Paradis, 300. **Argenteuil** (\$2,100.00): Camp Farthing, 2,000; Centre des Loisirs St-Adolphe-de-Howard, 100. **Arthabaska** (\$13,500.00): Centre de loisirs: Ste-Élizabeth, 200, St-Rémi-de-Tingwick, 300, St-Rosaire, 200, Ste-Séraphine, 100; Centre Récréatif Régional de Warwick, 1,000, Club de Tennis de l'Oeuvre des Terrains de Jeux d'Arthabaska, 200; Loisirs de St-Alphonse, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Arthabaska, 1,000, Daveluyville, 400, Princeville, 1,000, St-Albert-de-Warwick, 500, Ste-Clotilde-de-Horton, 400, Ste-Hélène-de-Chester, 200, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Norbert, 400, St-Paul-de-Chester, 400, St-Valère, 300, Tingwick, 300, Victoriaville, 4,000, Warwick, 2,000.

Bagot (\$6,850.00): Acton Vale, Cité, 5,000; Club Sport d'Acton Vale, 150; Comité des Loisirs de St-Nazaire, 100; Corporation Scolaire St-Dominique, 150; Ligue des Loisirs de St-Pie, 250; *Loisirs*: Ste-Christine, 200, Ste-Hélène, 100, St-Hugues, 100, St-Liboire, 100, St-Simon, 100, St-Théodore, 200, Upton Enrg., 400. **Beauce** (\$5,950.00): *Comité sportif*: St-Éphrem: Station, 100, Village, 200; Loisirs d'East Broughton Station, 100; *Oeuvres des terrains de jeux*: East Broughton, Village, 300, Jersey Mills, 50, Notre-Dame-des-Pins, 100, Sts-Anges, 50, St-Benoît, 500, Ste-Clothilde, 50, St-Côme, 400, St-Elzéar, 100, St-Georges-Est-Station, 50, St-Georges-Ouest, 1,000, St-Honoré, 400, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Joseph, 1,000, St-Jules, 50, Ste-Marie, 400, St-Martin, 150, St-Philibert, 50, St-Pierre-de-Broughton, 100, St-René, 50, St-Séverin, 50, St-Simon-les-Mines, 100, St-Théophile, 100, St-Victor, 100, Tring Jonction, 200, Vallée Jonction, 100. **Beauharnois** (\$8,750.00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; *Cercle des loisirs*: Dominique-Savio, 150, Notre-Dame-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Louis-de-Gonzague, 100, St-Stanislas-de-Kostka, 50; Club Nautique de Valleyfield Inc., 1,500; Club Salaberry Junior (Valleyfield), 100; Ligue de Baseball Babe Ruth, (Valleyfield) 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beauharnois, 500, Melocheville, 100, Ste-Cécile, 200, St-Timothée, 100; Service des Loisirs de St-Clément-de-Beauharnois Inc., 5,000; Valleyfield Figure Skating Club, 100. **Bellechasse** (\$3,225.00): Assoc. Sportive St-Vallier, 300; Comité d'Organisation des Loisirs de St-Magloire, 150; *Oeuvre des terrains de jeux*: Armagh, 100, Armagh Village, 250, Beaumont, 250, Buckland, 300, Honfleur, 100, La Durentaye, 100, St-Camille, 100, St-Charles, 250, St-Damien, 100, St-Gervais, 175, St-Lazare, 100, St-Michel, 100, St-Nérée, 300, St-Philémon, 200, St-Raphaël, 200, Ste-Sabine, 150. **Berthier** (\$4,150.00): Assoc. Sportive de Lanoraie, 300; Club de Baseball St-Gabriel-de-Brandon, 250; Club de Ski de St-Gabriel-de-Brandon, 250; Comité des Loisirs de St-Damien, 200; Corporation des Loisirs Enr., St-Cuthbert, 200; Loisirs de St-Zénon Inc., 200; Oeuvre des Loisirs de St-Norbert, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Berthierville, 300, Île-St-Ignace, 250, Lavaltrie, 300, St-Berthélémy, 250, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 250. **Bonaventure** (\$17,500.00): Assoc. Athlétique de New Carlisle, 750; Assoc. des Jeunes de Maria, 750; Assoc. sportive: Bonaventure, 750, Gascons, 750, L'Ascension-de-Matapédia, 400, Nouvelle, 750, Paspébiac, 1,000, Pointe-à-la-Garde, 500, Port-Daniel, 500, St-André-de-Restigouche, 250, St-Jogues, 250, St-Pie-X-de-Paspébiac, 750; Centre Récréatif de Matapédia Inc., 500; *Club sportif*: St-Alphonse, 400, New Richmond Inc., 750; Comité sportif de St-Edgar, 250; Comité des Sports de l'Alverne, 250; Fleurant Community Club, 300; Hopetown Community Centre, 500; *Loisirs*: St-Conrad, 200, St-François-d'Assise Inc., 750; Oeuvre des Jeunes de St-Siméon, 750; *Oeuvre des terrains de jeux*: Broadlands, 250, Carleton, 1,500, Caplan, 1,000, St-Alexis, 1,500, St-Omer, 1,000; Sports Assoc. de Mann Settlement, 200.

Bourget (\$2,500.00): Assoc. des loisirs: Dominique Savio, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Bernadette, Ville St-Michel, 100, St-François d'Assise, 100, St-Joseph, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Maria-Goretti, Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe, Rivière-des-Prairies, 100, St-Valérien, Rivière-des-Prairies, 200; Centre Récréatif St-René-Goupil, 200; *Comité des loisirs*: St-Bernardin, Ville St-Michel, 200, Ste-Claire-de-Tétraultville, 100, St-Damase, Ville St-Michel, 100, Ste-Gertrude, Montréal-Nord, 200, St-Mathieu, Ville St-Michel, 200, St-Rémi, Montréal-Nord, 200, St-Victor-de-Tétraultville, 100; *Loisirs*: Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 200, St-Vital, Montréal-Nord, 100; The English Speaking Catholic Committee, 100. **Brome** (\$3,125.00): *Centre des loisirs*: Brigham, 100, St-Étienne-de-Bolton, 100; Centre Récréatif de East Farnham, 100; *Comité des loisirs*: Adamsville, 300, Eastman, 150; East Bolton Recreation Club, 150; Foster Recreation Club, 100; Fulford Sports Assoc., 150; Iron Hill Sports Assoc., 125; Knowlton Athletic Assoc., 500; Knowlton High School Band, 300; Mansonville Athletic Assoc., 150; Sutton Recreation Club, 300; The Brome Missisquoi Football Club Inc., 500; West Brome Recreation Club, 100.

Chambly (\$6,000.00): Assoc. des Loisirs de St-Lambert, 100; Assoc. Récréative des Jeunes de Croydon Inc., 200; Assoc. sportive: Chambly, 200, St-Lambert, 500; Centre des Jeunes de Lafleche, 550; Cercle Social et Sportif de St-Josaphat, 150; Cercle Sportif de Montréal-Sud, 200; Comité des Loisirs Pie X, 100; Greenfield Park Ass., 200; La Meute Première de St-Jean-Eudes, Cité Lafleche, 50; *Loisirs*: Boucherville, 350, Chambly, 100, Fort-Chambly, 250, Immaculée-Conception, 100, Notre-Dame-de-Fatima, 200, St-Antoine, 150, St-Basile-le-Grand, 200, St-Bruno, 350, St-Charles-Borromée, 100, St-François-de-Salle, 100, St-Georges, 150, St-Jean-Vianney, 100, St-Jude, 200, Ste-Louise-de-Marillac, 250, St-Maxime, 350, St-Pierre-Apôtre, 200, St-Vincent-de-Paul, 100, Sacré-Coeur-de-Jésus, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Hubert, 200, St-Jean-Eudes, 100. **Champlain** (\$10,620.00) Assoc. des Loisirs Inc. de St-Stanislas, 300; Centre Récréatif Brunelle, Cap-de-la-Madeleine, 5,000; Comité des Loisirs St-Eugène-du-Cap-de-la-Madeleine, 500; Corps des Majeures du Cap-de-la-Madeleine, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Batiscan, 200, Champlain, 250, Mont-Carmel, 200, St-Adelphe, 200, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Famille, 200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200, St-Luc, 200, Ste-Madeleine, 400, St-Maurice, 300, St-Narcisse, 200, St-Odilon, 300, St-Prosper, 200, St-Séverin, 300; Villa Ouvrière Ste-Famille, Cap-de-la-Madeleine, 870. **Charlevoix** (\$3,800.00): Les Équiptiers de St-Michel, 500; Oeuvre des Loisirs de Clermont, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Baie-St-Paul, 1,000, La Malbaie, 1,000, St-Hilarion, 500, St-Siméon, 300. **Châteauguay** (\$4,000.00): Assoc. des Loisirs de Châteauguay-Centre, 1,500, Assoc. Sportive des Terrains de Jeux de la Ville de Châteauguay, 1,500; Cercle des Jeunes de St-Urbain, 300; Comité des Loisirs de Ste-Clothilde, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux, Ste-Martine, 500. **Compton** (\$3,100.00): Centre des Loisirs de Compton, 100; Club de Baseball de Sawyerville, 100; *Club sportif*:

Cookshire Enrg., 500, St-Malo-d'Auckland, 100; Chartierville, 250, East Angus, 750, Johnville, 100, La Patrie, 100, Martinville, 100, St-Edwidge, 100, St-Isidore, 200, Ste-Marguerite, 75, St-Mathias, 75, St-Raphaël-de-Bury, 75, Scotstown, 100, Waterville, 200; Scotstown English Committee, 100; Skating Ring Bulwer, 75.

Deux-Montagnes (\$12,900.00): Club des Jeunes d'Oka, 200; *Comité des loisirs*: Baie-du-Lac, 200, Belle-Rivière Inc., 300, Oka, 200, Plage Roger, 200, St-Augustin, 400, St-Benoît, 200, St-Canut, 300, St-Colomban, 200, St-Hermas, 400, St-Joseph-du-Lac, 200, Ste-Marthe-sur-le-Lac, 600, Ste-Monique, 400, St-Placide, 200, Ste-Scholastique, 500, Val-St-Pierre, 400; Comité Municipal des Parcs et Terrains de Jeux de St-Eustache-sur-le-Lac, 2,000; Loisirs de St-Eustache, 5,000; Municipal Parks and Playgrounds Committee of St. Eustache, 1,000. **Dorchester** (\$3,850.00): Comité des Loisirs de Ste-Aurèle, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Anselme, 300, St-Benjamin, 450, St-Bernard, 200, Ste-Claire, 450, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 500, Ste-Germaine-Station, 200, St-Isidore, 300, St-Luc, 250, St-Maxime-de-Scott, 250, St-Odilon, 300, St-Zacharie, 450. **Drummond** (\$29,250.00): Camp de Santé de Drummond, 3,000; Centre des Loisirs de Drummondville-Ouest Inc., 2,500; Cercle de la Jeunesse de St-Félix-de-Kingsey, 300; Club des Loisirs de l'Avenir, 300; *Comité des loisirs*: St-Cyrille-de-Wendover, 300, St-Lucien, 100, St-Simon, 400, South Durham, 300, Wickham, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Drummondville Inc., 5,000, Drummondville-Ouest, 15,000, Kingsey Falls, 300, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 300, St-Charles, 300, St-Eugène, 150, St-Germain, 250, Ste-Jeanne-d'Arc, 100, St-Majorique, 150, St-Nicéphore, 300. **Duplessis** (\$7,200.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Aganish, 500, Anticosti, 500, Blanc-Sablon, 300, Harrington Harbour, 200, Havre-St-Pierre, 2,000, Johan Beetz, 200, Kegaska, 100, Longue-Pointe-de-Mingan, 300, Magpie, 200, Middle Bay, 300, Natashquan, 300, Rivière-Moisie, 200, Rivière-St-Jean, 200, Rivière-St-Paul, 200, Romaine, 200, Sept-Îles, 500, Sheldrake, 200, St-Augustin, 300; Organisation des Loisirs Clarke City, 500.

Frontenac (\$10,250.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Courcelles, 200, Lac-Mégantic, 4,000, Lambton, 250, Marsboro, 200, Milan, 200, Nantes, 200, Notre-Dame-des-Bois, 200, Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 500, Piopolis, 300, Ste-Cécile, 150, St-Daniel, 200, St-Évariste, 250, St-Gédéon, 500, St-Hilaire-de-Dorset, 200, St-Hubert-de-Spaulding, 100, St-Jean-Vianney, 200, St-Léon, 200, St-Ludger, 300, St-Méthode, 300, St-Robert-Bellarmin, 200, St-Romain, 200, St-Samuel Station, 300, St-Samuel Village, 500, St-Sébastien, 200, Stornoway, 200, Woburn, 200.

Gaspé-Nord (\$3,875.00): Assoc. des Loisirs de Marsoui, 200; *Assoc. sportive*: Cap-Chat, 300, Grande-Vallée, 100, L'Anse-à-Valleau, 75, Mont-St-Pierre, 200, Petit-Cap, 100, Pointe-Jaune, 100, St-Bernard-des-Laus, 50, Ste-Marthe, 200, St-Yvon, 200; Centre Récréatif de Ste-Madeleine, 200; Centre Sportif de Mont-Louis, 300; Centre de Ski de Cap-Chat, 600; Club de Hockey des Braves de Petite-Vallée, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Murdochville, 200, Ste-Anne-des-Monts, 750, St-Octave-de-l'Avenir, 100. **Gaspé-Sud** (\$10,750.00): Centre Récréatif de Gaspé Enr., 2,500; *Comité des loisirs*: Cap-des-Rosiers, 300, St-François-de-Pabos, 250; Coopérative de Récréation de Chandler, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Douglastown, 1,000, Grande-Rivière, 500, Rivière-au-Renard, 200, Ste-Adelaide-de-Pabos, 700, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 300. **Gatineau** (\$500.00): Brookdale Farm Inc. (Farm Point), 200; Comité des Loisirs de Ste-Cécile-de-Masham, 200; Lakeview Terrace Playground Committee, 100.

Hull (\$27,500.00): Camp St-Stanislas, 1,000; Comité du Centre Récréatif St-Joseph de Hull-Wrightville, 10,000; Comité des Loisirs, St-Rédempteur-de-Hull, 2,500; Commission des Loisirs, Hull, 14,000. **Huntingdon** (\$8,200.00): Athelstan Athletic Assoc., 100; *Centre des loisirs*: Cazaville, 200, Huntingdon, 500, St-Anicet, 400, St-Antoine-Abbé, 200, Ste-Barbe, 200, Ste-Agnès, 200; Franklin Athletic Assoc., 100; Hemmingford Athletic Assoc., 500; Hemmingford Playground Assoc., 500; Huntingdon Athletic Assoc., 800; Huntingdon County War Memorial Arena, 3,750; Huntingdon Playground Assoc., 750.

Iberville (\$8,725.00): Amicale Mariste de Henryville, 500; Assoc. Sportive de St-Bastien, 500; Fédération de la Jeunesse d'Iberville, 5,000; Ligue de Balle Molle, Mont-St-Grégoire, 75; Ligue de Hockey d'Iberville, 75; *Loisirs*: Brigade des Pompiers d'Iberville, 75, Frère André Inc., 250, St-Athanase-d'Iberville, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Alexandre, 500, Ste-Brigitte, 500, St-Grégoire, 250, Sabrevois, 500.

Jacques-Cartier (\$5,375.00): Assoc. Athlétique St-Laurent St-Hippolyte Inc., 125; Assoc. des Loisirs de la Ville de Kirkland, 500; Assoc. Récréative de Ste-Suzanne-de-Pierrefonds, 250; Assoc. des Sylvains et des Sylvaines de St-Laurent Inc., 500; Lakeshore Hockey Board, Pointe-Claire, 600; La Santa Casa, 1,000; Les Gais Copains, Ville St-Pierre, 350; *Loisirs*: Notre-Dame du Bois-Franc, 250, Saraguay, 200; Service des Loisirs de Ville St-Pierre, 1,000; Ville LaSalle Sport Commission, 600. **Joliette** (\$9,050.00): *Loisirs*: Christ-Roi, 350, Crabtree Mills, 1,000, Immaculée-Conception, 300, La Cathédrale, 300, N.-D.-de-Lourdes, 250, N.-D.-des-Prairies, 300, Ruisseau-St-Pierre, 300, St-Alphonse, 300, St-Ambroise, 300, Ste-Béatrix, 300, St-Charles-Borromée, 350, St-Cléophas, 250, St-Côme, 300, Ste-Élizabeth, 300, St-Félix-de-Valois, 1,500, St-Jean-de-Matha, 250, Ste-Marcelline, 50, Ste-Mélanie, 250, St-Paul, 250, St-Thomas, 300, Union Musical de Joliette, 200, Village St-Pierre, 350; *Oeuvre des terrains de jeux*: Jean-Bosco & Maria-Goretti,

500, Joliette, 500. **Jonquière-Kénogami** (\$4,000.00): La Clique du Patro-St-Vincent-de-Paul, Jonquière, 600; Comité des Loisirs St-Nazaire, 600; Commission Sportive de la Cité de Jonquière, 600; Corps de Tambours et Clairons Ambassadeur d'Arvida, 600; Oeuvre des Terrains de Jeux des Jeunes Filles de Jonquière, 800; Patronage St-Vincent-de-Paul, Jonquière, 800.

Kamouraska (\$4,250.00): Assoc. du Bien-Être Social de Kamouraska, 200; Centre des Loisirs Inc., Ste-Hélène, 300; *Centre social*: St-Pascal Inc., 1,000, St-Philippe-de-Néri, 500; Centre Sportif, Rivière-Ouelle, 300; Comité des Loisirs, St-Éleuthère, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000, St-Bruno, 150; Salle Paroissiale Ste-Hélène, 500.

Lac-St-Jean (\$21,500.00): Bien-Être Social d'Alma Inc., 13,000; *Comité des loisirs*: St-Bruno, 500, St-Gédéon, 300, St-Georges-d'Alma, 500, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jude-d'Alma, 1,500; Comité de l'Oeuvre des Terrains de Jeux, 300; Oeuvre des Bons Loisirs de la Paroisse St-Sacrement-d'Alma, 500; Oeuvre des Loisirs, Ste-Monique, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lac-Ste-Croix, 300, L'Ascension, 300, N.-D.-d'Hébertville, 500, Ste-Marie-d'Alma, 300, St-Coeur-de-Marie, 500, St-Jérôme, 1,000, St-Pierre de la Cité d'Alma, 500; Organisation des Loisirs de Desbiens, 500; Salle Dom Rémi de la Paroisse St-Joseph-d'Alma, 200; Salle des Loisirs Lacordaire Paroisse St-Sacrement-d'Alma, 200. **L'Assomption** (\$16,300.00): Assoc. Sportive, St-Sulpice, 200; *Centre sportif*: L'Assomption, 1,625, L'Assomption Inc., 4,375; Colonie de Vacances de l'Épiphanie Enrg., 600; *Comité des loisirs*: Lachenaie-Est, 200, Mascouche, 200, N.-D.-des-Champs, Repentigny, 500, Précieux-Sang, 200, Repentigny, 500, St-Joachim, 200, St-Gérard-Majella, 200, St-Paul-l'Ermite, 300, St-Roch-l'Achigan, 200, Terrebonne Heights: (section catholique), 150, (section protestante), 150; *Oeuvre des terrains de jeux*: Charlemagne, 200, L'Épiphanie Enr., 6,000, St-Lin, 300; Service des Loisirs, Charlemagne, 200. **Laval** (\$15,000.00): Assoc. des Braves d'Ahtunsi, 500; Assoc. des Citoyens, St-Simon, 200; Assoc. Laval pour les Enfants Arriérés, 1,000; *Assoc. des loisirs*: Duvernay, 500, St-Charles-Garnier, 200, Sts-Martyrs-Canadiens, 500; *Assoc. Sportive*: Chomedey-Nord, 100, Ste-Rose, 300, Val-Martin, 200; Boy Scouts Assoc., 200; Centre des Loisirs de la Paroisse St-Alphonse-d'Youville, 2,500; Club 4-H Féminin (Chomedey), 200; Club de Baseball Les Lions de Chomedey, 500; Club des Citoyens des Îles-Laval, 200; Club des Raquetteurs de Laurentien, 100; Comité Central des Loisirs, St-Elzéar, 450; *Comité des loisirs*: St-André-Apôtre, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau, 200, Ste-Dorothée, 250, St-Joseph-de-Bordeaux, 500, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 250, Ste-Rose-Est, 200, St-Vincent-de-Paul, 200; Comité du Service des Loisirs de la Paroisse St-Édouard-de-Fabreville, 3,000; L'Abord-à-Plouffe Sports Assoc., 500; Laval West Hurricanes Football Club, 200; Little League Baseball, 200; *Loisirs*: Renaud, 100, St-François, 200, St-Martin, 200, St-Noël-Chabanel, 250, St-Norbert, 500; Ste. Dorothee Property Owners Assoc., 200; Young People Athletic Assoc. (Chomedey), 200. **Laviolette** (\$14,700.00): Centre de Ski Mont-Grand-Mère, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Grand-Mère, 5,000, Lac-à-la-Tortue, 150, Parent Inc., 800, St-Georges, 250, St-Jacques-de-Piles, 100, St-Jean-de-Piles, 100, St-Joseph-Mékinac, 100, St-Roch-Mékinac, 100, Ste-Thèle, 1,100, St-Tite Inc., 5,000. **Lévis** (\$25,000.00): Centre des Loisirs, Breakeyville, 1,000; Centre Récréatif du Quartier St-Laurent, 300; Colonie de Vacances Champagnat Inc., 5,000; Comité Sportif, St-Nicolas Sud, 500; Loisirs St-Lambert, 800; Oeuvre des Loisirs St-Romuald, 1,500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Bienville, 2,000, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 1,000, Lauzon, 2,000, Ste-Bernadette, 1,200, St-David, 800, St-Étienne, 700, St-Henri Inc., 700, St-Jean-Chrysostôme, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 500, St-Nicolas Village, 500, St-Rédempteur, 1,000; Patronage de Lévis, 2,000. **L'Islet** (\$8,000.00): *Assoc. sportive*: St-Damase, 400, St-Roch-des-Aulnaies, 400; Comité des Loisirs de Ste-Louise, 450; Comité des Sports de St-Omer, 400; Comité de la St-Jean-Baptiste de St-Aubert, 400; *Loisirs*: Bonsecours Inc., 500, L'Isletville, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Adalbert, 400, St-Cyrille, 400, St-Eugène, 400, Ste-Félicité, 400, St-Jean-Port-Joli, 1,000, St-Marcel, 400, St-Pamphile, 1,000, Ste-Perpétue, 550, Tourville, 400. **Lotbinière** (\$300.00): Assoc. des Joueurs de Hockey de St-Antoine-de-Tilly, (Les Fonds), 100; Oeuvre des terrains de jeux, Ste-Croix, 200.

Maisonneuve (\$13,300.00): *Centre des loisirs*: N.-D.-des-Victoires, 300, Paroisse St-Rédempteur, 300, St-Clément, 300, St-Herménégilde, 300; *Loisirs*: Paroisse de la Nativité-de-la-Ste-Vierge, 300, St-Donat, 300, St-Barnabé-Apôtre, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Jeanne-d'Arc, 300; *Service des loisirs*: Maisonneuve, 300, St-Albert-le-Grand, 300, Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse, 300; The Montreal Boy's Assoc., 10,000. **Maskinongé** (\$8,900.00): Loisirs de St-Ignace, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Hunterstown, 250, Louiseville, 5,000, Maskinongé, 500, St-Alexis-de-Monts, 750, Ste-Angèle-le-Prémont, 250, St-Didace, 200, St-Édouard, 200, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 750, Ste-Ursule, 300. **Matane** (\$10,000.00): *Assoc. sportive*: Grosses-Roches, 100, St-Adelme, 200, St-Jean-de-Cherbourg, 200, St-Thomas-de-Cherbourg, 100; Club de Ski de Matane Enrg., 500; *Colonie de vacances*: Club Richelieu de Matane, 500, Ste-Flavie, 500; Commission Sportive de Mont-Joli, 1,500; Municipalité Les Capucins, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Baie-des-Sables, 300, Les Boules, 400, Petite-Matane, 200, Price, 1,000, Ste-Angèle, 300, St-Édouard-des-Méchins, 200, Ste-Félicité, 200, St-Jérôme-de-Matane, 1,500, St-Joseph-Lepage, 200, St-Léandre, 100, St-Luc, 300, St-Paulin, 200, St-Rédempteur, 500, St-René, 100; *Société St-Jean-Baptiste*: St-Octave-Métis, 300, St-Ulric, 400. **Matapédia** (\$8,900.00): *Assoc. sportive*: Albertville, 1,000, Lac-au-Saumon, 200, La Rédemption, 200, Sayabec, 200, St-Damase, 200, St-Moïse, 200, St-Noël,

200, St-Tharcisius, 200, St-Vianney, 1,000, Val-Brillant, 300; Comité des Loisirs Éducationnels du Lac-Humqui, 200; Loisirs Éducationnels de Causapsal, 1,000; Loisirs Ste-Jeanne-d'Arc, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Amqui, 1,500, St-Alexandre-des-Lacs, 200, Ste-Florence, 200; *Société St-Jean-Baptiste*: Ste-Marguerite-Marie, 200, Ste-Paule, 200; Syndicat du Bien-Être Rural d'Amqui, 1,500. **Mégantic** (\$23,100.00): Centre Social de Black Lake Inc., 10,000; Cité de Thetford Mines, 2,500; Club Récréatif d'Inverness, 200; Club Sportif de Ste-Sophie, 200; Comité d'Aide à la Jeunesse de Robertsonville Inc., 500; Comité des Loisirs de Plessisville, 300; *Comité sportif*: Pontbriand, 300, Vimy Ridge, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Black Lake, 1,000, Coleraine, 500, Kennear's Mills, 100, Laurierville, 300, Leeds Village, 200, Lourdes, 200, Lyster, 500, Plessisville Inc., 5,000, Sacré-Coeur-de-Marie, 200, Ste-Anastasie, 200, St-Ferdinand-d'Halifax, 200, St-Pierre-Baptiste, 200, St-Pierre-de-Broughton, 300. **Missisquoi** (\$650.00): Comité des Loisirs de St-Jacques-de-Clarenceville, 150; Eastern Townships Track Assoc., 500. **Montcalm** (\$9,850.00): Assoc. Sportive de St-Donat, 450; Club de Baseball Ste-Marie-Salomé, 150; Colonie de Vacances Mariste du Lac-Morgan, 4,000; *Comité des loisirs*: Chertsey, 450, N.-D.-de-la-Merci, 300, St-Alexis, 450; *Loisirs*: Cordon de Ste-Julienne, 250, La Grotte de St-Émile, 200, St-Calixte, 400, St-Émile, 300, St-Esprit, 650, St-Jacques, 700, Ste-Julienne, 450, St-Liguori, 400, Ste-Marie-Salomé, 300; *Oeuvre des Loisirs de Rawdon*, 400. **Montmagny** (\$8,350.00): Assoc. Sportive de Berthier-en-Bas, 300; Comité des Loisirs de Montmagny, 4,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Cap-St-Ignace, 1,100, Île-aux-Grues, 100, Lac-Frontière, 100, Notre-Dame-du-Rosaire, 200, St-Apolline, 200, Ste-Euphémie, 500, St-Fabien, 300, St-François, 1,000, St-Juste, 100, St-Lucie, 100, St-Paul, 200, St-Pierre, 150. **Montmorency** (\$11,850.00): Assoc. Sportive de St-Tite-des-Caps, 3,300; Comité Paroissial des Loisirs Inc., Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beaupré, 3,000, Ste-Brigitte-de-Laval, 250, St-Jean, 300. **Montréal-Jeanne-Mance** (\$1,400.00): *Loisirs*: N.-D.-des-Monts, Inc., 1,000, St-François-Solano, 400. **Montréal-Laurier** Patronage Jean-Le-Prévost, \$5,000.00. **Montréal-Mercier** (\$11,000.00): Loisirs St-Jean-Baptiste, 10,000; Service de Loisirs et de Bien-Être Jean-Charles-Beaudin Inc., 1,000. **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce** (\$17,500.00): Benny Farms Tenants Assoc., 1,100; Centre Paroissial N.-D.-de-Grâce, 2,500; Cote St. Luc Recreational Committee, 2,000; Hampstead Recreational Assoc., 400; Lion's Boys and Girls Club, 3,000; Loyola Park Football Assoc., 300; Loyola Park Hockey Assoc., 700; MacDonald Park Hockey and Football Assoc., 600; Montreal West Civil Recreational Assoc., 400; N.-D.-de-Grace Football Conference, 700; N.-D.-de-Grace Maple Leafs Football Club, 500; N.-D.-de-Grace Minor Baseball League, 500; N.-D.-de-Grace Park Assoc., 500; Oxford Park Recreational Assoc., 600; Patricia Park Assoc., 500; Ponsard Athletic Assoc., 700; Terrebonne Park Assoc., 600; The Arts and Letters Festival, 1,500; Trenholme Park Assoc., 400. **Montréal-St-Anne** (\$9,500.00): Camp Lewis, 2,500; Conseil de Sécurité Nautique de Québec, 2,000; Pointe St. Charles Boy's and Girls' Club, 5,000. **Montréal-St-Henri** (\$10,400.00): *Service des loisirs*: St-Jean-de-Matha de Montréal Inc., 400, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000. **Montréal-St-Jacques** (\$7,100.00): Cercle des Loisirs N.-D.-du-Mont-Carmel, 850; Colonie Notre-Dame Inc., 2,000; Colonie de Vacances du Service Social des Sourdes-Muettes, 2,000; *Loisirs*: Paroisse Ste-Catherine-d'Alexandrie, 1,500, St-Louis-de-France, 750. **Montréal-St-Louis** (\$3,100.00): Assoc. Sociale et Récréative des Habitations Jeanne-Mance, 500; Clark St. Sun, 500; Club de Hockey de l'École St-Louis, 150; Ligue Eulalia, 250; *Loisirs*: Mission Catholique Chinoise, 1,000, St-Jacques, 250; Serbian Orthodox Youth Assoc., 200; Sport Assoc. Ukraina, 250. **Montréal-St-Marie** (\$6,800.00): *Loisirs*: Sacré-Coeur, 750, St-Anselme, 1,000, Ste-Brigide, 1,000, St-Eusèbe, 1,000, Ste-Marguerite, 750, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre, 750, St-Vincent-de-Paul, 1,000. **Montréal-Verdun** (\$15,000.00): Assoc. Sportive de Verdun, 100; Black and Gold Athletic Assoc., 100; Cité de Verdun, 10,000; Crawford Park Athletic Assoc., 100; Dawson Boys' Club, 200; Grand Trunk Boating Club, 100; *Loisirs*: N.-D.-Auxiliatrice, 200, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-de-la-Paix, 500, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 150; Norman Dawe Memorial Assoc., 100; Police Juvénile Clubs Inc., 500; St. Thomas More Recreation Centre, 200; Verdun Braves, 150; Verdun Grads Athletic Assoc., 200; Verdun Juvenile Fastball League, 150; Verdun Hockey Board, 100; Verdun Hockey Council, 100; Verdun Junior B Hockey League, 100; Verdun Little & Pony Leagues Inc., 100; Verdun Maple Leafs Hockey Club, 150; Verdun Minor Soccer Assoc., 100; Verdun Olympic Athletic Club, 150; Verdun Playground Juvenile Hockey League, 150; Verdun Recreation Centre, 500; Verdun Senior Fastball League, 150; Verdun Shamcats, 150; Verdun Small Fry Football Inc., 100; Verdun Youth Council, 100; Y's Men's Club, 150.

Napierville-Laprairie (\$6,000.00): Assoc. Sportive de Laprairie, 1,000; Cercle des Loisirs de St-Philippe, 300; Club Athlétique de St-Édouard, 200; *Comité des loisirs*: St-Michel, 200, St-Rémi, 500; *Loisirs*: Sherrington, 200, St-Constant, 800; *Oeuvre des terrains de jeux*: Brossardville, 300, Candiac, 400, Delson, 250, Napierville, 500, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 300, Ste-Catherine, 400, St-Isidore, 300, St-Jacques, 200, St-Mathieu, 150. **Nicolet** (\$5,250.00): Assoc. du Bien-Être de Ste-Marie-de-Blandford, 200; Syndicat Coopératif du Bien-Être de la Jeunesse de Ste-Angèle-de-Laval, 1,250; Centre Récréatif Ste-Marie, 200; *Comité des loisirs*: Gentilly, 200, Grand-Esprit, 100, Nicolet, 500, Ste-Cécile-de-Lévrard, 150, St-Célestin, 150, Ste-Eulalie, 150, Ste-Gertrude, 150, St-Léonard-d'Aston, 250, St-Pierre-les-Becquets, 200, St-Samuel, 100, Ste-Sophie-de-Lévrard, 200, St-Wenceslas, 150; *Commission des loisirs*: Précieux-Sang, 100, Bécancourt, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Aston Jonction, 150, Lemieux, 150, Manseau, 200, Ste-Brigitte-des-Saults, 200, Ste-Monique, 100, Ste-Perpétue, 100, St-Sylvere, 200. **Papineau** (\$5,500.00): Amusements Montebello, 200; Assoc. Athlétique de Templeton, 200; *Assoc. des loisirs*: Angers, 100, Boileau, 100, Namur, 100.

Assoc. sportive: Chénéville, 200, Thurso, 600; *Assoc. des terrains de jeux*: Duhamel, 200, N.-D.-de-la-Paix, 100, Papineauville, 100, Perkins, 300, Plaisance, 100, Ripon, 150, St-Émile-de-Suffolk, 100, Val-des-Bois, 200, Village St-André-Avellin, 100; Centre Récréatif Masson, 200; Comité des Loisirs N.-D.-du-Laus, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Gatineau, 600, Valancay, 150; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500. **Pontiac**: St. Alphonse's Community Centre, \$6,000.00. **Portneuf** (\$13,900.00): *Club de baseball*: Pont-Rouge, 200, Portneuf-Station, 200; Club Nautique du Lac-St-Joseph Inc., 200; Colonie de Vacances St-François-du-Lac-Blanc, 1,500; Loisirs de Pont-Rouge Inc., 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Cap-Santé, 200, Deschambault, 400, Donnacona, 1,500, Grondines, 200, Harvey Jonction, 200, Jacques-Cartier, 200, Lac-aux-Sables, 200, Les Écureuils, 400, Neuville, 200, N.-D.-des-Anges, 200, N.-D.-du-Rosaire-de-Portneuf-Station, 500, Pont-Rouge, 1,000, Rivière-à-Pierre, 200, St-Alban, 200, St-Augustin, 200, St-Basile, 500, St-Casimir, 1,000, Ste-Catherine, 200, St-Charles-Portneuf-Station, 100, St-Gilbert, 200, St-Léonard, 400, St-Marc-des-Carrières, 1,000, St-Raymond, 700, St-Thuribe, 100, St-Ubalde, 200, Portneuf, 500; Orphelinat du Lac-Sergeant, 500, Shannon Social Sports Assoc., 100.

Québec-Centre: Young Women's Christian Assoc., \$2,500.00. **Québec-Comté** (\$38,000.00): Assoc. Nautique du Lac-Beauport, 500; Assoc. Sportive du Lac-Édouard, 200; Camp St-Albert, 250; Centre Récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Cercle Sportif de Van Bruyssels Inc., 100; Comité Paroissial Ste-Thérèse-de-Lisieux, 150; Équipe de Hockey Pee Wee St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 400; Fédération des Oeuvres de Terrains de Jeux de la Cité de Ste-Foy, 5,000; Les Amis du Patro de Giffard, 500; Ligue de Hockey Pee Wee Griffin, 1,000; Loisirs d'Orsainville Inc., 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beauport, 5,500, Beauport-Ouest, 1,000, Charlesbourg, 3,000, Courville, 1,000, Kiskisink, 200, Ancienne-Lorette, 500, Loretteville, 3,750, St-Émile, 500, St-Gérard-Magella, 300, Ste-Monique-des-Saules, 2,500, St-Rodrigue, 2,500, Stoneham, 200, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 1,500; Valcartier Village Youth Club, 300. **Québec-Est** (\$18,000.00): Centre Social Louis-Braille de Québec Inc., 500; Colonie de Vacances Maizerets, 500; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux Québec, 11,000; Société des Cours Populaires de Ski, 500; Tournoi Provincial et de l'Est du Canada de Petites Quilles Inc., 500. **Québec-Ouest** (\$19,400.00): *Centre des loisirs*: N.-D.-de-la-Paix, 1,600, St-Coeur-de-Marie, 3,000, Saints-Martyrs, 500, St-Sacrement, 5,000; Cercle des loisirs de l'Institut Ste-Geneviève, 300; Club Social et Sportif de Parc-Falaise, 500; Colonie de Vacances des Soeurs Franciscaines de Marie, 5,000; Killernay Club Inc., 1,500; *Oeuvre des terrains de jeux*: N.-D.-de-la-Garde, 1,000, N.-D.-des-Victoires, 500; St. Brigid's Home, 500.

Richelieu (\$13,500.00): Club des Cyclistes de Richelieu, 100; *Comité des loisirs*: Conseil Central des Syndicats, 100, Ste-Anne-de-Sorel, 300; Commission Sportive de la Cité de Sorel, 7,000; Ligue de Baseball Junior de Richelieu, 300; Ligue de Hockey Junior de Richelieu, 200; *Loisirs*: Paroisse de l'Enfant-Jésus, 400, St-Aimé, 400, Ste-Anne-de-Sorel, 400, St-Louis, 400, St-Maxime, 600, St-Ours, 400, St-Pierre-de-Sorel, 300, St-Robert, 400, St-Roch, 400, Ste-Victoire, 400, Yamaska, 400, Sorel Enrg., 1,000. **Richmond** (\$18,200.00): Assoc. Sportive de Richmond, 2,000; Centre des Loisirs de Danville, 2,500; Club Juvenile de la Police de Danville, 200; Corporation des Sports et Loisirs de Windsor, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Asbestos, 1,000, Bromptonville, 2,000, Danville, 400, Greenlay, 200, Richmond, 1,500, St-Barnabé-d'Asbestos, 5,000, St-Claude, 200, St-Denis-de-Brompton, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, St-Georges-de-Windsor, 400, Stoke, 400, Windsor Mills, 1,000. **Rimouski** (\$45,000.00): Assoc. des Loisirs Mgr-Blais, Village Brissou, 200; Assoc. Sportive des Hauteurs-Ouest, 50; Centre des Loisirs de Ste-Cécile-du-Bic, 300; Colonie Cap-à-l'Orignal, 500; Comité Sportif de Ste-Blandine, 300; École de Commerce de Rimouski, 35,000; *Loisirs*: Ste-Agnès Inc., 400, St-Germain-de-Rimouski, 1,400, St-Yves, 400; Municipalité du Village de Luceville, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Biencourt, 200, Lac-des-Aigles, 300, Mont-Lebel, 100, Nazareth, 200, Neigette-de-St-Anaclet, 100, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200, Pointe-au-Père, 100, St-Anaclet, 200, St-Charles-Garnier, 200, St-Donat, 200, St-Eugène, 150, St-Esprit, 200, St-Fabien, 400, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 200, St-Gabriel, 300, St-Germain Inc., 800, St-Guy, 200, Ste-Luce, 200, St-Marcellin, 200, St-Mathieu, 200, St-Ménard, 200, St-Narcisse, 200, Ste-Odile, 200, St-Robert, 400, St-Simon, 200, Trinité-des-Monts, 200, St-Valérien, 200. **Rivière-du-Loup** (\$9,400.00): Corps de Clairons de Rivière-du-Loup, 100; Les Majorettes de Rivière-du-Loup, 100; Loisirs du Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Île-Verte, 500, N.-D.-du-Portage, 300, Rivière-du-Loup, 3,500, Rivière-Trois-Pistoles, 200, St-Antonin, 200, St-Clément, 300, St-Cyprien, 200, St-Éloi, 400, St-Épiphanie, 100, Ste-Françoise, 300, St-François-Xavier-de-Viger, 100, St-Georges-de-Cacouna, 300, St-Hubert, 300, St-Jean-de-Dieu, 400, St-Modeste, 200, Ste-Rita, 400, Trois-Pistoles, 500. **Roberval** (\$11,850.00): Centre Récréatif de St-Thomas-Didyme, 200; *Comité des loisirs*: Albanel, 300, Péribonka, 100, St-Stanislas, 600; *Oeuvre des terrains de jeux*: Chambord, 1,000, Lac-Bouchette, 500, Mistassini, 750; Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 1,000, St-André, 500, St-Augustin, 100, St-Eugène, 200, St-Félicien, 1,000, St-François-de-Sales, 200, Ste-Hedwidge, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, St-Ludger-de-Milot, 200, St-Méthode, 500, St-Prime, 600; Oeuvre Paroissiale Normandin, 900. **Rouville** (\$13,800.00): Assoc. des Loisirs de St-Hilaire, 2,000; Club des Castors de Marieville, 500; *Loisirs*: Richelieu Inc., 700, St-Césaire, Inc., 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Ange-Gardien, 500, Marieville, 2,000, Otterburn Park, 3,000, Rougemont, 500, Ste-Angèle-de-Monnoir, 400, St-Mathias, 700, St-Jean-Baptiste, 500, St-Paul-

d'Abbotsford, 2,000. **Rouyn-Noranda** (\$15,350.00): Assoc. Athlétique de Beaudry, 150; Assoc. sportive: Arntfield, 100, Cloutier, 150, McWatters, 150, Montbeillard, 150, Rémigny, 150, Rollet, 150; Centre de Loisirs de Rouyn, 10,000; Centre Récréatif Inc., Évain, 200, Club de Balle Ste-Agnès, 150; Comité des Loisirs de Granada 200; Comité d'Orientation Paroissial St-Roch, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Montbrun, 200, Noranda, 3,000; Union Catholique des Femmes Rurales de Rollet, 100.

Saguenay (\$8,200.00): Assoc. Sportive de Sault-aux-Moutons, 100; Centre des Loisirs des Buissons, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Baie-Comeau, 1,200, Baie-Trinité, 100, Bersimis, 400, Chute-aux-Outardes, 200, Forestville Inc., 600, Franquelin, 100, Godbout, 100, Grandes-Bergeronnes, 500, Hauterive, 1,100, Les Escoumins, 500, Pointe-aux-Outardes, 300, Port-Cartier, 500, Portneuf, 500, Ragueneau, 300, Rivière-Pentecôte, 200, Sacré-Coeur-Village, 800, St-Paul-du-Nord, 100, Ste-Thérèse-Colombier, 200, Tadoussac, 200. **Shefford** (\$15,000.00): Centre Récréatif de Granby Inc., 10,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000. **Sherbrooke** (\$10,400.00): Camp Étudiant Jouvence, 300; Cercle des Loisirs N.-D.-du-Laus Inc., 250; *Comité des loisirs*: N.-D.-de-l'Assomption, 250, N.-D.-de-Liesse, Deauville, 250, N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 350, Paroisse Ste-Jeanne-d'Arc, Sherbrooke, 350, Ste-Famille, 250; Corporation Municipale d'Ascot Corner, 400, Huntingville Youth Project, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lennoxville, 800, Sherbrooke, 7,000. **Stanstead** (\$9,750.00): Aide à la Jeunesse de Beebe, 150; Assoc. athlétique: Ayer's Cliff, 100, Hatley, 100; Assoc. du Terrain de Jeux de St-Marc, Coaticook, 150; Centre de la Garde et des Loisirs de Ste-Marguerite, Magog, 1,200; *Centre des loisirs*: Paroisse St-Edmond, 1,100, St-Wilfrid-de-Kingscroft, 100, Stanstead, 200; Coaticook Skating Assoc., 150; Georgeville Sports Club, 100; Loisirs de Magog Inc., 1,000; Massawippi Community Club, 50; *Oeuvre de la Jeunesse et du Bien-Être de Dixville*, 100; *Oeuvre des Terrains de Jeux et des Loisirs de Magog Inc.*, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Coaticook Inc., 1,000, Magog, 1,200, North Hatley, 100, Omerville: 150, Groupe Enfants, 150, St-Barthélémy, 100, Ste-Catherine-de-Hatley, 100, St-Herménégilde, 100; Stanstead Little League Baseball Club Inc., 50; Weir Memorial Park Inc., Beebe, 300. **St-Hyacinthe** (\$10,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Centrale, 1,000, Christ-Roi, 650, Douville, 300, La Présentation, 150, La Providence, 1,000, L'Assomption, 600, Notre-Dame, 750, Sacré-Coeur, 600, St-Bernard, 150, St-Charles-sur-Richelieu, 150, St-Damase, 200, St-Denis-sur-Richelieu, 75, St-Joseph, 700, St-Sacrement, 875; *Oeuvre des terrains de jeux et loisirs*: Cathédrale, 375, Cathédrale-Patro, 1,200; *Oeuvre des loisirs*: St-Barnabé-Sud, 150, Ste-Madeleine, 75; Patronage St-Vincent-de-Paul, 1,000. **St-Jean** (\$15,400.00): Assoc. sportive: Cathédrale, 400, Ile-Ste-Thérèse, 200, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-Lourdes, 300, St-Edmond, 500, St-Luc, 1,200; Club Damistes St-Jean, 100; Comité Industriel du Bien-Être Social de St-Jean, 1,000; Comité des Loisirs de Lacadie, 500; Comité des Terrains de Jeux de Lacolle, 1,200; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse St-Jean-de-Québec, 300; Ligue de Baseball Oeuvre des Terrains de Jeux Centre, 300; *Loisirs*: St-Blaise, 400, St-Eugène, 300, St-Gérard, 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lacadie, 250, La Cathédrale, 400, Lacolle, 400, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-du-Mont-Carmel, 100, St-Bernard, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise Mission, 200, St-Eugène, 100, St-Gérard, 200, St-Jean, 3,400, St-Lucien, 300, St-Luc-Talon, 700, St-Paul, 300, St-Valentin, 300. **St-Maurice** (\$18,300.00): Cadets de l'Assomption, 500; Club Juvénile de la Police de Shawinigan, 1,000; *Comité des loisirs*: Paroisse St-Charles-Garnier-de-Shawinigan, 200, St-Bernard-de-Shawinigan, 400; Les Ambassadrices de Shawinigan, 500; Loisirs Lévis Inc., 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: Baie-Shawinigan, 500, Charette, 500, Pointe-du-Lac, 700, Shawinigan-Sud, 5,000, St-Barnabé-Nord, 500, St-Boniface, 500, Ste-Croix, 500, St-Élie-de-Caxton, 500, St-Étienne-des-Grès, 1,000, Ste-Flore, 500, St-Gérard-des-Laurentides, 300, St-Mathieu, 800, St-Michel-des-Forges, 500, St-Sévère, 300, St-Thomas-de-Caxton, 200, Yamachiche, 1,000; St. Maurice Boating Club, 2,000. **St-Sauveur** (\$2,250.00): Camp Maria-Goretti, 800; Camp de Vacances La Villa des Jeunes, 1,250; Loisirs du Patro Mazenod, 200.

Témiscamingue (\$11,000.00): Club des 100 de St-Bruno-de-Guigues, 8,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Angliers, 150, Béarn, 125, Belletterre, 150, Fabre, 175, Fugèreville, 200, Guérin, 125, Kippawa, 125, Hunters Points, 125, Juvénat St-Joseph, 100, Laforce, 100, Latulipe, 125, Laverlochère, 175, Lorrainville, 200, Moffet, 100, Nédélec, 125, N.-D.-du-Nord, 125, St-Bruno-de-Guigues, 150, St-Eugène-de-Guigues, 150, Toe Lake, 175, Ville-Marie, 200, Winneway, 100. **Témiscouata** (\$7,400.00): Assoc. sportive: Le Rucher, N.-D.-du-Lac, 750, Rivière-Bleue, 300; Centre des Loisirs de Cabano, 6,250; *Oeuvre des terrains de jeux*: Squatteck, 100. **Terrebonne** (\$13,000.00): *Centre des loisirs*: St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 5,000.

Vaudreuil-Soulanges (\$18,250.00): Assoc. Athlétique de Vaudreuil-Soulanges, 2,000; Athletic Association of Hudson, 400; *Centre des loisirs*: Vaudreuil, 500, Vaudreuil-sur-le-Lac Inc., 200; Cercle des Loisirs de St-Polycarpe, 400; Club des Loisirs de Rivière-Beaudette, 200; Comité du Bien-Être Inc., Pointe-Fortune, 100; *Comité des loisirs*: Les Cèdres, 500, Coteau-Landing, 200, Coteau-Station, 200, Dalhousie, 200, Dorion Inc., 3,000, St-Pierre-des-Cascades, 600, St-Rédempteur, 100, St-Télesphore, 200, St-Zotique, 200, N.-D.-de-l'Ile-Perrot, 200, Village Bingham, 400; Como Recreation Assoc., 150; *Loisirs*: Brucy, 200, Coteau-du-Lac, 400, N.-D.-de-la-Protection de Vaudreuil-Soulanges, 200, Pincourt, 500, Pointe-Fortune, 100, St-Clet, 500, Ste-Justine, 200, St-Lazare, 200; Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 1,000; Service des Loisirs de Rigaud, 5,000; St. Telesphore Mount Joy Protestant School Board, 200. **Verchères** (\$13,300.00): Assoc. des Loisirs de la Paroisse de Ste-Maria-Goretti de Beloeil Inc., 2,400; *Comité des loisirs*: Contrecoeur, 800,

Les Guides de Contrecoeur, 100, McMasterville, 1,600, St-Amable, 800, St-Antoine, 500, Ste-Julie, 300, St-Marc, 500, St-Mathieu-de-Beloil Inc., 2,400, Ste-Théodosie, 300, Varennes, 1,000, Verchères, 2,300; Oeuvre des Loisirs St-Laurent du Fleuve, 300.

Westmount-St-Georges (\$5,200.00): Assoc. de Tir de la Province de Québec, 1,200; Festivals de Musique du Québec Inc., 2,500; St. Andrew's Youth Centre, 1,500. **Wolfe** (\$5,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Bishopston, 200, Disraëli, 300, Fontainebleau, 150, Garthby, 200, Ham-Nord, 200, Ham-Sud, 150, N.-D.-de-Ham, 200, St-Adolphe, 250, St-Adrien, 200, St-Camille, 200, St-Fortunat, 150, St-Gérard, 200, St-Jacques, 100, St-Julien, 100, Sts-Martyrs, 100, St-Praxède, 100, Stratford, 200, Weedon, 1,000, Wottonville, 1,000.

Yamaska (\$3,250.00): Centre des Loisirs de St-François-du-Lac, 300; *Comité d'aide à la jeunesse*: Baie-du-Febvre, 200, St-Gérard-Yamaska, 200, St-Pie-de-Guire, 200, St-Zéphirin, 100, La Visitation, 200; *Comité d'Éducation Populaire*, 300; *Comité de la Jeunesse Inc.*, Pierreville, 500; *Comité des loisirs*: N.-D.-de-Pierreville, 200, St-David, 200, St-Elphège, 100, St-Marcel, 150, Yamaska Est, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Bonaventure, 200, St-Guillaume, 200.

Divers — Miscellaneous (\$149,144.08): Assoc. Athlétique de Vaudreuil (Olympiade), 5,704.08; *Assoc. canadienne*: d'Éducation, 19,000, des Éducateurs de langue française, 17,500, de Natation Amateur (section de Québec), 2,000; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval de Québec Inc., 1,775; *Association*: Instituts Familiaux, 800, Les Chanteurs de la Colline, 2,300, Secrétaires des Municipalités, 500, des Techniciennes en Sciences Familiales, 200; *Cercle*: Les Jeunes Naturalistes, 10,000, Monseigneur-Rouleau, 100; Club de Tennis des Employés Civils, 1,500; Comité Administratif de la Fondation Strathcona, 3,000; Concours Oratoire Intercollégial, 100; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Province de Québec, 20,000; Entr'aide Universitaire Mondiale du Canada, 500; Exposition Scientifique de Montréal, 500; Fédération des Commissions Scolaires de la Province, 4,000; Fédération Nationale des Étudiants des Universités Canadiennes, 1,000; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse de Québec, 4,700; Fédération des Scouts Catholiques de la Province de Québec, 5,000; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 10,000; Jeunesses Musicales du Canada, 20,000; Les Amitiés Québec-Afrique, 1,700; Les Matinées Symphoniques, 1,000; Ligue de Baseball Massicotte, 100; Oeuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse de Vaudreuil (Olympiades), 1,000; Province of Quebec School Curlers Assoc., 150; Quebec Assoc. of Protestant School Boards, 900; Quebec Federation of Protestant Home and School Assoc., 2,400; Sion Children's Home Inc., 340; Société de Pédagogie de Montréal, 1,000; The Montreal Technical Institute Evening Technical Classes, 10,000; Union Cycliste Nationale, 375.

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 19.....	40,000.00
Article — Item 22.....	144,000.00
	\$ 184,000.00

Dépenses — Expenditures:

Subvention statutaire — Statutory grant.....	40,000.00
Subvention additionnelle — Additional grant.....	210,000.00
	\$ 250,000.00

<i>Dépensé en plus — Overexpended, 9-10 Eliz. II, c. 9.....</i>	<i>\$ 66,000.00</i>
---	---------------------

L'Association, \$250,000.00.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 23.....	100,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	15,000.00

\$ 115,000.00

Dépenses — Expenditures..... 114,855.98

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... **50.00**

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 114,805.98

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 50.00

\$ 114,855.98

Dépensé en moins — Unexpended..... **\$ 144.02**

Bergeron, G., 9,120.90; Bisson, A., 2,665.32; Dion, R., 2,619.35; Girard, M., 4,072.50; Jolicoeur, F., 4,783.27; Office Overload Co. Ltd., 5,592; Price Waterhouse & Co., 12,319.23; Publicité-Services Ltée, 3,727.45; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 47,750; Université Laval, 2,562.97. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50. Autres — Other: 19,592.99.

Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel Committee to Study Vocational Training

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 26).....	20,000.00
“ “ “ 2 “ “ “.....	15,000.00

\$ 35,000.00

Dépenses — Expenditures..... **\$ 34,998.80**

Dépensé en moins — Unexpended..... **\$ 1.20**

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$9,750.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$8,431.04.

Autres dépenses — Other Expenses (\$16,817.76):

Imprimerie Judiciaire Enrg., 12,450. Autres — Other: 4,367.76.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles spécialisées

Purchase of Sites, Construction, Enlargement and Alteration of Specialized Teaching Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 24.....		\$ 4,612,500.00
Dépenses — Expenditures.....		\$ 5,078,647.06
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received.....	3,752,333.63	
À recevoir — Receivable.....	71,989.71	3,824,323.34
Immobilisations — Capital expenditures.....		1,254,323.72
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		71,989.71
		\$ 1,326,313.43
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 3,286,186.57

Écoles de métiers — Trades Schools

Asbestos (\$1,041,363.84):

Cie de Construction Oméga Ltée, 1,032,602.34; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works 3,937.50. Autres — Other: 4,824.

Cap-aux-Meules (\$28,705.13):

Langlais, F., 2,506.43; Roy, J.-M., 4,564.60; Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée, 21,634.10.

Drummondville (\$1,257,736.11):

Agence d'Assurances Drummond, 4,045.80; Côté, Lemieux, Carignan & Royer, 28,995.46; Labranche, P., 14,726.08; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,949.83; Pageau, M. et Morel, G., 28,489.08; Rivemont Cie Ltée, 1,177,529.86.

Gaspé (\$6,124.23):

Peninsula Construction Co. Ltd., 5,832.60. Autres — Other: 291.63.

Lachine:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$694.70.

La Malbaie (\$57,574.21):

Commission scolaire de St-Étienne-de-la-Malbaie, 26,445; Lacroix, W., 15,677.09; Risi, A., 7,181.48; Rochette, C.-E., 5,629.64. Autres — Other: 2,641.

La Tuque (\$13,745.58):

Beaumier, J.-L., 8,000; Larocque, Samson, Guérette, 5,745.58.

Magog (\$333,280.81):

Bélanger & Tardif, 16,856.01; Bertrand & Charron, 2,914.80; Côté, Leclair & Langlois, 4,000; Giguère, Y. Inc., 309,510.

Plessisville (\$39,277.81):

Gagnon, J.-B., 2,570.85; Lafleur & Laflamme Ltée, 36,000. Autres — Other: 706.96.

Port-Alfred (\$42,619.25):

Gravel, M., 13,000; Gravel, W., 5,000; Immeubles Romaine Ltée, 17,100; Mackay, W.-J., 7,500. Autres — Other: 19.25.

Québec (\$254,423.75):

Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, 254,418.75. Autres — Other: 5.

Rivière-du-Loup (\$523,744.23):

Leclerc, A., 22,293.06; Légaré, W. Inc., 473,560.17; Paquet & Dutil, 14,006.73; Pelletier, R. et Vandry, G., 11,246.13. Autres — Other: 2,638.14.

St-Émile (Mont St-Aubert) (\$250,910.70):

Alain Inc., 250,000. Autres — Other: 910.70.

St-Georges-de-Beauce (\$11,461.51):

Barbeau, J., 3,083.33; Roy, J.-M., 3,378.18; Turcotte, J. Ltée, 5,000.

St-Jean (\$443,030.66):

Brouillet & Carmel, 3,261.97; Charbonneau, R. et G., 9,383.10; Leblanc & Montpetit, 6,543.02; Lemieux & Frères Inc., 407,846.04; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,137.33; St-Germain & Fils Inc., 11,500. Autres — Other: 359.20.

Sherbrooke (\$55,365.30):

Bélanger & Tardif, 8,000; Blouin, E., 47,000. Autres — Other: 365.30.

Trois-Rivières (\$16,021.15):

Leclerc, J.-C. et Villemure, R., 10,750; Moreau & Sharry, 5,000. Autres — Other: 271.15.

Vaudreuil (\$70,748.50):

Alary & Tanguay, 25,000; Bourgeois & Martineau, 6,400; Layton, R.-E.-J., 12,000; Ouellet, J., 24,000; Sharry, L. et Associés, 3,200. Autres — Other: 148.50.

Victoriaville (\$29,982.15):

Gagnon, J.-F. et Associés, 3,672.85; Noël, J.R., Inc., 22,023.07; Roy, J.-M., 4,286.23.

Institut des arts appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal (\$336,645.45):

Bédard, W. Inc., 293,260.89; Champoux, G. Ltée, 22,971.88; Goyer, P.-G., 12,870.01; Leblanc & Montpetit, 3,966.67. Autres — Other: 3,576.

Instituts de technologie — Institutes of Technology**Arvida (\$132,760.62):**

Dallaire, B., 26,000; Carrier, J.-G., 7,775; Foundation Testing Inc., 7,985.62; Laberge, J., 80,000; Mackay, W.-J., 11,000.

Laval, Montréal (\$45,619.96):

B.G.L. Ingénieurs et Constructeurs Ltée, 25,402; Bélanger & Larin, 8,600; Cabi Construction Co., 3,700; Collet & Frères Ltée, 5,000; Dufresne & Boulva, 2,915.80. Autres — Other: 2.16.

Sept-Îles:

Coulombe, J., \$10,000.00.

Trois-Rivières (\$75,111.41):

Banville, J. Inc., 16,504; Carbonneau, A., 13,105.12; Dufresne, R. Inc., 8,671.73; Falardeau, J., 2,734.09; Germain & Frère Ltée, 2,960; Moreau, J.-U. et Associés, 4,960.95; St-Pierre, A., 26,175.52.

St-Hyacinthe:

Barré, Carrier, Pellerin & Poirier, \$1,700.00.

Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles normales

Purchase of Sites, Construction, Enlargement and Alteration of Normal Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 25	\$ 3,000,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 2,096,416.99
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 903,583.01

Écoles normales — Normal Schools

Jacques-Cartier, Montréal (\$1,460,996.76):

Central Scientific Co. of Canada Ltd., 8,522.07; Deschamps, A. Ltée, 1,376,428.20; Dumais, R., 37,000; Lalonde & Valois, 6,848.60; Listech Inc., 6,229.77; Moyer Division of Vilas Industries Ltd., 2,908.80; Vilas Furniture Co. Ltd., 7,548.32; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 3,990.28. Autres — Other: 11,520.72.

Québec: Laval (\$10,501.51):

Tri-Bec Inc., 8,721. Autres — Other: 1,780.51.

Sherbrooke (\$43,223.88):

Côté, Leclair & Langlois, 12,000; Côté, Lemieux, Carignan & Roger, 11,739.71; Tremblay, D., 19,484.17.

Trois-Rivières (\$581,694.84):

Banville, J. Inc., 29,778.81; Beaudoin, J.-N. Cie Ltée, 22,328.35; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 5,295.89; Caron, J.-L., 25,000; Demontigny, A. Inc., 410,121.61; Fortin, J.-L., 18,839.74; Lessard & Neilson Ltée, 20,086.27; Moreau, J.-U. & Associés, 10,000; Syndicat de Québec, 9,083.55; Thibaudeau Frère & Cie Ltée, 4,832.18; Victor Butchers Supply Inc., 3,194; Wood, C.-H. & Co. Ltd., 4,559.41. Autres — Other: 18,575.03.

Travaux de réfection pour l'école d'architecture Alteration for the School of Architecture, Québec

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 27	\$ 135,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 88,500.16
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 46,499.84

Tessier, A., 5,000; Thériault & Béland Inc., 82,986.66. Autres — Other: 513.50.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi concernant le financement des investissements universitaires Act respecting the Financing of Investments of Universities

9-10 Eliz. II, c. 34

Dépenses — Expenditures:

Universités — Universities	16,990,013.67
Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with universities	5,133,443.89
	<u>\$22,123,457.56</u>

Universités — Universities (\$16,990,013.67):

Université Laval, Québec, 7,975,000; Université de Montréal, 2,490,580.38; Université McGill, Montréal, 1,722,161.93; Université de Sherbrooke, 3,014,000; Bishop's University, Lennoxville, 988,271.36; Sir George Williams University, Montréal, 800,000.

Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with Universities (\$5,133,443.89):

Laval: Académie de Québec, 700,000; Collège de Matane, 212,031.78; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, 674,349.15; Collège de Victoriaville, 325,926.50; Corporation du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme, 136,261.88; Séminaire St-Pie-X, Hauterive, 87,460.33. *Montréal:* Collège Mont-St-Louis, 210,000; Collège de Rouyn, 61,125.20; Collège St-Ignace, 33,077.09; Collège St-Paul, Montréal, 55,000; École Marguerite-de-Lajemmerais, 105,059.71; Séminaire de Valleyfield, 1,990,000. *Sherbrooke:* Séminaire de Sherbrooke, 543,152.25.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$105.00):

Permis — Permits, 80; Intérêts sur bourses d'études — Interest on scholarships, 25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

404 **Conseil législatif — Legislative Council:**

- S1—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S2—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations — Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S3—Conseillers: indemnités et allocations — Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
 - 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses.....

404 **Assemblée législative — Legislative Assembly:**

- S4—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S5—L'orateur-suppléant: indemnité et allocation — The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 4 et amendements.....
- S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations — Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S7—Adjoints-parlementaires: traitements et allocations — Parliamentary Assistants: salaries and allowances, 3-4 Eliz. II, c. 20.....
- S8—Députés: indemnités et allocations — Members: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S9—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative — Pensions to former members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements.....
 - 3—Traitements — Salaries.....
 - 4—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses.....

405 **Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature:**

- 5—Traitements — Salaries.....
- 6—Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses.....

406 **7—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and binding for both Houses of the Legislature.....**

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
10,000.00	10,000.00	10,000.00	.....
6,000.00	6,000.00	6,000.00	.....
244,000.00	244,000.00	267,280.00	(23,280.00)
101,000.00	101,000.00	88,086.92	12,913.08
12,000.00	12,000.00	11,928.66	71.34
373,000.00	373,000.00	383,295.58	(10,295.58)
10,000.00	10,000.00	10,000.00	.....
6,000.00	6,000.00	6,000.00	.....
12,000.00	12,000.00	12,000.00	.....
40,000.00	40,000.00	25,568.92	14,431.08
950,000.00	950,000.00	1,045,000.00	(95,000.00)
80,000.00	80,000.00	.....	80,000.00
455,000.00	455,000.00	415,220.67	39,779.33
55,000.00	55,000.00	54,999.21	.79
1,608,000.00	1,608,000.00	1,568,788.80	39,211.20
130,000.00	130,000.00	123,766.99	6,233.01
44,000.00	44,000.00	43,998.25	1.75
174,000.00	174,000.00	167,765.24	6,234.76
140,000.00	140,000.00	139,993.67	6.33
\$ 2,295,000.00	2,295,000.00	2,259,843.29	35,156.71

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 4 et amendements.....	260,000.00
Article — Item 1.....	101,000.00
“ “ 2.....	12,000.00

\$ 373,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 383,295.58

Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 4 et amendements..... \$ 10,295.58

L'orateur — The Speaker: Hon. H. Laferté, \$10,000.00.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$6,000.00):

Session 1962-63: Hon. G.-C. Marler, 3,000; Hon. E. Asselin, 3,000.

Conseillers — Councillors (\$267,280.00):

Session 1962-63: (1 à 10,740, 1 à 10,860, 1 à 10,980, 1 à 10,960, 3 à 10,940, 1 à 10,920, 14 à 11,000, 2 à 13,000).

Traitements — Salaries:

Greffier — Clerk:		Gelly, P.....	5,604.04
Benoît, R.-A.....	11,250.00	Lagueux, Annette.....	5,354.10
		Paré, P.....	5,000.00
Bernard, E.....	6,604.12	Parent, L.....	7,687.40
Brodeur, A.....	5,604.04	Autres — Other.....	40,983.22

\$ 88,086.92

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,928.66.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 4 et amendements.....	978,000.00
3-4 Eliz. II, c. 20.....	40,000.00
6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements.....	80,000.00
Article — Item 3.....	455,000.00
“ “ 4.....	55,000.00

\$ 1,608,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 1,568,788.80

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 39,211.20

L'orateur — The Speaker: Hon. J.-R. Hyde, \$10,000.00.

L'orateur-suppléant — The Deputy-Speaker: Bédard, J.-J., \$6,000.00.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition: Hon. D. Johnson, \$12,000.00.

Adjoints-parlementaires — Parliamentary Assistants:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$25,568.92.

Députés — Members (\$1,045,000.00):

Session 1962: 95 à 1,000. Session 1963: 95 à 10,000.

Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative
Pensions to Former Members of the Legislative Assembly

6-7 Eliz. II, c. 19

Pensions payées: dépenses appliquées contre le revenu — Pensions paid: Expenditures applied against revenue (B-12)	92,842.93
Remises de contributions: surplus approprié — Refunds of contributions: Appropriated surplus (État — Statement No. 3)	28,552.88
	<u>\$121,395.81</u>

Pensions aux anciens membres — Pensions to Former Members:

Barré, Hon. L.	6,550.08	Bourque, Hon. J.-S.	7,383.72
Barrette, Hon. A.	7,957.41	Autres — Other	64,791.64
Beaulieu, Hon. P.	6,160.08		
			<u>\$ 92,842.93</u>

Remises de contributions — Refunds of Contributions:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$28,552.88.

Traitements — Salaries:

Greffier — Clerk:		Lavallée, L.-P.	6,691.56
Lemieux, A.	15,000.00	Lussier, J.-R.	6,104.10
		Ouellet, R.	10,000.00
Bonin, A.	5,854.12	Payette, A.-A.	5,000.00
Boutet, E.	7,104.04	Pelletier, C.	9,775.00
Châteauvert, P.	5,229.04	Perrier, R.	5,354.10
Dumais, G.	5,000.00	Potvin, J.-G.-R.	5,500.00
Fortier, M.	7,104.04	Roy, P.	9,925.00
Gauvin, C.-J.	8,325.00	Sénécal, J.	7,166.62
Gobeil, C.-E.	9,166.52	Sylvestre, P.-E.	5,104.12
Gourdeau, G.-S.	5,291.56	Thériault, C.-E.	6,000.00
Gosselin, A.	8,108.24	Turmel, E.	5,458.30
Grigg, A.-P.	12,833.30	Verret, M.	5,604.04
LaSanté, J.-E.	5,270.72	Autres — Other	233,251.25
			<u>\$ 415,220.67</u>

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$54,999.21):

Birks, H. & Son, 3,337.50; Librairie Langlais Ltée, 2,922.76; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,402.46; Quebec Engraving Co., 5,050.45. Autres — Other: 22,286.04.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5	130,000.00
“ “ 6	44,000.00

\$ 174,000.00

Dépenses — Expenditures.

\$ 167,765.24

Dépensé en moins — Unexpended

\$ 6,234.76

Traitements — Salaries:

Bibliothécaire — Librarian:		Mercure, H.	6,708.22
Bonenfant, J.-C.	12,000.00	Autres — Other	95,058.77
L'Heureux, E.	10,000.00		
			<u>\$ 123,766.99</u>

Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of Books, Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$43,998.25):

Abonnement Service, 2,627.17; Au Vestement du Livre Inc., 3,721.35; Chabot, L.-G., 3,335.25; Librairie Garneau, 2,569.60. Autres — Other: 31,744.88.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$	140,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$	139,993.67
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$	6.33

Charrier et Dugal Inc., 113,627.53; L'Action Catholique, 26,317.14. Autres — Other: 49.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-12)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)

Assemblée législative — Legislative Assembly (\$22,459.00)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., \$20,805.00.

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,654.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

416	1—Administration	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
417	2—Officiers de justice — Officers of Justice:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
418	3—Bureaux d'enregistrement — Registry Offices:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
418	4—Sûreté provinciale du Québec — Quebec Provincial Police:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles: purchase and maintenance	
	5—Véhicules moteurs: essence et lubrifiants — Motor vehicles: gasoline and lubricants	
	6—Véhicules moteurs: assurances — Motor vehicles: insurance	
	7—Radios: achats et entretien — Purchase and maintenance	
	8—Uniformes et équipement — Uniforms and equipment	
	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured workmen or their dependents and medical care	
	10—Autres dépenses — Other expenses	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
25,000.00	(25,000.00)			
890,000.00	(84,000.00)	806,000.00	800,491.14	5,508.86
32,000.00	11,000.00	43,000.00	42,974.95	25.05
35,000.00	8,000.00	43,000.00	41,640.23	1,359.77
373,000.00	90,000.00	463,000.00	462,988.42	11.58
1,355,000.00	.....	1,355,000.00	1,348,094.74	6,905.26
3,500,000.00	(2,000.00)	3,498,000.00	3,268,103.06	229,896.94
1,500.00	.....	1,500.00	404.05	1,095.95
117,500.00	.....	117,500.00	114,646.71	2,853.29
1,000.00	2,000.00	3,000.00	2,548.98	451.02
3,620,000.00	.....	3,620,000.00	3,385,702.80	234,297.20
950,000.00	(1,500.00)	948,500.00	767,572.80	180,927.20
1,000.00	1,500.00	2,500.00	1,756.64	743.36
23,000.00	.....	23,000.00	12,885.04	10,114.96
1,000.00	.....	1,000.00	907.75	92.25
975,000.00	.....	975,000.00	783,122.23	191,877.77
.....	.....	.....	(125.00)	125.00
.....	.....	.....	782,997.23 125.00	(125.00)
975,000.00	.....	975,000.00	783,122.23	191,877.77
9,200,000.00	(125,000.00)	9,075,000.00	8,123,081.59	951,918.41
600,000.00	.....	600,000.00	597,422.99	2,577.01
150,000.00	125,000.00	275,000.00	274,750.85	249.15
1,150,000.00	(6,700.00)	1,143,300.00	1,004,814.81	138,485.19
900,000.00	.....	900,000.00	455,006.51	444,993.49
90,000.00	6,700.00	96,700.00	96,625.38	74.62
300,000.00	.....	300,000.00	55,742.88	244,257.12
400,000.00	.....	400,000.00	396,895.69	3,104.31
165,000.00	.....	165,000.00	37,914.46	127,085.54
145,000.00	.....	145,000.00	89,779.95	55,220.05
13,100,000.00	.....	13,100,000.00	11,132,035.11	1,967,964.89
(175,000.00)	.....	(175,000.00)	(171,982.46)	(3,017.54)
12,925,000.00	.....	12,925,000.00	10,960,052.65	1,964,947.35

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

421	5—Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions
	1—Traitements — Salaries
	2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and disbursements of Crown Attorneys
	3—Honoraires des greffiers — Fees of clerks
	4—Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
422	6—Administration des palais de justice et prisons — Administration of court houses and gaols:
	1—Traitements — Salaries
	2—Provisions — Supplies
	3—Autres dépenses — Other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
424	S1—Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 15 et amendements
425	S2—Pensions spéciales aux juges — Special pensions to Judges, S.R., c. 15 et amendements
425	S3—Juges de district — District Judges, S.R., c. 15 et amendements
426	S4—Juges des cours de bien-être social — Judges of Social Welfare Courts, 14 Geo. VI, c. 10 et amendements
426	7—Cours de bien-être social — Social Welfare Courts:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
290,000.00	(290,000.00)			
435,800.00	(48,000.00)	387,800.00	373,732.54	14,067.46
340,000.00	225,000.00	565,000.00	564,742.73	257.27
80,200.00	40,000.00	120,200.00	120,067.10	132.90
444,000.00	73,000.00	517,000.00	511,841.70	5,158.30
1,590,000.00	1,590,000.00	1,570,384.07	19,615.93
.....	(33,698.51)	33,698.51
1,590,000.00	1,590,000.00	1,536,685.56	53,314.44
3,750,000.00	3,750,000.00	3,639,980.63	110,019.37
750,000.00	750,000.00	749,845.64	154.36
600,000.00	600,000.00	577,166.52	22,833.48
5,100,000.00	5,100,000.00	4,966,992.79	133,007.21
(100,000.00)	(100,000.00)	(86,600.45)	(13,399.55)
.....	4,880,392.34 1,700.00	(1,700.00)
5,000,000.00	5,000,000.00	4,882,092.34	117,907.66
454,000.00	454,000.00	461,544.56	(7,544.56)
250,000.00	250,000.00	309,136.67	(59,136.67)
740,000.00	740,000.00	717,622.69	22,377.31
230,000.00	230,000.00	245,545.46	(15,545.46)
485,000.00	485,000.00	432,461.77	52,538.23
96,500.00	96,500.00	67,260.55	29,239.45
38,500.00	38,500.00	25,906.93	12,593.07
30,000.00	30,000.00	29,978.65	21.35
650,000.00	650,000.00	555,607.90	94,392.10
.....	(1,819.30)	1,819.30
.....	553,788.60 350.00	(350.00)
650,000.00	650,000.00	554,138.60	95,861.40

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

427	8—Coroners et laboratoire médico-légal — Coroners and medico-legal laboratory:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
	3—Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and cost of inquests
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
428	9—Curatelle publique — Public Curatorship:
	1—Traitements — Salaries
	2—Autres dépenses — Other expenses
	<i>Moins recettes — Less receipts</i>
428	10—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Autres dépenses — Other expenses
428	11—Commission de refonte du code civil — Commission for revision of the Civil Code
429	12—Commission de refonte du code de procédure civile — Commission for revision of the Code of Civil Procedure
429	S5—Protection civile — Civil Protection, 14-15 Geo. VI, c. 50:
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel — Supplies
	5—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
275,000.00	275,000.00	201,625.47	73,374.53
15,000.00	15,000.00	12,089.17	2,910.83
170,000.00	170,000.00	169,984.65	15.35
460,000.00	460,000.00	383,699.29	76,300.71
.....	(450.00)	450.00
.....	383,249.29 450.00	(450.00)
460,000.00	460,000.00	383,699.29	76,300.71
246,900.00	246,900.00	245,177.32	1,722.68
600.00	600.00	228.93	371.07
247,500.00	247,500.00	245,406.25	2,093.75
(77,500.00)	(77,500.00)	.....	(77,500.00)
170,000.00	170,000.00	245,406.25	(75,406.25)
137,500.00	(25,000.00)	112,500.00	94,480.37	18,019.63
7,500.00	7,500.00	6,607.26	892.74
5,000.00	25,000.00	30,000.00	29,067.60	932.40
150,000.00	150,000.00	130,155.23	19,844.77
52,900.00	52,900.00	47,409.21	5,490.79
67,200.00	67,200.00	59,304.81	7,895.19
370,800.00	370,800.00	326,415.80	44,384.20
100,000.00	100,000.00	35,188.31	64,811.69
100,200.00	100,200.00	67,448.62	32,751.38
122,000.00	122,000.00	86,746.22	35,253.78
7,000.00	7,000.00	6,519.29	480.71
700,000.00	700,000.00	522,318.24	177,681.76

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

2—Contribution aux projets municipaux — Contribution to municipal projects

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

431 13—Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions — Commission of Inquiry into the sale of the gas system of Hydro-Quebec and sundry other matters

431 14—Honoraires, subventions et autres dépenses — Fees, grants and other expenses

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
700,000.00	700,000.00	339,128.90	360,871.10
1,400,000.00	1,400,000.00	861,447.14	538,552.86
(1,120,000.00)	(1,120,000.00)	(672,327.84)	(447,672.16)
.....	189,119.30 2,650.00	(2,650.00)
280,000.00	280,000.00	191,769.30	88,230.70
50,000.00	50,000.00	47,054.97	2,945.03
40,000.00	40,000.00	37,839.69	2,160.31
\$29,059,100.00	29,059,100.00	26,326,377.05	2,732,722.95
			(5,275.00)	
			\$26,321,102.05	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Procureur général — Attorney-General: Hon. G.-E. Lapalme

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	1,330,000.00
Supplémentaire — Supplementary.....	25,000.00
	<hr/>
	\$ 1,355,000.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,348,094.74
------------------------------	-----------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 6,905.26
------------------------------------	-------------

Traitements — Salaries:

Assistant-procureur général — Deputy Attorney-General:		Duchesneau, J.-C.....	6,924.92
Cantin, C.-E.....	17,000.00	Dussault, J.-M.....	5,958.17
Adjoints — Assistant:		Gariépy, B.....	6,004.40
Frenette, P.....	14,000.00	Garneau, M.....	5,682.04
Leduc, Y.....	6,416.63	Labrecque, R.....	6,010.62
Tourangeau, G.....	12,801.39	Lacouline, J.....	6,113.12
Suppléants — Acting:		Lajeunesse, L.....	6,604.12
Boutet, J.-L.....	12,166.60	Lambert, Lt-Col. L.....	10,500.00
Péloquin, J.....	9,953.44	Lavoie, M.-A.....	7,074.92
		Lemieux, P.-O.....	10,000.00
		Letarte, J.-M.....	5,104.12
Auclair, O.....	8,200.00	Letellier, R.....	6,604.12
Béchette, A.....	5,800.00	Michaud, R.....	9,075.00
Boissinot, J.....	6,364.54	Pacaud, J.....	7,000.00
Bonin, R.....	6,354.04	Paquet, J.....	5,141.34
Bornais, G.....	9,924.92	Pelletier, H.....	9,924.92
Caron, M.....	8,324.84	Perrault, M.....	7,383.22
Carpentier, G.....	5,222.34	Quart, P.-S.....	6,604.12
Cloutier, L.....	5,330.12	Roy, R.....	8,024.84
Côté, L.....	5,246.27	Savard, A.....	11,500.00
David, L.....	6,354.04	Savard, G.....	9,324.92
Dechêne, J.-M.....	8,000.00	Talbot, A.....	5,299.74
Doyon, G.....	8,825.00	Turgeon, P.-P.....	9,924.92
Drouin, F.....	9,924.92	Autres — Other.....	462,498.48
			<hr/>
			\$ 800,491.14

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Auclair, O.....	10,775.05	Rioux, J.-G.....	2,465.04
Dechêne, J.-M.....	3,451.99	Roy, R.....	2,640.35
Labrecque, R.....	2,557.82	Autres — Other.....	18,684.70
Lapalme, Hon. G.-E.....	2,400.00		<hr/>
			\$ 42,974.95

Frais de bureau — Office Expenses (\$41,640.23):

Canadian Nat. Telegraphs, 7,912.78; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,442.35.
Autres — Other: 3,285.10.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$462,988.42):

Pour détail, voir page 251 — For details, see page 251.

Officiers de justice — Officers of Justice

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	\$ 3,620,000.00
Article — Item 2.....	\$ 3,385,702.80
Dépenses — Expenditures.....	\$ 234,297.20
Dépensé en moins — Unexpended.....	

Traitements — Salaries:

Auger, J.-P.....	5,104.12	Hart, J.-J.-M.....	5,854.12
Bach, Mme S.-R.....	5,479.02	Henrichon, L.....	5,916.52
Barbeau, R.....	5,916.52	Héty, R.....	5,104.12
Bazin, M.....	7,104.04	Hurteau, A.....	5,854.12
Beauparlant, J.-R.....	6,104.10	Jodoin, F.....	5,854.12
Bédard, R.....	5,604.02	Journault, D.....	5,500.00
Belleau, R.....	5,354.10	Lalonde, B.....	8,333.20
Bertrand, L.....	6,000.00	Lamothe, L.....	5,854.12
Bolduc, Mme L.....	5,229.16	Lapointe, H.....	9,125.00
Boucher, P.-D.....	5,104.12	Laurencelle, U.-G.....	6,104.10
Boudrias, J.-E.....	5,854.12	Lavallée, L.....	5,854.12
Boulay, J.....	5,104.12	Leduc, J.-J.....	7,824.92
Bourbeau, I.....	5,604.04	Lefebvre, J.-J.....	5,479.02
Bourget, A.....	6,916.62	Lefrançois, Thérèse.....	5,653.39
Bresse, J.-O.....	5,604.04	Lemay, L.....	5,124.96
Brodeur, W.....	6,854.10	Lemieux, C.....	5,479.02
Caisse, L.-P.....	10,124.84	MacLeod, D.-J.....	5,749.96
Chamberland, G.....	5,854.12	Marier, A.....	6,000.00
Chapdelaine, R.....	6,304.12	Martineau, B.....	5,104.12
Cossette, G.....	5,104.12	Masse, J.-R.....	5,854.12
Côté, R.....	11,625.00	Michaud, M.....	5,400.00
Courchesne, E.....	9,200.00	Mitchell, W.....	8,624.84
Couture, Monique.....	5,104.12	Monty, P.....	5,104.12
Denis, W.....	7,104.00	Morency, J.-A.....	6,000.00
Desjardins, G.....	5,854.12	Muir, J.-L.....	6,754.12
Desmeules, J.-J.-R.....	6,000.00	Nadeau, G.....	5,854.12
Dionne, J.-P.....	7,104.04	Nichiporowich, J.-D.....	5,104.12
Dorion, C.-E.....	5,604.04	Ostiguy, J.-C.....	5,854.12
Dorion, C.-N.....	8,200.00	Paquette, C.....	6,208.30
Dubé, R.....	5,854.12	Parent, M.....	5,854.12
Dupras, A.....	5,104.12	Poulin, R.....	5,996.08
Énard, Jeanne.....	5,037.46	Prévost, L.-de-G.....	5,708.14
Falardeau, A.....	7,824.92	Racette, A.-F.....	5,104.12
Faribault, L.....	8,800.00	Racine, A.....	5,604.04
Fauteux, L.....	6,000.00	Rhéaume, F.....	5,854.12
Ferland, C.....	5,208.24	Ricard, F.-B.....	5,604.04
Fortier, G.....	5,104.12	Roy, L.....	5,104.12
Fortin, J.....	5,404.12	Santoire, R.....	5,062.34
Fortin, L.....	5,804.10	Shooner, J.-N.....	5,104.12
Frédéric, E.....	5,208.24	Shuff, Mme A.-M.....	5,104.12
Gagné, L.....	6,770.72	St-Michel, J.-W.....	6,104.10
Gallichand, L.....	5,854.12	Tanguay, E.....	5,854.12
Gaumont, M.....	7,895.78	Tobin, E.-J.....	5,854.12
Giroux, C.....	5,220.81	Vallée, Y.....	5,854.12
Gobeil, M.....	5,604.04	Viau, J.-A.-G.....	6,187.42
Grammond, E.....	5,104.12	Vidal, G.....	5,854.12
Grégoire, J.-M.....	5,104.12	Vigneault, J.-A.....	5,708.20
Guay, M.....	5,854.12	Wainer, I.-J.....	5,250.00
Guimond, J.-C.....	8,324.84	Autres — Other.....	2,672,505.72
Hardy, R.....	5,854.12		

\$ 3,268,103.06

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$404.05.

Frais de bureau — Office Expenses (\$114,646.71):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,094.10; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 29,977.85; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 65,839. Autres — Other: 10,735.76.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,548.98.

Bureaux d'enregistrement — Registry OfficesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 975,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	783,122.23
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	125.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	782,997.23
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	125.00
	\$ 783,122.23
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	\$ 191,877.77

Traitements — Salaries:

Bazinet, A.....	6,904.12	Landriault, E.....	5,500.00
Beaudry, A.....	5,854.12	Larose, F.....	5,104.12
Binette, A.....	6,104.10	Larue, E.....	7,500.00
Boileau, A.....	5,854.12	Leclerc, A.....	9,125.00
Brunelle, G.....	5,575.00	Marsolais, E.....	5,500.00
Daigneault, R.....	8,825.00	Patenaude, G.....	5,562.35
Doucet, R.....	5,854.12	Rouleau, J.-A.....	5,604.04
Duval, H.....	5,854.12	Roy, L.....	6,104.10
Gagné, R.....	5,354.10	St-Jean, G.....	5,500.00
Garneau, M.....	8,400.00	Terrault, G.-A.....	5,525.00
Giguère, G.....	5,104.12	Turcotte, R.....	5,354.10
Gosselin, C.-E.....	5,604.04	Autres — Other.....	625,907.13
			\$ 767,572.80

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,756.64):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 1,656.64.

Frais de bureau — Office Expenses (\$12,885.04):

Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 4,188.90. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25. Autres — Other: 8,671.14.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$907.75.

Sûreté provinciale du Québec — Quebec Provincial PoliceCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$12,925,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	11,132,035.11

Moins remboursements — Less reimbursements:

Frais de cour — Court expenses.....	118,256.87	
Indemnités pour accidents d'automobile — Indemnities for automobile accidents:		
Cies d'assurance — Insurance companies.....	18,638.85	
Particuliers — Individuals.....	2,673.47	
Frais de pension — Board expenses:		
Recrues — Recruits.....	29,859.12	
Immigrés — Immigrants.....	408.00	
Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:		
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	1,366.50	
Travaux publics — Public Works.....	779.65	171,982.46
		<hr/>
		\$10,960,052.65
Dépensé en moins — Unexpended.....		<hr/>
		\$ 1,964,947.35

Traitements — Salaries:

Directeur général — Director General:			
Brunet, J.....	22,000.00	Corriveau, J.-E.-M.....	7,391.54
		Corriveau, M.....	5,299.98
Allard, N.....	5,283.32	Côté, G.....	5,487.37
Allen, L.....	5,416.66	Courtemanche, R.....	7,737.34
Allen, R.....	5,616.60	Dagenais, R.....	7,537.36
Anderson, E.....	5,233.32	Dauphin, L.....	5,583.26
Arsenault, J.....	5,583.28	Déchêne, P.-M.....	5,916.66
Arsenault, L.....	5,008.21	Demiffonis, F.....	8,474.84
Aubin, Y.-R.....	5,799.95	Descent, G.-A.....	5,583.26
Aubuchon, R.....	5,483.30	Descent, L.....	9,766.58
Auger, J.-R.....	5,506.39	Desmeules, J.-H.....	6,916.60
Barré, A.....	6,066.32	Dessureau, J.-P.....	9,766.58
Baril, M.....	5,299.98	Drolet, R.....	6,149.94
Bastien, F.....	5,008.21	Drouin, R.....	5,362.50
Benoît, P.-A.....	6,183.26	Dubuc, L.....	5,262.37
Bernatchez, Y.....	5,100.00	Duchesneau, A.....	5,483.30
Bernier, H.....	5,104.12	Dumas, R.....	5,283.32
Bernier, J.-P.....	5,116.59	Dupont, J.-R.....	5,287.50
Bertrand, A.....	5,083.32	Forget, G.....	5,783.29
Bilodeau, G.....	5,100.00	Fortin, E.....	5,583.26
Bleaney, G.....	5,795.68	Fournier, J.-C.....	5,083.32
Blouin, P.-E.....	5,449.98	Fradette, J.....	5,549.99
Boisjoly, E.-J.....	5,616.60	Gagnon, Paul, (Québec).....	5,008.21
Boisvert, J.-A.....	5,549.99	Gagnon, Paul, (Montréal).....	5,916.66
Boisvert, M.....	5,521.90	Gagnon, R.....	5,362.50
Boivin, P.....	5,570.74	Gauthier, J.-J.....	7,737.34
Bouchard, J.-M.....	5,966.64	Gauthier, R.....	5,583.26
Boudreault, R.....	5,123.22	Gendron, J.-L.....	7,391.54
Boulet, V.....	7,237.42	Gosselin, J.-C.....	5,283.32
Bourget, J.-P.....	5,695.72	Gravel, G.-E.....	5,066.61
Brouillet, A.....	5,583.26	Groleau, A.....	5,283.32
Bruneau, L.....	5,583.26	Guay, R.....	5,237.38
Brunelle, G.-A.....	7,162.42	Hamel, J.....	5,362.50
Bussière, A.....	5,900.00	Hamelin, R.....	5,025.54
Bussièrès, R.....	5,443.25	Healey, J.-M.....	7,737.34
Cadieux, M.....	5,583.26	Hébert, M.....	7,162.42
Casavant, A.....	5,083.32	Hottote, P.-A.....	6,017.10
Castonguay, L.....	6,145.50	Houle, G.....	8,050.00
Champagne, L.....	5,304.95	Jobin, R.....	7,974.84
Champagne, P.....	5,500.00	Kérouac, G.....	5,085.78
Clément, Dr A.-B.....	9,000.00	Labbé, H.....	5,449.98
Corbo, V.....	5,583.26	Lamonde, R.....	5,729.04
		Laroche, P.....	5,133.25
		Lavigueur, R.....	5,583.26

Lawton, J.-M.	5,083.32	Poitras, J.-C.	5,362.50
Leblanc, J.-S.	7,499.86	Racine, J.-H.-R.	8,062.34
Lecavalier, J.-G.-P.-E.	7,441.54	Reeves, R.	5,483.30
Lefebvre, R.	6,183.26	Rheault, J.-M.	5,583.26
Lemieux, R.	5,583.26	Rivest, G.	5,537.24
Marroni, T.	5,749.97	Roberge, L.-P.	6,737.50
Masson, R.	5,583.28	Romain, J.-P.	6,083.30
Matte, J.-A.	8,124.84	Ross, J.-L.	5,783.29
Métivier, F.	5,583.26	Ruiter, H.-E.	5,933.12
Morel, G.	6,833.26	Savard, R.	5,570.74
Morneau, R.-M.	5,133.28	St-Éloi, L.	5,133.25
Murray, A.	5,362.50	Ste-Marie, A.	5,583.26
Nadeau, C.-E.	5,083.32	Tassé, A.	5,083.32
Normandeau, A.	5,049.95	Tellier, J.	7,429.04
Ouellet, J.-E.	5,916.66	Théoret, R.	5,133.25
Pagé, J.	5,549.94	Timlin, G.	7,537.36
Paquin, L.	5,516.62	Trottier, L.	11,549.92
Pelletier, E.	5,916.66	Truchon, R.	6,049.98
Perrin, E.	7,654.00	Valiquette, M.	7,900.00
Picotte, P.	5,483.32	Vanhoutte, J.-C.	7,237.42
Pinel, L.	6,675.00	Vanier, G.	6,000.00
Poitras, A.	6,000.00	Autres — Other	7,334,436.55
			<hr/>
			\$ 8,123,081.59

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$597,422.99):

Agents — Officers: 536,809.30; Dolbec Transport Enrg., 5,521.85; Giroux, N. Enrg., 4,370.70; Les Ailes du Nord Ltée, 2,788; Ministère de la chasse et pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 10,835.66; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,592.83; Québecair, 2,798; Rimouski Transport Ltée, 3,558.85. Autres — Other: 28,147.80.

Frais de bureau — Office Expenses (\$274,750.85):

Bell Teletype Service, 29,154.02; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,745.10; Can. Pacific Railway Co., 2,588.87; Cie de Téléphone Bell du Canada, 157,071.38; Lievre Valley Telephone Co., 4,165.50; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 16,297.98; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,445.11; Northern Telephone Ltd., 5,474.38; Quebec Telephone, 15,447.27. Autres — Other: 20,361.24.

Véhicules moteurs: achats, entretien, essence et lubrifiants — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance, Gasoline and Lubricants (\$1,459,821.32):

Acme Auto Service Ltée, 3,700.58; Alain Automobile Inc., 5,744.39; Auto Moderne Ltée, 10,092.22; Automobiles Inc., 11,907.96; Baie-Comeau Garage Service Enrg., 3,456.34; Baillot, J. & Fils Ltée, 4,068.08; Baril, J.-C. Automobiles, 4,169.23; Barré, O. Verdun Ltée, 8,271.23; Bédard, R. Auto Ltée, 7,208.60; Blais, A. Automobiles Inc., 7,457.39; Blondin Motors Ltd., 3,894.62; Boulevard Pontiac Buick Ltée, 5,969.95; B.P. Canada Ltd., 36,886.80; Brais Automobiles Enrg., 7,117.56; Brissette Automobile Ltée, 6,676.38; British American Oil Co. Ltd., 63,268.67; Canadian Oil Co. Ltd., 25,851.64; Canadian Petrofina Ltd., 48,758.72; Caron Automobile Ltée, 6,735.69; Champlain Oil Products Ltd., 16,584.24; Cité Automobiles Inc., 3,243.94; Clément Automobile Ltée, 5,109; Clermont Motor Ltd., 45,010.88; Cliche Auto St-Georges Inc., 2,549.11; Cliche, J.-L. Automobiles Ltée, 4,122.27; Cloutier, N.-V. Inc., 10,343.09; Côté, R. Auto Inc., 5,699.48; Côté, L., 5,074.30; Dandurand Automobile Ltée, 5,547.40; Davis Garage, 3,767.32; Deragon Auto City Inc., 3,676.95; Deschailons Automobiles Enr., 4,520.36; Doucet Automobiles Inc., 2,648.35; Dumas Automobiles Inc., 2,704.70; Dumoulin, R. Auto Ltée, 2,975.35; Dupont Automobile Ltée, 3,761.88; Duval Motor Ltd., 19,360.72; Fortin Automobile Enrg., 2,559.99; Fournier, A. Auto Inc., 9,407.39; Furlong Motor Sales Ltd., 5,454.52; Gallienne Auto Inc., 3,829.86; Garage Caron & Morin Inc., 4,401.57; Garage Dominique Enrg., 3,415.56; Garage P. Dumas Enrg., 4,050.91; Garage N. Fournier, 5,161.39; Garage Frontenac Inc., 6,162.01; Garage Hudon & Frère Enrg., 2,828.42; Garage Landry Ltée, 3,212.74; Garage E. Latreille Automobile Ltée, 52,519.65; Garage L. Laurin Ltée, 5,035.12; Garage l'Épicier Cie Ltée, 3,387.11; Garage H. Paré, 3,166.35; Garage R. Gérard, 2,512.86; Garage St-Eustache Ltée, 4,464.19; Gélinas Automobile Inc., 4,338.16; Gélinas Auto Service Ltée, 3,586.46; Girard, L. Auto Inc., 3,939.80; Goyette Automobile Ltée, 4,643.73; Hamelin & Frères Ltée, 2,554.66; Imperial Oil Ltd., 72,109.25; International Harvester Co. Ltd., 2,506.81; Irving Oil Inc., 12,809.42; Irving Oil Co., 5,243.55; Jarry & Frères Ltée, 3,223.80; Kimball Automobile Ltée, 3,889.80; Laporte Automobiles Ltée, 30,879.33; Lasnier Automobile Ltée, 4,239.92; Laurentide Automobile Inc., 25,931.99; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 2,991.22; Leblanc & Nadeau Autos Ltée, 3,443.84; Lefebvre Automobiles Ltée, 7,678.78; Lepage, J. & Fils Autos

Inc., 4,421.65; Luneau Automobile Enrg., 11,300.96; Michaud Automobiles Inc., 6,345.17; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 72,098.30; Modern Motors Sales Ltd., 7,100.61; Montpetit, L. Inc., 2,924.77; Motors Ltd., 15,877.71; Niquet Automobiles Ltée, 2,758.06; Noble Motors Ltd., 5,256.56; Ouellet Automobiles Ltée, 3,211.20; Payeur Automobile Enr., 5,712.80; Pépin, A. Ltée, 6,065.16; Petite caisse — Petty cash, 2,962.08; Plamondon Automobiles Inc., 5,214.02; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 3,751.31; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 3,323.37; Rochette, M. Ltée, 3,460.86; Roy, J.-A. Station St-Roch Enrg., 3,724.39; Saguenay Auto Ltée, 7,869.99; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 7,828; Savard Automobiles Enrg., 5,313.78; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 69,856.21; Soma Auto Inc., 5,139.84; St-Denis Automobiles, 8,254.76; St-Jean Automobile Ltée, 2,979.94; St. Vincent Parking Regd., 3,181.13; Sun Oil Co. Ltd., 3,719.45; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 11,831.99; Tessier Automobiles Ltée, 4,863.11; Texaco Canada Ltd., 68,311.07; Thibault, L. & Fils Ltée, 3,443.80; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 4,148.51; Trans-Island Motors Ltd., 4,801.18; Universal Auto Ltd., 3,518.22; Vallée, J.-C. Automobile Inc., 8,714.78; Venus Motors Ltd., 10,785.41. Autres — Other: 322,635.62.

Véhicules moteurs: assurances — Motor Vehicles: Insurance:

Union Canadienne, \$96,625.38.

Radios: achats et entretien — Purchase and Maintenance (\$55,742.88):

Can. General Electric Co. Ltd., 24,291.70; Marshall Equipment Co. Inc., 6,410.13; Service Provincial d'Électricité & Radio Enrg., 24,784.90. Autres — Other: 256.15.

Uniformes et équipement — Uniforms and Equipment (\$396,895.69):

Blacon of Canada Ltd., 4,526; B.V.D. Mfg. Co. Ltd., 12,194.70; Can. Industries Ltd., 3,336; Cie Chinic, 4,999.98; Concordia Shoe Corp., 35,712.52; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 19,463.75; Croydon Mfg. Co. Ltd., 9,321.55; DeSerres, O. Ltée, 10,708.14; Dominion Textile Co. Ltd., 19,318.27; Dubois, E. Inc., 3,031.15; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,717.40; E.R. Inc., 13,208.57; Gaunt & Sons Co. Ltd., 59,886.51; Les Industries Limières du Québec Ltée, 7,980; Industrial Safety Reg'd., 3,029.63; La Ganterie Canadienne Ltée, 6,302.35; Laliberté, J.-B. Ltée, 13,187.55; Lortie, P.-L. Ltée, 3,713.02; Maranda, H.-Y. Inc., 12,756.20; McEwen Uniform Co., 6,703.90; Montreal Glove Works Ltd., 7,619.41; Office du Film de la Province de Québec, 5,881.62; Park Photo Supplies Inc., 4,473.84; Photo Service Ltd., 3,114.78; Photographie L. Charpentier Ltée, 2,567.99; Picard, W.-H., 32,810.70; Scott Clothing Co. Ltd., 6,291.75; Scott Lasalle Ltd., 8,144; Scully, W. Ltd., 14,214.60; Tooke Bros. Ltd., 11,154.08; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 6,220.30. Autres — Other: 41,305.43.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for Injured Workmen or their Dependents and Medical Care (\$37,914.46):

Bernier, Mme G., 2,512.92; Johnson & Johnson Ltd., 7,680; Robidoux, Mme R., 4,079.10; Simard, Mme F., 3,488.72. Autres — Other: 20,153.72.

Autres dépenses — Other Expenses (\$89,779.95):

Commerce Label & Litho Inc., 2,990.77; Filature Plessis Ltée, 2,940; Indicateurs, 8,822.66; Les Ingénieurs Associés Ltée, 8,383.76; Petite caisse — Petty cash, 27,093.23. Autres — Other: 39,549.53.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	1,300,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	150,000.00
“ “ 2.....	140,000.00
	<u>\$ 1,590,000.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 1,570,384.07

Moins remboursements — Less reimbursements:

Honoraires — Fees:

Procureurs — Prosecutors.....	1,481.00
Greffiers — Clerks.....	2,158.72

Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses..... 30,058.79

33,698.51

\$ 1,536,685.56

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 53,314.44

Traitements des substituts, procureurs de la Couronne et employés — Salaries of Crown Prosecutors, Attorneys and Employees:

Bellemare, J.	11,850.00	Geoffrion, J.	8,666.64
Bienvenue, J.	9,166.56	Godbout, P.	5,000.00
Biron, H.-J.	6,666.56	Grenier, J.	11,183.26
Boilard, J.-G.	5,022.96	Lacoursière, J.	6,666.56
Brière, M.	8,666.64	Laganière, G.-P.	11,183.26
Brunet, R.	11,183.26	Lapointe, G.	8,666.64
Chevalier, F.	9,166.56	Larivée, R.	8,666.64
Choquette, M.	8,666.64	Levesque, G.	10,500.00
Chouinard, R.	9,166.56	MacKay, K.	8,666.64
Corriveau, A.	11,850.00	Migneault, I.	8,666.64
Deschênes, B.-M.	8,666.64	Mongeau, J.	5,022.96
Desjardins, G.	10,500.00	Pataras, J.-B.	8,666.64
Drouin, M.-A.	8,666.64	Poupart, A.	8,666.64
Drouin, R.	11,183.26	Rouillard, J.	5,000.00
Ducros, J.	11,850.00	Trahan, J.	8,666.64
Dufour, R.	9,166.56	Turgeon, R.	8,666.64
Durand, R.	8,666.64	Villeneuve, A.	8,666.64
Favreau, D.	5,022.96	Wagner, C.	9,166.56
Frenette, O.	6,666.56	Autres — Other.	51,548.54
			\$ 373,732.54

Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and Disbursements of Crown Attorneys (\$564,742.73):

Arseneault, J., 5,533.20; Barbès, C.-N., 8,018.45; Beaulieu, C.-A., 15,460.50; Bédard, R., 4,145; Bélanger, P.-A., 4,515; Blais, G., 4,980; Blanchet, B., 21,010; Bouchard, A., 13,505.65; Bourget, M., 6,955; Breton, M., 3,300; Cliche, C.-H., 21,554.50; Cliche, V., 15,908; Côté, F., 2,578.65; Crête, M., 3,440; Cuddihy, P., 10,915; Daviault, A., 5,805; Déry, S., 3,090.60; Desjardins, G., 4,726.85; Dionne, F., 5,220; Drouin, J.-A., 4,238.50; Dubé, A., 2,735; Dufour, M., 10,116.62; Dugal, L., 13,475; Dugas, C., 11,965; Dumaine, M., 4,820; Dussault, M., 8,484.51; Fafard, R., 7,037.91; Falardeau, L.-P., 8,190; Francoeur, F., 16,208.40; Frédéric, J., 7,578.10; Gervais, A., 19,912.17; Gervais, P.-M., 4,510; Gobeil, A., 5,102.60; Goulet, D., 4,405; Lagarde, R., 3,463.75; Laliberté, E., 19,500; Lamothe, L., 4,421; Lauzon, L.-P., 22,773.50; Legault, F., 3,736.70; Lizotte, H., 8,882.48; Malo, J.-P., 17,675; Mercier, Y., 15,752.82; Nichols, M., 15,575; Noisieux, C., 5,925; Péloquin, P.-A., 3,575; Prénoveau, C., 6,617.80; Roy, M.-E., 14,010; Roy, R., 3,715; Sheehan, J.-F., 3,953.66; Sylvestre, A., 3,022.50; Thibaudeau, C., 5,785; Tremblay, L., 5,515; Trottier, L., 7,584.45; Turmel, B., 19,737.50; Vézina, R., 14,929. Autres — Other: 69,152.36.

Greffiers: honoraires et déboursés — Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$120,067.10):
 Boulanger, J., 2,771.02; Corriveau, A., 7,402.10; Cousineau, J.-O., 2,722.70; D'Amours, M., 4,606.40; Dionne, J.-Y., 5,104.15; Grégoire, R., 11,481.60; Leblanc, L., 4,230; Levasseur, J.-P., 3,836.50; Marion & Roy, 6,874.35; Potvin, J., 6,233.90; Provencher, R., 4,115.60; Roy & Lépine, 4,322.20; Stein & Cadieux, 8,534.50; Stein & Charette, 9,682.90; Taschereau & Taschereau, 6,948.30; Tessier, M., 4,484.20; Vigneault, L.-A., 5,280.35. Autres — Other: 21,436.33.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$511,841.70)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$120,482.70.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$256,529.94.

Autres dépenses — Other Expenses (\$134,829.06):

Abitibi: Jolette, Thérèse, 3,636.37. **Arthabaska:** Bécotte, Mme R.-V., 3,287.89. **Beauce:** Rémy, A., 3,081.19. **Chicoutimi:** Desgagné, J.-P., 4,870.14. **Montréal:** Interprètes — Interpreters, 15,357.50; Laberge, Lucien et Francis, 4,656.50. **Québec:** Hôtel St-Louis, 3,253.18; The Old Homestead, 2,901.82. Autres — Other: 93,784.47.

Administration des palais de justice et prisons Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.	\$ 5,000,000.00
Dépenses — Expenditures.	4,966,992.79

Moins remboursements — Less reimbursements:

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	1,700.00
Chicoutimi: Pension des prisonniers — Board of prisoners	45.00
	<hr/>
	1,745.00

Montréal:

Imputation du Ministère de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Charge to the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases	74,209.07	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:		
Centre d'accueil — Reception Centre	4,800.93	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	126.00	
Coroner — Coroner	15.00	
Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown	107.38	
Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace	542.17	
Protonotaire — Prothonotary	24.00	
Sûreté provinciale — Provincial Police	2,426.85	
Travaux publics — Public Works	273.17	
Pension des prisonniers — Board of prisoners	78.00	
Taxes sur rapports — Taxes on reports	11.28	
Transport des prisonniers — Transportation of prisoners	2,241.60	
	<hr/>	
	84,855.45	86,600.45

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	4,880,392.34
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,700.00

\$ 4,882,092.34

Dépensé en moins — Unexpended	\$ 117,907.66
-------------------------------------	----------------------

Traitements — Salaries:

Beaudoin, G.	6,458.22	Hay, Dr A.	5,437.34
Bélisle, Dr L.-P.	5,475.00	Pettigrew, A.	5,400.00
Daoust, Dr L.-C.	7,975.00	Pilon, A.	6,312.46
Denis, Dr M.	6,000.00	Autres — Other	3,590,818.51
Duclos, F.-R.	6,104.10		
			<hr/>
			\$ 3,639,980.63

Provisions — Supplies (\$749,845.64):

Abattoir Select Inc., 3,287.79; Albert & Simard, 3,696; Atwater Beef Co., 52,837.20; Arsenault, R., 6,686.91; Bardou & Fils Ltée, 4,948.39; Boies, Mme J., 2,964.72; Borden Co. Ltd., 3,144; Brindamour, A., 6,247.26; Brossard & Charette Ltée, 2,562; Catelli-Habitant Ltée, 3,215.50; Centre Avicole Laval Enrg., 7,722.60; Charcuterie Hygiénique Inc., 5,304.62; Chevalier, M., Inc., 4,632.13; Cholette, J. Enrg., 5,170.73; Clermont, C., 25,850.26; Cloutier, C., 7,408.55; Coopérative Fédérée de Québec, 2,636.68; Côté, W. Ltée, 4,461.48; Cyr, R., 4,085.33; Delisle, F., 3,244.95; Dubé, W., 8,726.07; Dumoulin, Y., 3,552.51; Eastern Speciality Reg'd., 3,865.54; Entreprises Giro Ltée, 3,811.87; Fédération des Magasins Co'op, 3,018.23; Ferme St-Laurent Ltée, 3,568.50; Forget, J. Ltée, 8,973.21; Fortin, R., 4,095.50; Frappier, A., 28,739.63; Gingras, A., 3,403.42; Girouard, E., 2,563.96; Giroux, W., 3,432.07; Goulet, P., 3,954.36; Harvey, L., 2,771.77; Hotte & Frères, 8,413.30; Hygrade Food Products Inc., 2,959.03; Jardinier Fortin & Frères, 4,046.55; Labelle & Frères, 3,151.55; Laiterie Arctic Ltée, 4,415.35; Laiterie Citadel Inc., 8,569.06; Lamarche, J.-H. Ltée, 13,919.38; Landry, J.-E. Enrg., 3,090.80; Larose & Courchesne Ltée, 3,998.20; Leclerc, G., 3,151.39; Legault, J., 11,082.44; Legrade Inc., 39,888.29; Letendre, R., 3,297.26; Levesque, J.-R. & Fils Inc., 2,629.79; Loignon, P., 4,394.81; Mac's Food Market, 2,857.88; Mailhot, E. Ltée, 14,067.76; Malo, D., 3,832.77; Marché des Aubaines, 2,522.21; Marché Excel Lafortune, 3,940.27; Marché J.-A. Fortin, 2,675.82; Marché Lebel Enr., 3,027.74; Marché Montréal-Nord, 17,204.98; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 10,309.65; Pain Léo, 4,285.37; Paquet, J.-A., 2,526.60; Poirier, A., 4,080.93; Primeau, R., 5,816.44; Produits Canadiens Inc., 2,975.30; Provost & Provost Ltée, 16,185.47; Racine, J.-P., 23,064.89;

Raffinerie de Sucre de Québec, 4,992.70; Raymond, A.-L., 5,547.03; Robin Hood Flour Mills Ltd., 3,163.05; Salaison South Shore Inc., 52,864.63; Saucisse Dionne Inc., 19,855.29; Spécialités de Boulangerie Ltée, 2,846.25; Sterling Teas & Coffees Ltd., 3,721.68; Tremblay, G., 6,872.81; Verville, F., 8,499.16. Autres — Other: 160,518.02.

Autres dépenses — Other Expenses (\$577,166.52):

Accessoires de Cuisine Ltée, 4,201.67; American Biltrito Rubber Co., 5,302.40; Amyot & Fils Enr., 5,021.44; Bell Rinfret Co. Ltd., 6,091.74; Bergeron Inc., 3,387.42; B.V.D. Co. Ltd., 7,896; Cassidy's Ltd., 5,324.27; Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,519.92; Concordia Shoe, 4,502.64; Coulombe & Cie Ltée, 5,169.90; Coupe du Jour, 11,297; Courey & Fils Ltée, 3,932.34; Cumming Perrault Ltd., 4,584.80; Di Tommaso & Teoli Reg'd., 10,655; Dominion Textile Co. Ltd., 2,927.49; Duchesneau & Trudeau Ltée, 4,326.25; Filiature Plessis Ltée, 3,315; Fortier Inc., 4,087.50; Fortin Ltée, 3,429.29; Gaboury, Dr P., 4,068.51; Garneau & Fils Ltée, 3,547.41; Gauvreau & Beaudry Ltée, 2,829.78; Gendron, P., 7,597.50; Hay, Dr A., 7,241; Hôpital St-Luc, 3,260.14; H. & R. Sheet Metal Works Inc., 4,251; Huard, Dr J.-A., 2,550; Jarry & Frère Cie Ltée, 5,274; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 6,026.54; Leach Textiles Ltd., 26,568.96; Leduc & Leduc Ltée, 5,962.87; Maison St-Augustin Enr., 3,431.81; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 12,184.85; McEwen Uniform Co., 8,034.30; Metwood Equipment Corp., 6,172.72; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,428.12; Northern Telephone Ltd., 3,164.48; Petite caisse — Petty cash, 6,067.20; Pharmacie L. Allard, 3,576.59; Picard, W.-H., 13,669.15; Québec Téléphone, 6,134.91; Ratté, Dr G., 2,600; Scully, W. Ltd., 2,849.50; Singer Sewing Machine Co., 2,622.87; Standard Cottons Ltd., 6,624.10; Trudel, R. & Cie, 2,835.18; Val-d'Or, ville (town), 2,786; Woollen Products Ltd., 19,636.99; Wyandette Chemicals of Canada Ltd., 3,360.94; Zicat & Frères Inc., 3,746.05. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,700. Autres — Other: 253,390.98.

Juges de la Cour des sessions de la paix Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 15 et amendements.	\$ 454,000.00
Dépenses — Expenditures.	\$ 461,544.56
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.</i>	<i>\$ 7,544.56</i>

Traitements — Salaries:

Almond, G.	14,000.00	Langlois, M.	14,000.00
Archambault, E.	16,000.00	Loranger, H.-M.	14,000.00
Baillargeon, P.-E.	14,000.00	O'Meara, A.-J.	14,000.00
Bérubé, J.-P.	14,000.00	Péloquin, P.-A.	14,000.00
Blain, M.-A.	14,000.00	Pettigrew, A.	14,000.00
Chevrette, A.	14,000.00	Roche, R.	14,000.00
Cloutier, A.	14,000.00	Roy, P.	14,000.00
Côté, O.	14,000.00	Shorteno, P.-V.	14,000.00
Dumontier, A.	14,000.00	Simard, G.	14,000.00
Fontaine, T.-A.	14,000.00	Sylvestre, A.	14,000.00
Gaboury, M.	14,000.00	Tellier, J.	14,000.00
Garon, A.	14,000.00	Théberge, R.	14,000.00
Girard, L.	14,000.00	Tremblay, T.	16,000.00
Guibault, G.	14,000.00	Trottier, E.	14,000.00
Hurteau, P.	14,000.00	Veilleux, E.	14,000.00
Jolicoeur, H.	14,000.00	<i>Moins fractions de cents.</i>	<i>2.72</i>
Lagarde, I.	14,000.00		
			\$ 451,997.28

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$9,541.29.

Autres dépenses — Other Expenses:

Arsenault, J.-M., \$5.99.

Pensions spéciales aux juges — Special Pensions to JudgesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 15 et amendements.....	\$	250,000.00
---------------------------------	----	------------

<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	\$	309,136.67
-------------------------------------	----	------------

<u>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....</u>	\$	59,136.67
--	----	-----------

Bérubé, L.....	14,000.00	Girard, L.-P.....	14,000.00
Brasset, M.....	14,000.00	Langlais, A.....	14,000.00
Cartier, J.-V.....	10,500.00	Laramée, A.....	16,000.00
Champoux, E.....	5,833.30	Marier, J.....	14,000.00
Chassé, A.....	14,000.00	Métayer, J.-A.....	10,500.00
Coonan, T.-J.....	10,500.00	Michaud, A.....	10,500.00
Duckett, R.-L.....	10,600.00	Poisson, J.....	14,000.00
Dupuis, P.-L.....	8,166.62	Roy, L.....	14,000.00
Gagnon, Mme O.....	10,500.00	Autres — Other.....	104,036.75
		\$	309,136.67

Juges de district — District JudgesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 15 et amendements.....	\$	740,000.00
---------------------------------	----	------------

<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	\$	717,622.69
-------------------------------------	----	------------

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	\$	22,377.31
---	----	-----------

Traitements — Salaries:

Allard, F.....	14,000.00	Gagnon, L.-J.....	14,000.00
Alleyn, R.-R.....	14,000.00	Gauthier, A.....	5,833.30
Baillargeon, J.-L.....	14,000.00	Grenier, J.....	14,000.00
Barbès, C.-N.....	7,000.00	Halpin, R.....	14,000.00
Beaulieu, C.....	14,000.00	Hayes, W.-R.....	14,000.00
Bilodeau, J.....	16,000.00	Héon, G.-H.....	14,000.00
Blanchard, G.-E.....	14,000.00	Hodge, R.....	14,000.00
Boisvert, E.....	14,000.00	Labbé, A.....	14,000.00
Bousquet, J.....	14,000.00	Labelle, A.....	14,000.00
Boyer, A.....	6,535.08	Lacourcière, G.....	14,000.00
Breton, M.....	14,000.00	Lagacé, L.-R.....	14,000.00
Brossard, A.....	14,000.00	Lamarre, A.....	14,000.00
Cadotte, J.-E.....	14,000.00	Laplante, A.....	14,000.00
Chabot, V.....	14,000.00	Leduc, Y.....	8,749.91
Cliche, L.....	14,000.00	Lemay, G.....	14,000.00
Comeau, L.....	14,000.00	Lippé, R.....	14,000.00
Delaney, P.-E.....	14,000.00	Michaud, H.....	14,000.00
DeMartigny, C.-L.....	14,000.00	Noël, J.-P.....	7,000.00
Denis, G.....	14,000.00	Pelletier, M.....	14,000.00
Deshais, R.....	14,000.00	Pender, G.-M.....	14,000.00
Duguay, J.-L.....	14,000.00	Potvin, C.....	14,000.00
Dupuis, P.-L.....	5,833.30	Regnier, A.....	14,000.00
Ferland, P.....	14,000.00	Simard, J.-C.....	14,000.00
Fortin, M.....	14,000.00	Trépanier, V.....	14,000.00
Fortin, M.-P.-A.....	14,000.00	Trudel, G.....	14,000.00
Fournier, B.....	14,000.00	<i>Moins fractions de cents.....</i>	3.84
Gagnon, G.....	14,000.00		
		\$	686,947.75

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allard, F.	2,386.12	Potvin, C.	2,464.90
Gagnon, L.-J.	2,213.14	Autres — Other	23,610.78
			<u>\$ 30,674.94</u>

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

14 Geo. VI, c. 10 et amendements \$ 230,000.00

Dépenses — Expenditures \$ 245,545.46

Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act. \$ 15,545.46

Traitements — Salaries:

Angers, R.	5,787.01	Laurin, M.	14,000.00
Bernatchez, H.	14,000.00	Long, J.-W.	14,000.00
Bouchard, R.	14,000.00	Major, C.	11,000.00
Boucher, E.	14,000.00	Morisset, J. St-G.	14,000.00
Champoux, E.	8,166.62	Nicholson, J.-G.	14,000.00
Esnouf, G.	5,833.30	Penverne, J.-J.	14,000.00
Farley, L.	14,000.00	Raymond, R.	14,000.00
Filion, E.	16,000.00	Schreiber, J.-R.-G.	14,000.00
Germain, L.-D.	14,000.00	Trudelle, J.-A.	14,000.00
Lacroix, G.	14,000.00	Autres — Other	1,298.72
			<u>\$ 244,085.65</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,459.81.

Cours de bien-être social — Social Welfare CourtsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7 \$ 650,000.00

Dépenses — Expenditures 555,607.90

Moins remboursements — Less reimbursements:**Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:**

À recevoir — Receivable 350.00

Frais de cour — Court expenses:

Hull 18.00

Québec 1,093.50

St-François 281.00

St-Jérôme 76.80

1,819.30

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures 553,788.60

Comptes à recevoir — Accounts receivable 350.00

\$ 554,138.60

Dépensé en moins — Unexpended \$ 95,861.40

Traitements — Salaries:

Beauchemin, R.	8,024.84	Lavallée, C.	5,854.12
Belleau, E.-P.	5,854.12	Paradis, S.	5,604.04
Bilodeau, B.	5,274.06	Racine, A.	5,354.10
Dussault, M.	5,287.48	Thisdale, R.	7,074.92
Houde, L.-J.	7,524.92	Autres — Other	376,609.17
			<hr/>
			\$ 432,461.77

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beaulieu, F.....	2,824.41	Lafontaine, J.-P.....	2,831.03
Béliveau, R.....	3,738.61	Lalonde, G.....	3,986.50
Bernier, P.-H.....	2,232.74	Mathieu, P.-E.....	4,204.66
Bertrand, G.....	2,398.96	Montpetit, H.....	3,656.78
Bérubé, A.....	5,834.33	Poirier, C.....	4,780.99
Bessette, G.....	2,410.56	Savard, L.....	6,203.51
Cantin, L.....	5,028.39	Avances dont compte à rendre —	
Dion, J.-L.....	2,525.48	Advances to be accounted for.....	300.00
Dompierre, E.....	3,309.25	Autres — Other.....	6,724.84
Gendron, A.....	4,269.51		
			<hr/>
		\$	67,260.55

Frais de bureau — Office Expenses: (\$25,906.93):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,680.77; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,521.31; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,148.49. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Autres — Other: 506.36.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses: (\$29,978.65):

Beaudry, M., 2,760; Fournier, R., 3,600; Guérin, J., 12,390; Kehoe, J., 4,185. Taxation: témoins — witnesses, 2,723.15. Autres — Other: 4,320.50.

Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-Legal Laboratory

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 460,000.00
Dépenses — Expenditures	383,699.29
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	450.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	383,249.29
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	450.00
	\$ 383,699.29
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 76,300.71

Traitements — Salaries:

Dansereau, J.	8,783.14	Roussel, Dr J.-M.	13,833.14
Fontaine, Dr R.	14,833.22	Trahan, M.	10,200.00
Foy, Dr G.	5,104.12	Valcourt, Dr J.-P.	12,833.30
Gauthier, A.	5,604.04	Autres — Other	115,113.74
Paré, A.	5,104.12		
Péclet, B.	10,216.65		\$ 201,625.47

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses: (\$12,089.17):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,962.57. Autres — Other: 9,126.60.

Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and Cost of Inquests (\$169,984.65):

Abitibi: Mercier, Dr M., 5,253.81. **Arthabaska:** Thibault, Dr A., 3,248.79. **Joliette:** Laporte, Dr J., 3,755.82. **Montmagny:** Morin, Dr W., 2,544. **Montréal:** Duckett, R.-L., 26,445.68; Trahan, M., 2,880.41. **Québec:** Raymond, Dr J.-E., 5,667; Roberge, Dr R.-T., 2,620.11; Roy, Dr H., 2,946.52. **St-François:** Gagnon, Dr L., 5,966. **Terrebonne:** Taillon, Dr J.-L., 8,570.04. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 450. Autres — Other: 99,636.47.

Curatelle publique — Public CuratorshipCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9..... \$ 170,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 245,406.25

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act. \$ 75,406.25

Traitements — Salaries:

Beaudoin, Y.....	9,624.92	Jodoin, R.....	11,766.62
Carroll, R.....	5,354.10	Johnson, A.....	5,104.12
Dehousse, J.....	6,104.10	Lamontagne, L.-P.....	6,479.08
Delage, D.....	8,675.00	Larue, P.....	7,074.92
Deslauriers, J.-H.....	12,000.00	Riopel, Agathe.....	6,062.42
Dionne, R.-A.....	7,074.92	Autres — Other.....	154,857.12
Filion, E.....	5,000.00		
			\$ 245,177.32

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$228.93.

Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving PicturesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10..... \$ 150,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 130,155.23

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 19,844.77

Traitements — Salaries (\$93,780.37):

Desbiens, L., 7,799.96. Autres — Other: 85,980.41.

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Desbiens, L., \$700.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,607.26):

Lavergne, J., 3,473.49. Autres — Other: 3,133.77.

Autres dépenses — Other Expenses (\$29,067.60):

Atlantic Films Ltd., 10,309; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 16,341.02. Autres — Other: 2,417.58.

**Commission de refonte du code civil
Commission for Revision of the Civil Code**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11..... \$ 52,900.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 47,409.21

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 5,490.79

Traitements — Salaries:

Boulangier, B.....	5,000.00	Mailloux, Mme Y.-D.....	5,400.00
Dureault, G.-H.....	6,000.00	Nadeau, A.....	16,000.00
Johnson, W.-A.....	7,500.00	Autres — Other.....	3,599.84
			<hr/>
			\$ 43,499.84

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$328.84.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,580.53.

Commission de refonte du code de procédure civile Commission for Revision of the Code of Civil Procedure

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.....	\$ 67,200.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 59,304.81</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 7,895.19</u>

Traitements — Salaries (\$13,733.24):

Fetherstonhaugh, J., 6,000.00; Marceau, L., 5,333.24. Autres — Other: 2,450.00.

Frais de déplacement et de représentation — Travelling and Entertainment Expenses (\$26,640.00):

Challies, G., 8,880; Leblanc, A., 8,880; Pratte, G., 8,880.

Autres dépenses — Other Expenses (\$18,881.57):

Leblanc, A., 18,000. Autres — Other: 881.57.

Protection civile — Civil Protection

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

14-15 Geo. VI, c. 50.....	\$ 280,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>861,447.14</u>
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	669,677.84
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	2,650.00
	<hr/>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	189,119.30
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,650.00
	<hr/>
	\$ 191,769.30
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 88,230.70</u>

Administration (\$522,318.24)**Traitements — Salaries:**

Bégin, G.....	5,200.00	Leblanc, Dr R.....	9,533.25
Bélanger, C.....	7,200.00	Loranger, P.....	6,600.00
Bibeau, J.....	10,500.00	Magnan, J.....	8,000.00
Caron, F.....	12,000.00	Mercier, A.....	7,200.00
Dame, M.....	10,000.00	Perron, A.....	9,500.00
Dandois, G.-P.....	10,000.00	Poirier, R.....	5,200.00
Duelz, C.....	8,000.00	Préaux, G.....	6,600.00
Falardeau, M.....	5,400.00	Proulx, L.-P.....	7,200.00
Fortier, G.-V.....	8,000.00	Richard, D.....	7,200.00
Gendron, J.-M.-R.....	7,200.00	Autres — Other.....	169,682.55
Langlois, Madeleine.....	6,200.00		
			<hr/>
			\$ 326,415.80

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Caron, F.....	3,100.17
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	2,350.00
Autres — Other.....	29,738.14
	<hr/>
	\$ 35,188.31

Frais de bureau — Office Expenses (\$67,448.62):

Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 12,718.41; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 31,128.38. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300. Autres — Other: 23,301.83.

Matériel — Supplies (\$86,746.22):

Canadian Marconi Co., 5,626.33; Canadian Motorola Electronics Co., 5,330.50; Cie Chinic, 4,640.27; Échange de Meubles Inc., 2,587.95; Gagné, B. Inc., 3,426.90; Handfield, A. Display, 3,998.50; Industrial Safety Regd., 3,141.80; Laurentide Automobile Inc., 15,026.32; Motors Ltd., 4,664.80; Richard Frères & Cie Ltée, 3,259.93; Terreau & Racine Ltée, 5,347.11. Autres — Other: 29,695.81.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,519.29.

Contribution aux projets municipaux — Contribution to Municipal Projects (\$339,128.90)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
x, sans désignation — without designation)

Abitibi-Est: Val-d'Or, ville (town), 4,285.60. **Chambly:** Chambly, ville (town), 846.29; Fort-Chambly, ville (town), 509.13. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine (cité), 6,888.67. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), 880.20; Chicoutimi, cité, 8,512.20; Port-Alfred, ville (town), 3,015; St-David-de-Falardeau, x, 431.15. **Deux-Montagnes:** St-Canut, p, 239.76; St-Colomban, p, 138.67. **Iberville:** Iberville, ville (town), 1,697.21. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 1,827.27; Dorval, cité, 4,194.29; Pointe-Claire, cité, 4,362.24; St-Laurent, cité, 11,347.16. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, cité, 3,609.27; St-Ambroise, v, 406.80. **Laval:** Auteuil, ville (town), 637.63; Duvernay, ville (town), 2,617.95; Fabreville, ville (town), 1,208.32; Laval-Ouest, ville (town), 1,296.09; Laval-sur-le-Lac, ville (town), 256.61; Ste-Dorothée, ville (town), 1,214.12; St-François, ville (town), 1,069.48; Ste-Rose, ville (town), 1,716.34; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 2,677.56; Vimont, ville (town), 1,142.14. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), 2,437.43. **Montréal:** Montréal, cité, 186,090.78; Montréal-Ouest, ville (town), 1,004.69. **Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte-St-Luc, cité, 2,333.20. **Montréal-Outremont:** Outremont, cité, 5,754.76. **Montréal-Verdun:** Verdun, cité, 15,064.46. **Québec:** L'Ancienne-Lorette, p, 990; N.-D.-de-Lorette, v, 1,012.50. **Québec-Ouest:** Sillery, cité, 3,385.80. **Richelieu:** Sorel, cité, 3,943.12; Ste-Anne-de-Sorel, p, 309.18; St-Joseph-de-Sorel, ville (town), 767.99; St-Ours, p, 238.87, ville (town), 199.74; St-Robert, p, 306.02; St-Roch-de-Richelieu, p, 175.71; Ste-Victoire, p, 266.94; Tracy, ville (town), 2,007.28. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, cité, 1,836.55. **Rouville:** Marieville, ville (town), 891.29; Richelieu, v, 339.67; St-Jean-Baptiste, p, 346.25; St-Michel-de-Rougemont, p, 212.05. **Sherbrooke:** Sherbrooke, cité, 11,789.97. **St-Jean:** St-Jean, cité, 5,984.87. **St-Sauveur:** Québec-Ouest, ville (town), 2,250. **Terrebonne:** Lafontaine, v, 297.46; Lesage, x, 146.52; New Glasgow, v, 130.72; Prévost, v, 136.42; Shawbridge, v, 123.52; St-Antoine-des-Laurentides, p, 132.96, v, 635.92; St-Janvier-de-Blainville, p, 242.90; St-Janvier-de-la-Croix, x, 214.62; St-Jérôme, p, 273.89, cité, 4,254.54; Ste-Sophie, x, 217.85. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, cité, 9,228.60. **Westmount-St-Georges:** Westmount, cité, 6,126.71.

Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions

Commission of Inquiry into the Sale of the Gas System of Hydro-Quebec and sundry other Matters

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13.....	\$ 50,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 47,054.97
Dépendé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 2,945.03</u>

Honoraires — Fees (\$34,493.05):

Pelletier, G., 11,493.75. Autres — Other: 22,999.30.

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Salvas, E., \$8,910.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,417.25.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,234.67.

Honoraires, subventions et autres dépenses Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 14.....	\$ 40,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 37,839.69
Dépendé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 2,160.31</u>

Honoraires — Fees (\$33,550.18):

Desjardins, Ducharme & Choquette, 6,948.55. Autres — Other: 26,601.63.

Subventions — Grants (\$4,000.00):

Assoc. Henri Capitant, 1,000; Comité Financier du Congrès Canadien de Criminologie, 3,000.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$289.51.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$21,523.35):

Gagné, L., 3,364.10; Lavallée, J., 3,061.85; Lemieux, C., 3,378.90. Autres — Other: 11,718.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

434 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

438 2—Commissions aux percepteurs et autres frais — Commissions to collectors and other expenses:

- 1—Commissions aux percepteurs — Commissions to collectors.....
- 2—Commissions aux shérifs — Commissions to sheriffs.....
- 3—Frais juridiques — Legal fees.....
- 4—Surcharge des timbres de revenu — Surcharge of revenue stamps.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

439 3—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
7,700,000.00	7,700,000.00	7,183,555.06	516,444.94
800,000.00	800,000.00	656,549.14	143,450.86
375,000.00	375,000.00	337,303.06	37,696.94
700,000.00	700,000.00	558,360.17	141,639.83
9,575,000.00	9,575,000.00	8,735,767.43	839,232.57
(985,000.00)	(985,000.00)	(1,257,640.70)	272,640.70
.....	7,478,126.73 60.00	(60.00)
8,590,000.00	8,590,000.00	7,478,186.73	1,111,813.27
20,000.00	(20,000.00)			
35,000.00	35,000.00	32,678.57	2,321.43
15,000.00	15,000.00	8,723.67	6,276.33
50,000.00	20,000.00	70,000.00	58,143.31	11,856.69
40,000.00	40,000.00	33,333.26	6,666.74
160,000.00	160,000.00	132,878.81	27,121.19
(15,000.00)	(15,000.00)	(15,000.00)	.....
145,000.00	145,000.00	117,878.81	27,121.19
15,000.00	15,000.00	14,382.23	617.77
\$ 8,750,000.00	8,750,000.00	7,610,447.77	1,139,552.23
			(60.00)	
			\$ 7,610,387.77	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. P. Earl

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....		\$ 8,590,000.00
Dépenses — Expenditures.....		8,735,767.43
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions des municipalités, taxe de vente — Municipal contributions, Sales tax.....	1,257,580.70	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	60.00	1,257,640.70
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		7,478,126.73
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		60.00
		\$ 7,478,186.73
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 1,111,813.27

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:

Shink, G.-H..... 17,000.00

Adjoint — Assistant:

Stanton, R.-H..... 14,000.00

Adam, M.....	7,291.54	Bergeron, A.....	5,775.00
Alley, C.....	5,500.00	Bergeron, R.....	6,104.10
Archambault, C.....	5,208.24	Bernard, J.....	6,312.47
Archambault, M.-P.....	8,980.60	Bernier, M.....	5,208.24
Aubert, J.-Y.....	6,208.28	Berthiaume, C.....	5,604.04
Aubry, E.....	5,872.31	Berthiaume, J.....	6,041.58
Audet, J.-A.....	9,925.00	Bertrand, P.....	5,056.55
Audet, M.....	7,291.49	Bérubé, M.....	5,208.24
Auger, J.-A.....	6,708.28	Bibeau, G.....	7,104.04
Baillargeon, G.....	5,604.02	Bilodeau, R.....	6,425.54
Bargoné, L.-P.....	5,708.22	Bissonnette, R.....	6,234.28
Barrette, J.....	5,750.00	Blagdon, P.....	6,982.30
Barszaewica, J.....	5,458.28	Blais, L.-P.....	5,562.44
Beauchamp, R.-A.....	5,745.25	Blanchard, M.....	5,354.10
Beaudet, P.....	5,208.22	Blouin, L.....	5,312.40
Beaudoin, J.-G.....	5,240.24	Boisseau, J.....	6,320.70
Beaudoin, R.....	5,310.12	Boisvert, J.....	5,970.59
Beaulieu, J.-M.....	6,854.10	Boisvert, J.-H.....	5,354.10
Beaumier, G.....	5,208.24	Bonnier, P.....	6,260.49
Beaumont, C.-E.....	5,241.60	Bouchard, G.-H.....	5,654.12
Beaupré, G.....	5,354.10	Bouchard, V.....	5,121.22
Beaupré, J.-P.....	5,708.22	Boudreau, J.-M.....	7,291.54
Bédard, L.....	5,354.10	Bougie, J.-P.....	6,854.10
Bédard, V.....	7,291.54	Bourdon, B.....	5,973.24
Bélanger, G.....	6,208.25	Bourgeois, J.-R.....	10,766.54
Bélanger, J.-P.....	6,416.61	Bourgoin, J.-C.....	6,500.00
Bélanger, R.....	5,062.37	Bourgoing, J.....	7,216.22
Belleau, E.....	5,075.00	Bourque, J.....	5,458.28
Belliveau, J.-G.....	6,437.49	Boutet, J.....	5,208.24
Benoit, J.-P.....	5,354.10	Boutet, P.-L.....	5,500.00
		Boyer, S.....	5,208.24
		Bricault, J.-G.....	6,599.26
		Brochu, H.-P.....	6,229.02
		Brodeur, R.....	8,325.00
		Bussièrès, Y.....	7,291.54

Campeau, E.	5,703.30	Dutil, R.	6,750.00
Caron, G.	5,958.24	Émond, J.-P.	5,208.24
Caron, H.-P.	6,312.47	Émond, R.	6,354.04
Caron, J.-C.	5,208.24	Ferland, A.	5,208.28
Carrier, E.	5,708.18	Filion, L.	5,208.24
Carrière, L.	8,997.12	Fontaine, H.	8,325.00
Castonguay, F.	5,708.20	Forest, A.	5,604.04
Castonguay, J.-B.	7,111.04	Fortier, M.	8,085.00
Cazeau, J.-L.	6,697.04	Fortin, J.-A.-R.	6,500.00
Chalifour, J.	5,186.67	Fortin, M.	5,437.44
Chamberland, C.	5,604.10	Fournier, J.-A.	5,208.28
Charette, L.	5,104.12	Fréchette, A.	5,354.10
Charlier, A.	5,604.04	Gagné, A.	8,325.00
Charlton, J.	6,708.28	Gagné, A.-D.	5,354.10
Chartrand, J.	5,004.12	Gagné, C.	6,062.43
Chassé, Henri	6,354.04	Gagné, C.-E.	5,312.40
Chénier, J.-R.	6,104.10	Gagnon, H.-L.	5,958.24
Cholette, H.	6,416.61	Gagnon, J.	5,708.20
Clavel, M.	6,104.10	Gagnon, Lionel	7,291.54
Cloutier, J.-C.	6,875.00	Gagnon, Lucien	5,958.28
Cordeau, G.	10,766.54	Gagnon, M.	6,208.28
Cossette, L.	5,104.12	Galarneau, R.	6,229.02
Côté, J.	7,291.54	Gariépy, G.	5,104.12
Côté, Y.	5,708.20	Gastonguay, P.	7,291.54
Coulombe, Gérard	5,708.24	Gelly, G.	8,477.33
Coulombe, Gilles	5,208.24	Gignac, M.	6,500.00
Coulombe, P.-A.	5,854.12	Giguère, C.	6,416.61
Courchesne, G.	6,208.28	Giguère, J.-G.	5,312.40
Courtois, R.	5,958.24	Giguère, Y.	6,416.61
Cousineau, B.	7,225.00	Gilbert, M.	7,291.54
Cousineau, J.-L.	6,708.24	Gimaiël, P.	8,366.58
Couture, M.	5,708.18	Girard, Léopold	5,208.28
Dagnault, J.-A.	6,708.24	Girard, Louis	5,843.69
David, M.	6,854.10	Giroux, C.-H.	5,333.26
DeBlois, B.	5,708.20	Giroux, M.	6,708.24
Delisle, G.	5,958.28	Giroux, N.	6,708.28
Delisle, J.-F.-A.	5,000.00	Gobeil, L.	5,187.39
Demers, P.-E.	5,958.24	Godbout, P.-A.	6,225.43
DeRive, L.	6,104.10	Godin, A.	5,208.28
Déry, J.	5,583.20	Godin, R.	7,291.54
Deschamps, G.	9,925.00	Gosselin, J.	6,116.04
Deschênes, N.	8,625.00	Gosselin, J.-P.-Y.	6,354.04
Deslongchamps, R.	6,640.80	Gosselin, J.-S.	9,475.00
Desmarais, G.	5,244.12	Gosselin, M.	7,208.19
Désormeaux, G.	5,104.12	Goyette, G.	5,604.02
Desrosiers, C.	6,708.28	Grenier, F.	6,333.31
Dion, G.	5,958.28	Guay, G.	5,708.20
Dionne, L.	5,354.10	Guay, P.-E.	6,708.24
Dolbec, L.	6,208.28	Guerci, V.-P.	7,020.78
Doran, D.	8,000.00	Guernon, N.	7,518.94
Dorval, J.	5,583.20	Guillery, W.	8,675.00
Dorval, M.	6,604.12	Guimont, A.	9,925.00
Drapeau, F.	5,354.10	Hébert, A.	5,604.04
Drouin, J.-P.	7,291.54	Hervieux, G.	5,721.22
Dubé, M.	5,979.16	Hotte, A.	7,104.04
Dubord, M.	6,622.12	Houle, P.-E.	5,458.28
Dufour, L.	6,208.28	Huberdeau, C.	5,958.24
Dufour, M.	6,333.31	Jacques, G.	6,835.24
Dumais, L.-B.	8,025.00	Jobidon, R.	5,104.12
Dumont, H.	6,708.28	Joly, G.-E.	5,354.10
Dupont, A.	6,604.12	Juneau, R.	5,708.20
Dupont, J.	6,208.28	Labadie, R.	5,604.00
Dupuis, J.-P.	7,291.54	Labrecque, R.	5,916.54
Dutil, P.	7,104.04	Lacasse, J.-L.	6,354.04

Lachance, L.	5,708.20	Moreau, G.	5,416.62
Lacouline, L.	5,708.20	Morency, F.	5,894.10
Lafond, C.	5,208.28	Moretti, A.	8,325.00
Laforest, J.-B.	5,104.12	Morin, R.	7,525.00
Lajoie, J.	5,373.10	Motard, R.	6,604.12
Lamarine, L.	6,458.22	Mountain, Muriel-E.	5,008.04
Lamarre, G.	7,154.98	McCallum, N.	5,458.28
Lamarre, Y.-R.	5,337.41	McMillan, C.	6,604.12
Lamouche, R.	5,208.24	O'Connor, R.	5,458.25
Lamoureux, H.	7,562.43	O'Reilly, J.-P.-O.	5,604.04
Lamy, M.	5,208.24	Otis, C.	5,604.02
Langlais, J.	9,125.00	Pampalon, A.	5,958.28
Lapierre, L.	5,000.00	Paradis, T.	5,208.28
Lapierre, M.	5,208.24	Paré, C.	5,708.20
Lapierre, P.	5,458.28	Paré, F.	7,307.54
Lapointe, E.	6,208.28	Pedneault, R.	9,925.00
Larivière, E.	5,958.28	Pelletier, J.-P.	5,708.18
Lavigne, J.-B.	5,708.18	Pelletier, Y.	5,708.18
Lavoie, C.	5,481.74	Pépin, C.-G.	6,708.28
Lavoie, L.	5,708.22	Perrier, E.	5,104.12
Lebeau, A.	5,354.10	Perron, V.	6,104.10
LeBel, C.	5,208.28	Picard, E.	5,354.10
Leblanc, G.	5,104.12	Picard, P.	7,291.54
Leblanc, T.	5,208.28	Pinsonnault, G.	5,708.20
LeBoeuf, P.	10,300.00	Piotrowski, G.-K.	6,500.00
Leclerc, J.-E.	5,208.28	Plamondon, R.	6,208.28
Leclerc, R.	5,208.28	Poirier, D.	6,104.10
Leduc, A.	6,104.10	Poliquin, P.	6,062.43
Leduc, J.-A.	6,104.10	Pomerleau, L.	5,604.04
Lefrançois, J.-L.	5,208.24	Pontbriand, P.-E.	5,354.10
Legendre, P.	5,854.12	Poulet, L.	5,208.24
Legris, B.	6,618.12	Poulin, C.	5,208.24
Lemieux, J.-G.	5,208.28	Poulin, J.-P.	8,327.50
Lessard, J.	6,750.00	Pouliot, D.	5,611.00
Lirette, G.	5,416.62	Pouliot, M.	5,604.04
Loiselle, G.	5,708.22	Prénoveau, J.-J.	11,166.62
Lortie, R.	6,875.00	Proulx, E.	5,708.20
Lussier, E.	5,458.28	Racine, J.	5,208.24
Lussier, J.-D.	5,604.04	Richer, J.	6,354.04
Maheux, M.	9,925.00	Richer, J.-M.	5,604.04
Mailloux, R.	5,208.28	Rinfret, J.-P.	5,010.00
Maranda, J.	5,104.12	Ringuet, Luce.	5,083.28
Marceau, R.	5,208.24	Roberts, L.	6,800.00
Marchand, G.-E.	6,620.12	Robitaille, J.	8,533.24
Marcoux, J.-R.	6,321.24	Robitaille, P.	5,708.22
Marier, C.	5,604.04	Rochford, J.-L.	5,604.04
Marier, R.	5,819.28	Rolfe, C.	6,604.10
Marois, L.	6,708.24	Rompré, J.	5,029.12
Marquis, M.-C.	6,925.00	Ross, P.-E.	6,479.08
Martel, J.-R.	5,354.10	Rousseau, Y.	6,925.00
Massicotte, J.-P.	5,708.22	Roy, J.-M.	8,500.00
Mathieu, J.-A.	6,416.61	Royal, H.-J.-A.	6,708.24
Mathieu, R.	7,104.04	Royal, J.-H.	5,458.28
Matte, C.	6,208.28	Rufiange, J.-J.	6,745.16
Mayer, R.	6,104.10	Salvail, N.	6,280.00
Mercier, G.	5,208.24	Sexton, A.-A.	5,729.50
Méthot, L.	7,307.54	Simoneau, R.	6,208.28
Michel, J.-P.	7,350.00	St-Arnaud, R.	5,916.54
Miller, A.	5,583.20	St-Charles, A.	8,325.00
Miller, R.	8,465.00	St-Cyr, R.	5,916.54
Moisan, R.	6,541.62	St-Denis, R.	5,232.24
Mondello, R.	5,458.28	St-Jacques, A.	6,612.12
Mongrain, A.	5,552.10	Tanguay, H.	5,016.57
Montreuil, R.	6,925.00	Tanguay, L.	6,708.24

Tellier, M.	7,104.04	Venditti, L.	6,208.28
Therrien, P.-A.	5,354.10	Verge, F.	5,854.12
Thibault, A.	6,604.12	Verreault, P.	6,145.70
Thibault, J.-H.	6,604.12	Verroeuult, B.-H.	5,208.24
Tozzi, R.	5,604.04	Vézina, E.	5,208.28
Tremblay, G.	5,604.04	Viau, R.	6,104.10
Trépanier, P.	5,708.18	Viens, O.	7,291.54
Trottier, G.	6,208.28	Violette, J.-P.	5,208.24
Trudel, R.	6,208.28	Workman, W.-A.	5,395.10
Turcot, W.	10,050.00	Wright, C.-A.	5,354.10
Vaillancourt, G.	5,091.74	Autres — Other	5,018,705.90

\$ 7,183,555.06

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Andersen, A.	3,684.45	Dumais, C.-O.	4,161.55
Archambault, C.	3,644.40	Dumais, C.	4,058.88
Armstrong, H.	2,704.44	Dumont, H.	2,364.89
Barrett, R.	3,113.73	Duval, R.	3,347.31
Beaumont, J.-H.	2,549.84	Earl, Hon. P.-W.	3,600.00
Beaupré, G.	2,895.87	Fraser, G.	2,553.19
Beaupré, J.-S.-A.	2,135.47	Gagné, C.-E.	3,341.53
Bédard, A.	3,560.68	Gagnon, J.	2,846.05
Bédard, L.	2,887.42	Gariépy, C.	2,000.36
Bégin, A.	2,830.01	Gauvin, M.	4,643.20
Bélanger, A.	3,599.91	Gendron, J.	2,535.66
Bellavance, P.	2,599.31	Gignac, D.	3,687.20
Berthiaume, J.	2,412.22	Giguère, J.-G.	2,501.89
Bertrand, P.	2,358.79	Gilbert, A.	2,553.20
Blanchard, M.	3,834.97	Gingras, R.	2,081.68
Boisvert, J.-H.	3,018.85	Gingras, Y.	3,039.60
Bouffard, G.	4,806.91	Giroux, N.	2,708.90
Boulanger, P.	2,311.98	Griffith, M.	5,905.47
Bourbeau, F.	3,757.90	Guay, P.	2,134.32
Brouillet, J.-A.	3,861.41	Hall, H.-E.	4,489.49
Bruneau, J.-G.	2,916.42	Hélie, C.	2,093.80
Brunelle, R.	3,355.94	Houde, J.-B.	2,343.42
Carrier, E.	3,183.67	Houle, F.	2,492.24
Castonguay, F.	3,217.44	Lachance, M.	3,086.85
Cazeau, B.	2,632.12	Lacombe, J.-M.	4,148.59
Charest, R.	3,975.74	Lacroix, P.	2,153.75
Clavet, R.	2,674.91	Laniel, R.	3,172.90
Cloutier, C.	3,598.56	Lanoue, L.	3,301.17
Cloutier, P.-E.	2,641.70	Lapointe, C.-E.	3,685.61
Cloutier, Y.	3,464.93	Laurin, P.	3,433.22
Cormier, G.	2,009.04	Lavigne, J.-B.	2,190.22
Coulombe, E.	2,101.03	Lavoie, E.	2,803.17
Cousineau, E.	2,994.87	Lavoie, J.-A.	4,299.56
Couture, J.-D.-R.	3,379.75	LeBel, C.	3,182.85
Couture, M.	3,406.40	LeBel, J.	4,242.67
Dalton, C.-G.	3,419.99	Leblanc, T.	3,220.74
DeBlois, B.	3,386.15	Leclerc, J.-E.	2,101.52
Delisle, A.	4,231.89	Leclerc, R.	3,011.24
Delisle, G.	3,263.29	Legendre, H.	3,534.84
DeRive, L.	2,208.19	Lemay, L.	3,497.81
Deslongchamps, R.	3,140.53	Lemieux, J.	2,483.34
Desmarais, G.	2,212.49	Lemieux, J.-G.	2,680.52
Desroches, G.	3,265.39	Maillet, R.	2,749.16
Desrosiers, C.	2,087.08	Malenfant, J.-R.	2,801.95
Dion, G.	2,646.47	Marcoux, C.	3,553.13
Doré, L.	2,947.83	Marsan, R.	4,129.72
Dorion, J.-O.	3,434.74	Massicotte, P.	3,318.46
Drapeau, F.	2,329.17	Mathieu, G.	2,405.12
Duchesneau, R.	2,507.45	Matte, St-G.	2,238.83
Dufour, M.	2,084.34	Mayer, R.	2,183.22

Michaud, L.	3,313.04	Roy, J.-G.-R.	3,327.52
Mongeau, E.	2,449.62	Ruel, C.-E.	3,005.92
Mongrain, J.-R.	3,847.04	Sicard, L.	2,094.95
Murphy, G.	2,728.16	Slater, H.	4,091.92
Néron, J.-E.	4,545.89	Stanton, R.-H.	2,363.97
Pampalon, A.	3,368.08	St-Cyr, P.-E.	2,926.59
Paquet, M.	2,385.81	Tardif, J.-B.	2,094.03
Pelletier, J.-E.	2,961.30	Thivierge, J.	6,974.76
Pelletier, Y.	2,140.27	Tousignant, J.-Y.	3,029.39
Pépin, C.-G.	2,490.54	Trépanier, P.	2,455.87
Pilon, P.	2,525.81	Turgeon, F.	2,691.59
Pinsonnault, G.	2,655.45	Turgeon, J.-V.	3,821.16
Pintal, J.-A.	4,209.71	Turgeon, M.	2,842.67
Plamondon, Y.	3,986.99	Veilleux, P.	3,016.78
Poirier, B.	2,746.30	Verreault, P.	3,559.17
Pontbriand, P.-E.	2,794.27	Vézina, E.	2,704.74
Poulin, C.	2,758.68	Villeneuve, G.	4,610.17
Pouliot, M.	2,417.81	Vincent, M.	2,575.07
Proulx, E.	2,077.69	Walsh, C.	3,507.51
Richardson, J.-G.	2,606.02	Autres — Other	226,639.00
Rochford, J.-L.	2,827.81		
			<hr/> \$ 656,549.14 <hr/>

Frais de bureau — Office Expenses (\$337,303.06):

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 4,778; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 2,752.50; Can. Nat. Express, 3,333.54; Can. Pac. Express Co., 2,973.51; Commission de Transport de Montréal — Montreal Transportation Commission, 2,826.70; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 2,651.35; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 224,689.21; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 84,902.99. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 60. Autres — Other: 8,335.26.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$558,360.17):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Commissions aux percepteurs et autres frais Commissions to Collectors and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2	125,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	20,000.00
	<hr/> \$ 145,000.00 <hr/>

Dépenses — Expenditures

Moins contributions des municipalités, taxe de vente — Less municipal contributions, Sales tax	15,000.00
	<hr/> \$ 117,878.81 <hr/>

Dépensé en moins — Unexpended

	<hr/> \$ 27,121.19 <hr/>
--	--------------------------

Commissions aux percepteurs — Commissions to Collectors (\$32,678.57):

Saintonge, P., 5,208.79; Sénécal, Paul, 3,340.66. Autres — Other: 24,129.12.

Commissions aux shérifs — Commissions to Sheriffs:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,723.67.

Frais juridiques — Legal Fees (\$58,143.31):

Boivin, A., 2,513.50; Dansereau, J.-P., 6,000; Desmeules, A., 3,250; Létourneau, R., 2,600; Martel, E., 2,500. Autres — Other: 41,279.81.

Surcharge des timbres de revenu — Surcharge of Revenue Stamps (\$33,333.26):

Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald Tobacco Inc., 4,500; Rock City Tobacco Co. Ltd., 9,999.96; Tuckett Tobacco Ltd., 3,000. Autres — Other: 833.30.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 14,382.23
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 617.77

Université Laval (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 6,153.00. Autres — Other: 8,229.23.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe — B-14)
Disbursements applied against Revenue (Schedule — B-14)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue**Impôts et droits — Taxation and duties:**

Transferts de valeurs mobilières — Security transfers.....	4,494.71	
Tabac — Tobacco.....	367,604.62	
Vente au détail — Retail sales.....	1,070,059.60	
Taxe sur repas — Tax on meals.....	147,487.77	
Gazoline — Gasoline:		
Cultivateurs — Farmers.....	3,664,471.81	
Exploitants de lignes aériennes — Airline operators.....	8,741,109.36	
Fabricants d'ingrédients, etc. — Manufacturers of ingredients, etc.....	13,719.07	
Fabricants de sous-produits — Manufacturers of by-products.....	13,275.70	
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	37,850.64	
Gouvernement de la Province — Provincial Government.....	22,000.31	
Opérateurs de moteurs Diesel — Diesel engine operators.....	3,039,049.33	
Opérateurs d'engins stationnaires — Stationary engine operators.....	779,284.29	
Pêcheurs — Fishermen.....	67,643.06	
Divers — Miscellaneous.....	48,960.63	16,427,364.20

Impôt sur le revenu — Income tax.....	10,811,622.45
Successions.....	391,122.68

Corporations:

Sur capital — On capital.....	131,617.25	
Sur profits — On profits.....	779,476.07	
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques — Companies operating petroleum refineries and telephone systems.....	178.79	911,272.11

Divertissements — Amusements.....	3,684.36
Droits sur certains transports de propriétés — Duties on certain transfers of properties ..	430.77

30,135,143.27

Licences — Licenses:

Hôtels, restaurants, etc.:		
Licences — Licenses.....	3,929.88	
Honoraires de percepteurs — Collectors' fees.....	21,276.59	25,206.47

Théâtres et salles de danse — Theatres and dance halls.....	3,015.43	
DéTECTIVES particuliers — Private detectives.....	263.50	
Divers — Miscellaneous.....	398.82	

\$30,164,027.49

710 CHARGES NATURELLES

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

450	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries:	
	1—Administration	
	2—Ressources hydrauliques — Hydraulic resources	
	3—Mines	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses:	
	1—Administration	
	2—Ressources hydrauliques — Hydraulic resources	
	3—Mines	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles: purchase and maintenance	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
452	2—Bourses d'études — Scholarships	
453	3—Expositions — Exhibitions	
453	4—Entrepôt et équipement: achats et entretien — Warehouse and equipment: purchase and maintenance	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
453	5—Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
873,000.00	873,000.00	685,656.64	187,343.36
709,000.00	709,000.00	608,552.69	100,447.31
1,716,000.00	1,716,000.00	1,617,378.96	98,621.04
31,000.00	31,000.00	30,434.45	565.55
71,500.00	71,500.00	57,979.12	13,520.88
103,500.00	103,500.00	88,010.22	15,489.78
70,000.00	70,000.00	56,482.79	13,517.21
378,000.00	(18,000.00)	360,000.00	260,993.37	99,006.63
52,000.00	18,000.00	70,000.00	69,997.65	2.35
4,004,000.00	4,004,000.00	3,475,485.89	528,514.11
.....	(63,548.78)	63,548.78
.....	3,411,937.11	(19,245.66)
.....	19,245.66	
4,004,000.00	4,004,000.00	3,431,182.77	572,817.23
100,000.00	100,000.00	99,500.00	500.00
15,000.00	15,000.00	10,051.07	4,948.93
120,000.00	120,000.00	80,298.78	39,701.22
.....	(113.50)	113.50
.....	80,185.28	(50.00)
.....	50.00	
120,000.00	120,000.00	80,235.28	39,764.72
270,000.00	(1,800.00)	268,200.00	228,587.22	39,612.78
30,000.00	(2,000.00)	28,000.00	17,222.81	10,777.19
6,000.00	6,000.00	4,429.66	1,570.34

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

454 6—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:

- 1—Administration:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau — Office expenses.....
4—Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles; purchase and maintenance..

2—Assistance aux coopératives — Aid to cooperatives.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

457 7—Photogrammétrie — Photographic surveys.....

457 8—Aide à la recherche des mines — Encouragement to prospecting:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
2—Géologie — Geology.....
3—Laboratoires — Laboratories.....
4—Usine pilote — Pilot plant.....
5—Cours de minéralogie — Mineralogy courses.....
6—Relevés aéromagnétiques — Aeromagnetic surveys.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
4,000.00	4,000.00	2,720.26	1,279.74
15,000.00	3,800.00	18,800.00	18,097.01	702.99
325,000.00	325,000.00	271,056.96	53,943.04
.....	(1,500.00)	1,500.00
.....	269,556.96 1,500.00	(1,500.00)
325,000.00	325,000.00	271,056.96	53,943.04
460,000.00	460,000.00	392,286.27	67,713.73
150,000.00	150,000.00	124,155.52	25,844.48
10,000.00	10,000.00	9,969.18	30.82
50,000.00	50,000.00	31,367.79	18,632.21
670,000.00	670,000.00	557,778.76	112,221.24
2,082,000.00	2,082,000.00	1,685,684.58	396,315.42
2,752,000.00	2,752,000.00	2,243,463.34	508,536.66
(1,992,000.00)	(1,992,000.00)	(1,597,815.39)	(394,184.61)
.....	645,647.95 462,871.35	(462,871.35)
760,000.00	760,000.00	1,108,519.30	(348,519.30)
1,000,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	.....
301,000.00	301,000.00	230,881.15	70,118.85
185,000.00	185,000.00	161,596.43	23,403.57
82,000.00	82,000.00	81,981.37	18.63
114,000.00	114,000.00	93,901.76	20,098.24
15,000.00	15,000.00	12,178.26	2,821.74
150,000.00	150,000.00	150,000.00	.....
847,000.00	847,000.00	730,538.97	116,461.03
.....	(5,262.01)	5,262.01
.....	725,276.96 5,172.66	(5,172.66)
847,000.00	847,000.00	730,449.62	116,550.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

458	9—Entretien des chemins de mines — Maintenance of mine roads:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
	2—Exploration et préparation de projets — Exploration and preparation of projects.....
	3—Entretien des chemins — Maintenance of roads.....
458	10—Villages miniers: arpentages et surveillance — Mine villages: land surveys and supervision....
	<i>Moins remboursement — Less reimbursement.....</i>
458	11—Drainage des tourbières — Drainage of peat-bogs.....
459	12—Postes mobiles de sauvetage — Mobile rescue station:
	1—Équipement et entretien — Equipment and maintenance.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus compte à recevoir — Add account receivable.....
459	13—Études et travaux sur rivières — Studies and works on rivers:
	1—Hydrométrie, jaugeage des rivières et météorologie — Hydrometry, gauging of rivers and meteorology.....
	2—Études sur rivières et arpentages — Studies of rivers and surveys.....
	3—Travaux remédiateurs sur les rivières — Remedial works on rivers.....
	4—Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water-storages: operation and maintenance.....
	5—Relevés des empiètements sur rivières et frais juridiques — Surveys of river-bed encroachments and legal cost.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
25,000.00	25,000.00	2,487.00	22,513.00
25,000.00	25,000.00	.....	25,000.00
300,000.00	300,000.00	116,299.63	183,700.37
350,000.00	350,000.00	118,786.63	231,213.37
45,000.00	45,000.00	24,147.25	20,852.75
.....	(72.00)	72.00
45,000.00	45,000.00	24,075.25	20,924.75
25,000.00	25,000.00	25,000.00	.....
13,000.00	13,000.00	22,979.75	(9,979.75)
(12,000.00)	(12,000.00)	(22,979.75)	10,979.75
.....	150.00	(150.00)
1,000.00	1,000.00	150.00	850.00
158,000.00	158,000.00	131,514.80	26,485.20
900,000.00	900,000.00	713,963.59	186,036.41
575,000.00	24,000.00	599,000.00	444,502.51	154,497.49
225,000.00	(24,000.00)	201,000.00	140,536.47	60,463.53
50,000.00	50,000.00	9,647.94	40,352.06
1,908,000.00	1,908,000.00	1,440,165.31	467,834.69
(35,000.00)	(35,000.00)	(15,068.02)	(19,931.98)
.....	1,425,097.29	(4,939.21)
1,873,000.00	1,873,000.00	4,939.21	442,963.50
			1,430,036.50	

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

461 14—Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions — Miscellaneous and unforeseen expenses, including grants.....

1—Subventions — Grants.....

2—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured workmen or their dependents and medical care.....

3—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Immobilisations — Capital Expenditures :

462 15—Construction de chemins et de ponts — Construction of roads and bridges.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

463 16—Acquisition de l'usine pilote: deuxième de trois versements — Purchase of pilot plant: second of three instalments.....

463 17—Travaux divers dans les villages miniers — Various works in mining villages.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
50,000.00	(50,000.00)			
85,000.00	21,800.00	106,800.00	106,300.00	500.00
10,000.00	.....	10,000.00	9,991.51	8.49
40,000.00	28,200.00	68,200.00	54,833.35	13,366.65
185,000.00	.....	185,000.00	171,124.86	13,875.14
.....	.....	.....	(750.00)	750.00
.....	.....	.....	170,374.86 750.00	(750.00)
185,000.00	.....	185,000.00	171,124.86	13,875.14
\$ 9,650,000.00	.....	9,650,000.00	8,500,168.24	1,149,831.76
			(494,678.88)	
			\$ 8,005,489.36	
3,470,000.00	.....	3,470,000.00	1,809,673.53	1,660,326.47
(1,720,000.00)	.....	(1,720,000.00)	(807,569.66)	(912,430.34)
.....	.....	.....	1,002,103.87 82,103.70	(82,103.70)
1,750,000.00	.....	1,750,000.00	1,084,207.57	665,792.43
132,000.00	.....	132,000.00	131,666.66	333.34
1,027,000.00	.....	1,027,000.00	1,026,993.06	6.94
.....	.....	.....	(1,026,993.06)	1,026,993.06
.....	.....	.....	1,026,993.06	(1,026,993.06)
1,027,000.00	.....	1,027,000.00	1,026,993.06	6.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

18—Divers travaux de construction et réfection de barrages — Construction and rebuilding of various dams

464 19—Achats et construction de lignes de transmission et de centrales — Purchase and construction of transmission lines and power plants

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — Overexpended or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
165,000.00	165,000.00	.....	165,000.00
500,000.00	500,000.00	237,502.41	262,497.59
\$ 3,574,000.00	3,574,000.00	2,480,369.70	1,093,630.30
\$13,224,000.00	13,224,000.00	(1,109,096.76)	2,243,462.06
			\$ 1,371,272.94	
			10,980,537.94	
			(1,603,775.64)	
			\$ 9,376,762.30	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. R. Lévesque

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	3,930,000.00
Service transféré du Ministère des terres et forêts — Service transferred from Dept. of Lands and Forests (A.C. no 584/62).....	74,000.00
	<hr/> \$ 4,004,000.00

Dépenses — Expenditures.....	3,475,485.89
------------------------------	--------------

Moins remboursements — Less reimbursements:

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	7,178.30
------------------------------	----------

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:

Encaissés — Received.....	21,093.20
---------------------------	-----------

À recevoir — Receivable.....	416.66
------------------------------	--------

Compagnies — Companies:

Encaissés — Received.....	23,209.92
---------------------------	-----------

À recevoir — Receivable.....	4,410.00
------------------------------	----------

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:

À recevoir — Receivable.....	7,240.70	63,548.78
------------------------------	----------	-----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,411,937.11
--	--------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	19,245.66
---	-----------

\$ 3,431,182.77

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 572,817.23
------------------------------------	---------------

Administration (\$3,475,485.89)

Traitements — Salaries (\$2,911,588.29):

ADMINISTRATION:

Sous-ministre — Deputy-Minister:

Auger, P.-E.....	17,000.00
------------------	-----------

Adjoint-Assistant:

Bélanger, M.-F.....	11,766.57
---------------------	-----------

Audet, J.....	5,400.00
---------------	----------

Baillargeon, L.....	5,772.14
---------------------	----------

Beaudoin, L.....	8,025.00
------------------	----------

Bélanger, C.....	8,525.00
------------------	----------

Bellemare, J.-M.....	7,725.00
----------------------	----------

Bordeleau, P.....	5,104.12
-------------------	----------

Brunet, M.....	5,982.89
----------------	----------

Cormier, R.....	9,925.00
-----------------	----------

Côté, P.-F.....	8,525.00
-----------------	----------

Daoud, R.....	7,975.00
---------------	----------

Delaunière, J.-C.....	5,666.56
-----------------------	----------

Dufresne, R.....	5,208.22
------------------	----------

Forest, G.....	5,325.00
----------------	----------

Fortier, J.....	5,687.46
-----------------	----------

Fredette, J.-G.....	8,254.00
---------------------	----------

Gagnon, H.....	5,562.40
----------------	----------

Gourdeau, E.....	10,766.54
------------------	-----------

Lamoureux, P.....	6,229.02
-------------------	----------

Landreville, Gisèle.....	5,604.04
--------------------------	----------

Lépine, J.....	8,825.00
----------------	----------

Leveillé, Marthe.....	5,604.04
-----------------------	----------

Marier, A.....	8,675.00
----------------	----------

Ouellet, L.....	5,075.00
-----------------	----------

Piché, J.-P.....	5,604.04
------------------	----------

Simard, J.....	5,416.62
----------------	----------

Staniforth, C.-R.....	5,208.22
-----------------------	----------

Valois, L.....	9,625.00
----------------	----------

Autres — Other.....	471,594.76
---------------------	------------

\$ 685,656.64

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES:

Audet, G.	7,708.18	Llamas, J.	5,125.00
Aumont, J.	8,333.26	Marcoux, A.	6,213.72
Barbot, A.	5,104.08	Mathieu, B.	7,154.02
Bergeron, H.	5,291.52	Ménard, R.-L.	10,125.00
Bernier, E.	10,125.00	Paul, J.	5,359.18
Bolduc, A.	8,025.00	Pelletier, G.	6,361.53
Boyer, B.	6,791.60	Perrier, R.	5,108.20
Brassard, A.	7,967.33	Pesant, R.-C.	6,899.74
Chagnon, J.-C.	12,600.00	Plamondon, A.	6,104.10
Coulombe, G.	5,541.53	Poitras, G.	10,125.00
Deslauriers, C.-E.	11,600.00	Robitaille, G.	6,416.57
Desruisseaux, M.	7,755.41	Slivitzky, M.	10,516.52
Deziel, J.	7,571.44	St-Amant, L.	5,562.39
Dubé, J.-R.	5,604.00	Thibault, L.	8,683.26
Fournier, A.	6,206.53	Valcourt, A.	5,541.53
Hendler, M.	10,100.00	Verrette, J.	6,208.19
Laganière, R.	8,758.26	Villeneuve, O.	8,983.23
Lavallée, R.	6,791.60	Autres — Other	339,504.33
Lebel, J.-M.	6,686.44		
		\$	608,552.69

MINES:

Sous-ministre adjoint — Assistant

Deputy Minister:

Denis, B.-T.	14,000.00	Dubé, G.	7,633.18
Abesque, F.	7,633.18	Duchesne, G.	7,929.02
Allard, A.	6,837.42	Dugas, J.	9,810.75
Archambeault, M.	12,300.00	Duquette, G.	7,570.68
Assad, J.-R.	9,213.12	Farnworth, D.-A.	9,291.44
Babin, L.	5,104.08	Fortin, A.	5,708.20
Baillargeon, A.	5,354.08	Foy, M.	6,104.10
Beaudet, C.-O.	5,854.12	Gagnon, G.	5,604.04
Bélanger, R.	5,354.07	Gagnon, J.	8,325.00
Benoit, F.	8,662.50	Gélinas, L.	6,940.43
Bérard, J.	8,565.25	Giansante, J.	5,541.53
Bergeron, P.	8,050.00	Gilbert, J.-E.	11,141.27
Bergeron, R.	9,945.52	Gillain, P.	7,221.57
Bérubé, E.-E.	10,338.52	Girault, J.	9,541.52
Blanchette, A.	7,270.72	Grant, G.-S.	8,450.00
Bock, M.-A.	6,858.26	Grenier, C.	7,133.26
Boileau, H.	9,166.44	Grenier, P.-E.	9,950.00
Boily, R.	5,192.80	Grenier, R.	6,712.41
Bolduc, J.-P.	9,775.00	Groncin, J.-G.	7,560.01
Boucher, B.-D.	5,708.32	Héroux, L.	6,374.74
Bourgeot, R.	7,450.00	Houde, M.	7,133.26
Bourret, P.-E.	10,116.51	Jones, I.-W.	12,508.14
Brindamour, R.	5,708.14	Katzendorfer, Z.	7,633.18
Carrier, L.	5,877.11	Kougioumoutzakis, D.	6,666.60
Castonguay, G.	6,816.52	Lacaille, G.-E.	7,557.14
Cloutier, F.	8,408.26	Lafontaine, M.	9,925.00
Cloutier, R.	6,333.20	Lakatos, S.	6,670.70
Côté, G.	5,791.47	Lamontagne, D.	6,958.22
Courtemanche, G.	9,175.00	Langevin, R.	8,783.14
Dallaire, J.-R.	6,197.80	Latulippe, M.	9,141.52
Dawson, V.-E.	8,691.60	Laurin, A.-F.	9,687.25
Deblois, R.	5,881.50	Markoff, L.-L.	6,333.20
Deland, A.	9,527.25	Marleau, R.	9,120.76
Desroches, R.	5,952.20	Masse, R.	6,598.34
Dessureault, R.	5,541.53	Mathieu, A.	7,112.28
Dessureaux, S.	7,112.42	Morin, M.	9,537.52
Dionne, J.-G.	5,541.53	Moscu, C.	7,654.02
		McGerrigle, H.-W.	10,904.97
		Olivier, C.-A.	8,325.00
		Panneton, J.-J.	6,987.41

Paquet, R.....	8,121.50	Sharpe, J.-I.....	7,133.26
Paradis, G.....	9,016.60	Simard, P.-P.....	7,654.02
Pelletier, P.-E.....	10,816.52	Simonyi, F.....	6,691.57
Plamondon, J.....	7,437.40	Skidmore, W.-B.....	8,767.25
Pouliot, J.-L.....	9,216.52	St-Julien, P.....	5,666.60
Remick, J.-H.....	9,752.50	St-Laurent, W.....	5,104.08
Ricard, M.....	9,950.00	Taschereau, R.-H.....	9,583.30
Ritchie, M.-M.....	8,408.26	Têtu, J.....	7,600.00
Robert, J.-L.....	5,666.60	Thibault, C.....	6,770.70
Rondot, J.-A.....	7,660.68	Trudel, L.....	9,225.00
Roux, U.....	7,825.00	Turcotte, F.....	5,604.04
Roy, J.-R.....	8,387.50	Zaprianoff, N.....	7,491.52
Samson, C.....	6,312.45	Autres — Other.....	820,429.85

\$ 1,617,378.96

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$176,423.79):

ADMINISTRATION:

Auger, P.-E.....	3,488.11	Avances dont compte à rendre —	
Bélanger, M.-F.....	2,265.75	Advances to be accounted for.	1,388.31
Lévesque, Hon. R.....	5,198.50	Autres — Other.....	18,093.78
			<hr/>
			\$ 30,434.45

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES:

Barbot, A.....	3,152.79	Tremblay, C.-G.....	3,463.65
Laganière, R.....	2,247.30	Valcourt, A.....	2,117.62
Lavallée, J.....	3,090.75	Avances dont compte à rendre —	
Lefebvre, G.....	3,449.72	Advances to be accounted for.	2,595.50
Savary, A.....	2,292.25	Autres — Other.....	33,400.30
Tremblay, G.-A.....	2,169.24		<hr/>
			\$ 57,979.12

MINES:

Assad, J.-R.....	2,045.08	Tremblay, C.....	2,937.37
Boily, R.....	2,958.36	Trudel, L.....	2,919.22
Dubé, G.....	2,937.63	Avances dont compte à rendre —	
Michaud, G.....	2,490.61	Advances to be accounted for.	3,144.49
Sams, M.....	2,872.21	Autres — Other.....	65,705.25
			<hr/>
			\$ 88,010.22

Frais de bureau — Office Expenses (\$56,482.79):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 47,290.42. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50. Autres — Other: 9,142.37.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$260,993.37):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor Vehicles: Purchase and Maintenance (\$69,997.65):

Auto Moderne Ltée, 10,494.53; International Harvester of Canada Ltd., 4,396.39; Jarry & Frère Cie Ltée, 9,225.30; LaPorte Automobiles Ltée, 2,590.18; L'Union Canadienne, 4,859.10; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,355.74. Autres — Other: 18,076.41.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 99,500.00
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 500.00

Soucy, A. 3,000; St-Arnaud, R., 3,000; Vanier, A., 3,000. Autres — Other: 90,500.

Expositions — ExhibitionsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 15,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 10,051.07</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 4,948.93</u>

Alain, C., 8,345.50. Autres — Other: 1,705.57.

Entrepôt et équipement: achats et entretien
Warehouse and Equipment: Purchase and Maintenance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 120,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>80,298.78</u>
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Ventes de matériel — Sales of material.....	63.50
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	50.00
	<u>113.50</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	80,185.28
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	50.00
	<u>\$ 80,235.28</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 39,764.72</u>

Alleyn, J. Ltd., 4,957.45; Holden Mfg. Co. Ltd., 4,285.67; Lachenaie Trailer Park, 7,684; Les Canots Tremblay Enr., 7,549.20; Mignault, J.-E., 6,966.21. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50. Autres — Other: 48,806.25.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas BoardCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 325,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>271,056.96</u>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	1,500.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	269,556.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,500.00
	<u>\$ 271,056.96</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 53,943.04</u>

Traitements — Salaries:

Président:		Ainsley, Y.....	5,708.32
Vadboncoeur, J.....	16,000.00	Bryant, J.-S.....	9,933.30
Vice-président:		Carbonneau, A.....	7,825.00
Trudel-Cossette, A.....	14,000.00	Gagné, L.....	5,604.04
Membre — Member:		Gervais, A.....	9,241.52
Messier, M.....	12,000.00	Lamarche, C.....	6,354.04

Laplanche, R.	9,933.30	Pronovost, R.	5,937.44
Léger, A.	9,241.52	Thibaudeau, P.-A.	5,229.15
Morin, J.-A.	8,025.00	Tremblay, C.	9,933.30
Morin, T.-A.	5,104.12	Turcot, J.	8,625.00
Pelletier, C.-E.	5,479.00	Autres — Other.	74,413.17
			<hr/>
			\$ 228,587.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Rocheleau, A.	2,455.83
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	1,500.00
Autres — Other.	13,266.98
	<hr/>
	\$ 17,222.81

Frais de bureau — Office Expenses (\$4,429.66):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,810.25. Autres — Other: 619.41.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$2,720.26):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses (\$18,097.01):

Caron, M.-H., 15,000. Autres — Other: 3,097.01.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6.			\$ 760,000.00
------------------------	--	--	---------------

	Administration	Assistance aux (Aid to) Coopératives	
Dépenses — Expenditures.	557,778.76	1,685,684.58	2,243,463.34
Moins — Less:			
Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue.	44,871.71	152,324.45	197,196.16
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
À recevoir — Receivable.	394.64		394.64
Comptes à recevoir — Accounts receivable.	64.00	462,412.71	462,476.71
Recouvrements des comptes et prêts des coopératives — Refunds of accounts and loans by cooperatives.		936,656.20	936,656.20
Remboursements de dépenses — Reimbursements of expenditures.	242.48	849.20	1,091.68
	<hr/> 45,572.83	<hr/> 1,552,242.56	<hr/> 1,597,815.39
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	512,205.93	133,442.02	645,647.95
Comptes à recevoir — Accounts receivable.			462,871.35
			<hr/>
			\$ 1,108,519.30

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act **\$ 348,519.30**

Avances à recevoir — Advances receivable:

Prêts consentis — Loans granted. 1,089,000.00

À déduire — Less:

Partie non remboursable des prêts — Non-repayable portion of loans: art. (sec.) 12d — 10% 108,900.00

Recouvrements des coopératives — Refunds from cooperatives... 654,606.32

763,506.82

325,493.68

À ajouter — Add:

Augmentation des avances pour frais de voyage — Increase in advances for travelling expenses.....		394.64	
Augmentation des comptes à recevoir — Increase in accounts receivable:			
31 mars (March) 1963.....	768,810.07		
31 mars (March) 1962.....	638,879.96	129,930.11	130,324.75
			455,818.43
Avances capitalisées à la suite de l'achat d'une centrale — Advances capitalized following the purchase of a power plant: Lourdes-de-Blanc-Sablon.....			41,155.00

Avances nettes du Ministère des finances portées au bilan de la Province — Net advances from the Department of Finance posted in the Balance Sheet of the Province (voir état E-2 — see Statement E-2)..... 414,663.43

À ajouter — Add:

Solde capitalisé de certains prêts — Balance capitalized of certain loans: Coopérative d'Électricité de Lourdes et Blanc-Sablon...	41,155.00	
Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable portion of accounts receivable converted into loans: art (sec.) 12d — 10%.....	76,000.00	
Matériel utilisé pour dépenses en immobilisations — Material used for capital expenditures.....	729.83	
	117,884.83	

À déduire — Less:

Revenu net d'opération pour l'année — Net operating revenue for the year (voir état B-16 — see Statement B-16).....	69,676.91	48,207.92
		\$ 462,871.35

Administration (\$557,778.76)

Traitements — Salaries:

Président — Chairman:		Filion, G.....	5,916.66
Paré, A.-E.....	16,800.00	Fortin, C.....	8,325.00
Membres — Members:		Labonté, A.....	5,854.10
Mercier, J.....	10,000.00	Lacasse, A.....	6,166.52
Rioux, A.....	12,000.00	Maheux, R.....	6,604.12
		Marcotte, P.....	5,500.00
Baribeault, L.-O.....	5,354.10	Massicotte, L.-D.....	7,060.42
Bélanger, H.....	5,208.22	Milette, B.....	6,975.00
Bergeron, R.....	7,525.00	Morency, P.-M.....	7,683.18
Biron, L.....	5,228.24	Olivier, E.....	6,604.12
Charest, D.....	7,075.00	Pageau, V.....	5,854.12
Côté, G.....	5,916.66	Proulx, J.-Y.....	5,500.00
Demers, J.....	5,083.28	Roy, R.....	5,916.66
Désilets, J.-P.....	6,104.10	Têtu, M.....	6,604.12
Dubé, J.-C.....	6,604.12	Thibault, B.....	5,908.04
Filiatrault, R.-M.....	10,133.22	Autres — Other.....	192,782.27
			\$ 392,286.27

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Auger, L.....	2,363.38	Latulippe, J.....	3,093.47
Baillargeon, R.....	2,312.47	Lessard, R.....	2,774.96
Baribeault, L.-O.....	2,865.86	Massicotte, L.-D.....	2,671.65
Bélanger, H.....	2,819.38	McKenna, E.-P.....	3,492.69
Biron, L.....	2,019.13	Milette, B.....	2,226.49
Boulianne, A.....	2,730.15	Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications.....	8,774.49
Carrière, E.....	3,034.93	Morency, P.-M.....	2,784.70
Côté, G.....	2,814.04	Ouellet, C.....	3,459.95
Désilets, J.-P.....	2,223.68	Proulx, R.-M.....	2,685.12
Deslauriers, L.....	3,851.07	Roy, R.....	2,110.73
Dubé, J.-C.....	2,493.08	Vézina, G.....	2,109.64
Filion, G.....	2,889.84	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	394.64
Fortin, G.-H.....	2,182.33	Autres — Other.....	40,049.92
Gingras, W.....	5,428.09		
Hamel, S.....	2,033.43		
Labbé, L.....	3,154.74		
Lacasse, A.....	2,311.47		
			\$ 124,155.52

Frais de bureau — Office Expenses (\$9,969.18):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,310.85. Autres — Other: 1,658.33.

Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor Vehicles: Purchase and Maintenance (\$31,367.79):

Doré Équipement Cie Ltée, 3,790.74; Laurentide Automobile Inc., 11,283.94. Autres — Other: 16,293.11

Assistance aux coopératives — Aid to Cooperatives**Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives:**

Partie remboursable — Repayable portion	296,100.00	
Partie non remboursable — Non-repayable portion	32,900.00	329,000.00

Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable portion of accounts receivable converted into loans:

Conversions	760,000.00	
Moins partie remboursable — Less repayable portion	684,000.00	76,000.00

Relevés et plans — Surveys and plans 1,733.26

Autres dépenses — Other expenses:

Achats de matériel — Purchase of material	1,085,418.95	
Matériel pour exploitation — Supplies for operation	12,678.48	
Équipement et outillage — Equipment and tools	13,012.62	
Outillage pour exploitation — Tools for operation	6,647.57	
Instruments et appareils de mesure — Instruments and precision apparatus	2,408.06	
Réparations d'équipement — Equipment repairs	138.68	
Fournitures de bureau — Office supplies	2,221.87	
Papeterie, impressions et abonnements — Stationery, printing and subscriptions	4,730.34	
Contribution aux coopératives — Aid to cooperatives	12,110.00	
Achat d'électricité — Purchase of electricity	88,659.63	
Frais légaux — Legal fees	246.55	
Transport et fret — Transportation and freight	4,350.82	
Frais d'entrepôt — Warehouse charges	587.67	
Divers pour exploitation — Miscellaneous for operation	44,589.37	
Autres — Other	1,150.71	1,278,951.32

\$ 1,685,684.58

Prêts aux coopératives — Loans to Cooperatives: (\$329,000.00):

Abitibi-Ouest, 25,000; Baie Johan Beetz, 14,000; Bonaventure, 45,000; Gaspé-Sud, 25,000; Lac-Supérieur, 10,000; Lourdes et Blanc-Sablon, 8,000; Manicouagan, 20,000; Papineau-Est, 70,000; Pontiac-Ouest, 48,000; St-Donat, 44,000; Sept-Îles, 20,000.

Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable Portion of Accounts Receivable converted into Loans (\$76,000.00):

Abitibi-Est, 3,000; Abitibi-Ouest, 2,000; Bonaventure, 8,000; Gaspé-Sud, 10,000; Îles-de-la-Madeleine, 3,000; Lac-Supérieur, 2,500; Laurentides, 2,000; Canton Magog, 2,500; Montcalm-Nord, 3,000; Mont-Laurier (Régionale), 5,000; Papineau-Est, 4,000; Papineau-Ouest, 1,000; Pontiac-Ouest, 3,000; St-Donat, 7,000; St-Étienne-de-Bolton, 2,500; St-Marcellin-des-Escoumins, 1,500; St-Luc-de-Laval, 2,000; Sept-Îles, 14,000.

Relevés et plans — Surveys and Plans:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,733.26.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,278,951.32):

Aluminum Co. of Canada Ltd., 47,989.89; Belvédère Équipement Ltée, 3,202.01; British American Oil Co. Ltd., 8,432.66; Brown Boveri (Canada) Ltd., 25,519; Canada Creosoting Co. Ltd., 34,269.25; Canada Wire and Cable Co. Ltd., 75,503.97; Canadian General Electric Co. Ltd., 121,521.22; Canadian Lightning Protection Ltd., 17,677.87; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 96,183.55; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 35,597.04; C.L.M. Industries, 42,875.33; Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, 7,780.34;

Coop. d'Électricité de Stanstead, 9,500; Dominion Shuttle Co. Ltd., 16,320.16; Domtar Chemicals Ltd., 17,006.70; Dynamic Industries Inc., 12,621.52; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 8,108.75; Ferranti Packard Electric Ltd., 23,659.48; Fort Steel and Equipment Ltd., 17,844.10; Frost Steel & Wire Co., 2,802.56; Gagnon, L., 9,097; General Diesel Inc., 15,150.34; Gilbert Gilkes and Gorden Ltd., 3,867.83; Hydro-Québec, 75,856; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 18,425.95; Lemay, J.-A., 12,411.98; Line and Cables Accessories Ltd., 26,325.09; Martineau Électrique Ltée, 14,551.58; McLaren Quebec Power, 12,706.73; Ministère des finances — Dept. of Finance, 46,206.78; Northern Electric Co. Ltd., 189,621.82; Payer Electrical Fittings Co. Ltd., 6,987.93; Pirelli Cables Conduits Ltd., 29,040.99; Provincial Equipment and Supply Inc., 4,005.59; Québec Électron Service Enr., 4,123.24; Quebec Steel Products Ltd., 5,943.04; Sangamo Co. Ltd., 2,901.85; Terreau et Racine Ltée, 2,878.60; Thibodeau & Frère Enr., 4,579.10; Transformateurs de Québec, 110,335; Vandry Inc., 3,156.65; Vézina, M., 4,756. Autres — Other: 51,606.83.

Photogrammétrie — Photographic Surveys

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,000,000.00

Aéro Photo Inc., 279,251.92; Cie Photo-Air Laurentides, 700,733.08; Photographic Surveys "Québec" Ltd., 12,380; Simpson, A.-E. Ltd., 7,635.

Aide à la recherche des mines — Encouragement to Prospecting

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 847,000.00
Dépenses — Expenditures.....	730,538.97
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	5,172.66
Ventes de matériel — Sales of material.....	89.35
	5,262.01
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	725,276.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	5,172.66
	\$ 730,449.62
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 116,550.38

Traitements — Salaries:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$230,881.15.

Géologie — Geology (\$161,596.43):

DÉPENSES D'ÉQUIPES GÉOLOGIQUES — FIELD PARTIES EXPENSES: Benoît, F.-W., 2,816.90; Chez-Paul Trans-Kebe, 4,678.17; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 4,027.09; Dionne Groceteria, 9,163.42; Fecteau Transport Ltée, 10,857.50; Gagné, J.-R., 3,532.71; Gagnon Air Service Ltée, 3,501.64; Hubert, C., 3,767.11; Lac-St-Jean Aviation Ltée, 19,654.39; Lajoie, J., 3,528.33; La Sarre Air Services Ltée, 4,917.65; Lespérance, P.-J., 2,531.86; Player, W.-H., 2,987.92; Remick, J.-H., 3,928.33; Robert, J.-L., 4,167.29; Skidmore, W.-B., 2,524.72; St-Julien, P., 3,949.45. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,672.66. Autres — Other: 67,389.29.

Laboratoires — Laboratories (\$81,981.37):

SUBVENTION — GRANT: École Polytechnique de Montréal, \$5,250.00.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$76,731.37): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,787.23; Central Scientific Co. Ltd., 7,649.49; École Polytechnique de Montréal, 7,642; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,755.07; Philips Electronic Equipment Ltd., 4,882.42; Schoeller & Co. Ltd., 2,846.29; Swabey, A. & Co., 4,966.17; Technical Service Laboratories, 12,168.88; Université Laval, 3,200. Autres — Other: 20,833.82.

Usine pilote — Pilot Plant (\$93,901.76):

Ace Machinery Centre Co., 2,572.05; Banque Provinciale du Canada, 13,166.67; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,859.95; Central Scientific Co. Ltd., 4,272.92; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,757.57; Honeywell Controls Ltd., 3,039; Québec, (cité), 13,319.56; Quebec Power Co., 5,418.12; Rudel Machinery Co. Ltd., 10,878; Rumble, G. Co. Ltd., 6,489; St. Malo Heating Ltd., 8,973.05. Autres — Other: 17,155.87.

Cours de minéralogie — Mineralogy Courses (\$12,178.26):

École Polytechnique, Montréal, 3,396.72. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500. Autres — Other: 7,281.54.

Relevés aéromagnétiques — Aeromagnetic Surveys:

Ministère des mines et des relevés techniques — Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, \$150,000.00.

Entretien des chemins de mines — Maintenance of Mine Roads**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9.....	\$ 350,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 118,786.63
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 231,213.37

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$2,487.00.

Entretien des chemins — Maintenance of Roads (\$116,299.63):

Beloil Construction Ltée, 34,144.93; Lebel, L., 59,939.51; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 13,914.64; Westeel Products Ltd., 3,017.70. Autres — Other: 5,282.85.

Villages miniers: arpentages et surveillance
Mine Villages: Land Surveys and Supervision

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 45,000.00
Dépenses — Expenditures.....	24,147.25
Moins remboursement d'honoraires — Less reimbursement of fees.....	72.00
	\$ 24,075.25
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 20,924.75

Dumas, A., 17,104.75; Guay, G., 2,739.70; White, L.-G. & Partners, 4,000. Autres — Other: 302.80.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 11.....	\$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 25,000.00

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$3,408.75.

Subventions — Grants (\$16,704.35):

Bagotville: Saguenay Peat Moss, 426.60. **Escoumins:** Tourbières du Saguenay Ltée, 976. **Île-aux-Coudres:** Fortin, Mme P.-T., 304; Leclerc, L., 734.60. **Île-Verte:** Michaud, J.-A., 450. **Rivière-Blanche:** Roy, B., 424.40. **Rivière-du-Loup:** Premier Peat Moss Producers Ltd., 2,619.59; Tourbe

du St-Laurent Inc., 2,501.06. *Rivière-Ouelle*: Lambert, R., 500. *St-Anaclet*: Tourbière Pointe-au-Père, 1,119.92. *St-Bonaventure*: Quebec Peat Moss Regd., 497.60. *St-Charles-de-Bellechasse*: Tourbière Clair, 467.60. *St-Éloi*: Ouellet & Fils, 580. *St-Étienne*: Vanasse, R., 568.72. *St-Eugène*: Ouellet, O., 127.40. *St-Fabien*: Thibeault, J.-N., 1,009.66; Boulanger, A., 297.60; Roy & Fils, 413.20; St-Fabien Inc., 700; Thérberge, H., 349.60; Thérberge, N.-A., 376.40. *St-Marc-des-Carières*: Bourque & Fils, 400. *St-Simon*: Gagnon & Thérberge, 426.60. *St-Ulric*: Roy, R., 433.80.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,886.90):

Langlois, C.-A., 2,525. Autres — Other: 2,361.90.

Postes mobiles de sauvetage — Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.....	\$	1,000.00
Dépenses — Expenditures.....		22,979.75
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation		
Commission.....	22,829.75	
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	150.00	22,979.75
	
Compte à recevoir — Account receivable.....	\$	150.00
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$	850.00

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,962.39):

Foy, M., 2,607.85. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 150. Autres — Other: 2,204.54.

Autres dépenses — Other Expenses (\$18,017.36):

Mine Safety Appliances Co., 11,616.87. Autres — Other: 6,400.49.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Rivers

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13.....		1,850,000.00
Service transféré du Ministère des terres et forêts — Service transferred from Dept. of Lands and Forests (A.C. no 584/62).....		23,000.00
	\$	1,873,000.00
Dépenses — Expenditures.....		1,440,165.31
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Compagnies — Companies:		
Encaissés — Received.....	7,297.85	
À recevoir — Receivable.....	2,617.29	
Imputation — Charge to:		
Article — Item 8: Aide à la recherche des mines — Encouragement to prospecting.....	545.94	
Pension — Board.....	1,382.00	
Provisions.....	304.12	
Ventes d'essence et de lubrifiant — Sales of gasoline and lubricants.....	459.45	
Ventes de matériel — Sales of material.....	139.45	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	2,321.92	15,068.02
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		1,425,097.29
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		4,939.21
	\$	1,430,036.50
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$	442,963.50

Hydrométrie, jaugeage des rivières et météorologie
Hydrometry, Gauging of Rivers and Meteorology (\$131,514.80)

Traitements et services — Salaries and Services (\$72,658.03):

Hydrométrie — Hydrometry, 33,706.78; Météorologie — Meteorology, 38,951.25.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$703.71.

Autres dépenses — Other Expenses (\$58,153.06):

Ailes du Nord Ltée, 2,844.45; Fecteau Transport Aérien Ltée, 23,107.60; Ministère des affaires du Nord et des ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, 10,000; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 4,038.97. Autres — Other: 18,162.04.

Études sur rivières et arpentages — Studies of Rivers and Surveys (\$713,963.59)

Traitements et services — Salaries and Services (\$194,705.43):

Gagné, M., 5,600.41; Reniger, W., 5,400. Autres — Other: 183,705.02.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board (\$7,831.94):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 850.17. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 6,981.77.

Autres dépenses — Other Expenses (\$511,426.22):

Cartier & Leclerc, 40,145.46; DeSerres, O. Ltée, 3,605.22; Fecteau Transport Aérien Ltée, 106,132.93; Hotel Obalski Ltée, 6,447.88; Hudson's Bay Co. Ltd., 2,920.80; Hygrade Food Products Inc., 7,898.71; Imperial Oil Ltd., 44,800.89; Legrade Inc., 4,050.35; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 36,914.60; Nordair Ltée, 67,966.94; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,439.97; Provost & Provost Ltée, 14,197.53; Quebec Steamship Lines Ltd., 27,690.38; LaSarre Air Services Ltée, 15,037.50; Savard, E., 4,147.95; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 8,634.96; Tremblay, P., 15,677.52; Wheeler Airlines Ltd., 53,100.98. Autres — Other: 44,615.65.

Travaux remédiateurs sur les rivières — Remedial Works on Rivers (\$444,502.51)

Traitements et services — Salaries and Services:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$57,957.37.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board (\$10,955.11):

St-Pierre, G., 3,104.27. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,471.75. Autres — Other: 6,379.09.

Autres dépenses — Other Expenses (\$375,590.03):

Aston Construction Ltée, 29,034.35; Béliveau, R., 3,373.17; Bisson, O. et Leblanc, C., 6,183; Blanchette, A., 2,674.65; Cie d'Équipement et de Construction, 8,334; Construction St-Paul Inc., 3,234; Day, P., 2,957.68; Dimrock, D., 7,909; Gabions Ltd., 49,558.10; Gagné, L., 4,777.48; Gaspé Construction Inc., 14,241.01; Gaudreau & Gaudreau Enrg., 6,270; Gaudreault, A., 2,804; Hudon, O., 3,252; La Tuque, (ville — town), 18,466; Lavoie, J., 5,652; Leblanc, C., 5,015; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, 5,940.20; Ministère de la défense nationale — Dept. of National Defence, 27,649.77; Pardiac, H., 3,212; Pelletier, J., 9,755.85; Persons, E.-J. Contractor, 10,337.20; Proulx, B., 7,847.50; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 2,877.50; Renault, P.-F. Ltée, 3,785.14; Rioux, R., 2,762.50; Roy, L., 5,658; Thiboutot, T., 3,452.25; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 2,618. Autres — Other: 115,958.68.

Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien
Water-Storages: Operation and Maintenance (\$140,536.47)

Traitements et services — Salaries and Services:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$21,390.66.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,594.35.

Autres dépenses — Other Expenses (\$117,551.46):

Achard, J. Ltée, 2,916.78; Beaudoin, P., 3,446.88; Beaulieu & Beaulieu, 6,546.27; Bordeleau, C.-H., 5,257.22; Boucher, H. & Fils Enr., 2,811.28; British American Oil Co. Ltd., 4,706.13; Chicoutimi, (ville — town), 45,000; Labrègue-Bernier-Marseille & Rivard, 6,702.63; Quincaillerie Frigon Enrg., 3,447.42; Sanmaur Automobile, 2,660.45. Autres — Other: 34,056.40.

**Relevés des empiètements sur rivières et frais juridiques
Surveys of River-Bed Encroachments and Legal Cost (\$9,647.94)**

Traitements et services — Salaries and Services:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$6,709.05.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,980.77.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$958.12.

**Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions
Miscellaneous and Unforeseen Expenses, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 14.....	135,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	50,000.00
	<u>\$ 185,000.00</u>
Dépenses — Expenditures.....	171,124.86
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	750.00
	<u>170,374.86</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	170,374.86
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	750.00
	<u>\$ 171,124.86</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 13,875.14</u>

Subventions — Grants (\$106,300.00):

Conseil de la Coop. du Québec, 5,800; École Polytechnique, 500; Mégantic, (ville-town), 50,000; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 991.67; Université Laval, 49,008.33.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for Injured Workmen or their Dependents and Medical Care (\$9,991.51):

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 8,638.48. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 750. Autres — Other: 603.03.

Autres dépenses — Other Expenses (\$54,833.35):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,092.43; Institut de Recherche de la Sidérurgie Française, 19,278.39; Lafrance, L., 6,813.54; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 6,735.34; Union Canadienne, 4,021.25. Autres — Other: 13,892.40.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

Dépenses appliquées contre le revenu (annexe B-15)
Expenditures applied against revenue (Schedule B-15)

Traitements — Salaries.....	51,619.01
Frais de voyage — Travelling expenses.....	1,552.43

Assurances — Insurance	1,067.87	
Téléphone	513.27	
Taxes	563.57	
Frais de bureau — Office expenses	186.50	
Électricité — Electricity	371.08	
Autres dépenses — Other expenses	9,609.90	12,312.19
		<hr/>
		\$ 65,483.63

Traitements — Salaries:

Bélanger, R.	9,266.52	Busque, G.	5,082.10
Blackburn, A.	5,034.20	Autres — Other	32,236.19
			<hr/>
			\$ 51,619.01

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,552.43.

Autres dépenses — Other Expenses (\$12,312.19):

De Launière, P. & Fils Enr., 2,762.21. Autres — Other: 9,549.98.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins et de ponts
Construction of Roads and Bridges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 15	\$ 1,750,000.00
-------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures:

Chemins — Roads:	
Amos — Matagami	28,435.96
Chapais — Desmaraisville	931,065.20
St-Charles (Bellechasse)	11,716.00
St-Patrice (Rivière-du-Loup)	6,840.00
Waconichi — Albanel	260,488.73
Ponts — Bridges:	
Rivière Allard	211,373.15
“ Chibougamau	17,255.70
“ Coigny	1,600.22
“ Waswanipi	340,479.63
Achèvement de deux habitations à Chibougamau — Finishing of two dwellings at Chibougamau	418.94

Moins remboursements — Less reimbursements:	1,809,673.53
---	--------------

Recouvrements des années antérieures — Previous years' expenditures (Amos — Matagami) 445.96

Ventes de rapports préliminaires — Sales of preliminary reports (Waconichi — Albanel) 20.00

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

Encaissées — Received 725,000.00

À recevoir — Receivable 11,795.16

New Hosco Mines Ltd:

À recevoir — Receivable 70,308.54

807,569.66

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	1,002,103.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable	82,103.70

\$ 1,084,207.57

Dépensé en moins — Unexpended	\$ 665,792.43
-------------------------------	---------------

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$45,910.00.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$10,602.38):

Périmo Construction Inc., 5,849.75. Autres — Other: 4,752.63.

Contrats — Contracts (\$1,648,140.91):

B & H Metal Industries Co. Ltd., 166,696; Construction Côte Nord Ltée, 187,519.54; Demers, Lemieux & Roy, 22,645.54; McCulloch, O.-J. & Co., 12,780.97; O'Connell, H.-J. Ltd., 17,255.70; Périmo Construction Inc., 848,879.56; Simard, A. Inc., 168,748.62; Société d'Entreprises Générales Ltée, 201,129.96; Tourbière Clair Inc., 11,716; Tourbe du St-Laurent Inc., 6,840. Autres — Other: 3,929.02.

Matériel et provisions — Equipment and Provisions (\$105,020.24):

Chez Paul Trans-Kébec, 3,508.86; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 6,775; Périmo Construction Inc., 6,165.80; Robertsteel Canada Ltd., 66,967.45. Autres — Other: 21,603.13.

Acquisition de l'usine pilote — Purchase of Pilot Plant

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

Article — Item 16.....	\$ 132,000.00
Dépense — Expenditure.....	\$ 131,666.66
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 333.34

Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada, (deuxième de trois versements — second of three instalments), \$131,666.66.

Travaux divers dans les villages miniers Various Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 17.....	1,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	27,000.00
	\$ 1,027,000.00
Dépenses — Expenditures.....	1,026,993.06
Moins montant à recevoir de la future municipalité de Matagami — Less amount receivable by the future municipality of Matagami.....	1,026,993.06
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures.....	
Comptes à recevoir — Account receivable.....	\$ 1,026,993.06
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 6.94

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$7,394.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$3,919.71.

Contrats — Contracts (\$991,843.08):

Beaudry-Beaulieu-Dupuis-Morin, 52,348.97; Gingras, P., 110,592.85; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 3,000; Paquet & Dutil, 16,032.43; Paquin Construction Ltée, 806,542.99; White, L.-G. & Partners, 3,325.84.

Autres dépenses — Other Expenses (\$23,836.27):

Can. General Electric Co. Ltd., 14,780; Northern Electric Co. Ltd., 3,300. Autres — Other: 5,756.27.

Achats et construction de lignes de transmission et de centrales Purchase and Construction of Transmission Lines and Power Plants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 19..... \$ 500,000.00

Dépenses — Expenditures:

Centrales électriques et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:	
Centrales de Petites-Bergeronnes et lignes de transmission de Petites-Bergeronnes à Canton Manicouagan — Power plants at Petites-Bergeronnes and transmission lines from Petites-Bergeronnes to Manicouagan Township.	16,076.43
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre-St-Pierre — Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre-St-Pierre.	137,234.84
Centrale — Power plant, Lourdes-de-Blanc-Sablon	59,087.24
Autres lignes de transmission — Other transmission lines:	
Cap-St-Ignace — Îles-aux-Grues (cable sous-marin — submarine cable)	182.25
High Falls — Mont-Laurier	29.50
Murdochville — Anse-Pleureuse	24,892.15
	\$ 237,502.41

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 262,497.59

Canada Creosoting Co. Ltd., 3,329.75; Canadian General Electric Co. Ltd., 8,494.25; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 7,482.25; C.L.M. Industries, 6,947.64; Coop. d'Électricité de Gaspé-Nord, 3,365.98; Coop. d'Électricité de Lourdes et Blanc-Sablon, 59,087.24; Northern Electric Co. Ltd., 7,526.33; Québec Électron Service Enr., 4,774.50; Saguenay Pole Line Wire and Cable Co., 89,118.39. Autres — Other: 47,376.08

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue (\$80,028.00):

Atlantic Iron Ore Ltd., 32,624.14; Hudon, L., 9,317.80; Merrill Island Mining Corp. Ltd., 3,297.46; Ministère de la chasse et pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 5,000; Quebec Cartier Mining Co. Ltd., 5,434.88. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 24,353.72.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

- 476 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 3—Frais de déménagement — Moving expenses.....
 - 4—Frais de bureau — Office expenses.....
 - 5—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory supplies and other expenses.....
- 477 2—Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance.....
- 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau — Office expenses.....
 - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Autres dépenses — Other expenses.....
 - 6—Publicité — Publicity.....
- 2—Hospitalisation — Hospitalization.....
- Moins remboursements — Less reimbursements.....*
- Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
- Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
- 481 3—Génie sanitaire et hygiène industrielle — Public health engineering and industrial hygiene:
- 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 3—Frais de déménagement — Moving expenses.....
 - 4—Frais de bureau — Office expenses.....
 - 5—Matériel — Supplies.....
 - 6—Fournitures pour laboratoires — Laboratory supplies.....
 - 7—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel.....
 - 8—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — Overexpended or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
850,000.00	.....	850,000.00	754,416.70	95,583.30
98,000.00	.....	98,000.00	49,664.60	48,335.40
2,000.00	.....	2,000.00	517.03	1,482.97
75,000.00	.....	75,000.00	71,652.34	3,347.66
170,000.00	.....	170,000.00	76,238.98	93,761.02
55,000.00	.....	55,000.00	52,320.19	2,679.81
1,250,000.00	.....	1,250,000.00	1,004,809.84	245,190.16
6,175,000.00	(6,175,000.00)			
755,000.00	.....	755,000.00	648,001.32	106,998.68
60,000.00	.....	60,000.00	58,478.61	1,521.39
23,000.00	.....	23,000.00	21,759.91	1,240.09
219,000.00	.....	219,000.00	108,653.97	110,346.03
75,000.00	.....	75,000.00	58,111.08	16,888.92
.....	100,000.00	100,000.00	89,081.39	10,918.61
1,132,000.00	100,000.00	1,232,000.00	984,086.28	247,913.72
166,652,700.00	12,639,100.00	179,291,800.00	179,288,771.87	3,028.13
173,959,700.00	6,564,100.00	180,523,800.00	180,272,858.15	250,941.85
(83,251,900.00)	(6,564,100.00)	(89,816,000.00)	(96,117,252.74)	6,301,252.74
.....	.....	.....	84,155,605.41 6,493,912.07	(6,493,912.07)
90,707,800.00	.....	90,707,800.00	90,649,517.48	58,282.52
392,000.00	.....	392,000.00	363,229.20	28,770.80
99,000.00	11,000.00	110,000.00	105,435.91	4,564.09
1,000.00	(1,000.00)	.....	.....	.....
9,000.00	.....	9,000.00	1,716.12	7,283.88
17,000.00	(10,000.00)	7,000.00	2,613.04	4,386.96
18,000.00	.....	18,000.00	6,687.42	11,312.58
3,000.00	.....	3,000.00	2,666.53	333.47
1,000.00	.....	1,000.00	18.33	981.67
540,000.00	.....	540,000.00	482,366.55	57,633.45
.....	.....	.....	(66,829.14)	66,829.14
540,000.00	.....	540,000.00	415,537.41	124,462.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

482	4—Rassemblement des statistiques vitales — Collection of vital statistics:
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel — Supplies.....
	5—Autres dépenses — Other expenses.....
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for marriage, birth and death certificates.....
482	5—Prévention de la tuberculose, y compris subventions — Prevention of tuberculosis, including grants.....
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel — Supplies.....
	5—Autres dépenses — Other expenses.....
	2—Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of supplies, accessories, instruments and drugs.....
	3—Subventions — Grants.....
	4—Hospitalisation — Hospitalization.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus compte à recevoir — Add account receivable.....
484	6—Traitement des maladies mentales, y compris subventions — Treatment of mental diseases, including grants.....
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel — Supplies.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
150,000.00	.....	150,000.00	135,231.36	14,768.64
1,200.00	.....	1,200.00	286.08	913.92
6,500.00	.....	6,500.00	873.40	5,626.60
20,000.00	.....	20,000.00	13,009.11	6,990.89
300.00	.....	300.00	.....	300.00
178,000.00	.....	178,000.00	149,399.95	28,600.05
115,000.00	.....	115,000.00	80,630.25	34,369.75
293,000.00	.....	293,000.00	230,030.20	62,969.80
695,000.00	(695,000.00)			
290,000.00	.....	290,000.00	281,218.66	8,781.34
45,000.00	.....	45,000.00	32,676.60	12,323.40
20,000.00	.....	20,000.00	2,739.55	17,260.45
35,000.00	.....	35,000.00	623.00	34,377.00
5,000.00	.....	5,000.00	2,338.90	2,661.10
395,000.00	.....	395,000.00	319,596.71	75,403.29
490,000.00	350,000.00	840,000.00	839,620.49	379.51
500,000.00	345,000.00	845,000.00	679,700.00	165,300.00
5,500,000.00	.....	5,500,000.00	5,094,873.95	405,126.05
6,885,000.00	695,000.00			
7,580,000.00	.....	7,580,000.00	6,933,791.15	646,208.85
.....	.....	.....	(123,950.00)	123,950.00
.....	.....	.....	6,809,841.15	
.....	.....	.....	450.00	(450.00)
7,580,000.00	.....	7,580,000.00	6,810,291.15	769,708.85
2,000,000.00	(2,000,000.00)			
275,000.00	260,000.00	535,000.00	490,480.36	44,519.64
2,000.00	.....	2,000.00	1,930.71	69.29
2,000.00	.....	2,000.00	1,450.40	549.60
4,000.00	.....	4,000.00	3,326.11	673.89
283,000.00	260,000.00	543,000.00	497,187.58	45,812.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

2—Formation des cadres en psychiatrie — Training of personnel in psychiatry.....	
3—Transport et frais funéraires des patients — Transportation and funeral expenses of patients.....	
4—Honoraires pour examens mentaux et enquêtes — Fees for mental examinations and inquests.....	
5—Comité consultatif en psychiatrie et autres dépenses — Advisory Committee on psychiatry and other expenses.....	
6—Contribution aux frais d'administration des hôpitaux psychiatriques — Contribution to the administration expenses of psychiatric hospitals.....	
7—Contribution aux frais de services externes et les soins médicaux et médicaments — Contribution to expenses of external services, medical care and drugs.....	
8—Subventions — Grants.....	
9—Hospitalisation — Hospitalization.....	
10—Hôpital de Bordeaux: entretien — Maintenance.....	

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

485 7—Assistance publique, y compris subventions — Public charities, including grants:

1—Hospitalisation et arrérages — Hospitalization and arrears:	
1—Hôpitaux généraux — General hospitals.....	
2—Hôpitaux spéciaux — Special hospitals.....	
3—Institutions pour combattre l'alcoolisme — Institutions to combat alcoholism.....	
2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances.....	
3—Subventions — Grants.....	
4—Transport des malades et autres dépenses — Transportation of patients and other expenses.....	

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

487 8—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions — Treatment of venereal diseases, including grants:

1—Traitements — Salaries.....	
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
3—Publications.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
200,000.00	.....	200,000.00	80,525.23	119,474.77
40,000.00	.....	40,000.00	39,980.17	19.83
25,000.00	.....	25,000.00	9,715.59	15,284.41
50,000.00	.....	50,000.00	19,243.89	30,756.11
16,000.00	1,280,000.00	1,296,000.00	1,277,881.63	18,118.37
175,000.00	.....	175,000.00	91,191.80	83,808.20
30,000.00	335,000.00	365,000.00	342,544.90	22,455.10
22,775,000.00	25,000.00	22,800,000.00	21,874,581.90	925,418.10
.....	100,000.00	100,000.00	98,153.75	1,846.25
23,594,000.00	2,000,000.00			
25,594,000.00	.....	25,594,000.00	24,331,006.44	1,262,993.56
(1,594,000.00)	.....	(1,594,000.00)	(2,329,057.21)	735,057.21
.....	.....	.....	22,001,949.23	(178,191.13)
			178,191.13	
24,000,000.00	.....	24,000,000.00	22,180,140.36	1,819,859.64
4,265,000.00	.....	4,265,000.00	4,880,615.95	(615,615.95)
310,000.00	.....	310,000.00	179,383.06	130,616.94
275,000.00	100,000.00	375,000.00	374,982.00	18.00
4,850,000.00	100,000.00	4,950,000.00	5,434,981.01	(484,981.01)
350,000.00	(100,000.00)	250,000.00	130,360.39	119,639.61
300,000.00	.....	300,000.00	291,533.58	8,466.42
15,000.00	.....	15,000.00	7,252.28	7,747.72
5,515,000.00	.....	5,515,000.00	5,864,127.26	(349,127.26)
.....	.....	.....	(1,617,982.39)	1,617,982.39
.....	.....	.....	4,246,144.87	(6,667.00)
			6,667.00	
5,515,000.00	.....	5,515,000.00	4,252,811.87	1,262,188.13
153,000.00	.....	153,000.00	140,301.22	12,698.78
8,000.00	.....	8,000.00	4,567.50	3,432.50
5,000.00	.....	5,000.00	.....	5,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

- 4—Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the treatment of the needy.
- 5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and equipment of the serological laboratory.
- 6—Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et honoraires aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of dispensaries and fees to physicians.

Moins remboursements — Less reimbursements.

488 9—Unités sanitaires — Health Units:

- 1—Traitements — Salaries.
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.
- 3—Frais de déménagement — Moving expenses.
- 4—Frais de bureau — Office expenses.
- 5—Publicité éducative — Educational publicity.
- 6—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel.
- 7—Achats de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products.
- 8—Transport et messageries — Transportation and express.
- 9—Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for maintenance of dispensaries
- 10—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for drugs distributed to the needy.
- 11—Transport des malades nécessiteux — Transportation of needy patients.
- 12—Entretien des dispensaires — Maintenance of dispensaries.
- 13—Ameublement et fournitures des dispensaires — Furniture and supplies of dispensaries.
- 14—Autres dépenses — Other expenses.

Moins remboursements — Less reimbursements.

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.

493 10—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins — Grants for the construction of hospitals and for other purposes:

- 1—Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique — Special grants to institutions not recognized under the Public Charities Act.
- 2—Subventions spéciales pour projets conjoints — Special grants for joint projects.
- 3—Subventions annuelles pour recherches — Annual grants for research.
- 4—Subventions spéciales — Special grants.
- 5—Subventions à long terme pour fins de construction — Long term grants for construction purposes.
- 6—Subventions spéciales — Special grants, 13 Geo. VI, c. 16.

Moins remboursements — Less reimbursements.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
4,000.00	4,000.00	1,532.00	2,468.00
25,000.00	25,000.00	26,636.09	(1,636.09)
35,000.00	35,000.00	16,820.00	18,180.00
230,000.00	230,000.00	189,856.81	40,143.19
(115,000.00)	(115,000.00)	(95,547.88)	(19,452.12)
115,000.00	115,000.00	94,308.93	20,691.07
4,000,000.00	4,000,000.00	3,836,943.22	163,056.78
1,198,000.00	1,198,000.00	1,172,128.37	25,871.63
2,000.00	2,000.00	691.01	1,308.99
95,000.00	35,000.00	130,000.00	129,989.68	10.32
35,000.00	(35,000.00)	.....	.....	.....
22,000.00	22,000.00	12,010.40	9,989.60
706,000.00	(35,000.00)	671,000.00	507,459.65	163,540.35
25,000.00	25,000.00	6,855.59	18,144.41
10,000.00	10,000.00	9,215.00	785.00
12,000.00	12,000.00	11,299.99	700.01
100,000.00	45,000.00	145,000.00	144,836.66	163.34
100,000.00	100,000.00	99,964.44	35.56
20,000.00	20,000.00	7,865.98	12,134.02
25,000.00	(10,000.00)	15,000.00	793.10	14,206.90
6,350,000.00	6,350,000.00	5,940,053.09	409,946.91
(950,000.00)	(950,000.00)	(1,213,366.13)	263,366.13
.....	4,726,686.96	(283,294.60)
.....	283,294.60	.....
5,400,000.00	5,400,000.00	5,009,981.56	390,018.44
40,000.00	40,000.00	33,900.00	6,100.00
2,500,000.00	2,500,000.00	945,248.20	1,554,751.80
105,000.00	105,000.00	105,000.00	.....
14,717,557.00	14,717,557.00	14,433,641.60	283,915.40
9,137,443.00	9,137,443.00	9,102,468.00	34,975.00
.....	5,053,241.74	(5,053,241.74)
26,500,000.00	26,500,000.00	29,673,499.54	(3,173,499.54)
.....	(6,317,534.16)	6,317,534.16
26,500,000.00	26,500,000.00	23,355,965.38	3,144,034.62

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

504	11—Institut de microbiologie: subvention — Microbiology Institute: grant.....
504	12—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
504	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of Public Health, 13 Geo. VI, c. 16.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Immobilisations — Capital Expenditures:

506	13—Achats de terrains et construction et aménagement d'hôpitaux — Purchase of lands and construction and equipment of hospitals:
	1—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui.....
	2—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles.....
	3—Hôpital St-Joseph, Maniwaki.....
	4—Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic.....
	5—Hôpital des Laurentides, L'Annonciation.....
	6—Autres projets — Other projects.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
350,000.00	.....	350,000.00	350,000.00	.....
130,000.00	.....	130,000.00	78,429.61	51,570.39
.....	.....	.....	7,579,352.45	(7,579,352.45)
.....	.....	.....	(7,579,352.45)	7,579,352.45
.....	.....	.....	112,856.89	(112,856.89)
.....	.....	.....	112,856.89	(112,856.89)
\$162,380,800.00	.....	162,380,800.00	154,544,680.68	7,836,119.32
			(7,075,371.69)	
			\$147,469,308.99	
930,000.00	53,000.00	983,000.00	973,781.90	9,218.10
1,430,000.00	126,500.00	1,556,500.00	1,555,432.90	1,067.10
45,000.00	15,150.00	60,150.00	55,615.96	4,534.04
208,000.00	18,500.00	226,500.00	230,962.91	(4,462.91)
60,000.00	60,000.00	120,000.00	36,025.93	83,974.07
8,500,000.00	(273,150.00)	8,226,850.00	3,467,740.64	4,759,109.36
11,173,000.00	.....	11,173,000.00	6,319,560.24	4,853,439.76
.....	.....	.....	(551,699.79)	551,699.79
11,173,000.00	.....	11,173,000.00	5,767,860.45	5,405,139.55
\$173,553,800.00	.....	173,553,800.00	160,312,541.13	13,241,258.87
			(7,075,371.69)	
			\$153,237,169.44	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. A. Couturier

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 1,250,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,004,809.84
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 245,190.16

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Dufour, D.....	7,000.00
Gélinas, Dr J.....	263.13	Dugal, Dr L.....	7,000.00
Grégoire, Dr J.....	17,000.00	Dupré, Dr Suzanne.....	5,843.69
Suppléant — Acting:		Dussault, J.-L.....	8,833.25
Beaudet, Dr J.-C.....	12,166.60	Foley, Dr A.-R.....	10,333.23
Assistant:		Gendron, J.-E.-R.....	8,025.00
Laberge, Dr A.....	11,166.62	Gilbert, Dr J.....	13,750.00
Archambault, J.....	11,166.62	Larochelle, Dr L.....	6,000.00
Boissonnault, C.-M.....	8,025.00	Martin, Irène.....	5,180.12
Bossinotte, Dr A.....	9,925.00	Martin, Dr W.-W.....	9,475.00
Boudreau, Dr A.....	8,000.00	Martineau, Dr G.....	8,825.00
Church, G.....	5,178.12	Mathieu, G.-E.....	6,583.26
Côté, P.-H.....	6,787.40	McAvoy, G.....	6,500.00
Cyr, Dr R.....	6,050.00	Nadeau, Berthe.....	6,092.04
DeLéan, P.....	6,458.22	Sylvestre, Dr J.-E.....	10,308.23
Desranleau, Dr J.-M.....	9,241.56	St-Martin, Dr R.....	7,875.00
Desrochers, Dr L.....	9,200.00	St-Pierre, F.....	9,625.00
Di Salvo Caprioli, Mme Teresa..	5,875.00	Taillefer, W.....	5,854.12
Drapeau, A.....	6,954.31	Tremblay, R.....	5,706.04
		Autres — Other.....	472,150.14
			\$ 754,416.70

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bonneau, Dr L.-J.....	2,643.11	Dugal, Dr L.....	2,393.86
Boudreau, Dr A.....	2,574.67	Foley, Dr A.-R.....	2,967.61
Couture-Rouleau, Mme M.-Paule	2,285.56	Parent, L.....	2,653.45
Couturier, Hon. A.....	6,260.67	Autres — Other.....	25,763.35
DeLéan, P.....	2,122.32		
			\$ 49,664.60

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$517.03.

Frais de bureau — Office Expenses (\$71,652.34):

Can. Nat. Railways, 17,072.08; Can. Pac. Railways, 7,512.81; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 38,107.06; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 7,445.81. Autres — Other: 1,514.58.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$76,238.98):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory Supplies and other Expenses (\$52,320.19):

British Drug Houses (Canada) Ltd., 7,588; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 8,626.16; Fisher Scientific Co. Ltd., 11,226.76; Richard Glass Co. Ltd., 3,216.96. Autres — Other: 21,662.31.

Assurance-Hospitalisation — Hospital Insurance**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2	84,532,800.00
Supplémentaire — Supplementary 2	6,175,000.00
	\$ 90,707,800.00

Dépenses — Expenditures 180,272,858.15**Moins remboursements — Less reimbursements:****Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:**

Encaissée — Received	88,903,055.92	
À recevoir — Receivable	6,492,112.07	
Responsabilité de tiers — Third party liability	716,388.75	
Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission	3,330.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,800.00	
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:		
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Joliette	90.00	
Rutherford Rest Home Regd., Montréal	272.00	
St. Mary Nursing Home, Pointe-aux-Trembles	204.00	566.00
		96,117,252.74

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures 84,155,605.41**Comptes à recevoir — Accounts receivable** 6,493,912.07**\$90,649,517.48****Dépensé en moins — Unexpended** \$ 58,282.52**Administration (\$984,086.28)****Traitements — Salaries:**

Alain, A.	9,000.00	Léveillé, D.	7,725.00
Bédard, F.	5,143.33	Lord, J.-C.	7,866.48
Bégin, L.	7,600.00	Marcoux, J.-P.	12,000.00
Caron, G.	7,725.00	Marquis, J.-C.	8,150.00
Champoux, B.	7,875.00	Martin, R.-E.	10,000.00
Cloutier, J.-F.-B.	7,066.52	Morassee, M.	8,083.17
Crépin, M.	6,925.00	Morency, J.	9,475.00
Dumas, A.	9,875.00	Paré, Y.	6,958.26
Fournier, J.-P.	9,033.33	Roy, Dr M.	12,000.00
Gauthier, Dr J.	9,125.00	Sirois, Dr S.	14,000.00
Gélinas, Dr J.	20,000.00	Taylor, L.	6,000.00
Goulet, Y.-P.	7,725.00	Tessier, S.	7,875.00
Grégoire, A.	5,500.00	Tremblay, G.	7,875.00
Lacroix, Y.	6,000.00	Tremblay, Dr J.-N.	14,000.00
Lamontagne, R.	5,687.39	Turmel, H.	5,040.51
Lavergne, Dr P.-H.	8,675.00	Vallerand, J.-A.	6,958.28
Lavoie, J.	8,675.00	Vézina, G.	6,000.00
Lessard, P.	8,900.00	Autres — Other	341,735.04
Levasseur, H.	5,729.01		
			\$ 648,001.32

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Caron, G.	2,130.30	Lavergne, Dr P.-H.	2,009.46
Domingue, Gisèle	2,364.73	Léveillé, D.	2,198.92
Dumas, A.	2,930.31	Turcotte, Huguette	2,330.64
Gariépy, Claire	3,674.71	Avances dont compte à rendre —	
Gélinas, Dr J.	4,242.06	Advances to be accounted for	1,800.00
Goulet, Y.-P.	2,034.50	Autres — Other	32,762.98
			\$ 58,478.61

Frais de bureau — Office Expenses (\$21,759.91):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,715.22; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 8,500. Autres — Other: 2,544.69.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$108,653.97):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses (\$58,111.08):

K.C.S. "Québec" Ltd., 43,400; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 3,332.86. Autres — Other: 11,378.22.

Publicité — Publicity (\$89,081.39):

Collyer Advertising Ltd., 87,481.39. Autres — Other: 1,600.

Hospitalisation — Hospitalization (\$179,288,771.87)

Hôpitaux publics — Public Hospitals (\$164,063,295.13):

Alexandra Hospital, Montréal, 422,987.08; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 316,871.16; Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetburg, 409,393.49; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 424,883.95; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 20,711.08; Children's Mountain Cottage Convalescent Home, Montréal, 58,770; Clarke City Hospital, Clarke City, 54,632.94; Clinique-Hôpital de Senneterre Inc., Senneterre, 79,453.29; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, Québec, 537,771.30; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 111,204.63; Grace Dart Hospital, Montréal, 248,218; Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 178,843.88; Harrington Hospital, Ottawa, 60,769; Hôpital Civique de Québec, Québec, 186,724.84; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 543,509; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 424,038.05; Hôpital Crescent Inc., Montréal, 97,467; Hôpital d'Argenteuil, Lachute, 50,000; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 1,681,108.44; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 182,137.74; Hôpital de la Providence, Chandler, 385,918.40; Hôpital de la Providence, Lachute, 88,517; Hôpital de la Providence, Magog, 572,420; Hôpital de la Visitation, Montréal, 184,458; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 2,733,537.33; Hôpital de Murdochville Inc., Murdochville, 98,303.89; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 388,020.07; Hôpital du Foyer Villa Maria, St-Alexandre, 51,157.34; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 4,060,405; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 2,113,836; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 305,352.83; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 3,030,544.52; Hôpital du Très St-Rédempteur, Matane, 412,010.56; Hôpital d'Youville, Noranda, 1,197,200; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 663,581.01; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 67,675; Hôpital Général de Québec, 497,523.02; Hôpital Général de Sorel, 322,223.08; Hôpital Général de St-Lambert, 863,825.11; Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache, 208,839; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 2,765,152.09; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 389,234.93; Hôpital Général-Fleury, Montréal, 274,144; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 860,901.33; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,833,395; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 2,758,530.16; Hôpital Laffèche, Grand'Mère, 718,041.47; Hôpital Laval, Québec, 1,102,987; Hôpital Le Foyer, St-Jérôme, 264,273.24; Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny, 391,812.42; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 127,157; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 4,378,923; Hôpital Marie-Enfant, Montréal, 273,409; Hôpital Michaud, Drummondville, 76,193; Hôpital Notre-Dame, Charny, 255,870.45; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 9,022,632; Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 402,363.42; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 260,829.62; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 382,898; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 1,297,088; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 28,584.47; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 81,081.30; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 1,014,672.10; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 374,543.98; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 722,096; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, Montréal, 427,208; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 264,966.43; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 228,014; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 101,343.05; Hôpital Pasteur, Montréal, 1,334,262.09; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 142,669; Hôpital Rosemont, Montréal, 259,106; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 489,744.84; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 220,426.59; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 70,586.07; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 613,802.12; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, Ste-Anne-de-Beaupré, 105,025.80; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, Ste-Anne-des-Monts, 431,598.58; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 500,439; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 203,749; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 1,331,038; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 924,248.60; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 964,672; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 440,809.99; Hôpital St-François, La Sarre, 532,188.75; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 2,367,280.69; Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,014,388; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 203,188; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 122,464.50; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 3,357,364.26; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 216,386.02; Hôpital St-Joseph, Granby, 704,367.17; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,238,501.83; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 358,748.26; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 234,294.64; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 497,264; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 353,185.50;

Hôpital St-Joseph, Rimouski, 1,471,795.55; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 637,329.17; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,393,367.25; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, Québec, 97,149.22; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 516,252.27; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 946,086; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 159,840; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 584,623; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 6,942,843.48; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 338,939.92; Hôpital St-Luc, Asbestos, 85,253.21; Hôpital St-Luc, Montréal, 2,736,721; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 1,271,471.39; Hôpital St-Michel, Buckingham, 565,203.30; Hôpital St-Michel, Montréal, 723,700.18; Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 83,374.72; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 640,478.79; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 724,338.58; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 162,559; Hôpital-Dieu, Amos, 574,677; Hôpital-Dieu, Arthabaska, 1,219,611.84; Hôpital-Dieu, Gaspé, 726,778.50; Hôpital-Dieu, Hauterive, 874,595.16; Hôpital-Dieu, Lévis, 1,082,204.20; Hôpital-Dieu, Montmagny, 549,908; Hôpital-Dieu, Montréal, 5,749,031; Hôpital-Dieu, Québec, 3,447,256.99; Hôpital-Dieu, Sherbrooke, 2,535,813.28; Hôpital-Dieu, Sorel, 1,095,612.34; Hôpital-Dieu, St-Hyacinthe, 716,737; Hôpital-Dieu, St-Jérôme, 1,686,755.97; Hôpital-Dieu, Valleyfield, 1,075,219.34; Hôpital-Dieu du Christ-Roi, Alma, 1,024,185.95; Hôpital-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 543,927.02; Hôpital-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 560,927.46; Hôpital-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,267,784.98; Hôpital-Dieu St-Michel, Roberval, 670,118.12; Hôpital-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 5,349,311.20; Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 88,818.83; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 611,142; Institut de Radium, Montréal, 62,933.20; Institut de Réhabilitation, Montréal, 648,147; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,068,546.52; Jewish General Hospital, Montréal, 3,111,571; Jewish Hospital of Hope, Montréal, 563,296.84; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 177,250; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Montréal, 243,813; Lachine General Hospital, Lachine, 724,218.88; Montreal Children's Hospital, Montréal, 3,568,727; Montreal Convalescent Hospital, Montréal, 362,090; Montreal General Hospital, Montréal, 7,107,077; Montreal Neurological Institute, Montréal, 1,166,107.80; Montreal Protestant Hospital, Montréal, 367,271; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 32,988; Pontiac Community Hospital, Shawville, 275,639.91; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 1,954,388; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 1,144,042.43; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 441,212.40; Royal Victoria Hospital, Montréal, 8,566,729.31; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Échemin, 298,288.05; Sanatorium Ross, Gaspé, 216,102.99; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 147,400.08; Sanatorium St-Jean, Macamic, 241,177; Sanatorium St-Laurent, Hull, 276,262; Santa Cabrini Hospital, Montréal, 1,118,442.90; Schefferville Hospital, Schefferville, 247,861.65; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 971,471.17; St. Mary's Memorial Hospital, Montréal, 2,783,512.

Hôpitaux privés — Private Hospitals (\$8,700,577.21):

Bayview Private Hospital, Valois, 102,342; Bellechasse Hospital, Montréal, 599,410; Bois Menu, Montréal, 24,396; Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 144,859.50; Bussey Convalescent Home, Lachine, 58,018; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 42,412.50; Cedar Hospital Inc., Montréal, 2,100; Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, Québec, 57,143; Centre Hospitalier St-François, Québec, 32,778; Clinique du Dr Larichelière Inc., Montréal, 13,950; Clinique-Hôpital du Dr Frère, Les Éboulements, 3,046.50; Clinique-Hôpital Tarnier, Montréal, 143,827.25; Clinique Médicale Bélanger, Montréal, 113,630; Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 50,052; Clinique de l'Est Inc., Montréal, 5,439; Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 4,947; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 27,624; Doctor's Hospital Inc., Montréal, 387,656; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 77,738; Foyer St-Sacrement Enr., Québec, 94,614; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 24,139; Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 54,270; Hasle Nursing Home, Montréal, 37,158; Heather Hospital Inc., Rawdon, 91,260; Hôpital Beaulac, Montréal, 80,938; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 163,995; Hôpital Cherrier, Montréal, 6,100; Hôpital Couillard, Québec, 44,370; Hôpital Crawford Inc., Verdun, 93,854.75; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 86,224.50; Hôpital de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,354; Hôpital de l'Est Inc., Montréal, 247,460.67; Hôpital de l'Immaculée-Conception, Montréal, 43,717; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 60,924; Hôpital du Nord, Montréal, 12,606; Hôpital du Très-St-Rédempteur, Montréal, 34,683; Hôpital Évangéline, Gros-Pins, 45,036; Hôpital Général Pointe-aux-Trembles, Pointe-aux-Trembles, 80,472; Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache, 216,619; Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 30,401; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Jacques-Cartier, 35,441; Hôpital Jean-Marie-Vianney, St-Léonard-de-Port-Maurice, 334,427.90; Hôpital Jeanne-Mance, Montréal, 176,812.19; Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 32,916; Hôpital Le Château de Berthier, Berthierville, 65,874; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 61,267; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 28,701; Hôpital Marida, Montréal, 65,868; Hôpital Marie-Claret, Montréal, 155,724; Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 184,469.50; Hôpital N.-D.-de-Granby, Granby, 34,146; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, St-Michel, 111,888; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 67,940.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 137,828.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire de Montréal Inc., Montréal, 128,141.50; Hôpital Power, St-Philippe d'Argenteuil, 124,182; Hôpital Présontaine Enr., Montréal, 41,872; Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 121,047; Hôpital Régina, Lafèche, 169,902; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 34,227; Hôpital St-Albert-le-Grand, Montréal, 41,625; Hôpital St-André, Acton Vale, 7,294.50; Hôpital St-André, Montréal, 112; Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 143,250.50; Hôpital St-Denis Enr., Montréal, 46,989; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 167,490; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 96,606; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville,

32,687.50; Hôpital St-Joseph, Québec, 66,352; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 109,740; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 28,326; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, Montréal, 37,572; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 48,748.50; Hôpital St-Mathieu-de-Beloil, St-Mathieu-de-Beloil, 87,168; Hôpital Ste-Monique, Ste-Monique-des-Saules, 91,206; Hôpital St-Paul Inc., Québec, 36,616; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 29,711.50; Hôpital Ste-Rita, Montréal, 54,696; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 39,062.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort Georges, 85,415; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, St-Vital, 60,738; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 29,493; Hôpital Villa Maria Inc., Montréal, 148,827.50; Hôpital Voghel Inc., Montréal, 260,558.26; Hôpital West End, Montréal, 152,976.50; House of McGregor, Ville St-Laurent, 24,180; Institut de la Tour Inc., Ste-Thérèse, 4,668; Jewish Convalescent Centre, L'Abord-à-Plouffe, 46,062; Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 45,103; Mackenzie Nursing Home, Verdun, 1,128; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 52,008; Maison St-Laurent, Beauport, 300.49; Maternité Chibougamau, Chibougamau, 360; Mayfair Hospital Ltd., Montréal, 158,842; Mount Royal Hospital, Montréal, 31,267; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, Montréal, 40,206; Opemiska Hospital, Chapais, 54,436.56; Ouellet Nursing Home, Montréal, 450; Pavillon Iberville Enr., Iberville, 37,560; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 85,995.50; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, 457,351.64; Temiscaming Hospital, Témiscamingue, 73,500; Villa de la Paix, L'Assomption, 468; Villa du Repos, Ste-Adèle-en-Haut, 666; West End Convalescent Clinic, Montréal, 46,908; Wood Pine Village, Montréal, 20,856; Zion Garden Convalescent Home, Laval-des-Rapides, 59,760.

Hôpitaux du fédéral — Federal Hospitals (\$2,955,609.16):

Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 4,420; Fort George Nursing Station, Fort George, 827; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 3,396; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 440,892; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 518,104; Point Hill Nursing Station, Point Hill, 2,004; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 6,052; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 6,146; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, 1,829,608.50; R.C.A.F. Station, Mont-Apica, 84; R.C.A.F. Station, St-Sylvestre, 56; R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 8,021; R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 1,535; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 1,610; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, 107,991.66; Ste-Anne Veterans, Ste-Anne-de-Bellevue, 24,810; Ste-Foy Veterans Hospital, Ste-Foy, 52.

Hôpitaux à l'extérieur du Québec — Hospitals out of Quebec (\$3,569,290.37):

Hôpitaux des autres provinces — Other provinces hospitals (\$3,319,098.80): ONTARIO (\$2,727,883.85): Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 44,622.90; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 55,415.90; Hôtel-Dieu, Cornwall, 77,071.05; Indian Hospital, Moose Factory, 77,925.40; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 18,113.20; Misericordia Hospital, Halleybury, 40,718.55; National Defence Medical Centre, Ottawa, 63,370; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 401,977.75; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,133,595.15; Pembroke General Hospital, Pembroke, 66,166.70; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 131,690.05; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 52,648.30; Smith Clinic, Hawkesbury, 124,452; Cas généraux — General cases, 440,116.90. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK (\$478,667.55): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 302,017.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston, 51,707.75; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 76,842.15; Cas généraux — General cases, 48,100.05. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 23,057.60. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 10,848. TERRE-NEUVE — NEWFOUNDLAND: 10,439.91. MANITOBA: 27,250.75. SASKATCHEWAN: 5,764.14. ALBERTA: 11,217.65. COLOMBIE-BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA: 20,223.35. TERRITOIRES DU NORD-OUEST — NORTH WEST TERRITORIES: 3,402. YUKON: 344.

Hôpitaux des pays étrangers — Foreign countries hospitals (\$250,191.57): ÉTATS-UNIS — UNITED STATES (\$207,437.86): Broadview General Hospital, Newport, Vermont, 22,916; Coos County Hospital, West Stewartstown, N.H., 1,774; Champlain Valley Hospital, Plattsburg, N.Y., 2,190; Orleans County Memorial, Newport, Vermont, 8,175; Cas généraux — General cases, 172,382.86. AFRIQUE DU SUD — SOUTH AFRICA: 13.25. ALLEMAGNE — GERMANY: 6,044.57. ANGLETERRE — ENGLAND: 2,113.57. ANTILLES — ANTILLAS: 45. ARGENTINE: 45. AUTRICHE — AUSTRIA: 1,617.18. BAHAMA: 165. BELGIQUE — BELGIUM: 836.29. BERMUDES — BERMUDAS: 30. BRÉSIL — BRAZIL: 105. CHILI — CHILE: 410.29. CHINE — CHINA: 444.36. ÉCOSSE — SCOTLAND: 89.01. ESPAGNE — SPAIN: 472.45. FINLANDE — FINLAND: 348.75. FRANCE: 17,697.11. GIBRALTAR: 60.73. GRÈCE — GREECE: 64.15. HOLLANDE — HOLLAND: 75.23. INDES — INDIES: 120. IRLANDE — IRELAND: 76.65. ISRAËL: 533.88. ITALIE — ITALY: 4,273.96. JAPON — JAPAN: 383.69. LIBAN — LEBANON: 150. MEXIQUE — MEXICO: 231.89. PERSE — PERSIA: 1,305. PORTUGAL: 784.65. RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — DOMINICAN REPUBLIC: 80. SUISSE — SWITZERLAND: 3,548.76. SYRIE — SYRIA: 89.14. TUNISIE — TUNIS: 150. TURQUIE — TURKEY: 349.15.

Génie sanitaire et hygiène industrielle — Public Health Engineering and Industrial Hygiene

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 540,000.00
Dépenses — Expenditures.....	482,366.55
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	66,829.14
	\$ 415,537.41
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 124,462.59

Traitements — Salaries:

Asselin, R.....	5,541.55	Grondin, J.-G.....	5,541.55
Audet, C.....	5,916.66	Hlensky, Dr S.....	7,175.00
Audet, G.....	5,916.66	Jolicoeur, E.....	5,208.25
Aumont, A.....	6,604.12	Marcotte, B.-W.....	7,708.20
Bourassa, Dr R.....	9,125.00	Mercier, C.-H.....	5,183.30
Bourbonnais, G.....	8,583.20	Paré, J.-P.....	7,858.21
Carrier, R.-R.....	9,258.28	Roy, J.-A.....	7,658.20
Cimon, G.....	6,604.12	Tourangeau, Dr F.-J.....	10,333.23
Cyr, R.....	9,925.00	Trépanier, M.....	6,512.00
Drouin, C.....	7,875.00	Trottier, G.....	8,991.64
Fontaine, L.....	10,666.57	Wood, G.-P.....	6,104.10
Fréchette, R.....	6,208.20	Autres — Other.....	184,522.91
Gaboury, M.-A.....	8,208.25		
			\$ 363,229.20

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Asselin, R.....	2,000.70	Landry, H.-P.....	2,194.80
Beaubien, L.....	3,435.74	Lapointe, J.-R.....	2,265.61
Beaulieu, E.....	2,320.00	Marcotte, B.-W.....	2,678.26
Bourassa, Dr R.....	2,145.75	Mercier, C.-H.....	5,049.00
Choinière, L.....	2,866.53	Mercier, F.....	2,718.30
Cyr, R.....	2,210.20	Mongeau, C.....	2,521.23
Desloges, L.....	2,109.61	Pelletier, R.....	3,225.04
Dubé, L.....	3,681.08	Roussel, R.....	3,806.61
Dubois, G.....	4,118.04	Roy, J.-A.....	2,149.29
Éthier, G.-E.....	4,180.59	Tremblay, L.....	2,924.10
Fortin, A.....	3,027.06	Veilleux, J.-B.....	2,541.23
Grégoire, S.....	2,019.92	Vézina, L.....	2,297.65
Grondin, J.-G.....	2,055.01	Autres — Other.....	34,894.56
			\$ 105,435.91

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,716.12.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,613.04.

Fournitures pour laboratoires — Laboratory Supplies (\$6,687.42):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,720.99. Autres — Other: 3,966.43.

Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel:

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$2,666.53.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$18.33.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 293,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 230,030.20
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 62,969.80

Traitements — Salaries (\$135,231.36):

Parrot, Dr P., 12,000. Autres — Other: 123,231.36.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$286.08.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$873.40.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$13,009.11.

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for Marriage, Birth and Death Certificates:

Diverses personnes — Sundry persons, \$80,630.25.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions — Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	6,885,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	345,000.00
“ “ 2.....	350,000.00
	\$ 7,580,000.00
Dépenses — Expenditures.....	6,933,791.15
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	123,500.00
Avance à une institution — Advance to an institution:	
À recevoir — Receivable.....	450.00
	123,950.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	6,809,841.15
Compte à recevoir — Account receivable.....	450.00
	\$ 6,810,291.15
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 769,708.85

Traitements — Salaries:

Aronovitch, Dr M.....	9,925.00	Cardinal, Dr G.....	9,925.00
Beauchesne, Dr André.....	9,925.00	Caron, Dr M.....	7,650.00
Beauchesne, Dr Armand.....	7,650.00	D'Amours, Dr O.....	9,925.00
Beaudoin, Dr H.....	9,925.00	Desmeules, Dr R.....	6,000.00
Beaulieu, Dr D.....	8,983.26	Fortin, Dr L.....	7,650.00
Bélanger, Dr J.-S.....	7,650.00	Gagnon, Dr A.....	9,925.00
Cantin, Dr M.....	8,325.00	Gauthier, Dr H.....	9,925.00

Grenier, Dr P.-E.....	7,525.00	Paris, Dr J.-P.....	7,525.00
Hébert, Dr F.....	9,925.00	Poupart, Dr G.....	7,650.00
Korthals, Dr T.....	9,925.00	Rousseau, Dr L.....	9,925.00
Laberge, Dr L.....	9,925.00	Sirois, Dr A.....	7,650.00
Lavallée, Dr J.....	7,525.00	Tessier, Dr H.....	7,525.00
L'Espérance, Dr A.....	9,925.00	Verschelden, Dr M.....	9,925.00
Lynch, Dr L.....	7,825.00	Autres — Other.....	45,060.40

\$ 281,218.66

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauchesne, Dr Armand.....	2,123.57	Tessier, Dr H.....	2,334.04
Lavallée, Dr J.....	3,129.44	Autres — Other.....	23,026.27
Roch, C.....	2,063.28		

\$ 32,676.60

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,739.55.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$623.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,338.90.

Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs (\$839,620.49):

Bristol Laboratories Canada Ltd., 18,193.92; British Drug Houses (Canada) Ltd., 16,053.90; Caouette, E., 8,436; Ciba Co. Ltd., 2,670; Cie H. Hudon Ltée, 15,355.90; General Electric X-Ray Corporation Ltd., 3,502.26; Gilbert J.-R. Ltée, 6,459.20; Gravel Photo Camera Musique, 4,272; Hoffman Laroche Ltd., 13,742.40; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 404,981.25; Laboratoire Desautels Ltée, 65,818; Laboratoire Nadeau Ltée, 2,985.95; Lachance, J.-R., 12,928.65; Leduc & Leduc Ltée, 8,677.78; Livernois, J.-E. Ltée, 3,478.75; Lymans Ltd., 11,814.59; Marquis, J.-A., 4,051.80; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 6,400.80; Parke Davis & Co. Ltd., 10,060; Pfizer Canada Ltd., 6,225; Pharmacie L. Allard, 11,726.55; Pharmacie Arthabaska, 4,390.40; Pharmacie Auger Enr., 3,799.60; Pharmacie Belle, 14,003.20; Pharmacie Centrale Enr., 3,675.70; Pharmacie C.-E. Couture, 3,088.20; Pharmacie V. Giroux Enr., 3,304.80; Pharmacie Grande-Allée, 4,599.30; Pharmacie Guertin, 3,184.80; Pharmacie Houle, 4,279.10; Pharmacie Jolicoeur, 11,887.60; Pharmacie Lévesque Enr., 4,174; Pharmacie Limoilou, 2,757.60; Pharmacie R. Martel, 3,560; Pharmacie P. Mathie, 7,000.80; Pharmacie Montmagny Enr., 4,438.40; Pharmacie G. Perreault, 6,676; Pharmacie Proulx, 5,388; Pharmacie Roy, 6,702.60; Philips Electronics Industries Ltd., 4,357.68; Poulenc Ltée, 16,191.60; Unick Medical Laboratories Inc., 4,053; Vac Inc., 9,135.35; Winley Morris Co. Ltd., 40,252.75. Autres — Other: 30,885.31.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour combattre la tuberculose

Amounts paid to Hospitals and other Institutions to combat Tuberculosis (\$5,774,573.95)

Hospitalisation — Hospitalization (\$5,094,873.95) Subventions — Grants (b) (\$679,700.00):

MONTREAL (\$1,963,196.90 (b) (\$482,500.00): Alexandra Hospital, 52,110, 12,500; Grace Dart Hospital, 150,867; Hôpital du Sacré-Coeur, 318,459; Hôpital Marie-Enfant, 365,486; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 902,776.40; Institut Bruchési de Montréal Inc., 245, 45,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 80,000; Royal Edward Laurentian Hospital, 173,253.50, 345,000.

QUÉBEC (\$7,876.00 (b) \$15,000.00): Comité Provincial de la Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 7,876, 6,000.

AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES (\$3,116,322.00 (b) \$182,200.00): *Abitibi-Est*: Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 1,393. *Abitibi-Ouest*: Sanatorium St-Jean, Macamic, 90,876.50, 4,000. *Dorchester*: Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Échemin, 56,771. *Gaspé-Sud*: Sanatorium Ross, Gaspé, 159,709, 12,000. *Hull*: Sanatorium St-Laurent, 70,862, 20,500. *Malane*: Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 431,650, 24,000.

Québec (\$970,182.00 (b) \$87,300.00): Hôpital Laval, Ste-Foy, 843,748, 37,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 126,434, 50,300. *Roberval*: Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 442,394.50, 9,400. *Saguenay*: Corporation Épisopale Catholique-Romaine (Hôpital de Fort-Georges), Baie James, 16. *Sherbrooke*: Hôtel-Dieu

de Sherbrooke (Sanatorium St-François), 139,386.50, 9,000. *Terrebonne* (\$507,699.00 — \$10,000.00): Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 194,427, 10,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 313,272. *Trois-Rivières*: Sanatorium Cooke, 245,382.50, 6,000.

AUTRES PROVINCES — OTHER PROVINCES (\$7,479.05): Aberhart Memorial Sanatorium, Edmonton, Alberta, 10; Harrington Hospital, Ottawa, Ontario, 301.05; Provincial Depts. of Health: Manitoba, 570, Ontario, 4,790, British Columbia, 1,808.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	22,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	2,000,000.00
	\$24,000,000.00

Dépenses — Expenditures.....	24,331,006.44
------------------------------	---------------

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions des patients payants — Contributions of paying patients:

Encaissées — Received.....	2,150,866.08
À recevoir — Receivable.....	176,016.13

Formation des cadres en psychiatrie — Training of personnel in psychiatry:

À recevoir — Receivable.....	2,175.00	2,329,057.21
------------------------------	----------	--------------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	22,001,949.23
--	---------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	178,191.13
---	------------

\$22,180,140.36

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,819,859.64
------------------------------------	-----------------

Administration (\$497,187.58)

Traitements — Salaries:

Cartier, Dr J.....	5,000.00	Panaccio, Dr L.....	6,183.24
Gervais, Dr P.....	9,475.00	Roberts, Dr C.-A.....	11,166.62
Huard, Dr J.-A.....	11,166.62	Roy, P.-B.....	6,575.00
Lamontagne, Dr J.-P.....	6,000.00	Tellier, Dr H.....	5,000.00
Larue, Dr L.....	11,166.62	Vézina, Dr L.-R.....	9,625.00
Loignon, Dr G.....	11,166.62	Autres — Other.....	397,955.64

\$ 490,480.36

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,930.71.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,450.40.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,326.11.

Formation des cadres en psychiatrie — Training of Personnel in Psychiatry (\$80,525.23)

Traitements — Salaries (\$21,146.24):

Bédard, Dr D., 17,062.50. Autres — Other: 4,083.74.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$2,811.10.

Bourses au personnel psychiatrique — Scholarships to Psychiatric Personnel (\$56,567.89):

Langlois, Dr J.-L., 2,916.62; Léonard, F., 2,916.62. Autres — Other: 50,734.65.

Transport et frais funéraires des patients — Transportation and Funeral Expenses of Patients (\$39,980.17):

Sûreté Provinciale de Québec — Quebec Provincial Police: Montréal, 7,794.40, Québec, 25,081.48; Verdun Protestant Hospital, 2,573.12. Autres — Other: 4,531.17.

Honoraires pour examens mentaux et enquêtes — Fees for Mental Examinations and Inquests (\$9,715.59):

Hôpital St-Jean-de-Dieu, 6,364.49. Autres — Other: 3,351.10.

Comité consultatif en psychiatrie et autres dépenses — Advisory Committee on Psychiatry and other Expenses (\$19,243.89):

Cormier, B., 2,600; Laurin, Dr C., 2,723; Panaccio, Dr L., 8,350. Autres — Other: 5,570.89.

Contribution aux frais d'administration des hôpitaux psychiatriques — Contribution to the Administration Expenses of Psychiatric Hospitals (\$1,277,881.63):

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,250,000; Hôpital Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 3,313.35; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 2,894.88; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 8,546.77; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 6,028.43; Verdun Protestant Hospital, 5,969.15. Autres — Other: 1,129.05.

Contribution aux frais de services externes et les soins médicaux et médicaments — Contribution to Expenses of External Services, Medical Care and Drugs (\$91,191.80):

Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 3,272.53; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 35,777.36; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 5,570.57; Verdun Protestant Hospital, 38,245.12. Autres — Other: 8,326.22.

Subventions — Grants (\$342,544.90):

Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, 12,500; Hôpital St-Charles, Joliette, 235,000; Harterre Schools Inc., Montréal, 47,500; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 22,529.90; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 5,000; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 3,000; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 7,400; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, 9,615.

Hospitalisation — Hospitalization (\$21,874,581.90):

Foyer Ste-Luce, Disraëli, 253,015; Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 417,546; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 1,034,744; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 929.50; Hôpital St-Charles, Joliette, 1,209,580; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 567,444; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 6,645,184; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,047,950; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 6,590,000.50; Hôpital Mont-Providence, Rivières-des-Prairies, 1,741,754; Porte-du-Ciel, Montréal, 1,296.20; Retraite St-Benoît, Montréal, 105,412; Verdun Protestant Hospital, 2,259,726.70.

Hôpital de Bordeaux: entretien — Maintenance (\$98,153.75):

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 5,160.22; Courey, G. & Fils Ltée, 2,802.49; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,938.56; Ministère du procureur général — Dept. of Attorney-General, 64,335.38. Autres — Other: 22,917.10.

Assistance publique, y compris subventions Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 5,515,000.00
Dépenses — Expenditures.....	5,864,127.26
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	1,500,000.00
Contributions des municipalités — Contributions by the municipalities.....	79,293.02

Avance à une institution — Advance to an institution:

A recevoir — Receivable.....	6,667.00		
Montants payés par les indigents — Amounts paid by indigents	553.42		
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:			
Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal.....	17.50		
Hôpital Général de Verdun.....	234.00		
Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré.....	270.00		
Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières.....	12,364.44		
Hôpital Ste-Élizabeth, Roberval.....	5,163.87		
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Montréal.....	12,973.64		
Montreal Convalescent Hospital.....	445.50	31,468.95	1,617,982.39

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	4,246,144.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	6,667.00

\$ 4,252,811.87

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,262,188.13
------------------------------------	-----------------

Hospitalisation et arrérages — Hospitalization and Arrears (\$5,434,981.01):**HÔPITAUX GÉNÉRAUX — GENERAL HOSPITALS (\$4,880,615.95):**

Montréal (\$2,013,238.94): Aide à la Femme Inc., 370,115.92; Foyer Rousselot, 140,712; Hôpital Chinois, 39,344.80; Hôpital de la Miséricorde, 18,573.63; Hôpital Jean-Talon, 3,554.40; Hôpital Maisonneuve, 14,923.71; Hôpital Notre-Dame, 44,985.87; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 120,447.44; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 17,307.15; Hôpital Pasteur, 4,808.43; Hôpital St-Charles-Borromée, 690,069.02; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 10,462.81; Hôpital St-Joseph-Artisan, 56,977; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 693; Hôpital Ste-Justine, 17,594.97; Hôpital St-Luc, 3,034.05; Hôpital St-Michel, 426.88; Hôpital-Dieu St-Joseph, 13,953.70; Institut Albert-Prévost, 1,862.28; Institut de Cardiologie de Montréal, 1,178.10; Jewish General Hospital, 2,334.78; Maimonides Hospital & Home for the Aged, 145,706.40; Montreal Children's Hospital, 34,512.45; Montreal General Hospital, 1,562.65; Montreal Neurological Institute, 5,586.21; Montreal Protestant Hospital, 85,114.42; Queen Elizabeth Hospital, 12,887.91; Queen Mary Veterans Hospital, 94.50; Retraite St-Benoit, 109,992.59; Royal Victoria Hospital, 36,983.04; St. Mary's Hospital, 7,438.83.

Québec (\$730,539.05): Hôpital de l'Enfant-Jésus, 24,022.31; Hôpital du St-Sacrement, 14,449.41; Hôpital Général de Québec, 165,327.81; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 1,002.97; Hôpital St-François-d'Assise, 21,716.66; Hôtel-Dieu du S.-C.-de-Jésus, 464,325.18; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 32,127.67; Jeffery Hale's Hospital, 7,387.04; Sauvegarde de l'Enfance, 180.

Autres municipalités — Other municipalities (\$2,136,837.96): **Abitibi-Est:** Hôtel-Dieu d'Amos, 86,478.83. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu St-Joseph, 35,178.63. **Beauce:** Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 68,482.20. **Chambly:** Hôpital St-Lambert, St-Lambert, 15,330.41. **Champlain (\$17,182.64):** Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 176; Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 7,773.31; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 9,233.33. **Charlevoix:** Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 1,556.50. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 107,210.15. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, 339,498.50. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 1,649.90. **Frontenac:** Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 2,423.10. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 154.88. **Gaspé-Sud (\$35,641.30):** Hôpital de la Providence, Chandler, 759.42; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 560.73; Sanatorium Ross, Gaspé, 34,321.15. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 26,639.28. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 26,638.46. **Jacques-Cartier (\$4,554.13):** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 3,030.40; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,523.73. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 209,204.15. **Jonquièrre-Kénogami (\$7,577.77):** Hôpital N.-D.-de-l'Assomption, Jonquièrre, 6,894.70; Saguenay General Hospital, Arvida, 683.07. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 271.50. **Lac-St-Jean (\$71,689.86):** Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 27,759.10; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 39,717.75; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 4,213.01. **Laval:** Hôpital St-Vital Inc., Montréal-Nord, 81,456.80. **Lévis:** Hôtel-Dieu de Lévis, 4,536.93. **Matane:** Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 318.72. **Mégantic (\$12,221.25):** Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 7,094.56; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 5,126.69. **Mont-Joli:** Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 465,920. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 1,593.07. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 98.40. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 48. **Portneuf:** Hôpital St-Raymond, 53.50. **Québec:** Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 38. **Richelieu (\$10,759.80):** Hôpital Général, Sorel, 10,345.40; Hôtel-Dieu de Sorel, 414.40. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, Rimouski,

12,551.55. **Rivière-du-Loup**: Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 69,297.50. **Roberval**: Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 6,520. **Rouyn-Noranda**: Hôpital d'Youville, Noranda, 3,480.20. **Saguenay** (\$33,000.32): Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 26,208.08; Hôtel-Dieu, Hauterive, 6,792.24. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, 2,647.26. **Sherbrooke** (\$120,441.96): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 2,803.47, Hospice du Sacré-Coeur, 88,229.10; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 26,384.77; Sherbrooke Hospital, 3,024.62. **Stanstead** (\$69,515.24): Hôpital de la Providence, Magog, 44,205.70; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, 25,309.54. **St-Hyacinthe** (\$71,205.50): Hôpital St-Charles, 1,216; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 69,989.50. **St-Jean**: Hôpital St-Jean, 49,179.28. **St-Maurice**: Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 2,698.16. **Témiscouata**: Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 1,961.60. **Terrebonne**: Hôtel-Dieu St-Jérôme, 6,827.92. **Trois-Rivières** (\$52,666.39): Hôpital St-Joseph, 3,376.44; Hôpital Ste-Marie, 724.80; Hospice St-Joseph, 48,565.15. **Westmount-St-Georges**: Reddy Memorial Hospital, 438.42.

HÔPITAUX SPÉCIAUX — SPECIAL HOSPITALS (\$179,383.06):

Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 671.32; Foyer Dieppe, St-Hilaire, 103,331.12; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, Québec, 967.16; Retraite St-Benoit, Montréal, 34,411.59; Sanatorium Mastai, Mastai, 40,001.87.

INSTITUTIONS POUR COMBATTRE L'ALCOOLISME — INSTITUTIONS TO COMBAT ALCOHOLISM (\$374,982.00):

Montréal: Domremy Montréal Inc., 73,212.

Québec: Domremy Québec, 92,406.

Autres municipalités — Other municipalities (\$209,364.00): **Sherbrooke**: Maison Domremy Sherbrooke Inc., 45,678. **Terrebonne**: Domremy St-Jérôme Inc., 53,682. **Trois-Rivières**: Foyer d'Accueil Domremy, 110,004.

Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Contribution for the Purchase of Orthopaedic Appliances (\$130,360.39):

Atelier de Prothèses du Centre de Réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, 8,362.80; Bleau, J.-C. Enr., 3,175.95; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 12,546.05; Duckett, J.-A., 5,327; Hanger, J.-E. Ltd., 13,305.02; Institut de Réhabilitation, 23,164.28; Labrecque, W., 2,654.88; Prothèses Orthopédiques Inc., 6,624.02; Slawner's Orthopaedic Appliances, 2,726.34; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Province de Québec Inc., 26,980.48. Autres — Other: 25,493.57.

Subventions — Grants (\$291,533.58):

Association du Diabète de la Province de Québec Inc., 10,000; Clinique-Hôpital de Senneterre Enr., 5,000; Corporation Épiscopale de la Baie James, 1,200; Crèche St-François-d'Assise, 10,000; Fédération des Maisons Domremy, 40,000; Fondation du Québec des Maladies du Cœur, 20,000; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 10,000; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 4,500; Hôpital Général de Verdun, 20,000; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, 14,484.30; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 14,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 29,000; Hôtel-Dieu de Montréal, 20,000; Institut de Cardiologie, Montréal, 30,000; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 23,349.28; Société Canadienne du Cancer, Québec, 5,000; Société des Infirmières Visiteuses de Montréal, 15,000; Victorian Order of Nurses, 20,000.

Transport des malades et autres dépenses — Transportation of Patients and other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,252.28.

Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8	\$ 115,000.00
Dépenses — Expenditures	189,856.81
Moins contributions du gouvernement du Canada — Less contributions by the Government of Canada:	
Examens sérologiques des soldats — Serological examinations of soldiers	1,891.07
Service d'hygiène publique — General public health	93,656.81
	95,547.88
	\$ 94,308.93
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 20,691.07

Traitements — Salaries:

Choquette, Gaudias.....	9,125.00	Pitt, C.-E.....	5,500.00
Choquette, Gérard.....	6,354.04	Rousseau, B.....	9,241.56
Desbiens, J.-P.....	5,104.12	Autres — Other.....	104,976.50
			<hr/>
			\$ 140,301.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$4,567.50.

Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the Treatment of the Needy:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,532.00.

Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and Equipment of the Serological Laboratory (\$26,636.09):

Armstrong Cork Canada Ltd., 2,590.28; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 4,607.79; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 5,482.30; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., 3,177.78. Autres — Other: 10,777.94.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et honoraires aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Dispensaries and Fees to Physicians (\$16,820.00):

Dispensaire de la prison de Montréal, 300; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 600; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 300; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 600; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 5,000; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 600; Hôpital St-Luc, Montréal, 1,600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 3,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 1,100; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 420; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 600; Prison des Femmes, Québec, 300; Prison des Hommes, Québec, 200; Royal Victoria Hospital, Montréal, 1,000.

Unités sanitaires — Health Units**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9.....		\$ 5,400,000.00
		<hr/>
Dépenses — Expenditures.....		5,940,053.09
		<hr/>
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable.....	19,300.00	
Contributions des municipalités et conseils de comtés — Contributions by municipalities and county councils:		
Encaissées — Received.....	746,418.31	
À recevoir — Receivable.....	263,301.66	1,009,719.97
		<hr/>
Contribution du gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique — Contribution by the Government of Canada for general public health.....	183,653.22	
Recouvrement de salaire du Ministère du procureur général — Refund of salary by the Dept. of Attorney-General:		
À recevoir — Receivable.....	692.94	1,213,366.13
		<hr/>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		4,726,686.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		283,294.60
		<hr/>
		\$ 5,009,981.56
		<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 390,018.44
		<hr/>

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi	187,549.04	60,744.35	6,129.00	254,422.39
Argenteuil	25,594.31	7,440.62	803.05	33,837.98
Arthabaska	51,994.37	18,667.78	1,299.31	71,961.46
Bagot	31,295.19	9,527.72	445.90	41,268.81
Beauce	54,174.00	18,868.23	369.44	73,411.67
Beauharnois	41,966.78	9,252.54	1,056.20	52,275.52
Bellechasse	39,052.53	15,695.60	467.28	55,215.41
Berthier	31,268.45	13,575.30	618.75	45,462.50
Bonaventure	40,372.71	13,549.65	1,031.69	54,954.05
Brome-Missisquoi	57,728.02	20,537.13	962.88	79,228.03
Chambly	83,753.23	24,324.49	1,313.43	109,391.15
Champlain	62,207.42	19,315.00	1,373.85	82,896.27
Charlevoix	60,272.13	20,279.65	969.26	81,521.04
Châteauguay-Huntingdon	34,862.21	13,440.44	933.68	49,236.33
Chicoutimi	91,183.50	31,798.13	2,912.00	125,893.63
Compton	30,981.42	11,395.73	594.08	42,971.23
Deux-Montagnes	33,317.11	8,690.85	1,167.62	43,175.58
Dorchester	39,698.44	20,883.70	654.44	61,236.58
Drummond	57,067.59	16,878.02	2,174.76	76,120.37
Frontenac	34,378.81	13,116.87	961.75	48,457.43
Gaspé-Est	38,654.57	11,370.95	903.45	50,928.97
Gaspé-Ouest	34,820.64	10,511.40	988.63	46,320.67
Gatineau	34,336.96	15,130.90	889.84	50,357.70
Hochelaga	48,915.19	16,932.59	1,917.69	67,765.47
Hull	65,773.58	17,026.16	3,807.30	86,607.04
Îles-de-la-Madeleine	20,720.51	2,947.41	.....	23,667.92
Jacques-Cartier	103,280.04	28,206.28	2,359.18	133,845.50
Joliette	38,440.98	14,156.03	982.48	53,579.49
Jonquière-Kénogami	74,090.77	28,337.00	1,905.03	104,332.80
Kamouraska	35,433.27	11,458.24	469.02	47,360.53
Labelle	28,620.43	9,903.34	688.90	39,212.67
Lac-St-Jean	43,172.89	14,962.78	907.88	59,043.55
Laprairie-Napierville	38,200.13	15,977.20	1,756.94	55,934.27
L'Assomption-Montcalm	37,821.29	16,437.61	679.23	54,938.13
Laval	78,803.83	26,341.65	1,183.99	106,329.47
Lavolette	53,550.87	19,733.95	1,175.30	74,460.12
Lévis	72,778.96	19,061.39	1,119.85	92,960.20
L'Islet	35,705.15	10,838.37	428.47	46,971.99
Lotbinière	29,695.70	8,028.53	314.46	38,038.69
Maskinongé	26,483.50	5,011.29	557.66	32,052.45
Matane	59,601.36	19,489.04	937.65	80,028.05
Matapédia	50,768.45	13,729.48	1,291.36	65,789.29
Mégantic	54,371.20	20,225.65	2,212.70	76,809.55
Mont-Joli	27,620.51	8,209.28	516.92	36,346.71
Montmagny	49,980.43	15,227.18	814.86	66,022.47
Montmorency	28,460.64	11,008.99	213.66	39,683.29
Nicolet	34,113.93	14,323.78	768.22	49,205.93
Papineau	27,858.13	10,985.45	639.27	39,482.85
Pontiac	26,628.76	8,590.29	361.40	35,580.45
Portneuf	46,937.61	19,462.89	1,472.05	67,872.55
Québec-Nord "Loretteville"	96,905.62	28,742.19	926.90	126,574.71
"-Sud "Ste-Foy"	54,974.89	11,849.66	880.29	67,704.84
Richelieu	40,206.47	9,811.81	1,155.35	51,173.63
Richmond	39,996.78	15,243.31	841.82	56,081.91
Rimouski	62,111.16	17,043.14	578.67	79,732.97
Rivière-du-Loup	61,303.23	18,619.06	1,414.25	81,336.54
Roberval	56,165.47	20,527.75	1,467.78	78,161.00
Rouyn-Noranda	82,645.70	20,918.68	1,912.63	105,477.01

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Saguenay	85,516.69	24,011.13	5,326.13	114,853.95
Shefford	41,164.85	13,029.06	632.00	54,825.91
Sherbrooke	93,904.44	28,406.94	2,179.39	124,490.77
Stanstead	48,782.65	19,298.17	1,676.10	69,756.92
St-Hyacinthe-Rouville	69,454.84	14,621.76	1,607.80	85,684.40
St-Jean-Iberville	46,891.34	13,486.95	1,633.38	62,011.67
St-Maurice	59,078.62	10,390.66	910.99	70,380.27
Témiscamingue	36,355.49	13,403.61	802.26	50,561.36
Témiscouata	33,443.00	9,624.63	1,071.81	44,139.44
Terrebonne	54,788.72	16,474.19	915.25	72,178.16
Trois-Rivières	90,482.93	11,215.32	2,457.89	104,156.14
Vaudreuil-Soulanges	26,973.16	8,472.02	1,064.71	36,509.89
Verchères	30,214.46	9,492.03	1,166.39	40,872.88
Wolfe	24,504.77	7,816.48	425.94	32,747.19
Yamaska	27,780.02	6,794.33	894.85	35,469.20
Divers — Miscellaneous	119,373.43	11,228.59	20,245.34	150,847.36
	3,817,376.27			
Avances — Advances			19,300.00	19,300.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	19,566.95			19,566.95
	\$ 3,836,943.22	1,172,128.37	129,989.68	5,139,061.27

Traitements — Salaries:

Allard, Dr P.	5,729.08	Chabot, Dr J.-A.	7,733.25
Allary, Dr B.	8,783.28	Chabot, Dr O.	8,783.28
Archambault, P.	6,104.10	Charpentier, R.-B.	6,104.10
Asselin, Dr N.	7,983.20	Chartier, J.-E.	5,604.04
Auger, Dr D.-L.	8,783.28	Chartrand, A.	5,604.04
Balasi, J.	5,604.04	Clairmont, Dr A.	5,708.20
Beaudet, Dr A.	8,783.28	Clairmont, Dr M.	5,604.04
Beaudry, C.-E.	5,604.04	Claveau, Dr P.	10,666.54
Beauvilliers, Dr R.	8,783.28	Coutier, Dr P.-E.	7,983.20
Bédard, J.-U.	9,343.75	Colpron, Dr G.	5,147.01
Bélanger, Dr J.-C.	7,108.25	Comeau, Dr A.	5,604.04
Bélisle, Dr L.	5,604.04	Côté, Dr G.	5,099.37
Belley, Dr P.-E.	6,104.10	Côté, Dr P.	6,604.12
Bergeron, Dr M.	8,991.61	Couture, G.	5,604.04
Bérubé, Dr J.-E.-F.	9,083.28	Daneault, R.	5,604.04
Binet, Dr E.	8,033.25	Dargis, Dr J.	8,783.28
Blais, J.-M.	5,500.00	Denhez, Dr J.	6,263.80
Blanchet, Dr H.-P.	5,604.04	Derome, Dr A.	7,983.20
Blanchet, J.-P.	5,854.12	Desrochers, Dr J.	5,604.04
Blouin, Dr M.	5,604.04	Desrosiers, Dr D.	8,324.84
Bonneau, Dr L.-J.	8,333.22	Dionne, Dr J.-M.	5,604.04
Boudrias, Dr J.	8,483.28	Dorion, Dr Marguerite	8,783.28
Bourgouin, Y.	5,604.04	Dubé, Dr Louiselle	8,608.29
Breton, Dr H.	5,958.28	Dubreuil, Dr R.	8,783.28
Breton, Dr J.-P.	8,483.28	Dufour, W.	5,604.04
Bresson, L.-P.	5,604.04	Dugré, Dr G.	5,604.04
Brochu, Dr O.	6,104.10	Dumais, N.	5,979.16
Brosseau, N.	5,604.04	Dupré, Dr R.	8,783.28
Cadotte, Dr Lucie	8,441.64	Duval, Dr L.	8,783.28
Cain, N.	5,604.04	Faniel, Dr G.	5,604.04
Caouette, Dr Suzanne	7,025.00	Faucher, B.	5,604.04
Caux, Dr A.	8,783.28	Ferland, Dr J.-M.-A.	6,354.04

Ferland, Dr J.-R.	6,354.04	Levert, Dr R.-M.	5,604.04
Fortin, Dr B.	8,866.61	Lévesque, Dr F.-A.	5,604.04
Fortin, M.	5,604.04	L'Heureux, Dr M.	7,291.54
Fournier, Dr J.-E.	6,879.06	Lizotte, Dr R.	8,483.28
Fredette, Dr J.-M.	7,004.07	Maheux, Dr J.-O.	8,783.28
Frenette, Dr E.	8,783.28	Malo, Dr G.	6,117.61
Frenette, M.-A.	6,104.10	Manseau, Dr L.-P.	5,604.04
Gagnon, H.-P.	5,604.04	Martineau, Dr R.	7,379.08
Gaudreault, Dr L.	7,983.20	Matte, Dr J.	5,604.04
Gauthier, Dr C.-A. (Terrebonne)	5,604.04	Maufette, J.	5,604.04
Gauthier, Dr C.-A. (Québec)	8,533.17	Milot, Dr L.	8,783.28
Gauthier, Dr G.	8,783.28	Mondor, Dr E.	8,783.28
Gendron, O.	6,533.24	Morin, J.-P.	6,125.00
Genest, Dr B.	8,783.28	Morin, Dr R.	5,708.20
Gignac, Dr A.-B.	8,783.28	Noël, R.	5,604.04
Girard, Dr O.	6,879.06	Nolin, Dr G.-H.	8,783.28
Gosselin, Dr F.-D.	8,866.61	Normandin, Dr A.	8,058.18
Gosselin, L.-E.	6,604.12	Otis, R.	5,604.04
Grégoire, Dr R.	6,900.00	Pagé, Dr G.	5,604.04
Grenon, Dr J.-A.	5,854.12	Paquin, Dr J.	5,604.04
Guévin, J.-M.	5,604.04	Paré, Dr B.	8,033.28
Guimont, Dr F.	8,783.28	Parent, Dr J.	5,708.20
Hébert, Dr J.	6,354.04	Patry, Dr Madeleine	7,087.39
Héту, Dr J.	8,783.28	Payette, Dr L.	6,879.06
Houde, Dr R.	8,416.64	Pelletier, A.	5,604.04
Jacques, Dr E.	8,200.00	Pelletier, Dr L.	5,854.12
Jean, Dr C.	8,783.28	Perras, Dr P.	5,604.04
Joly, Dr R.	8,783.28	Picard, M.	6,104.10
Julien, C.	5,604.04	Plamondon, Dr G.	6,104.10
Kalabus, Dr F.	8,025.00	Plouffe, Dr A.	5,604.04
Koenig, Dr Lucille	8,378.45	Poirier, Dr E.	6,104.16
Labonté, Dr G.-H.	5,021.31	Poisson, Dr E.	9,113.28
Labrie, Dr M.	6,635.37	Pomerleau, Dr C.	8,783.28
Laferrière, Dr U.	8,783.28	Quimper, Dr A.	8,783.28
Lajoie-Guérin, Dr G.	6,104.10	Rabb, Dr H.-R.	8,783.28
Lambert, Dr J.	7,225.00	Raiche, J.-A.	5,854.12
Lamoureux, Dr A.	6,354.04	Ratté, Dr V.	9,200.00
Lamoureux, Dr J.	8,783.28	Ricard, J.-A.	6,104.10
Langis, Dr A.	8,783.28	Richard, E.	5,604.04
Langlais, Dr J.-C.	8,783.28	Richard, Dr M.	8,208.17
Laperrière, Dr A.	8,783.28	Riverin, Dr L.	7,087.39
Lapointe, Dr A.	5,216.62	Roy, Dr B.	8,783.28
Lapointe, Dr P.	6,604.12	Saucier, Dr Cosette	7,983.20
Larue, Dr R.	8,783.28	Sweeney, Dr B.	8,483.28
Latourelle, Dr R.	8,866.61	Sylvain, Dr A.	7,733.25
Lavallée, Dr J.-P.	8,783.28	St-Jacques, Dr D.	5,604.04
Lebeau, L.	5,854.12	Tardif, J.-G.	5,604.04
Leblanc, Dr A.	7,441.59	Tarjan, Dr G.	7,433.25
Leclerc, Dr F.	8,783.28	Tougas, Dr C.	5,604.04
Leduc, Dr R.	5,604.04	Tourigny, Dr H.	7,225.00
Lefebvre, Dr B.	5,604.04	Tremblay, Dr J.-M.	8,783.28
Lemieux, Dr L.	7,225.00	Turcotte, Dr L.	8,783.28
Lessard, Dr Françoise	7,983.20	Turgeon, Dr C.-A.	7,983.20
Lessard, J.	5,604.04	Vécès, Dr Hanna	8,483.28
Lessard, Dr R.	7,525.00	Autres — Other	2,597,353.69
Létourneau, Dr J.	8,483.28		
			<hr/>
			\$ 3,836,943.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Ally, J.-N.	2,178.93	Auger, J.	2,205.32
Angers, P.-A.	2,748.41	Auger, Dr R.	2,316.57
Archambault, P.	2,408.30	Beaudet, Dr A.	2,487.45
Archambault, W.	2,209.71	Bélanger, Dr J.-C.	2,105.97
Aubé, V.	2,783.41	Bélisle, Dr L.	2,027.53

Bergeron, Gabrielle	2,015.87	Langis, Dr A.	2,052.20
Bergeron, R.	2,736.32	Laplanche, J.	2,235.91
Bérubé, Dr J.-R.-F.	2,399.58	Lapointe, Dr P.	2,009.92
Binet, Dr E.	6,690.81	Larue, Dr R.	3,171.02
Blanchet, J.-P.	2,229.04	Lavoie, Irène	2,136.92
Bourgoin, Y.	2,465.67	Lcbeau, L.	2,638.26
Breton, J.-A.	2,059.95	Leduc, Dr R.	2,183.42
Breton, Dr J.-P.	2,403.07	Lemieux, Dominique	2,694.68
Cain, N.	2,206.35	Lemieux, G.	2,028.84
Carrier, M.-Jeanne	2,060.33	Lessard, J.	2,452.98
Castonguay, A.	2,003.42	Letarte, L.	2,050.51
Charbonneau, A.-L.	2,169.78	Létourneau, Dr J.	2,136.49
Chartier, J.-E.	2,026.27	Lévesque, P.-P.	2,004.08
Chartrand, A.	2,211.44	Mansini, P.	2,008.30
Chevalier, Solange	2,215.45	Massicotte, D.-E.	2,059.15
Claveau, Dr P.	3,311.03	Matte, Dr J.	2,575.87
Comeau, Dr A.	2,170.96	Maufette, J.	2,061.72
Côté, P.	2,459.01	McGuire, P.	3,957.94
Courtemanche, G.	2,099.27	Monfette, Julienne	2,025.18
Couture, G.	2,742.82	Moreau, C.	2,304.60
Daneault, R.	2,054.05	Morin, Rita	2,056.29
Demers, Gaétane	2,152.99	Nault, Éva	2,155.60
Deneault, P.	2,098.12	Nault, Lina	2,565.97
Desalliers, Clara	2,206.62	Noël, R.	2,009.50
Deschamps, R.	3,003.33	Otis, R.	2,593.34
Doiron, Germaine	2,362.14	Ouellet, Cécile	2,219.19
Dubreuil, J.-M.	2,285.79	Parent, L.	2,371.12
Dubreuil, Dr R.	2,051.84	Pelletier, Rolande	2,310.40
Dufour, W.	2,111.30	Perras, Dr P.	2,205.05
Dumais, N.	2,275.13	Picard, M.	3,293.12
Foley, L.-P.	2,476.21	Plouffe, Dr A.	2,161.57
Fortier, J.-C.	2,163.63	Poisson, Dr E.	2,735.88
Fortier, Hélène	2,605.05	Poisson, G.	2,070.54
Fortin, L.	3,494.04	Poliquin, F.	2,519.61
Fournier, Dr J.-E.	2,216.93	Pomerleau, Dr C.	2,133.97
Fradette, G.	2,149.91	Provencher, Rita	2,182.41
Fraser, Antoinette	2,666.72	Quenneville, Lucienne	2,130.88
Fréchet, Hélène	2,093.95	Ratté, Dr V.	2,143.67
Frenette, Dr E.	2,002.71	Ricard, J.-A.	2,304.63
Frenette, M.-A.	2,237.30	Richard, Dr M.	2,368.60
Gauthier, Dr C.-A. (Terrebonne)	2,316.09	Rochon, Lise	2,087.34
Gauthier, Dr C.-A. (Québec)	2,407.56	Rousseau, Marthe	2,080.71
Gauthier, Eugénie	2,219.33	Roy, Dr B.	2,006.95
Girard, Lucille	2,014.60	Roy, Christine	2,302.21
Giroux, Marguerite	2,156.15	Savard, E.	2,298.10
Grégoire, M.-Thérèse	2,126.53	Savard, Gabrielle	2,281.83
Grenon, Dr J.-A.	2,637.59	Scott, J.-L.	2,362.86
Guillemette, Noëlla	2,090.68	St-Amour, M.	2,647.04
Houde, Dr R.	2,008.94	St-Jacques, Dr D.	2,476.55
Kalabus, Dr F.	2,602.66	Tourigny, Dr H.	3,030.48
Labrecque, L.	2,078.53	Tremblay, L.	2,432.05
Labrie, Dr M.	3,109.57	Tremblay, Thérèse	2,107.09
Lacasse, R.	2,213.08	Trudel, Chrétienne	2,055.03
Lacourcière, Claire	2,116.54	Vallée, J.-R.	2,710.77
Lajoie-Guérin, Dr G.	2,011.99	Vézina, C.	2,115.67
Lamontagne, Dolorès	2,039.09	Villeneuve, Colette	2,209.71
Lamoureux, Dr A.	2,023.59	Autres — Other	882,576.33

Frais de déménagement — Moving Expenses:

\$ 1,172,128.37

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$691.01.

Frais de bureau — Office Expenses (\$129,989.68):

Bureau d'Amos, 3,454.92; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,374.19; Soixante-douze (72) bureaux — Seventy-two (72) offices, 90,444.34. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 19,300. Autres — Other: 13,416.23.

Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel (\$12,010.40):

Université de Montréal, 10,325.40. Autres — Other: 1,685.00.

Achats de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchase of Supplies, Drugs, Instruments and Biological Products (\$507,459.65):

Ash Temple Ltd., 2,556.26; Brunet, W. & Cie Ltée, 6,025.36; Caouette, E., 4,051.98; Connaught Research Laboratories, 8,894.46; Delage, P., 4,666.28; Denco Eastern Co., 5,951.97; Frosst, C.-E. & Co., 2,897.30; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 397,117.50; Marquis, J.-A., 5,728.63; Parke Davis & Co. Ltd., 31,959.60; Paterson & Paterson Inc., 4,649.16; Pharmacie Jolicoeur, 3,597.64; Pharmacie G. Perreault, 2,544.48; Picard, W.-H., 4,298.55. Autres — Other: 22,520.48.

Transport et messageries — Transportation and Express (\$6,855.59):

Can. Nat. Railway Co., 4,417.14. Autres — Other: 2,438.45.

Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for Maintenance of Dispensaries:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,215.00.

Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for Drugs Distributed to the Needy:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,299.99.

Transport des malades nécessiteux — Transportation of Needy Patients (\$144,836.66):

Can. Nat. Railway Co., 10,899.85; Les Ailes du Nord Ltée, 45,217.40; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 3,349.79; Northern Wings Helicopters Ltd., 19,092.90; Service Social du Diocèse de Gaspé, 18,273.54. Autres — Other: 48,003.18.

Entretien des dispensaires — Maintenance of Dispensaries (\$99,964.44):

Bérubé, J.-P., 8,062.80; Dionne & Cloutier Enr., 3,767.68; Ferronnerie Dufour Enr., 6,623.30; Hogan, A., 3,729.05; Tanguay, O., 4,739.15; Trudeau, A., 2,896.70. Autres — Other: 70,145.76.

Ameublement et fournitures des dispensaires — Furniture and Supplies of Dispensaries:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,865.98.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$793.10.

**Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....			\$26,500,000.00
Dépenses — Expenditures.....			29,673,499.54
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	5,053,241.74		
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:			
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal.....	25,500.00		
Hôpital de la Providence, Lachute.....	125,000.00		
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec.....	300,000.00		
Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé.....	300,000.00		
Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal.....	500,000.00		
Montreal Council of Social Agencies.....	4,000.00		
Université McGill, Montréal.....	9,792.42	1,264,292.42	6,317,534.16
			\$23,355,965.38
Dépensé en moins — Unexpended.....			\$ 3,144,034.62

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets con-joints Special Grants for Joint Projects
Abitibi-Est:		
Hôpital Chibougamau Ltée.
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or.
Hôtel-Dieu d'Amos.

Abitibi-Ouest:		
Hôpital St-François, La Sarre.
Arthabaska:		
Hôtel-Dieu St-Joseph.
Beauce:		
Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest.
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges.
Bonaventure:		
Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria.
Brome:		
Cecil Butters Memorial Home, Austin.
Champlain:		
Hôpital Lafleche, Grand'Mère.
Hôpital St-Joseph, La Tuque.
Charlevoix:		
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul.
Châteauguay:		
Barrie Memorial Hospital, Ormstown.
Chicoutimi:		
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi.	63,883.48
Drummond:		
Hôpital Ste-Croix, Drummondville.
Gaspé-Nord:		
Hôpital Ste-Anne-des-Monts.
Gaspé-Sud:		
Sanatorium Ross.
Hull:		
Hôpital du Sacré-Coeur.	16,109.54
Îles-de-la-Madeleine:		
Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules.

Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	490,000.00	.....	490,000.00
.....	3,037.65	23,000.00	.....	26,037.65
.....	.....	25,000.00	.....	25,000.00
.....	3,037.65	538,000.00	.....	541,037.65
.....	79,971.00	.....	.....	79,971.00
.....	200,000.00	200,000.00	.....	400,000.00
.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
.....	22.32	30,000.00	.....	30,022.32
.....	22.32	280,000.00	.....	280,022.32
.....	4,000.00	.....	.....	4,000.00
.....	8,000.00	.....	.....	8,000.00
.....	10,387.81	9,750.00	.....	20,137.81
.....	372,209.16	300,000.00	10,387.81	682,596.97
.....	382,596.97	309,750.00	10,387.81	702,734.78
.....	62,350.00	.....	.....	62,350.00
.....	.....	16,000.00	.....	16,000.00
.....	.....	.....	.....	63,883.48
.....	.....	25,000.00	.....	25,000.00
.....	7,860.00	.....	.....	7,860.00
.....	.....	28,000.00	.....	28,000.00
.....	.....	.....	6,209.04	22,318.58
.....	.....	50,000.00	.....	50,000.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjointes Special Grants for Joint Projects
Jacques-Cartier:		
Hôpital Général LaSalle.....	.....	.....
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent.....	.....	.....
Lachine General Hospital.....	.....	.....

Joliette:		
Hôpital St-Eusèbe.....	.....	.....
Jonquière-Kénogami:		
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière.....	.....	.....
Kamouraska:		
Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	.....	.....
Labelle:		
Hôpital des Laurentides, l'Annonciation.....	.....	.....
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier.....	.....	.....

Lac-St-Jean:		
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma.....	.....	.....
L'Assomption:		
Hôpital Le Gardeur, Repentigny.....	.....	.....
Laval:		
Hôpital St-Michel.....	.....	.....
Lévis:		
Hôtel-Dieu de Lévis.....	.....	1,000.00
Maskinongé:		
Hôpital Comtois Inc., Louiseville.....	.....	.....
Missisquoi:		
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg.....	.....	.....
Montmagny:		
Hôtel-Dieu de Montmagny.....	.....	.....
Montréal:		
Association Ambulancière St-Jean.....	6,000.00	.....
Association Canadienne pour la Santé Mentale.....	12,300.00	.....
Association des Étudiants en Médecine.....	100.00	.....
Association des Médecins de Langue française du Canada.....	2,500.00	.....
Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation.....	.....	6,195.22
Canadian Public Health Association.....	2,400.00	.....
Fédération Internationale des Étudiants en Médecine.....	1,500.00	.....
Hôpital Chinois.....	.....	.....
Hôpital Crescent Inc.....	.....	.....
Hôpital de la Miséricorde.....	.....	.....
Hôpital des Convalescents St-Vital Inc.....	.....	.....

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	150,039.99	.....	126,273.32	276,313.31
.....	.....	200,000.00	.....	200,000.00
.....	160,000.00	.....	.....	160,000.00
.....	310,039.99	200,000.00	126,273.32	636,313.31
.....	.....	17,500.00	.....	17,500.00
.....	300,000.00	175,000.00	.....	475,000.00
.....	268,823.33	250,000.00	.....	518,823.33
.....	.....	.....	198,861.88	198,861.88
.....	.....	172,000.00	.....	172,000.00
.....	.....	172,000.00	198,861.88	370,861.88
.....	200,000.00	50,000.00	.....	250,000.00
.....	87,750.00	.....	44,338.34	132,088.34
.....	1,243,814.49	.....	147,938.16	1,391,752.65
.....	238,790.00	200,000.00	196,263.34	636,053.34
.....	46,794.86	.....	.....	46,794.86
.....	873.63	.....	.....	873.63
.....	.....	13,000.00	.....	13,000.00
.....	.....	.....	.....	6,000.00
.....	.....	.....	.....	12,300.00
.....	.....	.....	.....	100.00
.....	.....	.....	.....	2,500.00
.....	.....	.....	.....	6,195.22
.....	.....	.....	.....	2,400.00
.....	.....	.....	.....	1,500.00
.....	75,000.00	.....	.....	75,000.00
.....	87,000.00	.....	.....	87,000.00
.....	.....	90,000.00	223,050.00	313,050.00
.....	31,000.00	.....	.....	31,000.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjointes Special Grants for Joint Projects
Montréal (Suite — Continued):		
Hôpital du Sacré-Coeur.....
Hôpital Général Fleury.....
Hôpital Jean-Talon.....	1,642.02
Hôpital La Visitation.....
Hôpital Maisonneuve.....
Hôpital Notre-Dame.....	7,122.80
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.....
Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini.....
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	32,833.07
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....
Hôpital Ste-Justine.....	12,058.58
Hôpital St-Luc.....	14,165.43
Hôpital Universitaire Inc.....
Hôtel-Dieu.....	32,299.34
Institut Albert-Prévost.....
Institut de Cardiologie.....	15,028.22
Institut de Réhabilitation.....	41,627.36
Institut du Cancer.....	40,985.62
Institut du Radium.....	34,587.74
Jewish General Hospital.....	5,905.30
Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop.....	6,961.16
Ligue Canadienne de Santé.....	1,500.00	.....
Montreal Children's Hospital.....	53,262.15
Montreal General Hospital.....	31,431.96
Montreal Hebrew Old Peoples and Sheltering Home.....	9,007.80
Montreal Neurological Institute.....	9,000.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre.....	52,885.73
Queen Elizabeth Hospital.....	11,319.78
Reddy Memorial Hospital.....	12,917.27
Retraite St-Benoît.....
Royal Victoria Hospital.....	28,910.42
Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme.....	206.11
Société de Secours aux Enfants Infirmes.....	20,500.00
St. Mary's Hospital.....	17,500.00
Université de Montréal.....	27,806.94
	26,300.00	526,160.02
Montréal-Nord:		
Institut Marie-Clarac.....
Montréal-Verdun:		
Verdun Protestant Hospital.....
Papineau:		
Hôpital St-Michel-de-Buckingham.....
Pontiac:		
Pontiac Community Hospital, Shawville.....
Portneuf:		
Hôpital St-Raymond.....

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	687,500.00	.....	32,876.57	32,876.57
.....	565,000.00	150,000.00	504,081.41	1,220,723.43
.....	250,000.00	.....	10,900.67	10,900.67
.....	351,875.00	.....	952,535.45	1,311,533.25
.....	462,000.00	75,000.00	231,000.00	768,000.00
.....	72,517.71	200,000.00	.....	200,000.00
.....	.....	13,000.00	.....	105,350.78
.....	1,211,055.00	510,560.00	.....	13,000.00
.....	381,194.00	232,000.00	856,689.99	1,733,673.58
.....	.....	110,000.00	.....	1,484,049.42
.....	270,000.00	.....	.....	110,000.00
15,000.00	.....	500,000.00	.....	32,299.34
.....	250,000.00	250,000.00	124,750.00	270,000.00
.....	.....	.....	.....	530,028.22
.....	49,885.16	56,333.00	39,980.00	666,377.36
.....	.....	.....	.....	40,985.62
.....	300,000.00	.....	.....	34,587.74
.....	14,033.33	.....	20,813.57	152,103.46
.....	.....	.....	.....	6,961.16
90,000.00	.....	.....	.....	1,500.00
.....	549,242.25	.....	174,574.77	353,262.15
.....	73,815.53	10,000.00	.....	66,278.86
.....	400,000.00	30,000.00	12,230.54	9,007.80
.....	.....	.....	.....	99,000.00
.....	125,557.14	.....	.....	52,885.73
.....	.....	.....	.....	735,136.80
.....	.....	.....	.....	22,917.27
.....	.....	.....	.....	86,046.07
.....	.....	.....	.....	458,910.42
.....	.....	.....	.....	206.11
.....	.....	.....	.....	20,500.00
.....	.....	.....	.....	143,057.14
.....	.....	.....	.....	27,806.94
105,000.00	6,206,675.12	2,226,893.00	3,183,482.97	12,274,511.11
.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
.....	961,479.99	.....	308,240.00	1,269,719.99
.....	.....	10,000.00	.....	10,000.00
.....	.....	37,025.00	.....	37,025.00
.....	3,300.00	.....	.....	3,300.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjointes Special Grants for Joint Projects
Québec:		
Clinique de Réhabilitation.....		59,165.73
École Cardinal-Villeneuve.....		10,351.13
Hôpital de la Miséricorde.....		
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....		12,524.83
Hôpital St-Sacrement.....		18,210.00
Hôpital Général.....		
Hôpital St-François-d'Assise.....		5,969.93
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....		63,293.63
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus.....		
Jeffery Hale's Hospital.....		5,300.24
Société d'Hygiène et de Médecine préventive de la Province de Québec.....	1,800.00	
Université Laval.....	5,800.00	13,594.50
	7,600.00	188,409.99
Québec (Comté — County):		
Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest.....		
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville.....		
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai.....		
Richelieu:		
Hôtel-Dieu de Sorel.....		
Richmond:		
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills.....		
Rimouski:		
Hôpital St-Joseph, Rimouski.....		
Rivière-du-Loup:		
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....		
Roberval:		
Hôpital Ste-Élizabeth.....		
Hôpital St-Michel.....		
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau.....		
Rouville:		
Foyer Dieppe, St-Hilaire.....		28,540.00
Rouyn-Noranda:		
Hôpital d'Youville, Noranda.....		
Shefford:		
Hôpital St-Joseph, Granby.....		

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	.....	.....	59,165.73
.....	.....	.....	.....	10,351.13
.....	35,000.00	.....	.....	35,000.00
.....	.....	6,500.00	.....	19,024.83
.....	145,541.66	774,000.00	145,541.66	1,083,293.32
.....	.....	32,500.00	.....	32,500.00
.....	278,607.50	50,500.00	.....	335,077.43
.....	300,000.00	250,000.00	99,802.38	713,096.01
.....	211,070.00	200,000.00	105,535.00	516,605.00
.....	.....	.....	.....	5,300.24
.....	.....	.....	.....	1,800.00
.....	.....	.....	.....	19,394.50
.....	970,219.16	1,313,500.00	350,879.04	2,830,608.19
.....	753,636.66	500,000.00	.....	1,253,636.66
.....	.....	.....	81,768.34	81,768.34
.....	90,000.00	.....	90,000.00	180,000.00
.....	843,636.66	500,000.00	171,768.34	1,515,405.00
.....	929,167.43	26,250.00	.....	955,417.43
.....	.....	30,000.00	.....	30,000.00
.....	.....	.....	80,275.00	80,275.00
.....	.....	50,000.00	.....	50,000.00
.....	.....	66,000.00	.....	66,000.00
.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
.....	425,000.00	.....	.....	425,000.00
.....	425,000.00	316,000.00	.....	741,000.00
.....	.....	.....	.....	28,540.00
.....	.....	9,750.00	.....	9,750.00
.....	.....	8,000.00	.....	8,000.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjointes Special Grants for Joint Projects
Sherbrooke:		
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke		25,000.87
Hôtel-Dieu de Sherbrooke		10,279.17
Sherbrooke Hospital		2,490.00
		37,770.04
Stanstead:		
Hôpital de la Providence, Magog		
St-Hyacinthe:		
Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe		7,500.00
St-Maurice:		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan		
Terrebonne:		
Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts		
Hôpital Ste-Agathe-des-Monts		
Hôtel-Dieu de St-Jérôme		
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts		
Trois-Rivières:		
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.		28,337.25
Hôpital-Sanatorium Cooke		
Hôpital St-Joseph		11,311.37
Hôpital Ste-Marie		
		39,648.62
Westmount-St-Georges:		
Montreal General Hospital		
Autres provinces — Other provinces:		
Ministère des Finances — Dept. of Finance, Ottawa		16.91
National Cancer Institute of Canada, Toronto		36,209.60
		36,226.51
	\$ 33,900.00	945,248.20

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	104,000.00	.....	129,000.87
.....	.....	455,000.00	.....	465,279.17
.....	.....	114,800.00	.....	117,290.00
.....	.....	673,800.00	.....	711,570.04
.....	439,490.00	700,000.00	112,230.00	1,251,720.00
.....	1,594.25	100,000.00	.....	109,094.25
.....	.....	16,000.00	.....	16,000.00
.....	.....	.....	20,000.00	20,000.00
.....	98,230.00	.....	.....	98,230.00
.....	.....	48,000.00	.....	48,000.00
.....	52,666.67	.....	71,749.99	124,416.66
.....	150,896.67	48,000.00	91,749.99	290,646.66
.....	.....	.....	.....	28,337.25
.....	.....	91,000.00	.....	91,000.00
.....	24,344.51	.....	24,344.51	60,000.39
.....	12,300.00	172,000.00	.....	184,300.00
.....	36,644.51	263,000.00	24,344.51	363,637.64
.....	20,813.57	.....	.....	20,813.57
.....	.....	.....	.....	16.91
.....	.....	.....	.....	36,209.60
.....	.....	.....	.....	36,226.51
105,000.00	14,433,641.60	9,102,468.00	5,053,241.74	29,673,499.54

Institut de microbiologie: subvention
Microbiology Institute: Grant

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	\$ 350,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 350,000.00</u>

Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$350,000.00.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.....	10,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	15,000.00
“ — “ 2.....	105,000.00
	\$ 130,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 78,429.61</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 51,570.39</u>

Auger, Dr G., 13,073.27; Boisjoly, G.-O., 3,034.58; Chabot, V., 6,440.63; Côté & Lavigne Construction Ltée, 16,344.11; Cusson, P., 2,830; Guay, M., 4,156.25; Guimond, J.-C., 3,912.03; Leblanc, F., 3,700; Schmidt, Garden & Erickson, 7,197.30; Tellier, J., 7,950. Autres — Other: 9,791.44.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique
Act to promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in Matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions — Grants:

Formation professionnelle — Professional training.....	500,649.05
Hygiène mentale — Mental health.....	2,470,617.18
Lutte antituberculeuse — Control of tuberculosis.....	1,119,085.17
Recherche sur la santé publique — Public health research.....	566,560.36
Service d'hygiène publique — General public health.....	1,140,353.20
Lutte contre le cancer — Cancer control.....	616,079.39
Réadaptation médicale — Medical rehabilitation.....	656,026.43
Hygiène maternelle et infantile — Child and maternal health.....	510,161.67
	7,579,532.45

Moins remboursements — Less reimbursements:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:	
Encaissés — Received.....	7,466,675.56
	\$ 112,856.89

Comptes à recevoir — Accounts receivable:

Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	69,940.00
Institutions payées en trop — Institutions overpaid.....	42,916.89
	\$ 112,856.89

Subventions — Grants (\$7,536,615.56):

Alexandra Hospital, Montréal, 32,560; Assistance Maternelle, Québec, 495; Canadian Conference of Children, Ottawa, 2,500; Canadian Council of Hospital Accreditation, Montréal, 8,615; Canadian

Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation, Montréal, 19,000; Canadian Public Health Association, Montréal, 2,871.67; Cerebral Palsy Association, Montréal, 2,699.50; Centre d'Orientation, Montréal, 20,600; Centre Psycho-Social, Valleyfield, 31,469; Child Health Association, Montréal, 20,818.51; Clinique Antituberculeuse, Verdun, 14,315.75; Clinique B.C.G., Montréal, 46,500; Clinique de Réhabilitation, Québec, 75,265; Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc., Trois-Rivières, 31,013.50; Comité des Hôpitaux du Québec, 34,814.50; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, Québec, 3,550; Committee of Protestant Education, Montréal, 65,905.50; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 435; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 11,165.50; École d'Administration Hospitalière, Montréal, 29,555; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 76,309.10; Foyer Dieppe, Montréal, 28,540; Grace Dart Hospital, Montréal, 20,997.50; Herzl Health Service Centre, Montréal, 13,000; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 2,855; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 41,630; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 2,000; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 39,345; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 2,250; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 2,500; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 73,680; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 33,432; Hôpital du Sacré-Coeur, Québec, 2,400; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 57,010.84; Hôpital d'Youville, Noranda, 2,475; Hôpital Général, Verdun, 250; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 5,400; Hôpital Général Fleury, Montréal, 3,495; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 2,450; Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert, 1,980; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 64,802.34; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 9,345; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, 1,980; Hôpital Laval, Ste-Foy, 183,899.31; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 52,275; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 189,466.40; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 2,250; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 495; Hôpital N.-D.-de-la-Providence, Magog, 945; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,495; Hôpital Santa Cabrini, Montréal, 250; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,980; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 470; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 13,935; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 3,850; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 2,250; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 1,590; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 16,690; Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,625; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 163,585.43; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 565; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 98,387.45; Hôpital St-Joseph, Granby, 2,000; Hôpital St-Joseph, Lachine, 125; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 1,800; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 2,435.55; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 495; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,625; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 4,455; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 25,446.42; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 157,655.72; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 250; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 6,480; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 202,826.14; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 3,000; Hôpital St-Luc, Montréal, 37,053.30; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 7,105; Hôpital St-Michel, Montréal, 30,340; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 49,800; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 4,810; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 625; Hôpital St-Vital, Montréal, 495; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 2,580; Hôtel-Dieu, Hauterive, 2,250; Hôtel-Dieu, Lévis, 11,893.34; Hôtel-Dieu, Montmagny, 10,690; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 28,686.67; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 3,105; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 81,388.25; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, Dolbeau, 7,735; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-de-Beauce, 3,960; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 4,392.50; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 4,335; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 109,074.95; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 8,205; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 122,436.64; Institut Bruchési, Montréal, 165,000; Institut de Cardiologie, Montréal, 75,188; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 180,821.80; Institut de Réhabilitation, Montréal, 80,194.12; Institut du Cancer, Montréal, 57,230.36; Institut du Radium, Montréal, 45,513.50; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 33,603.81; Institut Médico-Légal de la Province, 2,400; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 61,774.20; Institut Supérieur d'Administration Hospitalière de l'Université de Montréal, 53,098; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 9,798.75; Jewish General Hospital, Montréal, 14,842.50; Jewish Vocational Service Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 7,178.80; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 1,075; Ligue Antituberculeuse, Québec, 85,200; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, 101,880; Maison de la Charité, Rimouski, 1,575; Maison-Mère des Révérendes Soeurs de la Providence, Montréal, 2,125; Maison Provinciale des Révérendes Soeurs de la Sainte-Famille de Bordeaux, 5,245; Maison Provinciale des Révérendes Soeurs de l'Espérance, Montréal, 2,160; Mont-Providence, Rivières-des-Prairies, 33,500.66; Montreal Children's Hospital, Montréal, 183,732.55; Montreal Council of Social Agencies, Montréal, 6,037.50; Montreal General Hospital, Montréal, 83,901.50; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, Montréal, 9,836.79; Montreal Neurological Institute, Montréal, 19,875; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 15,200; National Cancer Institute of Canada, Toronto, Ontario, 111,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 55,883.60; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 13,207.26; Queen Mary Veterans Hospital, Montréal, 250; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 15,162.28; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 167,050; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 4,100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 161,046.15; Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 22,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 9,500; Sanatorium Ross, Gaspé, 55,455; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 8,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 17,600; Sanatorium St-Jean, Macamic, 30,000; Sanatorium St-Laurent, Hull, 19,687; Service de Réadaptation Sociale, Québec, 3,300; Service de Santé de la Ville de Montréal, 3,425; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 4,837.50; Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme, 999.71; Société de Réhabilitation, Québec, 1,980; Société de Réhabilitation des Infirmes,

Montréal, 2,690; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 20,500; St. Mary's Hospital, Montréal, 35,997.93; Université de Montréal, 798,005.91; Université Laval, Québec, 875,467.12; Université McGill, Montréal, 1,125,797.38; Verdun Protestant Hospital, Montréal, 16,543.

Institutions payées en trop — Institutions Overpaid: \$42,916.89.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction et aménagement d'hôpitaux Purchase of Lands and Construction and Equipment of Hospitals

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13..... \$11,173,000.00

Dépenses — Expenditures...... 6,319,560.24

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contribution du gouvernement du Canada pour la construction —

Contribution by the Government of Canada towards construction:

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles... 465,187.50

Hôpital St-Joseph, Maniwaki..... 67,477.50 532,665.00

Contribution de la municipalité de Canton Bégin, comté de Chicoutimi, pour la construction d'un dispensaire — Contribution by the Municipality of Bégin Township, County of Chicoutimi towards the construction of dispensary..... 200.00

Recouvrements des dépenses payées en trop — Refunds of overpaid expenditures:

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui..... 2,944.74

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles... 7,758.82

Hôpital St-Joseph, Maniwaki..... 2.00

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic..... 8,129.23 18,834.79 551,699.79

\$ 5,767,860.45

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 5,405,139.55

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui (\$973,781.90):

Air Shields Canada Ltd., 4,444; American Sterilizer Co. of Canada, 2,663; Amyot, J. & Fils Enr., 3,152.09; Art Woodwork Ltd., 54,619.75; Bélanger, P., 11,149.54; Bellavance, P.-E., 39,081.47; Bérubé, R. Enr., 8,874.21; Bertin & Fils Ltée., 4,149.36; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,743.40; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 6,831.60; Casgrain & Charbonneau, 2,796.63; Chalifour, O. Inc., 5,314; Cie Physico-Médicale du Québec, 15,623.34; Delage, P. Ltée., 6,711.40; Desbiens, J.-A., 3,153.67; Ferronnerie Générale, 10,725.24; Ingram & Bell Ltd., 6,983.72; Lahoud, J. Inc., 2,580.27; Le Moyne & Grant Inc., 4,523.09; Librairie d'Amqui Enr., 5,737.12; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 12,397; Mainguy, M., 80,295.43; Ménard, J.-R., 17,874; Mercier, P., 6,869.98; Millet, Roux & Cie Ltée., 13,633.06; Ohio Chemical Canada Ltd., 4,303.24; Picard, W.-H., 3,307.50; Prowse Ltd., 48,417; Ross, J. Inc., 19,807.20; Trottier, P. Inc., 527,679.66. Autres — Other: 34,340.93.

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles (\$1,555,432.90):

Accessoires de Cuisine Ltée., 93,057; Agences Publicitaires du N.-Q. Inc., 43,911.31; Art Woodwork Ltd., 33,856; Beacon Uniform Co. Ltd., 2,909.05; Bell, Rinfret & Cie Ltée., 4,997.39; Bouchard, M., 201,526.91; Boyer Ltée., 6,685.08; Central Scientific Co. Ltd., 3,752.22; Chez Robert, 3,002.80; Cie Physico-Médicale du Québec, 9,451.25; Claudette Enr., 4,057; Delage, P. Ltée., 11,340.66; Ferronnerie Sept-Îles, 29,372.24; Gélinas, R., 4,669.50; Gendron, P., 6,160.59; Ingram & Bell Ltd., 6,313.35; Johnson & Johnson, 3,195.30; Kendall Co. Canada Ltd., 4,019.27; Labrador Stores, 10,001.67; Labrador Fisheries, 46,528.87; Le Moyne & Grant Inc., 5,824.55; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 4,319.50; Mercier, P.-X. Canada Ltée., 6,984.66; Meubles Marcheterre Enr., 3,243.99; Millet, Roux & Cie, 26,644.84; National Cash Regd. Co. of Canada Ltd., 7,284.52; Norcan Sales Ltd., 11,077; O'Connell, H.-J. Ltd., 22,585.76; Paquet, J., 18,090.47; Picard, W.-H., 2,855.10; Picker-X Ray Engineering Ltd., 12,524; Procure Ecclésiastique Inc., 2,758.07; Rayons Sanitaires Ltée., 6,113.79; Ross Terrassement Enr., 17,547.25; Union Carbide Canada Ltd., 5,865.27; Veilleux, J. Inc., 3,160; Venne, G., 17,597.88; Verreault, J.-E. & Fils Ltée., 804,978.65; Whitewear Manufacturing Co., 4,654.50. Autres — Other: 42,515.64.

Hôpital St-Joseph, Maniwaki (\$55,615.96):

Bélec, M., 15,615.22; Bélec, S. et Gauvreau, R., 2,579.56; Chabot, G., 9,705.82; Millet, Roux & Cie Ltée, 3,362.20; Moreau, J.-V. et Chabot, G., 13,293.90; Morin, J.-P. Ltée, 3,146.89. Autres — Other: 7,912.37.

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic (\$230,962.91):

Abbott Laboratories Ltd., 2,548.58; Ameublement G. Poirier, 3,644.50; Bergeron, G., 5,374.84; Bernier, E., 6,064.25; Brassard & Michaud Inc., 8,675.10; Côté, R., 4,330.90; Delage, P. Ltée, 13,027.16; Fisher & Burpe, 3,127.12; Fortin, W., 2,897.50; Gagnon, C.-A., 5,189.31; Lac Mégantic, Ville, 8,000; Livernois, J.-E. Ltée, 2,629.18; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 3,284.26; Millet, Roux & Cie Ltée, 7,696.49; National Cash Regd. Co. of Canada Ltd., 7,864.28; Poirier, G., 4,004.85; Poulin, A., 15,002.04; Raby & René Enr., 11,529.54; René, D.-M., 5,186.68; Roy, H. Enr., 9,824.97; Service d'Embellissement de Québec, 56,475; Soeurs Marianites de l'hôpital St-Joseph, 10,620.72. Autres — Other: 33,965.64.

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation (\$36,025.93):

Guay, J.-L. Ltd., 4,087.59; Hôpital des Laurentides, 1; Lalonde & Valois, 6,000; Lavoie, L., 2,728.40; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 6,760.50; Ryan, P., 13,113; Simard, A., 3,335.44.

Autres projets — Other Projects (\$3,467,740.64)**Dispensaires — Dispensaries (\$24,803.64):**

Cormier, A., 12,691.54; Fortin, L., 7,014.10; Landry, J.-A., 5,000. Autres — Other: 98.

Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke (\$554,100.74):

Audet, J.-P. et Poulin, A., 4,290.93; Audet, J.-P. et Bélanger, A., 8,604.25; Banque Provinciale du Canada, 14,556.95; Brett & Ouellette, 112,907; Canadian Fairbanks Morse Co., 3,183.75; Cie de Construction St-Georges de Sherbrooke Inc., 335,955.22; Côté, Leclair & Langlois, 34,928; Côté, Lemieux, Carignan & Royer, 9,453.74; Déziel & Bourque Ltée, 6,402; Dunn, C.-W. Insurance Inc., 12,721.42; Harris Steel Corporation, 3,974; Morin, A., 6,276.09. Autres — Other: 847.39.

Hôpital d'Argenteuil, Ayersville (\$486,495.35):

D'Amours & Frère Ltée, 447,435.84; Langlois, L.-P., 20,000; Thompson, G.-D., 16,724.91. Autres — Other: 2,334.60.

Hôpital d'Armagh, Armagh (\$35,978.30):

Audet, C., 13,500; Lacroix, W., 7,950; Risi, A., 12,869.90. Autres — Other: 1,658.40.

Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache (\$1,512,463.06):

Abbott Laboratories Ltd., 8,767.97; Air Shields Canada Ltd., 3,130.90; American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 24,057; Anderson & Valiquette, 9,200; Art Woodwork Ltd., 4,403.77; Atlas Bedding Ltd., 26,838.49; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 3,064.51; Bonsecours Wholesale Butchers, 4,343.03; Caisse Populaire St-Eustache, 25,000; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 39,787.04; Canadian Laundry Machinery, 17,440.11; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,638.94; Cassidy's Ltd., 8,774.68; Chez Cora Ltée, 3,222.87; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,914.24; Courey, G. & Fils Ltée, 11,603.55; Fisher & Burpe, 28,589.55; Frigidaire Products of Canada Ltd., 4,353.21; Hygiene Products Ltd., 3,000.66; Johnson & Johnson Ltée, 6,129.52; Labelle Kitchen, 11,831.04; Lachance, R., 4,100.75; Lauzon, G. Inc., 328,137.76; Léveillé Inc., 6,147.01; Manufacturer's Life Insurance Co., 672,560.10; Mélançon, J. Inc., 20,000; Mercier, P. X. Canada Ltée, 9,902.18; Ohio Chemical Canada Ltd., 4,689.56; Olius, P.-B., 68,662.50; Otto, C.-W. Ltée, 4,090.69; Philips Electronics Equipment Ltd., 24,408.10; Picker X-Ray Engineering Ltd., 4,380.50; Pothier, F., 12,500; Provost & Provost Ltée, 3,499.55; Salaison Maisonneuve Ltée, 5,603.94; Simmons Ltd., 5,955.19; Underwood Ltd., 5,814.65. Autres — Other: 75,919.50.

Hôpital de Malartic, Malartic (\$20,694.90):

Lacroix, W., 7,825; Risi, A., 12,869.90.

Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert (\$27,273.77):

Arbour, Dr J.-C., 10,100; Pilon, Dr G.-D., 14,139.90. Autres — Other: 3,033.87.

Hôpital Général de la Rive-Sud, Greenfield Park, Chambly (\$805,930.88):

Hôpital St-Lambert, 130,000; DeGuise & Dupras, 31,000; Désourdy Construction Ltée, 503,947.35; Gagnon, J.-F. & Associés, 32,680; Jolicoeur & Leclerc, 100,000; Trust Général du Canada, 3,764.55. Autres — Other: 4,538.98.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

514 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Receptions, entertainment and other expenses.....

514 2—Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Impression de la Gazette officielle — Printing of the Official Gazette.....
- 6—Impression, reliure et distribution des statuts — Printing, binding and distribution of the statutes.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

515 3—Office du tourisme, y compris subventions — Tourist Bureau, including grants:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Allocations de séjour — Living allowances.....
- 6—Frais de représentation — Entertainment expenses.....
- 7—Loyer — Rent.....
- 8—Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to promote tourism.....
- 9—Annonces — Advertisements.....
- 10—Brochures, dépliant et divers — Booklets, folders and miscellaneous.....
- 11—Entretien de terrains de camping et autres propriétés — Maintenance of camping grounds and other properties.....
- 12—Autres dépenses — Other expenses.....
- 13—Construction et entretien de kiosques — Construction and maintenance of kiosks.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
658,500.00	(2,500.00)	656,000.00	606,034.26	49,965.74
10,000.00	.....	10,000.00	6,762.92	3,237.08
20,000.00	2,500.00	22,500.00	22,439.93	60.07
50,000.00	.....	50,000.00	49,985.99	14.01
30,000.00	.....	30,000.00	13,951.48	16,048.52
768,500.00	.....	768,500.00	699,174.58	69,325.42
80,000.00	.....	80,000.00	65,083.02	14,916.98
2,000.00	.....	2,000.00	772.15	1,227.85
6,000.00	1,000.00	7,000.00	3,540.22	3,459.78
5,000.00	1,000.00	6,000.00	5,492.41	507.59
175,000.00	10,000.00	185,000.00	204,189.06	(19,189.06)
62,000.00	(12,000.00)	50,000.00	44,112.59	5,887.41
330,000.00	.....	330,000.00	323,189.45	6,810.55
(95,000.00)	.....	(95,000.00)	(186,424.78)	91,424.78
.....	.....	.....	136,764.67 6,579.04	(6,579.04)
235,000.00	.....	235,000.00	143,343.71	91,656.29
270,000.00	(10,000.00)	260,000.00	242,953.97	17,046.03
17,500.00	10,000.00	27,500.00	26,807.62	692.38
20,500.00	5,000.00	25,500.00	25,477.81	22.19
15,000.00	.....	15,000.00	14,997.56	2.44
7,500.00	11,500.00	19,000.00	17,745.65	1,254.35
500.00	2,000.00	2,500.00	2,081.76	418.24
7,500.00	(7,500.00)	.....	.....	.....
70,000.00	25,000.00	95,000.00	85,940.00	9,060.00
525,000.00	.....	525,000.00	525,000.00	.....
375,000.00	(99,000.00)	276,000.00	275,993.82	6.18
50,000.00	15,000.00	65,000.00	64,902.97	97.03
13,500.00	(2,000.00)	11,500.00	9,508.09	1,991.91
.....	50,000.00	50,000.00	48,149.71	1,850.29
1,372,000.00	.....	1,372,000.00	1,339,558.96	32,441.04

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

517	4—Office du film — Film Bureau
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	5—Achats de matériel photographique et d'appareils — Purchase of photographic supplies and equipment
	6—Réalisation et achats de copies de films — Production and purchase of copies of films
	7—Autres dépenses — Other expenses
518	5—Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	5—Annonces générales — General advertisements
	6—Autres dépenses — Other expenses
518	6—Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between lessees and proprietors:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Fournitures de bureau et impressions — Office supplies and printing
	5—Autres dépenses — Other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
519	7—Commission des valeurs mobilières — Securities Commission:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — Overexpended or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
10,000.00	(10,000.00)			
300,000.00	10,000.00	310,000.00	305,902.08	4,097.92
51,000.00	51,000.00	33,190.28	17,809.72
17,000.00	17,000.00	15,765.16	1,234.84
6,000.00	6,000.00	5,188.30	811.70
75,000.00	75,000.00	70,622.83	4,377.17
215,000.00	215,000.00	215,000.00	.....
2,000.00	2,000.00	1,460.12	539.88
676,000.00	676,000.00	647,128.77	28,871.23
65,000.00	65,000.00	20,912.92	44,087.08
6,000.00	6,000.00	3,638.14	2,361.86
15,000.00	15,000.00	184.29	14,815.71
6,000.00	6,000.00	3,112.87	2,887.13
420,000.00	420,000.00	338,555.45	81,444.55
9,000.00	9,000.00	.....	9,000.00
521,000.00	521,000.00	366,403.67	154,596.33
600,000.00	600,000.00	576,168.98	23,831.02
17,000.00	(7,000.00)	10,000.00	8,332.09	1,667.91
25,000.00	7,000.00	32,000.00	31,945.02	54.98
5,000.00	5,000.00	4,985.80	14.20
3,000.00	3,000.00	406.13	2,593.87
650,000.00	650,000.00	621,838.02	28,161.98
.....	(300.00)	300.00
.....	621,538.02	.....
.....	300.00	(300.00)
650,000.00	650,000.00	621,838.02	28,161.98
125,000.00	125,000.00	98,664.55	26,335.45
4,000.00	4,000.00	3,778.40	221.60
86,000.00	86,000.00	65,666.21	20,333.79
215,000.00	215,000.00	168,109.16	46,890.84
.....	(1,500.00)	1,500.00
.....	166,609.16	.....
.....	1,500.00	(1,500.00)
215,000.00	215,000.00	168,109.16	46,890.84

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

520	8—Service des impressions — Printing Service
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	5—Autres dépenses — Other expenses
520	9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses
520	Pensions, 3-4 Eliz. II, c. 11

*Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable*Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures**Immobilisations — Capital Expenditures:**

520	10—Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés — Purchase and equipment of camping grounds and other properties
-----	--

Total*Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable*Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
35,000.00	(35,000.00)			
275,000.00	.....	275,000.00	242,926.22	32,073.78
500.00	.....	500.00	244.31	255.69
2,000.00	.....	2,000.00	1,454.47	545.53
280,000.00	35,000.00	315,000.00	287,987.81	27,012.19
9,000.00	.....	9,000.00	.....	9,000.00
601,500.00	.....	601,500.00	532,612.81	68,887.19
6,000.00	.....	6,000.00	561.81	5,438.19
.....	.....	.....	7,437.50	(7,437.50)
\$ 5,045,000.00	.....	5,045,000.00	4,526,168.99	518,831.01
			(8,379.04)	
			\$ 4,517,789.95	
\$ 225,000.00	.....	225,000.00	174,989.47	50,010.53
\$ 5,270,000.00	.....	5,270,000.00	4,701,158.46	568,841.54
			(8,379.04)	
			\$ 4,692,779.42	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES**Ministre — Minister: Hon. L. Bertrand**

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 1..... \$ 768,500.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 699,174.58**Dépensé en moins — Unexpended**..... \$ 69,325.42**Traitements — Salaries:**

Sous-secrétaire — Asst. Secretary:		Huot, B.....	7,000.00
Douville, R.....	15,000.00	Jean, D.....	6,250.00
Adjoint — Assistant:		Koenig, R.....	6,104.10
Darveau, L.....	12,800.00	Lafrenière, E.....	8,000.00
		Laliberté, L.-P.....	6,656.10
Bellec, J.-M.....	6,976.20	Latouche, L.-A.....	5,524.00
Bernier, J.-A.....	8,000.00	Morissette, R.....	5,718.04
Bertrand, G.....	6,104.10	Noël, Blanche.....	5,104.12
Bossé, G.....	6,104.10	Pelletier, J.....	8,000.00
Desroches, F.....	6,208.30	Poulin, H.....	5,354.10
Dussault, G.....	8,825.00	Racine, L.-P.....	6,262.20
Fontaine, Claire.....	5,604.04	Vekeman, G.....	5,500.00
Gagné, A.....	5,208.22	Vézina, Z.....	5,035.30
Gouin, P.....	10,400.00	Autres — Other.....	425,013.04
Gravel, L.-de-B.....	9,283.30		
			\$ 606,034.26

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bertrand, Hon. L.....	2,809.08	Autres — Other.....	3,953.84
			\$ 6,762.92

Frais de bureau — Office Expenses (\$22,439.93):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,150.86; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,564.88; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 3,547.15. Autres — Other: 1,177.04.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$49,985.99):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Receptions, Entertainment and other Expenses (\$13,951.48):

Château Frontenac, 4,106.22; Manoir St-Castin, 2,634.54. Autres — Other: 7,210.72.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2..... \$ 235,000.00

Dépenses — Expenditures..... 323,189.45**Moins — Less:**

Gazette officielle de Québec — Quebec Official Gazette:

Annonces: encaissées — Advertising: received.....	146,762.98
“ à recevoir — “ receivable.....	6,579.04

Abonnements — Subscriptions	17,775.42	
Statuts: ventes — Statutes: sales	8,703.46	
Divers — Miscellaneous	6,603.88	186,424.78
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		136,764.67
Comptes à recevoir — Accounts receivable		6,579.04
		\$ 143,343.71
Dépensé en moins — Unexpended		\$ 91,656.29

Traitements — Salaries:

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:	Vachon, L.-H.	5,500.00
Lefebvre, R.	Autres — Other	51,599.80
7,983.22		\$ 65,083.02

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Lefebvre, H., \$772.15.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,540.22.

Matériels, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,492.41.

Impression de la Gazette officielle — Printing of the Official Gazette (\$204,189.06):

Charrier & Dugal, 2,607.60; L'Action Sociale Limitée, 197,571.06; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,010.40.

Impression, reliure et distribution des Statuts — Printing, Binding and Distribution of the Statutes (\$44,112.59):

Charrier & Dugal, 42,056.44. Autres — Other: 2,056.15.

Office du tourisme, y compris subventions
Tourist Bureau, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3	\$ 1,372,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 1,339,558.96
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 32,441.04

Traitements — Salaries:

Côté, R.	5,916.54	MacFarlane, E.	9,125.00
Couillard, A.-L.	5,604.04	Patenaude, R.	6,154.04
Couture, A.	5,221.00	Prévost, R.	12,800.00
Dumont, G.	5,293.34	Renaud, J.-B.	5,708.14
Hardy, M.	7,708.30	Autres — Other	179,423.57
			\$ 242,953.97

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Côté, R.	2,307.30	Patenaude, R.	2,271.33
Dumont, G.	2,163.33	Prévost, R.	2,409.70
Gendron, D.	2,132.91	Autres — Other	15,523.05
			\$ 26,807.62

Frais de bureau — Office Expenses (\$25,477.81):

Can. Pac. Express Co., 2,637.14; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,443.05; Ministère des travaux publics—Dept. of Public Works, 10,597.87. Autres — Other: 7,799.75.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$14,997.56):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Allocations de séjour — Living Allowances:

Caron, G.....	325.00	Joly, Michèle.....	1,861.93
Duchesne, R.....	3,003.93	Paré, L.....	4,892.93
Fortier, Annette.....	5,694.93	Savard, Colette.....	1,966.93
			<hr/>
			\$ 17,745.65

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Fortier, Annette.....	182.64	Prévost, R.....	32.50
Paré, L.....	1,866.62		
			<hr/>
			\$ 2,081.76

Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to Promote Tourism (\$85,940.00):

Assoc. des hôteliers: Gaspésie, 1,000, Prov. de Québec, 8,000; *Assoc. d'Initiative Touristique de l'Ouest du Québec*, 2,000; *Assoc. des Terrains de Camping du Québec*, 300; Bureau Municipal du Tourisme et de l'Industrie, 1,000; Bureau Touristique Régional de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'Hiver de Québec, 20,000; *Chambre de commerce:* Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Îles-de-la-Madeleine, 500, Jeunes de Sorel, 770, Louiseville, 500, Maniwaki, 500, Québec, 2,000, Rimouski, 1,000, Témiscamingue, 1,000, Trois-Rivières, 4,000, Ville-Marie, 500; *Cité:* Joliette, 1,000, Val-d'Or, 1,000; Club Aquatique du Lac-St-Jean, 500; Club d'Attelage de Chiens des Laurentides, 500; Club Automobile de Québec, 1,000; *Club nautique:* Lac St-Jean Inc., 1,500, La Tuque, 500, Shawinigan, 500, Valleyfield, 1,000; Club Richelieu de Mont-Laurier, 100; Comité Touristique Régional Montcalm-Joliette-Berthier, 500; Commission Touristique de la Mauricie Inc., 2,000; Festival des Neiges Laurentien, 5,000; *Jeune Commerce:* Granby, 770, St-Jean et Iberville, 600; Labrecque, J., 1,000; Laurentian Resorts Ass., 5,000; Laurentian Ski Zone, 1,000; Office Montréalais des Congrès et des Visiteurs, 5,000; Office Municipal du Tourisme de Québec, 2,000; Office du Tourisme de Magog, 1,000; Société d'Information Touristique de Péribonka, 600; Société d'Initiative Touristique Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat d'Initiative Touristique de Charlevoix, 1,500; Syndicat Laurentien d'Initiatives, 2,500; Tour du Saint-Laurent Cycliste Inc., 500; Village de Mont St-Pierre, 300.

Annonces — Advertisements (\$525,000.00):

Agence Canadienne de Publicité, 344,568.74; Collyer Advertising Ltd., 168,928.76; United World Films Inc., 8,647. Autres — Other: 2,855.50.

Brochures, dépliant et divers — Booklets, Folders and Miscellaneous (\$275,993.82):

Cabana, Séguin, Associés Inc., 12,077.31; Charrier & Dugal Inc., 16,422; Collyer Advertising Ltd., 51,287.35; Compagnie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 22,950.21; Consolidated Lithograph, 49,261.17; Desmarais, P., 22,176.50; Ellefsen, 3,135; Imprimerie Royale Enr., 3,033.50; Landry, A., 3,060; Le Quotidien Ltée, 11,031; Lithographie du St-Laurent Ltée, 20,000; Manning Hobbs Press Ltd., 9,904.43; Meco Ltd., 2,975; Mercury Press Co., 5,644.34; Ministère de l'agriculture et colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 2,812.89; Rapid Grip and Batten Ltd., 3,960; Ronalds Federated Ltd., 20,465.05. Autres — Other: 15,798.07.

Entretien de terrains de camping et autres propriétés — Maintenance of Camping Grounds and other Properties (\$64,902.97):

Auto Moderne Ltée, 4,075.79; Decarie, A.-R., 3,500; Power, L.-G., Sawmills Ltd., 3,361.92; Ross, J.-E. Enr., 3,200.39. Autres — Other: 50,764.87.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,508.09.

Construction et entretien de kiosques — Construction and Maintenance of Kiosks (\$48,149.71):

Thibault, E. Ltée, 40,401.66. Autres — Other: 7,748.05.

Office du film — Film Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	666,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	10,000.00

	\$ 676,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 647,128.77

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 28,871.23
------------------------------------	--------------

Traitements — Salaries:

Bazin, N.....	5,741.12	Proulx, A.....	6,166.21
Dion, J.-E.....	6,000.00	Soucie, G.-E.....	5,174.12
Driscoll, G.-A.....	5,708.20	Vergnes, M.....	5,857.20
Fournier, G.....	6,458.20	Vézina, P.-G.....	5,236.12
Little, P.....	7,794.39	Autres — Other.....	245,162.40
Morin, J.....	6,604.12		
			\$ 305,902.08

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arcand, L.....	3,478.38	Proulx, L.....	2,862.84
Camirand, L.....	3,193.68	Roy, L.....	3,003.27
Lefebvre, L.....	2,189.30	Autres — Other.....	18,462.81
			\$ 33,190.28

Frais de bureau — Office Expenses (\$15,765.16):

Can. Nat. Railways, 3,862.41; Can. Pac. Express Co., 2,878.37; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,016.17; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,041.09. Autres — Other: 2,967.12.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$5,188.30):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Achats de matériel photographique et d'appareils — Purchase of Photographic Supplies and Equipment (\$70,622.83):

Brunet, W. & Cie Ltée, 13,721.33; Hamel Camera Enr., 7,112.74; Harwald Co. Inc., 2,816.28; Leclerc, H., 3,345.20; Livernois, J.-E. Ltée, 6,503; Park Photo Supply Co., 5,329.56; Photo Éclair Enr., 4,627.89; Photographie L. Charpentier Ltée, 5,026.28. Autres — Other: 22,140.55.

Réalisation et achats de copies de films — Production and Purchase of Copies of Films (\$215,000.00):

Canadian Film Institute, 4,148.27; Carman Educational Associates Ltd., 5,320.98; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,812.33; Crawley Films Ltd., 2,520.27; Desmarteau, C., 16,156.80; Encyclopedia Britannica Films (Canada) Ltd., 4,069.39; Films Lavoie Inc., 12,747; Guernard Film Co., 18,500; Hamilton Wright Organization Inc., 8,333.33; International Educational Films Ltd., 11,250; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 3,485.83; Morisset, M., 21,539; Nova Films Inc., 9,131.10; Office National du Film, 5,222.95; Omega Productions Inc., 22,177.87; Productions A. V. Inc., 20,902.75; Roy, S. Productions, 12,760; Sinclair, D. Film Productions, 14,775; Sovereign Film Distributors Ltd., 3,730. Autres — Other: 15,417.13.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,460.12.

**Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 521,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 366,403.67
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 154,596.33

Traitements — Salaries:

Major, G.....	8,166.62	Autres — Other.....	12,746.30
			\$ 20,912.92

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$3,638.14.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$184.29.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$3,112.87):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Annonces générales — General Advertisements (\$338,555.45):

Action Sociale Ltée, 6,380.64; Agence Canadienne de Publicité, 54,335.29; Bulletin des Agriculteurs, 4,025; Cie de Publication de la Presse Ltée, 33,963.44; Collyer Advertising Ltd., 10,513.28; Daily Commercial News Ltd., 4,285.28; Gazette Printing Co. Ltd., 15,791.66; Heavy Construction News, 4,722.05; Inter-Canada Advertising Agency Ltd., 63,236.80; La Ferme, 5,600; La Revue Française, 15,625; La Tribune Ltée, 3,605.06; Laval Médical, 2,500; Le Devoir, 11,067.10; Le Soleil Ltée, 11,948.99; Quebec Chronicle Telegraph, 2,680.56; The Montreal Star Co. Ltd., 15,509.80. Autres — Other: 72,765.50.

**Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Proprietors**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 650,000.00
Dépenses — Expenditures.....	621,838.02
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable.....	300.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	621,538.02
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	300.00
	\$ 621,838.02
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 28,161.98

Traitements — Salaries:

Président:

Ross, L.-A.....	16,000.00	Bélanger, H.-T.....	6,000.00
Commissaires — Commissioners:		Bessette, A.....	6,000.00
Kierans, P.-E.....	9,000.00	Brosseau, P.....	5,000.00
Mongrain, J.-A.....	5,625.00	Cléroux, H.....	5,783.32
Prévost, L.....	9,000.00	Dunn, J.....	6,000.00
		Fournier, J.-A.....	5,000.00
Beauséjour, G.....	5,000.00	Frédéric, J.....	5,000.00

Huet, L.....	5,000.00	Poulin, J.-C.....	6,000.00
Julien, M.....	8,000.00	Provencher, J.....	5,000.00
Langevin, G.....	6,000.00	Richard, J.-N.....	5,000.00
Létourneau, M.....	9,600.00	Tessier, M.....	5,000.00
Marcotte, B.....	6,000.00	Vallières, J.....	6,000.00
Massie, G.....	7,666.51	Autres — Other.....	407,894.15
Quimet, P.-O.....	6,000.00		
Parent, H.....	9,600.00		
			<hr/>
			\$ 576,168.98

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,332.09):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100. Autres — Other: 8,232.09.

Frais de bureau — Office Expenses (\$31,945.02):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 26,868.49. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 200. Autres — Other: 4,876.53.

Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,985.80.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$406.13.

Commission des valeurs mobilières — Securities Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 215,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>168,109.16</u>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	1,500.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	166,609.16
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,500.00
	<hr/>
	\$ 168,109.16
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 46,890.84</u>

Traitements — Salaries:

Beullac, R.....	8,000.00	Routier, A.....	9,666.66
Bolduc, J.-R.....	5,604.01	Autres — Other.....	33,998.43
Bolton, J.-S.....	5,000.00		
Cusson, M.....	6,541.52	Frais de représentation —	
Désy, M.....	14,583.24	Entertainment Expenses:	
Doran, J.....	7,583.31	Désy, M.....	1,000.00
Lapierre, J.....	6,687.38		
			<hr/>
			\$ 98,664.55

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,778.40):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500. Autres — Other: 2,278.40.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses (\$65,666.21):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,035.30; Clarkson, Gordon & Cie, 4,250; Courtois, Fredette & Cie, 3,740; Credit Guide Ltd., 3,839.25; Maheu, Noël & Cie, 10,483; McDonald, Currie & Co., 17,474.28; Mougeot, L., 5,815; Typo-Press, 2,750.02. Autres — Other: 12,279.36.

Service des impressions — Printing ServiceCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	566,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	35,000.00

601,500.00

Dépenses — Expenditures.....	532,612.81
------------------------------	------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 68,887.19
------------------------------------	--------------

Traitements — Salaries:

Goodyer, E.....	5,720.14	Therrien, R.....	6,720.22
Larue, M.....	5,354.10	Autres — Other.....	225,131.76

\$ 242,926.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$244.31.

Frais de bureau — Office expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,454.47.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$287,987.81):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	6,000.00
-----------------------	----------

Dépenses — Expenditures.....	561.81
------------------------------	--------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 5,438.19
------------------------------------	-------------

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$561.81.

Pensions

3-4 Eliz. II, c. 11, (\$7,437.50)

Bolton, J.-S., 5,250; Routhier, A., 2,187.50.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés****Purchase and Equipment of Camping Grounds and other Properties**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 225,000.00
------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Grand-Métis: Domaine Reford.....	69,575.16
----------------------------------	-----------

Terrains de camping — Camping Grounds:

Batiscan	3,885.30
Cap-Bon-Ami	21,083.39
Mont-Louis	1,537.63
Percé	30,013.36
Ste-Anne-de-la-Pérade	10.00
St-Étienne-des-Grès (Les Vieilles Forges)	30,450.00
Trois-Pistoles	5,619.66
Val-Jalbert	12,814.97
	<hr/>
	\$ 174,989.47

Dépensé en moins — Unexpended	\$ 50,010.53
-------------------------------------	--------------

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$57,441.81.

Autres dépenses — Other Expenses (\$117,547.66):

Blanchette, E., 3,555; Bouchard, A., 6,049; Coopérative d'Électricité de Gaspé-Sud, 2,688.97; Dubé, T., 3,226; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 9,969.57; Joncas, B., 4,849.75; Larrivée, G., 2,857.40; Mullen, B., 2,530; Picotte, Mme Marthe, 30,000; Robin, Jones & Withman Ltd., 22,500; Roussel, L. & Fils Enr., 2,632.38. Autres — Other: 77,888.40.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-18)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-18)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$28,090.33.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

532	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
534	2—Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and wages	
	1—Administration	
	2—Protection des forêts — Forest protection	
	3—Service forestier — Forestry service	
	4—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries	
	5—École forestière — Forestry School, Duchesnay	
535	3—Protection des forêts, y compris subventions — Forest Protection, including grants:	
	1—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance	
	2—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	
	3—Patrouille — Patrol (associations)	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Extinction des incendies forestiers — Extinction of forest fires	
	6—Réparations et constructions temporaires — Repairs and temporary constructions	
	7—Subvention — Grant	
	8—Expositions — Exhibitions	
	9—Arrosages contre les insectes forestiers — Spraying against forest insects	
	10—Avions: achats et transformations — Airplanes: purchase and alterations	
	11—Arrosage et transport par avion — Sprinkling and aerial transportation	
	12—Entretien des pistes d'atterrissage et des chemins forestiers — Maintenance of landing strips and of forestry roads	
	13—Autres dépenses — Other expenses	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
2,802,000.00	(15,000.00)	2,787,000.00	2,666,206.62	120,793.38
979,000.00	.....	979,000.00	911,301.70	67,698.30
60,000.00	15,000.00	75,000.00	74,152.58	847.42
204,000.00	.....	204,000.00	191,547.99	12,452.01
4,045,000.00	.....	4,045,000.00	3,843,208.89	201,791.11
.....	.....	.....	(3,407.79)	3,407.79
.....	.....	.....	3,839,801.10	(3,370.08)
.....	.....	.....	3,370.08	
4,045,000.00	.....	4,045,000.00	3,843,171.18	201,828.82
400,000.00	(400,000.00)			
15,000.00	.....	15,000.00	12,138.72	2,861.28
887,000.00	.....	887,000.00	886,808.06	191.94
1,200,000.00	427,000.00	1,627,000.00	1,626,996.13	3.87
350,000.00	(27,000.00)	323,000.00	318,480.09	4,519.91
150,000.00	.....	150,000.00	149,561.11	438.89
3,002,000.00	.....	3,002,000.00	2,993,984.11	8,015.89
150,000.00	.....	150,000.00	136,640.56	13,359.44
100,000.00	.....	100,000.00	77,165.23	22,834.77
325,000.00	42,000.00	367,000.00	367,000.00	.....
425,000.00	.....	425,000.00	360,636.08	64,363.92
775,000.00	85,000.00	860,000.00	857,448.84	2,551.16
35,000.00	.....	35,000.00	29,398.02	5,601.98
15,000.00	.....	15,000.00	15,000.00	.....
20,000.00	.....	20,000.00	14,127.51	5,872.49
55,000.00	(22,000.00)	33,000.00	27,927.65	5,072.35
255,000.00	(30,000.00)	225,000.00	222,813.41	2,186.59
185,000.00	(75,000.00)	110,000.00	105,302.88	4,697.12
50,000.00	.....	50,000.00	46,393.40	3,606.60
220,000.00	.....	220,000.00	214,815.37	5,184.63
2,610,000.00	.....	2,610,000.00	2,474,668.95	135,331.05
(532,500.00)	.....	(532,500.00)	(675,625.73)	143,125.73
.....	.....	.....	1,799,043.22	(5,000.00)
.....	.....	.....	5,000.00	
2,077,500.00	.....	2,077,500.00	1,804,043.22	273,456.78

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

536	4—Service forestier, y compris subventions — Forestry service, including grants:
	1—Contrats d'inventaire forestier — Forest inventory contracts.....
	2—Recherches forestières — Forestry studies.....
	3—Matériel et entretien — Supplies and maintenance.....
	4—Bons de pension et nourriture — Meal coupons and food.....
	5—Subventions — Grants.....
	6—Autres dépenses — Other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
537	5—Arpentages — Surveys:
	1—Contrats et inspections — Contracts and inspections.....
	2—Service d'enregistrement — Registration service, (cadastre).....
	3—Relevés pour fins de colonisation — Surveys for colonization purposes.....
	4—Relevés pour fins minières — Surveys for mining purposes.....
	5—Bornes en aluminium et repères en métal — Aluminum posts and metallic benchmarks....
	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
538	6—Contribution au coût des aménagements portuaires — Contribution to the cost of the port facilities, Baie-Comeau.....
538	7—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries:
	1—Matériel, entretien, outillage et autres dépenses — Supplies, maintenance, tools and other expenses.....
	2—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance.....
	3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....
	4—Semences forestières et plants — Forestry seeds and seedlings.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus compte à recevoir — Add account receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
325,000.00	325,000.00	324,786.59	213.41
10,000.00	10,000.00	9,546.78	453.22
135,000.00	(25,000.00)	110,000.00	68,055.32	41,944.68
110,000.00	110,000.00	94,789.94	15,210.06
20,000.00	20,000.00	20,000.00	.....
120,000.00	25,000.00	145,000.00	138,492.67	6,507.33
720,000.00	720,000.00	655,671.30	64,328.70
.....	(9,462.87)	9,462.87
.....	646,208.43	(5,076.64)
.....	5,076.64	.....
720,000.00	720,000.00	651,285.07	68,714.93
750,000.00	750,000.00	720,754.71	29,245.29
120,000.00	120,000.00	111,874.36	8,125.64
10,000.00	10,000.00	9,901.68	98.32
700,000.00	700,000.00	691,378.00	8,622.00
15,000.00	15,000.00	14,991.79	8.21
5,000.00	5,000.00	878.55	4,121.45
1,600,000.00	1,600,000.00	1,549,779.09	50,220.91
920,000.00	920,000.00	920,000.00	.....
80,000.00	80,000.00	74,749.19	5,250.81
12,000.00	12,000.00	3,783.75	8,216.25
10,000.00	10,000.00	5,370.42	4,629.58
48,000.00	48,000.00	35,667.63	12,332.37
150,000.00	150,000.00	119,570.99	30,429.01
.....	(4,000.00)	4,000.00
.....	115,570.99	(4,000.00)
.....	4,000.00	.....
150,000.00	150,000.00	119,570.99	30,429.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

539 8—École forestière — Forestry School, Duchesnay:

- 1—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
- 2—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance.....
- 3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....
- 4—Entretien, chauffage et éclairage — Maintenance, heating and lighting.....
- 5—Matériel et outillage: achats et entretien — Supplies and equipment: purchase and maintenance.....
- 6—Location et transport de machinerie — Rent and transportation of machinery.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

539 9—Restauration de la forêt — Forest restoration:

- 1—Salaires — Wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
- 4—Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and trucks: purchase and maintenance, gasoline and lubricants.....
- 5—Provisions.....
- 6—Matériel, achats et entretien — Supplies, purchase and maintenance.....
- 7—Location et transport de machinerie — Rent and transportation of machinery.....
- 8—Achats d'arbres — Purchase of trees.....
- 9—Loyers — Rents.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

540 10—Aménagement de la forêt domaniale de Matane — Development of the Matane domanial forest:

- 1—Salaires — Wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
- 4—Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and trucks: purchase and maintenance, gasoline and lubricants.....
- 5—Nourriture et fourrage — Food and fodder.....
- 6—Matériel, achats et entretien — Supplies, purchase and maintenance.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
15,000.00	.....	15,000.00	14,357.31	642.69
17,000.00	.....	17,000.00	10,176.45	6,823.55
10,000.00	.....	10,000.00	9,853.01	146.99
15,000.00	.....	15,000.00	7,180.81	7,819.19
50,000.00	.....	50,000.00	45,844.00	4,156.00
3,000.00	.....	3,000.00	2,369.13	630.87
110,000.00	.....	110,000.00	89,780.71	20,219.29
.....	.....	.....	(53.60)	53.60
110,000.00	.....	110,000.00	89,727.11	20,272.89
1,100,000.00	(75,000.00)	1,025,000.00	976,079.91	48,920.09
30,000.00	.....	30,000.00	29,993.62	6.38
25,000.00	13,000.00	38,000.00	24,341.08	13,658.92
5,000.00	.....	5,000.00	4,764.69	235.31
64,657.00	48,000.00	112,657.00	99,988.58	12,668.42
90,000.00	22,000.00	112,000.00	110,161.63	1,838.37
10,000.00	25,000.00	35,000.00	34,947.10	52.90
200,000.00	(40,000.00)	160,000.00	144,660.09	15,339.91
.....	7,000.00	7,000.00	6,998.50	1.50
1,524,657.00	.....	1,524,657.00	1,431,935.20	92,721.80
(354,657.00)	.....	(354,657.00)	(225,931.75)	(128,725.25)
.....	.....	.....	1,206,003.45	(2,200.00)
.....	.....	.....	2,200.00	(2,200.00)
1,170,000.00	.....	1,170,000.00	1,208,203.45	(38,203.45)
500,000.00	(16,000.00)	484,000.00	483,993.35	6.65
10,000.00	7,000.00	17,000.00	15,542.37	1,457.63
27,000.00	2,000.00	29,000.00	27,274.89	1,725.11
18,000.00	(2,000.00)	16,000.00	15,998.41	1.59
15,000.00	44,000.00	59,000.00	58,971.63	28.37
55,000.00	(15,000.00)	40,000.00	30,535.04	9,464.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

7--Location de machinerie, de chevaux et transport — Rent of machinery, horses and transportation.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

541 Commission de Géographie de Québec — Quebec Geographical Commission, S.R. 1941, c. 101

541 Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and aux Outardes rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46:

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....

542 11—Dépenses diverses et imprévues, y compris bourses d'études — Miscellaneous and unforeseen expenses, including scholarships.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Immobilisations — Capital Expenditures:

542 12—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction of access and forestry roads.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

543 13—Achats de concessions forestières et d'autres propriétés et aménagement de terrains et construction de divers bâtiments — Purchase of timber limits and other properties and development of lands and construction of various buildings.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
170,000.00	(20,000.00)	150,000.00	150,000.00	.....
795,000.00	795,000.00	782,315.69	12,684.31
(400,000.00)	(400,000.00)	(296,430.85)	(103,569.15)
.....	485,884.84 34,205.48	(34,205.48)
395,000.00	395,000.00	520,090.32	(125,090.32)
.....	566.18	(566.18)
.....	4,932,290.47	(4,932,290.47)
25,000.00	25,000.00	24,505.27	494.73
\$14,214,500.00	14,214,500.00	18,657,216.46 (4,986,142.67)	(4,442,716.46)
			\$13,671,073.79	
2,000,000.00	2,000,000.00	1,941,721.10	58,278.90
(1,000,000.00)	(1,000,000.00)	(954,708.67)	(45,291.33)
1,000,000.00	1,000,000.00	987,012.43	12,987.57
600,000.00	600,000.00	396,350.65	203,649.35
.....	(188,439.89)	188,439.89
600,000.00	600,000.00	207,910.76	392,089.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

544	14—Achat de la concession forestière de Dionne et Frère, dans le comté de Matapédia — Purchase of timber limit from Dionne et Frère, in Matapédia County
544	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane — Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane, 8-9 Eliz. II, c. 23
544	Loi autorisant l'achat de propriétés de — Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
65,000.00	65,000.00	65,000.00	.....
.....	5,739.41	(5,739.41)
.....	200,000.00	(200,000.00)
\$ 1,665,000.00	1,665,000.00	1,465,662.60	199,337.40
\$15,879,500.00	15,879,500.00	20,122,879.06	(4,243,379.06)
			(4,986,142.67)	
			\$15,136,736.39	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. B. Arsenault,

du 1er avril 1962 au 4 décembre 1962.

Hon. L. Cliche,

du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1	4,119,000.00
Moins service transféré au Ministère des richesses naturelles — Less service transferred to Dept. of Natural Resources (A.C. no 584/62)	74,000.00
	<hr/> \$ 4,045,000.00
Dépenses — Expenditures	3,843,208.89
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	3,370.08
Repas — Meals	37.71
	<hr/> 3,407.79
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	3,839,801.10
Comptes à recevoir — Accounts receivable	3,370.08
	<hr/> \$ 3,843,171.18
Dépensé en moins — Unexpended	<hr/> \$ 201,828.82

Traitements — Salaries:

Sous-ministres — Deputy-Ministers:

Boutin, F.	2,637.31	Campagna, J.-P.	5,083.28
Guay, J.-E.	15,000.00	Castonguay, L.	7,825.00
Adjointes — Assistants:		Cauchon, G.	5,500.00
Bourbeau, J.-M.	12,166.60	Cauchon, L.	5,604.04
Deschamps, R.	14,000.00	Côté, A.	7,525.00
Giroux, J.-P.	14,000.00	Côté, Gaétan.	5,333.26
		Côté, Georges.	12,166.60
Allaire, R.	6,625.00	Côté, P.-H.	7,525.00
Barras, E.	5,104.12	Couture, S.	5,333.26
Barras, L.-R.	8,825.00	Cusson, R.	5,479.02
Barrette, G.	7,675.00	Dallaire, J.-R.	5,708.19
Bédard, G.	6,104.10	Delisle, R.	7,525.00
Bellavance, J.-M.	5,376.17	Desaulniers, R.	5,333.26
Bergeron, R.	5,333.26	Descoteaux, M.	7,825.00
Bernard, G.	6,104.10	Deslauriers, T.	7,145.70
Bernier, G.-H.	9,666.60	Dolbec, N.	5,083.28
Bertrand, V.	5,333.26	Dubé, J.-P.	5,500.00
Bérubé, A.	5,333.26	Dufour, R.	7,525.00
Bilodeau, A.	7,000.00	Dumoulin, J.	5,500.00
Blais, O.	7,350.00	Fafard, A.	7,104.10
Blais, R.	6,354.04	Filiatrault, M.	9,200.00
Boissinot, G.	5,479.02	Fogues, F.	6,354.04
Boissonneault, J.-A.	6,604.12	Fortin, P.-E.	5,500.00
Boivin, J.-L.	5,333.26	Fournier, H.	5,500.00
Bouchard, G.-E.	8,525.00	Fournier, R.	6,812.34
Bouliane, A.	5,087.46	Gagnon, Albert.	6,104.10
Brisebois, R.	7,725.00	Gagnon, Antonio.	10,366.60
Brown, P.-A.	6,516.56	Gagnon, J.-G.	6,104.10
Campagna, J.-B.	6,812.34	Gagnon, R.	5,229.16
		Grégoire, L.-P.	5,104.12

Kieffer, H.	12,000.00	Meunier, R.	5,087.46
Kirouac, M.	5,500.00	Michon, L.	6,354.04
Labrecque, C.	6,770.71	Neault, A.	6,604.12
Lachapelle, E.	5,354.10	Noreau, M.	9,325.00
Lafrance, L.	7,825.00	Paquet, G.	7,525.00
Lafrenière, M.	5,333.26	Paradis, A.	8,825.00
Langlois, G.-R.	6,854.10	Pelletier, G.	5,083.28
Lapointe, A.	5,729.08	Pépin, E.	5,354.07
Lapointe, P.	5,041.52	Pleau, J.-M.	7,525.00
Larivée, J.-A.	5,500.00	Poirier, J.	5,604.04
Leblanc, A.	6,858.26	Potvin, J.-H.	7,525.00
Lebleu, J.	7,825.00	Poulin, Y.	8,000.00
Légaré, P.-P.	5,729.08	Pouliot, E.	7,883.19
Legendre, J.-R.-A.	5,104.09	Racine, C.	5,333.26
Lemay, P.	8,241.52	Roy, R.-R.	5,500.00
LeRouzes, G.	5,104.12	Samson, G.	8,239.00
Létourneau, J.-T.	5,604.04	Samson, L.-P.	7,825.00
Léveillé, M.	6,925.00	Smith, J.	6,925.00
Lévesque, R.	5,854.12	St-Cyr, R.	7,433.22
L'Heureux, J.-M.	5,854.12	Tanguay, G.	5,875.00
Lizotte, H.	7,825.00	Tremblay, J.-P.	6,479.08
Lizotte, N.	7,225.00	Verret, M.	6,104.10
Lord, R.	5,500.00	Vézina, J.-L.	7,225.00
Martel, F.	5,333.26	Vézina, L.	6,012.17
Martel, J.-P.	6,104.10	Vézina, L.-P.	6,354.04
Martineau, H.	6,312.38	Vincent, D.	5,354.22
Masson, J.	5,500.00	Autres — Other	1,912,988.98
Mercier, Y.	5,087.46		
			<hr/>
			\$ 2,666,206.62

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arcand, M.	2,038.06	Forget, J.-J.	2,224.56
Arsenault, A.	2,274.59	Fournier, R.	2,079.47
Arsenault, Hon. B.	3,466.67	Gagnon, E.	2,101.97
Arseneault, G.	2,451.51	Gagnon, G.	2,184.15
Beaudoin, C.	2,659.13	Gagnon, J.-L.	2,316.75
Beaudoin, L.	2,844.32	Gagnon, L.	2,753.30
Beaulieu, E.	2,754.44	Gagnon, L.-L.	2,777.16
Bédard, G.	2,462.86	Gauthier, T.-L.	2,287.30
Bélanger, C.-E.	2,659.55	Girard, R.	2,321.24
Bélanger, G.-L.	2,753.34	Guimont, R.	4,246.01
Bélec, A.	2,493.24	Harvey, A.	2,715.36
Bergeron, L.	2,783.02	Houde, J.-A.	2,035.67
Bertrand, V.	2,199.85	Hudon, R.	2,347.88
Boily, J.-A.	2,030.18	Imbault, R.	2,578.75
Bouchard, J.-P.	2,670.36	Lafontaine, J.	2,461.79
Bouchard, L.	2,311.24	Lafrenière, R.	2,093.23
Bouchard, R.	2,334.96	Langlois, A.	2,956.96
Brousseau, J.	2,300.76	Leblanc, A.	2,058.83
Bruneau, N.	2,119.63	Leblanc, R.	2,100.22
Caissy, P.	2,085.88	Lebleu, J.	2,415.66
Campagna, J.-B.	2,277.81	Lefebvre, D.	2,259.35
Cantin, A.	2,202.65	Legrand, R.	2,000.71
Caron, J.-G.	2,632.80	Lepage, J.-F.	3,787.83
Courtemanche, L.	2,265.49	Lessard, J.-J.	2,183.96
Delisle, R.	2,820.01	Léveillé, A.	3,033.73
Deslauriers, T.	2,201.90	Lévesque, R.-J.	2,313.95
Dolbec, N.	2,067.08	Lizotte, H.	2,128.81
Doucet, J.-R.	2,426.92	Lizotte, N.	2,054.79
Dumoulin, J.	2,143.67	Madore, J.-C.	2,836.73
Dumoulin, L.	2,005.59	Marois, L.	2,071.01
Durocher, J.-O.	2,295.81	Mercier, G.	2,069.45
Duval, L.-P.	2,146.36	Mercier, Y.	2,143.65
Ferland, Y.	2,928.26	Moisan, R.	2,566.68

Naud, L.	2,389.66	St-Laurent, N.	2,121.73
Ouellet, A.	2,355.46	St-Louis, G.	2,097.56
Ouellet, J.-B.	2,658.06	St-Pierre, O.	2,680.93
Ouellet, R.	2,150.80	Talbot, N.	2,286.73
Pelletier, J.-H.	2,251.09	Thériault, A.	2,122.37
Piette, M.	2,313.86	Thibault, E.	2,236.39
Pilote, R.	2,640.23	Tremblay, J.-A.	3,571.56
Raymond, L.	2,012.66	Tremblay, J.-G.	2,145.71
Rioux, A.	2,464.89	Tremblay, J.-R.	2,436.67
Robinson, P.	2,205.52	Trépanier, T.	2,217.17
Ross, R.	2,654.68	Trudel, G.	2,156.37
Roy, G.-A.	2,630.37	Vaillant, P.	2,610.10
Roy, R.	2,143.14	Vallières, J.-P.	2,440.91
Ruel, E.	2,000.97	Avances dont compte à rendre —	
Samson, L.-P.	2,179.89	Advances to be accounted for.	3,370.08
Savard, G.	2,431.25	Autres — Other.	675,605.17
Simard, E.	3,104.87		
			<hr/>
			\$ 911,301.70

Frais de bureau — Office Expenses (\$74,152.58):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 55,000.32. Autres — Other: 19,152.26.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$191,547.99):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and Wages

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.	2,625,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.	400,000.00
Moins service transféré au Ministère des richesses naturelles — Less service transferred to Dept. of Natural Resources (A.C. no 584/62)	23,000.00
	<hr/>
	\$ 3,002,000.00

Dépenses — Expenditures. \$ 2,993,984.11

Dépensé en moins — Unexpended. \$ 8,015.89

Administration:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à \$5,000 — Salaries and wages under \$5,000: \$12,138.72.

Protection des forêts — Forest Protection:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à \$5,000 — Salaries and wages under \$5,000: \$886,808.06.

Service forestier — Forestry Service:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à \$5,000 — Salaries and wages under \$5,000: \$1,626,996.13.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à \$5,000 — Salaries and wages under \$5,000: \$318,480.09.

École forestière — Forestry School, Duchesnay:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à \$5,000 — Salaries and wages under \$5,000: \$149,561.11.

Protection des forêts, y compris subventions Forest Protection, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	1,602,500.00
Mandat spécial — Special Warrant 2 (A.C. no 2057/62).....	475,000.00
	<u>\$ 2,077,500.00</u>

<u>Dépenses — Expenditures.</u>	2,474,668.95
---------------------------------------	--------------

Moins — Less:

Contributions:

Associations de protection et marchands de bois — Protective associations and lumber merchants.....	309,490.13
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	234,862.92

544,353.05

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	5,000.00
Arrosage aérien — Aerial spraying.....	66,642.98
Gazoline — Gasoline.....	550.95
Matériel — Material.....	59,078.75
	<u>675,625.73</u>

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,799,043.22
Compte à recevoir — Account receivable.....	5,000.00

\$ 1,804,043.22

<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 273,456.78</u>
--	----------------------

Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance (\$136,640.56):

Ace Machinery Centre Co., 6,169.60; Baie-Comeau Garage Service Enr., 4,102.72; Dumas Automobiles Inc., 3,742.85; Haute-Baie Automobile Inc., 2,695.84; International Harvester Co. of Canada Ltd., 6,398.69; LaPorte Automobiles Inc., 3,503.87; LaSarre Auto Enr., 2,735.31; Laurentide Automobiles Inc., 2,669.12; Malartic Auto Ltée, 3,097.56; Michaud Automobiles Inc., 5,306.48; Motors Ltd., 8,847.22; Munger Garage Ltée, 4,767.56; Quebec Newfoundlands Equipment Ltd., 2,663.49; Roy Automobiles Enr., 2,845.51; Soma Auto Inc., 2,560.67; Tardif Garage Ltée, 3,380.32; Tessier Automobiles Ltée, 4,186.80; Villeneuve L.-P. Auto Ltée, 5,517.80. Autres — Other: 61,449.15.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$77,165.23):

British American Oil Co. Ltd., 22,376.55; Gervais Petroleum Inc., 3,114.62; Imperial Oil Ltd., 24,775.46; LaSarre Gaz Enr., 2,698.26; Texaco Canada Ltd., 4,336.12. Autres — Other: 19,864.22.

Patrouille — Patrol (Associations) (\$367,000.00):

Assoc. Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 17,028.89; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 164,793.99; Lower Ottawa Forest Protective Ass. Ltd., 12,154.18; Ottawa River Forest Protective Ass. Ltd., 24,108.98; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 63,887.36; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 80,747. Autres — Other: 4,279.60.

Matériel — Supplies (\$360,636.08):

Ace Machinery Centre Co., 10,814.09; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 4,350; Beaver Lumber Northern Ltd., 4,773.85; Bernatchez, M., 2,528.85; Blacon of Canada Ltd., 10,221; Can. Marconi Co., 10,669.48; Can. Motorola Electronic Ltd., 27,887.24; Can. Westinghouse Co. Ltd., 2,611.83; Central Hardware Regd., 3,266.47; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 2,669.20; Cie Chinic, 2,701.82; Cloutier, A. Ltée, 3,003.20; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,004.08; Coulombe, E.-T. Ltée, 5,410.25; Dubreuil, E. Inc., 3,506.56; Dubreuil, L.-M., 8,502.89; Ferronnerie Richer, 5,018.66; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,286.50; Gagnon, J.-A., 3,625.89; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,224.92; Lampron Shirt Ltd., 4,752; Materio Inc., 2,606.40; Northern Electric Co. Ltd., 3,171.45; Northern Mill Supplies Ltd., 5,228.76; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 2,590.82; Price Brothers & Co. Ltd., 6,882.72; Scully, W. Ltd., 3,584; S. & T. Sales Ltd., 4,485.60; Terreau & Racine Ltée, 4,550.62; Terry Machinery Co. Quebec Ltd., 9,827.55; Thibault & Frères Ltée, 8,319.08; Thibault, P. Canada Ltd., 3,458.34; Union Carbide Canada Ltd., 4,054.25; Wajax Equipment Ltd., 42,709.95; Wells & Fils Ltée, 3,033.03. Autres — Other: 128,304.73.

Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires (\$857,448.84):

Chantiers Gagnon Ltée, 20,783.70; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 76,682.02; Lower Ottawa Forest Protective Ass. Ltd., 253,978.43; Ottawa River Forest Protective Ass. Ltd., 35,761.93; Price Brothers Forest Protective Ass. Ltd., 3,670.12; St. Lawrence Corp. Ltd., 41,016.70; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 135,519.85; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 10,190.80. Autres — Other: 279,845.29.

Réparations et constructions temporaires — Repairs and Temporary Constructions (\$29,398.02):

Alma Construction Ltée, 6,565.81; Arsenault, J.-R., 8,050; Samson & Frère Enr., 6,132.50. Autres — Other: 8,649.71.

Subvention — Grant:

Association Forestière Québécoise Inc., \$15,000.00.

Expositions — Exhibitions (\$14,127.51):

Carnaval d'Hiver de Québec, 2,700. Autres — Other: 11,427.51.

Arrosages contre les insectes forestiers — Spraying against Forest Insects (\$27,927.65):

Assoc. des Industries Forestières du Québec Ltée, 27,760.50. Autres — Other: 167.15.

Avions: achats et transformations — Airplanes: Purchase and Alterations:

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, \$222,813.41.

Arrosage et transport par avion — Sprinkling and Aerial Transportation (\$105,302.88):

Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 9,152.95; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 95,488.23. Autres — Other: 661.70.

Entretien des pistes d'atterrissage et des chemins forestiers — Maintenance of Landing Strips and of Forestry Roads (\$46,393.40):

Arno Electric Regd., 3,931.51; Banville, R., 8,017.21; Cayouette, P.-E., 2,543; Deschenes Construction Ltd., 3,400; Gulf Maritime Construction, 13,217.54. Autres — Other: 15,284.14.

Autres dépenses — Other Expenses (\$214,815.37):

British American Oil Co. Ltd., 6,047.68; Capitale Coop., 5,390.19; Chez Paul Trans Kébec, 8,334.52; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,721.84; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 45,453; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 3,266.75; Gagnon Air Service Ltée, 11,855.73; Groceteria Ben Enr., 3,820.51; Leblanc, O. & Fils Ltée, 2,712.50; L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 17,417.44; Marché Gravel Ltée, 4,791.94; Northern Telephone Co., 3,673.29; Quebec Power Co., 2,565.11; Québec Téléphone, 5,886.07; Sept-Iles Air Service Regd., 7,569.37. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 5,000. Autres — Other: 70,309.43.

**Service forestier, y compris subventions
Forestry Service, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4	\$ 720,000.00
Dépenses — Expenditures	655,671.30
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Ventes de matériel — Sales of material:	
Encaissées — Received	3,512.54
À recevoir — Receivable	76.64
	3,589.18
Recouvrement de bons de pension — Refund of meal coupons	873.69
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	5,000.00
	9,462.87
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	646,208.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable	5,076.64
	\$ 651,285.07
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 68,714.93

Contrats d'inventaire forestier — Forest Inventory Contracts (\$324,786.59):

Arsenault, N., 7,999.99; Auger, H.-L., 4,000; Barry, R., 5,000; Bédard, A., 4,000; Bédard, L., 6,666.67; Bernier, G.-H., 13,333.32; Boucher, G., 8,453.32; Breton, J.-A., 4,999.99; Carrier, J.-M., 3,333.34; Cassista, A., 10,000; Chartrand, R., 4,000; Cloutier, G., 4,000; Darveau, R.-C., 9,999.98; Deblois, L.-P., 4,000; Desmeules, R., 6,000; Dumas, A., 10,000; Dumont, R.-H., 4,000; Dumont, R.-L., 28,000; Duplessis, E.-L., 5,000; Dussault, A., 6,000; Éthier, Y., 3,000; Gariépy, G., 6,000; Gobeil, A.-R., 15,000; Grégoire, L.-J., 4,000; Grenier, J.-W., 11,999.99; Guay, F., 4,000; Guérin, C.-B., 5,000; Guimont, A., 4,000; Jobin, A., 8,000; Lachance, P.-E., 4,000; Lapointe, P.-A., 11,666.68; Leblanc, M., 4,000; Lussier, L.-J., 4,000; Lussier, O., 7,999.99; Martel, J.-P., 2,500; Michaud, R., 4,000; Milot, A., 9,833.34; Morais, R., 3,999.99; Poulin, M.-F., 4,000; Rioux, G., 10,000; Samson, J.-R., 16,000; Savoie, J.-E., 9,999.99; Sirois, M., 4,000; Sylvestre, V., 5,000; Vaillancourt, G., 5,000; Vit, R., 3,333.32. Autres — Other: 5,666.68.

Recherches forestières — Forestry Studies (\$9,546.78):

Central Scientific Co. Ltd., 2,570.59; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,201.74. Autres — Other: 774.45.

Matériel et entretien — Supplies and Maintenance (\$68,055.32):

Drolet, F.-X. Cie Ltée, 2,650.50; Jolin, Mme E., 2,800; Textile Ste-Anne Ltée, 5,933.40. Autres — Other: 56,671.42.

Bons de pension et nourriture — Meal Coupons and Food (\$94,789.94):

Canadian International Paper Co., 11,130.35; Consolidated Paper Corp. Ltd., 5,802.05; Groceteria Ben Enr., 3,278.72; Pelletier, U., 4,419.87; Price Brothers & Co. Ltd., 3,958.65; Quebec North Shore Paper Co., 2,877.45; Racine, P.-M., 4,265.72. Autres — Other: 59,057.13.

Subventions — Grants (\$20,000.00):

L'Association Forestière Québécoise Inc., 17,000; Semaine Nationale des Produits de la Forêt, 3,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$138,492.67):

British American Oil Co. Ltd., 5,564.67; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,800.66; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 36,124.07; Drolet, F.-X. Cie Ltée, 5,415.35; Imperial Oil Ltd., 9,043.73; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,975; Northern Telephone Co. Ltd., 2,733.26; Québec Téléphone, 6,136.91. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 5,000. Autres — Other: 59,699.02.

Arpentages — Surveys**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.....	\$ 1,600,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,549,779.09
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 50,220.91

Contrats et inspections — Contracts and Inspections (\$720,754.71):

Alary, J.-P., 5,525; Audet, J., 13,724.70; Auger, H.-L., 5,232.30; Baron, R., 11,197.90; Blanchet, J., 19,592.50; Blouin, E., 14,607.50; Boissinot, G., 5,445.60; Boisvert, F., 9,250; Boivin, Y., 2,850; Bolduc, G., 4,085; Boucher, G., 19,544.50; Bourget, M.-A. et Chalifour, J.-A., 17,983.50; Cassista, A., 7,250; Castonguay, J.-P., 13,000; Castonguay, L., 7,500; Castonguay, L.-G., 10,000; Chamberland, R., 4,308.61; Chartrand, R. et Michaud, R., 22,430.55; Cloutier, G., 10,000; Corriveau, M., 7,938.95; Côté, R., 5,658.87; Deblois, J., 12,117.50; DeLaChevrotière, C.-C., 2,500; Dorval, R., 10,134; Doyon, L.-L., 16,831.15; Dumas, A., 22,333.70; Duplessis, E.-L., 5,050; Fleury, J.-A., 4,975.15; Gariépy, G., 12,724.95; Gastonguay, G., 3,000; Gaudreau, J.-B., 10,250; Genest, M., 3,000; Grand'Maison, S., 6,441.30; Gravel, J., 7,000; Gravel, L., 7,000; Greffard, R., 14,864.56; Grégoire, J.-L., 7,778.93; Grenier, M., 6,717.32; Guenet, J.-R., 8,301.50; Guérard, J., 6,518.10; Jobin, C.-A., 10,995.35; Jodoin, J.-M., 14,765.95; Lafrance, A., 3,686.60; Lamarre, J.-M., 8,504.85; Lapointe, P.-A., 11,010.65; Leblanc, M., 7,107.55; Lebrun, J., 5,179.55; Lemay, A., 8,250; Lessard, P., 8,119.55; Massé, A., 24,862.10; Massé, J.-Y., 6,750; Massé, Y., 7,496.25; Morais, R., 4,809; Morency, G.-E., 13,832.16; Nadeau, P., 5,159.15; Paquin, J.-H., 6,909.55; Parrot, J.-E., 4,025; Pelletier, J.-R., 6,583.02; Pelletier, S., 24,054.08; Pouliot, P.-E., 2,800; Rioux, G., 4,210.93; Routhier, J.-R., 6,800; Rowan, S., 3,693.90; Roy, J.-D., 5,225.69; Samson, R., 8,350; Sasseville, G., 19,748.64; Savard, P., 36,678.02; Sullivan, A., 10,137.85; Sylvestre, V., 3,629.25; Ste-Marie, M., 29,958.95; Veronneau, L., 3,750; Yergeau, R., 3,750. Autres — Other: 15,257.48.

Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre) (\$111,874.36):

Alary, J.-P., 2,500; Bolduc, G., 3,700; Chamberland, R., 4,478.78; Corp. mun. cité du Cap-de-la-Madeleine, 2,500; Dumont, R., 5,631.85; Grégoire, J.-L., 6,501.25; Guérard, J., 3,500; Lapointe, P.-A., 8,368.50; Pouliot, P.-E., 6,593; Routhier, J.-R., 3,975; Roy, J.-D., 10,315; Sasseville, G., 10,712.30; Sylvestre, V., 3,725; Ville de Rimouski, 4,000. Autres — Other: 35,373.68.

Relevés pour fins de colonisation — Surveys for Colonization Purposes (\$9,901.68):

Bellemarre, J.-T., 2,630.40; Girard, G., 3,935.58. Autres — Other: 3,335.70.

Relevés pour fins minières — Surveys for Mining Purposes (\$691,378.00):

Allaire, B., 21,395.80; Bellemarre, J.-T., 13,836.03; Blanchet, J., 11,620.35; Blouin, E., 8,923.10; Boisvert, F., 12,618.40; Boucher, G., 11,935.35; Bourget, M.-A., 24,141.75; Carrier, J.-M., 12,500; Cassista, A., 5,743.50; Castonguay, J.-P., 11,923.10; Castonguay, L., 5,973.60; Castonguay, L.-G., 11,853.10; Chalifour, J.-A., 24,081.75; Chamberland, R., 15,351.95; Cloutier, G., 12,024.30; Côté, R., 28,243.25; Doyon, L.-L., 9,387.60; Dufresne, A., 46,510.50; Dufresne, E., 46,202.88; Dumas, A., 85,496.48; Dumont, R., 15,000; Duplessis, E.-L., 6,393.95; Dupont, R., 3,000; Dutil, M., 18,391.40; Gaudreau, J.-B., 16,363.68; Gravel, J., 7,949.20; Gravel, L., 8,971.32; Greffard, R., 12,000; Lapointe, P.-A., 12,072; Lemay, A., 9,086.34; Lindsay, C.-C., 21,081.75; Migue, G., 20,184.90; Parrot, J.-E., 8,250; Pelletier, J.-R., 16,000; Perreault, R., 19,696.49; Plante, L., 15,012.40; Roy, J.-D., 15,056.13; Samson, R., 10,007.55; Simard, G., 22,031.75; Veronneau, L., 4,921.15; Yergeau, R., 7,956. Autres — Other: 2,189.20.

Bornes en aluminium et repères en métal — Aluminum Posts and Metallic Benchmarks (\$14,991.79):

Best Metal Industries Inc., 4,100; Dutil, J.-P., 9,000. Autres — Other: 1,891.79.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$878.55.

**Contribution au coût des aménagements portuaires
Contribution to the Cost of the Port Facilities, Baie-Comeau**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 920,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses — Expenditures.....	\$ 920,000.00
------------------------------	---------------

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works (Ottawa), \$920,000.00.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and NurseriesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 150,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses — Expenditures.....	119,570.99
------------------------------	------------

Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	4,000.00
------------------------------	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	115,570.99
--	------------

Compte à recevoir — Account receivable.....	4,000.00
---	----------

	\$ 119,570.99
--	---------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 30,429.01
------------------------------------	--------------

Matériel, entretien, outillage et autres dépenses — Supplies, Maintenance, Tools and other Expenses (\$74,749.19):

Adam, C., 4,051.70; Crête Ltée, 2,631.55; Daviault, G.-A., 3,742.39; Rhéault, A. Inc., 2,597.72. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 4,000. Autres — Other: 57,725.83.

Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,783.75.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,370.42.

Semences forestières et plants — Forestry Seeds and Seedlings (\$35,667.63):

Bordeleau, C.-H., 3,002.43; Canadian International Paper Co., 2,550; St. Lawrence Corp. Ltd., 6,375; Southern Canada Power Co., 19,450. Autres — Other: 4,290.20.

École forestière — Forestry School, DuchesnayCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 110,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>89,780.71</u>
Moins ventes de matériel — Less sales of material.....	53.60
	<u>\$ 89,727.11</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 20,272.89</u>

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$14,357.31):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,306.03; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 8,162.02. Autres — Other: 2,889.26.

Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,176.45.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$9,853.01):

British American Oil Co. Ltd., 6,257.17. Autres — Other: 3,595.84.

Entretien, chauffage et éclairage — Maintenance, Heating and Lighting (\$7,180.81):

Quebec Power Co., 6,440.36. Autres — Other: 740.45.

Matériel et outillage: achats et entretien — Supplies and Equipment: Purchase and Maintenance (\$45,844.00):

Germain Équipement Inc., 2,551.50; Hamel, J.-B., 2,967.78; Hewitt Equipment Ltd., 2,825.10. Autres — Other: 37,499.62.

Location et transport de machinerie — Rent and Transportation of Machinery:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,369.13.

Restauration de la forêt — Forest RestorationCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$ 1,170,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>1,431,935.20</u>
Moins — Less:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	223,546.50
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	2,200.00
Ventes de matériel — Sales of material.....	185.25
	<u>225,931.75</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,206,003.45
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,200.00
	<u>\$ 1,208,203.45</u>
<u>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.</u>	<u>\$ 38,203.45</u>

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$976,079.91.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Boudreau, J.	2,054.15
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	200.00
Autres — Other.	27,739.47
	<hr/>
	\$ 29,993.62

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$24,341.08):

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 14,021.92; Société des Artisans, 6,650. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 2,000. Autres — Other: 1,669.16.

Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance, Gasoline and Lubricants:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,764.69.

Provisions (\$99,988.58):

Beaudry, L., 2,657.08; Belzile Super Marché, 2,621.67; Bergeron, M. & G. Ltée, 6,787.25; Carrier, E., 7,921.78; D'Arcy, J.-C., 2,755.88; Dufour, I., 5,418.14; Étai Carole Enr., 9,166.44; Lamontagne, N., 6,507.45; Magasin Co-Op, 8,782.39; Marché Carleton Enr., 2,890.25. Autres — Other: 44,480.25.

Matériel, achats et entretien — Supplies, Purchase and Maintenance (\$110,161.63):

Channell, H.-A. & Son, 2,697.59; Ferronnerie Richer, 5,719.66; Gilbert, L.-P., 2,722.50; Huron Fishing Tackle, 7,017.61; Leblanc, L. Ltée, 2,607.53; Noreau Électrique Ltée, 3,968; Quebec Ship Riggers and Sail Makers Regd., 6,496.20; Quincaillerie de Jonquière, 3,585.44. Autres — Other: 75,347.10.

Location et transport de machinerie — Rent and Transportation of Machinery:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$34,947.10.

Achats d'arbres — Purchase of trees (\$144,660.09):

Bélanger, P., 28,298.25; Bouchard, F., 9,576; Comité Civique de l'Arbre, 2,810.86; Henaire, R. Enr., 13,811.50; Jardins Canadiens Enr., 8,236; Pépinière Dupuis, 29,023.75; Pépinière Régionale Enr., 2,500; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 35,761.15; Villeneuve, J.-A., 2,880. Autres — Other: 11,762.58.

Loyers — Rents (\$6,998.50):

Comité des Loisirs de Shawinigan, 6,001. Autres — Other: 997.50.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.	\$ 395,000.00
-------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures.	782,315.69
-------------------------------	------------

Moins remboursements — Less reimbursements:**Ventes de bois — Sales of lumber:**

Encaissées — Received.	208,467.40
À recevoir — Receivable.	32,205.48

240,672.88

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:

À recevoir — Receivable.	2,000.00
-------------------------------	----------

Ventes de matériel — Sales of material.	73.20
--	-------

Gazoline et lubrifiants — Gasoline and lubricants.	5,119.92
---	----------

Recouvrement de bons de pension — Refund of meal coupons.	48,564.85
--	-----------

296,430.85

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.

485,884.84

Comptes à recevoir — Accounts receivable.

34,205.48

\$ 520,090.32**Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.**

\$ 125,090.32

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$483,993.35.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,542.37):

Henley, R., 2,199.34; Tremblay, J.-P., 2,389.87. Autres — Other: 10,953.16.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$27,274.89):

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 20,689.37. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 2,000. Autres — Other: 4,585.52.

Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance, Gasoline and Lubricants (\$15,998.41):

Imperial Oil Ltd., 11,274.84. Autres — Other: 4,723.57.

Nourriture et fourrage — Food and Fodder (\$58,971.63):

Desrosiers, J.-A. Inc., 34,671.06; Fournier, E. & Fils Inc., 17,954.91. Autres — Other: 6,345.66.

Matériel, achats et entretien — Supplies, Purchase and Maintenance (\$30,535.04):

Ferronnerie Générale, 3,894.65; Joncas, B., 5,377.26; Ross, J.-E. Enr., 2,919.12. Autres — Other: 18,344.01.

Location de machinerie, de chevaux et transport — Rent of Machinery, Horses and Transportation (\$150,000.00):

Blouin & Banville, 16,896; Côté, C., 9,561.75; Fortin, E., 7,619; Gauthier, H., 3,302.06; Gulf Maritime Construction, 5,718; Landry, W., 2,969.50; Lebouthiller, J.-Y., 6,702.50; Martel, J.-L., 17,032.60; Savard, R., 2,954.20; Turcotte, P.-E., 4,843.32. Autres — Other: 72,401.07.

**Commission de Géographie de Québec
Quebec Geographical Commission**

S.R., 1941, c. 101 (\$566.18)

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$466.18.

Honoraires — Fees:

Trudel, M., \$100.00.

**Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour
l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes**

**Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric
Development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers**

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances — Advances:

Traitements — Salaries	55,707.88
Frais de voyage — Travelling expenses	9,310.16
Frais de bureau — Office expenses	8,231.90
Achats de matériel — Purchase of material	1,262.31
Contrats — Contracts	5,578,102.84
Honoraires — Fees	30,388.11
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	592.43
	5,683,595.63

Moins recettes — Less receipts:

Acompte sur vente de bois — Instalment on sale of wood	751,036.45
Prime sur transport — Premium on loading	268.71
	751,305.16

Comptes à recevoir — Accounts receivable \$ 4,932,290.47

Traitements — Salaries:

Albert, A.	5,000.00	Martel, J.-P.	9,000.00
Gosselin, C.	10,000.00	Martin, G.	6,000.00
Lebel, A.	10,000.00	McLaren, L.	7,000.00
LeMoynes, C.-E.	5,500.00	Autres — Other	3,207.88
			<hr/>
			\$ 55,707.88

Frais de voyage — Travelling expenses (\$9,310.16):

McLaren, L., 2,253.68. Autres — Other: 7,056.48.

Frais de bureau — Office Expenses (\$8,231.90):

Édifice Bélanger Inc., 5,499.96. Autres — Other: 2,731.94.

Achats de matériel — Purchase of Material:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,262.31.

Contrats — Contracts (\$5,578,102.84):

Baie-Comeau Garage Service Enr., 9,530.60; Bélanger, A., 28,423.20; Bourget & Grenier, 426,876.24; Bournier Ltée, 3,667.10; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 18,248.37; D'Auteuil Lumber Co., 60,584.01; Denis, E., 4,537.20; Ferronnerie Lepage-Nazair Inc., 3,327.04; Forano, 25,597.28; Gauthier, O. Ltée, 4,120.27; Gosselin, C. et Martel, J.-P. "In Trust", 187,742.50; Gulf Maritime Construction, 4,572,631.27; Julien & Frères, 14,764.61; Manik Construction Ltée, 66,164.56; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 16,644.21; Pratte & Côté Inc., 4,246.40; Quebec North Shore Paper Co., 31,935.42; Rivard & Lévesque, 43,485. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 40,000. Autres — Other: 15,577.56.

Honoraires — Fees (\$30,388.11):

Demers, G., 7,081.79; Ménard, J.-R., 16,463.25. Autres — Other: 6,843.07.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$592.43.

**Dépenses diverses et imprévues, y compris bourses d'études
Miscellaneous and Unforeseen Expenses, including Scholarships**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11	\$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 24,505.27
Dépendé en moins — Unexpended	\$ 494.73

Boulanger, B., 3,800.80; Bourget, M.-A., 7,315.85. Autres — Other: 13,388.62.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12	\$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures	1,941,721.10
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	954,708.67
	<hr/>
	\$ 987,012.43
Dépendé en moins — Unexpended	\$ 12,987.57

Salaires — Wages:

Dancause, M.	6,240.00	Thibault, G.	7,800.00
Fafard, R.	6,240.00	Autres — Other	320,201.73
			\$ 340,481.73

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allaire, R.	6,143.39	Fafard, R.	2,478.37
Côté, J.	2,234.32	Autres — Other	6,510.59
			\$ 17,366.67

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,583,872.70):

Arsenault, A., 3,243.20; Arsenault, A.-T., 3,171.87; Arsenault, M., 2,894.80; Arsenault, R., 3,210.90; Asselin, H. & Fils, 15,039.20; Ass. Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 4,556.53; Banville, R., 3,220.50; Barriault, G., 6,180; Bélanger, F., 9,858.68; Bélanger, G., 5,550; Bergeron, R., 6,210.70; Bernard, F. et Poirier, G., 8,143.50; Bernard, F., 18,486; Bernard, H., 7,865.10; Bernard, M., 4,504.60; Bernard, V., 7,261.16; Bernier, B., 8,345.25; Bernier, G., 9,921.75; Bérubé, B., 14,583.75; Bordeleau Auto Inc., 10,302.37; Bouchard, H., 10,284.90; Bouillon Equipment Inc., 3,555.30; Breton, L., 6,365.80; Bruneau, H., 4,778.80; Bujold, L., 4,800.60; Bureau, R., 11,154.50; Cascapedia Manufacturing & Trading Co., 2,555.90; Cayouette, C., 3,835.90; Cayouette, D., 4,526.50; Cayouette, P., 2,902.86; Cellard, E.-E., 3,694.41; Chicoine, J., 4,108; Cie de Bois de Bonaventure, 19,798.87; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 6,741.22; Clover Farm Blais, 3,604.82; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 6,972.85; Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 7,686.35; Comptoirs Forestiers du Québec, 17,188.20; Contractors Service Ltd., 26,218; Corneau, P., 2,803.90; Coulombe, A., 3,204.35; Coulombe, Y., 9,277; Couture, R.-O., 4,596.95; Dancause, L., 15,570.50; Desrosiers, F., 6,319.35; Dimock, B., 2,647.45; Dimock Construction, 4,513.80; Dimock, D., 24,226.15; Dimock, H., 11,859.50; Dion, C., 3,156.05; Dionne, C.-E., 2,938; Dionne, L., 4,073.15; Dufour, A., 3,300; Dufour, J.-A., 6,375.50; Dufour, M., 8,751.16; Dufour, W.-A. Construction Enr., 10,018.65; Dumas, G., 5,358.63; Entreprises d'Abitibi Ltée, 25,343.65; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 4,581.25; Entreprises Marco, 33,298.40; Fortin, H., 5,363.63; Fortin, J., 3,852.23; Fortin, Laurent, 3,997.80; Fortin, Léandre, 13,623.84; Fournier, C., 2,500; Gagné, G., 4,958; Gagnon, J., 4,563; Gaulin, L., 2,540.20; Geraghty, L., 2,666.50; Godbout, G., 7,929.30; Gonthier, L., 17,176; Guérin, G., 8,383.82; Guillemette, L., 10,124.50; Gulf Maritime Construction, 43,027.34; Hamilton, L., 4,980.15; Hardy, A., 2,755; Hayes, L., 6,341.82; Hudon, O., 4,488; Imbeault, P., 9,563.55; Lacroix Lumber Ltée, 5,041.89; Lamarche, Jos. Inc., 5,012.32; Lambert, A., 5,096.30; Lang Construction Ltd., 6,278.97; Langelier, N., 3,281.30; Langlois & Langlois, 21,063.65; Larouche, E., 3,775; LaSarre Gaz Enr., 4,965.50; Lebel, J.-B., 4,560.72; Leblanc, C., 7,420; Leblanc, G., 32,515.77; Leblanc, H., 3,167.40; Leblanc, L., 16,629.18; Loisel, N., 8,217.60; Macpès Construction, 5,238; Maille, E., 14,392; Malenfant, R., 9,397.44; Maltais, J.-A., 6,183; Mandeville, A., 2,683.55; Martin, A., 6,149; Matane Air Service Ltd., 3,048.64; McKennon, P., 12,945; McLloy, F., 2,669.29; Mercier, G. Enr., 5,893.20; Mercier, S., 10,550.40; Michaud, A., 7,318.20; Michaud, C.-N., 4,920; Michaud, C., 9,091.50; Michaud, L., 3,448.65; MicMack Construction, 6,040.75; Miller, A., 10,452.96; Miller, X., 2,610; Miousse, P., 2,909.20; Morin, E., 5,029.60; Morin, R., 3,910; Morin, W., 2,909.50; Morneau, F., 13,165.30; Morrissette, P.-E., 14,375.10; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 7,393.80; Nolet, F., 6,537.75; Oxygène Côte-Nord Inc., 17,731.02; Pan Québec Ltée, 5,818.80; Parent, L., 8,367.20; Pérusse, J., 12,689.79; Pic Construction, 3,720; Poirier, E., 14,916; Poirier, J., 3,665.20; Québec Téléphone, 3,271.81; Racine, R., 3,355; Richard, A., 4,699.90; Richard, L., 3,196.50; Ross Construction Ltée, 3,338.50; Rouleau, G., 18,108.30; Rousseau, A., 3,129; Savard, A., 4,446; Savard, C., 5,214; Savard, F., 13,572; Savard, Gaston, 3,342.17; Savard, Gérard, 7,165.60; Shick Shock Enr., 8,775.35; Simard, E., 2,528.91; Simard, G., 3,145.89; Sirois, A., 3,067.02; Sirois Esso Service, 7,712.55; Sirois, M., 24,257.89; Steel E.-D. & Agencies Regd., 3,823.20; Syndicat Forestier, 5,210; St-Denis, C.-E., 4,464.86; St-Laurent, I., 4,262.50; St. Raymond Paper Ltd., 6,494.78; Thibeault, R., 25,557; Tremblay, Alphonse, 8,690.50; Tremblay, Antoine, 9,832.45; Tremblay, G., 7,891.39; Tremblay, Jean-Charles, Escoumins, 10,673.20; Tremblay, Jean-Charles, Portneuf, 4,631.10; Tremblay, J.-R., 7,220.66; Tremblay, S., 2,910.06; Vadnais, J., 11,596.50; Valois, E., 16,859.56; Valois, P., 18,523.10; Viel, C., 2,888.79. Autres — Other: 282,449.51.

**Achats de concessions forestières et d'autres propriétés et aménagement
de terrains et construction de divers bâtiments**

**Purchase of Timber Limits and other Properties and Development
of Lands and Construction of various Buildings**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13.	\$ 600,000.00
-------------------------	----------------------

Dépenses — Expenditures:

Amos: bureau — Office.....	900.00
Bonaventure: piste d'atterrissage — Landing field.....	6,208.50
Causapscal: “ “ “ “.....	151,666.84
Chandler: “ “ “ “.....	806.34
Duchesnay: école des gardes-forestiers — Forest rangers school.....	103,879.05
Gagnonville: maison — House.....	1,875.00
Hammermill Paper Co.: honoraires — Fees.....	54,434.71
La Sarre: piste d'atterrissage — Landing field.....	12,800.37
Petit Pabos: “ “ “ “.....	60,779.84
St-Modeste: pépinière — Nursery.....	3,000.00
	<hr/>
	396,350.65
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	188,439.89
	<hr/>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	\$ 207,910.76
	<hr/>
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 392,089.24
	<hr/>

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$31,431.34.

Autres dépenses — Other Expenses (\$364,919.31):

Allmo Paving Ltd., 27,140.10; Barriault, G., 6,306; Bélanger, R., 4,294.75; Bossé, A., 3,000; Bourget, M.-A., 31,220.63; Can. Westinghouse Co. Ltd., 3,956.22; Casgrain & Casgrain, 5,000; Casgrain-Perrault, 11,612.18; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 20,792.11; Dion, J. Inc., 12,587.09; Entreprises Causapscal Inc., 28,045; Gauthier & Guité, 8,840.90; Gonthier, L., 4,543; Leblanc, G., 97,325.92; Lepage, J.-L., 5,170.30; Picard Inc., 23,594; Quebec Ready Mix Inc., 9,312.50; Rivard & Fils, 11,300; Robitaille, J., 3,000; Steel & Services Inc., 3,773; Taschereau & Taschereau, 5,511.10. Autres — Other: 38,594.51.

**Achat de la concession forestière de Dionne & Frère
dans le comté de Matapédia**

**Purchase of Timber Limit from Dionne & Frère
in Matapédia County**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 14).....	\$ 65,000.00
	<hr/>
Dépenses — Expenditures.....	\$ 65,000.00
	<hr/>

Dionne & Frères, \$65,000.00.

**Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels
de la ville et de la région de Matane**

**Act to Ensure the Industrial Stability and Progress
of the Town and Region of Matane**

8-9 Eliz. II, c. 23 (\$5,739.41)

Lebel, G.-A., \$5,739.41.

**Loi autorisant l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company
Act to Authorize a Purchase of Property from Hammermill Paper Company**

10-11 Eliz. II, c. 26 (\$200,000.00)

Hammermill Paper Co., \$200,000.00.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-19)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$108,246.29):

Allied Building Supply (Ottawa) Ltd., 8,520.91; Chèques retournés — returned, 10,628.42; Cie Grenon & Fils Ltée, 7,000; Dufresne Forest Products Inc., 2,525.78; Grenon, L.-J., 4,045.88; Hamilton, L., 3,286.37; Périard, M., 3,500.37; Syndicat de Travail de Rochebeaucourt, 2,735.03. Autres — Other: 66,003.53.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

552 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

552 2—Service d'inspection — Inspection Service:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

553 3—Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of motor vehicles, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....
- 6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections — Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections.....
- 7—Assurances — Insurance.....
- 8—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
178,000.00	(4,500.00)	173,500.00	167,458.02	6,041.98
15,000.00	(1,500.00)	13,500.00	9,961.53	3,538.47
10,000.00	2,000.00	12,000.00	11,990.28	9.72
10,000.00	4,000.00	14,000.00	13,836.59	163.41
213,000.00	.....	213,000.00	203,246.42	9,753.58
185,000.00	(6,000.00)	179,000.00	169,331.17	9,668.83
40,000.00	.....	40,000.00	39,142.14	857.86
10,000.00	(4,000.00)	6,000.00	5,564.99	435.01
15,000.00	10,000.00	25,000.00	21,698.62	3,301.38
10,000.00	.....	10,000.00	8,269.52	1,730.48
260,000.00	.....	260,000.00	244,006.44	15,993.56
.....	.....	.....	(300.00)	300.00
.....	.....	.....	243,706.44	
.....	.....	.....	300.00	(300.00)
260,000.00	.....	260,000.00	244,006.44	15,993.56
330,000.00	(20,000.00)	310,000.00	280,267.08	29,732.92
25,000.00	.....	25,000.00	17,750.32	7,249.68
5,000.00	7,000.00	12,000.00	9,297.78	2,702.22
10,000.00	(5,000.00)	5,000.00	2,723.36	2,276.64
160,000.00	.....	160,000.00	128,425.96	31,574.04
130,000.00	18,000.00	148,000.00	145,850.31	2,149.69
60,000.00	.....	60,000.00	52,528.02	7,471.98
25,000.00	.....	25,000.00	12,760.79	12,239.21
745,000.00	.....	745,000.00	649,603.62	95,396.38
(300,000.00)	.....	(300,000.00)	(227,947.83)	(72,052.17)
.....	.....	.....	421,655.79	
.....	.....	.....	10,658.35	(10,658.35)
445,000.00	.....	445,000.00	432,314.14	12,685.86

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

554	4—Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau.....
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to motor vehicle licence issuers.....
	6—Plaques d'immatriculation — Registration plates.....
	7—Autres dépenses — Other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....
556	5—Sécurité routière, y compris subventions — Highway safety, including grants:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Panneaux-réclame et publicité — Billboards and publicity.....
	6—Subventions — Grants.....
	7—Autres dépenses — Other expenses.....
556	6—Régie des transports — Transportation Board:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
	4—Autres dépenses — Other expenses.....
557	7—Régie des services publics — Public Service Board:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
125,000.00	(125,000.00)			
2,100,000.00	(90,000.00)	2,010,000.00	1,969,225.18	40,774.82
75,000.00	.....	75,000.00	64,378.48	10,621.52
230,000.00	.....	230,000.00	221,507.19	8,492.81
400,000.00	(85,000.00)	315,000.00	220,297.49	94,702.51
575,000.00	300,000.00	875,000.00	808,853.27	66,146.73
430,000.00	.....	430,000.00	421,857.21	8,142.79
5,000.00	.....	5,000.00	2,134.29	2,865.71
3,940,000.00	.....	3,940,000.00	3,708,253.11	231,746.89
			(1,835.00)	1,835.00
			3,706,418.11	
.....	.....	.....	1,835.00	(1,835.00)
3,940,000.00	.....	3,940,000.00	3,708,253.11	231,746.89
100,000.00	(6,000.00)	94,000.00	85,033.20	8,966.80
30,000.00	.....	30,000.00	28,981.85	1,018.15
5,000.00	(1,000.00)	4,000.00	2,733.50	1,266.50
10,000.00	1,000.00	11,000.00	9,830.24	1,169.76
38,000.00	(2,000.00)	36,000.00	32,999.83	3,000.17
40,000.00	8,000.00	48,000.00	47,400.00	600.00
7,000.00	.....	7,000.00	6,619.40	380.60
230,000.00	.....	230,000.00	213,598.02	16,401.98
390,000.00	(3,000.00)	387,000.00	379,338.60	7,661.40
40,000.00	.....	40,000.00	24,107.89	15,892.11
15,000.00	3,000.00	18,000.00	15,081.98	2,918.02
25,000.00	.....	25,000.00	20,748.37	4,251.63
470,000.00	.....	470,000.00	439,276.84	30,723.16
245,000.00	(3,000.00)	242,000.00	186,846.20	55,153.80
20,000.00	.....	20,000.00	14,184.82	5,815.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
	4—Autres dépenses — Other expenses.....
558	8—Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien — Subsidies to maritime and aerial transportation companies.....
558	9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
558	Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau, 10-11 Eliz. II, c. 39.....
	<i>Moins remboursement — Less reimbursement</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus compte à recevoir — Add account receivable.....
	Total
	<i>Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable</i>
	<u>Dépenses nettes — Net expenditures</u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
10,000.00	.....	10,000.00	5,678.39	4,321.61
10,000.00	3,000.00	13,000.00	9,905.70	3,094.30
285,000.00	.....	285,000.00	216,615.11	68,384.89
570,000.00	.....	570,000.00	569,990.00	10.00
15,000.00	.....	15,000.00	13,003.19	1,996.81
.....	.....	.....	44,849.33	(44,849.33)
.....	.....	.....	(50.00)	50.00
.....	.....	.....	44,799.33	(50.00)
.....	.....	.....	50.00	
.....	.....	.....	44,849.33	(44,849.33)
\$6,428,000.00	.....	6,428,000.00	6,085,152.60	342,847.40
			(12,843.35)	
			\$6,072,309.25	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. G. Cournoyer

(Voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance).

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 213,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 203,246.42
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 9,753.58

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:		Dufour, L.....	6,333.25
Verreault, J.....	15,000.00	Dyotte, J.-L.....	6,854.10
Adjoint — Assistant:		Hardy, A.....	12,250.00
Côté, J.....	10,566.52	Hudon, R.....	6,104.09
		Slythe, J.....	8,000.00
Boisjoly, J.-C.....	5,250.00	Autres — Other.....	91,745.96
Cardin, R.....	5,354.10		
			\$ 167,458.02

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,961.53):

Côté, J., 2,032.54; Cournoyer, Hon. G., 2,400. Autres — Other: 5,528.99.

Frais de bureau — Office Expenses (\$11,990.28):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,504.01; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,867.80. Autres — Other: 618.47.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$13,836.59):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Service d'inspection — Inspection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 260,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Année — Year 1962/63.....	241,372.44
(*) Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid after audit in 1963/64 (the list will be published next year).....	2,634.00
	244,006.44
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	300.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	243,706.44
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	300.00
	\$ 244,006.44
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 15,993.56

Traitements — Salaries (\$169,331.17):

Beaudoin, P.-P., 5,104.12; Ferland, M., 5,208.24. Autres — Other: 159,018.81.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dionne, R.	2,090.57	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	300.00	
Autres — Other.	36,751.57	
		\$ 39,142.14

Frais de bureau — Office Expenses (\$5,564.99):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,076.18. Autres — Other: 488.81.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$21,698.62):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses (\$8,269.52):

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,635.52.

(*) Autres réclamations — Additional claims, 2,634.

Service central de transport aérien Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.	\$ 445,000.00
------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Année — Year 1962/63.	620,103.62
(*) Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid after audit in 1963/64 (the list will be published next year).....	29,500.00
	649,603.62

Moins remboursements — Less reimbursements:

Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:

Affaires culturelles — Cultural Affairs.	1,490.41
Affaires municipales — Municipal Affairs.	212.50
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.	212.50
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.	23,173.12
Conseil exécutif — Executive Council.	5,755.84
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.	2,047.91
Industrie et commerce — Industry and Commerce.	1,216.66
Instruction publique — Education.	1,350.00
Jeunesse — Youth.	1,321.67
Procureur général — Attorney-General.	4,519.17
Richesses naturelles — Natural Resources.	56,135.65
Santé — Health.	8,835.00
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.	381.25
Terres et forêts — Lands and Forests.	105,229.01
Travaux publics — Public Works.	324.17
Voirie — Roads.	2,333.34
Régie des alcools — Quebec Liquor Board.	625.00
Divers — Miscellaneous.	2,126.28
	217,289.48

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable.	10,658.35	227,947.83
-------------------------------	-----------	------------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.	421,655.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable.	10,658.35

 \$ 432,314.14

<u>Dépensé en moins — Unexpended.</u>	<u>\$ 12,685.86</u>
--	---------------------

Traitements — Salaries:

Bégin, F.	6,128.12	Lord, R.-F.	9,008.30
Bélanger, M.	7,154.04	Morin, R.	5,094.43
Bonard, J.	7,525.00	Murdock, R.-H.	9,008.25
Brilhaut, S.	8,371.91	Neveu, A.	6,800.00
Cyr, M.	6,075.12	Octeau, P.	5,283.30
Demers, J.-P.	8,491.56	Pinault, G.	5,012.43
Demers, R.	8,941.50	Preston, W.-G.	7,800.00
Desaulniers, L.	8,208.14	Ringuette, J.	8,495.52
Fecteau, T.	9,533.22	Roluf, C.-L.	9,008.25
Frenette, L.	5,828.04	Ross, G.	6,028.12
Gagnon, P.	11,533.25	Rousseau, F.	6,192.58
Houze, R.-C.	8,733.25	St-Pierre, B.	8,491.56
Lacroix, N.	5,354.10	Tarissan, M.-T.	6,097.58
Laliberté, P.	7,525.00	Têtreault, A.	7,488.04
Lemarié, J.-C.	5,250.00	Autres — Other	65,806.47
			<hr/>
			\$ 280,267.08

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$17,750.32):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400. Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: 17,350.32.

Frais de bureau — Office Expenses (\$9,297.78):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,903.54. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200. Autres — Other: 3,194.24.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$2,723.36):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$128,425.96):

Ailes du Nord Ltée, 3,147.94; Fortin, R.-E., 4,593.87; Imperial Oil Ltd., 15,659.66; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 93,448.94; Texaco Canada Ltd., 5,303.71. Autres — Other: 6,271.84.

Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections — Maintenance of Aircraft, Equipment, Spare Parts and Inspections (\$145,850.31):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 22,315.82; Aircraft Parts & Supplies Regd., 4,613.74; Aviation Electric Ltd., 4,682.72; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 24,389.97; Field Aviation Co. Ltd., 6,751.21; Sparton Air Services Ltd., 2,674.44; Timmons Aviation Ltd., 2,597.55; United Aircraft of Canada Ltd., 16,292.83. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,058.35. Autres — Other: 21,973.68.

(*) Autres réclamations — Additional claims, 29,500.

Assurances — Insurance:

Pratte & Cie (Assurances) Québec Ltée, \$52,528.02.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500; \$12,760.79.

Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4.	3,815,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.	125,000.00
	<hr/>
	\$ 3,940,000.00

Dépenses — Expenditures	3,708,253.11
-------------------------	--------------

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable	1,835.00
-------------------------	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	3,706,418.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,835.00
	<hr/>
	\$ 3,708,253.11
Dépensé en moins — Unexpended	<hr/>
	\$ 231,746.89

Traitements — Salaries:

Baribeau, R.	10,766.54	Paquet, R.	5,122.12
Cantin, R.	5,000.00	Robert, J.	9,475.00
Gagnon, D.	5,796.04	Vallée, L.	5,696.04
Lacroix, M.	6,925.00	Vincent, R.	6,040.00
Landry, G.	6,264.09	Autres — Other	1,900,375.35
Lussier, A.	7,765.00		<hr/>
			\$ 1,969,225.18

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauchamp, R.	2,559.40	Paquet, A.	3,421.26
Bussièrès, D.	3,164.94	Savoie, Y.	3,692.55
Cazeau, R.	2,786.37	Turcotte, J.	2,154.35
Gosselin, R.	3,991.92	Vachon, J.-L.	3,417.31
Messier, J.-L.	2,256.16	Autres — Other	33,512.75
Nadeau, A.	3,421.47		<hr/>
			\$ 64,378.48

Frais de bureau — Office Expenses (\$221,507.19):

Brinks Express Co. of Canada Ltd., 6,733.86; Can. Nat. Express, 2,848.20; Can. Pac. Express, 3,611.46; Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,458.79; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 157,408.50; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,600.46; Union Canadienne, Cie d'Assurances, 15,750. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,835. Autres — Other: 8,260.92.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$220,297.49):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to Motor Vehicle License Issuers (\$808,853.27):

April, R. et F., 14,314.55; Bacon, Mme F., 7,094.74; Baril, Mme M., 3,322; Bélanger, A., 5,737.71; Belle-humeur, A., 3,524.31; Bertrand, Mme W., 8,276.30; Bisson, Mme R., 4,391.09; Boilard, M., 9,102.11; Bourque, Mme A., 6,079.47; Brault, J.-P., 4,041.11; Briand, P.-A., 18,176.37; Bureau, W., 7,255.75; Cantin, R., 5,433.60; Chénard, M., 4,153.50; Cliche, G., 5,500.94; Comeau, Mme A., 3,487.24; Côté, P.-E., 2,615.24; Côté, P., 9,220.60; Cusson, L., 3,398.34; Daudelin, E., 8,276.92; Davignon, Yvette, 4,730.06; Deblois, B., 17,431.79; Desharnais, G., 7,113.04; Deslauriers, L., 4,851.02; Desparts, A., 3,131.39; Dorval, Mme G., 3,334.93; Dubé, H., 4,723.03; Dumoulin, B., 3,224.84; Dunn, H., 2,940.52; Dusablon, A., 3,157.73; Fortier, Mme E., 3,241.85; Fortin, A., 4,660.45; Fournier, M.-Rose, 6,976.19; Gagné, Mme E., 5,457.27; Gaucher, H., 10,834.14; Gaudreau, Mme G., 5,247.63; Gendron, M., 10,108.53; Gill, Mme A., 4,551.54; Godbout, C., 9,458.90; Gosselin, J.-B., 5,233.71; Goulet, C., 3,131.56; Guillemette, D., 4,110.80; Guillemette, P., 7,781.49; Guindon, F., 6,989.79; Hamel, L., 3,517.47; Henry, Mme A., 3,673.09; Horner, Mme A., 3,972.80; Lacasse, L., 3,533.69; Lacroix, A., 14,066.31; Lajeunesse, H., 6,031.91; Larochelle, G., 3,042.26; Larose, Lucette, 4,938.36; Latour, L., 4,772.21; Lauzon, F., 9,375.61; Lavallée, V., 3,824.41; Lavoie, Cécile, 6,516.35; Lawless, Mme M.-F., 6,578.43; Leblanc, R., 6,344.66; Leblanc, V., 9,402.56; Leduc & Vézina, 31,152.69; Lefebvre, Éloi, 3,362.96; Lefebvre, Émile, 5,476; Lesage, M., 7,005.55; Lortie, Mme M., 4,246.42; Massé, M. et Mme V., 11,187.53; Morneau, G., 3,213.99; Murray, C., 6,091.01; Normand, R., 5,646.82; Paquette, Mme L., 9,723.24; Paquette & Papin, 12,496.13; Paquin, L., 8,459.54; Pelletier, C.-E., 3,288.46; Pelletier, Mme J.-G., 21,151.52; Perron, M., 3,888.27; Phaneuf, B., 3,796.60; Pichette, L., 4,025.85; Portelance, L., 13,172.97; Potvin, Mme M.-L., 2,806.95; Proulx, F., 3,496.11; Prud'homme, M., 2,923.66; Quesnel, Mme O., 3,220.69; Racine, R., 15,003.93; Renaud, E., 10,972.84; Rioux, L., 4,995.75; Rochon, L., 5,752.78; Ross, E., 8,581.43; Rouillier, M. et Y., 14,126.83; Roussel, C., 5,856.15; Roux, G., 4,775.58; Roux, R. et M., 16,407.38; Saintonge, P., 16,215.31; Savoie, L., 2,584.85; Sénécal, P., 9,726.83; Shéridan & St-Laurent, 10,095.14; Simard, M. et Mme N., 9,877.13; Sirois, M., 3,373.21; Smythe, J., 4,936.31; St-Amour, A., 3,930.80; St-Pierre, G., 3,668.10; Thibodeau, J.-P., 4,583.96; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 7,791.64; Tremblay, Mme R., 4,951.57; Triquet, Cécile, 4,972.85; Vary, A., 8,451.97; Villeneuve, A., 2,765.52; Villeneuve, J.-P., 4,740.96; Walker, B. et H., 4,036.04; Ward, A., 4,678.78. Autres — Other: 75,752.46.

Plaques d'immatriculation — Registration Plates:

St. Lawrence Mfg. Co. Inc., \$421,857.21.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,134.29.

Sécurité routière, y compris subventions
Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5	\$ 230,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 213,598.02</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 16,401.98</u>

Traitements — Salaries:

Armand, J.	5,355.00	Spafford, W.-H.	6,333.26
Sirois, R.	8,325.00	Autres — Other	65,019.94
			<u>\$ 85,033.20</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dallaire, L.	2,170.79	Pelletier, V.	2,775.25
Goulet, B.	3,679.35	Roussel, P.-E.	4,814.45
Lépine, J.-E.	2,320.54	Autres — Other	13,221.47
			<u>\$ 28,981.85</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$2,733.50):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,561.57. Autres — Other: 171.93.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$9,830.24):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Panneaux-réclame et publicité — Billboards and Publicity (\$32,999.83):

Kiley, J.-W. Associates Ltd., 22,000; Production Baladin & Cie Ltée, 5,600. Autres — Other: 5,399.83.

Subventions — Grants (\$47,400.00):

Comité Provincial de Sécurité Routière, 30,000; Conseil Canadien de Sécurité Routière, 5,700; Dorval Safety Council, 200; École Cyclo-Tourisme, 2,500; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 9,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,619.40):

Ministère de l'agriculture et colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 5,033.04. Autres — Other: 1,586.36.

Régie des transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6	\$ 470,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u>	<u>\$ 439,276.84</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	<u>\$ 30,723.16</u>

Traitements — Salaries:

Président:		Bernier, R.....	5,604.04
Harold, J.-J.....	14,000.00	Boutin, E.....	6,104.10
Régisseurs — Comptrollers:		Bussièrès, G.....	5,104.12
Brien, P.....	11,000.00	Cabana, T.....	6,000.00
Bureau, L.....	11,000.00	Morency, J.....	7,725.00
Dallaire, G.....	11,000.00	Néron, G.....	5,104.12
Houde, A.....	11,000.00	Rocheleau, J.-P.....	6,270.77
Roger, P.....	12,500.00	St-Jean, L.....	5,104.12
		St-Jacques, G.....	12,500.00
Bélanger, G.-H.....	6,312.40	Autres — Other.....	243,009.93
			<hr/>
			\$ 379,338.60

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$24,107.89.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$15,081.98):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses (\$20,748.37):

Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 3,265; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,491.78; Thomas, P., 4,000. Autres — Other: 4,991.59.

Régie des services publics — Public Service Board**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7.....	\$ 285,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 216,615.11
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 68,384.89

Traitements — Salaries:

Président:		Archambault, J.-U.....	11,166.62
Cantin, L.-F.....	14,000.00	Couture, L.-P.....	9,583.26
Régisseurs — Comptrollers:		Dubé, M.....	7,875.00
Bernier, C.....	10,375.00	Duchesne, J.-C.....	5,916.66
Boisvert, C.-H.....	10,375.00	Dupuis, M.....	5,604.04
Brisson, L.....	11,500.00	Miville-Déchène, T.....	8,483.26
Laforce, M.....	10,375.00	Autres — Other.....	57,292.36
Larivière, A.....	12,800.00		<hr/>
Poupart, B.....	11,500.00		\$ 186,846.20

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$14,184.82.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$5,678.39):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses (\$9,905.70):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,807.26. Autres — Other: 2,098.44.

Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien
Subsidies to Maritime and Aerial Transportation Companies

Credits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	420,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	150,000.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 570,000.00
	\$ 569,990.00

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 10.00
------------------------------------	----------

Cie de Navigation Cartier, 23,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Navigation Nord-Sud Ltée, 50,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent, 75,000; Cie de Transport de Havre St-Pierre, 3,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 190,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Cormier, E., 390; Gaspé Shipping Regd., 30,000; Lavoie, P.-E., 2,000; Montigny, E., 4,800; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat Coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Matane-Godbout Ltée, 50,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse de Trois-Pistoles-Les Escoumins Ltée, 800; Ungava Transport Ltée, 25,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Credits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	10,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	5,000.00

\$ 15,000.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 13,003.19
------------------------------	--------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,996.81
------------------------------------	-------------

Château Frontenac, 4,322.84; Dandurand Automobiles Ltée, 5,602.45. Autres — Other: 3,077.90.

Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau

10-11-Eliz. II, c. 39

Dépenses — Expenditures.....	44,849.33
------------------------------	-----------

Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	50.00
------------------------------	-------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	44,799.33
--	-----------

Compte à recevoir — Account receivable.....	50.00
---	-------

\$ 44,849.33

Traitements — Salaries:

Dostie, F.....	10,500.00	Vézina, F.-X.....	8,250.00
Reeves, R.....	9,375.00	Autres — Other.....	10,087.91

\$ 38,212.91

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,636.42):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,586.42.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-21)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$122,493.45.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

564	1—Administration.....
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
	2—Bureau des électriciens et installations électriques — Electricians and Electrical Installations Bureau:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux — Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Bureaux provinciaux de placement — Provincial Employment Bureaus:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes — Stationary Enginemen's Bureaus:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie — Pipe-Mechanics Bureau:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
198,000.00	(198,000.00)			
305,000.00	39,000.00	344,000.00	328,825.34	15,174.66
25,000.00	.....	25,000.00	24,814.88	185.12
75,000.00	20,000.00	95,000.00	93,251.15	1,748.85
130,000.00	27,000.00	157,000.00	156,991.46	8.54
535,000.00	86,000.00	621,000.00	603,882.83	17,117.17
1,000,000.00	75,000.00	1,075,000.00	1,040,413.38	34,586.62
338,000.00	45,000.00	383,000.00	356,589.51	26,410.49
24,000.00	.....	24,000.00	23,932.49	67.51
1,362,000.00	120,000.00	1,482,000.00	1,420,935.38	61,064.62
327,000.00	42,000.00	369,000.00	351,350.40	17,649.60
100,000.00	10,000.00	110,000.00	95,335.42	14,664.58
3,000.00	.....	3,000.00	2,329.97	670.03
430,000.00	52,000.00	482,000.00	449,015.79	32,984.21
490,000.00	(25,000.00)	465,000.00	421,395.81	43,604.19
14,000.00	.....	14,000.00	14,000.00	.....
12,000.00	4,000.00	16,000.00	16,000.00	.....
516,000.00	(21,000.00)	495,000.00	451,395.81	43,604.19
247,000.00	(50,000.00)	197,000.00	169,809.17	27,190.83
40,000.00	.....	40,000.00	34,298.86	5,701.14
4,000.00	.....	4,000.00	3,707.93	292.07
291,000.00	(50,000.00)	241,000.00	207,815.96	33,184.04
260,000.00	41,000.00	301,000.00	282,613.97	18,386.03
95,000.00	.....	95,000.00	87,280.66	7,719.34
5,000.00	.....	5,000.00	4,154.41	845.59
360,000.00	41,000.00	401,000.00	374,049.04	26,950.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

7—Service de l'aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship Service:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses

8—Service de conciliation et d'arbitrage — Conciliation and arbitration service:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

568 2—Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

568 3—Relations patronales ouvrières — Labour-management relations:

- 1—Honoraires — Fees
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Autres dépenses — Other expenses

568 4—Enquêtes et recherches — Enquiries and studies

568 5—Aide à l'apprentissage et autres subventions — Promotion of apprenticeship and other grants .

Moins remboursement — Less reimbursement

569 6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
33,000.00	33,000.00	29,453.65	3,546.35
3,000.00	3,000.00	2,938.71	61.29
1,000.00	1,000.00	.....	1,000.00
37,000.00	37,000.00	32,392.36	4,607.64
173,000.00	(30,000.00)	143,000.00	124,352.54	18,647.46
35,000.00	35,000.00	27,713.93	7,286.07
1,000.00	1,000.00	1,000.00	.....
209,000.00	(30,000.00)	179,000.00	153,066.47	25,933.53
3,938,000.00	3,938,000.00	3,692,553.64	245,446.36
.....	(9,344.18)	9,344.18
.....	3,683,209.46	(773.68)
.....	773.68	
3,938,000.00	3,938,000.00	3,683,983.14	254,016.86
30,000.00	30,000.00	4,659.86	25,340.14
104,000.00	104,000.00	51,189.84	52,810.16
19,000.00	19,000.00	9,493.25	9,506.75
2,000.00	2,000.00	718.55	1,281.45
125,000.00	125,000.00	61,401.64	63,598.36
20,000.00	20,000.00	3,046.16	16,953.84
915,000.00	915,000.00	914,607.64	392.36
(262,500.00)	(262,500.00)	(439,498.21)	176,998.21
652,500.00	652,500.00	475,109.43	177,390.57
10,000.00	10,000.00	2,479.76	7,520.24
\$ 4,775,500.00	4,775,500.00	4,230,679.99	544,820.01
			(773.68)	
			\$ 4,229,906.31	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. R. Hamel

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1. \$ 3,938,000.00

Dépenses — Expenditures. 3,692,553.64

Moins remboursements — Less reimbursements:

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable 773.68

Frais de voyage remboursés par diverses compagnies — Travelling

expenses reimbursed by various companies. 8,570.50 9,344.18

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. 3,683,209.46

Comptes à recevoir — Accounts receivable. 773.68

\$ 3,683,983.14

Dépensé en moins — Unexpended. \$ 254,016.86

(Administration \$603,882.83)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:

Tremblay, G. 17,000.00

Adjoint — Assistant:

Quimper, D. 12,166.60

Beaulieu, L. 9,200.00

Bernier, E. 6,312.37

Boisseau, J.-P.-M. 5,354.10

Boisvert, Y. 6,729.13

Bourassa, M. 7,725.00

Cantin, J.-P. 5,604.05

Dupont, W. 10,366.60

Lambert, J.-A. 6,604.12

McClish, B. 6,000.00

Ouellet, G. 6,900.00

Pruneau, A. 7,725.00

Rochette, C. 5,104.12

Roy, G. 6,562.32

St-Onge, B. 9,750.00

Vallée, L.-J. 5,458.02

Autres — Other. 194,263.91

\$ 328,825.34

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beaulieu, L. 2,804.31

Hamel, Hon. R. 2,728.62

Rochette, C. 2,100.33

Autres — Other. 17,181.62

\$ 24,814.88

Frais de bureau — Office Expenses (\$93,251.15):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 85,385.75; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,720.23. Autres — Other: 3,145.17.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$156,991.46):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Bureau des électriciens et installations électriques
Electricians and Electrical Installations Bureau (\$1,420,935.38)

Traitements — Salaries:

Boissonneault, A.	5,604.05	Paré, R.	5,958.21
Couture, C.-A.	6,604.12	Pilon, H.	5,000.00
Guay, J.-P.	5,208.24	Poitras, J.-O.-A.	5,104.10
Laporte, B.	5,604.04	Renaud, J.	5,104.11
Malouin, R.	6,104.09	Stovold, G.	5,604.05
Ménard, O.	7,325.00	Autres — Other.	977,193.37
			<hr/>
			\$ 1,040,413.38

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Abel, L.	2,953.26	Lamothe, R.	2,798.92
Alarie, N.	2,373.00	Langford, R.	2,610.09
Arial, G.	2,110.93	Lapointe, R.	4,043.78
Bélanger, J.-C.	2,219.01	Lefebvre, W.	2,788.59
Bellemare, J.-G.	2,205.90	Légaré, C.	4,984.82
Bergevin, A.	2,070.25	Léger, N.	2,440.99
Boily, C.	2,133.10	Lemire, G.	2,341.03
Boissonneault, J.	2,159.14	Levesque, P.	2,391.55
Bouchard, C.	2,771.47	Martin, Émile.	2,543.00
Boudreau, Y.	2,528.20	Mayrand, H.	4,617.55
Bourdon, P.	2,380.71	Ménard, O.	3,275.99
Boyer, C.	2,180.18	Millette, J.-C.	2,833.87
Brière, W.	2,170.84	Montreuil, M.	2,632.06
Careau, T.	2,742.51	Morin, A.	2,773.12
Caron, A.	3,219.22	Pagé, G.	2,452.41
Caron, R.	2,512.19	Pagé, R.	2,424.48
Chamberland, A.	3,586.51	Paré, J.	2,725.25
Chartier, M.	2,788.01	Pharand, O.	3,068.26
Claveau, G.	2,638.81	Piché, A.	2,104.44
Côté, R.	2,495.00	Pinard, E.	2,480.97
Couture, C.-A.	2,699.71	Plourde, J.-L.	2,833.02
Dagenais, H.	4,292.42	Plourde, R.	3,373.16
Desmarais, G.	2,389.47	Poulin, C.	2,874.00
Déziel, B.	3,073.25	Poulin, G.	2,659.42
Doyon, J.	2,186.12	Renaud, J.	2,068.09
Dumais, R.	2,212.81	Ricard, G.	5,760.88
Faniel, G.	2,079.16	Rioux, B.	3,792.26
Fournier, R.	2,070.74	Rousseau, M.	2,435.34
Girouard, G.	2,363.14	Soucy, A.	4,114.75
Goyette, G.	2,734.84	St-Gelais, W.	3,279.63
Grignon, R.	2,146.55	St-Pierre, E.	2,782.61
Guilbert, H.	3,217.63	Taillon, R.	2,101.89
Hamel, Y.	2,617.13	Tessier, D.	2,111.79
Jacques, R.	2,897.96	Tessier, J.-C.-E.	2,171.65
Labrie, L.	2,072.52	Tétreault, G.	3,011.41
Lafrenière, F.	3,432.47	Thibault, J.-W.	2,680.21
Laliberté, R.	4,624.55	Turgeon, W.	2,062.08
Lamarre, A.	2,228.66	Vachon, G.	2,037.74
Lamarre, J.	2,648.47	Viger, L.	2,591.18
Lambert, C.-A.	2,581.60	Viola, V.	3,477.93
Lambert, L.	2,723.42	Autres — Other.	132,508.44
			<hr/>
			\$ 356,589.51

Frais de bureau — Office Expenses (\$23,932.49):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,783.06; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 6,082.14; Petite caisse — Petty cash: 12,755.60. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 773.68. Autres — Other: 538.01.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments (\$449,015.79)

Traitements — Salaries:

Beaulac, W.....	6,104.08	Autres — Other.....	338,892.26
Vanasse, D.-A.....	6,354.06		
			<u>\$ 351,350.40</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Atchison, J.-C.....	2,236.58	Côté, E.....	2,325.85
Beaulac, W.....	2,433.54	Thériault, P.....	2,298.99
Bibeau, A.-J.....	2,844.17	Trahan, J.....	2,373.03
Bouchard, J.-A.....	2,115.60	Autres — Other.....	74,545.76
Brousseau, B.....	4,161.90		
			<u>\$ 95,335.42</u>

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,329.97.

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus (\$451,395.81)

Traitements — Salaries:

Bergeron, R.....	5,416.62	Autres — Other.....	415,979.19
			<u>\$ 421,395.81</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Côté, J.-A.....	2,584.35	Autres — Other.....	11,415.65
			<u>\$ 14,000.00</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$16,000.00):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,603.66; Petite caisse — Petty cash, 9,553.62; Québec Telephone 3,073.86. Autres — Other: 768.86.

Bureaux des mécaniciens de machines fixes
Stationary Enginemen's Bureaus (\$207,815.96)

Traitements — Salaries:

Berriman, W.-A.....	7,166.54	Léger, J.-H.....	5,062.46
Blais, F.....	5,354.13	Autres — Other.....	145,517.80
Bourque, F.-E.....	6,708.24		
			<u>\$ 169,809.17</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bouchard, A.....	2,590.70	Morin, A.....	3,155.87
Bourque, F.-E.....	2,306.12	Rivest, R.....	2,283.51
Duquet, R.....	2,356.74	Turcotte, J.-A.....	3,141.66
Legendre, J.-L.....	2,427.52	Autres — Other.....	13,438.10
Mailloux, J.-J.-U.....	2,598.64		
			<u>\$ 34,298.86</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$3,707.93):

Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 2,626.16. Autres — Other: 1,081.77.

Bureau des mécaniciens en tuyauterie
Pipe-Mechanics Bureau (\$374,049.04)

Traitements — Salaries:

Aubin, A.....	5,604.05	Préjent, L.....	5,604.05
Gendron, A.....	5,146.00	Rousseau, R.-P.....	5,208.23
Heitshu, J.-G.....	6,925.00	Séguin, E.....	6,104.01
L'Hébreux, R.....	5,062.30	Autres — Other.....	236,856.25
Morency, M.....	6,104.08		
			<hr/>
			\$ 282,613.97

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bellemarre, L.....	2,775.01	Lavallée, A.....	2,085.51
Berger, W.....	2,379.61	Legault, E.....	2,176.80
Champagne, L.....	2,193.87	Paquet, J.....	3,780.75
DeBellefeuille, R.....	2,312.28	Pelletier, G.....	3,157.12
Dion, M.....	2,845.62	Poupard, E.....	3,413.84
Gamelin, W.....	2,467.42	Préjent, L.....	2,297.28
Gendron, A.....	2,182.34	Rainville, E.....	2,339.12
Godbout, D.....	2,042.38	Vigneault, E.....	3,208.77
Godin, R.-B.....	3,782.82	Autres — Other.....	41,840.12
			<hr/>
			\$ 87,280.66

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,154.41.

Service de l'aide à l'apprentissage
Promotion of Apprenticeship Service (\$32,392.36)

Traitements — Salaries:

Collette, M.....	6,604.12	Piédalue, E.-C.....	5,604.04
Lair, R.....	9,624.92	Autres — Other.....	7,620.57
			<hr/>
			\$ 29,453.65

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Collette, M.....	2,351.96	Autres — Other.....	586.75
			<hr/>
			\$ 2,938.71

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service (\$153,066.47)

Traitements — Salaries:

Bérubé, N.....	9,925.00	Lapointe, J.....	6,354.04
Charbonneau, G.....	7,300.00	Miron, C.....	11,166.62
Delisle, L.....	5,604.06	Moreau, E.....	8,183.14
Francoeur, L.....	7,600.00	Racine, A.....	5,062.36
Jasmin, L.....	6,312.45	Autres — Other.....	49,919.87
Lafleur, J.-P.....	6,925.00		
			<hr/>
			\$ 124,352.54

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bérubé, N.....	4,015.13	Lapointe, J.....	3,630.95
Charbonneau, G.....	2,029.79	Racine, A.....	3,545.56
Jasmin, L.....	2,728.90	Autres — Other.....	4,982.34
Lafleur, J.-P.....	6,781.26		
			<hr/>
			\$ 27,713.93

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,000.00.

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 30,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 4,659.86
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 25,340.14

Indemnités et dépenses diverses — Indemnities and Miscellaneous Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,659.86.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 125,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 61,401.64
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 63,598.36

Honoraires — Fees:

Bérubé, J.....	5,660.00	Autres — Other	45,529.84
			\$ 51,189.84

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$9,493.25.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$718.55.

Enquêtes et recherches — Enquiries and Studies

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 20,000.00
Dépenses — Expenditures	\$ 3,046.16
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 16,953.84

Honoraires et frais divers — Fees and Miscellaneous Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: \$3,046.16.

Aide à l'apprentissage et autres subventions Promotion of Apprenticeship and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 652,500.00
Dépenses — Expenditures	914,607.64
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	439,498.21
	\$ 475,109.43
Dépensé en moins — Unexpended	\$ 177,390.57

Assoc. des Étudiants de la Mauricie, 100; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la prov. de Québec, 25,000; *Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment*: Cantons de l'Est, 65,000, Chicoutimi, 65,000, Hauterive, 28,000, Hull, 80,000, Joliette, 25,000, Montréal, 490,000, Québec, 98,372.64, St-Hyacinthe, 2,500; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, 15,000; *Conseil central des syndicats cath. nationaux*: Drummondville, 200, Joliette, 200, St-Hyacinthe, 500, St-Jean, 200; Conseil Central des Syndicats Nationaux de Hull, 500; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, 300; *Conseil du travail*: Québec et district, 500, St-Jean, 200; Fédération des Barbiers-Coiffeurs de la prov. de Québec, 200; Fédération Canadienne de l'Imprimerie et de l'Information, 500; Fédération des Travailleurs du Bâtiment du Canada, 500; Fédération Nationale Cath. des Employés du Commerce, 200; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, 1,000; Jeunesse Ouvrière Cath. de Shawinigan, 4,000; Ligue Ouvrière Cath. de Québec, 500; Office du Film de la prov. de Québec, 10,535; Syndicat Catholique des Employés de Garages de Québec, 500; Union Typographique de Québec, 100.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6	\$	10,000.00
Dépenses — Expenditures	\$	2,479.76
Dépendé en moins — Unexpended	\$	7,520.24

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,479.76.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-22) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-22)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,623.35.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

578	1—Administration.....
	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	2—Bureau de poste — Post Office:
	1—Traitements — Salaries.....
	3—Service téléphonique — Telephone service:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	4—Service des machines à bureaux — Office equipment service:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Pièces et outillage — Parts and tools.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
100,000.00	(100,000.00)			
1,609,850.00	(33,000.00)	1,576,850.00	1,565,338.85	11,511.15
294,000.00	103,000.00	397,000.00	396,318.03	681.97
70,000.00	.....	70,000.00	69,901.74	98.26
80,000.00	30,000.00	110,000.00	108,966.94	1,033.06
2,153,850.00	.....	2,153,850.00	2,140,525.56	13,324.44
(255,000.00)	.....	(255,000.00)	(245,926.84)	(9,073.16)
1,898,850.00	.....	1,898,850.00	1,894,598.72	4,251.28
100,000.00	.....	100,000.00	98,399.80	1,600.20
230,000.00	.....	230,000.00	197,211.39	32,788.61
3,000.00	.....	3,000.00	2,593.67	406.33
233,000.00	.....	233,000.00	199,805.06	33,194.94
125,000.00	.....	125,000.00	92,200.43	32,799.57
3,000.00	.....	3,000.00	573.59	2,426.41
65,000.00	.....	65,000.00	64,072.98	927.02
193,000.00	.....	193,000.00	156,847.00	36,153.00
(65,000.00)	.....	(65,000.00)	(42,366.57)	(22,633.43)
128,000.00	.....	128,000.00	114,480.43	13,519.57
2,359,850.00	.....	2,359,850.00	2,307,284.01	52,565.99
.....	.....	.....	(4,975.00)	4,975.00
.....	.....	.....	2,302,309.01	(4,975.00)
2,359,850.00	.....	2,359,850.00	4,975.00	
			2,307,284.01	52,565.99

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

580 2—Véhicules moteurs — Motor vehicles:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Pièces de rechange et outillage — Spare parts and tools
- 3—Achats et échange — Purchase and exchange
- 4—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
- 5—Assurances — Insurance
- 6—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

581 3—Ponts: entretien et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Bridges: maintenance and construction of semi-permanent bridges, including grants.

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages
- 2—Achats de matériaux — Purchase of materials
- 3—Entretien — Maintenance
- 4—Construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Construction of semi-permanent bridges, including grants

Moins remboursements — Less reimbursements

587 4—Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons, édifices publics et autres locaux — Maintenance, repair, rental and furnishing of court houses, gaols, public buildings and other premises

1—Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

- 1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen
- 2—Entretien — Maintenance
- 3—Ameublement — Furniture
- 4—Réparations — Repairs
- 5—Taxes
- 6—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
180,000.00	.....	180,000.00	136,751.19	43,248.81
60,000.00	.....	60,000.00	59,240.29	759.71
30,000.00	.....	30,000.00	25,198.99	4,801.01
30,000.00	.....	30,000.00	10,062.13	19,937.87
20,000.00	.....	20,000.00	8,082.24	11,917.76
2,000.00	.....	2,000.00	824.04	1,175.96
322,000.00	.....	322,000.00	240,158.88	81,841.12
(150,000.00)	.....	(150,000.00)	(112,204.81)	(37,795.19)
172,000.00	.....	172,000.00	127,954.07	44,045.93
500,000.00	45,000.00	545,000.00	527,021.28	17,978.72
600,000.00	(45,000.00)	555,000.00	424,720.05	130,279.95
1,750,000.00	50,000.00	1,800,000.00	1,798,301.85	1,698.15
2,650,000.00	(50,000.00)	2,600,000.00	1,294,751.29	1,305,248.71
5,500,000.00	.....	5,500,000.00	4,044,794.47	1,455,205.53
(345,700.00)	.....	(345,700.00)	(5,600.00)	(340,100.00)
5,154,300.00	.....	5,154,300.00	4,039,194.47	1,115,105.53
1,000.00	(1,000.00)			
521,600.00	65,000.00	586,600.00	547,368.62	39,231.38
579,700.00	.....	579,700.00	579,015.96	684.04
84,800.00	15,000.00	99,800.00	99,168.68	631.32
930,000.00	(111,000.00)	819,000.00	804,263.33	14,736.67
103,700.00	.....	103,700.00	70,820.52	32,879.48
44,100.00	.....	44,100.00	36,991.29	7,108.71
2,263,900.00	(31,000.00)	2,232,900.00	2,137,628.40	95,271.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

2—Édifices publics — Public Buildings:	
1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen.....	
2—Entretien — Maintenance.....	
3—Ameublement — Furniture.....	
4—Réparations — Repairs.....	
5—Taxes.....	
6—Autres dépenses — Other expenses.....	
3—Édifices loués — Rented buildings:	
1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen.....	
2—Entretien — Maintenance.....	
3—Ameublement — Furniture.....	
4—Réparations — Repairs.....	
5—Taxes.....	
6—Loyers — Rents.....	
7—Autres dépenses — Other expenses.....	
4—Bois de Coulonge:	
1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen.....	
2—Entretien — Maintenance.....	
3—Ameublement — Furniture.....	
4—Réparations — Repairs.....	
5—Taxes.....	
6—Allocations — Allowances.....	
7—Autres dépenses — Other expenses.....	
5—Service téléphonique et frais de poste — Telephone service and postage:	
1—Standard et appels interurbains — Switchboard and long distance calls.....	
2—Frais de poste — Postage.....	
<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
2,798,000.00	308,000.00	3,106,000.00	3,063,309.78	42,690.22
817,300.00	450,000.00	1,267,300.00	1,264,540.61	2,759.39
266,600.00	233,000.00	499,600.00	495,428.97	4,171.03
1,257,700.00	(214,000.00)	1,043,700.00	1,034,565.36	9,134.64
116,300.00	.....	116,300.00	114,489.72	1,810.28
111,700.00	.....	111,700.00	109,658.40	2,041.60
5,367,600.00	777,000.00	6,144,600.00	6,081,992.84	62,607.16
125,000.00	.....	125,000.00	124,248.46	751.54
223,200.00	.....	223,200.00	207,322.25	15,877.75
352,100.00	13,000.00	365,100.00	360,851.29	4,248.71
450,000.00	(58,000.00)	392,000.00	326,569.02	65,430.98
50,000.00	.....	50,000.00	44,305.79	5,694.21
5,304,000.00	(713,000.00)	4,591,000.00	4,586,916.26	4,083.74
25,000.00	.....	25,000.00	19,740.27	5,259.73
6,529,300.00	(758,000.00)	5,771,300.00	5,669,953.34	101,346.66
90,000.00	17,000.00	107,000.00	106,654.73	345.27
29,500.00	(2,000.00)	27,500.00	27,497.20	2.80
13,000.00	(7,000.00)	6,000.00	1,326.56	4,673.44
30,000.00	4,000.00	34,000.00	32,758.32	1,241.68
1,200.00	200.00	1,400.00	1,354.12	45.88
16,000.00	.....	16,000.00	16,000.00	.....
30,000.00	(200.00)	29,800.00	27,027.31	2,772.69
209,700.00	12,000.00	221,700.00	212,618.24	9,081.76
1,200,000.00	100,000.00	1,300,000.00	1,299,961.63	38.37
400,000.00	.....	400,000.00	298,841.11	101,158.89
1,600,000.00	100,000.00	1,700,000.00	1,598,802.74	101,197.26
(1,600,000.00)	(99,000.00)	(1,699,000.00)	(1,561,288.37)	(137,711.63)
.....	1,000.00	1,000.00	37,514.37	(36,514.37)
14,371,500.00	.....	14,371,500.00	14,139,707.19	231,792.81
(312,200.00)	.....	(312,200.00)	(156,483.20)	(155,716.80)
.....	.....	.....	13,983,223.99	.....
.....	.....	.....	31,193.75	(31,193.75)
14,059,300.00	.....	14,059,300.00	14,014,417.74	44,882.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

591 5—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured workmen or their dependents and medical care.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus compte à recevoir — Add account receivable.....

591 6—Subventions aux corporations municipales de comté pour les voûtes et bureaux d'enregistrement — Grants to county municipal corporations for vaults and registry offices.....

592 7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus compte à recevoir — Add account receivable.....

592 10—Subvention à la cité de Sherbrooke pour la construction d'un pont permanent — Grant to the city of Sherbrooke for the construction of a permanent bridge.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Immobilisations — Capital Expenditures:

581 8—Construction et réfection de ponts permanents — Construction and rebuilding of permanent bridges.....

592 9—Achats de terrains, acquisition, transformations et construction d'immeubles — Purchase of lands, acquisition, alteration and construction of properties.....

594 Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec, payé à même les revenus de la Régie — Building for the Quebec Liquor Board, Montreal, paid out of revenue of the Board.....

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
100,000.00	100,000.00	97,648.00	2,352.00
.....	(25,000.00)	25,000.00
.....	72,648.00 25,000.00	(25,000.00)
100,000.00	100,000.00	97,648.00	2,352.00
80,000.00	80,000.00	25,000.00	55,000.00
55,000.00	55,000.00	43,679.57	11,320.43
.....	(3,000.00)	3,000.00
.....	40,679.57 3,000.00	(3,000.00)
55,000.00	55,000.00	43,679.57	11,320.43
250,000.00	250,000.00	250,000.00	.....
\$22,230,450.00	22,230,450.00	20,905,177.86	1,325,272.14
			(64,168.75)	
			\$20,841,009.11	
12,150,000.00	12,150,000.00	8,278,015.81	3,871,984.19
15,050,000.00	15,050,000.00	11,687,425.54	3,362,574.46
.....	484,583.33	(484,583.33)
\$27,200,000.00	27,200,000.00	20,450,024.68	6,749,975.32
\$49,430,450.00	49,430,450.00	41,355,202.54	8,075,247.46
			(64,168.75)	
			\$41,291,033.79	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. R. St-Pierre

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	2,259,850.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	100,000.00
	<hr/> \$ 2,359,850.00

Dépenses — Expenditures.....	2,595,577.42
------------------------------	--------------

Moins — Less:

Imputations — Charges :

Article — Item 8: Construction et réfection des ponts permanents — Construction

and rebuilding of permanent bridges..... 245,926.84

Divers ministères — Various departments..... 40,773.62

Remboursements des commissions suivantes — Reimbursements by
the following commissions:

Accidents du travail — Workmen's Compensation..... 1,032.92

Salaire minimum — Minimum Wage..... 560.03

288,293.41

2,307,284.01

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable..... 4,975.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,302,309.01
--	--------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	4,975.00
---	----------

\$ 2,307,284.01

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 52,565.99
------------------------------------	--------------

Administration (\$2,140,525.56)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre et ingénieur consul-
tant — Deputy Minister and
Consulting Engineer:

Gauvin, H.-A..... 17,000.00

Asselin, E..... 5,104.12

Aubry, G..... 8,508.32

Aubry, M..... 6,062.42

Audet, A..... 6,541.62

Avard, C..... 5,854.10

Baillargeon, A..... 5,604.04

Bédard, J..... 6,312.38

Bibeau, B..... 8,150.00

Bigaouette, R..... 6,312.38

Bisson, R..... 9,708.22

Blais, L..... 7,104.04

Blouin, R..... 6,062.42

Boileau, J..... 9,191.58

Boileau, P..... 7,375.00

Bougie, J.-P..... 5,000.00

Brassard, J.-P..... 6,837.42

Camiré, G..... 7,429.08

Caron, G..... 6,562.46

Chevalier, J.-E..... 10,850.00

Cossette, L.-C..... 8,702.45

Cournoyer, J..... 8,708.18

Crépeau, L..... 10,266.62

De Lachevrotière, A..... 7,408.26

Desrochers, M..... 5,582.20

Déry, L.-P..... 11,125.00

Dorion, M..... 6,208.30

Dubé, V..... 5,062.34

Dugal, M..... 9,400.00

Dumas, R..... 8,825.00

Dumont, L..... 9,308.32

Dupuis, R..... 6,458.30

Durand, M..... 6,062.42

Dussault, J..... 5,082.12

Fontaine, L..... 12,833.30

Gagnon, A..... 14,000.00

Gagnon, G..... 6,879.08

Gagnon, R..... 7,875.00

Gauthier, R..... 8,208.18

Genest, R..... 5,500.00

Gilbert, E..... 9,616.62

Gingras, R..... 6,312.38

Girard, M..... 9,766.62

Guillemette, R..... 8,458.32

Hamilton, G.-R.	5,500.00	Poisson, J.	6,062.42
Ivanow, P.	6,925.00	Poudrier, L.-P.	9,616.62
Jalbert, P.	6,104.10	Poulin, J.-A.	6,958.30
Jodoin, N.	9,033.32	Poulin, L.	5,541.54
Julien, R.	8,733.32	Reid, J.-M.	8,625.00
Lafortune, M.	8,458.32	Robert, P.	6,229.02
Lahaise, L.	5,604.04	Robitaille, R.	8,391.66
Langer, J.-G.	7,900.00	Rodrigue, P.-E.	6,800.00
Laplane, J.	5,208.22	Rouillard, L.	5,104.12
Laurence, E.	10,383.22	Roy, G.	6,000.00
Laurier, A.	8,000.00	Roy, R.	8,391.66
Lavallée, R.	6,562.46	Santerre, G.-A.	9,300.00
Lavigne, J.	7,658.18	Shiettekatte, R.	6,541.62
Leblanc, A.	8,525.00	Simard, J.-R.	6,541.62
Levasseur, R.	6,312.38	Simoneau, A.	6,062.42
Maltais, J.	6,437.42	St-Amand, A.	5,104.12
Marchand, B.	12,416.60	St-Arnaud, G.	6,333.22
Martin, L.	12,600.00	St-Arnaud, H.	9,033.32
McGowan, F.	5,979.16	St-Louis, F.	9,585.48
Mercier, H.-J.	7,075.00	Taillon, A.-B.	9,308.26
Mercier, P.-E.	5,854.12	Tanguay, B.	7,491.58
Métivier, A.	5,604.04	Thiboutot, L.	5,208.22
Michaud, J.-E.	5,463.22	Tremblay, A.-H.	10,400.00
Michaud, P.	5,541.54	Vaillancourt, J.	9,258.26
Migneault, J.-M.	7,933.18	Valiquette, F.	9,325.00
Morel, J.	5,937.38	Veillette, P.	6,562.46
Morin, R.	5,000.00	Villeneuve, A.	6,354.04
Morisset, J.-C.	8,458.32	Vogin, M.	10,850.00
Parent, R.	5,104.12	Wiszniewski, A.	8,525.00
Pelletier, G.	5,931.00	Autres — Other	766,372.62
Picard, M.	14,000.00		
			\$ 1,565,338.85

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Aubé, J.	2,323.66	Gauthier, J.-G.	2,392.97
Aubry, M.	3,056.17	Gignac, A.	2,469.92
Babin, E.	4,853.33	Jalbert, P.	2,627.21
Barrière, A.	2,712.87	Labonté, H.	2,486.00
Beaudet, R.	3,041.93	Lachance, O.	2,745.40
Bernard, F.	2,222.00	Lamarche, O.	2,299.14
Bernier, S.	3,036.01	Lavallée, R.	2,669.82
Blais, P.-E.	4,037.96	Lebrun, H.	2,485.46
Boivin, R.	2,744.11	Lefloic, F.	2,122.56
Bourque, G.-A.	3,637.62	Lepage, L.	3,157.66
Brassard, J.-P.	7,065.74	Lessard, M.-A.	2,938.31
Bruneau, E.	3,031.88	Levasseur, R.	2,605.96
Bujold, A.-J.	2,097.74	Mercier, H.	3,222.63
Camiré, G.	2,720.37	Mercier, M.-L.	2,082.02
Chrétien, I.	2,197.03	Nadeau, C.	2,293.92
Cloutier, B.	3,333.26	Nadeau, J.-A.	3,826.72
Collin, P.	3,913.27	Nadeau, M.	2,671.20
Côté, M.	2,933.84	Nadeau, W.	2,464.11
Cousineau, R.-A.	3,428.67	Pagé, J.	3,553.76
Crépeau, L.	3,906.68	Parent, R.	3,626.70
De Lachevrotière, A.	2,905.56	Parenteau, A.	4,099.20
Deschesnes, M.	2,776.08	Paul-Hus, A.	3,725.49
Désy, L.-P.	3,651.46	Pelchat, E.	2,898.17
Dumont, L.	2,698.20	Pettigrew, G.	2,737.29
Dupuis, R.	2,138.77	Poisson, J.	2,737.03
Durand, M.	2,002.97	Poulin, J.	2,989.01
Émond, G.	3,673.60	Poulin, L.	3,925.38
Fecteau, A.	2,717.11	Ragot, R.	2,310.33
Fiset, B.	2,879.18	Reid, J.-M.	2,433.27
Gagné, O.	2,280.58	Robitaille, C.	3,428.33

Roch, S.....	2,358.59	Thériault, T.....	2,892.51
Savard, R.....	3,311.02	Thibault, C.....	2,736.40
Shiettekatte, R.....	2,287.64	Trottier, A.....	4,249.00
Simard, J.-R.....	2,371.89	Veillette, P.....	2,375.51
Simoneau, A.....	3,505.74	Vohl, A.....	2,788.38
Soucy, M.....	3,556.25	Young, G.-C.....	3,801.35
St-Pierre, Hon. R.....	2,600.00	Autres — Other.....	173,774.86
Thériault, L.....	3,666.27		
			<hr/>
			\$ 396,318.03

Frais de bureau — Office Expenses (\$69,901.74):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 55,900.54; Maître de poste — Postmaster, 5,328.01; Petite caisse — Petty cash, 2,969.05. Autres — Other: 5,704.14.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. (\$108,966.94):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Bureau de poste — Post Office (\$98,399.80)**Traitements — Salaries (\$98,399.80):**

Perron, J.-E., 5,000.00. Autres — Other: 93,399.80.

Service téléphonique — Telephone Service (\$199,805.06)**Traitements — Salaries (\$197,211.39):**

Thériault, P.-E., 5,183.24. Autres — Other: 192,028.15.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Thériault, P.-E., \$2,593.67.

Service des machines à bureaux — Office Equipment Service (\$156,847.00)**Traitements — Salaries (\$92,200.43):**

Mercier, M.-L., 5,354.10. Autres — Other: 86,846.33.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$573.59.

Pièces et outillage — Parts and Tools (\$64,072.98):

Budge Carbon & Ribbons Ltd., 7,612.90; Kores Mfg. Corp., 9,110.21; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 9,849.09; Minesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,110.77; Randmar Platens & Parts Ltd., 6,666.66; Remington Rand Ltd., 5,392.81. Autres — Other: 21,330.54.

Véhicules moteurs — Motor Vehicles**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....		\$ 172,000.00
		<hr/>
Dépenses — Expenditures.....		240,158.88
		<hr/>
Moins imputations aux ministères suivants — Less charges to the following departments:		
Agriculture.....	305.78	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	398.46	
Conseil exécutif — Executive Council.....	3,466.56	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....	251.84	
Procureur général — Attorney-General.....	69,976.61	
Revenu — Revenue.....	565.32	
Richesses naturelles — Natural Resources.....	26,515.93	
Transports et communications — Transportation and Communications.....	10,456.55	
Voirie — Roads.....	267.76	112,204.81
		<hr/>
		\$ 127,954.07
		<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 44,045.93

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$136,751.19.

Autres dépenses — Other Expenses (\$103,407.69):

Air Equipment Ltd., 7,426.10; Automobiles Inc., 2,580.34; Boulevard-Pontiac Ltd., 4,242.47; Imperial Oil Ltd., 6,787.39; Jarry & Frère Cie Ltée, 12,378.86; La Porte Automobiles Ltée, 2,691.18; Laurentides Automobiles Inc., 5,725.42; Motors Ltd., 4,450.51; Sécurité, Cie d'Assurances du Canada, 7,084.63. Autres — Other: 50,040.79.

Ponts — Bridges**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3 (Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures).....	5,154,300.00
“ “ 8 (Immobilisations — Capital expenditures).....	12,150,000.00
	<u>\$17,304,300.00</u>

Dépenses — Expenditures:

Ordinaires: entretien et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Ordinary: maintenance and construction of semi-permanent bridges, including grants.	4,044,794.47	
Immobilisations: construction et réfection de ponts permanents — Capital: construction and rebuilding of permanent bridges.....	8,278,015.81	12,322,810.28
Moins remboursement — Less reimbursement: Corporation municipale St-Antoine-des-Laurentides (Article — Item 3).....		5,600.00
		<u>\$12,317,210.28</u>

Dépensé en moins — Unexpended:

Article — Item 3.....	1,115,105.53	
“ “ 8.....	3,871,984.19	\$ 4,987,089.72

Traitements — Salaries (\$245,926.84):

Pour détail, voir page 578 — For details, see page 578.

Salaires — Wages (\$1,732,444.58):

Contremaîtres — Foremen: 348,674.67; Ouvriers — Workmen: 1,368,760.51; Travaux en régie — Day-labour works: 15,009.40.

Autres dépenses — Other Expenses (\$10,344,438.86):

Allard, A., 3,961.76; Amos Machineries (1960) Inc., 4,945.20; Amyot & Frère Enr., 6,000; Arco Construction Inc., 6,464.48; Arel, R., 2,863.40; Armasteel Inc., 20,537.07; Arsenault, J.-P., 23,850; Atelier Couture Enr., 4,684.78; Auger, B., 7,487.18; Aussant, R., 26,336.05; Baillargeon, P. Ltée, 14,449.08; Baril, J., 2,957.50; Beauchemin-Beaton-Lapointe-Demers-Lemieux-Roy, 128,015.09; Beaudet, A., 34,689.94; Beaulieu-Trudeau & Associés, 83,916; Beaver Lumber Northern Ltd., 3,380.39; Bédard-Girard Ltée, 16,551.28; Bélanger, E., 5,486.35; Bélanger, J.-B., 2,818.72; Bélanger, S., 4,608.83; Belinski, J.-P., 38,070; Benoit, G. Lumber, 7,364.75; Bernatchez, M., 6,873.01; Bilodeau, B. Inc., 195,116.85; Blanchette, E., 3,872.73; Boiseres Plessis Ltée, 16,608.47; Bouchard, J.-A.-Y., 8,625; Bouchard, S., 2,724; Boucher, J.-M., 141,422.11; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 4,825.71; Brault & Thérberge Ltée, 16,013.88; Broughton Construction Co. Ltd., 3,573.20; Buckingham Lumber Regd., 14,359.09; Canada Cement Co. Ltd., 2,953.62; Canada Creosoting Co. Ltd., 15,558.67; Can. Nat. Railways, 6,396.80; Caron & Gagnon Ltée, 3,364.77; Caron, L. et R., 23,154.29; Carrières Laurentiennes Inc., 13,308.96; Cauchon, M. (Sept-Îles) Ltée, 59,710.34; Central Hardware, 3,345.82; Champlain Oil Products Ltd., 11,421.70; Channel, M.-A. & Son, 3,115.42; Charest Construction Cie Ltée, 7,942.16; Cie de Construction Arseneau, 4,382.70; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 19,319.06; Cie de Construction Le Lièvre Inc., 141,952.65; Cie de Forage International Ltée, 51,800.84; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 6,391.33; Cie Quebec Power, 4,641.39; Ciment Québec Inc., 13,339.04; Clément, H., 3,049.69; Cloutier, J.-T. Inc., 4,978.61; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 5,760.79; Comet Construction Inc., 22,288.98; Construction Laurentienne Ltée, 56,014.60; Construction Manseau Ltée, 120,038.53; Construction Port-Joli Ltée, 4,079; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 5,074; Cormier Ltée, 46,327.46; Couillard Construction Ltée, 22,101.65; Courchesne, J., 68,167.86; Crête, A., 2,614.30;

Daigle & Paul Ltée, 28,415.47; Décagone Construction Ltée, 75,482.93; Delangis Inc., 17,155.86; Demers, G., 113,450.56; Derome & Tremblay, 32,189.03; Descoteaux, N., 7,384.24; Deslauriers, C., 6,128; Desmarais & Cie Ltée, 18,521.86; Desourdy Frères Ltée, 5,241.60; Desroberts Inc., 2,748.27; Dominion Bridge Co. Ltd., 1,796,196.76; Donolo, L. Inc., 41,855; Drouin & Drouin Ltée, 4,951.24; Drummond-McCall & Co. Ltd., 18,192.59; Ducharme, J.-S. Enr., 22,924; Dufour, M.-R., 4,656.82; Dufour, R., 2,855.45; Dufresne Engineering Co. Ltd., 10,000; Dufresne, J. & Fils Ltée, 4,213.30; Dury, J.-J. & Associés, 4,160; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 30,085.33; Entreprises du Lac-des-Sables, 3,122.61; Entreprises Manseau Ltée, 6,695.99; Entreprises Ménard Ltée, 30,763.08; Entreprises Mont-Royal Enr., 11,825.90; Entreprises P. & B. Ltée, 3,402; Entreprises Quémont Ltée, 145,778.57; Équipement Coursol Inc., 4,995; Fabi & Fils Ltée, 15,946.05; Fauchon, L., 3,742.59; Ferox Coatings Inc., 3,265.59; Fiat Construction, 8,965; Fortin, L., 45,642.57; Fort Steel Equipment Ltd., 30,850.24; Gagnon, A., 3,445.33; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 8,127.84; Gagnon, L.-P. Ltée, 2,610.68; Garant, L., 3,851; Garneau, B. Inc., 6,990.95; Gaspé Construction Inc., 35,677.68; Gaspé-Sud Construction Enr., 47,890.04; Gauthier, J., 10,325.64; Gauthier & Julien Ltée, 13,510.25; Geocon Ltd., 41,859.20; Gest G.-M. Contractors Ltd., 4,719.20; Gingras, J.-A., (Warwick), 17,999.87; Gingras, J.-A., (Québec), 17,135.21; Godbout, A., 6,338.70; Gosselin, C., 3,013.63; Gosselin & Frenette Enr., 5,038; Gour, D. & Fils Ltée, 3,965.95; Gracefield Construction Co. Ltd., 10,364.72; Grandmont & Fils Ltée, 60,949.29; Grant-Mills Ltd., 209,503.69; Gravel, Y., 2,613.34; Grenon & Fils Ltée, 7,407.41; Guertin & Fils Ltée, 217,617.57; Guimond, H. et Laquerre, R., 4,872.59; Hamilton, L., 5,432; Harricana Metal Inc., 3,271.28; Hydro-Québec, 7,879.60; International Underwater Contractors Ltd., 43,200; Joannisse, P., 10,083.01; Joints de Dilatation Enr., 8,029.08; Joliette Construction Co. Ltd., 2,842.65; Joncas, B., 3,786.42; Journeau, J.-W.-L., 11,478.78; Kelly Construction Co. Ltd., 87,317.29; Kennebec Construction Co. Ltd., 60,804.26; Kensley, L., 3,735.20;

Laboratoire de Béton Inc., 33,947.79; Laboratoire d'Essais Universel Inc., 17,453.85; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 53,711.64; Labrecque, A., 22,510; Lacourse, I., 3,542.01; Lacroix Lumber Ltd., 8,126; Laferté, J. Ltée, 3,710.01; Laflamme, C. Ltée, 5,741.64; Lafortune, E. & Fils, 22,148.09; Lafrenière & Joyal, 13,006.31; Lagendyk & Co. Ltd., 55,200; Lalonde & Valois, 99,293.54; Lambert, G., 3,557.80; Lamothe, D. Ltée, 63,424.49; Landry, P. Ltée, 2,822.74; Langlois, A., 8,389.41; Lapointe, L., 3,669.37; La Salle Paving Co. Ltd., 109,684.84; Laurin & Caron, R., 27,995.56; Lavendrye Construction Ltée, 49,955.75; Lebel, J.-B. Ltée, 18,826.15; Leboeuf, H., 16,280; Leclerc, G., 3,743.85; Lemieux, A., 10,277.79; Lessard, J., 5,554.98; Levesque, M. et S. Inc., 7,969.05; Lord & Cie Ltée, 82,463.34; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 179,570.42; Marchand, F.-G. Inc., 3,367.43; Martel, E. Inc., 51,362.05; Matteau, H. & Cie, 2,609.13; Maurice & Claude Co. Ltd., 4,589.99; McCallum, S.-C., 10,307.01; Construction, M.-C. Enr., 39,719.25; Melançon & Fils Inc., 31,748; Mesy Construction Inc., 52,362.83; Méthé Frères Ltée, 52,611.45; Ministère des transports — Dept. of Transportation (Ottawa), 25,006; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works (Ottawa), 129,845.61; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 67,694.24; Monette, A. Inc., 29,845.60; Montréal, cité, 750,000; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 265,146.53; Morin, A., 10,153.75; Morin, Mme A., 67,041.46; Morin, B., 11,484.41; Morin & Frères Inc., 10,330.44; Morissette & Caron Enr., 3,492.70; Morissette, F. Inc., 4,313.30; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 7,193.18; Nadeau, L., 2,620.99; Nadeau, R., 4,800; National Boring & Sounding Inc., 42,815.50; Neveu, C., 3,183.88; Nicoletti & Fils Ltée, 3,074.90; Normand, L.-A. Inc., 11,544.35; Northern Canada Supply Ltd., 5,278.31; Northern Mill Supplies Ltd., 25,910.83;

Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 50,932.57; Otis, A., 4,466.96; Parco Canada Ltée, 26,951; Patry, M., 3,414.60; Pavages Maska Inc., 50,652.57; Peinture Nationale Ltée, 3,310; Peinture du Nord Inc., 7,588; Pellerin, L., 4,836.95; Pelletier, A. Inc., 74,521.94; Peluso & Sons Constructions, 3,523.20; Périard, M. Inc., 3,177; Pilon Construction, 10,274.10; Pion, L., 3,890; Plamondon, A., 28,279.41; Quebec City Mack Trucks Ltd., 3,345.98; Quirion & Fils, 4,890; Quirion, O., 3,719.36; Racey-MacCallum and Associates Ltd., 22,531.20; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 35,981.03; Raymond, R.-C. Construction Inc., 24,699.84; Regional Construction Co., 7,939.51; Renault, P.-F. Ltée, 2,538.79; Robertsteel Canada Ltd., 22,563.58; Robitaille, A., 2,781.06; Rousseau Lumber Inc., 5,314.87; Roy, L.-N., 36,588.15; Russel, H. & Sons Ltd., 3,068.17; Saguenay Pole Line, 51,824.19; Savard, R., 21,026.74; Savoie Frères, 6,075.43; Sept-Iles Lumber Sales Co. Ltd., 13,761.24; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 8,041.50; Shawinigan Water & Power Co., 9,297.95; Shickshock Enterprises Ltd., 3,982.40; Sicotte, A. & Fils Ltée, 29,592.69; Simard, A. Inc., 65,016.09; Simard, J.-L. Inc., 44,216.79; Société d'Entreprises Générales Ltée, 23,108.88; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 67,391.90; Steel, E.-D. Agencies Regd., 9,827.92; Sud Ltée, 143,684.24; St-Laurent & Fils Enr., 5,765.34; St. Lawrence Cement Co., 16,090.01; St-Louis, D., 37,373.28; Ste-Marthe Lumber Enr., 3,552.96; Ste-Martine Construction Enr., 146,956.63; St-Onge, J.-E. Construction Ltée, 24,491.60; Tessier Lumber Ltd., 2,781.60; Texaco Canada Ltd., 2,854.10; Thérberge, J.-R. Ltée, 58,992.27; Thibault & Frères Ltée, 30,317.35; Thibault, R., 3,524.56; Tourigny, P., 9,373.30; Tremblay, J.-E. Ltée, 2,997.07; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 15,230.75; Turcotte Électrique Enr., 2,554; Union Construction Ltée, 102,817.63; Vadeboncoeur Construction Inc., 52,362.75; Vaillancourt & Frères Enr., 81,538.78; Valin Construction Ltée, 86,732.35; Vallée, P., 4,107.33; Vallières, A., 10,475.68; Verocchio Ltd., 19,831; Warnock-Hersey Co. Ltd., 19,201.48; Westeel Products Ltd., 15,816.83; White Motor Co. of Canada Ltd., 5,513.81; Williams & Wilson Ltd., 5,829.98; Wright, J.-A. & Son Ltd., 3,000. Autres — Other: 792,161.30.

Répartition de la dépense de construction et d'entretien par localité
Distribution of Expenditures for Construction and Maintenance by Locality

Dépenses brutes — Gross expenditures		12,322,810.28
Moins — Less:		
Administration: traitements — Salaries	245,926.84	
Entrepôts: salaires et matériaux — Warehouses: wages and materials	736,853.61	982,780.45
		<u>\$11,340,029.83</u>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Amos, 7,097.61; Barraute, c, 11,739.28; Berry, c, 699.38; Bourlamaque, c, 1,004.28; Cadillac, c, 299.80; Courville, c, 8,984.16; Dalquier, c, 13,025.31; Dubuisson, c, 3,155.94; Fiedmont, c, 8,195.23; Fournière, c, 7,567.89; Laas, c, 11,168.17; Lamorandière, c, 1,724.77; Landrienne, c, 94,406.34; Louvicourt, c, 2,991.59; Malartic, c, 2,429.94; Rochebeaucourt, c, 1,903.30; Senneville, c, 2,662.53; Ste-Blaise-de-Barraute, c, 5,917.26; Trécesson, c, 31,519.47; Vassan, c, 10,601.60; Villemontel, c, 153,806.32. **Abitibi-Ouest:** Authier, c, 4,986.50; Boivin, c, 9,809.09; Clermont, c, 41,194.36; Colombourg, 1,259.73; Desmeloizes, c, 8,973.57; Destor, c, 3,901.29; Guyenne, c, 5,145.83; Languedoc, c, 1,302.87; La Reine, 26,487.40; La Sarre, c, 9,796.08; Macamic, 7,908.92; Palmarolle, c, 18,392.88; Pouliaries, c, 4,600.57; Privat, c, 248; Rapide-Danseur, v, 1,078.16; Roquemaure, c, 3,494.72; Rousseau, c, 6,338.28; Royal-Roussillon, 23; Royal-Roussillon et Pouliaries, c, 6,482.55; St-Janvier-de-Chazel, 345.58; St-Mathias, c, 5,781.42; Ste-Rose-de-Pouliaries, 577.16; Taschereau, c, 1,221.62; Val-St-Gilles, c, 32,680.28; Rapide-Danseur et Hébécourt, 252. **Argenteuil:** Arundel, 9,913.75; Entre (between) Augmentation et Grenville, 678.06; Ayersville, 11,916.40; Brownsburg, 2,019.04; Calumet, 920.67; Chatham, 2,837.44; Gore et Lakefield, 2,415.67; Grenville, c, 4,080.79; Lachute, 1,172.81; Mille-Isles, 470.40; Morin Heights, 2,194.07; Pan Hill, 642.48; Rondel, 204; St-Adolphe-d'Howard, 241.35; St-Jérusalem, 1,518.17; Weir, 198.05; Wentworth, 2,187.63; Wentworth-Nord, 594.89. **Arthabaska:** Arthabaska, 765.45; Chénier, c, 1,340; Chester-Est, 574.40; Chester-Nord, 6,027.35; Chester-Ouest, 38,219.59; Mercier, c, 331.52; Stanfold, c, 3,879.35; Ste-Anne-du-Sault, 130; St-Christophe, 577.79; Ste-Clothilde-de-Horton, v, et St-Jacques-de-Horton, 1,535.50; St-Eusèbe-de-Stanfold, 56,473.50; St-Louis-de-Blandford, 4,186.69; St-Norbert, 2,693.75; St-Rosaire, 1,340; Ste-Séraphine, 2,049.78; St-Valère, 49,456.46; Warwick, c, 30,534.83. **Bagot:** St-André-d'Acton Vale, 26,336.17; St-Hugues, 98.94; St-Nazaire, 20; St-Pie, 56,643.39; Ste-Rosalie, 30.59; St-Simon, 100.05; Upton, 2,288.91. **Beauce:** Beauceville-Ouest, 3,092; L'Enfant-Jésus et Vallée-Jonction, 4,890; Linière et St-Côme-de-Kennebec, 44.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,814.01; St-Alfred, 1,774.05; Sts-Anges, 651.15; St-Benoît-Labre, 511.46; Ste-Clothilde, 2,107.01; St-Elzéar, 1,324.50; St-Éphrem, 1,178.53; St-François, 18,636.46; St-François-Ouest, 4,234; St-Georges-Est, 7,284.23; St-Georges, ville (town), 5,151.77; St-Georges-Ouest et St-Georges, ville (town), 91.43; St-Joseph, 11,528.46; St-Joseph-des-Érables, 448; Ste-Marie, p, 19,260.18; St-Martin, 1,795.52; St-Simon-des-Mines, 496.40; St-Théophile, 90; Tring-Jonction, 399.29; Vallée-Jonction, 2,554. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, 17,958.82; St-Louis-de-Gonzague, 84.76. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, 17,999.54; St-Cajetan-d'Armagh, 1,296.98; St-Camille, 12,647.51; St-Camille-de-Leslis, 9,245.84; St-Charles-Borromée, 4,010.72; St-Damien-de-Buckland, 15,981.12; St-Lazare, 851.53; St-Nérée, 26,384.55; St-Philémon, 5,319.41; St-Raphaël, p, 1,415.62. **Berthier:** St-Antoine-de-Lavaltrie, 5,076.25; St-Barthélemi, 17,626.12; St-Charles-de-Mandeville, 2,666.01; St-Cuthbert, 3,289.85; Ste-Geneviève, 1,532; Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 2,726.42; Ste-Geneviève-de-Berthier-Nord, 11,574.31; St-Michel-des-Saints, 143.20. **Bonaventure:** Bonaventure, 1,965.27; Entre (between) Campbellton et Cross Point, 13,221.17; Escuminac, 592.03; Hopetown, 94,413.31; Mann, 597.71; Maria, 11,718.01; New Richmond, 6,272.15; Entre (between) New Richmond et St-Jules, 340.29; Nouvelle, 4,593.43; Paspébiac, 2,914.20; Paspébiac-Ouest, 2,526.99; Port-Daniel-Est, 2,663.82; Port-Daniel-Ouest, 10,315.81; Port-Daniel-Ouest et Shigawake, 700.25; Restigouche-Est, 9,550.57; St-Alexis-de-Matapédia, 3,314.60; St-Alphonse, 6,030.44; St-Charles-de-Caplan, 968.17; St-Fidèle-de-Restigouche, 7,275.52; St-François-d'Assise, 3,948.71; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 6,345.97; St-Jules, 2,169.50; St-Laurent-de-Matapédia, 1,397.02; St-Siméon, 1,504.45. **Bourget:** Entre (between) Montréal-Nord et St-Vincent-de-Paul, 2,024.45; Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 28,353.47. **Brome:** Adamsville, 2,238.58; Austin, 73.61; Brome, 101.18; Brome, v, 434.55; Brome, c, 6,658.24; Farnham, 297.78; Knowlton, 3,371.49; Potton, 2,391.73; Shefford-Ouest, 1,349.45; St-Étienne-de-Bolton, 4,771.98; Sutton, 661.75.

Chambly: Chambly, 3,342.90; Chambly, v, 21,530.42; Entre (between) Chambly et St-Joseph-de-Chambly, 86,444.50; St-Bruno, 234.33; St-Joseph-de-Chambly, 1,422.95. **Champlain:** La-Visitation-de-Champlain, 940.40; N.-D.-du-Mont-Carmel, 239.50; St-Adelphe, 2,607.59; Ste-Anne-de-la-Pérade, v, 12,655.19; St-François-Xavier-de-Batiscan, 723.94; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 40,788.32; St-Luc, 272.85; St-Maurice, 958.98; St-Narcisse, 1,210.71; St-Séverin, 7,788.51; St-Stanislas, 490.20; St-Stanislas et Deux-Rivières, 2,663.49. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, 3,166.48; La Malbaie, 3,530.39; Rivière Malbaie, 170.04; St-Étienne-de-la-Malbaie, 5,570.99; St-Firmin, 766.23; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 2,679.17; St-Irénée, 929.55; St-Paul et St-Pierre-de-la-Baie-St-Paul, 48,054.23; St-Siméon, v, 977.96. **Châteauguay:**

Châteauguay, 18,364; Howick, 10,205.35; Howick et St-Sacrement, 10,123.46; Ormstown, 1,500; St-Antoine-Abbé, 6,716.06; Ste-Clothilde, 120; St-Jean-Chrysostome, 1,240.06; St-Paul, 4,508.25; Entre (between) St-Paul-de-Châteauguay et Howick, 78,452.93; Très-St-Sacrement, 6.44. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, 190; Chicoutimi, cité, 5,572.71; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, 1,069.27; Dumas, 297; Falardeau, c, 459.07; Ferland, c, 1,486.69; Hébert, c, 4,645.95; Labrosse, c, 6,779.70; L'Anse-St-Jean, 5,762.09; Port-Alfred, 41.64; Rivière-du-Moulin, 554.76; St-Fulgence, 640.62; St-Fulgence, p, 2,873.03; St-Honoré, p, et Shipshaw, 246.61; St-Jean, 32,015.40. **Compton:** Ascot Corner, 1,000.38; Bury, 3,845.18; Clifton-Est, 47,159.33; Compton-Station, 202.36; Ditton, 795; Entre (between) Ditton et Chartierville, 564.62; East Angus, 12,917.66; Emberton, 533.71; Hampden, c, 758.82; Hereford, 1,035.70; La Patrie, 683.13; Lingwick, 9,676.60; Martinville, 2,146.09; Newport, 1,828.70; Sawyerville, 441.28; St-Herménégilde, 1,455.33; St-Venant-de-Hereford, 124.10.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 646.60; Entre (between) St-Canut et St-Colomban, 283.40; St-Colomban, 7,477.71; St-Eustache, 45,431.39; Ste-Scholastique, 9,577.94. **Dorchester:** Ste-Claire, 6,923.21; St-Cyprien, 779.38; Ste-Hénédine, 1,316.10; St-Isidore, 1,630; Ste-Justine, 504; St-Léon-de-Standon, 23.59; Entre (between) St-Léon-de-Standon et Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 420.33; St-Louis-de-Gonzague, 20,597.50; St-Luc, 1,019.45; Ste-Marguerite, 10,290.47; Entre (between) St-Maxime et Taschereau-Fortier, 12,759.08; St-Nazaire, 674.28; St-Prosper, 16,388.55; Ste-Rose-de-Watford, 9,719.92; St-Zacharie, 2,783.53. **Drummond:** Drummondville, 213.36; Drummondville et Grantham-Ouest, 57,376.24; Durham-Sud, 713.07; Grantham-Ouest, 345.20; Grantham-Ouest et Wendover-Simpson, 2,394.85; Kingsey Falls, p, 594.14; L'Avenir, 13.20; Lefebvre, 6,368.26; Entre (between) Lefebvre et Wickland, 15,316.09; N.-D.-du-Bon-Conseil, 866.90; Simpson & Wendover, 3,188.15; St-Edmond-de-Grantham, 1,730.90; St-Germain, 9,423.48; Ste-Germaine-de-Grantham, p, et St-Nicéphore, 300.30. **Duplessis:** Arnaud, c, 134.92; Brest, c, 9,656.30; Cugnet, c, 96,258.72; Fornel, c, 14,022.85; Entre (between) Fornel et Marcan, c, 7,335.78; John Beetz, c, 24,516.32; Magpie et Rivière-St-Jean, 53.38; Rivière-au-Tonnerre, 1,196.03; Rivière-St-Jean, 3,750.68; Tête-à-la-Baleine, 15,051.82; Touzel, c, 32,987.88. **Frontenac:** Courcelles, 1,128.81; Gayhurst, 987.14; La Guadeloupe, 398.89; Lambton, 154.80; Nantes, 182.49; Piopolis, 32,689.50; Risborough et Partie-de-Marlow, 366.12; St-Méthode, 678.55; St-Sébastien, 5,218.30; Winslow-Nord, 236.90; Winslow-Sud, 424.55. **Gaspé-Nord:** Cap-Chat, c, 10,827.07; Duchesnay, 1,823.01; Fletcher, c, 1,001.24; Holland, c, 3,982.40; Larivière, 222.43; Lefrançois, c, 578.75; Mont-Louis, 12.24; Mont-St-Pierre, 170.64; Petite-Vallée, 1,835.83; Ste-Anne-des-Monts, 491.95; St-Joachim-de-Tourelle, 5,139.75; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 706.28; St-Maxime-de-Mont-Louis, 2,956.22; St-Norbert-de-Cap-Chat, 2,470.06. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, 4,408.95; Baie-de-Gaspé-Sud, 26,611.44; Baie-de-Gaspé-Sud et Sydenham-Sud, 52,917.64; Baie-de-Gaspé-Sud et York, 2,436.92; Cap-d'Espoir, 303.90; Chandler et Pabos Mills, 5,300; Douglas, 2,970; Galt, c, 572.74; Gaspé, 17,709.82; Grande-Grève, 76.75; Grande-Rivière, v, et Grande-Rivière-Ouest, 823.94; Larocque, c, 610.51; Pabos, 1,052.21; Percé, 2,630.41; Petit-Pabos, 304.84; Rivière-aux-Renards, 4,887.80; St-Alban-du-Cap-Desrosiers, 782.20; St-François-de-Pabos, 627.04; York, 789.83. **Gatineau:** Aumond, c, 551.65; Aylwin, 1,803.71; Cameron, c, 625.72; Délage-Kensington, 900.43; Entre (between) Délage, c, et Maniwaki, 1,050; Hincks, 1,298.62; Hull-Est, 5,703.56; Hull-Est et Ouest, c, 2,100; Low, 2,771.76; Lytton, c, 80,079.87; Lytton et Sciotte, 5,617.84; Maniwaki-Kensington-Aumond, 7,596.10; Masham, c, 5,037.61; Masham et Onslow, 5,108.21; Montcerf, 556.84; Northfield, 634.35; Northfield et Blake, c, 463.65; Northfield Wright, c, 8,198.85; Sciotte, c, 81.10; Ste-Cécile-de-Masham, 4,160; Wakefield, c, 3,180.29; Wright, c, 17,511.20.

Hull: Entre (between) Hull et Ottawa, 116,774.44; Templeton-Est, 923.45. **Huntingdon:** Elgin, 486.77; Godmanchester, 686.66; Havelock, 425.87; Havelock et Hemmingford, 576.95; Hemmingford, 147; Hinchinbrook, 9,002.57; St-Anicet, 2,500. **Iberville:** Henryville, 733.38; Ste-Anne-de-Sabrevois, 23,284.17; St-Athanase, 9,618.91; Ste-Brigitte, 1,469.73. **Îles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, 7,446.54; Grosse-Île, 17,790.81; L'Étang-du-Nord, 4,380.20. **Jacques-Cartier:** Entre (between) Lasalle, ville (town) et Caughnawaga, 1,821,521.63; Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 183,416.91; Ste-Geneviève, 440.85. **Joliette:** St-Alphonse-de-Rodriguez, 1,808.65; St-Ambroise-de-Kildare, 2,635.38; Ste-Beatrix, 690.45; St-Côme, 15,335.52; Ste-Élizabeth, 1,050.95; St-Guillaume, 2,918.27; St-Guillaume-Nord, 4,812.06; Ste-Mélanie, 44. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, 467.87; Jonquière, 526.78; Kénogami, 12,005.81; Labrecque, 5,302.34; St-Ambroise et St-Ambroise, v, 363.92. **Kamouraska:** Mont-Carmel, 2,228.03; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,155.33; St-Athanase, 8,791.04; St-Éleuthère, 587.77; Ste-Hélène, 2,157.84; St-Louis, 11,563.91; St-Onésime-d'Ixworth, 1,643.44; St-Pascal, 854.55; Woodbridge, 361.10.

Labelle: Bellerive, c, 1,421.39; Boyer, c, 150; Brunet, c, 63.20; Chute-St-Philippe, 13,043.12; Décarie, c, 2,635.11; Ferme-Neuve, 3,897.48; Joly, c, 1,131.49; Kiamika, 1,299.88; Labelle, 2,204.06; La Conception, 1,670; Lac-des-Écorces, 11,447.58; Lac-St-Paul, 522.64; L'Ascension, 12,241.83; Loranger, c, 2,906.60; Macaza, 2,044.19; Marchand, c, 1,029.01; Mont-Laurier et Robertson, c, 2,142.53; Mont-St-Michel, 13.20; N.-D.-de-Pontmain, 7,277.98; Nominiguet et Loranger, c, 6,222.83; Pope et Robertson, c, 4,201.19; St-Aimé, 98.46; St-Aimé-du-Lac-des-Îles et Bouthillier, c, 152,589.10; Ste-Anne-du-Lac, 3,628.48; Ste-Véronique et Turgeon, c, 825.66; Turgeon, c, 1,428.71; Val-Barrette, 751.13. **Lac-St-Jean:** Alma et Naudville, 278.56; Delisle, 427.70; Île-Maligne, 326.05; St-Bruno, 5,258.81; St-Gédéon, p, et St-Jérôme, p, 617.53; Ste-Monique, 3,278.52. **L'Assomption:** Entre (between) Charlemagne et Repentigny, 8,145.90; Lachenaie, 66.35;

L'Épiphanie, 257.41; **St-Henri-de-Mascouche**, 3,254.63; **St-Lin**, 714.98; **St-Roch-Ouest**, 2,621.25. **Laval**: Ahuntsic, 750,000; Îles-Laval, 6.29; **St-François-de-Sales**, 3,772; **Ste-Rose**, 637.34. **Laviolette**: Carignan, c, 1,923.32; **Grand-Mère**, 154,889.90; **Hackett**, c, 31,874.68; **Langelier**, 1,928.59; **Mailhot**, c, 1,329.78; **St-Jean-des-Piles**, 71.94; **St-Roch-de-Mékinac**, 349.55; **St-Tite**, v, 52,966.55; **Ste-Thècle**, 6,904.74. **Lévis**: **Lévis et St-Romuald-d'Etchemin**, 11,753.25; **Rivière-Boyer**, 475.98; **St-Étienne**, 1,598.15; **St-Henri**, 416; **St-Jean-Chrysostome**, 2,166.78; **St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis**, 1,490.48; **St-Lambert-de-Lauzon**, 2,225.84; **St-Louis-de-Pintendre**, 7,428.65; **St-Nicolas**, 293.10; **St-Nicolas-Sud**, 1,804.47; **St-Nicolas et St-Romuald**, 6,671.87; **St-Télesphore**, 45.70. **L'Islet**: **St-Adalbert**, 1,869.66; **St-Aubert**, 9,562.42; **St-Cyrille-de-Lessard**, 17,402.73; **St-Damase-de-l'Islet**, 4,457.80; **St-Omer**, 621.77; **St-Pamphile**, 41,901.82; **Tourville**, 12,927.91. **Lotbinière**: **Deschailions**, 483.20; **Deschailions et St-Pierre-les-Becquets**, 8,395.06; **Leclercville**, 4,325.82; **N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Essoudun**, 2,854.08; **Entre (between) St-Agapit-de-Beau-rivage et St-Agapit**, ville (town), 25,774.10; **Ste-Agathe**, 4,082.33; **Ste-Agathe**, p, 139.36; **St-Antoine-de-Tilly**, 164.34; **St-Édouard**, 1,321; **Ste-Emmèlie et St-Louis**, 71.50; **Ste-Françoise**, 1,395; **St-Gilles**, 1,563.64; **St-Janvier-de-Joly**, 482.35; **St-Octave-de-Dosquet**, 313.30; **Ste-Philomène-de-Fortierville**, 1,873.86; **Entre (between) Ste-Philomène-de-Fortierville et St-Jacques-de-Parisville**, 417.50; **St-Séverin**, 459.65; **St-Sylvestre**, 257.90; **Val-Alain**, 2,883.40; **Villeroy**, 1,239.32.

Maskinongé: **Louiseville**, 2,420; **St-Didace**, 2,215.14; **St-Léon**, 1,065.71; **St-Ursule**, 1,583.05. **Matane**: **Baie-des-Sables et St-Ulric**, 403.32; **Grosses-Roches**, 11.20; **Les Méchins**, 2,293.29; **Petite-Matane**, 5,773.84; **Richard**, c, 11,478.78; **Ste-Angèle-de-Méridi**, 4,898.05; **St-Jérôme**, 262.95; **St-Léandre**, 1,891.47; **St-Paulin-Dalibaire et St-Thomas-de-Cherbourg**, 2,779.25; **St-Ulric**, 3,507.67; **T ssier**, c, 6,755.24. **Matapédia**: **Amqui**, 231.50; **St-Benoît-Joseph-Labre**, 183.15; **St-Damase**, 5,026.82; **St-Edmond**, 908; **St-Léon-le-Grand**, 35,385.66; **Ste-Marie-de-Sayabec**, 1,751.21; **St-Noël**, 212; **St-Pierre-du-Lac**, 1,253.44; **St-Zénon-du-Lac-Humqui**, 727.75. **Mégantic**: **Halifax-Nord**, 216.56; **Halifax-Sud**, 3,081.48; **Halifax-Sud et Ireland**, 65,246.06; **Halifax-Sud et St-Julien**, 487.35; **Ireland**, 12,200.26; **Ireland-Nord**, 4,306.22; **Ireland et St-Julien**, 3,992.45; **Leeds-Est**, 1,834.89; **Leeds-Est et St-Jacques**, 225.86; **Lyster et Ste-Anastasie-de-Nelson**, 4,160.38; **N.-D.-de-Lourdes**, 9,110.04; **Nelson**, 1,233.91; **Plessisville**, p, 26,683.27; **Plessisville**, ville (town), 1,495; **Sacré-Coeur-de-Marie**, 4,996.98; **Ste-Anastasie-de-Nelson**, 4,797.24; **St-Antoine-de-Pontbriand**, 2,433.68; **St-Jacques-de-Leeds**, 26,647.95; **St-Jean-de-Brébeuf**, 3,041.18; **St-Joseph-de-Coleraine**, 1,956.34; **Ste-Julie**, 2,017.84; **St-Pierre-Baptiste**, 1,438.56; **Ste-Sophie**, 16,873.65; **Thetford Mines**, 725; **Thetford-Sud**, 6,215.70. **Missisquoi**: **Bedford**, 2,138.33; **Cowansville**, 55,236.09; **Dunham**, c, 1,846; **East Stanbridge**, 267.02; **Farnham**, ville (town), 224.80; **N.-D.-de-Stanbridge**, 27,695.28; **St-Armand-Est**, 135.83; **Ste-Sabine**, 283. **Montcalm**: **Chertsey**, 175.93; **Rawdon**, 510.28; **St-Calixte**, 1,549.45; **St-Émile**, 2,400.92; **St-Esprit**, 122.38; **Entre (between) St-Jacques et Ste-Marie**, 1,258.46; **Ste-Julienne**, 432.39; **Ste-Julienne et St-Liguori**, 1,111.88; **Ste-Marie-Salomée**, 11,003.21; **St-Théodore-de-Chertsey**, 10,853.05. **Montmagny**: **Cap-St-Ignace**, 1,126.46; **Lac-Frontière**, 6,442; **N.-D.-du-Rosaire**, 299.24; **Ste-Apolline-de-Patton**, 752.76; **St-Fabien-de-Panet**, 4,931.72; **St-Juste-de-Bretenières**, 1,400; **Ste-Lucie-de-Beauregard**, 69,653.59. **Montmorency**: **Entre (between) Boischatel et Montmorency**, 96.55; **Château-Richer**, 3,685.34; **Ste-Brigitte-de-Laval**, 4,517.43; **St-Férol et St-Tite-des-Caps**, 470.44; **Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre**, 24,226.73; **St-Jean-de-Boischatel**, 3,061.74.

Napierville-Laprairie: **Entre (between) Brossardville et Laprairie**, 2,060; **Ste-Brigide**, 12.10; **St-Constant**, 2,733.25; **St-Cyprien**, 4,912.24; **St-Jacques**, 4,096.95; **St-Jacques-le-Mineur**, 986.60; **St-Rémi**, 6,145.10. **Nicolet**: **Bécancourt**, 1,158.25; **Lemieux**, 2,860.13; **Les Becquets**, 1,177.09; **Nicolet et Nicolet-Sud**, 6,295.08; **Ste-Angèle-de-Laval et St-Grégoire-le-Grand**, 702.17; **Ste-Brigitte-des-Saults**, 3,949.74; **St-Édouard-de-Gentilly**, 406.60; **Ste-Eulalie**, 1,430.43; **St-Grégoire-le-Grand**, 286.70; **St-Jean-Baptiste**, 287.65; **St-Joseph-de-Blandford**, 7,255.30; **St-Léonard-d'Aston**, 17,043.12; **Ste-Marie-de-Blandford**, 932; **Ste-Monique**, 1,870.50; **St-Pierre-les-Becquets**, 765.03; **St-Samuel**, 739.74; **Ste-Sophie-de-Lévrard**, 20,041.08; **Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur**, 3,720.81.

Papineau: **Addington et Suffolk**, 58,307.17; **Bigelow**, c, 688.50; **Bowman**, 11,216.49; **Entre (between) Bowman et Val-des-Bois**, 2,041.60; **Buckingham-Ouest**, 621.69; **Buckingham**, ville (town) 67.60; **Chénéville-Hartwell**, c, 631; **Gatineau Mills**, 110.50; **Lochaber-Nord**, 8,486.30; **Lochaber-Ouest**, 356.98; **Montpeller**, 3,066.80; **Mulgrave-Derry**, 1,501.53; **N.-D.-du-Bonsecours**, 462.25; **N.-D.-de-la-Paix**, 17,999.63; **N.-D.-du-Laurel**, 38,701.61; **Papineauville**, 152.80; **Perkins**, 2,672.46; **Perkins-Templeton**, c, 27.40; **Plaisance et St-André-Avellin**, 13,780.12; **Portland-Est**, 14,891.01; **Ripon**, c, 5,221.69; **St-Rémi-d'Amherst**, 323.70; **Templeton**, 696; **Templeton-Est**, 2,067.29; **Templeton-Ouest**, 752.30; **Thurso**, 889.51; **Val-des-Bois**, 66.83. **Pontiac**: **Alleyn**, c, 3,804; **Bristol**, c, 5,458.14; **Campbell's Bay**, 13,587.25; **Chichester**, 179.16; **Church**, 621.58; **Clapham**, c, 816.78; **Clarendon**, c, 9,614.69; **Île-Grand-Calumet**, 595.99; **Leslie**, c, 5,317.25; **Mansfield**, 196.51; **Onslow-South**, 66.48; **Parc-de-la-Vérendrye**, 23,522.79; **Thorne**, 2,649.01. **Portneuf**: **Entre (between) Cap-Santé et Donnacona**, 801.52; **Deschambault**, 819.87; **Lac-Sergent**, 189.90; **Portneuf**, 38.50; **Rivière-à-Pierre**, 2,641.85; **St-Alban**, p, 3,241.40; **St-Alban**, v, 1,398.32; **St-Augustin**, 2,123.47; **St-Casimir**, p, 1,217.44; **Ste-Catherine**, 144,362.88; **St-Charles-des-Grondines**, p, 357.13; **St-Gilbert**, 6,132.61; **St-Joseph-de-Deschambault**, 339.33; **St-Raymond**, p, 2,024.04; **St-Raymond**, p, et **St-Raymond**, ville (town), 645.67; **St-Rémi**, 6,779.16; **St-Thuribe**, 703.45; **St-Ubalde**, p, 2,320.

Québec: Beauport et Giffard, 407.36; Bickerdike, 36,664.96; Borgia, c, 58,779.80; Kiskisink, 11,223.26 L'Ancienne-Lorette, 1,624.91; Les-Saules, 407.76; Loretteville, 174.90; Montmorency, 239.70; N.-D.-des-Laurentides, 57,723.30; St-Ambroise, 1,960; St-Ambroise et Charlesbourg-Ouest, 129.92; Entre (between) St-Ambroise et St-Émile, 1,801.46; St-Félix-du-Cap-Rouge, 206.94; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, 35,933.94; Entre (between) St-Gabriel-de-Valcartier et St-Gabriel-Ouest, 3,386.96; Val-St-Michel, 1,079.47.

Richelieu: Sorel, 32,560.95; St-Aimé, 26,336.05; St-Ours, 58,564.15; St-Robert, 1,106.77. **Richmond:** Brompton, 974.89; Brompton-Gore, 3,782.27; Bromptonville, 6,208.23; Cleveland, 560.21; Kingsbury, 2,109.74; Melbourne et Richmond, 14,866.05; Richmond, 16,231.46; Shipton, c, 71,726.38; St-Claude, 6,573.61; Entre (between) St-Claude et St-Georges-de-Windsor, 5,149.23; Stoke, 8,916.01; Ulberton, 1,111.92; Windsor, c, 24,149.55; Windsor, ville (town), 18,839.66. **Rimouski:** Biencourt, 2,166.52; Duquesne, c, 38,597.62; Fleuriault, 1,605.16; Entre (between) Fleuriault et St-Gabriel, 707.23; Mont-Label et St-Marcellin, 283.32; Rimouski, 74.84; St-Anaclet, 738.51; St-Anaclet-de-Lessard, 646.38; Ste-Blandine, 3,828.48; Ste-Cécile-du-Bic, 6,909.55; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 557.89; St-François-Xavier-des-Hauteurs et Massé, c, 41,889.88; St-Marcellin, 1,684.71; St-Simon, 1,377.65; St-Valérien, 735.08. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 4,676.67; Rivière-du-Loup, 7,216.15; St-Antoine, 354.36; St-Cyprien, 37,498.60; St-Épiphanie, 573.48; Ste-Françoise, 6,477.01; St-Hubert, 5,396.90; St-Jean-de-Dieu, 2,559.50; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, 1,649.28; St-Paul-de-la-Croix, 1,410.58; Trois-Pistoles, 16.43. **Roberval:** Antoine, c, 3,214.62; Crespien et Malherbe, c, 33,844.38; Dolbeau et St-Michel-de-Mistassini, 1,326.66; Girardville, 14,437.41; Normandin, 4,674.47; Proulx, c, 341.22; Roberval, 195.70; St-André, 54,280.29; St-André, v, 375.64; St-Eugène, 64,966.80; St-Félicien, 2,786.90; Entre (between) St-Félicien et St-Prime, 972.22; Ste-Jeanne-d'Arc, 3,656.56; Ste-Jeanne-d'Arc, v, 58,678.37; St-Eugène, 89.60; St-Louis-de-Chambord, 12,124.21; St-Ludger-de-Milot, 450.65; St-Méthode, 3,730; St-Michel-de-Mistassini, 25,539.38. **Rouville:** Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,599.77; St-Césaire, 8,965; St-Hilaire, 37,634.01; Ste-Marie-du-Monnoir, 21,733.79; St-Paul-d'Abbotsford, 245.82. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 11,561.71; Bellecombe, c, 29,869.32; Bousquet, c, 1,490.96; Clericy, c, 22,621.40; Desandrouins, c, 7,762.39; Dufresnoy, c, 7,927.51; Joannes, c, 11,399.73; Montbeillard, c, 28,428.60; Rouyn, c, 8,992.92.

Saguenay: Baie-Trinité, 38,551.53; Bourdon, c, 261.50; Colombier, 9,506.95; Franquelin, 1,400; Forestville, 339.40; Grandes-Bergeronnes, 2,350.98; Grenier, c, 57,453.96; Laffèche, c, 1,784.69; Laffèche et Manicouagan, c, 279.28; Latour, c, 823.74; Les Escoumins, 7,379.98; Manicouagan, c, 74.20; Raffeix, c, 64,346.06; Ragueneau, 15,640.11; Ragueneau et Manicouagan, 784.41; Sacré-Cœur-de-Jésus, 69,561.19; Sault-au-Mouton, 1,509.76; Ste-Anne-de-Portneuf, 61,837.86; St-Luc-de-Laval, 1,834.43; St-Paul-du-Nord, 248.80; Tadoussac, 967.73; Tadoussac, v, 13,038.99. **Shefford:** Granby, c, 58.48; L'Enfant-Jésus, 2,769.47; Lawrenceville, 934.14; Roxton, c, 10,003.55; Roxton Falls, 4,258.32; Roxton-Ste-Pudentienne, 9.60; Ste-Cécile-de-Milton, 790.34; Ste-Pudentienne, 1,577; St-Valérien, 29,873.58; Très-St-Enfant-de-Jésus-d'Ély-Ouest, 380.16; Valcourt, 27; Waterloo, 97.65. **Sherbrooke:** Ascot, 78,759.04; Ascot-Nord, 324.63; Lennoxville, 3,760.19; Orford, 520; Rock Forest, 215.99; St-Élie-d'Orford, 304. **Stanstead:** Barford, 23,043.82; Barnston, 1,721.78; Barnston-Ouest, 5,187.72; Beebe Plain, 367.25; Magog, c, 1,450; Stanstead, 1,418.25; Stanstead-Est, 7,812.13; Ste-Catherine-de-Hatley, 729.77; St-Herménégilde, 186.02; St-Mathieu-de-Dixville, 24,423.62. **St-Hyacinthe:** St-Bernard-de-Michaudville, 20,990.90; St-Damase, 3,176.33; St-Denis, 24; St-Hyacinthe, 19,403.17; Ste-Marie-Madeleine, 27,236.37. **St-Jean:** Lacadie, 5,241.60; St-Jean-d'Iberville, 724.42; Entre (between) St-Jean et Iberville, 35,410.45. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, 2,385; Charette, 1,706.68; Entre (between) Île-Melville et Shawinigan, 386,960.48; Ste-Anne-de-Yamachiche, 855.13; Ste-Flore, 1,499.10; St-Gérard-des-Laurentides, 1,756.29; St-Mathieu, 3,332.15; Yamachiche, 346.88. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, ville (town), 221,176.91.

Témiscamingue: Brodeur, c, 5,442.26; Fabre, c, 1,477.69; Fugèreville, c, 231.95; Gaboury et Latulipe, c, 68,554.49; Laniel-Mazenod, c, 29,530.98; Latulipe, 15,099.81; Laverlochère, c, 201.15; Mazenod, c, 304.12; Mercier, c, 5,158.50; Nédélec, c, 2,989.13; St-Bruno-de-Guigues, c, 3,712.64; St-Placide-de-Béarn, c, 68,294.59; Ville-Marie, v, 2,657.67. **Témiscouata:** Auclair, c, 3,461.79; St-David-d'Estcourt, 2,108.67; St-Elzéar, 13,243.64; St-Mathias-de-Cabano, 361.02. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, 18,092.58; Lantier, 666.72; Shawbridge, 686.57; Ste-Adèle, 11,189.20; Ste-Adèle-en-Bas, 1,213.98; Ste-Agathe, 7,245.70; Ste-Agathe-des-Monts, 2,615.31; St-Agricole, 4,392.63; St-Antoine-des-Laurentides, 31,088.87; Ste-Faustin, 696.35; St-Jovite, 1,385.80; St-Louis et Bois-des-Filions, 52.10; St-Louis-de-Pincourt, 701.22; Ste-Lucie et Doncaster, c, 9,915.58; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 573; Ste-Odile, p, 19.05; Ste-Rose, 27.68; Ste-Sophie, 1,579.41; Ste-Thérèse, 74.92; Ste-Thérèse-de-Blainville, 335.30; Ste-Thérèse-Ouest, 1,940.54; Terrebonne, 3,743.60. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, 16,044.76; Entre (between) Trois-Rivières et Ste-Angèle-de-Laval, 128,015.09.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, 4,885.20; Dorion, 1,679.41; Entre (between) Dorion et l'Île-Perrot, 459,449.57; Île-Cadieux, 4,443.25; Pointe-Cascades, 176.40; Ste-Anne-de-Bellevue, 110.20; Ste-Claire-d'Assise, 57,393.13; Ste-Jeanne-de-l'Île-Perrot, 91,277.30; Ste-Marthe, 6,738.47; Valleyfield, 60; **Verchères:** St-Marc, 905.24; Varennes, 24,029.18. **Wolfe:** Disraëli, p, 507.89; Fontainebleau, 471.93; Ham-Nord, 2,749.58; Ireland et St-Julien, 4,140.82; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, 1,356.89; St-Adrien, 43.66; St-Camille, 1,273.55; St-Jacques-le-Majeur, 760.80; St-Joseph-de-Ham-Sud, 46.35; St-Julien, 3,346.54;

Stratford, 3,465.37; Weedon, 1,555; Weedon-Centre, 11,202.31; Wotton, 36,521.94; La Visitation, 6,981.98.
Yamaska: N.-D.-de-Pierreville, 8,655.74; Pierreville, 1,793.20; St-Bonaventure, 31,700.45; St-François-du-Lac, 3,280.27; St-François-du-Lac, c, 92,488.09; St-Michel, 8,472.96.

**Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice,
prisons, édifices publics et autres locaux**

**Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses,
Gaols, Public Buildings and other Premises**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	14,058,300.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	1,000.00
	<u>\$14,059,300.00</u>

<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>15,700,995.56</u>
-------------------------------------	----------------------

Moins — Less:

Imputations à divers ministères — Charges to various departments:

Téléphone.....	1,227,206.66
Frais de poste — Postage.....	274,560.41

Remboursements — Reimbursements:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission: téléphone.....	21,565.02
--	-----------

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission:

Loyer et entretien — Rent and maintenance.....	125,289.45
Téléphone.....	34,837.25

Mutuelle des Employés Civils.....	2,857.43
-----------------------------------	----------

Divers — Miscellaneous.....	261.60	<u>1,686,577.82</u>
-----------------------------	--------	---------------------

14,014,417.74

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	<u>31,193.75</u>
------------------------------	------------------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	13,983,223.99
--	---------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	31,193.75
---	-----------

\$14,014,417.74

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 44,882.26</u>
---	---------------------

SOMMAIRE — SUMMARY

Bois de Coulonge.....	16,000.00
Salaires — Wages.....	4,073,519.80
Loyers — Rents.....	4,586,916.26
Autres dépenses — Other expenses.....	5,425,756.76
Service téléphonique et frais de poste — Telephone service and postage.....	1,598,802.74
	<u>\$15,700,995.56</u>

Bois de Coulonge:

Allocations au Lieutenant-gouverneur — Allowances to the Lieutenant-Governor, \$16,000.00.

Salaires — Wages (\$4,073,519.80):

Ouvriers — Workmen, 3,215,797.76; Femmes de ménage — Charwomen, 625,783.83; Travaux en régie — Day-labour works, 231,938.21.

Loyers pour les ministères suivants — Rents for the Following Departments

Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	56,129.21
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	6,725.84
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	194,708.66
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	109,764.98
Conseil exécutif — Executive Council.....	130,759.53

Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	544,467.08
Finances — Finance.....	8,683.84
Industrie et commerce — Industry and Commerce.....	234,085.52
Instruction publique — Education.....	88,147.00
Jeunesse — Youth.....	52,357.74
Procureur général — Attorney-General.....	319,576.14
Richesses naturelles — Natural Resources.....	220,540.38
Revenu — Revenue.....	660,380.90
Santé — Health.....	690,303.98
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	122,288.88
Terres et forêts — Lands and Forests.....	112,665.92
Transports et communications — Transportation and Communications.....	439,308.07
Travail — Labour.....	393,349.37
Travaux publics — Public Works.....	54,650.84
Voirie — Roads.....	148,022.38

\$ 4,586,916.26

Aberman, J. et D., 17,836.32; Adams, Marcel, 59,072.88; Adams, Marcel et Canada Life Assurance Co., 14,023.92; Alma, cité, 11,754.96; Ancil, P.-E., 5,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcand, L., 7,568.13; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 3,066.65; Arvida, cité, 2,599.92; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 5,550; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 2,991.62; Balis, P.-E., 2,700; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,650; Banque de Montréal et Porlier, C.-E., 2,520; Banque Provinciale du Canada, 43,589.76; Barnabé & Fils Ltée et Western Save Loan Ass., 46,650; Beauceville-Est, ville (town), 3,884.96; Bédard, A., 39,999.96; Bélanger, Blanche, 20,398.44; Bélanger, R., 9,978.72; Belle, Pauline, 3,149.88; Benaby Realities Ltd., 16,309.44; Berbery, S., 4,330.66; Bergeron, G. et A., 2,806.66; Blackburn, Succ. H., 4,705.80; Blanchet, René, 3,600; Blanchet, Roger, 9,748.92; Blouin, L., 18,414.72; Blouin, P.-E., 3,975; Bois-Fontaine Inc., 370,697.47; Bouchard, A., 16,511.76; Bouchard, Mme Marie-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,195.96; Bourlamaque, ville (town), 2,733.96; Bracoli, M., 30,130.32; Brunet, G.-A., 6,960; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire Desjardins de Sherbrooke et l'Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, 3,313.29; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,893.11; Caisse Populaire de St-Édouard, 10,500; Caisse Populaire de St-Joseph-de-Hull, 23,425.50; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada and Gulf Terminal Railway, 4,894.66; Canadian Legion Mount Sorel, 4,327.92; Canadian Realities Fund for Quebec Inc., 49,636.80; Caron, A., 3,531.96; Central Investigation Corp. and Birks, A.-S.-H. Sons Ltd., 6,399.96; Chalifour, E. Inc., 6,512.88; Chancberg, S., 12,915; Chandler, ville (town), 4,229.40; Chandor Investigation Corp., 34,288.12; Chaptut & Gamache, 6,709.97; Charette, O., 2,713.44; Chénier, A., 4,234.92; Chevalier de Colomb de Sorel, 2,800; Chevrier, R. Inc., 3,715; Chevrier, W., 11,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie d'Assurance Club Automobile de Québec, 24,864; Cie Assurance Générale de Commerce, 23,767.32; Cie Photo Air Laurentides, 46,200; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,547.56; Cie du St-Louis, 139,698.75; City Tire Co. Ltd., 50,859; Clermont, R., 2,977.92; Club Sportif de la Voirie, 7,200; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 3,180; Corp. Missionnaires S.J.N.D., 7,885.30; De Goumois, M., 30,499.92; De Goumois M. et les Soeurs de la Charité de Québec, 42,000; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,599.96; Delco Entreprises, 17,990.64; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, ville (town), 3,000; Drolet, J., 9,318; Dubé, Mme A., 2,700; Ducharme Succ. J.-H., 2,951.80; Dufour, A., 3,372.45; Édifice Bonaventure Inc., 15,630; Édifice Ferland Inc., 32,330.97; Édifice Holland, 63,691.92; Édifice Langlais Ltée, 24,075.96; Édifice Langlais Ltée & Manufacturers Life Ins. Co., 11,424; Édifice Plage Boulanger Enr., 12,275.16; Édifice St-Georges Inc., 47,179; Édifice St-Jean Inc., 8,640; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800; Fillion, A., 3,250; Fineberg, Mme C., 6,050; Fournier, S., 7,133; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,024.96; Gagnon, Dr N., 11,495.64; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Garneau, R., 65,895.96; Garon, Succ. E.-D., 2,760; Gaucher, L.-P., 9,726.60; General Adjustment Ltd., 33,133.80; Germain, Y., 3,000; Gewurz, J.-L., 166,020.78; Gewurz, J.-L. & Manufacturers Life Insurance Co., 70,266.48; Girard, G.-E., 7,249.92; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Goghlan Investments Ltd., 6,925.92; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, B.-G., 4,444.92; Gravel, Dorilda, 3,900; Grenon, J.-G., 8,339.88; Hardy, Jeanne Enr., 15,655.20; Houde, G., 39,573.84; Hull Investors Syndicate Co., 14,599.92; Immeuble Claridge Inc., 4,013; Immeubles Co-op de Sept-Îles, 5,760; Immeubles Dion Inc., 5,280; Immeubles Lagacé, 12,885; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeuble Médical Chicoutimi, 4,823; Immeubles Montminy Inc., 50,273.88; Immeuble St-Albert Inc., 11,013; Immeubles St-Jean Enr., 43,572; Immeubles Ste-Victoire Inc., 7,182; Immeubles Tessier Ltée, 67,372.80; Imperial Life Ass. Co. of Canada, 13,617.96; Jobidon, M., 16,141.44; Keys, J.-R., 3,117.96; Kirallah, N., 3,850; Korman Realty Regd., 3,000;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Mégantic, ville (town), 5,126.34; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Lafrenière, D.-M.-R., 22,400; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 16,938; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Langelier, J.-D. Ltée, 36,000; La Tuque, ville (town), 3,480; Leblanc, L., 3,140; Lechter, B.-H., 23,994.24; Leclerc, J.-W., 10,841.28; Leclerc, P.-E., 12,776.76; Lecours, P.-H., 3,251.54; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, M., 4,570.84; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 6,414.85; Lèvesque, R., 3,000; Louiseville, ville (town), 3,003.72; Magnan, L., 2,610; Marois, Mme J.-A., 5,400; Mercier, R., 3,521.76; Ministère des transports — Dept. of Transportation (Ottawa), 37,346.07; Mitchell, A., 18,849.84; Mitchell, A. et Canadian Import, 7,729.92; Mont-Joli, ville (town), 8,500; Montreal Construction Supply & Equipment,

132,518.76; Moreau, Mme E., 2,782.44; Morissette Automobiles Inc., 4,702.44; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 3,654.12; North Shore Shopping Centre Inc., 12,504; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph-d'Alma, 3,750; Ouellet, Adéland, 6,600; Ouellet, Adrien, 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 45,142.50; Park Holding Ltd., 71,437.44; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pilon, J., 8,338.66; Placement Deslauriers Ltée, 6,637.44; Plessisville, ville (town), 2,999.92; Poitras, A., 2,640; Port-Alfred, ville (town), 3,331.76; Prémont, W., 5,492.16; Prénoveau, C., 3,295.20; Produits Universa Inc., 3,522.40; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Racine, P., 27,599.88; Regent Knitting Mills, 45,233.21; Renault, P.-F. Ltée, 3,703.44; Rivet, R., 3,750; Roberval, cité, 2,946; Rochon, C.-E., 3,140.76; Rockefeller Centre Inc., 16,312.22; Rodrigue, W.-A., 2,516; Rouleau, F.-G., 7,886.12; Saillant, M., 8,964.96; Schwartz, M., 25,440; Shawinigan, cité, 7,283.26; Sherbrooke, cité, 6,400; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-H., 128,284; Simard, Philippe-F., 143,489.96; Société Delta Inc., 9,152; Soeurs du Bon Pasteurs, 3,068.40; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,593.13; Stern Lieb, N., 7,022.75; St-Cerny, L., 3,480; Survivance, Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, 12,891.96; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford, cité, 30,251.21; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 6,510; Toffoli, G., 23,512.86; Tougas, Mme I., 8,400; Tourigny-Brodeur, Mme Y., 3,113.72; Transportation Building Ltd., 25,830.60; Tsiputas, C.-D., 7,100; Turcotte, J.-C.-A., 2,717.40; Turcotte-Létourneau, 22,107.24; Université de Montréal, 4,833.30; Urbain Garage Ltd., 4,875; Val-d'Or, ville (town), 6,828.83; Vallée, B., 35,595.48; Verdun, cité, 17,948.18; Versailles Investments Inc., 3,479.63; Victoriaville, ville (town), 4,652.50; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, P., 2,622; Wheeler Airlines Ltd., 2,800. Autres — Other: 324,089.75.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,425,756.76):

Agence Lebreux Enr., 4,770.17; Agence St-André Enr., 4,751.94; Agences de Châteauguay Enr., 9,576.64; Agences Maisonneuve Ltée, 3,782.57; Agent Général de la Province, Londres, 30,034.99; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 9,007.97; Allied Building Services Ltd., 7,574.10; Alta Construction Cie Ltée; 8,140.65; Ambassador Sales Quebec Inc., 4,635; Ameublement Barré Ltée, 6,016.27; Ameublement B. Leclerc, 3,125.17; Ameublement Vaudreuil Enr., 6,517.99; Antel Construction Ltée, 7,645; Ascenseurs Alpin Ltée, 54,222.56; Asselin, J.-A., 3,000; Atelier de Peinture Inc., 4,966; Atkinson-Larochette Tapping Inc., 6,409.25; Atlas-Helio Eastern Co. Ltd., 3,495.39; Aubry, G., 3,510; Auger, I., 3,818.72; Automobiles Inc., 10,506.99; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, 45,476.97; Balais Remon Enr., 3,472.02; Banville, J. Inc., 3,186.29; Barbeau, L.-C. Inc., 8,037.25; Barbeau, O., 5,600; Barré, A. Automobiles Ltée, 4,311.55; Barsetti & Frère Inc., 112,874.50; Beaubien, P. & Cie Ltée, 4,289.34; Beaumont, R., 3,223; Belko Inc., 7,164.20; Bellavance Inc., 4,636.01; Belvédère Équipement Ltée, 51,627.51; Benn Sanitary Products Regd., 4,789.20; Bergeron, J.-G., 3,184; Beternel Inc., 11,366.80; Bijouterie Charles Inc., 2,560.92; Bilodeau & Doré Ltée, 3,085.12; Bisson J.-G. Construction Ltée, 31,274; Bisson, R. Inc., 6,431.40; Blackburn, B., 10,750; Blacon of Canada Ltd., 3,846.60; Bois Fontaine Inc., 6,210.26; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 16,517.40; Bourque Électrique Ltée, 3,014.97; Breault, O., 23,506.47; Briquetage & Maçonnerie Inc., 3,145.30; Brisson, L., 6,159.20; British American Oil Co. Ltd., 6,328.67; Brousseau & Frères Ltée, 2,618.45; Brousseau, G. & Fils Ltée, 10,619.21; Cadieux, C. & Fils Inc., 4,405.02; Campagna, J., 5,169.68; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 8,699.32; Canadian Import Co., 50,753.26; Canadian Oil Co. Ltd., 6,089.75; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 26,494.86; Cantin & Fils Ltée, 6,924.05; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 15,889.68; Cartier Chemical Co. Ltd., 2,938.75; Cassidy's Ltd., 4,941.81; Cauchon, G. Construction Enr., 26,430; Centre Champlain, 7,487.04; Champlain, C.-H. Enr., 3,918.04; Chalifour, G. Inc., 5,080.65; Champlain Oil Products Ltd., 19,474.47; Charbonneau, A., 3,012.67; Chaudière Van Ltée, 8,461.61; Cie de Charbon & Huile Prudential, 17,829.71; Cie Chinic, 32,441.59; Cie F.-X. Drolet, 29,325.61; Cie Électricité Gatineau, 9,741.22; Cie Électrique du Saguenay, 7,397.53; Cie d'Électricité de Shawinigan, 19,575.68; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 30,814.06; Cie d'Épuration et de Traitement d'Eau Omega Inc., 6,800; Cie Équipement Sanitaire Ltée, 3,185.23; Cie de l'Est Ltée, 3,998; Cie R. Hudon Ltée, 4,749.75; Cie Laurentine Réfrigération Inc., 5,420; Cie Martineau Électrique Ltée, 45,417.97; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 7,689.48; Cie de Produits Sanitaires Dalmé, 5,889.11; Cie de Restauration Inc., 4,118.59; Cité Construction Cie Ltée, 6,400; Clément, J.-G., 6,136.25; Commission des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,222.76; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 12,164.07; Corriveau, P.-E., 21,094.36; Cossette, R., 3,631.61; Côté & Lavigne Construction Ltée, 3,917.46; Côté, R., 3,947.13; Cotnoir, R., 12,166.60; Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 7,008.85; Couvreur Idéal Enr., 3,495.99; Craig Plumbing & Heating Supplies Co. Ltd., 11,268.27; Crane Supply, 10,430.68; Custeau, R., 8,001.29;

Dale, L., 13,500; Daoust, R. & Cie Ltée, 5,701.66; Décoration Bourret Enr., 4,478.16; Demontigny, A., 8,575; De Serres, O. Ltée, 9,807.57; Desgagné, L., 17,883.03; Despiert Terrazo & Tiles Co. Ltd., 11,634.96; Dickner, R., 3,096.18; Distributeurs Valiquette Ltée, 4,649.71; Distributions Trans-Québec Ltée, 3,971.94; Dominion Electric Protection Co., 3,472.78; Douglas Engineering Co. Ltd., 12,913.16; Drouin & Drouin Ltée, 7,553.53; Dubé & Dubé Ltée, 10,350; Dubé, J.-G., 2,765.87; Dufresne & Baril Ltée, 5,201.39; Dufresne, R. Inc., 17,946; Dugas, J.-B. Ltée, 3,168.84; Dussault, R. Ltée, 10,081.75; Duvernoil Inc., 3,710.40; East, B., 3,609; Eddy, E.-B. Co., 4,043.60; Échange de Meubles, 63,708.04; Édifice Ferland Inc., 2,700; Élie, E. Ltée, 4,013.85; Elieco, 3,079.75; Emco Ltd., 11,712.97; E.M.M. Enr., 57,866.98; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprises Giro Ltée, 45,760; Entreprises Kent Enr., 20,755.75; Entreprises

Lairt Ltée, 48,004.04; Entreprises L.B., 7,400; Entreprises de Peinture G.C. Enr., 4,332.05; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,823.11; Équipements St-Paul Ltée, 3,864; Excel Petroleum Enr., 4,678.61; Faguy, L., 5,002.50; Farquar Robertson Ltd., 4,301.62; Faustin, A. Co. Ltd., 5,314.27; Ferland & Ferland Ltée, 4,253.75; Ferronnerie Richer, 5,265.25; Ferronnerie Sept-Îles Enr., 3,770.05; Foisy, R., 7,600.88; Forge Laurentienne Ltée, 11,051.69; Fournier, G., 2,975.87; Fournier & Papillon Ltée, 6,653.14; Frascarelli & Fils, 9,244.80; Frenette, R., 2,577; Frigo Ltée, 2,555.61; Fugère, J.-H. Inc., 11,369.21; Gabi Construction, 7,195.50; Gagné, P., 2,916.05; Gagnon, M., 3,323.98; Galipeault, Y., 8,258.22; Garneau, B., 12,530; Garneau Ltée, 15,381.45; Garnier Inc., 31,414.42; Garon, L. et A., 9,662.72; Germain & Frère Ltée, 6,380; Gignac, R., 8,147.53; Giroux, L., 30,662.85; Giroux, N. Enr., 11,990.66; Glace Domestique Enr., 7,240; Glace Frontenac Ltée, 6,324.66; Gobeille, A. Ltée, 5,246.32; Goorra, G., 3,131.25; Gosselin, A., 3,120; Grenier & Tardif Inc., 40,182.28; Grondine & Frères Inc., 5,583.55; Hall, J. and R. (Canada) Ltd., 4,511.97; Hamel, A., 9,600; Hamelin & Frères Ltée, 13,432.37; Hébert, J.-R. Ltée, 2,679.73; Hébert Lumber Ltd., 9,984.03; Home Service Inc., 21,600; Hotte Fuel Oil Co., 35,336.05; Houle, F., 9,108.58; Hydro-Québec, 104,261.15; Idéal Construction Inc., 2,749.93; Imperial Office Equipment Inc., 10,535.33; Imperial Oil Ltd., 20,476.05; Imprimerie Lebel, 2,599.25; Independent Petroleum Corp., 3,860.26; Instruments (1951) Ltd., 3,491.63; International Atlas Enr., 4,389.08; Interprovincial Engineering Co., 6,934.97; Irving Oil Inc., 42,997.22; Jamieson-Dansereau Ltd., 6,620.19; Jobin Inc., 34,441.33; Johl, B.-K. Inc., 9,512; Johl Contractor Corp., 87,474.62; John Maintenance Co. 8,580; Johnston Equipment Co. Ltd., 6,331.62; Joliette, cité, 3,696.38; Joron & Cie Ltée, 5,596.71; Juneau & Frère Inc., 9,904.09; Kirouac, M. Ltée, 4,684.24; Knoll Associates Inc., 2,869.63;

Laberge, A. Ltée, 13,969.26; Lachapelle, L. Ltée, 2,641.28; Lafortune, G. Construction Inc., 7,512.27; Lamy Prélarts Ltée, 2,702.77; Langlois, L., 7,375.10; Langlois Office Equipment Regd., 3,823.03; Lapière & Frères, 3,894; Lap's Fire Equipment & Co., 32,822; Larivière, R. Ltée, 36,158.76; Larose, R. Ltd., 13,485; Larouche, R., 6,200; Larouche, T., 4,298.66; Larry's Window Cleaning Regd., 2,859.96; Laurentide Chemical Inc., 7,911.35; Lavoie, V., 4,928.83; Leclerc, B., 5,879.52; Lecours, J.-L., 3,295.10; Lemieux & Renaldi Ltée, 10,750; Lemire, O., 8,593.35; Lessard, C., 6,600; Létourneau Typewriter Regd., 3,049.14; L'Heureux & Fils Ltée, 14,768; L'Heureux Inc., 12,163.74; Librairie Commerciale Ltée, 4,308.83; Librairie P. Dion Ltée, 10,483.18; Librairie Ferland Ltée, 4,280.92; Librairie Jalbert Enr., 3,223; Librairie Larocque, 9,963.19; Librairie de La Salle, 3,341.42; Librairie Vachon Ltée, 7,014.40; L'Islet Metal Inc., 16,349.07; Loyer, J.-R., 134,742.15; Lujé Entreprises Ltée, 68,660.62; Lussier, C., 3,443; Madden & Son Co. Ltd., 3,627.94; Maheu & Maheu Co., 2,939; Marcotte, J.-P. Enr., 5,239.59; Marier, J., 28,620; Mark-Hot Inc., 34,942.16; Marro Inc., 7,914.17; Martel, R., 2,979.99; Massé, E., 9,383.78; Matério Inc., 4,941.43; Mayrand, S., 8,260.66; McCallum, S., 14,719.75; McClish, A.-R., 7,053.74; Meilleur, J.-H., 27,491.38; Menuiserie Deslauriers, 3,026; Metal Excel Inc., 13,460.16; Meubles Marcheterre Ltée, 2,708.63; Meuble Moderne Inc., 14,519.28; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 9,145.15; Modelectric Hardware Ltd., 6,889.39; Modern Building Cleaning Service of Canada Ltd., 18,876; Monarch Safe & Equipment Co., 6,970.93; Mongeau & Robert Cie Ltée, 4,678.18; Montréal, cité, 63,136.12; Moore Bros. Machinery Co., 3,528.60; Morissette, F. Inc., 14,909.23; Mysto Inc., 8,226; Nadeau Clavigraphie Ltée, 4,566.71; National Blind & Window Co. Ltd., 4,092.44; New Carlisle, Corp. Munic., 2,700; N.L.B. Office Equipment Inc., 16,401.58; Noreau Électrique Ltée, 18,587.66; Norman Spécialités Inc., 7,042.81; Northern Electric Co. Ltd., 19,538.64; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,908.71; O'Connell, T. Ltd., 3,222.22; Office Equipment Co. of Canada Ltd., 2,585.12; Office Machine & Supply Co., 5,019.66; Office Overload, 11,670.33; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 13,306.59; Otis Elevator Co. Ltd., 35,867.22; Ouellet, P. Inc., 2,980.01; Pagé, J.-A., 13,094; Pageau, M. et Morel, G., 2,505.47; Papeterie Ste-Foy Enr., 2,510; Paradis-Messier Cie Ltée, 4,147.54; Parent Dactylo Enr., 3,515.18; Pays du Nord Construction Inc., 3,040.56; Peinture Nationale Ltée, 3,076.83; Pelletier, E. Enr., 8,198.62; Perreault, A., 5,572.80; Perron, L.-E. Ltée, 2,775; Petite-Rivière, ville (town), 2,951.52; Pétales Inc., 10,887.98; Pineault, B., 3,850; Plomberie Demers Inc., 6,250; Pointe-Claire Asphalt Construction, 19,316.71; Poliquin Textile Enr., 9,437.67; Power-Sawmills, L.-G. Ltd., 8,534.67; Produits Chimiques Excel Ltée, 2,526.25; Produits Laurentiens Enr., 3,235.50; Produits Nor-Do Inc., 5,191.08; Protection Provinciale et Contrôle des Incendies Inc., 3,783.84; Provincial Equipment & Supply Inc., 15,610.22; Québec, cité, 125,490.25; Quebec Power Co., 126,838.49; Quebec Safety Equipment Regd., 2,859.30; Quevis Construction Ltée, 2,850;

Racine, A., 28,493.65; Radiodisc Inc., 7,459.26; Raskin, F.-J. Inc., 4,341; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 2,696.15; Raymond, A., 3,673.73; Raymond Transport Inc., 3,027.30; Rayons Sanitaires Ltée, 5,963.65; René, D.-M., 3,843.73; Revêtement Mural Inc., 13,085; Richard & Frères Cie Ltée, 12,261.55; Rivard, R., 3,220.16; Rivière-du-Loup, cité, 4,579.02; Roberge & Frère Enr., 35,282.74; Robichaud, Y. Inc., 4,930; Robitaille, C. Inc., 17,983.90; Robitaille, R., 12,807.76; Rockefeller Center Inc., 3,686.22; Ross, F., 86,704.11; Roussel, A., 3,537.94; Roy, Alfred, 7,265.50; Roy, Alphonse, 28,272.23; Roy, C.-E., 5,870; Royaume du Tapis Enr., 6,326.95; Saillant Inc., 41,714.41; Salon de Meuble & Musique Ltée, 4,471.15; Samson & Fillion Ltée, 7,025.91; Sanitation & Industrial Maintenance, 5,219.52; Scott & Rémillard, 4,502.25; Security Maintenance Co. Ltd., 50,572.28; Service Marquis Ltée, 4,242.88; Sévigny, Adélard Inc., 2,755.61; Sévigny Antonio Enr., 3,220.10; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,611.44; Sherbrooke, cité, 10,427.90; Sillery, cité, 4,154.12; Simard, G., 12,007.54; Simard, P.-F., 4,281.20; Société d'Entreprise Générale Ltée, 3,500;

Southern Canada Power Co., 7,723.50; Spécialités R. Hébert Inc., 3,985.96; Standard Lumber Co. Ltd., 11,813.70; Supercalor Enr., 52,744.25; St-Cyr & Perron Enr., 5,529.56; St. Louis Furniture, 3,051.02; St-Pierre, J.-M., 2,944.50; Tab Products of Canada Ltd., 8,241.75; Talbot, P., 12,439.44; Tardif, P. Inc., 5,172.56; Tardif & Tardif Enr., 8,626.21; Tardivel, J., 7,318; Terral Construction, 12,535; Terreau & Racine Ltée, 101,201.67; Tessier, A.-A., 13,972.44; Têtu, Y., 2,878.25; Tôle Gaufree de Québec Inc., 3,277.07; Tremblay & Bergeron Radiodics Inc., 16,609.86; Tri-Bec Inc., 4,617.44; Turcotte & Létourneau Ltée, 5,677.76; Union Electric Supply Co. Ltd., 5,716.51; Universa Ltée, 10,402.50; Vaillancourt & Fils, 3,299.62; Vandry Inc., 10,544.22; Victor General Iron Works, 8,550; Ville-Marie Petroleum Ltée, 2,641.40; Vitrierie de Québec Ltée, 4,159.16; Wade, N. Co. Ltd., 7,429.62; Weir, J. and R. Ltd., 8,023.40; West Chemical Products Ltd., 3,142.53; Wilson Coal Co., 14,665.71; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 3,437.61. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 31,193.75. Autres — Other: 787,192.93.

Service téléphonique et frais de poste — Telephone Service and Postage: (\$1,598,802.74):

Cie de Téléphone Bell du Canada Ltée, 1,293,920.43; Maitre de Poste — Postmaster, 298,841.11; Northern Telephone Ltd., 6,041.20.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Workmen or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures.....	97,648.00
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	25,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	72,648.00
Compte à recevoir — Account receivable.....	25,000.00
	\$ 97,648.00
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 2,352.00

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 66,501.06. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25,000. Autres — Other: 6,146.94.

**Subventions aux corporations municipales de comté pour les voûtes
et bureaux d'enregistrement**

**Grants to County Municipal Corporations for Vaults
and Registry Offices**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 80,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 25,000.00
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 55,000.00

Corp. munic. de comté: Missisquoi, 20,000; Berthier, 5,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	30,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	25,000.00

\$ 55,000.00

<u>Dépenses — Expenditures</u>	43,679.57
--------------------------------------	-----------

Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable.....	3,000.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	40,679.57
Compte à recevoir — Account receivable.....	3,000.00

\$ 43,679.57

<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	\$ 11,320.43
--	--------------

Dumaine, M., 5,700; Marier, G., 6,835.25; Douville, W., 20,241.24. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 3,000. Autres — Other: 7,723.08.

**Subvention à la cité de Sherbrooke pour la construction
d'un pont permanent**

**Grant to the City of Sherbrooke for the Construction
of a Permanent Bridge**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 3; (Article — Item 10).....	\$ 250,000.00
--	---------------

<u>Dépenses — Expenditures</u>	\$ 250,000.00
--------------------------------------	---------------

Sherbrooke, cité, \$250,000.00.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Construction de ponts permanents
Construction of Permanent Bridges (\$8,278,015.81)**

Pour détail, voir page 581 et suivantes — For details, see page 581 and following.

**Achats de terrains, acquisition, transformations
et construction d'immeubles**

**Purchase of Lands, Acquisition, Alteration
and Construction of Properties**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$15,050,000.00
-----------------------	-----------------

<u>Dépenses — Expenditures</u>	\$11,687,425.54
--------------------------------------	-----------------

<u>Dépensé en moins — Unexpended</u>	\$ 3,362,574.46
--	-----------------

Baie-Comeau: Palais de justice et prison — Court House and Gaol.....	830,719.88
Drummondville: édifice à bureaux — Office Building.....	118,896.43
La Sarre: terrain — Land.....	897.70

Montmagny: terrain de stationnement au palais de justice — Parking area near Court House.	11,240.00
Montréal:	
107 ouest, rue Craig (street).	94,268.63
Rue Fullum (street): futur édifice de la Sûreté provinciale — Future Provincial Police Building.	168,653.40
355-360 rue McGill (street).	57,182.80
550 rue Poupart (street): École de la Sûreté provinciale — Provincial Police School.	4,305.00
6055 rue St-Denis (street) et 5960 rue St-Vallier (street).	134,731.76
Future Place de la Justice.	5,051,882.39
Bordeaux: Centre de réhabilitation des femmes — Women's Rehabilitation Centre.	1,102,273.22
Bout-de-l'Île: poste de balance — Scale House.	21,802.50
New Carlisle: Palais de justice et prison — Court House and Gaol.	123,771.68
Paris: Maison du Québec.	28,174.25
Parc des Laurentides: (L'Étape), poste de balance — Scale House.	397.50
Percé: Palais de justice — Court House.	17,522.29
Québec:	
Édifice "A" Building.	110,623.64
Musée de la Province (Museum): agrandissement — Additional construction.	313,107.98
Boulevard de l'Entente: édifice à bureaux — Office Building.	118,938.34
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau: annexe à l'angle des rues — New construction at the corner of Turnbull and Lockwell streets.	75,688.56
Petite Rivière: entrepôt — Warehouse.	20,892.00
Terrain entre les rues — Land between Claire-Fontaine et Turnbull Streets.	120,008.30
Rues Chauveau et Cook (streets): édifice à bureaux — Office Building.	2,373,805.67
Rue Claire-Fontaine (street), 1014.	36,690.00
Rue Conroy (street):	
1024.	159.90
1030.	107.40
1084.	104.20
1150.	23,198.60
Rue d'Artigny (street):	
1015.	27,000.00
1020.	166.60
1031.	273.10
1055.	212.80
1057.	196.60
1059.	147.10
1061.	268.70
1071.	213.10
Angle Ste-Julie (Corner).	299.10
Rue Maisonneuve (street):	
202-250.	391.00
254.	234.64
264.	326.10
326.	147.70
338.	151.80
356.	139.30
Rue Mont-Carmel (street): École d'architecture.	10,202.98
rue St-Amable (street):	
730.	109.60
770.	172.30
Rue Ste-Anne (street), 12.	150,778.52
Rue St-Augustin (street), 1110.	203.00
Rue St-Cyrille est (street East):	
139.	18,256.50
141.	150.50
151.	34,750.50
159.	25,564.50
165.	163.49
173.	322.77
181.	27,539.40
187.	214.90

Rue St-Michel (street):	
1037.....	12,479.70
1041-1051.....	325.00
1065.....	132.80
Shawinigan: édifice — Building.....	4,339.18
Sorel: terrain pour nouvelle prison — Land for new Gaol.....	4,746.70
St-Eustache: édifice — Building.....	25,120.00
Ste-Foy: terrain près de l'Aquarium — Land near the Aquarium.....	1,878.18
St-Hyacinthe:	
Palais de justice — Court House.....	281,226.32
Prison — Gaol.....	3,866.65
St-Jérôme: terrain — Land.....	1,836.55
St-Lambert: édifice à bureaux — Office Building, 110 rue Green (street).....	75,000.00
Ste-Rose: bureau d'enregistrement — Registry Office.....	1,624.89
Taschereau: poste de police — Police Station.....	7,500.00
Val-d'Or: terrain — Land.....	8,708.95
	<hr/>
	\$11,687,425.54

American Express Co., 5,728.05; Atlas Asbestos Co. Ltd., 2,851.33; Audet & Blais, 8,000; Barré, Pellerin & Poirier, 2,755.18; Beaulieu, R., 17,360; Bédard, A., 18,031; Bédard, J.-E., 5,197.65; Bédard, R., 5,000; Benta Construction Ltée, 3,459; Birmingham, W. Realty Co., 10,000; Bernier & Bois, 5,000; Bernier, C.-E., 24,700; Bisson, J.-E., 7,500; Blachford, H.-W., 4,373.79; Boivin, J.-P., 4,200; Bolduc, C., 2,500; Boulay, J.-P., 5,200; Boutillette & Parizeau, 47,760; Douglas Bremmer Contractors & Builders Ltd., 1,062,664.08; Brisson & Latendresse, 10,709.12; Canadian Fairbanks-Morse Ltd., 18,343.50; Canadian Import Ltd., 17,567.45; Cantin, Mme A., 22,800; Cantin, J.-C. et Verge A., 5,250; Caron, H.-A. Realty Co., 10,000; Cauchon, M. Ltée, 496,000; Charbonneau, L. Ltée, 45,858.43; Charpentier, L., 221,487.42; Cie de Construction Omega Ltée, 770,769; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 10,000; Commission Scolaire Protestante de Val-d'Or, 3,510.30; Crédit Foncier Franco-Canadien, 1,194,182.48; Desjardins & Sauriol, 36,450; Deslauriers & Mercier, 7,072.94; Desnoyers & Brodeur, 26,677.70; Desrosiers, C., 2,538.40; Dorval, O., 3,290.82; Dufau, F., 28,083; Dupéré, R., 61,000; Duroc Construction Inc., 120,078.71; Dury, J.-J. Associés Inc., 4,000; Entreprises Lairet Ltée, 18,063; Farago, A., 12,400; Frenette, E. Ltée, 719,534.84; Frères des Écoles Chrétiennes, Québec, 1,025,000; Gagnon, W., 26,467.65; Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin, 72,000; Giroux, L., 138,819.38; Giroux, R., 34,600; Goulet-Bourdeau, Gabrielle (Succession), 36,690; Gratton, A. Inc., 85,114.08; Grondines & Frère, 74,502.99; Houle, B., 16,140; Friedman, H. & D., 459,291.26; Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, 118,383.30; Jalbert, T., 4,305; Jamieson-Dansereau Ltd., 4,648.76; Julien, A., 27,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,474.30; Lacroix, W., 8,010.15; Laferrière, Gougeon, Krashinsky & Associés, 15,001.53; Lajeunesse, J.-P. Inc., 109,237; Lambert, J.-O. Inc., 105,995.79; Larose, G.-L., 2,500; Leblanc-Montpetit & Lagacé, 6,000; Légaré, M., 6,000; London Realty Inc., 248,938.35; Longpré et Marchand, 18,426.43; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, 6,116.16; Masson, Hon. J. (Succession), 74,701.42; Ménard & Marsan, 13,000; Mercier, M., 11,240; Michaud, J., 7,000; Mousseau, J.-P., 4,500; Pageau & Morel, 9,186.13; Papineau, G.-J., 7,156.67; Paquet & Dutil, 37,264.36; Parco Canada Ltd., 3,900; Parent & Moranville, 35,487.40; Perreault, J.-J., 10,000; Protestant Board of School Commissioners of the City of St. Lambert, 75,000; Québec, cité, 7,969.86; Quebec Power Co., 3,483.43; Robidas, B. Ltée, 79,971.43; Rourke, W. Ltd., 364,633.92; Samson, P.-E., 20,076.64; Scott & Rémillard Inc., 2,612.50; Supercalor Inc., 3,469; St-Eustache, ville (town), 25,000; Taschereau & Taschereau, 5,081.65; Thériault & Béland Inc., 6,912.16; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 241,308; Vermette, C., 5,000; Warnock-Hersey Soil Investigations Ltd., 3,250. Comptes à payer — Accounts payable: expropriations, 2,801,399.07. Travaux en régie — Day-labour works, 22,455.24. Autres — Other: 45,757.34.

Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec Building for the Quebec Liquor Board

Payé par la Régie des alcools du Québec, à même ses revenus — Paid by the Quebec Liquor Board, out of its revenue: \$484,583.33.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

- 600 1—Administration.....
- 1—Traitements — Salaries.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau — Office expenses.....
 - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

- 604 2—Entretien des chemins, y compris subventions pour les chemins d'hiver — Maintenance of roads, including grants for winter roads.....

- 1—Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads:
- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 3—Contrats — Contracts.....
 - 4—Matériaux, outillage, outils, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, machinery, tools, purchase, operation and maintenance of motor vehicles and miscellaneous repairs.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

- 2—Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads:
- 1—Salaires — Wages.....
 - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
 - 3—Contrats — Contracts.....
 - 4—Matériaux, outillage, outils, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, machinery, tools, purchase, operation and maintenance of motor vehicles and miscellaneous repairs.....
 - 5—Subventions — Grants.....

Moins remboursement — Less Reimbursement.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditures	Dépensé en plus ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
35,000.00	(35,000.00)			
7,275,000.00	(140,000.00)	7,135,000.00	6,704,813.92	430,186.08
425,000.00	.....	425,000.00	424,999.56	.44
240,000.00	70,000.00	310,000.00	309,829.47	170.53
310,000.00	105,000.00	415,000.00	414,940.10	59.90
8,285,000.00	.....	8,285,000.00	7,854,583.05	430,416.95
(4,575,000.00)	.....	(4,575,000.00)	(4,316,433.07)	(258,566.93)
3,710,000.00	.....	3,710,000.00	3,538,149.98	171,850.02
5,500,000.00	(5,500,000.00)			
16,000,000.00	1,200,000.00	17,200,000.00	17,333,459.52	(133,459.52)
425,000.00	(60,000.00)	365,000.00	361,596.67	3,403.33
1,725,000.00	.....	1,725,000.00	1,588,218.48	136,781.52
16,550,000.00	2,110,000.00	18,660,000.00	19,954,667.99	(1,294,667.99)
34,700,000.00	3,250,000.00	37,950,000.00	39,237,942.66	(1,287,942.66)
(450,000.00)	.....	(450,000.00)	(1,547,852.50)	1,097,852.50
34,250,000.00	3,250,000.00	37,500,000.00	37,690,090.16	(190,090.16)
2,400,000.00	950,000.00	3,350,000.00	3,316,110.80	33,889.20
100,000.00	.....	100,000.00	62,060.71	37,939.29
6,600,000.00	(1,000,000.00)	5,600,000.00	5,599,704.67	295.33
2,500,000.00	2,300,000.00	4,800,000.00	4,799,601.61	398.39
4,950,000.00	.....	4,950,000.00	4,949,743.42	256.58
16,550,000.00	2,250,000.00	18,800,000.00	18,727,221.21	72,778.79
.....	.....	.....	(11.45)	11.45
16,550,000.00	2,250,000.00	18,800,000.00	18,727,209.76	72,790.24
56,300,000.00	.....	56,300,000.00	56,417,299.92	(117,299.92)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details
page

	S1—Contribution à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: intérêt — Contribution to the city of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan boulevard: interest, 9-10 Eliz. II, c. 61.
615	Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain — Grant to the Metropolitan Corporation of Montreal, 10-11 Eliz. II, c. 34.....
615	3—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....
Immobilisations — Capital Expenditures:	
616	4—Construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads..... <i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
628	5—Route trans-canadienne — Trans-Canada highway: 1—Construction (ponts compris — bridges included)..... <i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	S2—Contribution à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: capital — Contribution to the city of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan boulevard: capital, 9-10 Eliz. II, c. 61.....
632	6—Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings..... <i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditures	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
.....
.....	444,980.98	(444,980.98)
12,000.00	12,000.00	11,438.31	561.69
\$60,022,000.00	60,022,000.00	60,411,869.19	(389,869.19)
61,764,000.00	61,764,000.00	63,841,965.95	(2,077,965.95)
.....	(1,530,208.10)	1,530,208.10
61,764,000.00	61,764,000.00	62,311,757.85	(547,757.85)
60,670,000.00	60,670,000.00	33,312,678.96	27,357,321.04
(24,522,000.00)	(24,522,000.00)	(9,714,089.07)	(14,807,910.93)
36,148,000.00	36,148,000.00	23,598,589.89	12,549,410.11
.....
1,400,000.00	1,400,000.00	1,130,919.30	269,080.70
(600,000.00)	(600,000.00)	(358,747.95)	(241,252.05)
800,000.00	800,000.00	772,171.35	27,828.65
\$98,712,000.00	98,712,000.00	86,682,519.09	12,029,480.91
\$158,734,000.00	158,734,000.00	147,094,388.28	11,639,611.72

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. B. Pinard

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1..... \$ 3,710,000.00

Dépenses — Expenditures..... 7,854,583.05

Moins remboursements — Less reimbursements:

Divers — Miscellaneous..... 66.09

Imputations — Charges to:

Article — Item 2: entretien des chemins — Maintenance of roads 375,276.01

“	“	4: construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads	3,941,090.97	4,316,433.07
---	---	--	--------------	--------------

\$ 3,538,149.98

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 171,850.02

Administration (\$7,854,583.05)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:

LaBrèque, R. 17,000.00

Suppléant — Acting:

Matte, J. 15,000.00

Langevin, J. 10,766.54

Adam, J.-P. 15,000.00

Archambault, R. 8,708.17

Archambault, Y. 5,000.00

Arsenault, A. 5,541.53

Asselin, G. 6,291.55

Aubin, R.-M. 8,387.50

Aubry, H.-R. 5,104.10

Audet, M. 8,700.00

Baribeau, B. 5,541.53

Bastien, F.-de-S. 5,062.37

Bastien, Jacques. 6,083.27

Bastien, Jean. 12,066.60

Beauchesne, P. 8,392.14

Beaudet, R. 5,541.53

Beaudoin, C. 5,208.24

Beaumier, C. 6,687.46

Beaupré, A. 8,283.20

Beaupré, C. 5,541.53

Beauregard, B. 7,154.06

Beauregard, Y. 9,175.00

Bédard, R. 5,604.02

Bégin, P. 6,879.06

Béland, P. 6,187.35

Bélanger, A. 6,458.22

Belleau, H. 5,033.23

Bergeron, G. 5,708.17

Bergeron, J.-R. 11,616.65

Bernard, F. 8,708.17

Bernier, J. 7,708.33

Bertin, C. 7,658.20

Bertrand, G. 5,229.15

Bérubé, B. 8,025.00

Bessette, J.-H.-O. 5,041.52

Bilodeau, A. 5,104.12

Blais, R. 9,241.56

Blouin, E. 6,925.00

Blouin, L. 5,916.65

Boily, G. 5,541.53

Boivin, E. 7,133.28

Bolduc, G. 7,429.06

Bolduc, S. 6,187.34

Bonin, G. 8,025.00

Bonneau, J.-P. 7,154.06

Bouchard, B. 5,916.65

Bourbeau, A.-E. 8,366.64

Bourbeau, P. 5,520.70

Bourelle, G. 5,541.53

Bourgault, G. 6,437.43

Bourgault, J.-R. 6,104.12

Bourgouin, G. 6,687.46

Boyer, S. 7,175.00

Branchaud, A. 15,000.00

Breton, J.-A. 5,604.02

Brochu, P.-A. 5,916.65

Brosseau, A. 11,566.60

Bureau, P. 11,550.00

Bussièrès, J.-A. 5,625.00

Cantin, P. 6,816.56

Carbonneau, J. 6,104.12

Careau, A. 6,208.28

Caron, C. 7,491.56

Caron, J.-A. 6,000.00

Caron, R. 6,858.28

Carrier, M. 5,354.10

Cauchon, F. 5,604.02

Caumartin, J.-G. 5,541.53

Chabot, R. 5,541.53

Champagne, J.-G. 6,208.28

Charest, T.-H.	5,208.24	Francoeur, R.	7,175.00
Charette, J.-M.	5,470.70	Frappier, J.-E.	6,187.45
Charland, J.	7,933.20	Fréchette, G.	5,916.65
Charland, R.	6,712.43	Frenette, C.-E.	6,208.28
Chauret, J.-L.	5,000.00	Frenette, J.-P.	5,062.35
Chicoine, M.	5,958.24	Gagnon, A.	8,266.64
Connolly, J.	11,166.62	Gagnon, C.-Y.	5,520.70
Cordeau, J.	5,916.65	Gagnon, M.	6,637.79
Côté, C.	5,497.71	Garneau, J.-B.	11,566.60
Côté, C.-E.	6,354.04	Garon, L.	8,416.64
Côté, C.-J.	7,658.20	Gascon, L.-G.	5,604.02
Côté, J.-G.	5,604.02	Gaudreault, R.	7,633.20
Côté, M.	6,666.65	Gauvin, L.	9,200.00
Coulombe, A.	5,208.24	Genois, J.-P.	7,725.00
Couture, R.	6,708.23	Giguère, W.	5,604.02
Dallaire, J.-A.	5,416.62	Girard, J.	5,916.65
Darveau, P.	5,104.10	Girard, J.-L.	6,854.10
De Albuquerque, A.-R.	6,291.54	Giroux, J.-P.	5,500.00
De Gonzague, B.	6,525.00	Gourdeau, G.	8,533.20
Desautels, R.	5,416.60	Goyette, P.	6,437.43
Desbiens, F.	9,075.00	Gratton, A.	13,000.00
Deselliers, A.	6,458.22	Gratton, M.	8,708.20
Deshaye, B.	9,891.61	Grégoire, R.	6,812.38
Desjardins, R.	7,895.78	Grenon, P.	6,791.60
Deslauriers, R.	6,733.28	Grondin, G.	8,175.00
Desmarais, B.	6,458.20	Grondin, J.-A.-B.	7,474.49
Desroches, R.	5,458.28	Grondin, M.	8,716.64
Desrosiers, G.	5,895.79	Guay, L.-N.	5,520.70
Desrosiers, R.	6,712.43	Haman, H.	5,916.65
Désy, R.	9,200.00	Hamelin, R.	6,900.00
Dion, A.	5,541.53	Hébert, J.	5,541.53
Dion, L.-A.	6,712.43	Hémond, A.	10,766.54
Dionne, P.-Y.	6,879.06	Héroux, E.	6,437.43
Dionne, R.	5,916.65	Huard, M.	6,879.06
Dionne, S.	5,541.53	Hudon, P.-S.	8,400.00
Doiron, G.	6,437.43	Huot, G.-L.	10,241.60
Doré, F.	10,766.54	Jacob, G.	6,062.38
Dorval, J.	5,916.53	Jeannotte, G.	8,708.20
Dostie, M.	5,091.61	Jiona, T.	6,187.35
Doucet, R.	5,916.65	Laberge, F.	5,541.42
Dubé, G.	5,916.65	Labrecque, R.	11,000.00
Dubé, R.	5,483.56	Labrie, M.	6,416.59
Dubois, G.-H.	6,437.45	Labrie, P.-P.	7,633.20
Dubois, J.-M.	8,791.50	Lacroix, J.	9,033.28
Duchène, C.-E.	6,500.00	Lafleur, A.-E.	6,604.12
Duchesneau, A.	5,054.02	Lafontaine, D.	6,537.40
Dufresne, C.	5,604.02	Lafontaine, H.-P.	6,687.42
Duguay, J.-A.-R.	5,054.02	Laforce, P.	6,104.12
Duguay, J.-H.	5,000.00	Laframboise, G.	8,400.00
Dumas, G.	5,895.79	Lague, A.	7,000.00
Dumont, J.-A.	5,500.00	Lahaie, U.	7,270.76
Dupaul, G.	6,854.10	Lahaye, J.-R.	7,633.20
Dupras, J.-C.	6,437.42	Laliberté, M.	8,416.64
Durand, P.-H.	7,508.21	Lambert, L.-P.	5,958.24
Edge, F.	6,062.38	Lambert, R.	6,187.35
Émond, R.	6,354.04	Lamonde, N.	6,416.66
Favreau, F.	6,354.04	Lamontagne, R.	5,937.46
Forget, R.	5,553.15	Lamoureux, J.-R.	5,083.25
Fortier, S.	6,104.10	Langlois, L.	6,458.22
Fortin, B.-G.	6,437.43	Lapointe, R.	5,541.53
Fortin, L.	5,104.12	Laporte, J.	5,416.61
Fournier, C.	5,254.06	Laroche, C.-E.	9,525.00
Fournier, L.	5,033.25	Larocque, B.	5,416.61
Fournier, R.	7,825.00	Larose, C.	8,558.20
Fournier, T.-E.	9,150.00	Larose, L.-T.	6,354.04

Larouche, J.-R.	6,712.43	Ostiguy, L.	5,458.28
Larouche, P.	6,358.28	Ostiguy, M.	10,766.54
Lavigne, Gérard.	5,520.70	Ouellet, J.-L.	6,104.12
Lavigne, Gilles.	5,937.46	Ouellet, N.-E.	5,520.70
Lavigne, J.	6,562.37	Pagé, R.	7,154.06
Lavoie, Y.	5,520.70	Païement, G.	8,433.20
Lebrun, G.	8,508.28	Paquette, G.	5,520.70
Lecavalier, G.	8,708.20	Paquette, L.-J.	9,258.28
Leclerc, C.	6,437.43	Paquin, J.-G.	6,375.00
Leclerc, E.	8,458.26	Paré, A.	6,879.06
Leclerc, R.	7,658.20	Parent, Marcel, (Montréal)	5,229.15
L'Écuyer, J.-M.	6,437.43	Parent, Marcel, (Québec)	7,658.20
Lefebvre, J.	7,154.06	Pelletier, P.	6,208.28
Lefebvre, N.	6,104.12	Pelletier, R.	7,175.00
Lefort, P.	7,833.20	Pelletier, R.-M.	5,500.00
Légaré, D.	8,258.20	Péloquin, E.	5,402.00
Légaré, J.-L.	5,476.43	Pépin, R.	8,441.64
Legault, G.-E.	13,000.00	Perras, A.	8,483.28
Lelièvre, A.	6,291.64	Perras, G.	9,241.56
Lemieux, G.	9,525.00	Perreault, J.-W.	5,604.02
Lessard, R.	8,450.00	Perron, H.	11,166.62
Levesque, L.	5,000.00	Petit, R.	7,450.00
Levesque, M.	7,658.20	Petitpas, M.	6,900.00
Levesque, P.-E.	5,000.00	Pigeon, A.	11,566.60
Loignon, J.-M.-E.	9,308.28	Pigeon, M.	6,187.35
Lorrain, P.	6,104.12	Pilon, P.-A.	6,166.57
Lortie, C.	6,437.43	Plamondon, J.	6,983.24
Lortie, Léopold.	5,416.56	Plourde, P.-A.	6,712.43
Lortie, Louis.	5,341.00	Poirier, Y.	6,291.54
Lussier, G.	6,754.07	Poulin, J.-R.	6,104.12
Major, G.	8,708.20	Pouliot, J.	6,520.76
Malo, G.	9,525.00	Prévost, H.	7,600.00
Malouin, J.	6,879.06	Prévost, M.	5,270.76
Marier, J.	7,825.00	Proulx, E.	5,958.28
Martel, Gérard.	6,854.10	Proulx, G.	9,183.28
Martel, Gilles.	5,541.53	Provençal, G.	6,291.54
Martel, N.	5,604.02	Provencher, J.-L.	5,708.22
Martin, E.	5,033.22	Provencher, J.-R.	6,800.00
Martin, R.	6,712.43	Racicot, J.-A.	11,800.00
Martineau, J.-O.	14,500.00	Renaud, J.-P.	6,104.12
Massé, E.	5,541.53	Richard, E.	5,708.21
Massé, G.-A.	5,500.00	Richer, C.	5,541.53
Massé, J.-N.	5,708.21	Riendeau, C.	5,541.53
Mathieu, G.	6,208.28	Rioux, R.	9,941.61
Mathieu, O.	11,150.00	Roberge, A.	5,208.23
Matte, J.-P.	11,416.62	Roberge, O.	5,916.52
Mercure, J.	5,520.70	Robitaille, R.	5,541.53
Meunier, G.	6,858.28	Rochette, A.	5,562.46
Michel, A.	5,500.00	Rodrigue, A.	5,104.12
Milks, R.	5,937.46	Rodrigue, J.-M.	5,604.04
Monette, E.	11,166.62	Rolland, R.	5,604.02
Morency, G.-H.	5,000.00	Rousseau, B.	5,100.00
Morin, A.	9,075.00	Roux, R.	6,104.12
Morin, M.-G.	6,416.57	Roy, Albert.	6,271.00
Morin, R.	6,208.28	Roy, André.	6,858.28
Morin, Y.	5,541.53	Roy, J.	5,541.53
Morissette, Antonio.	13,416.50	Roy, J.-R.	8,708.20
Morissette, Armand.	7,933.20	Roy, M.	6,712.43
Morissette, D.	5,541.53	Sanfaçon, R.	5,220.74
Murzo, V.	6,879.06	Savary, R.	11,800.00
Nadai, N.	5,937.46	Simard, J.-A.	8,816.50
Nadeau, P.	6,000.00	Simard, J.-Léonce.	5,079.12
Néron, G.	5,937.46	Simard, J.-Luc.	6,208.21
Néron, R.	7,154.06	Sylvain, C.	7,000.00
Olivier, I.	5,604.02	St-Germain, L.	5,066.56

St-Hilaire, G.	5,354.10	Trempe, G.	6,104.10
St-Laurent, B.	6,712.43	Trépanier, J.-E.	7,000.00
Talbot, G.	5,354.10	Trudeau, R.	5,104.10
Tessier, G.	6,187.35	Turcotte, G.	6,437.43
Tessier, G.-R.	9,791.58	Turcotte, M.	5,479.02
Thibault, U.	5,500.00	Verrette, Y.	5,500.00
Thompson, G.	5,041.52	Vézina, F.	5,770.75
Tremblay, E.	6,416.57	Vézina, J.-A.	5,541.54
Tremblay, Jean-Claude, (St-Fidèle)	5,541.53	Vézina, P.	6,516.59
Tremblay, Jean-Claude, (Québec)	7,658.20	Wyglinski, T.	5,520.70
Tremblay, P.-A.	5,520.70	Autres — Other	4,252,143.91
			<u>\$ 6,704,813.92</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Archambault, R.	2,601.69	Gaudreault, R.	2,814.65
Barrette, J.-L.	4,282.87	Gauthier, J.	3,059.31
Bastien, F.	2,598.79	Gendron, M.	2,262.99
Bastien, J.	2,559.06	Gervais, P.-E.	3,329.76
Bélanger, A.	3,093.04	Girard, J.-L.	3,633.91
Bélanger, J.-M.	3,652.13	Gourdeau, G.	3,689.19
Belleau, H.	3,389.47	Grand'Maison, J.-P.	3,723.55
Bernier, B.	4,442.07	Grégoire, L.	3,995.93
Bernier, J.	2,908.12	Groncin, M.	4,104.62
Blanchard, M.	2,231.02	Guillot, G.-E.	3,846.69
Bolduc, J.-A.	2,171.91	Hamel, L.	2,696.55
Bonin, G.	3,319.13	Houde, L.	3,753.60
Branchaud, A.	5,503.87	Jeannotte, G.	4,140.03
Breton, J.-A.	3,195.35	Lacroix, J.	4,342.48
Brosseau, A.	3,089.52	Laflamme, C.	2,339.64
Cardinal, C.	3,155.06	Lague, A.	2,456.93
Caron, H.-G.	4,144.23	Laliberté, J.-F.	2,309.53
Carrier, L.	3,378.66	Langlois, L.	5,137.87
Carrier, M.	3,170.56	Larivière, L.	3,235.46
Chagnon, H.	3,844.05	Laroche, P.	3,767.89
Champagne, J.-G.	2,797.21	Larouche, J.-R.	2,506.05
Chicoine, M.	3,016.47	Lavoie, L.	3,290.25
Cousineau, E.-R.	2,696.55	Lécavalier, G.	2,034.86
Coutu, L.	2,372.52	Légaré, D.	3,918.20
Couture, H.	2,274.12	Lelièvre, A.	3,608.83
De Gonzague, B.	2,233.50	Levesque, L.	3,302.16
Deselliers, A.	3,168.13	Major, G.	2,193.81
Deshaye, B.	3,049.50	Martel, G.	4,291.03
Desmarais, B.	3,354.81	Martin, A.	3,020.14
Desmarais, R.	2,007.66	Martin, E.	4,168.98
Desroches, R.	3,553.26	Mathieu, G.	2,969.69
Dorval, J.	4,391.48	Meunier, G.	2,999.55
Douville, P.	2,621.13	Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications	2,123.34
Dubé, R.	2,039.94	Monette, E.	4,660.46
Dubois, G.-H.	2,352.56	Morin, R.	2,346.13
Dubois, J.-M.	2,035.87	Morissette, A.	2,273.51
Duchemin, J.-C.	3,374.50	Olivier, R.	2,064.41
Duguay, L.	2,458.20	Ostiguy, M.	2,858.48
Dupaul, G.	2,490.40	Ouellet, R.	3,431.60
Durocher, G.	2,190.72	Païement, G.	2,652.72
Favreau, F.	3,665.98	Paquin, G.	4,214.56
Fiset, A.	3,840.28	Pelletier, P.	3,425.69
Fortier, J.	2,919.44	Petitpas, M.	2,029.73
Fortin, L.	3,735.78	Pilon, P.-A.	2,498.89
Fournier, C.	5,670.38	Pinard, Hon. B.	4,800.00
Frenette, C.-E.	3,645.15	Plourde, P.-A.	2,281.96
Gagnon, C.	3,420.34	Prévost, H.	2,081.67
Gagnon, D.	3,238.25		
Gareau, M.	2,734.38		

Prévost, M.	3,077.46	Simard, L.	4,395.62
Proteau, G.	4,366.28	Sylvain, C.	2,454.00
Racicot, J.-A.	3,320.22	St-Hilaire, G.	3,219.15
Rochette, P.-A.	3,215.06	Tessier, W.	2,424.91
Roy, Émile.	3,462.79	Tremblay, J.	2,567.64
Roy, Eucharie.	3,503.91	Tremblay, Y.	3,503.14
Roy, M.	2,534.53	Autres — Other.	74,738.04
Sénécal, J.	3,450.37		
			<u>\$ 424,999.56</u>

Frais de bureau — Office Expenses (\$309,829.47):

Can. Nat. Express, 4,245.39; Can. Pac. Express Co., 3,307.07; Cie de Téléphone Bell du Canada, 41,060.47; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 5,679.35; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 25,212.01; Hydro-Québec, 2,543.34; Imperial Oil Ltd., 3,913.94; Northern Telephone Co. Ltd., 4,618.92; Ouellet, P. Inc., 3,637.08; Québec Téléphone, 15,409.80; Shawinigan Water & Power Co., 2,941.10; Université Laval, 15,813.47; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, 20,578.23, loyer — rent, 420, téléphone, 82,753.45. Autres — Other: 76,204.43.

À article 2: entretien des chemins — To Item 2: maintenance of roads, 1,491.42.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. (\$414,940.10):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Entretien des chemins, y compris subventions pour les chemins d'hiver Maintenance of Roads, including Grants for Winter Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.	50,800,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.	5,500,000.00
	<u>\$56,300,000.00</u>

Dépenses — Expenditures. 57,965,163.87

Moins — Less:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.	926.85	
Imputations — Charges to:		
Article — Item 1: administration.	1,491.42	
“ “ 4: construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads.	1,545,445.68	1,547,863.95
		<u>\$56,417,299.92</u>

Dépensé en plus — Overexpended. \$ 117,299.92

Entretien des chemins d'été Maintenance of Summer Roads (\$39,237,942.66)

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$17,333,459.52):

Salaires des cantonniers et journaliers — Wages of Roadmen and Labourers: \$15,316,390.68.

SALAIRES DES MÉCANICIENS — WAGES OF MECHANICS (\$1,641,792.83).

Amos, 58,602.84; Aylmer, 31,446.74; Beauceville, 19,562.93; Bordeaux, 265,643.62; Cabano, 15,507.65; Cap-aux-Meules, 7,887.66; Cap-de-la-Madeleine, 53,781.70; Cap-Santé, 12,627.92; Chicoutimi, 52,323.62; Drummondville, 18,307.74; Gaspé, 30,542.13; Haute-riève, 21,597.29; Iberville, 30,744.41; Joliette, 12,541.40; Lachute, 8,080.18; La Malbaie, 21,940.05; L'Assomption, 17,419.85; L'Islet, 2,904.50; Macamic, 26,376.55; Métabetchouan, 24,653.67; Mont-Joli, 52,316.21; Mont-Laurier, 19,445.16; New Carlisle, 35,964.52; Nicolet, 21,242.75; Ormstown, 16,983.94; Papineauville, 22,838.57; Québec, 388,126.35; Rivière-du-Loup,

25,543.62; Roberval, 23,988.21; Rouyn, 30,958; Sept-Îles, 1,818.70; Sherbrooke, 61,868.22; St-Charles, 29,117.66; Ste-Germaine, 16,751.72; St-Hyacinthe, 16,674.84; St-Jean-Port-Joli, 22,829.26; Ste-Thérèse, 29,891.04; Victoriaville, 35,534.49; Ville-Marie, 47,424.58; Waterloo, 9,982.54.

À article 1 — To Item 1: administration \$375,276.01.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bédard, L.	2,255.86	Larocque, B.	2,791.57
Bilodeau, A.	3,216.33	Légaré, E.	2,906.65
Bouchard, A.	2,216.09	Léger, J.-L.	2,180.91
Boudreault, R.	2,257.95	Maloney, P.	2,240.05
Carbonneau, J.	2,853.76	Martel, G.	2,103.05
Charron, D.	2,394.92	Martel, J.-N.	3,504.59
Cloutier, R.	2,877.73	Morel, E.	2,151.68
Daoust, J.-G.	2,041.05	Paquette, C.	3,638.84
Desbiens, L.-J.	2,423.20	Paul, R.	2,870.91
Diotte, L.	2,088.04	Riopel, Y.	2,299.60
Durocher, C.	2,138.27	Simard, A.	2,194.24
Edge, F.	3,673.41		
Fortin, G.	2,241.46	Équipes — Field parties:	
Gagnon, C.-H.	2,474.91	Chrétien, D.	2,723.00
Gareau, P.	2,289.62	Lavoie, L.	3,520.23
Gaudreau, N.	3,565.00	Leblanc, C.	3,111.53
Gravel, R.	2,018.60	Légaré, F.	3,584.55
Lacombe, M.	2,919.74	Martel, G.	8,303.63
Laforce, P.	2,542.74	Millette, J.	2,012.13
Lahaie, U.	4,090.79	Ste-Marie, F.	2,416.42
Langevin, E.	2,548.19	Autres — Other	251,915.43

\$ 361,596.67

Contrats — Contracts (\$1,588,218.48):

Allmo Paving Ltd., 2,684.94; Arroseurs Blainville Enr., 19,619.55; Asphalte Interprovinciale Inc., 6,051.99; Babin, A. et G., 13,847.82; Baillargeon, P., 13,739.25; Baillargeon, P. Ltée, 110,951.12; Bastrash, G., 20,540.11; Bélanger, J., 16,018.77; Bélanger, P., 7,333.88; Bertrand, V., 7,138.53; Bourassa, E., 3,573.90; Brière, A., 20,848.76; Cabi Construction Co., 26,000; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 48,194.64; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 33,774.88; Cie d'Épuration et Traitement d'Eau Omega Inc., 3,814.20; Cie de Tapis Asphalte Enr., 29,536.54; Construction St-Paul Inc., 29,291.15; Deschenes Construction Ltd., 37,909.43; Dynamic Industries Inc., 14,335.68; E.M.M. Enr. et Antel Construction, 8,652.75; Entreprises H.I.F.C. Inc., 8,899.85; Fabi & Fils Ltée, 68,850.45; Filion, L., 11,604.98; Firme Demers Ltée, 2,582.77; Forget, J.-M., 3,735.59; Frontenac Paving Co. Ltd., 63,142.31; Girard, L., 6,561.45; Heniaire, R. Enr., 5,855.40; Inter-Cité Construction Ltée, 11,704.30; Interprovincial Paving Co. Ltd., 3,770.89; Joliette Asphalte Ltée, 14,327.03; Kalman Products Regd., 4,212.65; Kennebec Construction Cie Ltée, 4,383.47; Lagacé, M., 6,212.98; Lamont Ltée, 12,761.09; Laps Fire Equipment Co., 26,653.98; Lecavalier Construction Ltée, 2,956.01; Mackenzie, J.-W., 5,600.61; Martin & Pelletier, 9,035.08; Massicotte & Fils Ltée, 23,092.92; Megantic Paving Co., 14,037.68; Modern Paving & Construction Ltd., 50,334.28; New Project Construction Ltd., 10,150.85; Nolin, G. Ltée, 55,444.08; Paquette, R. & Fils Enr., 4,591.75; Pavage De Lanaudière, H.-F. Inc., 164,014.94; Pavage Richelieu Ltée, 22,672.14; Pavages Maska Inc., 7,829.81; Pavages St-Laurent Ltée, 44,637.97; Pax Construction Inc., 3,380.45; Provincial Construction Co., 196,897.52; Raycar Entreprises Ltée, 4,158.03; Rhemont Construction Inc., 6,299.86; Robichaud Inc., 3,739.39; Saguenay Embellissement Enr. et Cie d'Asphalte, 8,403.13; Samson & Marchand Inc., 12,703.14; Société d'Entreprises Générales Ltée, 44,225.76; Ste-Thérèse Asphalte Inc., 12,766.83; Supercalor Regd., 81,092.86; Tremblay, G.-H., 3,069.27. Autres — Other: 49,499.11.

À article 4: construction et réfection de chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 18,457.93.

Matériaux, outillage, outils et réparations diverses

Supplies, Machinery, Tools and Miscellaneous Repairs (\$19,954,667.99):

Accidents de travail — Workmen's Compensations:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, \$303,008.56.

Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by Divisional Offices and Garages (\$98,613.12):

Garages: no 1-1 (Québec), 2,809.44; no 2-3 (Mont-Joli), 3,366.33; no 2-4 (Matane), 3,163.64; no 3-6 (Nicolet), 2,897.42; no 6-2 (Amos), 3,188.41. Autres — Other: 83,187.88.

Honoraires — Fees (\$33,033.78):

Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 10,417.45; Warnock-Hersey Co. Ltd., 5,804.37. Autres — Other: 16,811.96.

Matériaux — Materials (\$9,828,899.04):

Ace Machinery Centre Co., 18,405.61; Agences A.-L. du Québec Enr., 2,703.70; Agences Châteauguay Enr., 9,458.43; Agences St-André Enr., 9,435.25; Allard, A., 8,191.67; Allard, R., 3,064.44; Allen, W., 12,801.64; Allied Chemical of Canada Ltd., 877,795; Allmo Paving Ltd., 53,019.54; Alma Construction Ltée, 11,305.50; Aluminium Construction Inc., 84,991.51; Angers & Gagnon, 2,950; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 12,656.37; Arnold Construction Inc., 35,498.93; Arsenaute, R., 5,529.70; Asphalte Salaberry Inc., 18,522.06; Asselin, E. & Cie, 5,720.25; Atelier Couture Enr., 6,986.85; Ateliers Électriques Québec Enr., 2,569.85; Audet, G., 4,203.67; Auger & Fils Ltée, 6,132.17; Aumont, G., 2,585.04; B. M. Construction Ltd., 96,880.17; Back River Quarries Ltd., 16,929.42; Baillargeon, P. Ltée, 54,246.69; Barbeau, L.-C. Ltée, 7,026.17; Baril, M. Ltée, 5,071.29; Bau-Val Inc., 2,978.62; Beauchemin, P.-E., 7,800; Beaupont, 11,997.76; Bédard, J. Ltée, 5,524.53; Bélanger, A., 2,818.80; Bélanger, E. & Cie, 3,503.81; Bélanger, J.-A., 3,967.72; Bélanger, R., 3,124.35; Bellehumeur, P.-E., 7,400.78; Bergeron, E., 4,770.27; Bernier, A. Inc., 5,228.38; Beternel Inc., 8,485.08; Béton Vibré Ltée, 20,001.41; Betonite Inc., 9,309.63; Bilodeau, B. Inc., 2,844.49; Binette, J.-R. Enr., 5,260; Bissonnette, R., 2,960; Blais Garage Inc., 2,950; Blanchet, J.-H. & Fils Ltée, 3,000; Blanchette & Boucher, 7,582.01; Blanchette, E., 4,133.41; Blanchette, N. Ltée, 2,895.30; Blocs de Ciment Rouville Enr., 3,401.01; Boiseries Plessis Ltée, 3,225.59; Bolduc, A., 16,485.74; Boucher, J.-L., 21,113.71; Boucher, P., 5,998.94; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 2,850; Bouliane, M., 3,913.80; Brique du Nord, 23,192.74; British American Oil Co. Ltd., 68,197.24; Brousseau & Frères Ltée, 3,898.58; Cadieux, C. & Fils Inc., 2,905.39; Calcaires Salaberry Inc., 3,798.21; Canada Cement Co. Ltd., 6,971.75; Canadian General Electric Co., 35,497.01; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 22,903.60; Canadian Marconi Co., 12,887.21; Canadian Motorola Electric Ltd., 48,746.68; Can. Nat. Railways, 10,303.16; Canadian Oil Companies Ltd., 13,334.02; Can. Pac. Railway Co., 9,903.57; Canadian Petrofina Ltd., 56,796.21; Canadian Pittsburgh Industries Ltd., 2,695.52; Canadian Salt Co. Ltd., 7,340.56; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 19,219.93; Caron, L., 4,191.25; Carrier & Corneau Enr., 3,253; Carrière Bernier Ltée, 144,466.42; Carrière Charlesbourg Ltée, 4,897.47; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 36,201.17; Carrière Marchand Ltée, 6,313.90; Carrière Montcalm Ltée, 19,207.53; Carrière Montréal-Est Ltée, 8,859.33; Carrière Pointe-Claire Inc., 45,689.63; Carrière Rioux & Frère, 3,076.31; Carrière St-Barthélemy Ltée, 21,512.34; Carrière St-Flavien Inc., 27,679.94; Carrière St-François Ltée, 18,347.05; Carrière St-Maurice Inc., 7,756.14; Carrières Goyer, 17,558.77; Carrières St-Dominique Ltée, 42,803.95; Carrières St-Paul Inc., 4,349.59; Carrières Universelles Ltée, 3,476.05; Carrières Varennes Ltée, 21,789.76; Casaubon, P.-L. Enr., 8,114.30; Casselman Co. Ltd., 2,784; Castonguay, L. Enr., 6,775.83; Cataphote of Canada Ltd., 14,000; Central Hardware Regd., (Buckingham), 2,620.62; Central Hardware Regd., (Val-d'Or), 9,037.06; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 4,672.64; Cere & Frères Enr., 28,503.27; Chabot, B., 4,858.79; Chaîne Coopérative du Saguenay, 2,766.50; Charlebois & Frère, 2,900; Charron, J.-B., 7,299.95; Chevrier, E., 3,058.60; Chinic Hardware Co., 4,125.24; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 80,809.64; Cie d'Asphalte Ltée, 17,769.19; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 108,826.09; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 319,047.23; Cie de Béton Ltée, 30,007.50; Cie de Bois Mingan, 5,763.71; Cie de Construction Laviolette Ltée, 4,008.39; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 6,088.37; Cie Meloche Inc., 22,802.18; Cie Peinture Style Ltée, 5,800; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 49,479; Ciment Québec Inc., 3,374.10; Cloutier, A. Ltée, 9,393.14; Cloval Inc., 9,031.25; Comet Construction Inc., 3,187.06; *Comm. scolaires*: Coaticook, 4,711; St-Félix-de-Valois, 2,500; St-Hilaire-de-Dorset, 3,083.25; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 5,398.80; Comptoirs Forestiers de Québec Enr., 8,700; Construction Gracefield Inc., 3,494.26; Construction St-Patrice Ltée, 16,608.33; Construction St-Paul Inc., 125,731.63; Continental Asphalte Inc., 12,398.13; Cormier Ltée, 9,973.32; Côté, Boivin & Cie Inc., 6,097.79; Côté & Frère Enr., 3,332.52; Côté, H., 2,890.04; Côté, M., 6,818.51; Côté, V. Inc., 11,958.28; Couillard Construction Ltée, 53,870.16; Coulombe, P.-E. Ltée, 10,673.06; Courchesne, J., 8,550; Couture, R.-O., 5,260.07;

De Mix Inc., 26,081.70; Delangis Inc., 36,757.98; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 6,441.07; Deneault, Mme H., 5,075.58; Deschênes Construction Ltée, 125,406.47; Deschênes, L. Inc., 3,005.50; Desmarais, L., 3,180.90; Desroberts Inc., 20,271.15; Desrochers, G., 14,555.29; Desrochers, L. & Fils Ltée, 9,961; Desrosiers, J.-L., 5,507.08; Dionne, F. & Fils, 9,409.73; Dominion Tar Chemical Co. Ltd., 20,927.32; Donald Rope Wire Cloth Ltd., 7,073.20; Doucet, J., 2,637.75; Doyon & Fils Enr., 18,905.79; Drouin, J.-A., 23,096.83; Dubois, P., 8,995.55; Dubreuil, E. Inc., 5,970; Ducambo Inc., 19,299.21; Duchesne, J.-L., 3,000; Duchesne, R. & Fils Ltée, 6,240.80; Dufour, O., 6,117.75; Dupuis, I., 2,950; Dupuy & Frère, 3,071.51; Duranceau, C. Ltée, 33,414.47; Durocher, L., 3,677.28; Dynamic Industries Inc., 27,551.34; E.D. Steel Agencies Regd.,

10,280.55; Entreprises D.M. Enr., 6,636.40; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 11,963.91; Entreprises Marchand Ltée, 2,535.60; Entreprises Morin Enr., 4,291.24; Entreprises Lorette Enr., 9,497.34; Excavations St-Patrice, 8,076.48; Fabi & Fils Ltée, 246,931.30; Ferland Construction Inc., 2,557.95; Ferox Coating Inc., 14,134.86; Ferronnerie Abitibi, 3,926.78; Ferronnerie Belmont, 2,821.50; Ferronnerie Châlioux Enr., 4,597.51; Ferronnerie Demers Ltée, 7,946.98; Ferronnerie Idéal Ltée, 4,237.08; Ferronnerie Richer, 3,680.04; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 6,574.61; Filion & Frères Inc., 8,352.35; Fillion, G., 2,982; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,147.54; Flageole, A., 3,105; Fleury, E., 3,229.88; Flintkote Co. of Canada Ltd., 113,887.01; Fonderie Després, 13,184.38; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 8,710.94; Fortin, D. Ltée, 7,448.07; Fortin & Grondin, 16,459.19; Fortin, L., 33,204.96; Fournier & Papillon Ltée, 7,325.63; Frontiere Enterprises Ltd., 12,746.58; Gagné, J.-A., 11,700; Gagnon & Fils Enr., 3,555.73; Gagnon, J., 17,874.40; Gariépy, A., 6,336.20; Garneau, B., 29,504.30; Gauthier, J., 6,220; Gauthier Ltée, 10,848.72; Gélinas, C., 3,003.20; Gendron, P., 5,900; General Equipment Ltd., 3,401.91; General Mfg. Co. Ltd., 3,433.80; Geoffrion, A. Enr., 14,894.73; Germain Équipement Inc., 16,334.02; Gervais, E., 4,009.43; Gingras, C.-H., 3,750.70; Girard, G., 4,000.71; Gosselin, L. & Fils Ltée, 6,336.24; Gour, D. & Fils Ltée, 10,293.65; Grant Concrete Products, 4,292; Gravel, L. & Fils Ltée, 8,723.64; Gravier Concassé Warwick Ltée, 33,540.40; Grenier, P.-C. Inc., 2,950; Grenon & Fils Ltée, 4,957.20; Grenon & Frères Ltée, 5,318.94; Grondin, C., 2,719.42; Guertin & Fils Ltée, 9,284.71; Gypsum Lime & Alabastine Ltd., 28,492.91; Hardy, C., 3,000; Hebert Lumber Ltd., 5,809.35; Henry, O.-N., 4,648.36; Highway Paving Co. Ltd., 8,848.37; Highway Safety Service Ltd., 71,280; Horton, E.-A. Sales Ltd., 4,521.12; Hoskin Scientific Co., 6,367.45; Houde, Mme G., 3,965; Houle Construction Inc., 2,709.18; Huron Fishing Tackle Inc., 5,322.67; Iberville Manufacture Enr., 7,935.40; Immeubles Charlevoix Inc., 10,371.48; Imperial Oil Ltd., 103,607.97; Industries Fortier Ltée, 18,213.75; Inter-Cité Construction Ltée, 6,022.27; Intercomtés Construction Ltée, 22,845.80; International Paints Canada Ltd., 9,581; Irving Oil Inc., 3,601.07; J.M.G. Construction, 4,231.83; Jiona, A.-T., 11,038.70; Joliette Asphalte Ltée, 124,636.32; Joliette Construction Co. Ltd., 19,854.50; Juneau, A., 3,000; Juneau & Frère Inc., 3,496.39; Jutras & Frère Ltée, 2,544.29; Kelly & Leduc Ltd., 4,933.47; Kennebec Construction Cie Ltée, 7,806.14;

La Paix Coopérative de Consommation, 7,934.10; La Salle Paving Co. Ltd., 18,124.08; Labelle, C. & Cie, 8,250; Laflamme, G., 3,892.53; Lagacé Quarries Ltd., 58,983.91; Lalonde, O., 2,697.21; Lamont Ltée, 8,159.20; Lamothe, D. Ltée, 41,373.23; Lamothe, P. Inc., 87,597.07; Langlois, A., 48,322.61; Langlois, P.-E., 15,650.08; Lapointe, J. & Fils, 4,229.58; Laporte, L.-O. Ltée, 2,523.95; Laurentian Quarries Inc., 28,853.40; Laurentide Chemicals Inc., 16,267.50; Lavoie, J.-H., 3,689.25; Leblanc, H., 7,795.15; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 3,645; Leblanc, W., 2,998.08; Lecompte, L., 3,548.16; Lemieux, M. Inc., 29,658.35; Lépine & Fils, 46,172.13; Lery & Howick Construction Ltée, 23,503.92; Lignosol Chemicals Ltd., 3,438.59; L'Islet Métal Inc., 479,304.11; Lussier & Fils Inc., 2,805.25; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 3,126.25; Maguire Electric Ltée, 2,504; Maltais, J.-M. Ltée, 2,880.80; Manson & Thorpe, 2,852.36; Marchand & Frère Enr., 4,970; Marchesseault, L., 3,121.93; Marcotte, R., 3,000; Marcouiller, F., 8,709.05; Marshall Equipment Co. Inc., 25,231.72; Martin, F., 2,873.43; Maski Construction Ltée, 3,313.86; Massé, F., 3,833.70; Massicotte, A., 16,399.55; Massicotte & Fils Ltée, 12,491.47; Matériaux Blanchet Inc., 4,100.10; Materio Inc., 15,850.67; Megantic Paving Co., 71,879.95; Melançon & Fils Inc., 7,698.75; Mercier, M., 4,052.89; Merleau, L.-H., 9,944; Mesy Construction Inc., 8,267.50; Méthé & Frères Ltée, 9,806.29; Minnesota Mining Mfg. Canada Ltd., 157,351.73; Mitchell, D., 5,762.69; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,297.60; Modern Paving Construction Ltd., 486,957.62; Modern Quarries Inc., 3,716.83; Morency, E. Ltée, 7,285.51; Morin, A., 7,711.61; Morissette, F., 11,311.14; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 10,342.42; Murdock, F. Enr., 5,700; Nantel, I. Inc., 6,105.29; N.D. Quarries Co. Ltd., 30,340.97; Neveu & Clément, 11,021; Noël, L.-O. Inc., 3,513.22; Noreau Électrique Ltée, 3,829.18; Northern Electric Co. Ltd., 88,465.96; O'Connell, H.-J. Ltd., 46,612.16; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 27,827.73; Otis, A., 3,103.47; Oxygène Côte-Nord Inc., 9,554.31; Papineau, R. et P., 38,425.90; Patry & Therrien Ltée, 3,143.80; Pavage Richelieu Ltée, 19,352.80; Pavages Laurentiens Enr., 72,292.50; Pavages Maska Inc., 56,947.54; Pavages Rive-Sud Ltée, 18,882.59; Pavages St-Laurent Ltée, 93,633.05; Pax Construction Inc., 14,699.15; Peinture Nationale Ltée, 12,670.60; Peintures Bertrand Inc., 8,759; Pelchat, F.-X., 3,552.40; Pelletier, A., 3,396.12; Pelletier, A.-G., 13,434.35; Pelletier & Fils, 12,086.70; Pères de Ste-Croix, 2,500; Perron, G., 18,701.60; Pétroles du Nord Inc., 3,120; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 15,026.69; Poissant, C., 2,635; Pole Lite Ltée, 2,931.40; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 8,350.94; Produits de Béton Rimouski Inc., 4,467.78; Produits de Ciment Bosco Inc., 3,359.80; Produits de Ciment Grandmont Inc., 5,871.20; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 6,458.06; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 32,696.70; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 11,415.42; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 6,973.95; Produits Sanitaires Laval Enr., 4,625; Produits St-Denis Enr., 2,929.35; Proulx, W. Inc., 3,000; Provincial Equipment & Supplies Inc., 29,829.61; Quebec Asphalt Inc., 18,639.99; Quebec Safety Equipment Regd., 23,653.45; Quincaillerie Alvo Ltée, 6,448.28; Quincaillerie Deslauriers Inc., 5,318.38; Rail, M., 3,597.77; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 4,650.75; Raycar Entreprises Ltée, 6,889.58; Régional Asphalte Ltée, 12,812.49; Renault, P.-F., 3,910.42; Rioux & Turcotte, 2,606.04; Robbs Hardware Marine, 8,661.60; Roberge & Frère Enr., 7,457.40; Robertsteel Canada Ltd., 103,471.69; Robinson, N., 4,199.45; Roca Quebec Co., 7,549.74; Rohm Haas Co. of Canada Ltd., 2,943.33; Rouanda Sable & Gravier, 6,839.63; Rousseau, L. Enr., 7,612.70; Roy & Bonneville, 23,680.82; Roy & Frère Enr., (Gaspé), 7,428.83; Roy & Frères Enr., (St-Prospère), 3,149.60; Roy, J.-M., 8,484.95;

Samson & Filion Ltée, 10,419.18; Samson & Marchand Inc., 25,338.32; Sanitank Inc., 3,753.75; Savoie & Frères, 20,128.11; Sayabec Ciment Enr., 7,941; Sept-Iles Lumber Sales Co. Ltd., 10,041.25; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 31,354.91; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., 12,066; Sicotte, A. & Fils Ltée, 10,412.31; Sillery Equipment Co. Ltd., 8,072.40; Simard & Donckin, 4,297; Sirois, J. Enr., 3,950; Snap on Tools Canada Ltd., 2,756.34; Société Coopérative Agricole de Macamic, 2,818.02; Société d'Entreprises Générales Ltée, 19,643.77; Socquet, F., 9,958.28; Sorel Asphalte Ltée, 11,162.59; Soucy & L'Écuyer, 9,034; Soulanges Paving Ltd., 12,831.89; Standard Lumber Co. Ltd., 3,657.20; Ste-Cécile-de-Whitton, munic., 4,705.02; St-Cyr & Cie Ltée, 4,458.72; St-Germain, R., 12,368.52; St. Jerome Woodcraft Co. Ltd., 3,277.95; St-Laurent & Fils Enr., 3,379.62; St-Louis, J.-R., 3,802.02; Ste-Marie, A., 8,929.99; St-Pierre, Mme A., 2,727.62; St-Pierre, F., 48,303.91; St. Regis Paving Supplies, 26,365.64; Tardif, F., 2,664.75; Taschereau, D., 3,735.54; Terreau & Racine Ltée, 3,619.04; Terrebonne Quarries Ltd., 50,519.47; Théoret, A., 4,470; Thériault, A., 6,232.50; Tinselcraft Co. of Canada Ltd., 14,544.90; Trader Construction Ltée, 6,999.90; Tremblay, A., 2,686.46; Tremblay & Loken, 9,481.18; Trudel, N. & Fils Inc., 2,811.04; Turcotte, J.-M., 2,587.32; Tuyaux de Béton Ltée, 4,058.53; Tuyaux de Béton Mauricien, 4,227.47; Tuyaux de Ciment l'Islet Enr., 14,901.65; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 2,849.90; Union des Carrières et Pavages Ltée, 6,468.07; Union Electric Supply Co. Ltd., 13,125.19; Vaillancourt, W. Ltée, 8,086.20; Vallière, A., 6,221.89; Veillet, A.-J. Construction Enr., 6,598.68; Vel Construction Ltd., 108,995.98; Verocchio Ltd., 75,997.17; Vézina, M., 3,680.50; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 2,502.85; Villeneuve Auto Enr., 5,278.90; Vipond Construction Co. Ltd., 12,071.27; Westeel Products Ltd., 56,961.90; Whissell, A.-D., 7,130.28; Yamaska Construction Co., 7,638.07. Autres — Other: 882,381.48.

Location de machinerie, de bâtisses, etc. — Rent of Machinery, Buildings, etc. (\$1,747,575.07):

Acton Vale Construction Enr., 6,534; Allen, W., 9,394.96; Arco Construction Inc., 11,467; Alphasalaberry Inc., 2,882; Asselin, H., 3,893.50; Attention Construction Enr., 2,554; Auclair, A. Construction, 2,938; Aussant, R., 6,080; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 10,232; Baillargeon, P. Ltée, 7,613.19; Bardier, R., 3,107; Beaudoin, L., 7,776; Bellisle & Viens Enr., 25,907; Beloeil Construction Ltée, 3,310.50; Benoît Construction Inc., 16,750.50; Benoit, O., 2,655; Blais Garage Inc., 3,800; Bordeleau Auto Inc., 4,092; Bouchard, W., 2,660; Bourgeois & Blais, 7,249; Brault & Thérberge Ltée, 6,203; Bureau, G., 2,626; Cadrin & Frères Ltée, 2,834.50; Cadrin, L.-P., 14,832; Caza, J.-R. & Frère Enr., 5,662; Cere & Frères Enr., 27,834.37; Chabot, B., 11,719.42; Chagnon, G., 7,428.78; Champoux & Bellavance, 3,765; Chantilly Construction Co. Ltd., 3,954.50; Charron, P.-E., 2,648.25; Chomedey Asphalte Ltée, 8,654.50; Cie Meloche Inc., 21,122.07; Cie de Sable et de Gravier St-Paul Ltée, 8,600.31; Club Athlétique Champlain Ltée, 91,521.12; Comet Construction Inc., 4,082.50; Construction Hériot Inc., 3,475.50; Construction Manseau Ltée, 8,466; Construction St-Paul Inc., 33,110.50; Construction Vaudreuil Inc., 9,424; Cormier Ltée, 4,767; Côté & Julien, 4,837; Couillard Construction Ltée, 21,415; Delisle, X., 4,926.50; Deschênes Construction Ltée, 5,076.85; Desmarais, J.-P. Ltée, 3,948; Dumas, C., 11,585; Entreprises Abitibi Ltée, 7,611; Entreprises Burtonville Enr., 12,819; Entreprises Papineau Ltée, 4,585; Entreprises Pierreville Ltée, 12,802; Entreprises Shefford Inc., 25,548.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 12,967.06; Excavation Moderne Enr., 22,448; Fabi & Fils Ltée, 9,636.93; Fauchon, L., 7,028.50; Fiat Construction Inc., 5,990; Fonderie Després, 2,760; Fortin, D. Ltée, 3,096; Fortin, L., 11,274; Fradette, J. & Fils, 6,796; G.L.M. Inc., 5,340.61; Gagnon, C.-E., 9,690; Gagnon, M., 4,120; Gendron, R., 5,395.43; Gobeil Garage, 4,350; Gonthier, L., 3,150; Guertin & Fils Ltée, 4,456; Joliette Asphalte Ltée, 10,927.50; Kyte, D., 2,790; Lalonde, O., 6,117; Lamothe, D. Ltée, 7,390.65; Lamothe, P. Inc., 19,874.74; Landry, L.-J. Ltée, 2,627.50; Langevin, G., 5,260; Langlois, A., 4,596.25; Lapointe, P., 2,538.50; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 22,240; Laurentian Quarries Inc., 2,520; Leclerc, G., 13,211; Lefebvre, M., 3,911; Lemire, R., 7,736.25; Lemo Construction Ltée, 6,442.50; Lery & Howick Construction Ltée, 2,818.28; Lessard, J.-M., 6,165; Levesque, J., 4,423.80; Longtin, M., 3,072; Marchand, R., 3,421; Martin & Pelletier, 3,094.50; Maski Construction Ltée, 10,433; Megantic Paving Co., 4,000; Mercier, G., 5,354; Mercier, J.-P.-G., 4,520; Mercier, M., 8,127.73; Modern Paving Construction Ltd., 3,221.83; Montarville Construction, 5,987; Morissette, P., 4,040; Norbo Construction Enr., 4,225; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,283.60; Ouellet & Doucet Inc., 3,350; Owl Lite Equipment Ltd., 2,750.03; P.B. Entreprises Ltée, 3,246; P.C.A. Construction Ltée, 3,537.50; Pan Quebec Inc., 2,710; Pavage de Beauce, 4,033; Pavages Laurentiens Enr., 2,729.96; Pavages Maski Inc., 6,193; Pavages St-Laurent Ltée, 3,469; Pax Construction Inc., 13,344; Périard, M. Inc., 11,821.50; Perreault, Mme R., 3,085; Persons, E.-J. Ltd., 25,041.50; Poirier, P. Construction Inc., 4,637.12; Poirier, R., 6,139.40; Poirier & Tétrault, 10,905; Poly Construction Inc., 13,765; Raymond Construction Enr., 4,004.21; Richer & Frère, 3,447; Robichaud, Y., 6,425; Rousseau, L., 2,500; Rouville Construction Inc., 16,498.50; Roy, W., 19,856; Samson & Marchand Inc., 12,850.02; Savaria, J.-P., 3,928; Savoie & Frères, 2,583; Scalabrini, E., 6,700; Séguin, E., 5,688.50; Shichshock Enterprises Ltd., 4,591.25; Smith, P., 2,516; Société d'Entreprises Générales Ltée, 20,271.68; Sorel Asphalte Ltée, 4,347.50; Soulanges Paving Ltd., 7,180.51; St. John's Paving Inc., 3,799.17; Ste-Marie, A., 5,579; St-Pierre, F., 4,111.50; Tarte, B., 3,423; Thetford Excavation Inc., 25,584; Thibault, M. Ltée, 8,004; Tom Construction Ltd., 5,920; Tremblay Équipement Ltée, 3,828; Tremblay & Loken, 10,852.56; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 2,633; Val-Barrette Construction Ltée, 2,526; Valin Construction Ltée, 54,053; Vel Construction Ltd., 3,123.36; Verner, F., 14,295; Verocchio Ltd., 17,597.10; Vézina, C., 5,448.25; Vipond Construction Co. Ltd., 10,740.75; Wolfbec Construction Inc., 2,855; Yamaska Construction, 4,187.56. Autres — Other: 463,221.66.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$201,899.83):

Bellisle & Viens Enr., 5,806.50; Brazeau Transport Ltd., 2,812.01; Can. Nat. Express, 5,795.24; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 5,050; Imperial Oil Ltd., 10,363.46; Murray Bay Transport Co. Ltd., 4,191.50; Nolin, G. Transport Ltée, 58,201.54; Transport d'Anjou Inc., 2,513.14; Universal Transport Inc., 4,230.08. Autres — Other: 102,936.36.

Indemnités — Indemnities (\$125,267.02):

Beaumont, M., 7,501.92; Berthiaume, R., 6,339.39; Bisson, Mme A.-P., 2,500; Boisclair, H., 3,766.22; Bourgoin, L., 4,375; Goodsell, Mme C.-T., 13,878.06; Lemay, G., 2,500; Richard, C., 3,000; Vondrys, J.-G., 4,750. Autres — Other: 76,656.43.

Électricité, téléphone, entretien de bureau, repas, etc. — Electricity, Telephone, Office Maintenance, Meals, etc. (\$356,566.23):

Auclair & Frères, 3,637; British American Oil Co. Ltd., 16,382.07; Canadian Oil Companies, 15,750.35; Champlain Oil Products Ltd., 7,258.05; Charbonnerie Champlain Ltée, 3,156.80; Cie de Téléphone Bell du Canada, 19,079.04; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 2,944.25; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 4,624.64; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,610.91; Excel Petroleum Enr., 4,409.05; Garneau & Bertrand Inc., 6,252.79; Gatineau Power Co., 7,280.13; Gaz La Sarre Enr., 5,441.80; Hydro-Québec, 59,973.80; Imperial Oil Ltd., 20,839.99; Irving Oil Inc., 4,711.35; Lafontaine, Mme R., 4,453.25; Laurendeau, H., 2,984.13; Lefebvre, W., 4,041.74; Martel, L.-E. Ltée, 3,971.76; Ministère de la chasse et des pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 7,764.38; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,307.38; Northern Telephone Co. Ltd., 3,179.44; Quebec Power Co., 19,753.11; Quebec Telephone, 5,437.62; Shawinigan Water & Power Co., 18,440.82; Southern Canada Power Co., 9,993.86; Tremblay, R. Enr., 4,970.44. Autres — Other: 83,916.28.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$153,780.08):

Can. Nat. Railways, 100,321.84; Can. Pac. Railway Co., 35,045.47; New York Central Railroad Co., 3,325; Ontario Northland Railway Co., 3,230.23; Quebec Central Railway Co., 4,747.22. Autres — Other: 7,110.32.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchase of Machinery, Automobiles and Trucks (\$2,331,999.42):

Ace Machinery Centre Co., 15,063.80; Agri-Tech Inc., 3,159.85; Airborne Equipment Ltd., 22,795; Aird Equipment Ltd., 5,698.75; Atlas Copco Canada Ltd., 14,387.58; Atlas Hoist & Body Inc., 32,269.52; Baril Auto Inc., 2,612.70; Beaulieu, J.-P. Ltée, 7,178.13; Bédard, R., 7,047.67; Beloeil Motors Ltd., 6,600; Bernard Auto Enr., 7,709.13; Berthel, J.-D. Ltd., 5,364; Blais, P.-E., 6,857.11; Bourassa, A. Garage Inc., 7,730; Bourque Auto Enr., 7,000; Brantford Coach & Body Ltd., 4,880; Brassard, H. Garage, 5,948.75; Brault, J.-P., 12,664; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 8,437; Canuel Auto Enr., 28,063.64; Chargeuse St-Cyr Loader, 3,310; Civil Equipment Co. Ltd., 11,218; Clément Auto Ltée, 9,268.42; Clermont Motors Ltd., 11,706; Cloutier, N.-V. Inc., 6,945; Comm. Scolaire Ste-Bernadette-de-Soubirous, 7,300; Constantin Auto Inc., 7,089; Côté, R. Auto Inc., 8,706.64; Courchesne Mercury Sale & Service, 2,853.45; Crandall, I.-R., 7,403.29; Cummings, H. Ltd., 8,431; Dandurand Auto Ltée, 4,700; Danis & Fils Garage Ltée, 5,700; De Luxe Automobile Ltée, 7,653.36; Desrosiers Auto Inc., 2,799; Drummond Welding Steel Works Ltd., 7,130; Drummond Welding & Supply Regd., 7,130; Duchesne Auto Ltée, 11,929.56; Dupré, A. Inc., 6,690; Eastern Steel Products Ltd., 7,169.80; Équipements St-Paul Ltée, 261,225; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 3,543; Flygt Canada Ltd., 18,750; Forano Ltée, 69,800; Fortin Auto Ltée, 6,574.44; Fournier, A. Auto Inc., 7,410; Fournier, J.-P., 10,170; Furlong Motor Sales Ltd., 6,750; Gagnon Auto Garage, 3,063.74; Garage Frontenac Inc., 23,610.34; Garage National Inc., 6,760.83; Gaymor Trailers Ltd., 7,377; Gélinas Auto Inc., 4,428.32; Gélinas Auto Service Ltée, 21,123.50; Gendron, J.-E. Auto Ltée, 9,266.61; General Motor Products Canada Ltd., 18,380.90; General Supply Co. of Canada Ltd., 28,065; Gilmores Garage, 14,000; Gravel, J. Auto Ltée, 23,752.28; Hewitt Equipment Ltd., 171,400.50; Houghco Products Ltd., 89,500; Industrial Tractors Supplies Co., 89,042.70; International Harvester Co. of Canada Ltd., 7,059.35; Jarry & Frère Cie Ltée, 10,467.80; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 3,333.74; Kyle, C.-J., 6,988.91; La Sarre Auto Enr., 12,145; Laflamme, O., 14,655; Laporte Autos Ltée, 2,650; Lasnier & Rodrigue Auto Ltée, 6,488.31; Laurentide Auto Inc., 28,499.50; Laurin, L. Ltée, 19,875.21; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 9,485.42; Leblond Automobiles, 7,198.17; Lemire, R., 4,490; Lepicier Garage Cie Ltée, 2,595.74; Levesque, G. Garage, 21,882.44; Luneau Auto Enr., 4,493.55; Lynn Auto Sales Ltd., 7,811.46; Machinerie Samson, 9,198; Malartic Auto Ltd., 20,301.21; McConnery, W.-P. & Sons Ltd., 2,844; Modern Motor Sales Ltd., 6,864.03; Montcalm Auto Inc., 6,997.27; Montpetit, L., 2,682.86; Moreau Garage Ltée, 7,047.14; Motors Ltd., 19,904.45; Munger Garage Ltée, 29,240; Mussens Canada Ltd.,

140,273.15; Noranda Auto Service Ltd., 17,201.84; Ouellet Autos Ltée, 7,911.52; Outillage Agricole Enr., 6,350.82; Paquette Auto Enr., 7,256.10; Paquin Automobile Ltée, 20,931.02; Paré, H., Garage, (Ste-Claire), 7,730; Paré, H. Garage, (Honfleur), 9,855.52; Pépin, A. Ltée, 14,200; Picard Garage Ltée, 13,268.18; Quebec Newfoundland Equipment & Supplies, 5,259.78; Rochette, M. Ltée, 5,790; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 7,364.40; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 15,057.91; Savard Auto Enr., 7,581.50; Sillery Equipment Co. Ltd., 216,964.82; Sirois, C., 10,137; Soma Auto Inc., 67,615.82; Sylvestre Auto Inc., 14,208.50; Tessier Autos Ltée, 24,740.04; Thibault Garage Ltée, 29,024.76; Trans-Island Motors Ltd., 2,614; Turcotte Autos Ltée, 7,477.25; Universal Auto Ltd., 2,960; Upton, Bradeen & Ames Ltd., 3,020; Venus Motors Ltd., 22,350; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 45,960; Williams & Wilson Ltd., 8,445. Autres — Other: 64,658.62.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$1,905,440.30):

B.P. Canada Ltd., 4,660.80; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 3,455.59; British American Oil Co. Ltd., 208,559.58; Canadian Oil Companies Ltd., 47,828.38; Canadian Petrofina Ltd., 27,922.27; Champlain Oil Products Ltd., 72,193.42; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., 3,611; Delta Services Inc., 8,138.94; Desmarais, G. Inc., 2,833.03; Desmarais, S.-E. & Cie, 3,784.24; Drouin, L., 3,023.43; Dumais, L.-J. Enr., 5,979.71; Fournier, G., 10,623.54; Gaz (La Sarre) Enr., 21,782.84; Gervais Petroleum Inc., 14,106.07; Hotte Fuel Oil Co., 4,878.81; Imperial Oil Ltd., 236,134.29; Irving Oil Co. Ltd., 2,634.31; Irving Oil Inc., 32,870.52; Lareau, C., 10,890.10; Loriot Oil, 9,728.84; Mathieu, J.-R., 6,941.49; McLaughlin, D.-P., 4,222.53; Morand, I. Garage, 6,060; Moreau & Fils Inc., 4,628.97; Ouellet Autos Ltée, 3,009.68; Pétroles Azurs Inc., 30,174.26; Pétroles du Nord Inc., 16,918.91; Prévost, B., 3,796.88; Provincial Petroleum, 3,074.16; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 8,448.93; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 7,567.29; St-Cyr & Perron Enr., 25,502.32; Ste-Marie Gas, 7,280; Texaco Canada Ltd., 47,294.75; Tremblay, R. Enr., 9,603.93; Turcotte, P. Garage, 3,789.20.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS:

Bureaux de division — Divisional offices: no 1-1 (Québec), 48,869.68; no 1-2 (St-Tite), 15,951.98; no 1-3 (St-Charles), 11,712.85; no 1-4 (St-Henri), 9,166.72; no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 19,131.69; no 1-6 (Ste-Germaine), 4,723.84; no 1-7 (Cap-Santé), 14,222.31; no 1-8 (Montmagny), 13,655.92; no 2-1 (L'Islet), 10,562.34; no 2-2 (Rivière-du-Loup), 27,167.38; no 2-3 (Mont-Joli), 21,295.69; no 2-4 (Matane), 18,383.62; no 2-5 (Gaspé), 38,334.32; no 2-6 (New Carlisle), 46,736.38; no 2-7 (Cap-aux-Meules), 6,315.20; no 3-1 (Beauceville), 23,526.64; no 3-2 (Plessisville), 8,401.58; no 3-3 (Victoriaville), 6,902.06; no 3-4 (Cookshire), 14,916.31; no 3-5 (Sherbrooke), 19,930.93; no 3-6 (Nicolet), 20,128.67; no 3-7 (Waterloo), 16,238.53; no 4-1 (St-Hyacinthe), 3,309.07; no 4-2 (Iberville), 17,666.22; no 4-3 (St-Lambert), 12,443.58; no 4-4 (Montréal), 3,528.16; no 4-5 (Napierville), 8,122.08; no 4-6 (Ormstown), 12,485.77; no 5-1 (Trois-Rivières), 25,464.56; no 5-2 (Joliette), 12,385.06; no 5-4 (Ste-Thérèse), 19,579.39; no 5-5 (Mont-Laurier), 17,724.93; no 5-7 (Aylmer), 11,435.60; no 6-2 (Amos), 62,659.25; no 6-3 (Macamic), 15,294.76; no 6-4 (Ville-Marie), 42,505.14; no 6-5 (Rouyn-Noranda), 16,930.50; no 7-1 (St-Jérôme), 28,576.99; no 7-2 (Chicoutimi), 29,662.36; no 7-3 (La Malbaie), 22,243.56; no 7-4 (Hauterive), 91,732.98; no 7-5 (Roberval), 25,251.74. *Divers services — Various branches:* Garage Québec, 2,824.13; Service des sols — Soil Branch, 2,721.31; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 18,043.42. Autres — Other: 62,622.09.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,738,988.64):

Accessoires d'Auto Enr., 6,441.89; Accessoires et Outillage Ltée, 10,686.85; Ace Machinery Centre Co., 18,055.44; Allied Bearing Co. Ltd., 4,345.81; Amos Auto Parts Enr., 25,532.27; Asselin & Fils Enr., 2,802.78; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 2,852.63; Ateliers Mécanique Enr., 2,516.79; Aubé Fina Service Station, 4,588.13; Auto Electric Association Inc., 2,988.07; Auto Electric Ltd., 3,039.34; Auto Wheels Supplies Ltd., 4,736.93; Automobiles Inc., 5,097.95; Bédard, R., 6,683.19; Bernatchez, M., 2,793.35; Bernier, A. Inc., 11,063.49; Bienvenu Automobiles Enr., 5,946.94; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 20,656.44; Boulanger, J.-L. Ltée, 11,529.97; Brassard, G., 4,950.56; Campbell, E., 9,594; Canadian Tire Corporation & Association Store, 3,357.78; Canadian Tire Repair (Alma) Co. Ltd., 5,791.67; Canadian Tire Repair (Quebec) Co. Ltd., 7,330.45; Canadian Tire Repair (Hauterive) Co. Ltd., 4,136.83; Canadian Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 6,630.66; Canadian Tire Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 10,702.99; Cap Tire Services Ltd., 8,630.59; Cartier Service Station, 4,262.25; Charron Clutch & Motor, 3,930.90; Chartier Auto Spring Enr., 2,583.11; Chinic Hardware Co., 3,344.74; Chomedey Radiator Enr., 4,422.09; Chouinard & Letarte Auto Inc., 3,356.17; Construction Equipment Co. Ltd., 4,176.59; Couture & Bergeron Ltée, 2,593.14; Crankshaft Grinding Diesel Service Inc., 5,258.36; Cusson, C. Ltd., 249,850.61; D.F. Auto Electric Ltd., 3,205.52; Dallain, L.-N., 3,342.65; Dandurand, T., 5,499.34; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 3,964.39; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 36,942.22; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 9,582.41; Demers (Rimouski) Ltée, 2,816.48; Deserres, O. Ltée, 2,909.79; Desrosiers, J.-L., 11,595.65; Deveau, R.-W., 4,789.58; Diesel Power Sales of Canada Ltd., 4,251.17; Dion, Y., 5,289.83; Drummond Automotive Supplies Inc., 8,033.36; Drummond McCall Co. Ltd., 3,396.24; Dubé, L.-A., 2,677.80; Dufour Tire Inc., 3,088.99; Duke Equipment Co. Ltd., 19,108.05; Dunlop Canada Ltd., 3,069.55; Dussault Tire Sales Regd., 5,265.34; E.D. Steel Agencies Regd., 6,882.48; Eastern Steel Products Ltd., 18,189.10; Équipement Amos Ltée, 3,020.05; Équipement Industriel Cartier Inc., 10,935.85; Équipements St-Paul Ltée, 22,842.77; Equipment Import Co. Ltd., 88,550.28;

Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 5,284.36; Federal Auto Parts Ltd., 3,923.98; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 16,032.19; Ferronnerie Lalonde L.-N. Ltée, 3,527.30; Flygt Canada Ltd., 2,699.24; Fonderie Universelle Enr., 2,889.39; Forano Ltée, 46,846.26; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 5,247.88; Fortin Auto Ltée, 5,346.60; Fortin, G., 3,754.92; Fréchette & Frères Enr., 4,775.28; Furlong Motor Sales Ltd., 9,716.99; Garage Moderne Enr., 3,903.52; General Bearing Service Ltd., 3,447.82; General Diesel Inc., 18,967.90; General Equipment Ltd., 18,117.53; General Supply Co. of Canada Ltd., 16,470.01; Girard, E. Auto Parts, 2,862.31; Godsall, G.-H. Equipment (Quebec) Ltd., 18,967.68; Gravel, L. & Fils Ltée, 5,771.72; H.C. Equipment Co. Ltd., 5,249.15; Hall Machinery Canada Ltd., 5,518.40; Harman Process Casting Repairs, 3,941.50; Hewitt Equipment Ltd., 5,274.23; Hodge Auto Parts Ltd., 4,516.85; Hygrade Auto Parts Ltd., 8,790.59; Industrial Screw Machine Works Ltd., 3,243.63; International Electric (Montreal) Co. Ltd., 2,963.65; International Electric (Rouyn) Ltd., 4,289.93; Joliette Automotive Supply, 2,844.62; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 9,583.54; L.F. Automotive Inc., 8,071.15; L.G. Automobiles Ltée, 4,546.31; Labbé & Frère Enr., 4,217.56; Laporte Autos Ltée, 3,864.60; Larivière & Frères Ltée, 7,404.91; Larochelle, P. Équipement, 2,846.41; Laurion Equipment Ltd., 11,548.22; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 2,689.18; Lefebvre Machine Shop, 3,109.80; Lemieux, L., 2,756.61; Lépine, D. Enr., 5,975.11; Levesque & Parent Inc., 5,090.14; Lord Auto Parts Ltd., 5,942.39; Lortie, P.-L. Ltée, 8,423.19; M.M. Auto Parts Inc., 12,628.39; Maase Equipment Co. Ltd., 3,798.61; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 9,407.24; Machinerie Samson, 43,317.76; Machineries Provinciales Inc., 7,080.75; Mack Trucks Canada Ltd., 3,482.23; Mansonville Service Station, 4,010; Martin Tire Service, 7,584.28; Massicotte & Arcand Inc., 4,833.69; Mathieu, J., 2,906.08; Mechanical Research Hydraulic, 2,815.19; Megantic Tire Service Regd., 2,634.90; Métallisation Bergeron, 2,908.17; Millen, John (Hull) Ltd., 6,988.78; Millen, John (Quebec) Ltd., 3,005.37; Millen, John (Trois-Rivières) Ltd., 2,719.79; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 8,220.11; Miller Bros., 3,880.43; Mine Equipment Co. Ltd., 8,093; Monat, C.-O. Co. Ltd., 32,113.32; Mont-Joli Auto Parts Regd., 4,683.85; Mont-Joli Machinerie Ltée, 7,662.53; Montmagny Tire Shop Regd., 2,799.57; Motor Parts Sales & Service Ltd., 10,185.65; Mussels Canada Ltd., 93,721.12; Noranda Auto Service Ltd., 4,092.73; Northern Mill Supplies Ltd., 6,667.94; Ouellet, W. & Fils Ltée, 3,345.70; Ouimette Tire Shop Inc., 4,319.87; Outillage Agricole Enr., 3,722.40; P.L. Auto Parts Ltd., 4,313.90; Palmar Automobile Ltée, 3,245.27; Perron, F., 4,409.61; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,334.22;

Québec Auto Accessoires Enr., 4,470.28; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 9,840.42; Quebec City Mack Trucks Ltd., 7,657.19; Quebec Equipment Traction Regd., 4,315.75; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 18,062.81; Québec Moteur Spécialité Enr., 15,789.19; Quebec Tractor Equipment Co., 15,098.06; Richard & Frères Cie Ltée, 4,519.05; Richardson, J. & Co. Ltd., 3,254.49; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,691.57; Rivière-du-Loup Tire Service Regd., 2,898.56; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 4,507.67; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 11,429.69; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 6,336.06; Rollins Tire Service, 3,196.35; Ross, J.-E. Enr., 4,925.72; Rousseau, M. Cie Ltée, 3,190.42; Roy, E. & Fils Ltée, 6,179.16; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 14,205.76; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 5,697.38; Russel, H. & Sons Ltd., 2,561.99; Salvail, R. Équipement Enr., 6,030.11; Sicard Inc., 21,116.13; Sillery Equipment Co. Ltd., 83,612.55; Simard & Gagné Garage, 3,772.64; Simplex Motor Parts Ltd., 3,091.77; Simpson & Williams Auto Ltd., 3,378.39; Sioui Tire Supply Service Inc., 12,772.05; Sirois, C., 3,360.09; Sorel Steel Foundries Ltd., 13,087.74; St. Hyacinthe Tire Service Co., 2,501.56; St. Louis Tire Shop Regd., 8,612.86; St-Pamphile Pièces & Accessoires Enr., 6,079.66; Ste-Rose Auto Parts Inc., 7,793.86; Terreau & Racine Ltée, 2,536.46; Tessier Autos Ltée, 3,653.71; Thibault Garage Ltée, 2,570.98; Traders Automotive Rebuilders Inc., 20,932.21; Traders Automotive Valleyfield Inc., 3,916.71; Tremblay Auto Enr., 2,929.69; Trois-Rivières Auto Electrique Ltée, 7,718.42; Truchon, J.-A. Inc., 9,414.88; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 2,642.20; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 4,548.03; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 5,015.27; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 5,307.64; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 4,089.95; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 3,704.08; United Welding Process Canada Inc., 13,564; Universal Auto Ltd., 4,050.27; Vanasse Tire Ltd., 13,619.51; Venne, G. Ltée, 3,600.74; Venus Motors Ltd., 4,566.95; Victoriaville Auto Parts Regd., 2,825.34; Vulcanisation Arthabaska, 3,139.51; Vulcanisation Coulombe Enr., 5,134.56; Vulcanisation Ford Smith Quebec Ltd., 132,383.53; Vulcanisation Moderne Enr., 3,704.86; Waxaj Equipment Ltd., 17,130.55; White Motor Co. of Canada Ltd., 31,515.74. Autres — Other: 641,038.83.

Remboursements aux municipalités, commissions scolaires et autres pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements to Municipalities, School Commissions and others for Works performed for the Department (\$107,442.49):

Donnacona, (ville — town), 4,000; Can. Nat. Railways, 5,196.56; Cap-Santé, munic., 6,566.56; *Comm. scolaires*: L'Annonciation, 2,518.50; Oka, (v), 2,780.07; Ste-Irène, 4,009.50; Ste-Thérèse, 4,079.19; *Fabriques*: Normandin, 6,000; St-Félicien, 5,000; St-Félix-de-Valois, 2,500; St-Irénée, 3,500; Trois-Pistoles, 8,000; Laprairie, (ville — town), 27,708; Parent, (v), 5,000. Autres — Other: 20,584.11.

Autres dépenses — Other Expenses (\$22,154.41):

Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 5,996.80; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 2,599.95. Autres — Other: 13,557.66.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads (\$18,727,221.21)

Salaires — Wages (\$3,316,110.80):

Chauffeurs et journaliers — Drivers and labourers, 3,315,657.12.

À article 4: construction et réfection de chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 453.68.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$62,060.71.

Contrats — Contracts (\$5,599,704.67):

Alarie, E., 3,338.80; Alexandre, L., 6,512; Allaire, R., 14,604.38; Allard, M., 3,855.60; Arel, G., 10,583.77; Arel, O., 11,162.75; Atkins & Harper Regd., 12,085.95; Aubut, Alfred, (Lac-Long), 3,336.45; Aubut, Alfred, (Rivière-Bleue), 3,336.45; Aussant, R., 15,248.66; B.B. Construction Regd., 47,911.50; B.M. Construction Ltd., 49,652.31; Baillargeon, P. Ltée, 19,728.94; Bardier, Raymond et Robert, 5,658.49; Barnett & Provost, 8,344.27; Bazusky & Shram Regd., 6,044; Beaubien, M., 3,532.80; Beaudoin, J.-P., 13,574.92; Beauharnois, (cité), 2,606.44; Beaulieu, P.-E., 3,936; Beaunoyer, O., 8,555.25; Bégin, Y., 14,153.25; Bélanger, Achille, 8,760.40; Bélanger, Alfred, 36,387.60; Bélanger, Antonio, 7,657; Belisle, P., 13,072.35; Belisle, R., 25,384.40; Belisle & Viens Enr., 16,025.25; Beloeil Construction Ltée, 14,400; Beloin, L., 7,104.30; Bergeron, E., 7,980; Bernard, L., 23,007.37; Bernier, B. Inc., 4,844.45; Bernier, C.-A., 16,578.31; Bernier, R., 2,808; Berteau, R., 4,456.50; Berthiaume, J.-L., 4,104; Bertrand, R. Construction Ltée, 8,243.20; Beternel Inc., 5,637.45; Betts & Roy, 14,884.52; Bigras, O., 10,914; Bilodeau, B. Inc., 14,884.80; Bilodeau & Couette, 9,654.10; Bisailon, L., 6,777.60; Bisson, J.-G. Construction, 5,984; Bissonnette, R., 4,789.20; Blais Auto Parts Ltd., 5,516.02; Blais Garage Inc., 30,040.50; Boisclair, A., 14,003.33; Bombardier, P., 7,278.97; Bouchard, J.-P., 24,972; Bouchard, P., 3,603.60; Boucher & Lamontagne, 4,890; Boucher, N., 9,198.35; Bourque, R., 23,695.87; Bourret, G., 7,729.05; Boutin, A., 8,565.45; Boyce, A., 9,995.18; Brassard, Y., 18,485.50; Brault, A., 4,202.81; Breton, P., 4,086; Brien, R., 4,286.80; Brochu, N., 10,901.50; Broughton Construction Co. Ltd., 19,499.95; Brunet & Brunet, 4,270.40; Bussièrre, G., 24,066.30; Cabana, M., 7,981.50; Camirand, J.-A., 5,562; Campbell Transport Ltd., 33,656; Cap-St-Ignace, munic., 3,953.95; Carbonneau, G. Garage, 3,931.20; Carier & Frère Ltée, 6,471; Caron, C., 6,583.50; Caron, H., 7,234.50; Caron, J.-P., 9,835.80; Caron, S., 6,464.25; Carter & Girard Ltd., 22,392; Casaubon, N. Ltée, 10,838.25; Caumartin, P.-P., 5,433.20; Cayer, G., 3,273.20; Cere & Frères Enr., 17,612; Chabot & Chabot, 11,760.15; Chagnon, C., 8,472.40; Champagne, E., 5,874.75; Champagne, J., 3,700.90; Chantilly Construction Co. Ltd., 12,097.58; Charland & Savoie, 21,797.40; Chartrand, A., 3,706.80; Châteauguay, (ville — town), 5,747.64; Chevette, L., 10,609.27; Chibougamaux Construction Co. Ltd., 22,422; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 12,544.50; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 3,364; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 2,772.45; Cie N. Robinson Équipement, 15,437.20; Clément & Claude Enr., 15,226.40; Clément, L., 3,444; Cloutier, L., 7,216.50; Club des Automobilistes de St-Pie, 4,397.90; Comté de Dorchester, (corp. munic.), 7,079.12; Construction R. St-Laurent, 12,914.78; Construction St-Patrice Ltée, 5,559.45; Construction St-Paul Inc., 20,212.58; Constructions du St-Laurent Ltée, 53,292.98; Cormier Ltée, 31,173.75; Corporation des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 62,918.50; Côté, A., 9,682.40; Côté, J.-M., 2,664.60; Couillard Construction Ltée, 26,369.05; Courtemanche, N., 4,087.20; Cowansville, (ville — town), 4,085.12; Crête, A., 4,151.91; Crête & Champoux Équipement, 26,925; Cyr, G., 5,232.50; Dallaire, C., 9,001.20; Delorme, R., 8,115.25; Desbiens, P., 26,075.50; Deschênes, J.-R., 11,174.80; Desmarais, J.-P. Ltée, 8,076; Desroches, A., 2,999.74; Diotte & Meilleur, 4,528.80; Drouin, C., 2,872.80; Drummondville, (ville — town), 3,579.60; Dubé & Frère, 29,253.25; Dubé, J.-B., 2,892.50; Dubuc, L.-J., 4,425.64; Dufour, C., 8,228; Dufour, R., 6,088.50; Dufour, R. Enr., 10,605.40; Dulac & Fils Enr., 3,608.10; Dumas, C., 17,529.96; Dumoulin, G., 20,141.60; Dundee, (canton — township), 9,052.92; Dutilly, B., 7,635.55; Entreprises Argenteuil Ltée, 34,979.20; Entreprises Caron, 4,172.70; Entreprises D.M. Enr., 4,364; Entreprises Du Domaine Inc., 52,398; Entreprises Ham-Sud Inc., 5,806.35; Entreprises Papineau Ltée, 22,804; Entreprises Pierreville Ltée, 34,695.18; Entreprises Shefford Inc., 25,881.87; Entreprises St-Joseph Ltée, 2,639.70; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,136.50; Éthier, E., 5,902.20; Farnham, (cité), 2,855.37; Filion & Frères Inc., 3,189.20; Filion, J.-P., 6,066.40; Fortin & Gagnon, 9,499.20; Fortin, G., 8,811.20; Fortin, L., 4,484.02; Fradette, J. & Fils, 16,868.70; Franklin, (canton — township), 7,790.05; Frappier, F., 4,794.25; Frappier & Frères, 10,957.45; Frappier, U., 7,290.80; Fraser, F., 19,917.20; Frate, A., 3,487.20; Frégeau, B., 3,409.87; Frontière Entreprises Ltd., 9,240.80; Gagné, A., 8,112.50; Gagné, W., 9,054; Gagnon, C.-E., 6,987; Gagnon, E., 4,464; Gagnon, L., 4,812.50; Gagnon, P., 2,862.60; Garage St-Donat Enr., 7,615.50; Gardner, G., 15,096; Garneau, J.-P., 13,510.75; Gaspé Copper Mines Ltd., 40,890; Gaudreau & Gaudreau Enr., 12,550.20; Giguère, W., 5,474.60; Gingras, G., 13,848.80; Giroux, S., 31,900; Godmanchester, (canton — township), 4,320.89; Gonthier, Lionel, 9,194.25; Gonthier, Lucien, 34,101.60; Gosselin & Fredette, 9,356.85; Gosselin & Frères, 14,046.50; Gosselin, L. & Fils Ltée, 11,546.75; Goudreault, A. Ltée, 23,722.25; Grondin, A. Ltée, 28,333.80; Guay, A., 3,616.40; Guay & Fils Enr., 13,809.18; Guimond, A., 18,715.73; Gulf Maritime Construction Ltd., 80,974; Hamel, R., 8,901.23; Harvey, A., 43,902.10; Hénaire, R., 6,431.25; Héroux, E., 7,297.50; Hinchinbrook,

(canton — township), 3,971.24; Hudon & Frère Enr., 27,289.50; Julien & Jacob Inc., 2,573.05; Kennedy, C.-L., 4,225.20; Kénogami, (canton — township), 2,634.50; Kensley, L., 11,444; Kingsley, C., 2,951.20; La Durantaye, (p), 2,602.30; Labbé, C.-O., 4,508.50; Labbé, E., 26,226.12; Labelle & Frères, 4,418.80; Lac-Supérieur, munic., 6,589.20; Lacasse, M., 3,864; Lacharité, H., 3,576.80; Lagacé, G. Ltée, 4,010.50; Lalonde, O., 10,600.35; Lambton, (canton — township), 3,349; Lamothe, D. Ltée, 52,960; Lance, G., 8,243.20; Landry, J. et B., 11,374.78; Lang Construction, 12,753.45; Langdeau, G., 16,206.75; Langlois, A., 12,772.40; Langlois & Langlois, 68,181.75; Laperle, L., 7,512.30; Lapointe & Fils Ltée, 10,055.38; Lapointe, P., 12,906.90; Laporte, J.-L., 15,004; Lareau, C., 7,681.28; Laroche, R., 6,548.35; Lauzon, S., 7,332.40; Lebel, J.-B. Ltée, 27,790; Lebel, L., 20,356; Leblanc, L., 8,178.55; Leclerc, G., 4,110.92; Leclerc, R. Construction Inc., 5,680.67; L'Écuyer, G., 6,126.58; Lefebvre, E., 3,077.20; Lemay Construction Ltée, 8,149.10; Lemieux, A., 4,658.50; Lemieux, L., 3,372; Leroux, V., 4,095.30; Lery & Howick Construction Ltée, 2,845.08; Lery, (ville — town), 4,265.57; Lessard, E. et G., 3,118.50; Lessard, V., 9,175.10; Létourneau, M., 5,166.52; Levac, L., 7,100; Levasseur, D., 10,166; Lingwick, (canton — township), 6,270.87; Loignon, G., 8,798.01; Loiselle, N., 3,791.25; Lomert, Inc., 38,122.50; Longpré, A., 29,283.60; Lord & Simard 7,733.25; Macpes Construction Ltée, 24,975.30; Maillé, E., 12,216.40; Malenfant, E., 8,833.50; Manik Construction Ltd., 14,553.67; Maranda, J.-A., 24,942.40; Marcil, L., 16,061.68; Martel, P.-E., 19,462.45; Maski Construction Ltée, 20,469.75; Maurice & Claude Cie Ltée, 11,307.55; Maurice, W., 3,497.32; Mavil Entreprises Inc., 25,292; Mayer, E., 3,777.60; McCarthy, R., 19,717.60; McKenzie, K., 7,054.32; McKinnon & Tremblay Enr., 10,703.70; Menuiserie Laurentienne Inc., 2,597.09; Mercier, L. & Fils Enr., 46,578.48; Metamek Construction Ltd., 12,753.46; Méthé & Frères Ltée, 7,334.28; Michaud, A., 12,094; Micmac Construction Ltée, 35,992.50; Milan, munic., 7,490; Miller Bros., 41,760; Miller, P., 3,298; Mitchell & Malcom, 3,854; Mont-Tremblant Lodge Ltd., 5,304; Mont-Tremblant, munic., 6,140.40; Montarville Construction, 4,709.04; Montarville Excavation Enr., 3,087.60; Montminy, L., 9,989.37; Montpellier, R., 5,118.40; Moreau, G.-H., 3,423; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 34,936; Nadeau, D., 8,435.33; Nadeau, G., 7,116; Nadeau, Henri, 9,968.54; Nadeau, Hervé, 33,305.08; Nadeau, J., 3,383.10; Nadeau, L.-P., 10,627.32; Nadeau, M.-L., 16,082.85; Nadeau Transport Ltée, 7,980.37; N.-D.-des-Bois, (paroisse — parish), 7,300.80; N.-D.-de-Stanbridge, (paroisse — parish), 3,305.45; Nolin, W., 2,902.90; Norrie, C., 5,395.80; North Shore Builders Ltd., 29,767.50; Ouellet, Arthur, (L'Islet), 3,445.20; Ouellet, Arthur, (Ste-Perpétue), 16,077.60; Ouellet & Doucet Inc., 20,240; Ouellet, R., 12,389; P.B. Entreprises Ltée, 43,998.50; Pabos Construction Enr., 13,117.50; Pan Québec Inc., 62,022.30; Paquet, L. Enr., 2,640.05; Paquin Construction Cie Ltée, 16,552.55; Paquin, R., 4,543; Patenaude, A., 3,547.50; Pavages Maska Inc., 39,686.60; Payette Construction Ltée, 14,213.30; Pelletier, J.-M., 5,655; Pelletier, L., 3,447.90; Pelletier, L.-P., 13,476.51; Perimo Construction Inc., 4,083.75; Perreault, C., 9,511.50; Perreault, E., 5,586; Picken, C., 8,659.34; Pilote, L. et G., 18,176.99; Poirier, L., 11,146.35; Poirier, P. Construction Inc., 6,200; Potvin, G., 31,213.30; Poulette, G., 6,201.60; Pouliot, J.-P., 2,873.62; Pouliot, R., 27,677.85; Provost, C., 2,982.80; Racette, J.-P., 2,634.45; Rainville, D., 7,822.23; Rathé, P., 4,051.32; Raynault, J., 6,176.05; Regional Construction Co., 11,372.11; Rhémont Construction Inc., 19,951.67; Richer, J., 4,024.80; Riddell, G.-V. & Sons, 11,096; Rocheleau, P., 9,448.44; Rouville Construction Inc., 5,461.72; Roy, A., 2,914.27; Rozon, J. et L., 10,644; Sablière St-Félix Enr., 14,224; Sabourin, R., 5,036; Samson & Marchand Inc., 26,231.30; Saucier, V., 15,795; Savard, P., 23,452.65; Savaria, J.-P., 5,796.75; Savoie, J.-A., 24,691.65; Scalabrini, E., 13,933.71; Séguin, E., 12,928; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 37,478.35; Sillery, (cité), 2,565; Simard, A., 15,479; Simard, E., 7,332.75; Simard, J.-A., 4,113.90; Simard, J.-L. Enr., 10,313.80; Smith, P., 16,309.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 30,414.85; Sutton, A., 3,958.50; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 13,488.75; St-Adalbert, munic., 9,900; St-André-d'Acton, (paroisse — parish), 4,563.65; St-André-Avellin, (paroisse — parish), 3,589.60; Ste-Anne-de-la-Pérade, (paroisse — parish), 4,163.97; St-Antoine-sur-Richelieu, (paroisse — parish), 4,516.27; St-Augustin-Desmaures, (paroisse — parish), 2,585.70; Ste-Catherine-de-Fossambault, (paroisse — parish), 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, munic., 10,846; St-Charles, (paroisse — parish), 2,626.86; St-Cyrille-de-Lessard, (paroisse — parish), 5,635; St-Damase, munic., 6,293.48; St-Dominique, (paroisse — parish), 6,147.40; St-Eugène, (paroisse — parish), 3,159; Ste-Félicité, munic., 2,984; St-François-de-la-Petite-Rivière, (paroisse — parish), 3,822; St-François, (ville — town), 4,307.63; St-Hippolyte, (paroisse — parish), 5,316; St-Isidore-d'Auckland, (paroisse — parish), 3,342.15; St-Jacques, U., 8,564; St-Jean-Chrysostôme, (paroisse — parish), 5,370; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, munic., 5,358.60; St-Jovite, (paroisse — parish), 3,132; Ste-Julie, (paroisse — parish), 5,312.32; St-Laurent, I., 3,192.15; St-Laurent, I. & Fils Inc., 11,042.85; St-Lazare, (paroisse — parish), 5,280; St-Léonard-de-Portneuf, (paroisse — parish), 4,700.50; St-Louis-de-Gonzague, (paroisse — parish), 6,725.81; St-Malachie, (paroisse — parish), 5,036.50; St-Marc, (paroisse — parish), 5,251.17; St-Marcel, munic., 5,863; Ste-Marguerite-de-Joliette, (paroisse — parish), 3,597.23; Ste-Marie, G., 7,889.48; St-Mathias-de-Beloeil, (paroisse — parish), 2,744.32; St-Narcisse, (paroisse — parish), 3,510; St-Nérée, (paroisse — parish), 6,297.53; St-Nicolas, (paroisse — parish), 6,712.23; St-Omer, munic., 2,729; St-Pamphile, (paroisse — parish), 9,743.50; Ste-Perpétue, munic., 5,323.50; St-Pierre, E., 6,135; St-Pierre, F., 8,482.20; St-Pierre, H., 11,920.92; St-Raymond, (paroisse — parish), 3,350.36; St-Prosper, (paroisse — parish), 3,211; St-Roch-de-Richelieu, (paroisse — parish), 4,739.92; St-Sébastien, (paroisse — parish), 4,048; St-Séverin-de-Proulxville, (paroisse — parish), 2,772.64; St-Stanislas, (paroisse — parish), 3,299.40; St-Théodore-d'Acton, (paroisse — parish), 2,892.55; St-Timo-

thée-de-Beauharnois, (paroisse — parish), 3,229.59; St-Tite, (paroisse — parish), 10,324.80; St-Vallier, (paroisse — parish), 4,903.80; Taché Construction Ltée, 23,105.50; Tardif, J.-C., 13,117.50; Tarte, B., 3,811.60; Tessier, A., 10,260.52; Tétreault, R., 13,572.29; Thibault, Lauréat, 16,906.50; Thibault, Léo, 5,023.50; Thibault, R., 10,317.02; Thivierge, S. & Fils Enr., 12,847.87; Tourville, munic., 2,717; Tracy, (ville — town), 3,172; Tremblay, J.-A., 27,440.35; Tremblay, L. Transport Inc., 166,589.73; Très St-Sacrement, (paroisse — parish), 3,645.60; Trudeau & Fils Ltée, 15,462.33; Trudel, N. & Fils Inc., 74,962.24; Vachon, R., 7,209.15; Val-Barrette Construction Ltd., 5,300; Val Construction Inc., 6,750.80; Valin Construction Ltée, 65,818.50; Vallée, L., 9,436.05; Vallée, P., 5,940.48; Vallée & St-Amant Enr., 9,436.05; Vézina, C., 26,171.43; Vigneux, R., 4,113.20; Villiard, G., 7,509.46; Vimy Construction Inc., 7,414.12; Vipond Construction Co. Ltd., 14,540; Welch, J.-L. & Co. Ltd., 36,124.30; Yamaska Construction, 7,743.75. Autres — Other: 304,743.81.

Matériaux, outillage, outils et réparations diverses

Supplies, Machinery, Tools and Miscellaneous Repairs (\$4,799,601.61)

Matériaux — Materials (\$4,532,764.59):

Allied Chemical Canada Ltd., 532,163.50; Aussant, R., 2,964.44; Beaver Lumber Northern Ltd., 13,508.95; Benoit, G. Lumber, 4,217.93; Berthier Box Lumber Ltd., 2,731.88; Bilodeau, B. Inc., 3,378.99; Blanchette, E., 2,949.83; Boiseries Plessis Ltée, 6,610.52; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 5,297.86; Brais & Lanctôt, 6,572.40; Canadian Salt Co. Ltd., 2,619,554.18; Canadian Snow Fence Ltd., 9,036.22; Cloutier, J.-T. Inc., 2,924.97; Côté & Frère Enr., 4,184.75; Couture, R.-O., 4,683.60; Crête Ltée, 5,055.43; Deserres, O. Ltée, 4,294.76; Dionne, F. & Fils, 4,977.76; Dubreuil, E. Inc., 5,613.53; Ducasse, R., 3,245.37; Duchesne, R. & Fils Ltée, 4,601.45; Fabi & Fils Ltée, 6,470.51; Fleury E., 4,036.68; Frost Steel Wire Co. Quebec Ltd., 20,703.71; Granby Lumber Supply Ltd., 2,980.65; Grégoire & Bourgeois Inc., 4,420; Grenier, E., 2,742.27; Leblanc, W., 2,714.04; Magasin J. Tremblay Enr., 4,882.08; Matteau, M., 3,036.75; McKay, L.-G. Lath Mill, 3,417.97; Méthé & Frères Ltée, 3,753.22; Morin, J., 4,700; Morissette & Caron Enr., 4,706.27; Nantel, I. Inc., 3,722.58; O'Connell, H.-J. Ltd., 6,322.50; Perrault, C.-R. Inc., 3,852.44; Potvin & Bouchard, 2,981.04; Sifto Salt Ltd., 935,378.28; Sillery, (cité), 2,717.85; Steel Co. of Canada Ltd., 17,960.51; St-Louis, D., 5,423.99; Terreau & Racine Ltée, 2,911.41. Autres — Other: 149,326.94.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 85,064.58.

Location de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$192,949.91):

Asphalte Salaberry Inc., 5,616; Bernard, L., 2,949; Boudreault, A., 4,429.45; Caza, J.-R. & Frère Enr., 3,067.50; Charron, L.-M., 3,840; Développement Lac-Mégantic Inc., 3,157; Levesque, R., 3,928; Montpetit, E. & Fils Ltée, 3,495; Perreault, J.-N., 7,000; Vel Construction Ltd., 2,662. Autres — Other: 152,805.96.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$26,141.43):

Canadian Snow Fence Ltd., 2,654.25. Autres — Other: 23,487.18.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, Electricity and Office Maintenance (\$38,713.61):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,263.35; Lafontaine, Mme R., 2,734; Ministère de la chasse et pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 5,489.13; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 2,591.45. Autres — Other: 21,635.68.

Accidents de travail — Workmen's Compensations:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, \$7,433.61.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,598.46.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$4,949,743.42):

Abitibi-Est, 212,160.25; Abitibi-Ouest, 157,366.75; Argenteuil, 75,117.43; Arthabaska, 110,320.50; Bagot, 48,359.37; Beauce, 136,827.90; Beauharnois, 19,618.47; Bellechasse, 45,157.25; Berthier, 41,462.75; Bonaventure, 127,865.75; Bourget, 449.93; Brome, 83,997.50; Chambly, 21,223.71; Champlain, 58,792; Charlevoix, 40,533.20; Châteauguay, 37,112.78; Chicoutimi, 56,116.25; Compton, 112,575; Deux-Montagnes, 28,143.52; Dorchester, 129,317.95; Drummond, 75,240.86; Frontenac, 89,910.05; Gaspé-Nord, 20,495.20; Gaspé-Sud, 41,395.75; Gatineau, 176,370.81; Hull, 122.67; Huntingdon, 55,439.48; Iberville, 26,707.97;

Îles-de-la-Madeleine, 6,623.14; Jacques-Cartier, 1,982.93; Joliette, 55,067.25; Jonquière-Kénogami, 42,910; Kamouraska, 68,276; Labelle, 130,340.25; Lac-St-Jean, 42,051.25; L'Assomption, 33,083.03; Laval, 5,858.47; Laviolette, 38,062.85; Lévis, 31,642.50; L'Islet, 55,188; Lotbinière, 77,213.35; Maskinongé, 62,567.75; Matane, 28,575.02; Matapédia, 64,881.07; Mégantic, 121,653.75; Missisquoi, 75,279.49; Montcalm, 51,161.87; Montmagny, 43,302.25; Montmorency, 14,302.50; Napierville-Laprairie, 30,184.39; Nicolet, 106,809; Papineau, 151,361.08; Pontiac, 159,938.85; Portneuf, 102,866; Québec, (comté — county), 43,991.25; Richelieu, 21,220.58; Richmond, 78,672.75; Rimouski, 80,190; Rivière-du-Loup, 53,857.50; Roberval, 96,690.75; Rouville, 35,951.26; Rouyn-Noranda, 64,105.75; Saguenay, 33,945; Shefford, 102,860.08; Sherbrooke, 27,021.75; Stanstead, 87,727.50; St-Hyacinthe, 34,258.15; St-Jean, 18,391.82; St-Maurice, 38,289.50; Témiscamingue, 79,576; Témiscouata, 97,240.75; Terrebonne, 101,556.32; Trois-Rivières, 1,671.25; Vaudreuil-Soulanges, 65,167.81; Verchères, 26,377.31; Wolfe, 71,395; Yamaska, 60,142.25.

**Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal
Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide
du Boulevard Métropolitain: intérêt**

**Contribution of the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation
of Montreal towards the Construction of the Expressway
of the Metropolitan Boulevard: Interest**

9-10 Eliz. II, c. 61

Prévisions transférées au service de la dette publique, voir page 638 — Estimates transferred to Public Debt Service Charges, see page 638.

**Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain
Grant to the Metropolitan Corporation of Montreal**

10-11 Eliz. II, c. 34 (\$444,980.98)

Construction de voies latérales — Construction of Lateral Roads:

Corporation Montréal Métropolitain, \$444,980.98.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 12,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 11,438.31
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 561.69

Subventions — Grants (\$8,300.00):

Canadian Good Roads Ass., 6,300; Société d'Aide Mutuelle des Employés du Ministère de la Voirie, 2,000.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,138.31.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins
Construction and Reconstruction of Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$61,764,000.00
Dépenses — Expenditures.....	63,841,965.95

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada..... 475,897.44

Municipalités, diverses associations et particuliers — Municipalities, sundry associations and individuals..... 185,051.93

Ventes:

Immeubles et terrains — Buildings and lands..... 74,749.19

Matériaux, etc. — Materials, etc..... 116,944.28

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes..... 22,417.57

Divers — Miscellaneous..... 1,650.98

Imputations — Charges to:

Divers ministères — Various departments:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.... 392,140.11

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries..... 2,198.66

Richesses naturelles — Natural Resources..... 13,839.34

Santé — Health..... 7,207.20

Secrétariat de la Province — Provincial Secretary..... 5,000.00

Travaux publics — Public Works..... 21,481.46

Article — Item 2:

Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads..... 18,457.93

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads..... 85,518.26

Article — Item 5: Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway..... 75,759.67

Article — Item 6: Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings..... 31,894.08

1,530,208.10

\$62,311,757.85

Dépensé en plus — Overexpended..... \$ 547,757.85

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$15,042,809.36):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 10,914,918.87.

À article 1 — To item 1: administration, 3,940,803.36. À article 2: entretien des chemins — To item 2: maintenance of roads, 187,087.13.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Adam, J.-P.....	3,889.84	Beaulieu, B.....	3,446.70
Armstrong, R.....	2,214.15	Beaulieu, H.....	2,415.60
Arpoulet, M.....	3,607.86	Beaulieu, L.-E.....	2,408.64
Asselin, E.....	3,834.05	Beaumier, C.....	2,634.53
Asselin, G.....	2,651.23	Beaupré, R.....	2,924.93
Auclair, J.....	3,018.85	Beauregard, B.....	2,411.70
Audet, J.....	2,942.52	Bédard, J.-L.....	2,242.67
Audette, G.....	2,251.16	Bédard, L.....	2,878.88
Baillargeon, N.....	2,923.45	Bédard, R.....	2,768.98
Barbeau, B.....	2,448.15	Bégin, P.....	2,093.41
Baudouin, F.....	2,418.15	Bélanger, J.-E.....	2,358.96
Bazinet, Y.....	2,446.78	Belleau, M.-R.....	2,983.10
Beaudoin, C.....	3,360.00	Bergeron, J.....	2,220.77

Bérichon, L.	2,529.51	Dionne, R.	2,932.01
Bertin, C.	2,744.94	Dionne, S.	4,106.21
Bertrand, D.	3,004.74	Doiron, G.	3,819.69
Bilodeau, C.	2,576.03	Dubé, G.	3,252.83
Blais, Maurice	3,160.83	Dubrûle, V.	2,786.31
Blais, Michel	3,103.39	Duchesneau, A.	4,297.41
Blanchard, E.	2,073.81	Dufresne, C.	2,735.36
Blanchette, A.	3,535.29	Duguay, R.	3,635.40
Blouin, L.	3,096.65	Dumoulin, R.	2,454.75
Boilard, J.-G.	2,233.77	Dupont, J.-C.	2,322.21
Boily, E.	3,060.63	Dupras, J.-C.	2,511.49
Boily, G.	2,612.80	Dupuis, Gilles, (Beauharnois)	3,087.03
Boily, L.	2,986.97	Dupuis, Gilles, (Maniwaki)	2,502.49
Boivin, E.	3,657.22	Durocher, G.	2,971.77
Bolduc, C.	2,373.91	Dussault, R.	2,413.78
Bossé, J.-L.	2,951.25	Falardeau, A.	2,965.81
Bouchard, J.	2,379.34	Finn, N.	2,046.63
Bouchard, O.	3,532.26	Fiset, G.	2,362.79
Boulane, J.-L.	2,845.96	Fontaine, N.	2,225.33
Bourbeau, P.	3,762.07	Forget, R.	2,422.76
Bourelle, G.	2,096.11	Fortin, B.-G.	2,913.96
Bourgault, G.	3,854.93	Fournier, J.-C.	2,794.70
Bourgault, J.-R.	2,367.56	Fournier, L.	3,642.41
Bourgouin, G.	3,093.69	Fournier, M.	2,040.15
Brochu, A.	2,917.93	Francoeur, L.	3,865.39
Brochu, G.	2,582.76	Fréchette, G.	2,048.50
Bruneau, R.	2,424.87	Frenette, J.-B.	3,391.63
Bureau, H.	3,559.22	Frenette, J.-P.	2,190.87
Careau, G.-H.	2,863.15	Gadoury, S.	2,004.56
Carignan, R.	3,102.11	Gagné, G.	3,241.49
Carle, H.	2,281.53	Gagnon, D.	2,384.59
Caron, V.	2,408.53	Gagnon, M.	2,477.47
Castonguay, A.	3,053.21	Gagnon, R.	3,842.84
Cauchon, F.	2,217.97	Gagnon, Y.	2,865.16
Caumartin, J.-G.	2,293.87	Gariépy, M.	2,584.56
Chalifoux, G.	4,059.78	Gariépy, R.	3,139.75
Charbonneau, J.	3,891.81	Gascon, L.-G.	2,818.92
Charest, T.-H.	2,268.28	Gasseau, R.	3,567.77
Charette, L.	3,092.05	Gaudreault, H.	2,471.98
Charland, E.	2,330.87	Gaumont, R.	2,120.40
Charland, R.	2,819.36	Gauthier, A.	2,799.73
Chartrand, G.	2,480.32	Gauthier, C.	2,676.81
Chartré, J.	2,223.49	Gauthier, G.	2,152.26
Chauret, J.-L.	2,259.50	Gauthier, P.	2,793.59
Chouinard, M.	2,788.43	Gauthier, W.	2,709.07
Clin, J.-P.	3,416.47	Gélinas, H.	2,553.37
Coderre, H.	2,762.02	Giguère, G.	2,287.68
Connolly, J.	2,147.94	Gingras, B.	2,145.63
Cooper, P.	2,760.89	Ginn, E.	2,237.77
Cordeau, J.	2,000.86	Goulet, R.	2,169.17
Côté, C.-J.	2,987.08	Goyette, P.	2,120.55
Côté, J.-G.	4,520.30	Groleau, L.	3,117.75
Coulombe, A.	3,489.09	Guay, A.	3,223.26
Coulombe, R.	3,803.07	Guay, L.-N.	2,052.34
Courcy, J.-C.	2,355.42	Guillemette, R.	2,623.82
Coutu, G.	4,434.04	Guillet, A.	2,332.85
Dagenais, G.	2,349.84	Guimond, G.	2,110.90
Delorme, L.-J.	2,469.75	Haman, H.	3,029.15
Déry, G.	2,943.37	Hamel, M.	3,470.99
Desautels, R.	2,729.47	Harvey, J.	3,018.59
Desjardins, R.	2,369.49	Hébert, H.-P.	3,382.42
Deslauriers, R.	2,241.42	Himbeault, A.	2,344.86
Desrochers, L.-P.	3,540.76	Houle, B.	2,914.92
Desrosiers, G.	3,443.96	Jona, T.	3,398.85
Dion, A.	2,527.38	Jobin, G.	2,047.89

Laberge, A.	2,454.91	Ostiguy, L.	3,379.03
Labonté, L.-J.	2,735.50	Ouellet, J.-L.	3,671.82
Labrecque, Y.	3,253.29	Ouellette, R.	3,490.26
Lacroix, E.	3,123.61	Païement, H.	2,191.73
Lacroix, R.	3,353.54	Paquet, J.-G.	2,609.04
Ladouceur, L.	2,462.84	Paquin, J.-G.	3,985.43
Lafontaine, H.-P.	2,300.19	Paquin, L.	2,131.76
Lafrance, B.	2,741.31	Parent, B.	2,521.83
Lamarre, P.	3,175.22	Parent, Marcel, (Montréal)	2,341.84
Lamarre, V.	2,730.25	Parent, Marcel, (Valleyfield)	3,052.04
Lambert, R.	2,725.88	Parent, N.	3,945.96
Lamonde, N.	2,031.64	Pellerin, A.	2,032.31
Lamontagne, R.	2,464.38	Pelletier, D.	2,981.69
Lamoureux, J.-R.	3,188.34	Pépin, L.	3,385.63
Lapointe, L.-G.	2,270.56	Perras, G.	2,280.35
Laporte, J.-J.	3,765.05	Perreault, A.	2,770.89
Larouche, R.	2,548.86	Perreault, L.-P.	2,899.18
Laurin, R.	2,754.21	Perreault, W.	2,016.36
Lauzon, J.	2,706.13	Picard, A.	2,042.18
Laverdière, H.	2,307.57	Pigeon, M.	2,550.04
Lavigne, G.	3,469.63	Pineault, M.	2,506.04
Lavoie, E.	3,443.75	Plante, J.-G.	2,785.41
Le Châteaubriand Inc.	2,038.46	Poirier, Y.	2,167.95
Leclerc, C.	2,144.72	Potvin, Y.	2,155.60
Leclerc, J.-E.	2,451.74	Poulin, J.-R.	2,822.30
Leclerc, R.	2,807.40	Précourt, R.	2,292.74
Lefebvre, J.	2,726.15	Prévost, B.	3,232.34
Légaré, J.-L.	2,098.02	Provencher, J.-L.	2,978.44
Legasse, E.-R.	2,634.52	Racette, J.-A.-O.	2,199.30
Lelièvre, A.	3,463.14	Raymond, A.	2,692.55
Lemay, J.-E.	2,856.31	Rhéaume, G.	3,741.64
Lemieux, E.	3,293.22	Richer, C.	3,650.42
Lemire, M.	2,134.94	Rioux, F.	3,817.61
Lesage, B.	2,824.56	Rivard, E.	2,236.03
Lessard, B.	2,909.52	Riverin, J.	2,837.36
Lessard, D.	3,585.63	Roberge, G.	2,293.25
Lessard, S.	2,549.69	Robert, R.	3,871.54
Levasseur, J.-D.	2,943.82	Robitaille, A.	3,705.64
Levesque, F.	2,231.80	Robitaille, L.	4,169.23
Levesque, J.-M.	2,640.49	Rochette, R.	2,385.23
Levesque, M.	2,862.64	Rodrigue, A.	2,132.08
Limoges, A.	3,057.20	Roger, R.	2,384.01
Lord, R.	2,515.17	Roussel, C.	2,841.03
Lorrain, P.	2,778.79	Roux, R.	3,500.76
Lortie, C.	3,715.16	Roy, A.	2,659.13
MacLean, A.	3,858.43	Roy, J.	2,756.03
Mainville, N.	2,272.60	Roy, P.	2,188.58
Maltais, G.	4,223.74	Sanschagrin, G.	3,036.76
Martel, N.	2,406.76	Séguin, E.	2,021.75
Massé, E.	2,887.98	Simard, J.-Y.	2,587.25
Matin, S.-M.	2,782.70	Simoneau, M.	2,891.23
Matte, J.-R.	2,005.14	Sylvain, J.-J.	2,316.13
McGrath, Z.	2,743.86	St-Cyr, R.	2,551.49
Mercier, L.	2,471.99	St-Laurent, B.	2,634.60
Michaud, J.-B.	3,562.56	Talbot, A.	2,309.34
Michel, A.	2,935.25	Thérien, R.	2,520.95
Monette, P.-E.	3,119.72	Thomassin, R.	2,701.69
Montminy, B.	2,385.12	Tremblay, A.-P.	3,024.06
Morin, A.	3,491.12	Tremblay, J.-C.	3,101.18
Morin, J.-N.	2,831.87	Tremblay, J.-G.	2,231.22
Morrisseau, R.	2,424.09	Trépanier, P.-E.	2,427.86
Nadai, N.	2,413.82	Trudeau, R.	3,942.44
Néron, G.	2,688.06	Trudel, Y.	3,138.61
Néron, R.	2,401.41	Turcotte, G.	3,164.58
Noël, F.	2,755.18	Vaillancourt, J.-N.	2,861.84

Vaillancourt, L.....	3,019.75	Dupont, J.-C.....	5,641.84
Vaillancourt, R.....	2,658.20	Fournier, M.....	2,516.69
Vallée, J.....	2,509.23	Gascon, L.-G.....	3,459.41
Verreault, M.-A.....	2,217.16	Groleau, L.....	2,372.94
Vézina, F.....	2,541.33	Harvey, J.....	2,591.23
Villeneuve, J.-C.....	2,013.65	Lacroix, E.....	2,063.98
Vincent, P.-M.....	3,077.40	Lamarre, P.....	3,528.21
Vocelle, J.-B.....	2,076.35	Lauson, J.....	3,150.33
Voyer, G.....	2,226.25	Limoges, A.....	2,981.87
Équipes — Field parties:		Martel, G.....	3,367.41
Allaire, J.-G.....	2,627.08	Ouellette, R.....	5,829.66
Armstrong, R.....	2,944.96	Pineault, M.....	4,067.08
Arpoulet, M.....	2,743.88	Rolland, R.....	3,712.71
Asselin, E.....	6,499.03	Rondeau, M.....	2,625.65
Asselin, G.....	3,183.98	Sanschagrin, G.....	3,215.82
Auclair, W.....	2,322.63	Théberge, R.....	2,800.26
Bédard, L.....	4,653.63	Trudel, Y.....	8,176.46
Bélanger, J.-E.....	8,485.53	Vaillancourt, L.....	2,200.82
Berthiaume, J.-W.....	3,090.00	À article 1: frais de voyage —	
Bourgault, G.....	5,418.61	To Item 1: travelling expenses	287.61
Chalifoux, G.....	8,357.11	À article 2-1: entretien des che-	
Clin, J.-P.....	2,773.04	mins — To Item 2-1: mainte-	
Cooper, P.....	3,113.18	nance of roads.....	2,650.83
Deslauriers, R.....	6,124.22	À article 2-2: entretien d'hiver	
Desrochers, L.-P.....	7,963.51	— To Item 2-2: maintenance	
Dion, A.....	3,419.72	of winter roads.....	11.45
		Autres — Other.....	595,620.70
			<hr/> <hr/>
			\$ 1,562,211.94

Accidents de travail — Workmen's Compensations:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, \$151,538.66.

Remboursements pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements for Works performed for the Department (\$2,435,266.72):

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

MUNICIPALITÉS — MUNICIPALITIES (\$2,386,228.20). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, (ville — town), 5,000; Chapais, (ville — town), 2,134.50; Malartic, (ville — town), 5,000; Senneterre, p, 10,000; Val-d'Or, (ville — town), 21,000. **Abitibi-Ouest:** Authier, 627.61; La Sarre, (ville — town), 15,000. **Argenteuil:** Wentworth, c, 20,000. **Arthabaska:** Chénier, 2,000; Ste-Clothilde-de-Horton, v, 15,000. **Bagot:** Acton Vale, (ville — town), 7,500. **Bellechasse:** St-Damien-de-Buckland, p, 1,350; St-Philémon, (p), 2,500. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, (v), 90,742.71. **Bourget:** Montréal-Nord, (cité), 52,000; Pointe-aux-Trembles, (cité), 250,000. **Brome:** Austin, 5,000; Brome: (c), 15,000, (v), 5,000; Farnham, (partie est — East Part), (c), 5,000; Potton, (c), 4,000; Sutton, (c), 12,000; St-Benoit-du-Lac, 20,000; St-Étienne-de-Bolton, 5,000. **Chambly:** Jacques-Cartier, (cité), 12,500; St-Hubert, (ville — town), 45,000; St-Joseph-de-Chambly, (p), 1,245. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, (cité) 10,000. **Chicoutimi:** Bagotville, (ville — town), 21,101.38; Chicoutimi, (cité), 59,697.05; Grande-Baie, 4,500; Port-Afred, (ville — town), 30,000; St-Honoré: (p), 4,124.24, (v), 4,142.24; St-Jean-Eudes, (v), 30,000. **Compton:** Compton, (c), 2,481.15; East Angus, (ville — town), 13,690.40. **Deux-Montagnes:** St-Eustache: (p), 1,500, (ville — town), 32,000. **Dorchester:** St-Benjamin, (p), 600; Ste-Claire-de-Joliette, (p), 1,850; St-Prosper, 3,695.79. **Drummond:** N.-D.-du-Bon-Conseil, (v), 25,000; St-Germain-de-Grantham, (v), 22,000. **Frontenac:** St-Hubert-de-Spaulding, 4,000; St-Robert-Bellarmin, (p), 423.45. **Huntingdon:** Hinchinbrook, (c), 1,000. **Iberville:** St-Alexandre, (p), 5,400.90; Ste-Brigide-d'Iberville, 5,000; St-Grégoire-le-Grand, (p), 1,981.34. **Îles-de-la-Madeleine:** L'Étang-du-Nord, 17,032.93. **Jacques-Cartier:** Beaufield, (ville — town), 25,000; Ste-Anne-de-Bellevue, (ville — town), 15,583. **Joliette:** N.-D.-des-Prairies, (p) 24,500. **Labelle:** La Minerve, (c), 1,200; Mont-Laurier, (ville — town), 1,356. **Lac-St-Jean:** Hébertville, 396.37; Hébertville Station, (v), 12,341.63; Lac-à-la-Croix, (v), 4,983.63; N.-D.-d'Hébertville, (v), 12,643.28; St-Bruno, (v), 15,000; St-Coeur-de-Marie, (v), 10,000; St-Gédéon, (v), 4,908.86; St-Jérôme, (v), 10,448.95; Ste-Monique, 5,000. **L'Assomption:** Repentigny, (ville — town), 5,000; St-Roch-de-l'Achigan, (p), 1,000. **Laval:** L'Abord-à-Plouffe, (ville — town), 31,332; Laval-Ouest, (ville — town), 200,000. **Lavolette:** Langelier, (c), 3,000; St-Jean-des-Piles, 2,000. **Lévis:** St-Nicolas-Sud, (p), 1,300. **Lotbinière:** St-Apollinaire, (p), 14,138.10; Ste-Croix, (v), 924.62; St-Flavien, (p), 8,861.90. **Maskinongé:** Louiseville, (ville — town), 30,985.40; St-Antoine-de-la-

Rivière-du-Loup, (p), 3,992.85. **Mégantic**: Black Lake, (ville — town), 2,463.46; Robertsonville, (v), 2,449.54; St-Antoine-de-Pontbriand, (p), 1,291.78; St-Jacques-de-Leeds, 2,000; Thetford Mines, (cité), 9,530.05. **Missisquoi**: Bedford, (ville — town), 3,000; Cowansville, (ville — town), 12,310.89. **Montmagny**: St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 685. **Montmorency**: Ste-Pétronille, (v), 1,297; Beaurpré, (v), 7,438.27; Ste-Brigitte-de-Laval, (p), 10,000; St-Féréol, (p), 24,979.10. **Napierville-Laprairie**: St-Patrice-de-Sherrington, (p), 550. **Nicolet**: Larochelle, (v), 15,000; St-Édouard-de-Gentilly, (p), 3,000; St-Léonard, 4,002.57; St-Samuel, (p), 1,210.89. **Papineau**: Buckingham, (c), 1,500, (ville — town), 10,800, (partie ouest — West Part), (c), 1,500; Mayc, 800; Mulgrave & Derry, (c), 800; Ripon, (v), 2,739.48. **Portneuf**: Rivière-à-Pierre, (c), 5,000; Shannon, 3,000; St-Basile-Sud, (v), 12,200; St-Casimir, (v), 1,000; St-Jean-Baptiste-des-Écureuils, (p), 2,988.55; St-Marc-des-Carrières, (v), 8,500; St-Raymond, (p), 5,000, (ville — town), 16,000; St-Rémi, (p), 10,000; St-Thuride, (p), 3,000. **Québec, comté — County**: Lac-St-Charles, 2,200; Loretteville, (ville — town), 1,800; N.-D.-de-Lorette, (v), 32,568.67; Stoneham & Tewkesbury, (c), 14,000; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 17,300; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, (p), 13,600; St-Émile, (v), 1,500; Ste-Foy, (cité), 30,000; Ville Les Saules (Ste-Monique), 22,119.45; **Richmond**: Asbestos, (ville — town), 10,000; Brompton, (c), 10,000; Bromptonville, (ville — town), 4,000; Danville, (ville — town), 5,000; La Rochelle, 4,000; Richmond, (ville — town), 5,000; Shipton, (c), 10,300; Windsor, (ville — town), 7,000. **Rimouski**: Rimouski, (ville — town), 38,850; St-Simon, (p), 769.50. **Rivière-du-Loup**: Rivière-du-Loup, (cité), 8,000; Trois-Pistoles, (ville — town), 14,000. **Roberval**: Dolbeau, (ville — town), 29,948.02; Girardville, 1,000; Mistassini, (ville — town), 15,000; N.-D.-de-la-Doré, (p), 4,523.77; St-Félicien, (ville — town), 20,000. **Rouyn-Noranda**: Rouyn, (cité), 10,000. **Saguenay**: Hauteville, (ville — town), 30,000; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 3,000. **Shefford**: Roxton, (c), 1,200; Valcourt, (v), 35,000. **Sherbrooke**: Sherbrooke, (cité), 100,000. **Stanstead**: Barnston, (c), 4,230.67; Beebe Plain, (v), 3,262.66; Coaticook, (ville — town), 8,000; Magog, (c), 8,000; Ogden, 3,000; Rock Island, (ville — town), 3,000; Stanstead Plain, (v), 5,856.37; Omerville, (v), 500. **St-Hyacinthe**: N.-D.-de-St-Hyacinthe, (p), 373.50. **St-Jean**: Lacolle, (v), 30,000. **St-Maurice**: Shawinigan-Sud, (v), 25,227.51; Shawinigan Falls, (cité), 12,000. **Témiscamingue**: Angliers, (v), 2,000; Lorrainville, (v), 1,779.04; Nédelec, (c), 1,000; St-Bruno-de-Guigues, (p), 3,000. **Témiscouata**: Ste-Rose-du-Dégel, (p) 3,500. **Terrebonne**: Bois-des-Filion, (v), 24,015; Doncaster, (c), 10,000; Esterel, (ville — town), 50,000; Lantier, 5,000; Ste-Agathe-des-Monts, (ville — town), 9,691.39; St-Joseph-de-Mont-Rolland, (p), 2,000; St-Louis-de-Terrebonne, (p), 1,586; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, (p), 15,000; Ste-Sophie, (p) 33,413.97; Ste-Thérèse, (ville — town), 23,324.82. **Verchères**: Beloeil, (ville — town), 15,516. **Wolfe**: Disraëli, (p), 5,000; Dudswell, (c), 12,500. PARTICULIERS — INDIVIDUALS (\$49,038.52): Matane-Godbout Ltée, 47,200. Autres — Other: 1,838.52.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,971.76.

Honoraires — Fees (\$1,038,584.10):

Aird, A. et Associés, 17,644; Barré, Pellerin & Poirier, 4,807.85; Beacon Uniform Co. Ltd., 3,700; Beauschêne, J.-M., 3,478.40; Beaudette, A., 2,565; Beaudry, M., 8,003.01; Bédard, L., 5,853.60; Béland, G., 7,500.60; Bernard, G., 2,918.10; Bérubé, N., 2,561.90; Blanchet, B., 4,185.16; Blouin, Martineau & Paquette Enr., 3,300; Boily, C.-E., 3,999.25; Boucher, R., 7,033.65; Boudreau, H., 3,908.10; Boulanger, A., 2,904.26; Casgrain & Perrault, 3,608; Chassé & Chassé, 2,517.30; Cie d'Évaluation de l'Est, 2,964; Cloutier, M., 15,738; Corp. d'Immeubles Renaud, 9,284.35; Desjardins & Sauriol, 5,520.13; Dessin Général Inc., 9,000; Dubé, G.-H., 2,962.20; Dufour, G., 2,689.90; Duhamel, V., 2,683.45; Dussault, E., 4,094.94; Évaluateurs Associés, 8,176.85; Évaluation Technique Laurentienne, 6,348.75; Ewart, P., 17,500; Expertise Mont-Royal Inc., 4,555; Fortin, H., 5,762.05; Gagnon, O., 3,615.80; Gaudreault, M., 4,582.17; Gauthier, P.-G., 14,515.13; Gendreau & Beaulieu, 4,818.35; Germain, Pigeon et al 4,642.74; Gibeault & Lambert, 3,272.95; Gingras, J., 3,220.50; Gravel & Simard, 42,274; Grenier, R., 4,702.05; Guertin, C., 10,599.25; Guillemette, P., 3,772.50; Information Technique, 12,800; Ingénieurs Associés Ltée, 8,729.99; Labonté, A., 2,685.55; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 29,405.53; Lacoursière, J., 2,874.90; Lahaie, J.-C., 6,582.22; Lalonde & Valois, 136,095.80; Langlois, J., 4,807.60; Lapointe, R., 4,501.95; Larochelle, N., 3,619; Lavigne, A., 7,754.30; Leblanc, C., 6,192.40; Lemieux & Tétreault, 15,172.50; Lesage, J.-L., 3,352.20; Lorrain, Tourigny et al 34,390.81; Marceau, R., 3,400; Marier, A., 2,674.55; Marquis, P.-Y., 4,630.15; Monarque & Morelli, 7,618.65; Montreuil, G., 2,616.25; Morin, J., 7,993.50; National Boring Sounding Inc., 41,856.60; Noiseux, J., 3,415.10; Pépin, J.-P., 4,354.50; Perron, M., 4,299.81; Perron & Perron, 5,781.84; Piette, Audy & Lépinay, 12,335.47; Pitt, J.-E., 8,000; Plante, P., 10,854.75; Pratley, H.-H.-L., 4,197.36; Raymond, J.-D., 10,947; Rioux, G., 9,538.37; Roberge, J.-M., 2,842.10; Roux, J.-P., 6,406.50; Taschereau, J., 2,936.80; Terratché Ltée, 4,520.27; Tremblay & Bertrand, 7,462.15; Tremblay, P.-E., 2,823.30; Turenne, D., 3,092.90; Turgeon, A., 2,940.95; Vaillancourt, C., 5,934.40; Vandry, G., 25,000; Veilleux, P.-A., 2,559.70; Veronneau, R., 5,480.20; Warnock-Hersey Co. Ltd., 32,876.34. Autres — Other: 222,446.60.

Contrats — Contracts (\$24,328,748.49):

Abel Mitto Export, 2,759.40; Alain, P.-E., 32,373.14; Allagash Co. Ltd., 85,586.82; Allaire, S., 2,845; Allmo Paving Ltd., 302,945.75; Arco Construction Inc., 31,775.73; Arel, O., 21,596.54; Asphalte Interprovinciale Inc., 5,653.72; Asphalte Salaberry Inc., 128,958.15; Auclair, J.-A. Ltée, 45,121.09; B.C. Asphalt, 30,234.79; B.M. Chemical Products Regd., 5,077.42; B.M. Construction Ltd., 381,106.56; Baillargeon, P. Ltée, 613,434.14; Baillargeon, P., 53,214.47; Bau-Val Inc., 531,338.81; Bédard, J. Ltée, 3,415.36; Bélanger, R., 37,953.66; Bellisle & Viens Enr., 64,682.66; Benoit Construction Inc., 31,991.81; Benro Inc., 39,137.93; Bernier & Gagné Ltée, 89,176.16; Bertrand R. Construction Ltée, 3,743.84; Bérubé, A., 3,005; Bérubé, R., 28,203.32; Beternel Inc., 47,257.28; Bilodeau, B. Inc., 18,003.47; Bilodeau Inc., 3,541.36; Bisailon, P., 5,370; Bissonnette, R., 43,044.40; Blais, L., 2,695; Boisvert & Gagnon, 87,759.12; Bolduc & Côté, 4,590; Bouchard, E. Ltée, 3,993.21; Bouchard & Robitaille, 5,508.90; Boucher, J.-L., 96,145.44; Bourassa, R., 9,151.90; Brault & Thérberge Ltée, 42,924.59; Brière, A., 41,831.55; Brissette, A., 10,816.79; Britannia Démolition Enr., 28,925; Brochu, N., 9,805.75; Broughton Construction Co. Ltd., 8,604.92; Buisson, A., 5,849.86; Cadrin & Frères Ltée, 7,389.60; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 43,439.51; Carter & Girard Ltd., 46,118.41; Cauchon, M. Ltée, 9,900; Chabot & Chabot, 30,467.08; Chabot, E., 45,405.73; Champagne, B., 3,439.86; Champlain Construction Ltée, 660,637.41; Champlain Électrique Inc., 5,275.03; Champoux & Bellavance, 48,739.35; Chandler Construction Ltd., 6,929.04; Chantiers Courchatel Ltée, 38,784.92; Chantilly Construction Co. Ltd., 3,541.84; Choinière Construction Inc., 104,329.51; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 191,203.71; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 161,503.44; Cie d'Asphalte Ltée, 148,725.24; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 249,558.69; Cie d'Assurance: Canadian Mercantile, 22,854.75; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 237,798.26; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 14,739.47; Cie de Construction Lavolette Ltée, 3,304.54; Cie d'Aqueduc Laurier, 2,816.27; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 103,834.34; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 26,266.18; Cie Gaspésienne Construction Inc., 165,644.32; Cie Meloche Inc., 283,698.97; Cie Miron Ltée, 137,862.63; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 23,443.94; Clément & Claude Enr., 20,538.86; Comet Construction Inc., 43,046.04; Construction D.L. Inc., 88,081.41; Construction Élane Ltée, 33,896.39; Construction Georges Inc., 33,046.08; Construction Gracefield Inc., 19,491.67; Construction Heriot Inc., 124,684.12; Construction Idéal de Beauce Inc., 22,732.33; Construction Laurentienne Ltée, 44,512.88; Construction Manseau Ltée, 3,879; Construction Mauricenne Inc., 43,213.73; Construction R. St-Laurent, 12,983.53; Construction St-Paul Inc., 268,047.92; Constructions du St-Laurent Ltée, 431,436.79; Cormier Ltée, 129,036.23; Côté, R., 53,161.98; Couture & Frères Ltée, 20,984.66; Crête, Albert, 23,642.40; Crête, Arsène, 26,821.89; Crown Assets Disposal Corp., 13,418.56; Dancause, L., 45,286.53; De Mix Inc., 36,838.59; De Montigny, A., 5,580.58; Delangis Inc., 136,328.68; Delisle, P.-E., 20,356.80; Deschenes Construction Ltd., 428,350.44; Deshaies, Y., 84,471.56; Desmarais, J.-P. Ltée, 14,974.61; Desourdy Construction Ltée, 91,184.32; Développement Lac-Mégantic Inc., 21,528.66; Dieppe Construction Inc., 32,612.41; Drummond Merchants Ltd., 14,975.40; Dubé, G., 80,179.27; Ducharme, J.-S. Enr., 2,861.64; Dufour, J.-A., 14,182.36; Dufour, R. Enr., 33,696.31; Duhamel, V., 11,996.82; Dulac & Fils Enr., 25,216.98; Duranceau, C. Ltée, 495,904.91; Duval, O., 30,027.56;

E.M.M. Enr. et Antel Construction, 11,381.68; Entreprises A.J.M. Ltée, 44,573.47; Entreprises Argenteuil Ltée, 49,780.73; Entreprises Beaudoin Ltée, 40,652.75; Entreprises Causapsal Inc., 32,394.32; Entreprises Dakar, 7,986.94; Entreprises D.M. Enr., 44,013.93; Entreprises Du Domaine Inc., 4,154.22; Entreprises H.I.F.C. Inc., 39,177.53; Entreprises Lechasseur Ltée, 58,500.88; Entreprises Mont-Tremblant Ltée, 3,749.61; Entreprises Nova Inc., 6,101.51; Entreprises Papineau Ltée, 29,673.90; Entreprises Pierreville Ltée, 73,411; Entreprises Quémont Ltée, 184,070.77; Entreprises Rive-Sud Inc., 43,175.57; Entreprises Rivière-du-Nord Enr., 92,378.34; Entreprises Rocqueval Inc., 35,796.96; Entreprises Shefford Inc., 73,897.49; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 73,829.88; Équipement Coursol Inc., 45,273.80; Excavations St-Patrice, 9,236.08; Fabi & Fils Ltée, 688,060.39; Ferland Construction Inc., 154,901.62; Fiat Construction Inc., 146,917.50; Filion, L., 16,788.33; Fournier, J.-P., 24,826.55; Fréchette & Fils Construction, 3,018.18; Frontenac Paving Co. Ltd., 174,501.76; G.L.M. Inc., 109,211.24; Gagné, A., 68,217.63; Gagné, P., 21,176.88; Gagnon, C.-E., 9,472.69; Gagnon, C. Ltée, 3,642.08; Gagnon Électrique Enr., 34,522.49; Gagnon, R. Enr., 3,039.59; Gardner, G., 8,335.56; Garneau, B., 196,458.10; Gaspé-Sud Construction Enr., 38,146.42; Gaspesian Contractors Regd., 8,930.40; Gatineau Excavation Co. Ltd., 22,289.40; Gignac, R., 16,286.54; Grandmont & Fils Ltée, 4,523.38; Grant Mills Ltd., 16,934.60; Greendale & Frère, 4,458.84; Guertin & Fils Ltée, 69,264.45; Guimond, A., 19,184.53; Guimond, I. & Cie Ltée, 94,089.90; Hamel, G.-A., 243,776.26; Hébert, V. Construction, 40,838; Hémond, A., 45,160.11; Héniaire, R. Enr., 11,872.13; Highway Paving Co. Ltd., 84,808.42; Ingénieurs Associés & Cie Ltée, 5,576.89; Inter-Cité Construction Ltée, 219,056.63; Interprovincial Paving Co. Ltd., 77,096.62; Jade Inc., 9,327.92; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 3,318.29; Joliette Asphalte Ltée, 354,253.48; Kelly Construction Co. Ltd., 3,595.50; Kennebec Construction Cie Ltée, 103,139.72; Kennedy Construction Co. Ltd., 8,065.86; Kensley, L., 18,366.16; Komduroc Construction Ltée, 4,929.64; Komo Construction Ltd., 4,585.26; La Lièvre Construction Ltée, 4,386.12; La Salle Paving Co. Ltd., 13,788; Labbé, P.-E., 8,811.95; Laboratoire Ville-Marie Inc., 2,583.15; Lachapelle, L. Ltée, 3,974.66; Lagacé Construction Ltd., 34,422.20; Lahaie, A., 10,395.74; Lamon Ltée, (Lachute), 26,722.80; Lamon Ltée, (St-Paul), 18,660.81; Lamothe, D. Ltée, 162,562.88; Lamothe, P. Inc., 35,177.22; Lang Construction, 88,635.58; Langlois & Langlois, 40,246.22; Laperle &

Bourque, 34,371.22; Laperle, L., 10,602.54; Laprise Construction Ltée, 12,234.62; Laroche, L., 5,298.32; Lauror Construction Ltée, 3,136.06; Lègaré, M. Inc., 2,534.24; Lemay Construction Ltée, 40,429.62; Lemo Construction Ltée, 45,015.57; Macpes Construction Ltée, 138,467.83; Manik Construction Ltd., 94,050.59; Marchessault, H. & Fils Ltée, 93,832.69; Martin & Pelletier, 17,102.61; Maski Construction Ltée, 36,086.01; Massicotte & Fils Ltée, 290,210.51; Maurice & Claude Cie Ltée, 63,232.45; Megantic Paving Co., 162,633.37; Mercier, A., 3,159.28; Mercier, L., 12,383.82; Mercier, L. & Fils Enr., 65,186.38; Mercier & Mercier Enr., 37,786.50; Mercier, Y., 2,621.14; Mesy Construction Inc., 128,802.82; Méthé & Frères Ltée, 7,280.60; Michaud & Simard Inc., 724,831.91; Miller, X., 35,041.88; Modern Paving & Construction Ltd., 1,011,660.19; Moisan & Plamondon, 3,217.03; Montpellier Construction Ltd., 19,219.03; Montpetit, E. & Fils Ltée, 32,176.86; Morin Inc., 214,803.29; Municipal Signal Supply Co. Ltd., 180,000; Murdock, F. Enr., 8,205.20;

Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 16,673.39; Nadeau & Dimock, 52,654.89; Nadeau, H., 2,839.65; National Boring Sounding Inc., 5,877; North Shore Builders Ltd., (Escoumins), 25,225.11; North Shore Builders Ltd. (Rimouski), 14,624.04; North Shore Construction Ltd., 77,880.21; O'Connell, H.-J. Ltd., 382,706.70; P.B. Entreprises Ltée, 144,764.64; P.C.A. Construction Ltée, 57,895.55; Paillé, L., 62,750.43; Paquet, M., 3,070.25; Paquet, P., 21,429.38; Paquin Construction Co. Ltd., 4,202.13; Paradis, P., 22,250.81; Pavage Richelieu Ltée, 157,059.15; Pavages Laurentiens Enr., 122,736.84; Pavages Maska Inc., 439,997.38; Pavages Moto Ltée, 158,032.50; Pavages Rive-Sud Ltée, 381,629.56; Pavages St-Laurent Ltée, 147,877.17; Pax Construction Inc., 156,737.14; Pelletier, J.-G., 17,544.85; Pépin, A. Ltée, 5,728.12; Photo Air Laurentides, 6,185.10; Pilon, L.-D. Inc., 7,622.93; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 3,208.17; Poitras, P.-E. Inc., 11,728.40; Pont-Rouge Constructions Ltée, 15,036.88; Price Bros. Co. Ltd., 2,638.58; Proulxville Construction, 30,739.63; Raycar Entreprises Ltée, 592,764.54; Raymond Construction Enr., 73,464.77; Raymond, J.-B., 4,446.99; Régional Asphalte Ltée, 192,830.22; Regional Construction Co., 13,344.93; Rhémont Construction Inc., 117,524.76; Richard, P., 6,655.79; Richer, J., 18,948.64; Rivard, M., 6,100.46; Rivermont Construction Co. Ltd., 233,043.41; Robichaud Inc., 58,977.90; Rouville Construction Inc., 29,129.68; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 11,997.24; Roy, R., 23,704.40; Rozon, L., 24,315.05; Sablière St-Félix Enr., 42,519.76; Samson & Frère Enr., 7,627.40; Samson & Marchand Inc., 116,088.81; Sauvé Construction Ltée, 22,723.02; Savard, A., 4,197.32; Savard, P., 26,032.57; Sawyer, J.-W. Enr., 4,056.73; Scalabrini, E., 55,665.11; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 209,394.43; Service d'Embellissement de Québec, 4,624.58; Shichshock Enterprises Ltd., 23,670.16; Sicotte A., & Fils Ltée, 24,213.15; Simard & Frères Cie Ltée, 51,423.80; Société d'Entreprises Générales Ltée, 129,156.56; Socquet & Fortin Enr., 4,559.81; Sorel Asphalte Ltée, 71,554.51; Soulanges Paving Ltd., 38,247.35; South Shore Construction Inc., 60,318.68; Spécialités Duquette Inc., 2,729.51; Sud Ltée, 155,237.75; St-Donat, munic., 3,776.15; St-Jean, R., 21,793.65; St-Lambert Drilling Co. Ltd., 3,110.40; Ste-Marie, A., 152,177.79; St-Pierre, F., 15,552.13; St. Regis Paving Supply Ltd., 11,582.88; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 8,874.36; Taché Construction Ltée, 105,132.23; Tardif, C., 16,808.85; Thériault & Béland Inc., 16,437.39; Therrien, E., 25,801.75; Thibault, L. & Fils Ltée, 18,765.03; Thivierge, S. & Fils Enr., 9,946.32; Thom Construction Ltée, 4,137.16; Treder Construction Ltée, 252,401.56; Tremblay, J., 7,016.35; Tremblay & Loken, 54,468.27; Trudel, N. & Fils Inc., 203,317.66; Trudel, P.-E., 8,416.75; Union des Carrières et Pavages Ltée, 146,645.06; Val-Barrette Construction Ltd., 28,685.70; Valin Construction Ltée, 79,350.26; Varin, J.-M.-F. & Fils, 5,604.44; Veillet, A.-J. Construction Enr., 36,847.60; Vel Construction Ltd., 185,250.54; Verner, F., 48,695.55; Verochio Ltd., 231,619.46; Verret, J.-A., 47,482.14; Vessot, S. & Co. Ltd., 9,060.13; Vézina, R., 45,625.45; Villiard, A., 5,824.61; Vimy Construction Inc., 2,969.79; Vipond Construction Co. Ltd., 44,014.11; Warnock-Hersey Co. Ltd., 118,411.48; Western Quebec Construction Ltd., 14,577.52; Yamaska Construction, 2,995.18. Autres — Other: 167,864.46.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for Expropriations (\$8,777,782.50):

Abel, P., 23,576.13; Adams, J.-W., 2,750; Alain, N., 11,000; Allard, Mme G.-C., 6,025.45; Allison, E., 10,660; Alma Automobiles Ltée, 25,000; Andrew, Mme W., 17,496.45; Angers, A. et Gratton, B., 3,500; Arbour, L., 4,800; Arbour, V., 6,296.55; Arseneault, D., 3,047; Aubert, R., 10,108.63; Audet, P.-H., 5,500; Bail, Mme A.-N., 3,130.12; Banville, T. et al, 34,500; Barabash, J., 19,713.91; Barrette, A., 21,048; Barriault, F., 4,640.05; Barry, A., 6,200; Bass, L., 7,612.50; Bayard, M., 19,564; Beauchamp, L., 4,528.40; Beauchemin, Mme D.-G., 3,600; Beauchesne, L., 3,900; Beaudette, F., 4,000; Beaulieu, A., 5,619.18; Beaulieu, J.-M., 40,000; Beaulieu, S., 4,007.50; Beaulne, L., 14,039.60; Bédard, A., 5,916; Bédard, H., 5,500; Bédard, J., 3,800; Bégin, L., 35,000; Bélanger, A., 4,434.38; Bélanger, L.-P., 6,700; Bélanger, P., 16,025; Belgarde, A., 3,103.89; Belhumeur, L., 2,561.20; Bellavance, A., 2,593.85; Belley, J.-M., 5,330.06; Belzile, H., 3,702; Benson, R., 14,000; Bergeron, B. et Bélanger, M., 5,000; Bergeron, Mlle M.-A., 8,135; Bergeron, N., 2,652; Bernard, D., 3,177; Bernatchez, C., 5,000; Berthelot, G., 5,200; Bigras & Desaulniers, 5,543.44; Bilodeau, Mme Y.-K., 3,000; Biron, Mme J., 5,419.85; Bisson, G., 10,700; Blais, A., 7,385.88; Blais, S., 3,325.20; Blanchette, G., 4,500; Blanchette, O., 3,358.85; Blanchette, S., 4,069; Blouin, Martineau & Paquette, 3,300; Bohamed, G., 43,819.60; Boily, S., 3,632.20; Bois, R., 15,000; Bonin, J.-M., 10,000; Bordeleau, Mme A., 5,200; Bossé, G.-L., 3,800; Bouchard, A., 6,764; Bouchard, C., 3,743.80; Bouchard, G., 3,178.10; Bouchard, J., 2,770.75; Bouchard, L., 4,137.25; Bouchard, Mme M., 3,620; Bouchard, N. et

R., 2,830; Bouchard, R., 2,555.60; Boucher, C.-E., 4,433.25; Boucher, F., 4,352.02; Boudreau, F., 4,200; Boudrias, G., 2,534.91; Bouffard, A., 3,690.05; Bourbonnais, Mme V., 60,058.68; Bourgouin, A., 10,000; Briand, J., 3,500; Brissette, C., 3,399.30; Brisson, R., 2,936.20; Britania Démolition, 3,675; Brouillard, C.-A., 12,920.70; Bruneau, C., 8,240; Brunelle, R., 22,671.14; Buteau, A.-G., 3,546.03; Buczek, A., 41,665; Cadieux, R., 9,969.05; Cahill, Mme D., 3,000; Can. Nat. Railways, 195,406.32; Can. Pac. Railway Co., 6,000; Canadian Petrofina Ltd., 3,065.43; Cardin, R., 4,192.85; Carignan, H., 9,000; Caron, Mme A., 3,821; Caron, H., 27,147.21; Carrier, J., 8,767; Castilloux, D., 5,305.60; Castonguay, J., 2,750; Cayouette, Mme F., 5,233.31; Centre d'Achats L'Estrie Ltée, 6,990; Centre d'Achats et Pont de Québec Inc., 400,000; Chabot, G., 3,810; Chagnon, L., 6,386; Charbonneau, J., 2,612.70; Charrois, A., 3,310; Chomedey, (cité), 123,000; Chouinard, L., 5,221.13; Cie d'Aqueduc St-Pierre, 11,654.14; Cie d'Immeubles Allard Ltée, 7,000; Clark, K. et I., 8,015; Clermont, Moise et Marcel, 4,365; Cloutier, A., 3,532; Cloutier, R., 4,790.07; Club de Golf Beloeil Inc., 30,000; Cole Butter Raines, 13,800; Collin, E., 7,509.25; Collin, Mme E., 6,134.70; *Comm. scolaires*: N.-D.-de-Buckland, 3,354.60; St-Paul, 3,151; Cook, W., 27,000; Coopérative d'Habitation de Québec, 50,000; Corbeil, A., 17,600; Corbeil, L., 11,019; Corp. des Pères Capucins de Québec, 2,735.60; *Corp. munic.*: Font-Rouge, 30,000; Ste-Béatrix, 2,615.50; St-Donat, 3,775.65; St-Laurent (Île-d'Orléans), 5,800; Côte, D., 31,640; Côté, G., 5,148.70; Côté, J., 7,215.40; Côté, R., 20,503.02; Côté, R. et Gingras, P., 5,853.65; Côte Vertu Development Corp., 162,064; Cousineau, Mme P., 3,895; Croteau, J.-M., 2,547.80; Csisztu, A., 7,000;

Dallaire, J., 4,144.36; Dandurand, T., 5,000; Daoust, F. et A., 45,000; De Champlain, A., 3,126.63; De Ladurantaye, M., 4,948; Deere Plow Co., 6,400; Denis, J., 5,000; Dennison Mfg. Co. of Canada, 11,290.24; Descoteaux, L., 8,500; Desharnais, J.-M., 2,700; Désilets, Succ. J., 3,988.21; Desmarais, H., 5,057.50; Després, Y., 15,000; Desrosiers, F., 8,758.50; Desrosiers, G., 152,000; Desrosiers, P., 4,000; Dessureault, J.-M. Inc., 3,150; Déry, A. Realty Corp., 6,000; Diamond, Mme E., 4,013; Dion, L., 15,000; Dion, O., 2,976.77; Diotte, L., 2,595.15; Direct Motor Express Ltd., 16,725.92; Doheney, Succ. W., 9,000; Dorais, H., 9,516; Doré, A., 2,800; Dorion, Mme D., 105,300; Doucet, H., 3,023.85; Drapeau, F., 6,443.78; Drolet, A., 18,150; Drouin, V., 4,439.49; Dubois, O., 4,250; Duclos, A., 2,550.10; Dufour, A., 2,769; Dufour, J., 6,592.99; Dufour, Z., 4,574.55; Dugas, A., 4,985; Dugas, J.-G., 3,908.75; Dugré, C., 5,174.61; Dumais, A., 30,200; Dumais, Mme L., 4,281.12; Dumas, L., 3,201.98; Dumesnil, A., 47,109; Dumoulin, S., 2,941.80; Duquette, P., 4,776.42; Durocher, G., 11,362.45; Dutilly, Y., 2,941.47; Edward Earl Shea & Uxor, 4,714.15; Electric Reduction Co., 3,474.80; Element, R., 7,450; Embert, A., 6,000; Emmette, A., 12,250; Émond A., 6,282.35; Émond, R., 7,500; Entreprises F. Bonin, 4,200; Entreprises Roy Inc., 32,000; *Fabriques*: Ste-Thérèse-d'Arvida, 17,466.80; St-Vallier, 2,741; Falardeau, A., 13,988.92; Fédération Entreprises, 2,750; Filion, Mme H., 2,600; Fillion, A., 3,526.35; Fillion, J., 6,802.01; Fillion, S., 6,930; Fiset, R., 3,717.15; Forget, R. et Zaien, A., 11,187.70; Fortin, A., 2,942.30; Fortin, E., 4,800; Fortin, G., 11,751.78; Fortin, L., 2,694.90; Fortin, V., 3,200; Fortin, Y., 2,836.30; Fournier, Mme M.-C., 2,611.19; Frenette, B., 15,850; Gagné, A., 10,640.02; Gagné, D., 4,789.80; Gagné, G., 3,428.64; Gagné, J.-L., 5,181; Gagné, P., 4,094.40; Gagnon, A., 3,078.69; Gagnon, A.-E., 12,562.53; Gagnon, E., 3,029.60; Gagnon, O., 4,125; Gareau, W., 3,523.65; Gaudreault, P., 3,619.18; Gaudreault, W., 5,042.40; Gauthier, A., 134,467.60; Gauthier, H., 35,000; Gauthier, P., 2,965.17; Gélinas, Mme A., 3,363.50; Gélinas, H.-P., 21,800; Gendron, A., 3,010; Gendron, H., 2,615.10; Gendron, L.-P., 2,876.50; Geneau, Mme I., 3,707.39; Gerbert, G. et Bélair, R., 3,000; Germain, P., 12,000; Germain, Y. Inc. et al, 265,000; Germain, Y.-D. Inc., 7,000; Gilbert, G., 3,000; Gilker, J., 14,125.28; Gillman, H., 18,407.75; Girard, J.-B., 2,976.20; Girouard, D., 3,000; Giroux, E., 2,841.40; Gisseuchi, N., 4,430.50; Gobeil, L., 3,500; Godon, J.-P., 4,425; Godon, R., 2,500; Gosselin, U., 7,000; Goulet, A., 3,047.70; Goupil, L., 3,240; Gravel, W., 15,737.50; Green, Thumb, Gardener & Co. Ltd., 34,808.27; Grégoire, L., 45,119.56; Grenier A., 4,500; Grenier, G., 2,669.60; Grenier, J., 4,590.25; Grenier, S., 7,381.10; Gros-Louis, J.-P., 4,534.65; Guay, P., 5,626.95; Guérard, A., 4,209.52; Guimper, G., 3,510.45; Guinard, F., 11,000; Guité, J.-E., 3,000; Hackey, L., 2,969; Hamel, G.-C., 20,850.25; Hamel, R.-Y., 12,710.15; Hamel, R. et Croteau, A., 5,000; Hamelin, W., 3,202; Harrison, W.-Y., 3,900; Harton, Mme J., 3,206; Harvey, E., 32,000; Harvey, S., 8,265.23; Heavysege, O.-C., 17,535; Hébert, A., 18,000; Hébert, M., 3,025.28; Hébert, P.-A., 25,000; Héroux, L.-G., 5,015.25; Hilton of Quebec, 96,455.45; Hotte, Mme B., 7,590; Houde, F., 20,000; Huot, J., 3,575.60; Immeubles F. Inc., 4,642.80; Immeubles Robichaud Ltée, 55,000; Immeubles St-Roch Inc., 10,000; International Construction Inc., 12,600; Isabelle, J.-B., 6,100; Jacques, J., 9,466.75; Jam, A., 11,241.01; Janton Investment Ltd., 25,000; Jarry, Mme A., 21,448.86; Jean, C.-H., 20,200; Jean, F., 3,146.24; Jean, H., 8,238.94; Jetté, F., 32,708; Jolicoeur, P., 112,000; Joncas, L., 2,835.50; Joyal, V., 4,125; Julien, Mme E., 9,555.42; Julien, H., 4,879.01; Julien, M., 9,802;

Labelle, E., 5,000; Labonté, A., 3,350; Labrecque, R.-Y., 3,118.50; Labrosse, M., 33,000; Lacasse, Mme L., 9,000; Lacasse, L., 3,100.70; Lachance, E., 2,808.06; Lachance, J., 3,800.35; Lacoste, V., 3,130.16; Lacroix, L., 18,600; Lacroix, Mme M., 12,850; Laferrière, P.-P., 6,000; Laflamme, A., 4,401.62; Laforme, R., 3,631.80; Laframboise, R., 8,310; Lague, A., 8,514.52; Lalancette, A., 2,831.47; Laliberté, R. et al, 24,000; Lalonde, P.-E., 14,800; Lambert, A.-R., 3,292.05; Lamontagne, P., 11,864; Lamothe, N., 2,522.76; Lamoureux, J., 3,480.85; Landry, L., 6,130; Langlois, J.-N., 3,420; Langlois, L., 2,850; Langlois, R., 4,444.05; Languedoc, J., 18,271; Lantin, S., 5,295; Lapare, A., 5,124.25; Laprise, A., 4,696.94; Larochelle, G., 3,529.60; Larochelle, J., 3,038.30; Larochelle, M., 5,159.54; Larouche, C.-H., 3,500; Larouche, H.,

4,569.52; Larrivée, G., 3,500; Laurent, J., 3,147.60; Lautan Ltd., 20,827.07; Lavallée, E., 4,577; Lavallée, R., 4,232.80; Laverdière, A., 7,980; Lavergne, A., 7,477; Lavoie, E., 13,710; Lavoie, J.-P., 3,651.90; Leblanc, G., 5,235.65; Leblanc, M., 4,182.72; Leblanc, O., 3,710.34; Leblanc, R., 12,914.50; Leblanc, X., 3,300.53; Leclerc, A., 4,991.40; Leclerc, B., 3,050; Leclerc, P., 3,668.99; Leclerc, Mme R., 11,958.25; Legault, W., 125,000; Legresley, H., 6,180; Legresley, P., 4,600; Legueux, J., 2,770.98; Lemay, H., 5,893.95; Lemelin, Mme L., 10,465; Lemieux, L., 3,572.50; Lemyre, Mme R.-P., 7,670.30; Lépine, E., 4,883.89; Lépine, U., 6,210.56; Leroux, M., 19,045; Lescarbeau, Mme F., 16,691.48; Les Développements de l'Annonciation Enr., 10,234.22; Les Immeubles Bouchard Ltée, 9,000; Létourneau, J., 4,687.60; Létourneau, J.-T., 3,843; Levesque, A., 2,996.69; Levesque, J.-C., 5,867.90; Levesque, L., 2,832.14; Levesque, R., 5,210.69; Levesque, Z., 7,609.30; Ligula Inc., 6,000; Lirette, N., 13,000; Loranger, A., 4,824.95; Mailloux, F., 3,086.11; Maison Jésus-Ouvrier, 25,000; Major R. Estate Ltd., 7,500; Marceau, R., 4,500; Marchand, C., 5,000; Marcotte, G., 3,360; Marcotte, Mme J.-M., 3,044.55; Marcoux, A., 11,978.95; Marcoux, J.-G., 3,821.20; Marier, R., 2,691; Marine Island Estates Ltd., 25,400; Marquis, Mme E., 3,425; Marquis, G., 5,500; Marquis, L., 7,500; Martel, H., 3,182.32; Martel, R., 18,400; Martel, Mme R., 6,000; Martin, T.-A., 6,000; Mathieu, Mme F., 4,237.50; Maupol Realities Co., 12,350; Mauristan Investment, 2,500; McCollough, C., 2,910.36; McCollough, E., 2,886.98; McDonald, A., 35,000; McLeod, W.-K., 5,590.77; Melcar Inc., 76,470; Ménard, H.-L., 4,765; Milewski, S., 20,600; Moisan, Y., 11,910.78; Molloy, A., 3,546; Moraldo, J., 9,000; Moreau, F., 4,598; Morgan Trust Co., 2,528.35; Morin, Mme H., 3,220.73; Morin, L., 10,713.89; Morin, P., 5,483.25; Moses Deitcher, 3,775; Murphy, H.-V., 3,630; Nadon, Mme O., 4,749.55; Nappert, A., 3,629.90; Noël, E. et Boily, D., 6,000; Noël, A., 4,185.86; Noraud, A., 5,863.65; Normandeau, E., 3,691.25; O'Farrell, N., 2,500; O'Neil, Succ. G., 7,489.95; Ouellet, A., 4,112.25; Ouellet, R., 3,823.30; Pagé, Mme L., 7,700; Pailé, G., 3,895.40; Palmieri, L., 20,028; Papillon, E., 6,500; Paquet, G., 2,500; Paquette, L., 23,500; Paquin, G., 12,625; Paquin, J., 5,440.09; Paradis, J.-B., 4,051.58; Paré, H., 6,000; Parent, J.-P., 3,785.95; Parrot, G., 9,500; Patrick, R., 18,428.90; Paul, R., 2,542.75; Pearson, C.-A., 6,308.55; Pearson, R., 4,738; Pedneault, Mme E., 4,300; Pedneault, O., 2,798.55; Pellerin, J.-D., 5,150; Pelletier, Mme G., 3,413.30; Pelletier, R., 8,217.90; Pelletier, Z., 7,944.66; Perceloo Realty Ltd., 10,727; Petit, J., 19,730; Petit, R., 5,042.29; Petites Franciscaines de Marie, 2,675; Plamondon, L., 2,932.80; Plante Irving Station, 5,033.74; Plante, N., 5,517.39; Plourde, J.-R., 2,650; Plourde, M., 10,100; Plourde, T., 4,600; Poitras, A., 3,578.70; Polar, J., 2,638; Potvin, Mme A.-L., 15,284.64; Potvin, J.-A., 9,319.25; Potvin, J.-L., 8,935; Poulin, M., 3,156.20; Poulin, O., 4,485.55; Préville Shopping Center Inc., 27,100; Projets Laurentiens Inc., 36,200; Protestant School of Asbestos, 6,523.68; Provençal, Mme M.-R., 4,325.25; Provost, C., 40,976.44; Quebec Land & Realty Co., 40,510.60; Quebec North Shore Paper Co., 3,529.09; Quebec Power Co., 10,316.50; Quesnel, A., 20,790; Quinlan, Succ. J., 5,802.18;

Rabinovitch, M., 2,750; Racine, J.-P. et al, 13,000; Rainville, G., 14,500; Ranger, F., 28,000; Ratté, Succ. J.-H., 26,557.30; Reeps Investment Corp., 4,254.48; Regis, L., 9,950; Reid, D.-H., 52,319; Reiskind, J., 3,025; Ricard, J. et J.-L., 3,386.25; Richard, A., 7,500; Richer, F., 4,019.50; Richer, G., 2,820; Rioux, A., 3,138.50; Rioux, Mme B.-R., 2,527; Rioux, D., 13,663; Rioux, L., 3,750.60; Rioux, L.-P., 10,866.67; Rioux, Z., 5,500; Ritchie, G., 3,500; Rivière, R., 3,700; Roberge, A., 2,831; Roberge, M., 3,380.15; Robillard, Mme A., 2,797.55; Robitaille, F., 18,000; Robitaille, H., 5,000; Robitaille, L., 2,853.87; Robitaille, R., 15,126.08; Rodrigue, J.-M., 15,000; Roisan, J. et al, 8,345.50; Rolland, A., 4,100; Ross, A., 4,636.45; Ross, M., 5,623.38; Rostek Holdings Inc., 10,501.25; Roy, A., 9,096.34; Roy, G., 3,920.80; Roy, J.-E., 2,868; Roy, R., 4,987.88; Roy, T., 10,133; Royer, J., 3,917.35; Ruszczynski, S., 18,000; Salvail, J., 5,195.70; Savard, N., 6,184.95; Savard, P.-A. Ltée, 18,687.50; Savard, P.-E., 5,816.30; Sénécal, R. et al, 9,000; Shawinigan, (citée), 12,000; Shawinigan-Sud, (v) 5,354.63; Shawinigan Water & Power Co., 11,013.89; Simard, A., 31,419.90; Simard, C., 4,539.40; Simard, J., 2,930.30; Société d'Agriculture d'Argenteuil, 5,919.61; Soeurs de la Charité, 10,431; Soeurs Missionnaires du Christ-Roi, 2,790; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 13,020; Stop-N-Park Corp., 130,066; Strebe, R., 2,992; Syndicat St-Bernardin Inc., 14,254.70; St-Antonin, munic., 3,230; St. Lawrence Diversifield Lands Ltd. et al, 3,884.49; St-Onge, A., 6,759.50; St-Vincent, D., 22,123; Tanguay, R., 3,688.20; Taschereau, R.-G., 20,163.45; Thériault, E., 2,989.88; Thériault, Succ. L., 3,328.45; Theriault, H., 5,120.24; Thibault, E., 23,500; Thibault, J.-C., 5,524.20; Tondreau, H., 19,615; Tremblay, J.-P., 13,511.45; Tremblay, L., 8,630.25; Tremblay, M., 3,976.06; Tremblay, P., 3,194.85; Tremblay, R., 4,140.98; Trend Realities Ltd., 106,000; Trotter, A., 3,759.57; Trotter, L., 11,673.35; Trudel, C., 3,539.04; Turcotte, L., 5,589; Turmel, B., 4,818.37; Turmel, C., 3,408.50; Tyle, R., 19,500; Tyrell, A. et V., 19,670; Vaillancourt, R., 2,875; Vallée, G., 15,000; Valois, S., 35,291; Verte-feuille, L., 3,247.90; Vesset, J.-E., 6,156.24; Viau, P., 68,830.34; Villeneuve, J.-J.-B., 7,150; Villeneuve, R., 13,107.52; Villeneuve, Mme T., 11,500; Vinet, E., 8,260.93; Williams, H.-O., 17,034; Wills, E., 20,000. Autres — Other: 1,577,038.38.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$711,323.78):

Ayers Ltd., 3,151.70; Can. Pac. Railway Co., 9,784.70; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 44,290.59; Cie de Téléphone Bell du Canada, 111,768.25; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 14,200.69; Cie de Téléphone St-Paul-de-Chester, 2,768.54; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 24,784.19; Coop. d'électricité: Abitibi-Est, 3,129.57; Abitibi-Ouest, 9,443.31; Bonaventure, 16,358.09; Gaspé-Nord, 3,193,

Rouyn-Noranda, 2,568.60; St-Cyrille-de-Wendover, 2,074.63; St-Valérien-de-Shefford, 6,580.74; Témiscamingue, 3,319.69; Gatineau Power Co., 51,713.65; Hydro-Québec, 27,459.29; Northern Quebec Power Co. Ltd., 7,202.56; Northern Telephone Co. Ltd., 5,546.13; Office de l'Électrification Municipale de Cap-Chat, 3,793.18; Quebec North Shore Paper Co., 3,706.06; Quebec Power Co., 47,091.56; Québec Téléphone, 47,277.14; Shawinigan Water & Power Co., 146,157.06; Southern Canada Power Co. Ltd., 66,280.13; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 6,584.89. Autres — Other: 41,095.84.

Matériaux — Materials (\$6,004,348.08):

Ace Machinery Centre Co., 7,664.11; Aeroform Luminaire Mfg. Ltd., 49,595; Agence Indienne, 3,198.12; Allen, W., 7,074.90; Allied Chemical of Canada Ltd., 4,064; Allmo Paving Ltd., 29,684.27; Alma Construction Ltée, 4,182.27; Anjou Construction Ltée, 8,912.50; Armcoc Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 12,009.50; Arnold Construction Inc., 27,321.09; Asphalte Salaberry Inc., 15,185.20; Aubry & Frère, 4,501.35; Audet, G., 21,603.58; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 4,800.61; B.F. Ready Mix Ltd., 3,086.38; B.M. Construction Ltd., 6,147.94; Back River Quarries Ltd., 25,319.22; Baillargeon, P. Ltée, 26,125.60; Banc de Sable E. Goyer, 13,401.50; Baril, M. Ltée, 6,840.40; Bau-Val Inc., 18,521.31; Beaulieu, A. & Fils Enr., 3,260.91; Beaulieu, P.-E., 8,128.41; Beaver Lumber Northern Ltd., 3,913.23; Bédard, J. Ltée, 11,495.27; Belisle, P., 3,406.61; Bergeron, E., 3,741.22; Beternel Inc., 5,270.89; Bétonnières Meloche Inc., 2,960.10; Blanchette, E., 6,447.92; Blocs de Ciment Rouville Enr., 25,357.85; Boily, O. & Fils Enr., 2,618.88; Bolduc, A., 5,703.16; Bonsaint, R., 16,169.09; Bouchard, L., 3,828.68; Boucher, J.-L., 4,282.35; Boucher, L., 4,042.80; Boucher, P., 4,179; Bourgon & Bourgon, 13,697.70; British American Oil Co. Ltd., 64,123.30; Brunet, R. Concrete Ltd., 9,103.33; Calcaires Salaberry Inc., 16,978.67; Canadian Petrofina Ltd., 109,899.80; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 56,392.20; Carrière Bernier Ltée, 75,918.53; Carrière Charlesbourg Ltée, 10,109.64; Carrière Dulude Ltée, 32,681.67; Carrière Marchand Ltée, 13,933.04; Carrière Montréal-Est Ltée, 28,145.96; Carrière Pointe-Claire Inc., 26,527.26; Carrière Rioux & Frère, 2,897.09; Carrière St-Flavien Inc., 7,876.12; Carrière St-François Ltée, 84,916.26; Carrière St-Maurice Inc., 5,656.13; Carrières Goyer, 48,749.92; Carrières Rouville Inc., 3,974.89; Carrières St-Dominique Ltée, 65,623.37; Carrières Varennes Ltée, 22,268.79; Cartier & Joffre, 4,379.55; Cauvier & Lauzier Enr., 3,743.75; Cere & Frères Enr., 43,145.20; Chabot, B., 15,554.61; Chevrier, E., 6,963.20; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 12,284.46; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 16,488.36; Cie d'Équipement Construction Rimouski Ltée, 3,427.39; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 9,263.89; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 5,237.90; Cie Miron Ltée, 12,315.39; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 5,044.40; Ciment Québec Inc., 3,474.51; Civil Equipment Co. Ltd., 2,528.35; Cloutier, A. Ltée, 4,816.80; Construction St-Patrice Ltée, 6,849.67; Cormier Ltée, 10,357.96; Côté, Boivin & Cie Inc., 7,632.69; Couillard Construction Ltée, 56,248.49; Couture, J., 4,242; Crown Assets Disposal Corp., 3,275.01; Delaney, O. Ltd., 5,981.96; Deschênes Construction Ltd., 56,385.06; Deschênes, L. Inc., 16,118.85; Desroberts Inc., 18,306.35; Desrochers, G., 24,715.52; Dionne, G., 2,693.20; Drummond Merchants Ltd., 5,562.48; Dubois, P., 3,499.49; Ducambo Inc., 57,660.84; Duchesne, J.-L., 3,401.14; Dufresne, J. & Fils, 4,553.60; Dumas & Voyer, 9,890.20; Entreprises Belaco Ltée, 55,925.38; Entreprises Construction Québec Ltée, 11,706.88; Entreprises Dakar, 15,156.25; Entreprises Y. L'Heureux, Ltée, 7,176.67; Entreprises Lorette Enr., 20,946.82; Entreprises Papineau Ltée, 8,474.31; Entreprises Quémont Ltée, 4,990.52; Éthier, L., 3,072.66; Excavations St-Patrice, 7,235.75; Fabi & Fils Ltée, 7,621.35; Federal Equipment Eastern Ltd., 7,118.04; Ferronnerie Bérubé, 3,062; Ferronnerie Grand-Mère Enr., 2,593.87; Filion & Frères Inc., 5,714.21; Flintkote Co. of Canada Ltd., 16,366.52; Foisy, R.-F. Ltée, 25,626.50; Fonderie Després, 18,579.93; Fortin, D. Ltée, 33,362.76; Fortin & Grondin, 21,424.59; Fréchette, F., 2,897.89; Frontiere Enterprises Ltd., 7,165.08; Gagné, R., 35,693.20; Gagnon & Frère, 9,552.32; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 18,126.87; Gallienne, W.-E., 14,957.92; Garneau, B., 3,969.84; Gervais, E., 4,573.49; Girard, J., 3,609.58; Glen Lawrence Quebec Construction Co., 5,616.46; Gosselin, F., 3,119.09; Gosselin, L. & Fils Ltée, 6,441.90; Grant Concrete Products, 10,879; Gravel & Audet, 6,069.79; Gravier Concassé Warwick Ltée, 45,305.18; Grenon & Frères Ltée, 5,500.78; Guertin & Fils Ltée, 4,525.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 22,968.10; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 6,984.18; Hamel, N. & Fils Enr., 5,878.10; Hebert Lumber Ltd., 5,645.20; Hoskin Scientific Co., 5,833; Houle Construction Inc., 4,130.55; Iberville Manufacture Enr., 6,413.49; Imperial Oil Ltd., 154,604.30; Industries Ciment Guadeloupe Enr., 5,042.15; Industries Fortier Ltée, 16,930.26; Intercomtés Construction Ltée, 19,509.66; Jiona, A.-T., 34,075.23; Joliette Construction Co. Ltd., 5,468.68; Jutras, C., 3,334.76; Kennebec Construction Cie Ltée, 5,641.07; La Salle Paving Co. Ltd., 16,657.95; Lalonde, O., 5,951.80; Lamothe, D. Ltée, 12,828.44; Lamothe, P. Inc., 37,906.86; Landry, G., 23,585.03; Lang Construction, 25,237.87; Langlois, A., 16,670.69; Lapointe, J. & Fils, 3,996.43; Laporte, L.-O. Ltée, 5,415.15; Laurentian Quarries Inc., 5,549.88; Leblanc, W., 5,091.06; Lehouillier, O., 3,237.86; Lemay, J., 9,667.71; Lemire, R., 2,986.74; Lery & Howick Construction Ltée, 36,431.87; Letendre & Frère, 8,262.19; Levesque, E., 89,595.92; Manik Construction Ltée, 6,824.94; Marchessault, H. & Fils Ltée, 5,722.93; Marineau, J.-A., 2,943.24; Maski Construction Ltée, 15,408.24; Massicotte, A., 11,092.54; Mercier & Martin, 17,179.44; Mésy Construction Inc., 8,298.92; Méthé & Frères Ltée, 3,606.35; Missionnaires Oblats de St-Augustin, 4,867; Modelectric Hardware Ltd., 4,237; Modern Paving & Construction Ltd., 35,095.95; Modern Quarries Inc., 35,763.92; Morin, A., 6,911.74; Morissette, F., 6,625.02; Mount Royal Paving Supply Ltd., 3,355.67; Nantel, I. Inc., 6,057.80; National Steelcraft

Metals Inc., 7,698.60; N.-D. Quarries Co. Ltd., 20,031.51; Ncël, L.-O. Inc., 5,058.08; North Shore Builders Ltd. (Escoumins), 15,311.13; North Shore Builders Ltd. (Rimouski), 21,718.39; Northern Electric Co. Ltd., 7,187.11; Northern Resins Co. Ltd., 5,698.19; Nuclear Chicago Corp., 13,775; O'Connell, H.-J. Ltd., 81,499.43; Oxygène Côte-Nord Inc., 7,159.54; Paquin Construction Co. Ltd., 11,927.98; Pavages Laurentiens Enr., 46,596.38; Pelletier & Fils, 15,651.60; Perron, G., 4,678.35; Pole Lite Ltée, 14,822.40; Pont-Rouge Constructions Ltée, 30,057.95; Produits de Béton Rimouski Inc., 11,283.57; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 7,354.64; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 4,373.53; Provincial Equipment Supply Inc., 5,552.92; Quebec Iron Foundries Ltd., 2,951.18; Racicot, D.-S., 6,656.42; Racine, A., 3,991.32; Raymond Construction Enr., 3,042.30; Regional Construction Co., 51,896.91; Richard, R., 2,582.54; Rimouski, (ville — town), 2,817.36; Robertsteel of Canada Ltd., 159,895.13; Roquet, L.-L. Inc., 2,756; Roy & Bonneville, 25,812.61; Roy, R., 6,315.51; Samson & Marchand Inc., 16,996.33; Santerre Inc., 2,743.55; Sauvageau, M., 5,214.59; Savard, A., 2,829.91; Savoie & Frères, 23,057.53; Savoie, J.-A., 3,965.21; Sayabec Ciment Enr., 2,886.40; Scieries Saguenay Ltée, 3,262.27; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 102,094.59; Sicotte, A. & Fils Ltée, 44,632.72; Simard, J. Enr., 4,794.91; Société Coopérative Agricole de Mont-Joli, 3,662.64; Soulanges Paving Ltd., 37,565.69; St-Louis, J.-R., 3,186; St. Regis Paving Supply Ltd., 23,177.15; Taché Construction Ltée, 5,151.72; Tanguay, L., 2,572.22; Taschereau, D., 2,872.18; Terrebbonne Quarries Ltd., 13,498.38; Théoret, A., 6,848.92; Théoret, A. & Cie Ltée, 2,895.80; Thibault & Frères Ltée, 9,538.34; Tremblay, A., 3,083.03; Turcotte, D., 3,603.85; Turcotte, J.-M., 17,232.75; Tuyaux de Béton Ltée, 4,512.81; Tuyaux de Béton Mauricien, 3,280.78; Tuyaux de Ciment L'Islet Enr., 3,465.85; Uni-Mix Inc., 12,369; Vel Construction Ltd., 37,407.75; Verocchio Ltd., 23,326.61; Vézina, M., 9,978; Viau, P. Construction, 6,444.57; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 18,718.21; Vipond D. Transport Co. Ltd., 15,525.95; Vipond Construction Co. Ltd., 59,744.19; Westeel Products Ltd., 19,613.93; Woods, S.-E. Ltd., 17,398.71; Yamaska Construction, 7,521.32. Autres — Other: 646,580.93.

À article 2: entretien des chemins — To Item 2: maintenance of roads, 1,355,696.27.

Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings (\$3,637,155.52):

Ahuntsic Landscapers, 3,908; Alexandre, L., 5,577; Alleghanys Construction Ltd., 3,751; Allen, W., 6,632.35; Anjou Construction Ltée, 4,089.13; Arco Construction Inc., 4,747.88; Arel, O., 23,737.50; Arsenaault, A., 6,953; Asphalte Salaberry Inc., 7,721; Ateliers de Soudure Ltée, 5,418.62; Attention Construction Enr., 14,592; Auclair, J.-A. Ltée, 65,997.80; Aussant, R., 11,388; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 3,491.75; Baillargeon & Fournier Inc., 10,702; Baillargeon, P. Ltée, 9,071.50; Banville, R., 8,469; Bardier, R., 15,640.50; Bazusky & Shram Regd., 11,926.75; Beauchamp, O., 3,020; Beaulieu, P.-E., 5,392.62; Beupré, R., 5,332.50; Bégin, Y., 3,230; Bélanger, J., 2,706; Beloeil Construction Ltée, 29,467; Benoît Construction Inc., 16,918.50; Benoît, I., 3,653.50; Benoît, O., 6,175.50; Benro Inc., 21,930.50; Bergeron & Fils Enr., 2,893; Bernard, F., 2,799.50; Bernier, E., 4,041; Bertrand, R. Construction Ltée, 5,103; Bérubé, A., 3,888; Beternel Inc., 7,359; Bilodeau, A., 7,297.12; Bilodeau, B. Inc., 3,090; Bilodeau, L., 9,196.69; Blais Garage Inc., 4,327; Blier, L., 5,258; Bordeleau Auto Inc., 14,451; Bordeleau, C.-H., 9,248; Bouchard, E. Ltée, 5,071.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 8,519; Boucher, L.-P., 2,690; Boucher, M., 2,983.50; Boudreau, V., 5,139; Boyce, A., 4,114; Bradley, A., 4,518; Brault & Thérberge Ltée, 6,372; Bronsard, L., 5,082; Brouillette, A., 5,263.50; Brousseau, R., 9,572.50; Cadrin & Frères Ltée, 8,134.50; Caron, J.-P., 5,440; Caron, L., 12,223; Cascade Realty Development, 3,750; Cayouette, P.-E., 4,019.65; Caza, J.-R. & Frère Enr., 2,965.34; Cere & Frères Enr., 35,046.12; Chabot, E., 3,478.72; Chabot, M., 3,295; Chantiers Bonneau Ltée, 4,602; Chantilly Construction Co. Ltd., 8,480.32; Chassé, J., 2,775; Chaumont, J., 9,324.50; Chevalier, J.-P., 3,400; Chibougamau Construction Co. Ltd., 6,168.25; Chomedey Asphalte Ltée, 8,488; Choquette, P., 6,357; Chrétien, H.-P., 7,465; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 7,496.36; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 3,787.31; Cie Meloche Inc., 25,322; Cie Miron Ltée, 4,195; Claveau & Fils Enr., 2,810; Cloutier, J.-P., 2,574; Construction Bouchard Inc., 4,170; Construction Gracefield Inc., 2,601.25; Construction Hériot Inc., 4,118; Construction Jodoin Ltée, 10,654; Construction Manseau Ltée, 13,202.75; Construction R. St-Laurent, 4,627.50; Construction St-Paul Inc., 13,765.25; Construction Vaudreuil Inc., 12,424; Cormier Ltée, 10,219.50; Côté, J., 4,753; Couillard Construction Ltée, 14,681.50; Cousineau, R., 2,612.40; Coutu, J., (Barraute), 3,880; Coutu, J., (La Sarre), 3,155; Delisle, R., 4,180; Delisle, X., 8,545.50; Demers, J.-M., 4,080; Desbiens, L.-P., 2,592; Deschênes, J.-B., 2,790; Deschênes, P., 3,132; Desmarais, J.-P. Ltée, 8,816.96; Desourdy Construction Ltée, 2,554.55; Desrochers, G., 3,408; Desrosiers, E., 4,914.48; Développement Lotbinière Ltée, 2,784; Dionne & Frère Enr., 5,997; Domingue, J., 3,771; Drapeau, M., 2,949; Drummond Merchants Ltd., 10,001; Dubé, A., 4,620; Dubé, P. & Fils, 3,285; Dubé, R., 5,753; Dubé, T., 4,330; Duchesne, M., 2,577; Duchesneau, H., 2,724; Duchesneau, M., 17,159.92; Dufour, J., 6,363; Dufour, J.-A., 3,181.50; Dufour, O., 2,707; Dufour, R., 3,292.74; Dulac & Fils Enr., 12,439.60; Dumas, C., 2,980; Dumas, E., 5,933.21; Efa Construction, 18,071; Entreprises Abitibi Ltée, 32,075.50; Entreprises Argenteuil Ltée, 4,492.50; Entreprises Construction Québec Ltée, 20,475; Entreprises du Domaine Inc., 11,957; Entreprises Giguère, 4,686; Entreprises Haut-Richelieu Ltée, 7,760; Entreprises Lorette Enr., 8,136.10; Entreprises Marois Inc., 2,820; Entreprises Nord-Ouest, 9,602.50; Entreprises Papineau Ltée, 12,699.66; Entreprises Pierreville Ltée, 22,012.75; Entreprises Rive-Sud Inc., 11,911.43; Entreprises Shefford Inc., 7,567; Fabi & Fils Ltée, 9,829.25;

Filion, J.-P., 10,513.25; Fillion & Frères Enr., 3,597; Fonderie Després, 2,796; Fontaine, R., 3,333; Fortin, D. Ltée, 3,317; Fortin, L., 14,191.50; Fournier, J., 3,468; Fréchette, F., 3,155; Furois, D., 3,860; G.L.M. Inc., 9,057.50; Gagné, A., 5,012.01; Gagnon, C.-E., 3,547; Gagnon, E., 6,681; Gagnon, M., 3,300; Garage Central, 11,320; Garage St-Donat Enr., 4,075.75; Gardner, J.-G., 2,902; Gaspé Construction Inc., 2,740; Gaspe Equipment Transport Co. Ltd., 5,998.50; Gatineau Excavation Co. Ltd., 2,882; Gaudreau, L., 2,557.84; Gaulin, L., 2,824; Gauthier, H., 5,456; Gingras, C.-H., 4,152.50; Girard, J.-H.-A., 5,430; Girard, R., 5,112; Gosselin & Frères, 3,908; Gosselin, L., 8,368.70; Goudreau Construction Enr., 5,645; Goulet, L., 5,549.41; Grenier, A., 6,698; Grondin, A. Ltée, 4,915; Guertin & Fils Ltée, 46,269.50; Guindon, I. & Cie Ltée, 6,375.90; Hayes, L., 2,832; Hébert, G., 4,450; Hébert, R., 3,586; Jean, A., 9,772; Jiona, A.-T., 4,218.25; Jolicoeur & Melançon, 3,237; Joly Excavation, 3,825.50; Joncas, B., 5,640; Kelly Construction Co. Ltd., 4,736.60; Komo Construction Ltd., 3,189.90;

La Salle Paving Co. Ltd., 5,383.75; Lachance, J.-C., 8,743.80; Lachapelle, L. Ltée, 6,813.90; Lafrenière & Joyal, 2,748.75; Lagacé Construction Ltd., 9,531.75; Lahaie, A., 5,515.50; Lalonde, O., 30,487.50; Lamothe, D. Ltée, 3,668.97; Lamothe, P. Inc., 5,756; Landry Construction Inc., 12,976.20; Lang Construction, 73,616.07; Langevin, G., 4,310; Langlois, J.-M. Inc., 7,952; Langlois & Langlois, 29,674.35; Lapalme, A.-E., 3,223; Laperle & Bourque, 6,114; Lapierre, Y., 3,588; Lapointe, J.-M., 3,194; Lapointe, P., 3,700; Larivière, A., 3,081.25; Laurendeau, H., 2,871; Laurentian Quarries Inc., 12,046.50; Lavoie, D. Ltée, 4,223; Lavoie, J., 2,892; Lebel, J.-B. Ltée, 16,304; Leblanc, C., 4,334; Leblanc, R., 3,924; Lebrun, R., 3,164; Leclerc, G., 10,959; Lecompte Excavation, 4,000.50; Légaré, M. Inc., 3,664; Lemay, B. Enr., 11,209; Lemay Construction Ltée, 4,340.50; Lemelin, J.-C., 2,670.25; Lemieux, A., 3,448; Lemieux, M., 6,881.50; Lemire, R., 6,743; Lemo Construction Ltée, 5,602.50; Lery & Howick Construction Ltée, 15,571.59; Levesque, A., 5,035.25; Levesque, E., 2,689; Levesque, J., 70,892.50; Lomert Inc., 5,265; Lupien, R., 10,144; Malenfant, P., 2,779; Manik Construction Ltd., 2,730; Marceau, P.-H. & Fils Ltée, 3,656.88; Martel Construction, 4,088; Martin & Pelletier, 4,368; Maski Construction Ltée, 20,951.70; Massicotte & Fils Ltée, 2,618; Maurice & Claude Cie Ltée, 2,867.87; McCullum, S.-C., 5,961; Mercier, A., 15,821; Mercier, G., 36,585; Mercier, L. & Fils Enr., 4,886.50; Mercier & Martin, 22,152.53; Mercier, S., 4,213; Michel, O., 2,552; Miller Bros., 6,780; Missionnaires Oblats, La Tabatière, 3,057.60; Modern Paving & Construction Ltd., 2,638; Montarville Construction, 12,419.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, 13,169.50; Morin, C.-E., 21,340.50; Morin Inc., 5,004; Mullin, B.-H., 6,820.07; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 5,495; Nadeau, E., 3,091.50; Nadeau, L., 6,417; Nadeau, W., 3,163.90; Norbo Construction Enr., 4,670; North Shore Builders Ltd., 3,992.21; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,771; Ouellet & Doucet Inc., 5,544; Ouellet, E., 12,034; Ouellet, J.-L., 2,856; Owl Lite Equipment Ltd., 2,592.69; P.B. Entreprises Ltée, 6,460; P.C.A. Construction Ltée, 14,504; Pan Québec Inc., 5,879.10; Paquet, R., 3,357; Paulin, R., 6,744; Pavage Riche-lieu Ltée, 4,918.50; Pavages Laurentiens Enr., 3,454.22; Pax Construction Inc., 11,032; Pelletier, A., 6,166; Peluso, T., 7,542.40; Périard, M. Inc., 16,791.50; Perreault, A., 2,645; Persons, E. J. Ltd., 9,851.75; Picard, J.-L., 3,162.50; Pine Beach Sand Ltd., 4,070; Plante, A., 3,468; Poirier, P. Construction Inc., 12,383; Poly Construction Inc., 15,380; Potvin & Lavoie, 3,238; Potvin, P.-E., 3,707; Poulin, A., 8,296.20; Provost, A., 3,750; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,846; Racine, E., 4,456.50; Rainville, D., 4,147; Raymond Construction Enr., 6,004.42; Raynault, J., 10,296.50; Richard, Y., 4,540; Richer & Frère, 10,892.50; Riddell, G. V. & Sons, 3,169.40; Riopel, J. Inc., 4,962; Robichaud, Y., 3,795.20; Roch Construction Ltée, 5,071; Rousseau, A., 2,942; Rousseau, A.-A., 8,022; Rousseau, L., 4,220; Rouville Construction Inc., 5,983.50; Roy, P., 3,137.75; Roy, R., 24,742.50; Roy, W., 3,056; Sablière St-Félix Enr., 17,693.50; Samson & Marchand Inc., 7,292; Savard, R., 2,574; Savaria, M., 3,408; Sept-Iles Ready-Mix Equipment Inc., 6,517.20; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 3,310.60; Shichshock Enterprises Ltd., 8,513; Sicotte, A. & Fils Ltée, 3,295.53; Simard, A., 2,568; Simard, J.-L. Enr., 36,424.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 24,742.39; Sorel Asphalte Ltée, 56,331; Soulanges Paving Ltd., 92,368.50; Stephens, H., 2,597; Syndicat Forestier de St-Félix-d'Otis, 3,705; St-Ambroise Construction, 3,867; Ste-Croix, J. & Fils Ltée, 5,322; St-Louis, M., 4,848; Ste-Marie, A., 8,603.45; St-Pierre, E., 4,725; St-Pierre, F., 22,774.25; Taché Construction Ltée, 12,911.75; Tessier & Fils Ltée, 9,229; Théberge, J.-R. Ltée, 3,668.50; Therrien, A. & Fils Ltée, 15,499.50; Therrien, A., 6,799; Thetford Excavation Inc., 5,880; Thibault, M. Ltée, 6,800; Touchette, G., 5,704.75; Touzin, P., 5,675; Tracy Construction Inc., 21,648.50; Tremblay Construction, 4,696; Tremblay Équipement Ltée, 12,545; Tremblay, J.-P. et D., 4,533.50; Tremblay, L. Transport Inc., 4,098; Tremblay & Loken, 22,509.40; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 9,325.50; Trudel, N. & Fils Inc., 10,072.25; Tully, D.-L., 5,465.55; Turcotte, D., 2,655.50; Université Laval (Centre de Calcul), 3,650.50; Vachon, G., 4,805; Valin Construction Ltée, 26,528; Vallée, L., 8,905; Vanasse, Mme M., 2,563.50; Vanasse, S., 5,071; Vel Construction Ltd., 6,610.68; Verocchio Ltd., 18,204.15; Vipond Construction Co. Ltd., 14,365.12; Voghel, J.-L. Ltée, 7,357; Zimmerling, G., 6,238.50. Autres — Other: 715,704.99.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$102,914.03):

Baie-Comeau Air Service Enr., 7,859.57; Can. Nat. Express, 6,413.68; Clarke Steamship Co. Ltd., 9,239.10; Guertin & Fils Ltée, 3,535.50; Lamothe, D. Ltée, 3,776.82; Sept-Iles Air Service Regd., 4,263.32; Sorel Asphalte Ltée, 2,521.50. Autres — Other: 65,304.54.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$34,112.62):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,546.51; Québec Téléphone, 10,086.05; Trudel, N. & Fils Inc., 3,392.44. Autres — Other: 16,087.62.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,198.39.

Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.....		\$36,148,000.00
Dépenses — Expenditures.....		33,312,678.96
Moins — Less:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	9,618,219.73	
Ventes — Sales:		
Terrains — Lands.....	30,578.78	
Matériaux — Materials.....	56,212.08	
Indemnités annulées — Cancelled indemnities.....	6,293.53	
Imputation — Charge to:		
Article 4: construction et réfection des chemins — Item 4: construction and reconstruction of roads.....	2,784.95	9,714,089.07
		\$23,598,589.89
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$12,549,410.11

Salaires — Wages (\$658,601.29):

Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 610,913.19.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 47,688.10.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allaire, P.-A.....	3,117.16	Falardeau, L.....	2,594.53
April, C.....	2,559.05	Fortin, R.....	2,497.35
Audet, M.....	2,335.85	Gagnon, P.-A.....	3,317.79
Baribeau, B.....	4,388.00	Gallagher, E.....	3,244.33
Barette, G.....	2,973.01	Germain, F.....	3,017.54
Beauchesne, P.....	4,990.51	Giroux, J.-P.....	3,629.30
Béchar, R.....	2,929.28	Godin, F.....	3,638.23
Bécotte, G.-E.....	2,152.77	Godin, R.....	4,661.52
Bellefleur, A.....	2,867.96	Gosselin, J.-P.....	3,165.90
Bisson, R.....	4,163.67	Guillet, L.....	3,233.68
Blanchette, R.....	3,793.68	Joly, C.....	4,178.33
Bolduc, S.....	4,538.57	Kenny, G.....	4,549.99
Brascoupé, W.-J.....	2,340.43	Lafrance, J.-L.....	2,053.12
Brochu, L.....	3,816.79	Lapierre, J.....	3,208.16
Carrier, P.....	2,571.44	Lavoie, O.-H.....	2,018.28
Chabot, F.....	2,378.76	Lavoie, Y.....	4,995.09
Chartrand, R.....	2,490.36	Leblanc, M.....	3,120.36
Cornier, J.-C.....	3,661.17	Leclerc, R.....	3,542.21
Côté, André (St-Apollinaire)....	3,033.71	L'Écuyer, J.-M.....	2,308.39
Côté, André (St-Romuald).....	3,603.79	Lefebvre, R.....	2,135.81
Côté, C.....	3,055.48	Lefort, P.....	2,673.43
Côté, M.....	2,879.03	Lenoir, G.....	4,003.35
Desbiens, D.....	4,742.88	Levesque, F.....	2,277.51
Dorion, J.-L.....	2,368.08	Levesque, J.....	2,072.43
Ducharme, G.....	2,986.66	Lortie, L.....	4,198.18
Dugré, G.....	3,769.79	Lussier, G.....	2,060.18
Dupont, J.-C.....	2,045.15	Marceau, M.....	4,590.49

Marier, A.	3,284.17	Trudel, G.	2,510.74
Marquis, J.	2,679.09	Trudel, J.-C.	2,535.68
Martel, G.	4,280.51	Vézina, J.-A.	2,406.42
Martin, R.	2,650.84		
Martineau, Gaston.	2,810.90	Équipes — Field parties:	
Martineau, Georges.	5,339.89	Allaire, J.-G.	2,156.46
Mathieu, O.	2,738.52	Allaire, P.-A.	6,504.91
Miller, R.-M.	2,697.31	Auclair, W.	2,253.99
Moreau, L.	3,287.70	Baribeau, B.	2,470.60
Morin, J.	4,469.44	Beauchesne, P.	19,630.68
Morin, M.-G.	2,943.18	Bellefleur, A.	2,151.40
Morissette, A.	2,713.05	Cormier, J.-C.	2,606.15
Morissette, D.	3,822.22	Côté, C.	12,021.26
Néron, A.	4,784.87	Côté, M.	5,032.52
Ouellet, N.-E.	3,997.25	Dupont, J.-C.	4,676.11
Paquin, J.-A.	3,423.13	Germain, F.	5,500.04
Parisien, P.	3,237.80	Giroux, J.-P.	6,617.50
Philibert, A.	4,892.13	Guillet, L.	4,637.11
Plante, G.-A.	2,683.52	Lortie, L.	2,584.77
Proulx, G.	2,549.27	Martel, G.	3,225.50
Provençal, G.	2,038.95	Morissette, A.	5,230.45
Riendeau, C.	3,007.87	Parisien, P.	4,353.67
Roy, J.-P.	2,843.70	Petit, G.	2,529.34
Sauvé, J.-L.	3,033.27	Philibert, A.	3,465.98
Savoie, R.	3,494.54	Théberge, R.	5,200.59
St-Hilaire, F.	2,407.09	Trudel, J.-C.	2,593.72
Théberge, R.	2,553.28	Autres — Other.	126,395.68
Thériault, L.	3,079.56		
			\$ 504,572.83

Comptes payés par le bureau de la Route trans-canadienne — Accounts paid by the Trans-Canada Highway's Office:

Bureau de Montréal, \$1,787.35.

Honoraires — Fees (\$2,351,801.61):

Amyot & Dérôme, 43,617.82; Arsenault, A., 3,255.86; Asselin, Benoit, Boucher & Cie, 12,483.99; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 7,674.82; Beaudoin, J., 4,170; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 85,784.68; Beaulieu, Trudeau et al. 13,133.83; Bégin, Charland & Valiquette, 16,910.23; Blouin, Martineau, Paquette et Associés, 63,824.51; Bourgeois & Martineau, 12,677.91; Breton, C., 4,750; Brett & Ouellette, 35,038.29; Brouillet, C., 68,425.68; Bureau d'Évaluations-Immeubles, 21,423.72; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 2,637.40; Cie d'Évaluation Technique Laurentienne, 25,911.75; Demers, G., 7,190.59; Desjardins & Sauriol, 100,878.63; Foundation of Canada Engineering Corp. Ltd., 43,393.96; Gauthier, P.-G., 46,704.04; Girard & Grégoire, 19,802.41; Girard, L.-P., 4,650; Girard, R., 14,083.36; Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie, 4,950.65; Hall, P. & Associés, 11,328.61; Hallé & Hallé, 6,464.36; Hurtubise, M., 173,257.74; Ingénieurs Associés Ltée, 105,684.49; Laboratoire de Béton Inc., 2,824.90; Laboratoire d'Essai Universel Inc., 4,030; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 6,200; Laboratoires Ville-Marie, 112,107.54; Labrecque & Vézina, 6,168.40; Lalonde, Girouard & Letendre, 214,929.27; Lalonde & Valois, 24,618.64; Leclerc, E., 6,845; Letendre, Monti et Associés, 28,959.34; Loiselle, B., 8,300; Marsan, G., 3,828.77; Martel & Ricard, 15,201.66; Mathieu, G., 45,562.64; Mercier, G., 20,337; Murray & Bourassa, 4,468.77; National Boring & Sounding Inc., 83,941.37; Paquet & Dutil, 5,117.51; Parent, J.-O., 3,032.25; Photographic Surveys Quebec Ltd., 2,631.86; Simard, J.-A., 6,507.85; Société d'Études & Recherches Appliquées Ltée, 4,385.70; Société d'Ingénieurs Conseils, 301,080; Sondage Laboratoire du Québec Enr., 15,700; St-Léonard, (ville — town), 8,925.59; Terratech Ltée, 89,486.09; Tremblay, S. et Associés, 47,689.06; Trudeau, R. Inc., 3,638.65; Warnock & Hersy Soil Investigators, 273,307.11. Autres — Other: 40,318.56.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 1,548.75.

Contrats — Contracts (\$24,437,011.12):

Asphalte du St-Laurent Ltée, 581,736.47; Asselin, Benoit, Boucher & Cie, 22,359.96; Atlas Construction Co. Ltd., 1,172,244.32; B.G.L. Engineers Builders Ltd., 298,476.54; Bahl & Coupienne, 9,670.85; Barré, Pellerin & Poirier, 2,721.71; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 28,114.22; Benro Inc., 186,683.54;

Bergeron, A. & Fils Enr., 118,709.15; Bergeron, R., 2,550; Brouillet, C., 9,006.84; Campbell Bros. & Thompson Ltd., 584,496.91; Casaubon, N. Ltée, 372,267.32; Champlain Construction Co. Ltd., 1,324,855.33; Cie Miron Ltée, 1,468,907.71; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 61,722.18; Constructions Manseau Ltée, 310,287.39; Construction de la Rive-Sud Inc., 1,146,098.25; Decagone Construction Ltée, 416,656.10; Demers, G., 3,370.92; Désilets, R. Inc., 139,395.59; Desjardins & Sauriol, 86,913.13; Deslauriers & Mercier, 4,859.20; Desrosiers & Beaulieu Enr., 62,680.38; Développement Lac-Mégantic Inc., 38,698.28; Dieppe Construction Inc., 89,079.54; Dionne & Leblanc, 14,012.10; Dufresne Engineering Co. Ltd., 685,883.25; Dumez Canada Ltée, 255,446.33; Duranceau, C. Ltée, 374,161.61; Eastern Canada Construction Ltd., 172,037.03; Fallon, N. Enr., 3,287; Gagnon, C. Ltée, 647,457.71; Girard, R., 5,816.25; Grandmont & Fils Ltée, 389,072.17; Janin Construction Ltée, 662,051.54; Jhymra Inc., 8,000; Komo Construction Ltée, 105,856.88; La Salle Paving Co. Ltd., 77,607.34; Laboratoires Ville-Marie, 17,360.08; Labrecque & Vézina, 3,709.80; Lakeshore Construction Inc., 1,839,105.39; Lalonde & Valois, 29,458.23; LaVérendrye Construction Ltée, 64,723.63; Letendre, Monti et Associés, 10,312.86; Louisbourg Construction, 580,594.43; Martel & Ricard, 16,433.62; McNamara Quebec Ltd., 1,170,933.60; Mégantic Construction Ltée, 610,795.03; Montreal Dual Mixed Concrete Ltd., 4,569.09; National Boring & Sounding Inc., 21,455.96; North Shore Builders Ltd., 983,866.52; Northland Construction Co. Ltd., 41,155.54; Paquin, A., 16,674.53; Pavage Maska Inc., 68,748.29; Photographic Surveys Quebec Ltd., 3,589.70; Quebec Engineering Ltd., 666,680.84; Quémont Construction Ltée, 545,881.42; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 374,385.87; Royalmount Construction Ltd., 238,223.52; Shawinigan Water & Power Co., 5,827.70; Shell Oil Co. of Canada, 3,380.24; Simard & Frères Cie Ltée, 3,595,359.58; Sud Ltée, 444,410.24; Syndicat Coopératif Daveluyville, 2,551.41; St-Laurent, (cité), 2,645.82; St-Léonard, (ville — town), 125,877.23; St-Onge, J.-E. Construction, 208,107.90; St-Pierre, F., 550,904.44; Terratech Ltée, 52,335.95; Tessier, A., 21,023.53; Therrien, E., 10,365.55; Tremblay, S. et Associés, 4,801.88; Union des Carrières et Pavages Ltée, 5,891.49; Vandry, G., 55,345.15; Warnock & Hersey Soil Investigators, 59,358.80. Autres — Other: 36,915.22.

Indemnités — Indemnities (\$4,072,384.48):

Angers, I., 4,600; Archambault, M., 9,358; Arseneault, A., 3,255.86; Aubry, A., 11,037.92; Aubry, D., 4,200; Aubry, L., 7,685; Aubry, R., 21,763.87; Aubry, T., 8,964; Audet, D., 4,000; Barnabé, E., 28,300; Beaulac, H., 8,080; Beaumier, M., 2,986; Beaumier, N., 15,015.10; Bédard, W., 3,455.70; Belval, C., 3,000; Bergeron, Mme C., 20,000; Bergeron, Mme C.-M., 5,000; Bergeron, Succ. O., 9,884; Bernier, H., 5,000; Bertrand, Mme J., 15,000; Bessette, L., 18,000; Bessette, R., 30,000; Bissonnette, H., 3,359.05; Blanchette, E.-E., 6,700; Blanchette, O., 34,000; Blanchette, R., 7,000; Boileau, J., 22,399.23; Boissonneault, A., 12,377.73; Boucher, C., 33,000; Boucher, R., 5,150; Boulay, O., 15,500; Bourgeois, C., 9,564.83; Bousquet, A., 35,000; Bousquet, H., 23,500; Bousquet, P., 14,640; Bousquet, W., 8,500; Bouthilliette, G., 8,800; Bouvette, R., 32,000; Brais, G. et Brault, A., 4,576; Brousseau, M., 2,936; Bureau d'Évaluations et d'Immeubles Drummondville Ltée, 3,135; Carboneau, G. et N., 7,950; Caron, P.-E., 3,794.90; Caron, R., 15,000; Chabot, A. et Landry, C., 5,600; Charbonneau, F., 25,000; Charest, L., 3,338.82; Chassé, P.-E., 6,689.55; Christian Home for Children, 20,000; Collins, J.-G., 23,700; Comeau, L., 3,142.22; Comeau, R., 3,540.35; Corrie, I.-A., 3,250; Côté, J.-L., 3,500; Côté, J.-P., 17,500; Côté, J.-P. et Dubois, G., 28,624.78; Côté, L., 6,834.60; Côté, R., 17,300; Côté, Mme T., 3,165.54; Cousineau, J., 2,732.34; Crevier, M., 2,910.60; Croteau, C., 3,500; Croteau, W., 2,703.28; Daoust, A., 3,532.80; Daoust, H., 10,000; Degrandpré, W., 17,060.12; Demers, A., 4,084.68; Désilets, E., 2,600; Desjardins, Mme A.-B., 3,108; Deslauriers, L., 30,000; Desmeules, B., 9,110; Desrochers, I., 4,814.48; Dodier, L., 13,900; Doucet, Claire, 5,000; Downs, Y., 18,883.71; Drolet, A., 16,208.72; Dubé, G., 8,238.67; Dubois, A., 4,768.26; Dubuc, A., 26,000; Dudlos, R., 3,183.82; Dufresne, R., 19,433.45; Dumas, A., 3,000; Faucher, R., 4,164; Ferland, A., 4,200; Fluet, E., 48,900; Fontaine, J.-P., 32,000; Fontaine, M., 25,175; Forest, H.-P., 4,403; Forest, U., 36,400; Fortier, D., 3,883.15; Fortier, J.-B., 5,400; Fortier, W., 2,800; Gagnon, J., 9,037.42; Garneau, A., 10,930; Gaumont, L., 11,075; Gauthier, A., 12,000; Gauthier, E., 11,725; Gauthier, Mme G., 3,322.08; Gauthier, L., 66,981; Gauthier, L. et Bouvier, O., 31,600; Gélinas, S., 12,968.59; Gendron, C., 5,000; Généreux, E., 11,546.56; Giard, L., 5,300; Girouard, H. et al, 14,000; Girouard, O., 9,010; Godin, R., 15,024; Gonthier, A., 5,254.84; Gosselin, J., 2,994.22; Graham, Mme A., 10,375; Guibond, P., 39,200; Hamel, G., 2,506.40; Hamel, R., 4,900; Hébert, C., 5,800; Hébert, G., 9,905.56; Hébert, L.-G., 12,318.31; Hébert, W., 4,650; Héroux, A., 6,238.71; Hétu, R., 5,011.95; Hobbs, F.-W., 7,591.32; Houde, R., 9,990.14; Houle, A.-R. et Mme A.-R., 4,792.43; Houle, D., 3,000; Houle, J., 15,000; Houle, J.-P., 5,479.85; Hunt, Mrs. H., 6,746; Imperial Oil Ltd., 8,500; Inca Investment Co., 13,375; Irving Realities Inc., 67,000; Jacques, C., 8,938.05; Kirouac, L., 2,529.85; Laberge, A., 12,500; Labonté, L., 33,000; Lacharité, E., 4,982.42; Laferrière, R., 3,300.21; Laflamme, B., 24,000; Laflamme, R., 10,250; Laforest, E., 19,500; Lajoie, G., 15,000; Laliberté, A., 34,500; Laliberté, H., 55,000; Lambert, C., 110,000; Lambert, E., 15,452.45; Lambert, L.-P. et Alice, 23,151.08; Lambert, R., 43,414; Lamonde, L., 23,000; Landry, J.-M., 8,606.06; Lapierre, Succ. A., 2,915; Lapierre, D., 7,370; Lapierre, H., 16,500; Lapierre, N., 5,000; Laplume, Mme J.-N., 5,081.23; Laquerre, C., 36,054.15; Laroche, E., 14,343.45; Laroche, L., 6,794.97; Larocque, Mme E., 3,000; Larocque, R., 9,200; Lavallée, H., 10,000; Laverdière, F., 12,000; Lauzon, N., 17,081.50; Léger, G., 15,888; Léger, M., 5,621.95; Lessard, M., 5,357.98; Lupien, A., 20,093.80; Lussier, B., 9,610; Lussier, Mme H., 3,425; Lussier, Mme J.-H., 10,300; Lussier, M., 8,000; Marcoux, F., 5,300;

Martel, Mme B., 6,855.39; Mathieu, H., 2,625.10; McDuff, C., 5,279.78; Messier, R. et Bissonnette, H., 5,565; Michaud, D., 12,543.95; Michon, F., 2,850; Michon, H., 12,151; Mireault, Mme J., 7,000; Modern Quarries Inc., 150,000; Montminy, L., 9,678.38; Montplaisir, C., 20,000; Moreau, G.-H., 165,735; Nadeau, A., 6,020; Nadeau, R., 6,250; Noël, M., 17,000; Oeuvre et Fabrique St-François d'Assise, 500,000; Paiement, P., 7,002; Palardy, A., 10,800; Paquet, B., 4,492.69; Paquette-Lussier, Mme U., 16,000; Paquin, G., 6,331.40; Paquin, L., 6,900; Paradis, R., 9,500; Pellerin, B., 25,015.85; Pépin, O., 5,580.27; Phaneuf, H., 12,500; Pharand, L.-G., 2,796; Pharand, Mme M.-R., 4,530; Pion, S., 7,950; Plante, C., 9,044; Plante, J.-N., 8,100; Plante, R., 3,985.43; Poirier, H. et Lemire, M., 3,665; Poitras, R., 7,550; Poulin, Mme L., 5,460; Power, H., 3,222; Proulx, N., 9,714.65; Provencher, F., 7,514.26; Provencher, L., 3,522.31; Raymond, M., 3,901.60; Richard, L.-P. et Mme B., 5,475.78; Richer, A., 10,261.15; Rivard, J., 10,750; Robidoux, T., 11,514.30; Robitaille, C., 10,000; Rodier, J., 9,950; Rousseau, L., 3,553; Roy, M.-A., 8,000; Savard, G., 26,040; Savard, H., 50,000; Sévigny, R., 11,600; Sigouin, M., 7,200; Soly, J.-G., 2,681.05; St-Cyr, G., 13,100; St-Jacques, G., 4,000; St-Onge, C., 6,382.87; St-Onge, G., 13,767.36; Thibault, A., 5,500; Trachy, Mme A., 3,384.89; Trent, Succ. F., 145,514; Trudel, G., 9,125; Turcotte, A., 6,000; Turmel, Y., 47,297.38; Vallée, W., 7,000; Vanasse, G., 3,900; Veilleux, Mme A., 2,993.25; Vigneault, P., 10,500; Visionnerie St-Thomas-d'Aquin, 13,000; Vliet, A.-N., 40,000; Wendover & British American Oil Co. Ltd., 15,000. Autres — Other: 184,479.46.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 2,816.27.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$616,641.97):

Can. Nat. Railways, 13,446.97; Canadian National Telecommunications, 115,536.85; Cie d'Aqueduc Laurier, 7,306.80; Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,086.53; Cie de Téléphone Rural Ste-Hélène, 5,132.95; Cie de Téléphone St-Nazaire-d'Acton, 3,087.81; Coop. d'Électricité St-Cyrille-de-Wendover, 16,159.09; Corp. de Gaz Naturel de Québec, 41,657.90; Hydro-Québec, 10,987.83; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de St-Simon, 4,284.39; Pointe-Claire, (cité), 11,357.49; Shawinigan Water & Power Co., 132,572.09; Southern Canada Power Co. Ltd., 120,964.03; Syndicat de Téléphone Val-Alain, 7,921.58; St-Thomas-d'Aquin (p), 7,357.92; Téléphone Arpin, 10,612.88; Téléphone Laurentide Inc., 74,418; Téléphone N.-D.-du-Bon-Conseil, 7,067.30; Thivierge, A., 11,579. Autres — Other: 7,104.56.

Matériaux — Materials (\$585,865.94):

Allie, P. Construction, 4,161.28; Archambault, M., 4,826.58; Bolduc & Blondin, Succ., 5,720.12; Bourgeois, C., 9,970.48; Carrière Dulude Ltée, 36,742.62; Carrière Pointe-Claire Inc., 3,260.81; Carrière St-Flavien Inc., 187,500; Chaput, E., 8,253.12; Demers, L. & Cie, 19,152.81; Drummondville Golf Country Club, 4,077.08; Gagnon, J., 9,756.09; Garneau, A., 11,278.25; Gendron, R., 10,686.80; Gingras, V., 3,555.60; Gobeil, W., 6,250; Hamel, J.-J., 2,745.26; Hébert, G., 6,395.58; Hébert & Guertin, 4,930.38; Hérault, M., 2,877; Lamothe, N., 2,603.85; Laquerre & Frère Ltée, 4,490.08; Leclerc, B. T-V Service, 2,917.38; Lussier, M., 6,711.99; Mathieu, G., 3,714.46; Mondou, N., 7,040.70; Morin, L., 3,986.82; Patry, R., 8,293.23; Provencher, A.-F., 5,809.56; Senneville, Succ. C., 2,580; Soulanges Paving Ltd., 2,761.84; St-Cyr, L. et J., 3,780; St-Martin, J., 3,379.74; St-Pierre, F., 48,000; Tardif, A., 9,184.05; Underwood Ltd., 4,506.46; Vallée, R., 11,566.98. Autres — Other: 86,959.77.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 25,439.17.

Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings (\$66,493.95):

Cie Meloche Inc., 4,044; Emjem Holdings Ltd., 12,099.96; McNamara Quebec Ltd., 5,026; Société Delta Inc., 6,355; Tremblay, L. Transport Inc., 5,250. Autres — Other: 32,666.66.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 1,052.33.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$527.76.

Électricité, téléphone et chauffage — Electricity, Telephone and Heating (\$15,389.73):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,835.98. Autres — Other: 9,553.75.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,600.93.

**Contribution à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal
Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide
du Boulevard métropolitain: capital**

**Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan
Corporation of Montreal towards the Cost of Construction
of the Expressway of the Metropolitan Boulevard: Capital**

9-10 Eliz. II, c. 61

Prévisions transférées au service de la dette publique, voir page 640 — Estimates transferred to Public Debt Service Charges, see page 640.

**Protection du public aux passages à niveau
Protection of the Public at Level Crossings**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....		\$ 800,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>		<u>1,130,919.30</u>
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	351,894.84	
Particuliers et associations — Individuals and associations.....	6,853.11	358,747.95
		<u>\$ 772,171.35</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>		<u>\$ 27,828.65</u>

Salaires — Wages (\$624.84):

Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 578.30.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 46.54.

Contrats — Contracts (\$848,519.36):

Allmo Paving Ltd., 6,034.30; Atlas Construction Co. Ltd., 4,651.67; Can. Nat. Railways, 216,365.81; Can. Pac. Railway Co., 111,728.04; Carter & Girard Ltd., 3,056.24; Cie Meloche Inc., 251,700.12; Dufresne, R. Inc., 75,995.10; Fabi & Fils Ltée, 37,686.07; Kennedy Construction Co. Ltd., 47,479.30; Pavages Maska Inc., 53,290.64; Pointe-Claire, (cité), 3,990.63; Quebec Engineering Ltd., 13,796; Vézina, R., 17,315.62. Autres — Other: 5,429.82.

Matériaux — Materials (\$35,164.61):

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,317.07.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 31,847.54.

Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to Automatic Signals, Tunnels and Viaducts (\$244,430.95):

Can. Nat. Railways, 183,285.08; Can. Pac. Railway Co., 34,557.86; Roberval-Saguenay Railway Co., 22,448.16. Autres — Other: 4,139.85.

Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,179.54.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Intérêts, fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées — Interest, sinking funds and amortization of assumed debts, S.R., c. 71 et amendements:

638

INTÉRÊTS — INTERESTS

Dettes consolidées — Funded debt.....

Dettes assumées — Assumed debts.....

Dettes non consolidées — Unfunded debt.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

640

FONDS D'AMORTISSEMENT ET RÉDUCTION DES DETTES ASSUMÉES
SINKING FUNDS AND AMORTIZATION OF ASSUMED DEBTS

Dettes consolidées — Funded debt.....

Emprunts scolaires assumés par la province en 1947: obligations de la Commission municipale de Québec — School loans assumed by the Province in 1947: bonds by the Quebec Municipal Commission.....

Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: sur les emprunts de la cité de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain — Construction of the Metropolitan Boulevard expressway: on loans by the city of Montreal and by the Montreal Metropolitan Corporation.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

640 Amortissement d'escompte sur emprunts émis — Amortization of discount on loans issued.....

641 Commissions.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir — Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Virements — Transfers	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified		
16,105,000.00	16,105,000.00	32,128,906.25	(16,023,906.25)
3,918,400.00	3,918,400.00	4,020,497.73	(102,097.73)
1,000,000.00	1,000,000.00	2,524,023.16	(1,524,023.16)
21,023,400.00	21,023,400.00	38,673,427.14	(17,650,027.14)
.....	(8,996,115.67)	8,996,115.67
.....	29,677,311.47 455,992.66	(455,992.66)
21,023,400.00	21,023,400.00	30,133,304.13	(9,109,904.13)
10,230,000.00	10,230,000.00	10,842,706.62	(612,706.62)
2,838,600.00	2,838,600.00	2,838,600.00	.....
1,288,000.00	1,288,000.00	1,287,726.23	273.77
14,356,600.00	14,356,600.00	14,969,032.85	(612,432.85)
.....	(55,316.52)	55,316.52
14,356,600.00	14,356,600.00	14,913,716.33	(557,116.33)
850,000.00	850,000.00	1,059,012.84	(209,012.84)
30,000.00	30,000.00	40,563.20	(10,563.20)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

641	Prime sur achats de change étranger — Premium on purchase of foreign exchange.
641	1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses — Safe custody fees and other expenses
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i>
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
	Total
	<i>Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable</i>
	<u>Dépenses nettes — Net expenditures</u>

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
100,000.00	100,000.00	415,184.29	(315,184.29)
36,360,000.00	36,360,000.00	46,561,780.79	(10,201,780.79)
50,000.00	50,000.00	32,029.34	17,970.66
.....	(1,447.84)	1,447.84
.....	30,581.50	
.....	250.00	(250.00)
50,000.00	50,000.00	30,831.50	19,168.50
\$36,410,000.00	36,410,000.00	46,592,612.29	(10,182,612.29)
			(456,242.66)	
			\$46,136,369.63	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Intérêts — Interest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements.....	17,105,000.00
Montants prévus aux ministères suivants — Amounts estimated in the following departments:	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	626,400.00
Voirie — Roads.....	3,292,000.00
	<u>\$21,023,400.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 38,673,427.14

Moins remboursements — Less reimbursements:

Office des autoroutes — Autoroutes Authority:

Encaissés — Received.....	1,156,211.19
À recevoir — Receivable.....	455,992.66

	<u>1,612,203.85</u>
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	7,165,138.01
Régie des alcools — Liquor Board.....	218,773.81

6,996,115.67

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	29,677,311.47
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	455,992.66

\$30,133,304.13

Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....	<u>\$ 9,109,904.13</u>
---	------------------------

Dettes consolidées — Funded Debt

Intérêts sur emprunts en cours — Interest on loans outstanding (annexe A-18 — Schedule A-18, page 73).....	31,300,156.25
--	---------------

Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale — Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:

\$15,000,000 — 4% — 15 décembre (December) 1962.....	425,000.00	
\$ 9,000,000 — 4½% — 2 janvier (January) 1963.....	303,750.00	728,750.00
		<u>\$32,128,906.25</u>

Dettes assumées — Assumed Debts

Emprunts scolaires assumés par la province en 1947, sur obligations de la Commission Municipale de Québec — School loans assumed by the Province in 1947, on bonds by the Quebec Municipal Commission....	621,076.75	
Intérêts courus — Accrued interest.....	178,535.28	799,612.03
Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain — Construction of the Metropolitan boulevard expressway:		
Emprunts de la cité de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain — Loans by the city of Montreal and by the Montreal Metropolitan Corporation.....	2,091,507.94	
Intérêts courus — Accrued interest.....	528,044.43	2,619,552.37

Emprunt en date du 1er novembre 1962, effectué par la Corporation de Montréal Métropolitain: intérêts courus — Loan dated November 1, 1962, effected by the Montreal Metropolitan Corporation: accrued interest			555,833.33
Hôpital St-Lambert (Hospital).....	26,000.00		
Intérêts courus — Accrued interest.....	19,500.00	45,500.00	
			<u>\$ 4,020,497.73</u>

Dettes non consolidées — Unfunded Debt**BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:**

Bank of Montreal.....	140,483.21		
Royal Bank of Canada.....	140,483.21		
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	78,046.21		
Banque Canadienne Nationale.....	78,046.21		
Banque Provinciale du Canada.....	31,218.50		
Toronto-Dominion Bank.....	26,015.37		
Bank of Nova Scotia.....	26,015.37		
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro Electric Commission.....	323,181.48	843,489.56	

COMPTES À DÉCOUVERT — OVERDRAFTS:

Canadian Imperial Bank of Commerce.....	103.52		
Toronto-Dominion Bank.....	960.72		
Bank of Montreal.....	290.00		
Banque Canadienne Nationale.....	216.35	1,570.59	

CORPORATION DE MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN — MONTREAL METROPOLITAN CORPORATION, (9-10 Eliz. II, c. 61, a. 126).....	1,500,953.66
--	--------------

GOVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

12 mois d'intérêts au 31 mars 1963 à 4% sur \$1,473,609.63 solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1963 at 4% on \$1,473,609.63, balance of general account.....	58,944.38		
12 mois d'intérêts au 17 juin 1962, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 month's interest to June 17, 1962, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway....	750.00	59,694.38	

PORTÉ AU CRÉDIT DU COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — CREDITED TO THE PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION:

Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00		
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest at 4% on special deposit for Protestant superior education, (53 Vict., c. 31).....	2,518.44	3,918.44	

DÉPÔTS DE FONDS D'AMORTISSEMENT — SINKING FUNDS DEPOSITS:

Fonds d'amortissement municipaux — Municipal sinking funds, (S.R., c. 217 et amendements).....	39,437.62		
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School corporations' sinking funds, (S.R., c. 217 et amendements).....	1,073.45	40,511.07	

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES:

Sur divers dépôts en fidéicommis — On various trust deposits.....	6,606.42	
Déficit de l'année au fonds d'amortissement — Deficit of the year in sinking fund: Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	67,279.04	73,885.46
		<u>\$ 2,524,023.16</u>
		<u>\$38,673,427.14</u>

Fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées
Sinking Funds and Amortization of assumed Debts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71.....	10,230,000.00
Montants prévus aux ministères suivants — Amounts estimated in the following departments:	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,838,600.00
Voirie — Roads.....	1,288,000.00
	<u>\$14,356,600.00</u>

Dépenses — Expenditures.....	14,969,032.85
------------------------------	---------------

Moins — Less:

Imputation à la Régie des alcools — Charge to Liquor Board.....	55,316.52
	<u>\$14,913,716.33</u>

<i>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....</i>	<u>\$ 557,116.33</u>
--	----------------------

Fonds d'amortissement — Sinking funds.....	10,842,706.62
--	---------------

Emprunts scolaires assumés par la province en 1947: obligations de la Commission municipale de Québec — School loans assumed by the Province in 1947: bonds by the Quebec Municipal Commission.....	2,838,600.00
---	--------------

Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain — Construction of the Metropolitan boulevard expressway:	
--	--

Emprunts de la cité de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain — Loans by the city of Montreal and by the Montreal Metropolitan Corporation...	1,287,726.23
---	--------------

\$14,969,032.85

Amortissement d'escompte sur emprunts émis
Amortization of Discount on Loans issued

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements.....	\$ 850,000.00
---------------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Amortissement — Amortization.....	\$ 1,059,012.84
-----------------------------------	-----------------

<i>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....</i>	<u>\$ 209,012.84</u>
--	----------------------

CommissionsCrédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements.....	\$	30,000.00
---------------------------------	----	-----------

Dépenses — Expenditures.....	\$	40,563.20
------------------------------	----	-----------

<u>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....</u>	<u>\$</u>	<u>10,563.20</u>
--	-----------	------------------

Royal Bank of Canada.....	8,372.21
Bank of Montreal.....	8,256.85
Banque Canadienne Nationale.....	7,490.69
Banque Provinciale du Canada.....	5,355.81
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	4,273.94
Autres — Other.....	6,813.70
	<u>\$ 40,563.20</u>

Prime sur achats de change étranger
Premium on Purchase of Foreign Exchange

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements.....	\$	100,000.00
---------------------------------	----	------------

Dépenses — Expenditures.....	437,577.11
------------------------------	------------

Moins prime gagnée sur ventes — Less earned premium on sales.....	22,392.82	\$	415,184.29
---	-----------	----	------------

<u>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....</u>	<u>\$</u>	<u>315,184.29</u>
--	-----------	-------------------

Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses
Safe Custody Fees and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item I.....	40,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	10,000.00
	<u>\$ 50,000.00</u>

Dépenses — Expenditures.....	32,029.34
------------------------------	-----------

Moins — Less:

Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by insurance companies.....	1,197.84
---	----------

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:

À recevoir — Receivable.....	250.00	1,447.84
------------------------------	--------	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	30,581.50
--	-----------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	250.00
---	--------

	<u>\$ 30,831.50</u>
--	---------------------

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$</u>	<u>19,168.50</u>
---	-----------	------------------

Société d'Administration et de Fiducie.....	13,335.13
Trust Général du Canada.....	11,626.71
Montreal Trust Co.....	3,288.07
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	250.00
Autres — Other.....	3,529.43
	<u>\$ 32,029.34</u>

SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT
SUMMARY OF SINKING FUNDS TRANSACTIONS

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund.....(1)	10,842,706.62	
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund: 14 Geo. V, c. 3.....	680,272.11	
	<u>11,522,978.73</u>	
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....	19,082,726.11	
	<u>30,605,704.84</u>	
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	496,594.52	
Diminution des intérêts courus — Decrease in accrued interest.....	13,770.80	482,823.72
		<u>\$30,122,881.12</u>

Affectation des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	16,354,376.64	
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured.....	13,803,879.27	
	<u>30,158,255.91</u>	
Diminution des soldes en banque — Decrease in bank balances.....	35,374.79	
	<u>\$30,122,881.12</u>	

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963.....	285,499.40		285,499.40
S.R., 1941, c. 71, a. 72 échéant le — due:			
1er octobre (October 1), 1963.....	239,969.43	237,250.00	477,219.43
15 décembre (December 15), 1962.....	46,393.03	150,000.00	196,393.03
15 mars (March 15), 1965.....	359,546.70	350,000.00	709,546.70
15 septembre (September 15), 1964.....	147,658.24	150,000.00	297,658.24
1er octobre (October 1), 1970.....	225,087.65	250,000.00	475,087.65
1er avril (April 1), 1971.....	524,790.49	308,818.30	833,608.79
15 avril (April 15), 1966.....	120,296.20	260,000.00	380,296.20
1er février (February 1), 1967.....	102,521.75	250,000.00	352,521.75
1er juillet (July 1), 1969.....	243,474.98	345,000.00	588,474.98
1er juillet (July 1), 1973.....	105,727.76	377,500.00	483,227.76
15 janvier (January 15), 1977.....	72,070.86	250,000.00	322,070.86
1er octobre (October 1), 1979.....	33,335.97	250,000.00	283,335.97
15 août (August 15), 1968.....	6,549.21	77,000.00	83,549.21
15 août (August 15), 1981.....	38,774.22	423,000.00	461,774.22
1er février (February 1), 1968.....	7,513.00	125,000.00	132,513.00
1er février (February 1), 1986.....	23,970.19	375,000.00	398,970.19
1er juin (June 1), 1966.....	5,071.64	130,000.00	135,071.64
1er juin (June 1), 1980.....	16,670.00	370,000.00	386,670.00
1er août (August 1), 1967.....	3,422.55	80,000.00	83,422.55
1er août (August 1), 1985.....	15,123.96	420,000.00	435,123.96
15 janvier (January 15), 1969.....	1,560.64	150,000.00	151,560.64
15 juillet (July 15), 1983.....	3,893.69	350,000.00	353,893.69
	<u>2,628,921.56</u>	<u>5,678,568.30</u>	<u>8,307,489.86</u>
Fonds du système routier — Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,535,216.76		2,535,216.76
	<u>\$ 5,164,138.32</u>	<u>5,678,568.30</u>	<u>10,842,706.62</u>

Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$16,354,376.64)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 3,122,550.65; Anderson & Co. Ltd., 33,830; Annett & Co. Ltd., 30,767.50; Banque Canadienne Nationale, 248,500; Banque de Montréal, 1,402,526.51; Banque Provinciale du Canada, 275,000; Banque Royale du Canada, 1,689,305; Banque Toronto-Dominion, 1,565,000; Beaubien, L.-G. & Co. Ltd., 302,295.85; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 156,669.25; Boulet, J.-C. Ltée, 22,409.95; Brault & Chaput, 4,850; Burns Bros. & Denton Inc., 13,930; Burns Bros. & Denton Ltd., 322,697.50; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 66,022.50; Creighton, D.-D. & Co. Ltd., 99,625; Daly, R.-A. & Co. Ltd., 104,875; Dominion Securities Corp., 179,096.15; Gairdner & Co. Ltd., 253,535; Gendron, J.-T. Inc., 25,751.25; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 114,427.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 74,894; Greenshields Inc., 691,341.70; Grenier, Ruel & Cie Inc., 14,120; Harris & Partners Ltd., 18,000; Jacmar Corporation Ltée, 13,965; Lagueux & DesRochers Ltée, 48,781.25; Légaré, Jacques & Cie Ltée, 10,137.50; MacTier & Co. Ltd., 14,775; Maison Bienvenue Ltée, 1,036,385; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 510,936.58; Mead & Co. Ltd., 634,602.50; Midland Securities Corp. Ltd., 93,025; Mills, Spence & Co. Ltd., 395,305; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 34,705; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 649,265.75; Wood, Gundy & Corporation, 2,080,472.75.

Divers états — Various Statements

	<u>Page</u>
D-1 Recettes et déboursés non imputables au revenu — Receipts and disbursements not applicable to revenue	646
D-2 État publié dans la Gazette Officielle — Statement published in the Official Gazette . . .	649
D-3 Sommaire des revenus et dépenses — Summary of revenue and expenditure	652
D-4 Revenus classifiés d'après la source — Revenue classified by source	654
D-5 Dépenses classifiées d'après la fonction — Expenditure classified by function	658
D-6 Dépenses classifiées d'après la nature — Expenditure classified by object	662

D-1 — Recettes et déboursés non imputables au revenu
Receipts and Disbursements not Applicable to Revenue

Dette publique — Public Debt

Recettes — Receipts	Escompte — Discount			
	Valeur au pair Par Value	Taux Rate	Montant Amount	Montant net Net Amount
Nouvelles émissions — New issues:				
Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd., Banque de Montréal et Maisons Associées (Associates):				
2 avril (April) 1962, 5%, 10 ans (Years)	15,000,000	1.15	172,500	14,827,500
“ “ 5¼%, 22 “	45,000,000	2.40	1,080,000	43,920,000
	60,000,000	2.09	1,252,500	58,747,500
Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd., Banque de Montréal et Maisons Associées (Associates):				
1 août (August) 1962, 6%, 10 ans (Years)	10,000,000	2.15	115,000	9,885,000
“ “ 6%, 20 “	40,000,000	2.15	860,000	39,140,000
	50,000,000	1.95	975,000	49,025,000
Vendue à (Sold to) Banque de Montréal, A.-E. Ames & Co. Ltd. et Maisons Associées (Associates):				
15 déc. (Dec.) 1962, 5%, 6 ans (Years)	19,500,000	1.15	224,250	19,275,750
“ “ 5¼%, 25 “	40,500,000	3.90	1,579,500	38,920,500
	60,000,000	3.01	1,803,750	58,196,250
Total (A-18, page 72)	\$170,000,000	2.35	\$ 4,031,250	\$165,968,750

Déboursés — Disbursements	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement Sinking Fund	TOTAL
Dette consolidée — Funded Debt:			
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
15 déc. (Dec.) 1962:			
Banque Provinciale du Canada	10,196,120.73	.....
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance . . . . .	.....	4,803,879.27	15,000,000.00
S.R., 1925, c. 91, a. 75; 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36:			
2 janvier (January) 1963:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance . . . . .	.....	2,000,000.00	2,000,000.00
21-22-23 Geo. V, c. 2:			
2 janvier (January) 1963:			
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance . . . . .	.....	7,000,000.00	7,000,000.00
	\$10,196,120.73	13,803,879.27	24,000,000.00

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
Dettes assumées par la Province — Debts assumed by the Province:			
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le rachat des dettes scolaires — Loan by the Quebec Municipal Commission for the redemption of school debts:			
Obligations échues le 1 déc. 1962 — Bonds matured Dec. 1, 1962.....	2,838,600.00	.....	2,838,600.00
Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain — Construction of the Metropolitan boulevard expressway:			
Cité de Montréal.....	701,678.00	.....	701,678.00
Corporation de Montréal Métropolitain — Montreal Metropolitan Corporation.....	586,048.23	.....	586,048.23
	1,287,726.23	.....	1,287,726.23
	\$14,322,446.96	13,803,879.27	28,126,326.23

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis	Rachetés	
	Issued	Redeemed	
Banque de Montréal.....	29,430,000.00	34,695,000.00	A.C. nos 2391/61,
Royal Bank of Canada.....	29,430,000.00	34,695,000.00	1809/62, 1898/62,
Banque Canadienne Nationale.....	16,350,000.00	19,275,000.00	2118/62, 21/63,
Canadian Imperial Bank of Commerce.....	16,350,000.00	19,275,000.00	245/63
Banque Provinciale du Canada.....	6,540,000.00	7,710,000.00	"
Toronto-Dominion Bank.....	5,450,000.00	6,425,000.00	"
Bank of Nova Scotia.....	5,450,000.00	6,425,000.00	"
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.....	71,000,000.00	71,000,000.00	
	\$180,000,000.00	199,500,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$55,251,123.36)**Part des commissions scolaires — School Commissions' Share (\$849,999.40):**

Acton Vale, 1,074.90; Alma, 2,814.19; Amos, 3,092.84; Amqui, 505.59; Anjou, 8,633.35; Asbestos, 2,219.67; Assomption, 58.68; Baie-Comeau, 5,468.71; Baie-St-Paul, 584.82; Beaconsfield, 21,571.33; Beauceville, 458.95; Beauharnois, 1,825.08; Berthierville, 36.98; Bonaventure, 110.06; Breakeyville, 150.38; Bromptonville, 43.09; *Cap-Chat*, 400.79, (paroisse — parish), 4.30; Causapsal, 454.68; Chambly, 897.33; Chandler, 1,191.70; Chapais, 1.43; Chibougamau, 1,438.79; Chicoutimi, 53,260.21; Clermont, 204.66; Coaticook, 1,599.98; Contrecoeur, 113.36; Dolbeau, 1,238.50; Donnacona, 831.96; Dorval, 33,963.87; Drummondville, 15,724.24; Fabreville, 259.97; Farnham, 6.71; Ferme-Neuve, 78.62; Forestville, 3.68; Fort-Chambly, 0.79; Gaspé, 658.96; Granby, 7,594.12; Grande-Rivière, 272.47; Grand'Mère, 159.21; Hébertville-Station, 56.56; Iberville, 1,185.89; Jacques-Cartier, 7,190.22; Joliette, 3,585.79; Lac-au-Saumon, 139.76; Lachute, 3,795.08; Lac-Mégantic, 33.10; Lafèche, 92.75; La Malbaie, 2,094.25; Laprairie, 110.50; La Tuque, 54.52; L'Épiphanie, 10.02; Les Méchins, 7.51; Longueuil, 171.38; Louiseville, 570.48; Magog, 1,032.26; Malartic, 676.12; Maniwaki, 3,406.39; Marieville, 43.22; Matane, 3,786.68; Mont-Joli, 3,391.89; Mont-Laurier, 2,287.20; Montmagny, 2,952.99; Montréal, 368,942.89; Mont-Rolland, 8.84; Nicolet, 135.56; Noranda, 34.13; Normandin, 6.81; Plessisville, 3,521.03; Pointe-au-Pic, 45.86; Pointe-Gatineau, 243.35; Pont-Rouge,

377.73; Port-Cartier, 3,978.69; Portneuf, 183.59; Québec, 98,986.35; *Rawdon*: 41.67, (paroisse — parish), 556.80; Rimouski, 11,997.66; Rivière-au-Doré, 27.71; Rivière-au-Renard, 180.90; Rivière-des-Prairies, 3,376.58; Rivière-du-Loup, 1,972.29; Roberval, 2,227.77; Rosemère, 796.75; Rouyn, 5,779.14; Sayabec, 153.70; Senneterre, 282.57; Sept-Îles, 12,085.88; Shawinigan, 3,183.74; Shawinigan-Sud, 77.60; Sherbrooke, 9,027.39; Sorel, 1,501.68; Ste-Adèle, 1,388.67; Ste-Agathe-des-Monts, 1,671.01; Ste-Angèle-de-Laval, 0.18; Ste-Anne-de-Beaupré, 944.51; Ste-Anne-des-Monts, 1.91; St-Anselme, 5.88; St-Antoine, 5.26; St-Basile, 25; St-Casimir, 18.91; St-Charles, 295.07; St-Donat, 29.60; St-Eustache, 1,033.50; St-Fabien-de-Rimouski, 212.25; St-Félicien, 942.85; St-Félix-de-Valois, 378.17; St-Gabriel-de-Brandon, 1,977.66; Ste-Geneviève (ville — town), 1,264.60; St-Georges (Beauce), 697.18; Ste-Germaine, 1,087.59; St-Hubert, 212.96; St-Hyacinthe, 5,633.65; St-Jean, 10,373.90; St-Jean-Port-Joli, 84.12; St-Jérôme (Lac-St-Jean), 0.10; *St-Jérôme (Terrebonne)*: 5,347.27, (paroisse — parish), 0.11; St-Joseph-de-Beauce, 4.16; St-Jovite, 3.99; St-Léonard-de-Port-Maurice, 4,443.35; St-Marc-des-Carières, 496.65; Ste-Marie-de-Beauce, 4,726.93; St-Martin, 2,115.57; St-Michel-des-Saints, 407.20; St-Raphaël, 2,352.70; St-Raymond, 26.44; St-Rémi-de-Métis, 1,315.80; Ste-Rose, 1,769.64; St-Sauveur, 120.58; St-Théophile, 1,258.91; *Ste-Thérèse (Terrebonne)*: 2,771.31, (paroisse — parish), 108.97; St-Tite-des-Caps, 60.28; St-Vincent-de-Paul, 28.61; Terrebonne, 888.98; Thetford Mines, 5,804.50; Trois-Pistoles, 1,275.99; Trois-Rivières, 30,399.89; Val-d'Or, 2,182.78; Valleyfield, 7,750.30; Victoriaville, 5,614.07; Waterloo, 2,842.63; Windsor, 2,179.09.

Part des municipalités — Municipalities' Share (\$53,924,796.07):

Acton Vale, 47,766.87; Alma, 362,548.10; Amos, 161,194.48; Amqui, 51,256.64; Ange-Gardien, 6,321.93; Anjou, 107,094.08; Asbestos, 198,207.04; Assomption, 51,074.45; Baie-Comeau, 362,232.07; Baie-St-Paul, 34,183.41; Beaconsfield, 111,398.52; Beauceville, 47,463.11; Beauharnois, 73,766.70; Berthierville, 74,232.13; Boischatel, 12,151.51; Buckingham, 7,575.52; Causapscal, 25,722.02; Chambly, 67,141.66; Chandler, 79,690.42; Charlemagne, 524.10; Chibougamau, 109,420.47; *Chicoutimi*: (citée), 1,564,493.95, (comté — county), 46,409.08; Clermont, 11,183.96; Coaticook, 82,966.73; Côte-St-Luc, 92,991.44; Cowansville, 116,695.93; Dolbeau, 152,191.60; Donnacona, 73,466.24; Dorion, 405.30; Dorval, 463,401.97; Drummondville, 525,970.11; Farnham, 63,012.85; Fort-Chambly, 13,078.54; Gaspé, 56,419.81; Granby, 447,279.49; Grande-Rivière, 3,457.34; Greenfield Park, 157,528.54; Hull, 41,040.45; Iberville, 53,089.34; Île-Jésus, 1,455,071.37; Jacques-Cartier, 317,745.60; Joliette, 301,070.95; Lac-au-Saumon, 5,745.32; Lac-Mégantic, 77,875.51; Lachute, 77,260.93; Lafleche, 61,094.01; La Malbaie, 39,201.27; Laprairie, 77,869.64; La Sarre, 79,833.96; L'Épiphanie, 12,104.02; Les Escoumins, 7,628.93; Longueuil, 276,638.63; Lorraine, 94.50; *Louiseville*: 63,977.20, (paroisse — parish), 12,580.04; Magog, 176,332.29; Maniwaki, 81,561.92; Marieville, 30,275.85; Matane, 132,993.13; Mont-Joli, 84,846.85; Mont-Laurier, 78,498.77; Montmagny, 145,657.67; Montréal, 29,441,159.31; Nicolet, 42,850.42; Noranda, 122,152.98; Normandin, 30,327.20; Parent, 4,134.28; Pierrefonds (ville — town), 116,027.05; Pincourt, 4,631.53; Plessisville, 76,442.91; Pointe-Claire, 307,910.01; Pont-Rouge, 21,781.47; Port-Cartier, 57,526.64; Portneuf, 23,102.55; Price, 16,536.51; Québec, 6,055,437.53; Repentigny, 92,467.96; Rimouski, 308,608.81; Rivière-des-Prairies, 60,308.64; Rivière-du-Loup, 154,219.68; Roberval, 79,241.33; Rosemère, 72,723.12; Rouyn, 295,983.39; Roxboro, 41,971.69; Sayabec, 11,783.26; Sept-Îles, 382,439.87; Sherbrooke, 1,012,454.81; Sorel, 476,362.31; Ste-Agathe-des-Monts, 96,725.82; Ste-Anne-de-Beaupré, 27,559.60; Ste-Anne-de-Bellevue, 66,671.65; St-Antoine-des-Laurentides, 336.89; St-Casimir, 16,180.14; St-Donat, 5,612.61; St-Eustache, 72,409.92; St-Félicien, 87,004.61; St-Gabriel-de-Brandon, 34,134.59; Ste-Geneviève (ville — town), 37,420.22; St-Georges (Beauce), 127,241.75; St-Henri-de-Mascouche, 639.80; St-Hyacinthe, 382,316.74; St-Jean, 384,210.31; St-Jérôme (Terrebonne), 297,349.11; St-Joseph-de-Beauce, 27,152.90; St-Jovite, 44,776.07; St-Léonard-de-Port-Maurice, 275,675.41; Ste-Marie-de-Beauce, 67,312.85; St-Michel-des-Saints, 10,993.87; St-Paul-l'Ermite, 14,443.45; St-Raphaël (Île-Bizard), 22,136.66; St-Raymond, 63,387.59; Ste-Thérèse (Terrebonne), 147,651.68; Thetford Mines, 345,145.15; Trois-Pistoles, 46,743.09; Trois-Rivières, 1,129,689.86, (paroisse — parish), 60,856.14; Val-d'Or, 359,023.71; Vallée-Jonction, 12,385.94; Valleyfield, 366,026.31; Victoriaville, 369,910.33; Waterloo, 63,015.15; Windsor, 2,064.63.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to various Tax-Payers: \$476,327.89.

D-2 — Revenus et dépenses, dette consolidée et dépôts de la province de Québec

pour l'exercice terminé le 31 mars 1963

Revenue and Expenditure, Funded Debt and Deposits of the Province of Quebec

for the fiscal year ended March 31, 1963

(tel que publié dans la Gazette Officielle du 31 août 1963
as published in the Official Gazette of August 31, 1963)

REVENUS — REVENUE:

Impôts et droits — Taxation and Duties:

Ventes au détail — Retail Sales	150,005,559.80	
Corporations (capital — on Capital)	29,726,714.47	
Corporations (profits — on Profits)	119,710,572.99	149,437,287.46
Gazoline — Gasoline	119,496,423.75	
Revenu des particuliers — Income of individuals	98,317,625.41	
Successions	27,841,689.75	
Tabac — Tobacco	23,321,852.96	
Repas — Meals	10,587,296.99	
Courses — Races	6,738,373.52	
Divertissements — Amusements	2,216,147.22	
Transferts de valeurs mobilières — Security Transfers	1,547,350.95	
Prévention des incendies — Fire Prevention	215,583.50	
Mutations de propriétés — Property Transfers	78,247.79	589,803,439.10

Richesses naturelles — Natural Resources:

Richesses naturelles (Ministère, y compris Office de l'électrification rurale) — Natural Resources (Department, including Rural Electrification Bureau)	21,068,292.24	
Terres et forêts (y compris Office de récupération forestière) — Lands and Forests (including Forestry Salvage Board)	20,451,454.47	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	3,332,119.14	44,851,865.85

Licences et permis — Licences and Permits:

Transports et communications (automobiles) — Transportation and Communications (motor-vehicles)	47,709,724.06	
Revenu (Ministère) — Revenue (Department)	1,074,347.58	
Travail — Labour	307,505.50	
Finances (Service des assurances) — Finance (Insurance Branch)	246,439.00	
Divers — Miscellaneous	2,000.05	49,340,016.19

Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Procureur général — Attorney-General	3,996,136.73	
Travail — Labour	2,261,652.62	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	1,541,068.48	
Transports et communications — Transportation and Communications	1,358,341.55	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	919,564.44	
Terres et forêts — Lands and Forests	534,622.85	
Voirie — Roads	486,742.23	
Travaux publics — Public Works	305,087.13	
Revenu — Revenue	200,225.31	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	154,298.01	
Instruction publique — Education	146,644.43	
Santé — Health	119,398.39	
Divers — Miscellaneous	140,385.99	12,164,168.16

D-2 — (Suite — Continued)

Intérêts — Interest:

Placements des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments.....	5,164,138.32	
Divers comptes — Various Accounts.....	1,607,321.76	6,771,460.08

Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board:

Permis et droits — Permits and Duties.....	18,504,141.24	
Compte de commerce — Trade Account.....	43,635,710.06	62,139,851.30

Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Federal Sales and Excise Taxes.....	599,213.81	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	1,972,837.15	
Autres sources — Other.....	620,687.00	3,192,737.96

Autres revenus — Other Revenue:

Paiements de péréquation — Equalization Payments.....	73,004,594.26	
Subside annuel du gouvernement du Canada basé sur la population — Government of Canada: annual subsidy based on population.....	3,895,526.60	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur, reçue du gouvernement du Canada — Share of income tax on power utilities received from the Government of Canada.....	4,559,028.00	
Amendes — Fines, etc.....	1,623,801.44	
Dépôts judiciaires non réclamés — Unclaimed judicial deposits.....	24,563.92	
Divers — Miscellaneous.....	41,678.64	83,149,192.86

Total des Revenus — Total Revenue..... **\$851,412,731.50**

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:

Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	2,698,190.90	
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs.....	13,401.15	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	14,550,704.51	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	49,074,449.08	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	8,996,168.73	
Conseil exécutif — Executive Council.....	6,160,211.59	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	129,247,888.50	
Finances — Finance.....	4,117,295.11	
Industrie et commerce — Industry and Commerce.....	2,738,659.26	
Instruction publique — Education.....	8,464,935.61	
Jeunesse — Youth.....	228,746,997.13	
Législation — Legislation.....	2,259,843.29	
Procureur général — Attorney-General.....	26,321,102.05	
Revenu — Revenue.....	7,610,387.77	
Richesses naturelles — Natural Resources.....	8,005,489.36	
Santé — Health.....	147,469,308.99	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	4,517,789.95	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	13,671,073.79	
Transports et communications — Transportation and Communications.....	6,072,309.25	
Travail — Labour.....	4,229,906.31	
Travaux publics — Public Works.....	20,841,009.11	
Voirie — Roads.....	60,411,869.19	
Provision pour mauvaises créances — Allowance for doubtful accounts.....	6,265,000.00	

\$762,483,990.63

Dettes publiques — Public Debt:

Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount).....	29,677,311.47	
Commissions, etc.....	71,144.70	
Prime sur change étranger (montant net) — Premium on Foreign Exchange (net amount).....	415,184.29	

D-2 — (Suite — Continued)

Amortissement d'escompte sur emprunts — Amortization of discount on loans issued.....	1,059,012.84	
Amortissement de certains éléments de l'actif (montant net) — Depreciation of certain assets (net amount).....	14,913,716.33	46,136,369.63
Total des dépenses ordinaires — Total Ordinary Expenditure.....		\$808,620,360.26
Excédent des Revenus sur les dépenses ordinaires — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....		42,792,371.24
Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure:		
Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	91,609.98	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	3,905,078.55	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	1,129,581.00	
Conseil exécutif — Executive Council.....	499,595.20	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	1,007,181.92	
Jeunesse — Youth.....	3,439,240.87	
Richesse naturelles — Natural Resources.....	1,371,272.94	
Santé — Health.....	5,767,860.45	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	174,989.47	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	1,465,662.60	
Travaux publics — Public Works.....	20,450,024.68	
Voirie — Roads.....	86,682,519.09	
Total des dépenses en immobilisations — Total Capital Expenditure		\$125,984,616.75
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure:		
Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act.....		\$ 22,123,457.56
I — Dette consolidée — Funded Debt.....	766,975,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.....	122,726,968.90	644,248,031.10
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale de la loi — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924).....	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund.....	14,285,714.32	714,285.68
Dette consolidée nette — Net Funded Debt.....		\$644,962,316.78
II — Dépôts — Deposits.....	39,212,705.29	
Moins: Obligations détenues et espèces en banque — Less: Securities on Deposit and Cash in Banks.....	39,212,705.29	

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative du 11 décembre 1895

The above statements are published in conformity with a resolution of the Legislative Assembly of December 11, 1895

L'Auditeur de la Province,
J.-A. VÉZINA,
Provincial Auditor.

Le Premier Ministre et Ministre des finances,
JEAN LESAGE,
Prime Minister and Minister of Finance.

Le Sous-ministre des finances,
J.-H. BIELER,
Deputy Minister of Finance.

Québec, le 27 août (August) 1963.

D-3 — Sommaire des revenus et des dépenses pour l'exercice 1962/63
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque ministère

Ministère — Department	Revenus —	
	Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure
Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	12,582	.....
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs.....	.....	.....
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	215,787	11,507,643
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	336,394	8,687,506
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	4,470,039	649,401
Conseil exécutif — Executive Council.....	67,687	185,297
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	1,544,045	57,925,971
Finances — Finance:		
Ministère des finances — Department of Finance.....	72,022,887	1,544,878
Conseil de la trésorie — Treasury Board.....	.....	.....
Bureau de l'audition — Audit Branch.....	.....	.....
Service des assurances — Insurance Service.....	378,709	.....
Industrie et commerce — Industry and Commerce.....	12,854	2,956
Instruction publique — Education.....	219,659	6,621,236
Jeunesse — Youth.....	99,450	17,499,534
Législation.....	40,364	113,648
Procureur général — Attorney-General.....	5,640,679	877,047
Revenu — Revenue.....	669,119,287	8,260,669
Richesses naturelles — Natural Resources.....	21,295,211	2,004,334
Santé — Health.....	139,253	108,937,380
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	1,543,516	179,846
Terres et forêts — Lands and Forests.....	21,318,652	3,080,514
Transports et communications — Transportation and Communications.....	49,076,326	2,751
Travail — Labour.....	2,710,213	448,069
Travaux publics — Public Works.....	450,444	192,004
Voirie — Roads.....	698,693	10,929,053
Service de la dette publique — Public Debt Service Charges.....	.....	1,430,301
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts.....	.....	.....
	<u>\$ 851,412,731</u>	<u>241,030,038</u>

D-3 — Summary of Revenue and Expenditure for Fiscal Year 1962/63
showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

<u>Revenue</u>	<u>Dépenses — Expenditure</u>			
	Dépenses nettes	Revenus déduits de la dépense	Comptes à recevoir	Dépenses brutes
Gross Revenue	Net Expenditure	Revenue deducted from Expenditure	Accounts Receivable	Gross Expenditure
12,582	2,789,801	.....	2,695	2,792,496
.....	13,401	.....	.....	13,401
11,723,430	14,550,705	11,507,643	43,957	26,102,305
9,023,900	52,979,528	8,687,506	138,457	61,805,491
5,119,440	10,125,750	649,401	1,530,882	12,306,033
252,984	6,659,807	185,297	1,600	6,846,704
59,470,016	130,255,070	57,925,971	2,892,400	191,073,441
73,567,765	2,660,139	1,544,878	194,143	4,399,160
.....	592,173	.....	.....	592,173
.....	647,307	.....	400	647,707
378,709	217,677	.....	100	217,777
15,810	2,738,659	2,956	23,275	2,764,890
6,840,895	8,464,936	6,621,236	860	15,087,032
17,598,984	254,309,696	17,499,534	5,902,920	277,712,150
154,012	2,259,843	113,648	.....	2,373,491
6,517,726	26,321,102	877,047	5,275	27,203,424
677,379,956	7,610,388	8,260,669	60	15,871,117
23,299,545	9,376,762	2,004,334	1,603,775	12,934,871
109,076,633	153,237,169	108,937,380	7,075,372	269,249,921
1,723,362	4,692,779	179,846	8,379	4,881,004
24,399,166	15,136,736	3,080,514	4,986,143	23,203,393
49,079,077	6,072,309	2,751	12,843	6,087,903
3,158,282	4,229,906	448,069	774	4,678,749
642,448	41,291,034	192,004	64,169	41,547,207
11,627,746	147,094,388	10,929,053	.....	158,023,441
1,430,301	46,136,370	1,430,301	456,242	48,022,913
.....	6,265,000	.....	.....	6,265,000
1,092,492,769	956,728,435	241,080,038	24,944,721	1,222,753,194

D-4 — Revenus classifiés d'après la source

Impôts et droits — Taxes and Duties:

Ventes — Sales:

Vente au détail — Retail Sales.....

Gazoline — Gasoline.....

Tabac — Tobacco.....

Repas — Meals.....

Divertissements — Amusements.....

Spiritueux — Spirits.....

Capital des corporations — Capital of corporations.....

Revenu — Income:

Corporations.....

Particuliers — Individuals.....

Successions.....

Autres — Other.....

Licences, permis et honoraires — Licenses, Permits and Fees:

Ressources naturelles — Natural resources:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....

Richesses naturelles — Natural Resources.....

Terres et forêts — Lands and Forests.....

Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board.....

Véhicules automobiles — Motor vehicles.....

Autres — Other:

Service des assurances — Insurance Branch.....

Procureur général — Attorney-General.....

Revenu — Revenue.....

Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....

Transports et communications — Transportation and Communications.....

Travail — Labour.....

Travaux publics — Public Works.....

Divers ministères — Various departments.....

Ventes et services — Sales and Services:

Ventes — Sales:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....

Jeunesse — Youth.....

Richesses naturelles — Natural Resources.....

Terres et forêts — Lands and Forests.....

Voirie — Roads.....

Divers ministères — Various departments.....

D-4 — Revenue Classified by Source

Bruts Gross 1962/63	Nets — Net				Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i>
	1962/63	%	1961/62	%	
\$ 153,088,736	\$150,005,560	17.62	\$113,547,229	15.06	\$ 36,458,331
120,550,097	119,496,424	14.03	106,837,884	14.17	12,658,540
25,954,015	23,321,853	2.73	21,891,218	2.90	1,430,635
10,806,374	10,587,297	1.26	8,878,335	1.17	1,708,962
8,954,521	8,954,521	1.05	7,835,858	1.04	1,118,663
.....	.....	.....	140,092	0.02	140,092
319,353,743	312,365,655	36.69	259,130,616	34.36	53,235,039
29,726,714	29,726,714	3.49	29,576,193	3.92	150,521
119,710,573	119,710,573	14.06	118,812,592	15.76	897,981
98,317,625	98,317,625	11.55	85,079,837	11.28	13,237,788
27,841,690	27,841,690	3.27	25,469,393	3.38	2,372,297
1,841,386	1,841,386	0.21	2,053,108	0.27	211,722
596,791,731	589,803,643	69.27	520,121,739	68.97	69,681,904
.....	.....	.....	220	.....	220
3,332,119	3,332,119	0.39	2,831,717	0.37	500,402
18,530,972	18,268,293	2.15	17,382,789	2.31	885,504
20,451,454	20,451,454	2.40	22,278,122	2.96	1,826,668
42,314,545	42,051,866	4.94	42,492,848	5.64	440,982
18,504,141	18,504,141	2.17	16,612,424	2.20	1,891,717
47,709,724	47,709,724	5.60	44,596,348	5.91	3,113,376
246,439	246,439	0.03	234,009	0.03	12,430
2,780,169	2,626,744	0.31	2,370,250	0.32	256,494
1,273,349	1,273,349	0.15	1,219,913	0.16	53,436
1,519,139	1,519,139	0.18	1,208,857	0.16	310,282
1,286,124	1,286,124	0.15	1,108,312	0.15	177,812
2,547,896	2,547,896	0.30	2,261,032	0.30	286,864
274,296	148,446	0.02	.....	.....	148,446
226,243	104,633	0.01	9,280	.....	95,353
118,682,065	118,018,501	13.86	112,113,273	14.87	5,905,228
354,203	151,697	0.02	27,105	.....	124,592
471,875	5,938	.....	.....	.....	5,938
234,033	.....	.....	.....	.....	.....
317,325	33,004	.....	7,508	.....	25,496
1,439,788	386,441	0.05	457,472	0.06	71,031
765,227	486,742	0.06	.....	.....	486,742
521,741	315,764	0.04	17,486	.....	298,278

D-4 — (Suite)

Services:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	
Instruction publique — Education.....	
Jeunesse — Youth.....	
Législation.....	
Procureur général — Attorney-General.....	
Revenu — Revenue.....	
Richesses naturelles — Natural Resources.....	
Santé — Health.....	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	
Travaux publics — Public Works.....	
Divers ministères — Various departments.....	

Amendes et peines — Fines and Penalties:

Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board.....	
Autres — Other:	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	
Procureur général — Attorney-General.....	
Divers ministères — Various departments.....	

Intérêts, prime, escompte et change — Interest, Premium, Discount and Exchange.....**Contributions d'autres gouvernements — Contributions from other Governments:**

Gouvernement du Canada — Government of Canada:	
Paiements de péréquation — Tax equalization payments.....	
Subside — Subsidy.....	
Diverses — Sundry.....	

Municipalités et commissions scolaires — Municipalities and school commissions.....**Contributions d'entreprises du gouvernement — Contributions from Government Enterprises:**

Régie des alcools du Québec: compte de commerce — Quebec Liquor Board: trade account.....	
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission.....	

Divers — Miscellaneous:

Contributions de sources privées — Contributions from private sources.....	
Dépôts confisqués — Confiscated deposits.....	
Autres — Other.....	

Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of Previous Years' Expenditures.**Total.....**

VARIOUS STATEMENTS

657

D-4 — (Continued)

Bruts Gross 1962/63	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1962/63	%	1961/62	%	
900,275	2,301	....	2,571	....	270
1,008,072	913,627	0.11	753,414	0.11	160,213
553,254	.....	.....	.....	.....	.....
393,272	125,277	0.01	.....	.....	125,277
482,119	2,383	.....	.....	.....	2,383
53,407	32,602	.....	42,802	0.01	10,200
1,381,864	1,349,232	0.16	1,277,647	0.17	71,585
1,272,581	.....	.....	.....	.....	.....
127,437	50,229	0.01	38,050	.....	12,179
2,907,182	36,044	.....	.....	.....	36,044
152,633	5,870	.....	.....	.....	5,870
514,544	138,373	0.02	13,457	.....	124,916
60,293	.....	.....	.....	.....	.....
25,862	6,166	.....	329	.....	5,837
13,936,987	4,041,690	0.48	2,637,841	0.35	1,403,849
307,459	307,459	0.04	383,434	0.05	75,975
45,817	43,879	0.01	46,427	0.01	2,548
1,236,157	1,236,157	0.14	989,837	0.13	246,320
28,441	28,441	.....	32,090	.....	3,649
1,617,874	1,615,936	0.19	1,451,788	0.19	164,148
11,608,347	6,771,256	0.80	6,317,977	0.84	453,279
73,004,595	73,004,595	8.57	65,302,372	8.66	7,702,223
3,895,526	3,895,526	0.46	3,895,526	0.52	.....
212,237,862	6,479,114	0.76	2,063,624	0.27	4,415,490
289,137,983	83,379,235	9.79	71,261,522	9.45	12,117,713
2,219,074	.....	.....	.....	.....	.....
291,357,057	83,379,235	9.79	71,261,522	9.45	12,117,713
43,635,710	43,635,710	5.12	37,243,655	4.94	6,392,055
2,800,000	2,800,000	0.33	2,800,000	0.37	.....
46,435,710	46,435,710	5.45	40,043,655	5.31	6,392,055
8,061,588	.....	.....	.....	.....	.....
16,866	7,866	.....	35,543	.....	27,677
2,015,626	666,749	0.08	131,147	0.02	535,602
10,094,080	674,615	0.08	166,690	0.02	507,925
1,968,918	672,145	0.08	.....	.....	672,145
\$1,092,492,769	\$851,412,731	100.00	\$754,114,485	100.00	\$ 97,298,246

D-5 — Dépenses classifiées d'après la fonction

Dépenses générales du Gouvernement — General Government Expenditures:

Traitements, frais de voyage et autres dépenses des services administratifs — Salaries, travelling and other expenses of administrative services.....
 Pensions et assurances — Pensions and insurance.....
 Construction et entretien des édifices publics — Construction and maintenance of public buildings.....
 Législation.....

Protection de la personne et de la propriété — Protection of Persons and Property:

Administration de la justice — Administration of Justice.....
 Prisons et maisons de correction — Gaols and detention houses.....
 Service de police — Police protection.....
 Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc. — Registration, regulation, inspection, curatorship, etc.....

Transports et communications — Transportation and Communications:

Routes — Highways.....
 Service aérien — Aerial service.....
 Ponts — Bridges.....
 Service de transport — Transportation services.....
 Administration.....

Santé et bien-être social — Health and Social Welfare:

Santé — Health:
 Administration.....
 Santé publique — Public health.....
 Service médicaux et dentaires — Medical and dental services.....
 Hospitalisation — Hospital care:
 Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for mental diseases.....
 Autres hôpitaux et institutions — Other hospitals and institutions.....

Bien-être social — Social welfare:

Assistance aux vieillards — Assistance to aged persons.....
 Allocations aux aveugles — Blind persons allowances.....
 Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons.....
 Assistance aux mères nécessiteuses — Needy mothers assistance.....
 Allocations aux veuves et femmes seules — Allowances to widows and spinsters.....
 Allocations aux personnes employables ou non — Allowances to persons employable or not.....
 Allocations aux élèves de 16 à 18 ans — Allowances to pupils from 16 to 18 years of age.....
 Bien-être de l'enfance — Child welfare.....
 Relations ouvrières, conciliation, arbitrage — Labour relations, conciliation and arbitration.....
 Autres bénéfices sociaux — Other social assistance.....

Santé et bien-être social — Health and social welfare: total.....

D-5 — Expenditure Classified by Function

Brutes Gross 1962/63	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1962/63	%	1961/62	%	
\$ 22,553,556	\$ 13,924,356	1.45	\$ 13,699,145	1.62	\$ 225,211
3,447,096	1,905,181	0.20	1,816,211	0.22	88,970
13,423,937	13,173,365	1.38	14,024,649	1.66	851,284
6,061,125	5,937,076	0.62	2,797,506	0.33	3,139,570
45,485,714	34,939,978	3.65	32,337,511	3.83	2,602,467
17,306,789	17,270,821	1.81	11,426,845	1.35	5,843,976
6,462,543	6,458,478	0.67	3,342,365	0.40	3,116,113
11,564,698	11,394,862	1.19	11,040,348	1.31	354,514
12,169,126	11,795,374	1.23	9,298,487	1.10	2,496,887
47,503,156	46,919,535	4.90	35,108,045	4.16	11,811,490
166,119,172	154,073,948	16.11	126,624,698	15.00	27,449,250
441,065	427,656	0.05	128,290	0.02	299,366
13,232,140	12,939,646	1.35	14,863,521	1.76	1,923,875
563,990	563,990	0.06	450,025	0.05	113,965
901,002	900,952	0.09	2,188,123	0.26	1,287,171
181,257,369	168,906,192	17.66	144,254,657	17.09	24,651,535
3,018,463	1,951,254	0.20	3,171,498	0.37	1,220,244
20,535,571	13,296,435	1.39	10,536,476	1.25	2,759,959
1,270,897	614,871	0.07	1,082,067	0.13	467,196
24,239,815	21,910,757	2.29	15,004,242	1.78	6,906,515
226,444,863	121,718,923	12.72	106,038,261	12.56	15,680,662
275,509,609	159,492,240	16.67	135,832,544	16.09	23,659,696
30,965,161	12,713,225	1.33	16,129,585	1.91	3,416,360
2,379,688	657,757	0.07	582,390	0.07	75,367
17,670,260	8,836,573	0.92	8,053,567	0.95	783,006
20,743,405	20,743,405	2.17	19,479,716	2.31	1,263,689
3,692,559	1,877,522	0.20	218,343	0.03	1,659,179
57,179,950	29,783,366	3.11	32,978,712	3.90	3,195,346
10,878,760	10,878,760	1.14	6,145,633	0.73	4,733,127
35,185,572	32,594,252	3.40	29,731,839	3.52	2,862,413
1,717,873	1,717,873	0.18	1,587,340	0.19	130,533
13,683,826	13,474,668	1.41	10,281,569	1.22	3,193,099
194,097,054	133,277,401	13.93	125,188,694	14.83	8,088,707
469,606,663	292,769,641	30.60	261,021,238	30.92	31,748,403

D-5 — (Suite)

Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:

Musées, archives et services culturels — Museums, archives and cultural services.....	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	
Jardin zoologique — Zoological garden.....	
Autres — Other.....	

Enseignement — Education:

Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authority:	
Subventions aux corporations scolaires — Grants to school corporations.....	
Subventions pour construction, réparations, etc. — Grants for construction, maintenance, etc.....	
Universités, collèges et autres écoles — Universities, colleges and other schools.....	
Pensions des instituteurs — Teachers' pensions.....	
Bourses d'études — Scholarships.....	
Administration et autres dépenses — Administration and other expenses.....	

Ressources naturelles et industries primaires — Natural Resources and Primary Industries:

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	
Forêts — Forests.....	
Terres: Agriculture et colonisation — Lands: Agriculture and Colonization.....	
Minéraux et mines — Minerals and mines.....	
Ressources hydrauliques — Hydraulic resources.....	
Autres — Other.....	

Expansion du commerce et de l'industrie — Trade and Industrial Development:

Tourisme et publicité — Tourist promotion and publicity.....	
Administration et autres dépenses — Administration and other expenses.....	

Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires — Planning and Development of Municipalities and School Commissions.....**Service de la dette — Debt Charges:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt — Commissions and miscellaneous loan expenses.....	
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	
Amortissement de la dette obligataire — Amortization of the bonded debt.....	
Intérêts — Interest.....	
Autres — Other.....	

Autres dépenses — Other Expenses:

Logement — Housing.....	
Électrification rurale — Rural electrification.....	
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts.....	
Divers — Miscellaneous.....	

Avance de traitement consentie aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1/4/1942 — Salary advance paid to permanent officers appointed before 1/4/1942.....**Total.....**

D-5 — (Continued)

Brutes Gross 1962/63	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1962/63	%	1961/62	%	
1,476,297	1,475,972	0.15	1,614,201	0.19	138,229
1,716,177	1,716,177	0.18	1,344,246	0.16	371,931
501,799	495,215	0.05	159,319	0.02	335,896
925,098	925,098	0.10	844,493	0.10	80,605
4,619,371	4,612,462	0.48	3,962,259	0.47	650,203
134,332,532	134,311,872	14.04	109,682,317	12.99	24,629,555
41,446,431	41,446,431	4.33	48,403,928	5.73	6,957,497
98,890,249	78,700,370	8.23	84,372,925	10.00	5,672,555
6,368,976	69,043	0.01	780,024	0.09	710,981
13,815,674	7,952,867	0.83	6,455,809	0.77	1,497,058
2,558,006	2,412,401	0.25	2,807,289	0.33	394,888
297,411,868	264,892,984	27.69	252,502,292	29.91	12,390,692
11,736,057	9,649,832	1.01	9,223,295	1.09	426,537
20,415,803	13,303,909	1.39	11,684,804	1.38	1,619,105
36,924,405	33,444,130	3.50	33,433,134	3.96	10,996
4,368,144	3,280,942	0.34	1,091,596	0.13	2,189,346
2,251,934	2,141,599	0.22	2,093,391	0.25	48,208
2,497,149	2,492,995	0.26	3,813,455	0.45	1,320,460
78,193,492	64,313,407	6.72	61,339,675	7.26	2,973,732
2,353,091	2,353,091	0.25	1,516,478	0.18	836,613
3,117,949	3,091,518	0.32	2,799,609	0.33	291,909
5,471,040	5,444,609	0.57	4,316,087	0.51	1,128,522
1,306,368	1,304,722	0.14	902,831	0.11	401,891
40,563	40,563	....	33,403	....	7,160
1,059,013	1,059,013	0.11	848,218	0.10	210,795
14,969,033	14,913,716	1.56	9,811,161	1.16	5,102,555
38,669,509	33,461,434	3.50	20,242,197	2.40	13,219,237
446,016	445,766	0.05	122,374	0.02	323,392
55,184,134	49,920,492	5.22	31,057,353	3.68	18,863,139
7,472,385	7,472,385	0.78	6,871,737	0.82	600,648
2,480,966	883,150	0.09	1,377,816	0.16	494,666
6,265,000	6,265,000	0.66	2,307,000	0.27	3,958,000
20,301,543	8,083,878	0.84	6,821,558	0.81	1,262,320
36,519,894	22,704,413	2.37	17,378,111	2.06	5,326,302
194,125	.....	....	.....	....	.....
\$1,222,753,194	956,728,435	100.00	844,180,059	100.00	112,548,376

D-6 — Dépenses classifiées d'après la nature
pour l'exercice 1962/63

Expenditure Classified by Object
for Fiscal Year 1962/63

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal services:		
Indemnités parlementaires — Sessional indemnities.....	1,380,849	1,380,849
Traitements des fonctionnaires — Employees' salaries.....	106,215,787	96,881,185
Salaires des ouvriers — Workmen's wages.....	48,776,622	47,830,202
	156,373,258	146,092,236
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, commissions, professional and special services.....	22,272,844	13,757,059
Frais de déplacement — Travelling expenses.....	13,045,153	12,554,294
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office expenses, stationery, printing, etc.....	8,458,591	7,972,953
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (offices, machinery, etc.)...	14,209,020	13,258,365
Assurance — Insurance.....	539,264	469,250
Publicité — Advertising.....	1,323,620	1,323,620
Contributions et subventions — Contributions and grants.....	567,236,727	429,307,213
Allocations sociales — Social allowances.....	174,893,578	114,317,943
Pensions payées aux anciens membres de l'Assemblée législative, aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to former members of the Legislative Assembly, retired employees or their dependents.....	3,662,148	2,027,390
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to retired teachers.....	6,366,273	66,340
Prêts et avances — Loans and advances.....	1,928,364	.....
Contrats — Contracts.....	99,089,567	79,212,636
Matériaux et fournitures — Materials and supplies.....	64,717,750	58,849,045
Machinerie et outillage — Machinery and equipment.....	3,762,371	3,751,121
Terrains et propriétés — Lands and buildings.....	22,614,699	19,932,991
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and amortization of discount.....	39,732,440	34,524,365
Amortissement des immobilisations — Depreciation of fixed assets....	14,969,033	14,913,716
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts.	6,265,000	6,265,000
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses.....	1,293,494	1,277,779
Divers crédits ou remboursements — Various credits or refunds.....	.....	3,144,881
	\$1,222,753,194	\$956,728,435

**États financiers des commissions,
offices et autres entreprises du gouvernement**

**Financial Statements of Commissions,
Bureaus and other Government Enterprises**

	Page
E-1	Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission..... 664
E-2	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau..... 667
E-3	Régie des alcools du Québec — Quebec Liquor Board..... 668
E-4	Office des autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority..... 670
E-5	Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission..... 672
E-6	Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission..... 674
E-7	Curatelle publique — Public Curatorship..... 676
E-8	Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery..... 678
E-9	Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales..... 680
E-10	Centrale d'artisanat du Québec — Handicraft Centre Inc..... 682
E-11	Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau..... 684

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec

S.R., c. 98A et amendements

Bilan au 31 décembre 1962

Actif — Assets:

Immobilisations — Fixed assets:

Propriétés et outillage, au prix coûtant — Properties and plant, at cost.....	1,354,806,737	
Moins réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée) — Less reserve for renewals (accumulated depreciation).....	184,252,205	
	1,170,554,532	
Équipement de construction, d'exploitation et divers, au prix coûtant moins montant amorti — Construction, operating and sundry equipment, at cost less amount amortized.....	11,556,780	1,182,111,312

Disponibilités — Current assets:

Espèces en caisse et placements à court terme, au prix coûtant — Cash and short term investments, at cost.....	6,783,049	
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	10,498,722	
Revenu non facturé — Unbilled revenue.....	7,464,200	
Matériaux et fournitures, au prix coûtant — Materials and supplies, at cost.....	7,908,809	
Frais imputables aux opérations futures — Expenses applicable to future operations.....	730,282	33,385,062

Autres actifs — Other assets:

Prêts hypothécaires aux employés — Employees' mortgage loans.	7,857,597	
Soldes de prix de vente de propriétés — Balances due on properties sold.....	1,027,509	
Compte à recevoir différé — Deferred account receivable.....	2,629,667	11,514,773

Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis — Un-amortized debenture discount and expenses.....		12,413,508
--	--	------------

\$1,239,424,655

E.-A. LEMIEUX,

Directeur général: Finance et comptabilité.
General Manager: Finance and Accounting.

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:

APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.RAYMOND LATREILLE,
Commissaire — Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de la Commission hydroélectrique de Québec arrêté au 31 décembre 1962 et les états des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été donnés, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan et les états des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière de la Commission au 31 décembre 1962 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus, et appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

CLARKSON, GORDON & CIE,
Comptables agréés.MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés.

Montréal, le 28 février 1963.

E-1 — Quebec Hydro-Electric Commission

R.S., c. 98A and amendments

Balance Sheet as at December 31, 1962**Passif — Liabilities:**

Dette à long terme (garantie par la Province de Québec) — Long-term debt (guaranteed by the Province of Quebec).....	890,340,000	
Moins fonds d'amortissement — Less sinking funds.....	37,525,094	852,814,906
Exigibilités — Current Liabilities:		
Comptes à payer — Accounts payable.....	14,424,335	
Frais courus — Accrued liabilities.....	3,204,234	
Intérêt couru sur dette à long terme — Accrued interest on long-term debt.....	9,980,314	27,608,883
Passif différé — Deferred Liabilities:		
Indemnités: accidents du travail — Workmen's compensation awards.....	1,940,325	
Bénéfices-maladie accumulés des employés — Employees' accumulated sickness benefits.....	6,561,348	
Dépôts et avances des abonnés — Customers' deposits and advances.....	3,246,187	11,747,860
Réserves — Reserves:		
Éventualités — Contingencies.....	134,254,950	
Stabilisation des tarifs — Stabilization of rates.....	58,000,000	
Amortissement — Amortization.....	154,998,056	347,253,006
		<u>\$1,239,424,655</u>

AUDITORS' REPORT: We have examined the balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission as at December 31, 1962 and the related statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying balance sheet and the related statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the financial position of the Commission as at December 31, 1962 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

CLARKSON, GORDON & Co.,
Chartered Accountants.

MAHEU, NOËL & CIE,
Chartered Accountants.

Montreal, February 28, 1963.

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec **Quebec Hydro-Electric Commission**

S.R., c. 98A et amendements

État des revenus et dépenses — Année terminée le 31 décembre 1962
Statement of Revenue and Expenditure — Year ended December 31, 1962

Revenus — Revenue:

Ventes d'électricité — Sales of Electricity:

Service domiciliaire — Domestic.....	28,998,687
Service commercial — Commercial.....	19,023,214
Service industriel — Industrial:	
Énergie permanente — Primary.....	34,053,952
Énergie excédentaire — Secondary.....	1,201,111
Municipalités — Municipal:	
Force motrice — Power.....	1,332,781
Éclairage des rues — Street lighting.....	1,169,712
Transport — Transportation.....	412,006
Ventes en bloc — Wholesale:	
Énergie permanente — Primary.....	21,432,568
Énergie excédentaire — Secondary.....	4,120,519
Inter-services — Interdepartmental.....	461,879

112,206,429

Revenu non facturé — Unbilled revenue.....	788,800
--	---------

112,995,229

Autres revenus à l'exploitation — Other operating income.....	3,168,254
---	-----------

116,163,483

Dépenses — Expenditure:

Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes — Operating, maintenance, administration and other current expenses.....

32,455,111

Provision pour renouvellements — Provision for renewals.....

20,501,327

Contributions pour fins scolaires et municipales — Contributions for school and municipal purposes.....

942,399

Taxe d'éducation — Education tax.....

2,800,000

56,698,837

REVENU NET D'EXPLOITATION — NET OPERATING INCOME.....	59,464,646
---	------------

Moins intérêt (voir note) — Less interest (see note).....	39,063,887
---	------------

DISPONIBLE POUR RÉSERVES — AVAILABLE FOR RESERVES.....	\$ 20,400,759
--	---------------

Provisions pour — Reserve Provisions:

Éventualités — Contingencies.....	407,086
-----------------------------------	---------

Stabilisation des tarifs — Stabilization of rates.....	2,001,540
--	-----------

Amortissement — Amortization.....	17,992,133
-----------------------------------	------------

\$ 20,400,759

Note: L'intérêt de \$39,063,887 se divise comme suit: \$37,519,803 d'intérêt sur la dette à long terme, \$14,595,288 d'intérêt sur les réserves, \$647,608 d'amortissement de l'escompte et des frais d'émission des obligations, moins \$12,475,969 d'intérêt imputé aux travaux de construction en cours et \$1,222,843 d'intérêt net sur placements à court terme et autres actifs — Interest of \$39,063,887 consists of \$37,519,803 interest on long-term debt, \$14,595,288 interest on reserves, \$647,608 amortization of debenture discount and expenses, less \$12,475,969 interest applied to construction work in progress and \$1,222,843 net interest earned on short-term investments and other assets.

E-2 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Bilan au 31 mars 1963 — Balance Sheet as at March 31, 1963

Actif — Assets:

Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives.....	14,945,155.39
Comptes à recevoir des coopératives — Accounts receivable from cooperatives.....	768,810.07
Avances pour frais de voyage et petite caisse — Advances for travelling expenses and petty cash.....	5,594.64
	<u>\$15,719,560.10</u>

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances du Ministère des finances au 31 mars 1962 — Advances from the Department of Finance as at March 31, 1962.....	15,304,896.67
Plus avances nettes de l'année 1962/63 — Add net advances of the year 1962/63.....	455,818.43
Moins avances capitalisées lors de l'achat de la Centrale de Lourdes-de-Blanc-Sablon — Less capitalized advances at the purchase of the Power Plant at Lourdes-de-Blanc-Sablon.....	<u>41,155.00</u>
	414,663.43
Avances du Ministère des finances au 31 mars 1963 — Advances from the Department of Finance as at March 31, 1963.....	<u>\$15,719,560.10</u>

ÉTAT DES SOMMES ENGAGÉES EN VERTU DE LA LOI
STATEMENT OF COMMITMENTS AUTHORIZED BY THE ACT

Prêts aux coopératives, comptes à recevoir et avances — Loans to cooperatives, accounts receivable and advances.....	15,719,560.10
Construction et achats de centrales et lignes de transmission — Construction and purchase of power plants and transmission lines (voir annexe — See Schedule A-10).....	4,998,846.32
Dépenses d'administration et d'assistance aux coopératives — Administrative expenses and assistance to cooperatives.....	9,464,747.16
Revenus nets d'opération — Net operating revenue.....	745,670.43
Remboursements de prêts — Reimbursements of loans.....	5,946,178.98
	<u>35,383,662.13</u>
Moins dépenses faites à même les crédits annuels de 1949/50 à 1953/54 — Less expenses paid out of the moneys voted annually by the Legislature from 1949/50 to 1953/54.....	<u>473,582.99</u>
Sommes engagées en vertu de la loi — Total commitments under the Act.....	<u>\$34,910,079.14</u>

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR

E-3 — Régie des alcools du Québec

9-10 Eliz. II, c. 86

Bilan au 31 mars 1963 — Balance Sheet as at 31st March, 1963

Actif — Assets:

Disponibilités — Current:

Encaisse — Cash.....	2,503,852	
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,227,403	
Inventaire de boissons alcooliques — Inventories of alcoholic beverages.....	20,222,630	
Approvisionnements, au prix coûtant — Supplies and materials, at cost.....	324,149	24,278,034

Immobilisations — Fixed:

Machinerie et équipement, mobilier et agencement, au coût — Machinery, equipment, furniture and fixtures, at cost.....	2,579,602	
Moins dépréciation accumulée — Less accumulated depreciation.....	1,800,391	779,211

Frais différés — Deferred charges.....		223,141
		<u>\$ 25,280,386</u>

Passif — Liabilities:

Exigibilités — Current:

Comptes à payer et frais courus — Accounts payable and accrued charges.....	1,607,615
Revenus différés — Deferred revenue.....	489,814
Provision pour assurances — Reserve for insurance.....	1,134,468
	<u>3,231,897</u>

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Solde au début de l'année — Balance at beginning of year.....	21,143,221	
Revenu net de l'année — Net income for the year.....	62,139,851	
	<u>83,283,072</u>	
Moins — Less:		
Versements au Ministère des finances — Payments to Department of Finance.....	60,750,000	
Immobilisations pour le compte du gouvernement de la province — Capital expenditures on behalf of Provincial Government.....	484,583	61,234,583
		<u>22,048,489</u>
		<u>\$ 25,280,386</u>

CERTIFIÉ: LORNE-G. POWER, Administrateur — Administrator.

CERTIFIED: J.-P. LATULIPPE, Comptable en chef — Chief Accountant.

E-3 — Quebec Liquor Board

9-10 Eliz. II, c. 86

**Revenus et dépenses pour l'année terminée au 31 mars 1963
Income and Expenditure for the year ended 31st March, 1963**

VENTES — SALES.....		123,330,097
Moins: coût des marchandises vendues — Less: Cost of merchandise sold.....		67,755,892
		<hr/> 55,574,205
DÉPENSES D'EXPLOITATION — OPERATING EXPENSES:		
Dépenses de magasins — Store expenses.....	6,975,057	
Dépenses d'entrepôts — Warehouse expenses.....	2,628,557	
Dépenses d'administration et frais généraux — General and administrative expenses.....	2,225,778	
Dépréciation.....	180,516	12,009,908
		<hr/> 43,564,297
AUTRES REVENUS — OTHER INCOME:		
Droits des brasseries et des détaillants — Brewers' and retailers' duties.....		15,902,399
Permis — Permits.....		1,853,949
Droits des détenteurs de permis — Permit holders' duties.....		1,088,879
Revenus divers — Miscellaneous.....		99,349
		<hr/> 18,944,576
Moins: dépenses — Less: Expenses.....		369,022
		<hr/> 18,575,554
REVENU NET — NET INCOME.....		<hr/> \$ 62,139,851

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de la Régie des Alcools du Québec au 31 mars 1963 et l'état des revenus et dépenses pour l'année terminée à cette date et nous avons obtenu tous les renseignements et explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été donnés et d'après ce qu'indiquent les livres de la Régie, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-annexés sont rédigés de manière à présenter fidèlement l'état véritable et exact des affaires de la Régie au 31 mars 1963 et le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière conforme à celle de l'année précédente.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the balance sheet of the Quebec Liquor Board as at 31st March, 1963 and the statement of income and expenditure for the year then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Board, the accompanying balance sheet and the statement of income and expenditure are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Board as at 31st March, 1963 and the results of its operations for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

E-4 — Office des autoroutes du Québec

9-10 Eliz. II, c. 62

Bilan au 31 décembre 1962 — Balance Sheet as at December 31, 1962

Actif — Assets:

À court terme — Current:

Argent en mains et en dépôt au Ministère des finances — Cash on hand and on deposit at the Department of Finance.....	965,890.51
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	109,855.63
Matériel en magasin (d'après inventaire aux livres) — Material in store (according to book inventory).....	164,332.47
Frais à courir: assurances — Prepaid insurance.....	4,409.48
Dépôts — Deposits.....	9,243.56
Avance au fonds d'amortissement — Advance to sinking fund.....	755.46

Immobilisé, au prix coûtant — Fixed, at cost:

1,254,487.11

Autoroutes:

Montréal — St-Jérôme.....	76,971,827.37
Projets en cours — Construction in progress.....	7,913,792.70
	84,885,620.07

Mobiliier, outillage et équipement — Furniture, tools and equipment.....

202,662.55

Matériel roulant, moins amortissement accumulé — Machinery, less accumulated depreciation.....

308,557.36

85,396,839.98

Autres — Other:

Escompte et frais d'émission d'obligations — Discount and expenditure in connection with bond issues.....

1,958,427.53

Aménagement des locaux loués (solde à amortir) — Laying out of rented premises (unamortized amount).....

11,712.61

Frais d'installation d'égouts et d'aqueducs: Ville de Fabreville et Ville de Chomedey — Establishment of waterworks and sewer systems in the cities of Fabreville and Chomedey.....

30,281.34

2,000,421.48

Fonds d'amortissement — Sinking fund.....

5,693,911.67

Déficit.....

13,573,934.61

\$107,919,594.85

Passif — Liabilities:

À court terme — Current:

Comptes à payer — Accounts payable.....	764,946.25
Impôts et autres déductions sur salaires — Income and other deductions on salaries.....	9,318.87
Retenues sur contrats — Holdbacks on contracts.....	344,594.57
Ministère des finances de Québec — Department of Finance, Quebec.....	31,236,250.00
Dû sur expropriations et intérêts courus (ce montant comprend un estimé pour expropriations en voie de règlement) — Due on expropriations and accrued interest (this amount includes an estimate for expropriations under way of settlement).....	4,568,299.66
Intérêts courus — Accrued interest.....	2,302,273.83

Dette obligataire — Debenture debt:

39,225,683.18

Série "C" 4% — 15 octobre (October) 1963.....	10,000,000.00
" " "D" 5% — 15 mars (March) 1975.....	15,000,000.00
" " "E" 5½% — 2 juillet (July) 1979.....	15,000,000.00
" " "F" 6% — 1 novembre (November) 1979.....	8,000,000.00
" " "G" 5½% — 1 décembre (December) 1984.....	15,000,000.00

63,000,000.00

(Séries C-D-E-F, payables en fonds canadiens et Série G, payable en fonds américains — Series C-D-E-F, payable in Canadian currency, Series G payable in U.S. currency).

Réserve pour fonds d'amortissement — Reserve for sinking fund.....

5,693,911.67

\$107,919,594.85

APPROUVÉ POUR L'OFFICE — APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

GUY POLIQUIN, président.

PHILIPPE FARMER, C.A., contrôleur — Comptroller.

E-4 — Quebec Autoroutes Authority

9-10 Eliz. II, c. 62

Revenus, dépenses et déficit du 1er janvier au 31 décembre 1962
Revenue, Expenditure and Deficit from January 1st to December 31, 1962

Revenus — Revenue:

Péages — Tolls.....	4,076,611.15	
Divers — Miscellaneous.....	2,213.09	4,078,824.24

Dépenses — Expenditure:

Frais d'entretien — Maintenance expenses.....	536,422.66	
Frais de perception — Collecting expenses.....	417,973.24	
Frais de service de la police — Patrolling expenses.....	133,435.60	
Frais généraux et frais d'administration — General and administration expenses.....	160,195.91	1,248,027.41

REVENU NET D'EXPLOITATION — NET OPERATING REVENUE.....		2,830,796.83
--	--	--------------

Moins — Less:

Intérêts et service de la dette — Interest on debenture loans.....	4,964,485.58	
Fonds d'amortissement — Sinking fund.....	1,766,000.00	6,730,485.58

Déficit de l'année terminée le 31 décembre 1962 — Deficit of the year ending December 31, 1962.....		3,899,688.75
---	--	--------------

Déficit accumulé au 31 décembre 1961 — Accumulated deficit as at December 31, 1961.....		9,674,245.86
---	--	--------------

Déficit accumulé au 31 décembre 1962 — Accumulated deficit as at December 31, 1962.....		<u>\$13,573,934.61</u>
---	--	------------------------

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de l'Office des Autoroutes du Québec au 31 décembre 1962 et l'état de revenus et dépenses et de déficit pour l'année terminée à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses et de déficit ci-annexés sont conformes aux livres et présentent équitablement la situation financière de l'Office des Autoroutes du Québec au 31 décembre 1962 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the balance sheet of the Quebec Autoroutes Authority as at December 31, 1962, and the statement of revenue and expenditure and deficit for the year ended on that date. We have received all the information and explanations requested. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure and deficit present fairly the financial position of the Quebec Autoroutes Authority as at December 31, 1962 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

Note: Statements and auditors' report translated by the Provincial Auditor's Office.

E-5 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1962 — Balance Sheet as at December 31, 1962**Actif — Assets:**

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank.....		854,429.30
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Cédule 1 de la loi — Schedule 1 of the Act.....	3,694,046.09	
Cédule 2 de la loi — Schedule 2 of the Act.....	27,348.27	3,721,394.36
Placements, à la valeur aux livres — Investments, at book value..	134,788,243.00	
Intérêts courus — Accrued interest.....	1,676,867.21	136,465,110.21
Immobilisations — Capital expenditures:		
Siège social à Québec — Quebec Head Office.....	3,319,586.73	
Moins amortissement — Less depreciation.....	1,237,438.54	
	2,082,148.19	
Centre de réadaptation — Rehabilitation Centre.....	4,728,620.87	
Équipement du centre — Equipment for the Centre.....	10,568.12	6,821,337.18
		<u>\$147,862,271.05</u>

Passif — Liabilities:

Cotisations anticipées: cédule 1 de la loi — Prepaid assessments:		
Schedule 1 of the Act.....	531,899.75	
Dépôts: cédule 2 de la loi — Deposits: Schedule 2 of the Act.....	2,305,108.81	2,837,008.56
Fonds d'accident — Accident fund.....		136,200,077.72
		<u>139,037,086.28</u>

Excédent de revenu approprié — Appropriated Surplus:

Réserve pour désastres — Reserve for disasters.....	1,000,000.00	
Réserve sur placements — Reserve on investments.....	3,059,286.97	
Réserve pour fonds spécial d'aggravation — Reserve for special aggravation fund.....	200,000.00	4,259,286.97

Excédent provisoire du fonds d'accident — Provisional Surplus of Accident Fund.....

4,565,897.80

\$147,862,271.05**Détail de l'excédent provisoire — Details of Provisional Surplus:**

Solde au 31 décembre 1961 — Balance as at December 31, 1961.....	2,089,756.65
Excédent des revenus sur les dépenses de 1962 — Excess of revenue over expenditure in 1962.....	715,632.99
	<u>2,805,389.64</u>

Transferts du compte de surplus approprié — Transfers from appropriated surplus account:

Siège social à Québec — Quebec Head Office.....	2,082,148.19	
Centre de réadaptation — Rehabilitation Centre.....	1,678,254.49	
Siège social — Head Office: dépréciation 1962.....	82,989.67	
Augmentation de la réserve sur placements — Increase of the reserve on investments.....	2,082,884.19	1,760,508.16
		<u>\$ 4,565,897.80</u>

E-5 — Quebec Workmen's Compensation Commission

S.R., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1962**Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1962****Revenus — Revenue:**

Cotisations — Assessments.....	34,597,688.63	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers — Interest on assessments overdue, fines and miscellaneous.....	329,953.65	
Intérêts sur placements non appropriés à des fonds particuliers — Interest on investments unappropriated to any particular fund....	2,233,033.42	
Profits sur ventes d'obligations — Profit on sales of investments.....	736.00	37,161,411.70

Dépenses — Expenditure:

Traitements — Salaries.....	2,142,967.45	
Frais de voyage — Travelling expenses.....	140,210.97	
Impression, papeterie et accessoires de bureau — Printing, stationery and office supplies.....	105,680.03	
Frais de poste — Postage stamps.....	61,817.28	
Téléphone, télégrammes et messagerie — Telephone, telegrams and express.....	24,304.93	
Assurances et garde des valeurs — Insurance and safe-keeping of securities.....	77,263.65	
Location de machines-comptables — Rental of accounting machines	43,404.39	
Frais d'enquête, examens et frais juridiques — Investigations, examinations and law costs.....	10,505.85	
Mobilier de bureau — Office furniture.....	21,116.74	
Pensions (art. 52a et 52b) — Pensions (sections 52a and 52b of the Act).....	15,499.92	
Dépenses diverses moins revenus divers — Miscellaneous expenses less miscellaneous revenue.....	19,479.70	
Dépréciation de l'immeuble du Siège Social à Québec — Depreciation of head office building in Quebec.....	82,989.67	
Entretien, taxes et réparations — Maintenance, taxes and repairs..	222,240.41	
Loyer — Rent.....	2,500.00	
Frais juridiques de perception — Law costs of collection.....	23,609.50	
Frais de clinique — Clinic expenses.....	119,792.66	
	3,113,383.15	

Moins frais chargés aux employeurs de la cédule 2 — Less contributions of employers under Schedule 2.....	315,216.48	2,798,166.67
---	------------	--------------

Indemnités — Indemnities:

Assistance médicale — Medical aid.....	6,002,542.18	
Incapacité temporaire — Temporary incapacity.....	10,499,567.32	
Incapacité permanente — Permanent incapacity.....	8,986,883.70	
Décès — Death.....	2,738,826.36	28,227,819.56

Subventions aux associations de prévention — Grants to safety associations.....	519,499.76	
Augmentation du fonds d'accident — Increase of the accident fund.....	4,300,292.72	
Augmentation de la réserve pour désastres — Increase of the reserve for disasters....	400,000.00	
Création d'une réserve d'aggravation — Creation of reserve for aggravation.....	200,000.00	

36,445,778.71

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE.....	\$	715,632.99
---	----	------------

E-6 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1962 — Balance Sheet as at December 31, 1962**Actif — Assets:**

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank		1,387,257.59
Comptes à recevoir — Accounts receivable		491,030.82
Placements — Investments:		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission (valeur au pair — Par value \$2,406,000)	2,384,650.97	
Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service (valeur au pair — Par value \$877,000)	871,858.11	3,256,509.08
Intérêts courus — Accrued interest:		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	36,723.80	
Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service	12,582.56	49,306.36
Ministère des finances: dépôts judiciaires — Dept. of Finance: judicial deposits		42,126.67
		<u>\$ 5,226,230.52</u>

Passif — Liabilities:

Comptes à payer — Accounts payable		17,901.47
Réclamations en suspens — Unsettled claims		420,039.95
Dépôts judiciaires — Judicial deposits		42,126.67
Réserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé — For redemption of vacation with pay stamps	605,752.62	
Pour commission sur le retour des livrets — For commission on books to be returned	62,301.20	668,053.82

Surplus:

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission:			
Solde au 31 décembre 1961 — Balance as at December 31, 1961 ..	3,369,803.76		
Excédent des revenus sur les dépenses en 1962 — Excess of revenue over expenditure for 1962 ..	370,743.39		
Traitement annulé pour 1958/59 — Cancelled salary for 1958/59	840.00	371,583.39	3,741,387.15
Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service:			
Solde au 31 décembre 1961 — Balance as at December 31, 1961 ..	291,633.14		
Excédent des revenus sur les dépenses en 1962 — Excess of revenue over expenditure for 1962	45,088.32		336,721.46
			<u>\$ 5,226,230.52</u>

E-6 — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1962
 Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1962

	Comm. du salaire minimum Minimum Wage Comm.	Comm. des relations ouvrières Labour Relations Board	Min. du travail et service de conciliation Dept. of Labour and Conciliation Service	Service de timbres de congé payé Vacation with Pay Stamps Service	TOTAL
Revenus — Revenue:					
Prélèvements — Levies	2,425,187.29				2,425,187.29
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on investments and deposits	128,340.06			108,890.00	237,230.06
Contributions des comités pari- itaires — Parity Committees' contributions				15,516.68	15,516.68
	\$2,553,527.35			124,406.68	2,677,934.03
Dépenses — Expenditure:					
Traitements — Salaries	946,739.04	510,834.88	88,621.94	57,765.27	1,603,961.13
Frais de voyage — Travelling expenses	148,966.63	96,360.05	19,610.29	317.03	265,254.00
Frais légaux, honoraires et dé- penses — Law costs, fees and expenditures	14,205.22	9,678.17			23,883.39
Impressions et papeterie — Print- ing and stationery	19,848.09	21,799.19	667.91	984.10	43,299.29
Fournitures de bureau — Office supplies	2,389.61	3,903.12	15.50		6,308.23
Publications et abonnements — Publications and subscriptions	2,309.94	1,902.09	101.00		4,313.03
Téléphone et télégrammes — Telephone and telegrams	16,072.74	14,682.41	5,786.29	429.45	36,970.89
Timbres-poste — Postage stamps	10,156.36	4,765.71		1,680.85	16,602.92
Loyer de bureaux — Rent of offices	93,152.14	73,342.21		3,053.60	169,547.95
Entretien et réparations — Maintenance and repairs	1,771.21	1,386.97		1.25	3,159.43
Système de protection — Protec- tion system				429.00	429.00
Éclairage — Lighting	156.38	173.33		8.98	338.69
Assurances diverses — Various insurance	18,645.63	10,000.00	1,300.00	288.26	30,233.89
Commissions et courtage — Commissions and brokerage				13,353.58	13,353.58
Ameublement et accessoires — Furniture and fixtures	35,679.23				35,679.23
Divers — Miscellaneous	3,984.16	2,632.30	1,144.22	1,006.99	8,767.67
	\$1,314,076.38	751,460.43	117,247.15	79,318.36	2,262,102.32

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure \$ 415,831.71

E-7 — Curatelle publique

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1963 — Balance Sheet as at March 31, 1963

Actif — Assets:

Disponibilités — Current:

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank	185,751.92	
Placements en obligations, au prix coûtant — Investments in bonds, at cost (valeur au pair — Par value \$2,412,900)	2,351,816.14	
Intérêts courus sur obligations — Accrued interest on bonds	8,433.13	
Avances à recevoir — Advances receivable	745.00	2,546,746.19

Valeurs en dépôt — Securities held on deposit:

Obligations — Bonds	1,961,190.00	
Actions — Stocks	321,149.13	
Créances hypothécaires — Mortgages	94,891.08	2,377,230.21

Ministère des finances: dépôts judiciaires — Dept. of Finance: judicial deposits 584,603.84

\$ 5,508,580.24

Passif — Liabilities:

Compte de fidéicommiss — Trust account:

Curatelles — Curatorships	1,566,515.69	
Successions vacantes et dépôts divers — Escheated estates and various deposits	766,751.46	
Pensions de vieillesse et allocations sociales — Old age pensions and social allowances	160,452.14	2,493,719.29

Dépôts appartenant aux administrés — Deposits held for curatorships:

Obligations — Bonds	1,961,190.00	
Actions — Stocks	321,149.13	
Créances hypothécaires — Mortgages	94,891.08	2,377,230.21

Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires — Settled estates transferred to judicial deposits 584,603.84

5,455,553.34

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances — Advances:

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962	680,589.63	
Avances au cours de l'année 1962/63 — Advances during the year 1962/63	245,012.93	
	925,602.56	
Moins remises — Less remittances	717,498.50	208,104.06

Déficit:

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962	140,591.13	
Excédent des dépenses sur les revenus en 1962/63 — Excess of expenditure over revenue for 1962/63	14,486.03	155,077.16

\$ 5,508,580.24

E-7 — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1963
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1963

Revenus — Revenue:

Intérêts — Interest:

Obligations — Bonds	113,587.01	
Compte de banque "Épargne" — Bank account "Savings"	4,000.00	
	<u>117,587.01</u>	
Moins intérêts crédités aux administrés — Less interest credited to curatorships	1,072.52	116,514.49

Frais divers chargés aux administrés — Various charges to curatorships:

Honoraires — Fess.	122,204.11	
Frais d'enquêtes — Investigation expenses	5,909.99	
Entreposage — Warehousing	342.00	
Papeterie — Stationery	137.72	128,593.82

Autres revenus — Other revenue		3,831.05
		<u>248,939.36</u>

Dépenses — Expenditure:

Traitements — Salaries	244,784.00	
Administration et frais bancaires — Administration and bank charges	3,153.70	
Frais d'enquêtes — Investigation expenses	3,184.09	
Frais de poste — Postage	3,128.80	
Téléphone — Telephone	6,226.81	
Frais de voyage — Travelling expenses	166.38	
Frais légaux — Law costs	1,495.35	
Assurances — Insurance	1,197.46	
Fournitures de bureau — Office supplies	10.08	
Entretien et réparations — Maintenance and repairs	78.72	263,425.39

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS — EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE \$ 14,486.03

E-8 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1963 — Balance Sheet as at March 31, 1963

Actif — Assets:

Disponible — Current:

Caisse — Cash..... 44,627.91

Comptes à recevoir — Accounts receivable:

Clients — Customers..... 258,002.71

Producteurs — Producers..... 6,577.95

Inventaires — Inventories..... 1,419,025.74 1,728,234.31

Frais différés — Deferred charges..... 14,829.54

Immobilisé — Fixed:

Usine et dépendances — Plant and buildings..... 2,490,185.22

Machinerie — Machinery..... 2,178,745.35

Outillage — Equipment..... 109,493.12

Camions et tracteurs — Trucks and tractors..... 58,593.43

Hôtellerie et habitations — Staff-house and dwellings..... 149,650.97

Ameublement — Furniture..... 21,767.73

5,008,435.82

Moins amortissement accumulé — Less accumulated depreciation 3,025,621.10 1,982,814.72

3,725,878.57

À déduire — Less:

Passif — Liabilities:

Exigible — Current:

Banque (soutiré) — Bank (overdrawn)..... 88,070.83

Banque Canadienne Nationale: emprunts — Loans..... 1,240,000.00

Comptes à payer — Accounts payable..... 8,607.87 1,336,678.70

\$ 2,339,199.87

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances et subventions capitalisées — Capitalized advances and grants..... 6,290,559.49

Déficit:

Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962..... 3,565,299.54

Perte nette de 1962/63 — Net loss for 1962/63..... 336,060.08 3,901,359.62

\$ 2,389,199.87

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

E-8 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'année terminée le 31 mars 1963**Operating Account for the Year ended March 31, 1963**

Ventes de sucre — Sales of sugar.....		2,275,719.22
Coût du sucre vendu — Cost of sugar sold:		
Stock de sucre au 31 mars 1962 — Sugar in stock as at March 31, 1962.....	873,145.88	
Achats de betteraves — Purchases of beets.....	1,912,548.56	
Frais de la récolte — Harvest expenses.....	23,195.07	
Frais de pesage et d'empilage — Weighing and stockpiling expenses.....	48,498.67	
Frais de production du sucre — Sugar production expenses.....	720,391.91	
	<u>3,577,780.09</u>	
À déduire — Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1963 — Sugar in stock as at March 31, 1963.....	1,150,630.70	
Ventes nettes de pulpe — Net sales of beet-pulp.....	291,244.21	
Ventes nettes de mélasse — Net sales of molasses.....	247,702.54	
	<u>1,689,577.45</u>	1,888,202.64
PROFIT BRUT — GROSS PROFIT.....		387,516.58
Moins — Less:		
Frais indirects durant la période inactive — Indirect expenses during the unproductive period.....	277,944.98	
Frais d'administration — Administration expenses.....	93,673.45	
Frais de vente et d'expédition — Selling and shipping expenses.....	80,680.79	452,299.22
	<u>452,299.22</u>	64,782.64
Moins — Less:		
Autres revenus — Other revenue:		
Ventes de machinerie agricole — Sales of agricultural machinery.....	1,459.23	
Ventes d'outillage agricole — Sales of agricultural equipment....	1,205.80	
Entreposage — Warehousing.....	2,518.21	5,183.24
	<u>5,183.24</u>	59,599.40
À ajouter — Add:		
Autres dépenses — Other expenses:		
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus — Staff-house: excess of expenditure over revenue.....	3,829.42	
Habitations: excédent des dépenses sur les revenus — Dwellings: excess of expenditure over revenue.....	966.61	4,796.33
	<u>4,796.33</u>	
PERTE D'OPÉRATION — OPERATING LOSS.....		64,395.73
Amortissement des immobilisations — Depreciation of fixed assets.....		271,664.35
PERTE TOTALE — TOTAL LOSS.....		<u>\$ 336,060.08</u>

E-9 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1963 — Balance Sheet as at March 31, 1963**Actif — Assets:**

Disponibilités — Current:

Argent en banque — Cash in bank.....	52,784.95	
Coupons échus et non encaissés — Unpaid matured coupons.....	27.50	52,812.45

Comptes à recevoir des municipalités — Accounts receivable from municipalities:

Capital.....	2,642,765.27	
Annuités — Annuities.....	70,241.42	2,713,006.69

Placements — Investments:

Obligations en dépôt au Ministère des finances — Bonds deposited with the Dept. of Finance (valeur au pair — Par value \$345,100)	335,079.95	
Intérêts courus sur les placements — Accrued interest on investments.....	4,254.89	339,334.84
		<u>\$ 3,105,153.98</u>

Passif — Liabilities:

Exigibilités — Current:

Comptes à payer aux Seigneurs — Accounts payable to Seigniors.	9,568.86	
Coupons échus et non encaissés — Unpaid matured coupons.....	27.50	
Intérêts courus sur la dette obligataire — Accrued interest on funded debt.....	8,298.12	17,894.48

Dette obligataire — Funded debt:

Obligations émises le 1er juillet 1947 — Bonds issued July 1, 1947	2,600,000.00	
Moins rachat — Less redeemed.....	1,393,000.00	1,207,000.00

Escompte sur le capital dû par les municipalités — Discount on capital due by municipalities (39%).....		1,030,678.40
---	--	--------------

Surplus:

Solde au 31 mars 1962 — Balance as at March 31, 1962.....	819,943.10	
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1963 — Excess of revenue over expenditures for the year ended March 31, 1963.....	29,595.57	
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years.....	42.43	849,581.10
		<u>\$ 3,105,153.98</u>

Remarque — Note:

L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la loi S.R., c. 322 (voir annexe A-20, page 77).

The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate under the Act R.S., c. 322 (see Schedule A-20, page 77).

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

E-9 — Syndicat national du rachat des rentes seigneurialesS.R., c. 322**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1963
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1963****Revenus — Revenue:**

Cotisations annuelles des municipalités — Annual assessments of municipalities.....	159,269.40	
Intérêts gagnés sur valeurs de placements — Interest earned on bond investments.....	15,395.99	
Profits sur ventes de valeurs — Profit on sales of bonds.....	170.00	\$ 174,835.39

Dépenses — Expenditure:**Administration:**

Traitements — Salaries.....	12,101.07	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour — Commissioners' indemnities for living allowance.....	8,100.00	
Allocation au secrétaire-trésorier — Secretary-Treasurer's allowance.....	1,500.00	
Frais d'enregistrement de quittances — Registration of discharge fees.....	62.90	
Frais de voyage — Travelling expenses.....	602.70	
Prime d'assurance-fidélité — Fidelity guarantee insurance premium.....	25.00	
Timbres-poste, télégrammes et téléphone — Postage stamps, telegrams and telephone.....	1,280.36	
Impressions, papeterie et divers — Printing, stationery and miscellaneous.....	224.12	23,896.15
Intérêts sur dette obligataire — Interest on funded debt.....		35,337.50

Commissions:

Sur paiement d'obligations et de coupons d'intérêt — On payment of bonds and interest coupons.....	77.56	
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux — On collections by municipal secretary-treasurers.....	6,645.66	6,723.22
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités — Annual increase of discount authorized by the Act (s. 38) to municipalities on payment of capital.....		79,282.95

\$ 145,239.82

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$ 29,595.57

E-10 — Centrale d'artisanat du Québec Inc.**Bilan au 30 avril 1962 — Balance Sheet as at April 30, 1962****Actif — Assets:****Disponibilités — Current:**

Encaisse — Cash.....	12,806.62	
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	39,223.34	
Frais à être remboursés — Expenses to be refunded.....	2,481.70	
Inventaire de marchandises — Merchandise inventory.....	55,660.54	110,172.20

Placements — Investments.....		19,500.00
-------------------------------	--	-----------

Collection permanente — Permanent collection.....		225.64
---	--	--------

Immobilisations — Fixed:

Ameublement, agencement et automobile — Furniture, fixtures and automobile.....	21,218.49	
Moins amortissement accumulé — Less accumulated depreciation.....	9,162.56	12,055.93

		<u>\$ 141,953.77</u>
--	--	----------------------

Passif — Liabilities:**Exigibilités — Current:**

Comptes à payer et frais courus — Accounts payable and accrued expenditures....	30,433.96
---	-----------

Capital:**Capital-actions — Capital Stock:****Autorisé — Authorized:**

- 200 actions privilégiées, 5% non cumulatif, valeur au pair \$100 —
- 200 actions ordinaires, valeur au pair \$100 —
- 200 preferred shares, 5% non-cumulative, par value \$100 —
- 200 common shares, par value \$100.

Émis et payé — Issued and paid:

55 actions ordinaires — common shares.....	5,500.00
--	----------

Profit accumulé — Accumulated Surplus:

Solde au 1er mai 1961 — Balance as at May 1st, 1961.....	77,930.83	
Profit net de l'exercice 1961/62 — Net profit for the year 1961/62..	28,088.98	106,019.81
		<u>\$ 141,953.77</u>

E-10 — Handicraft Centre Inc.**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 30 avril 1962****Income and Expenditure for the Year ended April 30, 1962**

Ventes — Sales		389,669.51
Coût des marchandises vendues — Cost of merchandise sold		<u>311,615.39</u>
PROFIT BRUT — GROSS PROFIT		78,054.12
Frais de vente et d'administration — Selling and administrative expenses		<u>52,150.38</u>
		25,903.74
Ajouter — Add:		
Intérêts gagnés — Earned interest	1,207.39	
Revenus divers — Miscellaneous income	<u>977.85</u>	2,185.24
PROFIT NET DE L'EXERCICE — NET PROFIT FOR THE YEAR		<u>\$ 28,088.98</u>

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de la Centrale d'artisanat du Québec au 30 avril 1962 et les états financiers s'y rapportant. Suivant les normes reconnues de vérification, nous avons effectué un examen général des écritures comptables et nous avons procédé aux sondages jugés nécessaires des livres et des pièces justificatives. Les états financiers sont dressés d'après les livres, les renseignements demandés et obtenus et conformément aux principes comptables généralement reconnus. À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses représentent fidèlement la situation financière de la compagnie au 30 avril 1962 et le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date.

AUDITORS' REPORT: We have examined the balance sheet of the Handicraft Centre Inc., as at April 30, 1962 and the related statement of income and expenditure for the year ended at that date. According to generally accepted audit procedures, we have made a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and supporting evidence we considered necessary. The financial statements are drawn up according to the books and the explanations given to us and in accordance with generally accepted accounting principles. In our opinion, the balance sheet and the statement of income and expenditure present fairly the financial position of the company as at April 30, 1962 and the results of its operations for the year ended on that date.

LAVALLÉE, BÉDARD, LYONNAIS, GASCON & ASSOCIÉS,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

Note: Statements and auditors' report translated by the Provincial Auditor's Office.

E-11 — Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1963 — Balance Sheet as at March 31, 1963**Actif — Assets:**

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank.....	151,427.72	
Dépôt au Ministère des finances — Deposit with the Department of Finance.....	181,812.63	333,240.35
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Versements arriérés — Overdue instalments.....	82,260.61	
Intérêts arriérés — Overdue interest.....	76,929.28	
Divers — Miscellaneous.....	43,505.60	202,695.49
Prêts aux cultivateurs — Loans to farmers.....		146,000,608.03
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in settlement of loans:		
Capital.....	45,109.88	
Frais divers — Sundries.....	13,535.61	58,645.49
Perte nette accumulée sur ventes de terres reprises — Accumulated net loss on sales of confiscated farms.....		8,709.85

Passif — Liabilities:

Divers dépôts — Sundry deposits	206,863.57	
Intérêts perçus d'avance pour 1963/64 — Interest received in advance for 1963/64	14,820.75	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances — Interest receivable to be remitted to the Department of Finance	76,929.28	<i>298,613.60</i>
		<u>\$146,305,285.61</u>

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances pour prêts aux cultivateurs — Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962.....	213,800,000.00	
Année fiscale 1962/63 — Fiscal year 1962/63.....	27,200,000.00	241,000,000.00
		<hr/>
Remboursements — Reimbursements:		
Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962.....	80,839,257.31	
Année fiscale 1962/63 — Fiscal year 1962/63.....	13,855,457.08	94,694,714.39
		<hr/>
		\$146,305,285.61

Remarques — Notes:

1. Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937.....	240,822,692.91
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by farmers:	
À l'échéance — At maturity (36.2%).....	34,294,004.92
Conversion (20.6%).....	19,491,819.05
Par anticipation — Before maturity (43.2%)....	40,908,890.42
	<hr/>
Versements arriérés — Overdue instalments.....	94,694,714.39
Terres acquises en règlement de créances — Farms acquired in settlement of loans.....	82,260.61
	<hr/>
	45,109.88
	<hr/>
Solde de prêts non échus — Balance of loans not due.....	94,822,084.88
	<hr/>
	<hr/>
	\$146,000,608.03
	<hr/>
	<hr/>
2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$290,000,000 — Maximum borrowing authority of the Office is now \$290,000,000.	
3. Les frais administratifs sont imputés à l'article 16 du budget du Ministère de l'agri- culture et colonisation — The administration expenses are charged to Item 16 of the Estimates of the Department of Agriculture and Colonization (voir — see page 174).	

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR.

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

Page

B

A

B

Balance sheet of the Province.....	34, 36
Banque Canadienne Nationale: contract.....	53
Biological Centre, Ste. Foy.....	233, 237
Bishop's University, Lennoxville.....	388
Blind persons allowances.....	276
Board of Cinema Censors.....	428
Bonds and loans guaranteed by the Province: statement.....	76
Bonds:	
Discount.....	53
New issues.....	646
Bridges:	
Book value.....	64
Colonization.....	193, 215
Mines.....	462
Public Works.....	581
Buildings, Public:	
Book value.....	55
Maintenance, repairs and rents.....	587
Purchases and alterations.....	592

	Page		Page
Bureaux publics:		C	
Acquisitions et transformations	592	Camping grounds	516, 520
Entretien, réparations, etc.	587	Capital expenditure: statement	55
Bureau de l'expropriation, Montréal	558	Cash: statements	42, 50
C		Catholic Committee of the Council of Education	330
Caisse: état	42, 50	Centres, Cultural and Recreational: grants	389
Caisses populaires: subventions	174, 212	Child aid clinics	272
Camping: terrains	516, 520	Cinema: Board of Censors	428
Centrale d'artisanat: états financiers	682	Cine-photography	517
Centrales électriques	464	Cité Internationale des Arts à Paris	112, 121
Centres d'accueil	262, 272	Civil protection	429
Centre biologique, Ste-Foy	233, 237	Civil Service Commission	240, 255
Centre de mécanographie	292	Cold-storage plants (see Warehouses)	
Centres récréatifs ou éducatifs: subventions	389	Collection of licenses (see Licenses)	
Cercles agricoles: subventions	212	Colleges, Classical	385
Chantier maritime	237	Colonization (see Agriculture and Colonization)	
Chasse et pêcheries, Ministère:		Commerce (see Industry and Commerce)	
Sommaire des dépenses	218	Commission, Civil Service	240, 255
État des revenus	89	Commission, Historic or Artistic Monuments	116
Chemins:		Commission, Hydro-Electric:	
Construction et réfection	616	Advances	541
Réparations et entretien	604	Financial statements	664
Route trans-canadienne	628	Commission, Liquor (see Liquor Board)	
Valeur comptable	65	Commission, Minimum Wage:	
Chemins de colonisation	176, 215	Financial statements	674
Chemins d'exploitation forestière	542	Pensions	68
Chemins de mines	458, 462	Commission, Quebec Planning	242, 257, 260
Cinéma, Bureau de censure	428	Commission for Revision of the Code of Civil Procedure	429
Ciné-photographie	517	Commission, Securities	519
Cité Internationale des Arts à Paris	112, 121	Commissions, School	334, 336, 362, 372
Cliniques d'aide à l'enfance	272	Commission, Social Allowances	264, 273
Collèges classiques	385	Commission, Workmen's Compensation:	
Colonisation, Ministère (voir Agriculture et colonisation)		Financial statements	672
Colons:		Pensions	68
Établissement et maintien	164, 191	Commitments in virtue of various appropriations: statement	79
Comité catholique du Conseil de l'instruction publique	330	Committee for study and information on alcoholism	266, 281
Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme	266, 281	Communications, Department (see Transportation and Communications)	
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique	330	Companies, Maritime and Aerial Transportation	558
Compagnies de transports maritime et aérien	558	Competitions, Literary, scientific and artistic	112, 119
Commerce, Ministère (voir Industrie et commerce)		Conciliation between lessees and proprietors	518
Commission des accidents du travail:		Consolidated surplus: statement	39
États financiers	672	Coroners	427
Pensions	68	Correspondence Courses	316, 328
Commission des allocations sociales:		Council of Education	323
Administration et pensions	264, 273	Courses, Post-Graduate	316, 328
Commission d'aménagement de Québec	242, 257, 260	Court Houses:	
Commission hydroélectrique:		Administration	422
Avances	541	Book value	62
États financiers	664	Maintenance and repairs	587
Commission des monuments historiques ou artistiques	116	Court: Social Welfare	426
Commission de refonte du code civil	428	Credit Unions: grants	174, 212
Commission Royale d'enquête	336, 372	Crossings, Level: protection of the public	632
		Cultural Affairs, Department:	
		Summary of expenditures	106
		Revenue statement	88

	Page		Page
Écoles professionnelles privées	332, 362	Fine arts (see Schools).	
Écoles de protection de la jeunesse	262, 271	Fire prevention	126, 131
Écoles spécialisées	398	Fish hatcheries	237
Écoles des territoires non organisés	316, 327	Fisheries (see Game and Fisheries).	
Économie rurale (Agriculture)	160	Fishing preserves	220, 230
Édifices publics:		Forest, (see Lands and Forests).	
Achats et transformations	592	Forest protection	535
Entretien, réparations et loyers	587	Forest restoration	539
Valeur comptable	55	Forestry Salvage Board:	
Éducation familiale	384	Advances	541
Éducation, Loi pour assurer les progrès scolaires	80	Revenue	99
Élections	242, 257	Forestry service	536
Électricité et gaz, Régie	453	Funds: source and application	46
Électrification rurale (voir Office).		Fur-bearing animals farm-school, Courville	200
Emprunts garantis par la Province: état	76		
Emprunts rachetés	646	G	
Emprunts scolaires assumés par la		Game and Fisheries, Department:	
Province	54, 71, 638	Summary of expenditures	218
Engagements comptabilisés	66	Revenue statement	89
Engagements en vertu de divers crédits: état	79	Gaols:	
Entrepôts:		Administration	422
Agriculture et colonisation	166, 194	Book value	62
Chasse et pêcheries	237	Gas, Board of Electricity and	453
Conseil exécutif	250	Geology	457
Richesses naturelles	453	Government of Canada	53
Travaux publics	583		
Établissement des colons	164, 191	H	
Établissement des fils de cultivateurs	205	Handicraft Bureau	304, 310
		Handicraft Centre Inc.: financial statements	682
F		Health, Department:	
Famille et bien-être social, Ministère:		Summary of expenditures	466
Sommaire des dépenses	262	Revenue statement	97
État des revenus	90	Public health service in Protestant schools	331
Faune, Service d'aménagement	218, 226	HealthUnits	488
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville	200	Highway safety	556
Ferme-école, Deschambault	199	Highways (see Roads).	
Film, Office	517	Horticulture	160
Finances, Ministère:		Hospital insurance:	
Sommaire des dépenses	286	Administration	477
État des revenus	90	Hospitalization	478
Fonds: provenance et affectation	46	Hospitals: construction and equipment	493, 506
Fonds d'amortissement:		Hotel Service	308
Dettes publiques	73	Household arts	160
Placements	74	Housing conditions, Improvement of:	
Forêts (voir Terres et forêts).		Commitments	79
		Interest	214
G		Hydraulic Resources (see Natural Resources).	
Gaz, Régie de l'électricité et du	453	Hydro-Electric Commission: financial state-	
Gazette officielle	515	ments	664
Géologie	457	Hygiene (see Health).	
Gouvernement du Canada	53		
Grande culture (Agriculture)	180	I	
		Industry and Commerce, Department:	
H		Summary of expenditures	300
Habitation, Amélioration des conditions:		Revenue statement	91
Engagements	79	Information and Publicity Bureau	518
Intérêts	214	Institutes of agricultural technology	201, 215
Hôpitaux:		Institutes, Family	384
Hospitalisation	478	Institute, Microbiology, Montreal	504
Construction et aménagement	493, 506	Institute of music and dramatic arts	110, 117

M	Page	Page
Mandats spéciaux: état.....	104	Municipal Affairs, Department:
Marchés agricoles, Organismes de mise en.....	172, 202	Summary of expenditures..... 126
Mères nécessiteuses: assistance.....	278	Revenue statement..... 88
Mines, Laboratoire.....	457	Museums, Archives..... 106, 115
Mines (voir Richesses naturelles).		
Ministères (sommaire des dépenses).....	102	N
Ministres: indemnités et allocations.....	246	Natural Resources, Department:
Monuments historiques:		Summary of expenditures..... 440
Dépenses.....	108, 121	Revenue statement..... 96
Valeur comptable.....	55	Naval drydock..... 237
Musées, Archives.....	106, 115, 116	Needy mothers assistance..... 278
		Nursaries..... 538, 544
O		
Obligations et emprunts garantis par la Provin-		O
ce: état.....	76	Officers of Justice..... 417
Obligations:		Offices, Public:
Escompte.....	53	Maintenance, repairs and rents..... 587
Nouvelles émissions.....	646	Purchases and alterations..... 592
Oeuvres d'art, inventaire.....	108	Official Gazette..... 515
Office provincial de l'artisanat.....	304, 310	Old age pensions..... 275
Office des autoroutes:		
États financiers.....	670	P
Pensions.....	68	Parks and preserves..... 220, 230, 237
Office du crédit agricole:		Peat-bogs, drainage..... 458
Administration et dépenses financières.....	174, 213	Pensions to the blind..... 276
Bilan.....	684	Pensions, Civil service:
Office de l'électrification rurale:		Contributions..... 38
Administration.....	454	Pensions paid and refunds of contributions.. 293
Avances.....	454	Pensions to disabled persons..... 276
Bilan.....	667	Pensions to the ex-members of the Legislative
État des revenus.....	97	Assembly:
Office d'information et de publicité.....	518	Contributions..... 38
Office de récupération forestière:		Pensions paid and refunds of contributions. 405
Avances.....	541	Pensions: Judges of the Court of Sessions of the
Revenus.....	99	Peace, District Judges and Police Magistra-
Officiers de justice.....	417	tes..... 424
		Pensions to needy mothers..... 278
P		Pensions, Old age..... 275
Palais de justice:		Pensions to officers of education..... 329
Administration.....	422	Pensions to widows and spinsters..... 276
Entretien, réparations.....	587	Pisciculture..... 237
Valeur comptable.....	62	Police, Provincial..... 418
Parcs et réserves.....	220, 230, 237	Power plants..... 464
Passages à niveau: protection du public.....	632	Printing and binding for both Houses of the
Pêcheries (voir Chasse et pêcheries).		Legislature..... 406
Pensions aux aveugles.....	276	Printing and binding: various departments... 520
Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législa-		Prisons (see Gaols).
tive:		Properties (see Buildings).
Contributions.....	38	Prosecutors, Crown..... 422
Pensions payées et remises de contributions.. 405		Protection:
Pensions aux fonctionnaires de l'enseignement.. 329		Game and Fisheries..... 227
Pensions aux invalides.....	276	Lands and Forests..... 535
Pensions aux juges de la Cour des sessions de la		Protestant Committee of the Council of Educa-
paix, juges de district et magistrats de police 424		tion..... 330
Pensions aux mères nécessiteuses.....	278	Provincial Secretary:
Pensions du service civil:		Summary of expenditures..... 508
Contributions.....	38	Revenue statement..... 98
Pensions payées et remises de contributions.. 293		Public debt (see Debt).
Pensions aux veuves et personnes seules.....	276	Public Service Board..... 557
Pensions de vieillesse.....	275	

	Page
Pépinières.....	538, 544
Perception des licences (voir Licences).....	
Personnes âgées.....	275
Pisciculture.....	237
Pistes d'atterrissage.....	544
Plans de halage.....	237
Ponts:	
Colonisation.....	193, 215
Mines.....	462
Travaux publics.....	581
Valeur comptable.....	64
Prêts et avances.....	52
Prévention des incendies.....	126, 131
Prisons:	
Administration.....	422
Entretien et réparations.....	587
Valeur comptable.....	62
Procureurs de la Couronne.....	422
Procureur général, Ministère:	
Sommaire des dépenses.....	408
État des revenus.....	93
Propriétés (voir Immeubles).	
Protection:	
Chasse et pêcheries.....	227
Forêts.....	535
Protection civile.....	429
Protection de la jeunesse, Services.....	262, 270

Q

Québec, Cité.....	128, 132, 133
Québec Pulp and Paper Corporation.....	461

R

Raffinerie de sucre de Québec: états financiers.....	678
Reboisement et pépinières.....	538
Recherches scientifiques et techniques.....	304, 311
Régie des alcools:	
États financiers.....	668
Pensions.....	68
Régie de l'électricité et du gaz.....	453
Régie d'épuration des eaux.....	128, 133, 242, 257
Régie des services publics.....	557
Régie des transports.....	556
Relations patronales ouvrières.....	568
Réserves de pêche.....	220, 230
Ressources hydrauliques (voir Richesses naturelles).	
Restauration de la forêt.....	539
Revenus classifiés d'après la source.....	654
Revenus et dépenses: état.....	40, 649, 652
Revenus différés: état.....	69
Revenu, Ministère:	
Sommaire des dépenses.....	432
État des revenus.....	93
Richesses naturelles, Ministère:	
Sommaire des dépenses.....	440
État des revenus.....	96
Rivières.....	459
Routes (voir Chemins).	

Public Works, Department:	
Summary of expenditures.....	570
Revenue statement.....	101
Publicity (see Information and Publicity).	
Purchases.....	250

Q

Quebec City.....	128, 132, 133
Quebec Pulp and Paper Corporation.....	461
Queen's Printer.....	514

R

Reafforestation and nurseries.....	538
Reception centres.....	262, 272
Registry offices.....	418, 591
Rent of offices.....	587
Research, Scientific and Technical.....	304, 307, 311
Revenue classified by source.....	654
Revenue, Deferred: statement.....	69
Revenue, Department:	
Summary of expenditures.....	432
Revenue statement.....	93
Revenue and expenditure: statements 40, 649, 652	
Roads:	
Book value.....	65
Construction and reconstruction.....	616
Repairs and maintenance.....	604
Trans-Canada highway.....	628
Roads (Colonization).....	176, 215
Roads, Department:	
Summary of expenditures.....	596
Revenue statement.....	101
Roads (Forests).....	542
Roads (Mines).....	458, 462
Royal Commission of enquiry on education.....	336, 372
Rural economy (Agriculture).....	160
Rural Electrification Bureau:	
Administration.....	454
Advances.....	454
Balance sheet.....	667
Revenue statement.....	97

S

Scholarships:	
Actuarial mathematics.....	299
Agriculture.....	202
Schools, Agricultural.....	199, 200
School Commissions.....	334, 336, 372
School, Dairy, St. Hyacinthe.....	199
Schools, Fine arts and architecture.....	334, 368
School, Fisheries Training, Grande Rivière.....	232
School, Forestry, Duchesnay.....	539
School loans assumed by the Province.....	54, 71, 638
Schools, Normal.....	314, 323, 386
Schools, Private professional.....	332, 362
Schools, Specialized teaching.....	332, 349, 398
Schools in Unorganized centres.....	316, 327
School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	198
Schools, Youth Protection.....	262, 271
Securities, Commission.....	519

S	Page	Page
Salaire minimum (voir Commission).		
Santé, Ministère:		
Sommaire des dépenses.....	466	
État des revenus.....	97	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	331	
Secrétariat de la Province:		
Sommaire des dépenses.....	508	
État des revenus.....	98	
Sécurité routière.....	556	
Services d'assistance sociale.....	278	
Service des achats.....	250	
Service des assurances:		
Sommaire des dépenses.....	290	
État des revenus.....	91	
Service civil, Commission.....	240, 255	
Service de la dette publique (voir Dette).		
Service de l'aide à la jeunesse.....	334, 369	
Service forestier.....	536	
Services de protection de la jeunesse.....	262, 270	
Services publics, Régie.....	557	
Sir George Williams University, Montréal.....	389	
Sociétés d'agriculture.....	174, 212	
Sociétés de colonisation.....	192	
Société du crédit agricole, Ottawa.....	212	
Statuts: impression et reliure.....	515	
Sûreté provinciale.....	418	
Surplus approprié: état.....	38	
Surplus consolidé: état.....	39	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.....	680	
T		
Taxes (voir Revenu).		
Terres et forêts, Ministère:		
Sommaire des dépenses.....	522	
État des revenus.....	98	
Tourbières: drainage.....	458	
Tourisme.....	515	
Transport aérien.....	553	
Transports et communications, Ministère:		
Sommaire des dépenses.....	546	
État des revenus.....	99	
Transports, Régie.....	556	
Travail, Ministère:		
Sommaire des dépenses.....	560	
État des revenus.....	100	
Travaux d'hiver dans les municipalités.....	126, 132	
Travaux publics, Ministère:		
Sommaire des dépenses.....	570	
État des revenus.....	101	
U		
Unités sanitaires.....	488	
Universités: Loi du financement des investissements.....	71, 80	
Université Bishop, Lennoxville.....	388	
Université Laval, Québec.....	387	
Université McGill, Montréal.....	388	
Securities, Miscellaneous: statement.....	50	
Settlers:		
Establishment and maintenance.....	164, 191	
Sherbrooke University.....	388	
Shipbuilding service.....	235, 236	
Sinking funds.		
Investments.....	74	
Public debt.....	73	
Sir George Williams University, Montreal.....	389	
Social allowances and home assistance.....	264, 273, 277	
Societies, Agricultural.....	174, 212	
Societies, Colonization.....	192	
Special warrants: statement.....	105	
Statutes: printing and binding.....	515	
Steel industry: studies.....	244, 260	
Storage plants (see Warehouses).		
Sugar Refinery: financial statements.....	678	
Surveys.....	186, 537	
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: financial statements.....	680	
T		
Tax: Retail sales.....	647	
Taxes (see Revenue).		
Tourist Bureau.....	515	
Trade and Commerce (see Industry and Commerce).		
Transmission lines.....	464	
Transportation Board.....	556	
Transportation and Communications, Department:		
Summary of expenditures.....	546	
Revenue statement.....	99	
Transportation, Maritime and aerial.....	553	
Treasury bills.....	647	
Treasury Board.....	297	
Trust deposits: statement.....	67	
U		
Universities: Act respecting the financing		
of investments.....	71, 80	
University, Bishop's, Lennoxville.....	388	
University, Laval, Quebec.....	387	
University, McGill, Montreal.....	388	
University of Montreal.....	387	
University of Sherbrooke.....	388	
University, Sir George Williams, Montreal.....	389	
W		
Warehouses:		
Colonization.....	166, 195	
Executive Council.....	250	
Fisheries.....	237	
Natural Resources.....	453	
Public Works.....	583	
Water-courses.....	459	
Water Purification Board.....	128, 133, 242, 257	
Waterworks and sewer systems, Establishment of municipal.....	79, 126, 131	

	Page		Page
Université de Montréal.....	387	Wild-life management service.....	218, 226
Université de Sherbrooke.....	388	Winter works (Municipalities).....	126, 132
Université Sir George Williams, Montréal.....	389	Workmen's Compensation (see Commission).	
V			
Valeurs diverses: état.....	50	Youth aid services.....	334, 369
Valeurs mobilières, Commission.....	519	Youth, Department:	
Véhicules automobiles, Bureau.....	554	Summary of expenditures.....	332
Voirie, Ministère:		Revenue statement.....	92
Sommaire des dépenses.....	596	Youth protection services.....	262, 270
État des revenus.....	101	Z	
Vues animées.....	428	Zoological Garden.....	232, 237

Remarque: voir aussi table des matières, page 5.

Note: see also Table of Contents, page 5.